

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(the Taylor-trotwood Magazine, Vol.) 000001

2. 《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(the Taylor-trotwood Magazine, Vol.) 000002

3. 《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(the Taylor-trotwood Magazine, Vol.) 000003

4. 《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(the Taylor-trotwood Magazine, Vol.) 000004

5. 《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(the Taylor-trotwood Magazine, Vol.) 000005

6. 《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(the Taylor-trotwood Magazine, Vol.) 000006

7. 《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(the Taylor-trotwood Magazine, Vol.) 000007

8. 《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(the Taylor-trotwood Magazine, Vol.) 000008

9. 《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(the Taylor-trotwood Magazine, Vol.) 000009

10. 《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(the Taylor-trotwood Magazine, Vol.) 000010

11. 《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(the Taylor-trotwood Magazine, Vol.) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ˌkeɪpəˈbɪləti] .
Capability .
能力 .

能力。

([ˈsɑːnɪt]) [dʒɑːn] [ˈtrɑːtˌwʊd] [ˌmuə; mɔː] -
(Sonnet) John Trotwood Moore 345
(十四行诗) 约翰 特罗特伍德 摩尔 -

(十四行诗) 约翰·特罗特伍德·摩尔 345

[ˈrɑːbərt] [ˈedwərd] [liː] [ˈrɑːbərt][el] . [ˈteɪlə] -
Robert Edward Lee Robert L . Taylor 346
罗伯特 爱德华 李 罗伯特 L 泰勒 -

罗伯特·爱德华·李 罗伯特·L·泰勒 346

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[hɪˈstɔːrɪk] [ˈhaɪweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊθ] — [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ][dʒɑːn] [ˈtrɑːtˌwʊd] [ˌmuə; mɔː] -
Historic Highways of the South — Chapter XVI John Trotwood Moore 354
历史性 高速公路 的 这 南 — 章 十六 约翰 特罗特伍德 摩尔 -

南方历史公路——第十六章 约翰·特罗特伍德·摩尔 354

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[haʊ] [oʊl] [wɑːʃ] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] [dʒɑːn] [ˈtrɑːtˌwʊd] [ˌmuə; mɔː] -
How Ole Wash Got Rid of His Mothers - in - Law John Trotwood Moore 364
如何 奥莱 洗 得到 摆脱 的 他的 母亲们 - 在 - 法律 约翰 特罗特伍德 摩尔 -

老沃什是如何摆脱岳母的？ 约翰·特罗特伍德·摩尔 364

[sʌm; səm] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊθ] -
Some Beautiful Women of the South 368
一些 美丽的 女性 的 这 南 -

南方一些美丽的女人 368

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kəˈləʊniəl] [ˌfuːtˈprɪnts] [dʒeɪ] . [keɪ] . [ˈkɒlɪnz] -
Colonial Footprints J . K . Collins 373
殖民 脚印 J 泰勒 K 柯林斯 -

殖民足迹 JK Collins 373

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːls] — [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ][dʒɑːn] [ˈtrɑːtˌwʊd] [ˌmuə; mɔː] -
History of the Hals — Chapter XVI John Trotwood Moore 379
历史 的 这 哈尔斯 — 章 十六 约翰 特罗特伍德 摩尔 -

哈尔斯家族史——第十六章 约翰·特罗特伍德·摩尔 379

[ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
The Measure of a Man .
这 措施 的 一个 男人 .

衡量一个人的标准。

(['sɪriəl] ['stɔːri])

(**Serial Story**)

(序列号 故事)

（连载故事）

[dʒɑːn] ['traːt,wʊd] [muə; mɔː] -

John Trotwood Moore **384**

 约翰 特罗特伍德 摩尔 -

约翰·特罗特伍德·摩尔 384

[men][ʌv; əv] [ə'ferz] -

Men of Affairs **387**

 男人 的 事务 -

《情场高手》第387期

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .

 插图 .

插图。

[sʌm; səm] ['sʌðərn] ['raɪtɜːz] [keɪt] ['ælmə][ɔːr'geɪn] -

Some Southern Writers **Kate Alma Orgain** **392**

 一些 南方 作家 凯特 阿尔玛 组织增益 -

南方作家凯特·阿尔玛·奥尔根 392

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated .

 插图 .

插图。

[twelfθ] [naɪt] ['revəlz] [dʒeɪn] ['fiːld] ['bæskɪn] -

Twelfth Night Revels **Jane Feild Baskin** **395**

 第十二 夜晚 狂欢 简 菲尔德 巴斯金 -

第十二夜狂欢 简·菲尔德·巴斯金 395

['ʌŋk(ə)l]['eɪbrəˌhæmz] ['sɜːrmən] .

Uncle Abraham's Sermon .

 叔叔 亚伯拉罕的 讲道 .

亚伯拉罕叔叔的布道。

(['stɔːri] .)

(**Story** .)

(故事 .)

（故事。）

[dʒɑːn] ['mɑːrʃl] ['keɪlɪ] -

John Marshall Kelly **398**

 约翰 马歇尔 凯莉 -

约翰·马歇尔·凯利 398

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌjɪr] - [ɡɪfts] ['rɑːbərt] ['wɪlsn] [niːl] -

The Story of the Year - **Gifts Robert Wilson Neal** **401**

 这 故事 的 这 年 - 礼物 罗伯特 威尔逊 尼尔 -

年度故事——礼物 罗伯特·威尔逊·尼尔 401

[ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - .

The Shadow of the Attacoa .

 这 阴影 的 这 - .

阿塔科亚的阴影。

(['sɪriəl] ['stɔːri] .)

(**Serial Story** .)

(序列号 故事 .)

（连载故事）

[ˈθɔːrn,wəl] [ˈdʒeɪkəbz] -
Thornwell Jacobs 403
索恩韦尔 雅各布斯 -

索恩韦尔·雅各布斯 403

[ðə; ði] [reɪs] [ˈprɑːbləm][dʒeɪmz][eɪtʃ] . [bræntʃ] -
The Race Problem James H . Branch 415
这 种族 问题 詹姆斯 H . 分支 -

种族问题 詹姆斯·H·布兰奇 415

[ˈriːməs] . ([ˈsɪriəl] [ˈnærətɪv] . .)
Remus . (Serial Narrative .)
雷穆斯 . (序列号 叙述 . .)

雷穆斯。（系列叙事。）

[læps] .
Laps .
圈数 .

圈数。

[diː] . [məˈkɔrd] -
D . McCord 423
D . 麦考德 -

D. McCord 423

[nəˈpʊʊliən] — [pɑːrt][viː] — [kənˈtɪnjuːd] [ˈʌnə] [ˈəːwɪn] [wɒdz] -
Napoleon — Part V — Continued Anna Erwin Woods 427
拿破仑 — 部分 V — 持续 安娜 欧文 伍兹 -

拿破仑——第五部分——续 安娜·欧文·伍兹 427

[wɪð; wɪθ][baːb] [ˈteɪlə] -
With Bob Taylor 430
和 鲍勃 泰勒 -

与鲍勃·泰勒 430

[ˈsentɪmənt] [ænd; ənd] [ˈstɔːri] .
Sentiment and Story .
情绪 和 故事 .

情感与故事。

[ðə; ði][ˈpærədəɪs][ʌv; əv] [fuːlz] .
The Paradise of Fools .
这 天堂 的 傻瓜 .

愚人乐园。

[wɪð; wɪθ] [ˈtrɑːt,wɒd] -
With Trotwood 439
和 特罗特伍德 -

与 Trotwood 439

[ðə; ði][læst] [draɪv] .
The Last Drive .
这 最后的 驾驶 .

最后一次进攻。

([ˈpɒʊəm] . .)
(Poem .)
(诗 . .)

（诗。）

[ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [laɪf] .
The Problem of Life .
这 问题 的 生活 .

生命的难题。

[ə; eɪ] [kweɪl] [hʌnt] [ɪn][æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] .
A Quail Hunt in an Automobile .
一个 鹌鹑 打猎 在 一个 汽车 .

驾车猎鹌鹑。

[bʊks] [ænd; ənd] [ˈɔ:θəz] [ˈlɪliən] [ˈkendɹɪk] [ˈbɪrn] -
Books and Authors Lillian Kendrick Byrn 450
图书 和 作者 莉莲 肯德里克 拜恩 -

书籍和作者：莉莲·肯德里克·伯恩 450

[ˈkɑ:paɪrɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ˈteɪlə] - [ˈtra:tʃwʊd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsi:ˈoʊ] .
Copyright , 1907 , by The Taylor - Trotwood Publishing Co .
版权 , - , 经过 这 泰勒 - 特罗特伍德 出版 合作 .

版权所有，1907 年，泰勒-特罗特伍德出版公司。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪˈzɜ:rvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ˈentərd] [æt; ət][ðə; ði][pʊʊst] [ˈɑ:fɪs] [æt; ət] [ˈnæʃvɪl] , [ˈtɛn] , , [æz; əz] [ˈsekənd] - [klæs] [meɪl] [ˈmætər] .
Entered at the Post Office at Nashville , Tenn . , as Second - Class Mail Matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 纳什维尔 , 田纳西州 . , 作为 第二 - 班级 邮件 事情 .

在田纳西州纳什维尔邮局登记为二等邮件。

[ðə; ði] [ˈteɪlə] - [ˈtra:tʃwʊd] [ˈmægəzi:n] [ˈædvɜ:taɪzmənts]
THE TAYLOR - TROTWOOD MAGAZINE ADVERTISEMENTS
这 泰勒 - 托特伍德 杂志 广告

泰勒-特罗特伍德杂志广告

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [tu:; tə][ˈædvɜ:taɪzərz] [pli:z] [ˈmenʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈteɪlə] - [ˈtra:tʃwʊd] [ˈmægəzi:n]
In writing to advertisers please mention the Taylor - Trotwood Magazine
在 写作 到 广告商 请 提到 这 泰勒 - 特罗特伍德 杂志

在给广告商的信函中请提及《泰勒-特罗特伍德杂志》

[ˈdʒen(ə)rəl] [li:] [ɑ:n] [ˈtrævələr]
GENERAL LEE ON TRAVELER
一般的 李 在 游客

李将军在旅行者号上

“ [ˈrɑ:bərt] [ˈedwərd] [li:] , ” [peɪdʒ] -
“ **Robert Edward Lee , ” page 346**
” 罗伯特 爱德华 李 , ” 页 -

“罗伯特·爱德华·李”，第346页

[ˈfʊʊtə,græft] [frʌm; frəm][laɪf] .
Photographed from life .
拍摄 从 生活 .

根据生活实物拍摄。

[em] . [ˈmaɪli] , [ˈleksɪŋtən] , [vərˈdʒɪniə] [-]
M . Miley , Lexington , Virginia [345]
M . 麦莉 , 列克星敦 , 弗吉尼亚州 [-]

M. Miley，弗吉尼亚州列克星敦[345]

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈteɪlə] - [ˈtra:tʃwʊd] [ˈmægəzi:n]
Taylor - Trotwood Magazine
泰勒 - 特罗特伍德 杂志

泰勒-特罗特伍德杂志

[ˈvɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[aɪ ˈviː][ˈdʒænjʊəri] , - [noʊ] . [fɔːr]
IV **JANUARY** , **1907** **NO** . **4**
第四 一月 , - 不 . 4

1907年1月4日 第4期

[ˌkeɪpəˈbɪləti]
CAPABILITY
能力

能力

[ə; eɪ] ['sɑːnɪt]
A **SONNET**
一个 十四行诗

十四行诗

[baɪ][dʒɑːn] ['trɑːt,wʊd] [muə; mɔː]
BY **JOHN TROTWOOD** **MOORE**
经过 约翰 托特伍德 摩尔

约翰·特罗特伍德·摩尔

[gɑːd][sendz] ['duːtiz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['duːti] ,
God **sends** **duties** **to** **those** **who** **show** **themselves** **capable** **of** **duty** ,
上帝 发送 职责 到 那些 WHO 展示 他们自己 有能力的 的 责任 ,

上帝会将职责分配给那些展现出履行职责能力的人。

[ænd; ənd] ['paʊər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['paʊər] . — ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
and **power** **to** **those** **who** **are** **worthy** **of** **power** . **—** **Wm** **:**
和 力量 到 那些 WHO 是 值得 的 力量 : — 威廉 :

权力归于配得上权力的人。——威廉

[mə'kinli] .
McKinley .
麦金利 .

麦金利。

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [neɪʃəns] , [æz; əz][tuː; tə][mæn] ,
There **comes** **a** **time** **to** **Nations** , **as** **to** **man** ,
那里 来 一个 时间 到 国家 , 作为 到 男人 ,

国家和个人都会面临一个时刻。

[wen] [gɑːd][[æɫ; ʃəl] [test] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] ['faɪər] ,
When **God** **shall** **test** **them** **with** **a** **furnace** **fire** ,
什么时候 上帝 将 测试 他们 和 一个 炉 火 ,

当上帝用烈火考验他们的时候，

[[æɫ; ʃəl] [weɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] —
Shall **weigh** **them** **in** **the** **scales** **of** **His** **desire** **—**
将 称重 他们 在 这 秤 的 他的 欲望 —

祂必用祂的意愿来衡量他们——

[ˌpriː'destɪnd] [lɔː] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˌpriː'destɪnd] [plæn] .
Predestined **law** **of** **long** **predestined** **plan** .
命中注定 法律 的 长的 命中注定 计划 .

命中注定的法则，早已注定的计划。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [meɪʒə-εθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnoʊblɜː][spæn] ,
To **him** **who** **measureth** **to** **the** **nobler** **span** ,
到 他 WHO 测量 到 这 更高贵 跨度 ,

致那些以更高尚的眼光衡量他人的人，

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːrt] ,
He maketh him a model and a chart ,
他 制造 他 一个 模型 和 一个 图表 ,
他为他制作了一个模型和一张图表,

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt]
Of all His ways a parcel and a part
的 全部 他的 方式 一个 包裹 和 一个 部分
在祂所有的道路中, 这是一部分。

[wer'evər] [feɪt] , [hɪz; ɪz] [pʌls] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] , [ræn] .
Wherever Fate , His pulse of purpose , ran .
无论 命运 , 他的 脉冲 的 目的 , 跑 .
无论命运, 祂的旨意, 奔涌到何处。

[bʌt; bət] [wʊθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ænd; ənd][faɪnd][nɑːt] !
But woe to him He weigheth and find not !
但 悲哀 到 他 他 称重 和 寻找 不是 !
但祸哉! 他称量却找不到!

[ænd; ənd] [wʊθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [nɑːt][æz; əz][ɡoʊld] !
And woe to him that testeth not as gold !
和 悲哀 到 他 那 测试 不是 作为 金子 !
祸哉! 那经检验不像金子的人!

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['blaɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][blɔːt] ,
His name shall be in blighting and in blot ,
他的 姓名 将 是 在 枯萎病 和 在 印迹 ,
他的名字必被记在枯萎和污点中。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [ðə; ði] [mɜːrk][ʌv; əv] ['mɪlduː] [ænd; ənd][ʌv; əv][moʊld] .
His fame the murk of mildew and of mold .
他的 名声 这 黑暗 的 霉菌 和 的 模具 .
他的名声如同霉斑般污浊不堪。

[hiː; hi] ['ɡɪveθ] ['paʊər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
He giveth power to him of power and beauty ,
他 给予 力量 到 他 的 力量 和 美丽 ,
他赐予他力量和美貌,

[hiː; hi] [streŋθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]['duːti] . [-]
He addeth strength to him of strength and duty . [346]
他 addeth 力量 到 他 的 力量 和 责任 . [-]
他赋予他力量和责任。[346]

['rɑːbərt] ['edwərd] [liː]
ROBERT EDWARD LEE
罗伯特 爱德华 李
罗伯特·爱德华·李

[bɔːrn][ˈdʒænjueri] - , - .
Born January 19 , 1807 .
出生 一月 - , - :
生于1807年1月19日。

[daɪd][ɑːk'toʊbər] - , -
Died October 12 , 1870
死亡 十月 - , -
卒于1870年10月12日

[baɪ]['rɑːbərt][el] . ['teɪlə]
By Robert L . Taylor
经过 罗伯特 L : 泰勒
作者: 罗伯特·L·泰勒

[tuː; tə] [raɪt] [ʌv; əv] [li:] [ɪn][ðə; ði] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæniˌfoʊld] [ˈduːtiz] [wəd] [biː; bi][tuː; tə] [fɪl]
To write of Lee in the fulfilling of his manifold duties would be to fill
到 写 的 李 在 这 满足 的 他的 歧管 职责 会 是 到 充满
[ˈvɑːljəmz] .
volumes .
卷

要详细描述李将军履行其众多职责的过程，恐怕要写成好几卷书。

[li:] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈtrepɪd] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði][juˈhɑːrtɪd] [steɪts] [ˈɑːrmi] ; [æz; əz][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)]
Lee as an intrepid young officer in the United States army ; as a practical
李 作为 一个 强悍 年轻的 官 在 这 团结的 各州 军队 ; 作为 一个 实际的
[ˈmɪləteri] [ˌendʒɪˈnɪr] ;
military engineer ;
军队 工程师 ;

李将军是美国陆军中一位英勇无畏的年轻军官；他是一位务实的军事工程师；

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [əˈmʌŋ] [men] ; [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːnt] [ˈpeɪtriət] , [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [kəˈmændər] [ænd; ənd]
as a man among men ; as a staunch patriot , a brilliant commander and
作为 一个 男人 之中 男人 ; 作为 一个 坚定 爱国者 , 一个 杰出的 指挥官 和
[ə; eɪ] [mægˈhæniˌməs] [foʊ] ;
a magnanimous foe ;
一个 坦荡 敌人 ;

他是人中之龙；他是坚定的爱国者、杰出的指挥官和宽宏大量的敌人；

[ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [huːz] [streŋθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][self] - [kəˈmænd] ; [ðə; ði]
a hero whose strength was the might of gentleness and self - command ; the
一个 英雄 谁 力量 曾是 这 可能 的 温柔 和 自己 - 命令 ; 这
[tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvæŋkwɪʃt] [ˈɑːrmi] ,
chief of a vanquished army ,
首席 的 一个 战败者 军队 ,

一位英雄，他的力量源于温柔和自制；一位战败军队的统帅，

[ˈsetɪŋ] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ˈhoʊb(ə)] [səbˈmɪʃ(ə)n] ; [ɪn][ðə; ði][ˈsæŋktəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
setting an example of noble submission ; in the sanctity of his home ,
环境 一个 例子 的 高贵 提交 ; 在 这 圣洁 的 他的 家 ,
[ˈtʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvæŋkwɪʃt] [ˈɑːrmi] ,
chief of a vanquished army ,
首席 的 一个 战败者 军队 ,

树立了高尚顺服的榜样；在他神圣的家中，

[ˈkɒnsɪˌkreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɑːstreɪt] [ænd; ənd] [ˈdesələt]
consecrating his energies to the restoration of a prostrate and desolate
奉献 他的 能量 到 这 恢复 的 一个 前列腺 和 荒凉
[ˈkʌntri] ;
country ;
国家 ;

他将自己的精力奉献给复兴一个衰败荒凉的国家；

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪnˈstɪˌtuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌpˌbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ænd; ənd]
as the head of a great institution for the upbuilding of character and
作为 这 头 的 一个 伟大的 机构 为了 这 向上发展 的 特点 和
[ˈskɑːləʃɪp] ; [æz; əz] [ˈperənt] ,
scholarship ; as parent ,
奖学金 ; 作为 父母 ,

作为一所致力于培养品格和学术的伟大机构的负责人；作为父母，

[æz; əz] [ˈhʌzbənd] , [ˈfrend] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑːdɪst] ,
as husband , friend ; and as a modest ,
作为 丈夫 , 朋友 ; 和 作为 一个 谦虚的 ,
[ˈhʌzbənd] , [ˈfrend] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑːdɪst] ,
as husband , friend ; and as a modest ,
作为丈夫、朋友；以及一位谦逊的，

[gɑ:d] - [fiərɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] — [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [ˈkrɪtɪk(ə)] [rɪˈleɪfɪnz] [wɪtʃ] [ˈkɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] [test]
God - fearing gentleman — in all of these critical relations which constitute the test
上帝 - 害怕 绅士 — 在 全部 的 这些 批判的 关系 哪个 构成 这 测试
[ʌv; əv] [tru:] [ˈgreɪtnəs] ,
of true greatness ,
的 真的 伟大 ,
敬畏上帝的绅士——在所有这些构成真正伟大考验的关键关系中,

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ˈrɑ:bərt] [ˈedwərd] [li:] [ˈʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ˈstedfæstnəs] [ænd; ənd]
the rich nature of Robert Edward Lee shone with unfailing steadfastness and
这 富有的 自然 的 罗伯特 爱德华 李 闪耀 和 永不失败 坚定不移 和
[ˈbrɪljəns,-jənsɪ] .
brilliancy .
才华横溢 .
罗伯特·爱德华·李的丰富个性闪耀着坚定不移的信念和卓越的才华。

[aɪ][ˈkænɑ:t] [əˈtempt] , [ɪn][ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæɡəzi:n] [ˈɑ:rtɪk(ə)] , [tu:; tə][du:] [ˈdʒʌstɪs] [tu:; tə][æn; ən]
I cannot attempt , in the limits of a magazine article , to do justice to an
我 不能 试图 , 在 这 限制 的 一个 杂志 文章 , 到 做 正义 到 一个
[ˌɪnɪɡˈzɔ:stəb(ə)] [ˈsʌbdʒekt] .
inexhaustible subject .
取之不尽的 主题 .
在一篇杂志文章的篇幅有限的情况下, 我无法充分探讨这个无穷无尽的主题。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [wen] [ðə; ði][moʊst] [ˈeləkwənt] [tʌŋz] [ænd; ənd][penz] [ʌv; əv] [tu:] [ˈkɑ:ntənənts][hæv; həv]
Why should I when the most eloquent tongues and pens of two continents have
为什么 应该 我 什么时候 这 最多 雄辩 舌头 和 钢笔 的 二 各大洲 有
[ˈleɪbərd] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt] ,
labored to present ,
辛勤劳作 到 展示 ,
我为什么要这样做呢? 两大洲最雄辩的语言和笔墨都已竭力呈现,

[wɪð; wɪθ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈju:lədʒi] , [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [kəˈrɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kævəˈlɪr] [pɑ:r] [ˈeksələns] ?
with fitting eulogy , the character and career of our cavalier par excellence ?
和 配件 颂 , 这 特点 和 职业 的 我们的 骑士 帕 卓越 ?
用恰当的悼词, 来概括我们这位杰出骑士的品格和生涯?

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈsaʊθs] [ˈpæt(ə)nt][ʌv; əv][noʊˈbɪləti] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [rɪˈɡɑ:rdɪd] , [ðə; ði][wɜ:rlɪd]
It is the South's patent of nobility that he is to - day regarded , the world
它 是 这 南方的 专利 的 贵族 那 他 是 到 - 天 认为 , 这 世界
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,
正是南方赋予他的高贵品格, 才使他今天在全世界都备受尊崇。

[nɑ:t][ˈoʊnli][æz; əz] [ˈræŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈmɪləteri] [ˈdʒi:njəsɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz] [noʊn] ,
not only as ranking with the greatest military geniuses history has known ,
不是 仅有的 作为 排行 和 这 最 军队 天才 历史 有 已知 ,
不仅能与历史上最伟大的军事天才相提并论,

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselfɪ] [ˈlɪtlɪnəs] [ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)neri][hju:ˈmænəti][ðæn; ðən] [ˈeni]
but as having less of the selfish littleness of ordinary humanity than any
但 作为 拥有 较少的 的 这 自私 小 的 普通的 人类 比 任何
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpɪrɪz] .
of his compeers .
的 他的 竞争对手 .
但与他的同辈人相比, 他少了普通人身上那种自私卑劣的品质。

[aɪ] [ˈsɪmpli] [wi:v] [ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] [ˈmeməri] [tu:; tə][ˈɔ:fər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈneɪt(ə)] [deɪ] .
I simply weave a wreath of memory to offer on his natal day .
我 简单地 编织 一个 花圈 的 记忆 到 提供 在 他的 出生 天 .
我只是编织了一个纪念花环, 在他生日那天献上。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [laɪt] [hɔːrs] [ˈhæri] [liː] [ænd; ənd] [æn] [ˈkɑːrtər] ,
That he was the son of Light Horse Harry Lee and Anne Carter ,
那 他 曾是 这 儿子 的 光 马 哈里 李 和 安妮 卡特 ,
他是轻骑兵哈里·李和安妮·卡特的儿子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] [ˈstrætford] , [ðə; ði][ˈkɑːrtər] [ænˈsestrəl] [hoʊm] [ɪn] [westˈmɔrlənd] , [vərˈdʒɪniə]
and was born at Stratford , the Carter ancestral home in Westmoreland , Virginia
和 曾是 出生 在 斯特拉特福德 , 这 卡特 祖先的 家 在 韦斯特摩兰 , 弗吉尼亚州
, [ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ʌv; əv][ˈdʒænjʊəri] ,
, the nineteenth of January ,
, 这 第十九 的 一月 ,
他于1月19日出生于弗吉尼亚州威斯特摩兰县的斯特拉特福德，那是卡特家族的祖宅。

- , [ɑːr; ər] [wel] - [noʊn] [stəˈtɪstɪks] .
1807 , are well - known statistics .
- , 是 出色地 - 已知 统计数据 .
1807 年的数据是众所周知的统计数据。

[mɪs] [ˈeməli][viː] . [ˈmeɪs(ə)n] , [ɪn][hɜːr; hær] “ [ˈpɑːpjələr] [laɪf] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [liː] ,
Miss Emily V . Mason , in her “ Popular Life of General Lee ,
错过 艾米丽 V . 石匠 , 在 她 “ 受欢迎的 生活 的 一般的 李 ,
艾米莉·V·梅森小姐在她的《李将军的通俗传记》中写道：

” [[wʌn]] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈfɑːlooɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [laɪf] :
” [1] gives the following account of his early life :
” [1] 给予 这 下列的 帐户 的 他的 早期的 生活 :
[1] 对他早年的生活作了如下描述：

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
When he was but four years of age ,
什么时候 他 曾是 但 四 年 的 年龄 ,
他才四岁的时候，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][æˌlɪɡˈzændriə][ðə; ði] [ˈbetər] [tuː; tə][ˈedʒʊkeɪt][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
his father removed to Alexandria the better to educate his children ,
他的 父亲 已移除 到 亚历山大 这 更好的 到 教育 他的 孩子们 ,
他的父亲为了更好地教育子女，搬到了亚历山大港。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [jet] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [oʊld] [taʊn] [huː] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm][æt; ət]
and there are many persons yet living in that old town who remember him at
和 那里 是 许多 人 然而 活的 在 那 老的 镇 WHO 记住 他 在
[ðæt] [ˈɜːrli] [eɪdʒ] .
that early age .
那 早期的 年龄 .

至今仍有许多居住在那个古老小镇的人记得他小时候的样子。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈsɔːrsɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈʃʊrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz][æz; əz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l]
From these sources we are assured that his childhood was as remarkable
从 这些 来源 我们 是 保证 那 他的 童年 曾是 作为 卓越
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmænhʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɑːdəsti] [ænd; ənd] [ˈθɔːtʃlənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
as his manhood for the modesty and thoughtfulness of his character ,
作为 他的 男子气概 为了 这 谦逊 和 深思熟虑 的 他的 特点 ,
从这些资料中我们可以确定，他的童年和他成年后一样出色，都展现出谦逊和深思熟虑的品格。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈduːti] [wɪtʃ] [dɪˈvɑːlvd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
and for the performance of every duty which devolved upon him
和 为了 这 表现 的 每一个 责任 哪个 下放 之上 他
并履行了他所承担的一切职责.....

[æt; ət] [ðɪs] ['prɪəd] ['dʒen(ə)rəl] ['hæri] [li:] [wʌz; wəz]['æbsənt][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv]
At this period General Harry Lee was absent in the West Indies in pursuit of
在这时期一般的哈里李曾是缺席的在这西方印第斯在追逐的
[helθ] ,
health ,
健康 ,

在此期间，哈里·李将军因养病前往西印度群岛。

[ænd; ænd][hi:; hi][daɪd] [wen] ['rɑ:bərt][wʌz; wəz]['ɪlev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]
and he died when Robert was eleven years of age
和他他死亡什么时候罗伯特曾是十一年龄

他去世时，罗伯特才十一岁.....

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊv][æn; ən][ɪn'vælɪd] , [ænd; ænd]['rɑ:bərt][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [dɪ'vʊʊtɪd] [ˌkævə'lɪr] ,
His mother was also an invalid , and Robert was her devoted cavalier ,
他的母亲曾是还一个无效的 , 和罗伯特曾是她奉献骑士 ,
他的母亲也体弱多病，罗伯特是她忠实的侍从。

['hʌrɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [sku:l] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [draɪv] , [ænd; ænd] [ə'su:mɪŋ] [ɔ:l]
hurrying home from school to take her for her drive , and assuming all
匆忙家从学校到拿她为了她驾驶 , 和假设全部
[ðə; ði] ['haʊshʊʊld] ['kɛrz] ,
the household cares ,
这家庭关心 ,

放学后匆匆赶回家带她去兜风，并认为家里所有人都会关心她。

['lɜ:rnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][self] - [kən'trɒʊl][ænd; ænd] [ɪ'kɔ:nəmi] [ɪn][ɔ:l][faɪ'nænʃ(ə)l][kən'sɜ:rnz] [wɪtʃ]
learning at this time the self - control and economy in all financial concerns which
学习在这时间这自己 - 控制和经济在全部金融的担忧哪个
[ˈevər] [ˌkærəktəraɪzd] [hɪm; ɪm]
ever characterized him
曾经特征化的他

这段时期让他学会了在所有财务方面都保持自律和节俭，这已成为他一贯的性格特征.....

['dʒen(ə)rəl] [li:] [ju:st][tu:; tə][seɪ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][fa:nd][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] — [ðæt]
General Lee used to say that he was fond of hunting when a boy — that
一般的李用过的到说那他曾是喜爱的打猎什么时候一个男生 — 那
[hi:; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] ['fa:loʊ] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑ:n] [fʊt] [ɔ:l] [deɪ] .
he would sometimes follow the hounds on foot all day .
他会有时跟随这猎犬在脚全部天 .

李将军曾说过，他小时候就喜欢打猎——他有时会徒步跟随猎犬一整天。

[ðɪs] [wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [wel] - [dɪ'veləpt] [fɔ:rm] ,
This will account for his well - developed form ,
这将要帐户为了他的出色地 - 发达形式 ,

这就能解释他为何拥有如此健壮の体格。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [streŋθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tu:; tə][feɪl][hɪm; ɪm][ɪn][ɔ:l]
and for that wonderful strength which was never known to fail him in all
和为了那精彩的力量哪个曾是绝不已知到失败他在全部
[ðə; ði] [fə'tɪ:gz] [ænd; ænd][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æftər][laɪf] .
the fatigues and privations of his after life .
这疲劳和匮乏的他的后生活 .

以及他那惊人的力量，这力量在他后世的种种疲惫和困苦中从未动摇过。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [laɪt] [hɔ:rs] ['hæri] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði]
It was natural that the son of Light Horse Harry should desire to enter the
它曾是自然的那这儿子的光马哈里应该欲望到进入这
[ˈɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,

轻骑兵哈里的儿子想要参军，这是很自然的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ˈɔːlsou][ɪnˈspaiərd][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [step][baɪ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə]
and he was doubtless also inspired to take this step by a desire to
和 他 曾是 毫无疑问 还 灵感 到 拿 这 步 经过 一个 欲望 到
[rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmeɪntənəns] [ænd; ənd][edʒuˈkeɪ(ə)n] .
relieve his mother of the expense of his maintenance and education .
缓解 他的 母亲 的 这 费用 的 他的 维护 和 教育 .
毫无疑问，促使他采取这一步骤的另一个原因是希望减轻母亲在他生活和教育方面的经济负担。

“ [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , ” [sez] [ˈdʒen(ə)rəl] [fɪtsˈhjuː] [liː] , [[tuːˈtuː]] ” [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
“ **At West Point , ” says General Fitzhugh Lee , [2] “ he had four years of**
” 在 西方 观点 , ” 说道 一般的 菲茨休 李 , [2] ” 他 有 四 年 的
[hɑːrd] [ˈstʌdi] ,
hard study ,
难的 学习 ,
“在西点军校,”菲茨休·李将军说[2], “他接受了四年的刻苦学习,

[ˈvɪɡərəs] [drɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][əbˈzɔːrɪŋ,əbˈsɔːrɪŋ][ˈstrætədʒi][ænd; ənd][ˈtæktɪks][tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)][ɪn]
vigorous drill , and was absorbing strategy and tactics to be useful in
蓬勃 钻头 , 和 曾是 吸收 战略 和 策略 到 是 有用 在
[ˈæftər] [ˈjɪrz] .
after years .
后 年 .
严格的训练，以及吸收战略战术，以便在多年后发挥作用。

[hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [ˈhæbɪts] [[-]]
His excellent habits [347]
他的 出色的 习惯 [[-]]
他良好的习惯[347]

[ænd; ənd] [kloʊz] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ˈduːtɪz] [dɪd][naːt] [ˈdezərt] [hɪm; ɪm] ;
and close attention to all duties did not desert him ;
和 关闭 注意力 到 全部 职责 做过 不是 沙漠 他 ;
他始终恪尽职守;

[hɪz; ɪz][læst] [jɪr] [hiː; hi][held][ðə; ði][poust][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ɪn][ðə; ði] [æspɜːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][kəˈdet] [laɪf] — [ðə; ði]
his last year he held the post of honor in the aspirations of cadet life — the
他的 最后的 年 他 握住 这 邮政 的 荣誉 在 这 抱负 的 学员 生活 — 这
[ˈædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] .
adjutant of the corps .
副官 的 这 兵团 .
在最后一年，他担任了学员生涯中最受尊敬的职位——学员队副官。

[hiː; hi][ˈgrædʒuertɪd] [ˈsekənd] [ɪn][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [sɪks][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəˈmɪʃnd] [ˈsekənd]
He graduated second in a class of forty - six and was commissioned second
他 毕业 第二 在 一个 班级 的 四十 - 六 和 曾是 委托 第二
[luːˈtenənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈendʒəˈnɪrz] .
lieutenant in the Corps of Engineers .
中尉 在 这 兵团 的 工程师 .
他在46名毕业生中名列第二，并被授予陆军工程兵团少尉军衔。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] , [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈkɑːstɪs] [liː] ,
It is interesting to note that his eldest son , George Washington Custis Lee ,
它 是 有趣的 到 笔记 那 他的 长子 儿子 , 乔治 华盛顿 库斯蒂斯 李 ,
值得注意的是，他的长子乔治·华盛顿·卡斯蒂斯·李

[ˈɔːlsou] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [wɒz; wəz][ˈɔːlsou]
also entered the Military Academy twenty - one years after his father , was also
还 进入 这 军队 学院 二十 - 一 年 后 他的 父亲 , 曾是 还
[ðə; ði][kəˈdet] [ˈædʒʊtənt] ,
the cadet adjutant ,
这 学员 副官 ,
在他父亲之后21年，他也进入了军校，并且也担任了学员副官。

[ˈɡrædʒueɪtɪd][fɜːrst][ɪn][hɪz; ɪz][klæs][ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈsaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪr][kɔːr] .
graduated first in his class and was assigned to the Engineer Corps .
毕业 第一的 在 他的 班级 和 曾是 分配 到 这 工程师 兵团 .
他以全班第一名的成绩毕业，并被分配到工程兵团。

” [ʌv; əv][stɪl][ˈɡreɪtər][ɪntrəst][ɪz][ðə; ði][ˌɡrædʒuˈeɪ(ə)n][ɪn] - , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡreɪtnɛfjuː] ,
” **Of still greater interest is the graduation , in 1902 , of his greatnephew** ,
” 的 仍然 更大的 兴趣 是 这 毕业 , 在 - , 的 他的 侄孙 ,
[fɪtsˈhjuː][liː] , [ˈdʒʊnjɜː] . ,
Fitzhugh Lee , Jr : ,
菲茨休 李 , 小 : ,
“更令人感兴趣的是，他的侄孙小菲茨休·李于 1902 年毕业。”

[huː] , [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌɡrædʒuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz][əˈpɔɪntɪd][ˈspeʃ(ə)l][eɪd][tuː; tə][ˈmɪsɪz].[ˈrəʊzəvɛlt] .
who , on his graduation , was appointed special aide to Mrs . Roosevelt .
WHO , 在 他的 毕业 , 曾是 任命 特别的 助手 到 太太 : 罗斯福 :
他毕业后被任命为罗斯福夫人的特别助理。

[ˈliːz][fɜːrst][əˈsaɪnmənt][tuː; tə][ˈduːti][wʌz; wəz][æt; ət][ˈfɔːrtɹəs][mənˈroʊ] , [wer][hiː; hi][rɪˈmeɪnd][fɔːr]
Lee's first assignment to duty was at Fortress Monroe , where he remained four
李氏 第一的 任务 到 责任 曾是 在 堡垒 门罗 , 在哪里 他 剩余 四
[ˈjɪrz] .
years .
年 .
李将军的第一个服役地点是门罗堡，他在那里待了四年。

[ˈkɜːrn(ə)l][ɑːr].[iː].[liː]
COLONEL R . E . LEE
上校 拉 : E : 李
李上校

[əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən][wɔːr]
About the time of the Mexican War
关于 这 时间 的 这 墨西哥 战争
大约在美墨战争时期

“ [hiː; hi][went][mʌtʃ] , ” [kənˈtɪnjuːz][hɪz; ɪz][ˈnɛfjuː][baɪˈɑːɡrəfər] , “ [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ˈleɪdɪz] —
” **He went much , ” continues his nephew biographer , “ in the society of ladies** —
” 他 去 很多 , ” 继续 他的 侄子 传记作家 , ” 在 这 社会 的 女士们 —
[ˈɔːlweɪz][moʊst][kənˈdʒɪːniəl][tuː; tə][hɪm; ɪm]
always most congenial to him : : : :
总是 最多 相投 到 他 : : : :
“他经常出入于女士们的社交圈，”他的侄子兼传记作者继续写道，“女士们总是对他非常友好……

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][lʌv][frʌm; frəm][ˈbɔɪhʊd] .
He was in love from boyhood .
他 曾是 在 爱 从 童年 .
他从小就恋爱了。

[feɪt][brɔːt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][fiːt][ʌv; əv][wʌn][huː] , [baɪ][bɜːrθ] , [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] , [pəˈzi(ə)n][ænd; ənd]
Fate brought him to the feet of one who , by birth , education , position and
命运 带来 他 到 这 脚 的 一 WHO , 经过 出生 , 教育 , 位置 和
[ˈfæməli][trəˈdɪʃ(ə)n] ,
family tradition ,
家庭 传统 ,
命运让他来到一位出身、教育、地位和家族传统都无可挑剔的人面前。

[wʌz; wəz][best][ˈsuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][laɪf][kəmˈpænjən] .
was best suited to be his life companion .
曾是 最好的 适合 到 是 他的 生活 伴侣 .
她最适合做他的终身伴侣。

[ˈmeri] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈpɑːrk] [ˈkʌstɪs] , [ʌv; əv] [ˈɑːrlɪŋtən] ,
Mary , the daughter of George Washington Parke Custis , of Arlington ,
玛丽 , 这 女儿 的 乔治 华盛顿 帕克 库斯蒂斯 , 的 阿灵顿 ,
玛丽, 乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯的女儿, 来自阿灵顿。

[ænd; ənd][ɑːr] . [iː] . [liː] [wɜːr; wər] [ˈmærid] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθɜːrtiəθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - .
and R . E . Lee were married on the thirtieth of June , 1831 .
和 拉 . E . 李 是 已婚 在 这 第三十 的 六月 , - .
R.E. Lee 于 1831 年 6 月 30 日结婚。

” [ðə; ði] [ˈmɑːdəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːli] [ˈmærid] [ˈkʌp(ə)] [wʌz; wəz] [spɜːd] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈnuːzpeɪpər]
” The modesty of the newly married couple was spared the modern newspaper
” 这 谦逊 的 这 新 已婚 夫妻 曾是 幸存 这 现代的 报纸
[əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdz] [ˈwedɪŋ] [-]
accounts of the bride's wedding [348]
账户 的 这 新娘的 婚礼 [-]
“这对新婚夫妇的谦逊并未受到现代报纸对新娘婚礼的报道的影响[348]

[ˈɡɑːrmənts] , [hɜːr; hər] [ˈtruːsoʊ] [ænd; ənd] [trʌŋks] , [ðə; ði] [ɡɪfts][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈɪntɪmət] [ˈdiːteɪlz] [naʊ]
garments , her trousseau and trunks , the gifts and other intimate details now
服装 , 她 嫁妆 和 树干 , 这 礼物 和 其他 亲密的 细节 现在
[diˈmɑːndɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈseɪɪt] [ˈpʌblɪk] .
demanded by an insatiate public .
要求 经过 一个 馋 民众 .
她的衣物、嫁妆和行李箱, 以及礼物和其他私密细节, 现在都得到了贪得无厌的公众的关注。

[ˈmɪsɪz] . [liː] [wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈɪntələkt] , [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd]
Mrs . Lee was possessed of a strong intellect , charming person and
太太 . 李 曾是 拥有 的 一个 强的 智力 , 迷人 人 和
[ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈmænərz] ,
fascinating manners ,
迷人 礼仪 ,
李夫人才智过人, 性格迷人, 举止优雅。

[ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈveri] [dəˈmestɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [teɪsts] ,
being at the same time very domestic in her tastes ,
存在 在 这 相同的 时间 非常 国内的 在 她 口味 ,
同时, 她的喜好又非常居家。

[ænd; ənd] ” [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhaʊskiːpər] [æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmeɪtrənz] [ʌv; əv]
and ” such a housekeeper as was to be found among the matrons of
和 ” 这样的 一个 管家 作为 曾是 到 是 成立 之中 这 女舍监 的
[hɜːr; hər] [deɪ] ,
her day ,
她 天 ,
以及“在她那个时代的太太中能找到的那种管家”,

” [sez] [hɜːr; hər] [frend] , [ˈrevərənd] [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [dʒəʊnz] , [huː] [ædz] : ” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [frʌm; frəm]
” says her friend , Reverend J . W . Jones , who adds : “ She was , from
” 说道 她 朋友 , 牧师 J . W . 琼斯 , WHO 添加 : ” 她 曾是 , 从
[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
the beginning ,
这 开始 ,
她的朋友, JW·琼斯牧师说: “从一开始, 她就是这样的人。”

[ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] . ” [[θriː]]
a model wife and mother . ” [3]
一个 模型 妻子 和 母亲 : ” [3]
一位模范妻子和母亲。”[3]

[ə; eɪ] [ˈɔːrt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪgˈzempləri] [ˈkʌp(ə)l] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [əˈmɪs] [hɪr] .
A short account of the children of this exemplary couple may not be amiss here .
一个 短的 帐户 的 这 孩子们 的 这 典范 夫妻 可能 不是 是 错误 这里 .

这里不妨简要介绍一下这对模范夫妇的孩子们。

[dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈkʌstɪs] [liː] [ˈgrædʒueɪtɪd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [fɜːrst][ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] ,
George Washington Custis Lee graduated , as has been said , first in his class ,
乔治 华盛顿 库斯蒂斯 李 毕业 , 作为 有 到过 说 , 第一的 在 他的 班级 ,
正如人们所说, 乔治·华盛顿·卡斯蒂斯·李以班级第一名的成绩毕业。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈseʃn] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði]
and at the time of the secession of Virginia was an officer in the
和 在 这 时间 的 这 分裂 的 弗吉尼亚州 曾是 一个 官 在 这
[endʒɪˈnɪr] [kɔːr] .
Engineer Corps .
工程师 兵团 .

在弗吉尼亚州脱离联邦时, 他是工程兵团的一名军官。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [eɪd] [ɑːn] [ˈprezɪdənt] [ˈdeɪvəsəz, ˈdeɪvɪsɪz] [stɑːf] , [brɪˈkeɪm] [brɪgəˈdɪr] [ænd; ənd]
He was appointed aide on President Davis's staff , became brigadier and
他 曾是 任命 助手 在 总统 戴维斯的 职员 , 成为 准将 和
[ðen] [ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
then major - general ,
然后 主要的 - 一般的 ,
他被任命为戴维斯总统的幕僚, 后来晋升为准将, 再后来晋升为少将。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [meɪd] [prəˈfesər] [ʌv; əv] [endʒɪˈnɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and after the close of the war was made professor of engineering in the
和 后 这 关闭 的 这 战争 曾是 制成 教授 的 工程 在 这
[vərˈdʒɪniə] [ˈmɪləteri] [ˈɪnstɪtuːt] [ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æz; əz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv]
Virginia Military Institute and succeeded his father as president of
弗吉尼亚州 军队 研究所 和 成功了 他的 父亲 作为 总统 的
[ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [liː] [juːnɪˈvɜːrsəti] .
Washington and Lee University .
华盛顿 和 李 大学 .

战争结束后, 他被任命为弗吉尼亚军事学院工程学教授, 并接替他的父亲担任华盛顿和李大学校长。

[ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈjɪrz] , [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈstændərdz] [set][baɪ]
This position he held for twenty - six years , maintaining the high standards set by
这 位置 他 握住 为了 二十 - 六 年 , 保持 这 高的 标准 放 经过
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
his father .
他的 父亲 .

他担任此职位长达二十六年, 始终保持着他父亲制定的高标准。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪərmənt] , [ɪn] - , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈzaɪdɪd] [æt; ət] [bɜːrk] , [vərˈdʒɪniə] .
Since his retirement , in 1897 , he has resided at Burke , Virginia .
自从 他的 退休 , 在 - , 他 有 居住地 在 伯克 , 弗吉尼亚州 .
自 1897 年退休以来, 他一直居住在弗吉尼亚州伯克。

[ˈwɪljəm] [ˈhenri] [fɪtsˈhjuː] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] ,
William Henry Fitzhugh , the second son ,
威廉 亨利 菲茨休 , 这 第二 儿子 ,
次子威廉·亨利·菲茨休

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːrvərd][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [luːˈtenənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrmi]
was a Harvard graduate and was appointed lieutenant in the army
曾是 一个 哈佛大学 毕业 和 曾是 任命 中尉 在 这 军队
[ɑːn][ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [skɒt] ,
on the special application of General Scott ,
在 这 特别的 应用 的 一般的 斯科特 ,
他毕业于哈佛大学, 并经斯科特将军特别推荐被任命为陆军中尉。

[bʌt; bət][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][hoʊm] [wen] [ðə; ði][wɔːr] [keɪm] [ɑːn] ,
but had resigned and was living at home when the war came on ,
但 有 辞职 和 曾是 活的 在 家 什么时候 这 战争 来了 在 ,
但他当时已经辞职, 住在家, 战争爆发时他正和家人住在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ]['kæv(ə)lɹi] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['kæptɪn] .
and he raised a cavalry company , of which he was made captain .
和 他 提高 一个 骑兵 公司 , 的 哪个 他 曾是 制成 队长 .
他组建了一支骑兵连, 并被任命为连长。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'mænd] [ʌv; əv] [tuː] ['kʌmpənɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] ['meɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]
He had command of two companies and was made major of the
他 有 命令 的 二 公司 和 曾是 制成 主要的 的 这
[ˈskwɑːdrən] .
squadron .
中队 .
他指挥两个连队, 并被任命为中队少校。

[ˈæftər][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['senət] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːŋgrəs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
After the war he served in the Virginia Senate and in Congress until his death .
后 这 战争 他 服务 在 这 弗吉尼亚州 参议院 和 在 国会 直到 他的 死亡 .
战后, 他先后在弗吉尼亚州参议院和国会任职, 直至去世。

[ˈrɑːbərt][iː] . [liː] , [ˈdʒuːniər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [wen] [ðə; ði]
Robert E . Lee , junior , was a student in the University of Virginia when the
罗伯特 E . 李 , 初级 , 曾是 一个 学生 在 这 大学 的 弗吉尼亚州 什么时候 这
[wɔːr][bɪ'gæn] ,
war began ,
战争 开始 ,
小罗伯特·E·李在战争爆发时是弗吉尼亚大学的学生。

[ænd; ənd] [ˈprɑːmptli] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] [ˈɑːrmi] .
and promptly enlisted in the Confederate army .
和 及时 入伍 在 这 南方邦联 军队 .
他随即应征入伍, 加入了南方邦联军队。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ˈdʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ef] . [liː] ,
He served on the staff of his brother , General W . H . F . Lee ,
他 服务 在 这 职员 的 他的 兄弟 , 一般的 W . H . F . 李 ,
他曾在他哥哥李将军的参谋部任职。

[ænd; ənd][rouz][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] .
and rose to the rank of captain .
和 玫瑰 到 这 秩 的 队长 .
并晋升为上尉。

[sɪns] [ðə; ði][wɔːr][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['plæntər] ,
Since the war he has been a successful planter ,
自从 这 战争 他 有 到过 一个 成功的 播种机 ,
战后他一直是一位成功的种植园主。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] " [rekə'lekʃənz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , " ['truːli][ə; eɪ][wɜːrk]
and in 1905 he completed the " Recollections of My Father , " truly a work
和 在 - 他 完全的 这 " 回忆 的 我的 父亲 , " 真的 一个 工作
[ʌv; əv] [ʌv] . [[fɔːr]]
of love . [4]
的 爱 : [4]
1905 年, 他完成了《我父亲的回忆录》, 这是一部充满爱意的作品。[4]

[mɪs] [æn] ['kɑːrtər] [liː] [daɪd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,
Miss Anne Carter Lee died during the war ,
错过 安妮 卡特 李 死亡 期间 这 战争 ,
安妮·卡特·李小姐在战争期间去世。

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈægnəs] [ˈɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈfɑːðər] .
and Miss Agnes shortly after the death of her devoted father .
和 错过 艾格尼丝 不久 后 这 死亡 的 她 奉献 父亲 .

艾格尼丝小姐在她慈爱的父亲去世后不久也去世了。

[mɪs] [ˈmildrɪd] [liː] [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈmeri] [liː] [ɪz] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] ,
Miss Mildred Lee died in 1905 , and Miss Mary Lee is still living ,
错过 米尔德里德 李 死亡 在 - , 和 错过 玛丽 李 是 仍然 活的 ,

米尔德里德·李小姐于1905年去世, 玛丽·李小姐至今仍然健在。

[ə; eɪ] [ˈpraːmɪnənt] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ɔːl][ˈsoʊ](ə)][ænd; ənd][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈmætərz] [ɪn][hɜːr; hər] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
a prominent figure in all social and historical matters in her state and the
一个 著名的 数字 在 全部 社会的 和 历史 事情 在 她 状态 和 这
[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkæpɪt(ə)l] .
national capital .
国家的 首都 .

她是她所在州和国家首都所有社会和历史事务中的重要人物。

[ðə; ði][ˈoʊldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] [ˈfɔːrtɾəs] [mənˈrou] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl]
The oldest son was born at Fortress Monroe , but the other children were all
这 最老 儿子 曾是 出生 在 堡垒 门罗 , 但 这 其他 孩子们 是 全部
[bɔːrn][æt; ət] [ˈɑːrlɪŋtən] ,
born at Arlington ,
出生 在 阿灵顿 ,

长子出生在门罗堡, 但其他孩子都出生在阿灵顿。

[wer] [ˈmɪsɪz] . [liː] [pæst] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] [wen] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]
where Mrs . Lee passed much of her time when her husband was sent to
在哪里 太太 . 李 通过了 很多 的 她 时间 什么时候 她 丈夫 曾是 发送 到
[ˈdɪstənt] [ˈsteɪʃənz] .
distant stations .
遥远 车站 .

李太太在丈夫被派往远方驻地期间, 大部分时间都待在那里。

[ʌv; əv] [ˈliːz] [wɜːrk][æz; əz] [ˈmɪləteri] [ˌendʒɪˈnɪr] , [ˈmɪstər] . [dʒəʊnz] [sez] :
Of Lee's work as military engineer , Mr . Jones says :
的 李氏 工作 作为 军队 工程师 , 先生 . 琼斯 说道 :

琼斯先生这样评价李将军作为军事工程师的工作:

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈrɪvər] [ɪmpˈruːvmənts] [dɪˈvaɪzd] [baɪ] [liː] [æt; ət][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈfɑːloʊd]
The system of river improvements devised by Lee at St . Louis are still followed
这 系统 的 河 改进 设计 经过 李 在 英石 . 路易斯 是 仍然 随后
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

李将军在圣路易斯制定的河流治理方案至今仍在当地沿用。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst] [wɜːrk] , [æt; ət] [fɔːrt] [ˈhæmɪltən] ,
and to his next work , at Fort Hamilton ,
和 到 他的 下一个 工作 , 在 堡 汉密尔顿 ,

以及他在汉密尔顿堡的下一份工作,

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [oʊz] [ɪts] [ˈpɜːrfɪkt] [dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
the city of New York owes its perfect defenses to - day .
这 城市 的 新的 约克 欠款 它是 完美的 防御 到 - 天 .

纽约市如今拥有如此完善的防御体系, 全赖于此。

[hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [skɒt] , [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl]
His campaign under General Scott , in Mexico , was his first taste of actual
他的 活动 在下面 一般的 斯科特 , 在 墨西哥 , 曾是 他的 第一的 品尝 的 实际的
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

他在斯科特将军麾下参加的墨西哥战役是他第一次真正体验到服役的滋味。

[ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz] [rɪˈkɔːrdɪd] [hɪz; ɪz] [zi:l] , [ˈvælər][ænd; ənd] [ʌnˈdɔːntɪd] [ˈenərdʒi][ɪn] [ðæt]
and history has recorded his zeal , valor and undaunted energy in that
和 历史 有 记录 他的 热情 , 勇气 和 无所畏惧 活力 在 那
[ˈmemərəb(ə)] [ˈkɔːnflɪkt] .
memorable conflict .
难忘 冲突 .

历史记载了他在那场令人难忘的冲突中所展现出的热情、勇气和无畏的精力。

[hiː; hi] [naʊ] [ˈentəd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈriːəl] [kəˈrɪr] .
He now entered upon his real career .
他 现在 进入 之上 他的 真实的 职业 .

他现在正式踏入了自己的职业生涯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbreɪtɪd] [ˈmeɪdʒər][æt; ət][ˈseroʊ][ˈɡɔːrdou] , [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l][æt; ət] [tʃərəˈbʊskoʊ] ,
He was breveted major at Cerro Gordo , lieutenant - colonel at Churubusco ,
他 曾是 特许状 主要的 在 塞罗 戈尔多 , 中尉 - 上校 在 丘鲁布斯科 ,
[ænd; ənd][ˈkɜːrn(ə)l][æt; ət] [tʃəˈpʊltəˌpek] .
and colonel at Chapultepec .
和 上校 在 查普尔特佩克 .

他在塞罗戈多被授予少校军衔，在丘鲁布斯科被授予中校军衔，在查普尔特佩克被授予上校军衔。

[ˈdʒen(ə)rəl] [skɒt] [ˈtestɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈpɔːrt] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr]
General Scott testified his appreciation in every report he made to the War
一般的 斯科特 作证 他的 欣赏 在 每一个 报告 他 制成 到 这 战争
[dɪˈpɑːrtmənt] ,
Department ,
部门 ,

斯科特将军在提交给陆军部的每一份报告中都表达了他的感激之情。

[ænd; ənd] [liː] [rɪˈpeɪd] [ðə; ði][rɪˈɡɑːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
and Lee repaid the regard of his beloved general with an extraordinary
和 李 已偿还 这 看待 的 他的 心爱 一般的 和 一个 非凡的
[ædməˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][dɪˈvoʊ(ə)n] .
admiration and devotion .
钦佩 和 虔诚 .

李将军以非凡的敬仰和忠诚回报了他敬爱的将军的这份情谊。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ˈrɑːbərt] , [ə; eɪ] [ˈmʌstæŋ] [ˈpoʊni][frʌm; frəm][ˈmeksɪkoʊ] .
He brought his son , Robert , a mustang pony from Mexico .
他 带来 他的 儿子 , 罗伯特 , 一个 野马 小马 从 墨西哥 .

他从墨西哥带回了一匹野马小马给儿子罗伯特。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] , ” [raɪts] [ˈkæptɪn] [liː] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˌrekəˈlekʃənz] , ”
“ **He was ,** ” **writes Captain Lee , in his “ Recollections ,** ”
” 他 曾是 , ” 写 队长 李 , 在 他的 ” 回忆 , ”

“他确实是,”李上尉在他的《回忆录》中写道。

“ [fɜːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪntʃɪz] ,
“ **for his inches ,**
” 为了 他的 英寸 ,

“就他的尺寸而言，

[ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [æz; əz][aɪ]['evər] [met][wɪð; wɪθ] .
about as good a horse as I ever met with .
关于 作为 好的 一个 马 作为 我 曾经 遇见 和 .
我见过的最好的马之一。

[waɪl] [hi:; hi] [lɪvd] . . .
While he lived . . .
尽管 他 居住地 . . .

在他居住期间.....

[hi:; hi][ænd; ənd] [greɪs] ['dɑ:rlɪŋ] , [maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] ['feɪvərɪt] [mer] , [wɜ:ɹ; wər] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
he and Grace Darling , my father's favorite mare , were members of our
他 和 优雅 亲爱的 , 我的 父亲的 最喜欢的 母马 , 是 成员 的 我们的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

他和我父亲最喜欢的母马格蕾丝·达林都是我们家庭的一份子。

[greɪs] ['dɑ:rlɪŋ] [wəz; wəz][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [mer] [ʌv; əv] [faɪn] [saɪz][ænd; ənd] [greɪt] ['paʊər] .
Grace Darling was a chestnut mare of fine size and great power .
优雅 亲爱的 曾是 一个 板栗 母马 的 美好的 尺寸 和 伟大的 力量 .

格蕾丝·达林是一匹体型优美、力气很大的栗色母马。

[hi:; hi] [bɔ:t] [hɜ:ɹ; hər][ɪn] ['teksəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] ['kæv(ə)lɹi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]['meksɪkoʊ] ,
He bought her in Texas from the Arkansas cavalry on his way to Mexico ,
他 买 她 在 德克萨斯州 从 这 阿肯色州 骑兵 在 他的 方式 到 墨西哥 ,
他前往墨西哥的途中，在德克萨斯州从阿肯色州骑兵手中买下了她。

[hɜ:ɹ; hər] ['oʊnər] ['hævɪŋ] [daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [aʊt] .
her owner having died on the march out .
她 所有者 拥有 死亡 在 这 行进 出去 .

她的主人在行军途中去世了。

[ʃi:; ʃi][wəz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:ɹ] , [ænd; ənd][wəz; wəz] [ʃɑ:t] ['sev(ə)n] [taɪmz] .
She was with him during all of the war , and was shot seven times .
她 曾是 和 他 期间 全部 的 这 战争 , 和 曾是 射击 七 时代 .

战争期间她一直陪伴在他身边，身中七枪。

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['feləʊ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bræg][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bulɪts] [ɪn][hɜ:ɹ; hər] ,
As a little fellow I used to brag of the number of bullets in her ,
作为 一个 小的 同伴 我 用过的 到 吹牛 的 这 数字 的 子弹 在 她 ,
小时候我常吹嘘她身上有多少颗子弹，

[ænd; ənd] [wʊd] [pleɪs] [maɪ] ['fɪŋgər][ɑ:n][ðə; ði][skɑ:ɹ] [meɪd] [baɪ] [i:tʃ] [wʌn] .
and would place my finger on the scar made by each one .
和 会 地方 我的 手指 在 这 瘢痕 制成 经过 每个 一 .

我会把手指放在每个人留下的伤疤上。

" [ɪn] - [hi:; hi][wəz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [-]
" In 1852 he was appointed Superintendent [349]
" 在 - 他 曾是 任命 校长 [-]
1852年，他被任命为总监[349]

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , [wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:ɹ; fər]
of the United States Military Academy at West Point , where he remained for
的 这 团结的 各州 军队 学院 在 西方 观点 , 在哪里 他 剩余 为了
[θri:] ['jɪrz] ,
three years ,
三 年 ,

他毕业于美国西点军校，并在那里学习了三年。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['teksəs] .
when he was sent to Texas .
什么时候 他 曾是 发送 到 德克萨斯州 .

他被派往德克萨斯州时。

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['kʌvəd] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɜ:rlʊʊ]
His services on the frontier covered a period of five years , with one furlough
他的 服务 在 这 边境 涵盖 一个 时期 的 五 年 , 和 一 休假
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

他在边境地区服役五年，期间曾有一次休假回家。

[dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] , [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , [tu:; tə] ['kæptʃər] [dʒɑ:n] [braʊn] , [æt; ət]
during which he was sent , in October , 1859 , to capture John Brown , at
期间 哪个 他 曾是 发送 , 在 十月 , - , 到 捕获 约翰 棕色的 , 在
[ˈhɑ:rpəz] ['ferɪ] .
Harper's Ferry .
哈珀斯 渡船 .

1859 年 10 月，他被派往哈珀斯费里抓捕约翰·布朗。

[ɪn] ['februəri] , - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:ld] [frʌm; frəm] ['teksəs] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt]
In February , 1861 , he was recalled from Texas and ordered to report
在 二月 , - , 他 曾是 召回 从 德克萨斯州 和 订购 到 报告
[æt; ət] ['wa:ʃɪŋtən] .
at Washington .
在 华盛顿 .

1861年2月，他被从德克萨斯州召回，并被命令到华盛顿报到。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [sɪ'seɪn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði][ˈju:niən] ['strɔ:ŋli] ,
He was not in favor of secession , for he loved the Union strongly ,
他 曾是 不是 在 偏爱 的 分裂 , 为了 他 喜爱 这 联盟 强烈 ,
[ənd; ənd] [hi:; hi] [klʌŋ] ['fɑ:ndli][tu:; tə][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [bri:tʃ] [maɪt] [bi:; bi] [kloʊzd] ,
and he clung fondly to the hope that the breach might be closed ,
和 他 紧紧抓住 深情地 到 这 希望 那 这 违反 可能 是 关闭 ,
[ənd; ənd] [hi:; hi] [klʌŋ] ['fɑ:ndli][tu:; tə][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [bri:tʃ] [maɪt] [bi:; bi] [kloʊzd] ,
他仍然抱有希望，认为裂痕或许能够弥合。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɛrt] [wʊd] [sɪ'si:d] .
but he did not hesitate when he saw that his state would secede .
但 他 做过 不是 犹豫 什么时候 他 锯 那 他的 状态 会 脱离 .

但当他看到自己的州即将脱离联邦时，他毫不犹豫地做出了决定。

[ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['bæŋkər] , [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl] [skɒt] , [æskt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs]
A New York banker , an intimate friend of General Scott , asked him at this
一个 新的 约克 银行家 , 一个 亲密的 朋友 的 一般的 斯科特 , 问 他 在 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

一位纽约银行家，也是斯科特将军的密友，当时问他：

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪf(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] : “ [dʒen(ə)rəl] ,
in the course of a conversation on the art of war : “ General ,
在 这 课程 的 一个 对话 在 这 艺术 的 战争 : “ 一般的 ,
[ənd; ənd] [hi:; hi] [klʌŋ] ['fɑ:ndli][tu:; tə][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [bri:tʃ] [maɪt] [bi:; bi] [kloʊzd] ,
在一次关于战争艺术的谈话中：“将军，

[hu:m] [du:][ju:; jʊ][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['lɪvɪŋ] ['soʊldʒər] ?
whom do you regard as the greatest living soldier ?
谁 做 你 看待 作为 这 最 活的 士兵 ?
[ənd; ənd] [hi:; hi] [klʌŋ] ['fɑ:ndli][tu:; tə][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [bri:tʃ] [maɪt] [bi:; bi] [kloʊzd] ,
你认为在世最伟大的军人是谁？

” [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈskɒt] [rɪˈplaɪd] [ɪˈmiːdiətli] : ” [ˈkɜːrn(ə)] [ˈrɑːbərt] [iː] . [liː] [ɪz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈɡretɪst]
” **General Scott replied immediately** : ” **Colonel Robert E . Lee is not only the greatest**
” 一般的 斯科特 回复 立即地 : ” 上校 罗伯特 E . 李 是 不是 仅有的 这 最
[ˈsoʊldʒər] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
soldier in America ,
士兵 在 美国 ,

斯科特将军立即回答说：“罗伯特·E·李上校不仅是美国最伟大的军人，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [nəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
but the greatest now living in the world .
但 这 最 现在 活的 在 这 世界 .

但却是当今世界上最伟大的人。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɜːrm] [kənˈvɪkʃn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [əˈbɪlətɪz] ,
This is my firm conviction from a full knowledge of his extraordinary abilities ,
这 是 我的 公司 定罪 从 一个 满的 知识 的 他的 非凡的 能力 ,
这是我基于对他非凡能力的充分了解而做出的坚定判断。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ˈevər] [ɜːˈaɪzɪz] ,
and if the occasion ever arises ,
和 如果 这 场合 曾经 出现 ,

如果时机成熟，

[liː] [wɪl] [wɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
Lee will win this place in the estimation of the whole world .
李 将要 赢 这 地方 在 这 估算 的 这 所有的 世界 .

李将军将在全世界的评价中赢得这一地位。

” [rɪˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði] [suˈpriːm] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːrmi] , [hiː; hi] [kæst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːt]
” **Refusing the supreme command of the United States army , he cast in his lot**
” 拒绝 这 最高 命令 的 这 团结的 各州 军队 , 他 投掷 在 他的 很多
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kənˈfedərəsi] ,
with the Confederacy ,
和 这 邦联 ,

他拒绝接受美国陆军的最高指挥权，转而加入了南方邦联。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] .
and was placed in command of the troops of Virginia .
和 曾是 放置 在 命令 的 这 军队 的 弗吉尼亚州 .

并被任命为弗吉尼亚军队的指挥官。

[ˈɑːrlɪŋtən] , [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːz]
ARLINGTON , HOME OF THE LEES
阿灵顿 , 家 的 这 李子

阿灵顿，李氏家族的故乡

[mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [held] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɑːrlɪŋtən] [baɪ] [ðə; ði]
Much discussion has been held concerning the occupation of Arlington by the
很多 讨论 有 到过 握住 有关 这 职业 的 阿灵顿 经过 这
[ˈfedərəl] [əˈθɔːrətɪz] ,
Federal authorities ,
联邦 当局 ,

关于联邦当局占领阿灵顿公墓一事，人们已经进行了很多讨论。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)] [ækt] ,
but it was claimed that this was a justifiable act ,
但 它 曾是 声称 那 这 曾是 一个 合理的 行为 ,

但有人声称这是正当行为。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpraːpərtɪ] .
in view of the commanding position of the property .
在 看法 的 这 指挥 位置 的 这 财产 .

鉴于该房产的优越位置。

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['bɪldɪŋz] [nɪr] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] [maɪlz]
The White House and the department buildings near it were only two miles
这 白色的 房子 和 这 部门 建筑物 靠近 它 是 仅有的 二 英里
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rlɪŋtən] [graʊndz] ;
and a half from the highest point on the Arlington grounds ;
和 一个 一半 从 这 最高 观点 在 这 阿灵顿 理由 ;
白宫及其附近的各部门大楼距离阿灵顿庄园的最高点只有两英里半；

[ðə; ði] ['kæpɪtl] ['oʊnli] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
the Capitol only three and a half miles away , and Georgetown less than a
这 国会大厦 仅有的 三 和 一个 一半 英里 离开 , 和 乔治城 较少的 比 一个
[maɪl] .
mile .
英里 .
国会大厦距离这里只有三英里半，乔治城距离这里不到一英里。

[ə; eɪ] ['bætəri] ['ɪstæblɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən]
A battery established on the heights would have had the whole of Washington
一个 电池 已确立的 在 这 高度 会 有 有 这 所有的 的 华盛顿
[æt; ət][ɪts] ['mɜ:rsɪ] .
at its mercy .
在 它是 怜悯 .
如果在高地上建立一座炮台，整个华盛顿都将任其宰割。

['dʒen(ə)rəl] [skɒt] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪ](ə)n] , [ænd; ənd] ,
General Scott saw the importance of this position , and ,
一般的 斯科特 锯 这 重要性 的 这 位置 , 和 ,
斯科特将军看到了这个职位的重要性，并且
[rɪ'lʌktənt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][tɜ:rn]['mɪsɪz] . [li:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌvli] [hoʊm] [wer] [hi:; hi]
reluctant as he was to turn Mrs . Lee from the lovely home where he
不情愿的 作为 他 曾是 到 转动 太太 . 李 从 这 迷人的 家 在哪里 他
[hæd; həd][soʊ][ɔ:f(ə)n] [rɪ'si:vd] [hɜ:r; hər][hɑ:spɪ'tæləti] ;
had so often received her hospitality ;
有 所以 经常 已收到 她 热情好客 ;
尽管他很不情愿将李太太从他经常受到她热情款待的美丽家中赶走；

['di:pli] [gri:vd] [æz; əz][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [hju:'mɪliət] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [mu:v] [wʌn]
deeply grieved as he must have been to humiliate by his first move one
深 伤心 作为 他 必须 有 到过 到 羞辱 经过 他的 第一的 移动 一
[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [frend] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [eɪd] ,
who had been his cherished friend and trusted aide ,
WHO 有 到过 他的 珍爱 朋友 和 可信 助手 ,
他一定非常悲痛，因为他的第一步就羞辱了他曾经珍视的朋友和值得信赖的助手。

[hi:; hi] [sent] ['dʒen(ə)rəl] ['mænsfi:ld] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
he sent General Mansfield to take it .
他 发送 一般的 曼斯菲尔德 到 拿 它 .
他派曼斯菲尔德将军去攻占它。
“ [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑɪt] ['prɑ:bəb(ə)] , ” [roʊt] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] , [-]
“ **It is quite probable ,** ” **wrote the latter in his report , [350]**
“ 它 是 相当 可能 , ” 写道 这 后者 在 他的 报告 , [-]

“很有可能,”后者在他的报告中写道[350]
“ [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ə'sembld] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] [wɪl] [kri'eɪt] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][vər'dʒɪniə] ; [jet]
“ **that our troops assembled at Arlington will create much excitement in Virginia ; yet**
“ 那 我们的 军队 组装 在 阿灵顿 将要 创造 很多 激动 在 弗吉尼亚州 ; 然而
, [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
, **at the same time ,**
, 在 这 相同的 时间 ,
“我们集结在阿灵顿的军队将在弗吉尼亚州引起极大的轰动；然而，与此同时，

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'saɪtmənt] [wʊd] [teɪk]
if the enemy were to occupy the ground there a greater excitement would take
如果 这 敌人 是 到 占据 这 地面 那里 一个 更大的 激动 会 拿
[pleɪs] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][saɪd] .
place on our side .
地方 在 我们的 边 .

如果敌人占领了那里的土地，我方将会更加激动。

" [wɪ'dəʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntu:] [pər'tɪkjələər] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
" **Without going into particular details of the four years of fighting ,**
" 没有 去 进入 特别的 细节 的 这 四 年 的 斗争 ,
"不赘述这四年战争的具体细节，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][kwəʊt] [bɔ:rd] - ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə] [li:] : [[faɪv]]
I wish to quote Lord Wolseley's beautiful tribute to Lee : [5]
我 希望 到 引用 主 - 美丽的 贡 到 李 : [5]

我想引用沃尔斯利勋爵对李的精彩赞词：[5]

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - ,
It is my wish to describe him as I saw him in the autumn of 1862 ,
它 是 我的 希望 到 描述 他 作为 我 锯 他 在 这 秋天 的 - ,

我希望能够描述一下我在1862年秋天见到他时的情景。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [praʊd] [ænd; ænd] [vɪk'tɔ:riəs] [tru:ps] ,
when , at the head of proud and victorious troops ,
什么时候 , 在 这 头 的 自豪的 和 胜利者 军队 ,
当率领着骄傲而凯旋的军队时，

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'fi:t] [baɪ] ['eni] ['ɑ:rmɪ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sent] [ə'genst]
he smiled at the notion of defeat by any army that could be sent against
他 微笑 在 这 概念 的 击败 经过 任何 军队 那 可以 是 发送 反对
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他一想到会被任何可能派来与他作战的军队击败，就露出了笑容。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meɪk] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['soʊldʒər] ,
I desire to make known to the reader not only the renowned soldier ,
我 欲望 到 制作 已知 到 这 读者 不是 仅有的 这 著名 士兵 ,
我希望让读者不仅了解这位著名的士兵，

[hu:m] [aɪ] [brɪ'li:v] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
whom I believe to have been the greatest of his age ,
谁 我 相信 到 有 到过 这 最 的 他的 年龄 ,
我认为他是他那个时代最伟大的人。

[bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][wʌn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz]
but to give some insight into the character of one whom I have always
但 到 给 一些 洞察力 进入 这 特点 的 一 谁 我 有 总是
[kən'sɪdərd] [ðə; ði][mʊst] ['pɜ:rfɪkt] [mæn][aɪ]['evər] [met]
considered the most perfect man I ever met
经过考虑的 这 最多 完美的 男人 我 曾经 遇见

但为了让大家更深入地了解我一直认为是我见过的最完美的人的性格.....

['aʊt'saɪdəər] [kæn; kən] [best] [weɪ] [ænd; ænd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['æktər] [ɑ:n][bəʊθ]
Outsiders can best weigh and determine the merits of the chief actors on both
局外人 能 最好的 称重 和 决定 这 优点 的 这 首席 演员 在 两个都
[saɪdz]
sides
侧面

局外人最能权衡和判断双方主要人物的优劣.....

[ɑ:n][wʌn][saɪd][aɪ][kæən; kən][si:] , [ɪn][ðə; ði][ˈdɔ:ɡɪd][dɪtʃ:rmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nɔ: rθ] ,
On one side I can see , in the dogged determination of the North ,
在 一 边 我 能 看 , 在 这 顽强 决心 的 这 北 ,
一方面, 我能从北方人民顽强的决心中看到.....

[,pə:sɪvɪəd][ɪn][tu:; tə][ðə; ði][end][θru:] [ˈjɪrz][ʌv; əv][rɪˈkɜ:rɪŋ][ˈfeɪljər] ,
persevered in to the end through years of recurring failure ,
坚持不懈 在 到 这 结尾 通过 年 的 再次发生的 失败 ,
历经多年反复失败, 坚持到了最后。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][fɔ:r; fər][wɪtʃ][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz][bɪn][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] .
the spirit for which the men of Britain have always been remarkable .
这 精神 为了 哪个 这 男人 的 英国 有 总是 到过 卓越 .
这是英国男人一贯令人称道的精神。

[,aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈvɜ:rtʃu:][tu:; tə][wɪtʃ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][steɪts][oʊd][ɪts][bɜ:rθ][ɪn][ðə; ði][læst][ˈsentʃəri]
It is a virtue to which the United States owed its birth in the last century
它 是 一个 美德 到 哪个 这 团结的 各州 欠款 它是 出生 在 这 最后的 世纪
这是美国在上个世纪赖以诞生的美德.....

[ɑ:n][ðə; ði][ˈʌðər][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[aɪ][kæən; kən][ˈrekəɡnaɪz][ðə; ði][ˈɪvəlɹəs][ˈvælər][ʌv; əv][ðoʊz][ˈɡælənt][men][hu:m][li:] [led][tu:; tə]
I can recognize the chivalrous valor of those gallant men whom Lee led to
我 能 认出 这 骑士精神 勇气 的 那些 英勇 男人 谁 李 引领 到
[ˈvɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,
我能感受到李将军率领的那些英勇战士们的骑士精神和英勇无畏。

[hu:] [fɔ:t] [nɑ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ˈfɑ:ðərlænd][ænd; ənd][ɪn][dɪˈfens][ʌv; əv][hoʊm] ,
who fought not only for fatherland and in defense of home ,
WHO 战斗 不是 仅有的 为了 祖国 和 在 防御 的 家 ,
他们不仅为祖国而战, 为保卫家园而战,

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðoʊz][raɪts][moʊst][praɪzd][baɪ][fri:] [men] .
but for those rights most prized by free men .
但 为了 那些 权利 最多 珍贵的 经过 自由的 男人 .
但是为了那些自由人最珍视的权利。

[ˈwɑ:ʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz][ˈstɔ:lwərt][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər][staɪld][ˈreblz; rɪˈbel][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][kɪŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Washington's stalwart soldiers were styled rebels by our king and his
华盛顿的 坚定的 士兵 是 风格 叛军 经过 我们的 国王 和 他的
[ˈmɪnɪstəz] ,
ministers ,
部长们 ,
华盛顿麾下这些英勇的士兵被我们的国王和他的大臣们称为叛军。

[ænd; ənd][ɪn][laɪk][ˈmænər][ðə; ði][men][hu:] [wɔ:r] [ðə; ði][greɪ][ˈju:nɪfɔ:rm][wɜ:r; wər][dɪˈhaʊnst][æz; əz]
and in like manner the men who wore the gray uniform were denounced as
和 在 喜欢 方式 这 男人 WHO 穿着 这 灰色的 制服 是 谴责 作为
[ˈreblz; rɪˈbel][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk][tu:; tə][ðə; ði][ˈhedwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][esˈti:] .
rebels from the banks of the Potomac to the headwaters of the St .
叛军 从 这 银行 的 这 波托马克河 到 这 源头 的 这 英石 .
[ˈbɔ:rəns]
Lawrence
劳伦斯
同样, 从波托马克河畔到圣劳伦斯河源头, 那些身穿灰色制服的人都被谴责为叛乱分子.....

[æz; əz][ə; eɪ] ['lʊkər] - [ɑ:n] ,
As a looker - on ,
作为 一个 观察者 - 在 ,

作为旁观者，

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [bəuθ] ['pɑ:rtɪz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:ɹ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [bəuθ]
I feel that both parties in the war have so much to be proud of that both
我 感觉 那 两个都 各方 在 这 战争 有 所以 很多 到 是 自豪的 的 那 两个都
[kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ɪm'pɑ:ɹ(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɔ:ɹ] ['fɔ:ɹənəɹz] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt]
can afford to hear what impartial Englishmen or foreigners have to say about
能 买得起 到 听到 什么 公正 英国人 或者 外国人 有 到 说 关于
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

我认为战争双方都有很多值得骄傲的地方，因此双方都有资格听取公正的英国人或外国人对此的看法。

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['li:z] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [mə'li]ə] , [hi:; hi] [sez] :
Describing Lee's appointment to the command of the State Militia , he says :
描述 李氏 预约 到 这 命令 的 这 状态 民兵 , 他 说道 :

在描述李将军被任命为州民兵司令时，他说：

['dʒen(ə)rəl] ['li:z] ['prez(ə)ns] [kə'mɑ:ndɪd] [rɪ'spekt] , ['i:v(ə)n][frʌm; frəm][st'reɪndʒəz] , [baɪ][ə; eɪ][kɑ:m] , [self] -
General Lee's presence commanded respect , even from strangers , by a calm , self -
一般的 李氏 在场 命令 尊重 , 甚至 从 陌生人 , 经过 一个 冷静的 , 自己 -
[pə'zest] ['dɪɡnəti] ,
possessed dignity ,
拥有 尊严 ,

李将军沉着冷静、举止得体，即使是陌生人也会对他肃然起敬。

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ɪn] ['ʌðər] [men] .
the like of which I have never seen in other men .
这 喜欢 的 哪个 我 有 绝不 已见 在 其他 男人 .

我从未在其他男人身上见过这样的品质。

['nætʃ(ə)rəli] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['pæʃnz] ,
Naturally of strong passions ,
自然 的 强的 激情 ,

天生具有强烈的激情，

[hi:; hi] [kept] [ðəm; ðəm] ['ʌndər] ['pɜ:ɹfɪkt] [kən'troʊl][baɪ] [ðæt] ['aɪərən][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
he kept them under perfect control by that iron and determined will of which
他 保留 他们 在下面 完美的 控制 经过 那 铁 和 决定 将要 的 哪个
[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [geɪv] ['eɪvɪdəns] .
his expression and his face gave evidence .
他的 表达 和 他的 脸 给予 证据 .

他以钢铁般的意志和坚定的决心将他们完全控制在手中，他的表情和面容都证明了这一点。

[æz; əz] [ðɪs] [tɔ:l] , ['hænsəm] ['soʊldʒər] [stʊd] [bɪ'fɔ:ɹ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər]
As this tall , handsome soldier stood before his countrymen he was the picture
作为 这 高的 , 英俊的 士兵 站立 前 他的 同胞们 他 曾是 这 图片
[ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl]['peɪtriət] ,
of the ideal patriot ,
的 这 理想的 爱国者 ,

这位身材高大、相貌英俊的士兵站在同胞面前，宛如一位理想的爱国者。

[ʌn'kɑ:nʃəs] [ænd; ənd][self] - [pə'zest] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ]
unconscious and self - possessed in his strength
无意识 和 自己 - 拥有 在 他的 力量

他神情恍惚，却又沉着冷静，展现出强大的力量.....

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spre(ə)n] [ðæt] ['plæslɪd] [rɪ'zɑ:lɪv] [wɪt]
There was in his face and about his expression that placid resolve which
那里 曾是 在 他的 脸 和 关于 他的 表达 那 平静 解决 哪个
[brɪ'spʊk] [greɪt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][self] ,
bespoke great confidence in self ,
定制 伟大的 信心 在 自己 ,
他的脸上和表情中流露出一种平静的决心, 这表明他对自己充满自信。

[ænd; ənd] [wɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [wʌn] [noʊz] [nɔ:t] [haʊ] , ['kwɪkli] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ɪts] [mæɡ'netɪk]
and which in his case , one knows not how , quickly communicated its magnetic
和 哪个 在 他的 案件 , 一 知道 不是 如何 , 迅速地 沟通 它是 磁的
[ɪnfluəns] [tu:; tə] [ʌðər] .
influence to others .
影响 到 其他的 .
而就他而言, 不知何故, 这种影响力迅速传递给了其他人。

[kəm'perɪŋ] [li:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['mɑ:lberə] , [hi:; hi] [sez] :
Comparing Lee with the Duke of Marlborough , he says :
比较 李 和 这 公爵 的 马尔堡 , 他 说道 :
他将李将军与马尔伯勒公爵相提并论, 说道:

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['mɪləteri] ['ɪnstɪŋkt] , [ðə; ði] [seɪm] ['dʒi:nɪəs][fɔ:r; fər][wɔ:r] .
They were gifted with the same military instinct , the same genius for war .
他们 是 天才 和 这 相同的 军队 本能 , 这 相同的 天才 为了 战争 .
他们拥有同样的军事本能, 同样的战争天赋。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'soʊsiətɪd] ,
The power of fascinating those with whom they were associated ,
这 力量 的 迷人 那些 和 谁 他们 是 联系 ,
他们拥有令身边人着迷的力量。

[ðə; ði] [spel] [wɪt] [ðeɪ] [kæst]['oʊvər][ðer; ðər]['soʊldʒərz] , . . . [ðer; ðər] [kən'tempt] [ʌv; əv][deɪndʒər] ,
the spell which they cast over their soldiers , . . . their contempt of danger ,
这 拼写 哪个 他们 投掷 超过 他们的 士兵 , . . . 他们的 鄙视 的 危险 ,
[ðer; ðər] ['derɪŋ] ['kɜ:rdʒ] ,
their daring courage ,
他们的 大胆 勇气 ,
他们对士兵们施下的魔咒, ...他们对危险的蔑视, 他们无畏的勇气,

['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ] ['pærələ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['i:kwəl] [brɪ'twi:n] ['eni] [tu:] [ʌðər] [greɪt] [men]
constitute a parallel that it is difficult to equal between any two other great men
构成 一个 平行线 那 它 是 难的 到 平等的 之间 任何 二 其他 伟大的 男人
[ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [taɪmz] .
of modern times .
的 现代的 时代 .
这两位伟人之间的相似之处, 在近代其他任何两位伟人之间都很难找到。

[hi:; hi] [rɪ'pi:ts] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['plezntri] [oʊvər'hɜ:rd] [brɪ'twi:n] [tu:] [kən'fedarəts] , [æftər] ['pəʊps]
He repeats the following pleasantry overheard between two Confederates , after Pope's
他 重复 这 下列的 玩笑 无意中听到 之间 二 南方邦联 , 后 教皇的
[dɪs'mɪs(ə)l] :
dismissal :
解雇 :
在波普被解职后, 他复述了从两名南方邦联士兵之间听到的以下寒暄:

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] ?
Have you heard the news ?
有 你 听到 这 消息 ?
你听说了吗?

[li:] [hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] ！
Lee has resigned ！
李 有 辞职 ！

李辞职了！

[gʊd] [gɑ:d] ！
Good God ！
好的 上帝 ！

我的天哪！

[wʌt] [fɔ:r; fər] ？
What for ？
什么 为了 ？

做什么的？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sez] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [fi:d] [ænd; ənd] [sə'plai] [hɪz; ɪz]['ɑ:ɹmi] ['eni] [bɔ:ŋgər] , [naʊ] [ðæt]
Because he says he cannot feed and supply his army any longer , now that
因为 他 说道 他 不能 喂养 和 供应 他的 军队 任何 更长 , 现在 那
[hɪz; ɪz] ['ka:mɪseri] ,
his commissary ,
他的 小卖部 ,

因为他说，现在他的军需官已经无法再供养他的军队了，

['dʒen(ə)rəl][pəʊp] , [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] .
General Pope , has been removed .
一般的 教皇 , 有 到过 已移除 .

教皇将军已被撤职。

[ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ˈɡɪv(ə)n] .
A characteristic anecdote of Lincoln is also given .
一个 特征 轶事 的 林肯 是 还 给定 .

文中还讲述了林肯的一个典型轶事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [haʊ] ['meni] ['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər][ɪn][ɑ:ɹmz][ænd; ənd] [rɪ'plaid] [ðæt] [hi:; hi] [nu:]
He was asked how many rebels were in arms and replied that he knew
他 曾是 问 如何 许多 叛军 是 在 武器 和 回复 那 他 知道
[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] ['mɪljən] ,
the number to be one million ,
这 数字 到 是 一 百万 ,

有人问他有多少叛军持有武器，他回答说他知道数字是一百万。

" [fɔ:r; fər] , " [sed] [hi:; hi] ,
" for , " said he ,
" 为了 , " 说 他 ,

“因为,”他说,

" [wen'evər] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dʒenrəlz] [ɪn'geɪdʒz] [ə; eɪ]['reb(ə); rɪ'bel]['ɑ:ɹmi][hi:; hi] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [hi:; hi]
" whenever one of our generals engages a rebel army he reports that he
" 每当 一 的 我们的 将军们 参与 一个 反叛 军队 他 报告 那 他
[hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [twais] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ;
has engaged a force of twice his strength ;
有 已订婚的 一个 力量 的 两次 他的 力量 ;

“每当我们的一位将军与叛军交战时，他都会报告说他面对的是一支兵力是自己两倍的敌军；

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [wi:; wi][hæv; həv][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ld] ,
now I know we have half a million soldiers in the field ,
现在 我 知道 我们 有 一半 一个 百万 士兵 在 这 场地 ,

现在我知道我们有五十万士兵在前线作战，

[soʊ][aɪ][eɪ'eɪm] [baʊnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel][hæv; həv] [twais] [ðæt] ['nʌmbər] .
so I am bound to believe the rebels have twice that number .
所以 我 是 边界 到 相信 这 叛军 有 两次 那 数字 .

所以我相信叛军的人数是这个数字的两倍。

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwulzli] [ˈdʒʌstli][kɹɪtɪsaɪzɪz] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [kənˈsɜ:rtɪd] [ˈækʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈʌvər; ɑ:r]
" General Wolseley justly criticises the lack of concerted action among our
" 一般的 沃尔斯利 公正地 批评 这 缺少 的 协同 行动 之中 我们的
[ˈredʒɪmənts] .
regiments .
军团 .

“沃尔斯利将军批评我们各团缺乏协调一致的行动，这是理所当然的。”

[noʊ] [fer] [ˈestɪmət; ˈestɪmənt][ʌv; əv] [li:] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l]
No fair estimate of Lee as a general can be made by a simple
不 公平的 估计 的 李 作为 一个 一般的 能 是 制成 经过 一个 简单的
[kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [əˈtʃi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [nəˈpooʊliən] ,
comparison of what he achieved with that which Napoleon ,
比较 的 什么 他 已达成 和 那 哪个 拿破仑 ,
仅仅将李将军的成就与拿破仑的成就进行比较，是无法对李将军的将军才能做出公正评价的。

[ˈwelɪŋtən] [ɔ:r][vɑ:n] [ˈmo:ltkə] [əˈkɑ:mplɪʃt] ,
Wellington or Von Moltke accomplished ,
惠灵顿 或者 冯 莫尔特克 完成 ,
惠灵顿或冯·毛奇的成就

[ənˈles] [du:] [əˈlaʊəns] [ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
unless due allowance is made for the difference in the nature of the American
除非 到期的 津贴 是 制成 为了 这 不同之处 在 这 自然 的 这 美国人
[ˈɑ:mɪz] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [kəˈmɑ:ndɪd] [ænd; ænd] [ɪnˈkaʊntər] [baɪ] [ðoʊz] [ɡreɪt] [ˈlɪdər] .
armies and of the armies commanded and encountered by those great leaders .
军队 和 的 这 军队 命令 和 遭遇 经过 那些 伟大的 领导人 .
除非充分考虑到美国军队与那些伟大领袖所指挥和遇到的军队在性质上的差异。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æ; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈɔ:rgənəɪzd] , [ˈθɜ:rəli] [treɪnd] [ænd; ænd] [wel]
They were at the head of perfectly organized , thoroughly trained and well
他们 是 在 这 头 的 完美 组织 , 彻底 受过训练 和 出色地
[ˈdɪsəplɪnd] [tru:ps] , [waɪl] [ˈli:z] [ˈsoʊldʒərz] ,
disciplined troops , while Lee's soldiers ,
纪律严明的 军队 , 尽管 李氏 士兵 ,
他们率领着组织严密、训练有素、纪律严明的部队，而李的士兵们，

[ðoʊ] [ˈɡælənt] [ænd; ænd] [ˈderɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɔ:lt] , [lækt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [koʊˈhi:ʒ(ə)n][ænd; ænd]
though gallant and daring to a fault , lacked the military cohesion and
尽管 英勇 和 大胆 到 一个 过错 , 缺乏 这 军队 凝聚 和
[ɪˈfɪʃ(ə)nsi] ,
efficiency ,
效率 ,
虽然英勇无畏，甚至有些鲁莽，但缺乏军事凝聚力和效率。

[ðə; ði] [treɪnd] [ˈkʌmpəni] [ˈlɪdər] . . . [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈɑ:rmɪ]
the trained company leaders . . . which are only to be found in a regular army
这 受过训练 公司 领导人 . . . 哪个 是 仅有的 到 是 成立 在 一个 常规的 军队
[ʌv; əv] [ɔ:ŋ] [ˈstændɪŋ] .
of long standing .
的 长的 常设 .
训练有素的公司领导人.....只有在一支久经沙场的正规军中才能找到。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [kənˈklu:dz] :
The Englishman concludes :
这 英国人 结束 :
这位英国人总结道:

[wer] [els] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [huːz] [hoʊl] [laɪf][wʌz; wəz][wʌn]
Where else in history is a great man to be found whose whole life was one
在哪里 别的 在 历史 是 一个 伟大的 男人 到 是 成立 谁 所有的 生活 曾是 一
[sʌt] ˈbleɪmləs [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ˈduːti][ˈnoʊbli] [dʌn] ?
such blameless record of duty nobly done ?
这样的 无责 记录 的 责任 高贵地 完毕 ?

历史上还能在哪里找到一位伟人，他的一生都如此完美无瑕地履行着自己的职责？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɪstənt] [ɪn][ɔːl] [ɪts][pɑːrts] , [kəmˈpliːt] [ɪn][ɔːl] [ɪts] [rɪˈleɪnɪz]
It was consistent in all its parts , complete in all its relations
它 曾是 持续的 在 全部它是 部分 , 完全的 在 全部它是 关系
它的各个部分都前后一致，各个关系都完整无缺.....

[ðə; ði] [fɪrs] [laɪt] [wɪt] [biːts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ɪz][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌʃlaɪt] [ɪn]
The fierce light which beats upon the throne is as that of a rushlight in
这 凶猛的 光 哪个 节拍 之上 这 王座 是 作为 那 的 一个 拉什莱特 在
[kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ɡler] [wɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [naʊ] [ˈfoʊkəs][əˈpɑːn][ðə; ði]
comparison with the electric glare which our newspapers now focus upon the
比较 和 这 电的 强光 哪个 我们的 报纸 现在 重点 之上 这
[ˈpʌblɪk] [mæn][ɪn] [ˈliːz] [pəˈziʃ(ə)n] .
public man in Lee's position .
民众 男人 在 李氏 位置 .

照耀在王座上的耀眼光芒，与我们报纸现在聚焦在李将军这一公众人物身上的耀眼光芒相比，就像是灯芯草的微光。

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [hæz; həz] [bɪn] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [ðæt] [ɔːrˈdiːl] , [ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [pɔɪnt] [-]
His character has been subjected to that ordeal , and who can point [351]
他的 特点 有 到过 受 到 那 考验 , 和 WHO 能 观点 [-]
他的品格经受了这种考验，谁又能指出[351]

[tuː; tə] [ˈeni] [spɑːt][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ?
to any spot upon it ?
到 任何 点 之上 它 ?
到上面的任何一点？

[hɪz; ɪz] [klɪr] , [saʊnd] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ʌnˈtaɪərɪŋ] [ækˈtɪvəti] , [ˈdʒiːniəs][fɔːr; fər][wɔːr] ,
His clear , sound judgment , personal courage , untiring activity , genius for war ,
他的 清除 , 声音 判断 , 个人的 勇气 , 不懈 活动 , 天才 为了 战争 ,
他清晰、健全的判断力、个人勇气、不知疲倦的行动力、卓越的战争才能

[ænd; ənd] [ˈæbsəluːt] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɛrt] [mɑːrk][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [mæn] ,
and absolute devotion to his state mark him as a public man ,
和 绝对 虔诚 到 他的 状态 标记 他 作为 一个 民众 男人 ,
他对国家的绝对忠诚使他成为一名公众人物。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpeɪtriət] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈevər] [rɪˈmembər] [baɪ][ɔːl] [əˈmɛrɪkənz]
as a patriot to be forever remembered by all Americans
作为 一个 爱国者 到 是 永远 记得 经过 全部 美国人
作为一名爱国者，他将永远被所有美国人铭记.....

[aɪ][hæv; həv] [met] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] ,
I have met many of the great men of my time ,
我 有 遇见 许多 的 这 伟大的 男人 的 我的 时间 ,
我曾结识过许多我这个时代的伟人，

[bʌt; bət] [li:] [ə'loʊn] [ɪm'prest] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
but Lee alone impressed me with the feeling that I was in the presence of
但 李 独自的 印象深刻 我 和 这 感觉 那 我 曾是 在 这 在场的
[ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][kæst][ɪn][ə; eɪ] ['grændʒ] [moʊld] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv]['faɪnər]['met(ə)l][ðæn; ðən]
a man who was cast in a grander mould and made of finer metal than
一个 男人 WHO 曾是 投掷 在 一个 更宏伟 模具 和 制成 的 更精细 金属 比
[ɔ:l] [ʌðər] [men] .
all other men .
全部 其他 男人 .

但只有李将军给我留下了深刻的印象，让我觉得他是一位比所有人都高贵、更有内涵的人。

[hi:; hi][ɪz] [stæmpt] [ə'pɑ:n][maɪ] ['meməri] [æz; əz][ə; eɪ] ['bi:lɪŋ] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ɔ:l] [ʌðər]
He is stamped upon my memory as a being apart and superior to all others
他 是 盖章 之上 我的 记忆 作为 一个 存在 除 和 优越的 到 全部 其他的
[ɪn] ['evri] [wei] ;
in every way ;
在 每一个 方式 ;

在我的记忆中，他是一个与众不同、各方面都优于其他人的存在；

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [nʌŋ] [aɪ]['evər] [nu:] , [ə; eɪ] ['veri] [fju:] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] ,
a man with whom none I ever knew , a very few of whom I have read ,
一个 男人 和 谁 没有任何 我 曾经 知道 , 一个 非常 很少 的 谁 我 有 读 ,
[aɪ] [hæv; həv] [ri:d] ,
我从未认识过他，也只读过他极少数作品。

[ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [tu:; tə][bi:; bi] ['klæst] .
are worthy to be classed .
是 值得 到 是 分类 .

值得进行分类。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:pjələər] ['sɔŋz] ['kɜ:rənt] ['æftər][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] :
This was one of the popular songs current after the close of the war :
这 曾是 一 的 这 受欢迎的 歌曲 当前的 后 这 关闭 的 这 战争 :
[wɔ:r] :
这是战后流行的一首歌曲：

[aɪ] ['fa:lʊd] [oʊld] [mɑ:s] ['rɑ:bərt]
I followed old Marse Robert
我 随后 老的 马尔斯 罗伯特

我跟随老罗伯特侯爵。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] , [nɪr] [ə'baʊt] ;
For four years , near about ;
为了 四 年 , 靠近 关于 ;

大约四年时间；

[gɑ:t] ['wu:ndɪd] [ɪn] [θri:] ['pleɪsɪz] ,
Got wounded in three places ,
得到 受伤 在 三 地方 ,

身上三处受伤，

[ænd; ənd] [stɑ:rvd] [æt; ət] [-] ['lʊkəʊt] .
And starved at P'int Lookout .
和 饥饿 在 品脱 瞭望台 .

在 P'int Lookout 饿死了。

[waɪ] [mɑ:s] ['rɑ:bərt] ?
Why Marse Robert ?
为什么 马尔斯 罗伯特 ?

为什么是罗伯特·马尔斯？

['meɪdʒər] [stɑɪlz] ['gɪvz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [[sɪks]] :
Major Stiles gives the reason [6] :
主要的 斯泰尔斯 给予 这 原因 [6] :

斯泰尔斯少校给出了理由[6]：

[ðə; ði] ['pæ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][fɔːr; fər] ['nɪkneɪmɪŋ] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['lɪdər] , [ˌri:'krɪsənɪŋ] [ðem; ðəm]
The passion of soldiers for nicknaming their favorite leaders , rechristening them
这 热情 的 士兵 为了 昵称 他们的 最喜欢的 领导人 , 更名 他们
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ʌn'fetəd] ['fænsɪ] ,
according to their own unfettered fancy ,
根据 到 他们的 自己的 不受约束的 想要 ,
士兵们热衷于给自己最喜欢的领导人起绰号, 并根据自己不受约束的想象力重新命名他们。

[ɪz] [wel] [noʊn]
is well known
是 出色地 已知

众所周知.....

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [groʊ'tesk] [ə'baʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['si:mɪŋli] [ræŋk]
There is something grotesque about most of them , and in many seemingly rank
那里 是 某物 怪诞 关于 最多 的 他们 , 和 在 许多 似乎 秩
[dɪsrɪ'spekt]
disrespect
不尊重

它们大多令人作呕, 而且很多都明显带有赤裸裸的不敬.....

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,
However this may be ,
然而 这 可能 是 ,

然而, 即便如此,

“ [mɑːs] ['rɑ:bərt] ” [ɪz][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˈsoʊldʒər] ['nɪkneɪmz] [ɪn][ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd][ɪn] ['paʊər]
“ **Marse Robert** ” **is far above the rest of soldier nicknames in pathos and in power**
“ 马尔斯 罗伯特 ” 是 远的 多于 这 休息 的 士兵 昵称 在 感伤 和 在 力量
.
.
.

“罗伯特元帅”这个军人绰号, 无论从情感还是力量上来说, 都远远胜过其他军人绰号。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['ɪsənʃəli] ['mɪləteri] . . .
In the first place , it is essentially military
在 这 第一的 地方 , 它 是 本质上 军队

首先, 它本质上是军事性的.....

[aɪ 'tiː] [rɪŋz] [truː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [elɪ'mentl] ['beɪsɪs][ʌv; əv] ['mɪləteri] [laɪf] — [ʌn'kwestʃənɪŋ] [ænd; ənd]
it rings true upon the elemental basis of military life — unquestioning and
它 戒指 真的 之上 这 元素 基础 的 军队 生活 — 不加质疑 和
[ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'biːdiəns]
unlimited obedience
无限 服从

这与军旅生活的基本原则——绝对服从——不加质疑.....

[ðer; ðər] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] “ [mɑːs] ['rɑ:bərt] ,
There never could have been a second “ Marse Robert ,
那里 绝不 可以 有 到过 一个 第二 ” 马尔斯 罗伯特 ,
根本不可能再有第二个“罗伯特将军”了。

“ [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'pærələld] [elɪ'veɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər]
“ **and but for the unparalleled elevation and majesty of his character**
“ 和 但 为了 这 无与伦比 海拔 和 威严 的 他的 特点
[ænd; ənd] ['berɪŋ] ,
and bearing ,
和 轴承 ,

而若非他那无与伦比的高尚品格和威严气度,

[ðer; ðər] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] .

there would never have been the first .
那里 会 绝不 有 到过 这 第一的 .

根本不会有第一个。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ɔːl] [men][moʊst] [əˈtræktɪv] [tuː; tə][juː ˈes] , [jet] [baɪ][noʊ] [miːnz] [moʊst]

He was of all men most attractive to us , yet by no means most
他 曾是 的 全部 男人 最多 吸引人的 到 我们 , 然而 经过 不 方法 最多

[əˈprəʊtʃəbl] .
approachable .

平易近人 .
在所有男人中，他最吸引我们，但却绝不是最容易接近的。

[wiː; wi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [rɪˈvɪəd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] .

We loved him much , but we revered him more .
我们 喜爱 他 很多 , 但 我们 受人尊敬的 他 更多的 .

我们非常爱他，但我们更敬重他。

[wiː; wi][ˈnevər] [ˈkrɪtɪsaɪz] , [ˈnevər] [ˈdaʊtɪd] [hɪm; ɪm] ; [ˈnevər] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈiːðər] [ˈmɔːrəl]

We never criticised , never doubted him ; never attributed to him either moral
我们 绝不 受到批评 , 绝不 怀疑 他 ; 绝不 归因于 到 他 任何一个 道德

[ˈerər] [ɔːr][ˈment(ə)l] [ˈwiːknəs] ;
error or mental weakness ;
错误 或者 精神的 弱点 ;

我们从未批评过他，从未怀疑过他；从未将道德错误或精神缺陷归咎于他；

[noʊ] , [naːt][ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈsiːkrət] [ˈhɑːrts] [ɔːr][moʊst] [ɔːˈdeɪʃəs] [θɔːts] .

no , not even in our secret hearts or most audacious thoughts .
不 , 不是 甚至 在 我们的 秘密 心 或者 最多 大胆的 想法 .

不，即使在我们最隐秘的内心深处，或者最大胆的想法中，也不会有这样的事。

[aɪ] [ˈriːəli] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [streɪnd] [ænd; ənd] [blɜːrd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst]

I really believe it would have strained and blurred our strongest
我 真的 相信 它 会 有 紧张 和 模糊 我们的 最强

[ænd; ənd] [ˈklɪrɪst] [kənˈsepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [tuː; tə]
and clearest conceptions of the distinction between right and wrong to
和 最清晰 概念 的 这 区别 之间 正确的 和 错误的 到

[hæv; həv] [ˌentərˈteɪnd] ,
have entertained ,
有 娱乐 ,

我真的相信，如果我们考虑过这个问题，就会动摇和模糊我们对是非对错之间最坚定、最清晰的认知。

[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

even for a moment ,
甚至 为了 一个 片刻 ,

哪怕只是一瞬间，

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [ˈæktɪd][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpjʊrɪst] [ænd; ənd]

the thought that he had ever acted from any other than the purest and
这 想法 那 他 有 曾经 行动 从 任何 其他 比 这 最纯净的 和

[ˈlɔːftɪst] [ˈmoʊtɪv]
loftiest motive
最高 动机

认为他曾经出于过任何不纯粹、不高尚的动机而行事.....

[ðə; ði][prəˈvaɪzoʊ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,

The proviso with which a ragged rebel accepted the doctrine of evolution ,
这 但书 和 哪个 一个 破烂不堪 反叛 公认 这 教义 的 进化 ,

一个衣衫褴褛的叛逆者接受进化论的条件是：

[ðæt] “ [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju: ‘es] [meɪ] [hæv; həv] [di’sendɪd] [ɔ:r] [ə’sendɪd] [frʌm; frəm] [ˈmʌŋkɪz] ,
that “ the rest of us may have descended or ascended from monkeys ,
那 “ 这 休息 的 我们 可能 有 下降 或者 上升 从 猴子 ,
“我们其他人或许是从猴子进化而来，也可能是从猴子进化而来，

[bʌt; bət] [aɪ ‘ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [gɑ:d] [tu:; tə] [meɪk] - [mɑ:s] [ˈrɑ:bərt] , -
but it took a God to make ‘ Marse Robert , '
但 它 采取 一个 上帝 到 制作 - 马尔斯 罗伯特 , -
但只有上帝才能创造出“罗伯特将军”这个角色。

“ [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [mɪr] [ˈhju:mər] [ɪn] [aɪ ‘ti:]
” **had more than mere humor in it** : : : :
” 有 更多的 比 仅仅 幽默 在 它 : : : :
“其中不仅仅包含幽默.....

[wi:; wi] [ˈnevər] [kəm’perd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [men] , [i:ðər] [frend] [ɔ:r] [foʊ] .
We never compared him with other men , either friend or foe .
我们 绝不 比较的 他 和 其他 男人 , 任何一个 朋友 或者 敌人 .
我们从未将他与其他人进行比较，无论是朋友还是敌人。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [su:’pɜ:rlətɪv] [ænd; ənd] [ˈæbsəlu:t] [klæs] [baɪ] [hɪm’self] .
He was in a superlative and absolute class by himself .
他 曾是 在 一个 最高级 和 绝对 班级 经过 他自己 .
他独树一帜，堪称卓越非凡。

[bɪ’jɑ:nd] [ə; eɪ] [veɪg] [sə’dʒestʃən; səg’dʒestʃən] , [ˈæftər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈdʒæksən] ,
Beyond a vague suggestion , after the death of Jackson ,
超过 一个 模糊的 建议 , 后 这 死亡 的 杰克逊 ,
除了含糊其辞的暗示之外，在杰克逊去世后，

[æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɪvd] ,
as to what might have been if he had lived ,
作为 到 什么 可能 有 到过 如果 他 有 居住地 ,
至于如果他活下来会是什么样子，

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [rɪ’kɔ:l] [i:’v(ə)n] [æn; ən] [ə’prəʊtʃ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kəm’pærətɪv] [ˈestɪmət; ˈestɪmənt] [ʌv; əv] [li:] .
I cannot recall even an approach to a comparative estimate of Lee .
我 不能 记起 甚至 一个 方法 到 一个 比较 估计 的 李 .
我甚至想不起曾经有过对李将军进行比较评估的做法。

[ˈvælən,tainz] [rɪ’kʌmbənt] [li:] [ˈstætʃu:]
VALENTINE'S RECUMBENT LEE STATUE
情人节 卧式 李 雕像

瓦伦丁的李将军卧像

[æt; ət] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [li:] [ju:nɪ’vɜ:rsəti] , [ˈleksɪŋtən] , [vər’dʒɪniə] [-]
At Washington and Lee University , Lexington , Virginia [352]
在 华盛顿 和 李 大学 , 列克星敦 , 弗吉尼亚州 [-]
在弗吉尼亚州列克星顿的华盛顿和李大学[352]

[ˈli:z] [dɪ’vəʊʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] [ðərz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɑ:r; ər] [rɪ’fɜ:rd] [tu:; tə] [baɪ] [wʌn]
Lee's devotion to his soldiers and theirs to him are referred to by one
李氏 虔诚 到 他的 士兵 和 他们的 到 他 是 指 到 经过 一
[ʌv; əv] [ˈpɪkɪts] [ˈkæptɪnz] [[ˈsevən]] :
of Pickett's captains [7] :
的 皮克特 队长 [7] :
李将军对他的士兵的忠诚以及士兵们对他的忠诚，皮克特的一位上尉曾这样描述过[7]:

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [went] [ˈɪntu:]
Many of those who had been wounded in the battle of the first day went into
许多 的 那些 WHO 有 到过 受伤 在 这 战斗 的 这 第一的 天 去 进入
[ðə; ði] [greɪt] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈbændɪdʒ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] [ɔ:r][ɑ:rmz] ,
the great charge on the third day with bandages on their heads or arms ,
这 伟大的 收费 在 这 第三 天 和 绷带 在 他们的 头部 或者 武器 ;
许多在第一天战斗中受伤的人, 头上或胳膊上都缠着绷带, 参加了第三天的大冲锋。

[æɪt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪmpərˈtɜ:rbəb(ə)l] [li:] [ʃed] [terz]
at sight of which the imperturbable Lee shed tears
在 视线 的 哪个 这 沉着冷静 李 棚 眼泪
看到这一幕, 一向沉着冷静的李将军也流下了眼泪.....

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][drɪˈvoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈroʊmənz][ʌv; əv][oʊld][hæd; həd] [ˈnevər] [dri:md] ;
Here was a devotion of which the Romans of old had never dreamed ;
这里 曾是 一个 虔诚 的 哪个 这 罗马书 的 老的 有 绝不 梦见 ;
这是古罗马人做梦都想不到的虔诚;

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhoʊləkɔ:stˈhɑ:ləkɔ:st][ʌv; əv][ˌsækrɪˈfɪ(ə)l][ˈvɪktəms] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɡri:s] [hæd; həd] [ˈnevər]
here was a holocaust of sacrificial victims such as Greece had never
这里 曾是 一个 大屠杀 的 献祭 受害者 这样的 作为 希腊 有 绝不
[noʊn] !
known !
已知 !
这是一场希腊从未经历过的献祭惨案!

[ðə; ði] [men] [hu:] [æt; ət][ˈmæərəθɑ:n] [ænd; ənd] [ˈlu:ktɹə] [bled] [wɜ:r; wər][na:t] [ˈɡreɪtər] [ˈhɪroʊz] [ðæn; ðən]
The men who at Marathon and Leuctra bled were not greater heroes than
这 男人 WHO 在 马拉松 和 留克特拉 出血 是 不是 更大的 英雄 比
[ðoʊz] [hu:] [fel] [æt; ət] [ˈgetɪz,bə:g] .
those who fell at Gettysburg .
那些 WHO 跌倒 在 葛底斯堡 .
在马拉松和留克特拉战役中流血的士兵, 并不比在葛底斯堡战役中阵亡的士兵更伟大。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈvɔ:lɪəm] [ʌv; əv][wɔ:r] [sketʃɪz] , [ˈɪfu:d] [ˈɔ:rtli] [ˈæftər][ðə; ði][wɔ:r] ,
In a small volume of War Sketches , issued shortly after the war ,
在 一个 小的 体积 的 战争 草图 , 发布 不久 后 这 战争 ,
在战后不久出版的一本小型战争素描集中,

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈænɪkdoʊt] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈpeɪpər][baɪ] [mɪs] [ˈwʊlzi] ,
I found the following anecdote contributed to a Washington paper by Miss Woolsey ,
我 成立 这 下列的 轶事 贡献 到 一个 华盛顿 纸 经过 错过 伍尔西 ,
我在华盛顿的一份报纸上发现了伍尔西小姐投稿的以下轶事:

[ə; eɪ] [nɜ:rs] [sent] [tu:; tə] [ˈgetɪz,bə:g] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsænətəri] [kəˈmɪʃ(ə)n] :
a nurse sent to Gettysburg with the Sanitary Commission :
一个 护士 发送 到 葛底斯堡 和 这 卫生 委员会 :
一名随卫生委员会被派往葛底斯堡的护士:

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgetɪz,bə:g] [ˈfɑ:rmɜ:z] [keɪm] [ˈkri:pɪŋ] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] [θri:] [wi:ks] [ˈæftər][ðə; ði]
One of the Gettysburg farmers came creeping into our camp three weeks after the
一 的 这 葛底斯堡 农民 来了 爬行 进入 我们的 营 三 周 后 这
[ˈbæt(ə)l] .
battle .
战斗 .
葛底斯堡战役结束后三周, 一位农民偷偷溜进了我们的营地。

[hi:; hi] [lɪvd] [faɪv] [maɪlz] ['oʊnlɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] “ ['nevər] [si:n] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]
He lived five miles only from the town and had “ never seen a Rebel
他 居住地 五 英里 仅有的 从 这 镇 和 有 “ 绝不 已见 一个 反叛

他住在离镇子只有五英里的地方，而且“从未见过叛军”。

” [hi:; hi] [hɜ:rd] [wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [ðəm; ðəm] .
” He heard we had some of them , and came down to see them .
他 听到 我们 有 一些 的 他们 , 和 来了 向下 到 看 他们 .

“他听说我们有一些，就过来看看。”

“ [bɔɪz] , [hɪəz] [ə; eɪ][mæn] [hu:] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
” Boys , here's a man who never saw a Rebel in his life ,
” 男孩们 , 这里是 一个 男人 WHO 绝不 锯 一个 反叛 在 他的 生活 ,

“孩子们，这个人一辈子都没见过叛军。”

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] .
and wants to look at you .
和 想要 到 看 在 你 .

并且想看看你。

” [ðer; ðər][hi:; hi] [stʊd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ˈroʊz; ˈraʊz]
” There he stood , with his mouth wide open , and there they lay in rows
” 那里 他 站立 , 和 他的 嘴 宽的 打开 , 和 那里 他们 躺 在 行
, [læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
, laughing at him .
, 笑 在 他 .

“他站在那里，张着嘴，他们一排排地躺在那里，嘲笑他。”

” [ænd; ənd] [waɪ] ['hævnt] [ju:; jʊ] [si:n] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ?
” And why haven't you seen a Rebel ?
” 和 为什么 还没有 你 已见 一个 反叛 ?

“你为什么没见过反叛者？ ”

” ['mɪsɪz] . — [æskt] .
” Mrs . — asked .
” 太太 . — 问 .

“夫人问道。”

” [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [ɡʌn] [ænd; ənd] [help] [tu:; tə] [draɪv] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taʊn] ? ”
” Why didn't you take your gun and help to drive them out of your town ? ”
” 为什么 没有 你 拿 你的 枪 和 帮助 到 驾驶 他们 出去 的 你的 镇 ? ”

“你为什么不带上枪，帮忙把他们赶出你的城镇？ ”

” [ə; eɪ] ['felər] [maɪt] [ɜ:r; ər][ɡɑ:t][hɪt] , ” [wɪt] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]
” A feller might er got hit , ” which reply was quite too much for the Rebels
” 一个 伙计 可能 呃 得到 打 , ” 哪个 回复 曾是 相当 也 很多 为了 这 反叛者
;
;
;
;

“有人可能被打中了，”这番话让叛军们难以接受；

[ðeɪ] [rɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [tents] .
they roared with laughter up and down the tents .
他们 咆哮 和 笑声 向上 和 向下 这 帐篷 .

帐篷里到处都响起了他们哄堂大笑的声音。

[ˈæftər][ðə; ði] [səˈrendər] [æt; ət] [æpəˈmætəks] [ˈdʒen(ə)rəl] [li:] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][æt; ət] [ˈrɪtʃmənd]
After the surrender at Appomattox General Lee joined his family at Richmond
后 这 投降 在 阿波马托克斯 一般的 李 加入 他的 家庭 在 里士满
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][rest] [brɪfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] “ [ˈbəːdənz] [ʌv; əv][laɪf] [əˈgen] . ”
for a short period of rest before taking up the “ burdens of life again . ”
为了 一个 短的 时期 的 休息 前 采取 向上 这 “ 负担 的 生活 再次 : ”

阿波马托克斯投降后，李将军前往里士满与家人团聚，短暂休息了一段时间，然后再次承担起“生活的重担”。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] , ” [raɪts] [ˈdʒen(ə)rəl] [lɔːŋ] ,
“ There was , ” writes General Long ,
“ 那里 曾是 , ” 写 一般的 长的 ,

“确实如此,”朗将军写道。

[[eit]] “ [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [stri:m] [ʌv; əv] [ˈkɔːləz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] . . . [əˈpɑːn] [ˈevri] [hænd]
[8] “ a continuous stream of callers at the residence . . . upon every hand
[8] ” 一个 连续的 溪流 的 来电者 在 这 住宅 . . . 之上 每一个 手
[ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [wɜːr; wər] [ˈjuːn] [hɪm; ɪm] .
manifestations of respect were shown him .
表现 的 尊重 是 所示 他 :

[8] “络绎不绝的访客来到他的住所.....每个人都对他表示了敬意。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [lɔːŋ] [ˈɡɪvz] [sʌm; səm] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] :
“ General Long gives some touching incidents :
“ 一般的 长的 给予 一些 接触 事件 :

龙将军讲述了一些感人的事迹:

[wʌŋ] [ˈmɔːrɪŋ] [æŋ; ən] [ˈaɪrɪʃmən] [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] [ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ræŋks]
One morning an Irishman who had gone through the war in the Federal ranks
一 早晨 一个 爱尔兰人 WHO 有 已消失 通过 这 战争 在 这 联邦 排名
[əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [wel] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] ,
appeared at the door with a basket well filled with provisions ,
出现 在 这 门 和 一个 篮子 出色地 已填 和 条款 ,

一天早晨，一位曾在联邦军队服役的爱尔兰人提着一个装满食物的篮子出现在门口。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [li:]
and insisted upon seeing General Lee
和 坚持 之上 看到 一般的 李 :

他坚持要见李将军.....

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [keɪm] [frʌm; frəm][æŋ; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [prəˈfjuːs]
The general came from an adjoining room and was greeted with profuse
这 一般的 来了 从 一个 相邻的 房间 和 曾是 问候 和 丰富的
[tɜːrmz] [ʌv; əv][ædməˈreɪʃ(ə)n] .
terms of admiration .
条款 的 钦佩 :

将军从隔壁房间走出来，受到了热烈的赞扬。

“ [ʃər] , [sɜːr] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd] [ɪts] [aɪ] [ðæt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
“ Sure , sir , you're a great soldier , and it's I that know it .
“ 当然 , 先生 , 你是 一个 伟大的 士兵 , 和 它是 我 那 知道 它 :

“当然，长官，您是一位优秀的士兵，这一点我非常清楚。”

[aɪv] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] [juː; jʊ][ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] , [æŋ; ən] - [ˈmeni] [ə; eɪ][haːrd] [naːk] [wiːv]
I've been fighting against you all these years , an ' many a hard knock we've
我已经 到过 斗争 反对 你 全部 这些 年 , 一个 - 许多 一个 难的 敲 我们已经
[hæd; həd] .
had :
有 :

这些年来我一直在与你对抗，我们之间也经历过许多艰难险阻。

[bʌt; bət] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [aɪ] [ˈɑːnər] [juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [tel] [em ˈiː] [jʊə(r)] [pʊr] [æn; ən]
But , general , I honor you for it ; and now they tell me you're poor an
但 , 一般的 , 我 荣誉 你 为了 它 ; 和 现在 他们 告诉 我 你是 贫穷的 一个
- [ɪn][waːnt] ,
' in want ,
- 在 想 ,

但是，将军，我为此敬佩您；而现在他们却告诉我您很穷，生活困顿。

[æn; ən] - [aɪv] [brɔːt] [ðɪs] [ˈbæskɪt] [æn; ən] - [beg][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
an ' I've brought this basket an ' beg you to take it from a soldier .
一个 - 我已经 带来 这 篮子 一个 - 求 你 到 拿 它 从 一个 士兵 .

我带来了这个篮子，恳求你从一个士兵手中收下它。

” [tuː] [kənˈfedərət] [ˈsoʊldʒərz] , [ɪn] [ˈtætərd] [ˈgɑːrmənts][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈbɑːdɪz] [ɪˈmeɪsiətɪd] [baɪ]
” **Two Confederate soldiers , in tattered garments and with bodies emaciated by**
” 二 南方邦联 士兵 , 在 破烂 服装 和 和 身体 瘦弱 经过
[ˈprɪzn] [kənˈfaɪnmənt] ,
prison confinement ,
监狱 监禁 ,

“两名南方邦联士兵，衣衫褴褛，因长期监禁而骨瘦如柴。”

[kɔːld] [əˈpɑːn][ˈdʒen(ə)rəl] [liː] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈdeləˌgeɪtəd] [baɪ][ˈsɪkstɪ] [ˈlʌðər] [ˈfeləʊz]
called upon General Lee and told him they were delegated by sixty other fellows
称为 之上 一般的 李 和 讲述 他 他们 是 委托 经过 六十 其他 伙伴们
[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] ” [tuː] [ˈræɡɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ðəmˈselvz] .
around the corner “ too ragged to come themselves .
大约 这 角落 ” 也 破烂不堪 到 来 他们自己 .

他们拜访了李将军，并告诉他，他们是受附近六十个“衣衫褴褛、无法亲自前来”的人的委托而来。

” [ðeɪ] [ˈtendəd] [ðer; ðər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
” **They tendered their beloved general a home in the mountains ,**
” 他们 已提交 他们的 心爱 一般的 一个 家 在 这 山脉 ,
” “他们在山里为他们敬爱的将军提供了一处住所，

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [fɑːrm] .
promising him a comfortable house and a good farm .
有前途 他 一个 舒服的 房子 和 一个 好的 农场 .
” “我承诺给他一栋舒适的房子和一个好的农场。

” [greɪt] [ænd; ənd][stɑːr] - [laɪk] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] , ” [sez] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈfepərd] , “
” **Great and star - like as was the warrior , “ says Dr . Shepherd , “**
” 伟大的 和 星星 - 喜欢 作为 曾是 这 战士 , ” 说道 博士 . 牧羊人 , ”
[ðə; ði][mæn][ɪz] [ˈgreɪtər] . ” [[naɪn]]
the man is greater . “ [9]
这 男人 是 更大的 . ” [9]

谢泼德博士说：“战士伟大而耀眼，但人更伟大。”[9]

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [liː] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [ɛˈsteɪts] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ɪn][ˈaɪərlənd] ;
It is said that General Lee was offered estates in England and in Ireland ;
它 是 说 那 一般的 李 曾是 提供 庄园 在 英格兰 和 在 爱尔兰 ;

据说有人曾向李将军提供在英国和爱尔兰的庄园；

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv] [kəˈmɜːr(ə)l] [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,
also the post of commercial agent of the South at New York ,
还 这 邮政 的 商业的 代理人 的 这 南 在 新的 约克 ,
” “还有南方驻纽约商务代理的职位，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlʌðər] [ˈtendərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [ɔːr] [ˈlaɪvliˌhʊd] .
and many other tenders of a home or livelihood .
和 许多 其他 投标 的 一个 家 或者 生计 .

以及其他许多与住房或生计相关的招标。

[ɔ:ɪ] [ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi] [dɪˈklaɪnd] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈkɑ:lɪdʒ] ,
All of these he declined and accepted the presidency of Washington College ,
全部的 这些 他 拒绝 和 公认 这 总统职位 的 华盛顿 大学 ,
[æt; ət] [ˈleksɪŋtən] .
at Lexington .
在 列克星敦 .

他拒绝了所有这些邀请，并接受了列克星敦华盛顿学院的院长一职。

[ˈfaʊndɪd] [ɪn] - [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ɔ:ˈɡʌstə] [əˈkædəmi] ,
Founded in 1789 under the name of “ Augusta Academy ,
创立 在 - 在下面 这 姓名 的 ” 奥古斯塔 学院 ,
该学院成立于1789年，原名为“奥古斯塔学院”。

” [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] - [tu:; tə] “ [ˈlɪbərti] [hɔ:l] [əˈkædəmi] ,
” the name was changed in 1782 to “ Liberty Hall Academy ,
” 这 姓名 曾是 已更改 在 - 到 ” 自由 大厅 学院 ,
1782年，学校更名为“自由堂学院”。

” [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈstjuːdnts] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .
” from which was sent a company of students into the Revolution .
” 从 哪个 曾是 发送 一个 公司 的 学生 进入 这 革命 .
“由此派出了一支学生队伍参加革命。”

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,
华盛顿，

[hu:] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [steɪt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] - [ˈfɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]
who had accepted from the new State of Virginia 100 shares of the James
WHO 有 公认 从 这 新的 状态 的 弗吉尼亚州 - 分享 的 这 詹姆斯
[ˈrɪvər] [ˈkʌmpəni] [ˈoʊnli][ɑ:n] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][tu:; tə][sʌm; səm] [sku:l] ,
River Company only on condition that he might give them to some school ,
河 公司 仅有的 在 状况 那 他 可能 给 他们 到 一些 学校 ,
他接受了弗吉尼亚州政府赠予的詹姆斯河公司100股股份，但条件是他必须将这些股份捐赠给学校。

[tʃoʊz] [ðɪs] [əˈkædəmi] [fɔ:r; fər] [ˌbenɪˈfɪjəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] - [tu:; tə] “
chose this academy for beneficiary , and the name was changed in 1798 to “
选择 这 学院 为了 受益人 , 和 这 姓名 曾是 已更改 在 - 到 ”
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈkɑ:lɪdʒ] .
Washington College .
华盛顿 大学 .

选择这所学院作为受益机构，并于 1798 年将其更名为“华盛顿学院”。

” [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] , [ˈlaɪbrəri][ænd; ənd] [ˌæpəˈrætəs] [hæd; həd] [bɪn] [sækt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfedərəl]
” The buildings , library and apparatus had been sacked during the Federal
” 这 建筑物 , 图书馆 和 设备 有 到过 被解雇 期间 这 联邦
[ˈɑ:kjəpənsɪ] ,
occupancy ,
占用 ,

“联邦政府占领期间，建筑物、图书馆和设备都遭到了洗劫。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [ˈoʊnli] [ˈfɔ:rti] [ˈstjuːdnts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ]
and the country was able to furnish only forty students at the opening
和 这 国家 曾是 有能力的 到 提供 仅有的 四十 学生 在 这 开幕
[ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] - - - - .
of the term of ' 65 - ' 66 .
的 这 学期 的 - - - - .
1965-1966 学年开始时，该国仅能招收 40 名学生。

[ˈnʌθɪŋ] [dɔːntɪd] , [ðə; ði] [nu:] [ˈprezɪdənt] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈeɪb(ə)l][ˈfæk(ə)lti] , [reɪzd]
Nothing daunted , the new president gathered around him an able faculty , raised
没有什么 畏惧 , 这 新的 总统 聚集 大约 他 一个 有能力的 学院 , 提高
[ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv] [ˈskɑːləʃɪp] ,
the standard of scholarship ,
这 标准 的 奖学金 ,

新校长毫不气馁, 聚集了一批优秀的教师, 提高了学术水平。

[ˈrenəveɪtɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [fʌndz] [fɔːr; fər] [nu:] [wʌnz] .
renovated the old buildings and secured funds for new ones .
翻新 这 老的 建筑物 和 安全 资金 为了 新的 一个 .

对旧建筑进行了翻新, 并为新建建筑筹集了资金。

[hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] “ [ˈɑːnər] [ˈsɪstəm] ” [ænd; ənd] [nu:] [ˈevri] [ˈstuːdənts] [neɪm] ,
He introduced the “ honor system ” and knew every student's name ,
他 介绍 这 “ 荣誉 系统 ” 和 知道 每一个 学生 姓名 ,
他推行了“荣誉制度”, 并且知道每个学生的名字。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [klæs] [ænd; ənd] [dɪˈpɔːrtmənt] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
as well as his class and department record .
作为 出色地 作为 他的 班级 和 仪态 记录 .
以及他的课堂表现和行为记录。

[æskt] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈfæk(ə)lti] [ˈmiːtɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ˈstjʊdnts] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði]
Asked , at a faculty meeting , for a plan to induce students to attend the
问 , 在 一个 学院 会议 , 为了 一个 计划 到 诱导 学生 到 出席 这
[ˈtʃæp(ə)l] ,
chapel ,
教堂 ,

在一次教职工会议上, 有人问及是否有办法鼓励学生参加教堂礼拜,

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] : “ [ðə; ði] [best] [wei] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɪz][tuː; tə][set][ðəm; ðəm][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l] , “
he advised : “ The best way that I know of is to set them the example , “
他 建议 : “ 这 最好的 方式 那 我 知道 的 是 到 放 他们 这 例子 , “
[wɪtʃ] [-]
which [353]
哪个 [-]

他建议: “我所知道的最好的办法就是以身作则,”[353]

[hiː; hi] [ɪnˈvəriəbli] [dɪd] .
he invariably did .
他 总是 做过 .

他总是这样做。

[ðɪs] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈkiːnoʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪˈmaːrkəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] .
This gives the keynote to his remarkable influence .
这 给予 这 基调 到 他的 卓越 影响 .

这充分体现了他非凡的影响力。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lz][wʌz; wəz][ɔːl] - [ˈpaʊəf(ə)l] .
The effect of his principles was all - powerful .
这 影响 的 他的 原则 曾是 全部 - 强大的 .
他的原则产生了巨大的影响。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kʊd; kəd] [ˈfoʊ] [sʌt] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈævərɪdʒ]
It is doubtful if any other college in the world could show such a high average
它是疑 如果 任何 其他 大学 在 这 世界 可以 展示 这样的 一个 高的 平均的
[ʌv; əv] [ˈmɔrəlz] [ænd; ənd] [ˈskaːlərʃɪp] [wɪt] [əbˈteɪnd] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [ˈliːz]
of morals and scholarship which obtained at Washington College during Lee's
的 德 和 奖学金 哪个 获得 在 华盛顿 大学 期间 李氏
[ˈprezɪdənsi] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈjɪrz] .
presidency of five years .
总统职位 的 五 年 .

世界上是否有其他大学能在李担任校长的五年间，在道德和学术方面取得像华盛顿学院那样高的平均水平，令人怀疑。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [rɪˈzɪst] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈænɪkdoʊt] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsoʊldʒər] -
I cannot resist relating an anecdote given by another of our soldier -
我 不能 抵抗 相关 一个 轶事 给定 经过 其他 的 我们的 士兵 -
[ˈɔːθəz] , [dʒɑːn] [ˈɛstən] [ˈkʊk] : [-]
authors , John Esten Cooke : [10]
作者 , 约翰 埃斯滕 库克 : [-]

我忍不住要讲述我们另一位士兵作家约翰·埃斯滕·库克讲述的一个轶事：[10]
[ˈklʌmɪŋ] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [kənˈvəːsɪŋ] [ˈkɔːrdʒəli] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈhʌmbli] [klæd] [mæn] , [hiː; hi]
Coming upon the chieftain conversing cordially with an humbly clad man , he
未来 之上 这 头目 对话 诚挚地 和 一个 谦卑地 覆膜 男人 , 他
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] ,
supposed that it was ,
据称 那 它 曾是 ,

他看到酋长正与一位衣着朴素的男子亲切交谈，便以为那是酋长。
[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æn; ən] [oʊld] [kənˈfɪdərət] , [ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər]
of course , an old Confederate , the more so as the general , looking after
的 课程 , 一个 老的 南方邦联 , 这 更多的 所以 作为 这 一般的 , 寻找 后
[ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈfɪɡjər] ,
the retreating figure ,
这 撤退 数字 ,

当然，一位老南方邦联军官，尤其是一位将军，正在照看撤退的身影。

[sed] [ˈkaɪndli] :
said kindly :
说 亲切地 :

和蔼地说:
“ [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊld] [ˈsoʊldʒərz] [huː] [ɪz] [ɪn] [nəˈsesɪtəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
“ **That is one of our old soldiers who is in necessitous circumstances** .
“ 那 是 一 的 我们的 老的 士兵 WHO 是 在 必需的 情况 .
“那是我们的一位老兵，他现在处境艰难。”

“ [ˈkwestʃənd] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] [hæd; həd] [fʊːt] [ɑːn] “ [ðə; ði] [ˈʌðər]
“ **Questioned , however , he admitted that the soldier had fought on “ the other**
“ 被质问 , 然而 , 他 承认 那 这 士兵 有 战斗 在 “ 这 其他
[saɪd] ,
side ,
边 ,

然而，在被质问时，他承认这名士兵曾在“敌方”作战。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , “ [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːrdɪkt] .
but we must not think of that , “ was his verdict .
但 我们 必须 不是 思考 的 那 , “ 曾是 他的 判决 .
但他断言：“我们不能考虑这件事。”

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [li:] , [ɑ:n][ɑ:kˈtoʊbər] - , - , [brɔ:t] [fɔ:rθ] [mɔ:r] [enˈkəʊmi:əmz]
The death of General Lee , on October 12 , 1870 , brought forth more encomiums
这 死亡 的 一般的 李 , 在 十月 - , - , 带来 前进 更多的 赞誉
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] ,
from the press ,
从 这 按 ,

1870年10月12日, 李将军逝世, 报刊上刊登了更多赞扬之词。

[ˈpɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv][ɪgˈzɔ:ltɪd][ræŋk] ,
personages of exalted rank ,
人物 的 崇高 秩 ,
地位显赫的人物,

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈdʒen(ə)rəli][ðæn; ðən][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [əˈkɔ:d] [ˈeni] [mæn] [hu:]
and from the people generally than has ever been accorded any man who
和 从 这 人们 一般来说 比 有 曾经 到过 同意 任何 男人 who
[daɪd][ɪn] [ˈpraɪvət] [laɪf] [sɪns] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] .
died in private life since Washington .
死亡 在 私人的 生活 自从 华盛顿 .

人民给予他的荣誉, 比华盛顿之后任何一位在私人生活中去世的人都多。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [ɪgˈzædʒəreɪt] , " [sez] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [dʒəʊnz] ,
" I do not exaggerate , " says Dr . Jones ,
" 我 做 不是 夸大 , " 说道 博士 : 琼斯 ,
琼斯博士说: "我绝非夸大其词。"

" [wen] [aɪ][sei] [ðæt] [ˈmeni] [ˈvɑ:ljəmz] [wʊd] [nɑ:t] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ˈju:lədʒi:z] [ðæt] [wɜ:r; wər] [prəˈnaʊnst]
" when I say that many volumes would not contain the eulogies that were pronounced
" 什么时候 我 说 那 许多 卷 会 不是 包含 这 悼词 那 是 发音
,
.
,

“当我说很多卷书都无法收录所有悼词时,

[fɔ:r; fər][aɪ] [ʌndərˈtʊk] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpɑ:rɪ(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ænd][hæv; həv][ə; eɪ]
for I undertook to make a partial collection of them and have a
为了 我 承担 到 制作 一个 部分的 收藏 的 他们 和 有 一个
[trʌŋk] [fʊl] [naʊ] .
trunk full now .
树干 满的 现在 .

因为我承诺会收集一部分, 现在已经装满了一箱子了。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈsemətəri] [nɪr] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈleksɪŋtən] [ˈbɪvu:æks] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [lu:ˈtenənt] , [ˈstoʊnwɔ:l]
" In the cemetery near him at Lexington bivouacs his great lieutenant , Stonewall
" 在 这 公墓 靠近 他 在 列克星敦 露营地 他的 伟大的 中尉 , 石墙
[ˈdʒæksən] .
Jackson .
杰克逊 .

“在他位于列克星顿营地附近的墓地里, 安葬着他伟大的副手, 斯通沃尔·杰克逊。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ,
They were born in the same month ,
他们 是 出生 在 这 相同的 月 ,
他们出生于同一个月。

[ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [fɜ:rst][ʌv; əv][ˈdʒænjueɪ] .
the one on the nineteenth and the other on the thirty - first of January .
这 一 在 这 第十九 和 这 其他 在 这 三十 - 第一的 的 一月 .
一次是在1月19日, 另一次是在1月31日。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʒəd] [laɪ] [nɪr] [təˈgeðər] .
It is fitting that they should lie near together .
它是配件那他们应该说谎靠近一起：

他们长眠于此，实属相配。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , ” [ˈfɜ:rðər] [ænd; ənd][moʊst] [ˈfɪtɪŋli] [kənˈtɪnju:z] [ˈmɪstər] . [dʒəʊnz] , [hu:] [wʌz; wəz]
“ I know not , ” further and most fittingly continues Mr . Jones , who was
“ 我 知道 不是 , ” 更远 和 最多 恰如其分 继续 先生 . 琼斯 , who 曾是
[ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rsəti] ,
chaplain of the University ,
牧师的这大学 ,

“我不知道,”琼斯先生继续说道, 他曾是这所大学的牧师, 这句话也十分贴切。

“ [haʊ] [mɔ:ɹ] [əˈproʊpriətli] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [li:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pleɪst] .
“ how more appropriately the tomb of Lee could be placed .
“ 如何 更多的 适当 这 墓 的 李 可以 是 放置 .

“还有什么比这更合适的地方来安葬李将军呢? ”

[ðə; ði] [blu:] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌvd] [vərˈdʒɪniə][ˈsentɪn(ə)l][hɪz; ɪz] [greɪv] .
The blue mountains of his loved Virginia sentinel his grave .
这 蓝色的 山脉 的 他的 喜爱 弗吉尼亚州 哨兵 他的 严重 .

他挚爱的弗吉尼亚州的蓝色群山守护着他的墓地。

[jʌŋ] [men] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈsek(ə)n] [θrɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈklæsɪk] [ˈeɪdz] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [li:]
Young men from every section throng the classic shades of Washington and Lee
年轻的 男人 从 每一个 部分 人群 这 经典的 色调 的 华盛顿 和 李
[ju:nɪˈvɜ:rsəti] ,
University ,
大学 ,

来自各个阶层的年轻人涌向华盛顿与李大学经典的校园。

[ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə] [ki:p] [wɔ:rd][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tu:m] .
and delight to keep ward and watch at his tomb .
和 喜 到 保持 病房 和 手表 在 他的 墓 .

并乐于守护他的墓地。

“ - [ˈmɑ:njumənt] , [li:] [ˈsɜ:rk(ə)l] , [ˈrɪtʃmənd]
“ MERCIE'S MONUMENT , LEE CIRCLE , RICHMOND
“ - 纪念碑 , 李 圆圈 , 里士满

“ 梅西纪念碑, LEE CIRCLE, 里士满

[aɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [hɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkəd] [hu:] [fel] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [laɪf] ,
I sing the hymn of the Conquered who fell in the battle of life ,
我 唱歌 这 圣歌 的 这 征服 WHO 跌倒 在 这 战斗 的 生活 ,

我歌颂那些在人生战场上牺牲的勇士,

[ðə; ði] [hɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] , [ðə; ði] [ˈbi:tn] , [hu:] [daɪd] [ˌoʊvərˈwelmd] [ɪn][ðə; ði] [straɪf] ;
The hymn of the wounded , the beaten , who died overwhelmed in the strife ;
这 圣歌 的 这 受伤 , 这 被打败 , WHO 死亡 不堪重负 在 这 冲突 ;

这是伤者、战败者、在战乱中死去者的赞歌;

[nɑ:t][ðə; ði][ˈdʒu:bɪlənt] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəz] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði] [rɪˈzəʊndɪŋ] [əˈkleɪm]
Not the jubilant song of the Victors for whom the resounding acclaim
不是 这 喜庆 歌曲 的 这 胜利者 为了 谁 这 高亢 欢呼

并非胜利者们欢呼雀跃的歌声, 也并非他们赢得的雷鸣般的赞誉。

[ʌv; əv][ˈneɪʃəns] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ɪn] [ˈkɔ:rəs] , [hu:z] [braʊz] [wɔ:ɹ] [ðə; ði] [ˈtʃæplət] [ʌv; əv] [feɪm] .
Of nations was lifted in chorus , whose brows wore the chaplet of fame .
的 国家 曾是 抬起 在 合唱 , 谁 眉毛 穿着 这 花冠 的 名声 .

各国人民齐声高呼, 他们的眉宇间戴着荣耀的花冠。

[waɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ʃaʊts] [ɪts] [ˈkɔ:rəs] , [ɪts] [ˈpi:ənz] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]
While the voice of the world shouts its chorus , its paeans for those who have
尽管 这 嗓音 的 这 世界 喊叫 它是 合唱 , 它是 颂歌 为了 那些 WHO 有

[wʌn] ,
won ,
韩元 ,

当全世界都在高声歌唱，为胜利者们歌颂时，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ɪz] [ˈsaʊndɪŋ] [traɪˈʌmfənt] , [ænd; ənd] [haɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [bri:z] [ænd; ənd][ðə; ði]
While the trumpet is sounding triumphant , and high to the breeze and the
尽管 这 喇叭 是 听起来 凯 , 和 高的 到 这 微风 和 这

[sʌn]
sun
太阳

当号角奏响凯旋的乐章，高高地吹向微风和阳光

[geɪ] [ˈbænərz] [ɑ:r; ər] [ˈweɪvɪŋ] , [hændz] [ˈklæpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪŋ] [fi:t]
Gay banners are waving , hands clapping and hurrying feet
同性恋 横幅 是 挥手 , 双手 鼓掌 和 匆忙 脚

同性恋旗帜飘扬，人们拍手叫好，脚步匆匆。

[ˈθroʊɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlɔ:rəl] - [kraʊnd] [ˈvɪktəz] , [aɪ][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [dɪˈfi:t] .
Throwing after the laurel - crowned victors , I stand on the field of Defeat .
投掷 后 这 月桂树 - 加冕 胜利者 , 我 站立 在 这 场地 的 击败 .

抛下头戴桂冠的胜利者，我站在失败的战场上。

[spi:k] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] !
Speak , History !
说话 , 历史 !

历史啊，请发言！

[hu:] [ɑ:r; ər] [ˈlaɪfs] [ˈvɪktəz] ?
Who are Life's victors ?
WHO 是 生活的 胜利者 ?

谁是人生的赢家？

[ʌnˈroʊl] [ðəɪ] [lɔ:ŋ] [ˈæn(ə)lɪz][ænd; ənd] [seɪ] ;
Unroll thy long annals and say ;
展开 你的 长的 志 和 说 ;

展开你漫长的史册，说道：

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðoʊz] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈvɪktəz] , [hu:] [wʌn] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ]
Are they those whom the world called the victors , who won the success of a day
是 他们 那些 谁 这 世界 称为 这 胜利者 , WHO 韩元 这 成功 的 一个 天
?
?
?

他们就是世人所称的胜利者，赢得了一时的荣耀吗？

[ðə; ði] [ˈmɑ:təz] [ɔ:r][ˈnɪroʊ] ?
The Martyrs or Nero ?
这 殉道者 或者 尼禄 ?

殉道者还是尼禄？

[ðə; ði][ˈspɑ:rtənz] [hu:] [fel] [æt; ət] - [trɪst] ,
The Spartans who fell at Thermopylae's tryst ,
这 斯巴达人 WHO 跌倒 在 - 幽会 ,

在温泉关战役中阵亡的斯巴达人

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈpə:ʃənz] [ænd; ənd][ˈzɜ:ksi:z] ?
Or the Persians and Xerxes ?
或者 这 波斯人 和 薛西斯 ?

或者波斯人和薛西斯？

[hɪz; ɪz] [dʒʌdʒ] [ɔːr][ˈsɑːkrəˌtiːz] ?
His judge or Socrates ?
他的 法官 或者 苏格拉底 ?

他的法官还是苏格拉底？

[ˈpaɪlət][ɔːr] [kraɪst] ?
Pilate or Christ ?
普拉提 或者 基督 ?

彼拉多还是基督？

— [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈstɔːri] . [[wʌn]]
— W . W . Story . [1]
— W . W . 故事 . [1]

—WW故事。[1]

[ˈpɑːpjələər] [laɪf] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [liː] .
Popular Life of General Lee .
受欢迎的 生活 的 一般的 李 .

李将军的传奇一生。

[baɪ][ˈeməli][viː] . [ˈmeɪs(ə)n] . [ˈbɔːltɪmɔːr] :
By Emily V . Mason . Baltimore :
经过 艾米丽 V . 石匠 . 巴尔的摩 :

作者：艾米莉·V·梅森。巴尔的摩：

[dʒɑːn] [ˈmɜːrfi] & [ˌsiːˈoʊ] . [[tuːˈtuː]]
John Murphy & Co . [2]
约翰 墨菲 & 合作 . [2]

约翰·墨菲公司[2]

[ˈdʒen(ə)rəl] [liː] .
General Lee .
一般的 李 .

李将军。

[baɪ] [fɪtsˈhjuː] [liː] .
By Fitzhugh Lee .
经过 菲茨休 李 .

作者：菲茨休·李。

[nuː] [jɔːk] : [diː] . [ˈæpəlˌtən] & [ˌsiːˈoʊ] . ([ɡreɪt] [kəˈmɑːndəz] [ˈsɪriːz] .) [[θriː]]
New York : D . Appleton & Co . (Great Commanders Series .) [3]
新的 约克 : D . 阿普尔顿 & 合作 . (伟大的 指挥官 系列 .) [3]

纽约：D. Appleton & Co.（伟大统帅系列）[3]

[laɪf] [ænd; ənd] [ˈletərz] [ʌv; əv][ˈrɑːbərt] [ˈedwərd] [liː] .
Life and Letters of Robert Edward Lee .
生活 和 信件 的 罗伯特 爱德华 李 .

罗伯特·爱德华·李的生平与书信。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [ˈwɪljəm] [dʒəʊnz] , [diː] . [diː] . [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈwaːʃɪŋtən] : [ˈniːl] [ˈpʌblɪʃɪŋ]
By Rev . J . William Jones , D . D . New York and Washington : Neale Publishing
经过 牧师 . J . 威廉 琼斯 , D . D . 新的 约克 和 华盛顿 : 尼尔 出版
[ˈkʌmpəni] . [[fɔːr]]
Company . [4]
公司 . [4]

J·威廉·琼斯牧师著，纽约和华盛顿：尼尔出版社。[4]

[ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] .
Recollections of My Father .
回忆 的 我的 父亲 .

我对父亲的回忆。

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈrɑːbərt][iː] . [liː] .
By Captain Robert E . Lee .
经过 队长 罗伯特 E . 李 .

作者：罗伯特·E·李上尉。

[nuː] [jɔːk] : [ˈdʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] & [siː ˈoʊ] . [[faɪv]]
New York : Doubleday , Page & Co . [5]
新的 约克 : 双日 , 页 & 合作 . [5]

纽约：Doubleday, Page & Co.[5]

[ˈdʒen(ə)rəl] [liː] .
General Lee .
一般的 李 .

李将军。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈvaɪkaʊnt] [ˈwʊlzli] .
General Viscount Wolseley .
一般的 子爵 沃尔斯利 .

沃尔斯利子爵将军。

[ˈrɑːtʃɪstər] , [en] . [waɪ] . : [dʒɔːrdʒ] [piː] . [ˈhʌmfri] . [[sɪks]]
Rochester , N . Y . : George P . Humphrey . [6]
罗切斯特 , N . 是 . : 乔治 P . 汉弗莱 . [6]

纽约州罗彻斯特：乔治·P·汉弗莱。[6]

[fɔːr] [ˈjɪrz] [ˈʌndər] [mɑːs] [ˈrɑːbərt] .
Four Years under Marse Robert .
四 年 在下面 马尔斯 罗伯特 .

在罗伯特将军麾下四年。

[baɪ][ˈmeɪdʒər][ˈrɑːbərt] [staɪlz] .
By Major Robert Stiles .
经过 主要的 罗伯特 斯泰尔斯 .

作者：罗伯特·斯泰尔斯少校。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈwaːʃɪŋtən] : [ˈniːl] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] . [[ˈsevn̩]]
New York and Washington : Neale Publishing Company . [7]
新的 约克 和 华盛顿 : 尼尔 出版 公司 . [7]

纽约和华盛顿：尼尔出版社。[7]

[ˈgetɪz,bəːg] : [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [oʊd] [dɪˈskɹɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][grænd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɜːrd] [deɪ] , [dʒʊˈlaɪ]
Gettysburg : A Battle Ode Descriptive of the Grand Charge of the Third Day , July
葛底斯堡 : 一个 战斗 颂 描述性的 的 这 盛大 收费 的 这 第三 天 , 七月
[θɪː] , - .
3 , 1863 .
3 , - .

葛底斯堡：一首描述1863年7月3日第三天伟大冲锋的战斗颂歌。

[baɪ][ɑːr] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdaʊθət] .
By R . W . Douthat .
经过 拉 . W . 杜特 .

作者：RW Douthat。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈwaːʃɪŋtən] : [ˈniːl] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] . [[eɪt]]
New York and Washington : Neale Publishing Company . [8]
新的 约克 和 华盛顿 : 尼尔 出版 公司 . [8]

纽约和华盛顿：尼尔出版社。[8]

[ˈmɛmˌwaːrz][ʌv; əv][ˈrɑːbərt][iː] . [liː] : [hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Memoirs of Robert E . Lee : His Military and Personal History .
回忆录 的 罗伯特 E . 李 : 他的 军队 和 个人的 历史 .

罗伯特·E·李回忆录：他的军事和个人历史。

[baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [el] . [ˌɔːŋ] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmɑːrkəs][dʒeɪ] . [raɪt] .
By General A . L . Long and General Marcus J . Wright .
经过 一般的 一个 . L . 长的 和 一般的 马库斯 J . 赖特 .

由AL Long将军和Marcus J. Wright将军撰写。

[nuː] [jɔːk] , [ˌfɪləˈdelfɪr] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən] : [dʒeɪ] . [em] . [ˈstɑːdərt] & [siːˈoʊ] . [[naɪn]]
New York , Philadelphia and Washington : J . M . Stoddart & Co . [9]
新的 约克 , 费城 和 华盛顿 : J . M . 斯托达特 & 合作 . [9]
纽约、费城和华盛顿：JM Stoddart & Co.[9]

[laɪf] [ʌv; əv][ˈrɑːbərt] [ˈedwərd] [liː] .
Life of Robert Edward Lee .
生活 的 罗伯特 爱德华 李 .

罗伯特·爱德华·李的生平。

[baɪ] [ˈhenri] [iː] . [ˈʃepərd] , [em] . [ə; eɪ] . , [əl] . [diː] . [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən] : [ˈniːl]
By Henry E . Shepherd , M . A . , LL . D . New York and Washington : Neale
经过 亨利 E . 牧羊人 , M . 一个 . , 二 . D . 新的 约克 和 华盛顿 : 尼尔
[ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] . [-]
Publishing Company . [10]
出版 公司 . [-]

作者：亨利·E·谢泼德，文学硕士，法学博士。纽约和华盛顿：尼尔出版社。[10]

[ˈrɑːbərt][iː] . [liː] .
Robert E . Lee .
罗伯特 E . 李 .

罗伯特·E·李。

[baɪ][dʒɑːn][ˈɛstən] [ˈkʊk] .
By John Esten Cooke .
经过 约翰 埃斯滕 库克 .

作者：约翰·埃斯滕·库克。

[nuː] [jɔːk] : [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdɪlɪŋ,hæm] & [siːˈoʊ] . [-]
New York : G . W . Dillingham & Co . [354]
新的 约克 : G . W . 迪林厄姆 & 合作 . [-]

纽约：GW Dillingham & Co.[354]

[hɪˈstɔːrɪk] [ˈhaɪweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
HISTORIC HIGHWAYS OF THE SOUTH
历史性 高速公路 的 这 南

南方历史公路

[baɪ][dʒɑːn] [ˈtraːt,wʊd] [muə; mɔː]
By John Trotwood Moore
经过 约翰 特罗特伍德 摩尔

约翰·特罗特伍德·摩尔

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] — [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [æt; ət] [ˈʃaɪloʊ]
CHAPTER XVI — THE SECOND DAY AT SHILOH
章 十六 — 这 第二 天 在 示罗

第十六章——示罗的第二天

[baɪ] [ˈluːɪs] [em] . [hoˈzer]
By Lewis M . Hosea
经过 刘易斯 M . 何西阿

作者：路易斯·M·何西阿

[[wiː; wi] [ɡɪv] [wei] [ɪn] [ðɪs] [ˈɪfuː] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈluːɪs] [em] . [hoˈzer] ,
[We give way in this issue to Judge Lewis M . Hosea ,
[我们 给 方式 在 这 问题 到 法官 刘易斯 M . 何西阿 ,

在这个问题上，我们听从路易斯·M·霍西亚法官的意见。

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:'pɪriər] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [sɪnsɪ'hæti][ænd; ənd] [leɪt] [brə'vet] ['meɪdʒər][ju:] . [es] . ['ɑ:rmɪ] ,
Judge of the Superior Court of Cincinnati and late Brevet Major U . S . Army ,
法官的这优越的法庭的辛辛那提和晚的特许状主要的 U . S . 军队 ,
辛辛那提高等法院法官, 已故美国陆军少校 (荣誉军衔)

16th [ju:] . [es] . ['ɪnfəntri] , [hu:] [gɪvz] [ju: 'es][ðə; ði] [ˈvju: pɔɪnt] [æz; əz] [si:n] [baɪ] [ˈbju: lz] ['ɑ: rmi] .
16th U . S . Infantry , who gives us the viewpoint as seen by Buell's army .
16th U . S . 步兵 , WHO 给予我们这观点作为 已见 经过 布埃尔的 军队 .
美国第16步兵团, 为我们展现了布埃尔军队的视角。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][baɪ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['dʒent(ə)lmən] ,
In this paper by this distinguished gentleman ,
在这纸经过这杰出的绅士 ,

在这位杰出的绅士撰写的这篇论文中,
[ə'pɪrz] [ðə; ði][best] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ 'ti:] [fi:lz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌndər] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]
appears the best description of how it feels to be under fire and how the
出现这最好的描述 of 如何它感觉到是 在下面 火 和 如何 这
[kən'fedərət] ['kɑ:ləmz] [ə'pɪrd] [ðæt][wi:; wi][hæv; həv]['evər] [si:n] .
Confederate columns appeared that we have ever seen .
南方邦联 列 出现 那 我们 有 曾经 已见 .
这似乎是对遭受炮火袭击的感受以及南方邦联纵队的样子所作出的最佳描述。

[ðæt] [pər'tɪkjələr] [dɪ'skrɪpʃn] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['klæsɪk] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [meɪ] [ri:d]
That particular description deserves to live as a classic and no one may read
那 特别的 描述 值得 到 居住 作为 一个 经典的 和 不 一 可能 读
[aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [ˈæftərwərdz] ['si:ɪŋ] “ [ðə; ði][ˈsɜ:rdʒɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈbʌtərnʌt] [ænd; ənd] [greɪ] [ˈmu:viŋ]
it without afterwards seeing “ the surging line of butternut and gray moving
它 没有 然后 看到 “ 这 滔滔 线 的 胡桃 和 灰色的 移动
[ˈræpɪdli] [ə'krɔ:s] [ˈʌʊər; ɑ:r] [frʌnt] “ [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈledn] [blæst][ʌv; əv]
rapidly across our front “ and “ the accompaniment of a leaden blast of
快速 穿过 我们的 正面 “ 和 “ 这 伴奏 的 一个 铅灰色 爆炸 的
[hel] ['swi:pɪŋ] [ˈɪntu:] [wʌnz] [feɪs] [æz; əz] [ðooʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [fɪrs] [ænd; ənd]
hell sweeping into one's face as though it were a sort of fierce and
地狱 扫荡 进入 一个人的 脸 作为 尽管 它 是 一个 种类 的 凶猛的 和
[ˈdedli] [wɪnd][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə][stænd] [ə'genst] .
deadly wind impossible to stand against .
致命 风 不可能的 到 站立 反对 .

那段描述堪称经典, 任何人读过之后都会想到“一排涌动的黄褐色和灰色的战线迅速掠过我们的前线”以及“伴随着一股铅灰色的地狱风暴扑面而来, 仿佛是一股无法抵挡的猛烈而致命的狂风”。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [dʒʌdʒ] [hoʊzər] [teɪks] [dɪ'saɪdɪd] [ɪfju:] [æz; əz][tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n]
” **It will also be observed that Judge Hosea takes decided issue as to certain**
” 它 将要 还 是 观察到 那 法官 何西阿 需要 决定 问题 作为 到 肯定
[fæktz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪloʊ] [ˈbætlfi:ld] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [teɪk]
facts published in the History of the Shiloh Battlefield Commission which we take
事实 已发布 在这 历史 的 这 示罗 战场 委员会 哪个 我们 拿
[ˈplezər] [ɪn] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'kɔ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪvələdʒ] [tu:; tə][ˈeni] [wʌn] [hu:] [ˈkerz]
pleasure in publishing and will accord the same privilege to any one who cares
乐趣 在 出版 和 将要 符合 这 相同的 特权 到 任何 一 WHO 关心
[tu:; tə][rɪ'plaɪ] ,
to reply ,
到 回复 ,

“此外, 还需注意的是, 何西阿法官对示罗战场历史委员会公布的某些事实持有明确异议, 我们很高兴公布这些事实, 并将给予任何愿意回应的人同样的权利。”

[æz; əz][ai 'ti:][ɪz][baɪ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɜ:rsən(ə)l] ['testɪmoʊni] [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]
as it is by this kind of personal testimony that the truth of history is
作为 它 是 经过 这 种类 的 个人的 见证 那 这 真相 的 历史 是
[ɪ'ventʃuəli] [ɪ'stæblɪʃt] .
eventually established .
最终 已确立的 .

因为正是通过这种个人证词，历史的真相最终才能得以确立。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ri:də-z] [ʌv; əv] ['teɪlə] - ['trɑ:tʃwɒd] [wi:; wi] [wɪ] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ði:z] [hɪ'stɔ:rɪk]
To the readers of Taylor - Trotwood we wish to state that these Historic
到 这 读者 的 泰勒 - 特罗特伍德 我们 希望 到 状态 那 这些 历史性
['haɪweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['sɪriəli] [θru:] - ['mʌnθli] [fɔ:r; fər]
Highways of the South have been running serially through Trotwood's Monthly for
高速公路 的 这 南 有 到过 跑步 连续 通过 - 月度 为了
[fɪfti:n] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] ,
fifteen months and include The Hermitage ,
十五 几个月 和 包括 这 隐士庐 ,

致泰勒-特罗特伍德的读者们，我们谨此声明，这些南方历史公路系列文章已在特罗特伍德月刊上连载了十五个月，其中包括赫米蒂奇。

[ðə; ði] [kri:k] [wɔ:r] ['haɪweɪz] , [nu:] [ɔ:'liənz] , ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['fræŋklɪn] , [ɛf ti:] . ['dɑ:nɪlsən] , ['ʃaɪloʊ]
The Creek War Highways , New Orleans , Battle of Franklin , Ft . Donelson , Shiloh
这 溪 战争 高速公路 , 新的 奥尔良 , 战斗 的 富兰克林 , 福特 . 唐纳森 , 示罗
[ænd; ənd] ['ʌðər] . — [ðə; ði] ['edɪtər] .]
and others . — The Editor .]
和 其他的 . — 这 编辑 .]

克里克战争公路、新奥尔良、富兰克林战役、唐纳森堡、夏洛战役等等。——编者注

[ðə; ði] [tu:] [deɪz] - ['bæt(ə)l][æt; ət] ['pɪtsbɜ:g] ['lændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tenə'si:] ['rɪvər] , [fɔ:t] [ɑ:n] ['sʌndeɪ]
The two days ' battle at Pittsburg Landing on the Tennessee River , fought on Sunday
这 二 天 - 战斗 在 匹兹堡 降落 在 这 田纳西州 河 , 战斗 在 星期日
[ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ,
and Monday ,
和 周一 ,

在田纳西河畔匹兹堡登陆点进行的为期两天的战斗，分别在周日和周一进行。

['eɪprəl] 6th [ænd; ənd] 7th , - , [vju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
April 6th and 7th , 1862 , viewed from the standpoint of forty years later ,
四月 6th 和 7th , - , 已查看 从 这 立场 的 四十年 之后 ,
从四十年后的视角来看，1862年4月6日和7日是怎样的呢？

[lu:mz] [ʌp] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['kɑ:ntests; kən'tests][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔ:r] .
looms up as one of the most significant contests of the great Civil War .
织布机 向上 作为 一 的 这 最多 重要的 比赛 的 这 伟大的 民用 战争 .
这场战役被认为是美国内战中最重大的战役之一。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bætlfi:ld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [skrʌb] [oʊk][ænd; ənd] ['kɪndrəd] [grəʊθ] ,
The entire battlefield was a wilderness of scrub oak and kindred growths ,
这 全部的 战场 曾是 一个 荒野 的 擦洗 橡木 和 亲属 增长 ,
整个战场都是一片灌木橡树和类似植物组成的荒野。

[ʌn'broʊkən] [seɪv] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['setləz] - ['klɪrɪŋz] ['loʊkeɪtɪd][æt; ət]['rændəm][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [pleɪn]
unbroken save by a few settlers ' clearings located at random upon a plain
未破 节省 经过 一个 很少 定居者 - 空地 位于 在 随机的 之上 一个 清楚的
['trævəst] ['oʊnli][baɪ] ['regjələɹ] “ [wɒdz] - [roʊdz] ,
traversed only by irregular “ woods - roads ,
穿越 仅有的 经过 不规律的 “ 树林 - 道路 ,

除了零星分布在平原上的一些定居者开垦的空地外，这片区域几乎没有其他痕迹，平原上只有一些不规则的“林间小路”穿过。

” [ænd; ənd][baɪ] [ˈdreɪnɪdʒ] [rəˈvi:nz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][baɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈkɔ:rsɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tu:] [kri:ks] [ˈbəʊndɪŋ]
” and by drainage ravines leading by winding courses into the two creeks bounding
和 经过 引流 峡谷 领导 经过 绕线 课程 进入 这 二 小溪 边界
[ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ɑ:pəˈeɪjənz] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] — [ði:z] [distʃa:dʒɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
the field of operations on the north and south — these discharging into the
这 场地 的 运营 在 这 北 和 南 — 这些 出院 进入 这
[tenəˈsi:] [ˈrɪvər] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈju:niən][ˈɑ:rmɪ] .
Tennessee River behind the Union Army .
田纳西州 河 在后面 这 联盟 军队 .

”以及蜿蜒曲折的排水沟，最终汇入战场南北两侧的两条小溪——这两条小溪最终汇入联邦军队后方的田纳西河。
[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [nu:] [ænd; ənd] [ʌnˈtraɪd] ,
The troops were for the most part new and untried ,
这 军队 是 为了 这 最多 部分 新的 和 未经尝试 ,
这些部队大多是新兵，未经实战考验。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [ðə; ði] [trænzˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɔ:rdərz] [ˈdɪfɪkəlt]
and the conditions of the ground made the transmission of orders difficult
和 这 状况 的 这 地面 制成 这 传播 的 订单 难的
[ænd; ənd] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] .
and uncertain .
和 不确定 .

地面状况使得命令的传递变得困难且不确定。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [kəˈmɑ:ndəz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ˈbɑ:dɪz] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ]
It was impossible for commanders of large bodies to obtain a
它 曾是 不可能的 为了 指挥官 的 大的 身体 到 获得 一个
[kɑ:mpriˈhensɪv] [vju:][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [pərˈsi:v] [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [ɪnˈtelɪdʒəntli]
comprehensive view of the field so as to perceive and provide intelligently
综合的 看法 的 这 场地 所以 作为 到 感知 和 提供 聪明地
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ˈeksədʒənsi:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈprəʊɡrest] .
for the varying exigencies of the battle as it progressed .
为了 这 变化 紧急情况 的 这 战斗 作为 它 进展 .

对于指挥大部队的指挥官来说，不可能全面了解战场情况，从而无法感知并明智地应对战斗过程中不断变化的各种情况。
[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ges] [ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [baɪ] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri]
They could only guess the swaying movements of the fight by sounds of musketry
他们 可以 仅有的 猜测 这 摇晃 移动 的 这 斗争 经过 声音 的 火枪
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tʃæns] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈmesɪndʒəz] [hu:][kʊd; kəd][ˈloʊkɪt] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [fɪkst]
and by the chance reports of messengers who could locate nothing by fixed
和 经过 这 机会 报告 的 信使 WHO 可以 定位 没有什么 经过 固定的
[ˈmɒnjumənts] .
monuments .
纪念碑 .

他们只能根据枪声和信使的偶然报告来猜测战斗的动向，因为信使无法通过固定的地标找到任何东西。
[nɔ:r][kʊd; kəd][ðə; ði] [men] [ɪn][ræŋks] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][redʒɪˈment(ə)l][ˈɑ:fəsərz] , [si:] [brɪˈɑ:nd] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd]
Nor could the men in ranks , or even regimental officers , see beyond a limited
也不 可以 这 男人 在 排名 , 或者 甚至 团级 警官 , 看 超过 一个 有限的
[ˈdɪstəns] ;
distance ;
距离 ;

列队士兵，甚至团级军官，都无法看到有限的距离之外的东西；

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] [ˌenfɪ'leɪdɪŋ] [ɔ:r] ['tɜ:rɪŋ] [ˈmu:vmənts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'sklʌvəd]
and the direction of enfilading or turning movements could be discovered
和 这 方向 的 纵射 或者 转弯 移动 可以 是 发现
[ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ɔ:r][ðə; ði] ['terɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ]
only by the course of bullets among the trees or the tearing of the ground by
仅有的 经过 这 课程 的 子弹 之中 这 树木 或者 这 撕裂 的 这 地面 经过
[ˈsa:lɪd] [ʃɑ:t] [ɔ:r] [ʃel] .
solid shot or shell .
坚硬的 射击 或者 壳 .

只能通过子弹在树林间的轨迹或实心弹丸或炮弹撕裂地面的痕迹来判断侧射或转向的行动方向。

[ði:z] [θɪŋz] [meɪd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)][ə; eɪ] [su'pri:m] [test][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwa:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
These things made the battle a supreme test of the quality of the individual
这些 事物 制成 这 战斗 一个 最高 测试 的 这 质量 的 这 个人
[ˈju:nɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈræðər] [ðæŋ; ðən][ʌv; əv] [ˈeni] [də'rekʃn; da'rekʃn] [skɪl] [ʌv; əv][ɪts] [ˈhaɪər]
units of the army rather than of any directing skill of its higher
单位 的 这 军队 相当 比 的 任何 导演 技能 的 它是 更高
[kə'mɑ:ndəz] .
commanders .
指挥官 .

这些因素使得这场战役成为对军队中各个单位素质的终极考验，而不是对高级指挥官指挥能力的终极考验。

[ðə; ði] [ˈbʊldɔ:ɡ] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɡru:ps] [ʌv; əv][men] [hu:] [hʌŋ] [ɑ:n][ænd; ənd] [fɔ:t] “ [tu:; tə]
The bulldog courage of individual groups of men who hung on and fought “ to
这 斗牛犬 勇气 的 个人 团体 的 男人 WHO 悬挂 在 和 战斗 “ 到
[ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] ,
a finish ,
一个 结束 ,

那些坚持战斗到最后一刻的士兵们，展现出了如同斗牛犬般的勇气。

” [ɔ:r] [hu:] , [laɪk] [ˈprentɪs] , [ˈsækɹɪfaɪst] [ðəm'selvz] [wer] [ðeɪ] [stəd] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][noʊ][ˈɔ:rdər] [ˌ]
” or who , like Prentiss , sacrificed themselves where they stood because of no order [
” 或者 WHO , 喜欢 普伦蒂斯 , 牺牲 他们自己 在哪里 他们 站立 因为 的 不 命令 [ˌ
-]
355]
-]

”或者像普伦蒂斯一样，因为没有命令而牺牲了自己[355]

[tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ,
to withdraw ,
到 提取 ,

撤回，

[dɪ'leɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪvd] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [frʌm; frəm]
delayed the general advance of the enemy and thus saved the first day from
延迟 这 一般的 进步 的 这 敌人 和 因此 已保存 这 第一的 天 从
[ˌoʊvər'welmɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [dɪ'zæstər] .
overwhelming and complete disaster .
压倒 和 完全的 灾难 .

延缓了敌军的全面推进，从而避免了第一天就遭遇惨重的失败。

[aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] “ [naɪt] [ɔ:r] ['blu:kər] ; ” [ænd; ənd] [wen] , [tɔ:rd] ['i:vɪŋ] ,
It became a case of “ night or Blücher ; ” and when , toward evening ,
它 成为 一个 案件 的 “ 夜晚 或者 布吕歇尔 ; ” 和 什么时候 , 朝向 晚上 ,

这就变成了“夜晚还是布吕歇尔”的问题；而到了傍晚时分，

[ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈredʒɪmənts][ˈʌv; əv] [ˈbjuːlz] [ˈɑːrmi] [əˈraɪvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ɪntərˈpoʊzd] [ə; eɪ]
the leading regiments of Buell's army arrived upon the field and interposed a
这 领导 军团 的 布埃尔的 军队 到达的 之上 这 场地 和 插入 一个
[freɪ] [laɪn][ˈʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] ,
fresh line of resistance ,
新鲜的 线 的 反抗 ,

布厄尔军队的主力部队抵达战场，构筑了新的抵抗防线。

[ðə; ði][ˈjuːniən] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈhʌdld] [æz; əz][ə; eɪ] [mæs]
the Union troops had been driven from the field and huddled as a mass
这 联盟 军队 有 到过 驱动 从 这 场地 和 蜷缩着 作为 一个 大量的
[ˈʌv; əv] [dɪsˈɔːrgənəɪzd] [ˈfrægmənts] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemɪsɜːrk(ə)][ˈʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ˈreɪdiəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ]
of disorganized fragments in a semicircle of half a mile radius about the landing
的 混乱 片段 在 一个 半圆 的 一半 一个 英里 半径 关于 这 降落

.
:
.

联邦军队已被赶出战场，像一团乱麻一样聚集在登陆点周围半径半英里的半圆形区域内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈfedərəts] [druː] [ɔːf] [flʌft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˈʌv; əv] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [ˈsiːst]
But the Confederates drew off flushed with the spirit of victory and ceased
但 这 南方邦联 画 离开 配 和 这 精神 的 胜利 和 停止
[ˈfaɪtɪŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ɪkˈspektɪd] [ˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [traɪˈʌmfənt] [ˈfɪniʃ] [ɪn][ðə; ði]
fighting only to prepare for an expected certain and triumphant finish in the
斗争 仅有的 到 准备 为了 一个 预期的 肯定 和 凯 结束 在 这
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

但南方邦联军士气高昂地撤退了，他们停止战斗，准备迎接第二天早上必然到来的胜利。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈfɔːrsɪz] [hemd] [ɪn][ðə; ði][ˈsemɪsɜːrk(ə)][ˈʌv; əv][ðər; ðər] [laɪnz]
Knowing that they had the Union forces hemmed in the semicircle of their lines
会心 那 他们 有 这 联盟 力量 包边 在 这 半圆 的 他们的 线条
[ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ˈrɪvər][tuː; tə][ˈrɪvər] ,
extending from river to river ,
扩展 从 河 到 河 ,

他们知道，他们已经将联邦军队包围在从一条河延伸到另一条河的半圆形防线内，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(The Taylor-Trotwood Magazine, Vol.)

第2/11页

[ˈevri] [kənˈfədərət] [ˈsoʊldʒər] [ˈfɒli] [ˈbɪliːvd] [ðæt] [səˈrendər] [ɔːr] [əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] [ˈʌ; əv][ðə; ði][ˈjuːniən]
every Confederate soldier fully believed that surrender or annihilation of the Union
每一个 南方邦联 士兵 完全 相信 那 投降 或者 湮灭 的 这 联盟
[ˈfɔːrsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [ˈʌ; əv] [əˈkɑːmplɪʃmənt] .
forces would be easy of accomplishment .
力量 会 是 简单的 的 成就 .

每个南方邦联士兵都坚信，北方联邦军队的投降或全歼是轻而易举的事。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈpɜːrpəs] [ðæt] [ˈænɪmətɪd][ðə; ði] [kənˈfədərət] [ˈfɔːrsɪz][ɑːn]
This was the spirit and purpose that animated the Confederate forces on
这 曾是 这 精神 和 目的 那 动画 这 南方邦联 力量 在
[ˈmɑːndər; ˈmɑːndi] [wen] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈtæk] [suːn] [ˈæftər] [ˈdeɪlaɪt] [ɑːn][ðæt] [ˈsekənd] [deɪ] .
Monday when they began to attack soon after daylight on that second day .
周一 什么时候 他们 开始 到 攻击 很快 后 日光 在 那 第二 天 .

正是这种精神和目标激励着南方邦联军队在星期一天亮后不久便发起进攻。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] [ˈʌ; əv][ˈbjuːəl] ,
To the forces of Buell ,
到 这 力量 的 布埃尔 ,

致布埃尔的部队，

[əˈraɪvɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][trænˈspɔːrts, ˈtrænsɔːrts][frʌm; frəm] [səˈvænə] ([ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈtwenti]
arriving during the night on transports from Savannah (on the river twenty
抵达 期间 这 夜晚 在 运输 从 萨凡纳 (在 这 河 二十
[maɪlz] [brɪˈloʊ]) ,
miles below) ,
英里 以下) ,

夜间乘坐从萨凡纳（位于下游20英里处的河边）出发的交通工具抵达，

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃɪŋ] [ˈʌp][ðə; ði][bæŋk][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ˈʌ; əv] [dɑːn] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ˈkɔːrdn] [əˈraʊnd]
and marching up the bank in the dim light of dawn to form a cordon around
和 行军 向上 这 银行 在 这 暗淡 光 的 黎明 到 形式 一个 警戒线 大约
[ðə; ði][ˈfrægmənts] [ˈʌ; əv] [ˈgrænts] [ˈɑːrmi] ,
the fragments of Grant's army ,
这 片段 的 格兰特 军队 ,

在黎明微光中，他们沿着河岸行进，包围了格兰特军队的残部。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][ˈdɪzməl][ænd; ənd] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] .
the scene was dismal and discouraging in the extreme .
这 场景 曾是 惨淡 和 令人沮丧 在 这 极端 .

眼前的景象极其凄凉，令人沮丧。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ˈʌ; əv][men] [ˈhʌdlɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,
Making our way through the thousands of men huddled on the bank ,
制作 我们的 方式 通过 这 数千 的 男人 蜷缩着 在 这 银行 ,

我们穿过挤在河岸上的数千名男子，

[ˈhɪrɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [step][ðə; ði][ˈdoʊlf(ə)] [praːɡnɑːstəˈkeɪʃənz][ˈʌ; əv] [dɪˈfiːt] ,
hearing at every step the doleful prognostications of defeat ,
听力 在 每一个 步 这 悲伤的 预后 的 击败 ,

每走一步都能听到关于失败的悲观预言，

[ðə; ði] [ˈwɒdɪd] [pleɪn] [əˈbʌv] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][juː ˈes][ˈvɪzəb(ə)] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzæstrəs] [ˈkɑːnflɪkt]
the wooded plain above presented to us visible proof of the disastrous conflict
这 树木繁茂的 清楚的 多于 呈现 到 我们 可见的 证明 的 这 灾难性的 冲突
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ænd; ɐnd] [ˈwuːndɪd] [huː] [leɪ] [ʌnəˈtendɪd] ,
of the day before in the dead and wounded who lay unattended ,
的 这 天 前 在 这 死的 和 受伤 WHO 躺 无人看管 ,
上方树木繁茂的平原向我们展示了前一天那场灾难性冲突的明显证据：死伤者无人照料地躺在那里。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈbrʊkən][ænd; ɐnd] [dɪˈskaːrɪd] [ɑːrmz][ænd; ɐnd] [ɪˈkwɪpmənts] [ðæt] [struːd] [ðə; ði] [graʊnd]
and the broken and discarded arms and equipments that strewn the ground
和 这 破碎的 和 丢弃 武器 和 设备 那 散落的 这 地面
.
:
.
以及散落在地上的破损废弃的武器装备。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ɐnd] [saʊndz] [ðæt] [ˈɡriːtɪd] [juː ˈes][æz; əz][wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə]
These were the sights and sounds that greeted us as we marched to
这些 是 这 景点 和 声音 那 问候 我们 作为 我们 行军 到
[ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] ;
our place in line of battle on the second day ;
我们的 地方 在 线 的 战斗 在 这 第二 天 ;
这就是我们在第二天列队前往战斗位置时所看到的景象和听到的声音；

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ˈfʊli] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [ˈkɑːmplɪmənt] [peɪd] [juː ˈes][baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈɡeɪd] [kəˈmændər] ,
and they fully justified the compliment paid us by our brigade commander ,
和 他们 完全 合理的 这 赞扬 有薪酬的 我们 经过 我们的 旅 指挥官 ,
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlʌv] [ert] . [ˈruːsəʊ] ,
General Lovell H . Rousseau ,
一般的 洛弗尔 H . 卢梭 ,
他们完全不负我们旅长洛弗尔·H·卢梭将军对我们的赞扬。

[huː] [sez] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɪn] [ˈsʌbstəns] :
who says , in his official report of the battle in substance :
WHO 说道 , 在 他的 官方的 报告 的 这 战斗 在 物质 :
他在关于这场战役的官方报告中实质内容是:
“ [ˈseldəm] [hæv; həv] [men] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)] [ˈʌndər] [sʌt] [dɪˈskɜːrɪdʒɪŋ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
“ **Seldom have men gone into battle under such discouraging circumstances ,**
“ 很少 有 男人 已消失 进入 战斗 在下面 这样的 令人沮丧 情况 ,
“很少有人人在如此令人沮丧的情况下投入战斗，

[ænd; ɐnd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɔːrɪn] [ðəmˈselvz] [mɔːr] [ˈɡæləntli] .
and never have they borne themselves more gallantly .
和 绝不 有 他们 出生 他们自己 更多的 英勇地 .
他们从未如此英勇无畏。

“ [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)] [remɪˈnɪsɪnsɪz] [ðæt] [ˈfɑːləʊ] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [spiːk] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **In the personal reminiscences that follow I shall speak more particularly of the**
“ 在 这 个人的 回忆录 那 跟随 我 将 说话 更多的 特别 的 这
[pɑːrt][ˈteɪkən][baɪ] [ruːˈsoʊz] [brɪˈɡeɪd] [ʌv; əv] [mækʊks] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
part taken by Rousseau's brigade of McCook's division .
部分 已采取 经过 卢梭的 旅 的 麦库克 分配 .
“在接下来的个人回忆中，我将更具体地谈谈卢梭旅在麦库克师中所扮演的角色。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpɜːrsənəli] [ˈprez(ə)nt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] , [æz; əz][ˈædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
I was personally present throughout the second day , as Adjutant of the First
我 曾是 亲自 展示 自始至终 这 第二 天 , 作为 副官 的 这 第一的
[bəˈtæliən] ,
Battalion ,
营 ,
第二天我全程亲自在场，担任第一营的副官。

[ˌsɪksˈtiːnθ] [juː] . [es] . [ˈɪnfəntri] — [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ˈsɪmələr] [bəˈtæljənz] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈfɪftiːnθ] [ænd; ənd]
Sixteenth U . S . Infantry — which , with similar battalions of the Fifteenth and
第十六 U . S . 步兵 — 哪个 , 和 相似的 营 的 这 第十五 和
[ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈɪnfəntri] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][oʊˈhaɪoʊ] ,
Nineteenth Infantry , and the First Ohio ,
第十九 步兵 , 和 这 第一的 俄亥俄州 ,
美国第十六步兵团——与第十五步兵团和第十九步兵团的类似营以及第一俄亥俄步兵团一起,

[fɪfθ] [ˌɪndiˈænə] ,
Fifth Indiana ,
第五 印第安纳州 ,
第五印第安纳州,

[ænd; ənd] [sɪksθ] [kənˈtʌki] [ˌvɒləntiəz] — [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ruːˈsoʊz] [brɪˈgeɪd] (4th) [ˌʌ; əv] [mækʊks]
and Sixth Kentucky Volunteers — constituted Rousseau's brigade (4th) of McCook's
和 第六 肯塔基州 志愿者 — 构成 卢梭的 旅 (4th) 的 麦库克
[dɪˈvɪz(ə)n] (2d) [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ˌʌ; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbjʊːəl] .
division (2d) of the Army of the Ohio commanded by General Buell .
分配 (2d) 的 这 军队 的 这 俄亥俄州 命令 经过 一般的 布埃尔 .
以及第六肯塔基志愿兵团——组成了俄亥俄军团麦库克师（第2师）的卢梭旅（第4旅），该师由比尔将军指挥。

[maɪ][pəˈzɪ(ə)n][æz; əz][ˈædʒʊtənt] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈwaɪdəɪr][reɪndʒ][ˌʌ; əv][ɑːbzərˈveɪ(ə)n][ðæn; ðən]
My position as adjutant gave me a somewhat wider range of observation than
我的 位置 作为 副官 给予 我 一个 有些 更广泛 范围 的 观察 比
[ðæt][ˌʌ; əv][ə; eɪ][laɪn] [ˈɑːfɪsər][ɑːn][ˈduːti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] ,
that of a line officer on duty with a company ,
那 的 一个 线 官 在 责任 和 一个 公司 ,
我担任副官一职，这使我拥有比在连队值班的一线军官更广泛的观察范围。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈteɪn] [sʌm; səm] [ˈveri] [dɪˈstɪŋkt] [ˌrekəˈlekʃənz] [ˌʌ; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
and I retain some very distinct recollections of the battle ,
和 我 保持 一些 非常 清楚的 回忆 的 这 战斗 ,
我对那场战斗仍然有一些非常清晰的记忆。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ˈbriːfli] [stet] [ɪn][soʊ][faːr][æz; əz] [ðeɪ] [ber] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ˌʌ; əv] [ruːˈsoʊz]
which I will briefly state in so far as they bear upon the movements of Rousseau's
哪个 我 将要 简要地 状态 在 所以 远的 作为 他们 熊 之上 这 移动 的 卢梭的
[brɪˈgeɪd] ;
brigade ;
旅 ;
我将简要说明这些内容与卢梭旅的行动之间的关联；

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl] [liːv] [ˈʌðər] [tuː; tə] [spiːk] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [sɪˈverəti] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] ,
but I shall leave others to speak of the severity of the fighting ,
但 我 将 离开 其他的 到 说话 的 这 严重性 的 这 斗争 ,
但战斗的残酷程度，还是留给其他人去描述吧。

[ænd; ənd] [liːv] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪməɪt][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd]
and leave to you to estimate the quality of the service the brigade
和 离开 到 你 到 估计 这 质量 的 这 服务 这 旅
[ˈrendəd] [ðə; ði][ˈjuːniən] [kɔːz] .
rendered the Union cause .
渲染 这 联盟 原因 .
至于该旅为联邦事业提供的服务质量如何，就由你们来评判吧。

[ruːˈsoʊz] [brɪˈgeɪd] [riːtʃt] [ˈpɪtsbɜːg] [ˈlændɪŋ] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ˌʌ; əv][ðə; ði] 6th [ˌʌ; əv][ˈeɪprəl] ,
Rousseau's brigade reached Pittsburg Landing during the night of the 6th of April ,
卢梭的 旅 达到 匹兹堡 降落 期间 这 夜晚 的 这 6th 的 四月 ,
- ,
1862 ,
- ,
1862年4月6日夜間，卢梭的旅抵达匹兹堡登陆点。

[baɪ] [s'ti:məz] [frʌm; frəm] [sə'vænə] , [ænd; ənd] [disem'ba:kt] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [deɪ] .
by steamers from Savannah , and disembarked just before day .
经过 蒸汽船 从 萨凡纳 , 和 下船 只是 前 天 .
从萨凡纳乘轮船, 在天亮前下船。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈlev(ə)l][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈləndɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [da:n] ,
On the level just back of the landing , in the dim light of the coming dawn ,
在 这 等级 只是 后退 的 这 降落 , 在 这 暗淡 光 的 这 未来 黎明 ,
在楼梯平台后方的那层, 在即将到来的黎明的昏暗光线中,

[wi:; wi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ˈnæpsæk] [ænd; ənd] [əd'vænst] [ɪn][ə; eɪ] [səʊθ'westərli] [də'rekʃn; da'rekʃn] [θru:]
we deposited knapsacks and advanced in a southwesterly direction through
我们 已存 背包 和 先进的 在 一个 西南 方向 通过
[ðə; ði] [wɒdz] ,
the woods ,
这 树林 ,
我们放下背包, 向西南方向穿过树林继续前进。

[ˈpæsɪŋ] [θru:] [kæmps] ([ˈprɑ:bəbli] -) [wer] [ˈaʊər; ɑ:r] [ded] [leɪ] [ˈʌn'berɪd] [æz; əz] [ðeɪ]
passing through camps (probably Hurlbut's) where our dead lay unburied as they
通过 通过 营地 (大概 -) 在哪里 我们的 死的 躺 未掩埋的 作为 他们
[hæd; həd] [ˈfɔ:lən][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] .
had fallen the day before .
有 倒下 这 天 前 .
途经营地 (可能是赫尔伯特的营地), 我们的死者仍然躺在那里, 没有被掩埋, 就像他们前一天倒下时一样。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [hɔ:lt][wi:; wi][wɜ:r; wər] [əd'vænst] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [frʌnt]
After a short halt we were advanced and deployed to the right and front
后 一个 短的 停止 我们 是 先进的 和 已部署 到 这 正确的 和 正面
[æt; ət][ðə; ði] [ˈhɪðər] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔ:d] [ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] [dɪ'pre(ə)n] ,
at the hither edge of a broad and shallow depression ,
在 这 这里 边缘 的 一个 广阔 和 浅的 沮丧 ,
短暂休息后, 我们向前推进, 部署在宽阔而浅洼地的右前方边缘。

[wer] [ə; eɪ] [smɔ:l] [brʊk] [kɔ:rst] [ɑ:n][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [θru:] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ˈoʊpən]
where a small brook coursed on to our right through a comparatively open
在哪里 一个 小的 溪 课程 在 到 我们的 正确的 通过 一个 比较 打开
[ˈfɔ:rɪst] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈklɪrɪŋ] .
forest without any visible clearing .
森林 没有 任何 可见的 清理 .
一条小溪从我们右侧流过一片相对开阔的森林, 没有明显的空地。

[hɪr] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɔ:ltɪd] , [ˈmʌskɪt] [ˈloʊdɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Here we were halted , muskets loaded , and , in a short time , at a little
这里 我们 是 停止 , 滑膛枪 已加载 , 和 , 在 一个 短的 时间 , 在 一个 小的
[ˈæftər][sɪks][ə'klɒk, əu-] ,
after six o'clock ,
后 六 点钟 ,
我们在这里停了下来, 装填好火枪, 不久之后, 大约六点刚过,

[wi:; wi] [hɜ:rd] [ˈfaɪərɪŋ] [tɔ:rd] [ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [rɪr] , [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [ɪ'mɪ:diətli] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn]
we heard firing toward our right rear , and almost immediately our own
我们 听到 射击 朝向 我们的 正确的 后部 , 和 几乎 立即地 我们的 自己的
[ˈskɜ:rmɪʃərz] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvn] [ɪn]
skirmishers were driven in
散兵游勇 是 驱动 在
我们听到右后方传来枪声, 几乎就在同时, 我们自己的散兵也被击退了。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'ɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and we were engaged with a battle line of the enemy .
和 我们 是 已订婚的 和 一个 战斗 线 的 这 敌人 .
我们当时正与敌军的战线交战。

[ðən] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [ˈstedi] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] “ [stænd] - [ʌp] ” [-]
Then followed a steady and vigorous “ stand - up ” [356]
然后 随后 一个 稳定的 和 蓬勃 “ 站立 - 向上 ” [-]

然后是一场稳定而有力的“站立”[356]

[ˈmʌskɪtri] [faɪt] [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] , [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [dru:] [ɔ:f]
musketry fight which lasted the greater part of an hour , when the enemy drew off
火枪 斗争 哪个 持续 这 更大的 部分 的 一个 小时 , 什么时候 这 敌人 画 离开
,
.
,

双方进行了近一个小时的枪战，之后敌人撤退了。

[bʌt; bət] [su:n] [rɪˈnu:d] [ðə; ði] [əˈtæk] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ˈvɪgər] , [ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [əˈgen] [rɪˈpʌlst] .
but soon renewed the attack with greater vigor , only to be again repulsed .
但 很快 更新 这 攻击 和 更大的 活力 , 仅有的 到 是 再次 反感 .

但很快他们以更大的力度重新发起进攻，却再次被击退。

[ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [ɑ:n] [tɪlmənz] [kri:k] ,
This position was probably on Tilghman's Creek ,
这 位置 曾是 大概 在 蒂尔曼的 溪 ,

这个位置很可能位于蒂尔曼溪附近。

[ˈoʊn] [ɑ:n][ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃaɪlʊ] [ˈbætlfi:ld] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][æel; ʃəl][rɪˈfɜ:r] ;
shown on the map of the Shiloh Battlefield Commission to which I shall refer ;
所示 在 这 地图 的 这 示罗 战场 委员会 到 哪个 我 将 参考 ;

如图所示，在我将要提到的希洛战场委员会地图上有所标注；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈaʊər] [ˈsteɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][mæp][æz; əz] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ɪz] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
but the hour stated on the map as eight o'clock is wrong and should be
但 这 小时 声明 在 这 地图 作为 八 点钟 是 错误的 和 应该 是

[sɪks][əˈklɒk, əu-] .

six o'clock .
六 点钟 .

但地图上标示的八点钟时间是错误的，应该是六点钟。

[baɪ] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [blʌd] .
By eight o'clock we had been baptized with fire and blood .
经过 八 点钟 我们 有 到过 受洗 和 火 和 血 .

到八点钟，我们已经经历了烈火与鲜血的洗礼。

[hɪr] [ˈkæptɪn] [ˈækər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
Here Captain Acker of the Sixteenth was killed ,
这里 队长 阿克 的 这 第十六 曾是 被杀 ,

第十六团的阿克爾上尉在此阵亡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] .
and a number of other officers and men were killed and wounded .
和 一个 数字 的 其他 警官 和 男人 是 被杀 和 受伤 .

另有多名军官和士兵伤亡。

[aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈsto:ri] , [pərˈhæps] , [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ] — [ðɪs] [fɜ:rst] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv]
It is an old story , perhaps , to most of you — this first experience of
它 是 一个 老的 故事 , 也许 , 到 最多 的 你 — 这 第一的 经验 的

[ˈæktʃuəl][ˈbæt(ə)] ;

actual battle ;
实际的 战斗 ;

对于你们大多数人来说，这或许是一个老生常谈的故事——第一次亲身经历实战；

[jet] , [ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [ˈdɪmli] [rɪˈmembər] [θru:] [ðə; ði] [ɪntərˈvi:nɪŋ] [ˈjɪrz] ,
yet , even now , dimly remembered through the intervening years ,
然而 , 甚至 现在 , 依稀 记得 通过 这 介入 年 ,

然而，即便到了今天，在岁月的流逝中，仍然依稀记得这件事。

” [ðæt] [ˈɔ:rdər] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈdʒɑ:rɪŋ] [tʌtʃ] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈkɛmɪsts] [glæs] ,
” **That order , like the jarring touch upon the chemist's glass ,**
” 那 命令 , 喜欢 这 刺耳的 触碰 之上 这 化学家的 玻璃 ,
“那种感觉, 就像化学家玻璃杯上那突兀的触碰,

[ˈkrɪstələɪzd] [ðə; ði] [waɪld] [ˈtɜ:rmɔɪl] [ʌv; əv] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˈfəʊkəlaɪzd] [ɔ:l] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [ˈbɪznəs]
crystallized the wild turmoil of thoughts and focalized all upon the actual business
结晶 这 荒野 动荡 的 想法 和 聚焦 全部 之上 这 实际的 商业
[ʌv; əv] [wɔ:ɪ] .
of war .
的 战争 .

它将纷乱的思绪凝结成形, 并将所有注意力集中到战争的实际事务上。

[aɪ] [kæn; kən] [ˈri:əlaɪz] [naʊ] [haʊ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [wɔ:r] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈstediŋ]
I can realize now how important a thing in war is the musket as a steadying
我 能 意识到 现在 如何 重要的 一个 事物 在 战争 是 这 滑膛枪 作为 一个 稳定
[ˈfæktər] [fɔ:r; fər] [ˌoʊvərˈrɔ:t] [nə:vs] ;
factor for overwrought nerves ;
因素 为了 雕饰 神经 ;

我现在明白了, 在战争中, 火枪作为稳定过度紧张情绪的因素是多么重要;

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [fɜ:rst] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] “ [loʊd] !
and how that first order to “ load !
和 如何 那 第一的 命令 到 ” 加载 !

以及第一个“加载!”的命令。

” [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈpænɪki] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [men] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʃɑ:k] [tu:; tə] [ðə; ði]
” **brought the panicky thoughts of men back with a sudden shock to the**
” 带来 这 惊慌失措 想法 的 男人 后退 和 一个 突然 震惊 到 这
[ˌri:ələˈzeɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [əˈpɑ:n] [ˈi:kwəl] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tu:; tə] [du:;] [ænd; ənd]
realization that they were there upon equal terms with the enemy to do and
实现 那 他们 是 那里 之上 平等的 条款 和 这 敌人 到 做 和
[nɑ:t] [əˈloʊn] [tu:; tə] [ˈsʌfər] .
not alone to suffer .
不是 独自的 到 遭受 .

“这让男人们惊恐的思绪瞬间清醒过来, 他们突然意识到自己与敌人站在同一阵线上, 共同作战, 而不是独自承受苦难。”

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] “ [θʌd] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd]
I remember the “ thud ” of the muskets as they came down upon the ground
我 记住 这 “ 砰的一声 ” 的 这 滑膛枪 作为 他们 来了 向下 之上 这 地面
[ˈɔ:lmoʊst] [æz; əz] [wʌn] ,
almost as one ,
几乎 作为 一 ,

我记得那些火枪几乎同时落在地上时发出的“砰”的一声。

— [fɔ:r; fər] [ˈʌʊər; ɑ:r] [men] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [drɪld] , — [ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˈfju:zd] [ˈræt(ə)l] [ʌv; əv]
— **for our men had been well drilled , — and the confused rattle of**
— 为了 我们的 男人 有 到过 出色地 钻孔 , — 和 这 使困惑 嘎嘎作响 的
[ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈræmɪdʒ] ,
drawing ramrods ,
绘画 通条 ,

——因为我们的士兵训练有素, ——拉通条时发出混乱的碰撞声,

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [gʌn] [ˈbærəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈriːˈbaʊndɪd] [ɪn] [ˈræmɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:rdʒɪz]
and their ring in the gun barrels as they rebounded in ramming the charges
和 他们的 戒指 在 这 枪 桶 作为 他们 反弹 在 撞击 这 收费
[hoʊm] .
home .
家 .

当他们用力将炸药撞入枪膛时, 枪管里的弹环反弹了。

[ˈevri] [ˈmu:vmənt] [ænd; ənd] [ˈevri] [saʊnd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈkɜ:riɔzmənt] ;
Every movement and every sound was an encouragement ;
每一个 移动 和 每一个 声音 曾是 一个 鼓励 ;
每一个动作、每一个声音都是一种鼓励；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [riˈækj(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈboʊstfl] [spi:tʃ] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈraɪpənd]
and in the reaction of feeling the interchange of boastful speech almost ripened
和 在 这 反应 的 感觉 这 交汇处 的 自夸 演讲 几乎 成熟的
[ɪntu:] [tʃɪrɪz] .
into cheers .
进入 干杯 .

在这种情绪的反应中，吹嘘的言语几乎变成了欢呼声。
[bʌt; bət] , [ˈmi:ntaɪm] , [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈskɜ:rmɪʃərz] [ɪnˈkri:st] [tu:; tə][æn; ən][ˈɔ:lmoʊst] [kənˈtɪnjuəs]
But , meantime , the fire of skirmishers increased to an almost continuous
但 , 与此同时 , 这 火 的 散兵游勇 增加 到 一个 几乎 连续的
[ˈræt(ə)l][ænd; ənd] [gru:] [ˈkloʊzər] ,
rattle and grew closer ,
嘎嘎作响 和 生长 更近 ,
但与此同时，散兵的火力增强，几乎变成了持续不断的轰鸣声，而且越来越近。

[ʌnˈtɪl] — [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [ˈoʊnli] — [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈskɜ:rmɪʃərz] [kʊd; kəd]
until — for all this was a matter of minutes only — our skirmishers could
直到 — 为了 全部 这 曾是 一个 事情 的 分钟 仅有的 — 我们的 散兵游勇 可以
[bi:; bi] [si:n] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
be seen coming in ,
是 已见 未来 在 ,
直到——尽管这一切仅仅发生在几分钟之内——我们的散兵就冲了进来，

[ˈfaɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][hæf] [ˈkæriɪŋ] [tu:][ɔ:r] [θri:] [ˈwu:ndɪd] [men] .
firing as they came , and half carrying two or three wounded men .
射击 作为 他们 来了 , 和 一半 携带 二 或者 三 受伤 男人 .
他们边打边射，其中一半人还背着两三个伤员。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [əˈgen] [ˈdi:pənd] [ðə; ði] [ˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnɜ:rvəs] [ekspekˈteɪʃn] ,
This , of course , again deepened the tension of nervous expectation ,
这 , 的 课程 , 再次 加深 这 紧张 的 紧张的 期待 ,
这当然又加剧了人们紧张期待的情绪。

[ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][grɪm] [dɪtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] ,
and faces took on a look of grim determination ,
和 面孔 采取 在 一个 看 的 严峻 决心 ,
人们脸上都露出了坚定的神情。

[æz; əz] [aɪz] [piəd] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈenəmi] .
as eyes peered forward to catch the first glimpse of the approaching enemy .
作为 眼睛 窥视 向前 到 抓住 这 第一的 一瞥 的 这 接近 敌人 .
众人睁大眼睛，探出头去，想要一睹逼近的敌人的真容。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈskɜ:rmɪʃərz] [keɪm] [ɪntu:][ðə; ði] [laɪnz] , [ðer; ðər] [went] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ˈwɪspər] [daʊn] [ðə; ði]
As our skirmishers came into the lines , there went a hoarse whisper down the
作为 我们的 散兵游勇 来了 进入 这 线条 , 那里 去 一个 嘶哑 耳语 向下 这
[ræŋks] ,
ranks ,
排名 ,
当我们的散兵进入战线时，队伍中传来一阵沙哑的低语声。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
“ **There they are !**
“ 那里 他们 是 !
“他们在那儿! ”

” — [ænd; ənd] [ˈlɒkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈflʌtər] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ˈflægz][ænd; ənd]
” — **and looking out through the woods I saw the flutter of battle flags and**
” — 和 寻找 出去 通过 这 树林 我 锯 这 扑 的 战斗 旗帜 和
[bɪˈniːθ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈsɜːrdʒɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈbʌtərnlʌt] [ænd; ənd] [greɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈræpɪdli] [əˈkrɔːs]
beneath them a surging line of butternut and gray moving rapidly across
下面 他们 一个 滔滔 线 的 胡桃 和 灰色的 移动 快速 穿过
[ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [dʒʌst] [bɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [rəˈviːn] ,
our front just beyond the shallow ravine ,
我们的 正面 只是 超过 这 浅的 峡谷 ,
——我向树林深处望去，看到战旗飘扬，在战旗下方，一道由黄褐色和灰色组成的队伍正快速地从我们前方浅沟的另一侧移动过来。

[pərˈhæps] [ˈfɪfti] [ɔːr] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˌjɑːdz] [əˈweɪ] .
perhaps fifty or seventy - five yards away .
也许 五十 或者 七十 - 五 码 离开 .
或许在五十码或七十五码之外。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] ,
In a moment , as it seemed ,
在 一个 片刻 , 作为 它 似乎 ,
仿佛就在一瞬间，

[ðer; ðər][bɜːrst] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [draʊnd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
there burst forth a rattle of musketry that almost drowned the command of
那里 爆裂 前进 一个 嘎嘎作响 的 火枪 那 几乎 溺水 这 命令 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːfəsərz][tuː; tə] “ [ˈfaɪər][æt; ət] [wɪl] !
our officers to “ fire at will !
我们的 警官 到 “ 火 在 将要 !
一阵枪声骤然响起，几乎淹没了军官们“随意开火”的命令！

” [ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːk] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][ɪz] [əˈpɔːlɪŋ] .
” **The first shock of battle is appalling** .
” 这 第一的 震惊 的 战斗 是 令人震惊 .
“战争的第一场冲击令人震惊。”

[ðə; ði][ˈræt(ə)l] [ˈdiːpənz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [æz; əz][men] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈləʊdɪŋ]
The rattle deepens into a roar as men get down to the work of loading
这 嘎嘎作响 加深 进入 一个 吼 作为 男人 得到 向下 到 这 工作 的 加载中
[ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ] [ˈræpɪdli] ;
and firing rapidly ;
和 射击 快速 ;
随着士兵们开始快速装填和射击，枪声逐渐变成轰鸣声；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈloʊn][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ] [ðæt] [əˈpɔːl] , [ðə; ði] [ˈvɪʃəs] “ [wɪz] ,
but it is not alone the noise of firing that appals , the vicious “ whizz ,
但 它 是 不是 独自的 这 噪音 的 射击 那 警报 , 这 恶毒 “ 呼啸 ,
但令人恐惧的不仅仅是枪声，还有那可怕的“嗖嗖”声。

” [ænd; ənd] “ [zɪp] “ [pæst][ðə; ði] [ɪrz] ;
” **and “ zip “ past the ears** ;
” 和 “ 拉链 “ 过去的 这 耳朵 ;
“然后快速地”掠过耳朵；

[ðə; ði] [ˈhevi] “ [θʌd] “ [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [ðæt] [straɪk] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]
the heavy “ thud “ of bullets that strike the tree - trunks with the force of
这 重的 “ 砰的一声 “ 的 子弹 那 罢工 这 树 - 树干 和 这 力量 的
[sledʒ] - [ˈhæməɪ] [bloʊz] ,
sledge - hammer blows ,
雪橇 - 锤 打击 ,
子弹击中树干发出沉重的“砰”的一声，如同重锤击打一般。

— [ɔ:l] [ði:z] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈhɔ:rəb(ə)] [dɪn] [ðæt] [hæz; həz] [noʊ] [ˈpærəleɪ] [ɑ:n] [z:rθ] .
— **all these make up a horrible din that has no parallel on earth** .
— 全部 这些 制作 向上 一个 可怕 din 那 有 不 平行线 在 地球 .
——所有这些汇聚成一种可怕的喧嚣，世上绝无仅有。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ɪz] [ðə; ði] [ri:ələˈzeɪ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
But with it all is the realization that this is but the accompaniment of a
但 和 它 全部 是 这 实现 那 这 是 但 这 伴奏 的 一个
[ˈledn] [blæst] [ʌv; əv] [hel] [ˈswi:pɪŋ] [ˈɪntu:] [wʌnz] [feɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv]
leaden blast of hell sweeping into one's face as though it were a sort of
铅灰色 爆炸 的 地狱 扫荡 进入 一个人的 脸 作为 尽管 它 是 一个 种类 的
[fɪrs] [ænd; ənd] [ˈdedli] [wɪnd] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [stænd] [əˈgenst] ;
fierce and deadly wind impossible to stand against ;
凶猛的 和 致命 风 不可能的 到 站立 反对 ;
但随之而来的是一种认知，那就是这只不过是地狱般的铅弹般的狂风迎面而来，仿佛是一股无法抵挡的猛烈致命之风；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] [twɪgz] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:z] ,
and the rain of leaves and twigs cut from the trees ,
和 这 雨 的 树叶 和 树枝 切 从 这 树木 ,
还有从树上砍下的树叶和树枝像雨一样落下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ˈlɑ:rdʒər] [ˈbræntɪz] , [ˈhaɪ(ə)n] [ðɪs] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and the occasional fall of larger branches , heightens this impression of a
和 这 偶然 落下 的 更大的 分支 , 增强 这 印象 的 一个
[ˈreɪdʒɪŋ] [stɔ:rm] .
raging storm .
愤怒 风暴 .
偶尔掉落的大树枝，更增添了暴风雨肆虐的景象。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ðə; ði] [smoʊk] [əbˈskjuəz] [ˈevriθɪŋ] [-]
After a little the smoke obscures everything [357]
后 一个 小的 这 抽烟 模糊不清 一切 [-]
过了一会儿，烟雾遮蔽了一切[357]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [goʊz] [ɑ:n] [ɪn] [æn; ən] [ˈevər] - [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈækɪɪd] [fa:g] [ðæt] [wʊd] [meɪk]
and the battle goes on in an ever - increasing acrid fog that would make
和 这 战斗 去 在 在 一个 曾经 - 增加 辛辣 多雾路段 那 会 制作
[ˈbri:ðɪŋ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [wɜ:r; wər] [aɪ ˈti:] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈfrenzi] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] [ðæt] [ˈsi:zɪz] [əˈpɑ:n] [ˈevri]
breathing impossible were it not for the frenzy of battle that seizes upon every
呼吸 不可能的 是 它 不是 为了 这 狂热 的 战斗 那 逮捕 之上 每一个
[ˈʌðər] [ˈfæk(ə)ltɪ] ,
other faculty ,
其他 学院 ,
战斗在越来越浓烈的刺鼻迷雾中继续进行，若非战斗的狂热占据了其他所有感官，人们恐怕早已无法呼吸。

[ˈfɪzɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈment(ə)] , [ænd; ənd] [meɪks] [wʌn] [əˈblɪvɪəs] [tu:; tə] [ɔ:l] [ˈʌðər] [səˈraʊndɪŋz] .
physical and mental , and makes one oblivious to all other surroundings .
身体的 和 精神的 , 和 制作 一 浑然不觉 到 全部 其他 周围环境 .
它会使人身心俱疲，对周围的一切漠不关心。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðər; ðər] [ə; eɪ] [mæn] [dra:ps] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] , [θroʊz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fɔ:lz]
Here and there a man drops his musket , throws up his hands and falls
这里 和 那里 一个 男人 滴 他的 滑膛枪 , 投掷 向上 他的 双手 和 瀑布
[ˈbækwərd] [ded] ;
backward dead ;
落后 死的 ;
不时有人丢下火枪，举起双手，向后倒地身亡；

[ɔ:r] [əˈhʌðər] [lʌn(d)ʒ] [ˈhevɪli] [ˈfɔ:rwərd] [ɑ:n] [hændz] [ænd; ənd] [ni:z] , [ˈmɔ:rtəli] [ˈwu:ndɪd] ;
or another lunges heavily forward on hands and knees , mortally wounded ;
或者 其他 弓步 重度 向前 在 双手 和 膝盖 , 致命的 受伤 ;
或者另一名伤势严重的伤者用手和膝盖重重地向前扑去；

[ænd; ɐnd][noʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [si:n] [aɪ'ti:] [wɪl] ['evər] [fər'get] [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv]['ægəni] [ʌn'spi:kəb(ə)l]
and no one who has seen it will ever forget that look of agony unspeakable
和 不 一 WHO 有 已见 它 将要 曾经 忘记 那 看 的 痛苦 无法形容
[ɑ:n][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stri:kən] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
on the faces of those stricken by sudden death in battle .
在 这 面孔 的 那些 受打击的 经过 突然 死亡 在 战斗 ：

凡是见过这种景象的人，都不会忘记那些在战场上突然丧命的人脸上那种难以言喻的痛苦表情。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [si:md] [æn; ən][ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] [taɪm] [ðə; ði]['æŋɡri] [bʌz] [ʌv; əv] ['bulɪts] [klɪpt] [baɪ]
For what seemed an interminable time the angry buzz of bullets clipped by
为了 什么 似乎 一个 没完没了 时间 这 生气的 嗡嗡声 的 子弹 剪辑 经过
[ʼaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] [ænd; ɐnd] [oʊvər'hed] ；
our ears and overhead ；
我们的 耳朵 和 开销 ；
在仿佛永无止境的时间里，子弹呼啸着掠过耳畔和头顶，发出刺耳的嗡嗡声；

[ænd; ɐnd][aɪ] [rɪ'membər] ， [ðæt] ，
and I remember , that ,
和 我 记住 ， 那 ，
我记得，

[æz; əz][aɪ] [pæst] [ʌp][ænd; ɐnd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]
as I passed up and down the line assisting the commanding officer of the
作为 我 通过了 向上 和 向下 这 线 协助 这 指挥 官 的 这
[bə'tæliən] [ɪn] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒɪŋ] [ðə; ði][men][tu:; tə] [teɪk] [taɪm] [ɪn] ['læʊdɪŋ] ['kerfəli] [ænd; ɐnd] ['eɪmɪŋ] [loʊ] ，
battalion in encouraging the men to take time in loading carefully and aiming low ，
营 在 鼓励 这 男人 到 拿 时间 在 加载中 小心 和 瞄准 低的 ，
当我沿着队伍来回走动，协助营长鼓励士兵们仔细装填弹药并瞄准低处时，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['aɪrɪʃmən] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn]
a bullet struck a musket in the hands of a young Irishman of my own
一个 子弹 击 一个 滑膛枪 在 这 双手 的 一个 年轻的 爱尔兰人 的 我的 自己的
['kʌmpəni] ，
company ，
公司 ，
一颗子弹击中了我连队里一名年轻爱尔兰士兵手中的滑膛枪。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ，
just as he was about to bring it to his shoulder ，
只是 作为 他 曾是 关于 到 带来 它 到 他的 肩膀 ，
正当他准备把它扛到肩上时，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmpækt] ['jætərd] [ðə; ði] [stɑ:k] [ænd; ɐnd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm]['pɑ:rtli]
and the force of the impact shattered the stock and turned him partly
和 这 力量 的 这 影响 破碎 这 库存 和 转向 他 部分
[ə'baʊt] [ænd; ɐnd]['ɔ:lmoʊst] [θru:;] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
about and almost threw him down .
关于 和 几乎 扔 他 向下 ；
冲击力震碎了牲畜，把他撞得半转，几乎把他摔倒在地。

[aɪ] [sɔ:;] [ðə; ði] [blʌd] [spɜ:rt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ，
I saw the blood spurt from his arm ，
我 锯 这 血 喷 从 他的 手臂 ；
我看到鲜血从他的手臂喷涌而出。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] [tu:; tə]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz] [pi:s]
for he had in the excitement rolled up his sleeves to handle his piece
为了 他 有 在 这 激动 滚动 向上 他的 袖子 到 处理 他的 片
[ðə; ði] ['betər] .
the better .
这 更好的 ；
因为他兴奋地卷起了袖子，以便更好地处理他的枪支。

[aɪ] [spræŋ] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ; [bət; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [stript] [ɔːf]
I sprang forward to assist him ; but with a cry of rage he stripped off
 我 弹簧 向前 到 协助 他 ; 但 和 一个 哭 的 愤怒 他 脱衣舞 离开
 [hɪz; ɪz] [sliːv] ,
his sleeve ,
 他的 袖子 ,

我上前去帮助他；但他却怒吼一声，脱掉了袖子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mɹəd] , [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [wu:nd] , [wɪtʃ] [pru:vd]
and with the assistance of a comrade , bound up his wound , which proved
 和 和 这 协助 的 一个 同志 , 边界 向上 他的 伤口 , 哪个 已证实
 [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t] ['sɪriəs] ,
to be not serious ,
 到 是 不是 严肃的 ,
 在一位战友的帮助下, 他包扎了自己的伤口, 伤口并不严重。

[ænd; ʌnd] [si:zd] [ə; eɪ] [ded] ['kɑ:m,rædz] ['mʌskɪt] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

and seized a dead comrade's musket beside him and went on with the

和 查获 一个 死的 同志的 滑膛枪 旁 他 和 去 在 和 这

[faɪt] .

fight .

斗争 .

他抓起身边一名阵亡战友的步枪，继续战斗。

[ˈbʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːr] [ænd; ənd] [hɪs] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈbulɪts] [ˈslækənd] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəlɪ]

<u>But</u>	<u>after</u>	<u>a</u>	<u>time</u>	<u>the</u>	<u>whirr</u>	<u>and</u>	<u>hiss</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>bullets</u>	<u>slackened</u>	<u>and</u>	<u>finally</u>
但	后	一个	时间	这	呼呼	和	嘶	的	这	子弹	松弛	和	最后
[ˈsiːst]	;												
<u>ceased</u>	;												
停止	;												

但过了一段时间，子弹的呼啸声和嘶嘶声渐渐减弱，最终停止了；

[ˈfaɪnəli] , [ˈskɜːrmɪʃərz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtər] , [waɪl] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd]
finally , skirmishers were ordered out to reconnoiter , while disposition was made
 最后 , 散兵游勇 是 订购 出去 到 侦察 , 尽管 处置 曾是 制成
 [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
of the dead and wounded .
 的 这 死的 和 受伤 .

最后, 命令散兵出去侦察, 同时处置死伤人员。

[su:n] , [həʊ'evər] [ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃəz] [keɪm] ['heɪstɪli] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [nu:z] [ænd; ənd]
Soon , however the skirmishers came hastily back and reported new and
 很快 , 然而 这 散兵游勇 来了 草草 后退 和 据报道 新的 和
 ['heɪvɪəðən'er] [laɪnz] [əd'vænsɪŋ] ,
heavier lines advancing ,
 较重 线条 前进 ,
 然而不久之后, 散兵们匆匆返回, 报告说有新的、更强大的敌军正在推进。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [flægz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , ['nɪrər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .
and again we saw the battle - flags among the trees , nearer than before .
 和 再次 我们 锯 这 战斗 - 旗帜 之中 这 树木 , 更近 比 前 .

我们再次看到了树林中的战旗，比之前更近了。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
This time , however ,
 这 时间 , 然而 ,

然而这一次，

[ðə; ði] [faɪt] ['ʊpənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndə] [ʌv; əv] [fi:lɪd] ['gʌnz] [hu:z] ['mɪsaɪlz] [went] [ʃri:k]
the fight opened with the thunder of field guns whose missiles went shrieking
这 斗争 打开 和 这 雷 的 场地 枪支 谁 导弹 去 尖叫
[ˌoʊvər'hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [rʌn] [kəʊld] .
overhead with a horrible sound that made the blood run cold .
开销 和 一个 可怕 声音 那 制成 这 血 跑步 寒冷的 :

战斗以野战炮的雷鸣声开始，炮弹呼啸着从头顶飞过，发出令人毛骨悚然的恐怖声响。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈɔ:rdə] [tu:; tə] [hʌg] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ˈfaɪə] [æt; ət] [wɪl] ;
Then came the order to hug the ground and fire at will ;
然后 来了 这 命令 到 拥抱 这 地面 和 火 在 将要 ;

然后下令贴地射击；

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑ:n][æz; əz] [brɪˈfɔ:r] [ɪk'sept] [ðæt] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [əd'vænst] [ə; eɪ] [fju:]
and the fight went on as before except that as we had advanced a few
和 这 斗争 去 在 作为 前 除了 那 作为 我们 有 先进的 一个 很少
[rɑ:dz] [daʊn] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [dɪ'klɪvəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] ,
rods down the gentle declivity of the ravine ,
杆 向下 这 温和的 斜坡 的 这 峡谷 ,

战斗继续进行，只是当我们沿着缓坡峡谷向下推进了几杆远时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['relatɪvli] ['haɪə] ['lev(ə)l] ,
and the line of the enemy was at a relatively higher level ,
和 这 线 的 这 敌人 曾是 在 一个 相对地 更高 等级 ,

敌军防线地势相对较高。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['bulɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kænən] [[ɑ:ts] [pæst] [ə'boʊv] [ju: 'es][ænd; ənd][bʌt; bət]
the majority of bullets and the cannon shots passed above us and but
这 多数 的 子弹 和 这 大炮 镜头 通过了 多于 我们 和 但
[fju:] [keɪm] ['deɪndʒərəsli] [kloʊz] .
few came dangerously close .
很少 来了 危险地 关闭 :

大部分子弹和炮弹都从我们头顶飞过，只有少数几发子弹和炮弹危险地靠近我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ˈʌʊə; ɑ:r][fɜ:rst] [ɪk'spɪəriəns] [si:md] [tu:; tə] [tel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ræŋks] ,
But the success of our first experience seemed to tell upon the ranks ,
但 这 成功 的 我们的 第一的 经验 似乎 到 告诉 之上 这 排名 ,

但我们第一次尝试的成功似乎对队伍产生了影响，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ku:lnəs] [ænd; ənd] [dɪ,lɪbə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][bəʊθ] [men] [ænd; ənd][ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər]
and the coolness and deliberation of both men and officers were
和 这 凉爽 和 审议 的 两个都 男人 和 警官 是
[ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ðens'fɔ:rwərd] ;
noticeable thenceforward ;
显 此后 ;

此后，士兵和军官们的冷静和深思熟虑都变得显而易见；

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [dɪs'tɑ:dʒz] ['si:st] , [ænd; ənd][æftə] [ə; eɪ] [taɪm] [wi:; wi] [nu:] , [æz; əz]
and soon the artillery discharges ceased , **and after a time we knew** , **as**
和 很快 这 炮兵 排放 停止 , 和 后 一个 时间 我们 知道 , 作为
[brɪˈfɔ:r] ,
before ,
前 ,

不久，炮声停止了，过了一段时间，我们像以前一样知道，

[baɪ][ðə; ði] ['lesnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv] ['bulɪts] ,
by the lessening of the whizz of bullets ,
经过 这 减少 的 这 呼啸 的 子弹 ,
由于子弹呼啸声减弱，

[ðæt][ðə; ði][ˈenəmi][hæd; həd][əˈgen][ˈjiːldɪd][ðə; ði][graʊnd][ɪn][ˈʌvər; ɑːr][frʌnt] .
that the enemy had again yielded the ground in our front .
那 这 敌人 有 再次 产生 这 地面 在 我们的 正面 .
敌人再次在我们前方的阵地上失守。

[æz; əz][aɪ][lʊk][bæk][əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
As I look back upon it ,
作为 我 看 后退 之上 它 ,
当我回想起那件事时,

[aɪˈtiː][siːmz][əˈstaːnɪŋ][haʊ][suːn][ɔːl][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈfiːlɪŋz][ʌv; əv][æprɪˈhenʃn][ænd; ənd][fɪr]
it seems astonishing how soon all the natural feelings of apprehension and fear
它 似乎 惊人 如何 很快 全部 这 自然的 情怀 的 忧虑 和 害怕
[gɪv][wei][tuː; tə][wʌt][hæz; həz][bɪn][ˈæptli][tɜːm][ðə; ði] “ [ˈbæt(ə)l][reɪdʒ] ” [wɪtʃ][lɪfts][ə; eɪ][mæn][ʌp]
give way to what has been aptly termed the “ battle rage ” which lifts a man up
给 方式 到 什么 有 到过 恰当地 称为 这 “ 战斗 愤怒 ” 哪个 电梯 一个 男人 向上
[tuː; tə][ə; eɪ][pleɪn][wer][ðə; ði][θɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][ɑːr; ər][fərˈɡɑːtn] .
to a plane where the things of the body are forgotten .
到 一个 飞机 在哪里 这 事物 的 这 身体 是 被遗忘的 .

令人惊讶的是，所有自然的忧虑和恐惧感很快就会被恰如其分地称为“战斗狂怒”的情绪所取代，这种情绪将一个人提升到一个忘却肉体欲望的境界。

[əˈmɪd][ðə; ði][rɔːr][ænd; ənd][dɪn][ʌv; əv][ˈmʌskɪtri][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l][swɪʃ][ænd; ənd][ˈfriːk][ʌv; əv]
Amid the roar and din of musketry and the horrible swish and shriek of
之中 这 吼 和 din 的 火枪 和 这 可怕 嗖嗖 和 尖叫 的
[ˈɛlz] ,
shells ,
贝壳 ,

在枪声的轰鸣和炮弹可怕的呼啸声中，

[ðə; ði][ˈɪntələkt][siːmd][tuː; tə][biː; bi][ˌdɪsɪmˈbɑːdɪd] , [ænd; ənd] ,
the intellect seemed to be disembodied , **and** ,
这 智力 似乎 到 是 无形的 , 和 ,
这种理智似乎是脱离了肉体的，而且，

[waɪl][ˈkɑːnʃəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][həːld][ˈhedɔːŋ][ˈɪntuː][ˈɪtɜːrniːti][æt; ət][ˈeni]
while conscious of the danger of being hurled headlong into eternity at any
尽管 有意识的 的 这 危险 的 存在 投掷 一头扎 进入 永恒 在 任何
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

尽管意识到随时都有可能被抛入永恒之中，

[ðə; ði][ˈpreʃər][əˈpɑːn][ðə; ði][breɪn][siːmd][tuː; tə][ˈdedn][ðə; ði][ˈfɪzɪk(ə)l][ˈsensɪz] — [fɪr][əˈmʌŋ]
the pressure upon the brain seemed to deaden the physical senses — fear among
这 压力 之上 这 脑 似乎 到 缓和 这 身体的 感官 — 害怕 之中
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

大脑承受的压力似乎麻痹了身体的感官——包括恐惧感。

[fɪr][keɪm][ˈleɪtər][wen][ðə; ði][faɪt][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈweɪtɪŋ][ˈmoʊmənts][brɪˈfɔːr]
Fear came later when the fight was over , just as in the waiting moments before
害怕 来了 之后 什么时候 这 斗争 曾是 超过 , 只是 作为 在 这 等待 时刻 前
[aɪˈtiː][brɪˈɡæn] ;
it began ;
它 开始 ;

恐惧感是在战斗结束后才出现的，就像战斗开始前的等待时刻一样；

[bʌt; bət] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [deɪ] [waɪ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ɑ:n][aɪ] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɹ]
but throughout the day while the battle was on I remember having a singular
但 自始至终 这 天 尽管 这 战斗 曾是 在 我 记住 拥有 一个 单数
[ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˌkjʊriˈɑ:səti] [əˈbaʊt] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [iksˈpiəriənsɪz] .
feeling of curiosity about personal experiences .
感觉 的 好奇心 关于 个人的 经历 .
但在那场战斗进行的那一天，我记得自己对个人经历有一种独特的好奇心。

[aɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][maɪ][ˈbɑ:dɪli] [self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]
I seemed to be looking down upon my bodily self with a sense of
我 似乎 到 是 寻找 向下 之上 我的 身体上的 自己 和 一个 感觉 的
[ɪm,pɜ:rsənˈæləti] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈfreɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs]
impersonality and wondering why I was not afraid in the midst of all this
非人格化 和 好奇 为什么 我 曾是 不是 害怕的 在 这 中间 的 全部 这
[ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈʌprɔ:r] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] .
horrible uproar and danger .
可怕 骚动 和 危险 .
我仿佛以一种超然的视角俯视着自己的身体，疑惑着在如此可怕的骚动和危险之中，我为何不感到害怕。

[aɪ] [səˈpouz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] , [fɔ:r; fər] [fɪ] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][nɑ:t]
I suppose this was the common experience of soldiers , for if it were not
我 认为 这 曾是 这 常见的 经验 的 士兵 , 为了 如果 它 是 不是
[soʊ] ,
so ,
所以 ,
我想这大概是士兵们的普遍经历，否则，

[ˈbætlz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [fɔ:t] . [-]
battles could not be fought . [358]
战斗 可以 不是 是 战斗 . [-]
无法进行战斗。 [358]

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfɒrəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkæv(ə)lɹi] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [fɔ:rt] [ˈdɑ:nɪlsən]
GENERAL FORREST AND HIS CAVALRY GOING OUT TO FORT DONELSON
一般的 森林 和 他的 骑兵 去 出去 到 堡 唐纳森
弗雷斯特将军和他的骑兵前往唐纳森堡
[frʌm; frəm] “ [laɪf] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈneɪθn] [ˈbedfərd] [ˈfɒrəst] .
From “ Life of General Nathan Bedford Forrest .
从 “ 生活 的 一般的 内森 贝德福德 弗雷斯特 .
摘自《内森·贝德福德·弗雷斯特将军传》。

” [ˈkɑ:ˌpaɪrɪt] , - , [baɪ][ˈhɑ:rpər] & [ˈbrʌðərz] . [-]
” **Copyright , 1899 , by Harper & Brothers . [359]**
” 版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 . [-]
“版权所有，1899 年，哈珀兄弟公司。 [359]

[ˈæftər] [rɪˈpʌlsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [əˈtæk] , [æt; ət] [əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] , [wi:; wi] [mu:vd] [ˈfɔ:rwərd]
After repulsing the second attack , at about eight o'clock , we moved forward
后 令人反感 这 第二 攻击 , 在 关于 八 点钟 , 我们 已搬 向前
[ˈsləʊli] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [brʊk] ,
slowly across the brook ,
缓慢地 穿过 这 溪 ,
击退第二次进攻后，大约八点钟，我们慢慢地渡过小溪。

[wɪð; wɪθ] [ˈskɜ:rmɪʃərz] [ədˈvænst] , [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈstʌbərnlɪ]
with skirmishers advanced , fighting at intervals , for the enemy stubbornly
和 散兵勇 先进的 , 斗争 在 间隔 , 为了 这 敌人 固执地
[kənˈtestɪd] [ðə; ði] [graʊnd] .
contested the ground .
有争议的 这 地面 .
散兵前进，与敌军进行间歇性战斗，因为敌军顽强地坚守阵地。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] ([ˈpra:bəbli] [ðə; ði] [ˈdʌŋkən] [fi:ld]) [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ædˈvæns]
On reaching a clearing (probably the Duncan field) in the line of our advance
在 到达 一个 清理 (大概 这 邓肯 场地) 在 这 线 的 我们的 进步
[wi; wi][wɜ:r; wər] [met] [baɪ][æŋ; ən] [əˈpouzɪŋ] [kɑ:ns(ə)nˈtreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [greɪt] [fɔ:rs] [æt; ət]
we were met by an opposing concentration of the enemy in great force at
我们 是 遇见 经过 一个 反对 专注 的 这 敌人 在 伟大的 力量 在
[ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
the far side of it ;
这 远的 边 的 它 ;

当我们到达前进路线上的一片空地（可能是邓肯田野）时，我们在空地的另一侧遇到了敌军的大批集结兵力。
[hu:] [əˈtemptɪd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [tʃɑ:rdʒ] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] .
who attempted a desperate charge upon us .
WHO 尝试过 一个 绝望的 收费 之上 我们 :
他们试图对我们发起孤注一掷的冲锋。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈfaɪər][ænd; ənd][æŋ; ən] [ʌnˈswɜ:rvɪŋ] [laɪn] ;
This was met by a steady fire and an unswerving line ;
这 曾是 遇见 经过 一个 稳定的 火 和 一个 坚定不移 线 ;
对此，对方予以了持续不断的猛烈攻击和坚定不移的抵抗；
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ðæt] [ɪnˈsju:d] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [fɔ:rs] ,
and the fighting that ensued is described by Judge Force ,
和 这 斗争 那 随后 是 描述 经过 法官 力量 ;
随后发生的战斗由法官福斯描述。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] “ [kæmˈpeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔ:r] ” [baɪ]
in his account of the battle published in the “ Campaigns of the Civil War ” by
在 他的 帐户 的 这 战斗 已发布 在 这 “ 竞选活动 的 这 民用 战争 ” 经过
[ðə; ði] [ˈskɪrɪbnɜ:z] ([pi:] . -) ,
the Scribners (p . 171) ,
这 斯克里布纳 (p . -) ,
他在斯克里布纳出版社出版的《内战战役》一书中对这场战役进行了描述（第171页），

[æz; əz][ə; eɪ] “ [ˈdespərət] [ˈstrʌɡ(ə)] ” — [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] !
as a “ desperate struggle ” — and indeed it was !
作为 一个 “ 绝望的 斗争 ” — 和 的确 它 曾是 !
一场“殊死搏斗”——而事实的确如此！

[ˈɡʊnθɜ:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈbætəri] , [əˈraɪvd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:n] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]
Guenther , with a section of Terrill's battery , arrived upon the scene , coming in
根特 , 和 一个 部分 的 - 电池 , 到达的 之上 这 场景 , 未来 在
[əˈpɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] ,
upon our right ,
之上 我们的 正确的 ,
根特尔率领特里尔炮兵连的一个分队抵达战场，从我们的右侧发起进攻。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌnprəˈtektɪd] , [æt; ət][ðə; ði][ˈkraɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [faɪt] , [ænd; ənd] ,
which was unprotected , at the crisis of this fight , and ,
哪个 曾是 未受保护 , 在 这 危机 的 这 斗争 , 和 ,
在这场战斗的危机时刻，它却没有得到保护，而且

[æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [geɪv] [wei] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [ænd; ənd][ræn] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [tu:; tə]
as the enemy gave way at our front and ran together in a mass to
作为 这 敌人 给予 方式 在 我们的 正面 和 跑 一起 在 一个 大量的 到
[pæs] [θru:] [ə; eɪ] [geɪt] [ɔ:r] [breɪk] [ɪn][ə; eɪ] [fens] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
pass through a gate or break in a fence in the rear ,
经过 通过 一个 门 或者 休息 在 一个 栅栏 在 这 后部 ,
当敌人从我方正面溃败，蜂拥而至，从后方冲过大门或破开栅栏时，

[hiː; hi] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz][ˈræpɪd] [dɪs'tʃɑːdʒz] [ʌv; əv][ˈkænɪstər][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] .
he directed his rapid discharges of canister to the same point .
他 指导 他的 迅速的 排放 的 罐 到 这 相同的 观点 .
他将罐子里的子弹快速射向同一点。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ˈhɔːrəb(ə)] [brɪ'jaːnd] [ɔːl] [dɪ'skrɪpʃn] .
The effect upon the enemy was appalling and horrible beyond all description .
这 影响 之上 这 敌人 曾是 令人震惊 和 可怕 超过 全部 描述 .
对敌人的影响是骇人听闻、惨绝人寰的，难以言表。

[ə'mʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [kɪld] [wɜːr; wər] [luː'tenənt] [ˈmɪtʃəl] , [ə; eɪ][moʊst] [ˈgælənt] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Among our killed were Lieutenant Mitchell , a most gallant officer of the
之中 我们的 被杀 是 中尉 米切尔 , 一个 最多 英勇 官 的 这
[ˌsɪks'tiːnθ] ,
Sixteenth ,
第十六 ,
阵亡者中包括第十六团最英勇的军官米切尔中尉。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈwɪkɔf] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] , [lɔːst]
and it was here also that Wykoff , then a captain of the Fifteenth , lost
和 它 曾是 这里 还 那 威科夫 , 然后 一个 队长 的 这 第十五 , 丢失的
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his eye .
他的 眼睛 .
也是在这里，当时担任第十五团上尉的威科夫失去了一只眼睛。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [wʌŋ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [ˈkærəktər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]
I recall one striking incident of a personal character connected with this part of
我 记起 一 引人注目 事件 的 一个 个人的 特点 连接 和 这 部分 的
[ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
the battle .
这 战斗 .
我记得与这场战役有关的一件令人印象深刻的个人事件。

[ə; eɪ][ˈsɑːrdʒənt][ʌv; əv][siː] [ˈkʌmpəni] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kə'mɑːndɪd] ,
A sergeant of C Company , which I had commanded ,
一个 军士 的 C 公司 , 哪个 我 有 命令 ,
我曾指挥过的C连的一名士官，
[wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ænd; ənd] [dɪs'eɪblɪd] [ðəʊ] [nɑːt] [ˈvaɪtəli] [hɜːrt] .
was wounded in the shoulder and disabled though not vitally hurt .
曾是 受伤 在 这 肩膀 和 已禁用 尽管 不是 至关重要 伤害 .
肩部受伤，行动不便，但没有生命危险。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [æz; əz][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
A moment later , as the sergeant was making his way to the rear ,
一个 片刻 之后 , 作为 这 军士 曾是 制作 他的 方式 到 这 后部 ,
片刻之后，当中士向后方走去时，

[aɪ][wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spləʊdɪŋ] [fel] ,
I was knocked down by an exploding shell ,
我 曾是 敲门 向下 经过 一个 爆炸 壳 ,
我被一枚爆炸的炮弹击倒了。

[huːz] [ˈfrægmənts] [rɪ'liːvd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][wʌŋ] [buːt] - [leg][ænd; ənd] [left] [wʌŋ] [leg][ʌv; əv][maɪ][pænts][ɪn]
whose fragments relieved me of one boot - leg and left one leg of my pants in
谁 片段 松了口气 我 的 一 启动 - 腿 和 左边 一 腿 的 我的 裤子 在
[ˌredz] ,
shreds ,
碎屑 ,
那些碎片帮我脱掉了一只靴子，却把我的一条裤腿撕成了碎片。

[bʌt; bət] [ˈfɔ:rtʃənətli] [left] [dǝ; ði] [leg] [ɪnˈtækt] ,
but fortunately left the leg intact ,
但 幸运的是 左边 这 腿 完好无损的 ,
但幸运的是，腿毫发无损。

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [rent] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈbru:zɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈsɪriəs] [ˈkɑ:nsɪkwens] .
except for a wrench and a few bruises of no serious consequence .
除了 为了 一个 扳手 和 一个 很少 瘀伤 的 不 严重的 结果 .
除了扳手被拧断和几处轻微擦伤外，没有其他严重后果。

[aɪ ˈti:] [soʊ] [ˈhæpənd] [dǝt] [maɪ] [ˈsɑ:rdʒənt] [sɔ:] [em ˈi:] [fɔ:l] , [ænd; ænd] ,
It so happened that my sergeant saw me fall , and ,
它 所以 发生 那 我的 军士 锯 我 落下 , 和 ,
碰巧我的中士看到我摔倒了，然后，

[æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [dǝ; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [dǝ; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈteɪkən] [tu:; tə] [ˌsɪnsɪˈhæti] , [hi:; hi]
as he was among the first of the wounded taken to Cincinnati , he
作为 他 曾是 之中 这 第一的 的 这 受伤 已采取 到 辛辛那提 , 他
[rɪˈpɔ:rtɪd] [em ˈi:] [æz; əz] [kɪld] ,
reported me as killed ,
据报道 我 作为 被杀 ,
由于他是最早被送往辛辛那提的伤员之一，他报告说我阵亡了。

[tu:; tə] [dǝ; ði] [greɪt] [dɪˈstres] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfæməli] [æt; ət] [hoʊm] .
to the great distress of my family at home .
到 这 伟大的 痛苦 的 我的 家庭 在 家 .
令家中的家人非常难过。

[maɪ] [ˈbrʌðər] , [hu:] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [faʊnd] [em ˈi:] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlaɪv] , [ðoʊ]
My brother , who came down a few days later , found me very much alive , though
我的 兄弟 , WHO 来了 向下 一个 很少 天 之后 , 成立 我 非常 很多 活 , 尽管
[ˈveri] [ˈræɡɪd] ,
very ragged ,
非常 破烂不堪 ,
几天后，我哥哥赶来，发现我还活着，只是衣衫褴褛。

[ˈveri] [ˈdɜ:rti] , [ænd; ænd] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [dǝt] [dǝ; ði] [ʃel] [dǝt] [tʊk] [maɪ] [bu:t] - [leg] [tʊk] [noʊ] [mɔ:ɹ] .
very dirty , and very thankful that the shell that took my boot - leg took no more .
非常 肮脏的 , 和 非常 感恩 那 这 壳 那 采取 我的 启动 - 腿 采取 不 更多的 .
非常脏，非常庆幸吞下我盗版唱片的那个壳牌没有再吞下其他东西。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [ˈi:v(ə)n] [fɔ:r; fər] [dǝ; ði] [lɪmp] [dǝt] [meɪd] [em ˈi:] [dǝ; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd]
I was thankful even for the limp that made me the subject of good - natured
我 曾是 感恩 甚至 为了 这 跛行 那 制成 我 这 主题 的 好的 - 自然
[dɪˈrɪʒn] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [deɪz] [æz; əz] [aɪ] [pərˈfɔ:ɹmd] [maɪ] [ˈdu:tɪz] [æz; əz] [ˈædʒʊtənt] [ɑ:n] [wʌn] [leg] .
derision for some days as I performed my duties as adjutant on one leg .
嘲笑 为了 一些 天 作为 我 执行 我的 职责 作为 副官 在 一 腿 .
即使是跛脚让我连续几天成为善意嘲笑的对象，我也心存感激，因为我只能单腿履行副官的职责。

[wi:; wi] [ɪˈmi:diətli] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn] [pərˈsu:t] , [ˈæftər] [ðɪs] [læst] [faɪt] , [ˈkæptʃərɪŋ] [tu:] [fi:ld] - [ˈɡʌnz]
We immediately followed in pursuit , after this last fight , capturing two field - guns
我们 立即地 随后 在 追逐 , 后 这 最后的 斗争 , 捕捉 二 场地 - 枪支
[frʌm; frəm] [dǝ; ði] [ˈenəmi] ,
from the enemy ,
从 这 敌人 ,
最后一场战斗结束后，我们立即展开追击，缴获了敌人的两门野战炮。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌn'tɪ] [wi;; wi][hæd; həd] [ri:pə'zest] [ˈdʒen(ə)rəl] [mækɪz:nəndz]
and continued the advance until we had repossessed General McClelland's
和 持续 这 进步 直到 我们 有 收回 一般的 麦克莱兰的
[ˈhedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] ,
headquarters of Sunday ,
总部 的 星期日 ,
我们继续推进, 直到重新夺回了麦克莱兰将军位于星期日的总部。

[biˈjɑ:nd] [wɪt] [wi;; wi] [ə'gen] [met][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [rɪ'zɪstəns] ,
beyond which we again met a determined resistance ,
超过 哪个 我们 再次 遇见 一个 决定 反抗 ,
之后我们再次遇到了顽强的抵抗。

[bʌt; bət] [rɪ'ventʃuəli] [droʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bæk] [θru:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈoʊpən] [fi:ld] [ˈɪntu:] [wʌt] [hæz; həz]
but eventually drove the enemy back through a large open field into what has
但 最终 驾驶 这 敌人 后退 通过 一个 大的 打开 场地 进入 什么 有
[bɪn] [tɜ:m] [ðə; ði] “ [ˈwɔ:tər] [oʊks] [ˈθɪkɪt] .
been termed the “ water oaks thicket .
到过 称为 这 “ 水 橡树 灌木丛 :
但最终将敌人赶回了一大片开阔地, 进入了所谓的“水橡树丛”。

“ [ðə; ði] [ˈenəmi] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [mæst] [ɪn] [greɪt] [fɔ:rs] [æt; ət][ænd; ənd] [biˈjɑ:nd] [ðɪs] [pɔɪnt]
” **The enemy seemed to be massed in great force at and beyond this point**
” 这 敌人 似乎 到 是 大量 在 伟大的 力量 在 和 超过 这 观点
[tu;; tə] [əˈpoʊz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɜ:rðər] [ˈpra:gres] ,
to oppose our further progress ,
到 反对 我们的 更远 进步 ,
“敌人似乎在此处及更远的地方集结了大量兵力, 企图阻止我们继续前进。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [biˈjɑ:nd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
and a heavy line of battle occupied the woods beyond the clearing on the
和 一个 重的 线 的 战斗 占领 这 树林 超过 这 清理 在 这
[ˈhɪðər] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈhɔ:ltɪd] [tu;; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .
hither edge of which we were halted to replenish our exhausted ammunition .
这里 边缘 的 哪个 我们 是 停止 到 补充 我们的 筋疲力尽的 弹药 .
一道密集的战斗线占据了我们在空地边缘的树林, 我们停下来补充耗尽的弹药。

[ˈaʊər; ɑ:r] [æd'væns] , [ðoo] [sloo] ,
Our advance , though slow ,
我们的 进步 , 尽管 慢的 ,
我们的进展虽然缓慢,

[hæd; həd] [bɪn] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [prə'dʒektɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [wedʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
had been continuous and resulted in projecting a sort of wedge into the
有 到过 连续的 和 结果 在 投影 一个 种类 的 楔 进入 这
[ˈenəmi:z] [laɪnz] ,
enemy's lines ,
敌人的 线条 ,
持续不断的进攻最终在敌军防线上形成了一个楔形缺口。

[ʌv; əv] [wɪt] [wedʒ] [wi;; wi] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði][ˈeɪpeks] .
of which wedge we seemed to be the apex .
的 哪个 楔 我们 似乎 到 是 这 顶点 .
我们似乎就是这块楔形的顶点。

[aɪ ˈti:] [rɪ'zʌltɪd] , [ðerfɔ:r] ,
It resulted , therefore ,
它 结果 , 所以 ,
因此, 结果是:

[ˈnætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [ˌnesəˈserəli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈkɑːnsntreitɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
naturally and necessarily that the enemy concentrated more and more in our
自然 和 一定 那 这 敌人 集中 更多的 和 更多的 在 我们的
[ɪˈmiːdiət] [frʌnt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈsplɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn] [tuː]
immediate front to break the force that was gradually splitting them in two
即时 正面 到 休息 这 力量 那 曾是 逐步地 分裂 他们 在 二
[ænd; ənd] [enˈdeɪndʒərɪŋ] [ðer; ðər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nɪz] [ɪn] [rɪr] .
and endangering their communications in rear .
和 危及 他们的 通讯 在 后部 .

敌人自然而然地将兵力越来越集中在我方前线，以削弱逐渐将他们一分为二并危及后方交通的兵力。

[ˈfaɪərɪŋ] [stiːl] [kənˈtɪnjuːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [ɑːn][bəʊθ] [flæŋks] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [kənˈsɪdərəbli]
Firing still continued toward the rear on both flanks , for we had considerably
射击 仍然 持续 朝向 这 后部 在 两个都 侧翼 , 为了 我们 有 相当
[aʊtˈstript] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ædˈvæns] .
outstripped the general advance .
超越 这 一般的 进步 .

后方两侧的炮火仍在继续，因为我们的速度已经远远超过了敌军的整体推进速度。

[ˈaʊər; ɑːr][men] [fɪkst] [ˈbeɪənɪts]
Our men fixed bayonets
我们的 男人 固定的 刺刀

我们的士兵上了刺刀

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ˈʌndər] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] , [ɪf] [əˈtækt] , [æt; ət][ɔːl] [ˈhæzərdz] .
and lay down under orders to hold the position , if attacked , at all hazards .
和 躺 向下 在下面 订单 到 抓住 这 位置 , 如果 遭到攻击 , 在 全部 危险 .
奉命坚守阵地，若遭到攻击，无论付出任何代价。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [əˈɡenst] [juː ˈes] [gruː] [kwɔɪt] [ˈhevi] , [bʌt; bət][noʊ][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [meɪd] , [ɔːlˈðoʊ]
The firing against us grew quite heavy , but no reply was made , although
这 射击 反对 我们 生长 相当 重的 , 但 不 回复 曾是 制成 , 虽然
[sʌm; səm][wɜːr; wər] [kɪld] ,
some were killed ,
一些 是 被杀 ,

对方向我们开火，火力越来越猛烈，但我们没有还击，虽然有人被打死。

[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [luːˈtenənt] [ˈkiːz] , [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ,
among them Lieutenant Keyes , a splendid officer of the Sixteenth ,
之中 他们 中尉 基斯 , 一个 灿烂 官 的 这 第十六 ,
其中包括第十六团的优秀军官基斯中尉，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈsʌmənɪz] [keɪm] ,
with whom I was standing arm in arm at the time his summons came ,
和 谁 我 曾是 常设 手臂 在 手臂 在 这 时间 他的 传票 来了 ,
传唤他来的时候，我正和他手挽着手站在一起。

— [fɔːr; fər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈregjʊləz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [ðen] [kənˈsɪdərd] “ [ɡʊd] [fɔːrm] ” [fɔːr; fər]
— for among the regulars it was not then considered “ good form ” for
— 为了 之中 这 常客 它 曾是 不是 然后 经过考虑的 “ 好的 形式 ” 为了
[ˈɑːfəsərz][tuː; tə] [teɪk] [ˈfeltər] .
officers to take shelter .
警官 到 拿 庇护所 .

——因为在当时的正规军中，军官躲避被认为是不合时宜的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [ˈspəʊkən][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmpækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪnɪˈliː] [ˈbʊlɪt] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [laɪk]
I have before spoken of the impact of a minie bullet against a tree as like
我 有 前 说 的 这 影响 的 一个 米妮 子弹 反对 一个 树 作为 喜欢
[ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sledʒ] [ˈhæməɪr] .
the blow of a sledge hammer .
这 吹 的 一个 雪橇 锤 .

我之前曾说过，米尼子弹击中树木的冲击力就像大锤击打一样。

[ðə; ði] ['ki:z] ['ɪnsɪdənt] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['ri:ə'lɪstɪk] [ɪlə'streɪ(ə)n] .
The Keyes incident gives a very realistic illustration .

这 基斯 事件 给予 一个 非常 实际的 插图 .

基斯事件就是一个非常现实的例子。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['men](ə)nd [ɪn] [ə'hʌðər] [pleɪs] ,
As I have mentioned in another place ,

作为 我 有 提及 在 其他 地方 ,

正如我在其他地方提到的,

[lu:'tenənt] ['ki:z] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] — [maɪ] [raɪt] [ɪntə'lɒkt] [wɪð; wɪθ]
Lieutenant Keyes and I were standing arm in arm — my right interlocked with

中尉 基斯 和 我 是 常设 手臂 在 手臂 — 我的 正确的 互锁 和

[hɪz; ɪz] [left] ,
his left ,

他的 左边 ,

凯斯中尉和我肩并肩站着——我的右臂和他的左臂紧紧相扣，

— [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
— in rear of his company .

— 在 后部 的 他的 公司 .

——在他公司的后方。

[wɪz; wɪ][wɜ:r; wər] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔ:l] ,
We were , as I recall ,

我们 是 , 作为 我 记起 ,

我记得当时，

[dʒʌst][eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['sɑ:roufl] [ri'ma:ks] ['oʊvər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:rdʒənt] ['beɪkər] — [ə; eɪ] [faɪn]
just exchanging sorrowful remarks over the death of a Sergeant Baker — a fine

只是 交换 悲伤 评论 超过 这 死亡 的 一个 军士 贝克 — 一个 美好的

[mæn] — [hu:] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] [brɪ'fɔ:r] ,
man — who received a bullet through the forehead just a moment before ,

男人 — WHO 已收到 一个 子弹 通过 这 前额 只是 一个 片刻 前 ,

大家只是在为贝克中士的去世——他是一位优秀的人——交换哀悼之词，贝克中士就在几分钟前头部中弹身亡。

[waɪl] ['ki:z] [wʌz; wəz][eks'tʃeɪndʒɪŋ] [-]
while Keyes was exchanging [360]

尽管 基斯 曾是 交换 [-]

当 Keyes 交换[360]

[wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
words with him .

字 和 他 .

与他交谈。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [sledʒ] ['hæməɹ] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ][dɪd][nɑ:t]
Just then the sledge hammer struck one of us — for a moment I did not

只是 然后 这 雪橇 锤 击 — 的 我们 — 为了 一个 片刻 我 做过 不是

[noʊ] [wɪt] — [ænd; ənd] [hə:ld] [ju: 'es][bəʊθ][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['bækwərdz] .
know which — and hurled us both to the ground backwards .

知道 哪个 — 和 投掷 我们 两个都 到 这 地面 向后 .

就在这时，大锤击中了我们中的一人——我一时分不清是谁——把我们俩都击倒在地。

[æz; əz][aɪ] ['skræmbld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒtɪŋ] [aɪ] [sɔː] ['kiːz] - [blæntft] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][tɔːrn]
As I scrambled to a footing I saw Keyes ' blanched face and the torn
作为 我 打乱 到 一个 立足点 我 锯 基斯 - 焯水 脸 和 这 撕裂
[ˈgɑːrmənt] ['fʊʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæɪsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [θruː] [ðə; ði][left] ['ʃʊʊldə] [dʒɔɪnt] [wer] [ə; eɪ]
garment showing the passage of the bullet through the left shoulder joint where a
服装 显示 这 通道 的 这 子弹 通过 这 左边 肩膀 联合的 在哪里 一个
[ˈheɪstɪ][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n] [ʃʊʊd] [ðæt][ðə; ði]['bʊʊni] ['straktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti][hæd; həd] [bɪn]
hasty examination showed that the bony structure of the vicinity had been
仓促 考试 显示 那 这 骨质 结构 的 这 附近 有 到过
[ˈjætərd] .
shattered .
破碎 .

当我挣扎着站稳脚跟时，我看到了凯斯苍白的脸和被撕破的衣服，衣服上露出了子弹穿过左肩关节的痕迹，匆忙检查后发现，附近的骨骼结构已被击碎。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][daɪd][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['æftər] .
He was taken to the rear and died the second day after .
他 曾是 已采取 到 这 后部 和 死亡 这 第二 天 后 .
他被带到后方，第二天就去世了。

[hɪr] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] , ['dʒen(ə)rəl] ['jəːmən] [keɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]
Here , after a long wait , General Sherman came , and I saw him for the
这里 , 后 一个 长的 等待 , 一般的 谢尔曼 来了 , 和 我 锯 他 为了 这
[fɜːrst] [taɪm] .
first time .
第一的 时间 .

在这里，经过漫长的等待，谢尔曼将军来了，我第一次见到了他。

[aɪ] [wɪl] [let][hɪm; ɪm] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [nekst] [ə'kɜːrd] .
I will let him tell you what next occurred .
我 将要 让 他 告诉 你 什么 下一个 发生 .
接下来发生的事情，就让他自己告诉你吧。

['dʒen(ə)rəl] ['jəːmən] [ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
General Sherman is describing , in his official report of the battle ,
一般的 谢尔曼 是 描述 , 在 他的 官方的 报告 的 这 战斗 ,
谢尔曼将军在他的官方战役报告中这样描述道：

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['muːvmənts] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] ;
his own movements as he came up on our right ;
他的 自己的 移动 作为 他 来了 向上 在 我们的 正确的 ;
他从我们右侧靠近时的动作；

[ænd; ənd][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] [ðæt] [hæd; həd] [riːtft] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .
and is speaking of a battery that had reached him at the rear .
和 是 请讲 的 一个 电池 那 有 达到 他 在 这 后部 .
他指的是已经抵达他后方的电池。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :
他说：

“ [ˈʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðər; ðər]['faɪər][wiː; wi] [ədˈvænst] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtft] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]
“ **Under cover of their fire we advanced until we reached the point where the**
“ 在下面 覆盖 的 他们的 火 我们 先进的 直到 我们 达到 这 观点 在哪里 这
['kɔɪnθ] [roʊd] [krɔsɪz] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mə'klɜːrnənd] [kæmp] ,
Corinth road crosses the line of McClernand camp ,
科林斯 路 十字架 这 线 的 麦克勒南德 营 ,
“在他们的火力掩护下，我们一路前进，直到到达科林斯公路与麦克莱尔南德营地交界处。”

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [sɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ðə; ði] [wel] [ˈɔ:rdərd] [ænd; ənd][kəmˈpækt] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv]
and here I saw for the first time the well ordered and compact columns of
和 这里 我 锯 为了 这 第一的 时间 这 出色地 订购 和 袖珍的 列 的
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbju:lz] [kənˈtʌki] [ˈfɔ:rsɪz] [hu:z] [ˈsoʊldʒərli] [ˈmu:vmənts] [æt; ət][wʌns] [geɪv] [ˈkɑ:nfɪdəns] [tu:; tə]
General Buell's Kentucky forces whose soldierly movements at once gave confidence to
一般的 布埃尔的 肯塔基州 力量 谁 军人 移动 在 一次 给予 信心 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [njuər] [ænd; ənd] [les] [ˈdɪsəplɪnd] [men] .
our newer and less disciplined men .
我们的 较新的 和 较少的 纪律严明的 男人 .

在这里，我第一次看到了布厄尔将军的肯塔基部队整齐紧凑的纵队，他们的军事行动立刻给了我们这些新兵和纪律性较差的士兵信心。

[hɪr] [aɪ] [sɔ:] - [ˈredʒɪmənt] [ædˈvæns] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [oʊk][ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] ,
Here I saw Willich's regiment advance upon a point of water oak and thicket ,
这里 我 锯 - 团 进步 之上 一个 观点 的 水 橡木 和 灌木丛 ,
[ˈwɔ:tər] [oʊk] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] ,
在这里，我看到维利希的部队向一片水栎树和灌木丛推进。

[bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [streŋθ] , [ænd; ənd][ˈentər][aɪ ˈti:][ɪn]
behind which I knew the enemy was in great strength , and enter it in
在后面 哪个 我 知道 这 敌人 曾是 在 伟大的 力量 , 和 进入 它 在
[ˈbju:tɪf(ə)l] [staɪl] .
beautiful style .
美丽的 风格 .

我知道敌人在后方兵力强大，于是以优美的姿态进入其中。

" ([ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjə:mən] , [aɪ] [meɪ] [rɪˈmɑ:rk] ,
" (The thicket described by General Sherman , I may remark ,
" (这 灌木丛 描述 经过 一般的 谢尔曼 , 我 可能 评论 ,
"(我谨指出，谢尔曼将军所描述的那片灌木丛，

[wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [fi:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd]
was just beyond the field on the edge of which we were lying and
曾是 只是 超过 这 场地 在 这 边缘 的 哪个 我们 是 说谎 和
[θru:] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [pæs] .
through which it was necessary to pass .
通过 哪个 它 曾是 必要的 到 经过 .

就在我们躺着的田野边缘，我们必须穿过这片田野。

[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [ˈsekənd] [ˌɪndiˈænə][wʌz; wəz] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kræk] [ˈdʒɜ:rmən][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv]
The Thirty - second Indiana was regarded as the crack German regiment of
这 三十 - 第二 印第安娜州 曾是 认为 作为 这 裂缝 德语 团 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwestərn] [ˈɑ:rmɪ] .)
our western army .)
我们的 西 军队 .)

第三十二印第安娜步兵团被认为是西部军中最精锐的德军团。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjə:mən] [kənˈtɪnju:z] :
General Sherman continues :
一般的 谢尔曼 继续 :
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjə:mən] [kənˈtɪnju:z] :
谢尔曼将军继续说道:

" [ðen] [əˈrouz][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈmʌskɪtri] [ˈfaɪər][aɪ][ˈevər] [hɜ:rd] ,
" Then arose the severest musketry fire I ever heard ,
" 然后 出现 这 最严重 火枪 火 我 曾经 听到 ,
"随后响起了我所听过的最猛烈的枪声，

[ænd; ənd][ˈlæstɪd][sʌm; səm][ˈtwenti][ˈmɪnɪts][wen][ðɪs][ˈsplendɪd][ˈredʒɪmənt][hæd; həd][tuː; tə][fɔːl][bæk]
and lasted some twenty minutes when this splendid regiment had to fall back
和持续一些二十分钟什么时候这灿烂团有到落下后退
.
:
.

战斗持续了大约二十分钟，之后这支优秀的部队不得不撤退。

" ([ðə; ðɪ][ˈθɜːrti] - [ˈsekənd] , [let][em ˈiː][ɪkˈsplɛɪn] [ˈfɜːrðər] , [hæd; həd] [pæst] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [left]
" (**The Thirty - second , let me explain further , had passed around our left**
" (这三十 - 第二 , 让 我 解释 更远 , 有 通过了 大约 我们的 左边
[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
and formed in our front ,
和 形成 在 我们的 正面 ,
(让我进一步解释一下，第三十二团已经绕过我们的左翼，在我们前方集结，)

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] , [ɪn] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ˈkʌmpənɪz] — “ [ˈdʌb(ə)l] [ˈkɑːləm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsentər] ,
in the open , in column of companies — “ double column to the center ,
在 这 打开 , 在 柱子 的 公司 — “ 双倍的 柱子 到 这 中心 ,
在露天，以公司列的形式——“双列向中心”，

" [æz; əz][ðə; ðɪ][fɔːrˈmeɪ(ə)n][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ɪts] [kəˈmændər] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] .
" **as the formation is described by its commander in his report .**
" 作为 这 形成 是 描述 经过 它是 指挥官 在 他的 报告 .
正如其指挥官在报告中所描述的那样。

[ðə; ðɪ] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrˈmeɪ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ræŋk][ænd; ənd] [faɪl] ,
The absurdity of this formation seemed to strike even the rank and file ,
这 荒谬 的 这 形成 似乎 到 罢工 甚至 这 秩 和 文件 ,
这种阵型的荒谬之处似乎连普通士兵都感到震惊。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [druː] [ə; eɪ][dəˈrekt][ænd; ənd] [ɛnfiˈleɪdɪŋ] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪkˈstendɪd] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
for it drew a direct and enfilading fire from the extended line of the
为了 它 画 一个 直接的 和 纵射 火 从 这 扩展 线 的 这
[ˈenəmi] [ɪn] [frʌnt] [ðæt] [riːtʃt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] [rɪr] [ˈkʌmpənɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kleɪm]
enemy in front that reached even the rear companies and gave rise to the claim
敌人 在 正面 那 达到 甚至 这 后部 公司 和 给予 上升 到 这 宣称
[ɑːn][ðər; ðər][pɑːrt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][əˈpɑːn][baɪ][ðə; ðɪ] [truːps] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [rɪr] .
on their part that they had been fired upon by the troops in their own rear .
在 他们的 部分 那 他们 有 到过 被解雇 之上 经过 这 军队 在 他们的 自己的 后部 .
因为它引来了前方敌军纵深阵线的直接侧射，甚至波及到了后方连队，导致敌军声称自己遭到了后方部队的射击。

[ðɪs] [kleɪm] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪˈdɪkjələs] .
This claim was and is , of course , ridiculous .
这 宣称 曾是 和 是 , 的 课程 , 荒谬的 .
这种说法过去是、现在当然是荒谬的。

[ðə; ðɪ] [ˈregjʊləz] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [rɪˈplenɪʃ] [ðər; ðər] [ˈkɑːrtɹɪdʒ] [bɑːksɪz][ɪn]
The regulars were at that moment engaged in replenishing their cartridge boxes in
这 常客 是 在 那 片刻 已订婚的 在 补充 他们的 墨盒 盒子 在
[ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv] - [brɪˈgeɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈaʊər; ɑːr]
the rear of Kirke's brigade which had been in reserve and had taken our
这 后部 的 - 旅 哪个 有 到过 在 预订 和 有 已采取 我们的
[pəˈzɪ(ə)n] [ˌtempəˈrerəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] .
position temporarily for this purpose .
位置 暂时地 为了 这 目的 .
当时正规军正在柯克旅的后方补充弹药箱，柯克旅原本是预备队，为此暂时接管了我们的位置。

[ðə; ði] [kleɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'mɪləteri] ['blʌndər] [ɪn] ['pleɪsɪŋ]
The claim was made as an excuse for a most unmilitary blunder in placing
这 宣称 曾是 制成 作为 一个 原谅 为了 一个 最多 非军事 错误 在 放置
[ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [fɔ:r'meɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][laɪn] ,
a column formation in the open in the face of a battle line ,
一个 柱子 形成 在 这 打开 在 这 脸 的 一个 战斗 线 ;
这一说法是为了掩盖一个极其不符合军事常理的错误——在敌军防线面前将纵队部署在开阔地带。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:]['næt(ə)rəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
and , as it naturally resulted in a complete rout of the regiment ,
和 , 作为 它 自然 结果 在 一个 完全的 路线 的 这 团 ;
因此, 这自然导致了该团的彻底溃败。

[sʌm; səm][ɪk'skju:s][wʌz; wəz] [sɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ] [sæv] [fɔ:r; fər] ['wu:ndɪd] [praɪd]) .
some excuse was sought as a salve for wounded pride) .
一些 原谅 曾是 寻求 作为 一个 药膏 为了 受伤 自豪) .
人们试图找个借口来抚慰受伤的自尊心)。

['dʒen(ə)rəl] ['jə:mən] [kən'tɪnju:z] :
General Sherman continues :
一般的 谢尔曼 继续 :
谢尔曼将军继续说道:

“ [ðɪs] [gri:n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [hʌndrəd] [jɑ:dz] [i:st] [ʌv; əv] ['ʃaɪloʊ] ['mi:tɪŋ] [haʊs] ,
“ This green point of timber is about five hundred yards east of Shiloh meeting house ,
“ 这 绿色的 观点 的 木材 是 关于 五 百 码 东方 的 示罗 会议 房子 ,
“ 这片绿色的林地处于示罗教堂以东约五百码处,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [hɪr] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
and it was evident here was to be the struggle .
和 它 曾是 明显 这里 曾是 到 是 这 斗争 .
很明显, 这将是一场斗争。

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['ɔ:lsəʊ] ['fɔ:miŋ] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ]
The enemy could be seen also forming his lines to the south
这 敌人 可以 是 已见 还 成型 他的 线条 到 这 南
可以看到敌军也在南方布阵.....

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:'tu:][pi:] . [em] .
This was about 2 p . m .
这 曾是 关于 2 p . 米 :
当时大约是下午2点。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][wʌn] ['bætəri] [kloʊz] [baɪ] ['ʃaɪloʊ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [nɪr] [ðə; ði]['hæmbɜ:rg] [roʊd] ,
The enemy had one battery close by Shiloh and another near the Hamburg road ,
这 敌人 有 一 电池 关闭 经过 示罗 和 其他 靠近 这 汉堡 路 ,
敌军在夏洛附近设有一个炮兵阵地, 在汉堡公路附近也设有一个炮兵阵地。

[bəʊθ] ['pɔ:riŋ] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstər][ə'pɑ:n] ['eni] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [tru:ps] [ðæt] [əd'vænst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
both pouring grape and canister upon any column of troops that advanced upon the
两个都 浇注 葡萄 和 罐 之上 任何 柱子 的 军队 那 先进的 之上 这
[gri:n] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [oʊks] .
green point of water oaks .
绿色的 观点 的 水 橡树 .
任何向水橡树绿岬推进的部队纵队, 都会遭到葡萄弹和霰弹的袭击。

- ['redʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [mækʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Willich's regiment had been repulsed , but a whole brigade of McCook's division
- 团 有 到过 反感 , 但 一个 所有的 旅 的 麦库克 分配
[əd'vænst] ['bju:tɪfli] , [dɪ'plɔɪd] ,
advanced beautifully , deployed ,
先进的 非常漂亮 , 已部署 ,
威利希的团被击退了, 但麦库克师的一个旅却漂亮地推进并展开了部署。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðɪs] ['dredɪd] [wɒd]
and entered this dreaded wood
和 进入 这 令人恐惧的 木头

于是，我进入了这片令人恐惧的森林.....

[ðɪs] [aɪ] ['æftərwərd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ruː'soʊz] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [mækʊks] [dɪ'vɪz(ə)n] .
This I afterward found to be Rousseau's brigade of McCook's division .
这 我 之后 成立 到 是 卢梭的 旅 的 麦库克 分配 .

后来我发现这是麦库克师卢梭的旅。

“ [ruː'soʊz] [brɪ'geɪd] [muːvd] [ɪn] ['splendɪd] ['ɔːrdər] ['stedəli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['swi:pɪŋ] ['evriθɪŋ]
“ Rousseau's brigade moved in splendid order steadily to the front sweeping everything
” 卢梭的 旅 已搬 在 灿烂 命令 稳步 到 这 正面 扫荡 一切
[brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] ;
before it ;
前 它 ;

“卢梭的旅以整齐的队形稳步向前推进，横扫一切障碍；

[ænd; ənd][æɪ; ət][fɔːr][piː] . [em] . [wiː; wi] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][ə'ɪdʒən(ə)l] [frʌnt] [laɪn] ,
and at 4 p . m . we stood upon the ground of our original front line ,
和 在 4 p . 米 . 我们 站立 之上 这 地面 的 我们的 原来的 正面 线 ,

下午4点，我们站在了最初的前线阵地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn] [fɒl] [rɪ'tri:t]
and the enemy was in full retreat
和 这 敌人 曾是 在 满的 撤退

敌军全线溃败.....

“ [aɪ][,eɪ 'em] ['ɔːrdərd] [baɪ][dʒen(ə)rəl][grænt][tuː; tə] [grɪv] ['pɜːrsən(ə)l]['kredit] [wer] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [duː] ,
“ I am ordered by General Grant to give personal credit where I think it is due ,
” 我 是 订购 经过 一般的 授予 到 给 个人的 信用 在哪里 我 思考 它 是 到期的 ,
“我奉格兰特将军之命，将我认为应得的个人功劳给予我。”

[ænd; ənd] ['senʃər] [wer] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] ['merɪtɪd] .
and censure where I think it merited .
和 谴责 在哪里 我 思考 它 值得 .

并在我认为应受谴责的地方予以谴责。

[aɪ] [kən'si:d] [ðæt] [dʒen(ə)rəl] [mækʊks] ['splendɪd] [dɪ'vɪz(ə)n][frʌm; frəm] [kən'tʌki] [droʊv] [bæk] [ðə; ði]
I concede that General McCook's splendid division from Kentucky drove back the
我 承认 那 一般的 麦库克 灿烂 分配 从 肯塔基州 驾驶 后退 这
['enəmi] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɪnθ] [roʊd] ,
enemy along the Corinth road ,
敌人 沿着 这 科林斯 路 ,

我承认，麦库克将军率领的来自肯塔基州的精锐师沿着科林斯路击退了敌人。

[wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][bæt(ə)l] , [wer] ['boʊrɪgɑːrd, 'bɔːrɪgɑːrd]
which was the great center of the field of battle , where Beauregard
哪个 曾是 这 伟大的 中心 的 这 场地 的 战斗 , 在哪里 博雷加德
[kə'mɑːndɪd] [ɪn][pɜːrs(ə)n] , [sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd] [[-]
commanded in person , supported [361]
命令 在 人 , 有 [-]

那里是战场的中心，博雷加德亲自指挥，并得到支援[361]

[baɪ] [brægz] , [pʊʊks, 'pʊʊlks][ænd; ənd] [brɛkənɪdʒɪz] [dɪ'vɪzɪnz] .
by Bragg's , Polk's and Breckinridge's divisions .
经过 布拉格的 , 波尔克的 和 布雷肯里奇的 部门 .

由布拉格、波尔克和布雷肯里奇分部组成。

“ [dʒen(ə)rəl] [ˈʃə:mən] [lɪvd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [brɪli:f] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɒli] [ænd; ənd][ˈtru:li]
“ General Sherman lived many years in the belief that he had fully and truly
“ 一般的 谢尔曼 居住地 许多 年 在 这 信仰 那 他 有 完全 和 真的
[ˈsteɪtɪd][ðə; ði][fækts][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] ,
stated the facts in this matter ,
声明 这 事实 在 这 事情 ,
“谢尔曼将军多年来一直坚信，他已经全面、真实地陈述了此事的全部事实。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [naʊ] [noʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [vəˈreɪʃəs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; əɪ][rɪˈfɜ:r] ,
but we now know from a veracious history to which I shall refer ,
但 我们 现在 知道 从 一个 诚实的 历史 到 哪个 我 将 参考 ,
但我们现在从一段真实的历史中得知，我将在下文中提及这段历史：

“ [kəmˈpaɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪ](ə)l] [ˈrekərdz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃaɪloʊ] [ˈbætlfi:ld]
“ compiled from the official records upon the authority of the Shiloh Battlefield
“ 编译 从 这 官方的 记录 之上 这 权威 的 这 示罗 战场
[kəˈmɪ](ə)n] ,
Commission ,
委员会 ,
“根据希洛战场委员会的授权，从官方记录中汇编而成，

“ [ðæt] [wʌt] [ˈʃə:mən] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kɑ:ns(ə)nˈtreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət]
“ that what Sherman supposed to be a concentration of the Confederate
“ 那 什么 谢尔曼 据称 到 是 一个 专注 的 这 南方邦联
[ˈɑ:rmɪ] [ˈʌndər] [ˈboʊrɪɡɑ:rd; ˈbɔrɪɡɑ:rd] ,
army under Beauregard ,
军队 在下面 博雷加德 ,
“谢尔曼认为，那里是博雷加德指挥的南方邦联军队的集结地。”

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈmeni] [dɪˈvɪʒnz] [ˈʌndər] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈlɪdər] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈlu:ni] , [ʌv; əv]
including many divisions under distinguished leaders , was only Colonel Looney , of
包括 许多 部门 在下面 杰出的 领导人 , 曾是 仅有的 上校 乐一通 , 的
[ðə; ði] [ˈʃaɪloʊ] [ˈbætlfi:ld] [kəˈmɪ](ə)n] ,
the Shiloh Battlefield Commission ,
这 示罗 战场 委员会 ,
其中包括许多由杰出领导人指挥的师，只有希洛战场委员会的卢尼上校一人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] “ [ɔ:ɡˈmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [dɪˈtætʃmənts] “ [frʌm; frəm] [ˈʌðər] ,
with his regiment “ augmented by a few detachments “ from others ,
和 他的 团 “ 增强 经过 一个 很少 分遣队 “ 从 其他的 ,
他的团还“从其他团抽调了一些分遣队”增援。

“ [ˈdraɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈju:nɪən][laɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:di] [roʊd] “ [ænd; ənd] [ɪˈneɪblɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfedərət]
“ driving back the Union line to the Purdy road “ and enabling the Confederate
“ 驾驶 后退 这 联盟 线 到 这 珀迪 路 “ 和 使能 这 南方邦联
[ˈɑ:rmɪ][tu:; tə] “ [ˈli:ʒərli] “ [wɔ:k] [əˈweɪ] [ʌnməˈlestɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈʌʊər; ɑ:r][i:v(ə)n] [səˈspektɪŋ] [aɪˈti:] !
army to “ leisurely “ walk away unmolested without our even suspecting it !
军队 到 “ 悠闲 “ 走 离开 未受干扰 没有 我们的 甚至 怀疑 它 !
“将联邦军防线逼退至珀迪路”，使得邦联军得以“悠闲地”毫发无损地离开，而我们甚至都没有察觉！

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈʃə:mən] [keɪm] [tu:; tə][ju: ˈes] , [ˈwɪlɪk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ][ˈredʒɪmənt] ,
At the time Sherman came to us , Willich , with his large regiment ,
在 这 时间 谢尔曼 来了 到 我们 , 威利奇 , 和 他的 大的 团 ,
谢尔曼来到这里的时候，威利奇带着他的大部队，

[wʌz; wəz][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [fiːld] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈzɜːrv] [brɪˈgeɪd] — —
was just going into the open field and our reserve brigade — Kirke's —
曾是 只是 去 进入 这 打开 场地 和 我们的 预订 旅 — — —
[wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr][pəˈziʃ(ə)n] [waɪl] [wiː; wi][rɪˈtaɪərɪd][tuː; tə][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]
was taking our position while we retired to the road to get a supply of
曾是 采取 我们的 位置 尽管 我们 退休 到 这 路 到 得到 一个 供应 的
[æmjəˈnɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈfɔːrwəd] [ˈmiːntaɪm] ；
ammunition which had come forward meantime ；
弹药 哪个 有 来 向前 与此同时 ；

当时我们正要进入开阔地带，我们的预备旅——柯克旅——正在占据我们的阵地，而我们则撤退到路上去领取已经运到
的弹药补给；

[soʊ] [ðæt] [ˈʃəːmən] [sɔː] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ænd; ənd] [rɪˈpʌls] [ʌv; əv] [ˈwɪlɪk] ， [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːr ˈiː] -
so that Sherman saw the advance and repulse of Willich , and the re -
所以 那 谢尔曼 锯 这 进步 和 击退 的 威利奇 ， 和 这 关于 -
[ˈfɔːmɪŋ] ，
forming ；
成型 ，

因此，谢尔曼目睹了威利希的进军和挫败，以及重组。

[dɪˈplɔɪɪŋ] [ænd; ənd] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ruːˈsoʊz] [brɪˈgeɪd] [ðæt] [soʊ][ˈfeɪvərəbli] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz]
deploying and advance of Rousseau's brigade that so favorably attracted his
部署 和 进步 的 卢梭的 旅 那 所以 有利 吸引 他的
[əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ˈmerɪt] [əˈfɪʃ(ə)] [preɪz] ．
attention as to merit official praise ．
注意力 作为 到 优点 官方的 称赞 ．

卢梭旅的部署和推进引起了他的注意，并获得了官方的表扬。

[brɪˈtwiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈenəmi] ，
Between three and four o'clock in the afternoon we had pushed the enemy ,
之间 三 和 四 点钟 在 这 下午 我们 有 推动 这 敌人 ，
[stiːl] [ˈfaɪtɪŋ] ，
still fighting ；
仍然 斗争 ，

下午三点到四点之间，我们击退了敌人，他们仍在战斗。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈʃaɪloʊ] [tʃɜːrtʃ] ．
back to the vicinity of Shiloh Church ．
后退 到 这 附近 的 示罗 教会 ．
回到示罗教堂附近。

[ðɪs] ， [æz; əz] [ˈæftərwərd] [əˈpɪrd] ， [wʌz; wəz] [boʊrɪɡɑːrdz] [ˈhedkwɔːrtərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈveɪkeɪtɪd]
This , as afterward appeared , was Beauregard's headquarters which he vacated
这 ， 作为 之后 出现 ， 曾是 博雷加德 总部 哪个 他 空置
[əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɒk, əu-] , [frʌm; frəm] [pruːˈdenʃ(ə)] [ˈməʊtɪvz] ，
about two o'clock , from prudential motives ；
关于 二 点钟 ， 从 审慎 动机 ，
后来证实，这里是博雷加德的总部，他出于谨慎考虑，大约两点钟离开了这里。

[ænd; ənd] ， [ˈmænɪfestli] [baɪ][æn; ən] [ˈæftərθɔːt] ，
and , manifestly by an afterthought ,
和 ， 显然 经过 一个 事后考虑 ，
而且，显然是事后才想到的，

[sɔːt] [tuː; tə] [ˈmɪnɪmaɪz] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈfiːt] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [ðæt] [æn; ən]
sought to minimize the fact of his own defeat by making it appear that an
寻求 到 最小化 这 事实 的 他的 自己的 击败 经过 制作 它 出现 那 一个
[ˈɔːrdər][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] ．
order to withdraw his army had been given long before ．
命令 到 提取 他的 军队 有 到过 给定 长的 前 ．
他试图淡化自己战败的事实，谎称撤军的命令早已下达。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上,

[wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekərdz] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][ˈɔːrdər]['gɪv(ə)n][wəz; wəz][æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə]
we know now from the records that the only order given was an order to
我们 知道 现在 从 这 记录 那 这 仅有的 命令 给定 曾是 一个 命令 到
[ðə; ði] [ɪk'striːm] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [pɔɪnt] [æz; əz][ə; eɪ]
the extreme wings of his army to fall back to this very point as a
这 极端 翅膀 的 他的 军队 到 落下 后退 到 这 非常 观点 作为 一个
[kɑːns(ə)n'treɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] .
concentration of his forces against the center of our army .
专注 的 他的 力量 反对 这 中心 的 我们的 军队 .

我们现在从记录中得知，他下达的唯一命令是命令他军队的最远端撤退到这一点，以便集中兵力攻击我军中央。

[ruː'soʊz] [brɪ'geɪd] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [sləʊ] [bʌt; bət] [rɪ'lentləs] [æd'væns] [ʌn'tɪ] [wiː; wi] [rɪːtɪt] [ænd; ənd]
Rousseau's brigade continued its slow but relentless advance until we reached and
卢梭的 旅 持续 它是 慢的 但 狠 进步 直到 我们 达到 和
[pæst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪt'self] ,
passed the church itself ,
通过了 这 教会 本身 ,

卢梭的部队继续缓慢但坚定地推进，直到我们到达并越过教堂为止。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪ'mɪːdiətli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [brook] [ɪn]
when the forces immediately in our front in the vicinity of the road broke in
什么时候 这 力量 立即地 在 我们的 正面 在 这 附近 的 这 路 打破 在
[dɪs'ɔːrdər] ,
disorder ,
紊乱 ,

当前方道路附近的部队溃不成军时，

['liːvɪŋ] , [haʊ'evər] ,
leaving , however ,
离开 , 然而 ,

然而，离开时

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ə'genst] [huːm] [ðə; ði]['regjələr]
a considerable body of the enemy on our right against whom the regular
一个 大量 身体 的 这 敌人 在 我们的 正确的 反对 谁 这 常规的
[bə'tæljənz] [raɪt] - [wiːld] [ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] [pər'suːd] [hæf] [wei] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrmər][kæmps]
battalions right - wheeled and whom we pursued half way through the former camps
营 正确的 - 带轮子的 和 谁 我们 追击 一半 方式 通过 这 以前的 营地
[ʌv; əv] ['ʃɜːmənz] [truːps] ['laɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaɪləʊ] [bræntʃ] ,
of Sherman's troops lying parallel with the Shiloh branch ,
的 谢尔曼的 军队 说谎 平行线 和 这 示罗 分支 ,

我们右翼有相当数量的敌军，正规营向他们发起右转，我们追击他们，一直追到谢尔曼部队以前的营地（与希洛支线平行）的一半。

[kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['enəmiːz] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [saɪt] .
completing the rout of all the enemy's forces in sight .
完成 这 路线 的 全部 这 敌人的 力量 在 视线 .

彻底歼灭了所有在视线范围内的敌军。

[ðeɪ] [fled] [ɪn][dɪs'ɔːrdər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bræntʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][rɪːdʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn]
They fled in disorder across the branch , and we were ordered to rejoin
他们 逃亡 在 紊乱 穿过 这 分支 , 和 我们 是 订购 到 重新加入
[ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
the brigade .
这 旅 .

他们慌乱地逃过支流，我们奉命返回部队。

[æ̣t; ət̚][ð̣ə; ð̣i][ˈfain(ə)] [raʊt̚] [ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i] [ˈenəmi] [æt; ət̚][fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [piː] . [em] . ,
“ At the final rout of the enemy at 4 o'clock p . m . ,
“ 在 这 最终的 路线 的 这 敌人 在 4 点钟 p . 米 . ,
下午4点，敌军遭到彻底击溃。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əstˈrædl̩] [ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i][kæmps][ʌv; əv] [mækˈdaʊəlz] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv] [ˈʃɜːmənz] [dɪˈvɪz(ə)n] ,
“ we were astraddle of the camps of McDowell's brigade of Sherman's division ,
“ 我们 是 跨骑 的 这 营地 的 麦克道尔 旅 的 谢尔曼的 分配 ,
我们当时位于谢尔曼师麦克道尔旅的营地之间。

[ænd; ænd] [ð̣ɪs] [ɪz] [wʌt̚] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəːmən] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] :
“ and this is what General Sherman refers to when he says in his report :
“ 和 这 是 什么 一般的 谢尔曼 指 到 什么时候 他 说道 在 他的 报告 :
这就是谢尔曼将军在他的报告中所说的：

“ [æt; ət̚][fɔːr][piː] . [em] . [wiː; wi] [stʊd̚] [əˈpɑːn][ð̣ə; ð̣i] [graʊnd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][əˈrɪdʒən(ə)] [fɜːrst] [laɪn] [ænd; ænd]
“ At 4 p . m . we stood upon the ground of our original first line and
“ 在 4 p . 米 . 我们 站立 之上 这 地面 的 我们的 原来的 第一的 线 和
[ð̣ə; ð̣i] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [rɪˈtriːt] .
“ the enemy were in full retreat .
“ 这 敌人 是 在 满的 撤退 .
“下午 4 点，我们回到了最初的第一道防线，敌人已经全面撤退。”

“ [ɪn] [ð̣ɪs] [ˈfain(ə)] [ˈmuːvmənt̚] [ð̣ə; ð̣i] [truːps] [ʌv; əv] [ˈʃəːmən] [tʊk] [noʊ][pɑːrt] ,
“ In this final movement the troops of Sherman took no part ,
“ 在 这 最终的 移动 这 军队 的 谢尔曼 采取 不 部分 ,
“在最后的这场战役中，谢尔曼的部队没有参与。”

[nɔːr][wʌz; wəz][ð̣ə; ð̣i][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [luː] [ˈwɒlɪs] [ɔːr] [ð̣æt̚] [ʌv; əv] [məˈklɜːrnənd] [ɪn] [saɪt] .
“ nor was the division of General Lew Wallace or that of McClelland in sight .
“ 也不 曾是 这 分配 的 一般的 刘 华莱士 或者 那 的 麦克勒南德 在 视线 .
也看不到刘易斯·华莱士将军的部队或麦克莱兰的部队。

[ænd; ænd] [ð̣ɪs] [ɪz] [wʌt̚] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃəːmən] [ədˈmits] [baɪ][hɪz; ɪz][fræŋk] [kənˈfeɪ(ə)n] [ð̣æt̚] :
“ And this is what General Sherman admits by his frank confession that :
“ 和 这 是 什么 一般的 谢尔曼 承认 经过 他的 坦率 忏悔 那 :
而谢尔曼将军在他的坦白中也承认了这一点：

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [mækʊks] [ˈsplendɪd] [dɪˈvɪz(ə)n] [droʊv̩] [bæk] [ð̣ə; ð̣i] [ˈenəmi] [əˈlɔːŋ] [ð̣ə; ð̣i] [ˈkɔːrɪnθ] [roʊd] [wɪt̚]
“ General McCook's splendid division drove back the enemy along the Corinth road which
“ 一般的 麦库克 灿烂 分配 驾驶 后退 这 敌人 沿着 这 科林斯 路 哪个
[wʌz; wəz][ð̣ə; ð̣i] [greɪt̚] [ˈsentər] [ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
“ was the great center of the field of battle .
“ 曾是 这 伟大的 中心 的 这 场地 的 战斗 .
“麦库克将军麾下英勇的师沿着科林斯路击退了敌人，这条路是战场的中心地带。

“ [ð̣ɪs] [ˈkraɪsɪs][ʌv; əv][ð̣ə; ð̣i][ˈbæt(ə)] [ˈriːəli] [ˈlæstɪd] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt̚] [nuːn] ,
“ This crisis of the battle really lasted from about noon ,
“ 这 危机 的 这 战斗 真的 持续 从 关于 中午 ,
“这场战斗的危机实际上从中午左右开始持续，

[wen] [wiː; wi] [feɪst̚] [ð̣ə; ð̣i] [pɔɪnt̚] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [oʊks] , [ʌnˈtɪl] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] ,
“ when we faced the point of water oaks , until four o'clock ,
“ 什么时候 我们 面对 这 观点 的 水 橡树 , 直到 四 点钟 ,
当我们面对水栎树岬角时，直到四点钟，

[wen] [ð̣ə; ð̣i] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][ˈruːtɪd; raʊtɪd][ænd; ænd] [ˈfliːɪŋ] [ɪn][kənˈfjuːz(ə)n] [əˈkrɔːs] [ˈʃaɪloʊ] [brænt̚] .
“ when the enemy were routed and fleeing in confusion across Shiloh branch .
“ 什么时候 这 敌人 是 路由 和 逃离 在 困惑 穿过 示罗 分支 .
当敌人溃败，慌乱地逃窜过示罗支流时。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['ræliŋ] [fɔ:rs] [æt; ət][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [brænt] ,
If there was any rallying force at all on the other side of this branch ,
如果 那里 曾是 任何 集结 力量 在 全部 在 这 其他 边 的 这 分支 ,
如果这条支线另一侧真的存在任何一丝团结的力量,

[aɪ 'ti:] [meɪd] [noʊ] [demən'streɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
it made no demonstration and certainly it was not a battle line of the
它 制成 不 示范 和 当然 它 曾是 不是 一个 战斗 线 的 这
[ˈenəmi] [æz; əz] [reprɪ'zentɪd] [ɑ:n][ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪ](ə)n] .
enemy as represented on the map of the commission .
敌人 作为 代表 在 这 地图 的 这 委员会 .
它没有进行任何示威活动，而且它肯定不是委员会地图上所显示的敌军战线。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪr] - [gɑ:rd] [stænd] [ˈmen](ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:] [maɪlz]
The only rear - guard stand mentioned in the reports was at a point two miles
这 仅有的 后部 - 警卫 站立 提及 在 这 报告 曾是 在 一个 观点 二 英里
[ˈfɜ:rðər] [ɑ:n][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [stænd][baɪ] [brɛkənɪdʒɪz] [dɪˈvɪz(ə)n][æt; ət] [ˈmɪki:z] [stɪl] [ˈfɜ:rðər]
further on and a final stand by Breckinridge's division at Mickey's still further
更远 在 和 一个 最终的 站立 经过 布雷肯里奇的 分配 在 米奇的 仍然 更远
[tɔ:rd] [mə:ntə'reɪ] .
toward Monterey .
朝向 蒙特雷 .
报告中提到的唯一一次后卫抵抗发生在两英里之外，而布雷肯里奇师在更靠近蒙特雷的米奇处进行的最后一次抵抗则是在此之后。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [ə'θɔ:rətɪz] [pleɪs] [ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)] " [wɪð'drɔ:əl] " [æt; ət] [tu:]
A few of the Confederate authorities place their final " withdrawal " at two
一个 很少 的 这 南方邦联 当局 地方 他们的 最终的 " 退出 " 在 二
[ə'klɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,
一些南方邦联官员将他们的最终“撤退”时间定在了两点钟方向。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈlðər] [æt; ət] [θri:] ,
and a few others at three ,
和 一个 很少 其他的 在 三 ,
还有几个人在三点钟方向。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [pleɪs] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)]
but the overwhelming consensus of testimony of the reports place the final
但 这 压倒 共识 的 见证 的 这 报告 地方 这 最终的
[ænd; ənd] [kəm'pli:t] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [brɪ'ʤɑ:nd] [ðə; ði] [ˈʃaɪloʊ] [tʃɜ:rt] [æt; ət][ænd; ənd][æftər] [fɔ:r]
and complete rout of the enemy beyond the Shiloh Church at and after four
和 完全的 路线 的 这 敌人 超过 这 示罗 教会 在 和 后 四
[ə'klɒk, əu-] ;
o'clock ;
点钟 ;
但绝大多数报告的证词都一致认为，敌人在四点钟及之后在示罗教堂外被彻底击溃；

[ænd; ənd] [ˈʃə:mən] [ə'gen] [ɪn] [-]
and Sherman again in [362]
和 谢尔曼 再次 在 [-]
谢尔曼再次[362]

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [pə'tɪkʃələ,raɪzɪz] [fɔ:r][pi:] . [em] . [æz; əz][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ([pi:] . -) .
his report particularizes 4 p . m . as the close of the engagement (p . 254) .
他的 报告 具体化 4 p . 米 . 作为 这 关闭 的 这 订婚 (p . -) .
他的报告特别指出下午 4 点是此次活动的结束时间（第 254 页）。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
After the fighting was over ,
后 这 斗争 曾是 超过 ,

战斗结束后，

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjə:mən] [keɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə][ju: ˈes][ɪn][hɪz; ɪz][kæmps][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:ɹ] , [ænd; ənd] ,
General Sherman came over to us in his camps of the day before , **and** ,
一般的 谢尔曼 来了 超过 到 我们 在 他的 营地 的 这 天 前 , 和 ,
谢尔曼将军前一天来到他位于营地的我们这里，然后，

[ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ˈmeɪdʒər] [ˈkɑ:rpəntər] ([ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ]) ,
speaking to Major Carpenter (of the Nineteenth) ,
请讲 到 主要的 木匠 (的 这 第十九) ,

与第十九团的卡彭特少校交谈，

[ˈkɒmplɪməntɪd] [moʊst] [ˈhaɪli] [ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði]
complimented most highly the work of the brigade and particularly of the
赞扬 最多 高度 这 工作 的 这 旅 和 特别 的 这
[ˈregjələr] [bəˈtæljənz] .
regular battalions .
常规的 营 .

对该旅的工作，特别是对正规营的工作给予了高度评价。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˈɔ:lsʊʊ] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [wʊdz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
It was about this time also that General Thomas J . Woods arrived at the
它 曾是 关于 这 时间 还 那 一般的 托马斯 J . 伍兹 到达的 在 这
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

大约就在这个时候，托马斯·J·伍兹将军也抵达了前线。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˈmeɪdʒər] [ˈloʊ] [rɪˈmaɪndz]
at the head of a brigade of his division , and , as Major Lowe reminds
在 这 头 的 一个 旅 的 他的 分配 , 和 , 作为 主要的 洛 提醒
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

他统领着他所在师的一个旅，正如洛少校提醒我的那样，

[dɪˈmɑ:ndɪd] [ɪn][noʊ] “ [ˈsʌndeɪ] [sku:l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ” [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][goʊ] [ˈfɔ:rwəd] [ɪn] [pərˈsu:t]
demanded in no “ Sunday school language ” to be allowed to go forward in pursuit
要求 在 不 “ 星期日 学校 语言 ” 到 是 允许 到 去 向前 在 追逐
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
of the enemy .
的 这 敌人 .

要求允许继续追击敌人，语气绝不“像主日学校里说的那样”。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
But the darkness was approaching ,
但 这 黑暗 曾是 接近 ,

但夜幕正在逼近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [nu:] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv]
and the impossibility of handling new troops in the dark in a wilderness of
和 这 不可能 的 处理 新的 军队 在 这 黑暗的 在 一个 荒野 的
[blæk] [dʒæk][wʌz; wəz][ˈmænɪfest] ,
black jack was manifest ,
黑色的 杰克 曾是 显现 ,

在黑暗中，在遍地黑杰克的荒野里指挥新兵的难度显而易见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəɹ'su:t] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and the pursuit was given over for the night .
和 这 追逐 曾是 给定 超过 为了 这 夜晚 .

追捕行动就此结束，结束了当晚的行动。

[ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪ](ə)n] [[oʊz] [ˈwʊdz] [ɪn'taɪər][dɪ'vɪz(ə)n][ɪn] [laɪn][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ænd; ənd]
The map of the commission shows Wood's entire division in line with us and
这 地图 的 这 委员会 演出 伍兹 全部的 分配 在 线 和 我们 和
[ˈteɪkɪŋ] [pɑ:rt][æt; ət][tu:'tu:][pi:] . [em] . [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l][ˈkraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
taking part at 2 p . m . in the great and final crisis of the day ,
采取 部分 在 2 p . 米 . 在 这 伟大的 和 最终的 危机 的 这 天 ,
委员会的地图显示，伍德的整个师都与我们站在一起，并在下午2点参与了当天最后也是最重要的危机。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌskɪtri] ['faɪər][wʌz; wəz] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [fɔ:rs] ,
in which the musketry fire was , as described by General Force ,
在 哪个 这 火枪 火 曾是 , 作为 描述 经过 一般的 力量 ,
其中，火枪射击正如福斯将军所描述的那样：

“ [mɔ:ɹ] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ɪn] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [deɪz] [ʌv; əv]
“ **more severe than any that occurred on the field in either of the two days of**
” 更多的 严重 比 任何 那 发生 在 这 场地 在 任何一个 的 这 二 天 的
[ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
the battle .
这 战斗 .

“比战斗两天中战场上发生的任何伤亡都更加严重。”

“ [ˈwʊdz] [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz][na:t][ðer; ðər] .
“ **Wood's division was not there** .
” 伍兹 分配 曾是 不是 那里 .

伍德的部门不在那里。

[wʌn] [brɪ'geɪd] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔ:r]
One brigade came upon the field just as the fighting was over , at about four
一 旅 来了 之上 这 场地 只是 作为 这 斗争 曾是 超过 , 在 关于 四
[ə'klɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

大约四点钟，战斗刚刚结束，一个旅就抵达了战场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd][na:t] [li:v] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑ:rk] .
and the other did not leave the landing until dark .
和 这 其他 做过 不是 离开 这 降落 直到 黑暗的 .

另一名乘客直到天黑才离开停机坪。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['fɔrsɪz] ['steɪtmənt] ,
General Force's statement ,
一般的 部队 陈述 ,

福斯将军的声明，

[səb'stæŋəli] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ([pi:] . - [ɪn][ðə; ði]
substantially to the same effect in his history of the battle (p . 177 in the
实质性 到 这 相同的 影响 在 他的 历史 的 这 战斗 (p . - 在 这
[ˈskɪɹbnə-z] ['sɪri:z]) [ɪz] :
Scribner's Series) is :
斯克里布纳出版社 系列) 是 :

他在关于这场战役的历史著作中（斯克里布纳丛书第177页）也表达了基本相同的观点：

“ [ˈwʊdz] [dɪ'vɪz(ə)n] , [ə'raɪvɪŋ] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
“ **Wood's division , arriving too late to take part in the battle** ,
” 伍兹 分配 , 抵达 也 晚的 到 拿 部分 在 这 战斗 ,
伍德的部队到达时为时已晚，未能参加战斗。

[pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['skɜːrmɪʃərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [truːps]
pushed to the front and engaged his skirmishers with the light troops
推动 到 这 正面 和 已订婚的 他的 散兵游勇 和 这 光 军队
[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
covering the retreat .
覆盖 这 撤退 .

他冲到前线，与掩护撤退的轻步兵交战。

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbjuːlz] [rɪ'pɔːrt] [steɪts] [ðə; ði][fækt][æz; əz][aɪ] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ] [rekə'leɪk](ə)n] .
" **General Buell's report states the fact as I give it from my recollection** .
" 一般的 布埃尔的 报告 各州 这 事实 作为 我 给 它 从 我的 回忆 .
“比尔将军的报告陈述的事实与我的记忆相符。”

[ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈtæblət] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈʃeɪp] [əˈdɑːptɪd] [fɔːr; fər] [ˈsekənd] [ˈdeɪz] [ˈbæt(ə)l] .
A TYPE OF TABLET SHOWING SHAPE ADOPTED FOR SECOND DAY'S BATTLE .
一个 类型 的 药片 显示 形状 已采用 为了 第二 天 战斗 .

一种用于第二天战斗的平板电脑，展示了其形状。

[ðɪs] [pər'tɪkjələər] [wʌn] [maːrks] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] " [ˈhɔːrnəts] [nest]
THIS PARTICULAR ONE MARKS A POINT ON “ HORNET'S NEST
这 特别的 一 标记 一个 观点 在 “ 大黄蜂的 巢

这尤其标志着“黄蜂巢”事件的一个关键节点

" [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [aɪ] [əˈdrest] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃaɪloʊ] [ˈbætlfiːld] [kəˈmɪ](ə)n] ,
" **In the year 1901 , I addressed a letter to the Shiloh Battlefield Commission** ,
" 在 这 年 - , 我 已解决 一个 信 到 这 示罗 战场 委员会 ,
“1901年，我给希洛战场委员会写了一封信，

[æt; ət][ðə; ði][ɪnˌvɪ'teɪ](ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ˈtʃermən] , [ˈsteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l]
at the invitation of its chairman , stating the substance of the personal
在 这 邀请 的 它是 主席 , 声明 这 物质 的 这 个人的
[rekə'leɪkʃənz] [ˈhɪr'ɪn] [ˈɡɪv(ə)n] ,
recollections herein given ,
回忆 在此处 给定 ,

应其主席邀请，陈述本文所载个人回忆录的内容：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˈerərz] [ɪn][ɪts] [əˈfɪ](ə)l] [bluː]
with a view to the correction of some very serious errors in its official blue
和 一个 看法 到 这 更正 的 一些 非常 严肃的 错误 在 它是 官方的 蓝色的
[prɪnt] [mæps] .
print maps .
打印 地图 .

为了纠正其官方蓝图上的一些非常严重的错误。

[ɪn] [ðɪs] [ˈletər] [aɪ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [brɪ'twiːn] [ˈθɜːrti] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [əˈfɪ](ə)l] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [fiːld]
In this letter I referred to between thirty and forty official reports of field
在 这 信 我 指 到 之间 三十 和 四十 官方的 报告 的 场地
[ɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
organizations engaged in the battle ,
组织 已订婚的 在 这 战斗 ,

在这封信中，我提到了三十到四十份参与战斗的野战组织的官方报告。

[ɔːl] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈerərz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ɪɡ'zɪstɪd] ;
all showing that the errors complained of existed ;
全部 显示 那 这 错误 抱怨 的 存在 ;

所有这些都表明所投诉的错误确实存在；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [noʊ] ['noʊtɪs] [wət'evər] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər]
but from that day to this no notice whatever has been taken of the letter
但 从 那 天 到 这 不 注 意 任 何 有 到 过 已 采 取 的 这 信
.
:
.

但从那天起，这封信却无人理会。

[aɪ][hæd; həd][nɔːt] [ðen] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [
I had not then the slightest idea that the commission intended to constitute [
我 有 不是 然后 这 丝毫 主意 那 这 委员会 故意的 到 构成 [
-]
363]
-]

当时我丝毫没有意识到该委员会打算成立[363]

[ɪt'self][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði][bæt(ə)l][ʌv; əv] ['faɪloʊ] — [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]
itself the official historian of the Battle of Shiloh — for certainly the law of
本 身 这 官 方 的 历 史 学 家 的 这 战 斗 的 示 罗 — 为 了 当 然 这 法 律 的
[ɪts] [ə'pɔɪntmənt] ['kɒntempleɪts] [noʊ] [sʌt] [θɪŋ] .
its appointment contemplates no such thing .
它 是 预 约 沉 思 不 这 样 的 事 物 .

它本身就是希洛战役的官方历史学家——因为任命该历史学家的法律肯定没有考虑到这一点。

[bʌt; bət] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
But , during the year 1903 , there appeared from the press of the Government
但 , 期 间 这 年 - , 那 里 出 现 从 这 按 的 这 政 府
['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
Printing Office ,
印 刷 办 公 室 ,

但是，在1903年，政府印刷局的印刷机上出现了以下出版物：

['wɑːʃɪŋtən] , [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [wɜːrk] ['berɪŋ] [ɑːn][ɪts]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
Washington , an innocent looking work bearing on its title page the following :
华 盛 顿 , 一 个 清 白 的 寻 找 工 作 轴 承 在 它 是 标 题 页 这 下 列 的 :

华盛顿，一本看似无害的作品，其扉页上写着：

“ ['faɪloʊ] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [kə'mɪʃ(ə)n] .
“ **Shiloh National Park Commission** .
” 示 罗 国 家 的 公 园 委 员 会 .

“希洛国家公园委员会。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['faɪloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn'geɪdʒd] .
The Battle of Shiloh , and the Organizations Engaged .
这 战 斗 的 示 罗 , 和 这 组 织 已 订 婚 的 .

示罗战役及参战组织。

[kəm'paɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['rekərdz] [baɪ]['meɪdʒər][diː] . ['dʌbljuː] . [riːd] , [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd]
Compiled from the Official Records by Major D . W . Reed , Historian and
编 译 从 这 官 方 的 记 录 经 过 主 要 的 D . W . 芦 苇 , 历 史 学 家 和
['sekrəteri] ,
Secretary ,
秘 书 ,

由历史学家兼秘书DW Reed少校根据官方记录汇编而成

['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , - .
under the Authority of the Commission , 1902 .
在 下 面 这 权 威 的 这 委 员 会 , - .

根据委员会的授权，1902 年。

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈɡʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] , - .
Washington , Government Printing Office , 1903 .
华盛顿 , 政府 印刷 办公室 , - .

华盛顿，政府印刷局，1903年。

” [ðer; ðər] [ˈfaːloʊz] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [peɪdʒ] , [ə; eɪ] [ˈprefəs] [əˈdrest] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃermən] [ʌv; əv]
” There follows , on a subsequent page , a preface addressed by the Chairman of
” 那里 跟随 , 在 一个 随后的 页 , 一个 前言 已解决 经过 这 主席 的
[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] —
the Commission —
这 委员会 —

“接下来，在下一页，是委员会主席的序言——

“ [tuː; tə] [ˈfaɪloʊ] [ˈsoʊldʒərz] ” — [ɪn] [wɪtʃ] ,
” To Shiloh Soldiers ” — in which ,
” 到 示罗 士兵 ” — 在 哪个 ,

《致示罗士兵》——其中，

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈtɛnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstætjuːt][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [ˈfaɪloʊ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmɪləteri]
referring to the intent of the statute establishing the Shiloh National Military
指 到 这 意图 的 这 法令 建立 这 示罗 国家的 军队
[pɑːrk][tuː; tə] [pərˈpetʃueɪt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Park to perpetuate the history of the battle on the ground where it was
公园 到 延续 这 历史 的 这 战斗 在 这 地面 在哪里 它 曾是
[fɔːt] ,
fought ,
战斗 ,

指的是设立希洛国家军事公园的法令的意图，即在战斗发生的地点永久保存这场战役的历史。

[hiː; hi] [ɪksˈpresɪz] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] “ [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ” ([ˈmiːnɪŋ] [ðɪs]
he expresses the desire of the commission that “ this history ” (meaning this
他 表达 这 欲望 的 这 委员会 那 ” 这 历史 ” (意义 这
[pʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]) “ [æɪ; ʃəl][biː; bi] [kəmˈpliːt] ,
publication) “ shall be complete ,
发布) ” 将 是 完全的 ,

他表达了委员会的愿望，即“这段历史”(指本出版物)“应当完整无缺”。

[ɪmˈpɑːrɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [kəˈrekt] , “ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
impartial , and correct , “ etc :
公正 , 和 正确的 , ” ETC :

公正、正确等等。

[hiː; hi] [ðen] [steɪts] , [ðæt] , “ [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðɪs] [ˈækjərəsi] , [ɔːl] [rɪˈpɔːrts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkerfəli]
He then states , that , “ to ensure this accuracy , all reports have been carefully
他 然后 各州 , 那 , ” 到 确保 这 准确性 , 全部 报告 有 到过 小心
[ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [kəmˈperd] .
studied and compared .
研究 和 比较的 .

他随后表示，“为了确保准确性，所有报告都经过了仔细研究和比较。

[ðə; ði] [ˈrekərdz] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [səːtʃt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [huː]
The records at Washington have been thoroughly searched and many who
这 记录 在 华盛顿 有 到过 彻底 搜索 和 许多 WHO
[pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [ˈɪntəvjuːd]
participated in the battle have been interviewed
参与 在 这 战斗 有 到过 接受采访

华盛顿的档案已被彻底查阅，许多参加过这场战役的人都接受了采访.....

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈðerfɔːr] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,

因此，

[dɪˈzaɪrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [biː; bi] [ˈɜːrniːstli] [ˈstʌdɪd] [baɪ] [ˈevri] [səˈvaɪvər][ʌv; əv]
desired that the statements of the book be earnestly studied by every survivor of
想要的 那 这 声明 的 这 书 是 切实 研究 经过 每一个 幸存者 的
[ˈfaɪloʊ] [ænd; ənd][ˈeni] [ˈerərz] [ɔːr] [əˈmɪʃnɪz] [biː; bi] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Shiloh and any errors or omissions be reported to the commission with a
示罗 和 任何 错误 或者 遗漏 是 据报道 到 这 委员会 和 一个
[vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvaɪzɪd] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt]
view to the publication of a revised edition of the report .
看法 到 这 发布 的 一个 修改 版 的 这 报告 .

希望每一位希洛战役的幸存者都能认真研读本书的内容，并将任何错误或遗漏报告给委员会，以便出版修订版的报告。

” [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] [əˈfɪʃ(ə)] “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ” [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [kənˈteɪnz] [ɪn] [ˈpɜːrmənənt] [fɔːrm][ðə; ði]
” **This so - called official “ history ” of the battle contains in permanent form the**
” 这 所以 - 称为 官方的 ” 历史 ” 的 这 战斗 包含 在 永恒的 形式 这
[seɪm] [ɪˈroʊniəs] [mæps][pʊt] [fɔːrθ] [æz; əz] [bluː] [prɪnts] [ɪn] - .
same erroneous maps put forth as blue prints in 1901 .
相同的 错误 地图 放 前进 作为 蓝色的 印刷 在 - .

“这部所谓的官方‘战役史’永久保存了 1901 年作为蓝图提出的那些错误地图。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ˈpraːpər] [dɪˈvəʊts] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈpeɪdʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
The history proper devotes about sixteen pages to a description of the first
这 历史 恰当的 奉献 关于 十六 页面 到 一个 描述 的 这 第一的
[ˈdeɪz] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [tenəˈsiː] ,
day's operations of the Army of the Tennessee ,
天 运营 的 这 军队 的 这 田纳西州 ,

正文用了大约十六页的篇幅来描述田纳西军团第一天的作战行动。

[ænd; ənd][wʌn][peɪdʒɪ][tuː; tə] [ðooʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði][paːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and one page to those of the second day covering the participation of the
和 一 页 到 那些 的 这 第二天 覆盖 这 参与的 的 这
[ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] .
Army of the Ohio .
军队 的 这 俄亥俄州 .

第二天的报道中有一页介绍了俄亥俄军团的参与情况。

[ɔːrt] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Short as is the latter portion of the history ,
短的 作为 是 这 后者 部分 的 这 历史 ,
尽管历史的后半部分篇幅较短,

[wiː; wi] [lɜːrən] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [ˈriːəli] [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [faɪt]
we learn that the weight of numbers really decided the issue before the fight
我们 学习 那 这 重量 的 数字 真的 决定 这 问题 前 这 斗争
[bɪˈɡæən] ;
began ;
开始 ;

我们了解到，在战斗开始之前，人数优势就已经决定了战局；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ˈboʊrɪˌɡɑːrd, ˈbɔːrɪˌɡɑːrd] [meɪd] [ə; eɪ] [foʊ] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
and , while Beauregard made a show of resistance for a while ,
和 , 尽管 博雷加德 制成 一个 展示 的 反抗 为了 一个 尽管 ,
而博雷加德虽然一度表现出抵抗的姿态,

[əˈbɔːŋ] [əˈbaʊt] [ˈdɪnər] [taɪm] [hiː; hi] [sent] [ˈkɜːrən(ə)] [ˈluːni] ([ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪloʊ] [ˈbætlfiːld] [kəˈmɪʃ(ə)n]
along about dinner time he sent Colonel Looney (of the Shiloh Battlefield Commission
沿着 关于 晚餐 时间 他 发送 上校 乐一通 (的 这 示罗 战场 委员会
) [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] “ [ɔːɡˈmentɪd] [baɪ] [dɪˈtætʃmənts] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] ,
) **with his regiment “ augmented by detachments from other regiments ,**
) 和 他的 团 ” 增强 经过 分遣队 从 其他 军团 ,
大约在晚餐时间，他派出了卢尼上校（希洛战场委员会成员）率领他的团，“并增派了其他团的分遣队”，

” [hu:] [tʃɑ:rdʒd] [ænd; ənd] ” [droʊv] [bæk] [ðə; ði][ˈju:niən][laɪn] ,
” **who charged and “drove back the Union line** ,
” WHO 带电 和 ” 驾驶 后退 这 联盟 线 ,
“他们冲锋陷阵，击退了联邦军防线，

” [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ˈboʊrɪɡɑ:rd, ˈbɔrɪɡɑ:rd][tu:; tə] [ˈseɪfli] [krɔ:s] [ˈʃaɪloʊ] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ]
” **and enabled Beauregard to safely cross Shiloh branch with his army**
” 和 已启用 博雷加德 到 安全 又 示罗 分支 和 他的 军队
[ænd; ənd] [ˈli:ʒərli] [rɪˈtaɪər][tu:; tə] [ˈkɔrɪnθ] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [əˈweɪ] !
and leisurely retire to Corinth thirty miles away !
和 悠闲 退休 到 科林斯 三十 英里 离开 !
这使得博雷加德能够率领军队安全渡过示罗支流，悠闲地撤退到三十英里外的科林斯！

[soʊ] [ˈskɪlfəli] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðɪs] [dʌn] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] ,
So skillfully was all this done , we are told ,
所以 巧妙地 曾是 全部 这 完毕 , 我们 是 讲述 ,
据说，这一切都完成得非常巧妙。

[ðæt][ðə; ði] [kənˈfədərət] [ˈɑ:rmɪ] ” [brɪˈɡæən][tu:; tə] [rɪˈtri:t] [æt; ət][tu:ˈtu:] . - [pi:] . [em] . [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
that the Confederate army “began to retreat at 2 . 30 p . m . without the
那 这 南方邦联 军队 ” 开始 到 撤退 在 2 . - p . 米 . 没有 这
[li:st] [pərˈsep](ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ” ([ðə; ði][ˈju:niən][ˈfɔ:rsɪz]) ” [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
least perception on the part of the enemy “ (the Union forces) “ that such a
至少 洞察力 在 这 部分 的 这 敌人 ” (这 联盟 力量) ” 那 这样的 一个
[ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ” — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][pʊt] [fɔ:rθ] [æz; əz] ” [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] !
movement was going on “ — and this is put forth as “ history !
移动 曾是 去 在 ” — 和 这 是 放 前进 作为 ” 历史 !
南方邦联军队“下午 2 点 30 分开始撤退，而敌人（北方联邦军队）却丝毫没有察觉到这种行动正在进行”——而这被当作“历史”提出！

” [wen] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæps][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [rɪˈfɜ:rd] [ɪn] [kəˈnek](ə)n] [wɪð; wɪθ]
” **When we look at the maps to which we are referred in connection with**
” 什么时候 我们 看 在 这 地图 到 哪个 我们 是 指 在 联系 和
[ðɪs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈdeɪz] [ˈbæt(ə)l] ,
this account of the second day's battle ,
这 帐户 的 这 第二 天 战斗 ,
“当我们查看与第二天战斗描述相关的地图时，

[ðə; ði] [əˈstɑ:nɪʃɪŋ] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [kəmˈpli:tənəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑ:ntrɪˈbjʊ:(ə)n][tu:; tə][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
the astonishing accuracy and completeness of this contribution to history
这 惊人 准确性 和 完整性 的 这 贡献 到 历史
[brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [dɑ:n] [əˈpɑ:n][ˈju: ˈes] .
begins to dawn upon us .
开始 到 黎明 之上 我们 .
我们开始逐渐意识到，这项对历史的贡献是多么惊人地准确和完整。

[ðer; ðər][wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈju:niən] [tru:ps] , [ˈæftər][ə; eɪ] [leɪt] [ˈbrekfəst] ,
There we find that the Union troops , after a late breakfast ,
那里 我们 寻找 那 这 联盟 军队 , 后 一个 晚的 早餐 ,
在那里，我们发现联邦军队在享用了一顿迟来的早餐后，

[kɜ:m] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] , [hu:] ,
came upon the field and did a little skirmishing with the enemy , who ,
来了 之上 这 场地 和 做过 一个 小的 小规模冲突 和 这 敌人 , WHO ,
来到战场上，与敌人进行了一场小规模冲突，敌人.....

[æz; əz][ðə; ði] [ɑ:dz] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
as the odds were against them , could not be expected to stay in the
作为 这 赔率 是 反对 他们 , 可以 不是 是 预期的 到 停留 在 这
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

由于胜算渺茫, 不能指望他们继续留在比赛中。

[ænd; ənd] [wɪð'dru:] [waɪ] [ðə; ði][ˈju:nɪən] [ˈfɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈdɪnər] , [wɪ'ðəʊt] ['letɪŋ] [ju: 'es] [noʊ]
and withdrew while the Union forces were at dinner , without letting us know
和 退出 尽管 这 联盟 力量 是 在 晚餐 , 没有 出租 我们 知道
[ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
anything about it .
任何事物 关于 它 .

趁着联邦军队用餐时撤退了, 没有通知我们任何消息。

[ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈtoʊld] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˈri:əl] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
And we are told that this is real history ,
和 我们 是 讲述 那 这 是 真实的 历史 ,
[ˈhɪstəri] [ˈrɪ:əl] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
我们被告知这是真实的历史。

[beɪst] [ə'pɑ:n][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] [sɜ:rtɪ] [ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['rekərdz] , [kəm'paɪld]
based upon an exhaustive search and comparison of all the records , compiled
基于 之上 一个 详尽的 搜索 和 比较 的 全部 这 记录 , 编译
[baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ə'fɪ(ə)l] ['bɑ:di] ,
by a distinguished official body ,
经过 一个 杰出的 官方的 身体 ,
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [ə'fɪ(ə)l] ['bɑ:di] ,
这是由一个杰出的官方机构对所有记录进行详尽的搜索和比对后得出的结论。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] " [hɪ'stɔ:riən] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['pʌblɪft] [baɪ][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
assisted by a " historian , " and this is published by the Government of the
协助 经过 一个 " 历史学家 , " 和 这 是 已发布 经过 这 政府 的 这
[ju'nnaɪtɪd] [stɜ:ts] !
United States !
团结的 各州 !

在一位“历史学家”的协助下, 这本书由美国政府出版!

[lest] [aɪ 'ti:][bi;; bi] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ] [ɪg'zædʒəreɪt] ,
Lest it be thought that I exaggerate ,
免得 它 是 想法 那 我 夸大 ,
[ɪg'zædʒəreɪt] ,
以免有人认为我言过其实,

[let][em 'i:] [hɪr] [kwʊt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈpɔ:ɹj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [və'reɪʃəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd]
let me here quote the principal portion of this veracious history of the second
让 我 这里 引用 这 主要的 部分 的 这 诚实的 历史 的 这 第二
[ˈdeɪz] ['bæt(ə)] .
day's battle .
天 战斗 .

让我在此引用第二天战斗的真实历史的主要部分。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ]
Beginning with the statement that the battle of the second day was opened by
开始 和 这 陈述 那 这 战斗 的 这 第二 天 曾是 打开 经过
[lu:] [ˈwɔlɪs] [ə'tækɪŋ] [ˈpɑ:ndz] [brɪ'ɡeɪd] ,
Lew Wallace attacking Pond's brigade ,
刘 华莱士 攻击 池塘 旅 ,
[brɪ'ɡeɪd] ,
首先声明, 第二天的战斗是由卢·华莱士向庞德的旅发起的。

[aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] :
it continues :
它 继续 :
[kən'tɪnju:z] :
文章继续写道:

“ [ðə; ði] - , - [freʃ] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði][ˈju:niən][ˈɑ:rmɪ] [meɪd] [ðə; ði][ˈkɑ:ntest][æn; ən] [ʌnˈi:kwəl] [wʌn] ,
“ **The 20 , 000 fresh troops in the Union army made the contest an unequal one** ,
“ 这 - , - 新鲜的 军队 在 这 联盟 军队 制成 这 竞赛 一个 不等 一 ,
“联邦军队中两万名新兵使得这场战斗变得实力悬殊。”

[ænd; ənd] [ðoo] [ˈstʌbərnli] [kənˈtestɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
and though stubbornly contested for a time ,
和 尽管 固执地 有争议的 为了 一个 时间 ,
尽管一度遭到顽强抵抗,

[æt; ət] [əˈbaʊt] [tu:] [əˈklɒk, əu-] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊrɪɡɑ:rd, ˈbɔ:rɪɡɑ:rd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [wɪðˈdrɔ:əl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
at about two o'clock General Beauregard ordered the withdrawal of his
在 关于 二 点钟 一般的 博雷加德 订购 这 退出 的 他的
[ˈɑ:rmɪ] .
army :
军队 :

大约两点钟，博雷加德将军下令撤退他的军队。

[tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [wɪðˈdrɔ:əl] [hi:; hi] [pleɪst] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈlu:ni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [eɪtθ]
To secure the withdrawal he placed Colonel Looney of the Thirty - eighth
到 安全的 这 退出 他 放置 上校 乐一通 的 这 三十 - 第八
[tenəˈsi:] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,
Tennessee , with his regiment ,
田纳西州 , 和 他的 团 ,
为了确保撤退，他安排了田纳西州第三十八步兵团的卢尼上校率领他的部队。

[ɔ:gˈmentɪd] [baɪ] [dɪˈtætʃmənts] [frʌm; frəm] [ʌðər] [ˈredʒɪmənts] , [æt; ət] [ˈʃaɪloʊ] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd]
augmented by detachments from other regiments , at Shiloh Church , and
增强 经过 分遣队 从 其他 军团 , 在 示罗 教会 , 和
[dəˈrektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [-]
directed him to charge [364]
指导 他 到 收费 [-]
在示罗教堂，其他团的分遣队也加入了战斗，并指示他发起冲锋[364]

[ðə; ði][ˈju:niən] [ˈsentər] .
the Union center .
这 联盟 中心 :
联合中心。

[ɪn] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈlu:ni] [pæst] [ˈʃɜ:mənz] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði][ˈju:niən]
In this charge Colonel Looney passed Sherman's headquarters and pressed the Union
在 这 收费 上校 乐一通 通过了 谢尔曼的 总部 和 按下 这 联盟
[laɪn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:di] [roʊd] ;
line back to the Purdy road ;
线 后退 到 这 珀迪 路 ;
在这次冲锋中，卢尼上校越过了谢尔曼的总部，将联邦军防线逼退至珀迪路；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈboʊrɪɡɑ:rd, ˈbɔ:rɪɡɑ:rd] [sent] [ˈbætərɪz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈʃaɪloʊ] [bræntʃ]
at the same time General Beauregard sent batteries across the Shiloh branch
在 这 相同的 时间 一般的 博雷加德 发送 电池 穿过 这 示罗 分支
[ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈbætəri] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [bɪˈjɑ:nd] .
and placed them in battery on the high ground beyond .
和 放置 他们 在 电池 在 这 高的 地面 超过 .
与此同时，博雷加德将军派炮兵部队越过希洛支流，并在其后的高地上部署了炮兵阵地。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ə'reɪndʒmənts] [ˈboʊrɪgɑːrd, ˈbɔːrɪgɑːrd][æt; ət] [fɔːr] [əˈkloʊk, əu-] ['seɪfli] [krɔːst] ['ʃaɪloʊ]
With these arrangements Beauregard at four o'clock safely crossed Shiloh
和 这些 安排 博雷加德 在 四 点钟 安全 交叉 示罗
[bræntʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [rɪr] [gɑːrd] [ˈlʌndər] [ˈbrekənˌrɪdʒ] [ɪn][laɪn][əˈpɑːn]
branch with his army and placed his rear guard under Breckinridge in line upon
分支 和 他的 军队 和 放置 他的 后部 警卫 在下面 布雷肯里奇 在 线 之上
[ðə; ðɪ] [graʊnd] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] .
the ground occupied by his army on Saturday night .
这 地面 占领 经过 他的 军队 在 周六 夜晚 .

经过这样的安排，博雷加德于下午四点安全地率领军队渡过希洛支流，并将后卫部队部署在布雷肯里奇的指挥下，部署在周六晚上军队占领的阵地上。

[ðə; ðɪ] [kən'fedərət] [ˈɑːrmi][rɪ'taɪərd] ['liːʒərli] [tuː; tə] ['kɒrɪnθ] ,
The Confederate army retired leisurely to Corinth ,
这 南方邦联 军队 退休 悠闲 到 科林斯 ,
南方邦联军队悠闲地撤退到科林斯。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['juːniən][ˈɑːrmi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmps] [ðæt] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]
while the Union army returned to the camps that it had occupied before the
尽管 这 联盟 军队 返回 到 这 营地 那 它 有 占领 前 这
[ˈbæt(ə)] .
battle .
战斗 .

而联邦军队则返回了战前占领的营地。
" [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)] [tʌt] — " [ðə; ðɪ]['juːniən][ˈɑːrmi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmps][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd]
" **The final touch — " the Union army returned to the camps it had occupied**
" 这 最终的 触碰 — " 这 联盟 军队 返回 到 这 营地 它 有 占领
[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)] " — [ˈoʊz] [haʊ] ['neglɪdʒəb(ə)][ə; eɪ]['kwɑːləti] ,
before the battle " — shows how negligible a quality ,
前 这 战斗 " — 演出 如何 微不足道 一个 质量 ,
“最后的润色——‘联邦军队返回了战前占领的营地’——表明这种品质是多么微不足道，

[ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd][ʌv; əv] [ðɪːz] ['eɪb(ə)] [hɪs'tɔːrɪənz] ,
in the mind of these able historians ,
在 这 头脑 的 这些 有能力的 历史学家 ,
在这些杰出的历史学家看来，

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kɑːntrɪ'bjʊː](ə)n][ʌv; əv] ['bjuːlɜː] [freɪ] [truːps] [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [spek'teɪtəs]
was the contribution of Buell's fresh troops who seem to have been spectators
曾是 这 贡献 的 布埃尔的 新鲜的 军队 WHO 似乎 到 有 到过 观众
[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
but nothing more .
但 没有什么 更多的 .

比尔麾下的新兵似乎只是旁观者，除此之外别无其他贡献。

[haʊ] [oʊl] [wɑːʃ] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] - [ɪn] - [lɔː]
HOW OLE WASH GOT RID OF HIS MOTHERS - IN - LAW
如何 奥莱 洗 得到 放射免疫学 的 他的 母亲们 - 在 - 法律
老沃什是如何摆脱他岳母的

[baɪ][dʒɑːn] ['traːtʃwʊd] [muə; mɔː]
By John Trotwood Moore
经过 约翰 特罗特伍德 摩尔
约翰·特罗特伍德·摩尔

[aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [oʊl] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ðæt][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
I was telling ole Wash the other night that I thought the President was a
我 曾是 讲述 奥莱 洗 这 其他 夜晚 那 我 想法 这 总统 曾是 一个
[greɪt] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [breɪk] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
great man and that if he didn't make any break from now on ,
伟大的 男人 和 那 如果 他 没有 制作 任何 休息 从 现在 在 ,
前几天晚上我跟老华盛顿说, 我觉得总统是个伟大的人, 如果他从现在开始再不采取任何行动,

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ə'baʊt] ['nɒkɪŋ] [aʊt] [steɪts] - [raɪts] [ænd; ənd] [ʌn'duː] ['bloʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
as for instance about knocking out states ' rights and undue blowing about the
作为 为了 实例 关于 敲门 出去 各州 - 权利 和 过度 吹 关于 这
['devəlɪʃ] ['lɪt(ə)l]['dʒæps] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪtʃɪŋ] [tuː; tə][skræp][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
devilish little Japs who are itching to scrap with us ,
恶魔般的 小的 日本人 WHO 是 瘙痒 到 废料 和 我们 ,
例如, 关于剥夺各州权利以及对那些一心想和我们打架的邪恶小日本人大放厥词,

[hiː; hi] [wʊd] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [p'rezɪdənts] .
he would rank among the great presidents .
他 会 秩 之中 这 伟大的 总统们 .
他将跻身伟大总统之列。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['θɔːtʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
The old man was thoughtful for awhile , looking into the fire .
这 老的 男人 曾是 周到 为了 一会儿 , 寻找 进入 这 火 .
老人凝视着炉火, 沉思了一会儿。

" ['wɔːl] , [bɔːs] , [hiː; hi] [fʊʊ] - [ɪz][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] - [maːrks] — [ə; eɪ] ,
“ **Wal , boss , he sho ' is got all the year - marks — a senserble ,**
” 沃尔 , 老板 , 他 鞋子 - 是 得到 全部 这 年 - 标记 — 一个 - ,
“沃尔, 老板, 他肯定有所有的年份标记——一个理智的,

- [waɪf][æŋ; ən] - [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
dermestic wife an ' no signs of a muther - in - law .
- 妻子 一个 - 不 标志 的 一个 母亲 - 在 - 法律 .
妻子是位皮肤科医生, 没有婆婆的踪迹。

[naʊ] , ['sɑː] ,
Now , sah ,
现在 , 萨赫 ,
现在, 啊,

[bɪ'fʊʊ] - [eni] [mæn][kɪn][biː; bi] [greɪt] [hiː; hi][mʌst; məst][ɛfjuː'es] - [æks][hɪz; ɪz] [waɪf] [æŋ; ən] - ['ɑːrtə] [hiː; hi] [gɪts]
befo ' eny man kin be great he must fus ' ax his wife an ' arter he gits
之前 - 任何 男人 亲属 是 伟大的 他 必须 fus - 斧头 他的 妻子 一个 - 动脉 他 git
[hɜːr; hər] [kən'sent] [hiː; hi] [mʌs] - [æks][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
her consent he mus ' ax his muther - in - law .
她 同意 他 音乐 - 斧头 他的 母亲 - 在 - 法律 .
任何男人要想伟大, 必须先征服他的妻子, 得到她的同意后, 还要征服他的岳母。

[naʊ] , ['sɑː] , [noʊ][mæn][kɪn][biː; bi] [greɪt] , [dəʊnt] [kiːr] [haʊ] [mʌtʃ] - ['baɪlɪtɪ] ['hiːz][gɑːt] ,
Now , sah , no man kin be great , don't keer how much ' bility he's got ,
现在 , 萨赫 , 不 男人 亲属 是 伟大的 , 不 基尔 如何 很多 - 能力 他是 得到 ,
现在, 唉, 没有人能伟大, 不管他有多少能力,

[ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][ɪn][sə'saɪəti][æŋ; ən] - [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ɪn][diː] [haʊs] .
if his wife is in society an ' his muther - in - law is in de house .
如果 他的 妻子 是 在 社会 一个 - 他的 母亲 - 在 - 法律 是 在 德 房子 .
如果他的妻子在社交场合, 而他的岳母在家。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ɔːl] [daʊn] [diː][laɪn] , ['sɑː] ,
You can look all down de line , sah ,
你 能 看 全部 向下 德 线 , 萨赫 ,
你可以沿着这条线一直看下去, 啊,

[æ̃n; ə̃n] - [wen] [ju:; jʊ][faɪndz][dæt] - [ju:l] [faɪnd][ə; eɪ][mæn] [hu:z] [grəu in] - [gʊrd] [ʌv; əv]
an ' when you finds dat combinashun you'll find a man whose growin ' gourd of
一个 - 什么时候 你 发现 数据 - 你会 寻找 一个 男人 谁 成长中 - 葫芦 的
[ˈgreɪtnəs] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][wɪlt] [əni] [deɪ] ,
greatness is liable to wilt eny day ,
伟大 是 容易 到 枯萎 任何 天 ,

当你发现那种组合时，你会发现这个人，他那颗正在成长的伟大葫芦随时都可能枯萎。

[laɪk] [ˈdʒɑ:bz, ˈdʒoʊbz] , [æt; ət][di:][efju:ˈes] - [gʊd] [dʒoʊlt][aɪ ˈti:][gɪts] .
like Job's , at de fus ' good jolt it gits .
喜欢 工作的 , 在 德 fus - 好的 颠簸 它 git .

就像约伯一样，在 de fus 的猛烈冲击下，它得到了。

[wɪd] [bəuθ][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn][səˈsaɪəti][æ̃n; ə̃n] - [bəuθ][ɪn][di:] - [haʊs] , [waɪ] , [bɔ:rd] , [bɔ:s] ,
Wid both of ' em in society an ' both in de ' house , why , Lord , boss ,
宽 两个都 的 - 呃 在 社会 一个 - 两个都 在 德 - 房子 , 为什么 , 主 , 老板 ,

他们俩既在社交圈，又在家里，为什么啊，老天爷，老板？

[hɪz; ɪz] [gʊrd] [wɪl] - [i:v(ə)n] [sprəʊt] !
his gourd will nurver even sprout !
他的 葫芦 将要 - 甚至 发芽 !

他的葫芦甚至都不会发芽！

" [dɪd][aɪ] - [tel] [ju:; jʊ] - [baʊt] [maɪ] - [ɪn][dæt][laɪn][æ̃n; ə̃n] - [haʊ] [naɪ] [aɪ][kʌm] [tu:; tə]
" Did I urver tell you ' bout my ' sperience in dat line an ' how nigh I cum to
" 做过 我 - 告诉 你 - 回合 我的 - 在 数据 线 一个 - 如何 夜 我 精液 到
[ˈmɪsɪn] - [ˈgreɪtnəs] ,
missin ' greatness ,
米辛 - 伟大 ,

“我有没有跟你说过我在那条线上的经历，以及我差点与伟大失之交臂？”

[ɔ:l][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɔ:z] ?
all on account of a few muther - in - laws ?
全部 在 帐户 的 一个 很少 母亲 - 在 - 法律 ?

这一切都是因为几个岳母吗？

[aɪ ˈti:] [wəz] [ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] [æ̃n; ə̃n] - [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [si:d] [di:] [wei] [di:] [ʃɪp] [wəz] [ˈhedɪd] [æ̃n; ə̃n] -
It wuz a close shave an ' if I hadn't seed de way de ship wuz headed an '
它 伍兹 一个 关闭 刮胡子 一个 - 如果 我 之前没有 种子 德 方式 德 船 伍兹 标题 一个 -
[stiəd] [aʊt] [frʌm; frəm][dæt] - ,
steered out from dat combernashun ,
转向 出去 从 数据 - ,

真是千钧一发，要不是我看清了船的航向并及时转向避开了那片水域，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:n] - [di:] - [æ̃n; ə̃n] - [hu:z] - [ˈpɪnjənz] [ju:; jʊ][soʊ] [ˈhaɪli] [ˈvælju:z] ,
instead of bein ' de gent'man an ' floserpher whose ' pinions you so highly values ,
反而 的 是 - 德 - 一个 - 谁 - 小齿轮 你 所以 高度 值 ,
" [hi:; hi] [ˈtʃʌkld] [ˈma:ɪstli] ,
" he chuckled modestly ,
" 他 轻笑 谦虚地 ,

“与其说我是你如此看重的那位绅士和花花公子，”他谦虚地轻笑了一声，

" [ju:d] [ə; eɪ][hæd; həd][ə; eɪ][oʊl] [ˈnɪgər] [fɪt] [ˈoʊnli][fɜ:r][di:] [ˈwɒdpɑɪl] [æ̃n; ə̃n] - [di:] - [brɛʃ] .
" you'd a had a ole nigger fit only fur de woodpile an ' de blackin ' bresh .
" 你会 一个 有 一个 奥莱 黑鬼 合身 仅有的 毛皮 德 木柴堆 一个 - 德 - 布雷什 .

“你本该有个老黑鬼，只适合在柴堆上干活，吃黑面包。”

" [bɔ:s] , " [hi:; hi] [læft] [æz; əz][hi:; hi][bɪt] [ɔ:f] [ə; eɪ] [tʃu:] [ʌv; əv][brəˈzi:l] [li:f] [twɪst] ,
" Boss , " he laughed as he bit off a chew of Brazil Leaf Twist ,
" 老板 , " 他 笑了 作为 他 少量 离开 一个 嚼 的 巴西 叶子 捻 ,

“老板，”他一边笑着一边咬了一口巴西叶扭糖。

[bred][ɪn][ðə; ði][hɪlz][ʌv; əv][ˈmɔri] , “ [did][ju:; jʊ][noʊ] - [ðə; ði][oʊl][mæn][,ei ˈem][ə; eɪ][ˈoʊnli] ?
bred in the hills of Maury , “ did you know ' the ole man am a Only ?
繁殖 在 这 丘陵 的 莫里 ; “ 做过 你 知识 - 这 奥莱 男人 是 一个 仅有的 ?
在莫里山丘长大, “你知道吗, 这位老人是Only?

[ðə; ði][ˈoʊnli][mæn][dæt][ˈevər][lɪvd][dæt][hæd; həd][,ɛfʊʊ] - [ˈmʌðər] - [ɪn] - [bɜ:z][æ; ət][ʌŋkt] — [draɪv] - [ə; eɪ]
The only man dat ever lived dat had fo ' muther - in - laws at unct — driv ' a
这 仅有的 男人 数据 曾经 居住地 数据 有 fo - 母亲 - 在 - 法律 在 安克 — 驾驶 - 一个
[,ɛfʊʊ] - - [ɪn] - [hæn] - [ʌv; əv] - [ɪm] ,
fo ' - in - han ' of ' em ,
fo - - 在 - 汉 - 的 - 呃 ,
唯一一个在叔叔家有四个岳母的男人——把她们四个都赶走了。

[soʊ][tu:; tə][spi:k] !
so to speak !
所以 到 说话 !
可以说!

[oʊ] , [aɪ][noʊ] - [wʌt][ju:; jʊ] - [baʊt][tu:; tə][seɪ] , [ˈsɑ:] , — [bʌt; bət][maɪn]
Oh , I know ' what you ' bout to say , sah , — but mine
哦 , 我 知识 - 什么 你 - 回合 到 说 , 萨赫 , — 但 矿
哦, 我知道你想说什么, 先生, ——但是我的

[wəz] - , [di:] - [ˈpra:dʌkt][ʌv; əv][di:] [bɜ:] [æn; ən] - - . “
wuz legitermates , de actu'l product of de law an ' matremony . “
伍兹 - , 德 - 产品 的 德 法律 一个 - - . “
wuz 是合法的, 是法律和婚姻的实际产物。”

“ [ˈnɑ:nsens] , “ [aɪ][sed] , “ [ju:; jʊ][ˈkudnt][hæv; həv][bɪn][ˈmærid][tu:; tə][fɔ:r][ˈwɪmɪn][æ; ət][wʌns] ,
“ Nonsense , “ I said , “ you couldn't have been married to four women at once ,
“ 废话 , “ 我 说 , “ 你 不能 有 到过 已婚 到 四 女性 在 一次 ,
“胡说,”我说, “你不可能同时娶四个妻子。”

[æz; əz][slɑɪ][æn; ən][oʊld][ku:n][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
as sly an old coon as you are .
作为 狡猾 一个 老的 浣熊 作为 你 是 .
你这老奸巨猾的家伙, 跟你一样狡猾。

[ðoʊ][aɪ][did][hɪr][mɑ:s][nɪk][əˈkɪn][seɪ][ðæt][hi:; hi][nu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][ˈnɑ:lɪdʒ][ðæt]
Though I did hear Marse Nick Akin say that he knew of his own knowledge that
尽管 我 做过 听到 马尔斯 缺口 类似的 说 那 他 知道 的 他的 自己的 知识 那
[ju:; jʊ][wʌns][hæd; həd][θri:] [waɪvz][bʌt; bət][geɪv][tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈpri:tʃər][ɪf][hi:; hi]
you once had three wives but gave two of them to the preacher if he
你 一次 有 三 妻子们 但 给予 二 的 他们 到 这 牧师 如果 他
[wʊd][ˈmerk][ju:; jʊ][æn; ən][ˈeldər][ɪn][hɪz; ɪz][tʃɜ:rtʃ] ,
would make you an elder in his church ,
会 制作 你 一个 长老 在 他的 教会 ,

虽然我确实听到马克·尼克·阿金说, 他亲眼所见你曾经有三个妻子, 但为了换取牧师让你成为他教会的长老, 你把其中两个给了他。
[wɪtʃ][ˈbɑ:rgən][wʌz; wəz][ˈdu:li][ˈkɒnsəˌmeɪtɪd] .
which bargain was duly consummated .
哪个 便宜货 曾是 正式地 完成 .
该交易已正式完成。

[oʊ] , [aɪ][nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈdraɪvɪŋ][ə; eɪ][ˈveri][bɜ:n][ˈstriŋ][ʌv; əv][ˈtændəm] , [oʊld][mæn] , [bʌt; bət]
Oh , I knew you were driving a very long string of tandems , old man , but
哦 , 我 知道 你 是 驾驶 一个 非常 长的 细绳 的 双人自行车 , 老的 男人 , 但
[fɔ:r][əˈbrest] ?
four abreast ?
四 并排 ?
哦, 我知道你开着一长串双轴自行车, 老兄, 但四辆并排开?

[tel] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .

Tell about it .
告诉 关于 它 .

说说看。

" [hi:; hi] [læft] [soʊ] [laʊd] [ðə; ði] [ˈpɔɪntər] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] [ɑ:n] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd]
" **He laughed so loud the pointer jumped up from his bed on the rug and**
" 他 笑了 所以 大声 这 指针 跳了起来 向上 从 他的 床 在 这 小地毯 和
[ba:rkt] .
barked .
吠叫 .

“他笑得那么大声，那只猎犬都从地毯上的床上跳起来吠叫。”

" [dɪd] [mɑ:s] [nɪk] - [di:] - [-]
" **Did Marse Nick vi'late de conference [365]**
" 做过 马尔斯 缺口 - 德 - [-]

“Marse Nick 是否已取消会议[365]

[aɪ] [kəm'pəʊzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [və'ræsəti] ?
I composed in his veracity ?
我 由 在 他的 真实性 ?

我根据他的真实性创作的？

" [hi:; hi] [læft] [ə'gen] .
" **he laughed again** .
" 他 笑了 再次 .

他又笑了。

" [ˈwɔl] , [aɪ] [dʒer'aɪ'ɛs] - [wel] [tel] [,aɪ 'ti:] [fɜ:r] [ju:ɪ] - [ges] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [wəz] .
" **Wal , I jis ' well tell it fur you'll nurver guess how it wuz** .
" 沃尔 , 我 jis - 出色地 告诉 它 毛皮 你会 - 猜测 如何 它 伍兹 .

“沃尔，我告诉你，你永远也猜不到是怎么回事。”

" [ɔ:n] [ɪn] [di:] [ˈfɪftɪz] [aɪ] [splaɪst] [ʌp] [wɪd] [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [jʌŋ] [ˈwɪdə(r)] [dæt] [wəz] [di:] [sɑ:d] - [ˈreɪlɪk] [ʌv; əv]
" **Long in de fifties I spliced up wid a likely young widder dat wuz de sod - relic of**
" 长的 在 德 五十年代 我 拼接 向上 宽 一个 可能 年轻的 更宽 数据 伍兹 德 草皮 - 遗迹 的
[brer] [ˈsaɪmən] [ˈhærɪs] ,
Brer Simon Harris ,
布雷尔 西蒙 哈里斯 ,

“五十年代很久以前，我和一个看起来很年轻的寡妇结婚了，她是西蒙·哈里斯兄弟的遗孀。”

[ə; eɪ] - - [ˈbrʌdə(r)] [ʌp] [æt; ət] [ˈnæʃvɪl] .
a ' piscopal brudder up at Nashville .
一个 - - 兄弟 向上 在 纳什维尔 .

纳什维尔的主教混混。

[bɪ'fəʊ] - [dæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [di:] [ˈreɪlɪk] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] - [ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
Befo ' dat she had been de relic of several gent'men of color .
之前 - 数据 她 有 到过 德 遗迹 的 一些 - 的 颜色 .

在此之前，她曾是几位有色人种绅士的遗物。

[fɜ:r] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [soʊ]
Fur a week or so
毛皮 一个 星期 或者 所以

大约一周左右

[aɪ] [wəz] [soʊ] [ˈbɪzi] - - [hɜ:r; hər] [dæt] [aɪ] [-] [ˈveri] - [ˈtɪklər] [dʒer'aɪ'ɛs] - [wʌt] [hɜ:r; hər]
I wuz so busy co'rtin ' her dat I wa'n't very ' tickler jis ' whut her
我 伍兹 所以 忙碌的 - - 她 数据 我 想 非常 - 挠痒痒 jis - 什么? 她
[ɪn'taɪlmənts] [æn; ən] - - [wəz] ,
entitlements an ' habilerments wuz ,
权利 一个 - - 伍兹 ,

我当时忙着照顾她，根本没怎么注意她应得的权利和权利。

[ˈnʊr][ˌdʒeɪˈræs] - [wʌt] [ˈmɪnərəl] [ˈraɪts] [æŋ; ən] - [ˈiːzmənts] [went] [wɪd][di:] [ˈprɑ:pərti] .
nur jis ' whut mineral rights an ' easements went wid de property .
努尔 jis - 什么? 矿物 权利 一个 - 地役权 去 宽 德 财产 .

nur jis' whut mineral rights and' easements went wid de property.

“ [aɪv] [ˈɔləʒ] [ˈnoʊtɪst] [ɪts] [dæt][ə; eɪ] [wei] [ɪn][di:] - - [stɛɪdʒ][æŋ; ən] - [hɪts] [ə; eɪ] [waɪz]
“ **I've allers noticed it's dat a way in de co'rtin ' stage an ' hits a wise**
“ 我已经 过敏 注意到 它是 数据 一个 方式 在 德 - - 阶段 一个 - 点击量 一个 明智的
- [ʌv; əv][oʊl] [mɑ:rɪstə] [tu:; tə][træp][ju: 'es][ɔ:l][ˈɪntu:] - [æŋ; ən] - [meɪk] [ju: 'es][blɪn] -
dispensashun of ole Marster to trap us all into matremony an ' make us blin '
- 的 奥莱 马斯特 到 陷阱 我们 全部 进入 - 一个 - 制作 我们 布林 -
,
.
.
.

“我注意到，这是在婚姻阶段的一种方式，也是老主人为了诱使我们结婚而采取的一种明智的手段，让我们变得盲目。”

[laɪk] [sneɪks] [ɪn] [ˈɔ:gəst] ; [æŋ; ən] - - [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ,
like snakes in August ; an ' eb'ry one of us ,
喜欢 蛇 在 八月 ; 一个 - - 一 的 我们 ;

就像八月的蛇一样；我们每个人都一样，

[wen] [hi:; hi][gɪts][hɪz; ɪz] [sɛkɪn] - [saɪt] [ˈɑ:rtə][di:] [ɪnˈtræpmənt] ,
when he gits his seckin ' sight arter de entrapment ,
什么时候 他 git 他的 塞金 - 视线 动脉 德 诱捕 ,

当他获得那令人垂涎的视野时，

[weɪks] [ʌp][tu:; tə][fɪn] - [dæt][ɪn][di:] [di:d] [tu:; tə][di:] [stɛɪt] [ʌv; əv] - [ˈdɑ:r][hæz; hæz] [bɪn]
wakes up to fin ' dat in de deed to de state of matremony dar has been
醒来 向上 到 鳍 - 数据 在 德 契据 到 德 状态 的 - 达尔 有 到过
[pæst] [wɪd][di:] [fri:] - [hoʊld][ə; eɪ] [fju:] - [dæt][hi:; hi] [ˈdɪdnt] - [went] [wɪd][di:][lən]
passed wid de free - hold a few hererditerments dat he didn't cal'late went wid de lan
通过了 宽 德 自由的 - 抓住 一个 很少 - 数据 他 没有 - 去 宽 德 兰
- .
- .
- .
- .

醒来后发现，在婚姻契约中，一些他没听说过的遗产已经随土地一起转让给了州政府。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] , [ʌv; əv] - - [gɪts] [deɪ] [sɛkɪn] - [saɪt] [æt; ət][ɔ:l] .
“ **Sum of us , of co'rse nurver gits dey seckin ' sight at all .**
“ 和 的 我们 , 的 - - git 戴 塞金 - 视线 在 全部 .

“我们中的一些人，当然根本看不到任何东西。

“ [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [ˈtɑ:kən] - [ʌv; əv][dem] .
“ **But I ain't talkin ' of dem .**
“ 但 我 不是 谈话 - 的 民主 .

但我说的不是他们。

[aɪv] - [rɪt] [ə; eɪ] [ˈfu:lz] - [ˈjɪt] !
I've nurver writ a fool's almernac yit !
我已经 - 写 一个 傻瓜 - yit !

我从未写过傻瓜的年鉴！

“ [bʌt; bət][aɪ] [kleɪmz] [aɪ][eɪ 'em][di:] [ˈoʊnli][mæn][dæt] - [gɑ:t][ˌɛfoʊ] - [ˈmʌðər] - [ɪn] - [ɔ:z] ,
“ **But I claims I am de only man dat urver got fo ' muther - in - laws ,**
“ 但 我 索赔 我 是 德 仅有的 男人 数据 - 得到 fo - 母亲 - 在 - 法律 ,

但我声称我是你岳母唯一的男人，

[wen] [aɪ] [ˈdɪdnt] - [spek] - [tu:; tə][gɪt] [ɛni] !
when I didn't ' spec ' to git eny !
什么时候 我 没有 - 规格 - 到 git 任何 !

当我没有“spec”来获取任何git时！

“ [ˈɑːrtʒ] [ə; eɪ] - [bʌt; bət] [ˈveri] - , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [dʌn] [diː] [ˈjuːzuəl] [kloʊz] - [ˈsetɪn] - ,
“ **Arter a breef but very pinted co'rtship , in which I done de usual close - settin ' ,**
“ 动脉 一个 - 但 非常 - - , 在 哪个 我 完毕 德 通常 关闭 - 塞廷 - ,

“在一段短暂但非常紧张的合作关系之后，我做了通常的密切安排，
[loʊ] - [ˈleɪɪn] - [æn; ən] - [tɔːl] [ˈlaɪɪn] - , [aɪ] [hɪtʃt] [ʌp] [maɪ] [tiːm] [æn; ən] - [draɪv] - [ʌp] [tuː; tə] [ˈnæʃvɪl]
low - layin ' an ' tall lyin ' , I hitched up my team an ' driv ' up to Nashville
低的 - 躺着 - 一个 - 高的 躺着 - , 我 搭便车 向上 我的 团队 一个 - 驾驶 - 向上 到 纳什维尔
[æn; ən] - [ˈmærid] [ˈsæli] .
an ' married Sally .
一个 - 已婚 莎莉 .

低矮的身躯和高耸的躺椅，我套上我的马车，驱车前往纳什维尔，娶了莎莉。
[ˈɑːrtʒ] [diː] [ˈsɜːrkəs] [aɪ] [draɪv] - [diː] [tiːm] - [raʊnd] [tuː; tə] [diː] [dɔːr] [fɜːr] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɜːr; hər] [hoʊm] [æn; ən] -
Arter de circus I driv ' de team ' round to de door fur to carry her home an '
动脉 德 马戏团 我 驾驶 - 德 团队 - 圆形的 到 德 门 毛皮 到 携带 她 家 一个 -
[aɪ] [went] [ɪn] [fɜːr] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [hɜːr; hər] [θɪŋz] .
I went in fur to pack up her things .
我 去 在 毛皮 到 盒 向上 她 事物 .

演出结束后，我开车把她送到门口，把她抬回家，然后我进去收拾她的东西。
[aɪ] [gɔːt] - [ɪm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [bɪg] [bɑːks] ,
I got ' em all in one big box ,
我 得到 - 呃 全部 在 一 大的 盒子 ,

我把它们全都放在一个大箱子里了。

[fɜːr] [brer] [ˈsaɪmən] [ˈhædnt] [bɪn] [ˈveri] - [ɪn] [ˈpæsin] - [raʊnd] [diː] [hæt] ,
fur Brer Simon hadn't been very felicertus in passin ' round de hat ,
毛皮 布雷尔 西蒙 之前没有 到过 非常 - 在 帕辛 - 圆形的 德 帽子 ,

弗尔·西蒙在传递帽子时表现得不太好，

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [tʌk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [diː] - [ˈdɑːr] [sɔːt] [ˈsæli] [æn; ən] - [ˌefoʊ] - [ˈjuːθə] [ˈlɜːdɪz] [ɔːl] [iːz]
an ' when I tuck it out to de wag'n dar sot Sally an ' fo ' uther ladies all es
一个 - 什么时候 我 塞进 它 出去 到 德 - 达尔 酒 莎莉 一个 - fo - 乌瑟 女士们 全部 es
[ˈtʃɪrf(ə)l] [æn; ən] - [ˈhæpi] [æz; əz] [ˌefoʊ] - [oʊl] [ˈtæbi] - [kæts] [ɪn] [ə; eɪ] [heɪ] [loft] . “
cheerful an ' happy as fo ' ole tabby - cats in a hay loft . “
快乐 一个 - 快乐的 作为 fo - 奥莱 虎斑猫 - 猫 在 一个 干草 阁楼 . “

当我把它拿出来给萨莉和其他女士们看时，她们都高兴极了，就像四只老猫在干草堆里一样。

- [ˈdesi] [eɪ ˈem] [maɪ] [mʌðɜːz] , [wɑːʃ] , - [ˈsez] [ˈsæli] [ˈswiːtli] ,
' Dese am my muthers , Wash , ' sez Sally sweetly ,
- 这些 是 我的 母亲们 , 洗 , - sez 莎莉 甜蜜地 ,
“这些是我的妈妈们，沃什，”莎莉温柔地说。

- [æn; ən] - [ʌv; əv] - [deɪ] [eɪ ˈem] [ɔːl] [ˈ^wain] [tuː; tə] [lɪb] [wɪd] [juː ˈes] . - " "
' an ' of co'rse dey am all gwine to lib wid us . ' " "
- 一个 - 的 - 戴 是 全部 格温 到 库 宽 我们 . - " "
“当然，他们都会和我们一起解放。”

- [lʊk] [hiə] , [gæl] , - [ˈsez] [aɪ] [ˈsɔːrtər] [ˈfeɪntli] ,
' Look heah , gal , ' sez I sorter faintly ,
- 看 嘿 , 女孩 , - sez 我 分拣机 淡淡的 ,
“看这里，姑娘，”我隐约说道。

- [aɪ] [eɪnt] - [hɪd] [ʌv; əv] - [ˈhævɪn] - [wʌn] [ˈmʌðər] . " "
' I ain't nurver heerd of enybody havin ' mor'n one muther . " "
- 我 不是 - 听见 的 - 拥有 - - 一 母亲 . " "
“我从没听说过有人只有一个母亲。”

- [ˈdesi] [ˈʌðər] [θɪriː] [eɪ ˈem] [dʒes] - [æz; əz] [dɪr] , - [seɪz] [ˈfiː; ʃi] , - [tuː; tə] [diː] [θɪriː] [oʊl] [ˈlɜːdɪz] ,
' Dese other three am jes ' as dear , ' seys she , p'intin ' to de three ole ladies ,
- 这些 其他 三 是 杰斯 - 作为 亲爱的 , - seys 她 , - 到 德 三 奥莱 女士们 ,
“这另外三个也一样亲爱的，”她说，一边对三个老太太说。

- [dæts] ['saɪmənz] ['mʌðər] , [dæts] [maɪn] , [æən; ən] - [dem] [tu:] ['oʊbəz] ['dɑ:r] — -
- **' dat's Simon's muther , dat's mine , an ' dem two ober dar — '**
- 数据 西蒙的 母亲 , 数据 矿 , 一个 - 民主 二 奥伯 达尔 — -
“那是西蒙的母亲，那是我的母亲，他们两个都是——”

“ [bɔ:s] , [aɪ] ['nɪrli] [hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] !
“ **Boss , I nearly had a fit !**
“ 老板 , 我 几乎 有 一个 合身 !
“老板，我差点就崩溃了！ ”

[du:][ju:; jʊ][noʊ] - [dæt][gæl][hæd; həd][di:] [mʌðəz] [ʌv; əv] [ɪbri] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɛfju:'ɛs] - ['hʌzbəndz]
Do you kno ' dat gal had de muthers of ebry one of her fus ' husbands
做 你 知识 - 数据 女孩 有 德 母亲们 的 埃布里 一 的 她 fus - 丈夫们
你知道那个女人和她父亲的每个丈夫都有过关系吗？

[dɑ:r][æən; ən] - ['kleɪmɪn] - [deɪ] [wəz] ['maɪti] [naɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ?
dar an ' claimin ' dey wuz mighty nigh to her ?
达尔 一个 - 声称 - 戴 伍兹 强大的 夜 到 她 ?
dar 和声称他们离她很近？

“ [dɑ:r] [-] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə][ɡɪt][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rsmənt] [æən; ən] - [æz; əz][aɪ] [-]
“ **Dar wa'n't nothin ' to do but to git a divorcement an ' as I wa'n't**
“ 达尔 想 什么也没有 - 到 做 但 到 git 一个 离婚 一个 - 作为 我 想
[kwɑ:t] ['redi] [fɜ:r][dæt]['jɪt] ,
quite ready fur dat yit ,
相当 准备好 毛皮 数据 yit ,
“达尔除了离婚别无他法，而我当时还没做好离婚的准备，

[aɪ] [meɪd] [di:][bes] - [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æən; ən] - [draɪv] - [ɔ:f] ;
I made de bes ' of it an ' driv ' off ;
我 制成 德 贝斯 - 的 它 一个 - 驾驶 - 离开 ;
我把它弄得最好，然后开车走了；

[bʌt; bət][aɪ] ['noʊd] [ɪf] ['dɑ:r][wəz] ['evər][ə; eɪ][deɪ] [wen] [aɪ] ['ni:did] [sʌm; səm][breɪnz] [naʊ] [wəz] [di:]
but I knowed if dar wuz ever a day when I needed sum brains now wuz de
但 我 已知 如果 达尔 伍兹 曾经 一个 天 什么时候 我 需要 和 大脑 现在 伍兹 德
[taɪm] .
time .
时间 .
但我知道，如果说哪天我需要一些智慧，那就是现在了。

[æən; ən] - [di:] [θri:] [sa:d] [mʌðəz] ,
An ' de three sod muthers ,
一个 - 德 三 草皮 母亲们 ,
还有那三个土婆，

— [dæt] [wəz] [di:] [ɪn'taɪtlmənt] [aɪ][ɡɪb][tu:; tə][di:] [θri:] [mʌðəz] [ʌv; əv] ['sæli:z] [ded] ['hʌzbəndz] ,
— **dat wuz de entitlement I gib to de three muthers of Sally's dead husbands ,**
— 数据 伍兹 德 权利 我 吉布 到 德 三 母亲们 的 莎莉的 死的 丈夫们 ,
—dat wuz de entitlement I gib to the three mothers of Sally's dead husbands,

— [deɪ] [wəz] [dʒɛs] - [pleɪn] [oʊl] ['græni:z] ,
— **dey wuz jes ' plain ole grannies ,**
— 戴 伍兹 杰斯 - 清楚的 奥莱 奶奶们 ,
她们只是普通的奶奶们。

[wɪd][di:]['ju:zuəl] [tʌŋ] [æən; ən] - [di:] - ['fɜ:z; ,fɛr] ['hʌntɪn] - [ʌp] ['trʌb(ə)l] [dæt] [wəz] -
wid de usual tongue an ' de perviserty fer huntin ' up trouble dat wuz natu'lly
宽 德 通常 舌头 一个 - 德 - fer 亨廷顿 - 向上 麻烦 数据 伍兹 -
[pri:'dɪstənd] [fɜ:r] [sʌmbədi] [els] .
predistined fur sumbody else .
命中注定 毛皮 某人 别的 :
用他惯常的舌头和变态的本性去追寻那些原本注定要发生在别人身上的麻烦。

“ [bʌt; bət] ['sæli:z] ['mʌðər]
“ **But Sally's muther**
“ 但 莎莉的 母亲

但是莎莉的母亲

[ʃi:; ʃi] [wəz] [ə; ei] [faɪn] ['lʊkɪn] -
she wuz a fine lookin '
她 伍兹 一个 美好的 在看 -

她长得很漂亮。

- [oʊ'mɑ:n] , [dʒɛs][ə; ei] [ʃeid] ['hefti:ə] [æ; ən] - - [ðæn; ðən] ['sæli]
' **oman , jes a shade heftier an ' handsumer than Sally**
- 阿曼 , 杰斯 一个 阴影 更重 一个 - - 比 莎莉

'oman，比 Sally 稍微丰满一些，也更漂亮一些。

[soʊ][aɪ] [tetʃt] [hɜ:r; hər] ['mɑti] ['tendərli] [æ; ən] - [dʒɪn] [hɜ:r; hər][tu:; tə] - - [dæt]
so I teched her mighty tenderly an ' gin her to onderstan ' dat
所以 我 技术 她 强大的 温柔地 一个 - 杜松子酒 她 到 - - 数据

所以我非常温柔地教她，让她明白这一点。

[aɪ] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [tu:; tə][di:] ['letər] [di:] - - [ʌ; əv] ['fɪliəl] -
I fully intended to fulfill to de letter de scrip'tul injunshuns of filial affectshuns .
我 完全 故意的 到 实现 到 德 信 德 - - 的 孝 - .

我完全打算履行 de letter de scrip'tul injunshuns of filial affectshuns.

[ʃi:; ʃi] [wəz] [ə; ei] ['hefti] - [oʊ'mɑ:n] , [bɔ:s] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wəz] [i:z]
She wuz a hefty ' oman , boss , but she wuz es
她 伍兹 一个 沉重的 - 阿曼 , 老板 , 但 她 伍兹 es

老板，她是个身材魁梧的女人，但她很.....

['bɔ:si]
bossy
专横跋扈

专横跋扈

[i:z][ʃi:; ʃi] [wəz] [hænsəm] , [i:z]
es she wuz hansum , es
es 她 伍兹 汉森 , es

她很漂亮，是的

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] .
I found out .
我 成立 出去 .

我明白了。

[di:] [deɪ] [ʃi:; ʃi] ['lændɪd] [æt; ət] [hoʊm] , ['sɑ:] ,
De day she landed at home , sah ,
德 天 她 登陆 在 家 , 萨赫 ,

她到家那天，啊，

[aɪ] [si:d] [ʃi:d] [sɔ:t][ɪn][tu:; tə] [oʊn] [di:] [pleɪs] [æ; ən] - [ɪn] [tu:] [wi:ks] , ['sɑ:] ,
I seed she'd sot in to own de place an ' in two weeks , sah ,
我 种子 棚 酒 在 到 自己的 德 地方 一个 - 在 二 周 , 萨赫 ,

我觉得她会在两周内坐到那地方来，然后就拥有了它，啊，

[saɪdz] [oʊnɪn] - ['sæli] [æ; ən] - [di:][sɑ:d] - [mʌðɜ:z] , [ʃi:; ʃi] [oʊnd] [di:] [mju:lz] , [di:] [kaʊ] , [di:] [pɪgz][æ; ən]
sides ownin ' Sally an ' de sod - muthers , she owned de mules , de cow , de pigs an
侧面 拥有 - 莎莉 一个 - 德 草皮 - 母亲们 , 她 拥有 德 骡子 , 德 奶牛 , 德 猪 一个
- [di:][fɑ:rm] ,
' **de farm** ,
- 德 农场 ,

萨莉和她的丈夫们，她拥有骡子、牛、猪和农场。

[em 'i:][æn; ən] - [maɪ] - [ɪdʒəs] - [æn; ən] - [prɪfɜ:mənt] .
me an ' my ' ligious convicshuns an ' perlitical preferment .
我 一个 - 我的 - 宗教的 - 一个 - 升迁 .

我和我的“宗教信仰”以及“政治晋升”。

“ [bʌt; bət][i:z][aɪ][wəz] ['seɪn] - , [bɔ:s] , [ʃi: ʃi][wəz][ə; eɪ] - - [oʊ'mɑ:n] !
“ **But es I wuz sayin ' , boss , she wuz a han'sum ' oman !**
“ 但 es 我 伍兹 说 - , 老板 , 她 伍兹 一个 - - 阿曼 !

“但是，正如我刚才所说，老板，她是个漂亮女人！”

“ [naʊ] [aɪm] ['ɔləz] ['wɪlɪn] - [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:st] [fɜ:r][ə; eɪ] [waɪl] [baɪ][ə; eɪ] - - [oʊ'mɑ:n] ,
“ **Now I'm allers willin ' to be bossed fur a while by a handsum ' oman ,**
“ 现在 我是 过敏 威林 - 到 是 老板 毛皮 一个 尽管 经过 一个 - - 阿曼 ,

“现在我非常愿意暂时被一位漂亮女人管着，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][dæt] [bætʃ] [ʌv; əv][oʊl][sɑ:d] - [mʌðɜ:z] [dæt] [lʊkt] [laɪk] ['bʌstɪd]
but when it comes to dat batch of ole sod - muthers dat looked like busted
但 什么时候 它 来 到 数据 批 的 奥莱 草皮 - 母亲们 数据 看起来 喜欢 被捕

[bægz][ʌv; əv][draɪd] ['æplz] ,
bags of dried apples ,
包 的 干燥 苹果 ,

但说到那批看起来像破损的苹果干袋的老家伙们，

[dæt] [wəz][ə; eɪ] ['nɜ:] [θɪŋ] .
dat wuz a nurr thing .
数据 伍兹 一个 努尔 事物 .

那是一件很普通的事。

[bʌt; bət] [aɪv] ['noʊtɪst] ['dɑ:r][ɪz] ['ɔləz] [ə; eɪ][kɪn] - [ʌv; əv] - [mʌŋ] ['wɪmɪn] [foʊks][i:z]
But I've noticed dar is allers a kin ' of comunercashun ' mong women folks es
但 我已经 注意到 达尔 是 过敏 一个 亲属 - 的 - 蒙 女性 各位 es

[tu:; tə][di:] ['bɒsɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
to de bossin ' of a man .
到 德 老板 - 的 一个 男人 .

但我注意到，dar 是一种过敏症，是女性之间对男性支配的一种通婚方式。

[aɪ 'ti:][dʒeɪ'aɪ'es] - ['trævlz] [baɪ] ['greɪpvain] , [ɔ:r][dɪs] [hɪr] ['waɪərləs] ['bɪznəs] [ɪn][di:] [er] ,
It jis ' travels by grapevine , or dis here wireless business in de air ,
它 jis - 旅行 经过 葡萄藤 , 或者迪斯 这里 无线的 商业 在 德 空气 ,

它通过小道消息传播，或者说，这是空中无线业务。

[tu:; tə][di:][end][dæt] [wen] [wʌn] - [oʊ'mɑ:n][kɪn] [bɔ:s] [ə; eɪ][mæn][ɔ:l][ʌv; əv] - [ɪm] [θɪŋk] [deɪ] [kæn; kən][du:]
to de end dat when one ' oman kin boss a man all of ' em think dey can do
到 德 结尾 数据 什么时候 一 - 阿曼 亲属 老板 一个 男人 全部 的 - 呃 思考 戴 能 做

[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

最后，当一个女人能打败一个男人时，她们所有人都认为自己也能做到。

“ [æn; ən] - [deɪ] [θɪŋk] [raɪt] , [ʊʊnli][ɪn][dɪs] [keɪs] [di:] ['θɪŋkɪn] - ['hædnt] [ɔ:l][ben] [dʌn] ['jɪt] .
“ **An ' dey think right , only in dis case de thinkin ' hadn't all ben dun yit .**
“ 一个 - 戴 思考 正确的 , 仅有的 在 迪斯 案件 德 思考 - 之前没有 全部 本 逼债 yit .

“他们的想法是对的，只是在这种情况下，他们的思考还没有完全完成。”

[soʊ] [deɪ] [ɔ:l][dʒes] - [pʊt][em 'i:] [daʊn] [æz; əz] [ded] ['i:zi] .
So dey all jes ' put me down as dead easy .
所以 戴 全部 杰斯 - 放 我 向下 作为 死的 简单的 .

所以他们都觉得我太容易对付了。

“ [aɪ] [let] - [ɪm] [hæb] [fri:] [hæn] - [tɪl] [di:] ['hʌnimu:n] [wəz] ['oʊvər] .
“ **I let ' em hab free han ' till de honeymoon wuz over .**
“ 我 让 - 呃 哈布 自由的 汉 - 直到 德 蜜月 伍兹 超过 .

“我让他们自由活动，直到蜜月结束。”

[aɪ][ˈdɪdŋ] - [θɪŋk] [aɪ] [ɔrtə] [mɪks] [eni] [ˈvɪnɪgər] [wɪd][dæt] ;
I didn't think I orter mix eny vinegar wid dat ;
我 没 - 思考 我 或 混合 任何 醋 宽 数据 ;

我没想到还需要把醋和它混合在一起；

[bʌt; bət][baɪ][dæt] [taɪm] [di:] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv] - [ɪm] [wəz] [-]
but by dat time de whole tribe of 'em wuz [366]
但 经过 数据 时间 德 所有的 部落 的 - 呃 伍兹 [-]

但到那时，他们整个部落都[366]

[ˈni:dɪn] - [sʌm; səm][ʌv; əv][di:] [sɔ:lt][dæt] [ˈlɑ:ts] [waɪf] [gɑ:t] ,
needin ' sum of de salt dat Lot's wife got ,
需要 - 和 的 德 盐 数据 很多 妻子 得到 ;

需要一些罗得妻子拥有的盐，

[æ; ən] - [mɛˈbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][di:] [ˈfaɪər][æ; ən] - [ˈbrɪmstəʊn] [dæt] [wəz] [di:] - [ˈkeɪzən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
an ' mebbe sum of de fire an ' brimstone dat wuz de ' casion of her
一个 - 也许 和 的 德 火 一个 - 硫磺 数据 伍兹 德 - 赌场 的 她

[sɔltɪn] - .
saltin ' .
萨尔廷 - .

大概是火和硫磺的总和，是她撒盐的原因。

[ˈwɔl] , [ˈsɑ:] , [deɪ] [sɔ:t][ɪn][fɜ:r] [æ; ən] - [ˈdɪdnt] [du:] [ˈnʌθɪn] - [bʌt; bət] [i:t] [fɜ:r] [tu:] [wi:ks] .
Wal , sah , dey sot in fur infairs an ' didn't do nuthin ' but eat fur two weeks .
沃尔 , 萨赫 , 戴 酒 在 毛皮 贫民窟 一个 - 没有 做 什么也没有 - 但 吃 毛皮 二 周 .

Wal, sah, 他们坐在森林里，除了吃之外什么也没做，待了两个星期。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] - [ɪm] [θri:] [maɪˈself][æ; ən] - [ðen] [ðeɪ] [dʒɪn] [tu:; tə][noʊz] [əˈraʊn] -
I had to give ' em three infairs myself an ' then they gin to nose aroun ' .
我 有 到 给 - 呃 三 贫民窟 我 一个 - 然后 他们 杜松子酒 到 鼻子 周围 -

[æ; ən] - [gɪt][maɪ] - [tu:; tə][hæ; həv] .
an ' git my naburs to have infairs .
一个 - git 我的 - 到 有 贫民窟 .

我得亲自给他们三个infairs，然后他们就开始四处窥探，让我的邻居们也得infairs。

[fɜ:r] [tu:] [wi:ks] [moʊ] - [ˈdɑ:r] [-] [ˈnʌfɪn] [bʌt; bət] [fɜ:r][di:] [braɪd] , [æ; ən] - [gru:m] ,
Fur two weeks mo ' dar wa'n't nuffin but infairs fur de bride , an ' groom ,
毛皮 二 周 莫 - 达尔 想 无事 但 贫民窟 毛皮 德 新娘 , 一个 - 新郎 ,

两周了，mo' dar wa'n't nuffin，但不公平的新娘，新郎，

[fɜ:r][maɪ] - [wəz] [pəˈlaɪt] , [ɔ:l] - [ʌp][baɪ] [ˈdesɪ] [sɑ:d] - [mʌðɜ:z] ,
fur my naburs wuz polite , all wucked up by dese sod - muthers ,
毛皮 我的 - 伍兹 有礼貌的 , 全部 - 向上 经过 这些 草皮 - 母亲们 ,

我的邻居们都很有礼貌，都被这些混蛋母亲们搞砸了。

[tɪl] [deɪ] [wɔznt] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ɔ:r] [ʃoʊt] [left] [ɪn] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv][maɪ] [hoʊm] ,
till dey wuzn't a chicken or shote left in five miles of my home ,
直到 戴 不是 一个 鸡 或者 射击 左边 在 五 英里 的 我的 家 ,

直到我家方圆五英里内一只鸡或一只枪都没剩下为止。

[æ; ən] - [ɪf] [ˈdɑ:r][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑ:rd] [ˈwɪntər] [æ; ən] - [di:] [waɪt] [foʊks] - [ˈtʃɪkɪnz] [hæd; həd] -
an ' if dar had been a hard winter an ' de white folks ' chickens had -
一个 - 如果 达尔 有 到过 一个 难的 冬天 一个 - 德 白色的 各位 - 鸡 有 -

[ru:stɪd] [haɪ] ,
roosted high ,
栖息 高的 ,

如果那是一个严冬，白人的鸡都飞到高处栖息，

[wi:; wi] [wʊd] [ə; eɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
we would a had a hard time of it .
我们 会 一个 有 一个 难的 时间 的 它 .

我们当时会很艰难。

“ [ˈwɔl] , [aɪ] [stʊd] [dæt] , - [keɪz] [ˈdɑːr] [wəz] [ə; eɪ] [ˈhʌnɪmuːn] [æən; ən] - [gʊd] [ˈiːtɪn] - [ˈ^wain] [ɑːn] [wɪd]
“ **Wal** , **I stood dat** , ' **caze dar wuz a honeymoon an** ' **good eatin** ' **gwine on wid**
“ 沃尔 , 我 站立 数据 , - 卡兹 达尔 伍兹 一个 蜜月 一个 - 好的 吃 - 格温 在 宽
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“沃尔，我当时就站在那里，因为那是蜜月旅行，而且还有美食美酒相伴。”

[bʌt; bət] - [bɔːŋ] - [baʊt] [diː] [θʌd] [wiːk] [wen] [diː][sɑːd] - [ˈmæmɪ] [dʒɪn] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [haʊ] [aɪ]
but ' **long** ' **bout de thud week when de sod - mammies gin to tell me how I**
但 - 长的 - 回合 德 砰的一声 星期 什么时候 德 草皮 - 妈妈们 杜松子酒 到 告诉 我 如何 我
[ɔrtɜː] [roʊtʃ] [maɪ] [her] [æən; ən] - [rʌŋ] [maɪ][fɑːrm] [aɪ] [dʒɪn] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ][plænz][fɜːr] -
orter roach my hair an ' **run my farm I gin to lay my plans fur acshun** .
或 蟑螂 我的 头发 一个 - 跑步 我的 农场 我 杜松子酒 到 躺 我的 计划 毛皮 - .

但是，大约一周后，当那些乡巴佬开始告诉我应该如何打理我的头发和经营我的农场时，我就开始制定我的计划。

“ [deɪ] [wəz] [ɔːl] - - , [bɔːs] , [iːz] [aɪ] [wəz] [ˈseɪn] - , [æən; ən] - [deɪ] - - [ɪn] [gʊd]
“ **Dey wuz all** ' **piscopaliums** , **boss** , **es I wuz sayin** ' , **an** ' **dey bleeved tarible in Good**
“ 戴伊 伍兹 全部 - - , 老板 , es 我 伍兹 说 - , 一个 - 戴 - - 在 好的
[ˈfraɪdeɪ] ;
Friday ;
星期五 ;

“他们都是‘皮斯科帕利安人’，老大，我是这么说的，而且他们在耶稣受难日表现得非常糟糕；

[æən; ən] - [ɛvɪ] [ˈfraɪdeɪ]
an ' **ev'ry Friday**
一个 - 每一个 星期五

每个星期五

[wəz] [gʊd] [ˈfraɪdeɪ] [wɪd] [dem] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə] [ˈiːtɪn] - .
wuz Good Friday wid dem when it come to eatin ' .
伍兹 好的 星期五 宽 民主 什么时候 它 来 到 吃 - .

对他们来说，吃东西就像过耶稣受难日一样。

[wen] [aɪ] [siːd] [maɪ] [ˈtʃɪkɪnz] [ɔːl] [ˈ^wain] [æən; ən] - [diː][pɪgz][æən; ən] - [zɪç] ,
When I seed my chickens all gwine an ' **de pigs an** ' **sich** ,
什么时候 我 种子 我的 鸡 全部 格温 一个 - 德 猪 一个 - sich ,

当我给我的鸡、猪等等都播种时，

[aɪ][gɔːt][soʊ] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪd] [ˈdeɪ] [gʊd] [ˈfraɪdɪz] [dæt]
I got so disgusted wid dese Good Fridays dat
我 得到 所以 厌恶 宽 这些 好的 星期五 数据

我对这些耶稣受难日感到非常厌恶。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒeɪ] - [bɜːrd] [fɜːr] [ə; eɪ] [waɪ] [soʊ] [aɪ] [kʌd] [ɡɪt] [ɔːf] [tuː; tə] [hel] [ɪbri] [ˈfraɪdeɪ]
I wanted to be a jay - bird fur a while so I cud git off to hell ebry Friday
我 通缉 到 是 一个 杰伊 - 鸟 毛皮 一个 尽管 所以 我 盘根错节 git 离开 到 地狱 埃布里 星期五
- !
myse'f !
- !

我想当一段时间的松鸦皮毛，这样我每个星期五就可以自己下地狱了！

[ˈfrʌm] [dæt] [deɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [rʌb] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [tuː; tə] [em ˈiː] - [baʊt] [ˈbæptɪzəm] [æən; ən] - [soʊ] [fɜːrθ] [æən; ən] -
Frum dat dey begin to rub it in to me ' **bout baptism an** ' **so forth an** ' .
弗鲁姆 数据 戴 开始 到 擦 它 在 到 我 - 回合 洗礼 一个 - 所以 前进 一个 -
[dæt] [ˈdɪdnt] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [diː] - [aɪ] [hæd; həd] [fɪkst] [ʌp] .
dat didn't tend to make me change in de resolushuns I had fixed up .
数据 没有 趋向 到 制作 我 改变 在 德 - 我 有 固定的 向上 .

从那天起，他们就开始跟我讲洗礼之类的事情，但这并没有改变我已定下的决定。

[aɪ] [went] [ɑ:n][ˈfɪksɪn] - [maɪ][plænz][æən; ən] - [ˈleɪn] - [loo],
I went on fixin ' my plans an ' layin ' low ,
我 去 在 修复 - 我的 计划 一个 - 躺着 - 低的 ,

我继续完善我的计划，并保持低调。

[mi:k] [æz; əz][ˈmoʊzəs] [ˈaʊtwərdli] [bʌt; bət] [ˈɪnwərdli] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] .
meek as Moses outwardly but inwardly full of wrath .
温顺 作为 摩西 向外 但 内心 满的 的 愤怒 .

外表像摩西一样温顺，内心却充满愤怒。

“ [baɪ][dɪs] [taɪm] [deɪ] [dʒɪn] [tu; tə][æks][ɪn][ɔ:l][di:] - [ʌv; əv][di:] - [tu; tə] - [ɪm] [i:t]
“ By dis time dey gin to ax in all de bredderin of de chu'ch to he'p ' em eat
” 经过 迪斯 时间 戴 杜松子酒 到 斧头 在 全部 德 - 的 德 - 到 - 呃 吃
[æən; ən] - [ˈsetɪn] - [ʌp][baɪ] [ˈmu:nlaɪt] [wɪd] - [ɪm] [ə; eɪ][ˈhoʊldɪn] - [ˈhɑ:nz, ˈhænz][æən; ən] - [ˈpreɪn] - .
an ' settin ' up by moonlight wid ' em a holdin ' han's an ' prayin ' .
一个 - 塞廷 - 向上 经过 月光 宽 - 呃 一个 持有 - 韩的 一个 - 祈祷 - .

“到了这个时候，他们开始召集教会的所有弟兄姐妹来帮助他们吃饭，在月光下，他们手拉手祈祷。

[naʊ] , [bɔ:s] , [di:] [ˈheftɪ] [wʌn] - [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ˈdesɪ] [smɔ:l] [θɪŋz] — [ʃi; ʃɪ] [wəz] [ˈleɪn] - [fɜ:r]
Now , boss , de hefty one nurver mixed up in dese small things — she wuz layin ' fur
现在 , 老板 , 德 沉重的 — - 混合 向上 在 这些 小的 事物 — 她 伍兹 躺着 - 毛皮
[bɪgə(r)] [geɪm] .
bigger game .
大 游戏 .

老板，那只大块头从来不会卷入这些小事——她一直在寻找更大的猎物。

[ʃi; ʃɪ] [si:d] [di:][sɑ:d] - [mʌðəz] [wəz] [mænədʒɪn] - [aɪ ˈti:][ɔ:l] [raɪt] [æən; ən] - [æz; əz][ʃi; ʃɪ] [ˈnoʊd] [ʃi; ʃɪ]
She seed de sod - muthers wuz managin ' it all right an ' as she knowed she
她 种子 德 草皮 - 母亲们 伍兹 管理 - 它 全部 正确的 一个 - 作为 她 已知 她
[oʊnd] [dem][æən; ən] - [ˈsæli] [æən; ən] - [deɪ] [ɔ:l] [oʊnd] [em ˈi:] ,
owned dem an ' Sally an ' dey all owned me ,
拥有 民主 一个 - 莎莉 一个 - 戴 全部 拥有 我 ,

她看到那些混蛋妈妈们把一切都安排妥当了，而且她也知道她拥有她们，还有萨莉，而她们也都拥有我。

[waɪ] [ʃi; ʃɪ] [let] [aɪ ˈti:][ˈrez] - [æt; ət][dæt] .
why she let it res ' at dat .
为什么 她 让 它 余 - 在 数据 .

她为什么让它在那天保留下来。

“ [saɪdz] [dæt] , [æz; əz][aɪ][ɛs,ɪˈdi:] , [ʃi; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ] - - [oʊˈma:n] !
“ Sides dat , as I sed , she wuz a han'sum ' oman !
” 侧面 数据 , 作为 我 sed , 她 伍兹 一个 - - 阿曼 !

“除此之外，正如我所说，她是个漂亮的女人！ ”

“ [aɪ] [let] [aɪ ˈti:] [rʌn] [ɑ:n] [tɪl] [di:] [taɪm] [wʌt] [deɪ] [kɔ:l] [æʃ] - [kʌm] ,
“ I let it run on till de time whut dey call Ash We'nesday come ,
” 我 让 它 跑步 在 直到 德 时间 什么? 戴 称呼 灰 - 来 ,

“我让它一直运行到他们所说的圣灰星期三那天到来为止，

[wen] [deɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ] [fi:st] [æən; ən] - [ˈspeʃ(ə)l] [ˈprerz] [fɜ:r][di:] [soʊlz] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [hæd; həd]
when dey all had a feast an ' special prayers fur de souls of all who had
什么时候 戴 全部 有 一个 盛宴 一个 - 特别的 祈祷 毛皮 德 灵魂 的 全部 WHO 有
[daɪd] [ˈfrʌm] [di:] [bɪˈɡɪnɪŋ] - [ʌv; əv][di:] [wɜ:rl] - [tɪl] [den] ,
died frum de beginnin ' of de worl ' till den ,
死亡 弗鲁姆 德 开始 - 的 德 世界 - 直到 丹 ,

当他们举行盛宴，并为从世界之初到那时所有逝去的灵魂进行特别祈祷时，

— [ɔ:r] [ˈsʌmpɪn] - [ˈnɜ:z] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
— **or sumpin ' nurr like it .**
— 或者 某某 - 努尔 喜欢 它 .

——或者类似的东西。

[aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [spɛnt] [ɔ:l][maɪ] ['mʌni] [æŋ; ən] - [deɪ][hæd; həd] [ɔ:rdərd] ['lʌmbər] [fɜ:r][ə; eɪ] [nu:]
I had already spent all my money an ' dey had ordered lumber fur a new
我 有 已经 花费 全部 我的 钱 一个 - 戴 有 订购 木材 毛皮 一个 新的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我已经花光了所有的钱，而且他们还订购了木材准备盖新房子。

- [saɪdz] - - [ə; eɪ][sə'saɪətɪ][tu:; tə] [bɪld] [di:] ['nɪgər] ['pri:tʃər] [ɪn] [taʊn] [ə; eɪ] ['rʊkəri] .
' sides orgernizin ' a society to build de nigger preacher in town a rookery .
- 侧面 - - 一个 社会 到 建造 德 黑鬼 牧师 在 镇 一个 乌鸦巢 - .

'sides orgernizin' 组织一个社会在镇上为黑人传教士建造一个黑帮窝点。

[deɪ] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [peɪ] ['sʌpər] — [æŋ; ən] - [aɪ][dɪd][ɔ:l][di:] ['peɪɪn] - !
Dey called it a pay supper — an ' I did all de payin ' !
戴伊 称为 它 一个 支付 晚餐 — 一个 - 我 做过 全部 德 支付 - !

他们称之为付费晚餐——而我付了所有的钱！

[aɪ 'ti:][wəz] [ɔ:l][tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f][di:] [naɪt] [ʌv; əv] [æʃ] - .
It wuz all to cum off de night of Ash We'nesday .
它 伍兹 全部 到 精液 离开 德 夜晚 的 灰 - .

这一切都将在圣灰星期三之夜发生。

“ [naʊ] [dæt] [æʃ] - [sɔ:t][em 'i:][tu:; tə] ['θɪŋkɪn] - .
“ **Now dat Ash biziness sot me to thinkin ' .**
“ 现在 数据 灰 - 酒 我 到 思考 - .

“现在Ash的事让我开始思考。”

[hɪr] [wəz] [maɪ] [hoʊm] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:rnəvəl][ʌv; əv] [nɔɪz] [æŋ; ən] - - - [æŋ; ən] - ['drɪŋkɪn] -
Here wuz my home turned into a karnival of noise an ' carousin ' an ' drinkin ' .
这里 伍兹 我的 家 转向 进入 一个 嘉年华 的 噪音 一个 - - - 一个 - 喝酒 -
[æŋ; ən] - - - ,
an ' hoodoo'in ' ,
一个 - - - ,

我的家变成了喧闹、狂欢、饮酒和巫术的嘉年华。

[æŋ; ən] - [em 'i:] ['peɪɪn] - [fɜ:r][aɪ 'ti:] . “
an ' me payin ' fur it . “
一个 - 我 支付 - 毛皮 它 . “

而我却要为此买单。

- ['wɒl] , - ['sez][aɪ][tu:; tə] - , - [aɪ] [dʒɛs] - [tɜ:rn][dɪs] [θɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [æʃ] - [[ʊʊ] - [nʌf] ,
' Wal , ' sez I to myse'f , ' I'll jes ' turn dis thing into a Ash We'nesday sho ' nuff ,
- 沃尔 , - sez 我 到 - , - 患病的 杰斯 - 转动 迪斯 事物 进入 一个 灰 - 鞋子 - 足够 ,

“沃尔,”我自言自语道,“我一定要把这事变成一个圣灰星期三,绝对的。”

[soʊ][aɪ][goʊz] [aʊt] [æŋ; ən] - [kʌts] [daʊn] [ə; eɪ] [æʃ] [tri:] [æŋ; ən] - [merks] [em 'i:][ə; eɪ] [ɡʊd] ,
so I goes out an ' cuts down a ash tree an ' makes me a good ,
所以 我 去 出去 一个 - 削减 向下 一个 灰 树 一个 - 制作 我 一个 好的 ,

于是我出去砍了一棵白蜡树,给自己做了一个好东西,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(The Taylor-Trotwood Magazine, Vol.)

第3/11页

[laɪð] [stɪk] [dæt] [wʊd] [nɑ:k] [ə; eɪ] [bʊl] [daʊn] , [æn; ən] - [den] [baʊns] [bæk] [ˈɪntu:] [joʊ] - [ˈhɑ:nz, ˈhænz] .
lithe stick dat would knock a bull down , an ' den bounce back into yo ' han's .
轻盈 戳 数据 会 敲 一个 公牛 向下 , 一个 - 丹 弹跳 后退 进入 哟 - 韩的 .
一根轻盈的棍子，能击倒一头公牛，然后反弹回你的手中。

[dæt] [wəz] [fɜ:r] [di:] - .
Dat wuz fur de bredderin .
数据 伍兹 毛皮 德 - .

Dat wuz fur de bredderin.

[den] [aɪ] [broʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [æf] - - [æn; ən] - [meɪd] [di:] [ˈpædlz] [ˈhændi] [fɜ:r] [di:] [ˈsɪstərɪn] ,
Den I broke up a good ash - bar'l an ' made de paddles handy fur de sisterin ,
丹 我 打破 向上 一个 好的 灰 - - 一个 - 制成 德 桨 便利 毛皮 德 姐妹 ,
然后我敲碎了一根好用的白蜡木桶，给妹妹们做了些方便的桨。

[æn; ən] - [aɪ] [sɔ:t] - [ɪm] [ɪn] [di:] [ˈkɔ:rnər] [bɪˈhɪn] - [di:] - .
an ' I sot ' em in de corner behin ' de cup'ard .
一个 - 我 酒 - 呃 在 德 角落 背后 - 德 - .

我把它放在杯子后面的角落里。

“ [di:] [naɪt] [kʌm] ,
“ **De night cum** ,
” 德 夜晚 精液 ,

“夜幕降临，

[bʌt; bət] [baɪ] [dæt] [taɪm] [deɪ] [ˈdɪdnt] [ki:r] [ɪˈnʌf] [fɜ:r] [em ˈi:] [tu:; tə] [æks] [em ˈi:] [ˈɪntu:] [di:] [fi:st] .
but by dat time dey didn't keer enuff fur me to ax me into de feast .
但 经过 数据 时间 戴 没有 基尔 足够 毛皮 我 到 斧头 我 进入 德 盛宴 .
但那时他们已经没有足够的钱让我参加宴会了。

[aɪ] [wəz] [dʒɛs] - [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [oʊl] [bæptəs] - [ˈnɪgər] .
I wuz jes ' a common ole Baptis ' nigger .
我 伍兹 杰斯 - 一个 常见的 奥莱 巴普蒂斯 - 黑鬼 .

我只是巴普蒂斯家一个普通的黑鬼。

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [deɪ] [wəz] [ɔ:l] [ˈdɑ:r] , [di:] [sɑ:d] - [mʌðəz] [ɪn] [waɪt] - ,
I waited till dey wuz all dar , de sod - muthers in white apruns ,
我 等待 直到 戴 伍兹 全部 达尔 , 德 草皮 - 母亲们 在 白色的 - ,

我等到她们都到了，那些穿着白色围裙的混蛋们，

[ˈkændlz] [ˈbɜ:rnɪn] - [æn; ən] - [du:d] [ˈnɪgər] [æn; ən] - [ˈfrʌm] [taʊn] [ænd; ənd] [ɛvɪ] [wɔ:r] ,
candles burnin ' an ' dude niggers an ' niggeresses frum town and ev'ry whar ,
蜡烛 燃烧 - 一个 - 兄弟 黑鬼 一个 - 黑女 弗鲁姆 镇 和 每一个 码头 ,

蜡烛燃烧着，镇上和各个码头都有黑人男女。

[ɔ:l] - - [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈpeɪɪn] - [fɜ:r] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dæt] [ˈfaɪnəli] [kʌm] [ˈaɪtən] [maɪ] [ˈpɑ:kɪt] .
all s'posin ' to be payin ' fur a thing dat finally cum outen my pocket .
全部 - - 到 是 支付 - 毛皮 一个 事物 数据 最后 精液 奥滕 我的 口袋 .

所有人都要为最终从我口袋里掏出来的东西买单。

[aɪ] [wɔ:kt] [ɪn] [æn; ən] - [sɔ:t] [daʊn] [baɪ] [di:] [ˈfaɪər] , [bʌt; bət] [bɪˈfoʊ] - [aɪ] [gɑ:t] [sɔ:t] [gʊd] ,
I walked in an ' sot down by de fire , but befo ' I got sot good ,
我 步行 在 一个 - 酒 向下 经过 德 火 , 但 之前 - 我 得到 酒 好的 ,

我走进去，坐在火堆旁，但还没来得及好好休息，

[wʌn][ʌv; əv][dem] [du:d] [ˈnɪɡər] [pʊt][ə; eɪ] [ɪnˈsʌltmənt] [ɑ:n][em ˈi:] .
one of dem dude niggers put a insultment on me .
一 的 民主 兄弟 黑鬼 放 一个 侮辱 在 我 :
其中一个黑鬼侮辱了我。

“ [dæt][su:t][em ˈi:][ɔ:l] [raɪt] .
“ **Dat suit me all right** .
“ 数据 套装 我 全部 正确的 :
“我完全同意。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][sta:rt][di:] [faɪt] [ɪn][maɪ] [oʊn] [haʊs] — [dæt] [-] [gʊd] [ˈmænərz] — [bʌt; bət]
I didn't want to start de fight in my own house — dat wa'n't good manners — but
我 没有 想 到 开始 德 斗争 在 我的 自己的 房子 — 数据 想 好的 礼仪 — 但
[su:n] [i:z][dæt] [ˈnɪɡər] [pʊt][di:] [ɪnˈsʌltmənt] [ɑ:n][em ˈi:] ,
soon es dat nigger put de insultment on me ,
很快 es 数据 黑鬼 放 德 侮辱 在 我 ,
我不想在自己家里挑起争端——那不礼貌——但很快那个黑鬼就侮辱了我。

[aɪ][wəz] [ˈrɛdi] . “
I wuz reddy . “
我 伍兹 雷迪 : “

我准备好了。
- - , [ˈsez][aɪ] , - [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][pleɪn] [oʊl][bæptəs] - [ˈnɪɡər] , [bʌt; bət][i:z][aɪ] - - [aɪ ˈti:] ,
' Frien's , sez I , ' I am a plain ole Baptis ' nigger , but es I onderstan ' it ,
- - , sez 我 , - 我 是 一个 清楚的 奥莱 巴普蒂斯 - 黑鬼 , 但 es 我 - - 它 ,
“朋友,”我说, “我只是个普通的黑人, 但我明白。”

[dɪs][eɪ ˈem] [æ]
dis am Ash We'nesday . ‘ “
迪斯 是 灰 - - : - “

今天是圣灰星期三。

- [ju:; jʊ][bet][aɪ ˈti:][eɪ ˈem] , [oʊl][ˈmoʊzəs] , - [ˈsez][wʌn][ʌv; əv][di:] [dju:dz] ,
' You bet it am , ole Moses , ' sez one of de dudes ,
- 你 赌注 它 是 , 奥莱 摩西 , - sez 一 的 德 伙计们 ,
“没错, 老摩西,”其中一个家伙说道。

- [æn; ən] - [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɜ:r][ˈbæptɪsts][tu:; tə] [i:t] — [deɪ] [eɪ ˈem] - [tu:; tə][hæb][di:]
' an ' it ain't a good place fur Baptists to eat — dey am liabul to hab de
- 一个 - 它 不是 一个 好的 地方 毛皮 浸信会 到 吃 — 戴 是 - 到 哈布 德
[kəˈlekt] ! -
collect ! ' !
收集 ! -

“而且”对浸信会教徒来说, 那可不是个吃饭的好地方——他们得去募捐!

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [di:] [-] , [bʌt; bət] [deɪ] [dɪd] , [æn; ən] - [ɔ:l] - . “
“ **I didn't see de p'int , but dey did , an ' all laf'd** . “
“ 我 没有 看 德 品脱 , 但 戴 做过 , 一个 - 全部 - : “
“我没看到那个点, 但他们看到了, 而且都笑了。”

- [jes] , - [ˈsez][aɪ] , - [hi:; hi] [ˈmaʊt] ,
' Yes , ' sez I , ' he mout ,
- 是的 , - sez 我 , - 他 嘴 ,

“是的,”我说, “他嘟囔着。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] - [æpt][tu:; tə][hæb] - [ɪˈnʌf] [left][tu:; tə] [ri:d] [di:] [ˈberɪəl] - [ˈoʊvər][ə; eɪ]
but he is mor'n apt to hab stumic enuff left to read de burial sarvices over a
但 他 是 - 易于 到 哈布 - 足够 左边 到 读 德 葬礼 - 超过 一个
[fju:] [dju:dz] ,
few dudes ,
很少 伙计们 ,

但他更有可能拥有足够的精力去阅读一些关于葬礼服务的书籍,

- [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [lɪt] [ɪn] .
' **an** ' **I lit in** .
- 一个 - 我 点燃 在 -

我点燃了。

[aɪ'd] [lɒkt] [di:] [du:] - [-]
I'd locked de do ' [**367**]
ID 已锁定 德 做 - [-]

我锁上了[367]

[bʌt; bət] - [di:] ['waɪndər] ;
but fergot de winder ;
但 - 德 卷线器 ;

但忽略了温德；

[bʌt; bət] [aɪ] [hə:n] [tel] [dæ̃t] ['oʊ̃nli] [tu:] ['nɪgər] [gɑ:t] [aʊ̃t] [ʌv; əv] ['dɑ:r] [wɪd] [ə; eɪ] [saʊ̃n] - [hed]
but I hearn tell arterwards dat only two niggers got out of dar wid a soun ' head
但 我 听 告诉 动脉 数据 仅有的 二 黑鬼 得到 出去 的 达尔 宽 一个 声音 - 头
,
,
,

但我后来听说，只有两个黑鬼活着从那里出来，而且脑袋还安然无恙。

[æ̃n; ə̃n] - [deɪ] ['dɪdnt] [stɑ:p] ['rʌnɪn] - [tɪl] ['i:stər] - - !
an ' dey didn't stop runnin ' till Easter mo'nin ' !
一个 - 戴 没有 停止 跑步 - 直到 复活节 - - !

他们一直跑到复活节早上才停下来！

“ [aɪ] [lɪt] [ɑ:n] [di:] [sɑ:d] - [mʌðəz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [di:] [geɪm] [wɪd] [di:] [steɪvz] [ʌv; əv] [di:] [æ̃] - [tɪl] [deɪ] [wəz]
“ **I lit on de sod - muthers early in de game wid de staves of de ash bar'l till dey wuz**
“ 我 点燃 在 德 草皮 - 母亲们 早期的 在 德 游戏 宽 德 杖 的 德 灰 - 直到 戴 伍兹
[mi:t] [fɜ:r] - ,
meet fur repentunce ,
见面 毛皮 - ,

“我在游戏初期就用白蜡木棍猛击那些草皮母鸡，直到他们相遇忏悔为止。”

[æ̃n; ə̃n] - [di:] ['nɛks] - - [aɪ] [sent] - [ɪm] [bæk] [tu:; tə] [taʊ̃n] [wɑ:r] [aɪ] [faʊ̃n]
an ' de nex ' mo'nin ' I sent ' em back to town whar I foun
一个 - 德 下一个 - - 我 发送 - 呃 后退 到 镇 码头 我 发现

第二天早上，我把他们送回了城里，在那里我发现

- [deɪ] [ɔ:l] [hæd; həd] - ['lɪvɪn] - [dæ̃t] [deɪ] [hæd; həd] [kwɪt] [fɜ:r] [ə; eɪ] ['ɪziə] [dʒɑ:b] .
' dey all had husban's livin ' dat dey had quit fur a easier job .
- 戴 全部 有 - 生活 - 数据 戴 有 辞职 毛皮 一个 更轻松 工作 -

她们都有丈夫，所以她们辞职去寻找一份更轻松的工作。

[wɔl] , [deɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [teɪk] - [ɪm] [bæk] .
Wal , dey had to take ' em back .
沃尔 , 戴 有 到 拿 - 呃 后退 -

沃尔，他们不得不把它们带回去。

“ [naʊ̃] , [bɔ:s] , [aɪ] [wəz] [kɪrfəl] [nɑ:t] [tu:; tə] [hɜ:rt] ['sæ̃li] [æ̃n; ə̃n] - [hɜ:r; hə̃r] ['mæ̃mi] — [deɪ] [wəz] [bəuθ]
“ **Now , boss , I wuz keerful not to hurt Sally an ' her mammy — dey wuz both**
“ 现在 , 老板 , 我 伍兹 keerful 不是 到 伤害 莎莉 一个 - 她 妈咪 — 戴 伍兹 两个都
- ['wɪmɪn] , [i:z]
han'sum women , es
- 女性 , es

“老板，我当时很小心，没想伤害莎莉和她妈妈——她们都是很漂亮的女人，真的。”

[aɪ] [wəz] ['seɪɪn] - .
I wuz sayin ' .
我 伍兹 说 - .

我刚才说的就是这个意思。

“ [aɪ] [wəz] [naʊ] [rɪd] [ʌv; əv] [di:] [sɑ:d] - [mʌðəz] ,
“ **I wuz now rid of de sod - muthers** ,
“ 我 伍兹 现在 摆脱 的 德 草皮 - 母亲们 ,

“我终于摆脱了那些该死的母亲们。”

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [ɡɪt] [rɪd] [ʌv; əv] [ˈsæli:z] [ˈmæmi] [wəz] [di:] [ˈneks] [-] .
but how to git rid of Sally's mammy wuz de nex p'int .
但 如何 到 git 摆脱 的 莎莉的 妈咪 伍兹 德 下一个 品脱 .

但是如何摆脱莎莉的妈妈 wuz de nex p'int 呢？

[aɪ'd] [ˈfɪɡjəd] [dæt] [aʊt] [tu:] , [keɪs] [i:z] [aɪ] [sed] , [ʃi:; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] - - [oʊˈmɑ:n] .
I'd figured dat out too , case es I said , she wuz a han'sum ' oman .
ID 想 数据 出去 也 , 案件 es 我 说 , 她 伍兹 一个 - - 阿曼 .

我也猜到了，就像我说的那样，她是个漂亮的女人。

[di:] [aɪ] [ju:st] , [bɔ:s] , [ɪz] - - [ju:; jʊ] .
De tacticks I used , boss , is whut'll s'prize you .
德 战术 我 用过的 , 老板 , 是 - - 你 .

老板，我使用的策略才是真正能让你受益的。

“ [baʊt] [di:] [θʌd] [naɪt] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [hɜ:r; həɹ] [əˈloʊn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪ] [ɑ:n] [di:] [ˈlɪt(ə)l] [pɔ:rtʃ]
“ **Bout de thud night when I had her alone for a while on de little porch**
“ 回合 德 砰的一声 夜晚 什么时候 我 有 她 独自的 为了 一个 尽管 在 德 小的 门廊

[æn; ən] - [wi:; wi] [wəz] [weɪtɪn] - [fɜ:r] [ˈsæli] [tu:; tə] [ɡɪt] [ˈsʌpər] ,
an ' we wuz waitin ' fur Sally to git supper ,
一个 - 我们 伍兹 等待 - 毛皮 莎莉 到 git 晚餐 ,

“那天晚上，我和她单独在小门廊上待了一会儿，我们正等着莎莉来吃晚饭。”

[fɜ:r] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [wʌk] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [ˈɑ:rtəri] [ʃi:; ʃi] [si:d] [haʊ] [ˈhændi] [aɪ] [wəz] [wɪd] [di:] [æʃ]
fur she had gone to wuck in earnest arter she seed how handy I wuz wid de ash
毛皮 她 有 已消失 到 沃克 在 认真 动脉 她 种子 如何 便利 我 伍兹 宽 德 灰
- ,
bar'l ,
- ,

自从她发现我多么擅长使用灰烬桶之后，她就认真地去工作了。

[ˈsez] [aɪ] : “
sez I : “
sez 我 : “

我说：“

- [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [men] [hæb] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔ:z] [dæt] [eɪ ˈem] [ˈhoʊmli] .
' A good meny men hab muther - in - laws dat am homely .
- 一个 好的 菜单 男人 哈布 母亲 - 在 - 法律 数据 是 家常的 .

'A good meny men hab muther-inlaws dat am homely.

[aɪm] [ˈmɑ:ti] [praʊd] [ʌv; əv] [maɪn] , - [ˈsez] [aɪ] , - [ʃi:; ʃi] [ɪz] [soʊ] - - “
I'm mighty proud of mine , ' sez I , ' she is so han'sum . ' "
我是 强大的 自豪的 的 矿 , - sez 我 , - 她 是 所以 - - “

“我为我的女儿感到非常自豪，”我说，“她太漂亮了。”

- [waɪ] , - !
' Why , Washin'tun !
- 为什么 , - !

“哎呀，华盛顿！ ”

- [ʃi:; ʃi] [ˈsez] , - [dʌz] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [soʊ] ? -
' she sez , ' does you really think so ? '
- 她 sez , - 做 你 真的 思考 所以 ? -

她说道：“你真的这么认为吗？ ”

“ [aɪ] [si:d] [aɪ 'ti:] ['tɪk(ə)ld] [hɜ:r; həɹ] , [æn; ən] - ['ɑ:rtɜ:] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [slɪpt] ['ʊʊvər] ['kloʊzər] [æn; ən] - [ɛs,i'di:] :
“ I seed it tickled her , an ' arter a while I slipped over closer an ' sed :
“ 我 种子 它 挠痒 她 , 一个 - 动脉 一个 尽管 我 滑倒了 超过 更近 一个 - sed :
“
“
“

“我看到她痒痒的，过了一会儿，我悄悄靠近她，说道:”

- [æn; ən] - [aɪ] - [si:d] [ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [b:] [wɪd] [sek] - [aɪz] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɪz] [gɑ:t] ,
' An ' I nurver seed a muther - in - law wid sech b'utiful eyes as you is got ,
- 一个 - 我 - 种子 一个 母亲 - 在 - 法律 宽 sech - 眼睛 作为 你 是 得到 ,
“我从未见过像你这样拥有如此美丽双眸的婆婆。”

- [æn; ən] - [aɪ] [tʊk] [hɜ:r; həɹ] [hæn] - .
' an ' I took her han ' .
- 一个 - 我 采取 她 汉 - .

“然后我握住了她的手。”

“ [dæt] [wəz] - [ʃi:; ji] - [stæn] - [ɑ:n] [ə; eɪ] [kɑ:l] - ['kɑ:lər] [æn; ən] - [ju:; jʊ] [ɔrtɜ:] [si:d] [hɜ:r; həɹ] [laɪt]
“ Dat wuz mor'n she cu'd stan ' on a col ' collar an ' you orter seed her light
“ 数据 伍兹 - 她 - 斯坦 - 在 一个 科尔 - 衣领 一个 - 你 或 种子 她 光
[aʊt] — [laɪt] [aʊt] [æn; ən] - - [ɡɪt] ['sʌpər] ,
out — light out an ' he'p git supper ,
出去 — 光 出去 一个 - - git 晚餐 ,
“那天早上她能站在高领上，你得赶紧让她睡着——睡着了，然后他才能吃晚饭。”

[tu:] !
too !
也 !

也!

“ [aɪ] [let] [aɪ 'ti:] ['rez] - [æt; ət] [dæt] .
“ I let it res ' at dat .
“ 我 让 它 余 - 在 数据 .

“我让它就此结束。”

[aɪv] ['noʊtɪst] [dæt] [tu:] ['meni] - [plænts] [deɪ] [trʌk] [tu:] ['ef'eɪ'es] - [ɪn] [di:] [sprɪŋ] .
I've noticed dat too many fo'ks plants dey truck too fas ' in de spring .
我已经 注意到 数据 也 许多 - 植物 戴 卡车 也 快 - 在 德 春天 .

我注意到春天里太多植物长得太快了。

[æn; ən] - [æt; ət] [di:] [seɪm] [taɪm] [aɪv] - [let] [ə; eɪ] [leit] [frɔ:st] [ki:p] [em 'i:] ['frʌm] [bɪ'li:vɪn] - ['ɪtl] [bi:; bi]
An ' at de same time I've nurver let a late frost keep me from believin ' it'll be
一个 - 在 德 相同的 时间 我已经 - 让 一个 晚的 霜 保持 我 弗鲁姆 相信 - 它将 是
['sʌməɹ] [baɪ] [æn; ən] - [baɪ] .
summer by an ' by .
夏天 经过 一个 - 经过 .

与此同时，我从未让晚霜阻止我相信夏天终会到来。

“ [di:] ['nɛks] - [naɪt] [aɪ] [sɔ:t] [aʊt] [ɑ:n] [di:] - [-] ['ɑ:rtɜ:] [ə; eɪ] [hɑ:rd] ['deɪz] [wʌk] [æn; ən] - [aɪ] [tʌk] [maɪ]
“ De nex ' night I sot out on de po'ch ag'in arter a hard day's wuck an ' I tuck my
“ 德 下一个 - 夜晚 我 酒 出去 在 德 - 再次 动脉 一个 难的 天 沃克 一个 - 我 塞进 我的
[stæn] - [wɔ:r]
stan ' whar
斯坦 - 码头

“第二天晚上，辛苦一天后，我又坐在路边，把我的斯坦·沃什塞进了屋里。”

[aɪ] [wəz] [di:] [naɪt] [bɪ'foʊ] - [fɜ:r]
I wuz de night befo ' fur
我 伍兹 德 夜晚 之前 - 毛皮

我是前夜

[aɪ] ['noʊd] [di:] [oʊl] [doʊ] [ɔləz] [krɒsɪz] [di:] [kri:k] [æt; ət][di:] [seɪm] [pleɪs] .
I knowed de ole doe allers crosses de creek at de same place .
我 已知 德 奥莱 雌鹿 过敏 十字架 德 溪 在 德 相同的地方 .

我知道老母鹿艾勒斯在同一个地方过河。

[ʃoʊ] - [nʌf] , [baɪ][æn; ən] - [baɪ] [hiə]
Sho ' nuff , by an ' by heah
翔 - 足够 , 经过 一个 - 经过 嘿

绝对够了，真的够了

[ʃiː; ʃi] [kʌm] - - [tɪp] — - - [tɪp] .
she cum tipperty - tip — tipperty - tip .
她 精液 - - 提示 — - - 提示 .

她高潮了。

“ [æn; ən] - [ɔ:l] [ʃiː; ʃi] [ˈwaːntɪd] [wəz] [tuː; tə][æks][em 'iː] [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [di:] [ˈweðər] [wəz] [^wain] [ter]
“ An ' all she wanted wuz to ax me if I thought de weather wuz gwine ter
“ 一个 - 全部 她 通缉 伍兹 到 斧头 我 如果 我 想法 德 天气 伍兹 格温 特尔
[tʃeɪndʒ] !
change !
改变 !

“她只想问我，如果我认为天气会发生变化的话！ ”

[aɪ][sɔ:t][ʌp] [kloʊz] [-] [æn; ən] - [ɛs,i'di:] : “
I sot up close ag'in an ' sed : “
我 酒 向上 关闭 再次 一个 - sed : “

我再次凑近，说道：“

- [sʌm; səm] [taɪmz] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪs'teɪk] [baɪ] [ˈmæriɪn] - [ɪn] [tuː] [bɪɡ][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] . - “
' Sum times a man makes a great mistake by marryin ' in too big a hurry . ' “
- 和 时代 一个 男人 制作 一个 伟大的 错误 经过 结婚 - 在 也 大的 一个 匆忙 . - “

“有时候，男人会因为仓促结婚而犯下大错。”

- [ˈhaʊz] [dæt] ?
' How's dat ?
- 怎么样 数据 ?

怎么样？

- [ʃiː; ʃi][ɛs,i'di:] , [ˈtɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [æn; ən] - - - [ʌp][tuː; tə][em 'iː] . “
' she sed , tickled to death an ' nestlin ' up to me . “
- 她 sed , 挠痒 到 死亡 一个 - - - 向上 到 我 . “

“她笑着说，‘痒得要命，依偎在我身边。’”

- [waɪ] , - [ˈsez][aɪ] ,
' Why , ' sez I ,
- 为什么 , - sez 我 ,

“为什么？”我说道。

- [hiː; hi] [ˈmæɪrɪz] [di:][ɡæl][æn; ən] - [den][hiː; hi] [ˈfɪnz] [aʊt] [dæt] [wʌt] - [ʌd] [su:t][hɪm; ɪm][bes] - [wəz] [di:]
' he marries de gal an ' den he fin's out dat whut ' ud suit him bes ' wuz de
- 他 结婚 德 女孩 一个 - 丹 他 鳍的 出去 数据 什么? - ud 套装 他 贝斯 - 伍兹 德
[ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] — [ʃu:ts] [æt; ət][di:][doʊ][æn; ən] - [kɪlz] [di:] [fɔ:n] ,
muther - in - law — shoots at de doe an ' kills de fawn ,
母亲 - 在 - 法律 — 芽 在 德 雌鹿 一个 - 杀戮 德 讨好 ,

他娶了那姑娘，然后发现最适合他的是岳母——于是他向母鹿开枪，打死了小鹿。

- [ˈsez][aɪ] , [ˈslɪpɪn] - [maɪ][ɑ:rm] [ə'raʊn] - [hɜ:r; hər][ˈweɪz] - .
' sez I , slippin ' my arm aroun ' her wais ' .
- sez 我 , 滑倒 - 我的 手臂 周围 - 她 等待 - .

“我说着，将手臂环住她的腰。”

“ [ʌp] [ʃiː; ʃɪ][dʒʌmps] [-] [æni; ən] - [gʊʊz] [ʌp] [mæd][læk][æni; ən] - [bɪg] [iːz][ə; eɪ] [bə'lu:n] . “
“ Up she jumps ag'in an ' goes up mad lak an ' big es a balloon . “
“ 向上 她 跳跃 再次 一个 - 去 向上 疯狂的 拉克 一个 - 大的 es 一个 气球 . “
“她又跳了起来，像气球一样疯狂地飞了起来。”

- [eint] [juː; jʊ] - [ʃeɪmd] [ʌv; əv] - ? - [sez] [ʃiː; ʃɪ] .
‘ Ain't you ' shamed of yo'se'f ? ' sez she .
- 不是 你 - 羞愧 的 - ? - sez 她 .
“你难道不感到羞耻吗？”她说道。

- [aɪm] [^wain] [raɪt] [ɪn][æni; ən] - [tel] ['sæli] . -
‘ I'm gwine right in an ' tell Sally . ‘
- 我是 格温 正确的 在 一个 - 告诉 莎莉 . -
“我这就进去告诉莎莉。”

“ [aɪ] ['noʊd] [ʃiː; ʃɪ] ['wʊdnt] [æni; ən] - [aɪ][set] [bæk] [æni; ən] - [tʃʌklɪd] .
“ I knowed she wouldn't an ' I set back an ' chuckled .
“ 我 已知 她 不会 一个 - 我 放 后退 一个 - 轻笑 .
“我知道她不会，于是我往后靠了靠，轻笑了一声。”

[aɪ 'ti:] [wəz] [ɔːl] - - [tuː; tə] [su:t] [em 'i:] [æni; ən] - [aɪ] [si:d] ['dɑːr] [wʊd] [su:n] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]
It wuz all wuckin ' to suit me an ' I seed dar would soon be a complete
它 伍兹 全部 - - 到 套装 我 一个 - 我 种子 达尔 会 很快 是 一个 完全的
- [ʌv; əv] [di:] - [æni; ən] - [di:] [stert] .
separashun of de chu'ch an ' de state .
- 的 德 - 一个 - 德 状态 .
这一切都正合我意，我预见到教会和国家很快就会彻底分离。

“ [naʊ] , [bɔːs] , [juːl] ['wʌndər] ['di'i'es] [waɪ] [aɪ'd] [pleɪ] [iːz] ['heftɪ] [æni; ən] - - [ə; eɪ] - [oʊ'mɑːn]
“ Now , boss , you'll wonder des why I'd play es hefty an ' han'sum a ' oman
“ 现在 , 老板 , 你会 想知道 德斯 为什么 ID 玩 es 沉重的 一个 - - 一个 - 阿曼
“现在，老板，你会好奇我为什么会扮演一个身材魁梧、英俊潇洒的女人。”

[iːz][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [zɪç] [ə; eɪ] [trɪk] ,
es she is sich a trick ,
es 她 是 sich 一个 诡计 ,
她真是个骗子。

[bʌt; bət] [aɪ] - [saɪdɪd] [dæt] [wʌn] [waɪf] [ɪn] [di:] [haʊs] [eɪ 'em] [ɪ'nʌf] [ɪn] [dæt] [pleɪs] .
but I ' cided dat one wife in de house am enuff in dat place .
但 我 - 已确定 数据 一 妻子 在 德 房子 是 足够 在 数据 地方 .
但我认为，在那个地方，一个妻子就足够了。

“ [di:] [θʌd] [naɪt] [aɪ][hæd; həd] [aɪ 'ti:] [fɪkst] .
“ De thud night I had it fixed .
“ 德 砰的一声 夜晚 我 有 它 固定的 .
“砰的一声，我把它修好了。”

[aɪ] ['noʊd] [ʃiːd] [gɔːn] [ɔːf] [mæd] , [bʌt; bət] [aɪ] ['noʊd] [ə; eɪ] - [oʊ'mɑːn] , ['ɑːrtɜː] [wʌn] ['hʌɡɪn] - ,
I knowed she'd gone off mad , but I knowed a ' oman , arter one huggin ' ,
我 已知 棚 已消失 离开 疯狂的 , 但 我 已知 一个 - 阿曼 , 动脉 一 拥抱 - ,
我知道她疯了，但我认识一个“女人，拥抱之后”，

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] - - [ə; eɪ] [boʊn] — ['hiːl] [liːv] [aɪ 'ti:] [fɜːr] [ə'waɪl] ,
is like a dog burryin ' a bone — he'll leave it fur awhile ,
是 喜欢 一个 狗 - - 一个 骨 — 地狱 离开 它 毛皮 一会儿 ,
就像狗埋骨头一样——它会把骨头留一段时间。

[bʌt; bət] ['hiːz] [ʃoʊ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [aɪ 'ti:] [-] !
but he's sho to cum back to it ag'in !
但 他是 鞋子 到 精液 后退 到 它 再次 !
但他肯定会再次回到这件事上！

[aɪ][dʒɛs] - [ˈweɪtɪd] [æn; ən] - [lɛt][hɜ:r; həɹ][kʌm] [bæk] , [ˈfɪksɪn] - [maɪ][plænz] .

I jes ' waited an ' let her cum back , fixin ' my plans .
我 杰斯 - 等待 一个 - 让 她 精液 后退 , 修复 - 我的 计划 :

我只是等着她回来，然后调整我的计划。

[aɪ][toʊl] [ˈsæli] [tu; tə][set] [daʊn] [ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][di:] - [ɪn][di:][dɑ:rk][æn; ən] - [ki:p] [ˈkwaɪət] —
I tole Sally to set down in one corner of de po'ch in de dark an ' keep quiet —
我 托勒 莎莉 到 放 向下 在 — 角落 的 德 - 在 德 黑暗的 一个 - 保持 安静的 —

[dæt][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [ˈfɜ:, ˈfɛɹ][hɜ:r; həɹ][tu; tə] [ʃoʊ] - [haʊ] [hɜ:r; həɹ] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈhʌzbən] - [wəz] [ˈbi:n]
dat I had a s'prize fer her to sho ' how her virtuous husban ' wuz bein

数据 我 有 一个 - fer 她 到 鞋子 - 如何 她 有德行的 丈夫 - 伍兹 是
- [ɪntaɪst] [baɪ][di:] [ˈfɪlɪstɪ:n] .
' inticed by de Philistine .
- 诱人的 经过 德 庸俗 :

我告诉莎莉坐在小隔间黑暗的一角，保持安静——我有一个奖品要给她，让她看看她正直的丈夫是如何被那个庸俗之徒引诱的。

“ [dæt] [wəz] [ɪˈnʌf] — [ʃi:, ʃɪ][sɔ:t] .

“ Dat wuz enuff — she sot .
” 数据 伍兹 足够 — 她 酒 :

“这就够了——”她说道。

“ [aɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [dɑ:rk] [fɔ:r] [aɪ] [kʌm] [æn; ən] - [den][aɪ] [stɒmpt] [əˈraʊn] - , [wɑ:ʃt] [maɪ] [feɪs] [æn; ən] -
“ I waited till dark fore I cum an ' den I stomped aroun ' , washed my face an '
” 我 等待 直到 黑暗的 前 我 精液 一个 - 丹 我 跺脚 周围 - , 洗过 我的 脸 一个 -
[ˈhɑ:nz, ˈhænz] ,

han's ,
韩的 ,

“我等到天黑才出来，然后跺着脚走来走去，洗了洗脸和手，

[æn; ən] - [lɪt] [maɪ][paɪp] .

an ' lit my pipe .
一个 - 点燃 我的 管道 :

然后我点燃了烟斗。

[æn; ən] - [hiə]
An ' heah
一个 - 嘿

安希

[ʃi:, ʃɪ] [kʌm] - - [tɪp][æn; ən] - [ɔ:l] [ʃi:, ʃɪ] [ˈwɑ:ntrɪd] [tu; tə] [noʊ] - [wəz] , [ɪf] [di:] [mu:n] [hæd; həd][ˈrɪz] !
she cum tipperty - tip an ' all she wanted to kno ' wuz , if de moon had riz !
她 精液 - - 提示 一个 - 全部 她 通缉 到 知识 - 伍兹 , 如果 德 月亮 有 里兹 !

她兴奋地呻吟着，她只想知道，月亮有没有升起！

“ [bɔ:s] , [aɪ][lɛt][hɜ:r; həɹ][du:][di:][ˈtɑ:kən] - , [fɜ:r][ʃi:, ʃɪ] [wəz] [raɪp] [fɜ:r][aɪ ˈti:] ,

“ Boss , I let her do de talkin ' , fur she wuz ripe fur it ,
” 老板 , 我 让 她 做 德 谈话 - , 毛皮 她 伍兹 成熟 毛皮 它 ,

“老板，我让她说，因为她当时正值当打之年。”

[æn; ən] -
an '
一个 -

一个'

- [baʊt] [di:] [taɪm] [ʃi:, ʃɪ] [toʊl] [ˌem ˈi:] [dæt][ʃi:, ʃɪ] - [ˌem ˈi:] [ˈfrʌm] [di:] [ɛfju:ˈɛs] - [æn; ən] - [dæt][aɪ] [ɔrtɜ-]
' bout de time she tole me dat she lubbed me frum de fus ' an ' dat I orter
- 回合 德 时间 她 托勒 我 数据 她 - 我 弗鲁姆 德 fus - 一个 - 数据 我 或
[ˈmærid] [hɜ:r; həɹ] [sted] [ʌv; əv] [ˈsæli] ,
married her stead of Sally ,
已婚 她 坚定 的 莎莉 ,

就在那时，她告诉我她从小就爱上了我，我应该娶她而不是莎莉。

[aɪ] [hɪd] [ə; eɪ] - - [ɪn][di:] - , — ['sæli] ['rɪz][ʌp] ,
I heard a scufflin ' in de co'ner , — Sally riz up ,
我 听见 一个 - - 在 德 - , — 莎莉 里兹向上 ,
我听到 de co'ner 里有一阵扭打声, ——莎莉站起来,

['dɑ:r][wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [æn; ən] - ['skætərmənt] [ʌv; əv] [her] [æn; ən] - [wen] [aɪ 'ti:] [wəz] ['oʊvər]['dɑ:r]
dar wuz much excitement an ' scatterment of hair an ' when it wuz over dar
达尔 伍兹 很多 激动 一个 - 散射 的 头发 一个 - 什么时候 它 伍兹 超过 达尔
现场一片混乱, 头发都散落一地, 当一切结束时.....

[wəz] ['noʊbə:di][ɑ:n][dæt] [pleɪs] [bʌt; bət][em 'i:][æn; ən] - ['sæli] , [æn; ən] - [aɪ] [oʊnd] [hɜ:r; hər] . " [-]
wuz nobody on dat place but me an ' Sally , an ' I owned her . " [368]
伍兹 无人 在 数据 地方 但 我 一个 - 莎莉 , 一个 - 我 拥有 她 . " [-]
当时那里只有我和莎莉两个人, 而莎莉是我的。"[368]

[sʌm; səm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
SOME BEAUTIFUL WOMEN OF THE SOUTH
一些 美丽的 女性 的 这 南
南方的一些美女

['mɪsɪz] .
MRS :
太太 :
太太。

[pɔ:l] ['lænsɪŋ]
PAUL LANSING
保罗 兰辛
保罗·兰辛

[vɛə'sai] , [kən'tʌki]
Versailles , Kentucky
凡尔赛 , 肯塔基州
肯塔基州凡尔赛

[bʌk] , ['wɑ:ʃɪŋtən] [-]
Buck , Washington [369]
巴克 , 华盛顿 [-]
巴克, 华盛顿[369]

['mɪsɪz] [θi:ə'dɔrə] [ænd; ənd] [mɑ:rgə'ri:t] [ʃɑ:nts]
MISSES THEODORA AND MARGUERITE SHONTS
错过 西奥多拉 和 玛格丽特 肖恩茨
西奥多拉和玛格丽特·肖茨小姐

[twɪn] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv] ['θiədɔ:] [pi:] . [ʃɑ:nts] , [ʌv; əv] ['dæfni] , [ælə'bæmə] , ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd]
Twin daughters of Theodore P . Shonts , of Daphne , Alabama , Washington and
双 女儿们 的 西奥多 P . 肖恩茨 , 的 芙 , 阿拉巴马州 , 华盛顿 和
['pænəmə:] [-]
Panama [370]
巴拿马 [-]
阿拉巴马州达芙妮的西奥多·P·肖恩茨的双胞胎女儿, 华盛顿州和巴拿马[370]

['mɪsɪz] .
MRS :
太太 :
太太。

['wɪljəm] ['beɪli] [lə'mɑ:]
WILLIAM BAILEY LAMAR
威廉 贝利 拉马尔
威廉·贝利·拉马尔

[ˌmɑːntrɪˈseɪlʊʃ] , [ˈflɒːrɪdə; ˈflɑːrədə] [-]
Monticello , Florida [371]
蒙蒂塞洛 , 佛罗里达 [-]

佛罗里达州蒙蒂塞洛[371]

[ˌmɪs] [ˈɑːlɪv] [ˈwɪɡɪnz]
MISS OLIVE WIGGINS
错过 橄榄 威金斯

奥利弗·威金斯小姐

[ˈdɔːtər] [ˌʌv; əv][ef] . [ˌlæfɪˈet] [ˈwɪɡɪnz] , [ˈnæʃvɪl]
Daughter of F . Lafayette Wiggins , Nashville
女儿 的 F . 拉斐特 维金斯 , 纳什维尔

纳什维尔 F. Lafayette Wiggins 的女儿

[ˈtɜːrnər] , [ˈnæʃvɪl] [-]
Turner , Nashville [372]
车工 , 纳什维尔 [-]

特纳，纳什维尔[372]

[ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] [ˈdʒɒnstən] [ˈboʊi; ˈbuːi]
MRS . SYDNEY JOHNSTON BOWIE
太太 . 悉尼 约翰斯顿 鲍伊

悉尼·约翰斯顿·鲍伊夫人

[ˈænɪstən] , [ˌæləˈbæmə]
Anniston , Alabama
安妮斯顿 , 阿拉巴马州

阿拉巴马州安妮斯顿

[bʌk] , [ˈwɑːʃɪŋtən] [-]
Buck , Washington [373]
巴克 , 华盛顿 [-]

巴克，华盛顿[373]

[kəˈlɒʊniəl] [fuːtˈprɪnts]
COLONIAL FOOTPRINTS
殖民 脚印

殖民者的足迹

[baɪ][dʒeɪ] . [keɪ] . [ˈkɒlɪnz]
By J . K . Collins
经过 J . K . 柯林斯

作者：JK·柯林斯

“ [rɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][ˌʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
“ Ring down the curtain of to - day
“ 戒指 向下 这 窗帘 的 到 - 天

“为今天的帷幕落下帷幕。”

[ænd; ænd] [ɡɪv] [ðə; ði][pæst][ðə; ði] [raɪt] [ˌʌv; əv] [weɪ] ,
And give the past the right of way ,
和 给 这 过去的 这 正确的 的 方式 ,

让过去拥有优先权，

[tɪl] [fiːldz] [ˌʌv; əv][ˈbæt(ə)] [red] [wɪð; wɪθ] [rʌst]
Till fields of battle red with rust
直到 字段 的 战斗 红色的 和 锈

将战田耕成锈红色。

[ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [dʌst] ,
Shine through the ashes and the dust ,
闪耀 通过 这 灰烬 和 这 灰尘 ,

穿透灰烬和尘埃，闪耀光芒。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][bɜ:rn][æz; əz][pleɪn]

Across the age and burn as plain
穿过 这 年龄 和 烧伤 作为 清楚的

纵观历史，燃烧如平原

[æz; əz] [ˈɡloʊɪŋ] [mɑ:rz] [θru:] ['wɪndəʊ] [peɪn] .

As glowing Mars through window pane .
作为 发光 火星 通过 窗户 窗格 .

如同透过窗户看到的闪耀的火星。

[haʊ] [ˈɡrændli] [ɡloʊ] [laɪk] [ˌɡrenə'dɪr] ,

How grandly glow like grenadiers ,
如何 宏伟 辉光 喜欢 掷弹兵 ,

像掷弹兵一样威风凛凛，

[ði:z] ['hɪrəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] !

These heroes of a hundred years !
这些 英雄 的 一个 百 年 !

百年英雄！

" ['meri] ['wa:ʃɪŋtən]

" MARY WASHINGTON

" 玛丽 华盛顿

玛丽·华盛顿

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:r,fɑ:ðərz] [wɜ:r; wər] [ɡreɪt] ['faɪtərz] [ænd; ənd] [ɪk'seld] [ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] ['meɪkəz] [ʌv; əv]

Our forefathers were great fighters and excelled the world as makers of
我们的 祖先 是 伟大的 战士 和 表现出色 这 世界 作为 制造商 的

[ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ˈfɔ:r; fər][ju: 'es] ,

history , but unfortunately for us ,
历史 , 但 很遗憾 为了 我们 ,

我们的先辈是伟大的战士，他们作为历史的创造者，在世界上享有盛誉，但不幸的是，对我们来说，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['raɪtəz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

they were not writers of it .
他们 是 不是 作家 的 它 .

他们并非该书的作者。

[wen] [ə; eɪ]['du:ti][wʌz; wəz] [dʌn] [ɔ:r][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['vɪktəri] [geɪnd] [aɪ 'ti:] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'mænd]

When a duty was done or a great victory gained it seemed not to demand
什么时候 一个 责任 曾是 完毕 或者 一个 伟大的 胜利 获得 它 似乎 不是 到 要求

[ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvd] ,

the attention from them that we of the present day think it deserved ,
这 注意力 从 他们 那 我们 的 这 展示 天 思考 它 应得的 ,

当一项职责完成或一场重大胜利取得时，他们似乎并没有像我们今天认为的那样，给予应有的关注。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][set] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][pər'hæps][ə; eɪ] [bri:f] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

but was set aside with perhaps a brief record .
但 曾是 放 旁边 和 也许 一个 简短的 记录 .

但可能只留下了很短的记录，就被搁置了。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə] [merk] [wei] [fɔ:r; fər] [nu:] ['du:tɪz] [dɪ'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði]['eksədʒənsɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

It had to make way for new duties demanded by the exigencies of the
它 有 到 制作 方式 为了 新的 职责 要求 经过 这 紧急情况 的 这

[taɪmz] .

times .

时代 .

它必须为时代需要而产生的新职责让路。

[waɪl] [ðeɪ] ['kæərɪd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n][ɑ:n][ðer; ðər] [jʌŋ] ['føuldəz] ,

While they carried the weight of the nation on their young shoulders ,
尽管 他们 携带 这 重量 的 这 国家 在 他们的 年轻的 肩膀 ,

虽然他们年轻的肩膀上扛着国家的重担，

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ju: 'es][ˈoʊnli] “ [redz] [ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] ” [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪˈdu:s]
they have left us only “ shreds and patches ” from which to deduce
他们 有 左边 我们 仅有的 “ 碎屑 和 补丁 ” 从 哪个 到 推断
[ˈeniθɪŋ] [laɪk] [spəˈsɪfɪk] [ɪgˈzæktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz]
anything like specific exactness of the manners and customs of those early days
任何事物 喜欢 具体的 精确 的 这 礼仪 和 海关 的 那些 早期的 天
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡreɪt] [ˈkʌntri] .
of our great country .
的 我们的 伟大的 国家 .

他们只给我们留下了“零碎的资料”，从中我们无法推断出我们伟大国家早期风俗习惯的具体细节。

[aɪ ˈti:][ɪz] , [ðerfɔ:r] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,
因此 ,

[ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪˈlæbəreɪt] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði]
difficult to elaborate the conditions of the country and particularly the
难的 到 精心制作的 这 状况 的 这 国家 和 特别 这
[dɪˈstrɪŋktɪv] [ˈkwɑ:lətɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɪˈvɑ:lvd] [ænd; ənd]
distinctive qualities which made up the social life of those who evolved and
独特的 品质 哪个 制成 向上 这 社会的 生活 的 那些 WHO 进化 和
[prəˈdu:st] ,
produced ,
生产 ,

很难详细描述该国的状况，尤其是构成其发展和创造的社会生活的独特特征。

[tu:; tə][ju: 'es] , [ðə; ði] [best] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
to us , the best government in all the world .
到 我们 , 这 最好的 政府 在 全部 这 世界 .
在我们看来，这是全世界最好的政府。

[ðə; ði] [pɪˈkju:liər] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [taɪmz] [ɪnˈvest] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡreɪtɪst] [ˈlɪdə] [wɪð; wɪθ] [əˈdɪʃən(ə)l]
The peculiar conditions of early times invest our greatest leaders with additional
这 奇特 状况 的 早期的 时代 投资 我们的 最 领导人 和 额外的
[ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɡreɪtnəs] [stænd] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈklɪrli] .
interest and make the fact of their greatness stand out all the more clearly .
兴趣 和 制作 这 事实 的 他们的 伟大 站立 出去 全部 这 更多的 清楚地 .

早期时代的特殊环境赋予了我们最伟大的领袖们额外的魅力，也使他们的伟大之处更加凸显。

[sku:lz] [wɜ:r; wər] [fju:][ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] [mʌtʃ] [rɪˈstrɪktɪd] .
Schools were few and travel much restricted .
学校 是 很少 和 旅行 很多 受限制的 .
学校很少，出行也受到很大限制。

[ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [-]
Only about [374]
仅有的 关于 [-]
仅约[374]

[ˈθɜ:rtɪ] [ˈfæməlɪz] [hæd; həd] [ɡʊd] [ˈlaɪbrɛrɪ:z] .
thirty families had good libraries .
三十 家庭 有 好的 图书馆 .
三十户人家都拥有不错的藏书。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt]
To the women of that day has been ascribed the honor of training the great
到 这 女性 的 那 天 有 到过 归因于 这 荣誉 的 训练 这 伟大的
[men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
men of the nation .
男人 的 这 国家 .
当时的女性被赋予了培养国家栋梁之才的殊荣。

[dʒɔ:rdʒ] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [wɹɹ; wəz][ˈoʊnli][ˈlɛv(ə)n] [ˈjɪrɹz] [oʊld] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [daɪd] .
George Washington was only eleven years old when his father died .
乔治 华盛顿 曾是 仅有的 十一 年 老的 什么时候 他的 父亲 死亡 .
乔治·华盛顿父亲去世时，他只有十一岁。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈdeɪli] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ˈmæksəmz] [wɪtʃ] [hi; hi] [prɪˈzɜ:rv]
His mother daily taught him from a manual of maxims which he preserved
他的 母亲 日常的 教授 他 从 一个 手动的 的 格言 哪个 他 保存完好
[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [kənˈsʌltɪd] [ɪn][ˈæftər][laɪf] .
and often consulted in after life .
和 经常 咨询 在 后 生活 .
他的母亲每天都用一本格言手册教导他，他把这本手册保存了下来，并在去世后经常查阅。

[ə; eɪ] [frɛntʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu; tə] [ˈmeri] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [sed] ,
A French general , after a visit to Mary Washington , said ,
一个 法语 一般的 , 后 一个 访问 到 玛丽 华盛顿 , 说 ,
一位法国将军在拜访玛丽·华盛顿后说道：

“ [noʊ] [ˈwʌndər] [əˈmerɪkə] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] [sʌtʃ] [greɪt] [men] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈmʌðərz] .
“ **No wonder America produces such great men when they have such mothers .**
” 不 想知道 美国 产 这样的 伟大的 男人 什么时候 他们 有 这样的 母亲们 .
“难怪美国能培养出如此伟大的人物，因为他们有如此优秀的母亲。”

” [ˈtɒməs] [ˈdʒɛfəˈsənz] [ˈfɑ:ðər] [daɪd] [wen] [hi; hi][wɹɹ; wəz] [ˈfɔ:rˈti:n] .
” **Thomas Jefferson's father died when he was fourteen .**
” 托马斯 杰斐逊的 父亲 死亡 什么时候 他 曾是 十四 .
托马斯·杰斐逊十四岁时父亲去世。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wɹɹ; wəz] [sed] [tu; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] ,
His mother was said to have been unusually refined and intellectual ,
他的 母亲 曾是 说 到 有 到过 异常地 精制 和 知识分子 ,
据说他的母亲是一位举止优雅、才智过人的人。

[ɪˈvɪnsɪŋ] [mʌtʃ] [ˈlɪtərəri] [teɪst] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈletər] - [ˈraɪtɪŋ] .
evincing much literary taste in the art of letter - writing .
表现出 很多 文学 品尝 在 这 艺术 的 信 - 写作 .
在书信写作艺术方面表现出很高的文学品味。

[ðɪs] [wɹɹ; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [fi:ld] [ˈoʊpən][tu; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪtərəri] [prəʊˈklɪvɪti:z] [æt; ət] [ðæt]
This was the only field open to a woman with literary proclivities at that
这 曾是 这 仅有的 场地 打开 到 一个 女士 和 文学 倾向 在 那
[taɪm] .
time .
时间 .
在当时，这是唯一一个对有文学爱好的女性开放的领域。

[aɪ ˈti:][wɹɹ; wəz][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][hi; hi] [ɪnˈherɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] ,
It was from her he inherited his intellect ,
它 曾是 从 她 他 遗传 他的 智力 ,
他的才智是从她那里继承来的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [bɔɪ] [ɔ:l] [ðæt] [wɹɹ; wəz] [best] [ænd; ənd] [ˈnəʊblɪst][ɪn][hɜ:r; həɹ]
and in the training of her boy all that was best and noblest in her
和 在 这 训练 的 她 男生全部 那 曾是 最好的 和 最高贵 在 她
[wɹɹ; wəz] [brɔ:t] [tu; tə] [ber] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈfɔ:rˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] .
was brought to bear upon the formation of his character .
曾是 带来 到 熊 之上 这 形成 的 他的 特点 .
在教育儿子的过程中，她将自己身上所有最美好、最高尚的品质都运用到塑造儿子的品格之中。

[ði:z] [tu:] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv] [greɪt] [men][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪkˈsepʃənz] .
These two mothers of great men are not exceptions .
这些 二 母亲们 的 伟大的 男人 是 不是 例外情况 .
这两位伟人的母亲并非个例。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈrekərdz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈwɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [dɪˈvootɪd] [ðer; ðər]
History records the names of many noble women who have devoted their
历史 记录 这 姓名 的 许多 高贵 女性 WHO 有 奉献 他们的
[laɪvz; lɪvz][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ,
lives to their children ,
生活 到 他们的 孩子们 ,
历史记载了许多将一生奉献给子女的贵族女性的名字。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][ɪn][vərˈdʒɪniə] , [bʌt; bət] [ˈelsʍer] .
not only in Virginia , but elsewhere .
不是 仅有的 在 弗吉尼亚州 , 但 别处 .
不仅在弗吉尼亚州, 其他地方也是如此。

[vəˈdʒɪnjən] [ədˈmaɪəd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][noʊˈbɪləti][bʌt; bət] [laɪkt] [ðer; ðər] [oʊn] [raɪts] [ˈbetər] .
Virginians admired the king and the nobility but liked their own rights better .
弗吉尼亚人 钦佩 这 国王 和 这 贵族 但 喜欢 他们的 自己的 权利 更好的 .
弗吉尼亚人敬仰国王和贵族, 但更看重自身的权利。

[ðeɪ] [ʌvd] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][pɑ:mp][ʌv; əv][æriˈstɑ:krəsi] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmætər]
They loved the pride and pomp of aristocracy , but this was only a matter
他们 喜爱 这 自豪 和 盛大场面 的 贵族 , 但 这 曾是 仅有的 一个 事情
[ʌv; əv] [teɪst] .
of taste .
的 品尝 .
他们喜爱贵族的骄傲和排场, 但这只是个人品味的问题。

[wen] [aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [ˈlu:zɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfri:mənz] [raɪt] [ðeɪ] [ˈrelɪgeɪtɪd] [ðer; ðər][əˈrɪstəˈkrætɪk] [teɪsts]
When it came to losing a freeman's right they relegated their aristocratic tastes
什么时候 它 来了 到 输 一个 弗里曼的 正确的 他们 降级 他们的 贵族 口味
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
to the background .
到 这 背景 .
当面临失去自由民权利的时候, 他们便将自己的贵族品味抛诸脑后。

[ðeɪ] [ʌvd] [ðə; ði] [ˈsɑ:ləm] [ˈrɪtʃuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
They loved the solemn ritual of the church .
他们 喜爱 这 庄严 仪式 的 这 教会 .
他们喜欢教堂庄严肃穆的仪式。

[ˈɡʌvərnər] [ˈspɑ:ts,wʊd] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [vəˈdʒɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æz; əz] “ [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈdʒentlmənli]
Governor Spottswood describes the Virginians of his time as “ living in gentlemanly
州长 斯波茨伍德 描述 这 弗吉尼亚人 的 他的 时间 作为 “ 活的 在 绅士风度
[kənˈfɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
conformity with the Church of England ,
一致性 和 这 教会 的 英格兰 ,
斯波茨伍德总督形容他那个时代的弗吉尼亚人“过着绅士般的生活, 恪守英国国教的教义”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [oʊld][ˈtʃæp(ə)], [bɪlt] [ɪn] - , [naʊ] [fəˈmɪliərli] [kɔ:ld] [oʊld][ˈbru:tən] [tʃɜ:rtʃ] ,
” **and the famous old chapel , built in 1632 , now familiarly called Old Bruton Church** ,
” 和 这 著名的 老的 教堂 , 建造 在 - , 现在 熟悉地 称为 老的 布鲁顿 教会 ,
还有那座建于 1632 年的著名老教堂, 现在人们亲切地称之为老布鲁顿教堂。

[ɪz][ˈkənsəˌkreɪtɪd][baɪ] [ˈmeni] [ˈhæloʊd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .
is consecrated by many hallowed associations .
是 已祝圣的 经过 许多 神圣的 协会 .
受到许多神圣组织的认可。

[hɪr] [ˈwə:ʃɪpt] [ðə; ði] [ˈda:ntləs] [ˈspɑ:ts,wʊd] , [hɪmˈself] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɔ:rd] [di:] [ˈbɑ:tɪ,tɔ:rt] ,
Here worshiped the dauntless Spottswood , himself , as well as Lord de Botetourt ,
这里 崇拜 这 无畏 斯波茨伍德 , 他自己 , 作为 出色地 作为 主 德 博特图尔特 ,
这里崇拜无畏的斯波茨伍德本人, 以及博特图尔特勋爵。

[ˌɔːrd] [dʌn'mɔː] [ænd; ənd] ['meni] ['lðər] [ɪn][ə; eɪ] [pjuː] ['elɪveɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][flɔːr] [ænd; ənd]
Lord Dunmore and many others in a pew elevated from the main floor and
主 邓莫尔 和 许多 其他的 在 一个 座位 升高 从 这 主要的 地面 和
['rɪtʃli] ['kænəpiəd] .
richly canopied .
丰富 有顶棚的 .

邓莫尔勋爵和许多其他人坐在高于主楼且带有华丽华盖的长椅上。

[ænd; ənd] [hɪr] ['wəːʃɪpt] ['meni] [men] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'sɑːljəbli] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And here worshiped many men whose names are indissolubly bound up with the
和 这里 崇拜 许多 男人 谁 姓名 是 不可分割地 边界 向上 和 这
[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd] ['kɑːmənwelθ] .
conception of this grand commonwealth .
概念 的 这 盛大 联邦 .

这里曾敬拜过许多人，他们的名字与这个伟大国家的构想密不可分。

[ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjaːrd] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sepəltʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [vɜː'dʒɪnjəz] [moʊst]
The churchyard is the place of sepulture of some of Virginia's most
这 墓地 是 这 地方 的 墓 的 一些 的 弗吉尼亚州的 最多
[dɪ'stɪŋɡwɪft] [men] .
distinguished men .
杰出的 男人 .

教堂墓地是弗吉尼亚州一些最杰出人士的安息之地。

['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ['kɑːlɪdʒ]
WILLIAM AND MARY COLLEGE
威廉 和 玛丽 大学

威廉与玛丽学院

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [və'dʒɪnjən] [wɜːr; wər] [-]
Nearly all the great Virginians were [375]
几乎 全部 这 伟大的 弗吉尼亚人 是 [-]

几乎所有伟大的弗吉尼亚人都是[375]

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][,kævə'liəs] .
descended from the Cavaliers .
下降 从 这 骑士 .

出自骑士团。

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] - ['grænsʌn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] ['mædɪsn] ,
Washington was the great - grandson of one of them , and Madison ,
华盛顿 曾是 这 伟大的 - 孙子 的 一 的 他们 , 和 麦迪逊 ,
[mən'rou] , [ðə; ði] ['rændɔːlfs] , ['rɪtʃəd] ['henri] [liː] ,
Monroe , the Randolphs , Richard Henry Lee ,
门罗 , 这 兰道夫 , 理查德 亨利 李 ,

华盛顿是其中一位的曾孙，而麦迪逊、门罗、兰道夫家族、理查德·亨利·李也是如此。

[ænd; ənd] ['lðər] [wɜːr; wər][ˌɔːlsəʊ][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv] ['rɔɪəlɪsts] .
and others were also descendants of royalists .
和 其他的 是 还 后代 的 保皇党 .

还有一些人也是保皇党的后裔。

[vər'dʒɪniə][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kiːprɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ɪmpɔːrteɪʃn] [ʌv; əv] ['felənz] .
Virginia succeeded in keeping out the importation of felons .
弗吉尼亚州 成功了 在 保持 出去 这 输入 的 重罪犯 .

弗吉尼亚州成功阻止了重罪犯的输入。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] , [ɔːr][pə'litɪk(ə)l] ['prɪzənəz] , [huː] [wɜːr; wər][soʊld][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
A number of redemptioners , or political prisoners , who were sold by the English
一个 数字 的 赎回者 , 或者 政治的 囚犯 , WHO 是 卖 经过 这 英语
[ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] ['spekjəleɪtəz] ,
government to speculators ,
政府 到 投机者 ,
一些赎身者, 或者说政治犯, 被英国政府卖给了投机者。

[wɜːr; wər] ['treɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlənɪz] , [bʌt; bət] [mɪs'fɔːrtʃən] ['biːɪŋ] [ðer; ðər]['oʊnli] [kraɪm] ,
were traded in the colonies , but misfortune being their only crime ,
是 交易 在 这 殖民地 , 但 不幸 存在 他们的 仅有的 犯罪 ,
他们被贩卖到殖民地, 但不幸是他们唯一的罪过。
[ðeɪ] [br'keɪm] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ˈjuːsf(ə)l] ['sɪtəznz] .
they became in most cases useful citizens .
他们 成为 在 最多 案例 有用 公民 .
大多数情况下, 他们都成为了对社会有用的公民。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər][fʌːnd][ʌv; əv] [spɔːrt] .
The men of that time were fond of sport .
这 男人 的 那 时间 是 喜爱 的 运动 .
当时的男人们都喜欢运动。
[ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['evər][æn; ən] [ɪn,θuːzɪ'æstɪk] [fʌːks] ['hʌntər] .
Washington was ever an enthusiastic fox hunter .
华盛顿 曾是 曾经 一个 热情的 狐狸 猎人 .
华盛顿一直是一位热情的猎狐爱好者。

[ˈpætrɪk] ['henri] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [fɪːldz] [ænd; ənd] [striːmz] ;
Patrick Henry was devoted to the woods , fields and streams ;
帕特里克 亨利 曾是 奉献 到 这 树林 , 字段 和 溪流 ;
帕特里克·亨利热爱森林、田野和溪流;
[hiː; hi][ˈɔːlsou] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] ['kiːnəst] [zest] .
he also played the fiddle and danced with keenest zest .
他 还 玩 这 小提琴 和 跳舞 和 最热衷 热情 .
他还拉小提琴, 跳舞也兴致勃勃。

['souʃ(ə)l][laɪf] [wʌz; wəz] [aɪ'diːəl][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Social life was ideal at that time .
社会的 生活 曾是 理想的 在 那 时间 .
当时的社会生活非常理想。
[iːtʃ] [plæn'teɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌprɪnsɪ'pæləti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]
Each plantation was a small principality and they vied with each other in
每个 种植园 曾是 一个 小的 公国 和 他们 竞争 和 每个 其他 在
[hɑːspɪ'tæləti] .
hospitality .
热情好客 .

每个种植园都是一个小公国, 它们在待客之道上互相竞争。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'juːzuəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [fʊl] [ʌv; əv] [gests] [tuː; tə] [ə'raɪv] [wɪ'dəʊt] ['wɔːrnɪŋ] ,
It was not unusual for a carriage full of guests to arrive without warning ,
它 曾是 不是 异常 为了 一个 运输 满的 的 客人 到 到达 没有 警告 ,
一辆满载客人的马车不期而至并不罕见。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['retənuː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ri'sɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɔːrdli]
and the visitors and their retinue were the recipients of the most lordly
和 这 访客 和 他们的 随从 是 这 收件人 的 这 最多 尊贵的
[hɑːspɪ'tæləti][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiːks] .
hospitality for days and sometimes weeks .
热情好客 为了 天 和 有时 周 .
来访者及其随从受到了最盛情款待, 持续了数天甚至数周。

[kɑ:rd] [ˈpleɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] ,
Card playing was much in vogue .
卡片 玩耍 曾是 很多 在 时尚 ,
当时玩纸牌非常流行。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [greɪt] [ˌprɔ:vəˈkeɪ(ə)n][æŋ; ən] [oʊθ] [ɔ:r] [tu:] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]
and under great provocation an oath or two was sometimes found to be
和 在下面 伟大的 挑衅 一个 誓言 或者 二 曾是 有时 成立 到 是
[ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][du:][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ˈdʒʌstɪs] .
the only expression that could do the situation justice .
这 仅有的 表达 那 可以 做 这 情况 正义 .

在受到极大挑衅的情况下，有时只有一两句咒骂才能恰当地表达当时的处境。

[ˌaɪˈti:][ɪz] [sed] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [swɔ:r] [ˈhɑ:rtɪli] [æt; ət][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsti:vənz, ˈstefənz][fɔ:r; fər] [ˈlu:zɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l]
It is said Washington swore heartily at General Stephens for losing the battle
它是说 华盛顿 发誓 衷心地 在 一般的 斯蒂芬斯 为了 输 这 战斗
[ʌ; əv] [ˈdʒə:mən,təʊn] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv] [ˈdrʌŋkənnəs] .
of Germantown on account of drunkenness .
的 日耳曼敦 在 帐户 的 酒醉 .

据说华盛顿曾因斯蒂芬斯将军醉酒导致日耳曼敦战役战败而对其进行痛骂。

[ðə; ði] [dæns] [ˈæftər] [ˈsʌpər] [went] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌ; əv] “ [ðə; ði] [ˈfɪdləz] [θri:] .
The dance after supper went without saying , to the music of “ the fiddlers three .
这 舞蹈 后 晚餐 去 没有 说 , 到 这 音乐的 “ 这 小提琴手 三 .
晚餐后的舞会自然而然地举行了，伴奏是“三个提琴手”。

” [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪnˈdʌldʒd] , [wɪð; wɪθ] , [ˌaɪˈti:]
” **It was a delight in which the stately Washington often indulged , with , it**
” 它 曾是 一个 喜 在 哪个 这 庄严 华盛顿 经常 沉溺其中 , 和 , 它
[meɪ] [bi:; bi] [ˈfru:dli] [gest] ,
may be shrewdly guessed ,
可能 是 精明地 猜对了 ,
“这是庄重的华盛顿经常沉迷的乐趣，这一点，或许可以精明地推测出来，

[ðə; ði] [bel] [ʌ; əv][ðə; ði][bɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpɑ:rtnər] .
the belle of the ball for a partner .
这 美女 的 这 球 为了 一个 伙伴 .
舞会上的焦点人物，寻找舞伴。

[ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ʌ; əv] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈkɑ:lɪdʒ] [hæŋz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [wɪtʃ] [ˌreprɪzents] [hɪm; ɪm]
In the hall of William and Mary College hangs a picture which represents him
在这 大厅 的 威廉 和 玛丽 大学 悬挂 一个 图片 哪个 代表 他
[ˈdænsɪŋ] [ðə; ði][ˌmɪnjuˈet][wɪð; wɪθ] [ˈmeri] [ˈkæri] .
dancing the minuet with Mary Cary .
跳舞 这 小步舞曲 和 玛丽 凯瑞 .
威廉玛丽学院的大厅里挂着一幅画，画中他正与玛丽·凯瑞跳小步舞。

[ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ri:l] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] .
The Virginia Reel called for the whole company .
这 弗吉尼亚州 卷轴 称为 为了 这 所有的 公司 .
弗吉尼亚卷轴舞曲需要全员参与。

[flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈbreθləs] , [fʊl] [ʌ; əv] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [fʌŋ] [ðeɪ] [ˈθredɪd] [ɪts] [meɪz] [ɪn][ðə; ði]
Flushed and breathless , full of laughter and fun they threaded its mazes in the
酡 和 喘不过气 , 满的 的 笑声 和 乐趣 他们 螺纹 它是 迷宫 在 这
[wi:] [ˌɛs,ɛmˈeɪ] - [ˈaʊərz] .
wee sma ' hours .
哇 小 - 小时 .
他们面色潮红，气喘吁吁，在凌晨时分，欢声笑语穿梭于迷宫之中。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [ˈɪnstɹʊmənts] [ɑːr; əɹ] [ˈjætərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋz] [ɑːr; əɹ] [snæpt] [ɪn] [tweɪn] ,
“ **Oh , the instruments are shattered and the strings are snapped in twain** ,
“ 哦 , 这 仪器 是 破碎 和 这 字符串 是 啪啪 在 马克·吐温 ,
“哦, 乐器都碎了, 琴弦也断成了两截。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪdlz] [ɑːr; əɹ] [fərˈɡɑːtn] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈnevər] [pleɪ] [əˈɡen] .
And the fiddles are forgotten and will never play again .
和 这 小提琴 是 被遗忘的 和 将要 绝不 玩 再次 .
小提琴被遗忘了, 再也不会演奏了。

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ðə; ði][stɑːrɪz][ɪˈtɜːrn(ə)][ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪdɪd] [pɪŋks] [ænd; ənd] [bluːz] ,
But above the stars eternal in their faded pinks and blues ,
但 多于 这 明星 永恒 在 他们的 褪色 粉色 和 蓝调 ,
但在那永恒的星空之上, 在它们褪色的粉色和蓝色之中,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊdəɹ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈrɪŋlɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌklz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈuːz] ,
With the powder on their ringlets and the buckles on their shoes ,
和 这 粉末 在 他们的 环状物 和 这 扣环 在 他们的 鞋 ,
她们的卷发上沾着粉末, 鞋子上扣着鞋带,

[aɪ][jæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [boʊz] [ænd; ənd] [ˈswiːtˌhɑːts] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [prəˈseʃ(ə)n] [niːl] ,
I shall see the beaux and sweethearts in the long procession kneel ,
我 将 看 这 美男子 和 甜心们 在 这 长的 游行 下跪 ,
我将看到长长的队伍中的俊男靓女们单膝跪地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hɑːps] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][vərˈdʒɪniə] [riːl] .
And their harps will play the music of the Old Virginia Reel .
和 他们的 竖琴 将要 玩 这 音乐 的 这 老的 弗吉尼亚州 卷轴 .
他们的竖琴将演奏古老的弗吉尼亚里尔舞曲。

“ [ˈtæzˌwel] [hɔːl]
“ **TAZEWELL HALL**
“ 塔兹韦尔 大厅

塔兹韦尔大厅

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːlɪdʒɪz] [ɪkˈsept] [ˈhɑːrvərd] ,
William and Mary College , the oldest of the American colleges except Harvard ,
威廉 和 玛丽 大学 , 这 最老 的 这 美国人 大学 除了 哈佛大学 ,
威廉与玛丽学院, 除哈佛大学外, 是美国最古老的大学。

[ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld][kəˈləʊniəl][ˈkæpɪt(ə)] , [ˈwɪljəmzbʌːʌ] , [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
is situated in the old colonial capital , Williamsburg , sometimes called The Middle
是 位于 在 这 老的 殖民 首都 , 威廉斯堡 , 有时 称为 这 中间
[plænˈteɪ(ə)n] .
Plantation .
种植园 .

它位于旧殖民地首府威廉斯堡, 有时也被称为中部种植园。

[brɪfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈmeni] [rər] [ˈvɑːljəmz] [mɑːrkt]
Before the college was burned the first time it had many rare volumes marked
前 这 大学 曾是 烧伤 这 第一的 时间 它 有 许多 稀有的 卷 标记
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv] [ˈrɔɪəlti] [ænd; ənd][ˈnəʊblmən] [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər]
with the coats of arms of royalty and noblemen whose names were
和 这 外套 的 武器 的 皇室 和 贵族 谁 姓名 是
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈɜːrli] [deɪz] .
connected with its early days .
连接 和 它是 早期的 天 .
学院第一次被烧毁之前, 里面有很多珍贵的书籍, 书上印有与学院早期历史相关的皇室成员和贵族的纹章。

[wɪðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] [wɜ:r; wə] [treɪnd] [ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:ti:nθ] [ˈsentʃəri] [hu:] [wɜ:r; wə][tu:; tə]
Within its walls were trained the youth of the eighteenth century who were to
之内 它是 墙壁 是 受过训练 这 青年 的 这 第十八 世纪 WHO 是 到
[ˈkɑ:nsɪkreɪt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
consecrate their lives to the cause of liberty .
供奉 他们的 生活 到 这 原因 的 自由 .

十八世纪的青年们曾在此接受训练，他们将毕生奉献给自由事业。

[ðə; ði] [ˈrevərənd] [dʒeɪmz] [bler] [wʌz; wəz][ɪts] [ˈfəʊndər] [ænd; ənd][ɪts][fɜ:rst] [ˈprezɪdənt] .
The Reverend James Blair was its founder and its first president .
这 牧师 詹姆斯 布莱尔 曾是 它是 创始人 和 它是 第一的 总统 .

詹姆斯·布莱尔牧师是该组织的创始人兼首任主席。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ənˈfoʊldəd][hɪz; ɪz] [ski:m] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən,aɪz] [ðə; ði][ˈɪndiəns]]
He went to London and unfolded his scheme of Christianizing the Indians
他 去 到 伦敦 和 展开 他的 方案 的 基督教化 这 印度人

[ænd; ənd] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

and educating the youth of America .
和 教育 这 青年 的 美国 .

他前往伦敦，展开了他使印第安人皈依基督教并教育美国青年的计划。

[kwi:n] [ˈmeri] [ˈwɔ:rmli] [əˈpru:vd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .

Queen Mary warmly approved of his plan .
女王 玛丽 热情地 得到正式认可的 的 他的 计划 .

玛丽王后欣然赞同他的计划。

[kɪŋ] [ˈwɪljəm] [wʌz; wəz] [ˈi:kwəli] [əˈgri:əb(ə)] [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd]
King William was equally agreeable and gave an order for two thousand
国王 威廉 曾是 同样地 同意 和 给予 一个 命令 为了 二 千

[paʊndz] [ˈstɜ:rlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪrekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] .

pounds sterling to be used in the erection of the buildings .
磅 英镑 到 是 用过的 在 这 勃起 的 这 建筑物 .

威廉国王同样表示赞同，并下令拨款两千英镑用于建造这些建筑物。

[bʌt; bət] [wen] [ˈsi:mɔ:] , [ðə; ði] [əˈtɜ:ni] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [rɪˈsi:vd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ðə; ði]
But when Seymour , the Attorney - General , received the order to draw up the
但 什么时候 西摩 , 这 律师 - 一般的 , 已收到 这 命令 到 画 向上 这

[ˈtʃɑ:rtər] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
charter and pay the money ,
宪章 和 支付 这 钱 ,

但当司法部长西摩接到起草宪章和支付款项的命令时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈreɪdʒd] .

he was enraged .
他 曾是 愤怒 .

他勃然大怒。

[ðə; ði][ˈnei](ə)n[wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [wɔ:r] , [hi:; hi] [sed] ,
The nation was engaged in an expensive war , he said ,
这 国家 曾是 已订婚的 在 一个 昂贵的 战争 , 他 说 ,

他说，国家正卷入一场代价高昂的战争。

[ænd; ənd] [ˈni:ɪdɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] — [waɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
and needed the money for other and better purposes — why was a
和 需要 这 钱 为了 其他 和 更好的 目的 — 为什么 曾是 一个

[ˈkɑ:lɪdʒ] [ˈwɑ:ntɪd] [ɪn][vərˈdʒɪniə] , [ˈenihaʊ] ?

college wanted in Virginia , anyhow ?
大学 通缉 在 弗吉尼亚州 , 无论如何 ?

而且还需要这笔钱用于其他更有意义的用途——无论如何，为什么要在弗吉尼亚州建一所大学呢？

[ˈmɪstər] . [bler] [ɪkˈspleɪnd] [ɪts] [ˈpɜːrpəs] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [prɪˈpeəriŋ] [jʌŋ] [men] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Mr . Blair explained its purpose as being that of preparing young men for the
先生 . 布莱尔 解释 它是 目的 作为 存在 那 的 准备 年轻的 男人 为了 这
[ˈmɪnɪstri] ,
ministry ,
部 ,

布莱尔先生解释说，其目的是为将来从事牧师工作做准备。

[ˈædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][hæd; həd] [soulz] [tuː; tə] [seɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
adding that the people of Virginia had souls to save as well as the people
添加 那 这 人们 的 弗吉尼亚州 有 灵魂 到 节省 作为 出色地 作为 这 人们
[ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
of England .
的 英格兰 .

他还补充说，弗吉尼亚人民和英国人民一样，都有灵魂需要拯救。

[ðə; ði][aɪˈdiːə] [strʌk] [ˈsiːmɔː] [æz; əz] [pərˈtɪkjələrli] [-]
The idea struck Seymour as particularly [376]
这 主意 击 西摩 作为 特别 [-]

这个想法让西摩觉得特别[376]

[əbˈsɜːrd][ænd; ənd] [ˈmɔːdlɪn] ; [hɪz; ɪz] [rɪˈtɔːrt] , [hɪˈstɔːrɪkli] [rɪˈkɔːrdɪd] , [wʌz; wəz] : “ [soulz] !
absurd and maudlin ; his retort , historically recorded , was : “ Souls !
荒诞 和 感伤 ; 他的 反驳 , 历史 记录 , 曾是 : “ 灵魂 !
[-]
荒谬又伤感；据史料记载，他的反驳是：“灵魂！

—— [jɔːr; jər] [soulz] !
—— **your souls** !
—— 你的 灵魂 !

—— 你们的灵魂！

[meɪk] [təˈbækəʊ] !
Make tobacco !
制作 烟草 !

制造烟草！

” [ˈbæsɪt] [hɔːl]
” **BASSETT HALL**
” 巴塞特 大厅

巴塞特大厅

[ðə; ði] [faɪ] [ˈbeɪtə] [ˈkæpə] [səˈsaɪəti] , [ðə; ði][fɜːrst][frəˈtɜːrn(ə)l][səˈsaɪəti][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
The Phi Beta Kappa Society , the first fraternal society in this country ,
这 菲 Beta 卡帕 社会 , 这 第一的 兄弟 社会 在 这 国家 ,

美国大学优等生荣誉学会（Phi Beta Kappa Society）是美国第一个兄弟会组织。

[wʌz; wəz] [ˈɔːrgənəɪzd] [æt; ət] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈmeri] [drɪˈsembər] 5th , - ,
was organized at William and Mary December 5th , 1776 ,
曾是 组织 在 威廉 和 玛丽 十二月 5th , - ,

成立于1776年12月5日，地点是威廉与玛丽学院。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði][əˈpɔːləʊ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɔːli] [ˈtævərn] .
and the first meeting was held in the Apollo room at the Raleigh tavern .
和 这 第一的 会议 曾是 握住 在 这 阿波罗 房间 在 这 罗利 酒馆 .

第一次会议在罗利酒馆的阿波罗厅举行。

[ˈdʒefərsən] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈdeməkræt] , [wʌz; wəz][ɪn] - ,
Jefferson , the first Democrat , was in 1764 ,
杰斐逊 , 这 第一的 民主党人 , 曾是 在 - ,

杰斐逊是第一位民主党人，他于1764年.....

[faɪv] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhæpɪli] [ˈmærid] [tuː; tə] [ˈmɑːrθə] [ˈkʌstɪs] , [ə; eɪ] [geɪ]
five years after Washington had been happily married to Martha Custis , a gay
五年后 华盛顿 有 到过 快乐地 已婚 到 玛莎 库斯蒂斯 , 一个 同性恋
[jʌŋ] [ˈstuːd(ə)nt][æ; ət] [ˈwɪljəmzb\ː^] ,
young student at Williamsburg ,
年轻的 学生 在 威廉斯堡 ,
华盛顿与威廉斯堡的一名同性恋年轻学生玛莎·卡斯蒂斯幸福地结婚五年后 ,

[ɔːr] “ - , ” [æ; əz][hiː; hi] [roʊt] [ʌ; əv][aɪ ˈtiː] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,
or “ Devilsburg , ” as he wrote of it , in a letter to a friend ,
或者 “ - , ” 作为 他 写道 的 它 , 在 一个 信 到 一个 朋友 ,
或者正如他在给朋友的一封信中写的那样 , 称之为“魔鬼堡”。

[ɪkˈspresɪŋ] [hɪmˈself] [æ; əz] [ˈbiːɪŋ] “ [æ; əz] [ˈhæpi] [læst] [naɪt] [æ; əz] [ˈdænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bəˈlɪndə] [ɪn]
expressing himself as being “ as happy last night as dancing with Belinda in
表达 他自己 作为 存在 “ 作为 快乐的 最后的 夜晚 作为 跳舞 和 贝琳达 在
[ðə; ði][əˈpaːləʊs] [ruːm] ” [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] .
the Apollo room ” could make him .
这 阿波罗 房间 ” 可以 制作 他 .
他表示自己“昨晚和贝琳达在阿波罗舞厅跳舞 , 快乐无比”。

[haʊ] [kloʊz][aɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊz] , [tuː; tə] [noʊ] [ˈɪntɪmətli] [ðər; ðər] [ˈjuːθfl] [lʌvz] [ænd; ənd]
How close it brings our heroes , to know intimately their youthful loves and
如何 关闭 它 带来 我们的 英雄 , 到 知道 亲密 他们的 青春 爱 和
[ˈplezərz] !
pleasures !
快乐 !
它让我们的英雄们与自己多么亲近啊 , 让我们能够深入了解他们年轻时的爱情和快乐 !

“ [wʌn] [tʌtʃ] [ʌ; əv] [ˈneɪtʃər] [meɪks] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [kɪn] .
“ One touch of nature makes the whole world kin .
” — 触碰 的 自然 制作 这 所有的 世界 亲属 .
“接触大自然 , 便能将全世界联系在一起。”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [tʃʌm] , [huː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [ˈmænər] [trænsˈfɪkst] [wɪð; wɪθ]
“ To the same chum , who seems to be in a like manner transfixed with
” 到 这 相同的 密友 , WHO 似乎 到 是 在 一个 喜欢 方式 呆若木鸡 和
[ˈkjuːpɪdz][dɑːrt] ,
Cupid's dart ,
丘比特的 镖 ,
“对于那位似乎同样被丘比特之箭迷惑的朋友 ,

[hiː; hi] [raɪts] [ˈletər] : “ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈɡlɪməɪŋ] [ʌ; əv] [hoʊp] ?
he writes later : “ Have you any glimmering of hope ?
他 写 之后 : “ 有 你 任何 微光 的 希望 ?
他后来写道 : “你还有一丝希望吗 ? ”

[haʊ] [dʌz] — [duː] ?
How does — do ?
如何 做 — 做 ?
—— 怎么样 ?

[hæd; həd][aɪ] [ˈbetər] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɔːr][ɡoʊ] [daʊn] [ðər; ðər][ænd; ənd][duː] [les] ?
Had I better stay here and do nothing or go down there and do less ?
有 我 更好的 停留 这里 和 做 没有什么 或者 去 向下 那里 和 做 较少的 ?
我应该留在这里什么也不做 , 还是下去之后少做点事 ?

[ˌɪŋkɪˈneɪʃ(ə)n] [telz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ] , [rɪˈsiːv] [maɪ] [ˈsentəns] [ænd; ənd][biː; bi][noʊ][lɔːŋɡər][ɪn] [səˈspens] ;
Inclination tells me to go , receive my sentence and be no longer in suspense ;
倾角 讲述 我 到 去 , 收到 我的 句子 和 是 不 更长 在 悬念 ;
[bʌt; bət] [ˈriːz(ə)n] [sez] ,
but reason says ,
但 原因 说道 ,
我的本能告诉我应该去接受判决，不再提心吊胆；但理智却告诉我，

- [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [əˈtempt] [pruːvz] [ˌʌnsəkˈsesfl] [juː; jʊ][wɪl] [biː; bi][ten] [taɪmz] [mɔːr]
' If you go and your attempt proves unsuccessful you will be ten times more
- 如果 你 去 和 你的 试图 证明 不成功 你 将要 是 十 时代 更多的
[ˈretʃɪd] [ðæn; ðən][ˈevər] !
wretched than ever !
可怜 比 曾经 !
“如果你去了，但尝试失败了，你会比以前痛苦十倍！”

- — [aɪ] [hɪr] [ben] [ˈhærisn] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ˈwɪltən] .
' — I hear Ben Harrison has been to Wilton .
- — 我 听到 本 哈里森 有 到过 到 威尔顿 .
“——我听说本·哈里森去过威尔顿。”

[let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [hɪz; ɪz] [səkˈses] .
Let me know his success .
让 我 知道 他的 成功 .
请告诉我他取得的成就。

" [ben] [ˈhærisənz] [səkˈses] [æt; ət] [ˈwɪltən] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɔrtɪŋ] [æn] [ˈrændɒlf] , [ə; eɪ]
" Ben Harrison's success at Wilton , where he was courting Anne Randolph , a
" 本 哈里森的 成功 在 威尔顿 , 在哪里 他 曾是 求爱 安妮 兰道夫 , 一个
[ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒefərsən] ,
cousin of Jefferson ,
表哥 的 杰斐逊 ,
“本·哈里森在威尔顿取得成功，当时他正在追求杰斐逊的表妹安妮·兰道夫，

[wʌz; wəz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
was greater than his own ,
曾是 更大的 比 他的 自己的 ,
比他自己的更伟大，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]
for she married him and had the honor of being the wife of a
为了 她 已婚 他 和 有 这 荣誉 的 存在 这 妻子 的 一个
[ˈsaɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .
signer of the Declaration of Independence and a governor of Virginia .
签名者 的 这 宣言 的 独立 和 一个 州长 的 弗吉尼亚州 .
因为她嫁给了他，并荣幸地成为《独立宣言》签署人和弗吉尼亚州州长的妻子。

[ˈdʒefəˈsənz] [ˈswiːtʰɑːrt] [maɪt] [hæv; həv][sæt][ɪn] [laɪk] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli] [smaɪld] [ə; eɪ]
Jefferson's sweetheart might have sat in like high places if she had only smiled a
杰斐逊的 亲爱的 可能 有 卫星 在 喜欢 高的 地方 如果 她 有 仅有的 微笑 一个
[ˈlɪt(ə)] [mɔːr] .
little more .
小的 更多的 .
如果杰斐逊的情人多笑一笑，她或许就能身居高位了。

" [ˈkjuːpɪd] [læks] [ðə; ði][ɡɪft] [ʌv; əv] [ˈprɑːfəsi] [ænd; ənd] [feɪm] [wɪl] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [ˈsiːkrɪts] [tɪl] [ðə; ði]
" Cupid lacks the gift of prophecy and Fame will not tell her secrets till the
" 丘比特 缺乏 这 礼物 的 预言 和 名声 将要 不是 告诉 她 秘密 直到 这
[taɪm] [kʌmz] ,
time comes ,
时间 来 ,
“丘比特没有预言的能力，而名望女神不到时机成熟也不会透露她的秘密。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈswiːtəst] [lɪps] [ðæt] [ˈevər] [smaɪld] .
for the sweetest lips that ever smiled .
为了 这 最甜美的 嘴唇 那 曾经 微笑 .

献给最甜美的笑容。

” [ˈluːsi] [ˈɡraɪmz] , [ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈswiːt,hɑːts] , [ˈɔːlsʊ] ”
Lucy Grymes , a cousin , is said to have been one of his sweethearts , also
” 露西 格莱姆斯 , 一个 表哥 , 是 说 到 有 到过 一 的 他的 甜心们 , 还
[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmeri] [kəʊls] ,
beautiful Mary Coles ,
美丽的 玛丽 科尔斯 ,

据说他的表妹露西·格莱姆斯是他的情人之一，还有美丽的玛丽·科尔斯。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈdɑːli] [ˈmædɪsn] .
the mother of Dolly Madison .
这 母亲 的 多莉 麦迪逊 .

多莉·麦迪逊的母亲。

[aɪ ˈtiː][ɪz][təʊld][ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [welθ] [ænd; ænd] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
It is told of Washington that before he arrived at wealth and distinction ,
它 是 讲述 的 华盛顿 那 前 他 到达的 在 财富 和 区别 ,
据说，华盛顿在获得财富和地位之前，

[hiː; hi] [went] [ˈkɔːtɪŋ] [ˈmeri] [ˈkæri] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [æskt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər]
he went courting Mary Cary and was asked out of the house by her father
他 去 求爱 玛丽 凯瑞 和 曾是 问 出去 的 这 房子 经过 她 父亲
, [ðə; ði] [-]
, **the [377]**
, 这 [-]

他去追求玛丽·凯瑞，结果被她的父亲赶出了家门[377]。

[əʊld][ˈkɜːrn(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][raɪd] [ɪn]
old colonel , on the ground that his daughter had been accustomed to ride in
老的 上校 , 在 这 地面 那 他的 女儿 有 到过 习惯 到 骑 在
[hɜːr; hər] [əʊn] [kəʊtʃ] .
her own coach .
她 自己的 教练 .

老上校认为，他的女儿一直习惯乘坐自己的马车。

[ˈmɑːnjumənt] [æt; ət] [ˈjɔːrktaʊn]
MONUMENT AT YORKTOWN
纪念碑 在 约克镇

约克镇纪念碑

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈɡlɑːstər] [striːt] [ɪn] [ˈwɪljəmzb\\:˘^] [stɪl] [hoʊldz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] .
The Duke of Gloucester Street in Williamsburg still holds much that is interesting .
这 公爵 的 格洛斯特 街道 在 威廉斯堡 仍然 持有 很多 那 是 有趣的 .

威廉斯堡的格洛斯特公爵街至今仍有很多有趣的地方。

[ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈkæpɪtl] [laɪz][æt; ət][wʌn][end][ænd; ænd][wʌn] [maɪl] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði]
The foundation of the old Capitol lies at one end and one mile away at the
这 基础 的 这 老的 国会大厦 谎言 在 一 结尾 和 一 英里 离开 在 这
[ˈʌðər] [end] [stɪl] [ˈflaɪjɪz] [ðə; ði][əʊld] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
other end still flourishes the old college ,
其他 结尾 仍然 繁花 这 老的 大学 ,

旧国会大厦的地基位于一端，一英里外的另一端，古老的学院依然繁荣昌盛。

[ˈwɪljəm] [ænd; ænd] [ˈmeri] .
William and Mary .
威廉 和 玛丽 .

威廉和玛丽学院。

[ðə; ði] ['kɔ:rthəʊs] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ][sɜ:r] ['krɪstəfər] [ren] , [bɪdz] [fer] [tu:; tə][ləst][fɔ:r; fər] [dʒɛnə'eɪʃənz]
The courthouse , designed by Sir Christopher Wren , bids fair to last for generations
这 法院 , 设计 经过 先生 克里斯托弗 鹑 , 出价 公平的 到 最后的 为了 几代人
[jet] .
yet .
然而 :

这座由克里斯托弗·雷恩爵士设计的法院大楼，应该能够屹立数代。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [stændz] ['tæz,wel] [hɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ɪts] “ [goʊst] [ru:mz; rʊmz] [haɪ] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði]
Across the green stands Tazewell Hall , with its “ ghost rooms high up under the
穿过 这 绿色的 站立 塔兹韦尔 大厅 , 和 它是 “ 鬼 房间 高的 向上 在下面 这
[i:vz] .
eaves .
檐 :

穿过绿地，便是塔兹韦尔庄园，其屋檐下高处有“幽灵房间”。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rændɔ:lfz] .
” **This was the home of the Randolphs** .
” 这 曾是 这 家 的 这 兰道夫 :

“这里曾是兰道夫家族的家。”

['bæsɪt] [hɔ:l] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][ɪz]['hoʊtɪd][æz; əz] ['hævɪŋ] [entər'teɪnd] [læfi'et]
Bassett Hall is on the other side and is noted as having entertained Lafayette
巴塞特 大厅 是 在 这 其他 边 和 是 著名的 作为 拥有 娱乐 拉斐特
[wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] .
within its walls .
之内 它是 墙壁 :

巴塞特大厅就在另一边，据说拉斐特曾在此招待过他。

['tɒməs] [muə; mɔ:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [entər'teɪnd] [hɪr] .
Thomas Moore was also entertained here .
托马斯 摩尔 曾是 还 娱乐 这里 :

托马斯·摩尔也曾在此逗留。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [haʊs] [hi:; hi][fɜ:rst] [sɔ:] [ðə; ði]['faɪə,flaɪz] ,
It was at this house he first saw the fireflies ,
它 曾是 在 这 房子 他 第一的 锯 这 萤火虫 ,

正是在这所房子里，他第一次看到了萤火虫。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪ'mɔ:tl,aɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɒʊəm][ɑ:n][ðə; ði] ['dɪzməl] [swɑ:mp] .
which he immortalized in his poem on the Dismal Swamp .
哪个 他 永垂不朽 在 他的 诗 在 这 惨淡 沼泽 :

他在关于凄凉沼泽的诗中将其永垂不朽。

” [ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [baɪ][hɜ:r; hər]['faɪərflaɪ][ləmp] ,
” **And all night long by her firefly lamp** ,
” 和 全部 夜晚 长的 经过 她 萤火虫 灯 ,

“她整夜都守着她的萤火虫灯，

[ʃi:; ʃɪ] ['pædlz] [hɜ:r; hər] [waɪt] [kə'nu:] .
She paddles her white canoe .
她 桨 她 白色的 独木舟 :

她划着她的白色独木舟。

” ['mɑ:rθə] ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] ['gʌvərnər]
” **Martha Washington's kitchen is yet to be seen not far from Governor**
” 玛莎 - 华盛顿的 厨房 是 然而 到 是 已见 不是 远的 从 州长
- [oʊld] ['paʊdər] - [hɔ:rn] .
Spottswood's old Powder - Horn .
- 老的 粉末 - 喇叭 :

“玛莎·华盛顿的厨房至今尚未被发现，它距离斯波茨伍德州长的旧火药角不远。”

[ˈɡʌvərnər] [ˈdʌŋ,mɔːrz] [aɪs] [haʊs] [ɪz] [stiːl] [ˈʃoʊn] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] .
Governor Dunmore's ice house is still shown to strangers .

州长 邓莫尔 冰 房子 是 仍然 所示 到 陌生人 .

邓莫尔总督的冰窖至今仍对陌生人开放。

[dʌŋ'mɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˈɡʌvənəz] .
Dunmore was the last of the royal governors .

邓莫尔 曾是 这 最后的 的 这 皇家 州长们 .

邓莫尔是最后一位皇家总督。

[ˈpætrɪk] ['henri] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] [ˈɡʌvərnər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [**Patrick Henry , as was fitting , was the first American governor to take his** [

帕特里克 亨利 , 作为 曾是 配件 , 曾是 这 第一的 美国人 州长 到 拿 他的 [

-]

378]

-]

帕特里克·亨利很荣幸成为第一位担任州长的美国州长[378]

[siːt] [ɪn][ðə; ði][vaɪs] - ['riːɡl] ['pæləs] [wɪt] [hæz; həz] [naʊ] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [wei]
seat in the vice - regal palace which has now entirely disappeared to make way

座位 在 这 副 - 尊贵 宫殿 哪个 有 现在 完全 消失 到 制作 方式

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['mɔːd(ə)] [skuːl] .

for a model school .

为了 一个 模型 学校 .

原先位于总督府的席位，如今已完全消失，取而代之的是一所模范学校。

[ˈjɔːrktaʊn]
YORKTOWN

约克镇

约克镇

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['mɒnjumənts] [æt; ət] [ˈjɔːrktaʊn] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]
There are two monuments at Yorktown to commemorate the surrender of

那里 是 二 纪念碑 在 约克镇 到 纪念 这 投降 的

[kɔːn'wɒlɪs] ,

Cornwallis ,

康沃利斯 ,

约克镇有两座纪念碑，是为了纪念康沃利斯的投降而建。

[ænd; ænd][ðə; ði][oʊld] [kʌstəm'haʊz] [stiːl] [stændz] , [wɪð; wɪθ] [mɔːs] - [piːkt] [ruːf] , [θɪk] [wɔːlz] ,
and the old customhouse still stands , with moss - peaked roof , thick walls ,

和 这 老的 海关大楼 仍然 站立 , 和 苔藓 - 巅峰 屋顶 , 厚的 墙壁 ,

[ˈmæsiv] ['oʊkən] [dɔːz] [ænd; ænd] ['ʃʌtər] .

massive oaken doors and shutters .

大量的 橡木 门 和 百叶窗 .

旧海关大楼依然屹立，屋顶长满青苔，墙壁厚实，还有巨大的橡木门和百叶窗。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [kʌstəm'haʊz] [i'rektɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
It is said to have been the first customhouse erected in America .

它 是 说 到 有 到过 这 第一的 海关大楼 竖立 在 美国 .

据说这是美国建造的第一座海关大楼。

[ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl] [ˈpɪriəd] , [sez] [ə; eɪ]['pɔːpjələr] ['raɪtər] ,
In the colonial period , says a popular writer ,

在 这 殖民 时期 , 说道 一个 受欢迎的 作家 ,

一位颇受欢迎的作家说，在殖民时期，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri]
it was the rendezvous of the gentlemen of the town and country
它 曾是 这 会合 的 这 先生们 的 这 镇 和 国家
[səˈraʊndɪŋ] [aɪˈtiː] .
surrounding it .
周围 它 .

这是城镇及周边地区绅士们的聚会场所。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðər; ðər] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːti] [jʌŋ] [əˈrɪstəkræt] [tʊk] [snʌf] ,
It was there that the haughty young aristocrats took snuff ,
它 曾是 那里 那 这 傲慢 年轻的 贵族 采取 鼻烟 ,
就在那里, 那些傲慢的年轻贵族们吸食鼻烟。

[ˈfʌndld] [ðər; ðər] [haʊndz] [ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [tʊːkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][læst] [əˈsembli] [bɔːl] , [ænd; ənd] ,
fondled their hounds and probably talked over the last Assembly ball , **and** ,
抚摸 他们的 猎犬 和 大概 谈话 超过 这 最后的 集会 球 , 和 ,
[ˈmeɪhæp] ,
mayhap ,
或许 ,

他们抚摸着猎犬, 可能还聊起了上次的集会舞会, 或许,

[læft] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwests] [meɪd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkɑːliːgz] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
laughed about the conquests made of their colleagues by the bright eyes of the
笑了 关于 这 征服 制成 的 他们的 同事 经过 这 明亮的 眼睛 的 这
[ˈkʌntri] - [saɪd] [belz] .
country - side belles .
国家 - 边 美女 .

他们嘲笑同事们是如何被乡村美女明亮的双眸迷惑的。

[ðər; ðər] [stɪl] [stændz][æn; ən][oʊld] ['weðər] - ['bɔːrdɪd] ['mænʃ(ə)n] [huːz] [ænˈtiːk] [ruːf] [ænd; ənd]
There still stands an old weather - boarded mansion whose antique roof and
那里 仍然 站立 一个 老的 天气 - 登机 大厦 谁 古董 屋顶 和
[ˈfaɪəpleɪsɪz] [set] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈkɔːrnərz] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈrevərəns] [ɪnˈspaɪərd][ɪn][juːˈes][baɪ]
fireplaces set across the corners demand for it the reverence inspired in us by
壁炉 放 穿过 这 角落 要求 为了 它 这 尊敬 灵感 在 我们 经过
[ə; eɪ][ˈreliːk][ʌv; əv] [ˈbaɪɡɔːn] [deɪz] .
a relic of bygone days .
一个 遗迹 的 逝去的 天 .

这里仍然矗立着一座古老的木板房, 其古老的屋顶和角落里的壁炉, 唤起了我们对昔日遗迹的敬畏之情。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [kəpɪtʃuˈleɪʃn] [ænd; ənd]
Here in the sitting room were drawn up the articles of capitulation and
这里 在 这 坐着 房间 是 绘制 向上 这 文章 的 投降 和
[səˈrendər] .
surrender .
投降 .

投降和投降条款就是在这里的客厅里拟定的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ˈɡʌvnərnər]
It was historical long before that , as being the country residence of Governor
它 曾是 历史 长的 前 那 , 作为 存在 这 国家 住宅 的 州长
[ˈspɑːtswʊd] .
Spottswood .
斯波茨伍德 .

早在很久以前, 它就具有历史意义, 因为它是斯波茨伍德总督的乡村住所。

[hɪr] [hiː; hi][held] [hɪz; ɪz] [ˈmɪmɪk] [kɔːrt] ,
Here he held his mimic court ,
这里 他 握住 他的 模仿 法庭 ,
他在这里举行了他的模仿法庭,

[entər'teɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [lævɪʃ] [ænd; ənd] [ɑːsten'teɪʃəs] ['mæənər] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
entertaining in the most lavish and ostentatious manner his knights of the
娱乐 在 这 最多 奢华的 和 炫耀的 方式 他的 骑士 的 这
[ˈɡoʊldən] [hɔːrs] [ʃuː] .
Golden Horse Shoe .
金的 马 鞋 .
他以最奢华、最炫耀的方式款待他的金马蹄骑士团成员。

[nɑːt][faːr] [ə'weɪ] [ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['bɪldɪŋ] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]
Not far away is the foundation of a curious building said to have been a
不是 远的 离开 是 这 基础 的 一个 好奇的 建筑 说 到 有 到过 一个
[ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [bɪlt] [baɪ] ['ɡʌvərnər] ['spɑːts,wʊd] .
temple of worship built by Governor Spottswood .
寺庙 的 崇拜 建造 经过 州长 斯波茨伍德 .
不远处是一座奇特建筑的地基，据说它是斯波茨伍德总督建造的一座宗教场所。

[ðə; ði] [spek'tækjələr] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvərnər] ['ɡɪvz] [ðɪs] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz]
The spectacular taste of the governor gives this an appearance of truth which is
这 壮观的 品尝 的 这 州长 给予 这 一个 外貌 的 真相 哪个 是
[bɔːrn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [plæn'teɪʃ(ə)n] .
borne up by the name of the surrounding plantation .
出生 向上 经过 这 姓名 的 这 周围 种植园 .
总督非凡的品味使这看起来合情合理，而周围种植园的名字也印证了这一点。

[aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ˈtemp(ə)][fɑːrm] .
It is called Temple Farm .
它 是 称为 寺庙 农场 .
它被称为寺庙农场。
[ˈpiθi] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] ['pɒndərɪŋ] ['piːp(ə)]
PITHY POINTS FOR PONDERING PEOPLE
简洁 积分 为了 沉思 人们

供人们思考的精辟要点
[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . -
By William J. Burtscher
经过 威廉 J . -
作者：威廉·J·伯特舍尔

[ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [mæn] ['dʌznt] [ker] [fɔːr; fər] ['ɑːnɪst] ['krɪtɪsɪzəm] .
A dishonest man doesn't care for honest criticism .
一个 不诚实 男人 不 关心 为了 诚实的 批评 .
不诚实的人不会在意诚实的批评。
[dəʊnt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .
Don't stop to think if you can think without stopping .
不 停止 到 思考 如果 你 能 思考 没有 停止 .

如果能不停地思考，就不要停下来思考。
[ˈenərdʒi] ['kiːpɪθ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpən] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] .
Energy keepeth her eyes open twenty - four hours every day .
活力 保持 她 眼睛 打开 二十 - 四 小时 每一个 天 .
精力充沛的她每天24小时都睁着眼睛。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['duːtɪz] .
Life is a chain of duties .
生活 是 一个 链 的 职责 .
人生就是一系列责任的积累。

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [luːmz] [ʌp] [ə'hed] .
Discharge one , and another looms up ahead .
释放 一 , 和 其他 织布机 向上 前方 .
刚卸下一个，另一个又迫在眉睫。

[du:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] [tu:; tə][du:]
Do as you please as long as you please , as long as you please to do
做 作为 你 请 作为 长的 作为 你 请 , 作为 长的 作为 你 请 到 做
[raɪt] .
right .
正确的 :

想做什么就做什么, 想做多久就做多久, 只要你愿意做正确的事。

[aɪ'ti:][ɪz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [hæŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [hi:; hi] [hæŋz] [ɑ:n][ðə; ði]
It is hard for a man to hang to the religion that he hangs on the
它 是 难的 为了 一个 男人 到 悬挂 到 这 宗教 那 他 悬挂 在 这
[aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
outside of himself .
外部 的 他自己 :

一个人很难真正信奉他外在所信奉的宗教。

[waɪl] [ðə; ði][ˈleɪzi][mæn][laɪz][ɪn][bed] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv] [sək'ses] , [ˈenərdʒi] [gets] [ʌp][ænd; ənd] [ˈhʌslz]
While the lazy man lies in bed dreaming of success , energy gets up and hustles
尽管 这 懒惰的 男人 谎言 在 床 做梦 的 成功 , 活力 获得 向上 和 忙碌
[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] .
for it .
为了 它 :

懒惰的人躺在床上做着成功的白日梦, 而精力充沛的人却会起身奋斗, 努力争取成功。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈbɪzi] ['gri:vɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈbi:ɪŋ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][taɪm] [tu:; tə]
Some people are so busy grieving over being poor that they have no time to
一些 人们 是 所以 忙碌的 悲伤 超过 存在 贫穷的 那 他们 有 不 时间 到
[brɪ'ɡɪn] [tu:; tə][get] [rɪtʃ] .
begin to get rich .
开始 到 得到 富有的 :

有些人因为贫穷而悲痛不已, 以至于没有时间开始致富。

[sʌm; səm] [men] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈlɪbərəl] [ɪn][ðər; ðər][ˈkrɪtɪsɪzəm] [ðæt] [ðeɪ] [fər'get] [tu:; tə] [ˈkɑ:mplɪmənt] [ðə; ði]
Some men are so liberal in their criticism that they forget to compliment the
一些 男人 是 所以 自由主义 在 他们的 批评 那 他们 忘记 到 赞扬 这
[di:dz] [ðæt] [pli:z] .
deeds that please .
契约 那 请 :

有些男人批评起来过于随意, 以至于忘记赞扬那些让他们感到高兴的事情。

[aɪ'ti:][ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:ptɪmɪst][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn]
It is easy to follow the path of an optimist on account of the sunshine
它 是 简单的 到 跟随 这 小路 的 一个 乐天派 在 帐户 的 这 阳光
[hi:; hi] [li:vz] [br'hɑɪnd][hɪm; ɪm] .
he leaves behind him .
他 树叶 在后面 他 :

乐观主义者的道路很容易被追随, 因为他所到之处都留下了阳光。

[wɜ:rk] [ɪz][ə; eɪ][ˈleɪzi] [ˈmænz] [ˈenəmi] .
Work is a lazy man's enemy .
工作 是 一个 懒惰的 男人的 敌人 :

勤奋是懒惰者的敌人。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lʌvz] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [rɪ'lɪdʒən] [ə'baɪdɪθ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
So long as he loves not his enemy religion abideth not with him .
所以 长的 作为 他 爱 不是 他的 敌人 宗教 安息 不是 和 他 :

只要他不爱他的敌人, 宗教就不会与他同在。

[wen] [ɪn] [roʊm] [du:][æz; əz] [roʊm] [dʌz] — [nɑ:t][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] .
When in Rome do as Rome does — not want you to do .
什么时候 在 罗马 做 作为 罗马 做 — 不是 想 你 到 做 :

入乡随俗——不要按照罗马的方式去做。

[du:][æz; əz] [roʊm] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] , [ɔ:r][æz; əz] [raɪt] [rɪ'kwairz] .
Do as Rome ought to do , or as right requires .
做 作为 罗马 应该 到 做 , 或者 作为 正确的 需要 .

做罗马应该做的事, 或者做正义要求的事。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ɪz] ['seldəm] [æz; əz] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [welθ] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌŋɡri] [træmp] [ˈɔ:lweɪz]
The rich man is seldom as thankful for his wealth as the hungry tramp always
这 富有的 男人 是 很少 作为 感恩 为了 他的 财富 作为 这 饥饿的 流浪汉 总是
[ɪz] [wen] [ə; eɪ][ˈmɔ:rs(ə)][ʌv; əv] [bred] [kʌmz] [hɪz; ɪz] [wei] .
is when a morsel of bread comes his way .
是 什么时候 一个 小块 的 面包 来 他的 方式 .

富人很少像饥饿的流浪汉那样对自己的财富心存感激, 每当他得到一小块面包时, 他总是充满感激。

[waɪl] [sʌm; səm][men][ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['relatɪv] [tu:; tə][daɪ][ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm]
While some men are waiting for a rich relative to die and leave them
尽管 一些 男人 是 等待 为了 一个 富有的 相对的 到 死 和 离开 他们
[ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'tend] [tu:; tə] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn] .
a fortune they could attend to business and make one .
一个 财富 他们 可以 出席 到 商业 和 制作 一 .

有些人还在等着富有的亲戚去世给自己留下一笔巨额遗产, 他们本可以自己创业赚钱。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn][brægz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [wen] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪz][pæst] .
A little man brags of his bravery when the danger is past .
一个 小的 男人 吹嘘 的 他的 勇敢 什么时候 这 危险 是 过去的 .

危险过后, 一个矮个子男人吹嘘自己的勇敢。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] ['ri:əli] [breɪv] ['dʌznt] [ni:d] [tu:; tə][bræg] .
The man who is really brave doesn't need to brag .
这 男人 WHO 是 真的 勇敢的 不 需要 到 吹牛 .

真正勇敢的人不需要炫耀。

[hɪz; ɪz] [frendz] [du:][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . [-]
His friends do it for him . [379]
他的 朋友们 做 它 为了 他 . [-]

他的朋友们为他这样做。[379]

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:ls]
HISTORY OF THE HALS
历史 的 这 哈尔斯

哈尔斯家族的历史

[ˈtʃæptər] [ɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[baɪ][dʒɑ:n] ['tra:tʍəd] [muə; mɔ:]
By John Trotwood Moore
经过 约翰 特罗特伍德 摩尔

约翰·特罗特伍德·摩尔

[[noʊt] . — [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˈfæməli][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡʌn] [ɪn][ðə; ði]
[Note . — The History of this remarkable family of horses was begun in the
[笔记 . — 这 历史 的 这 卓越 家庭 的 马匹 曾是 开始 在 这
[fɜ:rst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] - ['mʌnθli] ,
first number of Trotwood's Monthly ,
第一的 数字 的 - 月度 ,

【注：这个非凡的马匹家族的历史始于《特罗特伍德月刊》的第一期，】

[ænd; ənd][hæz; həz] ['pru:vŋ] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ][ˈpɑ:pjələɹ] [ðæt] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['nʌmbəɹz] [ʌv; əv]
and has proven to be so popular that nearly all of the back numbers of
和 有 已证实 到 是 所以 受欢迎的 那 几乎 全部 的 这 后退 数字 的
[ðə; ði] ['mægəzi:n] [hæv; həv] [bɪn] [bɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði][əd'maɪərəz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt]
the magazine have been bought up and bound by the admirers of this great
这 杂志 有 到过 买 向上 和 边界 经过 这 仰慕者 的 这 伟大的
['fæməli][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] .
family of horses .
家庭 的 马匹 .

事实证明，这本杂志非常受欢迎，几乎所有过刊都被这匹伟大马匹家族的仰慕者们买走并装订成册。

[ɔ:rdəɹz][ɑ:r; əɹ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['deɪli] , [ɔ:f(ə)n][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ten][tu:; tə] ['twenti] ,
Orders are coming in daily , often as many as ten to twenty ,
订单 是 未来 在 日常的 , 经常 作为 许多 作为 十 到 二十 ,
每天都有订单进来，通常多达十到二十份。

[fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set][ʌv; əv][ləst] ['jɪɹz] ['tra:t,wʊd] .
for a complete set of last year's Trotwood .
为了 一个 完全的 放 的 最后的 年 特罗特伍德 .
一套完整的去年 Trotwood。

[wi:; wi] [rɪ'ɡret] , [ðerfɔ:r] , [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ʌn'ɛɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [bæk] ['nʌmbəɹz] [mʌtʃ]
We regret , therefore , that we will be unable to furnish back numbers much
我们 后悔 , 所以 , 那 我们 将要 是 无法 到 提供 后退 数字 很多
[lɔ:ŋɡəɹ] .
longer .
更长 .

因此，我们很遗憾地通知您，我们将无法再继续提供过往数据。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [jɪɹ] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [braʊn]
This History will be continued during the year , including the story of Brown
这 历史 将要 是 持续 期间 这 年 , 包括 这 故事 的 棕色的
[hæl; heɪl] , [stɑ:r] ['pɔɪntəɹ] ,
Hal , Star Pointer ,
哈尔 , 星星 指针 ,

本系列历史文章将在今年继续讲述，其中包括布朗·哈尔（Brown Hal）和星标指针的故事。

['mæti] ['hʌntəɹ] , [hæl; heɪl]['dɪlɜ:d, 'dɪ'lɑ:rd, 'dɪləd] , [oʊld] [brʊks] , [stɑ:r][hæl; heɪl] , [hæl; heɪl][bi:] . , [ænd; ənd]
Mattie Hunter , Hal Dillard , Old Brooks , Star Hal , Hal B . , and
马蒂 猎人 , 哈尔 迪拉德 , 老的 布鲁克斯 , 星星 哈尔 , 哈尔 B . , 和
['meni] ['ʌðəɹ] [naʊ] [noʊn] [tu:; tə] [feɪm] .
many others now known to fame .
许多 其他的 现在 已知 到 名声 .

Mattie Hunter、Hal Dillard、Old Brooks、Star Hal、Hal B. 以及许多其他现在已成名的名人。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kloʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:f][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rɪɹ] [ʌv; əv] ['edwəɹd]
It will close with a beautiful tribute to the life and the career of Edward
它 将要 关闭 和 一个 美丽的 贡 到 这 生活 和 这 职业 的 爱德华
[ef] . ['ɡi:ɜ:z] ,
F . Geers ,
F . 吉尔斯 ,

最后将以一段对爱德华·F·吉尔斯生平和事业的精彩致敬作结。

[ðə; ði] “ ['saɪlənt][mæn][frʌm; frəm] [tenə'si:] , ” [hu:] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði][tɜ:rf] [wɜ:rld] [wʌt] [nə'pəʊliən]
the “ Silent Man from Tennessee , ” who is to the turf world what Napoleon
这 “ 沉默的 男人 从 田纳西州 , ” WHO 是 到 这 草皮 世界 什么 拿破仑
[wʌz; wəz][tu:; tə][wɜ:r] . — [pʌbz] .
was to war . — Pubs .
曾是 到 战争 . — 酒吧 .

这位“来自田纳西州的沉默男人”，在赛马界的地位，正如拿破仑在战争界的地位一样。——出版

['teɪlə] - ['trɑ:tʃwɒd] .]
Taylor - Trotwood .]
泰勒 - 特罗特伍德 .]

泰勒-特罗特伍德。

[ðə; ði] ['revəri] [reis]
THE REVERY RACE
这 梦想 种族

瑞弗里竞赛

- ['dænti] - [soʊni:tu:] - ['ʌŋɡjələ] - . — ['və:dʒil] .
Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum . — Virgil .
- 但丁 - 索尼图 - 有蹄类动物 - . — 维吉尔 .

Quadrupedante putrem sonitu quatit ungulacampum。——维吉尔。

[ɪn] [deɪz] [ə'ɡɒn] ,
In days agone ,
在 天 曾经 ,

几天前，

[ə'pɑ:n] [ðæt] [ʃɔ:r] [wɪtʃ] ['mɔ:təlz] [kɔ:l] [ðə; ði] [ʌnrɪ'tɜ:rnɪŋ] [pæst] ,
Upon that shore which mortals call the Unreturning Past ,
之上 那 支撑 哪个 凡人 称呼 这 不可逆转 过去的 ,

在那片凡人称之为“不归往昔”的海岸上，

[wʌt] [bə:sts] [ʌv; əv] [spi:d] [frʌm; frəm] ['ɡælənt] [sti:d] [hæv; həv] [kʌm] [laɪk] ['bjʊ:ɡl] [blæst] !
What bursts of speed from gallant steed have come like bugle blast !
什么 爆发 的 速度 从 英勇 骏马 有 来 喜欢 号角 爆炸 !

骏马疾驰而来，速度之快如同号角齐鸣！

[wʌt] ['bætlz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:t] [ænd; ənd] [wʌn] , [wʌt] [neɪmz] [tu:; tə] [feɪm] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] ,
What battles have been fought and won , what names to fame been given ,
什么 战斗 有 到过 战斗 和 韩元 , 什么 姓名 到 名声 到过 给定 ,

曾经发生过哪些战役并取得胜利？ 哪些人因此名垂青史？

[wʌt] ['maɪti] [ʃaʊt] [hæz; həz] [pʊt] [tu:; tə] [raʊt] [ðə; ði] ['θʌndə] ['nɒts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
What mighty shout has put to rout the thunder notes of heaven ,
什么 强大的 喊 有 放 到 路线 这 雷 笔记 的 天堂 ,

是何等震耳欲聋的呐喊，竟能撼动天庭的雷鸣？

[wen] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd] [skɔ:rn]
When , coming in his pride and scorn
什么时候 , 未来 在 他的 自豪 和 轻蔑

当他带着骄傲和蔑视而来时

[ðə; ði] [oʊld] [hɔ:rs] [wʌn] [ɪn] [deɪz] [ə'ɡɒn] !
The old horse won in days agone !
这 老的 马 韩元 在 天 曾经 !

那匹老马几天前就赢了！

[ɪn] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] ,
In days to come ,
在 天 到 来 ,

在接下来的日子里，

[ə'pɑ:n] [ðæt] [ʃɔ:r] [wer] ['meməɪz] ['twɑɪlaɪt] [skaɪz] [hæŋ] [ɔ:(r)] ,
Upon that shore where Memory's twilight skies hang o'er ,
之上 那 支撑 在哪里 记忆的 暮 天空 悬挂 超过 ,

在那片海岸，记忆的暮色笼罩着它，

[ɔ:ft] [wɪl] [ðə; ði] [oʊld] [hɔ:rs] [reis] [æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] ['nevə] ['reɪst] [brɪ'fɔ:r] !
Oft will the old horse race as he has never raced before !
经常 将要 这 老的 马 种族 作为 他 有 绝不 比赛 前 !

这匹老马常常会像以前从未跑过的那样奔跑！

[hɪz; ɪz][ˈsaɪlənt] [gəʊst] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][pəʊst] [waɪl] [ˈspektrəl] [ˈgrænd,stændz][ˈlɪs(ə)n]
His silent ghost will come to post while spectral grandstands listen
他的 沉默的 鬼 将要 来 到 邮政 尽管 光谱 看台 听

他的无声幽灵将前来执勤，而幽灵般的看台将静静聆听。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔɪzləs] [bi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfæntəm] [fi:t] — [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈmuːnbi:mz] [ˈɡlɪs(ə)n]
To the noiseless beat of his phantom feet — as the silver moonbeams glisten
到 这 无声 打 的 他的 幻影 脚 — 作为 这 银 月光 闪亮

伴着他幽灵般的脚步无声的节奏——银色的月光闪烁着

[ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪ] - [ˈherd] [ˈhɔːrsmən] [huː] [telz] [aɪ ˈtiː][ɔː(r)] —
On the gray - haired horseman who tells it o'er —
在 这 灰色的 - 头发 骑手 WHO 讲述 它 超过 —

那位白发苍苍的骑手讲述了这一切——

[haʊ] [ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [wʌn] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] !
How the old horse won in days of yore !
如何 这 老的 马 韩元 在 天 的 昔时 ！

老马昔日如何取胜！

— [dʒɑːn] [ˈtraːt,wʊd] [muə; mɔː] .
— John Trotwood Moore .
— 约翰 特罗特伍德 摩尔 .

——约翰·特罗特伍德·摩尔

“ [siːɪŋ] [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)] [ɪn][ə; eɪ][tɜːrf][ˈpeɪpər] [əˈbaʊt] [ˈpeɪsɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈswɪməɹ] ,
“ **Seeing an article in a turf paper about pacing horses being natural swimmers ,**
“ 看到 一个 文章 在 一个 草皮 纸 关于 踱步 马匹 存在 自然的 游泳运动员 ,

“在赛马报纸上看到一篇文章，说赛马天生就是游泳健将，

” [riˈmɑːkt] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ˈtraːt,wʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡəʊ] ,
“ **remarked a friend to Trotwood a few days ago ,**
“ 评论 一个 朋友 到 特罗特伍德 一个 很少 天 前 ,

几天前，特罗特伍德的一位朋友这样说道。

“ [riˈmaɪndz] [em ˈiː][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaɪni]
“ **reminds me of an experience I had a dozen years ago down in the piney**
“ 提醒 我 的 一个 经验 我 有 一个 打 年 前 向下 在 这 松树
[wʊdz] [ʌv; əv][æləˈbæmə] ,
woods of Alabama ,
树林 的 阿拉巴马州 ,

“这让我想起了十二年前我在阿拉巴马州松树林里的一次经历。”

[ðæt] [kənˈvɪnst] [em ˈiː] [ðæt] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈpeɪsər] [ɪz][ə; eɪ][bɔːrɪn] [ˈswɪməɹ] [ɔːr][na:t] , [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]
that convinced me that whether a pacer is a born swimmer or not , one thing is
那 确信 我 那 无论 一个 领跑员 是 一个 出生 游泳运动员 或者 不是 , — 事物 是
[ˈsɜːrt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,

这让我确信，无论领跑员是否天生擅长游泳，有一点是肯定的：

[ðə; ði] [trɒtɪŋ] [hɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ðæt] [ˈfebruəri] [deɪ] [ˈdɪdnt] [ækt] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
the trotting horse I was driving that February day didn't act like he was a
这 小跑 马 我 曾是 驾驶 那 二月 天 没有 行为 喜欢 他 曾是 一个
[saʊθ] [siː] [ˈaɪləndər] ,
South Sea Islander ,
南 海 岛民 ,

二月的某一天，我驾驭的那匹小跑马可不像南太平洋岛民的马。

[baɪ] [ˈeni] [miːnz] .
by any means .
经过 任何 方法 .

不惜一切手段。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjənəbl] [kraʊd] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] ['gæðərd] [ə'raʊnd]
“ **You see , ” he said , as a companionable crowd of horsemen gathered around**
“ 你 看 , ” 他 说 , 作为 一个 友善的 人群 的 骑兵 聚集 大约
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

“你们看,”他说道, 一群友善的骑手围拢在他身边。

[ænd; ənd] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][sɪ'ga:r][bə:ks] , [æz; əz][ə; eɪ] [sain] [ðæt] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]
and passed around the cigar box , as a sign that a story was about to
和 通过了 大约 这 雪茄 盒子 , 作为 一个 符号 那 一个 故事 曾是 关于 到
[br'gɪn] ,
begin ,
开始 ,

他们把雪茄盒在人群中传递, 作为故事即将开始的标志。

“ [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kɔ:tɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd]
“ **I had been courting down in that state and made up my mind that I wanted**
“ 我 有 到过 求爱 向下 在 那 状态 和 制成 向上 我的 头脑 那 我 通缉
[tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [blu:] - [aɪd] ,
to marry a blue - eyed ,
到 结婚 一个 蓝色的 - 眼睛 ,

“我当时正在那个州谈恋爱, 并且下定决心要娶一个蓝眼睛的女孩,

['prɪti] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][oʊld]['meɪdʒər][blæŋk] ,
pretty daughter of old Major Blank ,
漂亮的 女儿 的 老的 主要的 空白的 ,

老布兰克少校的漂亮女儿

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [kən'vɪnst] [ðə; ði][gɜ:rl] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['mæri] [em 'i:] ,
and I had about half way convinced the girl that she wanted to marry me ,
和 我 有 关于 一半 方式 确信 这 女孩 那 她 通缉 到 结婚 我 ,

我已经差不多说服了那个女孩一半, 让她相信她想嫁给我。

[wen] [ðɪs] [ɪn'fɜ:rn(ə)] [nɑ:n] - ['swɪmɪŋ] [hɔ:rs] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ʌp'set] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
when this infernal non - swimming horse had about upset the whole thing .
什么时候 这 地狱 非 - 游泳 马 有 关于 沮丧的 这 所有的 事物 .

当这匹该死的不会游泳的马差点把整件事都搞砸的时候。

[aɪ] ['hædnt] [si:n] [ðə; ði][gɜ:rl][fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
I hadn't seen the girl for about a month ,
我 之前没有 已见 这 女孩 为了 关于 一个 月 ,

我大约一个月没见到那个女孩了。

[soʊ][aɪ] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði][kɑ:rz][wʌn] [braɪt] [deɪ] [ɪn] ['februəri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['vɪzɪt] .
so I boarded the cars one bright day in February for a short visit .
所以 我 登机 这 汽车 一 明亮的 天 在 二月 为了 一个 短的 访问 .

于是, 在一个阳光明媚的二月天, 我登上了车厢, 开始了短暂的旅行。

[aɪ] [tʊk] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə][get][ðə; ði] [best] [rɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn] ['næʃvɪl] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [mi:nz] —
I took precaution to get the best ring I could find in Nashville within my means —
我 采取 预防 到 得到 这 最好的 戒指 我 可以 寻找 在 纳什维尔 之内 我的 方法 —
[aɪ] [nu:] [ðə; ði][fɪt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] ['prɪti] [wel] — [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ded] ['sɜ:rt(ə)n]
I knew the fit of her finger pretty well — and I was as dead certain
我 知道 这 合身 的 她 手指 漂亮的 出色地 — 和 我 曾是 作为 死的 肯定
[ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðæt] [rɪŋ] [ɪn] [-]
of leaving that ring in [380]
的 离开 那 戒指 在 [-]

我谨慎地在纳什维尔找到了我能负担得起的最好的戒指——我对她的手指尺寸非常了解——而且我非常确定要把那枚戒指留给她[380]

[æləˈbæmə][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈfɪŋɡər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪmpld] [hænd][æz; əz][aɪ][eɪˈem][tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)]
Alabama on the fourth finger of a dimpled hand as I am to - day that little
阿拉巴马州 在 这 第四 手指 的 一个 凹陷的 手 作为 我 是 到 - 天 那 小的
[ˈrɑ:bərt][dʒeɪ] . [kʊd; kəd] [peɪs] [raʊnd] [ə; eɪ][dræft] [hɔ:rs] .
Robert J . could pace round a draft horse .
罗伯特 J . 可以 步伐 圆形的 一个 草稿 马 .

今天，我手上第四根手指上写着阿拉巴马州的名字，就像当年的小罗伯特.J.能绕着一匹挽马踱步一样。

“ [aɪ] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] , [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ʃi:; ji] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
“ I stopped at a small town , ten miles from where she lived in the country ,
” 我 停止 在 一个 小的 镇 , 十 英里 从 在哪里 她 居住地 在 这 国家 ,
“我停在了离她乡下住处十英里远的一个小镇上，

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
at the house of a friend of mine ,
在 这 房子 的 一个 朋友 的 矿 ,
在我朋友家，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [ˈbʌgi] [ænd; ænd] [draɪv] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒəz] ,
for I had to hire a buggy and drive through to the Major's ,
为了 我 有 到 聘请 一个 有缺陷的 和 驾驶 通过 到 这 专业的 ,
因为我不得不租一辆马车，开车穿过马路去少校家。

[æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] .
as he lived off the railroad .
作为 他 居住地 离开 这 铁路 .
他靠铁路为生。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [əˈgri:mənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə] [ðæt]
According to agreement , the young lady had written me a letter to that
根据 到 协议 , 这 年轻的 女士 有 书面 我 一个 信 到 那
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

根据约定，这位年轻女士当时已经给我写了一封信。

[ˈtelɪŋ] [em ˈi:] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [si:] [em ˈi:] , [ˈæksentɪŋ] [ðə; ði] “ [ɔ:l] ,
telling me how glad they all would be to see me , accenting the “ all ,
讲述 我 如何 高兴的 他们 全部 会 是 到 看 我 , 重音 这 “ 全部 ,
告诉我他们都非常高兴见到我，特意强调了“所有”这个词。

” [ænd; ænd] [ˈendɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [hɑ:rt] [bi:t] [laɪk][ə; eɪ] [θʌmpt] [hɔ:rs]
” and ending up with a message that made my heart beat like a thumped horse
” 和 结束 向上 和 一个 信息 那 制成 我的 心 打 喜欢 一个 猛击 马
,
,
,

最后收到的那条信息让我心跳如擂鼓，

[ænd; ænd] [ɪnˈkləʊzɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈvaɪələts] [taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [deɪzæbi:ˈjeɪ] [strændz] [ʌv; əv]
and enclosing a bunch of violets tied with a few deshabile strands of
和 封闭 一个 束 的 紫罗兰 系 和 一个 很少 衣衫褴褛 线 的
[hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈsʌnset] [her] .
her own sunset hair .
她 自己的 日落 头发 .

并用几缕她自己落日余晖中凌乱的发丝扎成一束紫罗兰。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈfebruəri] [æz; əz][aɪ] [riˈmɑ:kt] ,
By the way , this was in February as I remarked ,
经过 这 方式 , 这 曾是 在 二月 作为 我 评论 ,
顺便说一下，正如我之前提到的，这件事发生在二月份。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpʊət] [ðæt] [sed] , - [lʌv] [kʌmz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsʌmɜːz]
but what was the name of that poet that said , ' love comes like a summer's
但 什么 曾是 这 姓名 的 那 诗人 那 说 , - 爱 来 喜欢 一个 夏季
[saɪ] ? -
sigh ? '
叹 ? -

但那位说过“爱情像夏日的叹息”的诗人叫什么名字来着？

“ [wel] , [ðæt] [ˈletər] [meɪd] [aɪ ˈtiː][dʒʊˈlaɪ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
“ Well , that letter made it July with me .
“ 出色地 , 那 信 制成 它 七月 和 我 .

“嗯，那封信让我感觉时间都过去了，直到七月。”

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmærid] [mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈfæməli][tuː; tə] - [deɪ] ,
“ I would have been a married man with an interesting family to - day ,
“ 我 会 有 到过 一个 已婚 男人 和 一个 有趣的 家庭 到 - 天 ,
“如果活到今天，我本该是一个已婚男人，拥有一个幸福美满的家庭。”

“ [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
“ he remarked after a pause , with a sigh ,
“ 他 评论 后 一个 暂停 , 和 一个 叹 ,

他停顿了一下，叹了口气说道：“

“ [ɪf] [ðæt] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [ˈhædnt] [bɪn] [soʊ] [ˈevərˈlæstɪŋli] [ˈklevər] .
“ if that friend of mine hadn't been so everlastingly clever .
“ 如果 那 朋友 的 矿 之前没有 到过 所以 永恒地 聪明的 .

“如果我的那个朋友不是那么聪明就好了。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪʃ] - [feɪst] [ˈtrɔːtər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ʌp][ɪn] [kənˈtʌki] , [æt; ət][wʌn][ʌv; əv]
He had a dish - faced trotter he had bought up in Kentucky , at one of
他 有 一个 盘子 - 面对 步态 他 有 买 向上 在 肯塔基州 , 在 一 的
[ʃæŋklɪnz] [ˈseɪlz] ,
Shanklin's sales ,
尚克林 销售量 ,

他有一匹脸型扁平的马，是他从肯塔基州尚克林的一次拍卖会上买来的。

[ðæt] [kʊd; kəd][goʊ][ə; eɪ] [maɪl][ɪn] [ðæt] [ˌæləˈbæmə][sænd][ɪn] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ,
that could go a mile in that Alabama sand in about five minutes ,
那 可以 去 一个 英里 在 那 阿拉巴马州 沙 在 关于 五 分钟 ,

在阿拉巴马州的沙地上，那东西五分钟就能走一英里。

[ænd; ænd][duː][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ɑːr aɪ ˈpiː][ænd; ænd][tər; tɪ(ə)r][ænd; ænd] [ˈsplʌtər] [ænd; ænd][dɜːrt]
and do it with such a rip and tear and splutter and dirt
和 做 它 和 这样的 一个 撕裂 和 撕 和 溅射 和 污垢
[ˈθroʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [trɒtɪŋ] - [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [ˈeɪti] [deɪz] .
throwing that you would think he was trotting ' round the world in eighty days .
投掷 那 你 会 思考 他 曾是 小跑 - 圆形的 这 世界 在 八十 天 .

而且他完成这件事的方式如此粗暴、撕扯、溅射和扬起尘土，你会觉得他好像要在八十天内环游世界。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [brægd] [ɑːn][ðə; ði] [biːst] , [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [maɪ] [ˈklɑːkɪŋ] [frend] ,
I had often bragged on the beast , just to please my clerking friend ,
我 有 经常 吹嘘 在 这 兽 , 只是 到 请 我的 文员 朋友 ,

我经常吹嘘这头野兽，只是为了讨好我的办事员朋友。

[huː] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [ˈevri] [trɒtɪŋ] [hɔːrs] [ˈpɜːrsənəli] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
who thought I knew every trotting horse personally , in the world ,
WHO 想法 我 知道 每一个 小跑 马 亲自 , 在 这 世界 ,

谁以为我认识世界上每一匹赛跑马呢？

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ][gɔːt][ɪn][tuː; tə][aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˌkɑːmplɪˈmentri] .
and now I got in to it by being so complimentary .
和 现在 我 得到 在 到 它 经过 存在 所以 免费 .

现在我却因为说了太多赞美的话而卷入其中。

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [draɪv] [ðæt] [oʊld] , [ˈjaɪn] , [kroʊ] - [ˈhɑːpɪŋ] [fuːl] .
Nothing would do but I must drive that old , shying , crow - hopping fool .
没有什么 会 做 但 我 必须 驾驶 那 老的 , 害羞 , 乌鸦 - 跳跃 傻子 .
别无他法, 我一定要赶走那个又老又胆小又像乌鸦一样跳来跳去的傻瓜。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][aɪ ˈtiː][tuː; tə][duː] .
And I had it to do .
和 我 有 它 到 做 .
而我必须这么做。

[ˈæftər][aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [hiː; hi] [kwɪt] [ˈjaɪn] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ˈæ,douz] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
After I got him out of town he quit shying at the tree shadows and the
后 我 得到 他 出去 的 镇 他 辞职 害羞 在 这 树 阴影 和 这
[blæk] - [dʒæk] [stʌmps] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [saɪd] ,
black - jack stumps on the road side ,
黑色的 - 杰克 树桩 在 这 路 边 ,
我把他带出城后, 他就不再害怕路边的树影和黑杰克树桩了。

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ˈprɪti] [wel] .
and I thought I was getting along pretty well .
和 我 想法 我 曾是 获得 沿着 漂亮的 出色地 .
我当时觉得自己相处得还不错。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bluː] [aɪz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
Considering the fact that I was looking into a pair of blue eyes all the way ,
考虑 这 事实 那 我 曾是 寻找 进入 一个 一对 的 蓝色的 眼睛 全部 这 方式 ,
考虑到我一路上看到的都是一双蓝眼睛,

[ænd; ʌnd] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn][æŋ; ən][ɪˈmædʒɪnerɪ] [ˈfɪŋgər] [ˈevri] [maɪl] [aɪ] [went] ,
and putting a ring on an imaginary finger every mile I went ,
和 推杆 一个 戒指 在 一个 假想 手指 每一个 英里 我 去 ,
每走一英里, 我就想象自己把一枚戒指戴在一根想象中的手指上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtrʌstɪŋ] [hænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [ˈnesəld] [ˈkɔɪli] [bɪˈtwiːn] [maɪ] [tuː]
while the trusting hand to which it was attached nestled coily between my two
尽管 这 信任 手 到 哪个 它 曾是 随附的 依偎 羞涩地 之间 我的 二
[bɪg] [wʌnz] ,
big ones ,
大的 一个 ,
而那只信任地依偎着它的手, 则羞涩地蜷缩在我两只大手之间。

[ænd; ʌnd][aɪ] [smelt] [ðə; ði] [swiːt] [pərˈfjuːm] [ʌv; əv] [ˈvaɪələts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈweɪvi] [mæs] [ʌv; əv] [ˈɔːbərn] [her] [ðæt]
and I smelt the sweet perfume of violets in a wavy mass of auburn hair that
和 我 冶炼 这 甜的 香水 的 紫罗兰 在 一个 波浪状 大量的 的 奥本 头发 那
[ˈnesəld] ,
nestled ,
依偎 ,
我闻到了紫罗兰的甜香, 它萦绕在一团波浪状的红褐色头发中, 那头发依偎着.....

[ɪn][maɪ][ˈmaɪndz] [aɪ] , [ɑːn][maɪ] [breɪst] , [aɪ][gɑːt] [əˈbɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈæksɪdənt] ;
in my mind's eye , on my breast , I got along without any other accident ;
在 我的 心灵的 眼睛 , 在 我的 胸部 , 我 得到 沿着 没有 任何 其他 事故 ;
在我的想象中, 在我的胸膛里, 我没有发生任何其他意外;

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [draɪv] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈræpɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɪn][maɪ] [ˈdriːmɪŋ] ,
but was about to drive into a pretty rapid sheet of water in my dreaming ,
但 曾是 关于 到 驾驶 进入 一个 漂亮的 迅速的 床单 的 水 在 我的 做梦 ,
但在梦里, 我却差点开车冲进一片湍急的水流中。

[ænd; ənd][pər'hæps][end][maɪ][oʊn][ænd; ənd][oʊld][ˈkroʊz] — [ðə; ði][ˈhɔrsəz] — [kə'rɪr][æt; ət][ðə; ði][seɪm]
and perhaps end my own and Old Crow's — the horse's — career at the same
和 也许 结尾 我的 自己的 和 老的 乌鸦的 — 这 马匹 — 职业 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

或许，我和老乌鸦——那匹马——的职业生涯也会同时结束。

[wen][aɪ][hɜ:rd][ə; eɪ][grʌf][vɔɪs][wɪð; wɪθ][tru:][ˈsʌðərn][ˈæksent][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈneɪtɪv][ˌnɑ:nəʃlɑ:ns]
when I heard a gruff voice with true Southern accent and a native nonchalance
什么时候 我 听到 一个 粗暴 嗓音 和 真的 南方 口音 和 一个 本国的 漫不经心
,[seɪ]: “
,**say**: “
,[sɛ]: “

当我听到一个粗犷的声音，带着浓重的南方口音和一种与生俱来的漫不经心，说道：“

- [ju:; jʊ] - [ˈwɑ:ntər][goʊ][ɪn][ˈwɑ:ʃɪn] - [ðɪs][ˈɜ:rlɪ][ɪn][ðə; ði][ˈsi:z(ə)n] , [du:][ju:; jʊ] , [ˈsɑ: ?] “
' You doan't wante go in washin ' this early in the season , do you , sah ? ’
- 你 - 想要 去 在 洗涤 - 这 早期的 在 这 季节 , 做 你 , 萨赫 ? ”
“你不想在赛季初期就去洗澡吧，先生？”

“ [wel] , [aɪ] [ˈdɪdnt] ,
“ **Well , I didn't** ,
”出色地 , 我 没有 ,

“嗯，我没有。”

[ænd; ənd][aɪ][weɪkt][ʌp][ɪn][taɪm][tu:; tə][stɔ:p][ðə; ði][fu:l][hɔ:rs][ænd; ənd][bæk][hɪm; ɪm][aʊt] .
and I waked up in time to stop the fool horse and back him out .
和 我 醒来 向上 在 时间 到 停止 这 傻子 马 和 后退 他 出去 :
我及时醒来，拦住了那匹傻马，把它赶了出去。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wɑ:tft][ˌem ˈi:][get][aʊt][ænd; ənd][ðen][prəˈsi:did][tu:; tə][tel][ˌem ˈi:][wʌt][aɪ][ˈhædnt]
The stranger watched me get out and then proceeded to tell me what I hadn't
这 陌生人 观看 我 得到 出去 和 然后 继续 到 告诉 我 什么 我 之前没有
[hæd; həd][sens][ˈɪnʌf][tu:; tə][si:] [brɪˈfɔ:r] — [ðæt][ræˈku:n][kri:k][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][bu:m][ænd; ənd]
had sense enough to see before — that Raccoon Creek was on a boom and
有 感觉 足够的 到 看 前 — 那 狸 溪 曾是 在 一个 繁荣 和
[ded][dɪr][slaʊ] ,
Dead Deer Slough ,
死的 鹿 泥沼 ,
陌生人看着我下车，然后告诉我一些我之前没能察觉到的事情——浣熊溪正在封堵水位，死鹿沼泽也一样。

[ˈɪntu:] [wɪt][aɪ][wʌz; wəz][ˈdraɪvɪŋ] , [wʊd][swɪm][ə; eɪ][hɔ:rs][moʊst][ˈeniwər] .
into which I was driving , would swim a horse most anywhere .
进入 哪个 我 曾是 驾驶 , 会 游泳 一个 马 最多 任何地方 :
我当时正开车前往的那个地方，马几乎可以游到任何地方。

[naʊ] , [ə; eɪ][slaʊ] , [ɪn][ðə; ði][fɑ:r][saʊθ] , [ɪz][ə; eɪ][loʊ] ,
Now , a slough , in the far South , is a low ,
现在 , 一个 泥沼 , 在 这 远的 南 , 是 一个 低的 ,
现在，在遥远的南方，沼泽地是一个低洼地带。

[ˈmɑ:rʃi][pleɪs][nɪr][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ə; eɪ][kri:k][ɔ:r][leɪk] , [ænd; ənd] , [waɪl][ˈdʒen(ə)rəli][draɪ][ɪn]
marshy place near the borders of a creek or lake , and , while generally dry in
沼泽地 地方 靠近 这 边界 的 一个 溪 或者 湖 , 和 , 尽管 一般来说 干燥 在
[ˈsʌmə] ,
summer ,
夏天 ,
溪流或湖泊边缘附近的沼泽地，虽然夏季通常干涸，

[ɪn] ['wɪntər] [aɪ 'ti:] ['mænɪdʒɪz] [tu:; tə] [get] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [kri:k] [ɔ:r] [leɪk]
in winter it manages to get plenty of water from the overflowing creek or lake
在 冬天 它 管理 到 得到 很多 的 水 从 这 溢出 溪 或者 湖
[nɪr'baɪ] .
nearby .
附近 .

冬天，它能从附近溢出的小溪或湖泊中获得充足的水源。

[ðɪs] [wʌn] [ræn] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ]
This one ran directly across the road leading up to the foot of the bridge
这 一 跑 直接地 穿过 这 路 领导 向上 到 这 脚 的 这 桥
[ˈspæɪnɪŋ] [ræ'ku:n] [kri:k] [bɪ'jɑ:nd] ,
spanning Raccoon Creek beyond ,
跨越 狸 溪 超过 ,
这条路直接横穿通往浣熊溪桥脚的道路，

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ,
and , though the bridge was partly under water ,
和 , 尽管 这 桥 曾是 部分 在下面 水 ,
尽管桥梁部分被淹没，

[aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] ['fɒli] [hæf] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ɑ:n] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [kɜ:rv]
I could see it was all right and fully half of it , on the highest curve
我 可以 看 它 曾是 全部 正确的 和 完全 一半 的 它 , 在 这 最高 曲线
,
.
,
我看得出来一切都很好，而且已经完成了一半，在最高的曲线上。

[wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
was clear of water .
曾是 清除 的 水 .
里面没有水。

[mɔ:ɹ'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n] [ðə; ði] [blʌf] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə]
the other part was built on the bluff side of the creek and seemed to
这 其他 部分 曾是 建造 在 这 虚张声势 边 的 这 溪 和 似乎 到
[bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [klɪr] .
be entirely clear .
是 完全 清除 .
另一部分建在小溪的悬崖边，看起来完全透明。

[soʊ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] . “
So if I could only get to the bridge I would be all right . “
所以 如果 我 可以 仅有的 得到 到 这 桥 我 会 是 全部 正确的 . “
所以，只要我能到达桥边，我就没事了。

- [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] - [deɪ] , ['sɑ:] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] - , - [sed] [ðə; ði]
' You had better give it up to - day , sah , and wait till mornin ' , ' said the
- 你 有 更好的 给 它 向上 到 - 天 , 萨赫 , 和 等待 直到 早晨 - , - 说 这
[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,
“先生，你最好今天就放弃，等到明天早上吧。”陌生人说道。

[hu:] [ə'pɪrd] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] ['mu:vmənts] .
who appeared much interested in my movements .
WHO 出现 很多 感兴趣的 在 我的 移动 .
他似乎对我的一举一动很感兴趣。

- [ðə; ði] [slaʊ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [baɪ] [ðen] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][get][ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] ['i:zi] .
' The slough will run down by then , and you can get on the bridge easy .
- 这 泥沼 将要 跑步 向下 经过 然后 , 和 你 能 得到 在 这 桥 简单的 .
到那时, 沼泽里的水位就会下降, 你就可以很容易地上桥了。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [stu:ps] [ɪn][aɪ 'ti:] - — [aɪ] [æftərwərdz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [stu:ps] [ment] [hoʊlz]
If there are no stoops in it ' — I afterwards learned that stoops meant holes
如果 那里 是 不 门廊 在 它 - — 我 然后 学习 那 门廊 意思是 孔
[wɑ:t] [aʊt][baɪ][ðə; ði][wɔ:tər] — - [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] ['oʊvər] .
washed out by the water — ' you will find no trouble getting over .
洗过 出去 经过 这 水 — - 你 将要 寻找 不 麻烦 获得 超过 .
“如果上面没有台阶”——我后来才知道, 台阶指的是被水冲刷出来的洞——“你就不会遇到翻越的困难。”

[aɪl] [teɪk] [ki:r] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['sɑ:] , - [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] [tru:] ['sʌðərn] [hɑ:spɪ'tæləti] ,
I'll take keer of you , sah , ' he added , with true Southern hospitality ,
患病的 拿 基尔 的 你 , 萨赫 , - 他 额外 , 和 真的 南方 热情好客 ,
“我会照顾你的, 先生,”他补充道, 语气中充满了南方人的热情好客。

- [fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə] [pleɪ] ['ju:kə] [wɪð; wɪθ][tu:; tə] - [naɪt] .
' for I want somebody to play euchre with to - night .
- 为了 我 想 某人 到 玩 尤克牌 和 到 - 夜晚 .
因为我今晚想找个人一起玩尤克牌。

[ɪts] [bɪn] ['reɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][faɪv] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [oʊld] [ræk] [wʊd] [bi:; bi] ['skʌdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,
It's been raining for five days , and I knew old Rack would be scudding along ,
它是 到过 下雨 为了 五 天 , 和 我 知道 老的 架子 会 是 疾驰 沿着 ,
已经下了五天雨了, 我知道老拉克肯定会飞快地赶路。

[soʊ][aɪ][dʒʌst][roʊd] [daʊn] [hɪr] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; hər] , ['sɑ:] . - [-]
so I just rode down here to watch her , sah . ' [381]
所以 我 只是 骑 向下 这里 到 手表 她 , 萨赫 . - [-]
所以我就骑车过来看她, 啊。[381]

“ [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ]['oʊvər] .
“ I thanked him , but told him I was going over .
“ 我 谢谢 他 , 但 讲述 他 我 曾是 去 超过 .
“我谢了他, 但告诉他我要过去了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [bɔɪz] ,
I was young , boys ,
我 曾是 年轻的 , 男孩们 ,
我当时还小, 伙计们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['meɪdʒɜ:z]['pɑ:rlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪɡ] [wʊd] ['faɪər] ['sendɪŋ]
and the picture of the old Major's parlor with the big wood fire sending
和 这 图片 的 这 老的 专业的 客厅 和 这 大的 木头 火 发送
[spɑ:rkz][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [ðen] ['daɪɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði] ['ʃædʊvi] [laɪt] ['nesəsəri]
sparks up the chimney and then dying down to adjust the shadowy light necessary
火花 向上 这 烟囱 和 然后 垂死 向下 到 调整 这 阴暗的 光 必要的
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪŋ] [si:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tæbloʊ] [ækt] ,
for the ring scene and the tableau act ,
为了 这 戒指 场景 和 这 画面 行为 ,
还有老少校客厅的画面, 巨大的木柴炉燃着, 火星从烟囱里窜上来, 然后火焰渐渐熄灭, 调整出环形场景和情景表演所
需的昏暗光线。

[wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈjuːθfl] [hed] . “
was too much for my youthful head . “
曾是 也 很多 为了 我的 青春 头 . “

对于我当时年轻的头脑来说，这信息量太大了。

- [bʌt; bət][kæn; kən] [ðæt] [hɔːrs] [ðer; ðər][swɪm] ? - [sed] [ðə; ði] [ˈsʌðərnər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsɪriəs]
' But can that horse there swim ? ' said the Southerner , with a more serious
- 但 能 那 马 那里 游泳 ? - 说 这 南方人 , 和 一个 更多的 严肃的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

“但是那匹马会游泳吗？”南方人神情严肃地问道。

- [aɪ ˈti:] [ˈiznt] [ˈevri] [hɔːrs] [ðæt] [kæn; kən] , [maɪ] [jʌŋ] [friːn] - ,
' It isn't every horse that can , my young frien ' ,
- 它 不是 每一个 马 那 能 , 我的 年轻的 朋友 - ,

“不是每匹马都能做到，我的年轻朋友。”

[æn; ən] - [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] [mʌd] -
an ' you had better know what he can do before you go into this mud -
一个 - 你 有 更好的 知道 什么 他 能 做 前 你 去 进入 这 泥 -
[hoʊl] , [ˈsaː] . - “
hole , sah . ' “
洞 , 萨赫 . - “

你最好在踏入这个泥潭之前先弄清楚他能做什么，先生。

- [oʊ] , [aɪl] [suːn] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] , - [aɪ] [sed] ,
' Oh , I'll soon teach him , ' I said ,
- 哦 , 患病的 很快 教 他 , - 我 说 ,

“哦，我很快就会教他，”我说。

[wɪð; wɪθ][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɑːfs] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [bræs] [ðæn; ðən] [sens] [ɪz] [ˈfriːkwəntli]
with one of those laughs that a man with more brass than sense is frequently
和 一 的 那些 笑声 那 一个 男人 和 更多的 黄铜 比 感觉 是 频繁地
[kɔːt] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] .
caught indulging in .
捕捉 沉溺于 在 .

他发出那种只有厚颜无耻、头脑简单的人才会发出的笑声。

- [ˈhiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ɔːr] [draʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˈhiːl] [swɪm] [brɪˈfɔːr] [ˈhiːl] [duː] [ðæt] . -
' He'll have to swim or drown and you know he'll swim before he'll do that . '
- 地狱 有 到 游泳 或者 溺水 和 你 知道 地狱 游泳 前 地狱 做 那 . -

“他要么游过去，要么淹死，你知道他宁愿游过去也不会淹死。”

“ [bʌt; bət] [raɪt] [ðer; ðər][ɪz] [wer] [aɪ] [feɪld] [tuː; tə][saɪz] [ʌp] [ðæt] [ˈslæntɪŋ] - [ˈhedɪd] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv]
“ But right there is where I failed to size up that slanting - headed descendant of
” 但 正确的 那里 是 在哪里 我 失败的 到 尺寸 向上 那 斜 - 标题 后裔 的
[oʊld] [ˈmesɪndʒər] .
old Messenger .
老的 信使 .

“但正是在这里，我没能看清那个斜脑袋的老信使的后代。”

“ [wel] , [ðə; ði] [ˈsʌðərnər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtruːd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ɑːn][em ˈiː]
“ Well , the Southerner was very quiet and did not intrude his opinion on me
” 出色地 , 这 南方人 曾是 非常 安静的 和 做过 不是 侵入 他的 观点 在 我
[ˈfɜːrðər] .
further .
更远 .

“嗯，那位南方人很安静，没有再向我强加他的意见。”

[hiː; hi] [saɪzd] [ˌem ˈiː] [ʌp] [əˈbaʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [ɡoʊ] [aɪ ˈtiː] .

He sized me up about right and decided to let me go it .
他 尺寸 我 向上 关于 正确的 和 决定 到 让 我 去 它 .

他大致打量了我一番，决定放我走。

[ðə; ði] [ˈbʌɡi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [soʊ] [aɪ] [tʊk] [oʊld] [kroʊ] [aʊt] .

The buggy was out of the question so I took old Crow out .
这 有缺陷的 曾是 出去 的 这 问题 所以 我 采取 老的 乌鸦 出去 .

婴儿车肯定不行，所以我只好带老乌鸦出去了。

[stript] [him; ɪm] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [læp] [roʊb] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
Stripped him of everything but the bridle and put the lap robe on his

脱衣舞 他 的 一切 但 这 辔 和 放 这 膝 长袍 在 他的

[bæk] [tuː; tə] [help] [breɪk] [ðə; ði] [ˌæŋɡjəˈlærəti] [ʌv; əv] [maɪ] [siːt] .
back to help break the angularity of my seat .
后退 到 帮助 休息 这 角度 的 我的 座位 .

除了缰绳，我把他身上所有的东西都脱了下来，然后把膝毯披在他背上，以缓解我坐姿的僵硬感。

[baɪ] [ðə; ði] [-] [ədˈvaɪs] [aɪ] [pʊld] [ɔːf] [maɪ] [pænts] [ænd; ənd] [ˈʌndəkləʊðɪŋ] , [ˈtaɪŋ] [ðem; ðəm]
By the Southerner's advice I pulled off my pants and underclothing , tying them

经过 这 南方人的 建议 我 拉 离开 我的 裤子 和 内衣 , 捆绑 他们

[əˈraʊnd] [maɪ] [ˈʃəʊldəz] ,
around my shoulders ,
大约 我的 肩膀 ,

听从南方人的建议，我脱下裤子和内衣，把它们搭在肩上。

[θrʌst] [maɪ] [ˈstɔːkɪŋz] [ɪn] [maɪ] [ˈʌpər] [kəʊt] [ˈpɔːkɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [draɪ] ,
thrust my stockings in my upper coat pocket to keep them dry ,
推力 我的 长筒袜 在 我的 上 外套 口袋 到 保持 他们 干燥 ,

为了保持干爽，我把长袜塞进外套口袋里。

[taɪd] [maɪ] [ˈʃuːstrɪŋz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [θruː] [maɪ] [ˈuːz] [ˈoʊvər] [maɪ] [ˈʃəʊldəz] ,
tied my shoestrings together and threw my shoes over my shoulders ,
系 我的 鞋带 一起 和 扔 我的 鞋 超过 我的 肩膀 ,

我把鞋带系在一起，然后把鞋子甩到肩上。

[ˈmaʊntɪd] [maɪ] [stiːd] [ænd; ənd] [spɜːrd] [him; ɪm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈtremblɪŋ] [hiːlz] — [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz]
mounted my steed and spurred him with my trembling heels — for I was

安装 我的 骏马 和 受到刺激 他 和 我的 发抖 高跟鞋 — 为了 我 曾是

[brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] — [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sləʊ] .
beginning to shake a little — into the slough .
开始 到 摇 一个 小的 — 进入 这 泥沼 .

我翻身上马，用颤抖的脚后跟踢它——因为我开始有点发抖了——把它踢进了沼泽。

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [toʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [him; ɪm] [tuː; tə]
The stranger told me to let the horse have the bit and keep him to

这 陌生人 讲述 我 到 让 这 马 有 这 少量 和 保持 他 到

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈwɪləʊz] [wɪt] [hiː; hi] [sed] [ˈskɜːrtɪd] [ðə; ði] [roʊd] .
the right of a line of willows which he said skirted the road .
这 正确的 的 一个 线 的 柳树 哪个 他 说 裙摆 这 路 .

陌生人告诉我，要让马衔住嚼子，让它沿着路边一排柳树的右侧走。他说柳树沿着路边延伸。

[baɪ] [noʊ] [miːnz] [wʌz; wəz] [aɪ] [tuː; tə] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [biːst] ,
By no means was I to jerk the beast ,
经过 不 方法 曾是 我 到 混蛋 这 兽 ,

我绝不应该去招惹那头野兽，

[bʌt; bət] [ɡaɪd] [him; ɪm] [ˈdʒentli] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [left] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪn] .
but guide him gently to right or left with the line .
但 指导 他 轻轻地 到 正确的 或者 左边 和 这 线 .

但要用线轻轻地引导他向左或向右。

“ [raɪt] [hɪr] ,
“ **Right here** ,
“ 正确的 这里 ,

就在这里，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jə] [ðæt] [ðæt] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes][ænd; ənd]
I want to explain to you that that horse had been listening to us and
我 想 到 解释 到 你 那 那 马 有 到过 聆听 到 我们 和
[hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈsuːɪsaɪd] — [ə; eɪ] [θɔːt] [hiː; hi]
had decided that now was the time for him to suicide — a thought he
有 决定 那 现在 曾是 这 时间 为了 他 到 自杀 — 一个 想法 他
[hæd; həd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,
had had in his mind for a year or two ,
有 有 在 他的 头脑 为了 一个 年 或者 二 ,
我想向你们解释，那匹马一直在听我们说话，它已经决定现在是它自杀的时候了——这个念头在它脑海里已经盘旋了一
两年了。

[aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] .
I am sure .
我 是 当然 .

我相信。

[baɪ] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːb] [naʊ] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [kɪl] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [stoʊn] ,
By doing the job now he expected to kill two birds with one stone ,
经过 正在做 这 工作 现在 他 预期的 到 杀 二 鸟类 和 一 石头 ,
他希望通过现在做这件事，能一举两得。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɜːrd] — [ə; eɪ][dʒeɪ][æt; ət] [ðæt] — [fɔːr; fər] ,
and I was the other bird — a jay at that — for ,
和 我 曾是 这 其他 鸟 — 一个 杰伊 在 那 — 为了 ,
而我则是另一只鸟——一只松鸦——因为，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðæt] [ˈrɔːrɪŋ] [flʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstændpɔɪnt] [ʌv; əv] [fɪftiːn] [ˈjɪrz] - [mɔːr]
looking back at that roaring flood from the standpoint of fifteen years ' more
寻找 后退 在 那 咆哮 洪水 从 这 立场 的 十五 年 - 更多的
[sens] ,
sense ,
感觉 ,
以十五年后的视角回望那场滔天洪水，

[aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪdiət] [wʊd] [ˈevər][hæv; həv] [traɪd] [aɪ ˈtiː] .
I am sure nobody but an idiot would ever have tried it .
我 是 当然 无人 但 一个 笨蛋 会 曾经 有 尝试 它 .
我敢肯定，除了傻瓜之外，没人会尝试这么做。

[wel] , [wiː; wi] [went] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [ˈhedɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪləʊz] ,
Well , we went in and I headed him for the willows ,
出色地 , 我们 去 在 和 我 标题 他 为了 这 柳树 ,
我们进去后，我带他去了柳树丛。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [krept] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [fiːt] ,
and the water crept up to my feet ,
和 这 水 悄悄地爬向上 到 我的 脚 ,
水慢慢淹到了我的脚边。

[ðen] [tuː; tə][maɪ] [niːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [ˈwɪðərz] .
then to my knees and was soon on the horse's withers .
然后 到 我的 膝盖 和 曾是 很快 在 这 马匹 威瑟斯 .
然后我跪了下来，很快就骑到了马的肩胛上。

[raɪt] [hɪr] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [seɪl] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Right here I expected to see him sail off with me on his back ,
正确的 这里 我 预期的 到 看 他 帆 离开 和 我 在 他的 后退 ,
我原本以为会看到他背着我扬帆远航。

[hɪz; ɪz] [teɪl] ['stri:mɪŋ] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪv] ,
his tail streaming out , his head on the wave ,
他的 尾巴 流媒体 出去 , 他的 头 在 这 海浪 ,
他的尾巴在海浪中飘扬, 他的头扎在海浪上。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [leɪd] [bæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [daɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stiːmi] [breθ] [raɪt]
his ears laid back and his nostrils dilated and sending his steamy breath right
他的 耳朵 铺设 后退 和 他的 鼻孔 扩张 和 发送 他的 蒸汽 气息 正确的
[ænd; ənd] [left] ;
and left ;
和 左边 ;
他耳朵向后贴着, 鼻孔张大, 呼出的气息左右摇摆;

[bʌt; bət] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪl] [hiː; hi] [meɪd] .
but not much of a sail he made .
但 不是 很多 的 一个 帆 他 制成 .
但他并没有制造多少帆。

[aɪ] [fər'ɡɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['lɔːŋɡɪst] [nek] [aɪ] ['evər] [sɔː] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
I forgot to tell you he had the longest neck I ever saw on a horse ,
我 忘了 到 告诉 你 他 有 这 最长 脖子 我 曾经 锯 在 一个 马 ,
我忘了告诉你, 他是我见过脖子最长的马。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,
but I didn't know it was as long as it was ,
但 我 没有 知道 它 曾是 作为 长的 作为 它 曾是 ,
但我不知道它竟然这么长。

[ɔːr] [aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ɪn] [ðæt] [sləʊ] .
or I'd never have gone in that slough .
或者 ID 绝不 有 已消失 在 那 泥沼 .
否则我绝不会走进那片沼泽地。

[waɪ] , [ðæt] [nek] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ,
Why , that neck was a telescope ,
为什么 , 那 脖子 曾是 一个 望远镜 ,
那脖子简直就是个望远镜!

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [ɡɔːt] [em 'i:] [ɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrm,pɪts] [hiː; hi] [dʒʌst] ['lenkθənd; 'lenθənd] [aɪ 'tiː] [aʊt]
and after he got me in up to the armpits he just lengthened it out
和 后 他 得到 我 在 向上 到 这 腋窝 他 只是 加长 它 出去
[ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ɔːr] [tuː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] [wen'evər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
a notch or two above the waves whenever he wanted to .
一个 缺口 或者 二 多于 这 波浪 每当 他 通缉 到 .
他把我拉到腋下之后, 就随心所欲地把水位提高一两格, 使水面高于波浪。

[aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɑːn] [mæθə'mætɪks] , [bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ðæt] , [æz; əz] [hiː; hi] [ðen] [held] [aɪ 'tiː] ,
I am not much on mathematics , but I saw that , as he then held it ,
我 是 不是 很多 在 数学 , 但 我 锯 那 , 作为 他 然后 握住 它 ,
我对数学不太了解, 但我看到, 当他拿着它的时候,

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɒli] [sɪks] [ɪntɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [maɪ] [hæt] ,
it was fully six inches higher than the top of my hat ,
它 曾是 完全 六 英寸 更高 比 这 顶部 的 我的 帽子 ,
它比我的帽子顶高了整整六英寸。

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪnd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [treɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'tænɪk][grɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʼʌndə] [lɪp]
and I imagined I saw the faintest trace of a satanic grin on his under lip
和 我 想象 我 锯 这 最微弱 痕迹 的 一个 撒旦教 咧嘴笑 在 他的 在下面 唇
[æz; əz][hi:; hi][let][hɜ:r; hə] [aʊt] [ə'hʌðə] [lɪŋk][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk][æt; ət][em 'i:] ,
as he let her out another link and looked back at me ,
作为 他 让 她 出去 其他 关联 和 看起来 后退 在 我 ,
我仿佛看到他下唇上闪过一丝邪恶的笑容, 当他放开她另一枚戒指, 回头看向我时, 我感觉自己看到了。

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] : “
as much as to say :”
作为 很多 作为 到 说 : “

可以说: “

- [wel] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] ['swɪmɪŋ] ? “
' Well , how do you like swimming ? ”
- 出色地 , 如何 做 你 喜欢 游泳 ? “

“你觉得游泳怎么样? ”

“ [aɪ] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][maɪ] ['pʌ:kɪt] [naɪf] [tu:; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
“ I reached for my pocket knife to cut his throat ,
” 我 达到 为了 我的 口袋 刀 到 切 他的 喉 ,

我伸手去摸口袋里的刀, 想割断他的喉咙。

[bʌt; bət] [faʊnd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n][hæv; həv][ɑ:n][maɪ] [drɔ:rz] ,
but found I didn't even have on my drawers ,
但 成立 我 没有 甚至 有 在 我的 抽屉 ,

但我发现我抽屉里竟然没有。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ['gɜ:gəld] [ʌp] [ʼʌndə] [maɪ] [tʃɪn] [ænd; ənd] [splæʃt] [ɪn][maɪ] [ɪrz]
and just then the water gurgled up under my chin and splashed in my ears
和 只是 然后 这 水 咕噜咕噜 向上 在下面 我的 下巴 和 溅起 在 我的 耳朵
[ænd; ənd] [ðæt] [bru:t] [wɪŋkt] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [æz; əz][hi:; hi][let] [aʊt] [ə'hʌðə] [nɔ:tʃ] [ɪn] [ðæt] [oʊld]
and that brute winked his left eye as he let out another notch in that old
和 那 蛮力 眨眼 他的 左边 眼睛 作为 他 让 出去 其他 缺口 在 那 老的
[ˌtelɪ'skə:pɪk] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'ɒ:n] [laɪk][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [dres] [pə'reɪd] .
telescopic neck of his and walked along like he was on dress parade .
伸缩式 脖子 的 他的 和 步行 沿着 喜欢 他 曾是 在 裙子 游行 .

就在这时, 水从我的下巴底下涌上来, 溅进我的耳朵里, 那个畜生眨了眨左眼, 又伸长了他那老旧的伸缩脖子, 像参加阅兵式一样走着。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hæf] - [wei] [ə'krɔ:s] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [noʊz] [wʌz; wəz] [aʊt] .
By this time we were half - way across , and nothing but my nose was out .
经过 这 时间 我们 是 一半 - 方式 穿过 , 和 没有什么 但 我的 鼻子 曾是 出去 :
这时我们已经游到一半了, 除了我的鼻子以外, 身体其他部分都露在外面。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] ,
I was just thinking of getting up on his back on my knees ,
我 曾是 只是 思维 的 获得 向上 在 他的 后退 在 我的 膝盖 ,

我当时正想着跪在他背上,

[wen] [hi:; hi] [stept] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔ:ʃaʊt] [ænd; ənd][maɪ] [hed] [went] [ʼʌndə] [laɪk][ə; eɪ][kɔ:rk] .
when he stepped in a little washout and my head went under like a cork .
什么时候 他 步 在 一个 小的 冲刷 和 我的 头 去 在下面 喜欢 一个 软木 .

他一脚踩进了一个小小的冲刷坑里, 我的头像软木塞一样沉了下去。

[aɪ] [tɜ:rnd] [lu:s] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə][get] [er] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [swept] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd]
I turned loose everything to get air again , and was swept off before I could
我 转向 松动的 一切 到 得到 空气 再次 , 和 曾是 扫荡 离开 前 我 可以
[seɪ] - [skæt] .
say ' Scat .
说 - 粪便 .

我挣脱束缚, 想要再次呼吸新鲜空气, 还没来得及说“滚开”就被卷走了。

- [aɪ] [ɡrɑːspt] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn]
' **I grasped a willow just as I heard the stranger , who had been sitting on**
- 我 抓住 一个 柳 只是 作为 我 听到 这 陌生 人 , WHO 有 到过 坐着 在
[ə; eɪ][bɪŋ] ,
a big ,
一个 大的 ,

“我刚抓住一根柳条，就听到了陌生人的声音，他一直坐在一个大.....”

[ˈsloʊpɪŋ] - [ˈʃoʊldərd] [ɡreɪ] [hæl; heɪl][ˈpeɪsər] , [həˈloʊ][tuː; tə][em ˈiː] [-]
sloping - shouldered gray Hal pacer , hello to me [382]
- 倾斜的 - 肩部 灰色的 哈尔 领跑员 , 你好 到 我 [-]

斜肩灰哈尔步马，你好[382]

[tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ,
to hold on ,
到 抓住 在 ,

坚持下去，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [suːn] [swæm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
and his horse soon swam out to the willow as naturally as if he had
和 他的 马 很快 游泳 出去 到 这 柳 作为 自然 作为 如果 他 有
[dʌn] [aɪ ˈtiː] [ˈevri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
done it every day for a year .
完毕 它 每一个 天 为了 一个 年 .

他的马很快就游到了柳树下，就像它一年来每天都这样做一样自然。

[hiː; hi][ˈsəːkld] [ɪn] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [fiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [em ˈiː] , [ænd; ənd] ,
He circled in about forty feet of water before reaching me , and ,
他 圈起来 在 关于 四十 脚 的 水 前 到达 我 , 和 ,

他在大约四十英尺深的水中绕了一圈才游到我身边，然后，

[ˈtelɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ][ðə; ði][teɪl] ,
telling me to catch his horse by the tail ,
讲述 我 到 抓住 他的 马 经过 这 尾巴 ,

他让我抓住他马的尾巴，

[hiː; hi][swæm][ˈkwaɪətli][baɪ][ænd; ənd][aɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ]
he swam quietly by and I lost no time in doing as he said and getting
他 游泳 悄悄 经过 和 我 丢失的 不 时间 在 正在做 作为 他 说 和 获得
[bæk] [tuː; tə][lənd] .
back to land .
后退 到 土地 .

他静静地游了过去，我立刻按照他说的做了，回到了岸上。

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] [ten] - [ˈdɑːlər] [pænts] ,
I lost my ten - dollar pants ,
我 丢失的 我的 十 - 美元 裤子 ,

我丢了那条价值十美元的裤子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈɔːfset] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] - [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən]
but this was more than offset by the hundred - dollars ' worth of common
但 这 曾是 更多的 比 抵消 经过 这 百 - 美元 - 值得 的 常见的
[sens] [aɪ][hæd; həd] [tʌkt] [əˈweɪ] [ɪn][maɪ] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈhɔːrsɪz] [swɪm] .
sense I had tucked away in my head on the different ways in which horses swim .
感觉 我 有 塞进去 离开 在 我的 头 在 这 不同的 方式 在 哪个 马匹 游泳 .

但这与我脑子里储存的价值一百美元的关于马游泳不同方式的常识相比，简直不值一提。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [hɔ:rs] — [wel] , [wi:; wi][sæt][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðæt][hed] [goʊ]
“ **And that horse — well , we sat on the bank and watched that head go**
“ 和 那 马 — 出色地 , 我们 卫星 在 这 银行 和 观看 那 头 去
[ˈli:ʒərli] [əˈkrɔ:s] ,
leisurely across ,
悠闲 穿过 ,

“那匹马——我们坐在河岸上，看着它的马头悠闲地走过来，

[ˈlenkθənɪŋ] [aʊt] [wen] [aɪˈti:] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈwɑ:ʃaʊt] [ænd; ənd] [kənˈtræktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪdʒɪz] ,
lengthening out when it struck a washout and contracting on the ridges ,
延长 出去 什么时候 它 击 一个 冲刷 和 承包 在 这 山脊 ,
遇到冲刷沟壑时会伸长，遇到山脊时会收缩。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] [aɪˈrɒnik,-kəl] [grɪn][pɑ:rt] — [ðə; ði][ˈʌgli:əst] [maʊθ] [aɪ][ˈevər] [sɔ:] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɔ:rs] .
with that same ironical grin part — the ugliest mouth I ever saw on a horse .
和 那 相同的 讽刺 咧嘴笑 部分 — 这 最丑陋的 嘴 我 曾经 锯 在 一个 马 .

带着那种讽刺的笑容——那是在马身上见过的最丑的嘴。

[æt; ət][ləst][hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ˈklæmbəd] [ʌp] , [ʊk] [hɪmˈself] [laɪk][ə; eɪ][wet][dɔ:g] ,
At last he struck the bridge , clambered up , shook himself like a wet dog ,
在 最后的 他 击 这 桥 , 攀爬 向上 , 摇晃 他自己 喜欢 一个 湿的 狗 ,
最后他撞上了桥，爬了上去，像条湿漉漉的狗一样抖了抖身子。

[lʊkt] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [aɪˈti:][ɔ:l][ɪn] ,
looked back to see if I was taking it all in ,
看起来 后退 到 看 如果 我 曾是 采取 它 全部 在 ,
我回头看了看，想看看我是否都看进去了。

[ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒə-z][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʊk] .
and struck out to the Major's on his own hook .
和 击 出去 到 这 专业的 在 他的 自己的 钩 .
他自己用钩球击中了大联盟的球门柱，然后被三振出局。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rst][wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] .
“ **But the worst was yet to come** .
“ 但 这 最差 曾是 然而 到 来 .
但最糟糕的还在后头。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˈləndɪd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈbʌgi] [tɜ:rn][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
Just as I landed I heard a buggy turn a sharp bend in the road ,
只是 作为 我 登陆 我 听到 一个 有缺陷的 转动 一个 锋利的 弯曲 在 这 路 ,
我刚一落地，就听到一辆马车在路上急转弯的声音。

[draɪv] [ʌp][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌðərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər] [ˈpʊlɪŋ] [emˈi:] [aʊt][ænd; ənd]
drive up to where the Southerner and his horse were pulling me out and
— [greɪt] [ˈsi:zər] !
— great Caesar !
— 伟大的 凯撒 !

开车到南方人和他的马把我拉出来的地方——我的天哪！

— [ðer; ðər][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌgi] [oʊld][ˈmeɪdʒər][b læŋk][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][maɪ] [dri:mz] .
— there sat in the buggy old Major Blank and the angel of my dreams .
— 那里 卫星 在 这 有缺陷的 老的 主要的 空白的 和 这 天使 的 我的 梦境 .
——老布兰克少校和我梦中的天使就坐在马车里。

[ðə; ði][gɜ:rl] [ˈri:kt] [ænd; ənd] [ˈdʌkt] [hɜ:r; hər] [hed] [ˈʌndər] [ðə; ði][ləp][roʊb] ,
The girl shrieked and ducked her head under the lap robe ,
这 女孩 尖叫 和 躲闪 她 头 在下面 这 膝 长袍 ,
女孩尖叫一声，把头埋进了睡袍里。

[waɪl] [aɪ] [dʒʌmpt] [bæk] [ɪn] [ðæt] [slaʊ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['sʌðərn] [hæf][ʌv; əv][em 'iː] ,
while I jumped back in that slough to hide the southern half of me ,
尽管 我 跳了起来 后退 在 那 泥沼 到 隐藏 这 南部 一半 的 我 ,
我跳回那片泥沼里，把自己的下半身藏了起来。

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][baɪ] ['draʊnɪŋ] ,
and tried to commit suicide by drowning ,
和 尝试 到 犯罪 自杀 经过 溺水 ,
他试图投水自杀。

[bʌt; bət][maɪ] ['juːθfl] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] ['kɔːrki] [aɪ] ['kudnt] [kiːp] [aɪ 'tiː] ['ʌndər] ['wɔːtər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
but my youthful head was so corky I couldn't keep it under water long enough .
但 我的 青春 头 曾是 所以 软木 我 不能 保持 它 在下面 水 长的 足够的 .
但我年轻时脑袋太硬，无法长时间待在水里。

[ðə; ði][oʊld][ˈmeɪdʒər] [draʊv] [ɔːf] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [baɪ] [ə'hʌðər] [ruːt] ,
The old Major drove off and started to his home by another route ,
这 老的 主要的 驾驶 离开 和 开始 到 他的 家 经过 其他 路线 ,
老少校开车离开，转而走另一条路回家。

[ðə; ði][kaɪnd][ˈdʒent(ə)lmən] [fɪft] [em 'iː][aʊt] [ə'gen] , [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv][ænd; ənd][aɪ] [went]
the kind gentleman fished me out again , more dead than alive and I went
这 种类 绅士 钓鱼 我 出去 再次 , 更多的 死的 比 活 和 我 去
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
那位好心的先生又把我从水里捞了出来，当时我奄奄一息，然后我就回家了。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [nuː] [frend] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [tʃɪl] .
with my new friend just in time to have a hard chill .
和 我的 新的 朋友 只是 在 时间 到 有 一个 难的 寒意 .
我和新朋友正好赶上好好放松一下。

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [tuː] [wiːks] ,
I was sick two weeks ,
我 曾是 生病的 二 周 ,
我病了两周，

[ˈdɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [aɪ][gɔːt][aɪ 'tiː] ['prɪti] [streɪt] [ðæt] [maɪ] [ˈkɪɑːkɪŋ] [frend] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔːtɪŋ]
during which time I got it pretty straight that my clerking friend had been courting
期间 哪个 时间 我 得到 它 漂亮的 直的 那 我的 文员 朋友 有 到过 求爱
[maɪ] [bluː] - [aɪd] ['bjuːti] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [hɪm'self] ,
my blue - eyed beauty for six months himself ,
我的 蓝色的 - 眼睛 美丽 为了 六 几个月 他自己 ,
在此期间，我基本弄清楚了，我的那位在公司做职员的朋友已经追求我这位蓝眼睛的美女六个月了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [ləʊnd] [em 'iː] [ðæt] [hɔːrs] [dʒʌst][tuː; tə][get][em 'iː][aʊt]
and I will always believe that he loaned me that horse just to get me out
和 我 将要 总是 相信 那 他 借出的 我 那 马 只是 到 得到 我 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
of the way .
的 这 方式 .

我始终相信他借给我那匹马只是为了让我离开。
[ˈeniweɪ] , [θriː] [deɪz] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒɜːz][tuː; tə][get][ðə; ði][oʊld]
Anyway , three days afterwards he went down to the Major's to get the old
反正 , 三 天 然后 他 去 向下 到 这 专业的 到 得到 这 老的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,
总之，三天后他去了少校家去牵那匹老马。

[stɛɪd] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ʌnd] [fɪkst] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] ,
stayed all night and fixed the wedding day ,
 入住 全部 夜晚 和 固定的 这 婚礼 天 ,
 熬夜敲定了婚礼当天的安排,

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪ'mædʒɪneri] [slu:z] [wɪð; wɪθ][maɪ] [pʌls] [æt; ət] 105½ .
while I was swimming imaginary sloughs with my pulse at 105½ .
 尽管 我 曾是 游泳 假想 沼泽 和 我的 脉冲 在 105½ .

当我脉搏达到 105.5 时，我在想象中的沼泽里游泳。

“ [aɪ][gɑ:t] [bæk] [hoʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
 “ I got back home as quickly as I could , and now ,
 “ 我 得到 后退 家 作为 迅速地 作为 我 可以 , 和 现在 ,
 “我尽快赶回了家, 现在,
 [wen] [aɪ][gəʊ][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [aɪ] ['nevər] [æsk] , - [haʊ] [fæst][kæn; kən][hi:; hi][gəʊ] ?
when I go to buy a horse , I never ask , ' How fast can he go ?
 什么时候 我 去 到 买 一个 马 , 我 绝不 问 , - 如何 快速地 能 他 去 ?
 我去买马的时候, 从来不会问: “这匹马能跑多快? ”

- [bʌt; bət] - [haʊ] [fɑ:r][kæn; kən][hi:; hi] [swɪm] ? -
 ' **but** ' **How far** **can** **he** **swim** ? '
 - 但 - 如何 远的 能 他 游泳 ? -
 但是，他能游多远呢？

" [ænd; ənd][maɪ] ['bætʃələ] [frend] [strʌk] [ʌp][ə; ei] ['wɪs(ə)l] [wɪt] ['saʊndɪd] [laɪk] " ['æftə][ðə; ði][bɔ:l] "
 " And my bachelor friend struck up a whistle which sounded like " After the Ball " "
 " 和 我的 学士 朋友 击 向上 一个 哨 哪个 听起来 喜欢 " 后 这 球 "
 [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɔ:f] .
and walked off .
 和 步行 离开 .

“我的单身朋友吹了一声口哨，听起来像是‘舞会之后’，然后就走开了。”

“ [ˈveri] [fju:] [ˈpi:p(ə)] ” , [sed] [kæpt] . [ˈrɑ:bərt] [di:] . [smɪθ] , [ʌv; əv] [kəˈlʌmbiə] , [ˈtɛn] . , “ [noʊ] [ðæt]
“ Very few people ” , said Capt . Robert D . Smith , of Columbia , Tenn . , “ know that
“ 非常 很少 人们 ” , 说 船长 . 罗伯特 D . 史密斯 , 的 哥伦比亚 , 田纳西州 . , “ 知道 那
 [ðə; ði] [leit] [dʒen] . [ˈwɪljəm, ˈdʌbju:ˈɛm] .
the late Gen . Wm .
 这 晚的 Gen . 威廉 .

田纳西州哥伦比亚市的罗伯特·D·史密斯上尉说：“很少有人知道已故的威廉将军。”

[bi:] . [beit] , [hu:] [daɪd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [frʌm; frəm] [tenə'si:] ,
B . Bate , who died United States Senator from Tennessee ,
 B . 贝特 , WHO 死亡 团结的 各州 参议员 从 田纳西州 ,
 B·贝特, 已故的田纳西州美国参议员

[təʊld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [pə'θetɪk] [hɔ:rs] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] .
told one of the most pathetic horse stories of the war .
 讲述 一 的 这 最多 可怜的 马 故事 的 这 战争 .
 讲述了战争中最令人心碎的马的故事之一。

[ˈdʒen(ə)rəl] [beɪt] [wʌz; wəz] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈriːjuːniən] ,
General Bate was here before his death , attending the Confederate reunion ,
 一般的 贝特 曾是 这里 前 他的 死亡 , 参加 这 南方邦联 团圆 ,
 贝特将军去世前曾来过这里，参加南方邦联老兵重聚活动。

[ænd; ænd][aɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ænd; ænd][gɔːt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen]
and I reminded him of the incident and got him to relate it again
 和 我 提醒 他 的 这 事件 和 得到 他 到 涉及 它 再次

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
as it happened .
 作为 它 发生 .

我提醒他这件事，让他把事情经过重新讲述一遍。

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [tʌtʃt] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][tʊld] [əˈgen] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtætʃmənt]
I never saw him so much touched as when he told again of the attachment
我 绝不 锯 他 所以 很多 感动 作为 什么时候 他 讲述 再次 的 这 依恋
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
of his horse ,
的 他的 马 ,

我从未见过他像再次讲述他与马之间的感情时那样动容。

[blæk] [hɔːk] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈænəməlz] [pəˈθetɪk] [deθ] [æt; ət] [ˈʃaɪloʊ] .
Black Hawk , for him , and the animal's pathetic death at Shiloh .
黑色的 鹰 , 为了 他 , 和 这 动物 可怜的 死亡 在 示罗 .
[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪˈtiː]
对他来说, 黑鹰象征着这只动物在希洛的悲惨死亡。

[ˈdʒen(ə)rəl] [beɪt] [ɪz] [ˈveri] [ˈmɑːdɪst][ænd; ənd][noʊ][ˈbreɪvər][mæn][ˈevər] [lɪvd] ;
General Bate is very modest and no braver man ever lived ;
一般的 贝特 是 非常 谦虚的 和 不 更勇敢 男人 曾经 居住地 ;
[wəz; wɜːz] [ˈwɒn] [ˈɔːrðənəri] [ˈsɛkənd]
贝特将军为人非常谦逊, 而且是历史上最勇敢的人之一;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wɜːz][ðer; ðər][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪˈtiː]
but I was there and saw the incident and can tell you how it
但 我 曾是 那里 和 锯 这 事件 和 能 告诉 你 如何 它
[wʌz; wɜːz] .
was .
曾是 .

但我当时就在现场, 亲眼目睹了事件经过, 可以告诉你当时的情况。

[æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ˈʃaɪloʊ] [ˈdʒen(ə)rəl] [beɪt] [wʌz; wɜːz] [ðen] [ˈkɜːrn(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd]
At the battle of Shiloh General Bate was then colonel of the Second
在 这 战斗 的 示罗 一般的 贝特 曾是 然后 上校 的 这 第二
[ˈtenəˈsiː] .
Tennessee .
田纳西州 .

在希洛战役中, 贝特将军当时是第二田纳西军团的上校。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] ; [wʌn] , [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] ,
He had two horses which he used ; one , an ordinary ,
他 有 二 马匹 哪个 他 用过的 ; 一 , 一个 普通的 ,
[ˈevrɪdeɪ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi][roʊd][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [rʌf] [ˈsɜːrvɪs] ;
everyday horse which he rode on the march and other rough service ;
每天 马 哪个 他 骑 在 这 行进 和 其他 粗糙的 服务 ;

他有两匹马供他使用; 一匹是普通的马,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wɜːz][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [blæk] [ˈstæliən] — [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊbred] [ænd; ənd][hæl; heɪl] [hɔːrs]
the other was a magnificent black stallion — a thoroughbred and Hal horse
这 其他 曾是 一个 壮丽 黑色的 骠 一 一个 纯种马 和 哈尔 马
— [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [kroʊ] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [æz; əz][juː; jʊ][ˈevər] [sɔː] .
— black as a crow and as beautiful as you ever saw .
— 黑色的 作为 一个 乌鸦 和 作为 美丽的 作为 你 曾经 锯 .

另一匹是一匹威风凛凛的黑色骏马——纯种马和哈尔马——黑得像乌鸦一样, 美得令人窒息。

[hiː; hi][wʌz; wɜːz][ə; eɪ] [ˈveri] [staʊt] [hɔːrs] , [nɑːt] [ˈlegi] [æz; əz][sʌm; səm] [ˈθɜːroʊbred] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət]
He was a very stout horse , not leggy as some thoroughbreds are , but
他 曾是 一个 非常 肥硕 马 , 不是 腿长 作为 一些 纯种马 是 , 但
[sɪˈmetrɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈʃeɪpli] ,
symmetrical and shapely ,
对称的 和 优美 ,
[ˈbɒdɪ] [ˈsɪmɪtrɪk(ə)] [ˈʃeɪpli] [ˈbɒdɪ]
他是一匹非常健壮的马, 不像有些纯种马那样腿长, 而是体态匀称, 线条优美。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔ:lweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈhɔ:rsɪz] ,
and as the General always took a lively interest in horses ,
和 作为 这 一般的 总是 采取 一个 热闹 兴趣 在 马匹 ,
将军一向对马匹抱有浓厚的兴趣,

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [kə] [ænd; ʌnd][æt; ət][ə; eɪ]
this one had been selected for him with great care and at a
这 一 有 到过 已选 为了 他 和 伟大的 关心 和 在 一个
[gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ɪkˈspens] .
good deal of expense .
好的 交易 的 费用 .
这件衣服是精心挑选给他的，花费了不少钱。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,
顺便一提，

《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(The Taylor-Trotwood Magazine, Vol.)

第4/11页

[ˈdʒen(ə)rəl] [beɪt] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] [hɔːks] [sʌnz]
General Bate says he has since heard of a number of Black Hawk's sons

[ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [diˈsɛndənts, diˈsɛnɪnts] [ˈmeɪkɪŋ] [moʊst] [ˈkreditəbl̩] [ˈreɪsɪz] .

and other descendants making most creditable races .

贝特将军说，他后来听说黑鹰的许多儿子和其他后代都取得了非常不错的成绩。

[ðɪs] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈsplendɪdli] [ɪˈkwɪpt] [ænd; ɐnd] [juːst] [baɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [beɪt] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][pəˈreɪdz] ,
This horse was splendidly equipped and used by Colonel Bate only for parades ,

这匹马装备精良，贝特上校只将其用于阅兵式。

[lɔːŋ] [ˈmaːtʃɪz] [wer] [ˈstæmɪnə][wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [ænd; ɐnd][fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] .
long marches where stamina was needed and for battle .

长途行军需要耐力，而且是战斗。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈʃaɪloʊ] [ðə; ði] [ˈkɑːmənər] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ˈstoʊlən] ,
The night before the battle of Shiloh the commoner horse was stolen ,

示罗战役前夜，平民的马被偷走了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [aɪ] [rɪˈmembər] [-]
and the next morning at daylight I remember [383]

第二天早上天亮的时候，我记得[383]

[wʌt] [ə; eɪ][suːˈpɜːrb] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːbdʒekt][ˈaʊər; ɑːr][ˈkɜːrn(ə)l] [prɪˈzentɪd] [ɑːn] [ðɪs] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈænɪm(ə)l] ,
what a superb looking object our colonel presented on this magnificent animal ,

我们的上校在这头雄伟的动物身上展示的这件物品真是精美绝伦！

[huː] [lʊkt] [fɪt][tuː; tə] [reɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ɔːr] [tʃɑːrdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɡʌnz] [ʌv; əv][ˌbæləˈklɑːvə] .
who looked fit to race for a kingdom or charge over the guns of Balaklava .

看起来有能力争夺王国或冲锋陷阵巴拉克拉瓦大炮的人。

“ [men] [meɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈgetɪz,bəːɡ] , [ˈfræŋklɪn] [ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [ˈbætlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
“ **Men may talk about Gettysburg , Franklin and other battles of the war** ,

“男人可能讲话关于葛底斯堡，富兰克林和其他战斗的这战争，

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [noʊ] [ˈstʌbərənər] [ɔːr] [ˈblʌdiə] [faɪt] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [daʊn]
but I want to see no stubborn or bloodier fight than we had down

[ðər; ðər][əˈmɪd][ðə; ði] [wʊdz] ,

there amid the woods ,

但我不想看到比我们在树林里那场战斗更顽强、更血腥的战斗了。

[əˈraʊnd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ɐnd][ɑːn][ðə; ði][ˌbæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenəˈsiː] .
around that little church and on the banks of the Tennessee .

在那座小教堂周围，以及田纳西河岸边。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [entərteɪn] [juː 'es] ,
You may know what kind of company we had to entertain us ,
你 可能 知道 什么 种类 的 公司 我们 有 到 招待 我们 ;
你可能知道我们请了什么样的公司来招待我们。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [strʌk] [ˈʃɜːmənz] [laɪn][fɜːrst] .
when I say that we struck Sherman's line first .
什么时候 我 说 那 我们 击 谢尔曼的 线 第一的 .
我说我们率先打击了谢尔曼的防线。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd][æz; əz][ˈɔːf(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd]
Time and again we drove them back and as often they reformed and
时间 和 再次 我们 驾驶 他们 后退 和 作为 经常 他们 改革后的 和
[ˈstʌbərnli] [kən'testɪd] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
stubbornly contested every foot of the way .
固执地 有争议的 每一个 脚 的 这 方式 .

我们一次又一次地把他们击退，但他们也一次又一次地重整旗鼓，顽强地抵抗着每一步。
[ðə; ði][ˈjuːzuəl] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)][ɪz] ['θɜːrti] [fi:t] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] ,
The usual position of a colonel is thirty feet to the rear of his regiment ,
这 通常 位置 的 一个 上校 是 三十 脚 到 这 后部 的 他的 团 ;
上校通常驻守在部队后方三十英尺处。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [pə'zɪ(ə)n] [ðæt] [ˈkɜːrn(ə)] [beɪt] [fɜːrst] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .
and it was in that position that Colonel Bate first went into the fight .
和 它 曾是 在 那 位置 那 上校 贝特 第一的 去 进入 这 斗争 .
贝特上校正是以这种姿态首次投入战斗。

[ðə; ði] ['enəmi] [geɪv] [wei] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst][hɑːrd] [faɪt] — [ɪn][fækt] ,
The enemy gave way after the first hard fight — in fact ,
这 敌人 给予 方式 后 这 第一的 难的 斗争 — 在 事实 ;
敌人在第一场激战后便溃败了——事实上，

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌnə'weɪz] ,
I will always think we took them a little unawares ,
我 将要 总是 思考 我们 采取 他们 一个 小的 不知情 ;
我们始终觉得我们让他们有点措手不及。

[ðooʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [bəuθ] ['dʒenrəlz] [ˈʃɜːmən] [ænd; ənd][grænt][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] ,
though I know that both Generals Sherman and Grant did not think so ,
尽管 我 知道 那 两个都 将军们 谢尔曼 和 授予 做过 不是 思考 所以 ;
虽然我知道谢尔曼将军和格兰特将军都不这么认为，

[ˈpraːbəbli] ['ooɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wen] [wiː; wi][brɪ'gæn]
probably owing to the fact that they were not at the front when we began
大概 欠款 到 这 事实 那 他们 是 不是 在 这 正面 什么时候 我们 开始
[ðə; ði] [faɪt] ,
the fight ,
这 斗争 ;
可能是因为我们开始战斗时他们不在前线。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [æn'tɪsɪpətɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [soʊ] [suːn] — [bʌt; bət] [ə'raɪvɪŋ] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [hɜːrd]
not having anticipated it to begin so soon — but arriving soon after they heard
不是 拥有 预期 它 到 开始 所以 很快 — 但 抵达 很快 后 他们 听到
[ðə; ði][ˈɡʌnz] .
the guns .
这 枪支 .
他们没想到战斗会这么快开始，但枪声响起后不久他们就赶到了。

[æt; ət][ðə; ði][nekst][stænd] [ðeɪ] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː 'es][hɑːt] ,
At the next stand they gave it to us hot ,
在 这 下一个 站立 他们 给予 它 到 我们 热的 ;
下一个摊位他们把热腾腾的给我们吃了。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ˈaʊər; ɑːr][laɪnz][wɜːr; wər] [ˈhɪrli] [ˈbroʊkən][ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr]
and it was here our lines were nearly broken and it was here
和 它 曾是 这里 我们的 线条 是 几乎 破碎的 和 它 曾是 这里
[ðæt] [ˈkɜːrn(ə)l] [beɪt] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [wʊd]
that Colonel Bate had to put himself in front of his regiment before they would
那 上校 贝特 有 到 放 他自己 在 正面 的 他的 团 前 他们 会
[tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnʌf] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [bluː] [əˈɡen]
charge with enough determination to drive the boys in blue again
收费 和 足够的 决心 到 驾驶 这 男孩们 在 蓝色的 再次

就在这里，我们的防线几乎被突破了；就在这里，贝特上校不得不亲自冲到他的团前面，才让他们有足够的决心再次发起冲锋，击退那些穿蓝色制服的士兵。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈevriweɪ]
All this time the battle was raging everywhere
全部 这 时间 这 战斗 曾是 愤怒 到处

这段时间里，战斗在各地都在激烈进行。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɑːrmi][pæst] [ˈʃaɪləʊ] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
We had driven the Federal army past Shiloh church , and towards the river ,
我们 有 驱动 这 联邦 军队 过去的 示罗 教会 , 和 向 这 河 ,
[wə] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdespərət] [stænd] [ðæt] [staːpt] [juːˈes][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈæftər] [ˈbjuːlz]
where they finally made the desperate stand that stopped us the next day after Buell's
在哪里 他们 最后 制成 这 绝望的 站立 那 停止 我们 这 下一个 天 后 布埃尔的

[əˈraɪv(ə)]
arrival
到达

在比尔抵达后的第二天，他们最终进行了殊死抵抗，阻止了我们的行动。

“ [taɪm] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈkɜːrn(ə)l] [beɪt] [led][juːˈes] [əˈɡenst] [ˈʃɜːmənz] [breɪv] [bɔɪz] — [ðæt]
“ **Time and again Colonel Bate led us against Sherman's brave boys — that**
“ 时间 和 再次 上校 贝特 引领 我们 反对 谢尔曼的 勇敢的 男孩们 — 那
[ˈθɜːroʊbred] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈraɪdər] [ɔːlweɪz] [ɪn] [frʌnt]
thoroughbred horse and rider always in front
纯种马 马 和 骑士 总是 在 正面

“贝特上校一次又一次地带领我们对抗谢尔曼勇敢的士兵——那匹骏马和骑手总是冲在最前面。

[wʌnz] [hiː; hi] [meɪd] [juːˈes][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] [dʒʌst] [brɪfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [əˈɡen] ,
Once he made us a short speech just before we had to charge again
一次 他 制成 我们 一个 短的 演讲 只是 前 我们 有 到 收费 再次 ,
[hævɪŋ] [bɪn] [rɪˈpʌlst] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [əˈtempt]
having been repulsed at the first attempt
拥有 到过 反感 在 这 第一的 试图

第一次尝试失败了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [juːˈes][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [juːˈes]
He said he wanted us only to follow him and he would not take us
他 说 他 通缉 我们 仅有的 到 跟随 他 和 他 会 不是 拿 我们
[wə] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ɡoʊ] [hɪmˈself]
where he would not go himself
在哪里 他 会 不是 去 他自己

他说他只想让我们跟着他，但他自己不会带我们去他不想去的地方。

[ðɪs] [læst] [faɪt] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l]
This last fight was terrible
这 最后的 斗争 曾是 糟糕的

最后这场战斗太惨烈了。

[bɪfɔːr] [wiː, wi] [strʌk] [ðə, ði] [ˈenəmi] [ˈkɜːrn(ə)] [beɪt] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə, ði][ˈsæd(ə)] ,
Before we struck the enemy Colonel Bate was shot out of the saddle ,
前 我们 击 这 敌人 上校 贝特 曾是 射击 出去 的 这 鞍 ,
在我们向敌军发起攻击之前, 贝特上校被击落马下。

[ðə, ði][men] [fel] [əˈraʊnd] [juː ˈes] [raɪt] [ænd; ənd][left][ænd; ənd][wiː, wi] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ɔːl][æz; əz]
the men fell around us right and left and we charged on leaving all as
这 男人 跌倒 大约 我们 正确的 和 左边 和 我们 带电 在 离开 全部 作为
[ðeɪ] [fel] .
they fell .
他们 跌倒 .
敌人在我们周围左右倒下, 我们继续冲锋, 抛下所有倒下的人。

“ [naʊ] [ðə, ði][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɔːrs] .
“ **Now the remarkable thing was that horse .**
“ 现在 这 卓越 事物 曾是 那 马 .
“现在最不可思议的是那匹马。”

[wen] [ˈkɜːrn(ə)] [beɪt] [fel] [ðə, ði] [hɔːrs] [siːmd] [tuː; tə][biː, bi][æt; ət][ə, eɪ] [lɔːs] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
When Colonel Bate fell the horse seemed to be at a loss what to do .
什么时候 上校 贝特 跌倒 这 马 似乎 到 是 在 一个 损失 什么 到 做 .
贝特上校摔倒后, 那匹马似乎不知所措。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə, ði][ˈredʒɪmənt] [swept] [ɑːn] ,
But as the regiment swept on ,
但 作为 这 团 扫荡 在 ,
但随着这支部队继续推进,

[hiː, hi] [ˈkwɪkli] [fel] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] [dʒʌst][ɪn][ðə, ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə, ði][ˈredʒɪmənt][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd]
he quickly fell into his place just in the rear of the regiment and followed
他 迅速地 跌倒 进入 他的 地方 只是 在 这 后部 的 这 团 和 随后
[juː ˈes][ɑːn][ˈɪntuː][ˈbæt(ə)] .
us on into battle .
我们 在 进入 战斗 .
他迅速进入队伍后方的位置, 跟随我们投入战斗。

[wiː, wi][mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːt] [ɑːn][fɔːr; fər][ə, eɪ][hæf] [maɪl][ˈæftər] [ðæt] ,
We must have fought on for a half mile after that ,
我们 必须 有 战斗 在 为了 一个 一半 英里 后 那 ,
之后我们肯定又战斗了半英里。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə, eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɔːrs] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə, ði][ˈredʒɪmənt][æz; əz]
and it was a strange sight to see that horse following the regiment as
和 它 曾是 一个 奇怪的 视线 到 看 那 马 下列的 这 团 作为
[ˈsteɪtli] [æz; əz] [ɪf] [ɑːn] [dres] [pəˈreɪd] ,
stately as if on dress parade ,
庄严 作为 如果 在 裙子 游行 ,
看到那匹马像参加阅兵式一样庄严地跟在队伍后面, 真是一道奇特的景象。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [tʌt] [ˈevri] [mæn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈraɪdərles] .
and it touched every man to see him riderless .
和 它 感动 每一个 男人 到 看 他 无骑手 .
看到他没有骑手, 每个人都感到难过。

“ [æt; ət][ðə, ði][fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] [æn; ən] [ˈæmbjələns] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ðə, ði][ˈkɜːrn(ə)]
“ **At the first opportunity an ambulance was sent back to find the colonel**
“ 在 这 第一的 机会 一个 救护车 曾是 发送 后退 到 寻找 这 上校
[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə, ði] [fiːld] [ˈhɑːspɪt(ə)] ,
and take him to the field hospital ,
和 拿 他 到 这 场地 医院 ,
“第一时间就派出一辆救护车回去找到上校, 并将他送往野战医院。”

[sʌm; səm] [θri:] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
some three miles in the rear .
一些 三 英里 在 这 后部 .

大约在后方三英里处。

[ɪn][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][noʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [blæk] [hɔ:k] ,
In the confusion no one had thought of Black Hawk ,
在 这 困惑 不 一 有 想法 的 黑色的 鹰 ,
混乱之中, 谁也没想到黑鹰。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [fər'gɔ:tn] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['raɪdər] ,
but it seemed he had not forgotten his brave rider ,
但 它 似乎 他 有 不是 被遗忘的 他的 勇敢的 骑士 ,
但他似乎并没有忘记那位勇敢的骑手。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['æktʃuəli] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [pæθ] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kɜ:rn(ə)l] ,
for he actually followed the path made by his colonel ,
为了 他 实际上 随后 这 小路 制成 经过 他的 上校 ,
因为他实际上遵循了他上校制定的路线。

[ɔ:r] ['ræðər] [ðoʊz] [hu:] ['kærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['hɔ:spɪt(ə)l] — ['ɔ:lmʊst] ['trækɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]
or rather those who carried him to the hospital — almost tracking him by his
或者 相当 那些 WHO 携带 他 到 这 医院 — 几乎 追踪 他 经过 他的
[blʌd] — [streɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['hɔ:spɪt(ə)l] [tent] ,
blood — straight up to the hospital tent ,
血 — 直的 向上 到 这 医院 帐篷 ,
或者更确切地说, 是那些把他抬到医院的人——几乎是循着他的血迹——直接把他送到了医院帐篷。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] [beɪt] ,
and to the surprise of Colonel Bate ,
和 到 这 惊喜 的 上校 贝特 ,
令贝特上校感到惊讶的是,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['bædli][bʌt; bət][nɔ:t] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] [ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] , [wʌn] [bɔ:l] ['gʊʊɪŋ]
who had been badly but not seriously wounded in two places , one ball going
WHO 有 到过 糟糕 但 不是 严重地 受伤 在 二 地方 , 一 球 去
[θru:] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] ,
through his shoulder ,
通过 他的 肩膀 ,
他身上有两处严重受伤, 但伤势并不致命, 其中一颗子弹穿过了他的肩膀。

[hi:; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [tent] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] ['hwɪni:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər]
he poked his head in the tent door and affectionately whinnied to his master
他 戳 他的 头 在 这 帐篷 门 和 亲切地 嘶鸣 到 他的 掌握
[waɪl] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [wu:nd] .
while the surgeon was dressing his wound .
尽管 这 外科医生 曾是 敷料 他的 伤口 .

当外科医生为主人包扎伤口时, 他把头探进帐篷门, 亲昵地向主人嘶鸣。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wi:dz] , ['stægərd] [ænd; ənd] [fel] [daʊn]
The next instant he walked a few paces in the weeds , staggered and fell down
这 下一个 立即的 他 步行 一个 很少 步幅 在 这 杂草 , 交错 和 跌倒 向下
[ded] .
dead .
死的 .

下一刻, 他走进杂草丛中走了几步, 踉跄了一下, 倒地身亡。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] [ʃoʊd] [wʌt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] ['noʊtɪst] : [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bædli]
An examination showed what no one had noticed : he had been badly
一个 考试 显示 什么 不 一 有 注意到 : 他 有 到过 糟糕
[ˈwu:ndɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
wounded in several places ,
受伤 在 一些 地方 ,
检查结果显示,他身上有多处严重伤口,而此前没有人注意到这一点。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪt] [pru:vɪd] ['feɪt(ə)] .
one of which proved fatal .
一 的 哪个 已证实 致命的 .
其中一例造成了致命后果。

[ˈdʒen(ə)rəl] [beɪt] [sez] [hi; hi][kæn; kən] [stɪl] [si:] [ðæt] [ˈɔ:lməʊst][ˈhju:mən] [lʊk] [blæk] [hɔ:k] [geɪv] [hɪm; ɪm]
General Bate says he can still see that almost human look Black Hawk gave him
一般的 贝特 说道 他 能 仍然 看 那 几乎 人类 看 黑色的 鹰 给予 他
[ænd; ənd] [ðæt] [læst] [pəˈθetɪk] ['wɪni] [æz; əz][hi; hi] [wɔ:kt] [ɔ:f][tu; tə][fɔ:l] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] .
and that last pathetic whinny as he walked off to fall down and die .
和 那 最后的 可怜的 嘶鸣 作为 他 步行 离开 到 落下 向下 和 死 .
贝特将军说,他仍然记得黑鹰投向他的那种近乎人类的眼神,以及他走向倒地死去时发出的最后一声可怜的嘶鸣。

" [ˈtra:tʃwʊd] [hæz; həz] [hɜ:rd] ['senətər] [beɪt] [rɪ'leɪt] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [taɪm]
" **[Trotwood has heard Senator Bate relate this incident himself and the last time**
" [特罗特伍德 有 听到 参议员 贝特 涉及 这 事件 他自己 和 这 最后 的时间
[hi; hi][met][ðə; ði][oʊld] ['wɔ:riər] [æt; ət] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði]['mækswel] [haʊs] ,
he met the old warrior at dinner at the Maxwell House ,
他 遇见 这 老的 战士 在 晚餐 在 这 麦克斯韦 房子 ,
“特罗特伍德曾亲耳听贝特参议员讲述过这件事,以及他最后一次在麦克斯韦之家餐厅与这位老战士共进晚餐的情景,

[ˈnæʃvɪl] ,
Nashville ,
纳什维尔 ,
纳什维尔,

[ˈsenətər] [beɪt] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [əˈbʌv] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ['veri] ['fɑ:ndli][ðə; ði] ['pedɪɡri:]
Senator Bate related the above incident and discussed very fondly the pedigree
参议员 贝特 有关的 这 多于 事件 和 讨论 非常 深情地 这 谱系
[ænd; ənd][ˈvælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [bri:d] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [prəˈdu:s] [sʌtʃ] [ɪn'telɪdʒənt]
and value of the Southern breed of horses that could produce such intelligent
和 价值 的 这 南方 品种 的 马匹 那 可以 生产 这样的 聪明的
[ˈænɪmlz] [æz; əz] [blæk] [hɔ:k] .] [-]
animals as Black Hawk .] [384]
动物 作为 黑色的 鹰 .] [-]

贝特参议员讲述了上述事件,并深情地谈到了南方马匹品种的血统和价值,这种马匹能够繁育出像黑鹰这样聪明的动物。[384]

[ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
THE MEASURE OF A MAN
这 措施 的 一个 男人
衡量一个人的标准

[baɪ][dʒɑ:n] [ˈtra:tʃwʊd] [muə; mɔ:]
By John Trotwood Moore
经过 约翰 特罗特伍德 摩尔
约翰·特罗特伍德·摩尔

[[noʊt] . — [ðɪs] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði][noʊ'vembər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - ['mʌnθli] .
[Note . — This story was begun in the November number of Trotwood's Monthly .
[笔记 . — 这 故事 曾是 开始 在 这 十一月 数字 的 - 月度 .
【注:这个故事最初刊登在《特罗特伍德月刊》11 月份的刊物上。】

[aɪˈtiː][ˈoʊpənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpaɪəˈnɪr][hɔːrs][reɪs][æt; ət][ðə; ði][ˈhɜːrmɪtɪdʒ] , [ɪn][ˌtenəˈsiː] , [ɪn][wɪt]
It opened with a pioneer horse race at the Hermitage , in Tennessee , in which
它 打开 和 一个 先锋 马 种族 在 这 隐士庐 , 在 田纳西州 , 在 哪个
[dʒæk]
Jack Trevellian ,
杰克 - ,

影片以田纳西州赫米蒂奇庄园的一场先驱赛马比赛拉开帷幕，杰克·特雷维利安参加了这场比赛。
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən][ænd; ænd][ˈʌðər][hæd; həd][ˈentərd][ðər; ðər][ˈhɔːrsɪz] .
General Jackson and others had entered their horses .
一般的 杰克逊 和 其他的 有 进入 他们的 马匹 .

杰克逊将军和其他人都骑着马参赛了。
- [wʌz; wəz][ə; eɪ][jʌŋ][ˈkæptɪn][huː][hæd; həd][bɪn][ɪn][ðə; ði][kriːk][ˈwɔːrz][wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl]
Trevellian was a young captain who had been in the Creek wars with General
- 曾是 一个 年轻的 队长 WHO 有 到过 在 这 溪 战争 和 一般的
[ˈdʒæksən] ,
Jackson ,
杰克逊 ,

特雷维利安是一位年轻的上尉，曾跟随杰克逊将军参加过克里克战争。
[ænd; ænd][huːm][ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒər][lʌvd][ˈveri][mʌt] .
and whom the old soldier loved very much .
和 谁 这 老的 士兵 喜爱 非常 很多 .

这位老兵非常爱她。
- [wʌz; wəz][ɪn][lʌv][wɪð; wɪθ][ˈdʒulɪ,et][ˈtɛmpəltən] , [ə; eɪ][gest][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən] .
Trevellian was in love with Juliette Templeton , a guest of General Jackson .
- 曾是 在 爱 和 朱丽叶 坦普尔顿 , 一个 客人 的 一般的 杰克逊 .

特雷维利安爱上了朱丽叶·坦普尔顿，她是杰克逊将军的客人。
[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ˈpraːmɪst][tuː; tə][ˈmæri][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][lʌv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She had not promised to marry him , but was in love with him .
她 有 不是 承诺 到 结婚 他 , 但 曾是 在 爱 和 他 .

她虽然没有答应嫁给他，但却爱上了他。
[ʃiː; ʃi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][reɪs][əˈkʌmpənɪd][baɪ][ˈkɜːrn(ə)l][ˈbrɪstoʊ] , [ˈɔːlsou][ɪn][lʌv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
She came to the race accompanied by Colonel Bristow , also in love with her .
她 来了 到 这 种族 伴随 经过 上校 布里斯托 , 还 在 爱 和 她 .

她和布里斯托上校一起来参加比赛，布里斯托上校也爱上了她。
[ɪn][ðə; ði][ˈveri][ˈgræfɪk][əˈkaʊnt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪs] , [ðə; ði][hɔːrs][ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈnoʊn][bɔɪ] ,
In the very graphic account of the race , the horse of an unknown boy ,
在 这 非常 形象的 帐户 的 这 种族 , 这 马 的 一个 未知 男生 ,
在对这场比赛的生动描述中，一位不知名男孩的马.....

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊtkæst][ˈwʊmən] , [wʌŋ] ,
the son of an outcast woman , won ,
这 儿子 的 一个 被排斥者 女士 , 韩元 ,
一个被社会遗弃的女人的儿子，赢了

[fɔːr; fər][wɪt][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi][ˈbiːtn][baɪ][ðoʊz][huː][hæd; həd][bet][ɑːn][ðə; ði]
for which he was about to be beaten by those who had bet on the
为了 哪个 他 曾是 关于 到 是 被打败 经过 那些 WHO 有 赌注 在 这
[ˈʌðər][ˈhɔːrsɪz] ,
other horses ,
其他 马匹 ,

因此，他差点被那些押注其他马匹的人打败。
[wen]- [keɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈreskjuː] , [ˈkleɪmɪŋ][ðə; ði][bɔɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]- .
when Trevellian came to his rescue , claiming the boy was a Trevellian .
什么时候 - 来了 到 他的 救援 , 声称 这 男生 曾是 一个 - .

特雷维利安人前来营救他，声称这个男孩是特雷维利安人。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [sʌn] !
“ It is his son !
“ 它 是 他的 儿子 !

“那是他的儿子！ ”

“ [sed] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['dʒulɪ,et] ['tɛmpəltən] , [ænd; ənd] ['ɔ:lmʊst] ['feɪntɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [roʊd] [ə'wei] [frʌm; frəm]
“ said someone to Juliette Templeton , and almost fainting she rode away from
“ 说 某人 到 朱丽叶 坦普尔顿 , 和 几乎 昏厥 她 骑 离开 从
[ðə; ðɪ] [fi:ld] .]
the field .]
这 场地 .]

“有人对朱丽叶·坦普尔顿说道，她几乎晕倒，骑马离开了田野。”

[tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hæ'lu:] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['loʊər] [geɪt] .
An hour afterwards there was a halloo at the lower gate .
一个 小时 然后 那里 曾是 一个 你好 在 这 降低 门 .
一小时后，下层大门传来一声喧闹。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [ðə; ðɪ] [dɔ:gz] , [hu:] [rʌʃt] [aʊt] , ['bɑ:rɪŋ] [ðə; ðɪ] [wei] ,
It was answered by the dogs , who rushed out , barring the way ,
它 曾是 回答 经过 这 狗 , WHO 匆忙 出去 , 禁止 这 方式 ,
狗儿们回应了这番话，它们冲了出来，挡住了去路。

[ænd; ənd] ['sta:pɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nu:kʌməɹ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['entrəns] .
and stopping the newcomer at the entrance .
和 停止 这 新人 在 这 入口 .
并在入口处拦住新来者。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [paɪə'hɪr] ['kʌstəm] ,
According to pioneer custom ,
根据 到 先锋 风俗 ,

根据拓荒者的习俗，

[hi:; hi] [sæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tɪl] [ðə; ðɪ] [dɔ:gz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ɪn] [baɪ] [ðer; ðər] ['mæstər] .
he sat on his horse till the dogs had been called in by their master .
他 卫星 在 他的 马 直到 这 狗 有 到过 称为 在 经过 他们的 掌握 .
他骑在马上，直到主人把狗叫回来。

[æt; ət] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [frʌm; frəm] - [ðeɪ] [slʌŋk] [bæk] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['kenəlz] .
At a word from Trevellian they slunk back to their kennels .
在 一个 单词 从 - 他们 斯伦克 后退 到 他们的 犬舍 .
特雷维廉一声令下，它们便灰溜溜地回到了狗窝里。

“ [gʊd] ['i:vnɪŋ] , [dʒæk] — [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪk'spektɪŋ] [em 'i:] , [eɪ] ? ”
“ Good evening , Jack — you were not expecting me , eh ? ”
“ 好的 晚上 , 杰克 — 你 是 不是 期待 我 , 嗯 ? ”
“晚上好，杰克——你没想到我会来吧？ ”

“ [aɪ] [eɪ 'em] [dʒʌst] [æz; əz] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] — [raɪd] [ɪn] ,
“ I am just as glad to see you , General — ride in ,
“ 我 是 只是 作为 高兴的 到 看 你 , 一般的 — 骑 在 ,
“我也同样高兴见到您，将军——请上车，

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['nɜ:rvəs] [dʒɜ:rk] .
“ and he opened the gate with a quick , nervous jerk .
“ 和 他 打开 这 门 和 一个 快的 , 紧张的 混蛋 .
他猛地一拽，紧张地打开了大门。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][bluːz] , ” [hiː; hi][ˈædɪd] — “ [jes] , [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]
“ **I was just about to have the blues** , ” **he added — “ yes , we all have**
“ 我 曾是 只是 关于 到 有 这 蓝调 , ” 他 额外 — “ 是的 , 我们 全部 有
[ðem; ðəm][æt; ət][taɪmz] .
them at times .
他们 在 时代 :

“我当时正要感到情绪低落,”他补充道,“是的,我们有时都会有这种感觉。”

“ [ðə; ði][ˈoʊldər][mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gest] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd]
“ **The older man seemed to have guessed this , for he had dismounted**
“ 这 老 男人 似乎 到 有 猜对了 这 , 为了 他 有 下马
[ænd; ænd] [hɪt[t] [hɪz; ɪz][hɔːrs] ,
and hitched his horse ,
和 搭便车 他的 马 ,

“那位老人似乎猜到了这一点,因为他下了马,拴好了马。”

[ænd; ænd] , [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] , [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði][pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and , arm in arm , they walked up the path to the house .
和 , 手臂 在 手臂 , 他们 步行 向上 这 小路 到 这 房子 .
他们手挽着手,沿着小路走向房子。

“ [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæksən][aɪ'd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] , [dʒæk] , [bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [lʌv]
“ **I promised Mrs . Jackson I'd not stay long , Jack , but as much as we love**
“ 我 承诺 太太 . 杰克逊 ID 不是 停留 长的 , 杰克 , 但 作为 很多 作为 我们 爱
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“我答应过杰克逊太太我不会久留,杰克,但是尽管我们很爱他们,

[bɔɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .
boy , there are times when a man must talk to a man .
男生 , 那里 是 时代 什么时候 一个 男人 必须 讲话 到 一个 男人 .
兄弟,有时候男人必须跟男人谈谈。

[ˈnʌθɪŋ] [els] [wɪl] [duː] , “ [ænd; ænd][hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [ˈlðər] [əˈfekʃənətli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
Nothing else will do , ” and he slapped the other affectionately on the shoulder .
没有什么 别的 将要 做 , ” 和 他 被掌掴 这 其他 亲切地 在 这 肩膀 .
“没有别的办法了,”说着,他亲切地拍了拍对方的肩膀。

[bəʊθ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [wɜːr; wər] [kən'streɪnd] , [ænd; ænd] [iːtʃ] [nuː] [aɪ'tiː] .
Both , for a while , were constrained , and each knew it .
两个都 , 为了 一个 尽管 , 是 受限 , 和 每个 知道 它 .
两人都曾一度受到限制,他们自己也心知肚明。

- [nuː] [wʌt] [ðə; ði][ˈoʊldər][mæn][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlðər] [nuː] [ðæt]
Trevellian knew what the older man had come for , and the other knew that
- 知道 什么 这 老 男人 有 来 为了 , 和 这 其他 知道 那
- [hæd; həd] [gest] .
Trevellian had guessed .
- 有 猜对了 .

特雷维利安知道老人来此的目的,而老人也知道特雷维利安已经猜到了。

[ɪn] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈnæt(ə)rəl] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ˈslɑːtli] [ɪm'bærəst] ,
In endeavoring to be natural , the General was slightly embarrassed ,
在 努力 到 是 自然的 , 这 一般的 曾是 轻微地 尴尬的 ,
将军努力表现得自然,结果却略感尴尬。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [ʌn'nætʃrəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɜːrɪd] [mɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ'tiː] .
a thing so unnatural with him that he worried more as he recognized it .
一个 事物 所以 不自然 和 他 那 他 担心 更多的 作为 他 认可 它 .
这对他来说是如此反常,以至于他越意识到这一点,就越感到担忧。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [əˈfer] [bɪˈfɔːr]
But it convinced him how deeply interested he was in the affair before
但 它 确信 他 如何 深 感兴趣的 他 曾是 在 这 事务 前
[hɪm; ɪm] — [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [keəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
him — how much he cared for the future of the young man at his side .
他 — 如何 很多 他 关心 为了 这 未来 的 这 年轻的 男人 在 他的 边 .
但这让他确信，他对眼前的事情有多么感兴趣——他有多么关心身边这个年轻人的未来。

“ [ðæt] [təˈbækou] [ðeɪ] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ðɪs] [jɪr] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]
” **That tobacco they raised at the Hermitage while I was away this year is not the**
” 那 烟草 他们 提高 在 这 隐士庐 尽管 我 曾是 离开 这 年 是 不是 这
[best][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
best in the world ,
最好的 在 这 世界 ,
“今年我不在的时候，他们在埃尔米塔日种植的烟草并不是世界上最好的。”

[dʒæk] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈpæsn] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkskɪn] [paʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , “ [bʌt; bət][aɪˈti:] [wɪl] [help]
Jack , “ he said , passing his buckskin pouch to the other , “ but it will help
杰克 , “ 他 说 , 通过 他的 鹿皮 小袋 到 这 其他 , “ 但 它 将要 帮助
[juːˈes][aʊt] .
us out .
我们 出去 .
“杰克,”他一边说着，一边把他的鹿皮袋递给另一个人，“但这会帮到我们的。”

“ [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈsmoʊkɪŋ] .
” **The two were soon smoking .**
” 这 二 是 很快 吸烟 .
两人很快就抽起了烟。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊldər][mæn][hæd; həd][plænz] , [ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn]
It was plain that the older man had plans , and that he would soon
它 曾是 清楚的 那 这 老 男人 有 计划 , 和 那 他 会 很快
[ʌnˈfoʊld][ðem; ðəm] .
unfold them .
展开 他们 .
很明显，这位老人有自己的计划，而且他很快就会付诸实施。

[ˈʌndər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfrənt] — [ðə; ði] [ˈdeɪz] [ˈreɪsɪŋ] ,
Under any other circumstances his talk would have been different — the day's racing ,
在下面 任何 其他 情况 他的 讲话 会 有 到过 不同的 — 这 天 赛车 ,
[ðə; ði] , [ðə; ði][dʒoʊks] ,
the banterings , the jokes ,
这 玩笑 , 这 笑话 ,
在其他任何情况下，他的谈话都会有所不同——比如当天的赛马、玩笑和插科打诨。

[ðə; ði][ɔːft] - [rɪˈpiːtɪd] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][aɪˈti:] , [ðə; ði][ˈspekjuˈleɪ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [ænd; ænd] [ðæt] [ɪˈvent] ,
the oft - repeated tales of it , the speculation on this and that event ,
这 经常 - 重复 故事 的 它 , 这 推测 在 这 和 那 事件 ,
关于这件事的种种说法，以及对这件和那件事情的各种猜测，

[ðə; ði] [preɪz] [ɔːr] [kɑːndemˈneɪʃn] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ɔːr] [ˈdʒɑːki] .
the praise or condemnation of horse or jockey .
这 称赞 或者 谴责 的 马 或者 骑师 .
对马匹或骑师的赞扬或谴责。

[tuː; tə] - [naɪt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
To - night it was different .
到 - 夜晚 它 曾是 不同的 .
今晚情况不同了。

[ðeɪ] [smoʊkt] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] :
They smoked in silence , and after a while the General said :
他们 熏制 在 沉默 , 和 后 一个 尽管 这 一般的 说 :
他们默默地抽着烟, 过了一会儿, 将军开口说道:

“ [aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] - [deɪ] .
“ I heard from Washington to - day .
“ 我 听到 从 华盛顿 到 - 天 :
“我今天收到了来自华盛顿的消息。”

“ - [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] — [ɪk'spektəntli] .
“ Trevellian looked up quickly — expectantly .
“ - 看起来 向上 迅速地 — 满怀期待地 :
特雷维利安迅速抬起头——满怀期待。

[nɑ:t] [ə'baʊt] [ˌpensə'koʊlə] , “ [went] [ɑ:n][ðə; ði] [-]
“ Not about Pensacola , “ went on the [385]
“ 不是 关于 彭萨科拉 , “ 去 在 这 [-]
“与彭萨科拉无关,”[385]

[ˈðəər] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri:ks] .
other , “ but the treaty with the Creeks .
其他 , “ 但 这 条约 和 这 小溪 :
其他, “但与克里克人的条约。

[aɪ][eɪ 'em] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r][tu:; tə] [kən'klu:d] [aɪ 'ti:] ,
I am directed by the Secretary of War to conclude it ,
我 是 指导 经过 这 秘书 的 战争 到 结束 它 ,
奉陆军部长之命, 我完成这项任务。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [su:n] [mi:t] [ðem; ðəm][æt; ət][ef ti:] . ['dʒæksən] .
and I will soon meet them at Ft . Jackson .
和 我 将要 很快 见面 他们 在 福特 : 杰克逊 :
我很快会在杰克逊堡与他们会面。

[aɪl] [wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] — [ʌv; əv] [kɔ:rs] — [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['redʒɪmənt] .
I'll want you to go with me — of course — and the First Regiment .
患病的 想 你 到 去 和 我 — 的 课程 — 和 这 第一的 团 :
我当然希望你能跟我一起去, 还有第一团。

“ [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] :
“ He stopped and tapped the young man lightly on the arm :
“ 他 停止 和 轻敲 这 年轻的 男人 轻轻 在 这 手臂 :
他停下脚步, 轻轻拍了拍年轻人的手臂:

“ [ænd; ənd] [ðæts] [nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [aɪl] [slɪp][ˈɪntu:] [ðæt] [və'sɪnəti] .
“ And that's not all the troops I'll slip into that vicinity .
“ 和 那就是 不是 全部 这 军队 患病的 滑 进入 那 附近 :
“而且这还不是我将要悄悄部署到那个地区的全部部队。”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skju:s] — [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][maɪ] ['letər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]
I've a good excuse — there has been no reply to my letter concerning the
我已经 一个 好的 原谅 — 那里 有 到过 不 回复 到 我的 信 有关 这
[ˈlændɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [æt; ət][ˌpensə'koʊlə] ,
landing of British troops at Pensacola ,
降落 的 英国 军队 在 彭萨科拉 ,
我有一个很好的理由——我关于英军在彭萨科拉登陆的信件一直没有收到回复。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv][speɪn] [ɪn] [pəˈmitɪŋ] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər]
and the treachery of Spain in permitting it , and I'll take silence for
和 这 背信弃义 的 西班牙 在 允许 它 , 和 患病的 拿 沉默 为了
[kənˈsent] ,
consent ,
同意 ,

西班牙允许这种事情发生，这是一种背信弃义的行为，而我则将沉默视为默许。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔrts] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [aɪ] [ˈɔːrdər][jɔːr; jər]
and with the troops in the forts and on the frontier I'll order your
和 和 这 军队 在 这 堡垒 和 在 这 边境 患病的 命令 你的
[ˈredʒɪmənt][ɪn][ænd; ənd][hoʊld][ɔːl][ɪn] [ɡʊd] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ðæt] [nest] [ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [sneɪks] .
regiment in and hold all in good striking distance of that nest of Spanish snakes .
团 在 和 抓住 全部 在 好的 引人注目 距离 的 那 巢 的 西班牙语 蛇 .
我会命令你们的团进入要塞和边境，让所有部队都处于对西班牙毒蛇巢穴的良好打击范围内。

[ænd; ənd] [wiːl] [straɪk] , [dʒæk] — [wiːl] [straɪk] !
And we'll strike , Jack — we'll strike !
和 出色地 罢工 , 杰克 — 出色地 罢工 !
我们会反击的，杰克——我们会反击的！

” [hiː; hi][əˈroʊz][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [ruːm] .
” **He arose and began to pace the room .**
” 他 出现 和 开始 到 步伐 这 房间 .
他站起身来，开始在房间里踱步。

” [aɪ] [naːt] [steɪ] [ˈteðəd] [waɪ] [speɪn] [pəˈmits] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [tuː; tə] [juːz][hɜːr; hər] [ˈhɑːrbər][tuː; tə]
” **I'll not stay tethered while Spain permits our enemy to use her harbor to**
” 患病的 不是 停留 系绳 尽管 西班牙 许可证 我们的 敌人 到 使用 她 港口 到
[ˈfeltər] [ðem; ðəm] .
shelter them .
庇护所 他们 .
“我不会坐视西班牙允许我们的敌人利用她的港口庇护他们。

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [noʊ] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
What do they know at Washington , a thousand miles away ,
什么 做 他们 知道 在 华盛顿 , 一个 千 英里 离开 ,
远千里之外的华盛顿，他们又能知道些什么呢？

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪrɪz] [siːld] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪl] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [wɔːr][ɑːn][ðer; ðər][hændz] ?
with their ears sealed for fear they'll have another war on their hands ?
和 他们的 耳朵 密封 为了 害怕 他们会 有 其他 战争 在 他们的 双手 ?
他们是否因为害怕再次爆发战争而捂住了耳朵？

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] — [ɔːl] [ˈɡʌvərnmənts] [ɑːr; ər][ˈæbstrækt] [θɪŋz] , [æt; ət] [best] .
The government — all governments are abstract things , at best .
这 政府 — 全部 政府 是 抽象的 事物 , 在 最好的 .
政府——所有政府充其量都是抽象的概念。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [men] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [kaʊnt] — [ðə; ði] [ˈkɑːnkriːt] [ˈeɪdʒənts] [huː] [ˈkæəri] [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋz]
It is the men in them that count — the concrete agents who carry out the things
它 是 这 男人 在 他们 那 数数 — 这 具体的 代理人 WHO 携带 出去 这 事物
[tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] ,
to be done ,
到 是 完毕 ,
真正重要的是他们当中的人——那些执行具体任务的实干家。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ˈevri] [məen][ɪz] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [sɔːlv] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
and there are things every man is called on to solve for himself ,
和 那里 是 事物 每一个 男人 是 称为 在 到 解决 为了 他自己 ,
有些事情每个人都必须自己去解决。

[bəʊθ][ɪn][wɔːr][ænd; ənd][ɪn][laɪf] — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
both in war and in life — there are times when the general is the government ,
两个都 在 战争 和 在 生活 — 那里 是 时代 什么时候 这 一般的 是 这 政府 ,
无论在战争中还是在生活中——有时将军就是政府。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [hiː; hi] [ɪz][ə; eɪ] [flʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .
and if he fails to rise to the occasion he is a flunk and a failure .
和 如果 他 失败 到 上升 到 这 场合 他 是 一个 不及格 和 一个 失败 .
如果他不能胜任，那就是个不及格的失败者。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ˈtɔːkɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][tuː; tə]
” **He was still walking around the room , talking more to himself than to**
” 他 曾是 仍然 步行 大约 这 房间 , 说 更多的 到 他自己 比 到
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“他仍然在房间里走来走去，与其说是在和杰克说话，不如说是在自言自语。”
“ [naʊ] , [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz] [ðɪs] : [aɪ] [noʊ] .
” **Now , the situation is this : I know** .
” 现在 , 这 情况 是 这 : 我 知道 .
“现在的情况是这样的：我知道。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈdʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
The government doesn't want to know .
这 政府 不 想 到 知道 .
政府不想知道。

[ɪts] [maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [wɪp] [ðə; ði][foʊz][ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] .
It's my business to fight and whip the foes of my country .
它是 我的 商业 到 斗争 和 鞭 这 敌人 的 我的 国家 .
我的职责就是与国家的敌人作战并将其击败。

[ɪts] [maɪ] [ˈɡʌvənmənts] [tuː; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [faɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
It's my government's to keep out of more than one fight at a time .
它是 我的 政府的 到 保持 出去 的 更多的 比 一 斗争 在 一个 时间 .
我的政府有责任避免同时卷入多起冲突。

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] — [bʌt; bət] [wen] [aɪ][kæn; kən] [kɪl] [tuː] [berz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [bɔːl] ,
That's all right — but when I can kill two bears with one ball ,
那就是 全部 正确的 — 但 什么时候 我 能 杀 二 熊 和 一 球 ,
那没问题——但是如果我能用一颗子弹打死两只熊，

[ɪts] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈkɪlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈwuːndɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
it's better than killing one of them and wounding the other .
它是 更好的 比 杀 一 的 他们 和 受伤 这 其他 .
总比杀死其中一个而伤到另一个要好。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɑːr; ər] [ˈswɔːrmɪŋ] [ɪn][ˌpensəˈkoʊlə] .
The British are swarming in Pensacola .
这 英国 是 蜂拥而至 在 彭萨科拉 .
英国人正蜂拥至彭萨科拉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] ,
They are our enemy ,
他们 是 我们的 敌人 ,
他们是我们的敌人。

[ænd; ənd][wʌns] [sɪ'kjʊrli] [ɪn'trentʃ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'trentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd]
and once securely entrenched there they will entrench from the Rio Grande
和 一次 安全地 根深蒂固的 那里 他们 将要 防御工事 从 这 里约热内卢 格兰德
[tu:; tə] ['moʊbəl] [beɪ] .
to Mobile Bay .
到 移动的 湾 .

一旦在那里站稳脚跟，他们就会从格兰德河一直延伸到莫比尔湾。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] .
Then it will be too late .
然后 它 将要 是 也 晚的 .

到那时就太晚了。

[ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][,pensə'koʊlə] [aɪl] [draɪv] [aʊt] [speɪn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd]
In driving them from Pensacola I'll drive out Spain at the same time and
在 驾驶 他们 从 彭萨科拉 患病的 驾驶 出去 西班牙 在 这 相同的 时间 和
[hoʊld][,aɪ 'ti:][soʊ] [sɪ'kjʊrli] [ðæt] [speɪn] [meɪ] [blʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
hold it so securely that Spain may bluff for a while ,
抓住 它 所以 安全地 那 西班牙 可能 虚张声势 为了 一个 尽管 ,

我把他们赶出彭萨科拉的同时，也会把西班牙赶出去，并且牢牢控制住它，让西班牙可以虚张声势一阵子。

[bʌt; bət] [wɪl] ['faɪnəli] [ɡɪv] [ɪn] — [ænd; ənd]['flɔ:ɾɪdə; 'flɑ:rədə] [wɪl] [bi:; bi]['aʊərz] .
but will finally give in — and Florida will be ours .
但 将要 最后 给 在 — 和 佛罗里达 将要 是 我们的 .

但最终还是会屈服——佛罗里达将属于我们。

" [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [smoʊkt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] , ['plænɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['aʊər]
" **And so he smoked and walked , planning it all out , and in an hour**
" 和 所以 他 熏制 和 步行 , 规划 它 全部 出去 , 和 在 一个 小时
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,
it was arranged ,
它 曾是 安排 ,

于是他一边抽烟一边散步，把一切都计划好了，一个小时候后就安排妥当了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gru:] ['kɑ:mɜ:, 'kɑ:lmɜ:][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
and the General grew calmer and sat down again .
和 这 一般的 生长 更平静 和 卫星 向下 再次 .

将军平静下来，又坐了下来。

" [naʊ] , [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] , [ðə; ði] [ɪ'leɪk(ə)n] [wɪl] [kʌm] [ɔ:f] .
" **Now , while we are gone , the election will come off .**
" 现在 , 尽管 我们 是 已消失 , 这 选举 将要 来 离开 .

“现在我们不在，选举就会举行。”

[tu:; tə] - [deɪ] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['brɪstəʊ] [bi:t] — "
To - day you had Bristow beat — "
到 - 天 你 有 布里斯托 打 — "

今天你们打败了布里斯托——”

" [ju:; jʊ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [bi:t] , ['dʒen(ə)rəl] , " [ðə; ði] ['jʌŋɡər] [mæn] [smaɪld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
" **You had him beat , General , " the younger man smiled for the first time .**
" 你 有 他 打 , 一般的 , " 这 年轻 男人 微笑 为了 这 第一的 时间 .

“将军，你赢了。”年轻人第一次露出了笑容。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [geɪv] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['tʃʌk(ə)] .
The General gave his first chuckle .
这 一般的 给予 他的 第一的 轻笑 .

将军第一次轻笑起来。

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz]['brʊʊkən] .
The ice was broken .
这 冰 曾是 破碎的 .

冰层被打破了。

“ [bʌt; bət] [naʊ] — ” [brɪgæn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .

“ **But now —** ” **began the General** .
“ 但 现在 — ” 开始 这 一般的 .

“但是现在——”将军开口道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [sɜːr] , ” [sed] - , [ˈraɪzɪŋ] .

“ **I am out of the race , sir ,** ” **said Trevellian , rising** .
“ 我 是 出去 的 这 种族 , 先生 , ” 说 - , 上升 .

“先生，我退出竞选了。”特雷维利安说着站了起来。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][soʊ] [əˈnaʊns] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

“ **I shall so announce it to - tomorrow** .
“ 我 将 所以 宣布 它 到 - 明天 .

“我将于明日宣布此事。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ænd] [faɪt] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .

I am going with you and fight , ” **he added** .
我 是 去 和 你 和 斗争 , ” 他 额外 .

“我要和你一起去战斗，”他补充道。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][əˈroʊz] [ˈkwɪkli] : ” [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [dʒæk] — [nɑːt] [waɪl] [aɪ]

The General arose quickly : “ No , you are not out of it , Jack — not while I
这 一般的 出现 迅速地 : ” 不 , 你 是 不是 出去 的 它 , 杰克 — 不是 尽管 我

[eɪ ˈem] [əˈbaʊt] . ”

am about . ”
是 关于 . ”

将军迅速起身：“不，你还没脱离危险，杰克——只要我在场，你就别想逃脱。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ˈdʒen(ə)rəl] ?

“ **What do you mean , General ?**
“ 什么 做 你 意思是 , 一般的 ?

“将军，您是什么意思？”

“ [hiː; hi] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [stəd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊldər][mæn] .

“ **He came over and stood face to face with the older man** .
“ 他 来了 超过 和 站立 脸 到 脸 和 这 老 男人 .

他走过去，和那位老人面对面站着。

“ [let] [juː ˈes][biː; bi] [ˈsiːtɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

“ **Let us be seated ,** ” **said the other** .
“ 让 我们 是 坐着 , ” 说 这 其他 .

“请坐吧。”另一个人说道。

“ [aɪ] [waɪ] [goʊ][ˈɪntuː][ˈdiːteɪl] .

“ **I will go into detail** .
“ 我 将要 去 进入 细节 .

我会详细说明。

[ˈbrɪstəʊ] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] —

Bristow remained with us for supper to - night —
布里斯托 剩余 和 我们 为了 晚餐 到 - 夜晚 —

布里斯托今晚留下来和我们一起吃晚饭——

“ [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [mæn][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsaɪlənt] .

“ **The younger man was still silent** .
“ 这 年轻 男人 曾是 仍然 沉默的 .

年轻男子依然沉默不语。

“ [bʌt; bət][fɜːrst] , [dʒæk] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] ?

“ **But first , Jack , shall I tell you all ?**
“ 但 第一的 , 杰克 , 将 我 告诉 你 全部 ?

“但是杰克，首先，我该把一切都告诉你吗？”

” [dʒæk][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
” Jack nodded .
” 杰克 点头 .

杰克点了点头。

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] — [pərˈhæps][aɪ][ʃəd; ʒəd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
” It was a little thing — perhaps I should not speak of it .
” 它 曾是 一个 小的 事物 — 也许 我 应该 不是 说话 的 它 .

“那是一件小事——也许我不应该说出来。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæksən]
Mrs . Jackson
太太 . 杰克逊

杰克逊夫人

[sez] ” — [ænd; ənd][hiː; hi]
says ” — and he
说道 ” — 和 他

他说“——他

[smaɪld] — ” [ðæt][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] [ˈɪndiən] [ˈfaɪtər] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈroʊməns]
smiled — “ that for an old Indian fighter I am taking on a lot of romance
微笑 — ” 那 为了 一个 老的 印度 战斗机 我 是 采取 在 一个 很多 的 浪漫
[sɪns] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] ,
since I returned ,
自从 我 返回 ,

他笑着说：“对于一个年迈的印度战士来说，自从回来后，我竟然经历了这么多浪漫的事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [kɔːzd] [aɪ ˈtiː] .
and that you two have caused it .
和 那 你 二 有 导致 它 .

而这一切都是你们两个造成的。

[wel] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
Well , my heart is in this thing , and you know it .
出色地 , 我的 心 是 在 这 事物 , 和 你 知道 它 .

你知道，我全身心投入到这件事中。

[bʌt; bət][aɪ] [lʌvd] [ˈtɛmpəltən] [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
But I loved Templeton and I love you , my boy .
但 我 喜爱 坦普尔顿 和 我 爱 你 , 我的 男生 .

但我爱坦普尔顿，我也爱你，我的孩子。

” [ðə; ðɪ] [ˈlʌðər] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈrevərəntli] .
” The other bowed his head reverently .
” 这 其他 鞠躬 他的 头 虔诚地 .

另一个人恭敬地低下了头。

” [ðə; ðɪ][gɜːrl] [lʌvz] [juː; jʊ] , [dʒæk] ; [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
” The girl loves you , Jack ; I know it .
” 这 女孩 爱 你 , 杰克 ; 我 知道 它 .

“杰克，我知道，那女孩爱你。”

[aɪ] [noʊ] [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [lʌvz] .
I know when a woman loves .
我 知道 什么时候 一个 女士 爱 .

我知道女人何时会爱上别人。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈretʃɪd] [tuː; tə] - [naɪt] .
She is wretched to - night .
她 是 可怜 到 - 夜晚 .

她今晚心情很糟糕。

[waɪ] , ['dɪdnt] [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [hoʊm] — [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv] ['brɪstəʊ] ,
Why , didn't I see her when she came home — in spite of Bristow ,
为什么 , 没有 我 看 她 什么时候 她 来了 家 — 在 尽管如此 的 布里斯托 ,
为什么我没看到她回家——尽管布里斯托尔.....

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi] — ['evrɪθɪŋ] — [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [feɪs] [set] [laɪk] [ə; eɪ] [flɪnt] ['mɑ:njumənt] [ɪn] [gri:f] .
everybody — everything — with her face set like a flint monument in grief .
大家 — 一切 — 和 她 脸 放 喜欢 一个 燧石 纪念碑 在 悲伤 .
所有人——所有事——她的脸上都带着悲伤的神情，如同燧石纪念碑一般。

[tu:; tə] - [naɪt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['wi:pɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] .
To - night she was weeping in her room .
到 - 夜晚 她 曾是 哭泣 在 她 房间 .
今晚她在房间里哭泣。

[ˈmɪsɪz] . ['dʒæksən][təʊld][em 'i:] — [baɪ][gɔ:d] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [ænd; ənd]
Mrs . Jackson told me — by God , but you have broken her heart , and
太太 . 杰克逊 讲述 我 — 经过 上帝 , 但 你 有 破碎的 她 心 , 和
[ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em 'i:] , [dʒæk] . " [-]
you must tell me , Jack . " [386]
你 必须 告诉 我 , 杰克 . " [-]
杰克逊太太告诉我——上帝作证，你伤了她的心，杰克，你必须告诉我。"[386]

[dʒæk] [ə'rouz] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn]['saɪlənt][ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
Jack arose hastily and walked the room in silent agitation .
杰克 出现 草草 和 步行 这 房间 在 沉默的 搅动 .
杰克急忙起身，在房间里默默地焦躁地踱来踱去。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] ['ʌðər] .
At last he stopped and stood before the other .
在 最后的 他 停止 和 站立 前 这 其他 .
最后他停了下来，站在对方面前。

" [aɪ] ['kænɔ:t] , [maɪ]['dʒen(ə)rəl] — [maɪ][gɔ:d] , [aɪ] ['kænɔ:t] !
" I cannot , my General — my God , I cannot !
" 我 不能 , 我的 一般的 — 我的 上帝 , 我 不能 !
“我不能，将军——我的天哪，我不能！ ”

[bleɪm] [em 'i:] ,
Blame me ,
责备 我 ,
都怪我，

[kʌt] [em 'i:][ɔ:f][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] [ɔ:l'redi] [kʌt] [ɔ:f]
cut me off from your esteem and friendship as I am already cut off
切 我 离开 从 你的 尊重 和 友谊 作为 我 是 已经 切 离开
[frʌm; frəm][hɜ:rz] .
from hers .
从 她的 .
就像我已经和她断绝关系一样，也请你断绝对我的尊重和友谊。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [bɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][maɪ]['meɪkər] .
This thing is between me and my Maker .
这 事物 是 之间 我 和 我的 制造商 .
这是我和造物主之间的事。

" [noʊ][mæn] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['raɪzɪŋ] ,
" No man , " said the General , rising ,
" 不 男人 , " 说 这 一般的 , 上升 ,
“没有人，”将军站起身来说道。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [brɪtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]
“ has the right to ask of you things which are between you and your

有 这 正确的 到 问 的 你 事物 哪个 是 之间 你 和 你的

[gɑːd] .

God .

上帝 :

“有权向你们询问你们与上帝之间的事情。

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] — [ænd; ənd] [ðɪs] — [ɪz] — “
I do not want to know — and this — is — ”

我 做 不是 想 到 知道 — 和 这 — 是 — ”

我 不 想 知 道——而 这——是——”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] , [maɪ] [frend] — [maɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [frend] .
“ And I cannot tell you anything , my friend — my more than friend .

和 我 不能 告 诉 你 任何事物 , 我的 朋友 — 我的 更多 的 比 朋友 :

“我的朋友——我比朋友更亲密的朋友——我什么都不能告诉你。”

“ [hiː; hi] [stʊd] [brɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈpɪktʃər] — [ðə; ði] - [ˈpɔːtrət] [ðæt] [hʌŋ] [əˈbʌv]
“ He stood before his father's picture — the Trevellian portrait that hung above

“ 他 站立 前 他的 父亲的 图片 — 这 - 肖像 那 悬挂 多于

[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
them on the wall .

他们 在 这 墙 :

他站在父亲的画像前——那幅特雷维尔式的肖像画就挂在他们头顶的墙上。

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ˈægəni] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ɔːl] .
He bowed his head in the agony of it all .

他 鞠躬 他的 头 在 这 痛苦 的 它 全部 :

他痛苦地低下了头。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [kept] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [brɪfɔːr] ,
“ I have never kept anything from you before ,

“ 我 有 绝不 保留 任何事物 从 你 前 ,

我以前从未对你隐瞒过任何事，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [bʌt; bət] —
and you know how hard it is for me to do this , but —

和 你 知道 如何 难的 它 是 为了 我 到 做 这 , 但 —

你知道这对我来说有多难，但是——

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
“ The other man was walking the room .

“ 这 其他 男人 曾是 步行 这 房间 :

另一个人在房间里走来走去。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
He turned and said :

他 转向 和 说 :

他转过身来说:

“ [wel] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] .
“ Well , then , I will tell you what happened .

“ 出色地 , 然后 , 我 将要 告 诉 你 什么 发生 :

“那么，我就告诉你发生了什么事。”

[ˈbrɪstəʊ] [hæz; həz] [sed] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] — [sed] [aɪ ˈtiː][æt; ət][maɪ] [ˈteɪbl] ,
Bristow has said enough for me to challenge him — said it at my table ,

布里斯托 有 说 足够的 为了 我 到 挑战 他 — 说 它 在 我的 桌子 ,

布里斯托说的话足以让我质疑他——他是在我餐桌上说的。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpəːplɪŋ] [reɪdʒ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][soʊ] [ˈkwɪkli] [maʊnt]
“ **and his face flushed with the purpling rage which could so quickly mount**
“ 和 他的 脸 酡 和 这 紫化 愤怒 哪个 可以 所以 迅速地 山
[tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
to it .
到 它 :

“他的脸涨得通红，怒火迅速积聚成一团紫红的怒气。”

“ [maɪ] [frendz] - [faɪts] [ɑːr; ər][maɪ] [oʊn] , [dʒæk] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] — “
“ **My friends' fights are my own , Jack — you know that —** ”
“ 我的 朋友们 - 战斗 是 我的 自己的 , 杰克 — 你 知道 那 — ”

“朋友之间的争吵就是我自己的事，杰克——你知道的——”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈtʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm] , [ˈdʒen(ə)rəl] ? ” [ænd; ənd][dʒæk] [peɪld] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **You have not challenged him , General ?** ” **and Jack paled suddenly** .
“ 你 有 不是 挑战 他 , 一般的 ? ” 和 杰克 苍白 突然 :

“将军，你还没有向他发起挑战吗？”杰克脸色突然变得苍白。

“ [aɪ] [wɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpætən] [ˈændərsn] [kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [noʊt] .
“ **I will to - morrow — as soon as Patton Anderson can take him a note** .
“ 我 将要 到 - 明天 — 作为 很快 作为 巴顿 安德森 能 拿 他 一个 笔记 :

“我明天就去——只要帕顿·安德森能给他记个字。”

[aɪl] [ˈtʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
I'll challenge him , and I'll kill him .
患病的 挑战 他 , 和 患病的 杀 他 :

我要挑战他，我要杀了他。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ˈkloʊzər][tuː; tə][dʒæk] .
“ **He came up closer to Jack** .
“ 他 来了 向上 更近 到 杰克 :

他走近了杰克。

“ [ɪts] [nɑːt][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .
“ **It's not you and what he said I'm thinking of** .
“ 它是 不是 你 和 什么 他 说 我是 思维 的 :

“我指的不是你，也不是他说的话。”

[juː; jʊ][ˈoʊnli] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [tʃæns] .
You only give me the chance .
你 仅有的 给 我 这 机会 :

你只是给了我这个机会。

[aɪv] [bɪn] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ˈevər] [sɪns] [ðæt] [ˈkəʊədli] [naɪt] . “
I've been wanting to kill him ever since that cowardly night . ”
我已经 到过 想要 到 杀 他 曾经 自从 那 胆小 夜晚 : ”

自从那个懦弱的夜晚之后，我就一直想杀了他。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [pruːv] [aɪ ˈtiː] [brɪfɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] - [ˈmɑːr(ə)l] , [ˈdʒen(ə)rəl] . “
“ **You could not prove it before a court - martial , General** . ”
“ 你 可以 不是 证明 它 前 一个 法庭 - 武术 , 一般的 : ”

“将军，你无法在军事法庭上证明这一点。”

“ [noʊ] , [diː] — [en][hɪm; ɪm] — [noʊ] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] .
“ **No , d — n him — no — I wish I could** .
“ 不 , d — n 他 — 不 — 我 希望 我 可以 :

“不，该死的他——不——我希望我能。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [pru:v] [baɪ][ðə; ði] [red] - [teɪp] ['letər]
But there are things a man knows he cannot prove by the red - tape letter
但 那里 是 事物 一个 男人 知道 他 不能 证明 经过 这 红色的 - 磁带 信
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:] [wɪtʃ] — [noʊ] — [noʊ] — [hi:; hi][ɪz] [tu:] [smɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] .
of the law which — no — no — he is too smart to be caught .
的 这 法律 哪个 — 不 — 不 — 他 是 也 聪明的 到 是 捕捉 .
但是, 有些事情, 一个人知道他无法用繁文缛节的法律条文来证明——不——不——他太聪明了, 不会被抓到。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:]
But I know it
但 我 知道 它
但我知道。
[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ʌnd] ['evri] [mæn][ʌv; əv] [sens] ,
and you know , and every man of sense ,
和 你 知道 , 和 每一个 男人 的 感觉 ,
你知道, 每个有理智的人都会这样想。

[ðæt] [hi:; hi] ['tretʃərəsli] ['ɪnstɪgertɪd] [ænd; ʌnd][led][ðə; ði]['mju:təni][ʌv; əv] [ðoʊz] [stɑ:rvd] [ænd; ʌnd]
that he treacherously instigated and led the mutiny of those starved and
那 他 阴险地 煽动 和 引领 这 兵变 的 那些 饥饿 和
[ˈhoʊmsɪk] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] ['wɪldərnəs] .
homesick troops in the Creek wilderness .
想家 军队 在 这 溪 荒野 .
他阴险地煽动并领导了克里克荒野中那些饥饿和思乡的士兵的叛变。

[wen] — [hɑ:t] , [dʒæk] , [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] !
When — ha , Jack , you know it was he !
什么时候 — 哈 , 杰克 , 你 知道 它 曾是 他 !
当——哈, 杰克, 你知道是他!

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɑ:t] .
" **The General was getting hot .**
" 这 一般的 曾是 获得 热的 .
将军开始感到紧张了。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [stɑ:pt] [aɪ 'ti:] , " [smɑɪld] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **But you — you stopped it , " smiled the other .**
" 但 你 — 你 停止 它 , " 微笑 这 其他 .
"但是你——你阻止了它,"另一个人笑着说。

" [jes] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [pæθ] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪ] [aɪ][hæd; həd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] [ðen] .
" **Yes — with a rifle in their path , and I wish I had shot him then .**
" 是的 — 和 一个 步枪 在 他们的 小路 , 和 我 希望 我 有 射击 他 然后 .
"是的——当时他手里拿着步枪, 我真希望当时我开枪打死了他。"

[noʊ] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['faɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['bætlz] , [jʌŋ] [mæn] .
No , I am not fighting your battles , young man .
不 , 我 是 不是 斗争 你的 战斗 , 年轻的 男人 .
不, 年轻人, 我不会替你出头。

[ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] ,
You may take care of yourself ,
你 可能 拿 关心 的 你自己 ,
你得照顾好自己。

[æz; əz][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈɪnstɪˌgeɪtɪŋ] [ðæt] [ˈmjuːtəni]
as I said to him — I am going to kill him for instigating that mutiny
作为 我 说 到 他 — 我 是 去 到 杀 他 为了 煽动 那 兵变
[wen] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [hʌŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaɪtɪŋ]
when the life of the army and the fate of the war hung on our fighting
什么时候 这 生活 的 这 军队 和 这 命运 的 这 战争 悬挂 在 我们的 斗争
[aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] . “
it to a finish .”
它 到 一个 结束 . ”

正如我跟他说过的——我要杀了他，因为他煽动了那场兵变，当时军队的生死存亡和战争的命运都取决于我们能否战斗到最后。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˈtʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] , [ˈdʒen(ə)rəl] — [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈprɑːmɪs] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl]
” **But you will not challenge him , General — you must promise me you will**
” 但 你 将要 不是 挑战 他 , 一般的 — 你 必须 承诺 我 你 将要
[nɑːt] .
not .
不是 .

“但是你不会挑战他，将军——你必须向我保证你不会。”

“ [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [tɜːrnd] [ˈpɜːrp(ə)] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] — [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ɪnˈdɪɡnəntli] [ˈɪntuː] [ðoʊz]
” **The General turned purple with anger — his eyes flashed indignantly into those**
” 这 一般的 转向 紫色的 和 愤怒 — 他的 眼睛 闪光灯 愤慨地 进入 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [mæn] .
of the younger man .
的 这 年轻 男人 .

将军气得脸都紫了——他怒气冲冲地瞪着那个年轻人。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz][ˈboʊni] [ˈfɪŋɡər] [ɪn][ˈdʒæks] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈferli] [ˈfriːkt] :
He stuck his bony finger in Jack's face and fairly shrieked :
他 卡住 他的 骨质 手指 在 杰克的 脸 和 相当 尖叫 :
他把骨瘦如柴的手指戳到杰克的脸上，几乎是尖叫起来:

“ [diː] — [en][juː; jʊ] , [dʒæk] , [ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈsɪsi] , [ˈfuːli] [ˈsaɪləns] !
” **D — n you , Jack , and your sissy , foolish silence !**
” D — n 你 , 杰克 , 和 你的 娘娘腔 , 愚蠢 沉默 !
“该死的杰克，还有你那娘娘腔的愚蠢沉默！”

[jes] , [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] ,
Yes , sir , I will ,
是的 , 先生 , 我 将要 ,
是的，先生，我会的。

[ənˈles] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɡɪlti] — [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ˌdʒuːliˈets] [lʌv] — [ðæt]
unless you tell me you are guilty — that you are not worth Juliette's love — that
除非 你 告诉 我 你 是 有罪的 — 那 你 是 不是 值得 朱丽叶的 爱 — 那
[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][jɔːr; jər] [sʌn] .
the boy is your son .
这 男生 是 你的 儿子 .

除非你告诉我你有罪——你不配得到朱丽叶的爱——那个男孩是你的儿子。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsaɪlənt] , [waɪ] [ðen] — “
And if you are silent , why then —”
和 如果 你 是 沉默的 , 为什么 然后 — “
如果你保持沉默，那么——”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ˈsaɪlənt] , [ˈdʒen(ə)rəl] ,
” **And if I am silent , General ,**
” 和 如果 我 是 沉默的 , 一般的 ,
“如果我保持沉默，将军，

[waɪ] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'li:v] [aɪ][eɪ 'em] ['ɡɪltɪ] [ænd; ənd][let] [ðɪs] [θɪŋ] [pæs] ?
why then you will believe I am guilty and let this thing pass ?
为什么 然后 你 将要 相信 我 是 有罪的 和 让 这 事物 经过 ?

那么，你为什么会相信我有罪，然后放过这件事呢？

" [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['hɑːdəd, 'hɑːdɪd] .
" The General nodded .
" 这 一般的 点头 .

将军点了点头。

" ['dʒen(ə)rəl] , [aɪ][mɑːst; məst] — [aɪ][mɑːst; məst] — [aɪ]['kænd:t] — [aɪ][mɑːst; məst][biː; bi]['saɪlənt] .
" General , I must — I must — I cannot — I must be silent .
" 一般的 , 我 必须 — 我 必须 — 我 不能 — 我 必须 是 沉默的 .

将军，我必须——我必须——我不能——我必须保持沉默。

" [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [lʊkt] [ʌp] .
" The General looked up .
" 这 一般的 看起来 向上 .

将军抬起头来。

['dʒæks] [aɪz] [wɜːr; wər][wet] .
Jack's eyes were wet .
杰克的 眼睛 是 湿的 .

杰克的眼睛湿润了。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd]['saɪləntli] .
The General grasped his hand silently .
这 一般的 抓住 他的 手 默默 .

将军默默地握住了他的手。

" [baɪ][gɑːd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['ɡɪltɪ] , [dʒæk] — [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'iː][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [taɪm] .
" By God , you are not guilty , Jack — you will tell me in your own time .
" 经过 上帝 , 你 是 不是 有罪的 , 杰克 — 你 将要 告诉 我 在 你的 自己的 时间 .

“上帝作证，杰克，你是无辜的——到时候你会告诉我的。”

[aɪ] [sed] [aɪ'd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] — [wel] , [juːv] [spɔɪld] [maɪ][plænz] .
I said I'd kill him , but — well , you've spoiled my plans .
我 说 I D 杀 他 , 但 — 出色地 , 你已经 被宠坏了 我的 计划 .

我说过要杀了他，但是——好吧，你破坏了我的计划。

[aɪl] [let][hɪm; ɪm][goʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] . "
I'll let him go for your sake . "
患病的 让 他 去 为了 你的 清酒 . "

为了你，我会放了他。

" [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] , ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][wʌn] [deɪ] [noʊ] .
" For my sake , General , and I swear to you you shall one day know .
" 为了 我的 清酒 , 一般的 , 和 我 发誓 到 你 你 将 — 天 知道 .

“看在我的面子上，将军，我向你发誓，总有一天你会知道的。”

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] — [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ðɪ][gɜːrl] .
Let him have the office — let him have the girl .
让 他 有 这 办公室 — 让 他 有 这 女孩 .

让他拥有办公室，让他拥有那个女孩。

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['seɪkrɪd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ded] [ænd; ənd][maɪ] ['mænhʊd] [left] — [ðæt] [aɪl]
I'll have my sacred promise to the dead and my manhood left — that I'll
患病的 有 我的 神圣 承诺 到 这 死的 和 我的 男子气概 左边 — 那 患病的
[ˈnevər][pɑːrt][wɪð; wɪθ] .
never part with .
绝不 部分 和 .

我将永远保留我对逝者的神圣承诺和我的男子气概——我永远不会放弃它们。

” [[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d]] [-]
“ [**To be continued**] [**387**]
” [到 是 持续] [-]

“[未完待续][387]

[men] [ʌv; əv] [ə'ferz]
MEN OF AFFAIRS
男士 的 事务

情场高手

[aɪ 'ti:] [ɪz] [kwat] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['meɪkə-z] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi]
It is quite fitting that the author of Makers of Virginia History should be
它 是 相当 配件 那 这 作者 的 创客 的 弗吉尼亚州 历史 应该 是
[tʃoʊzn] [æz; əz] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪz(ə)n] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
chosen as Director of the Division of History ,
选定 作为 导演 的 这 分配 的 历史 ,
由《弗吉尼亚历史缔造者》的作者担任历史学部主任，可谓恰如其分。

[edʒu'keɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['soʊ(ə)l] ['kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [ekspə'zɪ(ə)n] .
Education and Social Economy of the Jamestown Exposition .
教育 和 社会的 经济 的 这 詹姆斯敦 展览 .
詹姆斯敦博览会的教育和社会经济。

['mɪstər] . ['dʒu:liən] ['ælvɪn] ['kærəl] [tʃændlər] [brɪŋz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ['ɔ:lsoʊ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv]
Mr . Julian Alvin Carroll Chandler brings to his work also an experience of
先生 . 朱利安 阿尔文 卡罗尔 钱德勒 带来 到 他的 工作 还 一个 经验 的
[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [θɜ:r'ti:n] ['jɪɹz] - [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [edʒu'keɪʃən(ə)l] [fi:ld] ,
more than thirteen years ' work in the educational field ,
更多的 比 十三 年 - 工作 在 这 教育 场地 ,
朱利安·阿尔文·卡罗尔·钱德勒先生在教育领域拥有超过十三年的工作经验，这对他未来的工作大有裨益。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'stræktər] [æt; ət] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ['kɑ:lɪdʒ] , ['rɪtʃmənd] ['kɑ:lɪdʒ] , ['mɔ:rgən]
having been instructor at William and Mary College , Richmond College , Morgan
拥有 到过 讲师 在 威廉 和 玛丽 大学 , 里士满 大学 , 摩根
['kɑ:lɪdʒ] , ['bɔ:ltɪmɔ:ɹ] ,
College , Baltimore ,
大学 , 巴尔的摩 ,
曾任教于威廉玛丽学院、里士满学院、巴尔的摩摩根学院

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənɪz] ['kɑ:lɪdʒ] , ['rɪtʃmənd] .
and president of the Woman's College , Richmond .
和 总统 的 这 女性的 大学 , 里士满 .
以及里士满女子学院院长。

['mɪstər] . [tʃændlər] [hoʊldz] [dɪ'gri:z] [frʌm; frəm] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ,
Mr . Chandler holds degrees from William and Mary ,
先生 . 钱德勒 持有 学位 从 威廉 和 玛丽 ,
钱德勒先生拥有威廉玛丽学院的学位。

['rɪtʃmənd] ['kɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [dʒɑ:nz] ['hɑ:pkinsz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n]
Richmond College and Johns Hopkins and has long been an authority on
里士满 大学 和 约翰斯 霍普金斯 和 有 长的 到过 一个 权威 在
['sʌðərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Southern history ,
南方 历史 ,
他毕业于里士满学院和约翰·霍普金斯大学，长期以来一直是南方历史方面的权威。

['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sə'saɪəti] ,
being an active member of the Virginia Historical Society ,
存在 一个 积极的 成员 的 这 弗吉尼亚州 历史 社会 ,
作为弗吉尼亚历史学会的活跃成员，

[ə'merɪkən] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃ'i'eɪŋ] [ænd; ənd] [sə'saɪətɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪ](ə)n] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] **American Historical Association and Society for the Preservation of Virginia**
美国人 历史 协会 和 社会 为了 这 保存 的 弗吉尼亚州
[æn'tɪkwəti:z] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ˌreprɪzen'teɪ](ə)n] [ɪn] [vər'dʒɪniə] , **Antiquities ; and having written Representation in Virginia** ,
古董 ; 和 拥有 书面 表示 在 弗吉尼亚州 ;
美国历史学会和弗吉尼亚古迹保护协会；并著有《弗吉尼亚的代表权》一书，

[ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] [vər'dʒɪniə] , ['meɪkɜ:z] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['meɪkɜ:z] [ʌv; əv] **History of Suffrage in Virginia , Makers of Virginia History and Makers of**
历史 的 选举权 在 弗吉尼亚州 , 创客 的 弗吉尼亚州 历史 和 创客 的
[ə'merɪkən] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ([dʒɔɪnt] ['ɔ:θər]) . **American History (joint author)** .
美国人 历史 (联合的 作者) .
《弗吉尼亚州选举权史》、《弗吉尼亚州历史缔造者》和《美国历史缔造者》（合著）。

[sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['editər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , **Since the year 1904 he has been editor for the publishing house of Silver** ,
自从 这 年 - 他 有 到过 编辑 为了 这 出版 房子 的 银 ,
自1904年以来，他一直担任Silver出版社的编辑。

['bɜ:drɪt] & [si: 'oʊ] . — [ðə; ði] ['oʊnli] ['sʌðərn] [mæn] [hu:] [ɪz] ['editər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['pʌblɪʃɪŋ] **Burdett & Co . — the only Southern man who is editor of a New York publishing**
伯德特 & 合作 : — 这 仅有的 南方 男人 WHO 是 编辑 的 一个 新的 约克 出版
[haʊs] . **house** .
房子 .
Burdett & Co.——唯一一位担任纽约出版社编辑的南方人。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [si:] . ['tʃændlər] **J . A . C . CHANDLER**
J . 一个 : C : 钱德勒
杰克·钱德勒

[ˈmɪstər] . ['tʃændlɜ:z] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [ˌekspe'zi](ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] **Mr . Chandler's interest in the work of the Jamestown Exposition and his**
先生 : 钱德勒的 兴趣 在 这 工作 的 这 詹姆斯敦 展览 和 他的
['θɜ:roʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tmənts] ['kʌvəd] [led] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] **thorough knowledge of the ground and departments covered led to his being**
彻底 知识 的 这 地面 和 部门 涵盖 引领 到 他的 存在
[æskt] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['jɪrz] [li:v] **asked to take charge of a special department and he received a year's leave**
问 到 拿 收费 的 一个 特别的 部门 和 他 已收到 一个 年 离开
[ʌv; əv] ['æbsəns] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'zi](ə)n] . **of absence from his publishing house in order to accept the position** .
的 缺席 从 他的 出版 房子 在 命令 到 接受 这 位置 .

钱德勒先生对詹姆斯敦博览会的工作很感兴趣，并且对博览会涉及的领域和部门非常了解，因此他被要求负责一个特别部门，并为此从他的出版社请了一年假。

[hɪz; ɪz] [plænz] [ɪn'klu:d] [ə; eɪ] ['splendɪd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] **His plans include a splendid historical exhibit of the sources of history as**
他的 计划 包括 一个 灿烂 历史 展览 的 这 来源 的 历史 作为
[ʃoʊn] [ɪn] [rer] ['dɑ:kjuments] [ænd; ənd] ['letərz] , **shown in rare documents and letters** ,
所示 在 稀有的 文件 和 信件 ;
他的计划包括举办一场精彩的历史展览，展出珍贵的历史文献和信件。

[ˈvæljuəb(ə)] [ˈreɪɪks] , [ɔɪl] [ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ˈstætʃuəri] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [biˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv]
valuable **relics** , **oil** **paintings** **and** **statuary** **relating** **to** **the** **beginnings** **of**
有价值的 遗物 , 油 绘画 和 雕像 相关 到 这 开端 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ; [æn; əŋ][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)] [ɪɡˈzɪbɪt] ,
our **country** ; **an** **educational** **exhibit** ,
我们的 国家 ; 一个 教育 展览 ;
与我国建国初期相关的珍贵文物、油画和雕像；一个教育展览，

[ˈʃʊtɪŋ] [ðə; ði][best][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [skuːlz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
showing **the** **best** **in** **our** **schools** **throughout** **the** **country** ,
显示 这 最好的 在 我们的 学校 自始至终 这 国家 ,
展现全国各学校的优秀风采
[wɪð; wɪθ] [ɪˈspeʃl] [stres] [əˈpɑːn][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
with **especial** **stress** **upon** **the** **schools** **of** **the** **South** .
和 特别的 压力 之上 这 学校 的 这 南 .
尤其关注南方地区的学校。

[kənˌsɑːləˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skuːlz] ; [ˈɡreɪdɪŋ] [ʌv; əv][ˈrʊərəl] [skuːlz] ;
Consolidation **of** **schools** ; **grading** **of** **rural** **schools** ;
合并 的 学校 ; 等级 的 乡村的 学校 ;
学校合并；农村学校分级；

[ðə; ði] [-]
the **[388]**
这 [-]
[388]

[ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˈkaʊnti] [haɪ] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [æɡrɪˈkʌltʃərəl] [skuːlz] ,
establishment **of** **county** **high** **schools** **and** **county** **agricultural** **schools** ,
建立 的 县 高的 学校 和 县 农业 学校 ,
建立县级高中和县级农业学校，

[ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ˈmænjuəl] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ˈsaɪəns] [wɪl] [biː; bi] [ˈfʊli] [brɔːt] [aʊt][ɪn] [ðɪs]
teaching **of** **manual** **training** **and** **domestic** **science** **will** **be** **fully** **brought** **out** **in** **this**
教学 的 手动的 训练 和 国内的 科学 将要 是 完全 带来 出去 在 这
[ɪɡˈzɪbɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [kənˈteɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)] [əˈsɪstəns] [tuː; tə] [ˈtiːtʃərz] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]
exhibit **and** **will** **contain** **much** **of** **practical** **assistance** **to** **teachers** **in** **all** **parts** **of**
展览 和 将要 包含 很多 的 实际的 协助 到 教师 在 全部 部分 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the **country** .
这 国家 .
本次展览将全面展示手工训练和家政教学，并为全国各地的教师提供许多实用的帮助。

[ˈmɪstər] . [ˈtʃændlɜːz] [ɪndɪˈfætɪɡəbl] [ˈefərts] [ænd; ənd] [ˈtaɪərləs] [ˈenərdʒi] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt]
Mr . **Chandler's** **indefatigable** **efforts** **and** **tireless** **energy** **will** **make** **this** **department**
先生 . 钱德勒的 不懈 努力 和 不知疲倦 活力 将要 制作 这 部门
[ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [ɪntrəstɪŋ] [wʌŋ] .
a **thoroughly** **interesting** **one** .
一个 彻底 有趣的 一 .
钱德勒先生孜孜不倦的努力和不知疲倦的精力将使这个部门成为一个非常有趣的部门。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæŋ] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [bɔːrɪn][ɪn] , [vərˈdʒɪniə] , [ɪn] - .
He **is** **a** **young** **man** , **having** **been** **born** **in** **Guineys** , **Virginia** , **in** **1872** .
他 是 一个 年轻的 男人 , 拥有 到过 出生 在 吉尼 , 弗吉尼亚州 , 在 - .
他很年轻，1872 年出生于弗吉尼亚州吉尼斯。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈfɔrni] [ˈdʒɔnstən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈɔːltərnət] [juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenətər] [ɪn] **Joseph Forney Johnston , who was elected Alternate United States Senator in** 约瑟夫·福尼·约翰斯顿 , WHO 曾是 当选 备用 团结的 各州 参议员 在 [ðə; ðɪ] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpraɪmeri] [ɪn][ˌæləˈbæmə] , **the Democratic Primary in Alabama ,** 这 民主 基本的 在 阿拉巴马州 ,

约瑟夫·福尼·约翰斯顿，在阿拉巴马州民主党初选中当选为美国候补参议员，

[ɪn] [ˈɔːgəst] [ləst] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈlɪŋkən] [ˈkaʊnti] , [nɔːrθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [ɪn] - . **in August last , was born in Lincoln county , North Carolina , in 1843 .** 在 八月 最后的 , 曾是 出生 在 林肯 县 , 北 卡罗莱纳 , 在 - .

去年八月，他出生于北卡罗来纳州林肯县，生于1843年。

[hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [kənˈfedərət] [ˈɑːrmi] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] , [ɪn][ˈeɪprəl] , - , [sɜːrvd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] **He entered the Confederate Army , as a private , in April , 1861 , served until the** 他 进入 这 南方邦联 军队 , 作为 一个 私人的 , 在 四月 , - , 服务 直到 这 [wɔːr] [kloʊzd] , **war closed ,** 战争 关闭 ,

1861年4月，他以列兵身份加入南方邦联军队，服役至战争结束。

[wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [fɔːr] [taɪmz] , [ænd; ənd][roʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] . **was wounded four times , and rose to the rank of captain .** 曾是 受伤 四 时代 , 和 玫瑰 到 这 秩 的 队长 .

他曾四次负伤，并晋升为上尉。

[ˈæftər][ðə; ðɪ][wɔːr] [kloʊzd] , [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˌæləˈbæmə] , **After the war closed , he returned to Alabama ,** 后 这 战争 关闭 , 他 返回 到 阿拉巴马州 ,

战争结束后，他回到了阿拉巴马州。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [bɔː] [wen] [ðə; ðɪ][wɔːr] [kəˈmenst] . **where he had been studying law when the war commenced .** 在哪里 他 有 到过 学习 法律 什么时候 这 战争 开始 .

战争爆发时，他正在那里学习法律。

[ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːr][ɪn] - , **On being admitted to the bar in 1866 ,** 在 存在 承认 到 这 酒吧 在 - ,

1866年获得律师资格后，

[hiː; hi] [ˈpræktɪst] [bɔː] [æt; ət][ˈselmə] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈbɜːrmɪŋhæm] , [ɪn] - , **he practiced law at Selma until he removed to Birmingham , in 1884 ,** 他 练习 法律 在 塞尔玛 直到 他 已移除 到 伯明翰 , 在 - ,

他曾在塞尔玛从事律师工作，直到 1884 年搬到伯明翰。

[tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ðɪ] [ˈprezɪdənsɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] . **to accept the presidency of a bank .** 到 接受 这 总统职位 的 一个 银行 .

接受银行行长一职。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbæŋkɪŋ] [ˈbɪznəs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈɡʌvərnər] [ɪn] - . **He continued in the banking business until he was elected governor in 1896 .** 他 持续 在 这 银行业 商业 直到 他 曾是 当选 州长 在 - .

他继续从事银行业，直到 1896 年当选州长。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ef] . [ˈdʒɔnstən] **JOSEPH F . JOHNSTON** 约瑟夫 F . 约翰斯顿

约瑟夫·F·约翰斯顿

[waɪlst] [ɪn]['selmə] , [hi:; hi] [li:d] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɪt] [.əʊvə'θru:] [rɪ'pʌblɪkən] [ru:l] ,
Whilst in Selma , he lead the movement which overthrew Republican rule ,
而 在 塞尔玛 , 他 带领 这 移动 哪个 推翻 共和党人 规则 ,
在塞尔玛期间, 他领导了推翻共和党统治的运动。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ] ['meni] ['jɪrɪz] [æz; əz] ['tʃermən] [ʌv; əv] ['kaʊntɪ] , [kən'greʃən(ə)l] [ænd; ənd]
and served his party many years as chairman of county , congressional and
和 服务 他的 派对 许多 年 作为 主席 的 县 , 国会 和
[steɪt] [kə'mɪtɪz] .
state committees .
状态 委员会 .
他曾多年担任所在政党的县、国会和州委员会主席。

[hi:; hi] ['nevər] [held] ['eni] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd] ['nevər] [sɔ:t] ['eni] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kændɪdət]
He never held any office , and never sought any , until he became a candidate
他 绝不 握住 任何 办公室 , 和 绝不 寻求 任何 , 直到 他 成为 一个 候选人
[fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] .
for governor .
为了 州长 .
他从未担任过任何公职, 也从未寻求过任何公职, 直到他成为州长候选人。

[ɪn][ðə; ði]['pænɪk][ʌv; əv] - , [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæktərz] [ðæt] [ə'və:tɪd] [faɪ'nænʃ(ə)l][drɪ'zæstər]
In the panic of 1893 , he was one of the factors that averted financial disaster
在 这 恐慌 的 - , 他 曾是 一 的 这 因素 那 避免了 金融的 灾难
[tu:; tə] ['bɜ:rmɪŋhæm] .
to Birmingham .
到 伯明翰 .
在 1893 年的经济恐慌中, 他是避免伯明翰遭受金融灾难的因素之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:gənaɪzəz] [ænd; ənd][fɜ:rst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɒs] ['aɪərn] & [sti:l]
He was one of the organizers and first president of the Sloss Iron & Steel
他 曾是 一 的 这 组织者 和 第一的 总统 的 这 斯洛斯 铁 & 钢
['kʌmpəni] ;
Company ;
公司 ;
他是斯洛斯钢铁公司的创始人之一, 也是该公司的第一任总裁;

[soʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [brɪ'keɪm] ['gʌvərnər] [hi:; hi][hæd; həd][brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][lɑ:rdʒ] ['bɪznəs] [ɪk'spɪriəns]
so that when he became governor he had behind him large business experience
所以 那 什么时候 他 成为 州长 他 有 在后面 他 大的 商业 经验
,
.
,
因此, 当他成为州长时, 他已经拥有丰富的商业经验。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ænd; ənd] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ælə'bæmə] .
and a wide knowledge of the conditions and resources of Alabama .
和 一个 宽的 知识 的 这 状况 和 资源 的 阿拉巴马州 .
并且对阿拉巴马州的状况和资源有广泛的了解。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['gʌvərnər] [ɪn] - ,
He was nominated for governor in 1896 ,
他 曾是 提名 为了 州长 在 - ,
他于1896年被提名为州长候选人。
[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [kæm'peɪnz] [ðə; ði] [steɪt] ['evər] ['wɪtnɪst] ,
in one of the most exciting campaigns the state ever witnessed ,
在 一 的 这 最多 激动人心 竞选活动 这 状态 曾经 目击者 ,
这是该州历史上最激动人心的竞选活动之一,

[ænd; ənd][ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'zi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] , [greɪt] [kɔ:rpə'reɪ(ə)nz][ænd; ənd]
and in spite of the opposition of the railroads , great corporations and
和 在 尽管如此 的 这 反对 的 这 铁路 , 伟大的 公司 和
['mʌni] ['paʊər] .
money power .
钱 力量 .

尽管遭到铁路公司、大企业和金钱势力的反对。

[wen] [hi:; hi] [br'keɪm] ['gʌvərnər] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['defɪsɪt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['trezəri] ,
When he became governor he found a large deficit in the state treasury ,
什么时候 他 成为 州长 他 成立 一个 大的 赤字 在 这 状态 财政部 ,
他上任州长时发现州财政存在巨额赤字。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] ['læŋɡwɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kredit] [ɪm'perd] .
the public schools languishing and the public credit impaired .
这 民众 学校 萎靡不振 和 这 民众 信用 受损 .

公立学校日渐衰落，公共信用受损。

[wen] [hi:; hi] [kwɪt] ['ɑ:fɪs] , ['æftər] ['sɜ:rvɪŋ] [tu:] [tɜ:rmz] , [ðə; ði] ['defɪsɪt] [hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] ,
When he quit office , after serving two terms , the deficit had been wiped out ,
什么时候 他 辞职 办公室 , 后 服务 二 条款 , 这 赤字 有 到过 擦拭 出去 ,
在他完成两届任期卸任时，财政赤字已被消除。

[ðə; ði] [tɜ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] ['lɑ:rdʒli] [ɪk'stendɪd] , [mɔ:ɹ] ['kɑ:mpɪtənt] ['ti:tʃərz] [sɪ'kjɔrd]
the terms of the public schools largely extended , more competent teachers secured
这 条款 的 这 民众 学校 很大程度上 扩展 , 更多的 胜任的 教师 安全

[baɪ] [waɪz] [lɔ:z] [kəm'pelɪŋ] [ɪɡ,zæmi'neɪʃənz] ,
by wise laws compelling examinations ,
经过 明智的 法律 引人注目的 考试 ,

公立学校的办学期限大幅延长，通过明智的法律强制考试，确保了更多合格教师的聘用。

[ðə; ði] ['kredit] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] ['evər] [ri:tʃt] ,
the credit of the state at the highest point ever reached ,
这 信用 的 这 状态 在 这 最高 观点 曾经 达到 ,

国家信誉达到历史最高点，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and the public service the most efficient in the history of the state .
和 这 民众 服务 这 最多 高效的 在 这 历史 的 这 状态 .

公共服务效率也达到了该州历史上的最高水平。

['evri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:]
Every department of the state government had lasting impression made upon it
每一个 部门 的 这 状态 政府 有 持久 印象 制成 之上 它

[baɪ][ðə; ði] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [grɪp] ;
by the firmness of his grip ;
经过 这 硬度 的 他的 紧握 ;

他的铁腕统治给州政府的每个部门都留下了深刻的印象；

[ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['pɑ:ləsɪz] [hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] , [-]
the laws and policies he established , [389]
这 法律 和 政策 他 已确立的 , [-]

他制定的法律和政策[389]

[ðoo] [sɪ'vɪrli] ['krɪtɪsaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] , [θru:] [əd'vɜ:rs]
though severely criticised at the time , have remained , through adverse
尽管 严重 受到批评 在 这 时间 , 有 剩余 , 通过 不利
[əd'mɪnɪst'reɪʃnz] , [ʌn'tʌtʃt] ,
administrations , untouched ,
行政部门 , 未受触碰 ,

尽管当时受到了严厉批评，但在历届不利政府的领导下，它们仍然完好无损。

[ænd; ənd][stænd] [jet] [æz; əz] [ˈmɒnjumənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [səˈgæsəti] .

and stand yet as monuments to his justice and sagacity .
和 站立 然而 作为 纪念碑 到 他的 正义 和 睿智 .

它们至今仍屹立不倒，成为他公正和睿智的丰碑。

[wiː; wi][faɪnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈɡæn] [ten] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ðə; ði] [faɪt] [ɑːn][græft]
We find from his record that he began ten years ago the fight on graft
我们 寻找 从 他的 记录 那 他 开始 十 年 前 这 斗争 在 接枝

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
that is now sweeping the country ;
那 是 现在 扫荡 这 国家 ;

从他的记录中我们发现，他十年前就开始了反贪污斗争，这场斗争现在正席卷全国；

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [meɪld] [fɪst] [ðæt] [dʌz] [ˈtʃɪrf(ə)] [ænd; ənd][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ]
that he has a mailed fist that does cheerful and effective battle with
那 他 有 一个 邮寄 拳头 那 做 快乐 和 有效的 战斗 和
[kəˈrʌpt] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈɪntrəsts] [ðæt] [ˈkɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
corrupt interests and all interests that conflict with the laws and with the
腐败 兴趣 和 全部 兴趣 那 冲突 和 这 法律 和 和 这
[raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
rights of the public ,
权利 的 这 民众 ,

他拥有一副铁拳，能够与腐败势力以及所有与法律和公众权利相冲突的利益进行愉快而有效的斗争。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [səˈriːnli] [stænd] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [æn; ən] [ˈʌltɪmət] [ˈvɪktəri] [əˈpɪrz]
and that he can serenely stand under fire until an ultimate victory appears
和 那 他 能 平静地 站立 在下面 火 直到 一个 最终的 胜利 出现
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
out of the smoke of battle .
出去 的 这 抽烟 的 战斗 .

他能够沉着冷静地承受炮火，直到最终的胜利从硝烟中显现。

[wen] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːnstənz] [pæst] [ˈsɜːrvɪsɪz] , [hɪz; ɪz][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)] [ˈspɪrɪt] ,
When we consider Mr . Johnston's past services , his indomitable spirit ,
什么时候 我们 考虑 先生 . 约翰斯顿的 过去的 服务 , 他的 不屈不挠 精神 ,

当我们回顾约翰斯顿先生过去的贡献和他那不屈不挠的精神时，

[hɪz; ɪz][ʌnˈveriɪŋ,ʌnˈværiɪŋ][rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [kəˈrɪr] , [hɪz; ɪz]
his unvarying regard for the public interest throughout his entire career , his
他的 不变的 看待 为了 这 民众 兴趣 自始至终 他的 全部的 职业 , 他的
[ˈfɪrləsənəs] , [əˈɡresɪvnəs] [ænd; ənd][ˈkændər] ,
fearlessness , aggressiveness and candor ,
无畏 , 攻击性 和 坦率 ,

他毕生对公众利益始终如一的关注，以及他的无畏精神、进取精神和坦诚直率，

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ˈpræktɪk(ə)] [əˈferz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈmerɪkən] [ˈpɑːlətɪks] ,
his large experience in practical affairs , as well as American politics ,
他的 大的 经验 在 实际的 事务 , 作为 出色地 作为 美国人 政治 ,

他在实际事务和美国政治方面都拥有丰富的经验，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [səkˈsesɪv]
it is not difficult to see why the people have chosen him for successive
它 是 不是 难的 到 看 为什么 这 人们 有 选定 他 为了 连续
[ˈɒnəz] .
honors .
荣誉 .

不难理解为什么人们会连续授予他各种荣誉。

[aɪˈtiː][ɪz] [rer] [ðæt] [ˈdɑːmɪnənt] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [pəˈzest] [baɪ] [ˈɡʌvərnər] [ˈdʒɔnstən][əːr; ər]
It is rare that dominant qualities of the kind possessed by Governor Johnston are
它是稀有的那主导的品质的这种类型拥有经过州长约翰斯顿是
[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɜːrsəˈnæləti][soʊ][ˈdʒiːniəl][ænd; ənd] [ˈwɪnɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] [rer] [ə; eɪ][ˈfæk(ə)lti]
coupled with a personality so genial and winning and so rare a faculty
耦合和一个性格所以和蔼可亲和获胜和所以稀有的一个学院
[fɔːr; fər] [əˈtætʃɪŋ] [wɔːrm] [fˈrendʃɪps] .
for attaching warm friendships .
为了连接温暖的友谊 .

像约翰斯顿州长这样兼具卓越才能、和蔼可亲、魅力十足，并且拥有罕见的建立深厚友谊能力的人实属罕见。

[ðə; ði][bɔɪ] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [vərˈdʒɪniə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [faɪv] [ˈskaːrz] ,
The boy released from the Army of Northern Virginia , with his five scars ,
这男生发布从这军队的北方弗吉尼亚州 , 和他的五疤痕 ,
这个从北弗吉尼亚军团退役的男孩，身上有五道疤痕。

[kəˈreɪdʒəsli] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [laɪf][ɪn][.æləˈbæmə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
courageously leaving the home of his fathers to begin life in Alabama with a
勇敢地离开这家的他的父亲们到开始生活在阿拉巴马州和一个
[ˈkæpɪt(ə)l] [stɑːk] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mjuːl] [ænd; ənd][ˈwægən][ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][təˈbækəʊ] ,
capital stock consisting of a mule and wagon and a box of tobacco ,
首都库存由的一个骡子和车皮和一个盒子的烟草 ,
他勇敢地离开父辈的家乡，带着一头骡子、一辆马车和一箱烟草，前往阿拉巴马州开始新的生活。

[wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈfrendli] ,
was no more friendly ,
曾是 不 更多的 友好的 ,
并不友善 ,

[noʊ] [mɔːr] [kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [ænd; ənd] [əˈprəʊtəbl] [ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv] [əˈferz]
no more kind - hearted and approachable than is now this man of affairs
不 更多的 种类 - 心地 和 平易近人 比 是 现在 这 男人 的 事务
[ænd; ənd] [brɔːd] [rɪˈnaʊn] ,
and broad renown ,
和 广阔 名声 ,
这位商界巨擘和声名远播，却丝毫不逊色于他本人，既和蔼可亲又平易近人。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeməkræts] [ʌv; əv][.æləˈbæmə][fɔːr; fər] [səkˈse(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
who has been chosen by the democrats of Alabama for succession to the
WHO 有 到过 选定 经过 这 民主党人 的 阿拉巴马州 为了 演替 到 这
[juˈnɑɪtɪd] [sterts] [ˈsenət] .
United States Senate .
团结的 各州 参议院 .
他已被阿拉巴马州民主党人选为美国参议院的继任者。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][sæn][dʒəˈsɪntoʊ] ,
One of the heroes of the battle of San Jacinto ,
一 的 这 英雄 的 这 战斗 的 圣 哈辛托 ,
圣哈辛托战役中的一位英雄

[ðæt] [ˈvɪktəri] [wʌn] [baɪ] [ɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv] [dɪˈspər] , [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈedwərd] [ˈbɜːlɪsən, ˈbɜːlsən] ,
that victory won by sheer force of despair , was General Edward Burleson ,
那 胜利 韩元 经过 透明 力量 的 绝望 , 曾是 一般的 爱德华 伯勒森 ,
那场凭借绝望之力取得的胜利，是爱德华·伯勒森将军取得的。

[huː] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈsentər] [æt; ət] [ðæt] [ˈfeɪməs] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] - [ˈθɜːrstɪ] [ˈsæntə]
who commanded the center at that famous encounter with the blood - thirsty Santa
WHO 命令 这 中心 在 那 著名的 遇到 和 这 血 - 渴 圣诞老人
[ˈʌnə] .
Anna .
安娜 .
在与嗜血成性的圣安娜的那场著名交锋中，他指挥着中央阵地。

[ˈsʌbsɪkwəntli] ,
Subsequently ,
随后 ,

随后，

[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [stɑːr][wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæləri] [ʌv; əv] [ˈneɪʃəns]
when the little republic of the Lone Star was added to the gallery of nations
什么时候 这 小的 共和国 的 这 孤独 星星 曾是 额外 到 这 画廊 的 国家
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɜːlɪsən, ˈbɜːlsən][wʌz; wəz] [meɪd] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd]
General Burleson was made Commander - in - Chief of the army and
一般的 伯勒森 曾是 制成 指挥官 - 在 - 首席 的 这 军队 和
[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [vaɪs] [pˈrezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
was one of the early vice presidents of the republic .
曾是 一 的 这 早期的 副 总统们 的 这 共和国 .

当孤星共和国加入世界各国行列时，伯勒森将军被任命为陆军总司令，并成为共和国早期的副总统之一。

[əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [,kæərəˈlainə] ,
Originally from North Carolina ,
起初 从 北 卡罗莱纳 ,

原籍北卡罗来纳州

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɜːlɪsən, ˈbɜːlsən] [rɪˈmuːvd] [ɪn] [ˈɜːrli] [juːθ] [tuː; tə] [ˈtenəˈsiː] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ˈdʒæksən]
General Burleson removed in early youth to Tennessee and followed Jackson
一般的 伯勒森 已移除 在 早期的 青年 到 田纳西州 和 随后 杰克逊
[ɑːn][hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] [wɪtʃ] [ˈendɪd] [æt; ət] [nuː] [ðˈliːnz] ,
on his campaign which ended at New Orleans ,
在 他的 活动 哪个 结束 在 新的 奥尔良 ,
伯勒森将军年轻时移居田纳西州，并跟随杰克逊参加了最终在奥尔良结束的战役。

[ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] “ [oʊld] - ” [leftənənts] .
serving as one of “ Old Hickory's ” lieutenants .
服务 作为 一 的 “ 老的 - ” 中尉 .

担任“老希科里”的副手之一。

[ðɪs] [ɪkˈspɪəriəns] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪˈmensli] [ˈvæljuəb(ə)] [tuː; tə][sæm] [ˈhjuːstən] .
This experience made him immensely valuable to Sam Houston .
这 经验 制成 他 非常 有价值的 到 山姆 休斯顿 .

这段经历使他成为山姆·休斯顿不可或缺的一员。

[ðə; ði][læst] [ˈledʒɪsleɪtər] [ʌv; əv] [ˈteksəs] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈpʌblɪk]
The last legislature of Texas placed a handsome portrait of this pioneer public
这 最后的 立法机关 的 德克萨斯州 放置 一个 英俊的 肖像 的 这 先锋 民众
[ˈsɜːrvənt][əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ɪts][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈkæpɪt(ə)] [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
servant upon the walls of its magnificent capital amidst a goodly array of great
仆人 之上 这 墙壁 的 它是 壮丽 首都 在.....之中 一个 很好 大批 的 伟大的
[ænd; ənd] [ɡʊd] [men] [huːz] [ˈefərts] [ˈlɪftɪd] [ˈteksəs] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [praʊd] [pəˈzɪ(ə)n] [əˈmʌŋ]
and good men whose efforts lifted Texas to her present proud position among
和 好的 男人 谁 努力 抬起 德克萨斯州 到 她 展示 自豪的 位置 之中
[ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
the commonwealths of the union .
这 英联邦 的 这 联盟 .

德克萨斯州最后一届立法机构将这位先驱公仆的英俊画像悬挂在其宏伟的州府大楼的墙上，与众多伟大而善良的人物画像并列，正是他们的努力使德克萨斯州在联邦各州中获得了如今的骄傲地位。

[ə; eɪ] . [es] . [ˈbɜːlɪsən, ˈbɜːlsən]
A . S . BURLESON
一个 . S . 伯勒森

伯勒森

[ˈdʒen(ə)rəl] [bɜːˈlɪsənz] [sʌn] , [ˈmeɪdʒər] [ˈedwərd] [-]
General Burleson's son , Major Edward [390]
一般的 伯勒森的 儿子 , 主要的 爱德华 [-]

伯勒森将军的儿子, 爱德华少校[390]

[bɜːˈlɪsən, 'bɜːˈlɪsən] , [wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [helpɪ] [tuː; tə]
Burleson , was also a soldier of the young republic and helped to
伯勒森 , 曾是 还 一个 士兵 的 这 年轻的 共和国 和 帮助 到
[freɪm] [ɪts] [kəːnstɪˈtuːʃn] .
frame its constitution .
框架 它是 宪法 .

伯勒森也是这个年轻共和国的一名士兵, 并参与制定了共和国宪法。

[hiː; hi] ['setld] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌvli] [sæn][ˈmɑːrkouʊs][ˈrɪvər][ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]
He settled at the head of the lovely San Marcos river and there the
他 定居 在 这 头 的 这 迷人的 圣 马科斯 河 和 那里 这
[ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [sketʃ] ,
subject of this sketch ,
主题 的 这 草图 ,

他定居在美丽的圣马科斯河源头, 这幅素描的主题人物也在那里。

[ˈælbərt] ['saɪdni] [ˈbɜːˈlɪsən, 'bɜːˈlɪsən] , [wʌz; wəz][bɔːrŋ][ɑːŋ][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv][dʒuːn] , - .
Albert Sidney Burleson , was born on the third of June , 1863 .
阿尔伯特 西德尼 伯勒森 , 曾是 出生 在 这 第三 的 六月 , - .

阿尔伯特·西德尼·伯勒森出生于1863年6月3日。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [əˈwei] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈfedəreɪt] [kɔːz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
His father was away fighting for the Confederate cause at that time ,
他的 父亲 曾是 离开 斗争 为了 这 南方邦联 原因 在 那 时间 ,
当时他父亲在外地为南方邦联而战。

[æz; əz][wɜːr; wər] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðəːz] ['brʌðərz] — [wʌn] , [ˈfəːʌəs] [kaɪl] , [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]
as were five of his mother's brothers — one , Fergus Kyle , a captain in the
作为 是 五 的 他的 母亲的 兄弟 — — , 弗格斯 凯尔 , 一个 队长 在 这
[ˈteri] ['reɪndʒəz] .
Terry Rangers .
特里 游骑兵团 .

他的五个母亲的兄弟也是如此——其中一位是弗格斯·凯尔, 他是特里流浪者队的队长。

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [jʌŋ] [ˈbɜːˈlɪsən, 'bɜːˈlɪsən][wʌz; wəz] [prɪ] - [ɔːˈdeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈðər] [ə; eɪ]
It would seem that young Burleson was pre - ordained to be either a
它 会 似乎 那 年轻的 伯勒森 曾是 预 - 受戒 到 是 任何一个 一个
[ˈsoʊldʒər][ɔːr][ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] ,
soldier or a statesman ,
士兵 或者 一个 政治家 ,

看来年轻的伯勒森似乎注定要成为一名军人或政治家。

[wɪð; wɪθ] [ˈtʰænsɪz] [mɔːr] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlætər] .
with chances more in favor of the former than the latter .
和 机会 更多的 在 偏爱 的 这 以前的 比 这 后者 .
前者比后者更有可能成功。

[ˈæftər] [ˈgrædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ænd; ənd] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]
After graduating from the State Agricultural and Mechanical College and
后 毕业 从 这 状态 农业 和 机械的 大学 和
[frʌm; frəm] [ˈbeɪlɜː] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ([ˈfəʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ,
from Baylor University (founded by his cousin ,
从 贝勒大学 大学 (创立 经过 他的 表哥 ,
从州立农业机械学院和贝勒大学（由他的表兄创办）毕业后,

[ˈrevərənd] [ˈruːfəs][siː] . [ˈbɜːlɪsən, ˈbɜːlsən]) , [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][ɑːn][ðə; ði] [ɔː] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈɡriː] [æt; ət]
Reverend Rufus C . Burleson) , he decided on the law , taking his degree at
牧师 鲁弗斯 C . 伯勒森) , 他 决定 在 这 法律 , 采取 他的 程度 在
[ðə; ði] [stɛɪt] [juːnɪˈvɜːrsəti] ,
the State University ,
这 状态 大学 ,
(鲁弗斯·C·伯勒森牧师), 他决定学习法律, 并在州立大学获得了学位。

[ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz] [əˈsɪstənt] [ˈsɪti] [əˈtɜːrni] [æt; ət] [ˈɔːstən] [fɔːr; fər][sɪks] [ˈjɪrɪz] .
and serving as Assistant City Attorney at Austin for six years .
和 服务 作为 助手 城市 律师 在 奥斯汀 为了 六 年 .
并在奥斯汀担任助理市检察官六年。

[hiː; hi][nekst] [sɜːrvɪd] [fɔːr] [ˈjɪrɪz] [æz; əz] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜːrni] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə]
He next served four years as District Attorney and was then elected to
他 下一个 服务 四 年 作为 区 律师 和 曾是 然后 当选 到
[ˈkɑːŋɡrəs] .
Congress .
国会 .
接下来, 他担任了四年地方检察官, 之后当选为国会议员。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [tɜːrm][æt; ət] [ˈwaːʃɪŋtən] ,
He is now serving his fourth term at Washington ,
他 是 现在 服务 他的 第四 学期 在 华盛顿 ,
他目前正在华盛顿担任第四个任期。

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvɪd] [hɪz; ɪz] [stɛɪt] [ˈeɪbli][ænd; ənd] [wel] .
where he has served his state ably and well .
在哪里 他 有 服务 他的 状态 能够 和 出色地 .
他为他的州做出了卓越的贡献。

[læst] [ˈwɪntər] [ˈmɪstər] . [ˈbɜːlɪsən, ˈbɜːlsən][wɒz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [kəˈmɪti] [ænd; ənd]
Last winter Mr . Burleson was put on the appropriation committee and
最后的 冬天 先生 . 伯勒森 曾是 放 在 这 拨款 委员会 和
[hæz; həz] [sɪˈkjʊəd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˌprəʊprˈɪeɪʃnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [stɛɪt] ,
has secured important appropriations for his state ,
有 安全 重要的 拨款 为了 他的 状态 ,
去年冬天, 伯勒森先生被任命为拨款委员会成员, 并为他所在的州争取到了重要的拨款。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [əˌprəʊprˈɪeɪʃnz] [fɔːr; fər][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪn]
among them being appropriations for experiments in
之中 他们 存在 拨款 为了 实验 在
[ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ] [ˈdʒɑːnsən] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊl] [ˈwiːvl] ;
exterminating Johnson grass and the boll weevil ;
灭绝 约翰逊 草 和 这 铃 象鼻虫 ;
其中包括用于试验根除约翰逊草和棉铃象甲的拨款;

[ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [ˈsteɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɹv; əv][təˈbækoʊ][ænd; ənd] [tiː] ;
experimental stations for the cultivation of tobacco and tea ;
实验 车站 为了 这 栽培 的 烟草 和 茶 ;
烟草和茶叶种植试验站;

[æn; ən] [əˈlaʊəns] [ɹv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɔləz] [ˈjɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɹv; əv][ə; eɪ]
an allowance of ten thousand dollars yearly for the maintenance of a
一个 津贴 的 十 千 美元 每年 为了 这 维护 的 一个
[skuːl] [ɹv; əv][maɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [stɛɪt] [juːnɪˈvɜːrsəti] ;
School of Mines at the State University ;
学校 的 矿山 在 这 状态 大学 ;
每年拨出1万美元用于维持州立大学矿业学院的运转;

[lɔːz] [ɪˈneɪblɪŋ] [kənˈfedəɹət] [ˈvetərənz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈmeksɪkən][ænd; ənd] [ˈspæniʃ] [ˈwɔːz]
laws enabling Confederate Veterans who took part in the Mexican and Spanish wars
法律 使能 南方邦联 退伍军人 WHO 采取 部分 在 这 墨西哥 和 西班牙语 战争
[tuː; tə][ˈentər] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈsoʊldʒərz] - [ˈhoʊmz] ;
to enter National Soldiers ' Homes ;
到 进入 国家的 士兵 - 房屋 ;
允许参加过美墨战争和西班牙战争的南方邦联老兵入住国家退伍军人之家的法律；

[dæm][æʔ; ət] [el] [ˈpæsoʊ] ([sɪˈkjʊrd] [ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəsmən] [sɪmɪθ])
dam at El Paso (secured in conjunction with the efforts of Congressman Smith)
坝 在 埃尔 帕索 (安全 在 连词 和 这 努力 的 众议员 史密斯)
,
,
,
埃尔帕索大坝（在史密斯议员的努力下建成）

[ðerˈbaɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈteksəs] [ə; eɪ] [pɑːrˈtɪsɪpənt][ɪn][ðə; ði] [əprəʊprˈiɛɪnɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrekleɪˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
thereby making Texas a participant in the appropriations for the reclamation of
从而 制作 德克萨斯州 一个 参与者 在 这 拨款 为了 这 开垦 的
[ˈæɪrɪd][ˈləndz] ;
arid lands ;
干旱 土地 ;
从而使德克萨斯州参与干旱地区土地开垦的拨款；

[ðə; ði] [riːɪmˈbɜːrsmənt] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [hæʃ][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər] [ˈmʌnɪz] [ɪkˈspendɪd] [baɪ]
the reimbursement of nearly half a million dollars for monies expended by
这 报销 的 几乎 一半 一个 百万 美元 为了 钱 已支出 经过
[ˈteksəs] [ɪn] [prəˈtektɪŋ] [hɜːr; hər] [frʌnˈtɪr] [frʌm; frəm] [ˈɪndiən] [ˌdeprɪˈdeɪʃnz] .
Texas in protecting her frontier from Indian depredations .
德克萨斯州 在 保护 她 边境 从 印度 掠夺 .
德克萨斯州为保护其边境免受印第安人侵扰而花费的近 50 万美元将获得补偿。

[ˈmɪstər] . [ˈbɜːlɪsən, ˈbɜːlsən][ɪz][æn; ən][ˈekspɜːrt][ɑːn] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈmætərz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər]
Mr . Burleson is an expert on agricultural matters and was a member
先生 . 伯勒森 是 一个 专家 在 农业 事情 和 曾是 一个 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [kəˈmɪti] [fɔːr; fər] [tuː] [tɜːrmz] .
of the agricultural committee for two terms .
的 这 农业 委员会 为了 二 条款 .
伯勒森先生是农业方面的专家，曾担任两届农业委员会成员。

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] [stəˈtɪstɪks] [lɔː] ,
He is also the author of the Cotton Statistics Law ,
他 是 还 这 作者 的 这 棉布 统计数据 法律 ,
他还是《棉花统计法》的作者。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] [ˈmɑːrkt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrestɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑːk]
by which the control of the cotton market has been wrested from the stock
经过 哪个 这 控制 的 这 棉布 市场 有 到过 夺取 从 这 库存
[ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
exchange ,
交换 ,
由此，棉花市场的控制权从证券交易所手中夺取。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ˈpraɪsɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] .
and the regulation of prices placed in the hands of the farmers .
和 这 规定 的 价格 放置 在 这 双手 的 这 农民 .
并将价格调控权交给了农民。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] [ðɪs] [lɔː] , [soʊ][ˈfɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈbenɪfɪts] ,
It is natural and right that this law , so far - reaching in its benefits ,
它 是 自然的 和 正确的 那 这 法律 , 所以 远的 - 到达 在 它是 好处 ,
这条法律惠及范围如此之广，其合理性和公正性是自然而然的。

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [meɪks] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpɑːpjələr]
coupled with his loyalty to his friends , makes him one of the most popular
 耦合 和 他的 忠诚 到 他的 朋友们 , 制作 他 一 的 这 最多 受欢迎的
 [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəsmən] .
of congressmen .
 的 国会议员 .

他对朋友的忠诚，加上其他方面的出色表现，使他成为最受欢迎的国会议员之一。

[træn'ziʃ(ə)n]
TRANSITION
过渡

过渡

[ðə; ði][roʊz] [li:vz] [fɔ:l][ɑ:n] ['sʌmɜ:z] ['pʌlsɪŋ] [breɪst] ,
The rose leaves fall on Summer's pulsing breast ,
这 玫瑰 树叶 落下 在 夏季 脉动 胸部 ,

玫瑰花瓣飘落在夏日悸动的胸膛上，

[ɪn][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈʃaʊɜ:z] [ðeə(r)] [ˈlaɪtli] [bloʊn] [əˈlɔ:ŋ] ;
In crimson showers they're lightly blown along ;
在 赤红 淋浴 它们是 轻轻 吹 沿着 ;

它们在绯红的雨滴中轻轻飘落；

[ðə; ði] [saʊθ] ['waɪndz] [rɔ:k] [ðə; ði] [blu:] ['bɜ:dz] ['deɪnti] [nest]
The south winds rock the blue bird's dainty nest
这 南 风 岩石 这 蓝色的 鸟类 纤巧 巢

南风摇晃着蓝鸟精致的巢穴

[fɪld] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm] .
Filled to the brim .
已填 到 这 帽檐 .

装满了。

[glæd][ɪz][ðə; ði] - [sɔ:ŋ] .
Glad is the streamlet's song .
高兴的 是 这 - 歌曲 .

小溪的歌声欢快悦耳。

[æn; ən] ['empti] [nest] [sweɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['li:fləs] [baʊ] ;
An empty nest sways on a leafless bough ;
一个 空的 巢 摇摆 在 一个 无叶 买 ;

空巢在光秃秃的树枝上摇曳；

[hʌft] [ɪz][ðə; ði] ['gə:ɡlɪŋ] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ;
Hushed is the gurgling laughter of the stream ;
静静地 是 这 淙淙 笑声 的 这 溪流 ;

溪流潺潺的笑声渐渐消失；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] [pæθ] [ə; eɪ]['foʊldɪd][roʊz]
And by the garden path a folded rose
和 经过 这 花园 小路 一个 折叠 玫瑰

花园小径旁，一朵折叠的玫瑰

[ʃʌts] ['kloʊsli] [ɪn][ɪts] [hɑ:rt] [æn; ən][ʌn'bɔ:rn] [dri:m] .
Shuts closely in its heart an unborn dream .
关闭 密切 在 它是 心 一个 未出生的 梦 .

它将一个未成形的梦想紧紧地锁在心底。

[beiθ; beθ][ˈsleɪtər][ˈwɪtsən, ˈhwɪtsən] . [-]
Beth Slater Whitson . **[391]** .
贝丝 斯莱特 惠特森 . [-]

贝丝·斯莱特·惠特森。[391]

[ˈfɔ:rɪst] [fɔ:lz]
FOREST FALLS
森林 瀑布

森林瀑布

[baɪ][si:] . [di:] . [ˈrɒbɪnsn]
By C . D . Robinson
经过 C . D . 罗宾逊

作者：CD Robinson

[ˈneɪtʃər] [ˈoʊz] [hɜːr; həɹ] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtər fɔːl] ,
Nature shows her power in the waterfall ,
自然 演出 她 力量 在 这 瀑布 ,
瀑布展现了大自然的力量。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪzi] [ænd; ənd][ˈvaɪələt][ˌiː; ʃi] [ˈoʊz] [hɜːr; həɹ] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .
just as in the daisy and violet she shows her grace and beauty .
只是 作为 在 这 雏菊 和 紫色 她 演出 她 优雅 和 美丽 .
就像雏菊和紫罗兰一样，她展现出优雅和美丽。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌkjʊəriˈɑːsəti][ænd; ənd][ˌædməˈreɪ(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ˈvɪzɪt]
One of the several objects of curiosity and admiration to those who visit
一 的 这 一些 对象 的 好奇心 和 钦佩 到 那些 WHO 访问
[saʊθ] [ˈdʒɔːrdʒə][ɪz] [ˈfɔːrɪst] [fɔːlz] ,
South Georgia is Forest Falls ,
南 乔治亚州 是 森林 瀑布 ,
对于到访佐治亚州南部的游客来说，森林瀑布是众多令人好奇和赞叹的景点之一。

[nɪr] [ˈwɪɡəm, ˈhwɪɡəm] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [koʊst] [laɪn] [ˈreɪlweɪ] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈkaʊnti]
near Whigham , a town on the Atlantic Coast Line Railway , in the new county
靠近 威格姆 , 一个 镇 在 这 大西洋 海岸 线 铁路 , 在 这 新的 县
[ʌv; əv][ˈɡreɪdi] .
of Grady .
的 格雷迪 .
位于新成立的格雷迪县，靠近大西洋沿岸铁路沿线的威格姆镇。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [klɪr] ,
A stream of clear ,
一个 溪流 的 清除 ,
一条清澈的小溪，

[ˈspɑːrklɪŋ] [ˈwɔːtər] [ˈrʌʃɪz] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [klɪf] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sɪŋk] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
sparkling water rushes over a cliff and falls into a huge sink nearly a hundred
闪闪发光 水 冲刺 超过 一个 悬崖 和 瀑布 进入 一个 巨大的 下沉 几乎 一个 百
[fiːt] [bɪˈloʊ] ,
feet below ,
脚 以下 ,
波光粼粼的溪水从悬崖上奔涌而下，落入近百英尺下方的巨大水潭中。

[wer] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfloʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ɪts] [priˈsɪpɪteɪtɪd] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
where , instead of flowing on in its precipitated direction ,
在哪里 , 反而 的 流动 在 在 它是 沉淀 方向 ,
在那里，它并没有沿着沉淀的方向继续流动，

[aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [stiːlz] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ːrθ] [æz; əz] [ɪf] [ɪnˈdaʊnd] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] [ˈsiːkɪŋ]
it immediately steals away into the earth as if endowed with life and seeking
它 立即地 偷窃 离开 进入 这 地球 作为 如果 捐赠 和 生活 和 寻求
[ˈrefjuːdʒ] [bɪˈniːθ] [ˈmɑːnstrəs] [ˈrɑːks] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sænd] [wɔːt]
refuge beneath monstrous rocks and in the depths of a bed of sand washed
避难所 下面 滔天 岩石 和 在 这 深度 的 一个 床 的 沙 洗过
[waɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːtɜːz] [kənˈtɪnjuəl] [dæʃ] [ɪn] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .
white by the water's continual dash in shouts of victory .
白色的 经过 这 水的 持续的 短跑 在 喊叫 的 胜利 .
它立刻悄然遁入地下，仿佛被赋予了生命，在巨大的岩石下和被水流不断冲刷得洁白的沙床深处寻求庇护，仿佛在欢呼胜利。

[ˈfɔːrɪst] [fɔːlz]
FOREST FALLS
森林 瀑布
森林瀑布

[ə; eɪ] [fju:] [ˈʌvərz] [æt; ət] [ˈfɔːrɪst] [fɔːlz] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪdˈsʌmə] [dri:m] [huːz] [rɪˈfreʃɪŋ] [dɪˈlaɪts] [læst]
A few hours at Forest Falls is a midsummer dream whose refreshing delights last
一个 很少 小时 在 森林 瀑布 是 一个 盛夏 梦 谁 令人耳目一新 美味 最后的
[ɪnˈdeləbli] .
indelibly .
不可磨灭地 .

在森林瀑布度过的几个小时，宛如一场盛夏之梦，令人心旷神怡，难以忘怀。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪŋk] [ɑːr; ə] [ˈsplendɪd] [trænˈsendənt] [ˈbjuːtiːz] , [roʊbd] [ɪn] [rɪtʃɪst] [ɡriːn] ,
The walls of the sink are splendid transcendent beauties , robed in richest green ,
这 墙壁 的 这 下沉 是 灿烂 超凡脱俗 美女 , 身着长袍 在 最富有的 绿色的 ,
水槽的墙壁美得令人惊叹，披着最浓郁的绿色外衣。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [deks] [hɜːr; hə] [ˈfeɪvərɪts] .
with which nature decks her favorites .
和 哪个 自然 甲板 她 收藏夹 .

大自然用什么来装点她最爱的事物呢？

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] [ɪz] [əˈdaʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈmens]
The only way to reach the foot of the falls is adown the walls of this immense
这 仅有的 方式 到 抵达 这 脚 的 这 瀑布 是 向下 这 墙壁 的 这 巨大
[laɪm] [sɪŋk] [baɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɑːrtɪˈfɪ(ə)l] [fʊt] - [pæðz] ,
lime sink by following artificial foot - paths ,
酸橙 下沉 经过 下列的 人造的 脚 - 路径 ,

到达瀑布底部的唯一方法是沿着人工修建的小路，沿着这个巨大石灰岩洼地的岩壁向下走。

[ˈkɪŋɪŋ] [tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd] [ruːts] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kuːl] , [rɪˈfreʃɪŋ] [spreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] [dɪˈfaɪz]
clinging to trees and roots until the cool , refreshing spray of the falls defies
依恋 到 树木 和 根 直到 这 凉爽的 , 令人耳目一新 喷 的 这 瀑布 反抗
[jɔːr; jər] [əˈprəʊtʃ] ,
your approach ,
你的 方法 ,

它们紧紧依附在树木和树根上，直到瀑布清凉的水雾阻挡了你的靠近。

[wɪtʃ] [dɪˈfaɪəns] [ɪz] [rɪˈəli] [ə; eɪ] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈsʌmə] [deɪ] .
which defiance is really a temptation on a warm summer day .
哪个 蔑视 是 真的 一个 诱惑 在 一个 温暖的 夏天 天 .

在炎热的夏日，这种反抗其实是一种诱惑。

[ðə; ði] [ˈraɪətəs] [ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] , [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈræptʃərd] [ˈkeɪd(ə)ns][ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːrdz]
The riotous music of the falls , mingling with enraptured cadence of singing birds
这 暴乱的 音乐 的 这 瀑布 , 混杂 和 眉飞色舞 节奏 的 歌唱 鸟类
,
.
,

瀑布奔腾的声响与鸟儿婉转的鸣唱交织在一起，

[ˈswɪŋɪŋ] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈrʌslɪŋ] [liːvz] [ˌoʊvərˈhed] [wʊd] [əˈloʊn] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [ɪnˈtʃænt]
swinging branches and rustling leaves overhead would alone charm and enchant
摇摆 分支 和 沙沙声 树叶 开销 会 独自的 魅力 和 令人着迷
[ðə; ði] [ˈspektətər] ,
the spectator ,
这 旁观者 ,

头顶摇曳的树枝和沙沙作响的树叶，光是这些就足以让观赏者着迷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [klɪfs] [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈdelɪkət] [ˈdreɪpəriːz] [ʌv; əv] [ˈfɜːnz] [ænd; ənd] [ˈvaɪnz]
but the rocks and cliffs and their delicate draperies of ferns and vines
但 这 岩石 和 悬崖 和 他们的 精美的 窗帘 的 蕨类植物 和 藤蔓
[aʊtˈstriːp] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
outstrip the imagination .
超过 这 想像力 .

但是，岩石、悬崖以及它们上面垂挂的蕨类植物和藤蔓，其美景超乎想象。

[ðə; ði][moʊst] [ə'prɒpriət] [taɪm] [tuː; tə]['entər][ðə; ði][sɪŋk][ɪz][æt; ət][ðə; ði][nuːn] ['aʊər] ,
The most appropriate time to enter the sink is at the noon hour ,
这 最多 合适的 时间 到 进入 这 下沉 是 在 这 中午 小时 ,
进入水槽的最佳时间是中午12点。

[wen] [oʊld][soʊl] [hæŋz] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [rɪtʃɪst] ['kʌləz] [ɪn][ðə; ði][fɔːlɪz] ,
when old Sol hangs a bow of richest colors in the falls ,
什么时候 老的 索尔 悬挂 一个 弓 的 最富有的 颜色 在 这 瀑布 ,
当老太阳在瀑布上挂起一道色彩最绚丽的帷幕时，

[wen] [ðə; ði][əb'zɜːrvər] [stændz][ɪn][ə; eɪ][reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnlʌɪt] [ðæt] [flʌdz] [ðə; ði] [diːp] ,
when the observer stands in a ray of sunlight that floods the deep ,
什么时候 这 观察员 站立 在 一个 射线 的 阳光 那 洪水 这 深的 ,
当观察者站在一束照射到深处的阳光中时，

['vɜːrd(ə)nt] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪrɪz] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði] ['swaɪɪŋ]
verdant well from the bottom of which he peers upward at the swaying
葱茏 出色地 从 这 底部 的 哪个 他 同龄人 向上 在 这 摇晃
['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [liːn] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [rɪ'septək(ə)] . [-]
branches of trees that lean over the edge of this strange receptacle . [392]
分支 的 树木 那 倾斜 超过 这 边缘 的 这 奇怪的 容器 . [-]
他从翠绿的井底向上望去，只见树枝摇曳，倾斜着越过这个奇特容器的边缘。[392]

[sʌm; səm] ['sʌðərn] ['raɪtəz]
SOME SOUTHERN WRITERS
一些 南部 作家

一些南方作家

['ɜːrwɪn] ['rʌsl]
IRWIN RUSSELL
欧文 罗素

欧文·罗素

[baɪ] [keit] ['ælmə][ɔːr'geɪn]
By Kate Alma Orgain
经过 凯特 阿尔玛 组织增益

作者：凯特·阿尔玛·奥尔根

[ðɪs] ['poʊət][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][pɔːrt] ['ɡɪbsən] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
This poet was born in Port Gibson , Mississippi ,
这 诗人 曾是 出生 在 港口 吉布森 , 密西西比州 ,

这位诗人出生于密西西比州波特吉布森。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['raɪtəz] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði]
and was among the first of the Southern writers to recognize the
和 曾是 之中 这 第一的 的 这 南方 作家 到 认出 这
[ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] [ʌv; əv]['niːɡroʊ][ˈdaɪəlekt][ænd; ænd] ['kærəktər] [ɪn]['poʊətəri][ænd; ænd]['fɪk(ə)n] ,
possibilities of negro dialect and character in poetry and fiction ,
可能性 的 黑人 方言 和 特点 在 诗 和 小说 ,
他是最早认识到黑人方言和人物性格在诗歌和小说中应用潜力的南方作家之一。

[ænd; ænd][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ɪn]['poʊətəri][ðə; ði] [juˈniːk] [rɪ'leɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [sleɪv] [ænd; ænd]
and to picture in poetry the unique relation between the Southern slave and
和 到 图片 在 诗 这 独特的 关系 之间 这 南方 奴隶 和
[hɪz; ɪz]['mæstər] .
his master .
他的 掌握 .

并用诗歌描绘南方奴隶与其主人之间独特的关系。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɡɪftɪd] ['raɪtər] ,
It is not surprising that there is no general knowledge of this gifted writer ,
它 是 不是 奇怪 那 那里 是 不 一般的 知识 的 这 天才 作家 ,
这位才华横溢的作家鲜为人知，这并不奇怪。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pæst] [əˈweɪ] [ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ][laɪf] , [ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][wʌn] [kəˈlekʃ(ə)n]
for he passed away after a brief struggle with life , leaving only one collection
为了 他 通过了 离开 后 一个 简短的 斗争 和 生活 , 离开 仅有的 一 收藏
[ʌv; əv][ˈpoʊəmz] ,
of poems ,
的 诗歌 ,

因为他与病魔短暂搏斗后便去世了，只留下了一部诗集。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ˈkʌmpəni] , [ɪn] - .
which was published after his death by the Century Company , in 1888 .
哪个 曾是 已发布 后 他的 死亡 经过 这 世纪 公司 , 在 - .
该书由世纪公司在他去世后于 1888 年出版。

[ˈɜːrwɪn] [ˈrʌsəlz] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][vəˈdʒɪnjən] , [huː] [muːvd] [west] [tuː; tə][oʊˈhaɪoʊ] .
Irwin Russell's grandfather was a Virginian , who moved west to Ohio .
欧文 罗素的 祖父 曾是 一个 弗吉尼亚人 , who 已搬 西方 到 俄亥俄州 .
欧文·罗素的祖父是弗吉尼亚州人，后来搬到了俄亥俄州西部。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈɜːrwɪn][wʌz; wəz][bɔːrn] .
Here the father of Irwin was born .
这里 这 父亲 的 欧文 曾是 出生 :
这里是欧文的出生地。

[hiː; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [ˈleɪdi] , [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [saʊθ] [hiː; hi] [ˈsetld] [ɪn][pɔːrt] [ˈɡɪbsən] ,
He married a New York lady , and going South he settled in Port Gibson ,
他 已婚 一个 新的 约克 女士 , 和 去 南 他 定居 在 港口 吉布森 ,
他娶了一位纽约女子为妻，然后南下定居在波特吉布森。

[wer] [ˈɜːrwɪn][ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn] .
where Irwin and two other children were born .
在哪里 欧文 和 二 其他 孩子们 是 出生 :
欧文和另外两个孩子在那里出生。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] , [ˈɜːrwɪnz] [ˈfɑːðər] [kæst][hɪz; ɪz][lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
At the outbreak of the Civil War , Irwin's father cast his lot with the
在 这 暴发 的 这 民用 战争 , 欧文的 父亲 投掷 他的 很多 和 这
[kənˈfedərəsi] ,
Confederacy ,
邦联 ,
内战爆发时，欧文的父亲选择了支持南方邦联。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][wɔːr] [sent] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [juːnɪˈvɜːrsəti][ɪn][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,
and after the war sent the boy to St . Louis University in St . Louis ,
和 后 这 战争 发送 这 男生 到 英石 . 路易斯 大学 在 英石 . 路易斯 ,
战后，他们把这名男孩送到了圣路易斯大学。

[kənˈdʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɛʒʊɪt] [ˈfɑːðəz] .
conducted by the Jesuit Fathers .
实施 经过 这 耶稣会 父亲们 :
由耶稣会神父主持。

[hɪr] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt][ˈstuːd(ə)nt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] “
Here he became a diligent student , and his young friends called him a “
这里 他 成为 一个 勤奋 学生 , 和 他的 年轻的 朋友们 称为 他 一个 “
[ˈwɔːkɪŋ] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] .
walking encyclopedia .
步行 百科全书 :
在这里，他成为了一名勤奋好学的学生，他的年轻朋友们称他为“行走的百科全书”。

” [hiː; hi][ˈɜːlsou] [geɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [faɪn] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ˈpaʊəz] .
” **He also gave evidence of fine mathematical powers .**
” 他 还 给予 证据 的 美好的 数学 权力 :
“他还展现出了出色的数学能力。”

[ˈæftər][ˌgrædʒu'eɪ](ə)n][hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [lɔ:] .
After graduation he returned to Mississippi and began the practice of law .
后 毕业 他 返回 到 密西西比州 和 开始 这 实践的 法律 .
毕业后他回到密西西比州，开始从事律师工作。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][pɔ:rt] [ˌɡɪbsən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈjeloo] [ˈfi:vər] [ˌepɪ'demɪk][ɪn] - ,
He was in Port Gibson during the yellow fever epidemic in 1878 ,
他 曾是 在 港口 吉布森 期间 这 黄色的 发烧 流行性 在 - ,
1878年黄热病疫情爆发期间，他身处波特吉布森。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdredf(ə)] [ˈtrædʒədi][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] , [ˈsɜ:rvɪŋ]
and he remained through the whole dreadful tragedy of sickness , serving
和 他 剩余 通过 这 所有的 可怕 悲剧 的 疾病 , 服务
[ˈevriwɐ] [æz; əz] [ˈni:ɪdɪd] , [ə; eɪ] [dɪˈvootɪd] [nɜ:rs] .
everywhere as needed , a devoted nurse .
到处 作为 需要 , 一个 奉献 护士 .
在整个可怕的疾病悲剧期间，他始终坚守岗位，在需要的地方提供服务，是一位尽职尽责的护士。

[hi:; hi][ˈnevər] [ˈfɒli] [ˈræliɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [streɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæroʊɪŋ] [si:nz] [θru:]
He never fully rallied from the fearful strain and the harrowing scenes through
他 绝不 完全 集结 从 这 可怕 拉紧 和 这 令人痛心的 场景 通过
[wɪtʃ] [hi:; hi] [pæst] ,
which he passed ,
哪个 他 通过了 ,
他始终未能从那段可怕的经历和令人痛心的场景中完全恢复过来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] , [sez] [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ˈbæskər,vɪl] ,
for he was , says W : W : Baskerville ,
为了 他 曾是 , 说道 W : W : 巴斯克维尔 ,
因为他就是，正如W.W.巴斯克维尔所说，

“ [ðæt] [rɜr] [ˈju:niən][ʌv; əv] [braɪt] [maɪnd][wɪð; wɪθ] [freɪl] [ˈbɑ:di] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈki:nəst]
” **that rare union of bright mind with frail body through which the keenest**
” 那 稀有的 联盟 的 明亮的 头脑 和 脆弱 身体 通过 哪个 这 最热衷
[əˌpri:ʃi'eɪ](ə)n] [ænd; ənd][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˌsensəˈbɪləti][ɑ:r; ər] [dɪˈveləpt] .
appreciation and most exquisite sensibility are developed .
欣赏 和 最多 精美的 感性 是 发达 .
“这种将聪慧的头脑与柔弱的身体完美结合的罕见组合，孕育出了最敏锐的鉴赏力和最细腻的感受力。

” [ˈɜ:rwɪn] [ˈrʌsl]
” **IRWIN RUSSELL**
” 欧文 罗素
欧文·罗素

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [ˈwɪljəm] [ˈrʌsl] , [hu:] [hæd; həd][ˈɔ:lsou] [rɪ'meɪnd] [ɪn][pɔ:rt] [ˌɡɪbsən]
His father , Dr . William Russell , who had also remained in Port Gibson
他的 父亲 , 博士 . 威廉 罗素 , WHO 有 还 剩余 在 港口 吉布森
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [skɜ:rdʒ] , [ˈsteɪŋ] [ˈnoʊbli] [-]
during the scourge , staying nobly [393]
期间 这 祸害 , 入住 高贵地 [-]
他的父亲威廉·罗素博士在瘟疫肆虐期间也留在了波特吉布森，表现得十分高尚[393]。

[æt; ət][hɪz; ɪz][povst][ʌv; əv][ˈdu:ti] , [sæŋk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd][daɪd] .
at his post of duty , sank under the strain and died .
在 他的 邮政 的 责任 , 沉没 在下面 这 拉紧 和 死亡 .
在执勤岗位上，他因压力过大而倒下身亡。
[ðɪs] [left] [jʌŋ] [ˈrʌsl] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈpendənt] [əˈpɑ:n] [hɪm'self] .
This left young Russell entirely dependent upon himself .
这 左边 年轻的 罗素 完全 依赖 之上 他自己 .
这使得年轻的罗素完全依赖于自己。

[ˈdʒoʊəl] [ˈtʃændlər] [ˈhæris] [sez] :
Joel Chandler Harris says :
乔尔 钱德勒 哈里斯 说道 :

乔尔·钱德勒·哈里斯说：

“ [ˈrʌsl] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [wɔːrm] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈfrendz] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kəˈmænd]
” Russell always had warm personal friends from whom he could command
” 罗素 总是 有 温暖的 个人的 朋友们 从 谁 他 可以 命令
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [əˈfekʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [səˈdʒest] .
everything that affection could suggest .
一切 那 感情 可以 建议 .

“罗素总有一些亲密的私人朋友，他可以从他们那里得到一切亲情所能表达的东西。

” [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [ˈjɔːk] , [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈlɪtəreri] [ˈmætər] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [ˈskɹɪbnəz] [sʌnz] ,
” Going to New York , he took some literary matter to Charles Scribner's Sons ,
” 去 到 新的 约克 , 他 采取 一些 文学 事情 到 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 ,
“他去了纽约，把一些文学方面的东西带到了查尔斯·斯克里布纳之子出版社。”

[huː] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [əˈdɑːpt]
who received him with great personal kindness and encouraged him to adopt
WHO 已收到 他 和 伟大的 个人的 仁慈 和 鼓励 他 到 采纳
[ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɔːθərʃɪp] .
the profession of authorship .
这 职业 的 作者身份 .

他们以极大的个人友善接待了他，并鼓励他从事写作这一职业。

[ðə; ði] [ˈklaɪmət] , [haʊˈevər] ,
The climate , however ,
这 气候 , 然而 ,

然而，气候方面，

[wʌz; wəz] [tuː] [sɪˈvɪr] [tuː; tə] [əˈlʌʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [nuː] [ˈjɔːk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɪl] [wɪð; wɪθ]
was too severe to allow him to work in New York and he fell ill with
曾是 也 严重 到 允许 他 到 工作 在 新的 约克 和 他 跌倒 患病的 和
[ə; eɪ] [loʊ] [ˈfiːvər] .
a low fever .
一个 低的 发烧 .

病情太严重，无法在纽约工作，他还发了低烧。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwɪt] [rɪˈkʌvərd]
He determined to return to the South and before he was quite recovered
他 决定 到 返回 到 这 南 和 前 他 曾是 相当 恢复
,
.
,

他决定返回南方，在他完全康复之前，

[set] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] [ɑːn] [ə; eɪ] [boʊt] [baʊnd] [fɔːr; fər] [nuː] [ˈɔːˈliənz] .
set out to work his passage on a boat bound for New Orleans .
放 出去 到 工作 他的 通道 在 一个 船 边界 为了 新的 奥尔良 .

他出发去打工，希望能搭上开往新奥尔良的船票。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [pɔːrt] [ˈveri] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈpenɪləs] , [bʌt; bət] [sɪˈkjʊrd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɑːn]
He arrived in port very weak and almost penniless , but secured employment on
他 到达的 在 港口 非常 虚弱的 和 几乎 身无分文 , 但 安全 就业 在
[ðə; ði] [taɪmz] ,
the Times ,
这 《时代周刊》 ,

他抵达港口时身体非常虚弱，几乎身无分文，但还是在《泰晤士报》找到了工作。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ʌv; əv] [helθ] [ɔːr][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkʌmfərt] , [θruː] [hɪmˈself] ,
and with characteristic disregard of health or personal comfort , threw himself ,
和 和 特征 漠视 的 健康 或者 个人的 舒适 , 扔 他自己 ,
[hɑːrt] [ænd; ənd][soʊl][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
heart and soul into his work .
心 和 灵魂 进入 他的 工作 .
他一贯不顾健康或个人舒适，全身心投入到工作中。

[ɔːlˈðoʊ] [jʌŋ] , [ˈrʌsl] [geɪv] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈeɪdɪəns] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]
Although young , Russell gave remarkable evidence of training in the best of
虽然 年轻的 , 罗素 给予 卓越 证据 的 训练 在 这 最好的 的
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔr] .
literature :
文学 :
尽管年纪轻轻，罗素却展现出了对文学佳作的深刻理解和精湛技艺。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][wɜːrk][hɑːrd] , [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈstʌdi] ,
He gave his work hard , painstaking study ,
他 给予 他的 工作 难的 , 费尽心力 学习 ,
他工作非常努力，学习一丝不苟。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪˌkjuːliː.ærətiːz][ænd; ənd][ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd][ˈpoʊətri][ʌv; əv][ðə; ði]
and his insight into the peculiarities and pathos and poetry of the
和 他的 洞察力 进入 这 特殊性 和 感伤 和 诗 的 这
[ˈniːgroʊ] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz][ˈtruːli] [ˈwʌndərf(ə)l] .
negro character was truly wonderful .
黑人 特点 曾是 真的 精彩的 .
他对黑人性格的特点、悲情和诗意的洞察力真是令人惊叹。

[ˈtɒməs] [ˈnelsn] [peɪdʒ] [sez] : “ [ˈpɜːrsənəli] [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .
Thomas Nelson Page says : “ Personally I owe him much .
托马斯 纳尔逊 页 说道 : “ 亲自 我 欠 他 很多 :
托马斯·纳尔逊·佩奇说：“我个人非常感激他。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] ,
It was the light of his genius ,
它 曾是 这 光 的 他的 天才 ,
那是他天才的光芒。

[ˈʃaɪnɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][ˈdaɪəlekt][ˈpoʊəmz] [ðæt] [led][maɪ] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][aɪ][hæv; həv]
shining through his dialect poems that led my feet in the direction I have
灼灼 通过 他的 方言 诗歌 那 引领 我的 脚 在 这 方向 我 有
[sɪns] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .
since tried to follow .
自从 尝试 到 跟随 .
他的方言诗歌闪耀着光芒，指引着我的脚步，让我朝着我此后一直努力追随的方向前进。

" [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [siː] . [ə; eɪ] . [smɪθ] [sez] :
" **Dr . C . A . Smith says :**
" 博士 : C : 一个 : 史密斯 说道 :
“CA Smith博士说:”

" [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] - [ˈkrɪsməs] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈkwɔːrtərz] - [ment] [ðæt] [ˈsʌðərn]
" **The appearance of ' Christmas Night in the Quarters ' meant that Southern**
" 这 外貌 的 : 圣诞节 夜晚 在 这 四分之一 : 意思是 那 南方
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɔr][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [truː] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
literature was now become a true reproduction of Southern conditions .
文学 曾是 现在 变得 一个 真的 生殖 的 南方 状况 .
《圣诞夜在宿舍》的出现意味着南方文学现在成为了南方生活状况的真实再现。

“ [dʒoʊəl] [ˈtʃændlər] [ˈhæris] [sez] : “ [ˈɜːrwɪn] [ˈrʌsəlz] [ˈniːgroʊ] [ˈkærəktər] [ˈstʌdiz] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l]
“ Joel Chandler Harris says : “ Irwin Russell's negro character studies rise to the level
“ 乔尔 钱德勒 哈里斯 说道 : “ 欧文 罗素的 黑人 特点 研究 上升 到 这 等级
[ʌv; əv] [wʌt] ,
of what ,
的 什么 ,

乔尔·钱德勒·哈里斯说：“欧文·拉塞尔的黑人人物研究达到了怎样的水平？”

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wei] , [wiː; wi][tɜːrm][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
in a large way , we term literature :
在 一个 大的 方式 , 我们 学期 文学 :

从广义上讲，我们称之为文学。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈniːgroʊ]
I do not know where there could be a more perfect representation of negro
我 做 不是 知道 在哪里 那里 可以 是 一个 更多的 完美的 表示 的 黑人
[ˈkærəktər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˌɑːpəˈretə] ,
character than his operetta ,
特点 比 他的 轻歌剧 ,

我不知道还有什么作品能比他的轻歌剧更完美地展现黑人性格。

- [ˈkrɪsməs] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərz] .
‘ Christmas Night in the Quarters .
- 圣诞节 夜晚 在 这 四分之一 .

《宿舍里的圣诞夜》。

- [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪˈnɪmɪtəb(ə)] .
‘ It is inimitable .
- 它 是 无比 .

它是独一无二的。

“ [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] “ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈdʒɑːni]
“ Beginning with the arrival of the negroes who are coming to “ Uncle Johnny
“ 开始 和 这 到达 的 这 黑人 WHO 是 未来 到 “ 叔叔 约翰尼
[ˈbʊkəz] [bɔːl] ,
Booker's Ball ,
预订员的 球 ,

“从前来参加‘约翰尼·布克叔叔舞会’的黑人到来开始，

“ [ðɪs] [ˈpoʊəm] [sez] :
“ this poem says :
“ 这 诗 说道 :

这首诗写道：

“ [sʌm; səm] [teɪk] [ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ] [juːz] [ɪn][hænd] ,
“ Some take the path with shoes in hand ,
“ 一些 拿 这 小路 和 鞋 在 手 ,

有些人走在路上，手里拿着鞋子。

[tuː; tə] [trəˈvɜːrs] [ˈmʌdi] [ˈbɑːtəm] - [lənd] :
To traverse muddy bottom - land :
到 横穿 浑 底部 - 土地 :

穿越泥泞的低洼地带：

[əˈrɪstəkræt] [ðer; ðər] [stiːdz] [brɪˈstraɪd] —
Aristocrats their steeds bestride —
贵族 他们的 马匹 最佳跨步 —

贵族们骑着他们的骏马——

[fɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] [mjuːl] , [brɪˈhoʊld][ðəm; ðəm][raɪd] .
Four on a mule , behold them ride .
四 在 一个 骡子 , 看哪 他们 骑 .

四个人骑着骡子，看他们驰骋。

[ænd; ənd][ten] [greɪt] ['ɑ:ksn] [drɔ:] [ə'peɪs]
And ten great oxen draw apace
和 十 伟大的 牛 画 迅速

十头大牛拉着车飞驰而去

[ðə; ði]['wægən][frʌm; frəm] - [di:]['oʊdə] [pleɪs] ,
The wagon from 'de oder place ,
这 车皮 从 - 德 或 地方 ,

来自“de oder place”的马车，

- [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rti] [gests] , [hu:z] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n]
'With forty guests , whose conversation
- 和 四十 客人 , 谁 对话

“与四十位客人，他们的谈话

[brɪ'təʊkənz] [glæd][æn'tɪsɪ'peɪ(ə)n] .
Betokens glad anticipation .
标记 高兴的 预期 :

预示着欣喜的期待。

“ [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['merɪmənt] [ðə; ði] [dæns] [ɪz] [ˌpri'si:did] [baɪ][ə; eɪ] [prer] [baɪ] “
” Arrived at the scene of merriment the dance is preceded by a prayer by “
” 到达的 在 这 场景 的 欢乐 这 舞蹈 是 之前 经过 一个 祷告 经过 “
[ˈbrʌdə] [braʊn] ,
Brudder Brown ,
兄弟 棕色的 ,

到达欢乐的现场后，舞会开始前，由“布朗兄弟”进行祈祷。

“ [hu:] [teɪks] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] [tu:; tə] “ [beg][ə; eɪ] ['blesɪn] - [ɑ:n][dis] [dæns] . “
” who takes the middle of the floor to “ beg a blessin 'on dis dance . “
” WHO 需要 这 中间 的 这 地面 到 “ 求 一个 祝福 - 在 迪斯 舞蹈 . “
“他走到舞池中央，为这场舞蹈祈福。”

“ [oʊ] - !
” O Mahsr !
” 哦 - !

“哦，马赫尔！

[let] [dis] - - [fɪn] - [ə; eɪ] ['blesɪn] - [ɪn][joʊ] - [saɪt] !
let dis gath'rin 'fin 'a blessin 'in yo 'sight !
让 迪斯 - - 鳍 - 一个 祝福 - 在 哟 - 视线 !

愿这聚集之事成为你眼前的祝福！

[dəʊnt] [dʒɛdʒ] [ju: 'es][hɑ:rd][fɜ:r] [wʌt] [wi:; wi] [dʌz] — [ju:; jʊ] [noʊz] [ɪts] - [naɪt] ;
Don't judge us hard fur whut we does — you knows it's Chris'mus night ;
不 边缘 我们 难的 毛皮 什么？ 我们 做 — 你 知道 它是 - 夜晚 ;

不要因为我们做的事而责怪我们——你知道今天是圣诞节之夜；

[æn; ən] - [ɔ:l][di:] - [ɔb]
An 'all de balance ob
一个 - 全部 德 - 奥布

安所有平衡

[di:]
de
德

德

[jeə] [wi:; wi] [dʌz] [æz; əz] ['raɪts] [wi:; wi][kɪn] .
yeah we does as right's we kin .
是的 我们 做 作为 权利 我们 亲属 .

是的，我们这样做是因为我们有权这样做。

[i:'ɛf] - [rɔ:ŋ] , [oʊ] - ; [let][di:] [taɪm] [ɪk'skju:s][di:] [sɪn] !
Ef dancin's wrong , O Mahsr ; let de time excuse de sin !
ef - 错误的 , 哦 - ; 让 德 时间 原谅 德 罪 !

如果跳舞是错的, 哦, 马赫尔; 让时间原谅你的罪过吧!

" [wi:; wi] ['leibəz] [ɪn][di:] ['vɪnjərd] , - - [hɑ:rd][æŋ; ən] - - [tru:] ;
" **We labors in de vineyard , wu'kin ' hard an ' wu'kin ' true ;**
" 我们 劳动 在 德 葡萄园 , - - 难的 一个 - - 真的 ;
"我们在葡萄园里辛勤劳作, 努力工作, 真诚工作;

[naʊ] , [ɔrli] [ju:; jʊ][wəʊnt]['nəʊtəs] , [i:'ɛf][wi:; wi] [i:ts] [ə; eɪ] [greɪp] [ɔ:r] [tu:] ,
Now , shorely you won't notus , ef we eats a grape or two ,
现在 , 岸边 你 惯于 诺特斯 , ef 我们 吃 一个 葡萄 或者 二 ,
当然, 如果我们吃一两颗葡萄, 你肯定不会注意到我们。

[æŋ; ən] - [teɪks] [ə; eɪ] ['li:tl] ['hɑ:lədeɪ] — [ə; eɪ] ['li:tl] ['rɛstɪn] - [spel] , —
An ' takes a leetle holiday — a leetle restin ' spell , —
一个 - 需要 一个 小精灵 假期 — 一个 小精灵 休息 - 拼写 , —
安稍作休息——稍作休整——

, ['nɛks] - [wi:k] , [wi:l] [stɑ:rt][ɪn] [freɪ] [æŋ; ən] - ['leɪbər] [twaɪst] [æz; əz] [wel] .
Bekase , nex ' week , we'll start in fresh an ' labor twicet as well .
贝卡斯 , 下一个 - 星期 , 出色地 开始 在 新鲜的 一个 - 劳动 两次 作为 出色地 .
Bekase, 下周我们将重新开始, 而且还要进行两次劳动。

" [rɪ'membər] , - , — [mɪn] - [dis] [naʊ] , — [di:] ['sɪnflnəs] [ɔb][sɪn]
" **Remember , Mahsr , — min ' dis now , — de sinfulness ob sin**
" 记住 , - , — 最小 - 迪斯 现在 , — 德 罪恶 奥布 罪
"记住, Mahsr, ——现在, ——罪恶或罪孽

[ɪz] - - -
Is ' pendin '
是 - - -
是“待定”

- ['pɑ:n][di:] ['spɪrɪt] [wʌt] [wi:; wi][goʊz][æŋ; ən] - [dʌz] [aɪ 'ti:] [ɪn] :
' pon de spirit whut we goes an ' does it in :
- 庞 德 精神 什么? 我们 去 一个 - 做 它 在 :
'pon de spirit whut we goes and' does it in:

[æŋ; ən] - [ɪn][ə; eɪ] - [freɪm] [ɔb][mɪn] - [wi:z] [^wain] [tu:; tə] [dæns] [æŋ; ən] - [sɪŋ] ,
An ' in a righchis frame ob min ' we's gwine to dance an ' sing ,
一个 - 在 一个 - 框架 奥布 最小 - 我们是 格温 到 舞蹈 一个 - 唱歌 ,
在 righchis frame ob min' we' gwine to dance and sing,

[ə; eɪ] ['fi:lɪn] - [laɪk] [kɪŋ] ['deɪvɪd] , [wen] [hi:; hi] [kʌt] [di:] ['pɪdʒɪn] - [wɪŋ] .
A feelin ' like King David , when he cut de pigeon - wing .
一个 感觉 - 喜欢 国王 大卫 , 什么时候 他 切 德 鸽子 - 翼 .
感觉就像大卫王砍下鸽子翅膀一样。

" [ju:; jʊ] [bles] [ju: 'es] , [pli:z] , ['sɑ:] , ['ebən][i:'ɛf] [wi:z] ['dɔɪn] - [rɔ:ŋ] [tu:; tə] - [naɪt] ;
" **You bless us , please , sah , eben ef we's doin ' wrong to - night ;**
" 你 保佑 我们 , 请 , 萨赫 , 埃本 ef 我们是 做 - 错误的 到 - 夜晚 ;
"请您保佑我们, 先生, 即使我们今晚做错了事;

['keɪz] [den] [wi:l] [ni:d] [di:] ['blesɪn] - [mə'ren] [i:'ɛf] [wi:z] ['dɔɪn] - [raɪt] ;
Kase den we'll need de blessin ' more'n ef we's doin ' right ;
加濑 丹 出色地 需要 德 祝福 - 更多 ef 我们是 做 - 正确的 ;
Kase den we'n need de blessin' more'n ef we'd doin right;

[æŋ; ən] - [let][di:] ['blesɪn] - [steɪ] [wɪd] [ju: 'es] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [kʌmz] [tu:; tə] [daɪ] ,
An ' let de blessin ' stay wid us , until we comes to die ,
一个 - 让 德 祝福 - 停留 宽 我们 , 直到 我们 来 到 死 ,
愿祝福与我们同在, 直到我们离世。

[æn; ən] - [gʊʊz] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊə; ɑ:r] - [wɪd] [dem] ['ʃerəfs] [ɪn] [di:] [skaɪ] ! "
 An ' goes to keep our Chris'mus wid dem sheriffs in de sky ! "
 一个 - 去 到 保持 我们的 - 宽 民主 警长 在 德 天空 ! "

安，愿我们的圣诞节与那些天上的警长们同在！

" [ðə; ði] - [mæn] [ɪz] ['skersli] [θru:] ,
 " The rev'rend man is scarcely through ,
 " 这 - 男人 是 几乎 通过 ,

牧师还没说完，

[wen] [ɔ:l] [ðə; ði] [nɔɪz] [br'gɪnz] [ə'nu:] .
 When all the noise begins anew .
 什么时候全部 这 噪音 开始 重新 :

当一切喧嚣再次响起。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ə'sɔ:ltz] [ðə; ði] [ɪrz] ,
 And with such force assaults the ears ,
 和 和 这样的 力量 袭击 这 耳朵 ,

如此强烈的冲击力冲击着耳朵，

[ðæt] [θru:] [ðə; ði] [dɪn] [wʌn] ['hɑ:rdli] ['hi:rz]
 That through the din one hardly hears
 那 通过 这 din 一 几乎 听到

在嘈杂的环境中，几乎听不到任何声音

[ʊʊld] ['fɪdlɪŋ] - ['dʒʊʊzi] - [saʊnd] [hɪz; ɪz] - [ə; eɪ] - ,
 Old fiddling ' Josey ' sound his ' A ' ,
 老的 拉琴 - 约瑟 - 声音 他的 - 一个 - ,

老提琴手“约瑟”发出他的“A”音，

[kə'rekt] [ðə; ði] [pɪtʃ] , [br'gɪn] [tu:; tə] [pleɪ] .
 Correct the pitch , begin to play :
 正确的 这 沥青 , 开始 到 玩 :

调整好音调，开始演奏。

" [ðen] [ðə; ði] [dæns] [br'gɪnz] .
 " Then the dance begins .
 " 然后 这 舞蹈 开始 :

然后，舞会开始了。

" - [joʊ] - ['pɑ:rdnər] ! — [skreɪp] - —
 " S'lute yo ' pardners ! — scrape perlitely —
 " - 哟 - 伙伴们 ! — 刮 - —

“向你的伙伴们致敬！——用力刮擦——”

[dəʊnt] [bi:; bi] ['bʌmpɪn] -
 Don't be bumpin '
 不 是 砰砰 -

别撞车

- [dʒɪn] [di:] ['rez] - —
 ' gin de res ' —
 - 杜松子酒 德 余 - —

'gin de res'—

[ˈbæləns] [ɔ:l] ! — [naʊ] , [step] [aʊt] ['raɪtli] ;
 Balance all ! — now , step out rightly ;
 平衡 全部 ! — 现在 , 步 出去 没错 ;

保持平衡！——现在，迈出正确的一步；

[dæns] [joʊ] - - [bes] - .
 Alluz dance yo ' lebbel bes ' .
 alluz 舞蹈 哟 - - 贝斯 - .

Alluz dance yo' lebbel bes'.

- [fɑ] ！ — [wu:p] [ʌp] , [ˈnɪgə] ！
Fo'wa'd foah ！ — whoop up , niggers ！
- 福阿 ！ — 哇哦 向上 , 黑鬼 ！

Fo'wa'd foah! —黑鬼们，欢呼吧！

[bæk] [-] ！ — [dəunt][bi:; bi][soʊ] [sləʊ] ！ —
Back ag'in ！ — don't be so slow ！ —
后退 再次 ！ — 不 是 所以 慢的 ！ —

回来了！ ——别这么慢！ ——

[ɛsˈdʌblju:] - [aɪ] - [aɪ] - [ɪŋ] - ！ — [mɪn] - [di:] [fɪgəz] ！
Sw - i - i - ing cornahs ！ — min ' de figgers ！
sw - 我 - 我 - ing - ！ — 最小 - 德 无花果 ！

Sw-ii-ing cornahs! —min' de figgers!

[wen] [aɪ] [ˈhɑ:lər] , [den][joʊ] - [goʊ] . [-]
When I hollers , den yo ' go . [394]
什么时候 我 喊叫 , 丹 哟 - 去 . [-]

当我大声喊叫时，你就走。[394]

[tɑ:p] [ˈleɪdɪz] [krɔ:s] [ˈoʊbə] ！
Top ladies cross ober ！
顶部 女士们 叉 奥伯 ！

顶尖女子越野赛选手！

[hɔl] - [ɑ:n] , [tɪl] [aɪ] [teɪks] [ə; eɪ][dræm] —
Hol ' on , till I takes a dram —
霍尔 - 在 , 直到 我 需要 一个 德拉姆 —

稍等，等我喝上一小口——

[ˈsoʊloʊ] ！ — [jes] , [ˈaɪz][ˈsoʊbər] —
Gemmen solo ！ — yes , I's sober —
宝石 独奏 ！ — 是的 , 是 清醒 —

宝石独奏！ ——是的，我很清醒——

[keɪnt] [seɪ] [haʊ] [di:] [ˈfɪdl] [eɪˈem] .
Cain't say how de fiddle am .
不能 说 如何 德 小提琴 是 .

我无法说出我的情况。

[hændz] [əˈraʊnd] ！ — [hɔl] - [ʌp][joʊ] - [ˈfeɪsɪz] ,
Hands around ！ — hol ' up yo ' faces ,
手 大约 ！ — 霍尔 - 向上 哟 - 面孔 ,

把手举起来！ ——抬起你们的脸！

[dəunt][bi:; bi] [ˈlʊkɪn] - [æt; ət][joʊ] - [fi:t] ！
Don't be lookin ' at yo ' feet ！
不 是 在看 - 在 哟 - 脚 ！

别看你的脚！

[swɪŋ] [joʊ] - [ˈpɑ:rdnər] [tu:; tə][joʊ] - [ˈpleɪsɪz] ！
Swing yo ' pardners to yo ' places ！
摇摆 哟 - 伙伴们 到 哟 - 地方 ！

把你的伙伴们都叫到各自的位置上！

[dæts] [di:] [wei] — [dæts][hɑ:rd][tu:; tə] [bi:t]
Dat's de way — dat's hard to beat
数据 德 方式 — 数据 难的 到 打

这是很难被击败的

[saɪdz] - ！ — [wen] [joʊz] [ˈredi] —
Sides fo'w'd ！ — when yo's ready —
侧面 - ！ — 什么时候 哟 准备好 —

准备好了吗？ ——等你准备好了——

[meɪk] [ə; eɪ][bəʊ; boʊ][æz; əz] [loʊz] [juː; jʊ][kɪn] !
Make a bow as low's you kin !
制作 一个 弓 作为 低 你 亲属 !

向你的亲人鞠躬！

[swɪŋ] [wɪd] - ['leɪdi] !
Swing acrossst wid opp'site lady !
摇摆 横跨 宽 - 女士 !

和对面的女士一起荡秋千！

[naʊ] [wi:l] [let][juː; jʊ][swɑ:p] [-] :
Now we'll let you swap ag'in :
现在 出色地 让 你 交换 再次 :

现在我们再让你交换一次：

['leɪdɪz] [tʃeɪndʒ] ! — [ʃet] [ʌp][dæt]['tɑ:kən] - ;
Ladies change ! — shet up dat talkin ' ;
女士们 改变 ! — 母 向上 数据 谈话 - ;

女士们，改变！——别再说话了；

[duː][jʊʊ] - ['tɑ:kən] - ['ɑ:rtɜ] [waɪl] !
Do yo ' talkin ' arter while !
做 哟 - 谈话 - 动脉 尽管 !

你还在说话吗？

[raɪt] [æn; ən] - ['lef] - ! — [dəʊnt][wɑ:nt][noʊ] [wɑ:kɪn] - —
Right an ' lef ' ! — don't want no walkin ' —
正确的 一个 - 左 - ! — 不 想 不 步行 - —

向右和向左！——不想走路——

[meɪk] [jʊʊ] - [steps] , [æn; ən] - [ʃoʊ] [jʊʊ] - [staɪl] !
Make yo ' steps , an ' show yo ' style !
制作 哟 - 步骤 , 一个 - 展示 哟 - 风格 !

迈出你的步伐，展现你的风采！

“ [ænd; ænd][soʊ][ðə; ði] - [set] - ['proʊsi:dʒ] — [ɪts][lɛŋkθ; lɛŋθ]
“ **And so the ' set ' proceeds — its length**
” 和 所以 这 - 放 - 收益 — 它是 长度

于是，‘场景’继续进行——它的长度

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] - [streŋθ] ;
Determined by the dancers ' strength ;
决定 经过 这 舞者 - 力量 ;

由舞者的力量决定；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(The Taylor-Trotwood Magazine, Vol.)

第5/11页

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'gri:] [tu:; tə] [ji:ld] [ðə; ði][pɑ:m]
And all agree to yield the palm
和 全部 同意 到 屈服 这 棕榈

所有人都同意交出棕榈树

[fɔ:r; fər] [greis] [ænd; ənd] [skɪl] [tu:; tə] - ['dʒɔrdʒi] [sæm] ,
For grace and skill to ' Georgy Sam ,
为了 优雅 和 技能 到 - 乔治 山姆 ,

感谢“乔治·萨姆”的优雅和技艺，

- [hu:] [stæmps][soʊ][hɑ:rd] , [ænd; ənd] [li:ps] [soʊ] [haɪ] ,
' Who stamps so hard , and leaps so high ,
- WHO 邮票 所以 难的 , 和 跳跃 所以 高的 ,

谁跺脚如此用力，跳得如此之高？

- [di'i'es] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] !
' Des watch him !
- 德斯 手表 他 ！

“德斯看着他！ ”

- [ɪz][ðə; ði] [wʌndrɪŋ] [kraɪ] —
' is the wond'ring cry —
- 是 这 好奇 哭 —

是那令人惊叹的呼喊——

- [di:] ['nɪgər] [mʌs] - [bi; bi] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fæk] - ,
' De nigger mus ' be , for a fac ' ,
- 德 黑鬼 音乐 - 是 , 为了 一个 脸 - ,

“De nigger mus' be, for a fac”

[oʊn] ['kʌz(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['dʒʌmpɪn] - - [dʒæk] !
Own cousin to a jumpin ' - jack !
自己的 表哥 到 一个 跳跳 - - 杰克 ！

跳跳虎的近亲！

- [ɑ:n] , [ɑ:n][ðə; ði] ['restləs] ['fɪdl] [saʊndz] ,
' On , on the restless fiddle sounds ,
- 在 , 在 这 不安 小提琴 声音 ,

“继续，继续那躁动不安的小提琴声，

[stɪl] ['kɔ:rəst] [baɪ][ðə; ði][kɜ:rs][ænd; ənd] [haʊndz] ;
Still chorused by the curs and hounds ;
仍然 齐声说道 经过 这 曲线 和 猎犬 ；

狗吠声依旧此起彼伏；

[dæns] ['æftər] [dæns] [sək'si:dɪŋ] [fæst] ,
Dance after dance succeeding fast ,
舞蹈 后 舞蹈 成功 快速地 ,

一支接一支的舞蹈迅速获得成功，

[tɪl] ['sʌpər] [ɪz] [ə'naʊnst] [æt; ət][læst] .
Till supper is announced at last .
直到 晚餐 是 宣布 在 最后的 .

直到最后宣布晚餐时间。

[ðæt] [si:n] — [bʌt; bət] [waɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ʃʊʊ] [aɪ 'ti:] ?
That scene — but why attempt to show it ?
那 场景 — 但 为什么 试图 到 展示 它 ？

那个场景——但为什么要尝试展现它呢？

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'ventɪv] ['mɑ:dərn]['pəʊət] ,
The most inventive modern poet ,
这 最多 富有创造力的 现代的 诗人 ,

最具创造力的现代诗人，

[ɪn] [faɪn] [nu:] [wɜ:rdz] [hu:z] [hoʊp][ænd; ənd] [trʌst] [ɪz] ,
In fine new words whose hope and trust is ,
在 美好的 新的 字 谁 希望 和 相信 是 ,

用优美的新词，表达希望和信任，

[kʊd; kəd][fɔ:rm][noʊ] [freɪz] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:][dʒʌstɪs] !
Could form no phrase to do it justice !
可以 形式 不 短语 到 做 它 正义 ！

找不到合适的词语来形容它的美好！

[wen] ['sʌpər] ['endz] — [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [su:n] —
When supper ends — that is not soon —
什么时候 晚餐 结束 — 那 是 不是 很快 —

晚餐结束后——那还不是很快——

[ðə; ði] ['fɪdl] [straɪks] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [tu:n] ;
The fiddle strikes the same old tune ;
这 小提琴 罢工 这 相同的 老的 调 ;

小提琴奏出同样的老调；

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [paʊnd] [ðə; ði] [flɔ:r] [ə'gen] ,
The dancers pound the floor again ,
这 舞者 磅 这 地面 再次 ,

舞者们再次跺脚，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ;
With all they have of might and main ;
和 全部 他们 有 的 可能 和 主要的 ;

用尽他们所有的力量和主要手段；

[oʊld] ['gɒsɪps] , [ɔ:lmoʊst] ['tɜ:rnɪŋ] [peɪl] ,
Old gossips , almost turning pale ,
老的 八卦 , 几乎 转弯 苍白 ,

老古董们，脸色都快变苍白了，

[ə'tend] [ænt] - ['gru:səm] [teɪl]
Attend Aunt Cassy's gruesome tale
出席 阿姨 - 令人毛骨悚然 故事

来听听卡西阿姨的恐怖故事吧

[ʌv; əv] ['kɒndʒəəz] , [ænd; ənd] ['gəʊsts] , [ænd; ənd]['dɛvəlz] ,
Of conjurers , and ghosts , and devils ,
的 魔术师 , 和 鬼魂 , 和 魔鬼 ,

关于魔术师、鬼魂和魔鬼，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] - [haʊs] [hoʊld][ðer; ðər] ['revəlz] ;
That in the smoke - house hold their revels ;
那 在 这 抽烟 - 房子 抓住 他们的 揭秘 ;

他们在熏肉房里举行狂欢；

[i:tʃ] ['draʊzi] ['beɪbi] [dru:ps] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Each drowsy baby droops his head ,
每个 昏昏欲睡 婴儿 下垂 他的 头 ,

每个昏昏欲睡的婴儿都垂下了头，

[ˈjet] [skɔːnz] [ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] [ʌv; əv][bed] : —
Yet scorns the very thought of bed : —
然而 蔑视 这 非常 想法 的 床 : —

然而，他却对床这件事嗤之以鼻：——

[soʊ] [werz] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [werz] [soʊ][fæst] ,
So wears the night , and wears so fast ,
所以 穿着 这 夜晚 , 和 穿着 所以 快速地 ,
夜色如此浓重，消逝得如此之快。

[ɔːl] [ˈwʌndər] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][,aɪ ˈtiː][pæst] ,
All wonder when they find it past ,
全部 想知道 什么时候 他们 寻找 它 过去的 ,
当他们发现过去时，所有人都感到疑惑。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] [saʊnd] [tuː; tə][goʊ]
And hear the signal sound to go
和 听到 这 信号 声音 到 去
听到出发的信号声

[frʌm; frəm] [wʌt] [fjuː] [kɑːks] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə] [kroʊ] .
From what few cocks are left to crow .
从 什么 很少 公鸡 是 左边 到 乌鸦 :
仅存的几只公鸡还能啼鸣。

” [ɪn][ðə; ði] [wiː] [ˌɛs,ɛmˈeɪ] - [ˈaʊərz] [nɪr] [ˈdeɪlaɪt] [ˈʌŋk(ə)] [ˈbʊkər] [sɪŋz] [ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
” **In the wee sma ' hours near daylight Uncle Booker sings the story of the first**
” 在 这 哇 小 - 小时 靠近 日光 叔叔 布克 唱歌 这 故事 的 这 第一的
[ˈbəndʒoʊ] . “
banjo : “
班卓琴 : “
“在黎明前的凌晨时分，布克叔叔唱起了第一把班卓琴的故事。”

- [dɑːrz] [^wain] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - - [sed] [ˈnoʊə] , [ˈlʊkɪn] - [ˈsɑːləm] —
' Dar's gwine to be a ' oberflow , ' said Noah , lookin ' solemn —
- 达尔的 格温 到 是 一个 - - , - 说 诺亚 , 在看 - 庄严 —
“达尔将会变成一股洪流，”诺亚神情严肃地说——

[fɜːr] [ˈnoʊə] [ˈtuːk][diː] - [ˈherəld] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [diː] [ˈrɪbə] [ˈkɑːləm] —
Fur Noah tuk de ' Herald , ' and he read de ribber column —
毛皮 诺亚 图克 德 - 先驱报 , - 和 他 读 德 肋骨 柱子 —
Fur Noah tuk de 'Herald', 他读了专栏文章——

[æn; ən] - [soʊ][hiː; hi][sɔːt][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [wʊk] [ə; eɪ] - - [ˈtɪmbər] - [ˈpætʃɪz] ,
An ' so he sot his hands to wuk a - cl'arin ' timber - patches ,
一个 - 所以 他 酒 他的 双手 到 wuk 一个 - - - 木材 - 补丁 ,
于是他便开始动手清理木材。

[æn; ən] -
An :
一个 :
一个'

- [loʊd] [ˈhiːz] [^wain] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [biːt] [diː] - [ˈnætʃɪz] .
' lowed he's gwine to build a boat to beat de steamah Natchez .
- 低 他是 格温 到 建造 一个 船 到 打 德 - 纳奇兹 :
据说他要造一艘船来打败纳奇兹号蒸汽船。

[oʊl]
Ol
ol
奥尔

- ['noʊə] [kep] - [ə; eɪ] - ['heɪlɪn] - [æɪn; əɪ] - [ə; eɪ] - [tʃɪpɪn] - [æɪn; əɪ] - [ə; eɪ] - ['sɔɪ:n] - ;
' **Noah kep ' a - nailin ' an ' a - chippin ' an ' a - sawin ' ;**
- 诺亚 保持 - 一个 - 钉子 - 一个 - 一个 - 奇平 - 一个 - 一个 - 锯木 - ;

“诺亚保持'a-nailin'和'a-chippin'和'a-sawin'；

[æɪn; əɪ] - [ɔ:l] [di:] ['wɪkɪd] ['nebəz] [kep] - [ə; eɪ] - ['læfɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - - - ;
An ' all de wicked neighbors kep ' a - laughin ' and a - pshawin ' ;
一个 - 全部 德 邪恶 邻居 保持 - 一个 - 笑 - 和 一个 - - - ;

所有邪恶的邻居都在嘲笑和嘲笑；

[bʌt; bət] ['noʊə] ['dɪdnt] [mɪn] -
But Noah didn't min ' -
但 诺亚 没有 最小 -

但诺亚并不在意。

- [ɪm] , ['noʊɪn] - [wʌt] [wəz] [ˈwaɪn] [tu:; tə] ['hæpən] :
' em , knowin ' whut wuz gwine to happen :
- 呃 , 知道 - 什么? 伍兹 格温 到 发生 :

他们，明知将会发生什么：

[æɪn; əɪ] - ['fɔ:rtɪ] [deɪz] [æɪn; əɪ] - ['fɔ:rtɪ] [naɪts] [di:] [reɪn] [aɪ 'ti:] [kep] - [ə; eɪ] - - - .
An ' forty days an ' forty nights de rain it kep ' a - drappin ' .
一个 - 四十 天 一个 - 四十 夜晚 德 雨 它 保持 - 一个 - - - .

雨下了整整四十天四十夜。

[naʊ] , ['noʊə] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ɪbri] [sɔ:rt][oʊ] - - —
Now , Noah had done cotched a lot of ebry sort o ' beas'es —
现在 , 诺亚 有 完毕 婴儿床 一个 很多 的 埃布里 种类 o - - —

现在，诺亚已经抓到了很多各种各样的野兽——

[ɔb] [ɔ:l] [di:] [ʃoʊz] [ə; eɪ] - - - , [aɪ 'ti:] [bi:t] - [ɪm] [ɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] !
Ob all de shows a - trabelin ' , it beat ' em all to pieces !
奥布 全部 德 演出 一个 - - - , 它 打 - 呃 全部 到 件 !

Ob all de shows a-trabelin, it beat 'em all to pieces!

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mɔ:rgən][koʊlt][æɪn; əɪ] - - [hed] [oʊ] - - ['kæt(ə)] —
He had a Morgan colt an ' sebral head o ' Jarsey cattle —
他 有 一个 摩根 小马 一个 - - 头 o - - 牛 —

他有一匹摩根小马驹和一群聪明的贾西牛——

[æɪn; əɪ] - - [ɪm] - [bɔ:rd] [di:] [ɑ:rk][æz; əz] [su:nz] [hi:; hi] [hi:ə] [di:] ['θʌndər] ['ræt(ə)] .
An ' druv ' em ' board de Ark as soon's he heered de thunder rattle .
一个 - 德鲁夫 - 呃 - 木板 德 方舟 作为 很快 他 听见 德 雷 嘎嘎作响 .

他一听到雷声就把他们赶上了方舟。

“ [den] [sek] - [fɔ:l] [ɔb] [reɪn] !
“ **Den sech anoder fall ob rain !**
“ 丹 sech - 落下 奥布 雨 !

“Den sech ander 下雨了！

[aɪ 'ti:] [kʌm] [soʊ] ['ɔ:f(ə)] - ,
it come so awful hebby ,
它 来 所以 可怕 - ,

它来得太糟糕了，

[di:] ['rɪbə] ['rɪz] - , [æɪn; əɪ] - - [θru:] - [di:] - ;
De ribber riz immejitely , an ' bu'sted thro ' de lebbee ;
德 肋骨 里兹 - , 一个 - - 喉咙 - 德 - - ;

De ribber riz Immejitely, an' bu'sted thro' de lebbee;

[di:] ['pi:p(ə)] [ɔ:l] [wəz] ['draʊndɪd] [aʊt] — - ['sep, 'e'si:'pi:]
De people all wuz drowneded out — ' sep
德 人们 全部 伍兹 溺水 出去 — - 九月

人们的声音都被淹没了——

- [ˈnoʊə] [æən; əən] - [di:] [ˈkrite] ,
- **Noah an de critters** ,
- 诺亚 一个 - 德 小动物 ,

‘诺亚和他的小动物们，

[æən; əən] - [men] [ˈhi:d] [haɪrd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [di:] [boʊt] — [æən; əən] - [wʌn] [tu:; tə] [miks] [di:] [ˈbitərz] .
An men he'd hired to work de boat — an one to mix de bitters .
一个 - 男人 他会 雇用 到 工作 德 船 — 一个 - 一 到 混合 德 苦味酒 .

还有他雇来操作船的人——以及一个负责调制苦酒的人。

“ [naʊ] , [hæm] , [di:] [ˈoʊnli] [ˈnɪgər] [wʌt] [wəz] [ˈrʌnɪn] - [ɑ:n] [di:] [ˈpækɪt] ,
“ **Now , Ham , de only nigger whut wuz runnin ' on de packet** ,
” 现在 , 火腿 , 德 仅有的 黑鬼 什么? 伍兹 跑步 - 在 德 包 ,

“现在，哈姆，唯一一个靠竞选奖金维持生计的黑鬼，

[gɑ:t] [ˈloʊnsəm] [ɪn] [di:] [ˈbɑ:rbər] - [ʃɑ:p] , [æən; əən] - - [stæn] - [di:] [ˈrækɪt] ;
Got lonesome in de barber - shop , an ' c'u'dn't stan ' de racket ;
得到 寂寞 在 德 理发师 - 店铺 , 一个 - - 斯坦 - 德 球拍 ;

在理发店里感到寂寞，受不了喧闹声；

[æən; əən] - [soʊ] , [fɜ:r] [tu:; tə] [əˈmju:z] [hi; hi] - - , [hi; hi] [sti:md] [sʌm; səm] [wʊd] [æən; əən] - [bent] [aɪ ˈti:] ,
An so , fur to amuse he - se'f , he steamed some wood an ' bent it ,
一个 - 所以 , 毛皮 到 娱乐 他 - - , 他 蒸 一些 木头 一个 - 弯曲 它 ,

于是，为了自娱自乐，他用蒸汽蒸了一些木头，然后把它弯曲成型。

[æən; əən] - [su:n] [hi; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈbændʒoʊ] [meɪd] — [di:] [ˈfʌst] [dæt] [wəz] [ɪnˈventɪd] .
An soon he had a banjo made — de fust dat wuz invented .
一个 - 很快 他 有 一个 班卓琴 制成 — 德 fust 数据 伍兹 发明 .

不久之后，他就制作了一把班卓琴——这是第一把被发明出来的乐器。

“ [hi; hi] [wet] [di:] , [stretʃt] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] ; [meɪd] [brɪdʒ] [æən; əən] - [skru:z] [æən; əən] - - ;
“ **He wet de ledder , stretched it on ; made bridge an ' screws an ' aprin** ;
” 他 湿的 德 账簿 , 拉伸 它 在 ; 制成 桥 一个 - 螺丝 一个 - - ;

“他弄湿了铅板，把它拉上去；做了桥梁、螺丝和围裙；

[æən; əən] - [ˈfɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈprɑ:pər] [nek] — - - [ˈberi] [lɔ:ŋ] [æən; əən] - - - ;
An fitted in a proper neck — ' twuz berry long an ' taprin ' ;
一个 - 适配 在 一个 恰当的 脖子 — - - 浆果 长的 一个 - - - ;

并且装在一个合适的脖子上——'twuz berry long and taprin;

[hi; hi] [ˈtu:k] [sʌm; səm] [tɪn] , [æən; əən] - [ˈtwɪstɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈθɪmbl] [fɜ:r] [tu:; tə] [rɪŋ] [aɪ ˈti:] ;
He tuk some tin , an ' twisted him a thimble fur to ring it ;
他 图克 一些 锡 , 一个 - 扭曲 他 一个 顶针 毛皮 到 戒指 它 ;

他拿了一些锡，并拧了一个顶针皮套在上面；

[æən; əən] - [den] [di:] [ˈmɑ:ti] [ˈkwɛstʃən] [ˈrɪz] : [haʊ] [wəz] [hi; hi] [ˈwain] [tu:; tə] [strɪŋ] [aɪ ˈti:] ?
An den de mighty question riz : how wuz he gwine to string it ?
一个 - 丹 德 强大的 问题 里兹 : 如何 伍兹 他 格温 到 细绳 它 ?

那么，接下来就是那个重要的问题了：他该如何把它串起来呢？

“ [di:] - [ˈpɑ:səm] [hæd; həd] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz] [dɪs] [dæt] [aɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɪn] - ;
“ **De ' possum had as fine a tail as dis dat I'se a singin ' ;**
” 德 - 负鼠 有 作为 美好的 一个 尾巴 作为 迪斯 数据 伊塞 一个 唱歌 - ;

“负鼠的尾巴和这只一样漂亮，我正在唱歌；

[di:] - [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [æən; əən] - [strɔ:ŋ] , — [ˈdi'i'es] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ˈbændʒoʊ] - - - ;
De ha'rs so long and thick an ' strong , — des fit for banjo - stringin ' ;
德 - 所以 长的 和 厚的 一个 - 强的 , — 德斯 合身 为了 班卓琴 - - - ;

头发又长又粗又硬，——非常适合用来弹奏班卓琴弦；

[dæt] [ˈnɪgər] [ˈfeɪvd] - [ɪm] [ɔ:f] [æz; əz] [ʃɔ:rt] [æz; əz] [ˈwɑ:ʃdeɪ] [ˈdɪnər] [ˈɡreɪsɪz] ;
Dat nigger shaved ' em off as short as washday dinner graces ;
数据 黑鬼 剃光 - 呃 离开 作为 短的 作为 洗衣日 晚餐 恩典 ;

那黑鬼把它们剃得跟洗完澡晚餐的碎发一样短；

[æŋ; əŋ] - ['sɔ:rtɪd] [ɔb] - [ɪm] [baɪ][ðə; ði][saɪz] , - ['lɪ(ə)l][i:z][tu:; tə] [beɪsɪz] .
An 'sorted ob 'em by the size , f'om little E's to basses .
一个 - 已排序 奥布 - 呃 经过 这 尺寸 , - 小的 的 到 低音 .

然后按大小对它们进行分类, 从小号 E 到低音号。

" [hi:; hi] [strʌŋ] [hə:; hə], [tjʊnd] [hə:; hə], [strʌk] [ə; eɪ][dʒɪg] , - - - [mɪn] - [di:] ['wɛdə] **He strung her , tuned her , struck a jig , - 'twuz 'Nebber min 'de wedder**
" 他 串 她 , 调谐 她 , 击 一个 夹具 , - - - 内伯 最小 - 德 婚礼
, " —
, " —
, " —
, " —

“他给她上弦, 给她调音, 敲击吉格, -'twuz 'Nebber min' de wedder, ”-

[ʃi:; ʃi] [saʊn] - [laɪk] ['fɔ:rtɪ] - - ['bændz][ə; eɪ] - ['pleɪn] - [ɔ:l] - ;
She soun 'like forty - lebben bands a - playin 'all togedder ;
她 声音 - 喜欢 四十 - - 乐队 一个 - 玩耍 - 全部 - ;

她听起来像是四十支莱本乐队一起演奏;

[sʌm; səm] [went] [tu:; tə] ['pætɪn] - ; [sʌm; səm][tu:; tə]['dænsɪn] - ; ['noʊə] [kɔ:ld] [di:] [fɪgə:z] ;
Some went to pattin ' ; some to dancin ' ; Noah called de figgers ;
一些 去 到 帕廷 - ; 一些 到 跳舞 - ; 诺亚 称为 德 无花果 ;

有些人去拍手; 有些人去跳舞; 诺亚叫了“小丑”们;

[æŋ; əŋ] - [hæm][hi:; hi][sɔ:t][ænd; ənd] [nɑ:kt] [di:] [tu:n] , [di:] ['hæpi:əst] [ɔb] ['nɪgə] !
An 'Ham he sot and knocked de tune , de happiest ob niggers !
一个 - 火腿 他 酒 和 敲门 德 调 , 德 最快乐 奥布 黑鬼 !

安哈姆喝醉了, 敲响了调子, 最快乐的黑人!

" [naʊ] , [səns] [dæt][taɪm] — [ɪts] ['mɑ:ti] [streɪndʒ] — [di:rz] [nɑ:t][di:] [slaɪts] - ['ʃoʊɪn]
" **Now , sence dat time — it's mighty strange — dere's not de slightes 'showin**
" 现在 , 感觉 数据 时间 — 它是 强大的 奇怪的 — 那里 不是 德 轻微的 - 显示

“现在, 从那时起——真是太奇怪了——再也没有表现出轻蔑了。”

- [ɔb] ['eni] - [æt; ət][ɔ:l][ə'pɑ:n][di:] - ['pəsəmz] [teɪl][ə; eɪ] - [grəʊ in] - ;
'Ob any ha'r at all upon de 'possum's tail a - growin ' ;
- 奥布 任何 - 在 全部 之上 德 - 负鼠的 尾巴 一个 - 成长中 - ;

'Ob any ha'r at all upon de 'possum's tail a-growin';

[æŋ; əŋ] - - , [tu:] , [dæt] ['nɪgə:z] [weɪz] : [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [bɔ:s] -
An 'cur'i's , too , dat nigger's ways : his people nebber los '
一个 - - , 也 , 数据 黑鬼的 方式 : 他的 人们 内伯 洛杉矶 -

安库里也一样, 那个黑鬼的方式: 他的人民从未失去过

- [ɪm] ! —
'em ! —
- 呃 ! —

就是他们! ——

[fɜ:r] [wɔ:r] [ju:; jʊ][faɪndz][di:] ['nɪgə] — [dɑ:rz][di:]['bændʒʊʊ][æŋ; əŋ] - [di:] - ['pɑ:səm] !
Fur whar you finds de nigger — dar's de banjo an 'de 'possum !
毛皮 码头 你 发现 德 黑鬼 — 达尔的 德 班卓琴 一个 - 德 - 负鼠 !

Fur whar you finds de nigger—dar's de banjo an' de 'possum!

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [spɛnt] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪ]
" **The night is spent ; and as the day**
" 这 夜晚 是 花费 ; 和 作为 这 天

“黑夜已逝; 如同白昼。”

[θrəʊz] [ʌp][ðə; ði][fɜ:rst] [feɪnt] , [freʃ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ɡreɪ] ,
Throws up the first faint , fresh flash of gray ,
— 投掷 向上 这 第一的 头晕的 , 新鲜的 闪光 的 灰色的 ,

掠过第一缕淡淡的、新鲜的灰色光芒,

[ðə; ði] [gests] [pəɹ'su:] [ðer; ðər] ['hoʊmwərd] [wei] ;
The guests pursue their homeward way ;
这 客人 追求 他们的 回家 方式 ;
客人们继续踏上回家的路;

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [fi:ld] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [dʒɪn] . [-]
And through the field beyond the gin . [395]
和 通过 这 场地 超过 这 杜松子酒 . [-]
穿过轧棉厂后面的田野。[395]

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][ɪn] ,
Just as the stars are going in ,
只是 作为 这 明星 是 去 在 ,
就像星星们即将落入地平线时,

[si:] ['sæntə] ['klɔz] [di'pɑ:tiŋ] — ['gri:vɪŋ] —
See Santa Claus departing — grieving —
看 圣诞老人 克劳斯 离开 — 悲伤 —
看到圣诞老人悲伤地离去——

[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [lənd][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] ['li:vɪŋ] .
His own dear land of cotton leaving .
他的 自己的 亲爱的 土地 的 棉布 离开 .
他离开了自己挚爱的棉花产区。

[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɪz] [dʌŋ] ; [hi:; hi] [feɪn] [wʊd] [rest]
His work is done ; he fain would rest
他的 工作 是 完毕 ; 他 欣然 会 休息
他的使命已完成；他只想休息。

[wer] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [ænd; ənd] [ʌv] [hɪm; ɪm] [best] .
Where people know and love him best .
在哪里 人们 知道 和 爱 他 最好的 .
在人们最了解他、最喜爱他的地方。

[hi:; hi] ['pɔ:zɪz] , ['lɪsnz] , [lʊks] [ə'baʊt] ;
He pauses , listens , looks about ;
他 停顿 , 听着 , 看起来 关于 ;
他停顿了一下，倾听，环顾四周；

[bʌt; bət][goʊ][hi:; hi][mʌst; məst] : “ [hɪz; ɪz] [pæs] [ɪz] [aʊt] .
But go he must : “ his pass is out .
但 去 他 必须 : “ 他的 经过 是 出去 .
但他必须去：“他的传球出局了。”

” [soʊ] , ['kɔ:fiŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [terz] ,
” So , coughing down the rising tears ,
” 所以 , 咳嗽 向下 这 上升 眼泪 ,
于是，他强忍着涌上眼眶的泪水，

[hi:; hi] [klaɪmz] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [disə'piəz] .
He climbs the fence and disappears .
他 攀登 这 栅栏 和 消失 .
他翻过围栏，消失了。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv]['ɜ:rwɪn] ['rʌsəlz] [və:sɪz] [wʌn] ['krɪtɪk] [sez] : “ [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l][ə; eɪ]
Regarding the merits of Irwin Russell's verses one critic says : “ They have all a
关于 这 优点 的 欧文 罗素的 诗句 一 评论家 说道 : “ 他们 有 全部 一个
[ˈswɪŋɪŋ] [geɪt] ,
swinging gait ,
摇摆 步态 ,
关于欧文·罗素诗歌的优点，一位评论家说：“它们都有一种摇摆的节奏，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] - [ˈpætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:t] ,
and you can hear the rythmical patterning of the feet ,
和 你 能 听到 这 - 打节拍 的 这 脚 ,
你还能听到有节奏的脚步声,

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ˈswɛɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːki] [ˈfɪɡjərz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːk] [raʊnd] [æz; əz][juː; jʊ] [riːd] .
and see the swaying of the darky figures in the walk round as you read .
和 看 这 摇晃 的 这 黑人 数据 在 这 走 圆形的 作为 你 读 .
阅读时, 可以看到周围走动的黑色身影摇曳。

" [ˈrʌsl] [diˈklerd] [ðə; ði][ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd][ˈhjuːmər][ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] [oʊld] -
" **Russell declared the pathos and humor in the character of the real old** -
" 罗素 声明 这 感伤 和 幽默 在 这 特点 的 这 真实的 老的 -
[ˈfæʃnd] [ˈniːɡroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [əˈfɔːd] [æn; ən] [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər]
fashioned negro of the South afforded an inexhaustible amount of material for
造型 黑人 的 这 南 提供 一个 取之不尽的 数量 的 材料 为了
[bəʊθ] [proʊz] [ænd; ənd][ˈpoʊətɪrɪ] .
both prose and poetry .
两个都 散文 和 诗 .

罗素宣称, 南方老式黑人的真实性格中蕴含的悲情和幽默, 为散文和诗歌提供了取之不尽的素材。
[laɪk] [ˈsaɪdni] [ləˈhɪr] , [ˈrʌsl] [wʌz; wəz] [ˈpæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] ,
Like Sidney Lanier , Russell was passionately fond of music ,
喜欢 西德尼 拉尼尔 , 罗素 曾是 热情地 喜爱的 音乐 ,
和西德尼·兰尼尔一样, 拉塞尔也对音乐充满热情。

[ænd; ənd] [biˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɪˈmaːrkəbli] [ˈskɪlf(ə)] [pərˈfɔːrmər] [ɑːn][ðə; ði][ˈbændʒoʊ] .
and became a remarkably skillful performer on the banjo .
和 成为 一个 非常 熟练 演员 在 这 班卓琴 .
并成为了一位技艺精湛的班卓琴演奏家。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrli] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [sɪks] :
He died at the early age of twenty - six :
他 死亡 在 这 早期的 年龄 的 二十 - 六 :
他英年早逝, 年仅二十六岁。

[ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsaːroʊ] [ænd; ənd] [ˈpɑːvərti] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [tɪl] [ðə; ði][læst] .
suffering and sorrow and poverty were his till the last .
痛苦 和 悲哀 和 贫困 是 他的 直到 这 最后的 .
苦难、悲伤和贫困伴随他直到生命的最后一刻。

[ðə; ði] [briːf] [ˈstrʌɡ(ə)] [ˈendɪd] [ɪn] [nuː] [ɔːˈliənz] ,
The brief struggle ended in New Orleans ,
这 简短的 斗争 结束 在 新的 奥尔良 ,
这场短暂的斗争最终在新奥尔良结束。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][tuː; tə] [ˈsʌðərn] [ˈdaɪəlekt][ˈpoʊətɪrɪ][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈherɪtɪdʒ] .
leaving his beautiful contributions to Southern dialect poetry for our heritage .
离开 他的 美丽的 贡献 到 南方 方言 诗 为了 我们的 遗产 .
他为南方方言诗歌留下了美好的贡献, 留给了我们的文化遗产。

[ˈtwelfθ] [naɪt] [ˈrevəlz]
TWELFTH NIGHT REVELS
第十二 夜晚 揭秘
第十二夜狂欢

[baɪ][dʒeɪn] [ˈfiːld] [ˈbæskɪn]
By Jane Feild Baskin
经过 简 菲尔德 巴斯金
简·菲尔德·巴斯金

[ʌv; əv][ɔ:ɪ][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['laɪtər] [pleɪz] [ʌv; əv] ['fɛɪkspɪr] , [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] , [pər'hæps] ,
Of all the so - called lighter plays of Shakespeare , there is none , perhaps ,
的 全部 这 所以 - 称为 打火机 演出的 的 莎士比亚 , 那里 是 没有任何 , 也许 ,
在莎士比亚所有所谓的轻松戏剧中, 或许没有一部是轻松的。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['greɪtər] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ðæn; ðən] “ [twelfθ] [naɪt] ; ɔ:r] , [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl]
which has a greater charm of its own than “ Twelfth Night ; or , What You Will
哪个 有 一个 更大的 魅力 的 它是自己的 比 “ 第十二 夜晚 ; 或者 , 什么 你 将要
.
:
.

它本身就比较《第十二夜》更有魅力。
“ [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ɪts][droʊl][hju:mər][ə; eɪ] ['spaɪsɪnəs] , [ə; eɪ] ['pi:kənsɪ] ,
“ There is in its droll humor a spiciness , a piquancy ,
“ 那里 是 在 它是 滑稽 幽默 一个 辛辣 , 一个 辣味 ,
“它的滑稽幽默中蕴含着一种辛辣, 一种刺激,

[ʌnsər'pæst] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dræmətɪsts] [oʊn] [prə'dʌkʃənz] [ɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
unsurpassed by any of the great dramatist's own productions or those of his
无与伦比 经过 任何 的 这 伟大的 剧作家的 自己的 作品 或者 那些 的 他的
[kən'tempərəɪz] .
contemporaries .
同时代人 .

这部作品既没有这位伟大剧作家自己的任何作品能与之媲美, 也没有他同时代人的任何作品能与之媲美。

[ˈoʊpən][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
Open the volume where you will ,
打开 这 体积 在哪里 你 将要 ,
打开你想要的任何音量。

[ænd; ənd][mɪŋg(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['revləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] — [wʌt] [mɜ:rθ]
and mingle for a time with the fantastic revelers of the play — what mirth
和 交融 为了 一个 时间 和 这 极好的 狂欢者 的 这 玩 — 什么 欢笑
, [wʌt] ['læftər] ,
, what laughter ,
, 什么 笑声 ,

与剧中那些尽情狂欢的人们一起消磨时光——多么欢乐, 多么爽朗的笑声啊!

[wʌt] ['droʊləri] [ɪz] [hɪr] !
what drollery is here !
什么 笑话 是 这里 !
这真是滑稽可笑!

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [twelfθ] [naɪt] “ [ɪz] ['ræmpənt] .
The spirit of the “ Twelfth Night ” is rampant .
这 精神 的 这 “ 第十二 夜晚 ” 是 猖獗 .
《第十二夜》的精神无处不在。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] ['betər] [ə'pri:ʃeɪt] [ðə; ði] [æptnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)] [ɪf] [wi:; wi] [si:] [fɔ:r; fər]
But we can better appreciate the aptness of the title if we see for
但 我们 能 更好的 欣赏 这 恰当性 的 这 标题 如果 我们 看 为了
[ɑ:r'selvz] [ðə; ði] ['merɪ] - ['meɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][oʊld] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [pri'veɪld] [æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] .
ourselves the merry - making which of old universally prevailed at that season .
我们自己 这 欢乐 - 制作 哪个 的 老的 普遍地 最终获胜 在 那 季节 .

但如果我们亲眼目睹过去那个季节里普遍盛行的欢乐景象, 就能更好地体会到这个标题的贴切之处。

[ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
In the modern work - a - day world of the present ,
在 这 现代的 工作 - 一个 - 天 世界 的 这 展示 ,
在当今现代的日常生活中,

[bʌt; bət][skænt] [taɪm] [ɪz] [ə'lətɪd] [ðæt] [haɪst; 'haɪəst][ænd; ənd][ˈhoʊli:ɪst][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs,tɑɪd] ,
but scant time is allotted that highest and holiest joy of the Christmastide ,
但 稀少 时间 是 分配 那 最高 和 最神圣的 喜悦 的 这 圣诞节 ,
然而, 人们留给圣诞节期间那至高无上、神圣无比的喜悦的时间却少之又少。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] “ [twelfθ] [naɪt] , “ [wɪtʃ] [fɔ:lz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [mʌnθ] ,
and long before “ Twelfth Night , “ which falls upon the sixth of the new month ,
和 长的 前 “ 第十二 夜晚 , “ 哪个 瀑布 之上 这 第六 的 这 新的 月 ,
早在“主显节”(即新月份的第六个晚上) 之前,

[wi:; wi][hæv; həv][ˈsoʊbəbli] [ri'zju:md] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [raʊnd] [ʌv; əv] ['derli] ['du:tɪz] .
we have soberly resumed the accustomed round of daily duties .
我们 有 清醒地 恢复 这 习惯 圆形的 的 日常的 职责 :
我们已平静地恢复了日常工作。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] , [ˈbʌslɪŋ] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'freɪŋ] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [tu:; tə]
From the busy , bustling world of to - day it is refreshing to turn back to
从 这 忙碌的 , 繁华 世界 的 到 - 天 它是 令人耳目一新 到 转动 后退 到
[ðə; ði][pæst] [ə'gen] ,
the past again ,
这 过去的 再次 ,
在如今忙碌喧嚣的世界里, 回望过去令人耳目一新。

[ænd; ənd] [lu:z] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ə'bændən][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['festɪv; 'festəvəl] .
and lose ourselves in the joyous abandon of the old - time festival .
和 失去 我们自己 在 这 欢乐 放弃 的 这 老的 - 时间 节日 :
沉浸在古老节日的欢乐氛围中。

[aɪ 'ti:][ɪz] “ [twelfθ] [naɪt] ” [ɪn] “ ['mɛrɪ] ['ɪŋɡlənd] ” [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] ,
It is “ Twelfth Night ” in “ Merrie England ” in the days of the long ago ,
它是 “ 第十二 夜晚 ” 在 “ 梅里 英格兰 ” 在 这 天 的 这 长的 前 ,
这是很久以前“快乐的英格兰”的“第十二夜”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] [fe'stɪvɪti:z] [hæv; həv] [ˈlɪŋɡə] [ɑ:n][tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [ˌkʌlmɪ'neɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
and the Christmas festivities have lingered on to find their culmination in the
和 这 圣诞节 庆祝活动 有 徘徊不去 在 到 寻找 他们的 高潮 在 这
[ˈrevəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [naɪt] .
revels of this night .
揭秘 的 这 夜晚 :
圣诞节的庆祝活动一直持续到今晚的狂欢中才达到高潮。

[ˈtru:li] [wi:; wi][faɪnd] [hɪr] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɑ:dərn] [heɪst] [ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][prɒʊ'zeɪɪk]
Truly we find here none of our modern haste in returning to the prosaic
真的 我们 寻找 这里 没有任何 的 我们的 现代的 匆忙 在 返回 到 这 平淡无奇
[rɪ'ælətɪz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
realities of life ,
现实 的 生活 ,
我们在这里确实看不到现代人急于回归平凡现实生活的丝毫迹象。

[ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [wi:; wi][ɪm'baɪb] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɜ:rθ] - [prɪ'veɪlɪŋ] ['spɪrɪt] .
and unconsciously we imbibe some of the mirth - prevailing spirit .
和 不知不觉 我们 吸收 一些 的 这 欢笑 - 盛行 精神 :
我们不知不觉地也吸收了一些这种欢乐的气氛。

[haʊ] [geɪ] [ðə; ði] [[ɑ:ps] [ɪn][ðer; ðər][ˈhɑ:lədeɪ][gɑ:rb] ,
How gay the shops in their holiday garb ,
如何 同性恋 这 商店 在 他们的 假期 外衣 ,
商店换上节日盛装, 看起来真热闹!

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['ɡʊdli] [stɔ:r] [ʌv; əv] [ˈfrɔ:stɪd] [keɪks] [ðə; ði] [kən'fekʃənər] [dɪ'spleɪz] !
and what a goodly store of frosted cakes the confectioner displays !
和 什么 一个 很好 店铺 的 磨砂 蛋糕 这 糖果商 显示器 !
糕点师展示的糖霜蛋糕真是琳琅满目!

[,aɪˈti:] [ˈferli] [ˈmeɪks] [ˈwʌnz] [ˈmaʊθ] [ˈwɔ:tər][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,
It fairly makes one's mouth water to see them ,
它 相当 制作 一个人的 嘴 水 到 看 他们 ,
看到它们真让人垂涎欲滴。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪf] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈspaɪsɪ] [ˈfreɪgrəns] ,
and catch a faint whiff of their spicy fragrance ,
和 抓住 一个 头晕的 闻 的 他们的 辛辣的 香味 ,
隐隐约约地闻到了他们身上辛辣的香气。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] “ [twelfθ] [naɪt] ” [keɪks] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] [ðæt] [wɪl] [faɪnd]
for these are the “ Twelfth Night ” cakes of all sorts and sizes that will find
为了 这些 是 这 “ 第十二 夜晚 ” 蛋糕 的 全部 排序 和 尺寸 那 将要 寻找
[ðer; ðər] [wei] [ˈɪntu:] [ˈevri] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈloʊɪst] .
their way into every home from the highest to the lowest .
他们的 方式 进入 每一个 家 从 这 最高 到 这 最低 .
因为这些是各种各样、大小不一的“第十二夜”蛋糕，它们将走进从上流社会到底层家庭的每一个角落。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [læd] [tɜ:rnz] [əˈwei] [rɪˈgretfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈfrɔ:stɪd] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪkɜ:z]
That little lad turns away regretfully from the huge frosted creation of the baker's
那 小的 小伙子 转弯 离开 遗憾的是 从 这 巨大的 磨砂 创建 的 这 面包师的
[skɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:] [ˈmɔ:dɪst] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fju:] [ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [pens] [wɪl] [su:n] [meɪk] [hɪm; ɪm]
skill to the wee modest one of which his few jingling pence will soon make him
技能 到 这 哇 谦虚的 一 的 哪个 他的 很少 叮当 便士 将要 很快 制作 他
[ðə; ði] [praʊd] [pəˈzesər] ,
the proud possessor ,
这 自豪的 拥有者 ,
那个小男孩依依不舍地转过身，不再看面包师精湛技艺打造的巨型糖霜蛋糕，而是看向他那小小的、叮当作响的便士，很快他就能把它买下来，成为它的骄傲主人。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɡɪvz] [wei] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃədli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [deɪm] [hu:] [meɪks] [ə; eɪ] [dʒu:ˈdɪʃəs]
and then gives way good - naturedly to the bustling dame who makes a judicious
和 然后 给予 方式 好的 - 自然地 到 这 繁华 贵妇人 WHO 制作 一个 明智的
[sɪˈlekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈverɪd] [əˈsɔ:rtmənt] ;
selection from the varied assortment ;
选择 从 这 多种多样 品种 ;
然后，他友好地让位于那位忙碌的女士，她从琳琅满目的商品中做出了明智的选择；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈhæpi] [θrɔ:ŋ] [mu:vz] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] ,
and so the happy throng moves in and out ,
和 所以 这 快乐的 人群 移动 在 和 出去 ,
于是，欢快的人群涌入涌出。

[fɔ:r; fər] “ [twelfθ] [naɪt] ” [wʊd] [skers] [bi:; bi] “ [twelfθ] [naɪt] ” [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [keɪk] , [ðə; ði]
for “ Twelfth Night ” would scarce be “ Twelfth Night ” without the cake , the
为了 “ 第十二 夜晚 ” 会 稀少 是 “ 第十二 夜晚 ” 没有 这 蛋糕 , 这
[ˈkraʊnɪŋ] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] . [-]
crowning glory of the feast . [396]
加冕 荣耀 的 这 盛宴 . [-]

如果没有蛋糕，《第十二夜》就称不上是《第十二夜》，因为蛋糕是宴会的压轴之作。[396]
[ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [brɪŋz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] [mɜ:rθ][ænd; ənd][ˌsu:pərˈstɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈrevərəns]
The season brings a strange mingling of mirth and superstition and reverence
这 季节 带来 一个 奇怪的 混杂 的 欢笑 和 迷信 和 尊敬
.
:
.
这个季节带来了欢乐、迷信和敬畏的奇特交织。

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [læd] [ɪz] [fə'miliə] [wið; wiθ][ɪts][ɔ:riðʒɪn] ,
The smallest lad is familiar with its origin ,
这 最小 小伙子 是 熟悉的 和 它是 起源 ,
最小的孩子也熟悉它的起源。

[ænd; ənd][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [waɪz] [men] [hu:] ['dʒɜ:ni:d] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r]
and can tell the story of the three wise men who journeyed from afar
和 能 告诉 这 故事 的 这 三 明智的 男人 WHO 旅程 从 远方
[ˈoʊvər] [pleɪn] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ,
over plain and mountain ,
超过 清楚的 和 山 ,
并能讲述三位智者跋山涉水，从远方而来的故事。

[ʌn'tɪl] , [led] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndrəs] [stɑ:r] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
until , led by the wondrous star in the East ,
直到 , 引领 经过 这 奇妙的 星星 在 这 东方 ,
直到东方那颗神奇的星辰引领着一切，
[ðeɪ] [nelt] [br'saɪd] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪpt] [hɪm; ɪm] .
they knelt beside the cradle of the infant King and worshiped Him .
他们 跪下 旁 这 摇篮 的 这 婴儿 国王 和 崇拜 他 .
他们跪在婴孩君王的摇篮旁，敬拜他。

[ðə; ði] ['weɪθi:ɜ:] [klæs] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] ['fræŋkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜ:ɪ] [tu:; tə]
The wealthier class bring their gifts of gold and frankincense and myrrh to
这 更富有 班级 带来 他们的 礼物 的 金子 和 乳香 和 没药 到
[pleɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɔ:ltər] ,
place upon the altar ,
地方 之上 这 坛 ,
富裕阶层会带来黄金、乳香和没药等礼物，摆放在祭坛上。

[æz; əz][dɪd] [ðoʊz] [waɪz] [men] [ʌv; əv][oʊld] ,
as did those wise men of old ,
作为 做过 那些 明智的 男人 的 老的 ,
就像古代那些智者一样，
[ænd; ənd][ðə; ði]['hʌmb(ə)] ['rʌstɪk] [ɪn'voʊks] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['hɑ:rɪst] [fi:ldz] .
and the humble rustic invokes a blessing upon his harvest fields .
和 这 谦逊的 乡村 调用 一个 祝福 之上 他的 收成 字段 .
而谦逊的农民则为他丰收田地祈福。

[æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [ˈɡæðərz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] ,
At dusk the farmer gathers around him his friends and servants ,
在 黄昏 这 农民 聚集 大约 他 他的 朋友们 和 仆人 ,
黄昏时分，农夫将他的朋友和仆人召集到身边。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)] [prə'seɪ(ə)n] [meɪks] [ɪts] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['freʃli] [tɜ:rnd]
and together the strange little procession makes its way across the freshly turned
和 一起 这 奇怪的 小的 游行 制作 它是 方式 穿过 这 新鲜的 转向
[sɑ:d][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [wi:t] [ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp] .
sod to where the young wheat is beginning to spring up .
草皮 到 在哪里 这 年轻的 小麦 是 开始 到 春天 向上 .
于是，这支奇特的小队伍一起穿过新翻的草皮，来到幼麦开始发芽的地方。

[hɪr] , [ɑ:n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [twelv] [smɔ:l] [faɪrʒ] [ænd; ənd][wʌn][lɑ:rdʒ]
Here , on the highest part of the ground , twelve small fires and one large
这里 , 在 这 最高 部分 的 这 地面 , 十二 小的 火灾 和 一 大的
[wʌn][ɑ:r; ər] ['kɪndld] .
one are kindled .
一 是 点燃 .
这里，在地势最高的地方，燃起了十二堆小火和一堆大火。

[ˈsaɪdəɹ] [ˈsə:kjuleɪts] [ˈfri:lɪ] [waɪl] [ðeɪ] [drɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][tu:; tə]
Cider circulates freely while they drink to the health of the company and to
苹果酒 流通 自由 尽管 他们 喝 到 这 健康 的 这 公司 和 到
[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃəɹ] [ˈhɑ:rɪst] ,
the success of the future harvest ,
这 成功 的 这 未来 收成 ,
苹果酒自由流通，人们举杯祝愿公司健康发展，并祈求来年丰收。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][ˈsɜ:rk(ə)] [ˈgæðəɹz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒəɹ][ˈfaɪəɹ][tu:; tə] [ˈaʊt] [ænd; ənd] [hæ'lu:ɪ]
and a fantastic circle gathers around the larger fire to shout and halloo
和 一个 极好的 圆圈 聚集 大约 这 更大的 火 到 喊 和 你好
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈwelkɪn] [rɪŋz] ,
until the welkin rings ,
直到 这 威尔金 戒指 ,
一群人围坐在大火堆旁，欢呼呐喊，直到天际回响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænsəɹ] [ɪz] [bɔ:ɹn] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [waɪnd] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ]
and the answer is borne back on the night wind from all the neighboring
和 这 回答 是 出生 后退 在 这 夜晚 风 从 全部 这 邻接
[ˈhɪlsaɪd] [wer] [ˈsɪmələɹ][fairz] [ˈglɪməɹ] [ˈdɪmli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
hillsides where similar fires glimmer dimly in the distance .
山坡 在哪里 相似的 火灾 微光 依稀 在 这 距离 .
答案随着夜风从邻近的山坡上传来，远处山坡上也隐隐闪烁着类似的火光。

[ðɪs] [ˈserəmoʊni] [kəm'pli:tɪd] , [ðə; ði] [ˈmerɪ] [ˈkʌmpəni] [rɪ'tɜ:ɹn] [hoʊm] [ə'gen] ,
This ceremony completed , the merry company return home again ,
这 仪式 完全的 , 这 欢乐 公司 返回 家 再次 ,
仪式结束后，一行人欢聚一堂，返回家中。

[wer] [ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] [ænd; ənd][hɜ:r; hær] [meɪdɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbɪzɪli] [prɪ'peəɹɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
where the housewife and her maids have been busily preparing for the
在哪里 这 家庭主妇 和 她 女佣 有 到过 忙碌地 准备 为了 这
[ˈi:vniŋz] [fe'stɪvɪti:z] .
evening's festivities .
晚上 庆祝活动 .
家庭主妇和她的女佣们正在忙着为晚上的庆祝活动做准备。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈferli] [grəʊnz] [ˈʌndəɹ] [ɪts] [weɪt] [ʌv; əv] [mi:ts] [ænd; ənd] [ˈpuɪdɪŋz] , [ænd; ənd] [keɪks]
The table fairly groans under its weight of meats and puddings , and cakes
这 桌子 相当 呻吟 在下面 它是 重量 的 肉类 和 布丁 , 和 蛋糕
[wɪð; wɪθ] [ˈkærəweɪ] ,
with caraways ,
和 葛缕子 ,
桌子上摆满了肉类、布丁和撒有香芹籽的蛋糕，几乎要把桌子压垮了。

[ænd; ənd] [ˈpɪtʃə-z] [ʌv; əv] [ˈspɑ:rkliŋ] [ˈsaɪdəɹ][ænd; ənd] [eɪl] ,
and pitchers of sparkling cider and ale ,
和 投手 的 闪闪发光 苹果酒 和 麦芽酒 ,
还有几壶起泡苹果酒和麦芽酒，

[waɪl] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈfrɔ:stɪd] [keɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl] [θru:ɪ] [ðə; ði] [ˈsentəɹ] [ˈɑ:kjupaɪz][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]
while a huge frosted cake with a hole through the center occupies the position
尽管 一个 巨大的 磨砂 蛋糕 和 一个 洞 通过 这 中心 占据 这 位置
[ʌv; əv] [ˈɑ:nər] .
of honor .
的 荣誉 .
而最显眼的位置则摆放着一个巨大的、中间有个洞的糖霜蛋糕。

[ˈæftəɹ] [ˈsʌpəɹ] [ə; eɪ] [kwɪɹ] [ˈserəmoʊni] [teɪks] [pleɪs] .
After supper a queer ceremony takes place .
后 晚餐 一个 酷儿 仪式 需要 地方 .
晚饭后举行了一场奇特的仪式。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði] ['beɪlɪf] , [ɔ:r] ['ki:pər] [ʌv; əv][ˈɑ:ksn] , [tu:; tə][ðə; ði][weɪn] - [haʊs] ,
The company follow the bailiff , or keeper of oxen , to the wain - house ,
这 公司 跟随 这 法警 , 或者 守门员 的 牛 , 到 这 韦恩 - 房子 ,
一行人跟着管家或牛夫来到车棚。

[wer] [ðə; ði][ˈmæstər] [fɪlz] [ə; eɪ][kʌp][wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [eɪl] , [ænd; ənd] ,
where the master fills a cup with strong ale , and ,
在哪里 这 掌握 填充 一个 杯子 和 强的 麦芽酒 , 和 ,
主人往杯子里倒满烈性麦芽酒, 然后,

[ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd][ˈlɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:ksn] , [pledʒz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kjʊəriəs]
standing before the finest and largest of the oxen , pledges him a curious
常设 前 这 最好的 和 最大 的 这 牛 , 承诺 他 一个 好奇的
toast] .
toast .
吐司 .

站在最健壮、体型最大的牛面前, 向他献上了一份奇特的祝酒词。
[hi:; hi] [ðen] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz][ðə; ði][bɪɡ] [keɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɒl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
He then produces the big cake with the hole in the center ,
他 然后 产 这 大的 蛋糕 和 这 洞 在 这 中心 ,
然后他拿出了那个中间有个洞的大蛋糕。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [aɪ ˈti:] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:ksɪz][hɔ:rn] .
and places it upon the ox's horn .
和 地方 它 之上 这 牛的 喇叭 .
并将其放在牛角上。

[ðə; ði][ɑ:ks][ɪz] ['tɪk(ə)ld] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tɔ:s] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The ox is tickled to make him toss his head ,
这 牛 是 挠痒 到 制作 他 折腾 他的 头 ,
人们挠牛的痒, 让它甩头。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [θrɒʊ] [ðə; ði] [keɪk] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] ['mɪstrəs] -
and if he throw the cake behind him , it is considered the mistress ' -
和 如果 他 扔 这 蛋糕 在后面 他 , 它 是 经过考虑的 这 情妇 -
['pɜ:rkwɪzɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [brɪˈfɔ:r] ,
perquisite , but if before ,
特权 , 但 如果 前 ,
如果他把蛋糕扔到身后, 就被认为是情妇的特权; 但如果是在身后,

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [kleɪmz] [ðə; ði] [praɪz] .
the bailiff claims the prize .
这 法警 索赔 这 奖 .
法警领取了奖金。

[mɔ:r] [spɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['fɑ:lʊz] [əˈmɪdst][ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd] [ˈaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
More sport of the same kind follows amidst the laughter and shouts of the
更多的 运动 的 这 相同的 种类 跟随 在.....之中 这 笑声 和 喊叫 的 这
[ˈrʌstɪks] [əˈsembld] ,
rustics assembled ,
乡村 组装 ,
在聚集的乡下人的欢笑和叫喊声中, 更多的同类运动接踵而至。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [kraʊd] [rɪˈtɜ:rn] [hʊm] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [dɔ:z] [fæst] -
and then the boisterous crowd returns home once more to find the doors fast -
和 然后 这 喧闹的 人群 返回 家 一次 更多的 到 寻找 这 门 快速地 -
[bɑ:rd] ;
barred ;
禁止 ;
然后, 喧闹的人群再次回到家中, 却发现大门已被紧紧锁上;

[nɔːr][kæn; kən] [ðeɪ] [geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [wʌnz] [wɪ'ðɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːrnd]
nor can they gain admittance from the fair ones within until they have earned
也不 能 他们 获得 准入 从 这 公平的 一个 之内 直到 他们 有 获得
[aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['rɑːlɪkɪŋ] [sɔːŋ] [ænd; ənd][dʒest] .
it with rollicking song and jest .
它 和 欢快的 歌曲 和 笑话 ；

他们也必须通过欢快的歌声和玩笑才能赢得里面善良女孩们的接纳。

[wʌns] [ɪn'saɪd][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][mɜːrθ][ænd; ənd][ˈdʒɑːləti] [ɪn'sjuːz] , [ænd; ənd][ɔːl] [tuː] ['kwɪkli] [ðə; ði]
Once inside a scene of mirth and jollity ensues , and all too quickly the
一次 里面 一个 场景 的 欢笑 和 欢乐 随之而来 ， 和 全部 也 迅速地 这
['mʊmənts] [spiːd] ,
moments speed ,
时刻 速度 ；

一旦进入其中，欢乐的气氛便随之而来，时间也飞逝而过。

[fɔːr; fər] [ker] [ɪz] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ə'bændən][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
for care is forgotten in the joyous abandon of the present .
为了 关心 是 被遗忘的 在 这 欢乐 放弃 的 这 展示 ；

因为在当下尽情享受的快乐中，人们往往会忘记顾虑。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['vɪlɪdʒəz] [ə; eɪ] ['frendli] ,
In the southern villages a friendly ,
在 这 南部 村庄 一个 友好的 ；

在南部村庄里，人们友好地

['dʒɔʊviəl] [kraʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] [best] - ['berɪŋ] [triː]
jovial crowd make their way to the orchard and encircle the best - bearing tree
欢乐的 人群 制作 他们的 方式 到 这 果园 和 包围 这 最好的 - 轴承 树
.
:
.

欢快的人群来到果园，围住了结果最好的那棵树。

[ɪn] ['spɑːrklɪŋ] [eɪl] [ðeɪ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [təʊst] , ['tjæntɪŋ] [ɪn] ['dʒɔɪəs] ['juːnɪs(ə)n] ,
In sparkling ale they drink a toast , chanting in joyous unison ,
在 闪闪发光 麦芽酒 他们 喝 一个 吐司 ， 吟唱 在 欢乐 齐声 ；

他们举杯畅饮起泡麦芽酒，齐声欢呼庆祝。

“ [hɪəz] [tuː; tə] [ðɪː] , [oʊld][ˈæp(ə)l] [triː] ,
“ **Here's to thee , old apple tree** ,
” 这里是 到 你 ， 老的 苹果 树 ；

“敬你，老苹果树，

[wens] [ðəʊ] [meɪst] [bʌd] [ænd; ənd] [wens] [ðəʊ] [meɪst] [bləʊ] ,
Whence thou mayst bud and whence thou mayst blow ,
何处 你 五月 芽 和 何处 你 五月 吹 ；

你从何处萌芽，又从何处绽放，

[ænd; ənd] [wens] [ðəʊ] [meɪst] [ber] ['æplz] [ɪ'naʊ] .
And whence thou mayst bear apples enow .
和 何处 你 五月 熊 苹果 足够 ；

而你现在就能结出足够的苹果了。

[hæts] [fʊl] !
Hats full !
帽子 满的 ！

帽子满了！

[kæps] [fʊl] !
Caps full !
帽子 满的 ！

瓶盖已满！

[ˈbʊʃl] , [ˈbʊʃl] , [sæks] [fʊl] ,
Bushel , **bushel** , **sacks full** ,
蒲式耳 , 蒲式耳 , 麻袋 满的 ,

一蒲式耳, 一蒲式耳, 满满几袋,

[ˈænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːkəts] [fʊl] , [tuː] .
And **our** **pockets full** , **too** .
和 我们的 口袋 满的 , 也 .

而且我们口袋里也装满了东西。

[həˈzɑː] !
Huzza !
好耶 !

好耶!

" [haʊ] [ˈlʌstɪli] [ðə; ði] [ʃaʊt] [rɪŋz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [er] ,
" **How lustily the shout rings out on the evening air** ,
" 如何 热情地 这 喊 戒指 出去 在 这 晚上 空气 ,

“那呐喊声在夜空中多么响亮啊! ”

[ˈænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈmerɪ] [ˈkʌmpəni] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈemptɪ] [ˈpɪtʃəz] ,
and then the merry company return with empty pitchers ,
和 然后 这 欢乐 公司 返回 和 空的 投手 ,

然后, 这群快乐的人们带着空水罐回来了。

[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˈgriːtɪd] [baɪ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][fæst] - [kloʊzd] [dɔːz] .
only to be greeted by shouts of laughter from behind the fast - closed doors .
仅有的 到 是 问候 经过 喊叫 的 笑声 从 在后面 这 快速地 - 关闭 门 .

迎接他的却是从迅速关上的门后传来的哄笑声。

[dʒʌst][ə; eɪ] [feɪnt] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʊdli] [stɔːr] [wɪˈðɪn] ,
Just a faint whiff of the goodly store within ,
只是 一个 头晕的 闻 的 这 很好 店铺 之内 ,

隐隐约约地飘来商店里飘来的好香味。

[ˈænd; ənd][ðə; ði] [ˈtæntəlaɪzɪŋ] [dɪˈmænd] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][spɪt] .
and the tantalizing demand to guess what is on the spit .
和 这 诱人的 要求 到 猜测 什么 是 在 这 吐 .

还有那个令人好奇的问题: 猜猜烤肉架上烤的是什么。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][sʌm; səm][bɪt][ɔːr] [ˈdeɪntɪ] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd]
This , of course , is some bit or dainty not likely to be thought of , and

这 , 的 课程 , 是 一些 少量或者 纤巧 不是 可能 到 是 想法 的 , 和
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

当然, 这是人们不太可能想到的一些细枝末节, 而当.....

[ˈæftər] [ˈmeni] [ˈrændəm] [hɪts] [ænd; ənd] [ˈfriːli] [ˌɪntərˈtʃeɪndʒd] [dʒests] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [gest] [æt; ət][læst] ,
after many random hits and freely interchanged jests , it is guessed at last ,
后 许多 随机的 点击量 和 自由 互换 笑话 , 它 是 猜对了 在 最后的 ,

经过多次随机猜测和随意玩笑之后, 最终猜对了。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈklaːd.pəʊl][ɪz] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌt]
the doors are thrown open , and the lucky clodpole is rewarded with the much

这 门 是 抛掷 打开 , 和 这 幸运的 泥蝌蚪 是 奖励 和 这 很多
- [praɪzd] [ˈtɪdbɪt] ,
- **prized tidbit** ,
- 珍贵的 小插曲 ,

大门敞开, 幸运的小家伙得到了梦寐以求的美味佳肴。

[ə'mɪd][ðə; ði][kən,græt'ə'leɪ](ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [les] ['fɔ:rtʃənət] [kəm'pænjənz] .
amid the congratulations of his less fortunate companions .
之中 这 恭喜! 的 他的 较少的 幸运 同伴 .
周围是那些境遇不如他的同伴们的祝贺。

[soʊ][wɪð; wɪθ][mɜ: rθ][ænd; ənd][wɑ:seɪl] [spi:dz] [ðə; ði] [naɪt] [ə'wei] , [fɔ:r; fər][tru:li] “ ['kɛrz] [æ n; ə n]
So with mirth and wassail speeds the night away , for truly “ care's an
所以 和 欢笑 和 痛饮 速度 这 夜晚 离开 , 为了 真的 “ 护理 一个
['enəmi] [tu:; tə][laɪf] .
enemy to life .
敌人 到 生活 .
于是, 在欢声笑语和祝酒声中, 夜晚飞逝而过, 因为“忧虑是生活的敌人”。

” [ðə; ði][sɪmp(ə)l] - ['hɑ:tɪd] ['rʌstɪk] ['fɜ: rmlɪ] [bɪ'li:vz] [ðæt][baɪ] [ði:z] ['taɪmli] ['serəməni:z] [ænd; ənd]
” The simple - hearted rustic firmly believes that by these timely ceremonies and
” 这 简单的 - 心地 乡村 牢牢 相信 那 经过 这些 及时 仪式 和
[ɪnvə'keɪjənz] [hi:; hi][hæz; həz] [helpt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [blaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪ] ,
invocations he has helped to keep the blight from his rye ,
调用 他 有 帮助 到 保持 这 枯萎病 从 他的 黑麦 ,
“这位心地淳朴的乡下人坚信, 通过这些及时的仪式和祈祷, 他能够帮助保护他的黑麦免受病害侵袭。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'fɔr] [ə; eɪ] ['gʊdli] [rɪ'tɜ: rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] - ['leɪdn] ['ɔ: rtʃərd] [tri:z] .
and to insure a goodly return from the well - laden orchard trees .
和 到 保证 一个 很好 返回 从 这 出色地 - 满载 果园 树木 .
并确保从硕果累累的果园树木中获得丰厚的回报。

[bʌt; bət] “ [twelfθ] [naɪt] ” [fe'stɪvɪti:z] [ɑ: r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][sɪmp(ə)l] ,
But “ Twelfth Night “ festivities are by no means confined to the simple ,
但 “ 第十二 夜晚 “ 庆祝活动 是 经过 不 方法 受限 到 这 简单的 ,
但“第十二夜”的庆祝活动绝不仅限于简单的.....

[fri:] - ['hɑ:tɪd] [spɔ: rts][ʌv; əv] [fi:ld] [ænd; ənd][fɑ:rm] .
free - hearted sports of field and farm .
自由的 - 心地 运动的 的 场地 和 农场 .
自由奔放的田野和农场运动。

[ɪn] ['pæləs] [ænd; ənd]['mænʃ(ə)n][ðə; ði] [fi:st] [ɪz] [əb'zɜ: rvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [-]
In palace and mansion the feast is observed with great [397]
在 宫殿 和 大厦 这 盛宴 是 观察到 和 伟大的 [-]
在宫殿和宅邸中, 人们隆重地举行宴会[397]

[ˈsplendər] , [wɪð; wɪθ] [mæsk] [ænd; ənd][ˈpædʒənt] , [wɪð; wɪθ] [ˈrɑ: lɪkɪŋ] [sɔ: ŋ] [ænd; ənd] [mɜ: rθ] .
splendor , with masque and pageant , with rollicking song and mirth .
辉煌 , 和 面具 和 盛会 , 和 欢快的 歌曲 和 欢笑 .
盛况空前, 有假面舞会和盛大游行, 有欢快的歌声和欢乐的气氛。

[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [ɑ: r; ər] [spɛnt] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['revəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .
Thousands of pounds are spent in preparing for the revels of a night .
数千 的 磅 是 花费 在 准备 为了 这 揭秘 的 一个 夜晚 .
为了筹备一夜狂欢, 人们花费了数千英镑。

[ðə; ði] [lɔ: ŋ] ['teɪbl] [sprɛd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:st] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv][ɑ: rt] [freɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]
The long table spread for the feast is a wonder of art fresh from the hands
这 长的 桌子 传播 为了 这 盛宴 是 一个 想知道 的 艺术 新鲜的 从 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪstri] [kʊk] [ænd; ənd] [kən'fekʃənər] .
of the pastry cook and confectioner .
的 这 糕点 厨师 和 糖果商 .
盛宴上摆放的长桌上的美食堪称艺术品, 全部出自糕点师和糖果师之手。

[ðer; ðər][ɑ: r; ər] ['peɪstbɔ: rd] ['kɑ: slz] [tu:; tə][bi:; bi] [blɔʊn] [ʌp][ɪn][dʒest] ,
There are pasteboard castles to be blown up in jest ,
那里 是 纸板 城堡 到 是 吹 向上 在 笑话 ,
有一些纸板城堡可以用来开玩笑地炸毁,

[ðə; ði] ['rɛrəst] [ʌv; əv][oʊld][ˈklærət] ['floʊɪŋ] [laɪk] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [stæg] ,
the rarest of old claret flowing like blood from the side of a wounded stag ,
这 最稀有 的 老的 红酒 流动 喜欢 血 从 这 边 的 一个 受伤 麋 ,
极其罕见的陈年红酒, 如同受伤雄鹿侧腹流出的鲜血一般。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['kʊəriəs] [ænd; ənd] ['deɪnti] [kən'si:ts] [set] [fɔ:rθ] [ə'mɪd] ['spɑ:rkliŋ] [glæs] [ænd; ənd]
with all sorts of curious and dainty conceits set forth amid sparkling glass and
和 全部 排序 的 好奇的 和 纤巧 奇想 放 前进 之中 闪闪发光 玻璃 和
[ˈsɪlvər] ,
silver ,
银 ,
在闪闪发光的玻璃和银器中, 摆放着各种奇特而精致的小玩意儿。

[waɪl] [ðə; ði] [gests] ['pleɪfəli] [pelt] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] ['egʃel] [fɪld] [wɪð; wɪθ][roʊz] - ['wɔ:tər] .
while the guests playfully pelt one another with eggshells filled with rose - water .
尽管 这 客人 嬉戏地 毛皮 一 其他 和 蛋壳 已填 和 玫瑰 - 水 .
客人们互相投掷装满玫瑰水的蛋壳, 嬉戏玩闹。

[ðə; ði] [keɪk] , [hju:dʒ][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ɪts] ['frɔ:sti] ['waɪtnəs] , [ænd; ənd] [rɔ:t] [ɪn] [ɪ'læbəreɪt]
The cake , huge and shining in its frosty whiteness , and wrought in elaborate
这 蛋糕 , 巨大的 和 灼灼 在 它是 霜冻 白人 , 和 锻 在 精心制作的
[dɪ'zaɪn] ,
design ,
设计 ,
蛋糕巨大, 洁白闪亮, 造型精美。

[si:mz] [tu:; tə] ['taʊər] ['oʊvər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [praʊd] [ænd; ənd]
seems to tower over the rest of the feast with a sort of proud and
似乎 到 塔 超过 这 休息 的 这 盛宴 和 一个 种类 的 自豪的 和
[ˈsmɑɪlɪŋ] [brɪ'niɡnəti] ,
smiling benignity ,
微笑 仁慈 ,
它似乎高高耸立在宴席之上, 带着一种骄傲而又和蔼的微笑。

[fɔ:r; fər] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɪn][ɪts] [kə'peɪʃəs] [depθ] [laɪz][ðə; ði] ['feɪtflɪ] [praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
for reposing in its capacious depth lies the fateful prize of the evening ,
为了 休息 在 它是 宽敞 深度 谎言 这 命运的 奖 的 这 晚上 ,
因为今晚的最终奖赏就藏在它广阔的深处。

[ðə; ði] [bi:n] [wɪtʃ] [prə'kleɪmz] [ðə; ði] ['lʌki] ['faɪndər] [kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [fe'stɪvɪti:z] .
the bean which proclaims the lucky finder king over the evening's festivities .
这 豆 哪个 宣称 这 幸运的 发现者 国王 超过 这 晚上 庆祝活动 .
这颗豆子将宣布幸运的发现者成为当晚庆祝活动的国王。

[ðə; ði] [gests] [kʌt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'mɪd] [ɡʊd] - ['neɪtʃəd] ['læftər] [ænd; ənd] ['merɪmənt] ,
The guests cut for this amid good - natured laughter and merriment ,
这 客人 切 为了 这 之中 好的 - 自然 笑声 和 欢乐 ,
宾客们在轻松愉快的笑声中完成了这项任务。

[ænd; ənd] [wen] ['sʌmwʌn] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] [hæz; həz] [dɪ'sklʌvəd] [aɪ 'ti:] ,
and when someone more fortunate than the rest has discovered it ,
和 什么时候 某人 更多的 幸运 比 这 休息 有 发现 它 ,
当比其他人更幸运的人发现了它时,

[ðeɪ] [dɪ'kleɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] “ [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:n] , ” [ænd; ənd] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [raɪt]
they declare him with one accord “ king of the bean , ” and cheer him right
他们 宣布 他 和 一 符合 ” 国王 的 这 豆 , ” 和 欢呼 他 正确的
[ˈlʌstɪli] .
lustily .
热情地 .
他们一致宣布他是“豆王”, 并热烈地为他欢呼。

[ðə; ði] ['nu:li] [kraʊnd] ['mɑ:nərk] [ɪz] [reɪzd] [ə'bi:ft][tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [tu:; tə][mɑ:rk][ə; eɪ] [waɪt] [krɔ:s]
The newly crowned monarch is raised aloft to the ceiling to mark a white cross
这 新 加冕 君主 是 提高 高空 到 这 天花板 到 标记 一个 白色的 叉
[ə'pɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊkən] [bi:mz] ,
upon one of the great oaken beams ,
之上 一 的 这 伟大的 橡木 光束 ,
新加冕的君主被高高举起，升至天花板，在其中一根巨大的橡木梁上画出一个白色十字架。

[fɔ:r; fər] [ðer'baɪ] [wɪl] ['i:v(ə)]['spirits][bi:; bi] ['wɔ:did] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l]
for thereby will evil spirits be warded off for the evening and through all
为了 从而 将要 邪恶的 烈酒 是 监护 离开 为了 这 晚上 和 通过 全部
[ðə; ði] [jɪr] [tu:; tə] [kʌm] .
the year to come .
这 年 到 来 .
这样就能驱散夜晚以及未来一整年的邪灵。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ðen] [drɔ:] [lɑ:ts][ænd; ənd] [ə'su:m] [ðer; ðər][pɑ:rts][ʌv; əv][bɔ:ds][ɔ:r] ['ministəz] [ʌv; əv] [steɪt]
The others then draw lots and assume their parts of lords or ministers of state
这 其他的 然后 画 很多 和 认为 他们的 部分 的 领主们 或者 部长们 的 状态
,
.
,
其他人则抽签决定各自的职位，成为贵族或大臣。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [sə'steɪnz] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ] [mɑ:k] ['dɪgnəti] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['revəlz] .
and each sustains his character with mock dignity throughout the revels .
和 每个 维持 他的 特点 和 嘲笑 尊严 自始至终 这 揭秘 .
在整个狂欢过程中，每个人都以虚假的尊严来维持自己的角色。

[ðɪs] [kweɪnt] [oʊld] ['serəmoʊni] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['pæləs] [ænd; ənd] ['mæn](ə)n][ænd; ənd] ['hʌmblər]
This quaint old ceremony is observed in palace and mansion and humbler
这 古雅 老的 仪式 是 观察到 在 宫殿 和 大厦 和 谦逊
[ˈhaʊshoʊld] [æz; əz] [wel] ,
household as well ,
家庭 作为 出色地 ,
这种古朴的仪式在宫殿、府邸以及普通人家中都会举行。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃəd] ['feləʊʃɪp] [reɪn] [su'pri:m] .
and a sort of good - natured fellowship reigns supreme .
和 一个 种类 的 好的 - 自然 奖学金 统治 最高 .
一种友善的友谊盛行。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][toʊld][ʌv; əv] [haʊ] ['meri] , [kwi:n] [ʌv; əv][ska:ts] , [wen] [hɜ:r; hər][meɪd][wʌz; wəz] [tʃoʊzn]
The story is told of how Mary , Queen of Scots , when her maid was chosen
这 故事 是 讲述 的 如何 玛丽 , 女王 的 苏格兰人, 什么时候 她 女佣 曾是 选定
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,
故事讲述的是苏格兰女王玛丽的侍女被选为女王时，她是如何.....

[lent] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['rɔɪəl] [roʊbz] , [ðæt][ðə; ði][pɑ:rt] [maɪt] [bi:; bi] [sə'steɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈprɑ:pər] ['dɪgnəti] .
lent her own royal robes , that the part might be sustained with proper dignity .
借出的 她 自己的 皇家 长袍 , 那 这 部分 可能 是 持续 和 恰当的 尊严 .
她把自己的皇家礼服借了出来，以便让这个角色能够保持应有的尊严。

“ [mɜ:rθ][ænd; ənd] ['revl] , [dʒest][ænd; ənd] [pleɪ] ,
“ **Mirth and revel , jest and play ,**
“ 欢笑 和 陶醉 , 笑话 和 玩 ,
“欢乐与狂欢，戏谑与玩耍，

['kwɪkli] [werz] [ðə; ði] [naɪt] [ə'weɪ] .
Quickly wears the night away .
迅速地 穿着 这 夜晚 离开 .

很快就消磨掉了夜晚的时光。

" [ðə; ði] ['kændlɪz] [hæv; həv] ['spʌtəd] [ænd; ənd][bɜ:rnt] [aʊt] ,
" **The candles have sputtered and burnt out** ,
" 这 蜡烛 有 溅射 和 烧焦的 出去 ,
蜡烛已经熄灭了,

[ðə; ði] ['tɔ:drɪ] ['tɪnsl] [ɪz] [θroʊn] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['səʊbəə] [gɑ:rb][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əl] ,
the tawdry tinsel is thrown aside for the soberer garb of the real ,
这 庸俗的 箔 是 抛掷 旁边 为了 这 更清醒 外衣 的 这 真实的 ,
人们抛弃了俗艳的装饰, 换上了更朴素、更真实的装束。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['frænsɪs] ['flætərər] [ænd; ənd][sɜ:r] ['rændəl] - [hæv; həv] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði] [ræŋks]
and Sir Francis Flatterer and Sir Randle Rackabite have passed into the ranks
和 先生 弗朗西斯 奉承者 和 先生 兰德尔 - 有 通过了 进入 这 排名
[ʌv; əv] ['evrɪdeɪ] [laɪf] .
of everyday life .
的 每天 生活 .
弗朗西斯·弗拉特勒爵士和兰德尔·拉克比特爵士已经融入了日常生活。

[ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd][mɜ:rθ][ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['meməri] ,
The laughter and mirth are but a memory ,
这 笑声 和 欢笑 是 但 一个 记忆 ,
欢笑和快乐都已成为回忆。

[ænd; ənd][wɪz; wi] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
and we come back with a start to the daylight and the present ,
和 我们 来 后退 和 一个 开始 到 这 日光 和 这 展示 ,
我们带着黎明和当下的开始回归。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ʌn'fɪnɪʃt] ['du:tɪz] ['evər] ['presɪŋ] [fɔ:r; fər] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .
with its unfinished duties ever pressing for completion .
和 它是 未完成 职责 曾经 紧迫 为了 完成 .
未完成的任务仍在不断推进中。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkspi:rz] " [twelfθ] [naɪt] " [laɪz]['oʊpən] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
And Shakespeare's " Twelfth Night " lies open before us .
和 莎士比亚的 " 第十二 夜晚 " 谎言 打开 前 我们 .
莎士比亚的《第十二夜》就展现在我们面前。

[frʌm; frəm][ɪts] ['peɪdʒɪz] [ə'raɪz] , [θru:] [ðə; ði] ['mæstəz] [ɑ:rt] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔ:rmz][ʌv; əv][sɜ:r] ['toʊbi]
From its pages arise , through the master's art , the living forms of Sir Toby
从 它是 页面 出现 , 通过 这 硕士学位 艺术 , 这 活的 表格 的 先生 托比
[ænd; ənd][mæl'vɒʊli,ʊʊ] ,
and Malvolio ,
和 马伏里奥 ,
从书页间, 透过大师的精湛技艺, 托比爵士和马伏里奥的形象跃然纸上, 栩栩如生。

[vi'ʊʊlə][ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] .
Viola and the Duke .
中提琴 和 这 公爵 .

薇奥拉和公爵。

" [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] , [ðə; ði] ['lʌvəz] , [ðə; ði] ['læfərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læft] - [æt; ət] ,
" **Grave and gay , the lovers , the laughers , and the laughed - at** ,
" 严重 和 同性恋 , 这 恋人 , 这 笑声 , 和 这 笑了 - 在 ,
“严肃的和快乐的, 恋人, 欢笑的人, 以及被嘲笑的人,

[ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [ˈhɑːrmənaɪz] [ɪn] [wʌn] [siːn] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈkɑːmən] [ˈpɜːrpəs] .
are made to harmonize in one scene and one common purpose .
是 制成 到 协调 在 一 场景 和 一 常见的 目的 .
旨在和谐地融入同一场景，实现同一共同目标。

” [wiː; wi] [kæn; kən] [wel] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [twelfθ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈtemp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]
” **We can well imagine that Twelfth Night in the Middle Temple in the days of**
” 我们 能 出色地 想象 那 第十二 夜晚 在 这 中间 寺庙 在 这 天 的
[ðə; ði] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] ,
the long ago ,
这 长的 前 ,
“我们可以想象，在很久以前，中殿律师学院里上演着《第十二夜》的场景，

[wen] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈbærɪstərz] [ænd; ənd] [ˈstjuːdnts] [ˈɡæðərd] [tuː; tə] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
when the happy company of barristers and students gathered to hear for the
什么时候 这 快乐的 公司 的 大律师 和 学生 聚集 到 听到 为了 这
[fɜːrst] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,
当一群快乐的律师和学生们聚集在一起，第一次聆听时，

[ðə; ði] [ˈdraːmə] [freɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [hænd] ,
the drama fresh from the master's hand ,
这 戏剧 新鲜的 从 这 硕士学位 手 ,
大师亲笔创作的全新剧作

[wen] [ɪts] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpoʊətəri] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ˈmelədi] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [sʌm; səm]
when its exquisite poetry charmed with new grace and melody the ear of some
什么时候 它是 精美的 诗 迷住了 和 新的 优雅 和 旋律 这 耳朵 的 一些
[sɪˈkluːdɪd] [ˈskɑːlər] ,
secluded scholar ,
僻 学者 ,
当他那优美的诗句以全新的优雅和旋律打动了某位隐居学者的耳朵时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæntɪks] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈrevləz] [brɔːt] [ə; eɪ] [smaɪl] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðæt]
and the antics of its revellers brought a smile even to the lips of that
和 这 滑稽动作 的 它是 狂欢者 带来 一个 微笑 甚至 到 这 嘴唇 的 那
[ɡreɪv] [ænd; ənd] [ˈfɔːrm(ə)l] [dɪˈspensər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
grave and formal dispenser of justice .
严重 和 正式的 自动售货机 的 正义 .
狂欢者的滑稽举动甚至让那位严肃而正式的司法官员也露出了笑容。

[wʌn] [ˈkɑːməntetər] [telz] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [ðɪs] ,
One commentator tells us that the title was probably suggested by this ,
一 评论员 讲述 我们 那 这 标题 曾是 大概 建议 经过 这 ,
一位评论员告诉我们，这个标题很可能是由此而来。

[ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv] [ɪts] [pərˈfɔːrməns] ,
the first night of its performance ,
这 第一的 夜晚 的 它是 表现 ,
首演当晚，

[bʌt; bət] [duː] [wiː; wi] [nɑːt] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈsʌtələr] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɪn] [ɪts] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv]
but do we not find a subtler significance in its embodiment of the spirit of
但 做 我们 不是 寻找 一个 更微妙 意义 在 它是 实施例 的 这 精神 的
[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] ?
the season ?
这 季节 ?
但我们难道没有在它所体现的节日精神中发现更微妙的意义吗？

[ɪz][nɑ:tɪ][ðə; ði][mɜ:rθ][ænd; ənd][dʒest][ʌv; əv][ðoʊz][oʊld]-[taɪm][spɔ:rts][ænd; ənd][fe'stɪvɪti:z][æptli]
Is not the mirth and jest of those old - time sports and festivities aptly
是 不是 这 欢笑 和 笑话 的 那些 老的 - 时间 运动的 和 庆祝活动 恰当地
[rɪ'pi:tɪd][hɪr][ɪn][ðɪs][kraʊd][ʌv; əv][ˈrevəlɪŋ] ,
repeated here in this crowd of revelling ,
重复 这里 在 这 人群 的 狂欢 ,

难道那些旧时体育运动和节庆活动的欢乐和玩笑，不正是在这群狂欢的人群中恰如其分地重现了吗？

[ˈlæftər]-[kri'eɪtɪŋ][pɜ:sənɪdʒz] , [ɪn][ðə; ði][ˈdroʊləri][ʌv; əv][sɜ:r][ˈtoʊbi][bɛltʃ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
laughter - creating personages , in the drollery of Sir Toby Belch and his
笑声 - 创建 人物 , 在 这 笑话 的 先生 托比 嗝 和 他的
[ˈkɒmreɪdʒ] ,
comrades ,
同志们 ,

在托比·贝尔奇爵士和他的伙伴们的滑稽表演中，那些制造笑料的人物

[ænd; ənd][ðə; ði][fæn'tæstɪkəl][ˈvænəti][ʌv; əv][mæɫ'voʊli,əʊ] ?
and the fantastical vanity of Malvolio ?
和 这 奇幻 虚荣 的 马伏里奥 ?

还有马伏里奥那虚幻的虚荣心？

[ænd; ənd][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðoʊz][oʊld]-[taɪm][twelfθ][naɪt][ˈrevəlz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
And as , in the midst of those old - time Twelfth Night revels , with their
和 作为 , 在 这 中间 的 那些 老的 - 时间 第十二 夜晚 揭秘 , 和 他们的
[ker]-[fri:] [ə'bændən][ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
care - free abandon and joy ,
关心 - 自由的 放弃 和 喜悦 ,

而正如昔日第十二夜狂欢的盛况，人们沉浸在无忧无虑的欢乐之中，

[wi:; wi][kæʃ][naʊ][ænd; ənd][ðen][ðə; ði][sʌb]-[toʊn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪtʃər]
we catch now and then the sub - tone of the minor , and the richer
我们 抓住 现在 和 然后 这 子 - 语气 的 这 次要的 , 和 这 更富有
[ˈhɑ:mənɪz][ʌv; əv][laɪf] ,
harmonies of life ,
和声 的 生活 ,

我们时不时会捕捉到小调的低沉音调，以及生活中更丰富的和谐旋律。

[ə; eɪ][mɪr][glɪmps][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][lʌv][ænd; ənd][feɪθ][ʌv; əv][ðoʊz][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:ŋ]
a mere glimpse of the simple love and faith of those lives of the long
一个 仅仅 一瞥 的 这 简单的 爱 和 信仰 的 那些 生活 的 这 长的
[ə'ɡoʊ] ,
ago ,
前 ,

仅仅是瞥见古人生活中那份纯朴的爱与信仰，

[soʊ][aɪ'ti:][ɪz][ðæt][wi:; wi][lʊk][pæst][ðə; ði][ˈbɔɪstərəs][ˈmerɪmənt][ʌv; əv][ði:z][ˈdʒestɪŋ][ˈrevləz][ʌv; əv]
so it is that we look past the boisterous merriment of these jesting revellers of
所以 它 是 那 我们 看 过去的 这 喧闹的 欢乐 的 这些 开玩笑 狂欢者 的
[ðə; ði][pleɪ][tu:; tə][dɪ'sɜ:rn][ðə; ði][tru:][ˈbju:ti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkærəktərz][hu:] [stænd][ɪn][ðə; ði][hæf]-[laɪt]
the play to discern the true beauty of the characters who stand in the half - light
这 玩 到 辨别 这 真的 美丽 的 这 人物 WHO 站立 在 这 一半 - 光
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

因此，我们透过剧中这些嬉笑玩闹的狂欢者的喧闹欢乐，去辨别站在他们身后昏暗光线下的人物的真正美丽。

[ðen][wi:; wi][brɪ'kʌm][ˈkɑ:nʃəs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈhɑ:rməni][ʌv; əv][ˈkʌlər][ænd; ənd][fɔ:rm] ,
Then we become conscious of a quiet harmony of color and form ,
然后 我们 变得 有意识的 的 一个 安静的 和谐 的 颜色 和 形式 ,

然后，我们便会意识到色彩和形状之间一种静谧的和谐。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fi:l] [ə'huː] [ðə; ði][ˈpoʊəts] [kloʊz] [tʌt] [wið; wiθ][laɪf][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] . [-]
and we feel anew the poet's close touch with life and nature . [398]
和 我们 感觉 重新 这 诗人的 关闭 触碰 和 生活 和 自然 : [-]

我们再次感受到诗人与生活和自然的密切联系。[398]

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈeɪbrəˌhæmz] [ˈsɜːrmən]
UNCLE ABRAHAM'S SERMON
叔叔 亚伯拉罕的 讲道

亚伯拉罕叔叔的讲道

[ðə; ði] [ˈseɪəːns]
THE SEANCE
这 降神会

降神会

[baɪ][dʒɑːn] [ˈmɑːrʃl] [ˈkeɪlɪ]
By John Marshall Kelly
经过 约翰 马歇尔 凯莉

约翰·马歇尔·凯莉

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] , ”
Author of “ The Resurrection , ”
作者 的 “ 这 复活 , ”

《复活》一书的作者

“ [ðə; ði] [ˈtempərd] [wɪnd] , ”
“ The Tempered Wind , ”
“ 这 淬火 风 , ”

《温和的风》

“ [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [triː] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
“ The Christmas Tree , ” etc :
“ 这 圣诞节 树 , ” ETC :

“圣诞树”等等。

[aɪz] [-] - - [sʌm; səm] [kwər] [tɔːk] - [dɔɪnz] [dɪs][ˈpɑː] - [wiːk] [æn; ən] - [sʌm; səm]
I'se be'n heahin ' some quare talk erbout yoah doin's dis pas ' week an ' some
伊塞 贝恩 - - 一些 广场 讲话 erbout - 行动 迪斯 帕斯 - 星期 一个 - 一些
- [taɪmz] ,
yuther times ,
- 时代 ,

我一直听到一些关于你过去一周和其他一些时候所作所为的奇怪传闻，

[maɪ] - .
my heahers .
我的 - .

我的朋友们。

[aɪz]
I'se
伊塞

伊塞

[-] [tɛld] [sʌm; səm][juː ˈviː][dem] - [juː; jʊ] [hev] [-] [ˈhoʊldɪn] - ,
be'n telled erbout some uv dem sayoncies you niggahs hev be'n holdin ' ,
贝恩 告诉 erbout 一些 紫外线 民主 - 你 黑鬼 赫夫 贝恩 持有 - ,

有人告诉过我你们这些黑鬼手里拿着的一些话，

[ˈseɪmz] [læk] [deɪ] [duː][ʌp] [tʊ] - [ˈsɪmpsənz] [haʊs] ,
same's lak dey do up tuh Kunnel Simpson's house ,
一样的 拉克 戴 做 向上 tuh - 辛普森一家 房子 ,

same's lak dey do up tuh Kunnel Simpson's house,

[æ̃n; ə̃n] - [dæt̃][ˈdɑːr̃][ˈtraɪfl̃ɪn] - - [ˈhaʊs] [gæl̃][juː ˈviː] [hɪzñ] [æ̃n; ə̃n] - [dæt̃][ˈmɑːt(ə)ld̃] [jɑːd̃] [bɔɪ] [-]
an ' dat dar triflin ' yalleh house gal uv his'n an ' dat mottled yahd boy be'n
一个 - 数据 达尔 特里夫林 - - 房子 女孩 紫外线 他的 一个 - 数据 斑驳 亚赫德 男生 贝恩
- - [juː; jɔ̃] ,
lahnin ' you ,
- - 你 ,

an' dat dar triflin' yalleh house gal uv his'n an' dat mottled yahd boy be'n lahnin' you,

[maɪ] - [flɑːk̃] , [diː] [waɪlz̃] [juː ˈviː][diː] [æ̃n; ə̃n] - [ˈkleɪmɪñ] - [deɪz̃] - [æ̃n; ə̃n] -
my belubbed flock , de wiles uv de debbil an ' claimin ' dey's meejums an '
我的 - 群 , 德 诡计 紫外线 德 黛比 一个 - 声称 - 他们的 - 一个 -
- ,
claihvoyans ,
- ,

我的毛茸茸的羊群，恶魔的诡计和声称他们的 meejums 和 claihvoyans，

[æ̃n; ə̃n] - [hæṽ] [-] [ˈhoʊlpɪñ] - [juː; jɔ̃] - [ˈɔlz̃] [tɔːk̃] [wɪf̃] - [æ̃n; ə̃n] - [ˈhɑːbgɑːblɪñ] [æ̃n; ə̃n] -
an ' hev be'n holpin ' you - alls talk wif spookses an ' hobgoblins an ' onfamiliar
一个 - 赫夫 贝恩 霍尔平 - 你 - 所有 讲话 妻子 - 一个 - 妖精 一个 -
[ˈspɛrɪts̃] .
sperits .
精灵 .

并且他一直在帮助你们谈论幽灵、妖精和不熟悉的精灵。

[naʊ̃] , [maɪ] [ˈtʃɪləñ] ,
Now , my chillen ,
现在 , 我的 孩子们 ,

现在，我的孩子们，

[ˈbiːñ] - [æz̃; əz̃][aɪ][ɪz̃] - [ˈpæst̃jər̃] [æ̃n; ə̃n] - [ɪz̃][set̃] [oʊṽɛ] [juː; jɔ̃] [tʊ] - - [æ̃n; ə̃n] - [ˈlʌk̃]
bein ' as I is yoah pasture an ' is set oveh you tuh gyahd yoah morils an ' luk
是 - 作为 我 是 - 牧场 一个 - 是 放 奥弗 你 tuh - - 莫里尔斯 一个 - 卢克
- ,
afteh yoah etehnal welfaih ,
- - - ,

因为我是 yoah 牧场，并且设置在你 tuh gyahd yoah morils 和 'luk afteh yoah etehnal welfaih 上，

[æz̃; əz̃][aɪ][hæṽ] [-] [pʊt̃] [hiə̃] [tʊ] [gaɪd̃] - - - [fiːt̃] [ɪñ][diː] [ˈpæf̃] [juː ˈviː][diː] - ,
as I hev be'n put heah tuh guide yoah tottehin ' feets in de paf uv de wuhld ,
作为 我 赫夫 贝恩 放 嘿 tuh 指导 - - 脚 在 德 巴基斯坦空军 紫外线 德 - ,
- ,
当我将heah tuh引导yoah tottehin'脚在de paf uv de wuhld时，

[aɪz̃] [buːñ] - [tʊ] [wɑːñ] [juː; jɔ̃] - [ˈɔlz̃] [dæt̃][ɔːl̃] [zɪç̃] [θɪŋz̃] [eɪ ˈem̃] - [æ̃n; ə̃n] - [ˈsɪnfl̃] [æ̃n; ə̃n] -
I'se boun ' tuh wahn you - alls dat all sich things am onrighteous an ' sinful an '
伊塞 奖励 - tuh 哇 你 - 所有 数据 全部 sich 事物 是 - 一个 - 罪恶的 一个 -
[eɪ ˈem̃] [tʊ] [biː; bi] - [ˈvɔɪdɪd̃] [æ̃n; ə̃n] - [kep̃] [aʊt̃] [juː ˈviː][diː] [wei] [juː ˈviː] ,
am tuh be ' voided an ' kep out uv de way uv ,
是 tuh 是 - 无效 一个 - 保持 出去 紫外线 德 方式 紫外线 ,

我明白，所有这些事情都是不义的、罪恶的，应该被“废除”并远离你们。

[æ̃n; ə̃n] - [dæt̃][juː; jɔ̃][eɪ ˈem̃] [tɛmptɪñ] - [feɪt̃] [ɜːr̃; ər̃][diː] [ɪñ][ɔːl̃] [zɪç̃] - .
an ' dat you am temptin ' fate er de debbil in all sich puhfo'mances .
一个 - 数据 你 是 诱惑 - 命运 呃 德 黛比 在 全部 sich - .

你在所有这些事情中都在诱惑命运。

[juː; jɔ̃] - [ˈɔlz̃] [ɔːt̃] [tʊ] [noʊ̃] , [maɪ] - [æ̃n; ə̃n] - ,
You - alls ought tuh know , my brudderns an ' sisterns ,
你 - 所有 应该 tuh 知道 , 我的 - 一个 - ,

你们都应该知道，我的兄弟姐妹们，

[dæt] [dir] [ein] - [noʊ] ['kʌmin] - [bæk] - [di:] - ,
dat dere ain ' no comin ' back f'om de sperit wuhld ,
数据 德雷 艾因 - 不 即将到来 - 后退 - 德 - - ,

dat dere 不会再回来 f'om de sprit wuhld ,

[æ;ən] - [dæt] ['eni] - [tempt] [tʊ] [pru:v] [dæt] [dei] [ɪz][ei 'em][ə;ei] [vek'seiʃn] [ju: 'vi:] - ,
an ' dat any ' tempt tuh prove dat dey is am a vexation uv sperit ,
一个 - 数据 任何 - 诱惑 tuh 证明 数据 戴 是 是 一个 烦恼 紫外线 - ,

任何试图证明他们是精神上的烦恼的行为 ,

[ænz] [ˈwaɪn] [brɪŋ] [ɪts] [oʊn] [rɪ'zʌlts] .
an's gwine bring its own results .
安的 格温 带来 它是自己的 结果 - .

安的葡萄酒会带来它自己的结果。

[aɪ][wɑ:n] - [ju:;jə] - [ˈɔlz] [tʊ] - - [dɪs][teks] - , [æ;ən] -
I wan ' you - alls tuh ' membeh dis tex ' , an '
我 万 - 你 - 所有 tuh - - 迪斯 德州 - , 一个 -

我想要你们所有人都'membeh dis tex' , an'

- - [hɪt] [wel] ,
' membeh hit well ,
- - 打 出色地 ,

'membeh 击球很准 ,

[dæt] - - [went] [tʊ] [hel] [æ;ən] - [reɪzd] [ʌp][hi:;hi] [aɪz] [ɪn] - - [æ;ən] - [si:d] ['læzərəs]
dat w'en Divehs went tuh hell an ' raised up he eyes in tohment an ' seed Lazarus
数据 - - 去 tuh 地狱 一个 - 提高 向上 他 眼睛 在 - 一个 - 种子 拉撒路

[ɪn][oʊ] - - - - ,
in ol ' Fatheh Ab'aham's buzzum ,
在 ol - - - - ,

当戴维斯下地狱 , 在痛苦中抬起双眼 , 在老父亲亚伯拉罕的耳中播下拉撒路的种子时 ,

[hi:;hi][ækst] [tʊ] [hev][hɪm;ɪm][sɒnt] [fɔ:] [ɜ:r;ər] - - - [tʊ] [hi:;hi] - [ɑ:n] - ,
he axed tuh hev him sont foh er speshil wahnin ' tuh he brothehs on yea'th ,
他 被砍掉 tuh 赫夫 他 儿子 foh 呃 - - - tuh 他 - - 在 - ,

他砍掉了他的儿子 , 因为他的儿子是的 ,

[tʊ] [tel] - [ɪm] [tʊ] [gɪb][ɔ:l] [dei] ['mʌni] [tʊ] [di:] - [æ;ən] - [di:] - ,
tuh tell ' em tuh gib all dey money tuh de Chu'ch an ' de poah ,
tuh 告诉 - 呃 tuh 吉布 全部 戴 钱 tuh 德 - 一个 - 德 - ,

你告诉他们 , 你把所有的钱都给你 , 你的 Chu'ch 和 Poah ,

[æ;ən] - [tʊ] [gɪt][sʌm; səm] [sɔ:z] [fɔ:] [di:][dɔ:gz] [tʊ] [lɪk] [æ;ən] - [goʊ] ['bɛɡɪn] - [æ;ən] - [i:t] [krʌmz]
an ' tuh git some sores foh de dogs tuh lick an ' go beggin ' an ' eat crum's
一个 - tuh git 一些 疮 foh 德 狗 tuh 舔 一个 - 去 开始 - 一个 - 吃 克拉姆的

[wɪf][di:] - ['soʊz] [dei] [kʊd; kəd][bi:;bi][ɪn] ['glɔ:ri] ['baɪmbaɪ] .
wif de pupses so's dey could be in glory bimeby .
妻子 德 - 所以也是 戴 可以 是 在 荣耀 比梅比 - .

让狗狗们舔舔伤口 , 和幼犬一起乞讨、吃面包屑 , 这样它们就能很快获得荣耀。

[wel] , [naʊ] , [ju:;jə] - - [dæt] , [æ;ən] - [ju:;jə] - - [dæt][hi:;hi] [wəz] ['tɒl]
Well , now , you ' membeh dat , an ' you ' membeh lakwise dat he wuz tol
出色地 , 现在 , 你 - - 数据 , 一个 - 你 - - 数据 他 伍兹 托尔

好了 , 现在 , 你记得那件事 , 你也记得他当时告诉过我

- [dir] [wəz] [fɪkst] [ɜ:r;ər] [ʌn'pæsəbəl] [gʌlf] - [twɪkst][æ;ən] - [brɪtwi:n] [æ;ən] - [dæt][noʊ][wʌn][kʊd; kəd]
' dere wuz fixed er unpassable gulf ' twixt an ' between an ' dat no one could
- 德雷 伍兹 固定的 呃 无法通行 海湾 - 中间 一个 - 之间 一个 - 数据 不 一 可以

[krɔ:s] [hɪt] ,
cross hit ,
叉 打 ,

'dere wuz fixed er unpassable gulf 'twixt an' between an' dat no one could cross hit ,

[æ̃n; ə̃n] - [di:] ['pi:p(ə)l] - - [hi:d] [noʊ] - - [i:'ef] [deɪ] [dɪd] [hev] [wʌn] ;
an ' de people would'n ' heed no wahnin ' ef dey did hev one ;
一个 - 德 人们 - - 注意 不 - - ef 戴 做过 赫夫 一 ;

即使他们真的有一个，人们也不会听从任何劝告；

[hi:; hi] - [hɪt] - - [mek] [noʊ] - [i:'ef] [deɪ]
he say'd hit did'n ' mek no diff'unce ef dey
他 - 打 - - 梅克 不 - ef 戴

他说，如果打了也没关系。

[wəz] [tʊ] [sen]
wuz tuh sen
伍兹 tuh sen

wuz tuh sen

- [ɜ:r; ə̃r] [ded] [mæn] [tʊ] [kʌm] [bæk] , [deɪ] - - [ki:r] , - [kɔ:z] ['læzərəs] [hi:; hi] [dʌn] ['rɪz][wʌns] ,
' er dead man tuh come back , dey would'n ' keer , ' cause Lazarus he done riz once ,
- 呃 死的 男人 tuh 来 后退 , 戴 - - 基尔 , - 原因 拉撒路 他 完毕 里兹 一次 ,

死人复活？他们不会相信，因为拉撒路已经复活过一次了。

[dʒer'aɪ'es] - [tʊ] [traɪ] - [ɪm] , [æ̃n; ə̃n] - [dæt] - [hi:; hi] [-] [ded] [fɔ] [deɪz] .
jis ' tuh try ' em , an ' dat afteh he be'n dead foah days .
jis - tuh 尝试 - 呃 , 一个 - 数据 - 他 贝恩 死的 福阿 天 .

你一定要尝试一下，在他死了几天之后。

[naʊ] , [ju:; jʊ] - ['ɔlz] - - [ɔ:l] [dis] , [maɪ] - - [tʊ] [di:] [bɑ:] [ju: 'vi:] [gɔ:d] ,
Now , you - alls ' membehs all dis , my onrighteous travelehs tuh de bah uv Gawd ,
现在 , 你 - 所有 - 全部 迪斯 , 我的 - - tuh 德 吓 紫外线 天哪 ,

现在，你们都记得这一切，我那些不义的旅程，为了上帝，

[æ̃n; ə̃n] -
an ' -
一个 -

一个'

- - [dæt][i:'ef] [spɛrɪts] [kʊd; kəd] [ɜ:r; ə̃r] [kʌm] [bæk] [dæt][oʊl] - ['mʌni] - - [wʊd]
' membehs dat ef sperits could er come back dat ol ' money grubbeh Divehs would
- - 数据 ef 精灵 可以 呃 来 后退 数据 ol - 钱 - - 会

[ɜ:r; ə̃r] [kʌm] [bæk] [æ̃n; ə̃n] - ['tɔl] - [di:] ['lɪt(ə)l] - ,
er come back an ' tol ' de little Divehs ,
呃 来 后退 一个 - 托尔 - 德 小的 - ,

'membehs dat ef sperits could er come back dat ol' money grubbeh Divehs would er come back and' tol' de little Divehs,

[æ̃n; ə̃n] - [oʊl] - - - [æ̃n; ə̃n] - [di:] [hoʊl] - ['fæmbli] ,
an ' ol ' Mizziz Divehs an ' de whole Divehs fambly ,
一个 - ol - - 一个 - 德 所有的 - 家庭 ,

还有老米兹·迪维斯和整个迪维斯家族，

- [baʊt] [di:] ['trʌbəl] [hi:; hi] [wəz] [hevɪn] - [daʊn] [dɪr] [æ̃n; ə̃n] - [tʊ] [wɑ:n] [dem] [æ̃n; ə̃n] - ['kɔ:ʃ(ə)n] [dem] -
' bout de trouble he wuz hevin ' down dere an ' tuh wahn dem an ' caution dem ' -
- 回合 德 麻烦 他 伍兹 赫文 - 向下 德雷 一个 - tuh 哇 民主 一个 - 警告 民主 -

[baʊt] [di:] [wei] [deɪ] ['hændəld] [di:] - - [deɪ] [wəz] ['spendɪn] - [soʊ] [fri:] .
bout de way dey handled de propehty w'at dey wuz spendin ' so free .
回合 德 方式 戴 处理 德 - - 戴 伍兹 花费 - 所以 自由的 .

'关于麻烦，他会在下面发生，并且会警告他们，关于他们处理财产的方式，他们会如此免费地花钱。

['læzərəs] [hi:; hi] [hed] [noʊ] [kɔ:l] [tʊ] [kʌm] [bæk] ,
Lazarus he hed no call tuh come back ,
拉撒路 他 头 不 称呼 tuh 来 后退 ,

拉撒路没有接到回去的召唤，

[kɑ:zeɪ] [hi:d] [dʌn] [fed] [hi:; hi] [sɔ:z] [æn; ən] - [wəz] [ɪn] [gʊd] - [æt; ət] [ləs] - ,
kaze **he'd** **done** **shed** **he** **sores** **an** ' **wuz** **in** **good** **comp'ny** **at** **las** ' ,
风 他会 完毕 棚 他 疮 一个 - 伍兹 在 好的 - 在 最后 - ,
kaze 已经治好了他的伤口, 并且最后和好人在一起了。

[æn; ən] -
an '
一个 -

一个'

- [saɪdz] - [di:] - - [hi:; hi] [meɪd] - [deɪ] [eɪn] - [neve] [^wain] [let] [noʊ] [mæn] [kʌm] [bæk]
' **sides** **afteh** **de** **sperimen** ' **he** **made** **onc't** **dey** **ain** ' **neveh** **gwine** **let** **no** **man** **come** **back**
- 侧面 - 德 - 他 制成 - 戴 艾因 - 内韦 格温 让 不 男人 来 后退
[tʊ] [wɑ:n] [di:] ['pi:p(ə)] .
tuh **wahn** **de** **people** .
tuh 哇 德 人们 .
'sides afteh de sperimen' he made onc't dey ain' neveh gwine let no man come back tuh wahn de people.

['læzərəs] [hi:; hi] - - [æn; ən] - - - , [æn; ən] - - [hi:; hi] - - [æn; ən] - - - ,
Lazarus **he** **could'n** ' **an** ' **would'n** ' , **an** ' **Divehs** **he** **could'n** ' **an** ' **did'n** ' ,
拉撒路 他 - - 一个 - - , 一个 - - 他 - - 一个 - - ,
拉撒路不能也不愿意, 迪维斯能也不愿意,

[æn; ən] - [dæts] [di:] [wei] [wɪd] [ɔ:l] [di:] ['rez] - .
an ' **dat's** **de** **way** **wid** **all** **de** **res** ' .
一个 - 数据 德 方式 宽 全部 德 余 - .

这就是所有资源的出路。

[naʊ] , [den] ,
Now , **den** ,
现在 , 丹 ,

现在, 丹,

- [ɔ:l] [dɪs] [aɪ] - - [baʊt] [dem] ['traɪflɪn] - ['kæɪlɪn] - [ʌp] [oʊl] - [dʒɑ:b] ['mɪksən] [æn; ən] - [heɪn]
w'at's **all** **dis** **I** **heahs** ' **bout** **dem** **triflin** ' **niggahs** **callin** ' **up** **ol** ' **Job** **Mixon** **an** ' **hevin**
- 全部 迪斯 我 - - 回合 民主 特里夫林 - 黑鬼 卡林 - 向上 ol - 工作 米克森 一个 - 赫文
- [hɪm; ɪm] [tel] [di:] [foʊksɪz] - [deɪ] [dʌn] [i:z] ['lɪt(ə)] ['tʃɪlən] ,
' **him** **tell** **de** **folkses** **w'at** **dey** **done** **es** **little** **chillen** ,
- 他 告诉 德 各位 - 戴 完毕 es 小的 孩子们 ,
我听到的都是些什么事, 那些小混混打电话给老乔布·米克森, 让他告诉大家他们对孩子们做了什么。

[æn; ən] - [-]
an ' [**399**]
一个 - [-]

和[399]

[telɪn] - [dem] - [deɪ] [dʌn] [i:z] [groʊn] [foʊksɪz] , [æn; ən] - ['dɔɪn] - [ju: 'vi:] [hɪt] [ɪn] [zɪʃ] [z:r; ər] ['fu:lɪ]
tellin ' **dem** **w'at** **dey** **done** **es** **grown** **folkses** , **an** ' **doin** ' **uv** **hit** **in** **sich** **er** **foolish**
告诉 - 民主 - 戴 完毕 es 生长 各位 , 一个 - 做 - 紫外线 打 在 sich 呃 愚蠢
[wei] ?
way ?
方式 ?

告诉他们他们做了什么, 他们是成年人, 却以如此愚蠢的方式去做?

[hu:] - ['noʊd] [oʊl] - [dʒɑ:b] [tʊ] [du:] [zɪʃ] ['fu:lɪʃnəs] [ɛz] ['bʌmpɪn] - [z:r; ər] ['teɪbl] , [heɪ] ?
Who **eveh** **knowed** **ol** ' **Job** **tuh** **do** **sich** **foolishness** **ez** **bumpin** ' **er** **table** , **hey** ?
WHO - 已知 ol - 工作 tuh 做 sich 愚蠢 易 砰砰 - 呃 桌子 , 嘿 ?
谁能想到老约伯会做出这种愚蠢的事, 比如撞桌子?

[dʒer'aɪ'es] -
Jis '
jis -

Jis'

- [mə'dʒi:n][oʊl] - [dʒɑ:b] ,
' **magine** **ol** ' **Job** ,
- 想象 ol - 工作 ,

想象一下老约伯，

- [wəz] [hʌŋ] [fɔ:] - [æŋ; ən] - [həd] [-] [ə; eɪ] [θi:f] [ɔ:l][hi:; hi][laɪf] ,
w'at wuz hung foh muhdeh an ' w'at hed be'n a thief all he life ,
- 伍兹 悬挂 foh - 一个 - 头 贝恩 一个 贼 全部 他 生活 ,
w'at wuz hang foh muhdeh and' w'at he' ben a thief all he life,

[^wain] [dis] - [i:z][ɜ:r; ər] [spu:k] , - - - [dem][ˈpju:ni][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] - ,
gwine erbout dis wuhld es er spook , follehin ' afteh dem puny little house sehvants ,
格温 erbout 迪斯 - es 呃 幽灵 , - - 民主 弱小 小的 房子 - ,

Gwine erbout dis wuhld es er spook, 跟随微不足道的小房子仆人，

[ˈræpɪn] - [ɑ:n][teɪblz] [æŋ; ən] - [ˈbʌmpɪn] - [di:] [fɒ:r] - [deɪ] [seɪ] [soʊ] !
rappin ' on tables an ' bumpin ' de floor w'en dey say so !
说唱 - 在 表格 一个 - 砰砰 - 德 地面 - 戴 说 所以 !

他们说可以，我们就敲桌子、打地板！

" [dæt][ju:; jɔ] , [ʌŋk] - [dʒɑ:b] ? [i:'ɛf][soʊ] , [pli:z] [nɑ:k] .
" **Dat you , Unc ' Job ? Ef so , please knock .**
" 数据 你 , 北卡罗来纳大学 - 工作 ? ef 所以 , 请 敲 .

“是你吗，乔布叔叔？如果是的话，请敲门。”

" [ˈteɪbl] [ræps] ; [hi:; hi] [mi:n] [jes] .
" **Table raps ; he mean yes .**
" 桌子 说唱 ; 他 意思是 是的 .

“桌子敲击声；他的意思是‘是的’。”

" [ɪz][ju:; jɔ] [ˈhæpi] [oʊvɛ] [θi:ə] , [ʌŋk] - [dʒɑ:b] ?
" **Is you happy oveh theah , Unc ' Job ?**
" 是 你 快乐的 奥弗 啊 , 北卡罗来纳大学 - 工作 ?

“约伯叔叔，你在这里过得开心吗？ ”

[ræp] - [i:'ɛf]
Rap onc't ef
说唱 - ef

说唱不成功

[ju:; jɔ][ɪz] , [æŋ; ən] - - [i:'ɛf][ju:; jɔ][eɪn] - .
you is , an ' twic't ef you ain ' .
你 是 , 一个 - - ef 你 艾因 - .

你是，而且不是你。

" [den] [deɪ] [ɡɪt] [tu:] [ræps] , [strɔ:ŋ] [æŋ; ən] - - ,
" **Den dey git two raps , strong an ' hahd ,**
" 丹 戴 git 二 说唱 , 强的 一个 - - ,

“他们给了两首说唱，强劲有力，

- [kɔ:z] [ˈnoʊbəz,dɪz, 'noʊbədi:z] [fu:l] - [ˈnɔ:] [tʊ] - [spekt] [oʊl] - [dʒɑ:b] [ˈbi:n] -
' **cause nobody's fool ' nough tuh ' spect ol ' Job bein ' wheah**
- 原因 没有人 傻子 - 足够了 tuh - 光谱 ol - 工作 是 - 哇

因为没人傻到会相信老约伯会在哪里

[hi:; hi] [ˈhæpi] [ləsn] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sti:l] [ɜ:r; ər] [kɪl] .
he happy less'n he could steal er kill .
他 快乐的 更少 他 可以 偷 呃 杀 .

他高兴得恨不得把她偷走杀掉。

[den] [sʌm; səm] - - , [ˈpjuːni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪgə] - [wʌn] - [pæs] [di:] - [æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi]
Den **some** **trim'lin** ' , **puny** **little** **niggah** **w'at** **won** ' **pass** **de** **graveyahd** **at** **night** , **he**
丹 一些 - - , 弱小 小的 黑鬼 - 韩元 - 经过 德 - 在 夜晚 , 他
[seɪ] :
say :
说 :

丹, 一些修剪过的, 瘦小的黑鬼, 晚上过不了坟墓, 他说:

" [æks] [hɪm; ɪm] - [baʊt] [maɪ] [ˈmæmi] ; [ʃiː; ʃi] ? " [æn; ən] - [den] [dæt] [fu:l] - [goʊ] -
" **Ax** **him** ' **bout** **my** **mammy** ; **wheah** **she** ? " **an** ' **den** **dat** **fool** **meejum** **go** **th'oo**
" 斧头 他 - 回合 我的 妈咪 ; 哇 她 ? " 一个 - 丹 数据 傻子 - 去 -
[sʌm; səm] - ,
some **jinnyfluxins** ,
一些 - ,

"问问他我妈在哪儿; 她在哪儿? "然后那个傻瓜米朱姆就去喝了点儿精灵酒,

[wʌn] [ræp] [ə; eɪ] , [tu:] [ræp] [bi:] , [θri:] [ræp] [si:] ,
one **rap** **A** , **two** **rap** **B** , **three** **rap** **C** ,
一 说唱 一个 , 二 说唱 B , 三 说唱 C ,
一次说唱A, 两次说唱B, 三次说唱C,

[æn; ən] - [spel] [aʊt] [ɜːr; ər] [hoʊl] [lɑ:t] [ɪn] [ˈpæsəl] [juː ˈvi:] [træʃ] - [ˈnoʊbəːdi] [kɪn] [dɪˈspju:t] ,
an ' **spell** **out** **er** **whole** **lot** **en** **passel** **uv** **trash** **w'at** **nobody** **kin** **dispute** ,
一个 - 拼写 出去 呃 所有的 很多 英文 帕塞尔 紫外线 垃圾 - 无人 亲属 争议 ,
把所有垃圾都拼出来, 没人能反驳,

[æn; ən] - [den] [deɪ] [seɪ] [di:] - [dʌn] - !
an ' **den** **dey** **say** **de** **sperit** **done** **answeh** !
一个 - 丹 戴 说 德 - 完毕 - !
他们说, 我们已经完成了回答!

[ˈjəz] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ˈtɒl] - [θɪŋz] [sʌm; səm] [juː ˈvi:] [juː; jʊ] - [ˈɒlz] [dʌn] , [æn; ən] - - [juː; jʊ]
Yas , **I** **know** **he** **tol** ' **erbout** **things** **some** **uv** **you** - **alls** **done** , **an** ' **w'at** **you**
亚斯 , 我 知道 他 托尔 - erbout 事物 一些 紫外线 你 - 所有 完毕 , 一个 - - 你
[θɔ:t] [ˈnoʊbəːdi] [ˈnoʊd] ,
thought **nobody** **knowed** ,
想法 无人 已知 ,
是的, 我知道他告诉了你们有些人做过的事, 以及你们以为没人知道的事。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [seɪ] [dæt] [pru:f] - .
an ' **you** **say** **dat** **proof** **ernough** .
一个 - 你 说 数据 证明 - .
你说这足以证明什么?

[pru:f] - !
Proof **ernough** !
证明 - !

证据确凿!

[juː; jʊ] [niːd] [noʊ] [pru:f] !
You **need** **no** **proof** !
你 需要 不 证明 !
你不需要任何证据!

[juː; jʊ] [gʌv] [hɪt] - [oʊn] - .
You **guv** **hit** **yoah** **own** **se'f** .
你 州长 打 - 自己的 - .
你得自己解决。

" [mɪst] - [dʒɑ:b]
" **Mist** ' **Job**
" 薄雾 - 工作
"迷雾"

, [ju:; jʊ] [noʊz] [ju: 'vi:] ['eniθɪŋ] [wi:; wi] - ['ɔlz] [dʌn] - - ['noʊbə:di] [els] [noʊz] [ɪn][dɪs] - - ?
 , **you knows uv anything we - alls done w'at nobody else knows in dis wuhld ?**
 , 你 知道 紫外线 任何事物 我们 - 所有 完毕 - 无人 别的 知道 在 迪斯 - - ?

你知道我们所有人做过的、这个世界上其他人都不知道的事情吗？

” [du:][hi:; hi] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] - ['ɔlz] [dʌn] ?
” **Do he know anything you - alls done ?**
” 做 他 知道 任何事物 你 - 所有 完毕 ?

“他知道你们都做了些什么吗？ ”

[hi:; hi][dʌʊn] - [ni:d] [noʊ] ; [ju:; jʊ] - ['ɔlz] [noʊz] - - [selvz] , [æŋ; ən] - - - [meks] -
He doan ' need know ; you - alls knows yoah - selves , an ' yoah feah meks yoah
他 杜安 - 需要 知道 ; 你 - 所有 知道 - - 自我 , 一个 - - - 机械师 -

heah palpehtate

他不需要知道；你们都了解自己，你们的恐惧让你们的心跳加速。

[soʊ] [fɔ:] - [dæt] ['sʌm,bɒdi:l] [noʊ] ,
so foh feah dat somebody'll know ,
所以 foh - 数据 有人会 知道 ,

所以怕有人会知道，

[æŋ; ən] - - ['bə:di] - [dʒɪnz] [tʊ] [kweɪk] [æŋ; ən] - [ʃeɪk] [soʊ][dæt][ju:; jʊ] - [ɔ:l][dʒer'aɪ'es] - -
an ' yoah body ' gins tuh quake an ' shake so dat you - all jis ' nachelly
一个 - - 身体 - 杜松子酒 tuh 地震 一个 - 摇 所以 数据 你 - 全部 jis - -

[meks] [di:] ['lɪt(ə)][ræps][ɪn][joʊ] - - [æŋ; ən] - - - - ['nɜ:rvəsənəs] [dʒer'aɪ'es] - [ræps] “
meks de little raps in yo ' agertations an ' yoah shivehin ' nervousness jis ' raps ”
机械师 德 小的 说唱 在 哟 - - 一个 - - - - 紧张 jis - 说唱 ”

[wʌn] [ræp][ə; eɪ] ,
One rap A ,
— 说唱 一个 ,

你的身体开始颤抖，所以你们都紧张地发出小小的说唱，你的紧张颤抖着说唱“一首说唱 A，

[tu:] [ræp][bi:] , [θri:] [ræp][si:] ,
two rap B , three rap C ,
二 说唱 B , 三 说唱 C ,

两首B级说唱，三首C级说唱，

” [æŋ; ən] - ['spɛlz] [aʊt] [di:] [di:dz] [ju:v] [dʌn] [fɔ:] [dæt] - [ɪn] - - .
” **an ' spells out de deeds you've done foh dat meejum in yoah feah .**
” 一个 - 咒语 出去 德 契约 你已经 完毕 foh 数据 - 在 - - .

” 并列出了你为那个 meejum 在 yoah feah 中所做的一切。

[ju:; jʊ] [dʌz] [hɪt] - , [ju:; jʊ] ['fræzld] ['ɪdʒɪts] !
You does hit yoahself , you frazzled idjits !
你 做 打 - , 你 疲惫不堪 蠢货 !

你们这些慌乱的白痴，自己打自己吧！

[ju:; jʊ] [telz] [ju: 'vi:] - [oʊn] [sɪn] !
You tells uv yoah own sin !
你 讲述 紫外线 - 自己的 罪 !

你向你坦白了你自己的罪过！

[ju:; jʊ][sɪts] [dɪr] [kwækɪn] - [ɪn] - [ju:z] [ɔ:r][wɪf] - [ber] [toʊz]['rætəlɪn] - [ɑ:n][di:] - ,
You sits dere quakin ' in yoah shoes or wif yoah bare toes rattlin ' on de boahds ,
你 坐着 德雷 颤抖 - 在 - 鞋 或者 妻子 - 裸 脚趾 拉特林 - 在 德 - ,

你坐在那里瑟瑟发抖，穿着鞋子或者光着脚趾在木板上嘎吱作响。

[wɪf] [di:] ['trɪmbəl] [ɪn][ju:; jʊ] - - - [kɔ:l][ju: 'vi:][dæt] ['fɪnɪki] [dʌn] [gæl] , “ [wʌn] [ræp][ə; eɪ] ,
wif de trimble in you answehin ' evehy call uv dat finicky dun gal , “ One rap A ,
妻子 德 特林布尔 在 你 - - - 称呼 紫外线 数据 挑剔的 逼债 女孩 , “ — 说唱 一个 ,

wif de trimble in you answehin' evehy call uv dat finicky dun gal, “One rap A,

[tu:] [ræp][bi:] , [θri:] [ræp][si:] .
two rap B , three rap C .
二 说唱 B , 三 说唱 C :

两首B级说唱，三首C级说唱。

" [dʒɑ:b] , [hi:; hi] ['mɑ:ti] [faɪn] [mæn] [tʊ] [bi:; bi] - - [ju: 'vi:] [ju:; jʊ] - [ɔlz] [feɪt] ; ['mɑ:ti] [faɪn]
" Job , he mighty fine man tuh be ahbitratin ' uv you - alls fate ; mighty fine
" 工作 , 他 强大的 美好的 男人 tuh 是 - - 紫外线 你 - 所有 命运 ; 强大的 美好的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“约伯，他真是个了不起的人，竟然能左右你们所有人的命运；真是个了不起的人，

[æn; ən] - [wʌn] - [ɔ:t] [tʊ] [mek] - [foʊksɪz] ['ɑjtən] [ju:; jʊ] .
an ' one w'at ought tuh mek betteh folkse outen you .
一个 - 一 - 应该 tuh 梅克 - 各位 奥滕 你 .

并且有一个 w'at ought tuh mek betteh folkes outen you.

[hi:; hi] - [noʊ] [gʊd] [mæn][ɑ:n] [jɜ:rθ] ;
He wa'nt no good man on yearth ;
他 - 不 好的 男人 在 年 ;

他一年来都不是个好人；

[hi:; hi] - [gʊd] [fɔ:] ['nʌfɪn] [ɪn][dɪs] [laɪf] — [bʌt; bət] ['hi:z] [ɜ:r; ər] ['mɑ:ti] [gʊd] - - [ded] ,
he wa'nt good foh nuffin in dis life — but he's er mighty good wahnin ' dead ,
他 - 好的 foh 无事 在 迪斯 生活 — 但 他是 呃 强大的 好的 - - 死的 ,

他这辈子一无是处——但他死了之后就特别有价值了。

[æn; ən] - [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [steɪ] [ə; eɪ] [gʊd] - - , [æn; ən] - [steɪ] [ded] .
an ' I hope he stay a good wahnin ' , an ' stay dead .
一个 - 我 希望 他 停留 一个 好的 - - , 一个 - 停留 死的 .

我希望他永远是个好人，永远不要回来。

[di:] [ɔ:d] [noʊz] [hi:; hi] [ni:d] [hɪm; ɪm] [fɔ:] [ə; eɪ] - - .
De Lawd knows He need him foh a wahnin ' .
德 老天 知道 他 需要 他 foh 一个 - - .

上帝知道他需要他去打仗。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tʊ] [ɡɪt][sʌm; səm] [gʊd] ['ʌʊtər] [dʒɑ:b] , [kɑ:zeɪ]
He ought tuh git some good outer Job , kaze
他 应该 tuh git 一些 好的 外 工作 , 风

他应该找份好工作，卡泽

[hi:; hi] [ʃʊ] - [ɡɑ:t] [nʌn]
He sho ' got none
他 鞋子 - 得到 没有任何

他肯定什么都没有

[hiə] ,
heah ,
嘿 ,

嘿，

[fɔ:] [ju: 'vi:] [ɔ:l] [di:] - [ku:nz] - - [lɪvd] [hi:; hi] [wəz] [di:] - [æn; ən] - [di:]
foh uv all de liverashous coons w'at eveh lived he wuz de liverashousest an ' de
foh 紫外线 全部 德 - 浣熊 - - 居住地 他 伍兹 德 - 一个 - 德
[li:z] - [ə'kaʊnt] [æn; ən] - [di:] - [tʊ] [kɪl] .
leas ' account an ' de hahdest tuh kill .
采摘 - 帐户 一个 - 德 - tuh 杀 .

foh uv all de liverashous coons w'at eveh lived he wuz de liverashousest and' de leas' account and' de hahdest tuh kill.

[hi:; hi] [wəz] [ə; eɪ] - [ˈnɪgə] , [dʒɑ:b] [wəz] , [æn; ən] - [noʊ] - [ju: ˈvi:] - [æ; eɪ] - [æn; ən] -
He wuz a scand'loous niggah , Job wuz , an ' no respecteh uv pussons , an ' no regahdeh uv uthority ;
他 伍兹 一个 - 黑鬼 , 工作 伍兹 , 一个 - 不 - 紫外线 - , 一个 - [noʊ] - [ju: ˈvi:] [əθɔɾəti] ;
no regahdeh uv uthority ;
不 - 紫外线 权威 - ;

他是个卑鄙无耻的黑鬼，约伯就是这样，不尊重人，也不尊重权威；

[hi:; hi] [ˈdɪdŋ] - [ki:r] [noʊ] [moʊə] [fɔ:] [ɜ:r; ər] [ˈmænz] - - [nɜ:r] [hɪz; ɪz] - [kəˈpæsəti] - [en]
he didn ' keer no moah foh er man's ufficial puhsition ner his sperityil capacity ' n
他 没 - 基尔 不 莫阿 foh 呃 男人的 - - ner 他的 - 容量 - n
[ˈnɑ:θɪn] - .
nothin ' .
什么也没有 - .

他不在乎他的官方权力和能力，也不在乎其他任何事。

[waɪ] , [aɪ] - - [dʒerˈarɛs] [i:z] [ɪf] [hɪt] [wɔ:r] ,
Why , I ' membehs jis es if hit war yistiddy ,
为什么 , 我 - - jis es 如果 打 战争 yistiddy ,

为什么，我记得如果打了仗，yistiddy，

[haʊ] [hi:; hi] [hɛd] [di:] - [tʊ] [ɒfə] [em ˈi:] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ju: ˈvi:] [ˈwɪski] - !
how he hed de affront'ry tuh offeh me a drink uv whisky onc't !
如何 他 头 德 - tuh 奥菲 我 一个 喝 紫外线 威士忌酒 - !

他竟然敢给我一杯威士忌！

[em ˈi:] , [hɪz; ɪz] [ˈpæstʃər] , [æ; eɪ] - [di:] - [oʊvɛ] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
Me , his pasture , an ' de watcheh oveh his soul .
我 , 他的 牧场 , 一个 - 德 - 奥弗 他的 灵魂 .

我，他的牧场，以及守护他灵魂的守望者。

[aɪ] [riˈbju:kt] [hɪm; ɪm] , [maɪ] - , [æ; eɪ] - [riˈbju:kt] [hɪm; ɪm] - , [æ; eɪ] - [hi:; hi] [neɪvɛ]
I rebuked him , my heahehs , an ' rebuked him seveahly , an ' he neveh
我 责备 他 , 我的 - , 一个 - 责备 他 - , 一个 - 他 内韦
[ɪnˈsʌltɪd] [em ˈi:] [dæt] [wei] - .
insulted me dat way erg'in .
受辱 我 数据 方式 - .

我斥责了他，我的天哪，我狠狠地斥责了他，但他从来没有那样侮辱过我。

[ˈjəz] , [sə] !
Yas , suh !
亚斯 , 苏 !

是的，先生！

[aɪ] [gɪb] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [hi:; hi] [neɪvɛ] - ,
I gib him a lesson he neveh fohgot ,
我 吉布 他 一个 课 他 内韦 - ,

我给了他一个他永远忘不了的教训。

[fɔ:] [aɪ] [ˈtu:k] [di:] [hoʊl] - [æ; eɪ] - [ˈdɪdnt] [gɪb] [hɪm; ɪm] [ɜ:r; ər] [dra:p] [ju: ˈvi:] [hɪt] [æ; eɪ] - [hi:; hi] [ˈdɪdnt]
foh I tuk de whole quaht an ' didn't gib him er drop uv hit an ' he didn't
foh 我 图克 德 所有的 - 一个 - 没有 吉布 他 呃 降低 紫外线 打 一个 - 他 没有
[hev] [noʊ] [moʊə] .
hev no moah .
赫夫 不 莫阿 - .

foh 我拿走了整个夸特，没有给他任何好处，他也没有更多了。

[hiə] , [oʊvɛ] [θi:ə] !
Heah , oveh theah !
嘿 , 奥弗 啊 !

嘿，哦，哦！

[juː; jɔ] ['hi:dn] - ['snɪkər] ！
You needn ' snicker ！
你 需要 - 暗笑 ！

你无需窃笑！

[aɪ] [noʊz] - [tʊ] [du:] [ɪn] [ɜ:r; ə] - ,
I knows w'at tuh do in er ' mehgency ,
我 知道 - tuh 做 在 呃 - - ,

我知道在紧急情况下该怎么做，

[æ; ə] - [aɪ] [wʌn] - ['tɛk] [noʊ] ['levəti] [nɜ:r] ['læfɪn] - [æt; ət] [maɪ] - ['meθədʒ] ,
an ' I won ' tek no levity ner laughin ' at my sperityil methods ,
一个 - 我 韩元 - 科技 不 轻浮 ner 笑 - 在 我的 - 方法 ,

我不会轻视我的成功方法，也不会嘲笑我。

[æ; ə] - [aɪ'd] [du:] ['eni] [ju: 'vi:] [ju:; jɔ] - ['ɔlz] [di:] [seɪm] [wei] ; ['jəz] , [aɪ] [wɒd] , - [en] [ju:; jɔ] [noʊz] [hɪt] ！
an ' I'd do any uv you - alls de same way ; yas , I would , ' n you knows hit ！
一个 - ID 做 任何 紫外线 你 - 所有 德 相同的 方式 ; 是的 , 我 会 , - n 你 知道 打 ！

我也会用同样的方式对待你们所有人；是的，我会的，你们也知道！

[dʒɑ:b] [hɛd] [di:] - - [tʊ] - ['vi:t] [em 'i:] [tʊ] [hi:; hi] [haʊs] [tʊ] [ɜ:r; ə] - - - , [tu:] .
Job hed de ' dacity tuh ' vite me tuh he house tuh er tuhkey dinneh onc't , too .
工作 头 德 - - tuh - 维特 我 tuh 他 房子 tuh 呃 - - - , 也 .

Job hed de 'dacity tuh 'vite me tuh he house tuh er tuhkey dinneh onc't, too.

- , - [hi:; hi] [nevɛ] [reɪzd] [ə; eɪ] - - [sept] ['ɒfən] [sʌm; səm] [waɪt] ['mænz] [ru:st] ,
Tuhkey , w'en he neveh raised a tuhkey ' cept offen some w'ite man's roost ,
- , - 他 内韦 提高 一个 - - 除外 经常 一些 白色 男人的 栖息地 ,

Tuhkey, 当他从未养过一只 tuhkey 时，除了在一些白人的栖息地之外，

[nɜ:r] [hɛd] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət] - [hi:; hi] [stoʊl] .
ner hed nothin ' but w'at he stole .
ner 头 什么也没有 - 但 - 他 偷窃 .

他除了偷来的东西什么也没有。

[dæt] [ʃoʊ] - [wəz] [ɜ:r; ə] [faɪn] - ,
Dat sho ' wuz er fine tuhkey ,
数据 鞋子 - 伍兹 呃 美好的 - ,

Dat sho' wuz er fine tuhkey,

[æ; ə] - [aɪ] [gɪb] [dʒɑ:b] [ɜ:r; ə] ['nʌðər] ['les(ə)n] [æ; ə] - [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [dæt] ['stoʊlən] [gʊdʒ] ['prɒfɪθ]
an ' I gib Job er nuther lesson an ' showed him dat stolen goods profiteth
一个 - 我 吉布 工作 呃 另一个 课 一个 - 显示 他 数据 被盗 商品 利润

['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

我又给约伯上了一课，告诉他偷来的东西没什么好处。

[dæt] - [wəz] [ɜ:r; ə] [bɪg] - , [æ; ə] - [dɪr] [wəz] ['noʊbə:di] [bʌt; bət] [em 'i:] [æ; ə] - [dʒɑ:b] [dɪr]
Dat tuhkey wuz er big gobbleh , an ' dere wuz nobody but me an ' Job dere
数据 - 伍兹 呃 大的 - , 一个 - 德雷 伍兹 无人 但 我 一个 - 工作 德雷
,
,
,

那只大嘴巴，除了我和约伯，谁也没有。

[æ; ə] - [aɪ] ['si:znd] [dæt] - [wɪf] [di:] [gʊd] [waɪn] - [dʒɑ:b] [hɛd] [stoʊl] ,
an ' I seasoned dat buhd wif de good wine w'at Job hed stole ,
一个 - 我 经验丰富的 数据 - 妻子 德 好的 葡萄酒 - 工作 头 偷窃 ,

我用约伯偷来的美酒给那棵木头调味，

[æ̃n; ə̃n] - [tʊ] [biː; bi] [gʊd] [æ̃n; ə̃n] - [diː] [ræθ] [tʊ] [kʌm] .
an ' admonishuns tuh be good an ' wahnin's f'om de wrath tuh come .
一个 - 是 好的 一个 - 德 愤怒 tuh 来 .
警告你不要乖，瓦宁的愤怒就会来。

[hit] [wəz] [ʒiːr; ə̃r] [-]
Hit wuz er [400]
打 伍兹 呃 [-]
Hit wuz er[400]

- [pʊl] ,
hahd pull ,
- 拉 ,
哈德拉，
[bʌt; bət][aɪ] ['fɪnɪft] [dæ̃t] - [ɪn] [spart] [juː 'viː][ˈdʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [hɪ̃nts] [dæ̃t][hiː; hi] - [spɛktəd] [hit] [tʊ]
but I finished dat tuhkey in spite uv Job's hints dat he ' spected hit tuh
但 我 完成的 数据 - 在 尽管如此 紫外线 工作的 提示 数据 他 - 受监视 打 tuh
[læ̃s] - [him; ɪm][ʒiːr; ə̃r] [wiːk] .
las ' him er week .
最后 - 他 呃 星期 .
尽管乔布暗示他“预计这周会让他失败”，但我还是完成了那份工作。

[hit] - [wʊd] [hev] [ˈteɪstɪd] [gʊd] [ɪf] [hit] [ˈhæ̃dnt] - [stoʊl] [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [həd] [tʊ] [drɪŋk] [ʌp] [diː]
Hit sho'ly would hev tasted good if hit hadn't b'en stoled an ' I hed tuh drink up de
打 - 会 赫夫 尝过 好的 如果 打 之前没有 - 被盗 一个 - 我 头 tuh 喝 向上 德
[waɪn] - [hiː; hi] [həd] - - [ˈsʌmwɛr] ,
wine w'at he hed ' prop'iated f'om somewhere ,
葡萄酒 - 他 头 - - 某处 ,
如果它没被偷走，那它肯定会很好喝，而我不得不喝掉他从某个地方弄来的酒。

[bʌt; bət][diː] [sɔːs] [juː 'viː][ə; eɪ] [diːd] [wel] [dɪd][æ̃n; ə̃n] - [ə; eɪ] [siˈnei] [riˈbjuːkt] , [ˈɑːlmoʊs] - [meɪd] [hit]
but de sauce uv a deed well did an ' a sinneh rebuked , almos ' made hit
但 德 酱 紫外线 一个 契据 出色地 做过 一个 - 一个 辛内 责备 , 几乎 - 制成 打
[ˈrelɪʃ] ,
relish ,
尽情享受 ,
但是，如果对一件好事的评价很高，而对罪孽的谴责很高，几乎就成了美味佳肴。

[æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [held] [aʊt] [tʊ] [diː] [end] .
an ' I held out tuh de end .
一个 - 我 握住 出去 tuh 德 结尾 .
我坚持到了最后。

[naʊ] [ˈaɪz][tʊʊld][juː; jʊ] - [ˈɔl] - [baʊt] [dis] [tʊ] [joʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tʊ] [miːt] [diː] - ,
Now I's told you - alls ' bout dis tuh show you how tuh meet de tempteh ,
现在 是 讲述 你 - 所有 - 回合 迪斯 tuh 展示 你 如何 tuh 见面 德 - ,
现在我已经把这些都告诉你们了，是为了让你们知道如何应对诱惑。

[æ̃n; ə̃n] - [ɪf] [dʒɑːb] [wəz] [ʒiːr; ə̃r] [ˈkʌmɪn] - [bæk] [hiə] [ɪn][diː] - [æ̃n; ə̃n] - [juː; jʊ] - [ˈɔl] [ˈtriːtɪd] [him; ɪm]
an ' if Job wuz er comin ' back heah in de sperit an ' you - alls treated him
一个 - 如果 工作 伍兹 呃 即将到来 - 后退 嘿 在 德 - 一个 - 你 - 所有 治疗 他
[sɪˈvɪr] [ˈhiːd] [goʊ] [bæk] [tʊ] [diː] [pleɪs]
severe he'd go back tuh de place
严重 他会 去 后退 tuh 德 地方
如果约伯以灵魂的形式回到这里，你们却虐待他，他就会回到那个地方。

[diː] [lɔːd] [pʊt] [him; ɪm] , [æ̃n; ə̃n] - [let] [juː; jʊ] - [ˈɔl] [əˈloʊn] .
wheah de Lawd put him , an ' let you - alls alone .
哇 德 老天 放 他 , 一个 - 让 你 - 所有 独自的 .
上帝把他放在哪里，让你们都清静清静吧。

[θɪŋk] [ju: 'vi:][oʊ] - [dʒɑ:b][ˈmɪksən][æz; əz][ɜ:r; ər][ˈeɪndʒl][ju: 'vi:] [laɪt] ,
Think uv ol ' Job Mixon as er angel uv light ,
思考 紫外线 ol - 工作 米克森 作为 呃 天使 紫外线 光 ;

把老乔布·米克森想象成天使般的紫外线灯，

[oʊ] - [θi:f] [dʒɑ:b][sɛnt] [bæk] [hiə] [tə] [tɔ:k] [tə] [ju:, jə] [fʊksɪz] [æŋ; ən] - [tel] [ju:, jə] - [ju:, jə] - [ˈɔlz]
ol ' thief Job sent back heah tuh talk tuh you folkses an ' tell you w'at you - alls
ol - 贼 工作 发送 后退 嘿 tuh 讲话 tuh 你 各位 一个 - 告诉 你 - 你 - 所有
[dʌŋ] [dɪd][æŋ; ən] - [ju:, jə] [ˈwain] [tə] [du:] !
done did an w'at you gwine tuh do !
完毕 做过 一个 - 你 格温 tuh 做 !

老贼约伯被派回来跟你们说话，告诉你们你们都做了什么，以及你们将要做什么！

[ˈjəz] , [aɪ] [si:z] [hɪt] , [aɪ] [si:z] [hɪt] !
Yas , I sees hit , I sees hit !
亚斯 , 我 看到 打 , 我 看到 打 !

耶，我看到了，我看到了！

[oʊ] - [dʒɑ:b] , - [mæn][hɛd] [tə] [ki:p] [ɪn][dʒeɪl][məuz] - [ju: 'vi:][di:] [taɪm] ,
Ol ' Job , w'at man hed tuh keep in jail mos ' uv de time ,
ol - 工作 , - 男人 头 tuh 保持 在 监狱 莫斯 - 紫外线 德 时间 ;

老约布，那个大部分时间都得待在监狱里的人，

[æŋ; ən] - - [wəz][ə; eɪ] [ɪn][di:] [fle] .
an ' w'at wuz a debbil in de flesh .
一个 - - 伍兹 一个 黛比 在 德 肉 .

那是肉体上的一个缺陷。

[di:] [lɔ:d] [traɪd] [tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [taɪm] - [ˈsɪmpsn] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][hi:, hi] [ˈhen,haʊs] ;
De Lawd tried tuh kill him time Kunnel Simpson shot him in he henhouse ;
德 老天 尝试 tuh 杀 他 时间 - 辛普森 射击 他 在 他 鸡窝 ;

上帝曾试图杀死他，库内尔·辛普森在鸡舍里开枪打死了他；

[æŋ; ən] - [ˈtu:k] - - [æt; ət][hɪm; ɪm][di:] [taɪm] [hi:, hi][ɡɑ:t][dæt] [ˈwɪski] .
an ' tuk ' nutheh tuhn at him de time he got dat whisky .
一个 - 图克 - - 在 他 德 时间 他 得到 数据 威士忌酒 .

当他拿到那瓶威士忌的时候，他狠狠地揍了他一顿。

[di:] [lɔ:d] [ˈnoʊd] [hi:, hi] [wɔznt] [fɪt] [fɔ:] [dɪs] - -
De Lawd knowed he wuzn't fit foh dis wuhld w'en
德 老天 已知 他 不是 合身 foh 迪斯 - -

上帝知道他不适合这个世界

[hi:, hi] [meɪd] [dæt][waɪld] [mju:l] - [dʒɑ:b] [stoʊl] [fɔ:l] [ɑ:n][hɪm; ɪm][æŋ; ən] - [den] [tra:mp][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
He made dat wild mule w'at Job stole fall on him an ' den tromp on him ,
他 制成 数据 荒野 骡子 - 工作 偷窃 落下 在 他 一个 - 丹 跺脚 在 他 ,

他让约伯偷来的那头野骡子摔在他身上，然后踩在他身上。

[æŋ; ən] - [ɪf] [hɪt] [hɛd] [-] [ˈeniɪɑ:di] [bʌt; bət][dʒɑ:b] , [ˈhi:d] [hev] [daɪd] .
an ' if hit hed be'n anybody but Job , he'd hev died .
一个 - 如果 打 头 贝恩 任何人 但 工作 , 他会 赫夫 死亡 .

如果他被击中，他不会约伯，他早就死了。

[ə; eɪ][ˈeɪndʒl][ju: 'vi:] [laɪt] ,
A angel uv light ,
一个 天使 紫外线 光 ,

天使紫外线灯，

[æŋ; ən] - [fɔ:] - [jɛz] [di:] [lɔ:d] [traɪd] [tə] [ɡɪt][hɪm; ɪm] [ˈɜ:weɪ] - [ju:, jə] [ˈtʃɪlən] ,
an ' foh fohty yeahs de Lawd tried tuh git him erway f'om you chillen ,
一个 - foh - 是的 德 老天 尝试 tuh git 他 厄威 - 你 孩子们 ,

an' foh fohty yeahs de Lawd tried tuh get him erway f'on you chillen,

[tɔ] [gɪb][juː; jʊ] - [ɔːl][ə; eɪ] [tʃɑːnst] [fɔː] - !
tuh gib you - all a chanst foh glohy !
tuh 吉布 你 - 全部 一个 chanst foh - !

tuh gib you-all a chanst foh glohy!

[æɪn; əɪn] - [ˈhiːd] - [ə; eɪ] [-] [əˈlaɪv] [naʊ] [ɪf] [hɪt] [ˈhædnt] [-] [fɔː] [ˈjuːtɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][æɪn; əɪn]
An ' he'd ' a be'n alive now if hit hadn't be'n foh shootin ' at a w'ite man an
一个 - 他会 - 一个 贝恩 活 现在 如果 打 之前没有 贝恩 foh 射击 - 在 一个 白色 男人 一个
- [ˈhæŋɪŋ] - [θriː] [deɪz] - [fɔɑ] [ˈenɪbɑːdi] [faʊn] - [hɪm; ɪm] .
' hangin ' three days ' foah anybody foun ' him .
- 悬挂 - 三 天 - 福阿 任何人 发现 - 他 .

如果不是因为枪击白人而被吊死三天，他现在还活着，因为没人发现了他。

[ˈjəz] [sə] , [noʊ] - [ˈhæŋɪŋ] - [wʊd] [hev] [kɪld] [dæt] [ˈnɪgə] ,
Yas suh , no ord'nary hangin ' would hev killed dat niggah ,
亚斯 苏 , 不 - 悬挂 - 会 赫夫 被杀 数据 黑鬼 ,

是的，任何普通的绞刑都不会杀死那个黑鬼，

[æɪn; əɪn] - [diː] [bɔːd] [ˈnoʊd] - [hiː; hi] - [baʊt] [ˈkiːpɪn] - [ˈeni] [juː ˈviː][juː ˈes] - [ˈfaɪndɪn] - [hɪm; ɪm]
an ' de Lawd knowed w'at He ' bout keepin ' any uv us f'om findin ' him
一个 - 德 老天 已知 - 他 - 回合 保持 - 任何 紫外线 我们 - 发现 - 他

上帝知道他要如何阻止我们任何人找到他。

- [hiː; hi] [wəz] [hʌŋ] .
afteh he wuz hung .
- 他 伍兹 悬挂 .

他被吊死之后。

- ! - !
Claihvoyins ! Meejums !
- ! - !

Claihvoyins! Meejums!

- !
Sayoncies !
- !

再见！

[spɛrɪts] [æɪn; əɪn] - [ˈteɪbl] - , [æɪn; əɪn] -
Sperits an ' table rappin's , an '
精灵 一个 - 桌子 - , 一个 -

Sperits 和桌子说唱，以及

“ [wʌŋ] [ræp][ə; eɪ] , [tuː] [ræp][biː] , [æɪn; əɪn] - [θriː] [ræp][siː] !
“ **One rap A , two rap B , an ' three rap C !**
“ 一 说唱 一个 , 二 说唱 B , 一个 - 三 说唱 C !

“一次说唱 A，两次说唱 B，三次说唱 C！

“ - ,
“ **Sperityilizzum ,**
“ - ,

“Sperityilizzum，

[æɪn; əɪn] - [ˈnɛks] - [θɪŋ] [ˈkrɪstʃən] [ˈsaɪəns] [æɪn; əɪn] - [sʌm; səm][juː ˈviː][juː; jʊ] [ədˈvænst] [wɪl] [biː; bi]
an ' nex ' thing Christian Science an ' some uv you advanced niggahs will be
一个 - 下一个 - 事物 基督教 科学 一个 - 一些 紫外线 你 先进的 黑鬼 将要 是
[ˈɡoɪn] -
goin '
去 -

接下来，基督教科学派和你们这些自以为是的家伙们要走了。

- [raʊnd] [hiə] [wid] - [dʒɔ:] [taɪd] [ʌp] ,
' **round** **heah** **wid** **yoah** **jaw** **tied** **up** ,
- 圆形的 嘿 宽 - 顎 系 向上 ;

'round heah wid yoah jaw tied up,

[grəʊnɪn]
groanin
呻吟

呻吟

- [wid] [di:] - [æn; ən] - ['seɪn] - [deɪ] [eɪn] - [noʊ] [ziç] [θɪŋ] [i:z] [peɪn] ;
' **wid** **de** **toofache** **an** ' **sayin** ' **dey** **ain** ' **no** **sich** **thing** **es** **pain** ;
- 宽 德 - 一个 - 说 - 戴 艾因 - 不 sich 事物 es 疼痛 ;

'wid de toofache an' sayin' dey ain' no sich thing es pain;

[sʌm; səm][ju: 'vi:][ju:; jʊ] - ['ɔlz] [wid] - [bleɪdz] [ɪn] - [ə; eɪ] - [æt; ət] -
some **uv** **you** - **alls** **wid** **razur** **blades** **in** **yoah** **annatohmmy** **a** - **gnawin** ' **at** **yoah**
一些 紫外线 你 - 所有 宽 - 刀片 在 - 一个 - 在 -

['vaɪtlz] , ['seɪn] - [hɪt][eɪ 'em] - ;
vitals , **sayin** ' **hit** **am** ' **maginary** ;
命脉 , 说 - 打 是 - ;

有些 uv 你们这些人拿着剃刀在你身上啃咬你的要害部位，说这是“想象的”；

[dæt] [di:] [wɪl] [ru:lz] [æn; ən][ju:; jʊ] - [hɜ:rt] [di:] [fleʃ] !
dat **de** **will** **rules** **an** **you** **kain't** **hurt** **de** **flesh** !
数据 德 将要 规则 一个 你 - 伤害 德 肉 ！

dat de will rules an you kain't hurt de flesh!

['lɪs(ə)n] [tʊ] [em 'i:] , [ju:; jʊ] !
Listen **tuh** **me** , **you** **niggahs** !
听 tuh 我 , 你 黑鬼 ！

听着，你们这些黑鬼！

[hiə] - [pæstʃər] !
Heah **yoah** **pasture** !
嘿 - 牧场 ！

嘿哟，牧场！

[ki:p] - [wei] - [ziç] - [ju: 'vi:][di:] !
Keep ' **way** **f'om** **sich** **contrapshuns** **uv** **de** **debbil** !
保持 - 方式 - sich - 紫外线 德 黛比 ！

保持 'om sich contrapshuns uv de debbil 的方式！

[sen] - [oʊl] - [dʒɑ:b] [bæk] [tʊ] [hel]
Sen ' **ol** ' **Job** **back** **tuh** **hell**
参议员 - ol - 工作 后退 tuh 地狱

把老乔布送回地狱

[hi:; hi] [bɪ'lɔ:ŋ] [æn; ən] - [ki:p] - [wei] - [di:] [waɪt] [fəʊksɪz] - [fædz] !
wheah **he** **belong** **an** ' **keep** ' **way** **f'om** **de** **w'ite** **folkse** ' **fads** !
哇 他 属于 一个 - 保持 - 方式 - 德 白色 各位 - 时尚潮流 ！

他属于哪里？ 远离白人的时尚！

[goʊ][ɑ:n][wid] - , [ɪf] [ju:; jʊ] [mʌs] - [hev] [ɜ:r; ər] , [æn; ən] - [wi:ə] -
Go **on** **wid** **yoah** **conjurin** ' , **if** **you** **mus** ' **hev** **er** **rickreation** , **an** ' **weah** **yoah**
去 在 宽 - , 如果 你 音乐 - 赫夫 呃 - , 一个 - 威阿 -
- ['ræbɪt] [fi:t] ,
graveyahd **rabbit** **feets** ,
- 兔子 脚 ,

继续你的魔法，如果你必须拥有你的创造力，并且拥有你的坟墓兔脚，

[æ̃n; ə̃n] - - ['lɪt(ə)l][bægz][ju: 'vi:] ['nɪgə] [wʊl] ;
an ' yoah little bags uv niggah wool ;
一个 - - 小的 包 紫外线 黑鬼 羊毛 ;

还有你的小袋子，黑色的羊毛；

[bʌt; bət] [ki:p] - [wei] - - [æ̃n; ə̃n] - ['krɪstjən] ['saɪəns] [æ̃n; ə̃n] - [ɔ:l] [dɪr] [ə'tendənt]
but keep ' way f'om sperityilizzum an ' Christian Science an ' all dere attendant
但 保持 - 方式 - - 一个 - 基督教 科学 一个 - 全部 德雷 服务员
['i:vəlz] ; [ɪs'tʃu:] ,
evils ; eschew ,
罪恶 ; 避免 ,

但要远离灵性觉醒、基督教科学及其所有相关弊端；避开它们。

[æz; əz][di:]['pouət] [seɪ] , [deɪ]
as de poet say , dey alluremen's ,
作为 德 诗人 说 , 戴 - ,

正如诗人所说，他们是诱惑者，

- [les] [sʌm; səm][ju: 'vi:] - [waɪvz] [æ̃n; ə̃n] - [æ̃n; ə̃n] - ['dɒtəz] - [aʊt] [ɜ:r; ər] - ['edi]
' less some uv yoah wives an sistehs an ' daughters tuhn out er Mizziz Eddy
- 较少的 一些 紫外线 - 妻子们 一个 - 一个 - 女儿们 - 出去 呃 - 涡流
[æ̃n; ə̃n] - [traɪz] [tɛ] [li:d] [ju:; jʊ][ɪn] - [nu:] [ɜ:r; ər] [ɪn'dʌldʒz] [ɪn]['hoʊli][goʊs] - ['tʃɪlən] — [deɪz]
an ' tries teh lead you in pashtuhs new er indulges in holy ghos ' chillen — dey's
一个 - 尝试 teh 带领 你 在 - 新的 呃 放纵 在 圣 鬼魂 - 孩子们 — 他们的
[nʌf] [nɑ:t] - ['kaʊntɪd] [fɔ:] - [θaʊt] [ðæt] .
nuff not ' counted foh ' thout that .
足够 不是 - 计数 foh - 空 那 .

除非你的一些妻子、姐妹和女儿背叛了艾迪夫人，试图带领你进入普什图的新时代，沉迷于神圣的鬼魂的孩子们——否则她们就不计较了。

[goʊ][ɑ:n] , [maɪ]['pi:p(ə)] [æ̃n; ə̃n] - [bi:; bi] - , [æ̃n; ə̃n] - [hev] [peɪnz][æ̃n; ə̃n] - ,
Go on , my people an ' be yoahselves , an ' hev pains an ' ha'nts ,
去 在 , 我的 人们 一个 - 是 - , 一个 - 赫夫 疼痛 一个 - 公鸡 ,

继续吧，我的同胞们，做你们自己，承受痛苦和挫折吧。

[æ̃n; ə̃n] - [li:v] [di:] ['peɪnləs] ['dentɪstri] [ju: 'vi:][laɪf][æ̃n; ə̃n] - [di:] - ['laɪtnd] [sperɪts] [tʊ] [ə; eɪ] [waɪt]
an ' leave de painless dentistry uv life an ' de ' lightened sperits tuh a w'ite
一个 - 离开 德 无痛 牙科 紫外线 生活 一个 - 德 - 轻度 精灵 tuh 一个 白色
[æ̃n; ə̃n] - ['aɪd(ə)] [æ̃n; ə̃n] - [moʊə] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)] ;
an ' idle an ' moah civilized people ;
一个 - 闲置的 一个 - 莫阿 文明 人们 ;

让无痛牙科治疗成为生活的一部分，让白人、闲散的、更文明的人们拥有光明的心灵；

- - [dæt][ju:; jʊ] [hev] [ɜ:r; ər] [neve] - ['daɪn] - [soʊl] [tɛ] [seɪv] , [æ̃n; ə̃n] - [bi:ɑ:] [ɪn][mɪn] - , [naɪt]
' membeh dat you hev er neveh - dyin ' soul teh save , an ' beah in min ' , night
- - 数据 你 赫夫 呃 内韦 - 垂死 - 灵魂 teh 节省 , 一个 - 比阿 在 最小 - , 夜晚
[æ̃n; ə̃n] - [deɪ] ,
an ' day ,
一个 - 天 ,

'记住你还有永不消逝的灵魂需要拯救，并且日夜在我心中，

[di:] ['fi:lɪn] - [ju: 'vi:][di:] [sɔ:n] [wi:; wi][ɪz] [naʊ] [^wain] [tɛ] [sɪŋ] :
de feelin ' uv de song we is now gwine teh sing :
德 感觉 - 紫外线 德 歌曲 我们 是 现在 格温 teh 唱歌 :

de feelin' uv de song we is now gwine teh sing:

[aɪz] [^wain] [tʊ] [bi:; bi][ə; eɪ]['eɪndʒ] ,
I'se gwine tuh be a angel ,
伊塞 格温 tuh 是 一个 天使 ,

我将成为天使，

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [tɔ:l] ['eɪndʒl] ;
A long , tall angel ;
一个 长的 , 高的 天使 ;

一位身材高挑的天使；

[aɪz]
I'se
伊塞

伊塞

[^waɪn] [bi:; bi][ə; eɪ]['eɪndʒl] , [baɪ] - [en] [baɪ] !
gwine be a angel , bye ' n bye !
格温 是 一个 天使 , 再见 - n 再见 !

愿你成为天使，拜拜！

[ə; eɪ] [waɪt] - [rɒʊbd] ['eɪndʒl] ,
A w'ite - robed angel ,
一个 白色 - 身着长袍 天使 ,

一位身穿白袍的天使，

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rkəʊl] ['eɪndʒl] ;
A charcoal angel ;
一个 木炭 天使 ;

炭笔天使；

[aɪz]
I'se
伊塞

伊塞

[^waɪn] [bi:; bi][ə; eɪ]['eɪndʒl] , [baɪ] - [en] [baɪ] !
gwine be a angel , bye ' n bye !
格温 是 一个 天使 , 再见 - n 再见 !

愿你成为天使，拜拜！

[ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp]
THE MISANTHROPE
这 厌世者

厌世者

[hi:; hi] [sʌpt] [ɑ:n] ['sɑ:roʊ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [soʊl]
He supped on sorrow till his soul
他 喝 在 悲哀 直到 他的 灵魂

他以悲伤为食，直到他的灵魂

[wʌz; wəz]['seɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑ:kʃəs] [fer] ;
Was sated with the noxious fare ;
曾是 满足 和 这 有害的 票价 ;

吃饱了难以下咽的食物；

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn][dra:p][ʌv; əv] ['lʌvz] [pjʊr] [waɪn]
But not one drop of Love's pure wine
但 不是 一 降低 的 爱的 纯的 葡萄酒

但一滴纯正的爱情之酒却不见踪影。

[kʊd; kəd][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ber] .
Could his repleted spirit bear .
可以 他的 重复 精神 熊 .

他那著名的精神能否承受？

['klærə]['dɑ:rgən] [mə'kleɪn] . [-]
Clara Dargan Maclean . [401]
克拉拉 达根 麦克林 : [-]

克拉拉·达根·麦克莱恩。[401]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [gifts]
THE STORY OF THE YEAR - GIFTS
这 故事 的 这 年 - 礼物

年度故事——礼物

[tu:; tə][bi:; bi][təʊld] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:n] [nu:] ['jɪrz] [i:v]
TO BE TOLD TO THE CHILDREN ON NEW YEAR'S EVE
到 是 讲述 到 这 孩子们 在 新的 年 前夕
除夕夜要讲给孩子们听

[baɪ] ['rɑ:bərt] ['wɪlsn] [ni:l]
By Robert Wilson Neal
经过 罗伯特 威尔逊 尼尔

作者： 罗伯特·威尔逊·尼尔

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,
There was an old man ,
那里 曾是 一个 老的 男人 ,

那里有一位老人，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [oʊld] [ɪn'di:d] — [soʊ][oʊld] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,
and he was very old indeed — so old that he did not know his own age ,
和 他 曾是 非常 老的 的确 — 所以 老的 那 他 做过 不是 知道 他的 自己的 年龄 ,
他年纪确实很大了——大到他都不知道自己多大了。

[ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn][ænd; ənd]
though he knew the age of every boy and girl , and every man and
尽管 他 知道 这 年龄 的 每一个 男生 和 女孩 , 和 每一个 男人 和
[wʊmən] ,
woman ,
女士 ,
虽然他知道每个男孩女孩、每个男人女人的年龄，

[ænd; ənd] ['evri] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['evri] ['kʌntri] ,
and every city , and every country ,
和 每一个 城市 , 和 每一个 国家 ,
每个城市，每个国家，

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] — [soʊ][oʊld] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd]
in the world — so old that he had seen the mountains rise out of the land
在 这 世界 — 所以 老的 那 他 有 已见 这 山脉 上升 出去 的 这 土地
[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:tənənts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃnɪz] .
and the continents out of the great oceans .
和 这 各大洲 出去 的 这 伟大的 海洋 .
他年纪如此之大，以至于他亲眼目睹了山脉从陆地上隆起，大陆从浩瀚的海洋中形成。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [oʊld] [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ] [si:] ; [ðə; ði]['oʊldɪst][mæn] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] .
He was very , very old indeed , you see ; the oldest man that ever was .
他 曾是 非常 , 非常 老的 的确 , 你 看 ; 这 最老 男人 那 曾经 曾是 .
他年纪真的很大了，是史上最长寿的人。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:nɪ] , [waɪt] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:nɪ] , [waɪt] [bɜ:rd] [ðæt] [fel] [kwɑɪt] [daʊn] [tu:; tə]
He had long , white hair and a long , white beard that fell quite down to
他 有 长的 , 白色的 头发 和 一个 长的 , 白色的 胡须 那 跌倒 相当 向下 到
[hɪz; ɪz] [weɪst] .
his waist .
他的 腰部 .
他有着长长的白发和长长的白胡子，一直垂到腰间。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [oʊld] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [strɔ:nɪ] [ænd; ənd] ['helθi] ,
But though he was so very old , he was very strong and healthy ,
但 尽管 他 曾是 所以 非常 老的 , 他 曾是 非常 强的 和 健康 ,
虽然他年纪很大，但他身体非常强壮健康。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] ['evər] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [daɪ] .
so that no one ever thought that he would die .
所以 那 不 一 曾经 想法 那 他 会 死 .
所以谁也没想到他会死。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪ] ['evriθɪŋ] .
And because he was so , he was able to accomplish everything .
和 因为 他 曾是 所以 , 他 曾是 有能力的 到 完成 一切 .
正因为他如此优秀，他才能成就一切。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] — [noʊ] , [nɑ:t][fɔ:r; fər][wʌn] ['mɪnɪt] .
He was never idle and never had been — no , not for one minute .
他 曾是 绝不 闲置的 和 绝不 有 到过 — 不 , 不是 为了 — 分钟 .
他从不闲着，也从来没有闲着过——不，一分钟也没有。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [waɪl] ['pi:p(ə)l] [slept] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [pleɪd] ; [noʊ][wʌn] ['evər] [nu:] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
He worked while people slept and while they played ; no one ever knew him to
他 工作 尽管 人们 睡着了 和 尽管 他们 玩 ; 不 一 曾经 知道 他 到
[stɑ:p] .
stop :
停止 :
人们睡觉、玩耍的时候，他还在工作；没有人见过他停下来。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] .
That is why he had done so very , very much .
那 是 为什么 他 有 完毕 所以 非常 , 非常 很多 .
这就是他做了那么多事情的原因。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:rmd] [greɪt] ['pi:pəlz] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] [ðæt]
For he had formed great peoples so long ago that
为了 他 有 形成 伟大的 人民 所以 长的 前 那
因为他很久以前就创造了伟大的民族，

[ˈnoʊbə:di]
nobody
无人
无人

[bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['meni] ,
but he knows anything about them ; and many ,
但 他 知道 任何事物 关于 他们 ; 和 许多 ,
但他对他们一无所知；而且许多人，

['meni] ['sentʃəriz] [ə'ɡoʊ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:riz] [ðæt] [wi:; wi] [stiɪl] [ri:d] ;
many centuries ago had written wonderful stories that we still read ;
许多 几个世纪 前 有 书面 精彩的 故事 那 我们 仍然 读 ;
许多世纪以前就有人写出了精彩的故事，我们至今仍在阅读；

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪlt] [greɪt] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['pæləs] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] ,
and had built great churches and palaces , and painted beautiful pictures ,
和 有 建造 伟大的 教堂 和 宫殿 , 和 绘 美丽的 图片 ,
[ænd; ənd] [kɑ:vd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['stætʃu:z] ,
and carved beautiful statues ,
和 雕刻 美丽的 雕像 ,
他们建造了宏伟的教堂和宫殿，绘制了美丽的绘画，雕刻了精美的雕像。

[ænd; ənd] [kəm'poʊzd] ['wʌndərf(ə)l] ['mju:zɪk] ,
and composed wonderful music ,
和 由 精彩的 音乐 ,
并创作了美妙的音乐，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'sklʌvəd] ['wʌndərf(ə)l] [nu:] [weɪz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l]
and had discovered wonderful new ways of doing things and wonderful
和 有 发现 精彩的 新的 方式 的 正在做 事物 和 精彩的
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [er] [ðæt] ['noʊbə:di][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,
elements in earth and air that nobody had thought of ,
元素 在 地球 和 空气 那 无人 有 想法 的 ,
他们发现了做事的奇妙新方法，以及地球和空气中那些无人想到的奇妙元素。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
and had done so many things that ought to be done ,
和 有 完毕 所以 许多 事物 那 应该 到 是 完毕 ,
而且他做了很多应该做的事情，

[ðæt] [aɪ] [brɪ'li:v] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [roʊt] [ɔ:l][ðer; ðər]
that I believe a thousand men could not tell all of them if they wrote all their
那 我 相信 一个 千 男人 可以 不是 告诉 全部 的 他们 如果 他们 写道 全部 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .
我相信，即使有一千个人穷尽一生去写作，也无法把所有的事情都告诉他们。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] , [tu:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ment] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][dɪd][fʊd; fəd] [meɪk]
He was very good , too , for he meant that everything he did should make
他 曾是 非常 好的 , 也 , 为了 他 意思是 那 一切 他 做过 应该 制作
[ˈpi:p(ə)l] ['hæpi:ə] .
people happier .
人们 更快乐 .
他为人也非常好，因为他所做的一切都是为了让人们更快乐。

[bʌt; bət][ˈɔ:fntaɪmz;ˈɔ:ftəntaɪmz][hi:; hi] [meɪd] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd][dɪd] [θɪŋz] [rɔ:ŋ] , [ɔ:r] [si:md] [tu:; tə]
But oftentimes he made mistakes , and did things wrong , or seemed to
但 经常 他 制成 错误 , 和 做过 事物 错误的 , 或者 似乎 到
,
,
,
但他常常犯错，做错事，或者看起来是这样。

[ænd; ənd] [ðen] ['pi:p(ə)l] ['sʌfəd] — [ˈsʌmtaɪmz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
and then people suffered — sometimes only a few people for a little while ,
和 然后 人们 遭受 — 有时 仅有的 一个 很少 人们 为了 一个 小的 尽管 ,
然后人们就开始遭受苦难——有时只是少数人会在短时间内遭受苦难。
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] ['meni] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] .
and sometimes many people for years and years .
和 有时 许多 人们 为了 年 和 年 .
有时，很多人会持续好几年。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔ:ŋ] [ɔ:r] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
But as soon as he saw that he had done wrong or that things were not
但 作为 很快 作为 他 锯 那 他 有 完毕 错误的 或者 那 事物 是 不是
[ˈgoʊɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [fʊd; fəd] ,
going as they should ,
去 作为 他们 应该 ,
但当他发现自己做错了事或者事情进展不顺利时，

[hi:; hi][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][ʌn'du:][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [kʌm] [raɪt] ;
he set to work to undo his mistake and make things come right ;
他 放 到 工作 到 撤销 他的 错误 和 制作 事物 来 正确的 ;
他开始着手弥补自己的错误，让事情回到正轨；

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈnevər] [stɑ:pt] [ʌn'tɪl][hi:; hi][dɪd] [ðɪs] ,
and he never stopped until he did this ,
和 他 绝不 停止 直到 他 做过 这 ,
他一直坚持不懈,直到完成这件事。

[soʊ] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] [ɪf] [ˈoʊnli]
so that people came to say that he would bring everything right in the end if only
所以 那 人们 来了 到 说 那 他 会 带来 一切 正确的 在 这 结尾 如果 仅有的
[aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
it were left to him .
它 是 左边 到 他 .
所以人们都说,如果一切都由他来做,他最终一定会把一切都做好。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd][soʊ][oʊld] ,
And though he was so busy and so old ,
和 尽管 他 曾是 所以 忙碌的 和 所以 老的 ,
尽管他当时非常忙碌,年纪也很大,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [glæd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɡʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhæpi]
he was always glad when he had done good and was always happy
他 曾是 总是 高兴的什么时候 他 有 完毕 好的 和 曾是 总是 快乐的
[wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [helpɪ] .
with people he had helped .
和 人们 他 有 帮助 .
他总是为自己做好事而感到高兴,也总是为帮助过的人而感到快乐。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [tu:] — [ˈmɪljənz] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [ˈmɪljənz] [ded] .
He had millions of children , too — millions alive and millions dead .
他 有 百万 的 孩子们 , 也 — 百万 活 和 百万 死的 .
他也有数百万个孩子——数百万个活着,数百万个死去。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
All the people in the world were his children .
全部 这 人们 在 这 世界 是 他的 孩子们 .
全世界的人都是他的孩子。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈhɒtəntɒt] [bɔ:rn] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ;
If there were a baby Hottentot born , it was his ;
如果 那里 是 一个 婴儿 霍屯督人 出生 , 它 曾是 他的 ;
如果霍屯督人中生了个孩子,那一定是他的;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡriːnləndə] [bɔ:rn] , [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] , [tu:] .
and if there were a little Greenlander born , that was his , too .
和 如果 那里 是 一个 小的 格陵兰人 出生 , 那 曾是 他的 , 也 .
如果生下了一个格陵兰小婴儿,那也是他的。

[i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [mæn] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] , [hu:m] [wi:; wi][ɔ:l] [lʌv] ,
Even the greatest man that ever lived , whom we all love ,
甚至 这 最 男人 那 曾经 居住地 , 谁 我们 全部 爱 ,
即使是历史上最伟大的人,我们都爱戴他,

[ˈweðər] [wi:; wi] [θɪŋk] [ɔ:r][nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][mæn] , [laɪk] [ˈʌðər] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
whether we think or not that he was just a man , like others , was his
无论 我们 思考 或者 不是 那 他 曾是 只是 一个 男人 , 喜欢 其他的 , 曾是 他的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,
无论我们是否认为他只是个普通人,和其他人一样,他都是他的孩子,

[ænd; ənd] [nu:] [aɪ ˈti:] ; [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [wen] [hi:; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [ˈaʊər] [ɪz] [kʌm] .
and knew it ; for this is what he meant when he said , “ The hour is come .
和 知道 它 ; 为了 这 是 什么 他 意思是 什么时候 他 说 , “ 这 小时 是 来 .
他知道这一点;因为他所说的“时候到了”指的就是这个意思。

” [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [ʃɜr] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd] ,
” **Now you may be very sure that this kind** ,
” 现在 你 可能 是 非常 当然 那 这 种类 ,

现在你可以非常肯定，这种，

[streɪndʒ] [oʊld] [mæn] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɔːr] [hiː; hi] [wəd] [nɑːt] [hæv; həv] [wɜːrkt] [soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ]
strange old man loved his children or he would not have worked so very long
奇怪的 老的 男人 喜爱 他的 孩子们 或者 他 会 不是 有 工作 所以 非常 长的
[ænd; ənd] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] .
and hard for them .
和 难的 为了 他们 .

这位古怪的老人深爱着他的孩子们，否则他不会为了他们付出那么多时间和努力。

[soʊ] [ˈevri] [twelv] [mʌnθs] [hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈprez(ə)nt] ;
So every twelve months he gave each of them a wonderful present ;
所以 每一个 十二 几个月 他 给予 每个 的 他们 一个 精彩的 展示 ;

所以每隔十二个月，他都会送给他们每人一份精美的礼物；

[nɑːt] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈprez(ə)nt] [fɔːr; fər] [wʌn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ,
not one kind of present for one and another for another ,
不是 一 种类 的 展示 为了 一 和 其他 为了 其他 ,

不要给一个人送一种礼物，给另一个人送另一种礼物。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] .
but just the same thing for everybody .
但 只是 这 相同的 事物 为了 大家 .

但对所有人来说都是一样的。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbegər] - [bɔɪ] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [frɔːst] - [nɪpt] [fiːt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [roʊd] ,
The little beggar - boy , standing on his frost - nipped feet by the king's road ,
这 小的 乞丐 - 男生 , 常设 在 他的 霜 - 轻咬 脚 经过 这 国王的 路 ,
小乞丐男孩站在国王大道旁，双脚被冻伤了。

[gɑːt] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [ˈrætlɪd] [pæst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd] [ˈnevər] [geɪv]
got just the same as the king who rattled past in his chariot and never gave
得到 只是 这 相同的 作为 这 国王 WHO 摇晃 过去的 在 他的 战车 和 绝不 给予
[hɪm; ɪm] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈkɑːpər] ;
him even a copper ;
他 甚至 一个 铜 ;

和那位驾着战车呼啸而过，却连一分钱都没给他的国王一样；

[ðə; ði] [pʊr] [ˈɪndiən] [skwɑː] , [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wer] [bʌt; bət] [æn; ən] [oʊld] [wʊlf] [skɪn] ,
the poor Indian squaw , with nothing to wear but an old wolf skin ,
这 贫穷的 印度 印第安女人 , 和 没有什么 到 穿 但 一个 老的 狼 皮肤 ,

那个可怜的印第安妇女，身上除了旧狼皮之外什么也没有。

[gɑːt] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈleɪdi] [huː] [hæd; həd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsɪlkən] [ˈdresɪz] [ænd; ənd]
got just the same as the beautiful lady who had wonderful silken dresses and
得到 只是 这 相同的 作为 这 美丽的 女士 WHO 有 精彩的 丝 连衣裙 和
[ˈdaɪmənd] [ˈneklɪsɪz] [ænd; ənd] [juːz] [wɪð; wɪθ] [-]
diamond necklaces and shoes with [402]
钻石 项链 和 鞋 和 [-]

和那位穿着华丽丝绸连衣裙、戴着钻石项链和鞋子的美丽女士一样[402]

[ˈɡoʊldən] [ˈbʌklɪz] .
golden buckles .
金的 扣环 .

金色的搭扣。

[jet] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [gɑːt] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] ,
Yet everybody got just what he wanted ,
然而 大家 得到 只是 什么 他 通缉 ,

然而，每个人都如愿以偿了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][i:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈtreɪdɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]
and would not even think of trading off his present for anything else in the
和 会 不是 甚至 思考 的 贸易 离开 他的 展示 为了 任何事物 别的 在 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

他甚至想都没想过要用自己拥有的这份礼物去换取世界上任何其他东西。

[ðer; ðər] [ˈnevər] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd] [ˈnevər] [wɪl] [bi; bi] [ˈeniθɪŋ] [wɜ:rθ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
There never has been and never will be anything worth so much as a
那里 绝不 有 到过 和 绝不 将要 是 任何事物 值得 所以 很多 作为 一个
[ˈsɪŋg(ə)] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈprez(ə)nts] .
single one of these presents .
单身的 一 的 这些 礼物 .

从来没有，也永远不会有任何东西的价值能超过这些礼物中的任何一件。

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɔ:r][ə; eɪ][gɜ:rl] , [ɔ:r][ə; eɪ][mæn] [i:ðər] , [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [maɪnz] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ,
If a boy , or a girl , or a man either , had all the silver mines of Mexico ,
如果 一个 男生 , 或者 一个 女孩 , 或者 一个 男人 任何一个 , 有 全部 这 银 矿井 的 墨西哥 ,
如果一个男孩、女孩或男人拥有墨西哥所有的银矿，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈɡoʊld] [maɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:kɑ:n] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [fi:ldz] [ʌv; əv] [saʊθ]
and all the gold mines of the Yukon , and all the diamond fields of South
和 全部 这 金子 矿井 的 这 育空地区 , 和 全部 这 钻石 字段 的 南
[ˈæfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,

还有育空地区的所有金矿，以及南非的所有钻石矿区，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] [wɜ:rθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈprez(ə)nts] ,
they would not be worth as much as just one of these presents ,
他们 会 不是 是 值得 作为 很多 作为 只是 一 的 这些 礼物 ,
它们的价值还不如这些礼物中的一件。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nts][kʊd; kəd][bi; bi] [ju:st] [ɪn] [ˈeni] [weɪ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
for the presents could be used in any way and for anything .
为了 这 礼物 可以 是 用过的 在 任何 方式 和 为了 任何事物 .
这些礼物可以以任何方式用于任何用途。

[jet] [ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][oʊld][mæn] [æskt] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)] [wʌz; wəz] ,
Yet all that this kind old man asked of people was ,
然而 全部 那 这 种类 老的 男人 问 的 人们 曾是 ,
然而，这位善良的老人对人们唯一的要求是：

[pli:z] [tu; tə][ju:z][ðə; ði] [ˈɡɪfts] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] .
please to use the gifts the best they knew how .
请 到 使用 这 礼物 这 最好的 他们 知道 如何 .
请尽其所能地使用这些礼物。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈhæpi:ə] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] , [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈveri]
If they did so , they were all happier , but if they did not , they became very
如果 他们 做过 所以 , 他们 是 全部 更快乐 , 但 如果 他们 做过 不是 , 他们 成为 非常
[ˈmɪzrəb(ə)] ,
miserable ,
悲惨的 ,

如果他们这样做，他们都会更快乐；如果他们不这样做，他们就会变得非常痛苦。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈɡɪfts] [ðəmˈselvz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈsɑ:roʊ] [tu; tə][ðəm; ðəm] .
and even the gifts themselves were a sorrow to them .
和 甚至 这 礼物 他们自己 是 一个 悲哀 到 他们 .
甚至连礼物本身也让他们感到悲伤。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [ðeɪ] [lʌvd] ['greɪtli] ;
Now there was a man and his wife who had a son they loved greatly ;
现在 那里 曾是 一个 男人 和 他的 妻子 WHO 有 一个 儿子 他们 喜爱 非常 ;

从前有一对夫妇，他们有一个非常疼爱的儿子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nts][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['hæpi] .
and they had made good use of their presents and were happy .
和 他们 有 制成 好的 使用 的 他们的 礼物 和 是 快乐的 .

他们好好利用了礼物，并且很开心。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [maɪ]['prez(ə)nts] [naʊ] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə]
But one day the boy said , " I want to take my presents now and go to
但 一 天 这 男生 说 , " 我 想 到 拿 我的 礼物 现在 和 去 到
[ˈkɑ:lɪdʒ] .
college .
大学 .

但有一天，男孩说：“我想带着我的礼物去上大学。”

" [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][glæd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [sed] ,
" **The mother was glad , but the father said ,**
" 这 母亲 曾是 高兴的 , 但 这 父亲 说 ,
母亲很高兴，但父亲却说：

" [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
" **The way to use them is the way I tell you .**
" 这 方式 到 使用 他们 是 这 方式 我 告诉 你 .
“使用方法就是我告诉你的方法。”

[ðen] [aɪl] [pʊt] [maɪn][wɪð; wɪθ] [jɔ:rz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ju:z][ðem; ðəm][bəʊθ] [tə'geðər] . "
Then I'll put mine with yours , and we will use them both together . "
然后 患病的 放 矿 和 你的 , 和 我们 将要 使用 他们 两个都 一起 . "
然后我会把我的和你的放在一起，我们一起用。”

" [aɪ] ['kænɔ:t] , ['fɑ:ðər] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
" **I cannot , father , " the boy said .**
" 我 不能 , 父亲 , " 这 男生 说 .
“我不能，父亲，”男孩说。

" [maɪn] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ðæt] [wei] .
" **Mine were not meant to be used that way .**
" 矿 是 不是 意思是 到 是 用过的 那 方式 .
“我的那些本来就不是用来那样用的。”

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [left] [hoʊm] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ju:z][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
" **Then the boy left home so that he could use his presents ; and his mother**
" 然后 这 男生 左边 家 所以 那 他 可以 使用 他的 礼物 ; 和 他的 母亲
[daɪd] :
died :
死亡 :

“然后男孩离家去使用他的礼物；他的母亲去世了:”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz]['æŋɡri] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
and his father was angry towards him .
和 他的 父亲 曾是 生气的 向 他 .
他的父亲对他很生气。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ju:st] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [haʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nts][hi:; hi] [rɪ'si:vd] ,
The boy used as well as he knew how the presents he received ,
这 男生 用过的 作为 出色地 作为 他 知道 如何 这 礼物 他 已收到 ,
男孩很会利用他收到的礼物，因为他知道这些礼物是做什么用的。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wel] [æt; ət][fɜ:rst] [həʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] ([ðoʊ] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd]
but he did not know well at first how to use them (though he learned

[æftər] [ə'waɪl]) ,
after awhile) ,

[əftər] [ə'waɪl]) ,

但他起初并不太会使用它们（尽管过了一段时间他就学会了），

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɔ:lməʊst] ['ru:ɪnd] .
and he was very unhappy and his life was almost ruined .

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][fɑ:ðər] [kən'tɪnju:d] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [mɪs'ju:zd] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts]
And his father continued angry with him , and misused all his presents

[æftər] [ðæt] ,
after that ,

[æftər] [ðæt] ,

他非常不快乐，他的人生几乎被毁了。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][fɑ:ðər] [kən'tɪnju:d] ['æŋɡri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [mɪs'ju:zd] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts]
And his father continued angry with him , and misused all his presents

[æftər] [ðæt] ,
after that ,

[æftər] [ðæt] ,

他父亲继续生他的气，之后也浪费了他所有的礼物。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][daɪd] ;
and was very miserable until he died ;

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][daɪd] ;
and was very miserable until he died ;

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][daɪd] ;
and was very miserable until he died ;

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][daɪd] ;
and was very miserable until he died ;

他生前一直很痛苦；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [wʌt] [hɪz; ɪz][sʌn] [hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
for he saw that what his son had done was right ,

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [wʌt] [hɪz; ɪz][sʌn] [hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
for he saw that what his son had done was right ,

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [wʌt] [hɪz; ɪz][sʌn] [hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
for he saw that what his son had done was right ,

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [wʌt] [hɪz; ɪz][sʌn] [hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
for he saw that what his son had done was right ,

因为他看到儿子所做的是正确的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(The Taylor-Trotwood Magazine, Vol.)

第6/11页

[jet] [hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t] [fər'gɪv] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] ,
yet he would not forgive when he was asked ,
然而 他 会 不是 原谅 什么时候 他 曾是 问 ,
然而，当被问及此事时，他却拒绝原谅。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [gifts] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ðə; ði] ['sædɜ:] .
and all the gifts he had received only made him feel the sadder .
和 全部 这 礼物 他 有 已收到 仅有的 制成 他 感觉 这 更悲伤 .
他收到的所有礼物只会让他更加悲伤。

[ə'gen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [hu:] [ju:st] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nts][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] .
Again, there was an old man who used his presents to make money .
再次 , 那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 用过的 他的 礼物 到 制作 钱 .
还有一个老人利用收到的礼物赚钱。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [ju:st] [ðem; ðəm][soʊ] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [ment] [ɔ:lweɪz] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm][soʊ] .
He had always used them so, and he meant always to use them so .
他 有 总是 用过的 他们 所以 , 和 他 意思是 总是 到 使用 他们 所以 .
他一直以来都是这样使用的，而且他打算以后也一直这样使用。

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t][ju:z][ðem; ðəm][tu:; tə][help] ['pi:p(ə)l] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] [oʊn]
He would not use them to help people who did not know how to use their own
他 会 不是 使用 他们 到 帮助 人们 WHO 做过 不是 知道 如何 到 使用 他们的 自己的
,
;
,
他不会用它们去帮助那些不会使用自己工具的人。

[noʊ] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][tu:; tə][help] [ə; eɪ] [frend] .
no, not even to help a friend .
不 , 不是 甚至 到 帮助 一个 朋友 .
不，即使是为了帮助朋友也不行。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][ðæt] , [fɔ:r; fər]['noʊbə:di] [wɒd] [bi:; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ][mæn] .
But he could not do that, for nobody would be friends with such a man .
但 他 可以 不是 做 那 , 为了 无人 会 是 朋友们 和 这样的 一个 男人 .
但他不能那样做，因为没有人会和这样的人做朋友。

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t]['i:v(ə)n][ju:z] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wen] [aɪ 'ti:]
He would not even use any part of them to serve his country when it
他 会 不是 甚至 使用 任何 部分 的 他们 到 服务 他的 国家 什么时候 它
[wʌz; wəz][æt; ət][wɔ:r][ænd; ʌnd] ['ni:dɪd] [hɪm; ɪm] .
was at war and needed him .
曾是 在 战争 和 需要 他 .
当国家处于战争状态，需要他的时候，他甚至不愿意利用自己的任何能力为国效力。

[ænd; ʌnd] ['evri] [twelv] [mʌnθs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['mɪzrəb(ə)] ,
And every twelve months he was more miserable ,
和 每一个 十二 几个月 他 曾是 更多的 悲惨的 ,
每隔十二个月，他的痛苦就会加剧。

[ænd; ʌnd] [swɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
and swore he would give all the money he had made , just for a little
和 发誓 他 会 给 全部 这 钱 他 有 制成 , 只是 为了 一个 小的
[ˈhæpɪnəs] ;
happiness ;
幸福 ;

他发誓要捐出自己赚的所有钱，只为换取一点点幸福；

[jet] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['selfɪ] [weɪ] .
yet every time he used his gifts in the same selfish way .
然而 每一个 时间 他 用过的 他的 礼物 在 这 相同的 自私 方式 .

但他每次都以同样自私的方式滥用自己的天赋。

[æt; ət][ləst][ðə; ði][oʊld] ,
At last the old ,
在 最后的 这 老的 ,

最后，旧的，

[oʊld][mæn] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] [ðɪs] [oʊld][mæn] ([huː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]['aʊər] - [oʊld] [beɪb]
old man sent word to this old man (who was nothing but an hour - old babe
老的 男人 发送 单词 到 这 老的 男人 (WHO 曾是 没有什么 但 一个 小时 - 老的 宝贝
[br'saɪd] [ðə; ði] ['ʌðər]) ,
beside the other) ,
旁 这 其他) ,

老人派人给另一个老人（在他旁边，这个老人不过是个刚出生不久的婴儿）捎了个信，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [bæk] [ðə; ði][nekst] [ɡɪft] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
that he might take back the next gift at any time .
那 他 可能 拿 后退 这 下一个 礼物 在 任何 时间 .

他随时可能收回下一份礼物。

[ðə; ði] ['mʌni] - ['lʌvər] ['treɪmblɪd] [ænd; ʌnd] [ʃʊk] ;
The money - lover trembled and shook ;
这 钱 - 情人 颤抖 和 摇晃 ;

那个爱钱的人浑身颤抖；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'ɡɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['wɔːrɪnɪŋ] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz]
but in a little while he had forgotten all about his warning and was
但 在 一个 小的 尽管 他 有 被遗忘的 全部 关于 他的 警告 和 曾是
[mɪs'juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪft] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hiː; hi]['evər] [hæd; həd] .
misusing the gift as he had done with all he ever had .
滥用 这 礼物 作为 他 有 完毕 和 全部 他 曾经 有 .

但没过多久，他就完全忘记了自己的警告，像他以往对待自己拥有的一切一样，滥用了这份天赋。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌn][dɑːrk] [naɪt] , [ænd; ʌnd] [snætʃt] [bæk] [ðə; ði]['prez(ə)nt][frʌm; frəm]
Then came the old man one dark night , and snatched back the present from
然后 来了 这 老的 男人 一 黑暗的 夜晚 , 和 抢夺 后退 这 展示 从
[ðə; ði]['maɪzər] .
the miser .
这 吝啬鬼 .

在一个漆黑的夜晚，老人出现了，从守财奴手中夺回了礼物。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [juːst] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nts] [wel] ,
And the old man who had never used his presents well ,
和 这 老的 男人 WHO 有 绝不 用过的 他的 礼物 出色地 ,

而那位从未好好利用过礼物的老人，

[skriːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['terər] [ænd; ʌnd] [fel] [bæk] [ded] .
screamed in his terror and fell back dead .
尖叫 在 他的 恐怖 和 跌倒 后退 死的 .

他惊恐地尖叫一声，倒地身亡。

[ðɪs] [stɜ:rn] , [ˈkaɪndli][oʊld][mæn] [geɪv] [hɪz; ɪz][ɡɪfts][tu:; tə][neɪʃəns] , [tu:] ,
This stern , kindly old man gave his gifts to nations , too ,
这 船尾 , 亲切地 老的 男人 给予 他的 礼物 到 国家 , 也 ,
这位严厉而慈祥的老人也向各国捐赠了他的礼物。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][neɪʃəns] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [tʰɪldrən] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜ:lz] .
for the nations were his children just the same as the boys and girls .
为了 这 国家 是 他的 孩子们 只是 这 相同的 作为 这 男孩们 和 女孩们 :
因为万国万民都是他的孩子, 就像男孩女孩一样。

[naʊ] [wʌn] [taɪm] , [ɪn] [ˌmɪdˈsʌmə] , [wɜ:rd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:]
Now one time , in midsummer , word was brought him that he had a new
现在 一 时间 , 在 盛夏 , 单词 曾是 带来 他 那 他 有 一个 新的
[ˈneɪʃ(ə)n] [tʰaɪld] .
nation child .
国家 孩子 :

有一次, 在盛夏时节, 有人告诉他, 他有了一个新国家的子民。
“ [aɪ] [dɪˈkler] , “ [hi:; hi] [ɪkˈskeɪmd] , “ [aɪv] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [left] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] .
“ **I declare , “ he exclaimed , “ I've only a piece of a present left for it .**
“ 我 宣布 , “ 他 惊呼 , “ 我已经仅有的一个 片 的 一个 展示 左边 为了 它 :
“我敢说,”他惊呼道, “我只剩下一点点礼物可以送给它了。”

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] , [ðoʊ] ; [ðə; ði] [tʰaɪld] [wəʊnt][lɪv; laɪv] .
That will be enough , though ; the child won't live .
那 将要 是 足够的 , 尽管 ; 这 孩子 惯于 居住 :
但这已经足够了; 孩子活不了了。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʰaɪld] [dɪd][lɪv; laɪv] ;
“ **But that was once the old man was wrong , for the child did live ;**
“ 但 那 曾是 一次 这 老的 男人 曾是 错误的 , 为了 这 孩子 做过 居住 ;
“但那一次老人错了, 因为孩子活了下来;

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [meɪd] [sʌtʃ] [ɡʊd] [ju:z][ʌv; əv][ɪts][ˈprez(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [,aɪ ˈti:] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd]
and it made such good use of its present that he gave it another , and
和 它 制成 这样的 好的 使用 的 它是 展示 那 他 给予 它 其他 , 和
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,
它如此善用这份礼物, 以至于他又送给它一份, 接着又一份。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] .
and another .
和 其他 :
还有另一个。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [kept] [ˈɡroʊɪŋ] , [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] [ju:st] [hɪz; ɪz][ɡɪfts] [ˈwaɪzli] ,
And the nation kept growing , for it used his gifts wisely ,
和 这 国家 保留 生长 , 为了 它 用过的 他的 礼物 明智地 ,
国家不断发展壮大, 因为它明智地运用了他的天赋。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][na:t] [ɡʊd] ;
and helped him to do away with many things that were not good ;
和 帮助 他 到 做 离开 和 许多 事物 那 是 不是 好的 ;
并帮助他戒除了许多不好的东西;

[ænd; ənd][æt; ət] [ləst][,aɪ ˈti:] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [tu:; tə] [seɪv] [ˈwɪkər] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋɡər] , [ænd; ənd]
and at last it used his gifts to save weaker people from hunger , and
和 在 最后的 它 用过的 他的 礼物 到 节省 较弱 人们 从 饥饿 , 和
[sɔ:rd] ,
sword ,
剑 ,
最后, 他利用自己的天赋拯救了弱小的人们免于饥饿和刀剑的摧残。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['i:ðər] .
and what is worse than either .
和 什么 是 更糟 比 任何一个 .

还有什么比这两种情况更糟糕的呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld][mæn] [naʊ] ([aɪ][hoʊp][ðer; ðər][ɪz] , [dəunt][ju:; jə] ?
And if there be such an old man now (I hope there is , don't you ?
和 如果 那里 是 这样的 一个 老的 男人 现在 (我 希望 那里 是 , 不 你 ?
如果现在真有这样一位老人（我希望有，你不希望吗？）

) , [aɪ][hoʊp][hi:; hi][hæz; hæz] [ɔ:l'redi] [tɔ:t] [ju: 'es] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][gifts] ;
) , I hope he has already taught us how to use his gifts ;
) , 我 希望 他 有 已经 教授 我们 如何 到 使用 他的 礼物 ;
我希望他已经教会我们如何运用他的天赋了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nei(ə)n] , [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['fɑ:ðər] [taɪm] ,
and if there be such a nation , the child of Father Time ,
和 如果 那里 是 这样的 一个 国家 , 这 孩子 的 父亲 时间 ,
如果真有这样一个国家，那就是时间之父的孩子，

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [gɑ:d][hæz; hæz] [meɪd] [aɪ 'ti:] [waɪz] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gifts] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wɪl] [meɪk]
I pray that God has made it wise enough so that the gifts of years will make
我 祈祷 那 上帝 有 制成 它 明智的 足够的 所以 那 这 礼物 的 年 将要 制作
['sɜ:rt(ə)n] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] . [-]
certain centuries of existence . [403]
肯定 几个世纪 的 存在 . [-]
我祈祷上帝赐予它足够的智慧，使岁月的馈赠能够成就几个世纪的存在。[403]

[ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
The Shadow of the Attacoa
这 阴影 的 这 -
阿塔科亚的阴影

[baɪ] ['θɔ:rn,wel] ['dʒeɪkəbz]
By Thornwell Jacobs
经过 索恩韦尔 雅各布斯
作者：索恩韦尔·雅各布斯

[sɪ'nɑ:psɪs] [ʌv; əv] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ['tʃæptərz]
SYNOPSIS OF PRECEDING CHAPTERS
概要 的 前 章节
前几章概要

[kə'menst] [ɪn][ðə; ði]['eɪprəl] ['nʌmbər] .
Commenced in the April number .
开始 在 这 四月 数字 .
自四月份刊开始。

['ə,r,vɪn] [mə'kɑ:rθɜ:] , ['berɪŋ] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] “ ['seɪtn] ” [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'gʌvərnəbl]
Ervin McArthur , bearing the nickname of “ Satan ” on account of his ungovernable
埃尔文 麦克阿瑟 , 轴承 这 昵称 的 “ 撒旦 ” 在 帐户 的 他的 无法治理的
['tempər] ,
temper ,
脾气 ,
埃尔文·麦克阿瑟，因其难以控制的脾气而得名“撒旦”。

[lə:nz] ['prɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌn'veɪɡən] ([en] . [si:] .) ['deməkræt] [ænd; ənd] [ʌvz]
learns printing at the office of the Dunvegan (N . C .) Democrat and loves
学习 印刷 在 这 办公室 的 这 邓维根 (N . C .) 民主党人 和 爱
['kɜ:rn(ə)l] ['prestənz] ['dɔ:tər] .
Colonel Preston's daughter .
上校 普雷斯顿的 女儿 .
在北卡罗来纳州邓韦根民主党办公室学习印刷，并爱上了普雷斯顿上校的女儿。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , [ˈɒbdʒɪktɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lʌv] [əˈfer] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd]
The colonel , objecting to a love affair between his aristocratic daughter and
这 上校 , 反对 到 一个 爱 事务 之间 他的 贵族 女儿 和
[ə; eɪ][sʌn][lʌv; əv] “ [pʊr] [waɪts] ,
a son of “ poor whites ,
一个 儿子 的 “ 贫穷的 白人 ,

上校反对他出身贵族的女儿与一个“贫穷白人”的儿子谈恋爱，

” [ɪfts] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɑːrlstən] [ˈkraːnɪk(ə)l] .
” **shifts the youth to a place on the Charleston Chronicle .**
” 轮班 这 青年 到 一个 地方 在 这 查尔斯顿 编年史 .

”将年轻人推上了《查尔斯顿纪事报》的版面。

[hɪr] , [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] ,
Here , the Civil War coming on ,
这里 , 这 民用 战争 未来 在 ,

这里，内战即将爆发。

[hiː; hi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz] [hɪmˈself] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌdʒɜːrnəˈlɪstɪk] [əˈbɪləti] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃənz] [lʌv; əv][wɔːr]
he distinguishes himself by his journalistic ability and by his inventions of war
他 区别 他自己 经过 他的 新闻 能力 和 经过 他的 发明 的 战争
- [ˈendʒɪnz] .
- **engines** .
- 发动机 .

他以新闻才能和战争机器的发明而闻名。

[ɪn] [ðɪːz] [læst][hiː; hi][ɪz][ˈeɪbli] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈhelən] [brʊks] , [ə; eɪ][ˈbɔːstən; ˈbaːstən][gɜːr] [ˈvɪzɪtɪŋ]
In these last he is ably assisted by Helen Brooks , a Boston girl visiting
在 这些 最后的 他 是 能够 协助 经过 海伦 布鲁克斯 , 一个 波士顿 女孩 访问
[ˈtʃɑːrlstən] [ˈrelatɪvz] .
Charleston relatives .
查尔斯顿 亲属 .

在最后这些事情中，他得到了海伦·布鲁克斯的得力协助，海伦·布鲁克斯是一位来自波士顿的女孩，当时正在查尔斯顿探望亲戚。

[fiː; ji] [ləːnz] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstrʌɡlɪz] [bɪˈtwiːn]
She learns to love the inventor and his cause and he struggles between
她 学习 到 爱 这 发明者 和 他的 原因 和 他 斗争 之间
[hɪz; ɪz] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [ˈhelən] [ˈprestən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnuːli] [əˈweɪkənd] [lʌv] .
his allegiance to Helen Preston and his newly awakened love .
他的 忠诚 到 海伦 普雷斯頓 和 他的 新 觉醒 爱 .

她逐渐爱上了这位发明家和他的事业，而他则在对海伦·普雷斯頓的忠诚和新近觉醒的爱之间挣扎。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [dʌnˈveɪɡən] [ɑːn] [ˈfɜːrloʊ] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˌɜːltərˈkeɪf(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld]
He returns to Dunvegan on furlough and in an altercation with his old
他 返回 到 邓维根 在 休假 和 在 一个 争吵 和 他的 老的
[taɪm] [tʃʌm] ,
time chum ,
时间 密友 ,

他休假回到邓韦根，并与老朋友发生了争执。

[ˈhenri] [ˈbeɪli] , [ðə; ði] [ˈlætər] [miːts] [hɪz; ɪz] [deθ] .
Henry Bailey , the latter meets his death .
亨利 贝利 , 这 后者 满足 他的 死亡 .

亨利·贝利，后者不幸身亡。

[ˈærˌvɪn] [ɪsˈkeɪps] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [frend] , [ˈɜːrɪnst] [ˈlævəndər] , [ɪz] [traɪd] [ænd; ənd] [kənˈvɪktɪd] .
Ervin escapes and another friend , Ernest Lavender , is tried and convicted .
埃尔文 逃脱 和 其他 朋友 , 欧内斯特 薰衣草 , 是 尝试 和 已定罪 .

埃尔文逃脱了，而他的另一个朋友欧内斯特·拉文德则被审判并定罪。

[ˈɜːrvin] [kənˈfesɪz] [ænd; ənd][ɪz] [traɪd] [bʌt; bət] [klɪrd] [ɑːn] [pruːf] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ˈhelən] [ˈprestən] [ðæt]
Ervin confesses and is tried but cleared on proof discovered by Helen Preston that
埃尔文 坦白 和 是 尝试 但 已清除 在 证明 发现 经过 海伦 普雷斯頓 那
[ðə; ðɪ] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [mæk] - ,
the crime was committed by Mack Lonovan ,
这 犯罪 曾是 坚定的 经过 麦克 - ,

埃尔文认罪并接受审判，但海伦·普雷斯頓发现证据表明犯罪者是马克·洛诺万，因此埃尔文被判无罪。

[huː] , [wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈhelən] [brʊks] ,
who , wishing to marry Helen Brooks ,
WHO , 祝 到 结婚 海伦 布鲁克斯 ,

他想娶海伦·布鲁克斯为妻，

[dɪˈstrɔɪz] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [ˈmæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hæf] - [ˈwɪtɪd] [næns]
destroys the only living witness to his secret marriage with half - witted Nance
摧毁 这 仅有的 活的 证人 到 他的 秘密 婚姻 和 一半 - 机智的 南希
[west] .
West .
西方 :

他杀死了唯一能证明他与头脑简单的南希·韦斯特秘密结婚的在世证人。

[ˈɜːrvin] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈtʃɑːrlstən] [ænd; ənd] [ɪnˈvents] [ðə; ðɪ][ˈaɪərnklæd][tɔːrˈpiːdʊ] , [ˈdestɪnd] , [wen]
Ervin returns to Charleston and invents the ironclad torpedo , destined , when
埃尔文 返回 到 查尔斯頓 和 发明 这 铁甲舰 鱼雷 , 注定 , 什么时候
[ˈkɑːpɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfedərəlɪz] ,
copied by the Federals ,
复制 经过 这 联邦 ,

埃尔文回到查尔斯頓，发明了铁甲鱼雷，这种鱼雷注定会被联邦军仿制。

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ðɪ] [kənˈfedərət] [ˈneɪvi] .
to destroy the Confederate Navy .
到 破坏 这 南方邦联 海军 :

摧毁南方邦联海军。

[hiː; hi][ˈvːlsʊ] [kənˈstrʌkts; ˈkɑːnstrʌkts][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][tɔːrˈpiːdʊ] [boʊt] [ænd; ənd] [waɪl] [prɪˈpeərɪŋ]
He also constructs a submarine torpedo boat and while preparing
他 还 构造 一个 潜艇 鱼雷 船 和 尽管 准备
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪˈnɪ(ə)] [trɪp] [hæz; həz][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈhelən] [brʊks] .
for his initial trip has an interview with Helen Brooks .
为了 他的 最初的 旅行 有 一个 面试 和 海伦 布鲁克斯 :

他还建造了一艘潜艇鱼雷艇，并在准备首次航行时接受了海伦·布鲁克斯的采访。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ðɪ] [ˌhuːsəˈtɑːnɪk] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [ˈaɪənsaɪdz] ,
He decides to attack the Housatonic instead of the New Ironsides ,
他 决定 到 攻击 这 豪萨托尼克 反而 的 这 新的 铁骑 ,
[ˌhuːsəˈtɑːnɪk] [ɪz] [sʌŋk] , [ˈvːlsʊ][ðə; ðɪ][tɔːrˈpiːdʊ] , [ˈɜːrvin] [əˈloʊn] [ˈbiːɪŋ] [ˈreskjʊːd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] .
The Housatonic is sunk , also the torpedo , Ervin alone being rescued and captured .
这 豪萨托尼克 是 沉没 , 还 这 鱼雷 , 埃尔文 独自的 存在 获救 和 捕获 :

他决定攻击豪萨托尼克号而不是新铁甲号。

[æz; əz] [ˈhelən] [hæz; həz] [kənˈfest] [ðæt] [wʌn] [huːm] [ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] [ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈlætər] .
as Helen has confessed that one whom she loves is on the latter .
作为 海伦 有 坦白 那 一 谁 她 爱 是 在 这 后者 :

海伦坦白说，她所爱的人就在后者。

[ðə; ðɪ] [ˌhuːsəˈtɑːnɪk] [ɪz] [sʌŋk] , [ˈvːlsʊ][ðə; ðɪ][tɔːrˈpiːdʊ] , [ˈɜːrvin] [əˈloʊn] [ˈbiːɪŋ] [ˈreskjʊːd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] .
The Housatonic is sunk , also the torpedo , Ervin alone being rescued and captured .
这 豪萨托尼克 是 沉没 , 还 这 鱼雷 , 埃尔文 独自的 存在 获救 和 捕获 :
[sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [staːˈkeɪd] [ɑːn] [ˈmɔːrɪs] - [ˈaɪlənd] , [hiː; hi][faɪndz][ˈtɛrt] [ˈprestən] ,
Sent to the stockade on Morris ' Island , he finds Tait Preston ,
发送 到 这 栅栏 在 莫里斯 - 岛 , 他 发现 泰特 普雷斯頓 ,
[ˌhuːsəˈtɑːnɪk] [ɪz] [sʌŋk] , [ˈvːlsʊ][ðə; ðɪ][tɔːrˈpiːdʊ] , [ˈɜːrvin] [əˈloʊn] [ˈbiːɪŋ] [ˈreskjʊːd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] .
霍萨托尼克号沉没了，鱼雷也沉没了，只有埃尔文一人获救并被俘。

他被流放到莫里斯岛的禁闭所，在那里遇到了泰特·普雷斯頓。

[hu:] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [iks'tʃeɪndʒd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wu:nd] .
who is about to be exchanged on account of a wound .
WHO 是 关于 到 是 交换 在 帐户 的 一个 伤口 .
他因受伤即将被交换。

[ˈɜr,vɪn] [dɪ'tə:mɪnz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
Ervin determines to escape .
埃尔文 决定 到 逃脱 .
埃尔文决心逃跑。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'seɪvən] — [kən'tɪnju:d]
CHAPTER XXXVII — Continued
章 xxxvii — 持续
第三十七章——续

[bʌt; bət] [wi:ks] [pæst] [ænd; ənd] [mə'kɑ:rθɜ:] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [si:] [hɪm'self]
But weeks passed and McArthur was forced to stay and see himself
但 周 通过了 和 麦克阿瑟 曾是 强制 到 停留 和 看 他自己
[ˈgroʊɪŋ] [ˈhæɡərd] , [wi:k] [ænd; ənd] [ˈfɪlθɪ] .
growing haggard , weak and filthy .
生长 枯槁 , 虚弱的 和 污秽 .
但几周过去了, 麦克阿瑟被迫留下来, 眼睁睁地看着自己变得越来越憔悴、虚弱和肮脏。

[aɪ 'ti:] [gru:] [koʊld][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈræɡɪd] [kwɪlts] [ˈberli] [sə'faɪst] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ðɪ][sænd] .
It grew cold and the ragged quilts barely sufficed to cover the sand .
它 生长 寒冷的 和 这 破烂不堪 被子 仅仅 足够了 到 覆盖 这 沙 .
天气转冷, 破旧的被子勉强够盖住沙子。

[æt; ət][ləst] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [dʌsk] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɔ:r][daɪ] .
At last one day at dusk he determined to make his escape or die .
在 最后的 一 天 在 黄昏 他 决定 到 制作 他的 逃脱 或者 死 .
终于有一天黄昏时分, 他下定决心要么逃走, 要么就等死。

[ə; eɪ] [dens] [fɑ:g] [hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ,
A dense fog had settled down over the island ,
一个 稠密 多雾路段 有 定居 向下 超过 这 岛 ,
岛上笼罩着一层浓雾。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈgroʊɪŋ] [ˈdɑ:rkənəs] [hi:; hi][kəd; kəd] [ˈskersli] [si:] [ðə; ðɪ] [ɡɑ:rdz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈɡʌnz]
and in the growing darkness he could scarcely see the guards with their guns
和 在 这 生长 黑暗 他 可以 几乎 看 这 守卫 和 他们的 枪支
[ˈpɔɪntɪd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [stɔ'keɪdz] .
pointed over the stockades .
尖 超过 这 栅栏 .
在越来越暗的夜色中, 他几乎看不见守卫们用枪指着栅栏外的身影。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈæbsəlu:t] [ˈfɑ:li] [tu:; tə] [ə'tempt] [aɪ 'ti: , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:rm] - [fed] [mæn]
It was absolute folly to attempt it , but what was a worm - fed man
它 曾是 绝对 蠢事 到 试图 它 , 但 什么 曾是 一个 蠕虫 - 美联储 男人
[nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'tempt] ?
not willing to attempt ?
不是 愿意的 到 试图 ?
这样做绝对是愚蠢的, 但是一个吃虫吃的人还有什么不敢尝试的呢?

[soʊ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [tent] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈræɡɪd]
So , as his custom was , he went into his tent , and by his ragged
所以 , 作为 他的 风俗 曾是 , 他 去 进入 他的 帐篷 , 和 经过 他的 破烂不堪
[ˈpælət] ,
pallet ,
托盘 ,
于是, 他照例进了帐篷, 来到他那张破旧的铺盖床旁。

[æskt] [ə; eɪ] ['mɜ:rsɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [deθ] - [laɪn] .
asked a mercy from his God , and then went out toward the death - line .
问 一个 怜悯 从 他的 上帝 , 和 然后 去 出去 朝向 这 死亡 - 线 .
他向上帝祈求怜悯, 然后走向死亡的边缘。

[wel] [naɪ] [kreɪzd] ,
Well nigh crazed ,
出色地 夜 疯狂 ,

几乎疯了,

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [fa:g] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] ['bɜ:roʊ] [ə; eɪ] [wei] [ʌn'si:n] ['ʌndər] [ðə; ði]
he thought in the fog he could safely burrow a way unseen under the
他 想法 在 这 多雾路段 他 可以 安全 洞穴 一个 方式 看不见 在下面 这
[stɑ:'keɪd] .
stockade .
栅栏 .

他以为在雾中可以安全地挖一条不被人发现的通道穿过栅栏。

[hi:; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ][spa:t] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['gʌlə] ['ni:groʊ] ([ə; eɪ] ['loʊləndər] [frʌm; frəm][ðə; ði][raɪs]
He chose a spot midway between a gullah negro (a lowlander from the rice
他 选择 一个 点 中途 之间 一个 古拉 黑人 (一个 低地人 从 这 米
[fi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌm'bi:hi:]) [ænd; ənd][ə; eɪ][mu'la:tʊ] [hu:] [spoʊk] ['ɔ:f(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts]
fields of the Combahee) and a mulatto who spoke often of his rights
字段 的 这 康巴希) 和 一个 混血儿 WHO 辐 经常 的 他的 权利
[ænd; ənd] ['lɪbərti] ,
and liberty ,
和 自由 ,

他选择了一个介于格拉黑人（来自康巴希稻田的低地居民）和经常谈论自身权利和自由的混血儿之间的位置。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and who was as anxious that all should know of his presence as a little
和 WHO 曾是 作为 焦虑的 那 全部 应该 知道 的 他的 在场 作为 一个 小的
[geɪm] ['bæntəm] ['kɑ:kərəl] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə] [kroʊ] .
game bantam cockerel that has just learned how to crow .
游戏 矮脚鸡 公鸡 那 有 只是 学习 如何 到 乌鸦 .

他就像一只刚学会啼叫的小公鸡一样, 急切地想让所有人都知道他的存在。

[ðen] , ['ni:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] , [hi:; hi] ['kɔ:ʃəsli] [br'gæn] [wɜ:rk] .
Then , kneeling upon the sand , he cautiously began work .
然后 , 跪着 之上 这 沙 , 他 谨慎地 开始 工作 .

然后, 他跪在沙地上, 小心翼翼地开始干活。

[ə; eɪ] [lɔ:n] , ['læŋki] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
A long , lanky man from the mountains of North Carolina saw him and
一个 长的 , 瘦长的 男人 从 这 山脉 的 北 卡罗莱纳 锯 他 和
[ˈfa:lʊd] :
followed :
随后 :

一个来自北卡罗来纳州山区的身材高瘦的男人看见了他, 便跟了上去:

“ [frend] , [ɪts] [deθ] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] .
“ **Friend , it's death ,** ” **he whispered .**
“ 朋友 , 它是 死亡 , ” 他 低声说道 .

“朋友, 那是死亡,”他低声说道。

“ [aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] .
“ **It doesn't matter .**
“ 它 不 事情 .

“没关系。

” [ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu; tə][flaɪ] [wen] [hi; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðʊʊ] [sʌm; səm]
” **The sand was beginning to fly when he heard a noise as though some**
” 这 沙 曾是 开始 到 飞 什么时候 他 听到 一个 噪音 作为 尽管 一些
[wʌn][wʌz; wəz] ['klæmbəɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pʊʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] .
one was clambering up the poles of the stockade .
— 曾是 攀爬 向上 这 杆子 的 这 栅栏 .
“沙子开始飞扬时，他听到一阵声响，好像有人正在攀爬栅栏的柱子。”

[lɪsnɪŋ] , [hi; hi][stəəd] [ɪn'tentli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .
Listening , he stared intently in the direction of the noise .
聆听 , 他 凝视 专注地 在 这 方向 的 这 噪音 .
他侧耳倾听，目光紧紧地盯着声音传来的方向。

[ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ɔ:f][ðə; ði][kæp] [-]
A gust of wind had blown off the cap [404]
一个 阵风 的 风 有 吹 离开 这 帽 [-]
一阵风把帽子吹掉了[404]

[ʌv; əv][ðə; ði] [kʌm'bi:hi:] ['ni:grʊʊ] ,
of the Combahee negro ,
的 这 康巴希 黑人 ,
康巴希黑人，

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊp][hi; hi][wʌz; wəz] ['letɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [tu; tə][get][aɪ 'ti:] .
and by means of a rope he was letting himself down to get it .
和 经过 方法 的 一个 绳索 他 曾是 出租 他自己 向下 到 得到 它 .
他用绳子把自己放下去去取它。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['mɜ:rsɪ] ?
Was it a mercy ?
曾是 它 一个 怜悯 ?
这是仁慈吗？

[æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] .
At least it was a chance .
在 至少 它 曾是 一个 机会 .
至少这是一次机会。

['sti:lɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['da:rkənəs] [hi; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz][hænd][a:n][ðə; ði] ['gɑ:rdz] ['ʊʊldə] .
Stealing up in the darkness he slapped his hand on the guard's shoulder .
偷窃 向上 在 这 黑暗 他 被掌掴 他的 手 在 这 警卫的 肩膀 .
他蹑手蹑脚地溜上黑暗，拍了拍守卫的肩膀。

“ [tu; tə] [hu:m] [du:][ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] , ['dʒɪm] ?
” **To whom do you belong , Jim ?**
” 到 谁 做 你 属于 , 吉姆 ?
吉姆，你属于谁？

” ['teɪkən][baɪ] [səp'praɪz] , [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [vɔɪs] ,
” **Taken by surprise , and noting instinctively the white man's voice ,**
” 已采取 经过 惊喜 , 和 注意到 本能地 这 白色的 男人的 嗓音 ,
“他猝不及防，本能地注意到白人的声音，

[ðə; ði] [θɪn] [və'nɪr] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd]['i:gətɪzəm] [wɔ:r] [ɔ:f] .
the thin veneer of freedom and egotism wore off .
这 薄的 单板 的 自由 和 自负 穿着 离开 .
自由和自负的薄薄外衣褪去了。

“ [tu; tə] - [steɪt] [ʌv; əv] ['nɔ:ɪs] — [a:n][di:] [meɪn] , [mɑ:rstə] . ”
” **To ' state of Norris — on de main , Marster . ”**
” 到 - 状态 的 诺里斯 — 在 德 主要的 , 马斯特 . ”
“致诺里斯州——在主干道上，马斯特。”

“ [hænd][em 'i:] [ðæt] ['pɪst(ə)] [frʌm; frəm] [jər; jər] [belt] .
“ Hand me that pistol from your belt .
“ 手 我 那 手枪 从 你的 腰带 :

“把腰带上的手枪给我。”

“ [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstərfl] [mæn] , [ðə; ði] ['ni:groʊ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] .
“ Still under the power of the masterful man , the negro handed it over .
“ 仍然 在下面 这 力量 的 这 精湛 男人 , 这 黑人 递交 它 超过 :

“仍然受制于那个强势的人，黑人交出了它。”

[ˈskersli] [hæd; həd] [mə'kɑ:rθɜ:] ['teɪkən] [ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'veər] , [wen] [ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .
Scarcely had McArthur taken it , however , when the spell was broken .
几乎 有 麦克阿瑟 已采取 它 , 然而 , 什么时候 这 拼写 曾是 破碎的 :

然而，麦克阿瑟刚拿到它，魔法就被解除了。

“ ['lʒki] - [er] , [stæn] - [ɔ:f] ['dɑ:r] .
“ Looky ' ere , stan ' off dar .
“ 瞧瞧 - 埃雷 , 斯坦 - 离开 达尔 :

“瞧瞧这边，斯坦。”

[aɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [di:] - .
I'se one of de gyards .
伊塞 一 的 德 - :

我是其中之一。

[aɪ] - [tu:; tə] ['mɪstər] . - [æn; ən] - [maɪ'self] , [naʊ] .
I b'longs to Mr . Linkum an ' myself , now .
我 - 到 先生 : - 一个 - 我 , 现在 :

现在，我属于林克姆先生和我自己了。

[stæn] - [ɔ:f] [æn; ən] - ['gɪmi] [dæt] ['mʌskɪt] , “ [hi:; hi] ['kweɪvəd] , ['traɪŋ] [tu:; tə] [ˌɑ:r 'i:] - [ə'su:m] [hɪz; ɪz]
Stan ' off an ' gimme dat musket , “ he quavered , trying to re - assume his
斯坦 - 离开 一个 - 给我 数据 滑膛枪 , “ 他 颤抖 , 尝试 到 关于 - 认为 他的
[self] - ['kɑ:nfɪdəns] .
self - confidence .
自己 - 信心 :

“斯坦，把那支火枪给我，”他颤抖着说，试图重新找回自信。

[ðen] [hi:; hi] ['fɪvəd] [æz; əz] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [kəʊld] [sti:l] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)] .
Then he shivered as he felt the cold steel against his temple .
然后 他 瑟瑟发抖 作为 他 毛毡 这 寒冷的 钢 反对 他的 寺庙 :

然后，他感到冰冷的钢铁抵住了太阳穴，不禁打了个寒颤。

“ [dəʊnt] [spi:k] [ə'gen] , [ɔ:r] [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] ['ɪnstəntli] .
“ Don't speak again , or I'll kill you instantly .
“ 不 说话 再次 , 或者患病的 杀 你 即刻 :

“别再说说话，否则我立刻杀了你。”

“ [ˈterəfaɪd] , [ðə; ði] ['ni:groʊ] [fel] [tu:; tə] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [hɪz; ɪz] [ti:θ] ['tʃætərɪŋ] [kən'vʌlsɪvli] .
“ Terrified , the negro fell to wringing his hands , his teeth chattering convulsively .
“ 恐惧 , 这 黑人 跌倒 到 拧干 他的 双手 , 他的 牙齿 喋喋不休 痉挛地 :

“黑人吓坏了，双手不停地绞在一起，牙齿也剧烈地打颤。”

“ [teɪk] [ɔ:f] [ðoʊz] [kloʊðz] , “ [ˈɔ:rdərd] ['ɛr,vɪn] , “ [kæp] , ['traʊzərz] , [koʊt] .
“ Take off those clothes , “ ordered Ervin , “ cap , trousers , coat .
“ 拿 离开 那些 衣服 , “ 订购 埃尔文 , “ 帽 , 裤子 , 外套 :

“把那些衣服脱掉，”埃尔文命令道，“帽子、裤子、外套。”

“ [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] ,
“ While this was being done ,
“ 尽管 这 曾是 存在 完毕 ,

“与此同时，

[ə; ei][dɑ:rk] [greɪ] [fɔ:rm] [lu:md] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:g] .
“ a dark gray form loomed up by his side out of the fog . ”
一个 黑暗的 灰色的 形式 迫近 向上 经过 他的 边 出去 的 这 多雾路段 .
一个深灰色的身影从雾中浮现到他身边。

“ [ju:; jʊ][gɑ:t][hɪm; ɪm] ? ”
“ You got him ? ”
“ 你 得到 他 ? ”

你抓到他了么？

[aɪl] [help][ju:; jʊ] .
“ I'll help you . ”
患病的 帮助 你 .

我会帮你。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌmaʊntn'ɪr] . ”
“ It was the mountaineer . ”
“ 它 曾是 这 登山 . ”

“是登山者。”

[mə'kɑ:rθɜ:] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['pɪst(ə)] , [ænd; ənd] [dɪ'vestɪŋ] [hɪm'self] , [tʊk] [ðə; ði]['ni:groʊz] [blu:]
McArthur handed him the pistol , and divesting himself , took the negro's blue
麦克阿瑟 递交 他 这 手枪 , 和 撤资 他自己 , 采取 这 黑人的 蓝色的
[ˌju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ɑ:n] .
uniform and put it on .
制服 和 放 它 在 .

麦克阿瑟把手枪递给他，然后脱下自己的衣服，拿起黑人的蓝色制服穿上。

“ [ɪf] [hi; hi] [spi:ks] , [bloʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] ! ”
“ If he speaks , blow his brains out ! ”
“ 如果 他 说话 , 吹 他的 大脑 出去 ! ”

“如果他敢开口，就崩了他！ ”

“ [ʊx; ɜ:] , [ʊx; ɜ:] , [ʊx; ɜ:] ! ” ['sɒbd] [ðə; ði]['ni:groʊ] , ['traɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [saʊnd] .
“ Ugh , ugh , ugh ! ” sobbed the negro , trying hard to swallow even this sound . ”
“ 啊 , 啊 , 啊 ! ” 啜泣 这 黑人 , 尝试 难的 到 吞 甚至 这 声音 .

“呜呜呜！”黑人抽泣着，努力压抑住这声音。

“ [kwɪk] , [wʌt] [ɪz][jɔr; jər]['redʒɪmənt] ? ”
“ Quick , what is your regiment ? ”
“ 快的 , 什么 是 你的 团 ? ”

“快，你隶属于哪个部队？ ”

“ ['si:kɑ:n] - [saʊθ] [kəli:nə] . ”
“ Secon ' South Ca'lina . ”
“ 第二 - 南 卡利纳 . ”

“第二”南卡利纳。

[mɑ:rstɜ:] , [pli:z] [teɪk] [daʊn] [dæt][gʌn] ! ”
Marster , please take down dat gun ! ”
马斯特 , 请 拿 向下 数据 枪 ! ”

“长官，请把枪放下！ ”

“ [hu:] [rʌnz] [ðə; ði] ['feri] [boʊt][æt; ət] ['kʌmɪŋz] [pɔɪnt] ? ”
“ Who runs the ferry boat at Cumming's Point ? ”
“ WHO 跑步 这 渡船 船 在 卡明斯 观点 ? ”

“卡明斯角的渡船是谁运营的？ ”

“ ['hætʃɪt] [æn; ən] - ['sɪmpsn] , ['fɪftɪ] - [fɔ:rθ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] . ”
“ Hatchett an ' Simpson , Fifty - fourth Massachusetts . ”
“ 哈切特 一个 - 辛普森 , 五十 - 第四 马萨诸塞州 . ”

“哈切特和辛普森，马萨诸塞州第五十四街。”

“ [wʌt] [ɪz][jər; jər] ['kʌmpəni] ? ”
“ **What is your company ?** ”
“ 什么 是 你的 公司 ？ ”

“你们公司是做什么的？”

“ ['kʌmpəni] [si:] , ['sɑ:] . ”
“ **Company C , sah .** ”
“ 公司 C , 萨赫 . ”

“C公司，先生。”

“ [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] ? ”
“ **Who is the Captain ?** ”
“ WHO 是 这 队长 ？ ”

“谁是船长？”

“ ['kæpən] [eɪnt] [kʌm] , [mɑ:rstə] — ['neɪmz] [braʊn] — - [spektən] - [hɪm; ɪm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
“ **Cap'n ain't come , marster — name's Brown — ' spectin ' him to - morrow .**
“ 船长 不是 来 , 大师 — 名字 棕色的 — - 视黄醇 - 他 到 - 明天 .

“船长还没来，老爷——我叫布朗——明天等着他。”

“ ['kwɪkli] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][roʊp] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][gʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:rd] , [ænd; ənd][brɪ'gæn]
“ **Quickly climbing the rope , he picked up the gun of the guard , and began**
“ 迅速地 攀登 这 绳索 , 他 挑选 向上 这 枪 的 这 警卫 , 和 开始
[dɪ'sendɪŋ] .
descending .
下降 .

他迅速爬上绳子，捡起守卫的枪，开始往下爬。

['ni:ðər] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi] [kən'fju:zd] [ɪn][ðə; ði] [fɑ:g] [ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs] .
Neither was he to be confused in the fog and darkness .
两者都不 曾是 他 到 是 使困惑 在 这 多雾路段 和 黑暗 .

他也不应在迷雾和黑暗中迷失方向。

['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] - [hæd; həd][hi:; hi]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bʌkɪt] ,
Many times in the Eseeolas had he taken his bearings from a bucket ,
许多 时代 在 这 - 有 他 已采取 他的 轴承 从 一个 桶 ,

在埃塞奥拉斯，他曾多次从水桶中辨别方向。

[tu:] [stɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊl][stɑ:r] , [æz; əz] [ðooʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['ri:əli] [b:st] .
two sticks and the pole star , as though he were really lost .
二 棍子 和 这 极 星星 , 作为 尽管 他 是 真的 丢失的 .

两根木棍和北极星，仿佛他真的迷路了一样。

“ [ju:; jʊ][gɪt][,aɪ 'ti:] ?
“ **You git it ?**
“ 你 git 它 ？

你明白了吗？

“ [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] - [vɔɪs] .
“ **It was the mulatto's voice .**
“ 它 曾是 这 - 嗓音 .

“那是混血儿的声音。”

“ [jeə] , ['eɪzi] , “ ['ər,vɪn] ['ænsər] [ɪn] [pjər] [kʌm'bi:hi:] .
“ **Yeah , aisy , “ Ervin answered in pure Combahee .**
“ 是的 , 艾西 , “ 埃尔文 回答 在 纯的 康巴希 .

“是啊，艾西，”埃尔文用纯正的康巴希语回答道。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] .
He went on down the parapet .
他 去 在 向下 这 栏杆 .

他沿着城垛往下走去。

“ [wer] [juː; jʊ] ['gɔɪn] - , [juː; jʊ] [bleɪm] ['bluː; ɡʌm] ['gʌlə] ?
“ Where you goin ' , you blame bluegum gullah ?
“ 在哪里 你 去 - , 你 责备 蓝桉 古拉 ？

“你要去哪儿，你怪罪蓝桉树吗？ ”

“ [ðə; ði] [mu'laːtoʊ] [kɔːld] .
“ the mulatto called .
“ 这 混血儿 称为 。

“混血儿喊道。”

“ [hʌ] , [juː; jʊ] - - ['maɪti] [ræʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [friː] ['nɪgər] [wɪd] [ə; eɪ] [ɡʌn] !
“ Huh , you swongerrin ' mighty rash to a free nigger wid a gun !
“ 嗯 , 你 - - 强大的 皮疹 到 一个 自由的 黑鬼 宽 一个 枪 ！

“哼，你这群莽撞的家伙，竟然敢对一个拿着枪的自由黑鬼出手！ ”

“ [ðə; ði] [mu'laːtoʊ] [læft] .
“ The mulatto laughed .
“ 这 混血儿 笑了 。

混血儿笑了。

“ [ɪf] [aɪ] [siːd] [siː] [juː; jʊ] , [aɪ'd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [diː] — [en] ['reblz; rɪ'bel] .
“ If I c'd see you , I'd shoot you like one of them d — n rebels .
“ 如果 我 光盘 看 你 , ID 射击 你 喜欢 一 的 他们 d — n 叛军 。

“如果我看见你，我会像对待那些该死的叛军一样把你毙了。”

[ðæts] [ə; eɪ] ['fænsi] [wei] [juː; jʊ] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kæmp] . “ “
That's a fancy way you goin ' to camp . “ “
那就是 一个 想要 方式 你 去 - 到 营 。

你这去露营的方式真够讲究的。

- [teɪnt] ['mætər] [ə'baʊt] [diː] [roʊd] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] - [iː] - [juː; jʊ] [tuː; tə] [diː] [raɪt] [pleɪs] ,
‘ Tain't matter about de road , so long as ' e cah'y you to de right place ,
- 污点 事情 关于 德 路 , 所以 长的 作为 - e - 你 到 德 正确的 地方 ,

“路是什么并不重要，只要能把你送到正确的地方就行。”

“ [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ was the answer .
“ 曾是 这 回答 。

答案是.....”

['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [mə'kɑːrθɜː] [vɪəd] ['westwərd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]
Thoroughly familiar with the island , McArthur veered westward and turned his
彻底 熟悉的 和 这 岛 , 麦克阿瑟 转向 向西 和 转向 他的
[feɪs] [tɔːrd] ['bætəri] [ɡreg] .
face toward Battery Gregg .
脸 朝向 电池 格雷格 。

对这座岛屿了如指掌的麦克阿瑟向西转向，转身面向格雷格炮台。

[æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [aɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] .
As he passed it he was challenged .
作为 他 通过了 它 他 曾是 挑战 。

他经过时遭到了挑战。

“ ['tʃɒli] [smɪf] — “
“ Cholly Smif — “
“ 霍利 斯米夫 — “

“Cholly Smif——”

“ [wʌt] ['redʒɪmənt] ? “
“ What regiment ? “
“ 什么 团 ？ ”

“哪个团？ ”

“ [ˈsi:kɑ:n] - [saʊθ] [kəli:nə] . ”
“ Secon ' South Ca'lina . ”
“ 第二 - 南 卡利纳 . ”

“第二南加州。”

“ [wʌt] [ˈdu:ti] ? ”
“ What duty ? ”
“ 什么 责任 ? ”

“什么职责？ ”

“ - - [ˈdesi] [di:] — [en][ˈreblz; riˈbel] . ”
“ Gyardin ' dese d — n rebels . ”
“ - - 这些 d — n 叛军 . ”

“Gyardin' dese d—n rebels.”

“ [pæs] [ɑ:n] , [ju:; jʊ] [blæk] [ˈniɡər] [ˈbrægərt] . ”
“ Pass on , you black nigger braggart . ”
“ 经过 在 , 你 黑色的 黑鬼 自吹自擂者 . ”

“滚开，你这个黑鬼吹牛大王。”

“ [aɪ] [eint] - - , [ˈmɪstər] . [teɪk] [ˈdesi] [waɪt] [fʊks][tu:; tə] - .
“ I ain't lahgin ' , mister . Take dese white folks to lahge .
“ 我 不是 - - , 先生 . 拿 这些 白色的 各位 到 - . ”

“我才不笑呢，先生。带这些白人去笑吧。”

[ˈniɡər] [keɪnt] - [ˈnʌtɪn] - [tu:; tə][di:] [ˈbʌkrə] .
Niggers cain't lahge nuttin ' to de Buckra .
黑鬼 不能 - 什么都没有 - 到 德 巴克拉 .

黑鬼不可能对德巴克拉发疯。

[ˈsæbi] ? ”
Sabby ? ”
萨比 ? ”

萨比？

“ [get] [ɑ:n] , [kʌmˈbi:hi:] [ˈmʌŋki] , ” [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈsentri] , [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntri] [ˈlɪŋɡoʊ] .
“ Get on , Combahee monkey , ” called the sentry , recognizing the low country lingo .
“ 得到 在 , 康巴希 猴 , ” 称为 这 哨兵 , 识别 这 低的 国家 行话 . ”

“上来，康巴希猴子，”哨兵喊道，他认出了低地方言。

[ˈɛrˌvɪn] [pæst] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ˈkʌmɪŋz] [pɔɪnt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsɜ:rvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɡʊd] [sted] .
Ervin passed on towards Cumming's Point , his eyes serving him in good stead .
埃尔文 通过了 在 向 卡明斯 观点 , 他的 眼睛 服务 他 在 好的 坚定 .

埃尔文朝着卡明斯角的方向走去，他的眼睛帮了他很大的忙。

[ˈɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .
Almost in a moment he was by the landing .
几乎 在 一个 片刻 他 曾是 经过 这 降落 .

几乎就在一瞬间，他就到了楼梯平台。

[ə; eɪ] [ˈtoʊˌboʊt] [leɪ] [æt; ət] [ˈæŋkər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][muˈlɑ:toʊ] [men] [wɜ:r; wər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ]
A towboat lay at anchor , and a couple of mulatto men were in charge
一个 拖船 躺 在 锚 , 和 一个 夫妻 的 混血儿 男人 是 在 收费

[ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
of it .
的 它 .

一艘拖船停泊在锚地，由两名混血男子负责驾驶。

“ [həˈloʊ] ! ” [heɪld] [ˈɛrˌvɪn] .
“ Hello ! ” hailed Ervin .
“ 你好 ! ” 赞誉 埃尔文 . ”

“你好！ ”埃尔文打招呼道。

[hɪz; ɪz] [tʊʊn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈi:zi] [kəˈmænd] .

His tone was one of easy command .
他的 语气 曾是 一 的 简单的 命令 .

他的语气轻松而命令式。

“ [həˈlʊʊ] , ” [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈænsər] .

“ Hello , ” one of them answered .
“ 你好 , ” 一 的 他们 回答 .

“你好,”其中一人回答道。

“ [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈgʊʊɪŋ] ? ” [-]

“ Where are you going ? ” [405]
“ 在哪里 是 你 去 ? ” [-]

“你要去哪里?”[405]

“ [bɪn] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [məˈnʊ:k] — [ˈkʌmɪn] - [ɪn] — ”

“ Been out to the Montauk — comin ' in — ”
“ 到过 出去 到 这 蒙托克 — 即将到来 - 在 — ”

“刚从蒙托克回来——”

“ [leɪ] [ðæt] [boʊt] [əˌbʊˈsaɪd] . ”

“ Lay that boat alongside . ”
“ 莱 那 船 旁边 . ”

“把那艘船停在旁边。”

“ [wi:; wi] [hæv; həv] [ˈɔ:rdərz] [əˈgenst] [aɪ ˈti:] , [sɜ:r] , [ɪkˈsept] [baɪ] [ˈspe(ə)l] [rɪˈkwest] . ”

“ We have orders against it , sir , except by special request . ”
“ 我们 有 订单 反对 它 , 先生 , 除了 经过 特别的 要求 . ”

“先生, 除非有特殊请求, 否则我们接到禁止执行此命令的命令。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔ:rdərz] .

“ Never mind about the orders .
“ 绝不 头脑 关于 这 订单 .

“别管那些命令了。”

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈkæptɪn] [braʊn] , [ʌv; əv] [jɔ:; jər] [oʊn] [ˈkʌmpəni] .

I guess you don't know Captain Brown , of your own company .
我 猜测 你 不 知道 队长 棕色的 , 的 你的 自己的 公司 .

看来你并不认识你公司里的布朗上尉。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈsekənd] [saʊθ] [,kærəˈleɪnə] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ? ”

You are Second South Carolina , aren't you ? ”
你 是 第二 南 卡罗莱纳 , 不是 你 ? ”

你是南卡罗来纳州第二选区, 对吧?

“ [jes] , [sɜ:r] . ”

“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的, 先生。”

“ [ˈkʌmpəni] [si:] ? ”

“ Company C ? ”
“ 公司 C ? ”

“C公司? ”

“ [jes] , [sɜ:r] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [səˈlu:tɪd] .

“ Yes , sir , ” and they saluted .
“ 是的 , 先生 , ” 和 他们 敬礼 .

“是的, 长官,”他们敬了个礼。

“ [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət] [ˈwɑ:gnə] .

“ You made a splendid charge at Wagner .
“ 你 制成 一个 灿烂 收费 在 瓦格纳 .

“你向瓦格纳发起了一次精彩的冲锋。”

[wiː; wi] [ˈnɪrli] [ˈdroʊv] [ðə; ði] [ˈreɪbz] [aʊt] [ðæt] [naɪt] .
We **nearly** **drove** **the** **rebs** **out** **that** **night** .

我们 几乎 驾驶 这 叛军 出去 那 夜晚 .
那晚我们几乎把叛军赶走了。

[ðer; ðər] , [ˈbrɪŋ] [hɜːr; həɪ] [ʌp] .
There , **bring** **her** **up** .

那里 , 带来 她 向上 .
把她带上来。

[juː; jʊ] [ɑːr; əɪ] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [baɪ] [ˈkæptɪn] [əˈmiːliːoʊ] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [em ˈiː] [tuː; tə] [dʒeɪmz] - [ˈaɪlənd] , [wɪˈðɪn]
You **are** **detailed** **by** **Captain** **Emilio** **to** **convey** **me** **to** **James ' Island** , **within**

[ðə; ði] [kənˈfedəɪt] [ˈlaɪnz] .
the **Confederate** **lines** .

这 南方邦联 线条 .
埃米利奥上尉指派你护送我前往位于南方邦联防线内的詹姆斯岛。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈriːkənɔɪtəɪŋ] .
I **am** **going** **to** **do** **a** **little** **reconnoitering** .

我 是 去 到 做 一个 小的 侦察 .
我打算先去侦察一下。

” [soʊ] [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [ˈæŋkər] ,
” **So** **they** **pulled** **up** **the** **anchor** ,
” 所以 他们 拉 向上 这 锚 ,

于是他们收起了锚。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈtoʊˌboʊt] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kriːks] [bɪˈtwiːn] [ˈmɔːrɪs] - [ænd; ænd] [dʒeɪmz] - [ˈaɪlənd] .
and **the** **towboat** **turned** **into** **the** **creeks** **between** **Morris ' and** **James ' Island** .

和 这 拖船 转向 进入 这 小溪 之间 莫里斯 - 和 詹姆斯 - 岛 .
拖船驶入了莫里斯岛和詹姆斯岛之间的小溪。

[ˈskersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [ˌboʊt] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɔːf] [ˈhɜːrɪdli]
Scarcely **had** **they** **gone** **a** **hundred** **yards** **before** **a** **boat** **was** **pushed** **off** **hurriedly**

[ˈæftər] [ðem; ðəm] ,
after **them** ,
后 他们 ,

他们刚走了不到一百码，就有一艘船匆匆推着跟在他们后面。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˌvɔɪs] [kɔːld] [ɪkˈsaɪtɪdli] :
and **a** **voice** **called** **excitedly** :

和 一个 嗓音 称为 兴奋地 :
一个声音兴奋地喊道：

” [stɑːp] [ðæt] [ˌboʊt] !
” **Stop** **that** **boat** !
” 停止 那 船 !

“拦住那艘船！ ”

[ˈhætʃɪt] , [ˈsɪmpsn] , [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈprɪz(ə)nər] !
Hatchett , **Simpson** , **he's** **a** **rebel** **prisoner** !

哈切特 , 辛普森 , 他是 一个 反叛 囚犯 !
哈切特、辛普森，他是叛军囚犯！

[stɑːp] !
Stop !
停止 !

停止！

” [ðə; ði] [tu:] ['boʊtmən] ['ɪnstəntli] ['si:st] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [mə'kɑ:rθɜ:] ['æŋgrəli] .
” **The two boatmen instantly ceased rowing and looked at McArthur angrily** .
” 这 二 船夫 即刻 停止 划船 和 看起来 在 麦克阿瑟 愤怒地 .
两名船夫立刻停止划桨，怒视着麦克阿瑟。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .
Not a feature of his face changed .
不是 一个 特征 的 他的 脸 已更改 .
他的脸上没有丝毫变化。

['oʊnli][hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [daɪ'leɪtɪd][sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] , [ænd; ənd] [tu:] ['lɪt(ə)l] [fleɪmz] [ʌv; əv][faɪər] [ʃɑ:t]
Only his nostrils dilated suggestively , and two little flames of fire shot
仅有的 他的 鼻孔 扩张 暗示性地 , 和 二 小的 火焰 的 火 射击
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
from his eyes .
从 他的 眼睛 .
只有他的鼻孔微微扩张，两道小小的火焰从他的双眼中射出。

” [teɪk] [ʌp] [ðoʊz] [ɔ:rz; oʊrz] , [men] , ” [hi:; hi] [sed] , ['kwaɪətli] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz][pɪst(ə)l][æt; ət][ðem; ðəm] .
” **Take up those oars , men ,** ” **he said , quietly , pointing his pistol at them** .
” 拿 向上 那些 桨 , 男人 , ” 他 说 , 悄悄 , 指向 他的 手枪 在 他们 .
“拿起桨来，伙计们，”他平静地说着，同时用手枪指着他们。

” [roʊ] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] [hel] [wɜ:r; wər][br'hænd][ju:; jʊ] .
” **Row as if all hell were behind you** .
” 排 作为 如果全部 地狱 是 在后面 你 .
“划桨，仿佛地狱已然远去。”

” [ðə; ði] [men] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
” **The men hesitated** .
” 这 男人 犹豫了一下 .
男人们犹豫了。

[mə'kɑ:rθɜ:] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:rmoust] , [ɪn'tenʃənəli] ['greɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
McArthur fired at the foremost , intentionally grazing his clothes .
麦克阿瑟 被解雇 在 这 首先 , 故意 放牧 他的 衣服 .
麦克阿瑟朝最前面开枪，故意擦伤了自己的衣服。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪst(ə)l] , [ðeɪ] ['kaʊəd] [ɪn][mɔ:rt(ə)l] ['terər] .
At the report of the pistol , they cowered in mortal terror .
在 这 报告 的 这 手枪 , 他们 畏缩 在 凡人 恐怖 .
听到枪声，他们吓得瑟瑟发抖。

” [gʊd] [gɑ:d] , [mɑ:rstɜ:] , ['doʊn] - [ʃu:t] ['eni] [moʊ] , - ['roʊɪn] - ! ”
” **Good God , marster , doan ' shoot any mo , ' we'se rowin ' !** ”
” 好的 上帝 , 大师 , 杜安 - 射击 任何 莫 , - 我们 罗温 - ! ”
“我的天哪，主人，别再开枪了，我们还在划船呢！ ”

” [ðen] [roʊ] ! ” ['θʌndəd] [ðə; ði][mæstər] .
” **Then row !** ” **thundered the master** .
” 然后 排 ! ” 雷鸣 这 掌握 .
“那就划！ ”师傅厉声喝道。

” [ɪf] [ðeɪ] [kæʃ] [ju: 'es] [aɪl] [kɪl] [ju:; jʊ][bəʊθ] !
” **If they catch us I'll kill you both !**
” 如果 他们 抓住 我们 患病的 杀 你 两个都 !
“如果他们抓到我们，我就杀了你们两个！ ”

” ['tʃæptər] [ɛks'eks'eɪt]
” **CHAPTER XXXVIII**
” 章 38
第三十八章

“ [ˈfɑːðər] , “ [ˈwɪspəd] [ˈhelən] [ˈprestən] , [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [vɔɪs] [ˈʌv; əv] [dɪˈsper] .
“ **Father** , “ **whispered Helen Preston** , **in the low voice of despair** .
“ 父亲 , “ 低声说道 海伦 普雷斯顿 , 在 这 低的 嗓音 的 绝望 .

“父亲,”海伦·普雷斯顿用绝望的低语说道。

“ [ˈfɑːðər] , [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [em ˈiː] ?
“ **Father** , **don't you know me** ?
“ 父亲 , 不 你 知道 我 ?

“父亲, 您不认识我了吗? ”

“ [ðə; ði][oʊld] [ˈwɔːriər] [huː] [lʌvd] [dʌnˈveɪɡən] [sæt] [stɪl] [æz; əz] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] [tʃer] ,
“ **The old warrior who loved Dunvegan sat still as death in his arm chair** ,
“ 这 老的 战士 WHO 喜爱 邓维根 卫星 仍然 作为 死亡 在 他的 手臂 椅子 ,

“那位深爱邓韦根的老战士静静地坐在扶手椅里, 一动不动, 如同死人一般。”

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [smɑɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a happy smile on his face .
一个 快乐的 微笑 在 他的 脸 .

他脸上带着幸福的笑容。

“ [ˈfɑːðər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhelən] .
“ **Father** , **it is Helen** .
“ 父亲 , 它 是 海伦 .

“父亲, 是海伦。”

[oʊ] , [ˈfɑːðər] !
Oh , father !
哦 , 父亲 !

哦, 父亲!

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [em ˈiː] ?
Don't you know me ?
不 你 知道 我 ?

你不认识我吗?

“ [ˈsləʊli] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ləʊk] [ˈʌv; əv] [ɪnˈkredzələs] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
“ **Slowly he opened his eyes with a look of incredulous disappointment** .
“ 缓慢地 他 打开 他的 眼睛 和 一个 看 的 难以置信 失望 .

他缓缓睁开双眼, 脸上带着难以置信的失望。

“ [oʊ] ! [ˈhelən] , [tʃaɪld] , [ɪz][aɪ ˈtiː][juː; jʊ] ?
“ **Oh ! Helen , child , is it you** ?
“ 哦 ! 海伦 , 孩子 , 是 它 你 ?

“哦! 海伦, 孩子, 是你吗? ”

[waɪ] [dɪˈstɜːrb][em ˈiː] ?
Why disturb me ?
为什么 打扰 我 ?

为什么要打扰我?

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [wʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] — [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]
I was with him — we had just won a great victory — the men were
我 曾是 和 他 — 我们 有 只是 韩元 一个 伟大的 胜利 — 这 男人 是
[ˈtʃɪrɪŋ] [oʊld] [ˈtrævələr] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [laɪn] — “
cheering old Traveler as he came down the battle line — “
欢呼 老的 游客 作为 他 来了 向下 这 战斗 线 — “

我当时和他在一起——我们刚刚取得了一场伟大的胜利——当老旅行者沿着战线走过来时, 士兵们都在欢呼——”

“ [bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] , [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈkwaɪət][soʊ] [lɔːŋ] — [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] — [aɪ] —
“ **But , father , you had been quiet so long — I was afraid — I —**
“ 但 , 父亲 , 你 有 到过 安静的 所以 长的 — 我 曾是 害怕的 — 我 —

“可是, 父亲, 您沉默了这么久——我害怕——我——”

” [hi:; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [ə'gen] ['ɪntu:][ə; eɪ]['stu:pər] .

” He had sunk again into a stupor .

” 他 有 沉没 再次 进入 一个 昏迷 .

他又陷入了昏迷状态。

[ʃi:; ʃi] [roʊz] [hɑ:rt] - ['broʊkən] , [ænd; ənd] [prest] [hɜ:r; hər][wɑ:n] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] .

She rose heart - broken , and pressed her wan face against the window pane .

她 玫瑰 心 - 破碎的 , 和 按下 她 万 脸 反对 这 窗户 窗格 .

她心碎地站起身，将苍白的脸贴在窗玻璃上。

“ [hi:; hi] [wɪl] [daɪ] [su:n] , ” [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜ:d] , “ [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəɪ][bi:; bi] [ə'loʊn] .

” He will die soon , ” she murmured , ” and I shall be alone .

” 他 将要 死 很快 , ” 她 低声说道 , ” 和 我 将 是 独自的 .

“他很快就会去世,”她喃喃自语,“我将孤身一人。”

['teɪt][hæz; həz] ['æni] , [bʌt; bət]['ər,vɪn][ɪz][soʊ][fa:r] [ə'wei] !

Tait has Annie , but Ervin is so far away !

泰特 有 安妮 , 但 埃尔文 是 所以 远的 离开 !

泰特有安妮, 但埃尔文离得太远了!

[oʊ] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌm] !

Oh , if he could only come !

哦 , 如果 他 可以 仅有的 来 !

哦, 他要是能来就好了!

” [ʃi:; ʃi] ['lʊkt] , [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [wer] [ðə; ði]

” She looked , as always , from the window that faced the southwest , where the

” 她 看起来 , 作为 总是 , 从 这 窗户 那 面对 这 西南 , 在哪里 这

[ˈaɪvi] - ['kʌvəd] ['kæbɪn] [kraʊtʃt] ,

ivy - covered cabin crouched ,

常春藤 - 涵盖 舱 蹲着 ,

她像往常一样, 从朝西南的窗户向外望去, 那里耸立着一座爬满常春藤的小屋。

['oʊnli][hɜ:r; hər] [aɪz] [naʊ] ['wɒndəd] [ɑ:n]['oʊvər][ðə; ði] [gri:n] [wi:t] [fi:ldz] [tu:; tə][ðə; ði] [blu:] [reɪndʒ]

only her eyes now wandered on over the green wheat fields to the blue range

仅有的 她 眼睛 现在 漫步 在 超过 这 绿色的 小麦 字段 到 这 蓝色的 范围

[ʌv; əv][ðə; ði]['wa:ɪ] - [hɔ:z] .

of the Wa - haws .

的 这 瓦 - 山楂 .

她的目光越过绿色的麦田, 投向蓝色的瓦霍山脉。

[bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm]['ər,vɪn][wʌz; wəz] , ['ər,vɪn] [hu:] [lʌvd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm]

Beyond them Ervin was , Ervin who loved her , and would come back some

超过 他们 埃尔文 曾是 , 埃尔文 WHO 喜爱 她 , 和 会 来 后退 一些

[deɪ] ,

day ,

天 ,

在他们之外, 是埃尔文, 是爱着她的埃尔文, 他总有一天会回来的。

[ænd; ənd] [kleɪm] [hɪz; ɪz] ['haɪlənd] ['læsi] .

and claim his highland lassie .

和 宣称 他的 高地 恋人 .

并认领他的高地姑娘。

[ðə; ði] ['twɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ['dʒentli][ɪn][ðə; ði] ['sɪlvər] [kri:k] ['væli] ,

The twilight was falling gently in the Silver Creek valley ,

这 暮 曾是 坠落 轻轻地 在 这 银 溪 谷 ,

暮色温柔地降临在银溪谷。

[ðə; ði] ['ku:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] [keɪm] ['sɔ:ftli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪni] [wʊdz] .

the cooing of the dove came softly from the piny woods .

这 咕咕 的 这 鸽子 来了 轻轻 从 这 皮尼 树林 .

松树林中传来鸽子轻柔的咕咕声。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] — [ænd; ənd] —
She closed her eyes — and —
她 关闭 她 眼睛 — 和 —

她闭上眼睛——然后——

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪz] [ˈendɪd] , [ðə; ði] [terz] [ɑːr; ər] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ɡɔːn] .
The fighting is ended , the tears are over and gone .
这 斗争 是 结束 , 这 眼泪 是 超过 和 已消失 :

战斗结束了, 眼泪也流干了。

[ʌv; əv][ə; eɪ][glæd] [deɪ] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [strɔːŋɡər] , [ˈnoʊblɜː] , [ˈmænliər] .
Of a glad day he comes back stronger , nobler , manlier .
的 一个 高兴的 天 他 来 后退 更强 , 更高贵 , 更男子气概 :

令人欣喜的是, 他回来了, 变得更强壮、更高尚、更有男子气概。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [red] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [oʊks] [ɪz] [ˈɡɑːləndɪd] [wɪð; wɪθ][ˈroʊzɪz] .
The little red church in under the oaks is garlanded with roses .
这 小的 红色的 教会 在 在下面 这 橡树 是 挂满花环 和 玫瑰 :

橡树下的小红教堂挂满了玫瑰花环。

[ˈæni] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈælɜːtən] —
Annie is playing the wedding march , and Dr . Allerton —
安妮 是 玩耍 这 婚礼 行进 , 和 博士 : 阿勒顿 —

安妮正在演奏婚礼进行曲, 而艾勒顿医生——

“ [mɪs] [ˈhelən] , ” [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [oʊld] [vɔɪs] .
“ **Miss Helen , ” called a happy old voice .**
” 错过 海伦 , ” 称为 一个 快乐的 老的 嗓音 :

“海伦小姐,”一个快乐的老声音说道。

“ [waɪ] , [ben] — [juː; jʊ] — [aɪ][wʌz; wəz] [əˈsliːp] [ˈfɔːrli] !
“ **Why , Ben — you — I was asleep surely !**
” 为什么 , 本 — 你 — 我 曾是 睡着了 一定 !

“哎呀, 本——你——我当时肯定睡着了! ”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡrɪnɪŋ] [æt; ət] ?
What are you grinning at ?
什么 是 你 咧嘴笑 在 ?

你咧嘴笑什么?

“ [ˈhelən] [æskt] [ˈdeɪzɪdli] .
“ **Helen asked dazedly .**
” 海伦 问 茫然地 :

海伦茫然地问道。

“ [aɪz] [ɡɑːt][sʌm; səm] [ɡʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][diː] [jʌŋ] - !
“ **I'se got some good news for de young mistis !**
” 伊塞 得到 一些 好的 消息 为了 德 年轻的 - !

“我有一些好消息要告诉年轻的神秘主义者们! ”

[oʊl] [ˈbenz] [ˈfɔːrli] [ɡɑːt][sʌm; səm] [ɡʊd] [nuːz] .
Ole Ben's shorely got some good news .
奥莱 本的 岸边 得到 一些 好的 消息 :

老本肯定有好消息要宣布。

[diː] [waɪt] [ˈpɪdʒɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][lɔːst] [ɪz] [kʌm] [hoʊm] !
De white pigeon what was lost is come home !
德 白色的 鸽子 什么 曾是 丢失的 是 来 家 !

走失的白鸽回家了!

“ [ɪn][hɜːr; hər] [ˈæŋɡwɪʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈwuːndɪd] — [ə; eɪ] [ɡreɪt] [hoʊl] , [pərˈhæps] , [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
“ **In her anguish she saw him wounded — a great hole , perhaps , in his breast .**
” 在 她 痛苦 她 锯 他 受伤 — 一个 伟大的 洞 , 也许 , 在 他的 胸部 :

“她痛苦地看到他受伤了——也许胸口有个大洞。”

[pə'θetɪkli] ['kraʊnɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] [oʊn] ['məʊtɪvz] , [ʃiː; ʃi] ['hiːrɜː] [hɪm; ɪm] [tel] [ðem; ðəm]
Pathetically crowning him with her own motives , she hears him tell them
 可悲地 加冕 他 和 她 自己的 动机 , 她 听到 他 告诉 他们
 [tuː; tə] [luːs] [ðə; ði] [drə'guːn] ,
to loose the dragoon ,
 到 松动的 这 龙骑兵 ,
 她可悲地将自己的动机强加于他，听到他命令他们放开龙骑兵。

[ri:dz] [ðə; ði][wʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] , [ðæt] ['helən] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
reads the one thought of his soul , that Helen should know and come to him
 阅读 这 一 想法 的 他的 灵魂 , 那 海伦 应该 知道 和 来 到 他
 . [-]
 . [406]
 . [-]

他读出了自己灵魂深处的一个念头，那就是希望海伦能够认识他，来到他身边。[406]

“ [ˈhelən] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [ə; eɪ] [wi:k] [vɔɪs] [kɔːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɑːrm] [tʃer] ,
 “ **Helen** , **my child** , ” **a weak voice called from the arm chair** ,
 “ 海伦 , 我的 孩子 , ” 一个 虚弱的 嗓音 称为 从 这 手臂 椅子 ,
 “ 海伦 , 我的孩子 , ” 扶手椅里传来一个虚弱的声音。

“ [kʌm] [nɪr] [ˌem ˈiː] — [duː][nɑːt][gʊv][fɑːr] [əˈweɪ] — [aɪ] [fiːl] [ɪl] — [maɪ][tʃaɪld] — [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ɡʊd]
“ come near me — do not go far away — I feel ill — my child — it is so good
 “ 来 靠近 我 — 做 不是 去 远的 离开 — 我 感觉 患病的 — 我的 孩子 — 它 是 所以 好的
 [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ðɪ][ləst] — [soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] — [wɪl]
to have you with me at the last — so good to know that you — will
 到 有 你 和 我 在 这 最后的 — 所以 好的 到 知道 那 你 — 将要
 [nɑːt][gʊv] — [ə; eɪ] —
not go — a —
 不是 去 — 一个 —
 “靠近我——不要走远——我感觉不舒服——我的孩子——在你生命的最后时刻有你陪着我真好——知道你——不会离
 开——真好——

" [hi:; hi][sæŋk] [ə'gen] ['ɪntu:][ə; eɪ]['stu:pər] .
 " He sank again into a stupor .
 " 他 沉没 再次 进入 一个 昏迷 .
 他再次陷入了昏迷状态。

[ʃiː; ʃi] [ˈsləʊli] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlʌvɪŋli] [pleɪst]
She **slowly** **lifted** **her** **hand** **from** **his** **forehead** **where** **he** **had** **lovingly** **placed**
她 缓慢地 抬起 她 手 从 他的 前额 在哪里 他 有 深情地 放置
[ai ˈtiː] .
it .
它 .

她缓缓地将手从他充满爱意地放在她额头上的手上移开。

[hɜ:ɹ; hæɹ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjər] [ˈtremblɪd] [æz; əz][ə; eɪ][soʊl] [bɪˈfɔ:ɹ] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə].
Her little figure trembled as a soul before the breath of Jehovah.
 她 小的 数字 颤抖 作为 一个 灵魂 前 这 气息 的 耶和华 .
 她娇小的身躯在耶和华的气息面前颤抖，如同灵魂一般。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [niːz] [baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] , [wer] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; həɹ]
She fell on her knees by the bedside , where her mother had taught her
 她 跌倒 在 她 膝盖 经过 这 床头 , 在哪里 她 母亲 有 教授 她
 [tuː; tə] [preɪ] .
to pray .
 到 祈祷 .

她跪倒在床边，那是她母亲教她祈祷的地方。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði][ˈduːtiz] [fɔːt] [ˈblʌdɪli] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
For an hour the duties fought bloodily over her heart ,
为了 一个 小时 这 职责 战斗 血腥地 超过 她 心 ,
整整一个小时, 职责们为了争夺她的心而展开了一场激烈的斗争。

[ðen][jiː; ji][roʊz][ænd; ənd][went] [təːrd] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .
then she rose and went toward the stable .
然后 她 玫瑰 和 去 朝向 这 稳定的 .
然后她起身朝马厩走去。

[hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈælɜːtən] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
Half an hour later Dr . Allerton heard a knock on his door .
一半 一个 小时 之后 博士 : 阿勒顿 听到 一个 敲 在 他的 门 .
半小时后, 艾勒顿博士听到有人敲门。

[hiː; hi][sɔː] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ˈkændl(ə)l] [laɪt] .
He saw her by the candle light .
他 锯 她 经过 这 蜡烛 光 .
他借着烛光看到了她。

“ [ˈhelən] , [maɪ][tʃaɪld] , [wʌt] [kæn; kən] — [ɪz][hiː; hi] — [ded] ? ”
“ **Helen , my child , what can — is he — dead ?** ”
“ 海伦 , 我的 孩子 , 什么 能 — 是 他 — 死的 ? ”
“海伦, 我的孩子, 怎么回事? 他.....他死了吗? ”

“ [oʊ] , [ˈdɑːktər] , ” [jiː; ji][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] , [ˈpɪtiəsli] , “ [tel] [em ˈiː] [wʌt] [tuː; tə][duː] ! ”
“ **Oh , Doctor , she pleaded , piteously , tell me what to do !** ”
“ 哦 , 医生 , ” 她 恳求 , 可怜地 , “ 告诉 我 什么 到 做 ! ”
“哦, 医生,”她可怜兮兮地恳求道, “告诉我该怎么办! ”

“ [trʌst] , [maɪ][tʃaɪld] , ” [hiː; hi][sed] , [ˈsiːtɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈtendərli] .
“ **Trust , my child , he said , seating her tenderly .** ”
“ 相信 , 我的 孩子 , ” 他 说 , 座位 她 温柔地 .
“相信我, 孩子,”他一边说着, 一边温柔地扶她坐下。

[jiː; ji][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər] .
She told him all , and when it was done he encouraged her .
她 讲述 他 全部 , 和 什么时候 它 曾是 完毕 他 鼓励 她 .
她把一切都告诉了他, 事后他鼓励了她。

“ [haʊ] [gʊd] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [jɜːr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! ”
“ **How good it is to know that your brother is with him !** ”
“ 如何 好的 它 是 到 知道 那 你的 兄弟 是 和 他 ! ”
“知道哥哥和他在一起, 真是太好了! ”

“ [ˈteɪt] ?
“ **Tait ?** ”
“ 泰特 ? ”
“泰特? ”

[noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈkʌmfərt] .
No , I have not even that comfort .
不 , 我 有 不是 甚至 那 舒适 .
不, 我连这点舒适感都没有。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][vərˈdʒɪniə] . “
He is in Virginia . ”
他 是 在 弗吉尼亚州 . “
他在弗吉尼亚州。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈevriwɛr] .
“ **He is everywhere .** ”
“ 他 是 到处 .
他无处不在。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈstʊd] .
“ **Then she understood** .
“ 然后 她 理解 .

“然后她明白了。”

“ [oʊ] , [ˈdɑːktər] [ˈælɜːtən] , [meɪ] [aɪ][ɡoʊ] ?
“ **Oh , Doctor Allerton , may I go ?**
“ 哦 , 医生 阿勒顿 , 可能 我 去 ?

“哦，艾勒顿医生，我可以走了吗？ ”

[tel] [em ˈiː][aɪ] [meɪ] [ɡoʊ] !
Tell me I may go !
告诉 我 我 可能 去 !

告诉我我可以去！

“ [ʃiː; ʃi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
“ **she pleaded** .
“ 她 恳求 .

她恳求道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [hiː; hi][sæt][ˈsaɪlənt] ,
For a long while he sat silent ,
为了 一个 长的 尽管 他 卫星 沉默的 ,

他沉默地坐了很久。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [keɪm] [ˈstiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kloʊzd] [ˈwɪndəʊ] .
while a memory of the long ago came stealing through the closed window .
尽管 一个 记忆 的 这 长的 前 来了 偷窃 通过 这 关闭 窗户 .

一段尘封已久的记忆悄然透过紧闭的窗户涌入。

[ə; eɪ] [feɪs] — [ə; eɪ] [deθ] — [ə; eɪ] [ˈprəːmɪs] [kept] [θruː] [ˈfɔːrti] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈselɪbəsi] .
A face — a death — a promise kept through forty long years of celibacy .
一个 脸 — 一个 死亡 — 一个 承诺 保留 通过 四十 长的 年 的 独身 .

一张脸——一场死亡——一个在长达四十年的独身生活中坚守的承诺。

[ðə; ði] [feɪs] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt][ˈsaɪlənt][ðər; ðər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pliːzd]
The face laughed at him as he sat silent there , as if he had pleased
这 脸 笑了 在 他 作为 他 卫星 沉默的 那里 , 作为 如果 他 有 高兴

[hɜːr; hər] [wel] .
her well .
她 出色地 .

那张脸嘲笑他，而他却沉默地坐在那里，仿佛他让她很满意似的。

“ [ɡoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Go , ” he said** .
“ 去 , ” 他 说 .

“走吧，”他说。

[ænd; ænd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˌbenɪˈdɪk(ə)n] [ænd; ænd][ˈblesɪd; blest][hɜːr; hər] .
And he raised his hand in benediction and blessed her .
和 他 提高 他的 手 在 祝福 和 蒙福 她 .

他举起手为她祝福。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn]
CHAPTER XXXIX
章 xxxix

第三十九章

[ðə; ði] ['fʌsi] ['lit(ə)] ['endʒɪn] [hæd; həd][æt; ət][læst] [kəm'pli:tɪd] [ɪts][tæsk][ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz]
The fussy little engine had at last completed its task and the train was
这 挑剔的 小的 引擎 有 在 最后的 完全的 它是 任务 和 这 火车 曾是
[ˈredi] [tu:; tə][stɑ:rt] .
ready to start .
准备好 到 开始 .

这台挑剔的小火车终于完成了任务，火车准备出发了。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [smɔ:ɪ] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] — [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑ:rv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
A crowd of small boys was hanging around it — the greatest marvel of the
一个 人群 的 小的 男孩们 曾是 绞刑 大约 它 — 这 最 奇迹 的 这
[wɜ:rlɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [lædz] .
world to the mountain lads .
世界 到 这 山 小伙子们 .

一群小男孩围着它转来转去——对于这些山里孩子来说，它是世界上最伟大的奇迹。

[ɪts][bɪg] ['fʌn(ə)] - [ˈfeɪpt] [smoʊk] - [stæk] [sent] ['wʌndəz] [oʊn] [θrɪlz] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] ,
Its big funnel - shaped smoke - stack sent wonder's own thrills down their backs ,
它是 大的 漏斗 - 形状 抽烟 - 堆 发送 奇迹 自己的 刺激 向下 他们的 背部 ;
它那巨大的漏斗状烟囱让他们脊背发凉，惊叹不已。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wi:lz] [slɪpt] [ɑ:n][ðə; ði][kæst][aɪərn] [reɪlz] [ðeɪ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
and when the wheels slipped on the cast iron rails they shook with delight .
和 什么时候 这 车轮 滑倒了 在 这 投掷 铁 铁轨 他们 摇晃 和 喜 .
当车轮在铸铁轨道上打滑时，它们兴奋地颤抖起来。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['endʒɪn] !
“ What a engine !
“ 什么 一个 引擎 !
“好棒的引擎！ ”

“ [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .
“ one of them said .
“ — 的 他们 说 .
其中一人说道。

“ [ɪts] - [moʊst][æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] !
“ It's ' most as tall as a man !
“ 它是 - 最多 作为 高的 作为 一个 男人 !
“它几乎和一个人一样高！ ”

“ [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['pʊlɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ] ['slɪvər] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]
“ The engineer was busy pulling off a sliver that had started from one of
“ 这 工程师 曾是 忙碌的 拉 离开 一个 银片 那 有 开始 从 一 的
[ðə; ði] [reɪlz] ,
the rails ,
这 铁轨 ,
“工程师正忙着从一根铁轨上拔下一根断裂的铁条，

[wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [maɪt] [kri:p] ['ʌpwərd] , ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] , [tɪl]
which experience had taught him might creep upward , farther and farther , till
哪个 经验 有 教授 他 可能 潜行者 向上 , 更远 和 更远 , 直到
[ə; eɪ][kɑ:r] [wi:l] [kɔ:t] [aɪ 'ti:] ,
a car wheel caught it ,
一个 车 车轮 捕捉 它 ,
经验告诉他，它可能会向上蔓延，越走越远，直到被车轮刚蹭为止。

[ænd; ənd][sent][ai'ti:] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [kəʊt] , [fɔ:r; fər][ai'ti:][wʌz; wəz]
and sent it through the bottom of a passenger coach , for it was
和 发送 它 通过 这 底部 的 一个 乘客 教练 , 为了 它 曾是
[bʌt; bət][kæst][aɪərn] ,
but cast iron ,
但 投掷 铁 ,

然后把它从客车车厢底部扔了出去，因为它只是铸铁的。

[ˈæftər][ɔ:l] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

[ˈhelən] [ˈprestən] [tɜ:rnd] [tu:; tə][gəʊ] ,
Helen Preston turned to go ,
海伦 普雷斯顿 转向 到 去 ,

海伦·普雷斯顿转身要走，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - — [haɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ]
and her eyes caught sight of the Attacoa — highest of all the Blue Ridge
和 她 眼睛 捕捉 视线 的 这 - — 最高 的 全部 这 蓝色的 岭
,
,
,

她的目光落在了阿塔科亚山上——它是蓝岭山脉最高的山峰。

[seɪv] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ʌv; əv]['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græn,fɑ:ðɜ:z] ['maʊnt(ə)n] .
save the forehead of Grandfather's Mountain .
节省 这 前额 的 祖父的 山 .

拯救祖父山的额头。

[ðə; ði]['streɪndʒər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sɪ:z] [ai'ti:][fɜ:rst] ,
The stranger coming to the village sees it first ,
这 陌生人 未来 到 这 村庄 看到 它 第一的 ,

第一个看到它的是来到村里的陌生人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənt] [tɜ:rnz] [ɪn'veəriəbli] [æz; əz][tu:; tə][æn; ən][oʊld] [frend] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]
and the inhabitant turns invariably as to an old friend to say good - bye
和 这 居民 转弯 总是 作为 到 一个 老的 朋友 到 说 好的 - 再见
[wen] [hi:; hi] [li:vz] .
when he leaves .
什么时候 他 树叶 .

居民离开时，总是像对待老朋友一样转身道别。

" [aɪ] [ʌv] [oʊld] - , " [i:; ji] [sed] .
" I love old Attacoa , " she said .
" 我 爱 老的 - , " 她 说 .

“我热爱古老的阿塔科亚，”她说。

" [ai'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [laɪt] ['kɒŋkəd] ['dɑ:rknəs] .
" It was there that Light conquered Darkness .
" 它 曾是 那里 那 光 征服 黑暗 .

“正是在那里，光明战胜了黑暗。”

" [wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] ['maʊntnz] [sæŋk] [ə'wei] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [geɪv] [wei]
" One by one the mountains sank away behind her , and the forest gave way
" — 经过 — 这 山脉 沉没 离开 在后面 她 , 和 这 森林 给予 方式
[tu:; tə][ðə; ði] [wi:t] .
to the wheat .
到 这 小麦 .

“群山在她身后渐渐消失，森林也让位于麦田。”

[ˈpaɪnz][ænd; ənd] [ˈtʌŋki] [oʊts][ræn][ðə; ði] [ˈfʌzi] - [ˈfɪŋɡərd] [spru:s] [ænd; ənd] [ˈslendə] [lɪmd] [ˈlɑ:tʃɪz]
Pines and chunky oats ran the fuzzy - fingered spruce and slender limbed larches
松树 和 厚实的 燕麦 跑 这 模糊 - 用手指 云杉 和 苗条 有肢的 落叶松
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ;

松树和厚实的燕麦把毛茸茸的云杉和枝条纤细的落叶松赶走了。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [wen] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] [ˈoʊvər][ɔ:l] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] -
and at last when night was settling down over all , after a record -
和 在 最后的什么时候 夜晚 曾是 安顿 向下 超过 全部 , 后 一个 记录 -
[ˈbreɪkɪŋ] [rʌn] ,
breaking run ,
打破 跑步 ;

最后，当夜幕降临，一切归于平静，在经历了一场破纪录的比赛之后，

[ˈævərɪdʒɪŋ] [twelv] [maɪlz] [pər] [ˈaʊər] , [ʃiː; ʃɪ] [rɪːtʃt] [ˈʃɑ:rlət] ,
averaging twelve miles per hour , she reached Charlotte ,
平均值 十二 英里 每 小时 , 她 达到 夏洛特 ,
[ˈtʃɑ:rlət] ,
她以平均每小时十二英里的速度到达了夏洛特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpæsɪndʒər] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [twelv] - [ˈpend] [ˈwɪndəʊ] [ˈsæʃɪz] [wʌz; wəz]
and the queer little passenger coach with its twelve - paned window sashes was
和 这 酷儿 小的 乘客 教练 和 它是 十二 - 窗格 窗户 腰带 曾是
[əˈbændənd] .
abandoned .
弃 .

那辆造型奇特的小型客车，有着十二扇窗格的车窗，被遗弃了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [left] [fɔ:r; fər] [ˈtʃɑ:rlstən] ,
It was early morning when she left for Charleston ,
它 曾是 早期的 早晨 什么时候 她 左边 为了 查尔斯顿 ,
[ˈtʃɑ:rlstən] ,
她清晨出发前往查尔斯顿。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][kɑ:r][ʃiː; ʃɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [red] [ɪmˈbæŋkmənts] , [ləst]
and from the window of her car she watched the red embankments , last
和 从 这 窗户 的 她 车 她 观看 这 红色的 堤岸 , 最后的
[ˈseɪmblənsɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fəˈmɪliər] ,
semblances of things familiar ,
表象 的 事物 熟悉的 ;

她从车窗望出去，看着红色的堤岸，那是最后残存的熟悉景象。

[bɪˈkʌm] [fju:ər] [ænd; ənd] [fju:ər] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] , [greɪ] [sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntri] [teɪk] [ɪts]
become fewer and fewer , and the soft , gray soil of the low country take its
变得 更少 和 更少 , 和 这 柔软的, 灰色的 土壤 的 这 低的 国家 拿 它是
[pleɪs] .
place .
地方 .

越来越少，低地柔软的灰色土壤取而代之。

[ðə; ði] [hɑ:rʃ] [ˈbləʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [bɪˈkeɪm] [ˈmeləʊə] [æz; əz][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈhɪlək] [ˈflætnd]
The harsh blowing of the engine became mellow as the rolling hillocks flattened
这 残酷的 吹 的 这 引擎 成为 更柔和 作为 这 滚动 小山丘 扁平的
[ˈɪntuː] [ˈfɜ:rtl] [pleɪnz] [ænd; ənd][ˈdʒuːnɪpər] [triːz] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [kleɪm] [pleɪs] [baɪ] [blæk] ,
into fertile plains and juniper trees hastened to claim place by black ,
进入 沃 平原 和 杜松 树木 加快 到 宣称 地方 经过 黑色的 ,

随着连绵起伏的小山丘逐渐变成肥沃的平原，发动机刺耳的轰鸣声也变得柔和起来，杜松树在夜幕降临之际争相占据土地。

[ˈslʌɡɪʃ] [ˈstri:mz] .
sluggish streams .
迟缓 溪流 .

水流缓慢。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)] [ˈsaɪprəs] [swɒmps] [kloʊzd] [ɪn] [raʊnd] [ðəm; ðəm] ,
As she neared the city , interminable cypress swamps closed in round them ,
作为 她 接近 这 城市 , 没完没了 柏 沼泽 关闭 在 圆形的 他们 ,
当她接近城市时, 无边无际的柏树沼泽将她们包围起来。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [fesˈtu:nz] [ʌv; əv] [ɡreɪ] [mɔːs] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [lɪm] .
and long festoons of gray moss hung from every limb .
和 长的 花环 的 灰色的 苔藓 悬挂 从 每一个 肢 .
每根树枝上都垂挂着长长的灰色苔藓。

[ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [liːvd] [paɪnz] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] [wen] [ðə; ði] [træk] [left] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈbɒtəms] ,
Forests of long leaved pines took their places when the track left the river bottoms ,
森林 的 长的 离开 松树 采取 他们的 地方 什么时候 这 追踪 左边 这 河 底部 ,
当小路离开河谷地带时, 取而代之的是一片片长叶松林。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ˈkrʌmbld] [ɪntuː][sænd] .
and all the rocks crumbled into sand .
和 全部 这 岩石 崩溃了 进入 沙 .
所有的岩石都化作了沙子。

[wen] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [stɔːpt] [fɔːr; fər] [wʊd] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][bəːb] - [waɪt] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪt] ,
When the engine stopped for wood , she heard a bob - white calling his mate ,
什么时候 这 引擎 停止 为了 木头 , 她 听到 一个 鲍勃 - 白色的 呼叫 他的 伴侣 ,
当引擎停下来取木柴时, 她听到一只白喉林莺在呼唤它的伴侣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsliːp] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
and she fell asleep to dream of the [407]
和 她 跌倒 睡着了 到 梦 的 这 [-]
她睡着了, 梦见了[407]

[rʌft] [ɡraʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kriːk] [ˈvæli] .
ruffed grouse in the Silver Creek valley .
褶皱 松鸡 在 这 银 溪 谷 .
银溪谷的斑尾榛鸡。

[ðə; ði] [ˈdiːpəʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈbɪldɪŋ] ,
The depot was a long , low wooden building ,
这 仓库 曾是 一个 长的 , 低的 木制的 建筑 ,
仓库是一座又长又低的木制建筑。

[ænd; ənd] [ˈhelən] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈdraɪvər] [huː] [nuː] [wer] [ðə; ði] [ˈkraːnɪk(ə)] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz] ,
and Helen soon found a colored driver who knew where the Chronicle office was
和 海伦 很快 成立 一个 有色 司机 WHO 知道 在哪里 这 编年史 办公室 曾是
,
.
,

海伦很快找到了一位知道《纪事报》办公室位置的黑人司机。

[nuː] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈmæstərz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɒr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
knew Colonel Masters and was sure he was in the city .
知道 上校 大师 和 曾是 当然 他 曾是 在 这 城市 .
我认识马斯特斯上校, 并且确信他就在城里。

[ðə; ði][kəʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] ,
The cold of the mountain had vanished ,
这 寒冷的 的 这 山 有 消失了 ,
山上的寒冷已经消失了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ʌnd] ['bɑ:mi] [æz; əz][fi:; ji] [droʊv] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] .
and the air was soft and balmy as she drove through the streets .
和 这 空气 曾是 柔软的 和 芳香 作为 她 驾驶 通过 这 街道 .

她驾车穿过街道时，空气清新宜人。

[æt; ət][læst] [ðei] [stʊd] [br'fɔ:r] [ə; ei] [tu:] - [stɔ:rid] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [beɪ] ,
At last they stood before a two - storied building that faced the bay ,
在 最后的 他们 站立 前 一个 二 - 有故事的 建筑 那 面对 这 湾 ,
最后，他们站在一栋面向海湾的两层楼房前。

[ænd; ʌnd]['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑ:nɪk(ə)l] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'saɪfəd] .
and over the door the sign of the Chronicle could be deciphered .
和 超过 这 门 这 符号 的 这 编年史 可以 是 已破译 .
门上的《纪事报》标志清晰可见。

[ʌndər'ni:θ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ledʒənd] , “ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [bʌt; bət][ə; ei][mæp][ʌv; əv] ['bɪzi] [laɪf] ?
Underneath was the simple legend , “ What is it but a map of busy life ?
下 曾是 这 简单的 传奇 , “ 什么 是 它 但 一个 地图 的 忙碌的 生活 ?
下面还有一句简单的说明：“这不就是一张忙碌生活的地图吗？ ”

“ ['treblɪŋli] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [steps] , [fi:; ji] [faʊnd] [hɜ: 'self] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpən] [dɔ:r] [ʌv; əv]
“ Tremblingly mounting the steps , she found herself looking through the open door of
“ 颤抖地 安装 这 步骤 , 她 成立 她自己 寻找 通过 这 打开 门 的
[ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
the office .
这 办公室 .

她颤抖着走上台阶，发现自己正透过敞开的办公室门向外望去。

[æn; ən][oʊld][mæn][sæt] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , ['hoʊldɪŋ] [ə; ei] ['tætərd] [flæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
An old man sat before the fireplace , holding a tattered flag in his hand .
一个 老的 男人 卫星 前 这 壁炉 , 保持 一个 破烂 旗帜 在 他的 手 .
一位老人坐在壁炉前，手里拿着一面破旧的旗帜。

[hɪz; ɪz][lɪps] [si:md] ['mu:vɪŋ] ['sloʊli] , [bʌt; bət] ['helən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [æz; əz][hi:; hi]
His lips seemed moving slowly , but Helen could not hear his words , as he
他的 嘴唇 似乎 移动 缓慢地 , 但 海伦 可以 不是 听到 他的 字 , 作为 他
['mʌtəd] :
muttered :
低声说道 :

他的嘴唇似乎在缓慢地翕动，但海伦听不到他在说什么，他只是喃喃自语：

“ [ə'r,vɪn] , [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] , [wʊd] [gɑ:d][aɪ][hæd; həd][daɪd][fɔ:r; fər] [ði:] ! ”
“ Ervin , my son , my son , would God I had died for thee ! ”
“ 埃尔文 , 我的 儿子 , 我的 儿子 , 会 上帝 我 有 死亡 为了 你 ! ”
“埃尔文，我的儿子，我的儿子，我多么希望我能为你而死！ ”

“ [ɪz] [ðɪs] ['kɜ:rn(ə)l] ['mæstərz] ?
“ Is this Colonel Masters ?
“ 是 这 上校 大师 ?

“请问这是马斯特斯上校吗？ ”

“ [fi:; ji] [ɪn'kwaiəd] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['kaɪndli] [blu:] [aɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz]
“ she inquired , trying to be brave , as his kindly blue eyes turned towards
“ 她 询问 , 尝试 到 是 勇敢的 , 作为 他的 亲切地 蓝色的 眼睛 转向 向
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

她鼓起勇气问道，他那双和蔼的蓝眼睛转向了她。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] , ['mædəm] , [jɜr; jər] [sɜ:rvənt] , ['kɜ:rn(ə)l] ['mæstərz] .
“ It is , madam , your servant , Colonel Masters .
“ 它 是 , 女士 , 你的 仆人 , 上校 大师 .
“夫人，我是您的仆人，马斯特斯上校。”

[preɪ] [biː; bi] ['siːtɪd] . ”
Pray be seated . ”
 祈祷 是 坐着 . ”

请坐。

“ [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈmæstərz] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æsk] [ɪf] [juː; jə] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ˈmɪstər] . [məˈkɑːrθɪ] [ɪz] .
“ Colonel Masters , I came to ask if you could tell me where Mr . McArthur is .
 ” 上校 大师 , 我 来了 到 问 如果 你 可以 告诉 我 在哪里 先生 : 麦克阿瑟 是 :
 “马斯特斯上校, 我来是想问问您麦克阿瑟先生在哪里。”

[hiː; hi] [ɪz] [ɪl] ['sʌmwɜː] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [kʌm] [tuː; tə] — [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
He is ill somewhere , and I am come to — to find him .
 他 是 患病的 某处 , 和 我 是 来 到 — 到 寻找 他 :
 他病倒了, 我醒来——就是为了找到他。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌv]
“ He looked at her as if he were reading a chapter in his own love
 ” 他 看起来 在 她 作为 如果 他 是 阅读 一个 章 在 他的 自己的 爱
 [ˈstɔːrɪ] .
story .
 故事 :
 他看着她, 仿佛在阅读自己爱情故事中的一个章节。

“ [ɪz] — [hiː; hi] — [ɪl] ?
“ Is — he — ill ?
 ” 是 — 他 — 患病的 ?

他生病了吗?

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈsləʊli] .
“ he asked , slowly .
 ” 他 问 , 缓慢地 .

他缓缓问道。

“ [jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] [ɪz] .
“ Yes , sir , he is .
 ” 是的 , 先生 , 他 是 .

“是的, 先生, 他就是。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [fɔːr] [hiː; hi] [ɪz] .
I am sure he is .
 我 是 当然 他 是 .

我确信他是。

[aɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [juː; jə] [nuː] [wer] ! ”
I had hoped that you knew where ! ”
 我 有 希望 那 你 知道 在哪里 ! ”

我原以为你知道在哪里呢!

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈwer] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] — [ɪl] . ”
“ I was not aware that he was — ill . ”
 ” 我 曾是 不是 意识到的 那 他 曾是 — 患病的 . ”

“我不知道他生病了。”

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] — [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [təʊld] [ˌem ˈiː] ! ”
“ He must be — a messenger told me ! ”
 ” 他 必须 是 — 一个 信使 讲述 我 ! ”

“他肯定是——有人告诉我的! ”

“ [kʊd; kəd] [hiː; hi] [nɑːt] [tel] [juː; jə] [wer] ? ”
“ Could he not tell you where ? ”
 ” 可以 他 不是 告诉 你 在哪里 ? ”

“他难道不能告诉你他在哪儿吗? ”

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ðæt] [kʊd; kəd] [spi:k] .
“ **No** , **it** **was** **not** **a** **messenger** **that** **could** **speak** .

“ 不 , 它 曾是 不是 一个 信使 那 可以 说话 .

“ 不, 那不是 一个 会说话的信使.”

“ ['kɜ:rn(ə)l] ['mæstərz] [ʌndər'stʊd] .
“ **Colonel Masters** **understood** .

“ 上校 大师 理解 .

“ 马斯特斯上校明白了.”

[sʌt] ['mesɪndʒəz] [hæd; həd] ['spʊkən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] .
Such **messengers** **had** **spoken** **to** **him** **many** **times** .

这样的 信使 有 说 到 他 许多 时代 .

这样的使者曾多次与他交谈。

“ [ju:; jʊ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , “ [hi:; hi] [sed] , ['sɪmpli] .
“ **You** **loved** **him** , “ **he** **said** , **simply** .

“ 你 喜爱 他 , “ 他 说 , 简单地 .

“你爱他,”他简单地说。

[ə; eɪ] ['skɑ:rlət] [gləʊ] [krept] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
A **scarlet** **glow** **crept** **over** **her** **cheeks** .

一个 猩红 辉光 悄悄地爬 超过 她 脸颊 .

一抹绯红爬上了她的双颊。

“ [aɪ] — [jes] .
“ **I** — **yes** .

“ 我 — 是的 .

“我——是的。

[wen] [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [læst] ? “
When **did** **you** **see** **him** **last** ? “

什么时候 做过 你 看 他 最后的 ? “

你最后一次见到他是什么时候?

“ [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [læst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wel] , [aɪ] [eɪ 'em] [ʃɒr] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wel] . “
“ **When** **I** **saw** **him** **last** **he** **was** **well** , **I** **am** **sure** **he** **was** **well** . “

“ 什么时候 我 锯 他 最后的 他 曾是 出色地 , 我 是 当然 他 曾是 出色地 . “

“我上次见到他的时候, 他身体很好, 我确信他身体很好。”

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'ɡəʊ] , [sɜ:r] , [wen] — “
“ **How** **long** **ago** , **sir** , **when** — “

“ 如何 长的 前 , 先生 , 什么时候 — “

“先生, 那是多久以前的事了——”

“ [meɪ] [aɪ] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [maɪ] ['prɪti] [ɪn'kwɪzɪtər] ? “
“ **May** **I** **be** **pardoned** **for** **asking** **the** **name** **of** **my** **pretty** **inquisitor** ? “

“ 可能 我 是 赦免 为了 问 这 姓名 的 我的 漂亮的 审判官 ? “

“请问我可以问一下这位漂亮审问者的姓名吗? ”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['helən] ['prestən] .
“ **It** **is** **Helen** **Preston** .

“ 它 是 海伦 普雷斯顿 .

“她是海伦·普雷斯顿。”

[aɪ] [eɪ 'em] [frʌm; frəm] [dʌn'veɪɡən] . “
I **am** **from** **Dunvegan** . “

我 是 从 邓维根 . “

我来自邓韦根。

“ [hi:; hi] [lʌvd] [ə; eɪ] ['helən] .
“ **He** **loved** **a** **Helen** .

“ 他 喜爱 一个 海伦 .

他爱上了海伦。

“ [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈskaːrlət] [flʌʃ] [keɪm] .
“ Again the scarlet flush came .
“ 再次 这 猩红 冲洗 来了 .

“脸颊再次泛起了红晕。”

[ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈnɒtɪst] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [laɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .
The colonel noticed her eyes light for the first time .
这 上校 注意到 她 眼睛 光 为了 这 第一的 时间 .
上校第一次注意到她眼中闪过一丝光芒。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] , [sɜːr] .
“ I must go , sir .
“ 我 必须 去 , 先生 .

“我必须走了，先生。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [naːt] [tel] [em ˈiː] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ? “
Can you not tell me where to find him ? ”
能 你 不是 告诉 我 在哪里 到 寻找 他 ? ”

你能不能告诉我他在哪里？

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈtendərli] .
“ Yes , I know where you will find him , “ he said , smiling tenderly .
“ 是的 , 我 知道 在哪里 你 将要 寻找 他 , “ 他 说 , 微笑 温柔地 .

“是的，我知道你会在哪里找到他，”他温柔地笑着说。

“ [ˈhev(ə)n] [wɪl] [naːt] [biː; bi] [faːr] [frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
“ Heaven will not be far from where you find him .
“ 天堂 将要 不是 是 远的 从 在哪里 你 寻找 他 .

“你若找到他，天堂就不会离你太远。”

“ [ˈhelən] [rɪˈtɜːrnd] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [ˈtrʌstɪŋli] .
“ Helen returned his smile trustingly .
“ 海伦 返回 他的 微笑 信任地 .

海伦回以他一个信任的微笑。

“ [pərˈhæps] [ˈmɪsɪz] . [ˈædəmz] , [hɪz; ɪz] [ˈlændleɪdi] , [hæz; həz] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
“ Perhaps Mrs . Adams , his landlady , has heard something of him .
“ 也许 太太 . 亚当斯 , 他的 房东 , 有 听到 某物 的 他 .

“或许他的房东亚当斯太太已经听说过他的一些事了。”

[aɪ] [wɪl] [send] [dʒoʊ] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [haʊs] , “ [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈmæstərz] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈlʊkɪŋ] , [naːt] [æt; ət] [ðə; ði]
I will send Joe to her house , “ Colonel Masters continued , looking , not at the
我 将要 发送 乔 到 她 房子 , “ 上校 大师 持续 , 寻找 , 不是 在 这
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

“我会派乔去她家，”马斯特斯上校继续说道，目光却没有落在女孩身上。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [flæɡ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
but at the flag he held in his hand .
但 在 这 旗帜 他 握住 在 他的 手 .

但他手里却拿着一面旗帜。

[ˈhelən] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [əˈkʌmpəniɪŋ] [dʒoʊ] , [fɔːr; fər] [hɜːr; həɹ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [kʊd; kəd] [naːt] [brʊk] [dɪˈleɪ] [ɪn]
Helen insisted on accompanying Joe , for her impatience could not brook delay in
海伦 坚持 在 随同 乔 , 为了 她 不耐烦 可以 不是 溪 延迟 在
[hɜːr; həɹ] [ˈlʌvɪŋ] [sɜːrtʃ] .
her loving search .
她 爱 搜索 .

海伦坚持要陪着乔，因为她急不可耐，无法忍受爱情的寻觅被耽搁。

[ˈmɪsɪz] . [ˈædəmz][hɜːrˈself] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ˈhelən] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,
Mrs . Adams herself came to the door when Helen rang the bell ,
太太 . 亚当斯 她自己 来了 到 这 门 什么时候 海伦 响铃 这 钟 ,
海伦按门铃时, 亚当斯太太亲自来开门了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈstjuːpɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkwestʃən] :
and was stupefied with amazement at the first question :
和 曾是 目瞪口呆 和 惊愕 在 这 第一的 问题 :
第一个问题就让他目瞪口呆:

“ [ɪz][ˈmɪstər] . [məˈkɑːrθɜː] [ɪn] ? ”
“ **Is Mr . McArthur in ?** ”
“ 是 先生 . 麦克阿瑟 在 ? ”
“ 麦克阿瑟先生在吗? ”

“ [ˈmɪstər] . [məˈkɑːrθɜː] , [ˈmædəm] ? ”
“ **Mr . McArthur , madam ?** ”
“ 先生 . 麦克阿瑟 , 女士 ? ”
“ 麦克阿瑟先生, 夫人? ”

[hæz; həz][hiː; hi] [ˈɪzn] — [hæz; həz][hiː; hi] [kʌm] [bæk] ? ”
Has he risen — has he come back ? ”
有 他 升起 — 有 他 来 后退 ? ”
他复活了吗? 他回来了吗?

“ [hiː; hi][ɪz] [ɪl] [ˈsʌmwɛr] — [ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [hɪr] ? ”
“ **He is ill somewhere — is it not here ?** ”
“ 他 是 患病的 某处 — 是 它 不是 这里 ? ”
“他肯定生病了——难道不是在这里吗? ”

“ [hɜːr; hɜːr] [hɑːrt] [sæŋk] , [fɔːr; fɜːr][fɪː; fɪ] [nuː] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈænsər] . ”
“ **Her heart sank , for she knew already the answer .** ”
“ 她 心 沉没 , 为了 她 知道 已经 这 回答 . ”
“她心头一沉, 因为她已经知道答案了。”

“ [hiː; hi] — [ˈɪznt] [hiː; hi] [ded] ? ”
“ **He — isn't he dead ?** ”
“ 他 — 不是 他 死的 ? ”
“他.....他不是死了吗? ”

“ [ded] ! ”
“ **Dead !** ”
“ 死的 ! ”
“死的!”

“ [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [hɪlz] [ˈfeɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɔːrstep] . ”
“ **The girl from the far hills fainted on the doorstep .** ”
“ 这 女孩 从 这 远的 丘陵 昏厥 在 这 家门口 . ”
“来自远山的女孩晕倒在门口。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈædəmz] [bɔːr] [hɜːr; hɜːr][ˈkwɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [seˈtiː] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈoʊvər][hɜːr; hɜːr] [tɪl] [fɪː; fɪ]
Mrs . Adams bore her quietly to the settee and stood over her till she
太太 . 亚当斯 钻孔 她 悄悄 到 这 沙发 和 站立 超过 她 直到 她
[ˈoʊpənd][hɜːr; hɜːr] [aɪz] [əˈgen] .
opened her eyes again .
打开 她 眼睛 再次 .
亚当斯太太静静地把她抱到沙发上, 站在她身边, 直到她再次睁开眼睛。

“ [dɪd][juː; jʊ] — [dɪd][hiː; hi][daɪ] [hɪr] ? ”
“ **Did you — did he die here ?** ”
“ 做过 你 — 做过 他 死 这里 ? ”
“你.....他是不是死在这里了? ”

“ [noʊ] , [mɪs] , [naʊ] [du:] [bi:; bi] ['kwaɪət] .

“ **No** , **miss** , **now do be quiet** .

“ 不 , 错过 , 现在 做 是 安静的 .

“不，小姐，现在请安静。”

[ˈmeɪbi] [hi:; hi] [eɪnt] [ded] [æt; ət] [ɔ:l] , “ [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [sed] , [ˈsu:ðɪŋli] .

Maybe he ain't dead at all , “ the good woman said , soothingly .

或许 他 不是 死的 在 全部 , “ 这 好的 女士 说 , 舒缓地 .

“也许他根本没死，”善良的妇人安慰道。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] — [dɪd] [hi:; hi] — [nɑ:t] [lu:s] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [ləst] [wi:k] ?

“ **But the pigeon — did he — not loose the pigeon last week ?**

“ 但 这 鸽子 — 做过 他 — 不是 松动的 这 鸽子 最后的 星期 ?

“但是那只鸽子——他——上周不是把鸽子弄丢了吗？”

“ [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmen(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] , [ˈmɪsɪz] . [ˈædəmz] [ˈstɑ:rtɪd] .

“ **At the mention of the pigeon , Mrs . Adams started .**

“ 在 这 提到 的 这 鸽子 , 太太 : 亚当斯 开始 .

“一提到鸽子，亚当斯太太就吓了一跳。”

[kʊd; kəd] [ðə; ði] [gɜ:rl] , [hu:z] [ˈæksent] [bɪˈtreɪd] [hɜ:r; hər] [ˈhaɪlənd] [blʌd] , [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]

Could the girl , whose accent betrayed her highland blood , know that she had

可以 这 女孩 , 谁 口音 背叛 她 高地 血 , 知道 那 她 有

[fri:d] [ðə; ði] [drəˈgu:n] ?

freed the dragoon ?

自由 这 龙骑兵 ?

这个女孩的口音暴露了她的高地血统，她是否知道自己已经解救了龙骑兵？

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd]

It was an accident that he had escaped , and he had disappeared

它 曾是 一个 事故 那 他 有 逃脱 , 和 他 有 消失

[ˈɪnstəntli] , [-]

instantly , [408]

即刻 , [-]

他侥幸逃脱，随即消失得无影无踪。[408]

[ˈoʊnli] [ˈsɜ:rkliŋ] [wʌns] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [haʊs] .

only circling once over the house .

仅有的 盘旋 一次 超过 这 房子 .

只在房子上空盘旋了一圈。

“ [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , [mɪs] , [dɪd] [hi:; hi] [lu:s] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] ? ”

“ **To be sure , Miss , did he loose the pigeon ? “**

“ 到 是 当然 , 错过 , 做过 他 松动的 这 鸽子 ? ”

“小姐，请问他是不是把鸽子弄丢了？”

“ [jes] , [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] — [ə; eɪ] [bɪɡ] [drəˈgu:n] . ”

“ **Yes , a white one — a big dragoon . “**

“ 是的 , 一个 白色的 — — 一个 大的 龙骑兵 . ”

“是的，一架白色的——一架大型龙骑兵。”

“ [wel] , [naʊ] [aɪ] [ˈwʌndər] !

“ **Well , now I wonder !**

“ 出色地 , 现在 我 想知道 !

“嗯，现在我很好奇了！”

“ [ðen] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

“ **Then a happy thought came to her .**

“ 然后 一个 快乐的 想法 来了 到 她 .

“这时，她脑海中浮现出一个快乐的想法。”

“ [ɪf] [ˈhiːz] [sɪk] , [mɪs] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] .
“ **If he's sick , Miss , he must be at the hospital .**
“ 如果 他是 生病的 , 错过 , 他 必须 是 在 这 医院 .
“小姐, 如果他生病了, 那他一定在医院。”

“ [ˈhelən] [roʊz] , [hæf] [deɪzd] .
“ **Helen rose , half dazed .**
“ 海伦 玫瑰 , 一半 茫然 .
“海伦站了起来, 神情恍惚。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] , [ˈveri] [streɪndʒ] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **It is very , very strange , “ she said .**
“ 它 是 非常 , 非常 奇怪的 , “ 她 说 .
“这非常非常奇怪,”她说。

“ [ˈnoʊbəːdi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [jet] [juː; jə] [noʊ] — [juː; jə][mʌst; məst] [noʊ] .
“ **Nobody seems to know where he is , yet you know — you must know .**
“ 无人 似乎 到 知道 在哪里 他 是 , 然而 你 知道 — 你 必须 知道 .
“似乎没有人知道他在哪里, 但你知道——你一定知道。”

[meɪ] [aɪ][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ? “
May I go to his room ? “
可能 我 去 到 他的 房间 ? “
“我可以去他房间吗?

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , [mæm, mɑːm, məm] ,
“ **Certainly , ma'am ,**
“ 当然 , 女士 ,
“当然可以, 女士。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈhæznt] [ˈenɪbəːdi] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi] [bleɪmd]
but there hasn't anybody seen him in so long that how could we be blamed
但 那里 还没有 任何人 已见 他 在 所以 长的 那 如何 可以 我们 是 被指责
[fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ded] ?
for thinking him dead ?
为了 思维 他 死的 ?
但是这么久都没人见过他了, 我们怎么能怪自己以为他死了呢?

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [mækˈɑːrθərz] [ruːm] .
“ **They had reached McArthur's room .**
“ 他们 有 达到 麦克阿瑟的 房间 .
“他们到达了麦克阿瑟的房间。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈniːtli] [ɪn] [pleɪs] .
Everything was neatly in place .
一切 曾是 整齐地 在 地方 .
“一切都摆放得井井有条。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈhelən] [ˈstɑːrtɪd] .
Suddenly Helen started .
突然 海伦 开始 .
“海伦突然开口了。

[ə; eɪ] [ɡlʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [splɔːtʃ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [dəˈɡerətəɪp] [ˈpɔːtrət] .
A glove with a little brown splotch on it hung over a daguerreotype portrait .
一个 手套 和 一个 小的 棕色的 斑点 在 它 悬挂 超过 一个 达盖尔银版摄影法 肖像 .
一只带有少量棕色斑点的手套挂在一张银版照片上。

“ [huːz] — [huːz] [ɪz] [ðæt] ? “ [ʃiː; ʃi] [ˈfɔːltəd] .
“ **Whose — whose is that ? “ she faltered .**
“ 谁 — 谁 是 那 ? “ 她 犹豫不决 .
“那是谁的? 那是谁的?”她结结巴巴地说。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , [mɪs] ; [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æt; ət][ɔ:l] : ”
“ **I don't know , Miss ; I don't know at all .** ”
“ 我 不 知道 , 错过 ; 我 不 知道 在 全部 : ”

“我不知道，小姐；我真的不知道。”

“ [dɪd] — [dɪd][ˈmɪstər] . [məˈkɑ:rθɜ:] [laɪk] — [ˈenɪbə:di] ? ”
“ **Did — did Mr . McArthur like — anybody ?** ”
“ 做过 — 做过 先生 : 麦克阿瑟 喜欢 — 任何人 ? ”

“麦克阿瑟先生喜欢过谁吗？ ”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈædəmz] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ˈɑ:rpli] . ”
“ **Mrs . Adams looked at her sharply .** ”
“ 太太 : 亚当斯 看起来 在 她 尖锐地 : ”

亚当斯太太锐利地看了她一眼。

“ [ˈmɪstər] . [məˈkɑ:rθɜ:] , [mɪs] , [ˈdɪdnt] [ˈevər] [let] [ˈenɪbə:di] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈsi:kɪrts] ! ”
“ **Mr . McArthur , Miss , didn't ever let anybody know his secrets !** ”
“ 先生 : 麦克阿瑟 , 错过 , 没有 曾经 让 任何人 知道 他的 秘密 ! ”

“麦克阿瑟先生，小姐，从来不让任何人知道他的秘密！ ”

“ [bʌt; bət] [ˈhelən] [nu:] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [nu:] , [ænd; ænd] [sed] [ˈkwaɪətli] : ”
“ **But Helen knew the woman knew , and said quietly :** ”
“ 但 海伦 知道 这 女士 知道 , 和 说 悄悄 : ”

但海伦知道那女人知道，便平静地说：

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hɜ:rt][maɪ] [ˈfi:lɪŋz] , [pli:z] [tel] [em ˈi:] . ”
“ **You would not hurt my feelings , please tell me .** ”
“ 你 会 不是 伤害 我的 情怀 , 请 告诉 我 : ”

“你不会伤我心的，请告诉我。”

“ [wel] , [mɪs] , [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɜ:rɪfɪktli] — [ðæt] [ɪz][ˈkændɪd] — [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][dɪd] . ”
“ **Well , Miss , to be perfectly — that is candid — I think he did .** ”
“ 出色地 , 错过 , 到 是 完美 — 那 是 坦率 — 我 思考 他 做过 : ”

“嗯，小姐，坦白地说——这很坦率——我认为他确实这么做了。”

“ [ænd; ænd][hɜ:r; həɹ] [neɪm] ? ”
“ **And her name ?** ”
“ 和 她 姓名 ? ”

“她叫什么名字？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] — [ðæt] [ɪz] — [hɜ:r; həɹ] [neɪm] [ɪz] [ˈhelən] . ”
“ **I think — that is — her name is Helen .** ”
“ 我 思考 — 那 是 — 她 姓名 是 海伦 : ”

“我想——也就是说——她的名字叫海伦。”

“ [ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [ˈlæsi:z] [feɪs] [bi:md] [wɪð; wɪθ] [ˈpleɪzər] . ”
“ **The highland lassie's face beamed with pleasure .** ”
“ 这 高地 拉西的 脸 光束 和 乐趣 : ”

“高地姑娘脸上洋溢着喜悦的笑容。”

“ [du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] ? ”
“ **Do you know where she lived ?** ”
“ 做 你 知道 在哪里 她 居住地 ? ”

你知道她住在哪里吗？

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈveri] [ʃʊɹ] . ”
“ **she asked , wishing to make very sure .** ”
“ 她 问 , 祝 到 制作 非常 当然 : ”

她问道，想要非常确定。

“ [aɪ] — [nɑ:t][ɪgˈzæktli] — [hɜ:r; həɹ] [hoʊm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [hɪr] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn] — ”
“ **I — not exactly — her home was not here — I think it was in —** ”
“ 我 — 不是 确切地 — 她 家 曾是 不是 这里 — 我 思考 它 曾是 在 — ”

“我——不完全是——她的家不在这里——我想是在——”

“ [ˈnevər] [maɪnd] , ” [sed] [ˈhelən] , [ˈhɜːrɪdli] , [æz; əz] [ɪf] [dʌnˈveɪɡən] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn]
“ **Never mind** , ” **said Helen** , **hurriedly** , **as if Dunvegan had already been**
“ 绝不 头脑 , ” 说 海伦 , 匆匆 , 作为 如果 邓维根 有 已经 到过
[prəˈhaʊnst] .
pronounced .
发音 :

“没关系,”海伦匆匆说道, 仿佛邓韦根的判决已经定稿了。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] — [pərˈhæps][hiː; hi][ɪz][ðər; ðər] .
“ **I will go to the hospital — perhaps he is there** .
“ 我 将要 去 到 这 医院 — 也许 他 是 那里 .

“我会去医院——也许他在那里。”

“ [ˈtʃæptər] [eks ˈel]
“ **CHAPTER XL**
“ 章 XL

第四十章

“ [oʊ] , [ˈteɪt] !
“ **Oh , Tait !**
“ 哦 , 泰特 !

“哦, 泰特!

“ [ɪz; ɪ] [ˈsɒbd] , “ [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] .
“ **she sobbed** , “ **I did not know you were here** .
“ 她 啜泣 , “ 我 做过 不是 知道 你 是 这里 .

她抽泣着说: “我不知道你在这里。”

[wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][vərˈdʒɪniə] .
We all thought you were in Virginia .
我们 全部 想法 你 是 在 弗吉尼亚州 .

我们都以为你在弗吉尼亚州。

[oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ! “
Oh , I am so glad you are here ! ”
哦 , 我 是 所以 高兴的 你 是 这里 ! ”

哦, 我太高兴你来了!

“ [hɪr] , [sɪs] , [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪm] [leg] ? ”
“ **Here , Sis , here in this hospital with a game leg ?** ”
“ 这里 , 妹妹 , 这里 在 这 医院 和 一个 游戏 腿 ? ”

“姐姐, 你现在在医院里, 腿受伤了? ”

“ [bʌt; bət] , [ˈteɪt] , [aɪ][eɪ ˈem] [hɪr] , [ænd; ænd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈər,vɪn] .
“ **But , Tait , I am here , and you can tell me about Ervin** .
“ 但 , 泰特 , 我 是 这里 , 和 你 能 告诉 我 关于 埃尔文 .

“但是, 泰特, 我在这里, 你可以告诉我关于埃尔文的事。”

[ɪz][hiː; hi] , [oʊ] , [ˈbrʌðər] , [ɪz][hiː; hi] [ded] ?
Is he , oh , brother , is he dead ?
是 他 , 哦 , 兄弟 , 是 他 死的 ?

哦, 我的兄弟, 他死了吗?

“ [ðə; ði][ləst] [wɜːrdz] [sæŋk][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈterərz] [ˈwɪspər] .
“ **The last words sank to a terror's whisper** .
“ 这 最后的 字 沉没 到 一个 恐怖的 耳语 .

“最后几个字像恐怖的低语一样沉入耳中。”

“ [ded] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
“ **Dead !** ” **exclaimed her brother** .
“ 死的 ! ” 惊呼 她 兄弟 .

“死了!”她哥哥惊呼道。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] ！
“ **Good gracious** ！
“ 好的 亲切 ！

我的天哪！

[noʊ] ！
No ！
不 ！

不！

[ˈhi:z] [æz; əz] - [lɪv; laɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɑ:] - [hɔ:] ['skwɜ:rəl] ．
He's as ' live as a Wa - haw squirrel ．
他是 作为 - 居住 作为 一个 瓦 - 霍 松鼠 ．

他就像一只瓦哈松鼠一样活泼。

[ˈhi:z] ['kæptʃəd] , [ðæts] [ɔ:l] ．
He's captured , that's all ．
他是 捕获 , 那就是 全部 ．

他被抓住了，仅此而已。

[tʃɪr] [ʌp] , [sɪs] , [ˈhi:z] [ɔ:l] [raɪt] ． “
Cheer up , Sis , he's all right ． ”
欢呼 向上 , 妹妹 , 他是 全部 正确的 ． ”

妹妹，别担心，他没事。

“ [oʊ] , ['teɪt] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [swi:t] ！
“ **Oh , Tait , you are so sweet** ！
“ 哦 , 泰特 , 你 是 所以 甜的 ！

“哦，泰特，你真好！”

[tel] [ˌem 'i:] ['oʊvər] [ə'gen] , [tel] [ˌem 'i:] [hi:; hi][ɪz] [dʒʌst] ['kæptʃəd] ！
Tell me over again , tell me he is just captured ！
告诉 我 超过 再次 , 告诉 我 他 是 只是 捕获 ！

再说一遍，告诉我他只是被抓住了！

[bʌt; bət][hi:; hi] — [aɪ] [noʊ] [hi:; hi][ɪz] [sɪk] ！ “
But he — I know he is sick ！ ”
但 他 — 我 知道 他 是 生病的 ！ ”

但他——我知道他病了！

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] , [aɪ] [ges] ．
“ **Not much , I guess** ．
“ 不是 很多 , 我 猜测 ．

“我想应该不多吧。”

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [meɪk] [oʊld][ˈɛr,vɪn] [sɪk] ． “
You can't make old Ervin sick ． ”
你 不能 制作 老的 埃尔文 生病的 ． ”

你不可能让老埃尔文生病。

“ [aɪ] [noʊ] [hi:; hi][ɪz] [ɪl] , ['teɪt] , ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ．
“ **I know he is ill , Tait , very ill , and I am going to him** ．
“ 我 知道 他 是 患病的 , 泰特 , 非常 患病的 , 和 我 是 去 到 他 ．

“我知道他病了，泰特，病得很重，我要去看他。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] ．
I am going to him now ．
我 是 去 到 他 现在 ．

我现在就去找他。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ˈfɑːðər] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [naʊ] [left] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
" As she had left father , so she now left brother , and following his
" 作为 她 有 左边 父亲 , 所以 她 现在 左边 兄弟 , 和 下列的 他的
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

"正如她离开了父亲一样, 她现在也离开了哥哥, 并遵照他的指示,
[pæst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bɜːŋ] [ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
passed out through the long rows of wounded , into the street .
通过了 出去 通过 这 长的 行 的 受伤 , 进入 这 街道 .
穿过长长的伤员队伍, 倒在了街上。

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] [poʊst][ɑːn][dʒeɪmz] - [ˈaɪlənd] , " [ˈteɪt][hæd; həd] [sed] ,
" Go to the Confederate post on James ' Island , " Tait had said ,
" 去 到 这 南方邦联 邮政 在 詹姆斯 - 岛 , " 泰特 有 说 ,
"去詹姆斯岛上的南方邦联哨所,"泰特曾这样说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [θruː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" and they will get a message through for you .
" 和 他们 将要 得到 一个 信息 通过 为了 你 .
他们会帮你传达信息。

[tel] [ˈkæptɪn] [ˈdɪləd, ˈdɪˈlɑːrd, ˈdɪləd] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [sɪs] , [ænd; ənd] [ˈhiːl] [duː][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə]
Tell Captain Dillard who you are , Sis , and he'll do all he can to
告诉 队长 迪拉德 WHO 你 是 , 妹妹 , 和 地狱 做 全部 他 能 到
[help][juː; jʊ] .
help you .
帮助 你 .

告诉迪拉德船长你的身份, 妹妹, 他会尽力帮助你的。
" [ðə; ði][wɜːrdz] [ræŋ] [ˈhoʊpfəli] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .
" The words rang hopefully in her ears .
" 这 字 响铃 希望 在 她 耳朵 .
"这些话在她耳边回荡, 充满了希望。"

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkraːnɪk(ə)] [ˈɑːfɪs] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)] [ˈmæstərz] ,
She returned to the Chronicle office , bearing the good news to Colonel Masters ,
她 返回 到 这 编年史 办公室 , 轴承 这 好的 消息 到 上校 大师 ,
她回到《纪事报》办公室, 把这个好消息告诉了马斯特斯上校。

[huː] [rɪˈmiːdiətli] [brɪˈgæŋ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kən'veɪəns] [tuː; tə][dʒeɪmz] - [ˈaɪlənd] .
who immediately began arrangements for her conveyance to James ' Island .
WHO 立即地 开始 安排 为了 她 输送 到 詹姆斯 - 岛 .
他立即开始安排将她送往詹姆斯岛。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈtrʌsti] [mæn][wɜːr; wər][ˈdɪːteɪld; dɪːteɪld][æz; əz][ˈeskɔːrt] .
Joe and another trusty man were detailed as escort .
乔 和 其他 可靠 男人 是 详细的 作为 护送 .
乔和另一名可靠的男子被指派担任护卫。

" [aɪ] [rɪˈɡret] [ɪkˈsiːdɪŋli] , [maɪ] [dɪr] [mɪs] [ˈprestən] , " [ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈkɜːrn(ə)] [dɪˈklerd] ,
" I regret exceedingly , my dear Miss Preston , " the gallant colonel declared ,
" 我 后悔 非常 , 我的 亲爱的 错过 普雷斯顿 , " 这 英勇 上校 声明 ,
"我深感遗憾, 我亲爱的普雷斯顿小姐,"这位英勇的上校说道。

" [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ][maɪˈself] , [bʌt; bət] [ˈɜːrvɪnz] [diː] — [ˈæbsəns] — "
" that I am unable to accompany you myself , but Ervin's d — absence — "
" 那 我 是 无法 到 陪伴 你 我 , 但 欧文的 d — 缺席 — "
[hiː; hi] [kəˈrektɪd] [hɪmˈself] [ˈdʒɔɪfəli] ,
he corrected himself joyfully ,
他 已更正 他自己 欣喜地 ,
"我无法亲自陪同你们, 但埃尔文不在——"他欣喜地纠正道,

“ [li:vz] [em 'i:] [taɪd] [hɪr] .
“ leaves me tied here .
“ 树叶 我 系 这里 .

“这让我被困在这里。”

[dʒoo] , [haʊ'evər] , [wɪl] [du:] [ɔ:l] [ðæt] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [du:] .
Joe , however , will do all that any one can do .
乔 , 然而 , 将要 做 全部 那 任何 一 能 做 .

然而, 乔会做任何普通人都能做的事情。

“ [dʒoo] [drest] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] ['brɔ:d.klɒ:θ] [su:t] , [prɪns] ['ælbərt] [koʊt] , [sɪlk] [hæt] [krʌʃt] ['ɪntu:]
“ Joe dressed in an old broadcloth suit , Prince Albert coat , silk hat crushed into
“ 乔 穿着 在 一个 老的 府绸 套装 , 王子 阿尔伯特 外套 , 丝绸 帽子 碎 进入
[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['ru:ɪn] ,
an Egyptian ruin ,
一个 埃及人 废墟 ,

“乔穿着一套旧呢子西装, 一件阿尔伯特亲王式外套, 戴着一顶压扁成埃及废墟模样的丝绸帽子,

[ænd; ənd] [her] [ɔ:'lmoust] [waɪt] , [meɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃər] .
and hair almost white , made a striking picture .
和 头发 几乎 白色的 , 制成 一个 引人注目 图片 .

头发几乎全白, 构成了一幅引人注目的画面。

[lɪt(ə)l] [tʌfts] [ʌv; əv] [greɪ] [her] [gru:] [hɪr] [ænd; ənd] [ðər; ðər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [skælp] ,
Little tufts of gray hair grew here and there on his scalp ,
小的 簇绒 的 灰色的 头发 生长 这里 和 那里 在 他的 头皮 ,

他头皮上零星长出了几缕灰白的头发。

[laɪk] [ðə; ði] ['skrʌbi] [bʊʃɪz] [ðæt] [dɑ:t] [ə; eɪ] [fɑ:r] ['i:stərn] ['lændskeɪp] .
like the scrubby bushes that dot a far Eastern landscape .
喜欢 这 灌木丛 灌木丛 那 点 一个 远的 东 景观 .

就像远东地区点缀其间的矮小灌木丛。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [si:] - [br'graɪmd] [seɪlz] ,
Once in the boat with its sea - begrimed sails ,
一次 在 这 船 和 它是 海 - 肮脏的 帆 ,

一旦登上那艘帆被海水弄脏的小船,

[ˈhelən] [br'gæən] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vju:] .
Helen began to take in the beauty of the view .
海伦 开始 到 拿 在 这 美丽 的 这 看法 .

海伦开始欣赏眼前的美景。

[fɑ:r] [aʊt] [ɪn] [-]
Far out in [409]
远的 出去 在 [-]

远在[409]

[ðə; ði] ['hɑ:rbər] , ['sʌmtə] , [ðə; ði] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] , [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɪt(ə)l] [blæk] [bɑ:ks] ['fləʊtɪŋ] [ɑ:n]
the harbor , Sumter , the unconquerable , looked like a little black box floating on
这 港口 , 萨姆特 , 这 不可征服的 , 看起来 喜欢 一个 小的 黑色的 盒子 漂浮的 在
[ðə; ði] ['wɔ:tər] .
the water .
这 水 .

港口萨姆特, 那个不可征服的港口, 看起来像一个漂浮在水面上的小黑盒子。

[ˈkʌmɪŋz] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] , [ˈmoʊltrɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪməs]
Cumming's Point was on the right , Moultrie on the left , and the famous
卡明斯 观点 曾是 在 这 正确的 , 穆尔特里 在 这 左边 , 和 这 著名的
[ˈhʌndrəd] [paɪnz] ,
hundred pines ,
百 松树 ,

卡明斯角在右边, 莫尔特里在左边, 还有著名的百松树。

[soʊ] [tɔ:l] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [si:n] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][baɪ][ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət] [si:] ,
so tall that they were seen first of all by the ships at sea ,
所以 高的 那 他们 是 已见 第一的 的 全部 经过 这 船舶 在 海 ,
它们非常高大,以至于首先被海上的船只看到。

[wɜ:r; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd][ɑ:n][dʒeɪmz] - [ˈaɪlənd] .
were near at hand on James ' Island .
是 靠近 在 手 在 詹姆斯 - 岛 .
就在詹姆斯岛上附近。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tʃɑ:rmd] [ɔ:z] [ʌv; əv] [wɪθ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dri:md] [soʊ][ɔ:f(ə)n] ,
These were the charmed shores of which she had dreamed so often ,
这些 是 这 迷住了 海岸 的 哪个 她 有 梦见 所以 经常 ,
这就是她梦寐以求的迷人海岸。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [lɒʊ] [ˈaɪləndz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [dens] [di:p] [ˈfɒrɪsts]
and now she saw for herself the long low islands fringed with dense deep forests
和 现在 她 锯 为了 她自己 这 长的 低的 岛屿 流苏 和 稠密 深的 森林
,
.
,
现在她亲眼看到了那些狭长的低矮岛屿, 岛屿周围环绕着茂密的森林。

[ʌv; əv][pæl'metʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][oʊk] .
of palmetto and live oak .
的 棕榈树 和 居住 橡木 .
棕榈树和栎树。

[ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [sɔ:lt] [mɑ:ʃɪz] , [tu:] , [naʊ] [sɔ:t] , [naʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [si:] , [si:md] [fə'mɪliər]
The waving salt marshes , too , now sought , now deserted by the sea , seemed familiar
这 挥手 盐 沼泽 , 也 , 现在 寻求 , 现在 荒凉的 经过 这 海 , 似乎 熟悉的
,
.
,
波浪起伏的盐沼, 时而被大海追寻, 时而又被大海遗弃, 也显得似曾相识。

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] ['estʃu:eri:z][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] ['rɪbən] [stri:mz] .
and the deep estuaries and the silver ribboned streams .
和 这 深的 河口 和 这 银 丝带 溪流 .
还有深邃的河口和银光闪闪的溪流。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [mu:vɔd] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
As the boat moved swiftly over the river ,
作为 这 船 已搬 迅速地 超过 这 河 ,
船快速地驶过河面,

[dʒoʊ][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['plæntəz] [ðæt] [laɪnd][ðə; ði][bæŋks] [ˈfɑ:rðər]
Joe told of the winter residences of the rich planters that lined the banks farther
乔 讲述 的 这 冬天 住宅 的 这 富有的 花盆 那 衬里 这 银行 更远
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
乔讲述了沿河岸更远处那些富裕种植园主的冬季住所,

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən][raɪs] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['snəʊɪ] [drɪfts] [ʌv; əv] [si:] [ˈaɪlənd]['kɑ:t(ə)n] ,
of the golden rice fields and the snowy drifts of sea island cotton ,
的 这 金的 米 字段 和 这 下雪的 漂移 的 海 岛 棉布 ,
金色的稻田和雪白的海岛棉田,

[ʌv; əv] [həʊ] [ðə; ði] [ti:l] [ænd; ənd] ['mælərd] [dʌk] [ænd; ənd][waɪld] [gi:s] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
of how the teal and mallard duck and wild geese came from the great
的 如何 这 蓝绿色 和 鳊 鸭子 和 荒野 鹅 来了 从 这 伟大的
[leɪks] [ænd; ənd] ['wɪntəd] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] ,
lakes and wintered in the marshes ,
湖泊 和 过冬 在 这 沼泽 ,
讲述了绿头鸭、野鸭和野鹅如何从五大湖区迁徙到沼泽地过冬的故事。

[ænd; ənd] [fɪ] [swɔ:md] [ðə; ði] ['tʃænlz] [θru:] [ðə; ði][raɪs] [fi:ldz] .
and fish swarmed the channels through the rice fields .
和 鱼 蜂拥而至 这 频道 通过 这 米 字段 .
鱼群在稻田间的沟渠里游来游去。

[daɪr] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [tu:] , [ænd; ənd] [tʌf] - [nekt] ['æliˌgeɪtəz] ,
Deer there were in the forest , too , and tough - necked alligators ,
鹿 那里 是 在 这 森林 , 也 , 和 艰难的 - 颈部 鳄鱼 ,
森林里也有鹿, 还有脖子粗壮的鳄鱼。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [wen] [ðə; ði][raɪs] [fi:ldz] [draɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
which had to be pulled out of the mud when the rice fields dried up in the
哪个 有 到 是 拉 出去 的 这 泥 什么时候 这 米 字段 干燥 向上 在 这
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .
春天稻田干涸时, 人们不得不把它们从泥泞中拔出来。

[em'bəʊldənd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['saɪləns] , [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [greɪt] ['krɪsməs] ['festɪvl; 'festəvəl] , [æz; əz]
Emboldened by her silence , he described the great Christmas festival , as
加粗 经过 她 沉默 , 他 描述 这 伟大的 圣诞节 节日 , 作为
[aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,
it used to be ,
它 用过的 到 是 ,
她的沉默让他胆子更大了, 他开始描述过去盛大的圣诞节庆典。

[wen] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] .
when for weeks the servants in the great houses had been busy .
什么时候 为了 周 这 仆人 在 这 伟大的 房屋 有 到过 忙碌的 .
几个星期以来, 大宅里的仆人们一直忙碌不停。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [naʊ] ,
The river was deserted now ,
这 河 曾是 荒凉的 现在 ,
河面如今已空无一人。

[bʌt; bət][wʌns] ['seɪlɪŋ] [kræfts][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [meɪd] [ðə; ði] ['æʃli] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [blu:] ['hev(ə)n] [fɪld]
but once sailing crafts of all kinds made the Ashley look like a blue heaven filled
但 一次 帆船 工艺 的 全部 种类 制成 这 阿什利 看 喜欢 一个 蓝色的 天堂 已填
[wɪð; wɪθ] [waɪt] - [wɪŋd] [ɡʌlz] ,
with white - winged gulls ,
和 白色的 - 有翅膀的 海鸥 ,
但曾经各种帆船齐聚一堂, 让阿什利号看起来像一片充满白翅海鸥的蓝色天堂。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [bæŋk][ænd; ənd] [fi:ld] [keɪm] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['læbɔ:ərz] .
and from every bank and field came the song of the happy laborers .
和 从 每一个 银行 和 场地 来了 这 歌曲 的 这 快乐的 劳工 .
从河岸和田野里都传来快乐劳动者的歌声。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [lɑ:rdʒ] ['sku:nər] , [freɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][raɪs] [fi:ldz] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði][bæŋks] ,
Time was when large schooners , fresh from the rice fields along the banks ,
时间 曾是 什么时候 大的 双桅帆船 , 新鲜的 从 这 米 字段 沿着 这 银行 ,
曾几何时, 大型帆船从河岸边的稻田里驶出,

[wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kuːpər] ['rɪvər] [hwɔːvz] ,
were making for the Cooper River wharves ,
是 制作 为了 这 库珀 河 码头 ,
他们正前往库珀河码头，

[ænd; ənd] [bɑːdʒz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['snəʊi] ['kɑːt(ə)n] [beɪlz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [toʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
and barges laden with snowy cotton bales were being towed to the city .
和 驳船 满载 和 下雪的 棉布 捆包 是 存在 被拖走 到 这 城市 .
满载着雪白棉花包的驳船正被拖往城里。

['kæptɪn] ['dɪlɜːd, 'dɪ'lɑːrd, 'dɪləd] [hɪm'self] [met] [hɜːr; hər][ɑːn][dʒeɪmz] - ['aɪlənd] .
Captain Dillard himself met her on James ' Island .
队长 迪拉德 他自己 遇见 她 在 詹姆斯 - 岛 .
迪拉德船长本人在詹姆斯岛上遇到了她。

['kɜːrn(ə)] ['mæstərz] - ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
Colonel Masters ' messenger had found him .
上校 大师 - 信使 有 成立 他 .
马斯特斯上校的信使找到了他。

“ [hiː; hi][ɪz] [hɪr] ！
He is here ！
” 他 是 这里 ！
他来了！

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptənz] [feɪs] .
she cried , as soon as she saw the captain's face .
” 她 哭 , 作为 很快 作为 她 锯 这 船长的 脸 .
她一看到船长的脸就哭了起来。

“ [ɪz][hiː; hi] — [ɪz][hiː; hi] — [haʊ] [ɪz][hiː; hi] ? ”
Is he — is he — how is he ? ”
” 是 他 — 是 他 — 如何 是 他 ? ”
“他.....他.....他怎么样了? ”

“ [waɪ] , [mɪs] ['prestən] , [hiː; hi][ɪz] ['despərətli] ['wuːndɪd] .
Why , Miss Preston , he is desperately wounded .
” 为什么 , 错过 普雷斯顿 , 他 是 绝望地 受伤 .
“普雷斯顿小姐，他伤得很重。”

[aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [nuː] [hiː; hi][wɔːz; wəz] [hɪr] . “
I can't imagine how you knew he was here . ”
我 不能 想象 如何 你 知道 他 曾是 这里 . ”
我无法想象你是怎么知道他在这里。”

“ [aɪ] [nuː] [hiː; hi][wɔːz; wəz] [ɪl] , [tuː] , “ [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜːd] .
I knew he was ill , too , ” she murmured .
” 我 知道 他 曾是 患病的 , 也 , ” 她 低声说道 .
“我也知道他病了，”她低声说道。

“ [ðen] [æn; ən][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][gɔːd][mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ˈoʊnli] ['hæpənd] [ə; eɪ]
Then an angel of God must have told you , for it only happened a
” 然后 一个 天使 的 上帝 必须 有 讲述 你 , 为了 它 仅有的 发生 一个
[fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
few days ago ,
很少 天 前 ,

“那么一定是上帝的天使告诉你的，因为这件事就发生在几天前。”

[ænd; ənd][wɪː; wi][hæv; həv] [kept] [aɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] ['siːkrət] . “
and we have kept it absolutely secret . ”
和 我们 有 保留 它 绝对地 秘密 . ”
我们对此一直严格保密。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜ:rd][ˈtəʊld][em ˈi:] , ” [ʃi:; ji] [ˈænsər] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

“ **A little bird told me** , ” **she answered** , **smiling** .

一个 小的 鸟 讲述 我 , ” 她 回答 , 微笑 .

“是一只小鸟告诉我的,”她笑着回答。

“ [ðeɪ] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈkæptʃərd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r][men] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] .

“ **They almost captured him** , **but our men heard the firing** .

他们 几乎 捕获 他 , 但 我们的 男人 听到 这 射击 .

“他们几乎抓住了他, 但我们的人听到了枪声。”

[tu:] [ˈni:grəʊz] [wɜ:r; wər] [ded] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

Two negroes were dead in the boat ,

二 黑人 是 死的 在 这 船 ,

船上有两名黑人死亡。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑ:lvr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and he had emptied his revolver and was running for the bushes .

和 他 有 清空 他的 左轮手枪 和 曾是 跑步 为了 这 灌木丛 .

他已经把左轮手枪里的子弹都打光了, 然后跑向灌木丛。

[ðeɪ] [ɑ:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɒdz] . ”

They shot him as he made a dash for the woods . ”

他们 射击 他 作为 他 制成 一个 短跑 为了 这 树林 . ”

他冲进树林时, 他们开枪打死了他。

“ [dʌz] [hi:; hi] [noʊ] [ˈeniwʌn] ? ”

“ **Does he know anyone ?** ”

“ 做 他 知道 任何人 ? ”

他认识什么人吗?

“ [æbsəˈlu:tli] [noʊ][wʌn] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] .

“ **Absolutely no one** , **and nothing** .

“ 绝对地 不 一 , 和 没有什么 .

“绝对没有人, 也没有任何东西。”

[hi:; hi][ɪz][ˈwaɪldli] [dɪˈlɪriəs] [æt; ət] [taɪmz] , [bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .

He is wildly delirious at times , **but here we are** .

他 是 疯狂地 谵妄 在 时代 , 但 这里 我们 是 .

他有时会神志不清, 但我们现在就在这里。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈmæstərz] [roʊt] [em ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

Colonel Masters wrote me that you had a right to see him .

上校 大师 写道 我 那 你 有 一个 正确的 到 看 他 .

马斯特斯上校写信告诉我, 你有权见他。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][əˈweɪt][jʊr; jər] [wɪʃɪz] . ”

I shall await your wishes . ”

我 将 等待 你的 愿望 . ”

我将等待您的指示。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn] [naʊ] .

“ **I will go in now** .

“ 我 将要 去 在 现在 .

“我现在就进去。”

“ [hi:; hi] [leɪ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈpælət] [ðæt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈkɒmrɛdz] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkæbɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði]

“ **He lay upon a pallet that loving comrades had made in a cabin under the**

“ 他 躺 之上 一个 托盘 那 爱 同志们 有 制成 在 一个 舱 在下面 这

[ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] .

shadow of the pines .

阴影 的 这 松树 .

“他躺在同伴们在松树荫下的木屋里搭建的简易床上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [ˈwaɪldli] ; [ðə; ði] [ʌnˈhætʃrəl] [ˈbraɪtnəs] [ɪnˈtensɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈpælər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
His eyes shone wildly , the unnatural brightness intensified the pallor of his
他的 眼睛 闪耀 疯狂地 , 这 不自然 亮度 加强 这 苍白 的 他的
[ɪˈmeɪsɪətɪd] [feɪs] .
emaciated face .
瘦弱 脸 .

他的眼睛闪着异样的光芒，这种不自然的明亮更衬得他消瘦的脸色更加苍白。

[æz; əz] [ˈhelən] [ˈentərd] , [hi; hi] [siːmd] [tu; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [lɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɔːn]
As Helen entered , he seemed to know her , and a smile lit up his wan
作为 海伦 进入 , 他 似乎 到 知道 她 , 和 一个 微笑 点燃向上 他的 万
[fɪtʃər] ,
features ,
特征 ,

海伦进来时，他似乎认出了她，苍白的脸上露出了笑容。

[ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [ˈhelən] [praɪzd] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [laɪf] .
a smile which Helen prized above her life .
一个 微笑 哪个 海伦 珍贵的 多于 她 生活 .

海伦视这笑容胜过生命。

[fi; ji] [bent] [ləʊ] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd][hi; hi] [ˈwɪspəd] , “ [ˈhelən] , [ˈdɑːrlɪŋ] !
She bent low over his pillow and he whispered , “ Helen , darling !
她 弯曲 低的 超过 他的 枕头 和 他 低声说道 , “ 海伦 , 亲爱的 !
她俯身靠近他的枕头，他低声说：“海伦，亲爱的！ ”

” [greɪt] [terz] [spræŋ] [tu; tə] [hɜːr; hər] [aɪz] , [fɔːr; fər] [fi; ji] , [tuː] ,
” Great tears sprang to her eyes , for she , too ,
” 伟大的 眼泪 弹簧 到 她 眼睛 , 为了 她 , 也 ,
“她眼中涌出了巨大的泪水，因为她也……”

[hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtræveɪl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [soʊl] [ænd; ənd] [wɔːz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] .
had seen of the travail of her soul and was satisfied .
有 已见 的 这 劳作 的 她 灵魂 和 曾是 使满意 .
他看到了她灵魂的苦难，并感到满足。

” [ˈhelən] , “ [hi; hi] [ˈmɜːmɜːd] , “ [wi; wi] [wɪl] [bi; bi] [ˈmæɪrɪd] [suːn] ,
” Helen , “ he murmured , “ we will be married soon ,
” 海伦 , “ 他 低声说道 , “ 我们 将要 是 已婚 很快 ,
“海伦,”他低声说,“我们很快就要结婚了。”

[ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [red] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [oʊks] .
in the little red church in under the oaks .
在 这 小的 红色的 教会 在 在下面 这 橡树 .
在橡树下的小红教堂里。

[aɪ] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər] [ju; jʊ] [ˈɔːlweɪz] ,
I will care for you always ,
我 将要 关心 为了 你 总是 ,
我会永远照顾你，

[aɪ] [wɪl] [straɪk] [daʊn] [jʊr; jər] [ˈenəmi] [æz; əz] [aɪ] [strʌk] [daʊn] [ðə; ði] [mæn] [huː] [smoʊt] [ju; jʊ] [ɪn] [ðə; ði]
I will strike down your enemies as I struck down the man who smote you in the
我 将要 罢工 向下 你的 敌人 作为 我 击 向下 这 男人 WHO 猛击 你 在 这
[feɪs] !
face !
脸 !

我将像击倒打你脸的人一样，击倒你的敌人！

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz] [tu; tə] [ə; eɪ] [ˈfriːk] .
” His voice rose to a shriek .
” 他的 嗓音 玫瑰 到 一个 尖叫 .

他的声音变成了尖叫。

“ [ˈhiːz] [dɪˈlɪriəs] [əˈɡen] , [ˈmædəm] , ” [ˈkæptɪn] [ˈdɪlɜːd, ˈdɪləd] [sed] [ˈsædli] , [ˈpæsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **He's delirious again , madam , ” Captain Dillard said sadly , passing out of**
“ 他是 谵妄 再次 , 女士 , ” 队长 迪拉德 说 令人遗憾的是 , 通过 出去 的
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

“夫人，他又开始胡言乱语了。”迪拉德上尉悲伤地说着，走出了门。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [daːn] - [ˈmeɪdnz] [wen] [aɪˈɑːskeɪhɑː]
But her heart was happy as was the Dawn - Maiden's when Ioskeha
但 她 心 曾是 快乐的 作为 曾是 这 黎明 - 少女的 什么时候 伊奥斯凯哈
[keɪm] .
came .
来了 .

但当伊奥斯凯哈到来时，她的内心和黎明少女一样感到无比喜悦。

“ [ˈhiːz] [dɪˈlɪriəs] [naʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [em ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] , [ɪkˈstætɪkli] , “ [hiː; hi] [nuː]
“ **He's delirious now , but he knew me , ” she murmured , ecstatically , “ he knew**
“ 他是 谵妄 现在 , 但 他 知道 我 , ” 她 低声说道 , 欣喜若狂 , ” 他 知道
[em ˈiː] [æt; ət] [fɜːrst] ,
me at first ,
我 在 第一的 ,

“他现在神志不清，但他认识我，”她欣喜若狂地低语道，“他一开始就认识我。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvz] [em ˈiː] ! ”
and he loves me ! ”
和 他 爱 我 ! ”

他爱我！

“ [ˈɛr.vɪn] , [ˈdɑːrlɪŋ] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
“ **Ervin , darling boy , ” she whispered** .
“ 埃尔文 , 亲爱的 男生 , ” 她 低声说道 .

“埃尔文，亲爱的孩子，”她低声说道。

“ [juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] , [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] , [juː; jʊ] [lʌv] [ˈoʊnli] [em ˈiː] ? ”
“ **You love me , do you not , you love only me ? ”**
“ 你 爱 我 , 做 你 不是 , 你 爱 仅有的 我 ? ”

“你爱我，对吗？你只爱我一个人吗？ ”

“ [aɪ] [lʌv] — [aɪ] [lʌv] [ˈhelən] — ” [hiː; hi] [sed] , [ˈveɪkəntli] .
“ **I love — I love Helen — ” he said , vacantly** .
“ 我 爱 — 我 爱 海伦 — ” 他 说 , 空洞地 .

“我爱——我爱海伦——”他茫然地说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
And she clasped him again in her arms , and covered his pale face with
和 她 紧握 他 再次 在 她 武器 , 和 涵盖 他的 苍白 脸 和
[ˈkɪsɪz] . [-]
kisses . [410]
吻 . [-]

她又把他抱在怀里，亲吻他苍白的脸庞。 [410]

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈelˈaɪ]
CHAPTER XLI
章 xli

第四十一章

[ˈhæti] [ˈkɔːbɪn] [ænd; ənd] [ˈhelən] [brʊks] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .
Hattie Corbin and Helen Brooks sat by the fire in the living room .
哈蒂 科尔宾 和 海伦 布鲁克斯 卫星 经过 这 火 在 这 活的 房间 .

哈蒂·科尔宾和海伦·布鲁克斯坐在客厅的壁炉旁。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(The Taylor-Trotwood Magazine, Vol.)

第7/11页

[bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhuːsəˈtɒnɪk] [ænd; ənd]
But yesterday the news had come of the sinking of the Housatonic and
但 昨天 这 消息 有 来 的 这 下沉 的 这 豪萨托尼克 和
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][tɔːrˈpiːdoʊ][wɪð; wɪθ] ['terəb(ə)l] [ɒːs] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn][wʌn][ænd; ənd] ['toʊt(ə)l]
of the submarine torpedo with terrible loss of life on one and total
的 这 潜艇 鱼雷 和 糟糕的 损失 的 生活 在 一 和 全部的
[ɒːs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈðər] .
loss on the other .
损失 在 这 其他 .

但昨天传来消息，霍萨托尼克号沉没，潜艇鱼雷被击中，一艘船造成惨重的人员伤亡，另一艘船则完全损毁。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst] - [ʌv; əv] [ɡriːf] , ['helən] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː][ˈstɑːlɪd] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə]
After the first heartrendings of grief , Helen had sunk into stolid indifference to
后 这 第一的 - 的 悲伤 , 海伦 有 沉没 进入 沉稳 漠不关心 到
[ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] .
everything and everybody .
一切 和 大家 .

最初的悲痛过后，海伦对一切人和事都变得麻木冷漠。

[ðə; ði][læst] [siːn] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [noʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heɪstɪli] ['skɪrɪbəld] “
The last scene between them , and her note with the hastily scribbled “
这 最后的 场景 之间 他们 , 和 她 笔记 和 这 草草 潦草的 “
[aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ,
It is too late ,
它 是 也 晚的 ,

他们之间的最后一幕，以及她匆匆写下的字条：“太迟了。”

“ [ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [krʌʃt] [hɜːr; hər] [əˈnuː] [æt; ət] [iːtʃ] [rɪˈmembrəns] .
“ on the back , crushed her anew at each remembrance .
“ 在 这 后退 , 碎 她 重新 在 每个 纪念 .

背上的字迹，每次回忆都让她再次感到无比痛苦。

[ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [hæd; həd] [ˈeniwʌn] [derd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Only one thing had anyone dared to say to her .
仅有的 一 事物 有 任何人 敢于 到 说 到 她 .

只有一句话有人敢对她说。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['hæti] [huː] [hæd; həd] ['spʊʊkən] .
It was Hattie who had spoken .
它 曾是 哈蒂 WHO 有 说 .

说话的是哈蒂。

“ [naʊ] , ['helən] , [dɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔːz] , [huː] [ɡɪv] [ˈəʊər; ɑːr]
“ Now , Helen , dear , you know how much we love the Great Cause , who give our
“ 现在 , 海伦 , 亲爱的 , 你 知道 如何 很多 我们 爱 这 伟大的 原因 , WHO 给 我们的
[ɔːl] .
all .
全部 .

“亲爱的海伦，你知道我们多么热爱这项伟大的事业，我们为此付出了一切。

“ [soʊ] [iːtʃ] [deɪ] [ˈoʊnli] [faʊnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [mɔːr] ['diːpli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [peɪn] ,
“ So each day only found her face more deeply lined with pain ,
“ 所以 每个 天 仅有的 成立 她 脸 更多的 深 衬里 和 疼痛 ,

“所以，她脸上的皱纹每天都加深了，充满了痛苦。”

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈsɪmpəθi] [wið; wiθ][ðə; ði] [pɔr] , [ˈwuːndɪd] [ˈfelouz] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] [mɔːr]
and **her** **sympathy** **with** **the** **poor** , **wounded** **fellows** **at** **the** **hospital** **more**
和 她 同情 和 这 贫穷的 , 受伤 伙伴们 在 这 医院 更多的
[ˈtendər] .
tender .
投标 .

她对医院里那些可怜的、受伤的病人们充满了同情。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [pæst] [baɪ][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔr] [ˈpeɪ(ə)nt]
One day she was in the hospital and passed by the bed of a poor patient
— 天 她 曾是 在 这 医院 和 通过了 经过 这 床 的 一个 贫穷的 病人
[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈmɔːrɪs] - [ˈaɪlənd] .
who had just been brought in from Morris ' Island .
WHO 有 只是 到过 带来 在 从 莫里斯 - 岛 .

有一天，她在医院里，路过一位刚从莫里斯岛送来的可怜病人的病床。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈhæɡərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [hæd; həd][ɔːl] [ɡɔːn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
His face was thin and haggard , and the flesh had all gone away from
他的 脸 曾是 薄的 和 枯槁 , 和 这 肉 有 全部 已消失 离开 从
[hɪz; ɪz] [boʊnz] .
his bones .
他的 骨头 .

他面容消瘦憔悴，皮肉都从骨头上剥落了。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][wʌz; wəz] [ˈætərd] [ænd; ənd][wʌn] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ətækt] [baɪ][ˈkænsər] .
His right arm was shattered and one eye had been attacked by cancer .
他的 正确的 手臂 曾是 破碎 和 一 眼睛 有 到过 遭到攻击 经过 癌症 .
他的右臂被打碎，一只眼睛也患上了癌症。

[ðə; ði] [pɔr] [ˈfelou] [kɔːld] [ˈwiːkli] :
The poor fellow called weakly :
这 贫穷的 同伴 称为 弱 .

可怜的家伙虚弱地打了个电话：

“ [mɪs] , [ə; eɪ][ˈfeɪvər] , [pliːz] [mæm, mɑːm, məm] . ”
“ **Miss , a favor , please** **ma'am** : ”
“ 错过 , 一个 偏爱 , 请 女士 : ”
“小姐，请您帮个忙。”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] .
“ **Certainly , sir** :
“ 当然 , 先生 :
“当然，先生。”

[wʌt] [meɪ] [aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”
What may I do for you ? ”
什么 可能 我 做 为了 你 ? ”
我能为您做些什么？

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [mɪs] ? ”
“ **Could you write a letter for me , Miss ? ”**
“ 可以 你 写 一个 信 为了 我 , 错过 ? ”
小姐，您能帮我写封信吗？

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ][fæl; ʃəl] .
“ **Indeed I shall** .
“ 的确 我 将 .
“我一定会的。”

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [get] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ɪŋk] .
Wait until I get the paper and ink .
等待 直到 我 得到 这 纸 和 墨水 .
等我拿到纸和墨水再说。

“ [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [wʌt] [tu:; tə] [raɪt] .
“ **A few minutes later he was telling her what to write .**
“ 一个 很少 分钟 之后 他 曾是 讲述 她 什么 到 写 .

几分钟后，他告诉她该写什么。

“ [ɪts] [tu:; tə] [mɪs] [ˈæni] [ˈlɪt(ə)l] — [aɪ] [mi:n] [ˈmɪsɪz] . [ˈteɪt] [ˈprestən] , [æt; ət] [dʌnˈveɪɡən] , [nɔ:rθ]
“ **It's to Miss Annie Little — I mean Mrs . Tait Preston , at Dunvegan , North**
“ 它是 到 错过 安妮 小的 — 我 意思是 太太 . 泰特 普雷斯顿 , 在 邓维根 , 北
[,kærəˈlainə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,

“这是给安妮·利特尔小姐——我是说泰特·普雷斯顿夫人，她住在北卡罗来纳州邓韦根的。”

“ [ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] [neɪm] , [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [ɡroʊn] .
“ **and at the mention of his loved one's name , the sick man groaned .**
“ 和 在 这 提到 的 他的 喜爱 一个人的 姓名 , 这 生病的 男人 呻吟 .

一提到他所爱之人的名字，病人就呻吟起来。

[ˈhelən] [wʌz; wəz] [kwɪk] [wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʌnˈveɪɡən] .
Helen was quick with attention at the mention of Dunvegan .
海伦 曾是 快的 和 注意力 在 这 提到 的 邓维根 .

一提到邓韦根，海伦立刻来了精神。

“ [dɪr] [ˈæni] : [aɪ] — [eɪˈem] — [sɪk] — — . [kɑːnt] [ju:; jʊ] — [kʌm] [tu:; tə][emˈi:] ?
“ **Dear Annie : I — am — sick — — . Can't you — come to me ?**
“ 亲爱的 安妮 : 我 — 是 — 生病的 — — . 不能 你 — 来 到 我 ?

亲爱的安妮：我生病了。你不能来陪我吗？

[aɪ][wʌz; wəz] — [ˈkæptʃərd] [ɪn] — [vərˈdʒɪniə] .
I was — captured in — Virginia .
我 曾是 — 捕获 在 — 弗吉尼亚州 .

我在弗吉尼亚州被俘。

[əˈbaʊt] [ten] [left] .
About ten left .
关于 十 左边 .

还剩大约十个。

[pʊr] [ˈər,vɪn] — “
Poor Ervin — “
贫穷的 埃尔文 — “

可怜的埃尔文——”

“ [ˈər,vɪn] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] — “ [ˈər,vɪn] — “
“ **Ervin , “ she said — “ Ervin — “**
“ 埃尔文 , “ 她 说 — “ 埃尔文 — “

“埃尔文,”她说,“埃尔文——”

“ [ˈər,vɪn] [məˈkɑ:rθɜ:] , [mæm, mə:m, məm] . “
“ **Ervin McArthur , ma'am** : “
“ 埃尔文 麦克阿瑟 , 女士 : “

“是埃尔文·麦克阿瑟，女士。”

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? “
“ **Did you know him ? “**
“ 做过 你 知道 他 ? “

你认识他吗？

“ [jes] , [mæm, mə:m, məm] , [aɪ][dɪd] — [pʊr] [ˈfeləʊ] .
“ **Yes , ma'am , I did — poor fellow .**
“ 是的 , 女士 , 我 做过 — 贫穷的 同伴 .

“是的，夫人，我做了——可怜的家伙。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['kɑːmræd][ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] . ”

He was the dearest comrade of us all . ”
他 曾是 这 亲爱的 同志 的 我们 全部 . ”

他是我们所有人中最亲爱的同志。

” [naʊ] , [wʌt] [dɪd] — [dɪd][juː; jə] [seɪ] ?

” Now , what did — did you say ?
” 现在 , 什么 做过 — 做过 你 说 ?

“那么，你刚才说什么？”

” [ʃiː; ʃi] [kən'trəʊld] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] .

” She controlled herself with a great effort .
” 她 受控 她自己 和 一个 伟大的 努力 .

她费了好大劲才控制住自己。

” [pʊr] ['ɜːvɪn] , ” [hiː; hi] [kən'fɜːrmd] ,

” Poor Ervin , ” he confirmed ,
” 贫穷的 埃尔文 , ” 他 确认的 ,

“可怜的埃尔文，”他证实道。

” [bɪlt] [ə; eɪ][sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][tɔːr] — . ” [ʃiː; ʃi] [stɔːpt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

” built a submarine tor — . ” She stopped and her eyes were full of
” 建造 一个 潜艇 托尔 — . ” 她 停止 和 她 眼睛 是 满的 的

[terz] .

tears .

眼泪 .

“建造了一艘潜艇——”她停了下来，眼里噙满了泪水。

” [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [raɪt] [aɪ 'tiː] , [mæm, mɑːm, məm] — ”

” I can get some one else to write it , ma'am — ”
” 我 能 得到 一些 — 别的 到 写 它 , 女士 — ”

“我可以找别人来写，夫人——”

” [aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] , [sɜːr] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][soʊ][sæd] — [hiː; hi] — ”

” I am ashamed of myself , sir , but his death was so sad — he — ”
” 我 是 羞愧 的 我 , 先生 , 但 他的 死亡 曾是 所以 伤心 — 他 — ”

“先生，我为此感到羞愧，但他的死太令人悲痛了——他——”

” [gʊd] [gɑːd] !

” Good God !

” 好的 上帝 !

“我的天哪！”

[ɪz][hiː; hi] [ded] ?

Is he dead ?

是 他 死的 ?

他死了吗？

” [ðə; ði] [sɪk] [mæn][ɔːlmoʊst] [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .

” The sick man almost leaped from his bed .
” 这 生病的 男人 几乎 跳跃 从 他的 床 .

“病人几乎从床上跳了起来。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['sædli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

She looked up sadly and replied :
她 看起来 向上令人遗憾的是 和 回复 :

她抬起头，悲伤地回答道：

” [jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] — [ɪz] — [ded] !

” Yes , sir , he — is — dead !
” 是的 , 先生 , 他 — 是 — 死的 !

“是的，先生，他——死了！”

” [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [li:nd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l]

” **The poor fellow leaned back with a groan and turned his face to the wall**

” 这 贫穷的 同伴 倾斜 后退 和 一个 呻吟 和 转向 他的 脸 到 这 墙

,

!

,

“可怜的家伙呻吟一声向后靠去，把脸转向墙壁。”

[ˈseɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [moʊn] :

saying in a moan :

说 在 一个 呻吟 :

呻吟着说:

“ [ˈər,vɪn] , [dɪr] [oʊld] [bɔɪ] , [maɪ] [ˈkɑ:mræd] !

” **Ervin , dear old boy , my comrade !**

” 埃尔文 , 亲爱的 老的 男生 , 我的 同志 !

“埃尔文，亲爱的老伙计，我的战友！

[ˈər,vɪn] [ded] !

Ervin dead !

埃尔文 死的 !

埃尔文死了！

” [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [θru:] [ðə; ði][ˈkænsər] .

” **Then suddenly his eyes flashed through the cancer .**

” 然后 突然 他的 眼睛 闪光灯 通过 这 癌症 .

“然后，他的目光突然穿透了癌症。”

“ [dæm] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈblæstɪd] [fi:ndz] !

” **Damn them , the blasted fiends !**

” 该死 他们 , 这 炸毁 恶魔 !

“该死的，这些该死的恶魔！ ”

[ˈstɑ:rvɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [wə:mz, vɔ:rms] , [ˈʊ:tɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [dɔ:gz] .

Starving a man on worms , shooting them like dogs .

饥饿 一个 男人 在 蠕虫 , 射击 他们 喜欢 狗 .

让一个人饿死，只喂蚯蚓，然后像射杀狗一样射杀它们。

[pʊr] [ˈfeləʊ] , [pʊr] [ˈər,vɪn] .

Poor fellow , poor Ervin .

贫穷的 同伴 , 贫穷的 埃尔文 .

可怜的家伙，可怜的埃尔文。

[gɔ:d][hæv; həv] [ˈmɜ:rsɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] !

God have mercy on his mother !

上帝 有 怜悯 在 他的 母亲 !

上帝保佑他的母亲！

[dəʊnt] [tel] [ˈæni] , [mɪs] — [dəʊnt] [tel] [hɜ:r; hər] [ˈhi:z] [ded] .

Don't tell Annie , Miss — don't tell her he's dead .

不 告诉 安妮 , 错过 — 不 告诉 她 他是 死的 .

小姐，别告诉安妮——别告诉她他死了。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

It would kill his mother .

它 会 杀 他的 母亲 .

这会害死他的母亲。

[hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] — [ænd; ənd] [naʊ] [ˈhi:z] [ded] !

He loved his mother — and now he's dead !

他 喜爱 他的 母亲 — 和 现在 他是 死的 !

他深爱着他的母亲——而现在他却去世了！

" [deθ] — [lʌv] .
" **Death** — **Love** .
" 死亡 — 爱 .

“死亡——爱。”

[lʌv] [ænd; ənd] [deθ] [ɑ:r; ər] ['brʌðərz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wəd] [tel] [ðem; ðəm][soʊ] ,
Love **and** **Death** **are** **brothers** , **and** **we** **would** **tell** **them** **so** ,
爱 和 死亡 是 兄弟 , 和 我们 会 告诉 他们 所以 ,
爱与死是兄弟, 我们会告诉他们这一点。

[kʊd; kəd][wi:; wi][bʌt; bət] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fər'get] [ðer; ðər]['mju:tʃuəl] ['heɪtrɪd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
could **we** **but** **persuade** **them** **to** **forget** **their** **mutual** **hatred** **long** **enough** **to**
可以 我们 但 说服 他们 到 忘记 他们的 相互的 仇恨 长的 足够的 到
[kʌm] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rdz] .
come **and** **listen** **to** **our** **words** .
来 和 听 到 我们的 字 .
我们能否说服他们暂时忘却彼此的仇恨, 来听听我们的话呢?

[fɔ:r; fər] [lʌv] [ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [deθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [mi:t] .
For **Love** **is** **life** , **and** **Death** **is** **death** , **and** **they** **never** **meet** .
为了 爱 是 生活 , 和 死亡 是 死亡 , 和 他们 绝不 见面 .
因为爱是生命, 死亡是死亡, 它们永远不会相遇。

[lʌv] ['nevər] [daɪz] .
Love **never** **dies** .
爱 绝不 死亡 .

爱永不消逝。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜ:rd] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fænsɪ] ,
There **is** **a** **third** **brother** , **the** **youngest** **of** **the** **three** , **and** **his** **name** **is** **Fancy** ,
那里 是 一个 第三 兄弟 , 这 最小的 的 这 三 , 和 他的 姓名 是 想要 ,
还有一个弟弟, 是三兄弟中最小的, 他的名字叫范西。

[hu:] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði]['oʊldɪst] .
who **closely** **resembles** **the** **oldest** .
WHO 密切 类似 这 最老 .
与最年长者最相似的人。

[deθ] ['ɔ:f(ə)n] [krɒsɪz] [hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] .
Death **often** **crosses** **his** **pathway** .
死亡 经常 十字架 他的 路径 .
死神经常与他擦肩而过。

[hɪz; ɪz]['bɔ:di] , [ðeɪ] [seɪ] , [tu:] , [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [stɪf] [ænd; ənd][kəʊld][ɪn]['hju:mən] ['hɑ:rts] ,
His **body** , **they** **say** , **too** , **is** **often** **found** **stiff** **and** **cold** **in** **human** **hearts** ,
他的 身体 , 他们 说 , 也 , 是 经常 成立 僵硬的 和 寒冷的 在 人类 心 ,
他们说, 他的身体也常常在人类的心中被发现, 变得僵硬冰冷。

[ænd; ənd][kæst] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['haɪweɪ] , [wer] [ðʊz] [hu:] [heɪt] [hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] ,
and **cast** **out** **upon** **the** **public** **highway** , **where** **those** **who** **hate** **his** **elder** **brother** ,
和 投掷 出去 之上 这 民众 公路 , 在哪里 那些 WHO 恨 他的 长老 兄弟 ,
并被抛弃在大街上, 在那里, 那些憎恨他哥哥的人,

[meɪ] [si:] [ænd; ənd][skɔ:rn] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [deθ] [ɪz] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] [lʌv] .
may **see** **and** **scorn** , **and** **say** **that** **Death** **is** **stronger** **than** **Love** .
可能 看 和 轻蔑 , 和 说 那 死亡 是 更强 比 爱 .
可能会看到并鄙视, 说死亡比爱情更强大。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [lʌv] , [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [wʌn] [ðæt] [rɪ'zemblz] [hɪm; ɪm] .
But **it** **is** **not** **Love** , **it** **is** **only** **the** **fickle** **one** **that** **resembles** **him** .
但 它 是 不是 爱 , 它 是 仅有的 这 反复无常 一 那 类似 他 .
但那不是爱, 那只是像他一样善变的爱情。

[lʌv] [ˈnevər] [daɪz] .
Love never dies .
爱 绝不 死亡 .

爱永不消逝。

[brɪtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪm] [ˈbrʌðər] [ðə; ði] [greɪt] [ɡʌlf] [ɪz] [fɪkst] .
Between him and his grim brother the great gulf is fixed .
之间 他 和 他的 严峻 兄弟 这 伟大的 海湾 是 固定的 .

他和他那冷酷的哥哥之间，横亘着一道无法逾越的鸿沟。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wi:k] [wʌn] [ðæt] [deθ] [wɔ:ks] [ɑ:rm] [ɪn] [ɑ:rm] ,
It is with the weak one that Death walks arm in arm ,
它 是 和 这 虚弱的 一 那 死亡 散步 手臂 在 手臂 ,

死神总是与弱者携手同行。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [mi:t] ['ɔ:f(ə)n] [ðə; ði] [ˈdæliəns] [ʌv; əv] ['fænsi] , [ænd; ənd] [pleɪz] ['deɪli] [wɪð; wɪθ]
for he seems to meet often the dalliance of Fancy , and plays daily with
为了 他 似乎 到 见面 经常 这 调戏 的 想要 , 和 演出 日常的 和

[ðə; ði] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [-]
the infatuations of [411]
这 迷恋 的 [-]

因为他似乎经常与幻想调情，并且每天都沉迷于[411]的迷恋。

[ju:θ] , [hu:m] [hi:; hi] [kæn; kən] [ˈnevər] [kɔ:l] [əˈraɪt] ,
youth , whom he can never call aright ,
青年 , 谁 他 能 绝不 称呼 好的 ,

他永远无法称得上正确的那个年轻人

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv] [lʌv] [ɔ:r] [ðə; ði] ['fæntəm] [ʌv; əv] [deθ] .
not knowing whether it is the ghost of Love or the phantom of Death .
不是 会心 无论 它 是 这 鬼 的 爱 或者 这 幻影 的 死亡 .

不知那是爱情的幽灵还是死亡的幻影。

[lʌv] [ænd; ənd] [deθ] !
Love and death !
爱 和 死亡 !

爱与死！

[wi:; wi] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wi:; wi] [mi:t] [ðem; ðəm] [əˈpɑ:n] [ðə; ði]
We can hardly distinguish between them as we meet them upon the
我们 能 几乎 区分 之间 他们 作为 我们 见面 他们 之上 这

[stri:t] .
street .
街道 .

我们在街上遇到他们时，几乎无法区分他们。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['evər] [st'reɪndʒəz] [tu:; tə] [ju: 'es] ,
And so they are ever strangers to us ,
和 所以 他们 是 曾经 陌生人 到 我们 ,

所以，他们对我们来说永远都是陌生人。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] [ðə; ði] [ɡests] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['hoʊmz] .
though they are often the guests of our hearts and homes .
尽管 他们 是 经常 这 客人 的 我们的 心 和 房屋 .

虽然他们常常是我们心中和家中的客人。

[ðeɪ] [tri:t] [ju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] ,
They treat us to the same ,
他们 对待 我们 到 这 相同的 ,

他们也这样对待我们。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] ['nevər] [noʊz] ['weðər] [aɪ'ti:] [ɪz] [lʌv] [ɔ:r] [deθ] [hu:] [nɒks] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [lʌn'tɪl]
so that one never knows whether it is Love or Death who knocks at the door until
所以 那 一 绝不 知道 无论 它 是 爱 或者 死亡 WHO 敲门声 在 这 门 直到
[ðə; ði] [lætʃ] [ɪz] ['lɪftɪd] ,
the latch is lifted ,
这 门锁 是 抬起 ,

所以，在门门打开之前，你永远不知道敲门的是爱还是死神。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['fʊtsteps] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [hɜ:rd] .
for their footsteps are not heard .
为了 他们的 脚步声 是 不是 听到 .

因为听不到他们的脚步声。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'laɪk] [ə'gen] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔ:st] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , [nɑ:t][ə'laɪk][æt; ət][ɔ:l] ,
They are not alike again after they have crossed the threshold , not alike at all ,
他们 是 不是 同样 再次 后 他们 有 交叉 这 临界点 , 不是 同样 在 全部 ,
['evər] .
ever .
曾经 .

他们跨过那道门槛之后就再也不一样了，永远都不一样了。

[i:tʃ] [nɒks] [bʌt; bət][wʌnz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [lʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:: wi][du:][nɑ:t]
Each knocks but once at the door of our hearts , and if we do not
每个 敲门声 但 一次 在 这 门 的 我们的 心 , 和 如果 我们 做 不是
[ænsər] ,
answer ,
回答 ,

它们只会敲一次我们心门，如果我们不回应，

[bʌt; bət][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kʌmz] [noʊ] [saʊnd] ,
but sit still and wait and there comes no sound ,
但 坐 仍然 和 等待 和 那里 来 不 声音 ,

但你静静地坐着等待，却什么声音也没有传来。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] [saʊnd] [lʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:tɪŋ] ['fʊtsteps] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [lʌv] .
not even the sound of his retreating footsteps , it was Love .
不是 甚至 这 声音 的 他的 撤退 脚步声 , 它 曾是 爱 .

甚至连他离去的脚步声都听不到，那是爱。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] ['ænsər] , [bʌt; bət][sɪt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ænd; ənd] ['saɪləns] ,
If you do not answer , but sit still in the gloom and silence ,
如果 你 做 不是 回答 , 但 坐 仍然 在 这 愁云 和 沉默 ,

如果你不回答，只是静静地坐在黑暗和寂静中，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [nɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [lætʃ] [lɪfts] , [aɪ'ti:][ɪz] [deθ] .
and there is no other knock and the latch lifts , it is Death .
和 那里 是 不 其他 敲 和 这 门锁 电梯 , 它 是 死亡 .

没有其他敲门声，门门抬起，死神来了。

[ænd; ənd][soʊ][wi:: wi][sɪt] [ɪk'spektəntli] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['hʌmb(ə)l] ['hoʊmz] ,
And so we sit expectantly in our humble homes ,
和 所以 我们 坐 满怀期待地 在 我们的 谦逊的 房屋 ,

于是，我们满怀期待地坐在简陋的家中。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][wi:: wi] ['nevər] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [lætʃ] [ɪz] [reɪzd] — ['nevər] [noʊ] [wen] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l]
because we never know when the latch is raised — never know when that single
因为 我们 绝不 知道 什么时候 这 门锁 是 提高 — 绝不 知道 什么时候 那 单身的
[nɑ:k] [wɪl] [kʌm] ,
knock will come ,
敲 将要 来 ,

因为我们永远不知道门门何时会被打开——永远不知道那一声敲门声何时会响起。

[nɔːr] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈfeɪsɪz] [wɪl] [əˈpɪr] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ˈoʊpənd] .
nor which of the three faces will appear when the door is opened .
也不 哪个 的 这 三 面孔 将要 出现 什么时候 这 门 是 打开 .
也不知道门打开时会出现三张脸中的哪一张。

[wiː; wi][ˈtremb(ə)][æz; əz][wiː; wi][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] , [lest][hiː; hi][biː; bi] [deθ] ,
We tremble as we open to the visitor , lest he be Death ,
我们 颤抖 作为 我们 打开 到 这 游客 , 免得 他 是 死亡 ,
我们战战兢兢地向来访者敞开大门, 唯恐他就是死神。

[ænd; ənd] [glæns] [ˈfɜːrtɪvli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪf] , [lest][aɪˈtiː][biː; bi][gɑːd] .
and glance furtively about the apartments of our life , lest it be God .
和 瞥一眼 偷偷摸摸 关于 这 公寓 的 我们的 生活 , 免得 它 是 上帝 .
偷偷地环顾我们生活的公寓, 唯恐那是上帝。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][juːˈes] [huː] [ɑːr; ər][ˈwaɪzər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] , [ˈɔːlweɪz] [lɪft][ðə; ði] [lætʃ] ,
But those of us who are wiser than any others , always lift the latch ,
但 那些 的 我们 WHO 是 更明智 比 任何 其他的 , 总是 举起 这 门锁 ,
但我们这些比其他人更有智慧的人, 总是会打开门闩。

[fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd] [deθ] [wɪl] [ˈentər] [ˈeniweɪ] , [ðer; ðər] [nɑːk] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ðæt]
for God and Death will enter anyway , their knock being only a warning that
为了 上帝 和 死亡 将要 进入 反正 , 他们的 敲 存在 仅有的 一个 警告 那
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] ;
they are coming ;
他们 是 未来 ;
因为上帝和死神无论如何都会到来, 他们的敲门声只是他们即将到来的警告而已;

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv] ,
and while it might have been Love ,
和 尽管 它 可能 有 到过 爱 ,
虽然那可能是爱情,

[ðə; ði] [lætʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɪftɪd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][tʊːrnz] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
the latch must be lifted before he turns away into the night ,
这 门锁 必须 是 抬起 前 他 转弯 离开 进入 这 夜晚 ,
在他转身消失在夜色中之前, 必须先打开门闩。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈnevər] [ˈentərs] [ənˈles] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ˈoʊpənd] .
for he never enters unless the door is opened .
为了 他 绝不 进入 除非 这 门 是 打开 .
因为除非门打开, 否则他绝不会进来。

[ðə; ði][ˈpeɪθɑːs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtrædzədi] [ɑːr; ər] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn][ðə; ði]
The pathos of our lives and their tragedies are dependent upon the
这 感伤 的 我们的 生活 和 他们的 悲剧 是 依赖 之上 这
[ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [ʌv] [ænd; ənd] [deθ] .
order of the coming of God and Love and Death .
命令 的 这 未来 的 上帝 和 爱 和 死亡 .

我们生活中的悲欢离合和悲剧取决于上帝、爱与死亡到来的顺序。

[ɪf] [gɑːd] [kʌmz] [fɜːrst] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhæpi] [ðen] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ʌv]
If God comes first , we are happy then , for he seems to know when Love
如果 上帝 来 第一的 , 我们 是 快乐的 然后 , 为了 他 似乎 到 知道 什么时候 爱
[əˈprəʊtʃɪz] ,
approaches ,
方法 ,
如果上帝放在第一位, 我们就会感到快乐, 因为他似乎知道爱何时到来。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɪz][ˈnevər] [tʊːrnd] [əˈweɪ] .
and so he is never turned away .
和 所以 他 是 绝不 转向 离开 .
因此他从未被拒之门外。

[ˈsʌmtaɪmz] [lʌv] [li:vz] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ɪf] [gɑ:d] [kʌmz] [fɜ:rst] ,
Sometimes Love leaves the heart , but never if God comes first ,
有时 爱 树叶 这 心 , 但 绝不 如果 上帝 来 第一的 ,
有时爱情会离开人心, 但如果上帝放在第一位, 爱情就永远不会离开人心。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [trʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [lʌ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for he is truer in the presence of the King ,
为了 他 是 更真实 在 这 在场 的 这 国王 ,
因为他在国王面前更加忠诚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈhæpi] [wen] [lʌv] [ɪz] [nɪr] .
and the King is happy when Love is near .
和 这 国王 是 快乐的 什么时候 爱 是 靠近 :
当爱情临近时, 国王会感到高兴。

[ˈsʌmtaɪmz] [lʌv] [kʌmz] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][sɪts] [ˈweɪtɪŋ] , [deθ] [nɒks] ; [ðen] [hi:; hi]
Sometimes Love comes first , and while he sits waiting , Death knocks ; then he
有时 爱 来 第一的 , 和 尽管 他 坐着 等待 , 死亡 敲门声 ; 然后 他
[fli:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] ,
flees from the soul ,
逃跑 从 这 灵魂 ,
有时爱情先于死亡降临, 当他静静等待时, 死神敲门; 于是他逃离了灵魂。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [fɪrɪz] [ðə; ði] [feɪs] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ənˈles] [gɑ:d][ɪz][ðer; ðər] ,
for he fears the face of his brother , unless God is there ,
为了 他 恐惧 这 脸 的 他的 兄弟 , 除非 上帝 是 那里 ,
因为他惧怕他兄弟的面容, 除非有上帝在场。

[fɔ:r; fər] [deθ] [ˈɔ:lweɪz] [smaɪlɪz] [wen] [hi:; hi] [si:z] [gɑ:d] .
for Death always smiles when he sees God .
为了 死亡 总是 微笑 什么时候 他 看到 上帝 :
因为死神见到上帝时总是面带微笑。

[ˈsʌmtaɪmz] [deθ] [kʌmz] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈni:ðər] [lʌv] [nɔ:r][gɑ:d][kæn; kən] [ˈentər] .
Sometimes Death comes first , and then neither Love nor God can enter .
有时 死亡 来 第一的 , 和 然后 两者都不 爱 也不 上帝 能 进入 :
有时死亡先于一切发生, 那时爱与上帝都无法介入。

[ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈoʊnli][ɪz][ˈtrædʒədi][wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ɪn] [dʌnˈveɪɡən] .
This and this only is Tragedy with us in Dunvegan .
这 和 这 仅有的 是 悲剧 和 我们 在 邓维根 :
在邓韦根, 只有这件事才是真正的悲剧。

[ˈaʊər; ɑ:r] [tʃɪldrən] [ˈnevər] [pæs] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] ,
Our children never pass his home at night ,
我们的 孩子们 绝不 经过 他的 家 在 夜晚 ,
我们的孩子晚上从不过他家,

[ænd; ənd][wi:; wi] [skers] [der] [bri:ð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] — [ðə; ði] [hoʊm] ,
and we scarce dare breathe his name at midday — the home ,
和 我们 稀少 敢 呼吸 他的 姓名 在 正午 — 这 家 ,
我们甚至不敢在正午时分提起他的名字——他的家,

[ðə; ði] [neɪm] [lʌ; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [daɪd][ænd; ənd] [sɔ:] [ˈni:ðər] [lʌv] [nɔ:r][gɑ:d] .
the name of the man who died and saw neither Love nor God .
这 姓名 的 这 男人 WHO 死亡 和 锯 两者都不 爱 也不 上帝 :
那个死去却既没见到爱也没见到上帝的人的名字。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [teɪts] [ˈletər] , [ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] , [ˈgɜ:rlɪ] [ˈfɪgjər] [ˈentəd]
About a week after the writing of Tait's letter , a pretty , girlish figure entered
关于 一个 星期 后 这 写作 的 泰特的 信 , 一个 漂亮的 , 少女 数字 进入
[ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] ,
the hospital ,
这 医院 ,

泰特写完信大约一周后，一个漂亮、少女般的身影住进了医院。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ][wʌn] [nɪr] , [brɪˈgæn] [ˈsɜ:rtɪŋ] [ðə; ði][bedz][fɜ:r; fər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm]
and finding no one near , began searching the beds for the face of some
和 寻找 不 一 靠近 , 开始 搜索 这 床 为了 这 脸 的 一些
[lʌvd] [wʌn] .
loved one .
喜爱 一 .

发现附近没有人，便开始在床上寻找某个亲人的脸。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [daʊn] [fɪː; jɪ][hæd; həd] [brɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈper] [hɜ:rˈself][fɜ:r; fər][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ]
On the way down she had been trying to prepare herself for the meeting
在 这 方式 向下 她 有 到过 尝试 到 准备 她自己 为了 这 会议
[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [fɪː; jɪ] [rɪˈmembər] [groʊ] [dɪm] ,
and tried to make the bright eyes she remembered grow dim ,
和 尝试 到 制作 这 明亮的 眼睛 她 记得 生长 暗淡 ,

下山的路上，她一直在为会面做准备，努力让记忆中那双明亮的眼睛变得黯淡下来。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˈmʌslz] [ˈflæbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪl] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [helθ] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃiːks] [feɪd] [tuː; tə]
the strong muscles flabby , and the hale glow of health on the cheeks fade to
这 强的 肌肉 松弛 , 和 这 哈尔 辉光 的 健康 在 这 脸颊 褪色 到
[ˈpælər] ,
pallor ,
苍白 ,

强壮的肌肉变得松弛，脸颊上健康的红润光泽也褪去了，取而代之的是苍白。

[bʌt; bət][fɪː; jɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] .
but she could not .
但 她 可以 不是 .

但她做不到。

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [dʌnˈveɪɡən] [fɪː; jɪ][hæd; həd] [brɪn] [ˈplænɪŋ] [haʊ] [fɪː; jɪ] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] ,
All the way from Dunvegan she had been planning how she would see him ,
全部 这 方式 从 邓维根 她 有 到过 规划 如何 她 会 看 他 ,
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
among the others ,
之中 这 其他的 ,

从邓韦根出发，她就一直在计划着该如何见到他，以及其他的人。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [waɪt] [bed] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] , [fəˈmɪliər] [feɪs] [wʊd] [lʊk] [æz; əz][ˈevər][ˈɪntuː][hɜ:rz] .
on his white bed , and the old , familiar face would look as ever into hers .
在 他的 白色的 床 , 和 这 老的 , 熟悉的 脸 会 看 作为 曾经 进入 她的 .

在他的白色床上，那张熟悉的老脸会像往常一样凝视着她。

[naʊ] [wen] [fɪː; jɪ] [tɜ:rnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɔ:rdz][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɡæstli] [saɪts] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] ,
Now when she turned into the wards and saw the ghastly sights around her ,
现在 什么时候 她 转向 进入 这 病房 和 锯 这 阴森 景点 大约 她 ,

当她转身走进病房，看到周围可怕的景象时，

[fɪː; jɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] [fɜ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
she was stunned for a moment .
她 曾是 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

她愣了一下。

[ˈmen][wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈruːfəli] [æt; ət][ðer; ðər] [stʌbz] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈfɪŋgərz] ,
Men were there looking ruefully at their stubs of arms and fingers ,

男人 是 那里 寻找 懊悔地 在 他们的 存根 的 武器 和 手指 ,

男人们在那里懊恼地看着自己残缺的胳膊和手指。

[ˈmen][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪˈmædʒɪnəbl̩] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [jɑːt] [ɔːf] ,
men with every imaginable part of their bodies shot off ,

男人 和 每一个 可以想象的 部分 的 他们的 身体 射击 离开 ,

那些身体各个部位都被子弹打掉的男人们,

[ænd; ənd][wʌn][mæn] [huː] [leɪ] [dʒʌst] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [əˈwei] — [ɡreɪt] [ɡɑːd]
and one man who lay just beside her , with his face turned away — Great God

和 一 男人 WHO 躺 只是 旁 她 , 和 他的 脸 转向 离开 — 伟大的 上帝

！
！
！

还有一位男人躺在她旁边，脸朝外——我的天哪！

— [səˈpəʊz] [ˈteɪt] [ʃʊd; ʒəd] [biː; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] — . [wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈiːtn] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ˈkænsər] ;
— suppose Tait should be like him — . One eye was eaten out with cancer ;
— 认为 泰特 应该 是 喜欢 他 — . — 眼睛 曾是 吃 出去 和 癌症 ;

假设泰特也像他一样——一只眼睛被癌症吞噬了；

[dɪˈziːz] [hæd; həd] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈvaɪtlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][hæd; həd] [bɪn]
disease had laid hold of his very vitals , and his right arm had been
疾病 有 铺设 抓住 的 他的 非常 命脉 , 和 他的 正确的 手臂 有 到过

[ˈæmpjəˌteɪtɪd] .
amputated .

截肢 .

疾病已经侵蚀了他的生命要害，他的右臂也被截肢了。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [meɪd] [hɜːr; hər] [sɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; jɪ] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈbedsted] .
The thought of him made her sick , and she leaned against the bedstead .
这 想法 的 他 制成 她 生病的 , 和 她 倾斜 反对 这 床架 .

一想到他，她就感到恶心，她靠在了床架上。

[ðen] , [nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] , [ʃiː; jɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nɜːrs] [fɔːr; fər][dəˈrek](ə)nɪz] .
Then , not daring to look around , she went back to find a nurse for directions .
然后 , 不是 大胆 到 看 大约 , 她 去 后退 到 寻找 一个 护士 为了 方向 .

然后，她不敢四处张望，只好回去找护士问路。

[ʃiː; jɪ][hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [ˈstæɡərd] [ə; eɪ][jɑːrd] [wen] [ʃiː; jɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] :
She had hardly staggered a yard when she heard a weak voice :
她 有 几乎 交错 一个 院子 什么时候 她 听到 一个 虚弱的 嗓音 :

她刚走了不到一码，就听到一个微弱的声音：

“ [ˈæni] , [ˈæni] !
“ Annie , Annie !
” 安妮 , 安妮 !

“安妮，安妮！”

“ [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] , [ʃiː; jɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [ˈlʊkət] [ðə; ðɪ] [saʊnd] .
” Stopping at the sound of her name , she paused to locate the sound .
” 停止 在 这 声音 的 她 姓名 , 她 暂停 到 定位 这 声音 .

听到自己的名字，她停了下来，停下来寻找声音的来源。

“ [ˈæni] , [ˈæni] , [dəʊnt][juː; jʊ] [hɪr] [lem ˈiː] ?
“ Annie , Annie , don't you hear me ?
” 安妮 , 安妮 , 不 你 听到 我 ?

“安妮，安妮，你没听见我说话吗？”

[hɪr] [aɪ][eɪ 'em] .
Here I am .
这里 我 是 .

我在这里。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [wi:k] [ænd; ənd] ['hʌski] [ænd; ənd] [ʌnfə'mɪliər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz]
" The voice was weak and husky and unfamiliar , but the name was
" 这 嗓音 曾是 虚弱的 和 沙哑 和 陌生 , 但 这 姓名 曾是
['æni] .
Annie .
安妮 .

“声音虚弱、沙哑，而且很陌生，但名字叫安妮。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] .
She turned .
她 转向 .

她转过身去。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huːz] [-]
It was the man whose [412]
它 曾是 这 男人 谁 [-]

就是那个男人[412]

[ɑːrm][wʌz; wəz] [gɔːn] , [huːz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['iːtn] [aʊt][baɪ]['kænsər] .
arm was gone , whose eye was eaten out by cancer .
手臂 曾是 已消失 , 谁 眼睛 曾是 吃 出去 经过 癌症 .

一只胳膊没了，一只眼睛也被癌症吞噬了。

" ['æni] , ['æni] , [aɪ][eɪ 'em]['teɪt] !
" Annie , Annie , I am Tait !
" 安妮 , 安妮 , 我 是 泰特 !

“安妮，安妮，我是泰特！ ”

[oʊ] , [gɑːd] , [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [em 'iː] ?
Oh , God , don't you know me ?
哦 , 上帝 , 不 你 知道 我 ?

天哪，你不认识我吗？

" [ðə; ði] [θɪn] ['weɪstɪd] [hænd] [held] [aʊt] [ɪn] [ɪn'triːti] .
" The thin wasted hand held out in entreaty .
" 这 薄的 浪费 手 握住 出去 在 恳求 .

“那只瘦弱的手伸出来，带着恳求的意味。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She knew that it was her husband .
她 知道 那 它 曾是 她 丈夫 .

她知道那是她丈夫。

" ['teɪt] , ['dɑːrlɪŋ] [bɔɪ] !
" Tait , darling boy !
" 泰特 , 亲爱的 男生 !

“泰特，亲爱的孩子！ ”

[oʊ] , [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Oh , what have they done to you ?
哦 , 什么 有 他们 完毕 到 你 ?

哦，他们都对你做了什么？

[maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] !
My darling , my darling !
我的 亲爱的 , 我的 亲爱的 !

我的宝贝，我的宝贝！

” [lʌv] — [ænd; ənd] — [deθ] — [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [lʌv] , [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒəz] [deθ] .
“ **Love — and — Death — a woman's love , a soldier's death .**
” 爱 — 和 — 死亡 — 一个 女性的 爱 , 一个 士兵的 死亡 .
“爱——与——死亡——女人的爱情，士兵的死亡。”

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,
几天后,

[ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˈɡæðərɪŋ] [ɪn] [ˈlɪt(ə)] [ɡru:ps] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]
women were gathering in little groups about their homes and the boys and
女性 是 采集 在 小的 团体 关于 他们的 房屋 和 这 男孩们 和
[oʊld] [men] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜ:r; wər] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] .
old men left in the city were congregated in the street .
老的 男人 左边 在 这 城市 是 聚集 在 这 街道 .
妇女们三三两两地聚集在各自的家中，而留在城里的男孩和老人则聚集在街上。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] , [ðə; ði] [nu:z] [hæz; həz] [kʌm] — [ˈʃə:mən] [wʌz; wəz]
Suddenly , as from a clear sky , the news has come — Sherman was
突然 , 作为 从 一个 清除 天空 , 这 消息 有 来 — 谢尔曼 曾是
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .
突然间，如同晴空万里一般，传来消息——谢尔曼来了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkɔ:bin] [ænd; ənd] [ˈhelən] [ænd; ənd] [ˈhæti] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [ˈbrekfəst] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ]
Mrs . Corbin and Helen and Hattie were at breakfast when the morning
太太 . 科尔宾 和 海伦 和 哈蒂 是 在 早餐 什么时候 这 早晨
[ˈkrɑ:nɪk(ə)] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [ri:d] .
Chronicle came in and the news was read .
编年史 来了 在 和 这 消息 曾是 读 .
科尔宾太太、海伦和哈蒂正在吃早餐，这时早晨的《纪事报》送来了，新闻被宣读了出来。

[ˈʃə:mən] [ˈkʌmɪŋ] !
Sherman coming !
谢尔曼 未来 !

谢尔曼来了！

[fli:] , [haɪd] [jɔr; jər] [ˈvæljuəblz] , [ˈberi] [jɔr; jər] [ˈsɪlvər] !
Flee , hide your valuables , bury your silver !
逃跑 , 隐藏 你的 贵重物品 , 埋葬 你的 银 !
快逃！藏好你的贵重物品，埋好你的银子！

[ðə; ði] [fju:] [ˈsoʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]
The few soldiers in the city had been ordered north to try to save the
这 很少 士兵 在 这 城市 有 到过 订购 北 到 尝试 到 节省 这
[kənˈfedərəsi] [ðer; ðər] .
Confederacy there .
邦联 那里 .
城里仅有的几名士兵奉命北上，试图拯救那里的南方邦联。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [dɪˈfensləs] .
The city was defenseless .
这 城市 曾是 毫无防备 .
这座城市毫无防备。

[ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈbelz] [ʌv; əv] [es ˈti:] . [ˈmɑ:kəlz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] [kəˈlʌmbiə] [fɔ:r; fər] [ˈseɪfti] .
Even the bells of St . Michael's had been sent to Columbia for safety .
甚至 这 铃铛 的 英石 . 迈克尔的 有 到过 发送 到 哥伦比亚 为了 安全 .
就连圣米迦勒教堂的钟也被送往哥伦比亚以确保安全。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd] ['besi] [ɪz][ɪn] [kə'ləmbiə] , ” ['mɪsɪz] . ['kɔːbin] [sed] , [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] .
“ **I am glad Bessie is in Columbia , ” Mrs . Corbin said , when it was read .**
“ 我 是 高兴的 贝西 是 在 哥伦比亚 , ” 太太 : 科尔宾 说 , 什么时候 它 曾是 读 :
“我很高兴贝西在哥伦比亚,”科尔宾夫人听到这封信后说道。

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [beɪb] [wɪl] [biː; bi][bɔːrn][ɪn] [piːs] [æt; ət] [liːst] .
“ **The little babe will be born in peace at least .**
“ 这 小的 宝贝 将要 是 出生 在 和平 在 至少 :
“至少小宝宝会在和平中出生。”

“ ['besi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] [ʌv; əv][dʒæk] ['kɔːbin] .
“ **Bessie was the young bride of Jack Corbin .**
“ 贝西 曾是 这 年轻的 新娘 的 杰克 科尔宾 :
贝西是杰克·科宾的年轻新娘。

“ ['mʌðər] , ” [sed] ['hæti] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd] ['helən] [mʌst; məst] [liːv] [ɪ'miːdiətli] .
“ **Mother , ” said Hattie , “ you and Helen must leave immediately .**
“ 母亲 , ” 说 哈蒂 , “ 你 和 海伦 必须 离开 立即地 :
“妈妈,”哈蒂说,“你和海伦必须立刻离开。”

“ [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɜːr; hər][wɜːrdz] , [ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] [kræft] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] .
“ **As though to emphasize her words , a cannon ball crashed through the house**
“ 作为 尽管 到 强调 她 字 , 一个 大炮 球 崩溃了 通过 这 房子
,
.
,
仿佛为了强调她的话,一枚炮弹穿透了房子。

[wɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['spiːkəːz] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ɪntuː][ðə; ði] ['selər] .
whizzed by the speakers and penetrated into the cellar .
嗖嗖 经过 这 演讲者 和 渗透 进入 这 地窖 :
声音从扬声器旁呼啸而过,穿透了地下室。

[ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ɪk'spləʊdɪd] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
In an instant they realized that it would have exploded if it were going to
在 一个 立即的 他们 已实现 那 它 会 有 爆炸了 如果 它 是 去 到
,
.
,
他们瞬间意识到,如果它要爆炸的话,早就爆炸了。

[ænd; ənd][soʊ][sæt] ['kwaɪətli] ['tɔːkɪŋ] [ɑːn] , [soʊ] [juːst] [hæd; həd] ['tʃɑːrlstən] [groʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər]
and so sat quietly talking on , so used had Charleston grown to her
和 所以 卫星 悄悄 说 在 , 所以 用过的 有 查尔斯顿 生长 到 她
['sɒrəʊz] .
sorrows .
悲伤 :
于是,她静静地坐着继续交谈,查尔斯顿早已习惯了她的悲伤。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ɪ'miːdiətli] .
“ **You must go immediately .**
“ 你 必须 去 立即地 :
你必须立即离开。

[aɪ] [wɪl] [get] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɔːrdər][ænd; ənd] [fɑːləʊ] ['leɪtər][ɑːn] .
I will get everything in order and follow later on .
我 将要 得到 一切 在 命令 和 跟随 之后 在 :
我会先把一切安排妥当,稍后跟进。

“ [soʊ] [ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . ['kɔːbin] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][baɪ] ['besi] ,
“ **So they left in a few days , for Mrs . Corbin must needs be by Bessie ,**
“ 所以 他们 左边 在 一个 很少 天 , 为了 太太 : 科尔宾 必须 需求 是 经过 贝西 ,
“所以他们几天后就离开了,因为科尔宾太太必须去贝西那里。”

[ænd; ənd] ['helən] [wʊd] [gəʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ənt] .

and Helen would go with her aunt .
和 海伦 会 去 和 她 阿姨 .

海伦会和她姑妈一起去。

[æz; əz] [ðei] ['entərd] [ðə; ði][kɑ:r][set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fəɹ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðer; ðəɹ] ['eskɔ:rtɪs] , [æz; əz][wʌz; wəz]

As they entered the car set apart for ladies and their escorts , as was
作为 他们 进入 这 车 放 除 为了 女士们 和 他们的 伴游 , 作为 曾是

[ðə; ði] ['kʌstəm] [naʊ] ,

the custom now ,
这 风俗 现在 ,

按照现在的惯例，他们进入了专供女士及其陪同人员乘坐的车辆。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['beɪbɪ] , [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] :

a woman in front of them with a little baby , heard a voice outside :
一个 女士 在 正面 的 他们 和 一个 小的 婴儿 , 听到 一个 嗓音 外部 :

前面一个抱着婴儿的女人听到外面有声音:

" ['mædəm] , [pli:z] [lend][em 'i:][jʊɹ; jəɹ]['beɪbɪ] .

" Madam , please lend me your baby .
" 女士 , 请 借 我 你的 婴儿 .

夫人，请把您的孩子借给我。

" [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wɜ:r; wəɹ] [red] [ænd; ənd]['swʊlən][wɪð; wɪθ] ['wi:pɪŋ] .

" Her eyes were red and swollen with weeping .
" 她 眼睛 是 红色的 和 肿 和 哭泣 .

“她的眼睛又红又肿，显然是哭过的。”

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['presɪŋ] [hɜ:r; həɹ][tʃaɪld] ['kloʊsli] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [breɪst] .

She had been pressing her child closely to her breast .
她 有 到过 紧迫 她 孩子 密切 到 她 胸部 .

她一直把孩子紧紧地贴在胸前。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [daʊn] .

She looked down .
她 看起来 向下 .

她低下了头。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊɹ] ['soʊldʒəɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [ɑ:rm] [hu:] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] [hoʊm] .

It was a poor soldier with a wounded arm who was going home .
它 曾是 一个 贫穷的 士兵 和 一个 受伤 手臂 WHO 曾是 去 家 .

那是一个手臂受伤、正要回家的可怜士兵。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʃi:; ʃɪ]['hændɪd][hɜ:r; həɹ]['beɪbɪ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Without a word she handed her baby through the window ,
没有 一个 单词 她 递交 她 婴儿 通过 这 窗户 ,

她一言不发地把孩子从窗户递了出去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [aɪ 'ti:] [bə:bd] [ʌp] [sə'ri:nli] [æt; ət][ðə; ði][kɑ:r] [dɔ:r] .

and in a few minutes it bobbed up serenely at the car door .
和 在 一个 很少 分钟 它 波波德 向上 平静地 在 这 车 门 .

几分钟后，它平静地浮到了车门边。

[ðə; ði] [gɑ:rd] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['mænz] [tʃaɪld] , [let][hɪm; ɪm] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɔ:r]

The guard thinking it was the man's child , let him pass into the more
这 警卫 思维 它 曾是 这 男人的 孩子 , 让 他 经过 进入 这 更多的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][kɑ:r] .

comfortable car .
舒服的 车 .

警卫以为那是男人的孩子，便让他上了更舒适的车厢。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈsi:tɪŋ] [hɪm'self] [ˈwɪrəli] [ænd; ənd] [ˈhændɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [bæk] .
“ **Thank you** , ” **he said** , **seating himself wearily and handing the baby back** .
“ 感谢 你 , ” 他 说 , 座位 他自己 疲劳 和 处理 这 婴儿 后退 :
“谢谢,”他疲惫地坐下, 把婴儿递还给对方。

[su:n] [əˈnʌðər] [ˈsoʊldʒər] [ˈbɔ:roʊd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈɔ:lsoʊ] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [treɪn] [ˈsta:rtɪd] [ɑ:n]
Soon another soldier borrowed it , and another also , before the train started on
很快 其他 士兵 借来的 它 , 和 其他 还 , 前 这 火车 开始 在
[ɪts] [lɔ:ŋ] ,
its long ,
它是 长的 ,
很快, 又有一名士兵借走了它, 接着又有一名士兵也借走了它, 之后火车才开始漫长的旅程。

[sloʊ] [raɪd] [tu:; tə] [kəˈlʌmbiə] .
slow ride to Columbia .
慢的 骑 到 哥伦比亚 :
前往哥伦比亚的路途缓慢。

[ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [sta:k] [hæd; həd] [ˈferli] [ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ɪn] [wɪt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd]
The rolling stock had fairly given out during the four years in which nothing could
这 滚动 库存 有 相当 给定 出去 期间 这 四 年 在 哪个 没有什么 可以
[bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ɔ:r] [rɪˈper] [aɪ ˈti:] .
be done to replenish or repair it .
是 完毕 到 补充 或者 维修 它 :
四年间, 由于无法进行补充或维修, 这些铁路车辆已经基本报废。

“ [ˈmædəm] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [əˈnʌðər] [ˈleɪdi][ə; eɪ] [si:t] ?
“ **Madam , will you give another lady a seat ?**
“ 女士 , 将要 你 给 其他 女士 一个 座位 ?
夫人, 请给另一位女士让座好吗?

“ [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbeɪbi] ,
“ **she heard the conductor say to the woman with the baby** ,
“ 她 听到 这 导体 说 到 这 女士 和 这 婴儿 ,
她听到列车长对抱着婴儿的女人说:

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ðæt] [leɪ] [ɑ:n] [tu:] [si:ts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
who was leaning on a package that lay on two seats and was covered with
WHO 曾是 倾斜 在 一个 包裹 那 躺 在 二 座位 和 曾是 涵盖 和
[ə; eɪ][ˈfeɪdɪd] [[ɔ:l]
a faded shawl .
一个 褪色 披肩 :
他倚靠在一个放在两张椅子上的包裹上, 包裹上盖着一条褪色的披肩。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [[ɒkt] [ʌp][ænd; ənd] [mu:vd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ru:d]
The woman looked up and moved and they saw that it was a rude
这 女士 看起来 向上 和 已搬 和 他们 锯 那 它 曾是 一个 粗鲁的
[ˈwʊd(ə)n] [ˈkɔ:fin] .
wooden coffin .
木制的 棺材 :
女人抬起头, 动了动, 他们这才发现那是一口简陋的木棺。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [red] [ænd; ənd] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈwi:pɪŋ] ,
Her eyes were red and inflamed with much weeping ,
她 眼睛 是 红色的 和 发炎的 和 很多 哭泣 ,
她双眼通红, 泪水盈眶。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ˈsɔ:ftli] [ɪn][ðə; ði][ˈæksənts][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
and she spoke softly in the accents of the hills .
和 她 辐 轻轻 在 这 口音 的 这 丘陵 :
她用山间特有的口音轻声细语。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['hʌzbənd] ； [aɪ] [eɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
“ It is my husband ; I am taking him home .
“ 它 是 我的 丈夫 ； 我 是 采取 他 家 ；
“这是我丈夫；我要带他回家。”

“ [nɔːr] [dɪd] ['helən] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [swiːt] ['sʌfərə] [wʌz; wəz] , [ðoo] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [æsk] ,
“ Nor did Helen know who the sweet sufferer was , though she heard her ask ,
“ 也不 做过 海伦 知道 WHO 这 甜的 患者 曾是 , 尽管 她 听到 她 问 ,
海伦也不知道这位可怜的受苦者是谁，尽管她听到她问了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [kə'ləmbiə] , [wen] [ðə; ði] [nekst] [treɪn] [went] [nɔːrθ] [tuː; tə] [dʌn'veɪɡən]
when she left the train at Columbia , when the next train went north to Dunvegan
什么时候 她 左边 这 火车 在 哥伦比亚 , 什么时候 这 下一个 火车 去 北 到 邓维根
.
.
.
.

她在哥伦比亚下火车，下一班火车开往北方的邓韦根。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɛl'aɪˈaɪ]
CHAPTER XLII
章 xlii

第四十二章

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃɜːmənz] [ˈɑːrmi] [wʌz; wəz] [mɑːtʃɪŋ] [θruː] [ˈdʒɔːrdʒə] .
General Sherman's army was marching through Georgia .
一般的 谢尔曼的 军队 曾是 行军 通过 乔治亚州 .
谢尔曼将军的军队正在佐治亚州行军。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] ['pɪlər] [ʌv; əv] [klaʊd] [went] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
At daybreak the pillar of cloud went before him ,
在 拂晓 这 支柱 的 云 去 前 他 ,
黎明时分，一道云柱在他前面行进。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ɡreɪt] ['bɒŋ,faɪəz] [ʌv; əv] ['bɜːrniŋ] ['hoʊmz] [lɪt] [ʌp] [ðer; ðər] ['rɪrwərd] .
and at night great bonfires of burning homes lit up their rearward .
和 在 夜晚 伟大的 篝火 的 燃烧 房屋 点燃向上 他们的 向后 .
夜里，燃烧的房屋燃起熊熊大火，照亮了他们的后方。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [fled] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [preɪd] .
The strong fled at their approach , and the weak trembled and prayed .
这 强的 逃亡 在 他们的 方法 , 和 这 虚弱的 颤抖 和 祈祷 .
强者见状四散奔逃，弱者瑟瑟发抖，祈祷不已。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði][ˈfɔːrɪdʒər; ˈfɑːrɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːrɪəs] ['vetərənz] [rɪ:tʃt]
There was a day when the foragers of the victorious veterans reached
那里 曾是 一个 天 什么时候 这 觅食者 的 这 胜利者 退伍军人 达到
[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['kʌp(ə)] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fjuː] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]
the home of an old couple who lived with their few slaves in the path of
这 家 的 一个 老的 夫妻 WHO 居住地 和 他们的 很少 奴隶 在 这 小路 的
[ðə; ði] [dɪ'vaʊəər] . [-]
the devourer . [413]
这 吞噬者 . [-]

有一天，凯旋老兵的拾荒者来到一对老夫妇和他们几个奴隶居住的地方，那里正处于吞噬者的行进路线上。[413]

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['beɪbɪ] [bɔɪ] ,
They had but returned from the burial of a little baby boy ,
他们 有 但 返回 从 这 葬礼 的 一个 小的 婴儿 男生 ,
他们刚从一名男婴的葬礼上回来，

[ə; eɪ] ['kʌlərd] ['beɪbɪ] [huːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [oʊld] [kʊk] , ['meri] [æn] ,
a colored baby whose mother was the faithful old cook , Mary Ann ,
一个 有色 婴儿 谁 母亲 曾是 这 忠实 老的 厨师 , 玛丽 安 ,
一个有色人种的婴儿，他的母亲是忠诚的老厨娘玛丽·安。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkra:nɪkəlz] [dʒoʊ][ɪn] [ˈtʃɑ:rlstən] .
and whose father was a brother of the Chronicle's Joe in Charleston .
和 谁 父亲 曾是 一个 兄弟 的 这 编年史的 乔 在 查尔斯顿 .

他的父亲是《纪事报》记者乔在查尔斯顿的兄弟。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [vaɪn] - [ˈkʌlərd] [ˈdɔ:rwɛɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [dens] [smoʊk]
They were standing under the vine - colored doorway looking at a dense smoke
他们 是 常设 在下面 这 藤 - 有色 门口 寻找 在 一个 稠密 抽烟
[ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbəz] ,
rising in the direction of a neighbor's ,
上升 在 这 方向 的 一个 邻居 ,

他们站在藤蔓色的门廊下，看着一股浓烟朝着邻居家的方向升起。

[wen] [ə; eɪ][skwɑ:dʒ][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [blu:] [keɪm] [ʌp] .
when a squad of soldiers in blue came up .
什么时候 一个 队 的 士兵 在 蓝色的 来了 向上 .

这时，一队身穿蓝色制服的士兵走了过来。

“ [oʊld] [ˈwʊmən] , [wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [ˈhʌŋɡri] .
“ **Old woman , we are hungry .**
” 老的 女士 , 我们 是 饥饿的 .

“老太太，我们饿了。”

[ɡɑ:t] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ?
Got anything to eat ?
得到 任何事物 到 吃 ?

有吃的吗？

“ [ðə; ði] [best] [ðə; ði] [waɪt] - [ˈherd] [ˈɡrænmʌðər] [hæd; həd][wʌz; wəz][set] [bɪˈfɔ:r] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd]
“ **The best the white - haired grandmother had was set before them , and**
” 这 最好的 这 白色的 - 头发 祖母 有 曾是 放 前 他们 , 和
[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] — [mɔ:r] .
when it was gone — more .
什么时候 它 曾是 已消失 — 更多的 .

“白发老奶奶把最好的东西摆在他们面前，吃完之后——还要吃更多。”

[æt; ət] [læst] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sed] :
At last one of them said :
在 最后的 一 的 他们 说 :

最后，其中一人说道：

“ [ˈmædəm] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [best] [haɪd] [ˈevriθɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ɔ:r][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ]
“ **Madam , you had best hide everything you have , or by this time to - morrow**
” 女士 , 你 有 最好的 隐藏 一切 你 有 , 或者经过 这 时间 到 - 明天
[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] . “
you will have nothing . ”
你 将要 有 没有什么 . ”

“夫人，您最好把所有东西都藏起来，否则明天这个时候您将一无所有。”

“ [ʃet] [ʌp] , [oʊ] - [ˈsɪs] ! ” [sed] [əˈnʌðər] .
“ **Shet up , ol ' Secesh ! ” said another .**
” 母 向上 , ol - 塞塞什 ! ” 说 其他 .

“闭嘴，老塞克什！ ”另一个人说道。

[wen] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɡɔ:n] , [ðeɪ] [dʌg] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhoʊlz] [ænd; ənd][hɪd][ðər; ðər] [fju:] [ˈtrezərz] ;
When the men had gone , they dug little holes and hid their few treasures ;
什么时候 这 男人 有 已消失 , 他们 挖 小的 孔 和 隐藏 他们的 很少 宝藏 ;
男人们走后，他们挖了些小洞，把仅有的几件财物藏了起来；

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [spu:nz] ,
a dozen knives and forks and as many spoons ,
一个 打 刀具 和 叉子 和 作为 许多 勺子 ,

一打刀叉和同样数量的勺子，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][fɑ:r][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
and the old man took his watch and put it far up the chimney .
和 这 老的 男人 采取 他的 手表 和 放 它 远的 向上 这 烟囱 .

于是，老人拿起怀表，把它放到了烟囱高处。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] , [blu:] - ['koʊtrɪd] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['swɔ:rmɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði]
By the time it was done , blue - coated soldiers were swarming all over the
经过 这 时间 它 曾是 完毕 , 蓝色的 - 涂层 士兵 是 蜂拥而至 全部 超过 这
[ˈpremɪsɪz] .
premises .
前提 .

事情结束后，身穿蓝色制服的士兵已经遍布整个场地。

“ [oʊld][mæn] , [kʌm] [aʊt] [hɪr] !
“ Old man , come out here !
” 老的 男人 , 来 出去 这里 !

“老头，出来一下！ ”

” [wen] [hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [sʌm; səm][men][ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðeɪ] [meɪd] [ˈmerɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ When he followed some men into the bushes , they made merry with the
” 什么时候 他 随后 一些 男人 进入 这 灌木丛 , 他们 制成 欢乐 和 这
[ˈgrænmlðər] .
grandmother .
祖母 .

“当他跟着几个男人走进灌木丛时，他们和老奶奶一起玩耍嬉戏。”

“ [oʊld] [ˈwʊmən] , [wer] [ɪz][jʊr; jər] [ˈsɪlvər] ?
“ Old woman , where is your silver ?
” 老的 女士 , 在哪里 是 你的 银 ?

“老太太，你的银子在哪里？ ”

” [ˈsaɪləns] .
“ Silence .
” 沉默 .

“沉默。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈsɪlvər] ?
“ Where is the silver ?
” 在哪里 是 这 银 ?

“银子在哪里？ ”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [smoʊk] - [haʊs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ˈfaɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ˈdʌz(ə)n] [beɪlz] [ʌv; əv]
“ By this time the smoke - house was on fire and a half dozen bales of
” 经过 这 时间 这 抽烟 - 房子 曾是 在 火 和 一个 一半 打 捆包 的
[ˈkɑ:t(ə)n][wɜ:r; wər] [ˈbɜ:rnɪŋ] .
cotton were burning .
棉布 是 燃烧 .

“这时，熏肉房着火了，六包棉花正在燃烧。”

[ðə; ði][ˈni:ɡroʊ] [sleɪvz] [ˈɡæðərd] [ɪn] [ˈterər] .
The negro slaves gathered in terror .
这 黑人 奴隶 聚集 在 恐怖 .

黑奴们惊恐地聚集在一起。

[su:n] [ðə; ði] [waɪt] - [ˈherd] [mæn] [keɪm] [bæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈpɜ:rp(ə)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈblʌdʃɑ:t] , [hɪz; ɪz]
Soon the white - haired man came back , his face purple , his eyes bloodshot , his
很快 这 白色的 - 头发 男人 来了 后退 , 他的 脸 紫色的 , 他的 眼睛 充血 , 他的
[step] [ˈtremjələs] .
step tremulous .
步 颤抖的 .

不久，白发老人回来了，他脸色发紫，双眼布满血丝，脚步颤抖。

“ [gɪv] [em 'i:] [maɪ] [wɑ:tʃ] , ['meri] . ”
“ Give me my watch , Mary . ”
“ 给 我 我的 手表 , 玛丽 . ”
“把我的手表给我, 玛丽。”

“ [waɪ] , ['henri] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔ:t] [ðerz] ! ”
“ Why , Henry , it is not theirs ! ”
“ 为什么 , 亨利 , 它 是 不是 他们的 ! ”
“亨利, 那不是他们的! ”

“ [gɪv] [aɪ 'ti:] . ”
“ Give it . ”
“ 给 它 . ”
“给吧。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [tʃoʊkt] [em 'i:] ['nɪrli] [tu:; tə] [deθ] .
They have choked me nearly to death .
他们 有 窒息 我 几乎 到 死亡 .
他们差点把我掐死。

“ [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['stægərd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃer] . ”
“ The old man staggered to his chair . ”
“ 这 老的 男人 交错 到 他的 椅子 . ”
老人踉跄着走到椅子旁。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [swɑ:mp] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sæplɪŋ] ['oʊvər]
They had taken him to the swamp , and bending a small sapling over
他们 有 已采取 他 到 这 沼泽 , 和 弯曲 一个 小的 树苗 超过
[ðə; ði] [roʊd] ,
the road ,
这 路 ,
他们把他带到沼泽地, 把一棵小树苗弯到路边,

[stretʃt] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [sed] :
stretched a rope upon it and said :
拉伸 一个 绳索 之上 它 和 说 :
他把绳子绑在上面, 说道:

“ [naʊ] , [oʊld] [mæn] , [tel] [wer] [ju:; jʊ] [ki:p] [jɔr; jər] [goʊld] . ”
“ Now , old man , tell where you keep your gold . ”
“ 现在 , 老的 男人 , 告诉 在哪里 你 保持 你的 金子 . ”
“老头, 快告诉我你把金子藏在哪儿。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [goʊld] , ['dʒent(ə)lmən] . ”
“ I have no gold , gentlemen . ”
“ 我 有 不 金子 , 先生们 . ”
“先生们, 我没有黄金。”

“ [dəʊnt] [laɪ] [tu:; tə] [ju: 'es] . ”
“ Don't lie to us . ”
“ 不 说谎 到 我们 . ”
“别骗我们。”

[wi:v] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [brɪ'fɔ:r] .
We've heard all that before .
我们已经 听到 全部 那 前 .

这些话我们以前都听过了。
[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ju: 'es] [fɜ:rst] [æz; əz] [læst] .
You might as well tell us first as last .
你 可能 作为 出色地 告诉 我们 第一的 作为 最后的 .
你最好把话说在开头, 也把话说在结尾。

[si:] [ðæt] [roʊp] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] . ”
“ **See that rope , you know what it means .** ”
“ 看 那 绳索 , 你 知道 什么 它 方法 : ”

看到那根绳子了吗？你知道它意味着什么。

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] .
“ **I have told you the truth .** ”
“ 我 有 讲述 你 这 真相 : ”

“我已经告诉你们实话了。”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd][eɪdʒd] .
“ **The old man was thin and aged .** ”
“ 这 老的 男人 曾是 薄的 和 老年人 : ”

“老人很瘦，年纪也大了。”

“ [swɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] , [bɔɪz] .
“ **Swing him up , boys .** ”
“ 摇摆 他 向上 , 男孩们 : ”

“把他吊起来，伙计们。”

“ [hi:; hi][dæŋɡəld][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [let][hɪm; ɪm][fɔ:l] .
“ **He dangled from the end of the rope , and then they let him fall .** ”
“ 他 悬挂着 从 这 结尾 的 这 绳索 , 和 然后 他们 让 他 落下 : ”

“他吊在绳子末端，然后他们让他掉了下去。”

“ [naʊ] , [wer] [ɪz][ðə; ði][ɡoʊld] ?
“ **Now , where is the gold ?** ”
“ 现在 , 在哪里 是 这 金子 ? ”

“那么，黄金在哪里？ ”

“ [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [æt; ət][fɜ:rst] , [ðen] [hi:; hi] [sed] [fɪ:bli] :
“ **He did not understand at first , then he said feebly .** ”
“ 他 做过 不是 理解 在 第一的 , 然后 他 说 虚弱地 : ”

他起初没听懂，然后虚弱地说：

“ [ðə; ði][ɡoʊld] — [oʊ] , [jes] , [ðə; ði][ɡoʊld] — . [aɪ][leɪ 'em] ['sɑ:ri] , [dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɡoʊld] . ”
“ **The gold — oh , yes , the gold — . I am sorry , gentlemen , but I have no gold .** ”
“ 这 金子 — 哦 , 是的 , 这 金子 — . 我 是 对不起 , 先生们 , 但 我 有 不 金子 : ”

“黄金——哦，对了，黄金——。很抱歉，先生们，我没有黄金。”

“ [swɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [ə'gen] .
“ **Swing him up again .** ”
“ 摇摆 他 向上 再次 : ”

“再把他荡起来。”

“ [ðə; ði][dʒɜ:rk][ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [wel] - [naɪ] [broʊk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌfə'keɪʃn] [wʌz; wəz][ɪ'ɔ:lməʊst] [tu:] [mʌt] .
“ **The jerk on his neck well - nigh broke it , and the suffocation was almost too much .** ”
“ 这 混蛋 在 他的 脖子 出色地 - 夜 打破 它 , 和 这 窒息 曾是 几乎 也 很多 : ”

“脖子上猛地一甩，差点把他的脖子弄断，窒息感几乎让他无法承受。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [naʊ] [wer] [aɪ 'ti:][ɪz] ? ”
“ **Will you remember now where it is ?** ”
“ 将要 你 记住 现在 在哪里 它 是 ? ”

“现在你还记得它在哪儿了吗？ ”

“ [ðə; ði][gould] — [oʊ] , [jes] , ['dʒent(ə)lmən] , ” ['deizidli] , “ [aɪm] ['sɑ:ri] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][gould] .
“ **The gold — oh , yes , gentlemen , “ dazedly , “ I'm sorry , but I have no gold .**
“ 这 金子 — 哦 , 是的 , 先生们 , “ 茫然地 , “ 我是 对不起 , 但 我 有 不 金子 .
“ .
“ :
“ :

“黄金——哦，是的，先生们，”他茫然地说，“对不起，我没有黄金。”

“ [swɪŋ] [ðə; ði] [dæmd] ['reb(ə)l; rɪ'bel][wʌnz] [mɔ:ɾ] .
“ **Swing the damned rebel once more .**
“ 摇摆 这 该死的 反叛 一次 更多的 .

“再一次鞭打那个该死的叛军。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['ju:sləs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'sensəb(ə)l] ,
“ **It was really useless , for he was insensible ,**
“ 它 曾是 真的 无用 , 为了 他 曾是 麻木不仁 ,
“ 这完全没用，因为他已经失去知觉了。”

[ænd; ænd] [wen] [hi:; hi] [fel] [hi:; hi] [lɒkt] [laɪk][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
and when he fell he looked like a dead man .
和 什么时候 他 跌倒 他 看起来 喜欢 一个 死的 男人 .
他倒下的时候，看起来像个死人。

[hɪz; ɪz] ['wɪðərd] [ould][hænd][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [θɪn] [greɪ] [her] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [wi:k] [eɪdʒd] [hɑ:rt] [kɒd; kəd]
His withered old hand and his thin gray hair and his weak aged heart could
他的 干枯 老的 手 和 他的 薄的 灰色的 头发 和 他的 虚弱的 老年人 心 可以
[nɑ:t][stænd] [mʌt]] .
not stand much .
不是 站立 很多 .

他那枯萎的老手、稀疏的灰白头发和虚弱的老心脏都承受不了太多。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ʌn'kɑ:nʃəs] .
He was totally unconscious .
他 曾是 完全 无意识 .

他当时完全失去了意识。

“ [wi:; wi] ['nɪrli] [went] [tu:] [fɑ:r] [ðæt] [taɪm] , [bɔɪz] .
“ **We nearly went too far that time , boys .**
“ 我们 几乎 去 也 远的 那 时间 , 男孩们 .

“伙计们，我们当时差点做得太过火了。”

“ [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .
“ **When he came to , they were bathing his face in the brook .**
“ 什么时候 他 来了 到 , 他们 是 洗澡 他的 脸 在 这 溪 .

“当他醒来时，他们正在用小溪给他洗脸。”

“ [oʊ] , [jes] , “ [hi:; hi] [sed] , [ɪnˌvɔ:lən'terəli] , “ [ðə; ði][gould] .
“ **Oh , yes , “ he said , involuntarily , “ the gold .**
“ 哦 , 是的 , “ 他 说 , 不由自主 , “ 这 金子 .

“哦，是的，”他不由自主地说，“黄金。”

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] — ['oʊnli][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ʌv; əv][æt; ət][fɜ:rst] .
It is as I have said — only the watch I told you of at first .
它 是 作为 我 有 说 — 仅有的 这 手表 我 讲述 你 的 在 第一的 .

正如我之前所说——就是我一开始跟你所说的那块手表。

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən][ould][mæn] [naʊ] [ænd; ænd][hæv; həv][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][gould] .
I am an old man now and have no use for gold .
我 是 一个 老的 男人 现在 和 有 不 使用 为了 金子 .

我现在年纪大了，对黄金已经没有用处了。

" [soʊ] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" **So they brought him back to the house** .
" 所以 他们 带来 他 后退 到 这 房子 ；

于是他们把他带回了房子。

" [oʊld] ['wʊmən] , [fɔ:rk] [aʊt] [ðæt] [wɑ:tʃ] . "
" **Old woman , fork out that watch** . "
" 老的 女士 , 叉 出去 那 手表 . "

“老太太，把那块表掏出来。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][,aɪ 'ti:] . "
" **I will not do it** . "
" 我 将要 不是 做 它 . "

“我不会这么做。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] !
" **You will** !
" 你 将要 !

“你会！”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] [wen] [ðə; ði][wʌn] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:ld] " [oʊld]
" **They were coming towards her when the one whom they had called** " **old**
" 他们 是 未来 向 她 什么时候 这 一 谁 他们 有 称为 " 老的
[ˈsɪs] , " ['entəd] ,
Secesh , " entered ,
塞塞什 , " 进入 ,

“他们正朝她走来时，那个被他们称为‘老塞克什’的人走了进来。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɔ:pt] .
and they stopped .
和 他们 停止 .

他们停了下来。

" [men] , [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] !
" **Men , for shame** !
" 男人 , 为了 耻辱 !

“男人们，真丢人！”

[fɔ:r; fər] [ʃeɪm] !
For shame !
为了 耻辱 !

真丢人！

[dəʊnt] [der] [tʌtʃ] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] !
Don't dare touch that old woman !
不 敢 触碰 那 老的 女士 !

别碰那个老太太！

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [hu:] [ˈtʌtʃɪz] [ðɪ:z] [oʊld] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [bi:; bi] [ʃɑ:t] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ˈreɪzɪŋ]
The first man who touches these old people will be shot , " he continued , raising
这 第一的 男人 WHO 触摸 这些 老的 人们 将要 是 射击 , " 他 持续 , 提高
[hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
his gun ,
他的 枪 ,

“第一个敢碰这些老人的人就毙了他，”他一边说着，一边举起了枪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈsʌlənlɪ] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] . [-]
and they went sullenly out into the yard . [**414**]
和 他们 去 闷闷不乐地 出去 进入 这 院子 . [-]

他们闷闷不乐地走到院子里。[414]

[ænd; ʌnd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [gɔ:n] , [ðei] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɔ:l] — [ðə; ði] [swi:t] [pəˈtetoʒ] [ɪn][ðə; ði]
And when they had gone , they had taken all — the sweet potatoes in the
和 什么时候 他们 有 已消失 , 他们 有 已采取 全部 — 这 甜的 土豆 在 这
[hɪlz] , [ðə; ði][kɔ:rn] ,
hills , the corn ,
丘陵 , 这 玉米 ,

他们走后, 把一切都带走了——山上的红薯、玉米,
[ˈbeɪkən] , [ˈflaʊər] , [ðə; ði] [kaʊz] , [ˈkʊkɪŋ] [ju:ˈtensɪlz] , [ˈeniθɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [ˈwɑ:ntɪd] .
bacon , flour , the cows , cooking utensils , anything any one wanted .
熏肉 , 面粉 , 这 牛 , 烹饪 餐具 , 任何事物 任何 一 通缉 .

培根、面粉、奶牛、烹饪用具, 任何人想要的东西。
[ænd; ʌnd] “ [oʊld] [ˈsɪs] ” [steɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒd] [ˈwʊmənʒ] [saɪd] .
And “ old Secesh “ stayed by the aged woman's side .
和 “ 老的 塞塞什 “ 入住 经过 这 老年人 女性的 边 .

“老塞切什”一直守在老妇人身边。
“ [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈeɪm] , “ [hi:; hi] [sed] , [əˌpɑ:ləˈdʒetɪkli] .
“ It is a shame , “ he said , apologetically .
“ 它 是 一个 耻辱 , “ 他 说 , 带着歉意地 .
“真是遗憾,”他歉意地说。

“ [ɪf] [ˈoʊnli][grænt][wɜ:r; wər][ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈmændər] !
“ If only Grant were our commander !
“ 如果 仅有的 授予 是 我们的 指挥官 !
“要是格兰特是我们的指挥官就好了! ”

[ðɪs] [ˈɪznt] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][ænd; ʌnd] [li:] [faɪt] .
This isn't the way he and Lee fight .
这 不是 这 方式 他 和 李 斗争 .
他和李的打法可不是这样的。

“ [æt; ət] [ˈɪntərvɪz] [ˈʌðər] [ˈsoʊldʒərz] [keɪm] , [ænd; ʌnd] [ˈfaɪndɪŋ] [ɔ:l][ˈteɪkən] , [pæst] [ɑ:n] .
“ At intervals other soldiers came , and finding all taken , passed on .
“ 在 间隔 其他 士兵 来了 , 和 寻找 全部 已采取 , 通过了 在 .
“不时有其他士兵过来, 发现所有人都被抓住了, 就继续前进。”

[tu:; tə][wʌn][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [rɪˈproʊtʃfəli] , [ænd; ʌnd] [sed] ,
To one she looked up reproachfully , and said ,
到 一 她 看起来 向上 责备地 , 和 说 ,
她抬起头, 带着责备的神色看着其中一人, 说道:

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [grəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈkæbɪnz] .
as she listened to the groans of the negroes about their burning cabins .
作为 她 听着 到 这 呻吟 的 这 黑人 关于 他们的 燃烧 小木屋 .
她听着黑人兄弟们因小屋着火而发出的呻吟声。

“ [ænd; ʌnd] [jet] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈni:grəʊz] ? ”
“ And yet you say you are the friends of our negroes ? ”
“ 和 然而 你 说 你 是 这 朋友 们的 我们的 黑人 ? ”
“可是你们却说你们是黑人的朋友? ”

“ [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈju:nɪən] .
“ We came to save the Union .
“ 我们 来了 到 节省 这 联盟 .
“我们来是为了拯救联邦。”

[dæm] [ðə; ði] [ˈnɪgər] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ][ʃi:; ʃi] [rɪˈsi:vɪd] ; [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [kənˈtɪnju:d] :
Damn the niggers , “ was the reply she received ; and then the man continued :
该死 这 黑鬼 , “ 曾是 这 回复 她 已收到 ; 和 然后 这 男人 持续 :
“去他妈的黑鬼!”她得到的回答是; 然后那男人继续说道:

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈdʒɔrdʒi] [ɪz][ˈhævɪn] - [ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
“ **You think Georgy is havin ' a bad time of it** ,
“ 你 思考 乔治 是 拥有 - 一个 坏的 时间 的 它 ,
“你觉得乔治过得很糟糕吗? ”

[oʊld] [ˈwʊmən] — [dʒes] - [weɪt] [tɪl] [wi:; wi][ɡɪt][tu:; tə] - , [wi:l] [ɡri:s] [hɜ:r; həɹ][ˈoʊvər][ænd; ənd][bɜ:rn]
old woman — jes ' wait till we git to Ca'liny , we'll grease her over and burn
老的 女士 — 杰斯 - 等待 直到 我们 git 到 - , 出色地 润滑脂 她 超过 和 烧伤
[hɜ:r; həɹ][ʌp] .
her up .
她 向上 .

老太太——等我们到了卡利尼，我们就给她抹上油，把她烧死。
[ðæts] [wer] [ˈtri:z(ə)n] [bɪ'ɡʌn] , [æŋ; ən] - , [baɪ][ɡɑ:d] , [ðæts] [wer] [aɪ ˈti:][[æɪ; ʃəl][end] ! “
That's where treason begun , an ' , by God , that's where it shall end ! ”
那就是 在哪里 叛国罪 开始 , 一个 - , 经过 上帝 , 那就是 在哪里 它 将 结尾 ! ”
叛国之事始于此，上帝作证，也必将止于此！

“ [jes] , [ænd; ənd][oʊld] - [bi:; bi] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [wen] [wɪə(r)] [dʌn] , “ [tʃaɪmd]
“ **Yes , and old Columbia'll be red , white and blue when we're done , ” chimed**
“ 是的 , 和 老的 - 是 红色的 , 白色的 和 蓝色的的什么时候 是 完毕 , “ 齐声说道
[ɪn] [əˈnʌðər] .
in another .
在 其他 .

“是的，等我们完工后，老哥伦比亚市就会变成红、白、蓝三色了，”另一个人插话道。
[æt; ət] [ˈsʌnset] [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈwʊmən] [went] [aʊt] [ˈɪntu:][[ðə; ði] [ˈempti] [ʃa:dʒ] [ænd; ənd][æŋ; ən][oʊld][ˈni:ɡroʊ]
At sunset the aged woman went out into the empty yards and an old negro
在 日落 这 老年人 女士 去 出去 进入 这 空的 码 和 一个 老的 黑人
[ˈmæmi] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [pɔ:rtʃ] ,
mammy was sitting on her porch ,
妈咪 曾是 坐着 在 她 门廊 ,

日落时分，老妇人走到空荡荡的院子里，看到一位老黑人保姆坐在门廊上。
[hɜ:r; həɹ][ˈbɑ:di] [ˈsweɪɪŋ] [ˈbækwərd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərd] ,
her body swaying backward and forward ,
她 身体 摇晃 落后 和 向前 ,
她的身体前后摇晃，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [ˈmɪzəri] .
as is the custom of the race when in the deepest misery .
作为 是 这 风俗 的 这 种族 什么时候 在 这 最深处 苦难 .
这是该民族在最悲惨境遇中的惯例。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][hændz][ɪn][ˈsaɪlənt] [ˈsɑ:rou] .
Occasionally a low moan and the ringing of hands in silent sorrow .
偶尔 一个 低的 呻吟 和 这 铃声 的 双手 在 沉默的 悲哀 .
偶尔传来低低的呻吟声和无声悲伤中响起的双手嗡鸣声。

[ðen] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈmɪstrəs] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ][kraɪd] [aʊt] :
Then seeing her mistress approaching , she cried out :
然后 看到 她 情妇 接近 , 她 哭 出去 :
看到女主人走过来，她便喊道：

“ - , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][foʊks][ɪz] [ˈdesɪ] [hɪr] [ˈjæŋki:z] ?
“ **Mistis , what kind of folks is dese here Yankees ?**
“ - , 什么 种类 的 各位 是 这些 这里 洋基队 ?
“密斯蒂斯，这些洋基队的人到底是什么来头? ”

[deɪ] [wʌŋ]
Dey won
戴伊 韩元
戴伊赢了

- ['ebən] [let] [di:] [deɪd] [rest] [ɪn] [di:] ['greɪb] . ”
" **eben let de daid rest in de grabe** . ”
- 埃本 让 德 戴德 休息 在 德 抓取 . ”

'埃本让德日在德格拉布休息。"

" [waɪ] , ['meri] [æn] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ”
" **Why , Mary Ann , what is it** ? ”
" 为什么 , 玛丽 安 , 什么 是 它 ? ”

“玛丽安，怎么了？”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] , [wʌt] [wʌz; wəz] ['berɪd] ?
" **You know my little John , what was buried yistiddy** ?
" 你 知道 我的 小的 约翰 , 什么 曾是 埋葬 yistiddy ?

“你知道我的小约翰，yistiddy埋葬了什么吗？”

[eɪnt] [deɪ] [dʌn] ['tu:k][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd]['lef] - [hɪm; ɪm][ɑ:n][di:][tɑ:p][oo] - [di:] [graʊn] - ['fɜ:; 'fer][di:][hɔ:gz]
Ain't dey done tuk him up and lef ' him on de top o ' de groun ' fer de hogs
不是 戴 完毕 图克 他 向上 和 左 - 他 在 德 顶部 o - 德 地面 - fer 德 猪
[tu:; tə] [ru:t] ?
to root ?
到 根 ?

他们难道还没把他抬起来扔在地上让猪吃吗？

" [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [fre] [z:rθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [nu:] - [meɪd]
" **The soldiers had seen the fresh earth , and they mistook the new - made**
" 这 士兵 有 已见 这 新鲜的 地球 , 和 他们 误 这 新的 - 制成
[greɪv] [fɔ:r; fər]['hɪd(ə)n] ['trezərz] ,
grave for hidden treasures ,
严重 为了 隐 宝藏 ,

士兵们看到了新挖的泥土，误以为那是新挖的坟墓里藏着宝藏。

[ænd; ənd] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ded] ['hɪgər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ri:'berɪŋ] .
and " a little dead nigger was not worth reburying .
和 " 一个 小的 死的 黑鬼 曾是 不是 值得 重新埋葬 .

“一个死去的黑人小家伙不值得重新埋葬。”

" [soʊ][ðə; ði] [blæk] ['mʌðər] [rɒkt] [ænd; ənd] [moʊn] [ɪn] ['hɔ:rər] [ænd; ənd]['ægəni] .
" **So the black mother rocked and moaned in horror and agony** .
" 所以 这 黑色的 母亲 摇滚 和 呻吟 在 恐怖 和 痛苦 .

于是，这位黑人母亲在恐惧和痛苦中摇晃呻吟。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [baɪ][ðə; ði]['kæmpfaɪəz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] , [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['wɔ:rmɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]
And that night by the campfires not far away , a man was warming his hands
和 那 夜晚 经过 这 篝火 不是 远的 离开 , 一个 男人 曾是 变暖 他的 双手
[ænd; ənd] ['seɪŋ] :
and saying :
和 说 :

那天晚上，在不远处的篝火旁，一个男人正在烤手，说道：

" ['di:z] [tɑ:rn]['reɪbz; rɪ'bel] [daʊn] [hɪr] [tɪŋk] [deɪ] [hæf][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ɪn] ['dʒɔrdʒi] — [ʒu:; dʒu:s] - [weɪt] [tɪl]
" **Dees tarn rebels down here tink dey haf a hard time in Georgy — jus ' wait till**
" 迪斯 山涧 叛军 向下 这里 叮当 戴 半 一个 难的 时间 在 乔治 — 果汁 - 等待 直到
[wi:; wi] [straɪk] [saʊθ] - ['wʌnsɪt] .
we strike South Ca'liny oncet .
我们 罢工 南 - 曾经 .

“这里的叛军以为他们在乔治亚州日子不好过——等着瞧我们一旦进攻南加州就知道了。”

[wi:l] [bɜ:rn] - [ɪm] [ʌp] [ɔ:l][tu:; tə]['wʌnsɪt] [ɔ:l'reɪdɪ] . ”
We'll burn ' em up all to oncet already . ”
出色地 烧伤 - 呃 向上全部 到 曾经 已经 . ”

我们一次性把它们全烧光。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wɒt] [ˈjə:mən] [sez] , [ˈdʌtʃɪ] ? ” [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [æskt] .
“ **Have you heard what Sherman says , Dutchy ?** ” **a soldier asked** .
“ 有 你 听到 什么 谢尔曼 说道 , 荷兰 ? ” 一个 士兵 问 .
“你听到谢尔曼说的话了吗, 老兄?” 一个士兵问道。

“ [aɪ] [noʊ] [wɒt] - [ˈjə:mən] [hæf] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] [u:d] [ɪnˈtaɪərli] .
“ **I know what Cheneral Sherman haf say , and I will carry it oud entirely** .
“ 我 知道 什么 - 谢尔曼 半 说 , 和 我 将要 携带 它 乌德木 完全 .
“我知道谢尔曼将军说了什么, 我将完全执行他的话。”

[ˈvi:] [vil] [bɜ:rn] [ʌp] [ðæt] [kəˈlʌmbiə] [ven] [di:] [tri:] [ˈrɑ:kəts] [goʊz] [ʌp] [ˈwʌnsɪt] .
Ve vill burn up that Columbia ven de tree rockets goes up oncet .
ve 村庄 烧伤 向上 那 哥伦比亚 ven 德 树 火箭 去 向上 曾经 .
我们会把哥伦比亚号火箭烧毁, 一旦三枚火箭升空。

[ˈvi:] [vil] [ɡɪfˌdʒɪf] [dem] [hel] [ɔ:ˈredi] , [deɪ] [ˈhædnt] [ɔ:t] [ter][ˈlef] - [di:] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈju:niən] ,
Ve vill gif dem hell already , dey hadn't ought ter lef ' de glorious union ,
ve 村庄 gif 民主 地狱 已经 , 戴 之前没有 应该 特尔 左 - 德 辉煌 联盟 ,
Ve vill gif dem hell already, dey hadn't ought ter lef' de glorious union,

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [ˈnoʊɪŋli] .
“ **and he laughed knowingly** .
“ 和 他 笑了 明知 .
他意味深长地笑了。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjə:mən] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ðæt] . ”
“ **General Sherman didn't say that** . ”
“ 一般的 谢尔曼 没有 说 那 . ”
“谢尔曼将军没说过这话。”

“ [ɑ:x] , [ˈmi:n] [ˈɡɑ:t] , [dəʊnt][aɪ] [noʊ] [væt] - [ˈjə:mən] [seɪ] [ænd; ənd][tɪŋk] ?
“ **Ach , mein Gott , don't I know vat Cheneral Sherman say and tink ?**
“ ach , 我的 上帝 , 不 我 知道 增值税 - 谢尔曼 说 和 叮当 ?
“啊, 我的天哪, 难道我不知道谢尔曼将军说了什么、想了什么吗? ”

[ɑ:x] , [hi:; hi] [eɪnt] [seɪ] [ˈnʌθɪŋz] , [ˈæbə][hi:; hi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈblɪki] [fʊl] .
Ach , he ain't say nothings , aber he think a blicky full .
ach , 他 不是 说 什么也没有 , 正在 他 思考 一个 布利基 满的 .
啊, 他什么也没说, 但他心里想着一把枪。

[ju:; jʊ][zu:ˌdʒu:s] - [vert] [tɪl] [wi:; wi][bɜ:rn][dæt] [kəˈlʌmbiə] ,
You jus ' wait till we burn dat Columbia ,
你 果汁 - 等待 直到 我们 烧伤 数据 哥伦比亚 ,
你们就等着我们把哥伦比亚烧成灰烬吧。

[ænd; ənd] - [ˈjə:mən] [vil] [bi:; bi] [dɪr] [ænd; ənd] - [seɪ] [wʌn] [wɜ:rd] , [ˈpaɪ][tæm] !
and Cheneral Sherman vill be dere and von't say one word , py tam !
和 - 谢尔曼 村庄 是 德雷 和 - 说 一 单词 , py 塔姆 !
谢尔曼将军会在那里, 一句话也不说, py tam!

“ [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] [-]
“ **To be continued [415]**
“ 到 是 持续 [-]
“未完待续[415]

[ðə; ðɪ] [reɪs] [ˈpra:bləm]
THE RACE PROBLEM
这 种族 问题
种族问题

[baɪ][dʒeɪmz][eɪtʃ] . [bræntʃ]
By James H . Branch
经过 詹姆斯 H . 分支
作者: 詹姆斯·H·布兰奇

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [reɪs] [ˈpraːbləm][ɪz] [ˈkɑːɡneɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [ˈsleɪvəri] [ˈpraːbləm] ,
The present race problem is cognate to the African slavery problem ,
这 展示 种族 问题 是 同源词 到 这 非洲 奴隶制 问题 ,
当前的种族问题与非洲奴隶制问题有着密切的联系。

[wɪtʃ] [ˌpriːsiːdɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] .
which preceded it in point of time .
哪个 之前 它 在 观点 的 时间 .
在时间上早于它。

[ˈsleɪvəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡriːvəs] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [ˈɡriːvəsli] [hæθ] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] .
Slavery was a grievous fault , and grievously hath the South answered it .
奴隶制 曾是 一个 严重的 过错 , 和 严重地 有 这 南 回答 它 .
奴隶制是一项严重的罪行，南方为此付出了惨痛的代价。

[ˈmɔːrəli] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
Morally , the whole country is responsible for its introduction .
道德上 , 这 所有的 国家 是 负责任的 为了 它是 介绍 .
从道义上讲，整个国家都对它的引入负有责任。

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ðə; ði][moʊst] [dɪˈɡreɪdɪŋ] [ænd; ənd] [əˈfensɪv] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] , [wʌz; wəz]
The slave trade , the most degrading and offensive branch of slavery , was
这 奴隶 贸易 , 这 最多 降级 和 进攻 分支 的 奴隶制 , 曾是
[ˈkærid] [ɑːn][baɪ] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
carried on by New England ,
携带 在 经过 新的 英格兰 ,
奴隶贸易是奴隶制中最卑劣、最令人发指的环节，新英格兰地区就曾进行过奴隶贸易。

[ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪtaɪm] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] , [æn; ən] [ˌæɡrɪˈkʌltʃərəl] [ˈsekʃ(ə)n] [ðen] ,
they being a maritime people , and the South , an agricultural section then ,
他们 存在 一个 海上 人们 , 和 这 南 , 一个 农业 部分 然后 ,
[bɔːt] [ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [æz; əz] [ˈlæbɔːərz] .
bought the negroes as laborers .
买 这 黑人 作为 劳工 .
他们是沿海民族，而南方当时是农业区，所以他们购买黑人作为劳工。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then came the day when it was to shake the foundation stones of the
然后 来了 这 天 什么时候 它 曾是 到 摇 这 基础 石头 的 这
[rɪˈpʌblɪk] .
republic .
共和国 .
随后，那一天到来了，它撼动了共和国的根基。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈædʒɪteɪtɪd][ɪn] [ˈpʊlpɪt] [ænd; ənd] [hɔːl] ; [ɪn] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈstoːri] .
It was agitated in pulpit and hall ; in song and in story .
它 曾是 激动 在 讲坛 和 大厅 ; 在 歌曲 和 在 故事 .
在讲坛上、在礼堂里、在歌声中、在故事中，这种情绪被激起。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɑːvəlist] , [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [streɪnz] [ʌv; əv][ˈseɪkrɪd] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdægər]
The art of the novelist , the moving strains of sacred song , and the dagger
这 艺术 的 这 小说家 , 这 移动 菌株 的 神圣 歌曲 , 和 这 匕首
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsæsn] ,
of the assassin ,
的 这 刺客 ,
小说家的艺术，圣歌动人的旋律，以及刺客的匕首，

[wɜːr; wər][ə'laɪk] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ɪntrəst] [ænd; ənd] [zi:l] [ɪn][ðə; ði] [feɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
were alike employed to arouse interest and zeal in the fate of the poor ,
是 同样 受雇 到 引起 兴趣 和 热情 在 这 命运 的 这 贫穷 的 ,
[ˈdaʊntrɑːd(ə)n] [ˈniːɡroʊ] .
downtrodden negro .
受压迫的 黑人 .

两者的共同作用是唤起人们对贫穷、受压迫的黑人命运的关注和热情。

[ðɪːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌæbəlɪʃənɪsts] [huːz] [tʃɪːf] [si:t] [wʌz; wəz][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [huːz] [pleɪs] [ʌ; əv]
These were the abolitionists whose chief seat was Boston , **whose place of**
这些 是 这 废奴主义者 谁 首席 座位 曾是 波士顿 , 谁 地方 的
[ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː][wʌz; wəz][ˈfænjʊːɪl] [hɔːl] ,
rendezvous was Faneuil Hall ,
会合 曾是 法尼尔 大厅 ,

这些废奴主义者的主要据点在波士顿，他们的集会地点是范尼尔厅。

[ə; eɪ] [pleɪs] [meɪd] [hɪˈstɔːrɪk][baɪ] [ɡreɪt] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈmiːtɪŋz] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli]
a place made historic by great speeches and great meetings there in the early
一个 地方 制成 历史性 经过 伟大的 演讲 和 伟大的 会议 那里 在 这 早期的
[deɪz] ,
days ,
天 ,

早期，这里曾发生过许多伟大的演讲和集会，使这里成为历史性的场所。

[baɪ][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [ʌ; əv] [friː] [ɪnstɪˈtʃənz] .
by the lovers of free institutions .
经过 这 恋人 的 自由的 机构 .

由热爱自由制度的人们撰写。

[ˈplɪməθ] [ˈpʊlpɪt] [ˈædɪd] [ɪts] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ʌ; əv] [ˈsleɪvəri] [wɜːr; wər] [ðen] [ˈnʌmbərd] ;
Plymouth pulpit added its voice , **and the days of slavery were then numbered** ;
普利茅斯 讲坛 额外 它是 嗓音 , 和 这 天 的 奴隶制 是 然后 编号 ;

普利茅斯的讲坛也发出了声音，奴隶制的时代就此走向终结；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈbæptʌɪzd; bæpˈtaɪzd][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [blʌd]
but the country was to be baptized with fire , **and with blood**
但 这 国家 曾是 到 是 受洗 和 火 , 和 和 血
, [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] .
, if nothing better .
, 如果 没有什么 更好的 .

但即便没有更好的办法，这个国家也注定要经历烈火和鲜血的洗礼。

[ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər][fəˈnætɪks] ,
These people were fanatics ,
这些 人们 是 狂热分子 ,

这些人都是狂热分子。

[ænd; ənd][fəˈnætɪsɪzəm][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈfaɪnd] [æz; əz] “ [ə; eɪ][ˈpɔːpjələr] [ˈmuːvmənt] [ˈæktɪŋ] [wɪˈðaʊt]
and fanaticism has been defined as “ a popular movement acting without
和 狂热 有 到过 定义 作为 “ 一个 受欢迎的 移动 表演 没有
[ˈriːz(ə)n] [ɔːr][ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈɔːlweɪz] ,
reason or judgment , always ,
原因 或者 判断 , 总是 ,

狂热主义被定义为“一场不讲道理、不加判断的民众运动，总是……”

[haʊˈevər] , [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔːr] [ˌfɪlənˈθrɑːpɪk] [aɪˈdiːə][ɔːr] [ˈsentɪmənt] , [tuː; tə] [ɡɪv]
however , founded upon some religious or philanthropic idea or sentiment , to give
然而 , 创立 之上 一些 宗教 或者 慈善 主意 或者 情绪 , 到 给
[aɪ ˈtiː] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [ˈvɔːljəm] .
it character and volume .
它 特点 和 体积 .

然而，建立在一些宗教或慈善思想或情感之上，赋予它特色和规模。

” [ðɪs] [bɜ:rd][ʌv; əv][dɑ:rk] [ˈplu:mɪdʒ] [ænd; ənd] [pɔ:ˈrɪtentəs] [ˈkroʊk] , [wɪŋd] [ɪts] [wei] [frʌm; frəm][ˈeksɪtər]
“ **This bird of dark plumage and portentous croak , winged its way from Exeter**
” 这 鸟 的 黑暗的 羽毛 和 不祥的 发牢骚 , 有翅膀的 它是 方式 从 埃克塞特
[hɔ:l] , [ˈlʌndən] ,
Hall , London ,
大厅 , 伦敦 ,

“这只羽毛颜色深沉、叫声阴沉的鸟儿，从伦敦埃克塞特大厅飞来，

[ðə; ði] [ˈperənt] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [səˈsaɪəti] [ˈmi:tɪŋ] [ðer; ðər] .
the parent body of the American society meeting there .
这 父母 身体 的 这 美国人 社会 会议 那里 .

在那里召开会议的是美国学会的母体机构。

[rɪˈzʌlts] [wɪl] [fəˈlevər] [mɑ:rk][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ˈles(ə)n] [fɔ:r; fər] [tru:] [ˈpeɪtriəts] ,
Results will forever mark an object lesson for true patriots ,
结果 将要 永远 标记 一个 目的 课 为了 真的 爱国者 ,
结果将永远成为真正爱国者的警示。

[ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈsteɪtsmən] [ænd; ənd] [saʊnd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] [əˈɡenst] [ɪnˈkɔ:rpəreɪtɪŋ]
and practical statesmen and sound a note of warning against incorporating
和 实际的 政治家 和 声音 一个 笔记 的 警告 反对 合并
[æltrʊˈɪstɪk] , [ˌfɪlənˈθrɑ:pɪk] [fædz] ,
altruistic , philanthropic fads ,
利他主义 , 慈善 时尚潮流 ,

务实的政治家们发出警告，告诫人们不要盲目跟风，搞无私的慈善活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [kʌlts] [ˈɡroʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈdi:əlɪzəm][ˈɪntu:][ˈpɑ:rti] [pˈlætfo:mz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ]
and the various cults growing out of idealism into party platforms and making
和 这 各种各样的 邪教 生长 出去 的 唯心主义 进入 派对 平台 和 制作
[ju:z][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪkˈspləʊsɪv] [məˈtɪriəl] [tu:; tə][geɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] .
use of such explosive material to gain political advantage .
使用 的 这样的 爆炸物 材料 到 获得 政治的 优势 .

以及从理想主义中衍生出的各种邪教，它们演变为政党纲领，并利用这种爆炸性素材来获取政治优势。

[ˈsleɪvəri] [wʌz; wəz] [əˈbɑ:lɪft] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑ:lənɪz] [ænd; ənd] [ˈels,wer] [ˈpi:sfəli] , [æz; əz] [wʊd]
Slavery was abolished in the English colonies and elsewhere peacefully , as would
奴隶制 曾是 废除 在 这 英语 殖民地 和 别处 和平地 , 作为 会
[hæv; həv] [ˈʌltɪmətli] [ˈhæpənd] [hɪr] ;
have ultimately happened here ;
有 最终 发生 这里 ;

奴隶制在英国殖民地和其他地方和平地被废除了，就像这里最终也会发生的那样；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈleɪd] [ə; eɪ][hæf] [ˈsentʃəri] , [neɪ] , [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] ,
and though it may have been delayed a half century , nay , even a century ,
和 尽管 它 可能 有 到过 延迟 一个 一半 世纪 , 不 , 甚至 一个 世纪 ,
虽然它可能被推迟了半个世纪，不，甚至一个世纪，

[ðə; ði] [net] [ˈmɔ:rəl] [geɪn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fa:r] [ˈɡreɪtər] .
the net moral gain would have been far greater .
这 网 道德 获得 会 有 到过 远的 更大的 .

这样做带来的道德净收益会更大。

[ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd] [ˈsleɪvəri] [ˈɔ:lsʊʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeksɪtər] [hɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] , [laɪk] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ˈfænjʊ:ɪl]
England had slavery also , and the Exeter Hall people , like those of Faneuil
英格兰 有 奴隶制 还 , 和 这 埃克塞特 大厅 人们 , 喜欢 那些 的 法尼尔
[hɔ:l] , [wɜ:r; wər][fəˈnætɪks] .
Hall , were fanatics .
大厅 , 是 狂热分子 .

英国也曾实行奴隶制，埃克塞特学院的学生和范尼尔学院的学生一样，都是狂热分子。

[ðeɪ] [ɪɡˈzɔːltɪd][ðə; ði][ˈniːɡroʊ][ænd; ənd] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈtrɪbjʊːts] ,
They exalted the negro and ascribed to him attributes ,
他们 崇高 这 黑人 和 归因于 到 他 属性 ,
他们抬高黑人的地位，并赋予他们各种美德。

[ˈkwaːlətɪz] [ænd; ənd] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] , [ænd; ənd] [heɪtɪd] [hɪz; ɪz]
qualities and possibilities equal to those of the white race , **and hated his**
品质 和 可能性 平等的 到 那些 的 这 白色的 种族 , 和 憎恨 他的
[ˈoʊnərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnstɪˈtuːʃn] ,
owners and the constitution ,
所有者 和 这 宪法 ,
他拥有与白种人同等的品质和潜能，并且憎恨他的主人和宪法。

[ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈpʌblɪk] [æz; əz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] .
government and laws of this republic as founded by the fathers .
政府 和 法律 的 这 共和国 作为 创立 经过 这 父亲们 .
本共和国的政府和法律，由先贤们创立。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪflə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜːrn][ˈfæktz][ʌv; əv] [ˌænθrəpəˈlɑːdʒɪkl] [ænd; ənd]
To - day many of the triflers with the stern facts of anthropological and
到 - 天 许多 的 这 小人物 和 这 船尾 事实 的 人类学 和
[ˌeθnəˈlɑːdʒɪkl] [ˈsaɪəns] ,
ethnological science ,
民族学 科学 ,
如今，许多人对人类学和民族学的严酷事实漠不关心。

[huː] [dɪˈstɔːrt][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [waɪl] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spel] [ʌv; əv] [ðɪs]
who distort the truths of history while laboring under the magic spell of this
WHO 歪曲 这 真相 的 历史 尽管 劳动 在下面 这 魔法 拼写 的 这
[fəˈnætɪsɪzəm] ,
fanaticism ,
狂热 ,
他们受这种狂热主义的蛊惑，歪曲历史真相。

[kənˈfaʊnd] [ɔːl][dɑːrk] , [ˈdʌski] [ɔːr] [ˈkʌlərd] [ˈpiːpəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] [ˈniːɡroʊ][ʌv; əv][ˈæfrɪkə] .
confound all dark , dusky or colored peoples with the true negro of Africa .
混杂 全部 黑暗的 , 昏暗 或者 有色 人民 和 这 真的 黑人 的 非洲 .
将所有肤色较深、黝黑或有色的民族与真正的非洲黑人混为一谈。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈkredɪtɪd] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [reɪs] ,
They have credited the ancient civilization of Egypt to the negro race ,
他们 有 已认可 这 古老的 文明 的 埃及 到 这 黑人 种族 ,
他们将古埃及文明归功于黑人种族。

[wen] [ˈmeni] [skuːl] [bɔɪz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɪpʃnz] , [ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv] [θiːbz] , [ʌv; əv]
when many school boys know that the Egyptians , the founders of Thebes , of
什么时候 许多 学校 男孩们 知道 那 这 埃及人 , 这 创始人 的 底比斯 , 的
[ˈmemfɪs] ,
Memphis ,
孟菲斯 ,
当许多小学生都知道埃及人是底比斯和孟菲斯的创建者时，

[ðə; ði] [ˈbɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsfɪŋks] , [wɜːr; wər] [ˈkɑptɪk]
the builders of the pyramids , and the carvers of the Sphinx , were Coptics
这 建筑商 的 这 金字塔 , 和 这 雕刻家 的 这 狮身人面像 , 是 科普特人
[ˌnɑːt] [ˈniːɡrəʊz] .
, not negroes .
, 不是 黑人 .
金字塔的建造者和狮身人面像的雕刻者是科普特人，而不是黑人。

[ˈniːðər] [ˈferoʊ] , [ˈtɒlɪmi] [nɔːr] [kliːəˈpætrə] , [ðə; ði] [fer] [ˈsɔːrsərəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] , [wɜːr; wər]
Neither Pharaoh , Ptolemy nor Cleopatra , the fair sorceress of the Nile , were
两者都不 法老 , 托勒密 也不 克利奥帕特拉 , 这 公平的 巫婆 的 这 尼罗河 , 是
[ˈniːgrəʊz] , [ðoʊ] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] .
negroes , though natives of Africa .
黑人 , 尽管 本地人 的 非洲 .

法老托勒密和尼罗河畔的美丽女巫克利奥帕特拉都不是黑人，尽管他们都是非洲人。

[wen] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈhaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [freɪmd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdelɪɡɪts]
When the Constitution of the United States was framed many of the delegates
什么时候 这 宪法 的 这 团结的 各州 曾是 框 许多 的 这 代表们
[tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈven](ə)n] [ˈtrævlɪd] [baɪ] [ˈpraɪvət] [kənˈveɪəns] ;
to the convention traveled by private conveyance ;
到 这 习俗 旅行 经过 私人的 输送 ;
美国宪法制定时，许多与会代表都是乘坐私人交通工具出行的；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈsleɪvəri] [-]
and as slavery [416]
和 作为 奴隶制 [-]

以及奴隶制[416]

[ɪgˈzɪstɪd] [bəʊθ] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
existed both at the North and South ,
存在 两个都 在 这 北 和 南 ,
南北两侧均有存在，

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [brɔːt] [ˈniːɡroʊ] [ˈdraɪvər] [ɔːr] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ˈpleɪs] .
many of them brought negro drivers or servants to the meeting place .
许多 的 他们 带来 黑人 司机 或者 仆人 到 这 会议 地方 .
他们中许多人带了黑人司机或仆人到聚会地点。

[ˈsleɪvəri] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˈfʊli] [ɪˈstæblɪʃt] ,
Slavery was even then fully established ,
奴隶制 曾是 甚至 然后 完全 已确立的 ,
当时奴隶制已经完全确立。

[ˈrekəɡnaɪzd] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [klɔːz] [ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
recognized and protected by a clause inserted in the Constitution as follows :
认可 和 受保护 经过 一个 条款 插入 在 这 宪法 作为 跟随 :
宪法中插入如下条款，承认并保护该条款：

“ [noʊ] [ˈpɜːrs(ə)n] [held] [tuː; tə] [ˈsɜːrvɪs] [ɔːr] [ˈleɪbər] [ɪn] [wʌn] [steɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔːz] [ˌðerˈʌv] , [ɪˈskeɪpɪŋ]
“ **No person held to service or labor in one State under the laws thereof , escaping**
“ 不 人 握住 到 服务 或者 劳动 在 一 状态 在下面 这 法律 其中 , 逃脱
[ˈɪntuː] [əˈnʌðər] ,
into another ,
进入 其他 ,
“任何人在一州根据该州法律被强制劳动或劳役，逃往另一州，

[ʃæl; ʃəl] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈeni] [lɔː] [ɔːr] [ˌregjʊˈleɪʃn] [ˌðerˈɪn] , [biː; bi] [dɪstˈʃɑːdʒd] [frʌm; frəm] [sʌt]
shall , in consequence of any law or regulation therein , be discharged from such
将 , 在 结果 的 任何 法律 或者 规定 其中 , 是 出院 从 这样的
[ˈsɜːrvɪs] [ɔːr] [ˈleɪbər] ,
service or labor ,
服务 或者 劳动 ,
因违反其中任何法律或规章而被解除该项服务或劳动，

[bʌt; bət][fæl; ɛl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ə'pɑ:n][klem] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rti][tuː; tə] [hu:m] [sʌtʃ] ['sɜ:rvis] [ɔ:r][l'eɪbər]
but shall be delivered upon claim of the party to whom such service or labor
但 将 是 发表 之上 宣称 的 这 派对 到 谁 这样的 服务 或者 劳动
[meɪ] [biː; bi] [duː] .
may be due .
可能 是 到期的 .

但应当在有权获得该项服务或劳务的一方提出要求时交付。

” [ðɪs] [prə'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ænd] [ðɪs]
” **This provision was adopted by the convention without opposition , and this**
” 这 条款 曾是 已采用 经过 这 习俗 没有 反对 , 和 这
[sɑ:ləm] [ɪnstrəmənt] ,
solemn instrument ,
庄严 乐器 ,
“这项条款在制宪会议上未经反对即获得通过，这份庄严的文件，

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'mʌŋ] [men] ,
creating a government among men ,
创建 一个 政府 之中 男人 ,
在人类之间建立政府，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [br'kʌm] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ænd][ædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
which was to become at once the wonder and admiration of the
哪个 曾是 到 变得 在 一次 这 想知道 和 钦佩 的 这
[stɛɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
statesmen of the world ,
政治家 的 这 世界 ,
它很快就成为世界各国政治家们惊叹和钦佩的对象。

[bɔ:ɹ] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [f'ræŋklɪn] , [hæmɪltən] [ænd; ænd] ['mædɪsn] , [bʌt; bət]
bore the signatures of Washington , Franklin , Hamilton and Madison , but
钻孔 这 签名 的 华盛顿 , 富兰克林 , 汉密尔顿 和 麦迪逊 , 但
['senətər] ['sʌmnə] ,
Senator Sumner ,
参议员 萨姆纳 ,
签名者包括华盛顿、富兰克林、汉密尔顿和麦迪逊，但参议员萨姆纳的签名却不在签名之列。

[ðə; ði][lɪ:dɪŋ; 'ledɪŋ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['ræbɪd][fə'nætɪsɪzəm] , [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɛɪts] ,
the leading spirit of rabid fanaticism , in the Senate of the United States ,
这 领导 精神 的 狂犬病 狂热 , 在 这 参议院 的 这 团结的 各州 ,
美国参议院中狂热主义的领军人物

[sed] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ” [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] [hel] ; ” [ænd; ænd] [əd'vaɪzɪd] [rɪ'zɪstəns] , [baɪ] [fɔ:rs]
said that it was “ a covenant with hell ; “ and advised resistance , by force
说 那 它 曾是 ” 一个 盟约 和 地狱 ; ” 和 建议 反抗 , 经过 力量
[ɪf] ['nesəserɪ] .
if necessary .
如果 必要的 .
他说这是“与地狱的契约”；并建议人们进行抵抗，必要时可以使用武力。

['meni] ['nɔ:rdərn] [stɛɪts] [ɪ'næktɪd] ” ['pɜ:rsən(ə)] [lɪ'bɜ:ti] [bɜ:z] ” [prə'hɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv]
Many Northern states enacted “ personal liberty laws “ prohibiting the return of
许多 北方 各州 已颁布 ” 个人的 自由 法律 ” 禁止 这 返回 的
[fju:dʒətɪv] [slɛɪvz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['oʊnərz] .
fugitive slaves to their owners .
逃犯 奴隶 到 他们的 所有者 .
许多北方州颁布了“人身自由法”，禁止将逃亡奴隶遣返回其主人手中。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [pɑ:rti][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [nuː] - [bɔ:rn] [kreɪz] ,
The Republican party was formed upon this new - born craze ,
这 共和党人 派对 曾是 形成 之上 这 新的 - 出生 狂热 ,
共和党正是建立在这种新兴热潮之上的。

[ænd; ənd] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ði:z] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['dɒktrɪnz] ['ɪntu:] ['ɪts] ['plætʃ:rm] [æt; ət] [fɪ'kɑ:ɡoʊ] ,
and incorporated these new and strange doctrines into its platform at Chicago ,
和 公司 这些 新的 和 奇怪的 教义 进入 它是 平台 在 芝加哥 ,
[ɪn][dʒu:n] , - ;
in June , 1860 ;
在 六月 , - ;

并于 1860 年 6 月在芝加哥将这些新奇的理论纳入其纲领；

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] [mʌnθs] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ['kʌlmineɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [lɪŋkən]
and in five months the movement culminated in the election of Mr . Lincoln
和 在 五 几个月 这 移动 达到顶峰 在 这 选举 的 先生 . 林肯
[tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] .
to the presidency .
到 这 总统职位 .

五个月后，这场运动最终促成了林肯先生当选总统。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ə'hʌðər] ['sedʒələsli] [tʊ:t] [tu:; tə] ['sʌðərn] [ju:θ] [æz; əz]
If there is one thing more than another sedulously taught to Southern youth as
如果 那里 是 一 事物 更多的 比 其他 勤奋地 教授 到 南方 青年 作为
[ə; eɪ][pə'ɪtɪk(ə)l] [kri:d] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n]
a political creed it was that our government was based upon a written
一个 政治的 信条 它 曾是 那 我们的 政府 曾是 基于 之上 一个 书面
[kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əu'beɪd] ,
constitution which should be obeyed ,
宪法 哪个 应该 是 服从 ,

如果说南方青年被灌输了一种比其他任何政治信条都更为重要的理念，那就是我们的政府是建立在一部成文宪法之上的，而这部宪法必须被遵守。

[ʌp'held] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ; [tu:; tə][du:] ['ʌðərwaɪz] [wʌz; wəz] ['tri:zənəbl] .
upheld and respected ; to do otherwise was treasonable .
维持 和 受人尊敬 ; 到 做 否则 曾是 叛国罪 .
必须维护和尊重；否则就是叛国。

[ðə; ði] [saʊθ] [ðen] [vju:d] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [ænd; ənd][ə'lɑ:rm] .
The South then viewed the situation with horror and alarm .
这 南 然后 已查看 这 情况 和 恐怖 和 警报 .
南方对此感到震惊和恐惧。

[næt] ['tɜ:rnər] , [ə; eɪ]['ni:ɡroʊ] ['pri:tʃər] [ɪn] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] , [hæd; həd] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [brɪ'fɔ:r] ,
Nat Turner , a negro preacher in North Carolina , had , some years before ,
纳特 车工 , 一个 黑人 牧师 在 北 卡罗莱纳 , 有 , 一些 年 前 ,
几年前，北卡罗来纳州的一位黑人牧师纳特·特纳曾.....

[fəʊ'mentɪd] [ə; eɪ]['sɜ:rv(ə)l] [ɪnsə'rek(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] [ðə; ði] ['ni:ɡrəʊz] [roʊz] [ænd; ənd]
fomented a servile insurrection and in the night time the negroes rose and
煽动 一个 奴性的 起义 和 在 这 夜晚 时间 这 黑人 玫瑰 和
[mə:dəd] ['meni] [waɪt] ['fæməliz] .
murdered many white families .
被谋杀 许多 白色的 家庭 .
煽动奴隶起义，夜里黑人起义屠杀了许多白人家庭。

[dʒɑ:n] [braʊn] , [ə; eɪ] [waɪt] [fə'nætɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] [tu:; tə][vər'dʒɪniə]
John Brown , a white fanatic from the West , had gone down to Virginia
约翰 棕色的 , 一个 白色的 狂热分子 从 这 西方 , 有 已消失 向下 到 弗吉尼亚州
[ænd; ənd][ɪn'saɪtɪd] ['sɜ:rv(ə)l] [ɪnsə'rek(ə)n] ;
and incited servile insurrection ;
和 煽动 奴性的 起义 ;
来自西部的白人狂热分子约翰·布朗前往弗吉尼亚州，煽动奴隶起义；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɑ:rmɪd] [men] , [meɪd] [wɔ:r] [ə'genst] [vər'dʒɪniə] .

and having armed men , made war against Virginia .

和 拥有 武装 男人 , 制成 战争 反对 弗吉尼亚州 .

他们拥有武装人员, 向弗吉尼亚发动战争。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] , [ænd; ənd][ˈæftər][ˈtraɪəl][fɔ:r; fər] [ˈtri:z(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈli:gəli] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] .

He was taken , and after trial for treason , was legally executed .

他 曾是 已采取 , 和 后 审判 为了 叛国罪 , 曾是 合法地 执行 .

他被逮捕, 经叛国罪审判后, 被依法处决。

[wen] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] [krɔ:st] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][ˈrɪvər] , [ˈɡoʊɪŋ] [nɔ:rθ] , [hɪz; ɪz] [ˈkæskɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd]

When his remains crossed the Potomac river , going North , his casket was covered

什么时候 他的 遗迹 交叉 这 波托马克河 河 , 去 北 , 他的 棺材 曾是 涵盖

[wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] ,

with flowers ,

和 花朵 ,

当他的遗体渡过波托马克河向北运去时, 他的棺材上覆盖着鲜花。

[ðʌs] [ˈtestɪfaɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈbɔ:tid] [ˈefərts] [ɪn][vər'dʒɪniə][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈsɪmpəθaɪzəz] .

thus testifying that his aborted efforts in Virginia had many sympathizers .

因此 作证 那 他的 中止 努力 在 弗吉尼亚州 有 许多 同情者 .

由此证明, 他在弗吉尼亚州的失败尝试得到了许多同情者。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rv(ə)] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ðensˈfɔ:rθ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [pɔ:səˈbɪləti] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .

A servile insurrection thenceforth became a possibility to be thought of .

一个 奴性的 起义 此后 成为 一个 可能性 到 是 想法 的 .

奴隶起义从此成为一种可以考虑的可能性。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rv(ə)] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ment] [ˈefərts] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [əˌsæsɪˈneiʃ(ə)n] .

A servile insurrection meant efforts at midnight assassination .

一个 奴性的 起义 意思是 努力 在 午夜 暗杀 .

奴性起义意味着午夜暗杀行动。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [naʊ] , [æz; əz] [ðen] , [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][prəˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ, prɪˈzɜ:vɪŋ] [ɡʊd] [ˈɔ:rdər] , [pi:s]

The South is now , as then , desirous of preserving good order , peace

这 南 是 现在 , 作为 然后 , 渴望 的 保存 好的 命令 , 和平

[ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,

and quiet ,

和 安静的 ,

南方现在和过去一样, 渴望维护良好的秩序、和平与安宁。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈreɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsekʃnz] [du:][nɔ:t] [ˈri:ələɪz] [ðə; ði]

between the two races , and the people of other sections do not realize the

之间 这 二 种族 , 和 这 人们 的 其他 部分 做 不是 意识到 这

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

situation .

情况 .

这两个种族之间存在着隔阂, 而其他地区的人们却没有意识到这一点。

[ði:z] [fæktɪs][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [naʊ] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [laɪt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [vju:] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

These facts are of interest now only in throwing light upon the view point of the

这些 事实 是 的 兴趣 现在 仅有的 在 投掷 光 之上 这 看法 观点 的 这

[saʊθ] ,

South ,

南 ,

这些事实如今之所以重要, 仅仅在于它们能帮助我们了解南方的观点。

[wen] [ə; ei] [nu:] [pə'litik(ə)l][pɑ:rti] ['traɪʌmft] , [ðə; ði][li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
when a new political party triumphed , the leading principle of which was
 什么时候 一个 新的 政治的 派对 胜利 , 这 领导 原则 的 哪个 曾是
 [ɪntə'fɪrəns] [wɪð; wɪθ] ['slɛvəri] .
interference with slavery .
 干涉 和 奴隶制 .

当一个新的政党取得胜利时，该党的主要原则是干涉奴隶制。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [pɪ'kjʊ:nɪəri] [kənsɪdə'reɪʃnz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,
Aside from pecuniary considerations as to the value of the slaves ,
 旁边 从 金钱 考虑因素 作为 到 这 价值 的 这 奴隶 ,
 撇开奴隶的经济价值不谈,

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [slervz] [ðəm'selvz] [ɹv; əv] [ði:z] [ˌædʒɪ'teɪʒnz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɪ'mætər] [ɹv; əv]
the effect upon the slaves themselves of these agitations was a matter of
 这 影响 之上 这 奴隶 他们自己 的 这些 骚动 曾是 一个 事情 的

[ðə; ði] [ˈdi:pəst] [kən'sɜ:rn][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [sɔ:t] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [ɪn] [wið'drɔɪŋ]
the deepest concern and the South sought safety and repose in withdrawing
 这 最深处 忧虑 和 这 南 寻求 安全 和 休息 在 撤退

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈju:niən][æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔ:rt] .
from the Union as a last resort .
 从 这 联盟 作为 一个 最后的 采取 .

这些骚乱对奴隶自身的影响是南方最为关注的问题，南方寻求安全和安宁，最终选择退出联邦。

[Its] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪdɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv] [sɪ'seʃn] [pæst]
Its people were divided on the subject and the ordinances of secession passed
它是 人们 是 分割 在 这 主题 和 这 法令 的 分裂 通过了

[baɪ] ['næroʊ] [mə'dʒɔritɪz] ,
by narrow majorities ,
经过 狭窄的 多数派 ,

当地民众对此问题意见不一，最终以微弱多数通过了脱离联邦的法令。

[ðʌs] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˈʌndər] [ˈnoːrm(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [ˈstrɒŋli] [əˈtætʃt] [tuː; tə]
thus showing that under normal conditions , the South was strongly attached to
因此 显示 那 在下面 普通的 状况 , 这 南 曾是 强烈 随附的 到
[ðə; ði][ˈjuːniən] .
the Union .
这 联盟 .

这表明，在正常情况下，南方与联邦有着牢固的联系。

[,aɪˈtɪː][ɪz][ˈpeɪnf(ə)] [tuː; tə] [ˈʌtər] [vjuːz] [nɑːtɪ] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wel] [ˈfaʊndɪd] [hoʊp] [fɔːr; fər]
It is painful to utter views not in accordance with a well founded hope for
 它是痛苦到说出浏览不是在根据和一个出色地创立希望为了
 [ðə; ðɪ] [ˈfaɪn(ə)] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] ,
the final uplifting of all men ,
 这最终的令人振奋的全部男人 ,
 违背全人类最终获得提升这一合理希望的观点是痛苦的。

[bʌt; bət]	[nɔ:t]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[set]	[daʊn]	[ɪn]	[ˈmæləs]	[ɔ:r]	[ɪl]	-	[wɪl]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ɪnˈfɪəriər]	[ænd; ənd]
but	naught	shall	be	set	down	in	malice	or	ill	-	will	to	an	inferior	and
但	零	将	是	放	向下	在	恶意	或者患病的	-	将要	到	一个	下	和	
[ˈwi:kə]	[reɪs]	.													
weaker	race	.													
较弱	种族	.													

但不得出于恶意或敌意对低等和弱势种族做出任何规定。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈdu:ti][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɜ:rd(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi]
The white man of the South has a duty and a burden ; and if he
这 白色的 男人 的 这 南 有 一个 责任 和 一个 负担 ; 和 如果 他
[hæz; həz] ,
has ,
有 ;

南方白人肩负着责任和重担；如果他有，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈɔ:f(ə)n] [tʃɑ:rdʒd] , [səˈprest] [ˈni:groʊ] [voʊts] [ænd; ənd] [ɪˈlektɪd] [ˈledʒɪsleɪtʃəz] ,
as has been often charged , suppressed negro votes and elected legislatures ,
作为 有 到过 经常 带电 , 被抑制 黑人 投票 和 当选 立法机构 ,
[hi:; hi][hæz; həz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
he has , at the same time ,
他 有 , 在 这 相同的 时间 ,
正如人们经常指控的那样，他压制了黑人的投票权和民选立法机构，与此同时，

[ɪn][ten] [ˈsʌðərn] [steɪts] , [ɪmˈpɑ:vəɪft] [ænd; ənd] [ˈru:ɪnd] [baɪ][wɔ:ɹ] ,
in ten Southern states , impoverished and ruined by war ,
在 十 南方 各州 , 贫困 和 毁坏 经过 战争 ,
在十个因战争而贫困和满目疮痍的南方州，

[əˈproʊpriːeɪtɪd] [fɔ:ɹ; fər][ˈni:groʊ] [sku:lz] [ˈoʊvər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɔlə-z] .
appropriated for negro schools over one hundred millions of dollars .
挪用 为了 黑人 学校 超过 一 百 百万 的 美元 .
拨款超过一亿美元用于黑人学校。

[waɪl] [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [ðə; ði][ˈni:groʊ][ɪn] [ɪnˈdʌstriəl] , [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd][ˈmɔ:ɹəl]
While the South has encouraged the negro in industrial , educational , and moral
尽管 这 南 有 鼓励 这 黑人 在 工业的 , 教育 , 和 道德
[ˈtreɪnɪŋ] ,
training ,
训练 ,
虽然南方一直鼓励黑人接受工业、教育和道德方面的培训，

[ænd; ənd] [prəˈdu:st] [sʌm; səm] [faɪn] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:groʊ] [reɪs] ,
and produced some fine specimens of the negro race ,
和 生产 一些 美好的 标本 的 这 黑人 种族 ,
并培育出了一些优秀的黑人品种。

[stɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈmɪljənz] [hu:ɪ] [ɑ:r; əɹ][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
still there are millions who are just as they were ,
仍然 那里 是 百万 WHO 是 只是 作为 他们 是 ,
但仍有数百万人依然如故。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɡʊd] [əbˈzɜ:vəz] [si:] [ˈeɪdʌnsɪz] [ʌv; əv] [ˌretɹəˈɡreʃən] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [sɪns]
and many good observers see evidences of retrogression in the generation since
和 许多 好的 观察员 看 证据 的 退化 在 这 一代 自从
[ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] .
emancipation .
解放 .
许多有见地的观察家都看到了解放后这一代人出现倒退的迹象。

[noʊ] [prəˈfetɪk] [ˈvɪʒ(ə)n][kæn; kən] [si:] , [noʊ] [ˈɪntələkt] [kæn; kən] [fɔ:ɹˈtel] , [wʌt] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈzʌlt] [wɪl]
No prophetic vision can see , no intellect can foretell , what the final result will
不 预言 想象 能 看 , 不 智力 能 预言 , 什么 这 最终的 结果 将要
[bi:; bi] .
be .
是 .
任何先知般的远见都无法预见，任何智慧都无法预知最终的结果。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ˌsɑ:lɪ'dærəti][ʌv; əv] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [reis] ,
but it is the perpetual solidarity of the vote of the negro race ,
但 它 是 这 永久 团结 的 这 投票 的 这 黑人 种族 ,
但正是黑人种族投票的永恒团结,

[ˈvoʊtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [reis] [ðæt] [ˈfɑ:rpli] [æk'sentʃu:ets] [reis] [ə'trɪŋ] .
voting as a race that sharply accentuates race attrition .
表决 作为 一个 种族 那 尖锐地 强调 种族 损耗 .
投票本身就是一场加剧种族损耗的竞赛。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['spoukən] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɑ:lɪ'dærəti][ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts]
Much has been spoken and written about the solidarity of the Southern states
很多 有 到过 说 和 书面 关于 这 团结 的 这 南方 各州
[ɪn] [ˈvoʊtɪŋ] ,
in voting ,
在 表决 ,
关于南方各州在投票中的团结一致, 人们已经谈论和撰写了很多。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['noʊtɪs] ['teɪkən][ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:z] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsɑ:lɪ'dærəti][ʌv; əv] [ðə; ði] ['ni:groʊ] [voʊt]
and little notice taken of the cause , which is the solidarity of the negro vote
和 小的 注意 已采取 的 这 原因 , 哪个 是 这 团结 的 这 黑人 投票
.
:
.
而黑人选票的团结这一事业却鲜有人关注。

[ðʌs] [wʌn] [ˌsɑ:lɪ'dærəti] [brɪ'gets] [ə'nʌðər] [ˌsɑ:lɪ'dærəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ]
Thus one solidarity begets another solidarity , and the South has not been in a
因此 一 团结 产生 其他 团结 , 和 这 南 有 不是 到过 在 一个
[ˈnɔ:rm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
normal condition ,
普通的 状况 ,
因此, 一种团结会催生另一种团结, 而南方一直处于不正常状态。

[pə'litɪkli] , [sɪns] [ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] .
politically , since emancipation .
政治上 , 自从 解放 .
从政治上讲, 自解放以来。

[ɪz] [ðer; ðər] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['pra:bləm] [ɪn] [ðɪs] ?
Is there not a problem in this ?
是 那里 不是 一个 问题 在 这 ?
这难道没有问题吗?

[aɪ 'ti:] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɔ:l] [fer] ['maɪndɪd] [men] ['weðər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [tru:] — [ðæt] [ɪf] ['eni] [reis]
It is submitted to all fair minded men whether it is not true — that if any race
它 是 提交 到 全部公平的 有思想 男人 无论 它 是 不是 真的 — 那 如果 任何 种族
[wət'evər] [voʊt] [ˈsɑ:lɪdli] [ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] ,
whatever vote solidly and habitually ,
任何 投票 稳固地 和 习惯性地 ,
这个问题提交给所有公正的人来判断, 如果任何种族的人都坚定且习惯性地投票, 那么这是否属实?

[æz; əz] [ə; eɪ] [reis] , [bi:; bi] [ðeɪ] ['dʒɜ:rmən] , [ˈaɪrɪʃ] , [dʒu:] , ['ni:groʊ] [ɔ:r] [tʃaɪ'ni:z] ,
as a race , be they German , Irish , Jew , Negro or Chinese ,
作为 一个 种族 , 是 他们 德语 , 爱尔兰 , 犹 , 黑人 或者 中国人 ,
作为一个种族, 无论是德国人、爱尔兰人、犹太人、黑人还是中国人,

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [prə'du:s] [reis] [æn'tæɡənɪzəm] , [ɪn] ['eni] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:niən] .
that it would inevitably produce race antagonism , in any state in the union .
那 它 会 不可避免地 生产 种族 对抗 , 在 任何 状态 在 这 联盟 .
这必然会在美国任何一个州引发种族对抗。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] , [ɪts] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪɡ] [ˈpɑːrti] ,
The South had at the close of the Civil War , its share of the Whig party ,
这 南 有 在 这 关闭 的 这 民用 战争 , 它是 分享 的 这 辉格党 派对 ,
内战结束时, 南方在辉格党中占有一席之地。

[huː] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈniːɡroʊ][ˈsɑːlɪdærəti][wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː] [waɪt] [ˈsɑːlɪdærəti] — [ðə; ði]
who on account of negro solidarity were driven into white solidarity — the
WHO 在 帐户 的 黑人 团结 是 驱动 进入 白色的 团结 — 这
[deməˈkræti] [ˈpɑːrti] ,
Democratic party ,
民主 派对 ,
由于黑人团结而被驱使加入白人团结的政党——民主党

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ænd; ænd][ðer; ðər][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˈsɑːlɪdli][ðer; ðər] , [ˈvoʊtɪŋ]
and they and their descendants have remained solidly there , voting
和 他们 和 他们的 后代 有 剩余 稳固地 那里 , 表决
[ˈsɑːlɪdli] [əˈɡɛnst] [ðə; ði][ˈsɑːlɪd][ˈniːɡroʊ] [voʊt] .
solidly against the solid negro vote .
稳固地 反对 这 坚硬的 黑人 投票 .
他们及其后代一直坚定地留在那里, 坚定地反对黑人坚定的投票权。

[ɪn] [ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [ˈniːɡroʊz] [ˈaʊtˈnʌmbər] [ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ænd][kʊd; kəd] [rɪˈlekt]
In many parts of the South the negroes outnumber the whites , and could elect
在 许多 部分 的 这 南 这 黑人 人数占优 这 白人 , 和 可以 选
,
.
,
在南方许多地区, 黑人人口超过白人, 并且可以选举产生官员。

[ɪf] [ðer; ðər][ˈsɑːlɪd] [voʊt] [wʌz; wəz] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz][kæst] , [ˈdʒʌdʒɪz] , [klɑːks] [ænd; ænd] [ˈʃerəfs] ,
if their solid vote was counted as cast , judges , clerks and sheriffs ,
如果 他们的 坚硬的 投票 曾是 计数 作为 投掷 , 法官 , 职员 和 警长 ,
如果他们的有效选票被计入, 法官、书记员和警长,

[ænd; ænd][ɪn][æt; ət] [liːst] [θriː] [steɪts] , [steɪt] [əˈfɪj(ə)lɪz] ,
and in at least three states , state officials ,
和 在 在 至少 三 各州 , 状态 官员 ,
至少在三个州, 州官员表示:

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [æz; əz] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃaɪnəmən] [ˈmeɪər] [ʌv; əv][sæn]
a state of affairs as much to be desired as a Chinaman mayor of San
一个 状态 的 事务 作为 很多 到 是 想要的 作为 一个 中国人 市长 的 圣
[frənˈsɪskoʊ] ,
Francisco ,
弗朗西斯科 ,
这种局面就像旧金山市长是华人一样令人向往。

[ɔːr] [ˈɡʌvərənər] [ʌv; əv][kæləˈfɔːrniə] .
or governor of California .
或者 州长 的 加利福尼亚州 .
或加利福尼亚州州长。

[ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [voʊt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ˈnuːtrəˌlaɪzd] ,
The negro vote has been in some way neutralized ,
这 黑人 投票 有 到过 在 一些 方式 中和 ,
黑人选票在某种程度上已被抵消。

[ɔːr][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ˈvoʊtɪd][ðə; ði] [fʊl] [nuːˈmerɪk(ə)] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
or he has not voted the full numerical strength of the race ,
或者 他 有 不是 投票 这 满的 数值 力量 的 这 种族 ,
或者他没有投票给该选举的全部选民。

[els] [sʌt] [rɪ'zʌlts] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] .
else such results must have followed .
别的 这样的 结果 必须 有 随后 :

否则必然会产生这样的结果。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði][ˈni:grʊʃ][hæz; həz] [bɪn] [ˈpræktikli] [dɪsˈfræn(t)jaɪz] [fɔ:r; fər] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [ˈjɪrz] ,
The fact is , the negro has been practically disfranchised for thirty - five years ,
这 事实 是 , 这 黑人 有 到过 几乎 被剥夺选举权的 为了 三十 - 五 年 ,
事实上, 黑人实际上已经被剥夺了选举权长达三十五年之久。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [grʊʃn] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [dɪsˈɑ:nɪsti] [ɪn] [ɪˈlɛkʃənz] .
and the South has grown tired of dishonesty in elections .
和 这 南 有 生长 疲劳的 的 不诚实 在 选举 :

南方各州已经厌倦了选举中的不诚实行为。

[ðʌs] , [baɪ] [rɪsˈtrɪktɪŋ] [ˈsʌfrɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈkɔ:zə] [ˈkɔ:zənz] [ɪz] [rɪˈmu:vɪd] .
Thus , by restricting suffrage , the causa causans is removed .
因此 , 经过 限制 选举权 , 这 原因 考萨人 是 已移除 :

因此, 通过限制选举权, 消除了 causa causans。

[ˈʌndər] [ðɪ:z] [kɒnstɪtʃu:ʃnz] [ə; eɪ] [nu:] [stɑ:r][ʌv; əv] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ˈsɪvɪk][ˈvɜ:rtʃu:] [ænd; ənd] [fer] [ɪˈlɛkʃənz]
Under these constitutions a new star of hope for civic virtue and fair elections
在下面 这些 宪法 一个 新的 星星 的 希望 为了 公民 美德 和 公平的 选举

[hæz; həz][dʒʌst] [əˈrɪzn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [həˈraɪz(ə)n] .
has just arisen upon the Southern horizon .
有 只是 出现 之上 这 南方 地平线 :

在这些宪法的指引下, 南方地平线上已经升起了一颗象征公民美德和公平选举的新希望之星。

[θru:ˈaʊt] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [ˈmɪdnɑɪt] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈdɑ:rknəs] [hoʊp][hæz; həz] [bɪn] [ˈtʃerɪʃt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Throughout this long midnight of political darkness hope has been cherished of a
自始至终 这 长的 午夜 的 政治的 黑暗 希望 有 到过 珍爱 的 一个
[braɪtə] [deɪ] .
brighter day .
更亮 天 :

在这段漫长的政治黑暗时期, 人们始终怀抱希望, 期盼着更美好的明天。

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈwɑ:ntən] , [ɔ:r][fəˈnætɪk] , [ˈoʊnli] , [kʊd; kəd] [si:k] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb] , [ɔ:r] [əbˈstrʌkt] [aɪˈti:] .
The political wanton , or fanatic , only , could seek to disturb , or obstruct it .
这 政治的 放肆 , 或者 狂热分子 , 仅有的 , 可以 寻找 到 打扰 , 或者 阻碍 它 :

只有政治上的肆意妄为者或狂热分子才会试图干扰或阻挠它。

[ðə; ði] [best] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][æləˈbæmə][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌnˈlaɪk] ,
The best element of the citizens of Alabama are not unlike ,
这 最好的 元素 的 这 公民 的 阿拉巴马州 是 不是 与众不同 ,

阿拉巴马州公民中最优秀的品质与以下几点非常相似:

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈmɔ:rəli] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəli] [ðə; ði][ˈi:kwəlz][ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [steɪts] ,
and are morally and intellectually the equals of citizens of other states ,
和 是 道德上 和 智力方面 这 等于 的 公民 的 其他 各州 ,

在道德和智力方面与其他国家的公民平等,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [tu:; tə][du:][ˈi:kwəl] [ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][bəʊθ] [ˈreɪsɪz] .
and they may be trusted to do equal justice to both races .
和 他们 可能 是 可信 到 做 平等的 正义 到 两个都 种族 :

人们可以相信他们会平等对待两个种族。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [voʊt] [rɪˈstrɪktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈmu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ˈni:grʊʃ]
With the right to vote restricted , and the removal of the fear of negro
和 这 正确的 到 投票 受限制的 , 和 这 移动 的 这 害怕 的 黑人
[məˈdʒɔ:prɪtɪz] ,
majorities ,
多数派 ,

随着投票权受到限制, 以及对黑人占多数的恐惧消除,

[waɪt] [men] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] ['stɜ:rnli] [kɔ:l] [i:tɪ] ['ʌðər] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [æt; ət]
white men can afford to divide and sternly call each other to account at
白色的 男人 能 买得起 到 划分 和 严厉地 称呼 每个 其他 到 帐户 在
[ðə; ði] ['bælət] [bɑ:ks] .
the ballot box :
这 选票 盒子 :

白人男性有能力制造分裂，并在投票箱前严厉地追究对方的责任。

[tu:] ['pɑ:rtɪz] [ɑ:r; ər] [ɪ'sen(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,
Two parties are essential in the American political system ,
二 各方 是 基本的 在 这 美国人 政治的 系统 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] .
and the best results cannot be obtained without them :
和 这 最好的 结果 不能 是 获得 没有 他们 :
[wɪ'dəʊt] [ðəm; ðəm] .
没有它们，就无法取得最佳结果。

[wen] [ði:z] [nu:] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [,ækwɪ'es] [ɪn] , [ɔ:r] [dʒu'dɪʃəli] ['testɪd] [ænd; ənd]
When these new constitutions shall be acquiesced in , or judicially tested and
什么时候 这些 新的 宪法 将 是 默许 在 , 或者 司法 测试 和
[sə'steɪnd] ,
sustained ,
持续 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'fɔ:rd] [wɪn] [bɪ'fɔ:rd] [wɪn] [bɪ'fɔ:rd] [wɪn] [bɪ'fɔ:rd]
当这些新宪法被认可，或经司法检验并得到支持时，

[,sɑ:lɪ'dæərəti][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [dɪsə'pɪr] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [rest] [ə'pɑ:n] ['ʊrɜ:
solidarity in the South will disappear ; and the republic will rest upon surer
团结 在 这 南 将要 消失 ; 和 这 共和国 将要 休息 之上 确定
[faʊn'deɪʃnz] .
foundations :
基础 :

南方的团结将会消失；共和国将建立在更加稳固的基础之上。

[ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənəl] [gærən'ti:z] [ʌv; əv][laɪf] , ['lɪbərti] , ['prɑ:pərti] , [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] ,
The constitutional guarantees of life , liberty , property , the pursuit of happiness ,
这 宪法 保证 的 生活 , 自由 , 财产 , 这 追逐 的 幸福 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][edʒu'keɪ(ə)n] , ['mɔ:rəl][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] ,
with the facilities afforded him for education , moral and industrial training ,
和 这 设施 提供 他 为了 教育 , 道德 和 工业的 训练 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][edʒu'keɪ(ə)n] , ['mɔ:rəl][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] ,
凭借他所享有的教育、道德和职业培训方面的条件，

[ɑ:r; ər][ʌv; əv][fɑ:r] [mɔ:r] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði]['ni:grəʊ][ðæn; ðən][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪt] [tu:; tə] [voʊt] ;
are of far more value to the negro than the political right to vote ;
是 的 远的 更多的 价值 到 这 黑人 比 这 政治的 正确的 到 投票 ;
[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [hæz; hæz] [sɜ:rvd] ['oʊnli][tu:; tə] [meɪk] ['frɪk(ə)n]
对黑人来说，这些比政治选举权更有价值；

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [hæz; hæz] [sɜ:rvd] ['oʊnli][tu:; tə] [meɪk] ['frɪk(ə)n]
which in the present stage of his progress has served only to make friction
哪个 在 这 展示 阶段 的 他的 进步 有 服务 仅有的 到 制作 摩擦
[brɪ'twi:n] [ðə; ði]['reɪsɪz] .
between the races :
之间 这 种族 :

在他目前的进程中，这反而加剧了种族间的摩擦。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['prez(ə)nt] [rɪ'strɪk(ə)nɪz] ,
After a time it may be the part of wisdom to remove present restrictions ,
后 一个 时间 它 可能 是 这 部分的 智慧 到 消除 展示 限制 ,
[ænd; ənd] [wɪn] [bɪ'fɔ:rd] [wɪn] [bɪ'fɔ:rd] [wɪn] [bɪ'fɔ:rd]
一段时间后，解除目前的限制或许是明智之举。

[ænd; ənd] [taɪm] [ə'loʊn] [kæən; kən] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] .

and time alone can point the way .
和 时间 独自的 能 观点 这 方式 .

时间会指引方向。

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['niːgrəʊz] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [dɪ'sɜːrɪn] ,

Intelligent and patriotic negroes will not fail to discern ,
聪明的 和 爱国 黑人 将要 不是 失败 到 辨别 ,

有智慧且爱国的黑人不会看不出来，

[ðæt] [wen] [væst] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [noʊ][lɔːŋgər] [voʊt] ['sɑːlɪdli] [ə'ɡenst] [ðer; ðər] [waɪt]

that when vast masses of the race no longer vote solidly against their white

那 什么时候 广阔的 群众 的 这 种族 不 更长 投票 稳固地 反对 他们的 白色的

[ˈneɪbəz] ,

neighbors ,

邻居 ,

当绝大多数黑人不再一致投票反对他们的白人邻居时，

[ˈsʌðərn] [waɪt] [men] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] ,

Southern white men will be more and more disposed to enforce , in his favor ,

南方 白色的 男人 将要 是 更多的 和 更多的 处置 到 执行 , 在 他的 偏爱 ,

[ðə; ði] [raɪts] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] .

the rights enumerated .

这 权利 列举 .

南方白人男性将越来越倾向于维护他所列举的各项权利。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpjɔːrli] [pə'litɪk(ə)l] [ˈfʌŋk(ə)n] ,

In other words , the race is restricted in a purely political function ,

在 其他 字 , 这 种族 是 受限制的 在 一个 纯粹 政治的 功能 ,

换句话说，种族问题被限制在纯粹的政治功能范围内。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'ɑːrdʒd] [ɪn] ['evri] [ˈʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][baɪ] [ðæt] ['veri] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] . [-]

but it is enlarged in every other direction by that very restriction . [418]

但 它 是 放大 在 每一个 其他 方向 经过 那 非常 限制 . [-]

但正是由于这种限制，它在其他各个方向上都得到了扩展。[418]

[aɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [dʒɛnə'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['niːgrəʊz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn]

It may require the passing of several generations of negroes to determine

它 可能 要求 这 通过 的 一些 几代人的 黑人 到 决定

[ðer; ðər] ['riːəl] [keɪpə'bɪlətɪz] ['ʌndər][ðə; ði] [ʌp'liftɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɪnstɪ'tuʃənz] ,

their real capabilities under the uplifting influence of American institutions ,

他们的 真实的 能力 在下面 这 令人振奋 影响的 的 美国人 机构 ,

可能需要几代黑人的历练才能确定他们在美国制度的激励和影响下真正的能力。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] ['sædli] [ɪn] [ˈʌðər] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ['kʌntrɪz] .

for they have failed sadly in other emancipation countries .

为了 他们 有 失败的 令人遗憾的是 在 其他 解放 国家 .

因为在其他解放国家，他们已经遗憾地失败了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] , - , - ['æfrɪkənz] [held] [æz; əz] [sleɪvz] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] ,

There were 6 , 000 , 000 Africans held as slaves on this continent ,

那里 是 6 , - , - 非洲人 握住 作为 奴隶 在 这 大陆 ,

非洲大陆上曾有600万非洲人被奴役。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [dʒʌst] [kloʊzd] .

at the beginning of the century just closed .

在 这 开始 的 这 世纪 只是 关闭 .

世纪之初，刚刚过去。

[ˈoʊnli] - , - [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] , [wɜːr; wər][held] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [ə'baʊt] [tuː'tuː] , - ,

Only 883 , 602 of this number , were held in the United States ; about 2 , 000 ,

仅有的 - , - 的 这 数字 , 是 握住 在 这 团结的 各州 ; 关于 2 , - ,

其中只有 883,602 人被关押在美国；约 2,000 人被关押在其他国家。

- [baɪ] [spɛɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] , [ə'baʊt] - ,
000 by Spain on the continent and West Indian Islands , about 900 ,
- 经过 西班牙 在 这 大陆 和 西方 印度 岛屿 , 关于 - ,
西班牙在欧洲大陆和西印度群岛的殖民统治, 约占900年。

- [baɪ] ['ɪŋɡlənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndi:z] .
000 by England on the continent and in the West Indies .
- 经过 英格兰 在 这 大陆 和 在 这 西方 印第斯 .
英国在欧洲大陆和西印度群岛的 000 次袭击。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜ:r; wər] [held] [baɪ][ðə; ði] [pɔ:rtʃ'gi:z] , [dʌtʃ] , [deɪnz] [ænd; ənd] [nɔ:r'wi:dʒənz] [ɪn]
The remainder were held by the Portuguese , Dutch , Danes and Norwegians in
这 余 是 握住 经过 这 葡萄牙语 , 荷兰语 , 丹麦人 和 挪威人 在
[ðer; ðər] ['veriəs] ['kɑ:ləniz] .
their various colonies .
他们的 各种各样的 殖民地 .
其余部分则被葡萄牙人、荷兰人、丹麦人和挪威人在各自的殖民地占有。

[ðer; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['ɪmænsɪpeɪtɪd] , [sʌm; səm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
Their descendants have all been emancipated , some for a hundred years ,
他们的 后代 有 全部 到过 解放 , 一些 为了 一个 百 年 ,
[sʌm; səm][fɔ:r; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ,
some for only a few years ,
一些 为了 仅有的 一个 很少 年 ,
他们的后代都已获得解放, 有的解放了一百年, 有的只解放了几年。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɜ:rniʃ] [fi:ldz] [fɔ:r; fər][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]
and they furnish fields for observing the
和 他们 提供 字段 为了 观察 这
[ɪk'spɛrɪmənts; ɪk'spɛrɪments; ɪk'spɛrəmənts; ɪk'spɛrəmənts] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ni:grəʊ][æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt]
experiments made with the negro as a part
实验 制成 和 这 黑人 作为 一个 部分
[ænd; ənd][pɑ:rs(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊ(ə)l] ,
and parcel of the social ,
和 包裹 的 这 社会的 ,
它们为观察以黑人为实验对象的实验提供了场所, 这些实验是社会的一部分,

[pə'litɪk(ə)l] , [ænd; ənd][i:kə'nɑ:mɪk] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] .
political , and economic affairs of those countries .
政治的 , 和 经济的 事务 的 那些 国家 .
这些国家的政治和经济事务。

[ɪ,mænsə'peɪ(ə)n] [ə'kɜ:rd] [ɪn]['heitai][ɪn] - , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [revə'lu:ʃ(ə)n] ,
Emancipation occurred in Hayti in 1792 , as an incident of the French Revolution ,
解放 发生 在 海地 在 - , 作为 一个 事件 的 这 法语 革命 ,
海地于1792年解放奴隶, 这是法国大革命的一个插曲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [roʊz][ænd; ənd] [ɪk'stɜ:mə'neɪtɪd] ['evri] [mæn] ,
and the negroes rose and exterminated every man ,
和 这 黑人 玫瑰 和 灭绝 每一个 男人 ,
于是黑人起义起来, 将所有男人屠杀殆尽。

[wʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪð; wɪθ] [ə'troʊʃəs] [ænd; ənd]
woman and child of the white race in the island , with atrocious and
女士 和 孩子 的 这 白色的 种族 在 这 岛 , 和 极其恶劣 和
[rɪ'vooʊltɪŋ] ['di:teɪlz] [ʌnrɪ'kɔ:rdɪd] .
revolting details unrecorded .
令人作呕的 细节 未记录的 .
岛上白人妇女和儿童遭受了骇人听闻的虐待, 具体细节未被记录。

[ðeɪ] [ðen] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] , [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈdespəʊzəm] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [aɪ ˈti:]
They then set up a republic , a military despotism it was , and such it
他们 然后 放 向上 一个 共和国 , 一个 军队 专制主义 它 曾是 , 和 这样的 它
[hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] .
has remained .
有 剩余 .

他们随后建立了一个共和国，这是一个军事专制政权，而且一直保持至今。

[ˈsplendɪd] [ˈʊgər] [ænd; ənd] [ˈkɔ:fi] [plænˈteɪnɪz] [left] [ʌnˈtɪld] , [gru:ɪ] [ʌp] [ɪn] [waɪld] [groʊθ] ,
Splendid sugar and coffee plantations left untilled , grew up in wild growths ,
灿烂 糖 和 咖啡 种植园 左边 直到 , 生长 向上 在 荒野 增长 ,
壮丽的糖料和咖啡种植园无人耕种，杂草丛生。

[ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ˈri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] [wɜ:ɪ; wər] [kənˈsʊmd] .
the rich resources of the island were consumed .
这 富有的 资源 的 这 岛 是 消耗 .
岛上丰富的资源被消耗殆尽。

[fɔ:ɪ; fər] [ə; eɪ] [brɪ:f] [speɪs] [ðə; ðɪ] [ˈɔ:rdərli] [ˈhæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪt] [reɪs] [ˈflɪkəd] ,
For a brief space the orderly habits of the white race flickered ,
为了 一个 简短的 空间 这 秩序 习惯 的 这 白色的 种族 闪烁 ,
白种人井然有序的生活方式曾短暂地闪过。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] [ɪn] [ˈdɑ:rkənəs] , [ɪˈklɪpst] [baɪ] [ə; eɪ] [sætəˈneljə] [ʌv; əv] [ˈaɪdlɪnəs] [ænd; ənd] [kraɪm]
and then went out in darkness , eclipsed by a saturnalia of idleness and crime
和 然后 去 出去 在 黑暗 , 日食 经过 一个 农神节 的 懒惰 和 犯罪
.
.
.

然后，他们便在黑暗中外出，沉浸在懒惰和犯罪的狂欢之中。

[ˈni:groʊ] [ˈneɪtʃər] , [left] [tu:; tə] [ɪtˈself] , [ˈri:læpst; rɪˈlæpst] [ˈɪntu:] [ˈbɑ:rbəɪzəm] .
Negro nature , left to itself , relapsed into barbarism .
黑人 自然 , 左边 到 本身 , 复发 进入 野蛮 .
黑人的天性，若任其发展，就会退化成野蛮状态。

“ [bʌt; bət] , ” [sez] [fru:d] , [ðə; ðɪ] [moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈmɑ:dərn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hɪˈstɔ:riən] , “ [brˈhaɪnd] [ðə; ðɪ]
“ **But , ” says Froude , the most distinguished modern English historian , “ behind the**
“ 但 , ” 说道 弗劳德 , 这 最多 杰出的 现代的 英语 历史学家 , “ 在后面 这
[ɪməˈræləti] , [brˈhaɪnd] [ðə; ðɪ] [rɪˌlɪdʒɪˈɑ:səti] ,
immorality , behind the religiosity ,
不道德 , 在后面 这 宗教信仰 ,
“但是,”弗劳德说道，他是现代英国最杰出的历史学家，“在不道德的背后，在宗教信仰的背后，

[ðer; ðər] [laɪz] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] , [ðə; ðɪ] [ˈhɔ:rəb(ə)] [rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [west] [ˈæfrɪkən] [suːpərˈstɪʃ(ə)n]
there lies active and live , the horrible revival of the West African superstition
那里 谎言 积极的 和 居住 , 这 可怕 复兴 的 这 西方 非洲 迷信
; [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rpənt] [ˈwɜ:ɹɪp] ,
; **the serpent worship ,**
; 这 蛇 崇拜 ,
那里潜藏着西非迷信可怕的复兴——蛇崇拜，而且这种复兴依然活跃。

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ˈsækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈkænɪbəlɪzəm] .
the child sacrifice , and the cannibalism .
这 孩子 牺牲 , 和 这 食人行为 .
献祭儿童和食人行为。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ru:m] [tu:; tə] [daʊt] [aɪ ˈti:] .
There is no room to doubt it .
那里 是 不 房间 到 怀疑 它 .
这一点毋庸置疑。

” [ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] [əˈfɔrd] [em ˈi:] [ðæt] [æən; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ] ,
” **A missionary assured me that an instance of it occurred only a year ago** ,
” 一个 传教士 保证 我 那 一个 实例 的 它 发生 仅有的 一个 年 前 ,
一位传教士向我保证，就在一年前就发生过类似的事情。

[wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
within his personal knowledge .
之内 他的 个人的 知识 .
就他个人所知。

[ðə; ðɪ][fæktz][ɑ:r; ər] [noʊˈtɔ:riəs] .
The facts are notorious .
这 事实 是 臭名昭著 .
事实众所周知。

[ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈloʊk(ə)l] [ˈnju:z,peɪpəz] ,
A full account was published in one of the local newspapers ,
一个 满的 帐户 曾是 已发布 在 一 的 这 当地的 报纸 ,
当地一家报纸刊登了完整报道。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈprezɪdənt] [ɪmˈprɪznd] [ðə; ðɪ][ˈedɪtər] [fɔ:r; fər][ɪkˈspoʊzɪŋ]
and the only result was that the president imprisoned the editor for exposing
和 这 仅有的 结果 曾是 那 这 总统 被监禁 这 编辑 为了 暴露
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] . [-]
his country . [11]
他的 国家 . [-]

结果，总统却因为该编辑揭露国家丑闻而将其监禁。[11]

[ˈbɪʃəp] [ˈkɪŋzli] , [hu:] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][ɪn] - , [sez] :
Bishop Kingsley , who visited the island in 1871 , says :
主教 金斯利 , WHO 到访 这 岛 在 - , 说道 :
曾于 1871 年访问过该岛的金斯利主教说:

” [ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈtestəbl̩] [ˈsɪstəm] ([ˈoʊbiə,ɪzəm] [ɔ:r] [ˈvoʊdu:] [ˈwɜ:rʃɪp]) [ɪz][es ˈti:] .
” **The chief center of this detestable system (Obeahism or Vaudoux worship) is St .**
” 这 首席 中心 的 这 可恨 系统 (巫术 或者 沃杜 崇拜) 是 英石 .
[ˈvɪnsnt] , [wer] ,
Vincent , where ,
文森特 , 在哪里 ,
“这种可憎体系（巫术或沃杜崇拜）的主要中心是圣文森特，在那里，

[soʊ][aɪ][eɪ ˈem][toʊld][baɪ][wʌn] [hu:] [noʊz] [ðæt] [ˈaɪlənd] [wel] ,
so I am told by one who knows that island well ,
所以 我 是 讲述 经过 一 WHO 知道 那 岛 出色地 ,
据一位熟悉该岛的人告诉我，

[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈsi:kɹət] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ɔ:r] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][daɪəˈbɑ:lɪk] [ˈprɒfɪts] [ɪɡˈzɪsts]
some sort of secret college or school of the diabolic prophets exists
一些 种类 的 秘密 大学 或者 学校 的 这 魔鬼般的 先知 存在
存在某种由邪恶先知组成的秘密学院或学校.....

[ɪn][dʒəˈmeɪkə][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfɔrd] [baɪ][ə; eɪ][nɑ:n] - [kənˈfɔ:rmɪst] [ˈmɪʃənəri] , [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [lɪvd]
In Jamaica I was assured by a non - conformist missionary , who had long lived
在 牙买加 我 曾是 保证 经过 一个 非 - 循规蹈矩者 传教士 , WHO 有 长的 居住地
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
在牙买加，一位长期居住在那里的非国教传教士向我保证：

['əu,biə] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɪ'kri:s] , [ænd; ənd] [ɪn] ['heɪtaɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ɑ:n] [ðə; ði]
Obeah is by no means on the decrease , and in Hayti it is probably on the
巫术 是 经过 不 方法 在 这 减少 , 和 在 海地 它 是 大概 在 这
[ɪn'kri:s] ,
increase ,
增加 ,

巫术绝非衰落，在海地甚至可能正在兴起。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] , [æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔ:l] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [sɑ:lnɑ:vi] ,
and taking , at least until the fall and death of Salnave ,
和 采取 , 在 至少 直到 这 落下 和 死亡 的 萨尔纳夫 ,
['sɔ:lnɑ:vɪ]
至少在萨尔纳夫倒台和死亡之前，情况都是如此。

['feɪps] [wɪtʃ] [wen] [meɪd] ['pʌblik] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜ:rlɪd] [wɪl] [ɪk'saɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [mɪr]
shapes which when made public in the civilized world will excite more than mere
形状 哪个 什么时候 制成 民众 在 这 文明 世界 将要 激发 更多的 比 仅仅
[dɪs'gʌst] .
disgust .
厌恶 .

这些形状一旦在文明世界公之于众，将会引起人们的不仅仅是厌恶。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] ['heɪtaɪ] [aɪ] [jæl; jəl] [bi:; bi] ['saɪlənt] ,
But of Hayti I shall be silent ,
但 的 海地 我 将 是 沉默的 ,
['saɪlənt]
但对于海地，我将保持沉默。

['hævɪŋ] [hɜ:rd] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ɪn] [ðæt] [ʌn'hæpi] [pleɪs] [ðæn; ðən] [aɪ 'ti:] [ɪz]
having heard more of the state of society in that unhappy place than it is
拥有 听到 更多的 的 这 状态 的 社会 在 那 不开心 地方 比 它 是
['pru:d(ə)nt] ,
prudent ,
谨慎 ,

听到了太多关于那个不幸地方的社会状况，实在有些不妥。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fju:] [waɪt] ['rezɪdənts] , [tu:; tə] [tel] [æt; ət] ['prez(ə)nt] . " [-]
for the sake of the few white residents , to tell at present . " [12]
为了 这 清酒 的 这 很少 白色的 居民 , 到 告诉 在 展示 . " [-]
['prez(ə)nt]
为了少数白人民众的利益，现在就说出来吧。”[12]

[ə'gen] [hi:; hi] [sez] : " [ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃənəri] [tu:ld] [em 'i:] [ðæt] [ɪn] [sɪ'erə] [lɪ'oʊn] ['ɔ:lsoʊ] ,
Again he says : " The same missionary told me that in Sierra Leone also ,
再次 他 说道 : " 这 相同的 传教士 讲述 我 那 在 塞拉 莱昂 还 ,
['sɪ'erə]
他又说：“同一位传教士告诉我，在塞拉利昂也是如此，

['əu,bɪə] [ænd; ənd] ['pɔɪzənɪŋ] [goʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] .
Obeah and poisoning go hand in hand .
巫术 和 中毒 去 手 在 手 .
['pɔɪzənɪŋ]
巫术和投毒往往密不可分。

" ['ɪbɪd] .
" **Ibid** .
" 同上 .
['ɪbɪd]
同上。

[pi:] . - .
p . 345 .
p . - .

[sɜːr] [ˈspensər] [es ˈtiː] . [dʒɑːn] , [fɔːr; fər] [twelv] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ˈheɪtəɪ] , [ˈleɪtər]
Sir Spencer St . John , for twelve years the British Minister to Hayti , later
先生 斯宾塞 英石 . 约翰 , 为了 十二 年 这 英国 部长 到 海地 , 之后
[ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ˈmeksɪkoʊ] ,
Minister to Mexico ,
部长 到 墨西哥 ,
斯宾塞·圣约翰爵士，曾任英国驻海地大使十二年，后任英国驻墨西哥大使。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːrk] [ɪnˈtɑɪtld] “ [ˈheɪtəɪ] , [ðə; ði] [blæk] [rɪˈpʌblɪk] , ” [piːˈpiː] .
in a work entitled “ Hayti , the Black Republic , ” pp .
在 一个 工作 标题 “ 海地 , 这 黑色的 共和国 , ” pp .

在题为《海地，黑人共和国》的作品中，第 17 页。
- - - , [ˈɡɪvz] [æɪ; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpræktɪsɪz] ,
196 - 204 , gives at length the horrible details of these practices ,
- - - , 给予 在 长度 这 可怕 细节 的 这些 实践 ,
第 196-204 页详细描述了这些做法的可怕细节，

[æz; əz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈliːg(ə)] [ˈtraɪəl][baɪ][ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] ,
as brought out in a legal trial by the evidence ,
作为 带来 出去 在 一个 合法的 审判 经过 这 证据 ,
正如法律审判中证据所揭示的那样，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈtraɪəl][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] [ˈwɪtnəs] .
to which trial he was an eye witness .
到 哪个 审判 他 曾是 一个 眼睛 证人 .
他曾作为目击证人出席该审判。

《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(The Taylor-Trotwood Magazine, Vol.)

第8/11页

[ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv] , [ˈkænɪbəlɪzəm] .
Several persons were charged with , and convicted of , cannibalism .
一些 人 是 带电 和 , 和 已定罪 的 , 食人行为 .
多人被指控并被判犯有食人罪。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] , [wʌz; wəz] [fɜːrst] [ˈɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] , [tuː; tə] [prəˈpɪʃieɪt] [ðə; ði] **A child being the victim , was first offered as a sacrifice , to propitiate the**
一个 孩子 存在 这 受害者 , 曾是 第一的 提供 作为 一个 牺牲 , 到 安抚 这
[ˈsɜːrpənt] .
serpent .
蛇 .
受害者是一名儿童，他首先被献祭给蛇作为祭品。

“ [ɪn] [ˈtriːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] , ” [sez] [sɜːr] [ˈspensər] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [muˈlɑːtoʊ] ,
“ **In treating of the black ,” says Sir Spencer , “ and the mulatto ,**
” 在 治疗 的 这 黑色的 , ” 说道 先生 斯宾塞 , ” 和 这 混血儿 ,
斯宾塞爵士说：“在对待黑人和混血儿时，

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪəd] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈrezɪdəns] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
as they appeared to me during my residence among them ,
作为 他们 出现 到 我 期间 我的 住宅 之中 他们 ,
我在他们中间居住期间，他们给我的印象是这样的：

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈhɑːrʃli] .
I fear that I shall be considered by some to judge harshly .
我 害怕 那 我 将 是 经过考虑的 经过 一些 到 法官 严厉地 .
我担心有些人会认为我评判过于苛刻。

[sʌtʃ] , [haʊˈevər] , [ɪz][nɑːt][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
Such , however , is not my intention .
这样的 , 然而 , 是 不是 我的 意图 .
但这并非我的本意。

[brɔːt] [ʌp] [ˈʌndər] [sɜːr][dʒeɪmz] [brʊk] , [huːz] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ˈsɪmpəθiːz] [kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] [noʊ]
Brought up under Sir James Brook , whose enlarged sympathies could endure no
带来 向上 在下面 先生 詹姆斯 溪 , 谁 放大 同情 可以 忍受 不
[ˈpredʒədɪs] [ʌv; əv] [reɪs] [ɔːr] [ˈkʌlər] ,
prejudice of race or color ,
偏见 的 种族 或者 颜色 ,
在詹姆斯·布鲁克爵士的教导下长大，布鲁克爵士胸怀宽广，容貌善良，不容许任何种族或肤色偏见。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈmembər] [ˈevər][tuː; tə][hæv; həv] [felt] [ˈeni] [rɪˈpʌgnəns] [tuː; tə][maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈkriːtʃərz] [ɑːn]
I do not remember ever to have felt any repugnance to my fellow creatures on
我 做 不是 记住 曾经 到 有 毛毡 任何 厌恶 到 我的 同伴 生物 在
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
account of difference of complexion .
帐户 的 不同之处 的 肤色 .
我从未因为肤色不同而对其他生物产生过任何厌恶之情。

[aɪ][hæv; həv] [dwelt] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈmʌŋ] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)] [-]
I have dwelt about thirty - five years among colored people [419]
我 有 居住 关于 三十 - 五 年 之中 有色 人们 [-]
我在有色人种中生活了大约三十五年[419]

[ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈreɪsɪz] , [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem][ˈsensəb(ə)][ʌv; əv][noʊ][ˈpredʒədɪs] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ” ([piːˈpiː]) .
of various races , and am sensible of no prejudice against them ” (pp) .
的 各种各样的 种族 , 和 是 明智的 的 不 偏见 反对 他们 ” (pp) .
[eɪt][ænd; ənd][naɪn]) .
8 and 9) .
8 和 9)) .

属于各个种族，我对他们没有任何偏见”(第 8 和 9 页)。

“ [ɔːl] [huː] [noʊ] [em ˈiː] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][ˈpredʒədɪs] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] ,
“ All who know me know that I had no prejudice of color ,
” 全部 WHO 知道 我 知道 那 我 有 不 偏见 的 颜色 ,
所有认识我的人都知道我没有任何肤色偏见，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈheɪjən] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][æn; ən] [ʌnˈenviəbl] [laɪt] ,
and if I place the Haytian in general in an unenviable light ,
和 如果 我 地方 这 海地人 在 一般的 在 一个 令人羡慕的 光 ,
如果我把海地人整体地看作是不光彩的，

[aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
it is from a strong conviction that it is necessary to describe the people
它 是 从 一个 强的 定罪 那 它 是 必要的 到 描述 这 人们
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
as they are ,
作为 他们 是 ,

正是出于一种强烈的信念，那就是有必要如实描述人们的本来面目。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][wʌn] [wʊd] [wɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .
and not as one would wish them to be .
和 不是 作为 一 会 希望 他们 到 是 .
但结果却并非人们所希望的那样。

[ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈtʃæptər] [tuː; tə] [raɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɑːn] [ˈvoʊduː] [ˈwɜːrʃɪp] [ænd; ənd]
The most difficult chapter to write was that on Vaudoux worship and
这 最多 难的 章 到 写 曾是 那 在 沃杜 崇拜 和
[ˈkænɪbəlɪzəm] .
cannibalism .
食人行为 .

最难写的一章是关于沃杜崇拜和食人习俗的。

[aɪ][hæv; həv] [enˈdevəd] [tuː; tə] [peɪnt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈsɑːmbər] [ˈkʌləz] ,
I have endeavored to paint it in the least sombre colors ,
我 有 努力 到 画 它 在 这 至少 阴沉 颜色 ,
我已尽力用最不阴郁的颜色来描绘它。

[ænd; ənd] [nʌn] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] ; [ɪn][fækt] ,
and none who know the country will think that I have exaggerated ; in fact ,
和 没有任何 WHO 知道 这 国家 将要 思考 那 我 有 夸张的 ; 在 事实 ,
任何了解这个国家的人都不会认为我夸大其词；事实上，

[hæd; həd][aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈrezɪdənts] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
had I listened to the testimony of many experienced residents I should have
有 我 听着 到 这 见证 的 许多 经验丰富的 居民 我 应该 有
[dɪˈskraɪbd] [raɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈvɪktəms][wɜːr; wər] [ˈsækrɪfaɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
described rites at which dozens of human victims were sacrificed at a time .
描述 仪式 在 哪个 几十个 的 人类 受害者 是 牺牲 在 一个 时间 .
如果我听取了許多经验丰富的居民的证词，我就会描述出那种一次就有数十名受害者被献祭的仪式。

[ˈevriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfəʊndɪd] [ɑːn] [ˈeɪdɪəns] [kəˈlektɪd] [ɪn][ˈheɪtaɪ] ,
Everything I have related has been founded on evidence collected in Hayti ,
一切 我 有 有关的 有 到过 创立 在 证据 集 在 海地 ,
[frʌm; frəm] [ˈheɪjən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjumənts] ,
from Haytian official documents ,
从 海地人 官方的 文件 ,
我所描述的一切都基于在海地收集的证据, 来自海地官方文件。

[frʌm; frəm] [ˈtrʌstwɜːrði] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪjən] [ˈɡʌvənmənt] , [maɪ] [ˈfɔːrən] [ˈkɑːliːgz] ,
from trustworthy officers of the Haytian government, my foreign colleagues ,
从 值得信赖的 警官 的 这 海地人 政府 , 我的 外国的 同事 ,
[ænd; ænd][frʌm; frəm] [rɪˈspektəbl̩] [ˈrezɪdənts] , [ˈprɪnsəpli] ,
and from respectable residents, principally ,
和 从 可敬 居民 , 主要 ,
主要来自海地政府值得信赖的官员、我的外国同事以及受人尊敬的居民:

[haʊˈevər] , [frʌm; frəm] [ˈheɪjən] [ˈsɔːrsɪz] .
however, from Haytian sources .
然而 , 从 海地人 来源 :
然而, 这些资料来自海地。

” [sɜːr] [ˈspensər] [es ˈtiː] . [dʒɑːn][ɪz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
” **Sir Spencer St. John is an Englishman, a gentleman** ,
” 先生 斯宾塞 英石 : 约翰 是 一个 英国人 , 一个 绅士 ,
“斯宾塞·圣约翰爵士是一位英国人, 一位绅士,

[ænd; ænd][ɪn][noʊ] [wei] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪs] [ˈpraːbləm] [ˈʌndər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
and in no way concerned with the race problem under discussion .
和 在 不 方式 担心的 和 这 种族 问题 在下面 讨论 :
而且与正在讨论的种族问题毫无关系。

[hɪz; ɪz] [ˈtestɪmoʊni] [ʃʊd; ʃəd] [ˈstɪmjuleɪt] [ˈɑːnɪst] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] [əˈmʌŋ] [kənˈsɜːrvətɪv] [ˈθɪŋkəz] ,
His testimony should stimulate honest inquiry among conservative thinkers ,
他的 见证 应该 刺激 诚实的 询问 之中 保守的 思想家 ,
[ænd; ænd][ʃʊd; ʃəd] [ˈsoʊbər][fəˈhætɪsɪzəm] .
and should sober fanaticism .
和 应该 清醒 狂热 :
他的证词应该能激发保守派思想家进行诚实的探究, 并能使狂热主义清醒过来。

[waɪ] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [hæz; həz][nɑːt] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
While the negro of the Southern states has not fallen to the level of the
尽管 这 黑人 的 这 南方 各州 有 不是 倒下 到 这 等级 的 这
[ˈheɪjən] ,
Haytian ,
海地人 ,
虽然南方各州的黑人还没有沦落到海地黑人的水平,

[ðer; ðər][ɪz] [əˈbʌndənt] [pruːf] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈkʌntri] [wer] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][hæz; həz]
there is abundant proof in the history of every country where emancipation has
那里 是 丰富 证明 在 这 历史 的 每一个 国家 在哪里 解放 有
[ˈteɪkən] [pleɪs] ,
taken place ,
已采取 地方 ,
在所有实现解放的国家的历史中, 都有大量的证据。

[ðæt] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ] [reɪs] [ɪn] [ˈevri] [ˈɪnstəns] , [wen] [left] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ɪtˈself] ,
that the negro race in every instance, when left to guide itself ,
那 这 黑人 种族 在 每一个 实例 , 什么时候 左边 到 指导 本身 ,
在任何情况下, 当黑人种族被放任自流时,

[ænd; ɐnd][ðə; ði][pra:p][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ru:l] [wɪðˈdrɔ:n] , [hæz; həz] [ˈretrəgreɪdɪd] — [rɪˈvɜ:tɪd]
and the prop of the white man's rule withdrawn , has retrograded — reverted
和 这 支柱 的 这 白色的 男人的 规则 撤回 , 有 逆行 — 恢复
[tu:; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [taɪp] .
to the original type .
到 这 原来的 类型 .

白人统治的支柱撤去后，社会就倒退了——恢复到了原来的状态。

[ˈretrəˈgreʃən] , [dɪˈkeɪ] , [vaɪs][ænd; ɐnd] - [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][dʒəˈmeɪkə][æz; əz][ɪn][ˈheɪtəɪ] ,
Retrogression , decay , vice and Voodooism are the same in Jamaica as in Hayti ,
退化 , 衰变 , 副 和 - 是 这 相同的 在 牙买加 作为 在 海地 ,
[ˈma:dɪfaɪd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbetər] , [sɪns] [aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪˈspɑ:nsəb(ə)]
modified now for the better , since it has been changed from a responsible
修改的 现在 为了 这 更好的 , 自从 它 有 到过 已更改 从 一个 负责的
[ˈkɑ:ləni] ,
colony ,
殖民地 ,

现在情况有所好转，因为它已经从一个负责的殖民地变成了另一个殖民地。

[æz; əz] [ˈklæsɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlɒniəl] [ˈsɪstəm] , [tu:; tə][ə; eɪ] [kraʊn] [ˈkɑ:ləni] ,
as classified in the British Colonial system , to a crown colony ,
作为 分类 在 这 英国 殖民 系统 , 到 一个 王冠 殖民地 ,
[ˈkɪŋdəm] [ˈkɒlənɪz] [ˈkɒn] [ˈkɒn] [ˈkɒn]
according to the classification of the British Empire ,
根据英国殖民体系的分类，属于皇家殖民地。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˈfræntʃaɪz] [wɪðˈdrɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] .
and the elective franchise withdrawn from the negroes .
和 这 选修课 特许经营 撤回 从 这 黑人 .
[ˈni:grəʊz] [ˈni:grəʊz] [ˈni:grəʊz]
and the franchise withdrawn from the negroes .
并剥夺了黑人的选举权。

[ðə; ði] [kraʊn] [ˈkɑ:lənɪz] [ɑ:r; ər] [ˈɡʌvənd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][baɪ][ðə; ði] [hoʊm] [ˈɡʌvərnmənt] .
The crown colonies are governed directly by the home government .
这 王冠 殖民地 是 受统治 直接地 经过 这 家 政府 .
[ˈkɒn] [ˈkɒn] [ˈkɒn]
and the crown colonies are governed directly by the home government .
皇家殖民地由宗主国政府直接管辖。

[ɪ,mænsəˈpeɪ(ə)n][brɪˈɡæŋ][ðer; ðər][ɪn] - [ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [əˈkɑ:mplɪft] [θru:] [ðə; ði][ædzɪˈteɪʃənz]
Emancipation began there in 1838 and was accomplished through the agitations
解放 开始 那里 在 - 和 曾是 完成 通过 这 骚动
[ʌv; əv][ˈeksɪtər] [hɔ:l] .
of Exeter Hall .
的 埃克塞特 大厅 .

解放运动于 1838 年在那里开始，并通过埃克塞特学院的运动得以实现。

[dʒəˈmeɪkə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfɜ:rtl] [spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɜ:θs] [ˈsɜ:rfɪs] ;
Jamaica is one of the most fertile spots on the earth's surface ;
牙买加 是 一 的 这 最多 沃 地点 在 这 地球的 表面 ;
[ˈdʒəˈmeɪkə] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈfɜ:rtl] [spɑ:ts] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɜ:θs] [ˈsɜ:rfɪs] ;
Jamaica is one of the most fertile spots on the earth's surface ;
牙买加是地球表面最肥沃的地区之一；

[ænd; ɐnd] [tɪld] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdn] [spɑ:t] ,
and tilled under the direction of Englishmen , it was a garden spot ,
和 平铺 在下面 这 方向 的 英国人 , 它 曾是 一个 花园 点 ,
[ˈdʒəˈmeɪkə] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈfɜ:rtl] [spɑ:ts] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɜ:θs] [ˈsɜ:rfɪs] ;
Jamaica is one of the most fertile spots on the earth's surface ;
牙买加是地球表面最肥沃的地区之一；

牙买加是地球表面最肥沃的地区之一；

[prəˈdʒʊsɪŋ] [væst] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] [ænd; ɐnd] [ˈʃʊɡər] , [ˈji:ldɪŋ] [ə; eɪ][la:rdʒ] [ˈrevənu:] [tu:; tə][ðə; ði]
producing vast quantities of coffee and sugar , yielding a large revenue to the
生产 广阔的 数量 的 咖啡 和 糖 , 屈服 一个 大的 收入 到 这
[ˈɡʌvərnmənt] .
government .
政府 .
[ˈdʒəˈmeɪkə] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈfɜ:rtl] [spɑ:ts] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈɜ:θs] [ˈsɜ:rfɪs] ;
Jamaica is one of the most fertile spots on the earth's surface ;
牙买加是地球表面最肥沃的地区之一；

生产大量的咖啡和糖，为政府带来巨额收入。

[ˈɪndələns] [ˈfɑ:lʊd] [ɪ,mænsəˈpeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌns] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [plænˈteɪnɪz] [bɪˈkeɪm] [weɪst]
Indolence followed emancipation , and the once beautiful plantations became waste
懒惰 随后 解放 , 和 这 一次 美丽的 种植园 成为 浪费
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .

解放之后，人们变得懒散起来，曾经美丽的种植园变成了荒地。

[pɑ:vərti] [ænd; ənd][wa:nt] [priˈveɪld] , [ˈrevənju:z] [feɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:rləmənt] [əˈpɔɪntɪd]
Poverty and want prevailed , revenues failed , and the parliament appointed
贫困 和 想 最终获胜 , 收入 失败的 , 和 这 议会 任命
[kəˈmitɪz] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
committees to investigate .
委员会 到 调查 .

贫困和匮乏盛行，财政收入锐减，议会任命委员会进行调查。

[ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ˈteɪkən] [ʃʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [hæd; həd] [kwɪt] [wɜ:rk] , [ðə; ði] [plænˈteɪnɪz] [hæd; həd]
The evidence taken showed that the negroes had quit work , the plantations had
这 证据 已采取 显示 那 这 黑人 有 辞职 工作 , 这 种植园 有
[grʊʊn] [ʌp] [ɪn] [bʊʃ] ,
grown up in bush ,
生长 向上 在 衬套 ,

所收集的证据表明，黑人已经停止工作，种植园里长满了灌木丛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [skwɒtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:mz] .
and they had squatted in the forests and along the streams .
和 他们 有 蹲着 在 这 森林 和 沿着 这 溪流 .
他们就住在森林里和溪流边。

[ðə; ði][ˈeksɪtər] [hɔ:l] [səˈsaɪətɪ] [meɪd] [ˈmeni] [ɪksˈkju:zɪz][ænd; ənd] [ˌekspləˈneɪʃənz] ,
The Exeter Hall Society made many excuses and explanations ,
这 埃克塞特 大厅 社会 制成 许多 借口 和 解释 ,
埃克塞特学院社团提出了许多借口和解释，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈfeɪlɪŋ] [tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈni:grəʊz] [dɪˈdʒenərəsi] ,
and all failing to account for the negro's degeneracy ,
和 全部 失败 到 帐户 为了 这 黑人的 堕落 ,
所有这些都未能解释黑人的堕落，

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈɜ:dʒd] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [voʊt] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒ]
they finally urged that he be given the right to vote , in order to encourage
他们 最后 敦促 那 他 是 给定 这 正确的 到 投票 , 在 命令 到 鼓励
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

为了鼓励他，他们最终力主赋予他投票权；

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtaɪərləs] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [fəˈnætɪks] , [ˈpɑ:rləmənt] [ɪˈnæktɪd] [ə; eɪ]
and under the tireless exertions of these fanatics , parliament enacted a
和 在下面 这 不知疲倦 努力 的 这些 狂热分子 , 议会 已颁布 一个
[ju:niˈvɜ:rs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] [lɔ:] ,
universal suffrage law ,
普遍的 选举权 法律 ,

在这些狂热分子的不懈努力下，议会颁布了普选法。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prəˈvaɪzʊʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈvoʊtər] [ʃʊd; ʃəd] [oʊn] [sʌm; səm] [ˈri:əl] [ɪˈsteɪt] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt]
with a proviso that the voter should own some real estate , but without
和 一个 但书 那 这 选民 应该 自己的 一些 真实的 财产 , 但 没有
[ˈspesɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] .
specifying the amount .
指定 这 数量 .

但前提是选民必须拥有一定数量的不动产，但没有具体说明数量。

[ðə; ði][lənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'bəndənd] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ˈvælju:] ,
The land had been abandoned and had little value ,
这 土地 有 到过 弃 和 有 小的 价值 ;
这块土地已被废弃，几乎没有任何价值。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeksɪtər] [hɔ:l] [sə'saɪətɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] , - [ˈeɪkəs] ,
and the Exeter Hall Society bought a tract of about 1, 200 acres ,
和 这 埃克塞特 大厅 社会 买 一个 通道 的 关于 1 , - 英亩 ;
埃克塞特大厅协会购买了一块约1200英亩的土地，

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈti:] [ɪn] [smɔ:l] [ˈpɑ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [ʌn'tɪl] - ,
and gave it in small parcels to the negroes until 50 ,
和 给予 它 在 小的 包裹 到 这 黑人 直到 - ;
并将粮食分小份分发给黑人，直到50岁。

- [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ˈkwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [voʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] ,
000 of them were qualified to vote under the law ,
- 的 他们 是 合格的 到 投票 在下面 这 法律 ;
其中有000人符合法律规定的投票资格。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɔ:t] [pæst] [æn'tɪsɪpertɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
which was not passed anticipating such a result .
哪个 曾是 不是 通过了 预期 这样的 一个 结果 .
这项提案通过时并未预料到这样的结果。

[ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪts] ,
The negroes then had a majority over the whites ,
这 黑人 然后 有 一个 多数 超过 这 白人 ;
当时黑人人口比白人多。

[ænd; ənd] [ˈspi:dəli] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
and speedily took charge of the government of the island ,
和 迅速地 采取 收费 的 这 政府 的 这 岛 ;
并迅速接管了岛上的政府。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [waɪt] [men] [left] [ðer; ðər] [ˈprɑ:pərtɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and nearly all white men left their property and the country .
和 几乎 全部 白色的 男人 左边 他们的 财产 和 这 国家 .
几乎所有白人男性都离开了他们的财产和国家。

“ [ðæt] [dʒə'meɪkə] , ” [sez] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ə'fɪ(ə)l] , “ [wʌz; wəz][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [welθ] ,
“ That Jamaica , ” says a British official , “ was a land of wealth , ”
“ 那 牙买加 , ” 说道 一个 英国 官方的 , “ 曾是 一个 土地 的 财富 , ”
一位英国官员说：“当时的牙买加是一个富裕的国家。”

[ˈraɪv] [ðə; ði] [i:st] [ɪn][ɪts] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] — [neɪ] , [ɪk'selɪŋ] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər]
rivaling the East in its means of riches — nay, excelling it as a market for
竞争对手 这 东方 在 它是 方法 的 财富 — 不 , 卓越 它 作为 一个 市场 为了
[ˈkæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ;
在财富方面足以与东方匹敌——不，作为资本市场，它甚至超越了东方。

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmʌni] [maɪt] [bi:; bi] [tɜ:rnd] ;
as a place in which money might be turned ;
作为 一个 地方 在 哪个 钱 可能 是 转向 ;
作为金钱可以流通的地方；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:] [naʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [spɑ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ˈɔ:lmoʊst] [mɔ:r] [ˈpɑ:vərti] [ˈstri:kən] [ðæn; ðən]
and that it now is a spot on the earth almost more poverty stricken than
和 那 它 现在 是 一个 点 在 这 地球 几乎 更多的 贫困 受打击的 比
[ˈeni] [ˈlðər] ,
any other ,
任何 其他 ,

如今，它几乎是地球上最贫困的地方之一。

[soʊ] [mʌt] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [ˈɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [men] .
so much is known to almost all men .
所以 很多 是 已知 到 几乎 全部 男人 .

几乎所有男人都知道这些事。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [bɑ:rˈberdoʊz] [kənˈteɪnd] - , - [ˈni:grəʊz] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] - [waɪt]
" The little island of Barbadoes contained 160 , 000 negroes and about 300 white
" 这 小的 岛 的 巴巴多斯 包含 - , - 黑人 和 关于 - 白色的
[men] ,
men ,
男人 ,

“巴巴多斯这个小岛上居住着16万黑人和大约300名白人，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [weɪst] [lənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [tu:; tə] [skwa:t] [əˈpɑ:n] ,
and as there was no waste land for the negroes to squat upon ,
和 作为 那里 曾是 不 浪费 土地 为了 这 黑人 到 蹲 之上 ,
由于没有荒地供黑人居住，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [men] [tʊk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [noʊ] [lənd] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ˈkwa:lɪfaɪ] ,
and the white men took care that they obtained no land so as to qualify ,
和 这 白色的 男人 采取 关心 那 他们 获得 不 土地 所以 作为 到 资格 ,
白人小心翼翼地避免获得任何土地，以免符合资格。

[ðæt] [ˈaɪlənd] [hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] , [ˈprɑ:spərəs] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈkʌntri] . [
that island has remained a highly cultivated , prosperous and happy country . [
那 岛 有 剩余 一个 高度 栽培 , 繁荣 和 快乐的 国家 . [
-]
420]
-]

该岛至今仍是一个高度文明、繁荣幸福的国家。[420]

[ði:z] [læst] [neɪmd] [ˈaɪləndz] [ˈfɜ:rniʃ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɒntræsts] ,
These last named islands furnish striking contrasts ,
这些 最后的 命名 岛屿 提供 引人注目 对比 ,

最后提到的这些岛屿形成了鲜明的对比，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv] [dʒəˈmeɪkə] [ænd; ənd] [ˈheɪtaɪ] [ɑ:r; ər] [ɪˈrefrəɡəbl] [pru:fs] [ðæt] [ʌnrɪˈstrɪktɪd]
and the islands of Jamaica and Hayti are irrefragable proofs that unrestricted
和 这 岛屿 的 牙买加 和 海地 是 无可辩驳的 证明 那 不受限制的
[ˈni:grəʊ] [ˈsʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈni:grəʊ] [ˈɡʌvənmənt] [brɪŋ] [desəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [ˈru:ɪn] [tu:; tə] [bəʊθ] [ˈreɪsɪz] ;
negro suffrage and negro government bring desolation and ruin to both races ;
黑人 选举权 和 黑人 政府 带来 荒凉 和 废墟 到 两个都 种族 ;

牙买加和海地这两个岛屿无可辩驳地证明，不受限制的黑人选举权和黑人政府会给两个种族带来毁灭和灾难；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈɪnstəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntreri] [ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [ˈkɑ:lənɪz] ,
and there is no instance to the contrary in all of the emancipation colonies ,
和 那里 是 不 实例 到 这 相反 在 全部 的 这 解放 殖民地 ,

在所有解放殖民地中，没有发现任何相反的例子。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [hɪˈspænoʊ] - [əˈmerɪkən] [ˈkɑ:lənɪz] .
including the Hispano - American colonies .
包括 这 西班牙语 - 美国人 殖民地 .

包括西班牙裔美洲殖民地。

[sæn][dəu'mi:ŋgəu] , [wʌns][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['kɑ:ləni] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɪ,mænsə'peiʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən]
San Domingo , once a Spanish colony , and in which emancipation had taken
圣 多明戈 , 一次 一个 西班牙语 殖民地 , 和 在 哪个 解放 有 已采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

圣多明各曾是西班牙殖民地，也是解放黑奴的地方。

[ɪz]['næt(ə)rəli][ðə; ði][moʊst] ['fɜ:rtl] [ʌv; əv] [ði:z] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][speɪn] .
is naturally the most fertile of these islands , and was abandoned by Spain .
是 自然 这 最多 沃 的 这些 岛屿 , 和 曾是 弃 经过 西班牙 .
[dʊrɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['grænts] [tɜ:rm][ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] ,
During General Grant's term of office ,
期间 一般的 格兰特 学期 的 办公室 ,
[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sent][ðer; ðər][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd][ɪts] ['ri:sɔ:rsɪz] ,
a commission was sent there to examine this island and its resources ,
一个 委员会 曾是 发送 那里 到 检查 这 岛 和 它是 资源 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:z] [ʌv; əv] [ə'prəʊprɪət] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['ni:groʊ] [stɜ:t] , [baɪ]
with a view of appropriating it , and establishing a negro state , by
和 一个 看法 的 挪用 它 , 和 建立 一个 黑人 状态 , 经过
[emɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'nɑ:trɪd] [stɜ:ts] .
emigration from the United States .
移民 从 这 团结的 各州 .

这些岛屿中最肥沃的，却被西班牙遗弃了。

当时派出了一个委员会去考察这个岛屿及其资源。

为了占有这片土地，并通过从美国移民建立黑人国家。

[ˈsenətər] [ˈsʌmnə] , [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][æbə'liʃ(ə)n] , [dɪ'fi:tɪd] [ɪts][ræ'tɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
Senator Sumner , the leading exponent of abolition , defeated its ratification in the
参议员 萨姆纳 , 这 领导 指数 的 废除 , 战败 它是 批准 在 这
[ˈsenət] ,
Senate ,
参议院 ,

废奴运动的主要倡导者萨姆纳参议员在参议院否决了该法案的批准。

[wel] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['ni:groʊz][ɪnkə'pæsəti][fɔ:r; fər][self] - ['gʌvərnmənt] .
well knowing the negro's incapacity for self - government .
出色地 会心 这 黑人的 无能力 为了 自己 - 政府 .
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [mæs] [ʌv; əv] ['eɪvɪdəns] [ðə; ði]['lɪmɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt] [mɔ:r]
Out of the vast mass of evidence the limits of this paper will not permit more
出去 的 这 广阔的 大量的 的 证据 这 限制 的 这 纸 将要 不是 允许 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:z] [ə'pɪnjənz] [ə'dɪʃən(ə)] ,
than a few opinions additional ,
比 一个 很少 意见 额外的 ,

深知黑人没有自治能力。

由于证据浩如烟海，本文篇幅有限，仅允许补充少数观点。

[frʌm; frəm][ˈtrævəlɜ:z, 'trævlɜ:z][ænd; ənd][men] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ɪn] [i:tʃ] ['ɪnstəns] ['hoʊlɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ɪn]
from travelers and men of science , in each instance wholly disinterested in
从 旅行者 和 男人 的 科学 , 在 每个 实例 完全 无私的 在
[ə'merɪkən] ['pɑ:lətɪks] ,
American politics ,
美国人 政治 ,

来自旅行家和科学家，他们都对美国政治完全不感兴趣。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] .
being natives and residents of other countries .

存在 本地人 和 居民 的 其他 国家 .

他们是其他国家的公民和居民。

[ˈdeɪvɪd][ˈpeɪdʒ] , [ʌv; əv] [ˈedɪnbərə] , [ef] . [en] . [es] . & [si:] . , [sez] :
David Page , of Edinburgh , F . N . S . & C . , says :

大卫 页 , 的 爱丁堡 , F . N . S . & C . , 说道 :

来自爱丁堡FNS & C.公司的David Page说:

“ [haʊˈevər] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] [fɪˈlænθrəpi] [meɪ] [ˈɑ:rgju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] ,
“ **However much mistaken philanthropy may argue to the contrary** ,

” 然而 很多 错误 慈善事业 可能 争论 到 这 相反 ,

“尽管许多错误的慈善行为可能提出相反的观点,

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [i:θiˈoʊpiən] , [ɔ:r] [blæk] [mæn][ʌv; əv][ˈæfrɪkə] ,
there can be but little doubt that the Ethiopian , or black man of Africa ,

那里 能 是 但 小的 怀疑 那 这 埃塞俄比亚 , 或者 黑色的 男人 的 非洲 ,

毫无疑问, 埃塞俄比亚人, 或者说非洲黑人,

[ɪz] [ɪnˈfɪəriər] [bəʊθɪ][tu:; tə][ˈmɑ:ŋɡəl][ænd; ənd] [ˈmeɪli] , [ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:ˈkeɪʒn] .
is inferior both to Mongol and Malay , and still more to the Caucasian .

是 下 两个都 到 蒙古人 和 马来语 , 和 仍然 更多的 到 这 高加索人 .

比蒙古人和马来人都差, 更比高加索人差。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæfrɪkən] [ˈkɑ:ntɪnənt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv]
He has had possession of the African Continent with all its variety of

他 有 有 拥有 的 这 非洲 大陆 和 全部它是 种类 的

[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] , [ˈklaɪmət] [ænd; ənd] [prəˈdu:s] ,
situation , climate and produce ,

情况 , 气候 和 生产 ,

他曾拥有整个非洲大陆, 包括其各种地形、气候和物产。

[frʌm; frəm] [taɪm] [ɪməˈmɔ:riəl] , [ænd; ənd] [jet] [hæz; həz][noʊ][a:ts] [seɪv] [ðə; ði] [ˈru:dist] , [noʊ]
from time immemorial , and yet has no arts save the rudest , no

从 时间 远古的 , 和 然而 有 不 艺术 节省 这 最粗鲁 , 不

[ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrətʃər] , [noʊ] [ˈsaɪəns] ,
literature , no science ,

文学 , 不 科学 ,

自古以来, 它就存在, 然而除了最原始的技艺之外, 它没有任何其他艺术, 没有文学, 也没有科学。

[noʊ] [ˈtempəlz] , [noʊ] [ˈɪps] , [noʊ] [ˈsɪtɪz] , [noʊ] [ˈmɔ:rəl] [koʊd] ;
no temples , no ships , no cities , no moral code ;

不 寺庙 , 不 船舶 , 不 城市 , 不 道德 代码 ;

没有寺庙, 没有船只, 没有城市, 没有道德准则;

[ɪn][moʊst] [ˈɪnstənsɪz] [noʊ][aɪˈdi:ə] [i:v(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [suˈpri:m] [ˈbi:ɪŋ] ; [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [faɪn] ,
in most instances no idea even of a Supreme Being ; nothing in fine ,

在 最多 实例 不 主意 甚至 的 一个 最高 存在 ; 没有什么 在 美好的 ,

大多数情况下, 人们甚至没有意识到至高无上的存在; 总之, 什么都没有。

[ðæt] [rɪˈmu:vz] [hɪm; ɪm] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪɜ:z] [ænd; ənd] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)] [ɪɡˈzɪstəns] . [-]
that removes him beyond the desires and necessities of animal existence . [13]

那 移除 他 超过 这 欲望 和 必需品 的 动物 存在 . [-]

这使他超越了动物生存的欲望和需要。[13]

“ [prəˈfesər] [ˈpeɪdʒ] [ðen] [kˈwoʊts] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈtrævələər] , [sɜ:r] [ˈsæmjʊəl] [ˈbeɪkər] , [ænd; ənd] [sez] :
“ **Professor Page then quotes the English traveler , Sir Samuel Baker , and says :**

” 教授 页 然后 引号 这 英语 游客 , 先生 塞缪尔 贝克 , 和 说道 :

佩奇教授随后引用了英国旅行家塞缪尔·贝克爵士的话, 说道:

“ [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] ([hi:; hi] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] **Notwithstanding all this and a thousand times more (he refers to the** 虽然全部这 和 一个 千 时代 更多的 (他 指 到 这 - [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə]) [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [hu:] [stɪl] ['ɑ:rgju:] [ə'baʊt] **Andamaner and the native of Australia) there are some who still argue about** 和 这 本国的 的 澳大利亚) 那里 是 一些 WHO 仍然 争论 关于 [ðə; ði] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] , **the equality of the human race** , 这 平等 的 这 人类 种族 , “尽管如此, 还有成千上万的人（他指的是安达曼人和澳大利亚土著居民）仍然争论人类是否平等,

[ænd; ənd] [tɔ:k] [haɪ] ['saʊndɪŋ] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʒənz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][ˈju:nəti][ænd; ənd] ['brʌðərhuð] [ʌv; əv] **and talk high sounding generalizations regarding the unity and brotherhood of** 和 讲话 高的 听起来 概括 关于 这 统一 和 兄弟情 的 [men] . **men** . 男人 .

然后大谈特谈人类的团结和兄弟情谊等高谈阔论。
[æz; əz] [wel] [maɪt] [ðeɪ] [kən'tend] [fɔ:r; fər] [i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , **As well might they contend for equality of brothers of the same family** , 作为 出色地 可能 他们 抗衡 为了 平等 的 兄弟 的 这 相同的 家庭 , 他们同样可以争取同一家族兄弟之间的平等权利。

[ɔ:r][i'kwəl] [kə'pæsəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['fæməliz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪ(ə)n] . **or equal capacity among the men and families of a nation** . 或者 平等的 容量 之中 这 男人 和 家庭 的 一个 国家 . 或一个国家的男人和家庭中具有同等能力。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜ:rld][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌnz] , [ˈsɪstəmz] , [ænd; ənd] ['sætɪləɪts] , [soʊ][ɪn][ðə; ði] **As in the physical world there are suns , systems , and satellites , so in the** 作为 在 这 身体的 世界 那里 是 太阳 , 系统 , 和 卫星 , 所以 在 这 ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] , **vital and intellectual** , 必不可少的 和 知识分子 , 正如物质世界有太阳、星系和卫星一样, 在生命和智力领域,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['haɪər] [ænd; ənd] ['ləʊər] , [ˈreɪsɪz][bɔ:rn][tu:; tə] [kə'mænd] [ænd; ənd] [li:d] , **there are higher and lower , races born to command and lead** , 那里 是 更高 和 降低 , 种族 出生 到 命令 和 带领 , 种族之间有高低贵贱之分, 有天生的统治者和领导者。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [æz; əz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][ə'beɪ][ænd; ənd] ['fɑ:ləʊ] . **and others as certainly destined to obey and follow** . 和 其他的 作为 当然 注定 到 服从 和 跟随 . 而其他人则注定要服从和追随。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wʌŋ] [reɪs] [hæz; həz] ['rɪzn] [ˈʌndər] ['feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , **It is not because one race has risen under favorable circumstances** , “ 它 是 不是 因为 一 种族 有 升起 在下面 有利 情况 , “这并非因为某个种族在有利条件下崛起,

[ænd; ənd] [ə'ʌðər] [ˈretroɡreɪdɪd] [ɔ:r] [rɪ'meɪnd] [ˈsteɪʃənəri] [ˈʌndər] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'vɜ:rs] **and another retrograded or remained stationary under conditions of an adverse** 和 其他 逆行 或者 剩余 静止的 在下面 状况 的 一个 不利 ['neɪtʃər] , **nature** , 自然 , 另一艘船在不利条件下退行或保持静止。

[bʌt; bət][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][æbəˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [keɪpəˈbɪlətɪz] , [wɪtʃ] [noʊ]
but because of aboriginal differences and capabilities , which no
但 因为 的 土著 差异 和 能力 , 哪个 不
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [kæn; kən] [ɪˈfeɪs] [nɔːr] [əˈplaɪənsɪz] [kaʊntərˈækt] .
circumstances can efface nor appliances counteract .
情况 能 抹去 也不 电器 抵消 .
但由于原住民的差异和能力, 任何情况都无法抹杀, 任何工具也无法抵消。

“ [brʌðərhʊd] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
” Brotherhood there may be and ought to be ,
“ 兄弟情 那里 可能 是 和 应该 到 是 ,
“兄弟情谊或许存在, 也应该存在,

[æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈherənt] [ɪnˈstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ʌv; əv] [reɪs] [tɔːrd] [reɪs] [wɪl] [pərˈmɪt] ;
as far as the inherent instincts of race toward race will permit ;
作为 远的 作为 这 固有 本能 的 种族 朝向 种族 将要 允许 ;
在种族固有的本能允许的范围内;

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪnˈstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪsrɪˈɡɑːdɪd] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti] ; [bʌt; bət]
and these instincts are not to be disregarded with impunity ; but
和 这些 本能 是 不是 到 是 被忽视 和 免责 ; 但
[æz; əz][tuː; tə][ˈjuːnəti] ,
as to unity ,
作为 到 统一 ,

这些本能不容忽视; 但至于团结,
[ɪf] [baɪ][ˈjuːnəti][ɪz] [ment] [ˈwʌnnəs] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈtendənsɪ] ,
if by unity is meant oneness of power and tendency ,
如果 经过 统一 是 意思是 合一 的 力量 和 趋势 ,

如果统一指的是力量和倾向的统一,
[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [əˈsɜːr(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [ɪkˈspɪəriəns] [mʌst; məst][dɪˈnaɪ] .
it is an assertion that all history and present experience must deny .
它 是 一个 断言 那 全部 历史 和 展示 经验 必须 否定 .
这是历史和当今经验都无法驳斥的论断。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [freɪz] [ðæt] [meɪ] [pliːz] [ðə; ði] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] [ɪr] ,
It is a mere phrase that may please the unthinking ear ,
它 是 一个 仅仅 短语 那 可能 请 这 不假思索 耳朵 ,
这只是一句或许能讨好不经思考的人的短语而已。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [kæn; kən][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] . [-]
but it is not a fact that can satisfy the reason . [14]
但 它 是 不是 一个 事实 那 能 满足 这 原因 . [-]
但这并不能证明理由成立。[14]

“ [ˈkæptɪn] [ˈrɪtʃəd] [ˈbɜːrtən] , [dʒɪˈɑːgrəfər] , [ɪkˈsplɔːrər] , [ˈeθnɪkəl] [saɪˈkɑːlədʒɪst] , [ə; eɪ] [ˈruːd]
” Captain Richard Burton , geographer , explorer , ethnical psychologist , a shrewd
“ 队长 理查德 伯顿 , 地理学家 , 探险家 , 民族 心理学家 , 一个 精明
[ænd; ənd] [səˈgeɪʃəs] [əbˈzɜːrvər] , [sez] :
and sagacious observer , says :
和 明智 观察员 , 说道 :
地理学家、探险家、民族心理学家、精明睿智的观察家理查德·伯顿船长说:

“ [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [saɪˈkɑːlədʒi] [ɪn] [ˈiːstərn] [ˈæfrɪkə][ɪz][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈmænz] [ˌruːdiˈmentl] [maɪnd] ;
” The study of psychology in Eastern Africa is the study of man's rudimental mind ;
“ 这 学习 的 心理学 在 东 非洲 是 这 学习 的 男人的 基本的 头脑 ;
“东非的心理学研究是对人类原始心智的研究;

[wen] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪdʒənsi][ʌv; əv] [məˈtɪriəl][ˈneɪtʃər] , [hiː; hi] [ˈniːðər] [prəɡˈresɪz] [nɔːr]
when subject to the agency of material nature , he neither progresses nor
什么时候 主题 到 这 机构 的 材料 自然 , 他 两者都不 进展 也不
[ˈreˌtroʊɡreɪdʒ] .
retrogrades .
逆行 .

受制于物质自然规律，他既不进步也不退步。

“ [hiː; hi] [wʊd] [əˈpɪr] [ˈræðər] [ə; eɪ] [dɪˈdʒenərəsi] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd][mæn][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ]
“ **He would appear rather a degeneracy from the civilized man than a savage**
“ 他 会 出现 相当 一个 堕落 从 这 文明 男人 比 一个 野蛮的
[ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [step] ,
rising to the first step ,
上升 到 这 第一的 步 ,
“他看起来更像是文明人的堕落者，而不是迈出第一步的野蛮人。”

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈpærənt] [ɪnkəˈpæsəti][fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvmənt] .
were it not for his apparent incapacity for improvement .
是 它 不是 为了 他的 明显 无能力 为了 改进 .
如果不是因为他明显没有改进的能力的话。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈmet(ə)] .
He has not the ring of the true metal .
他 有 不是 这 戒指 的 这 真的 金属 .
他没有真正金属的质感。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪtʃ] [ˈneɪtʃər] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈziːləndʒ] [fɔːr; fər][edʒuˈkeɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] .
There is no rich nature as in the New Zealander for education to cultivate .
那里 是 不 富有的 自然 作为 在 这 新的 西兰人 为了 教育 到 培育 .
这里没有像新西兰那样丰富的自然资源可供教育培养。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈreɪsɪz] , [wɪtʃ] , [ˈnevər] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə]
He seems to belong to one of those childish races , which , never rising to
他 似乎 到 属于 到 一 的 那些 幼稚 种族 , 哪个 , 绝不 上升 到
[ˈmænz] [ɪˈsteɪt] ,
man's estate ,
男人的 财产 ,
他似乎属于那种幼稚的种族，永远无法达到人类的境界。

[fɔːl] [laɪk] [wɔːrɪn] [aʊt] [lɪŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ˈænɪmeɪtɪd] [ˈneɪtʃər] .
fall like worn out links from the great chain of animated nature .
落下 喜欢 磨损 出去 链接 从 这 伟大的 链 的 动画 自然 .
就像自然界生命链条上磨损的链环一样，纷纷脱落。

[hiː; hi][juˈnaɪts][ðə; ði][ɪnkəˈpæsəti][ʌv; əv] [ˈɪnfənsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈplaɪənsi] [-]
He unites the incapacity of infancy with the unpliance [421]
他 联合 这 无能力 的 婴儿期 和 这 不顺从 [-]
他将婴儿的无能与不屈不挠结合起来[421]

[ʌv; əv][eɪdʒ] .
of age .
的 年龄 .
已成年。

[fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪrɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][dəˈrekt] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ədˈvænst] [ˈpiːp(ə)]
For centuries he has been in direct intercourse with the most advanced people
为了 几个世纪 他 有 到过 在 直接的 交往 和 这 最多 先进的 人们
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [koʊst] ([ˈæərəbz]) ,
of the Eastern Coast (Arabs) ,
的 这 东 海岸 (阿拉伯人) ,
几个世纪以来，他一直与东海岸最先进的民族（阿拉伯人）保持直接交流。

[sti:l] [hi:; hi] [hæz; həz] [stɑ:p(t)] [ʃɔ:rt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ˈprɑ:gres] ; [hi:; hi] [ʃoʊz] [noʊ][sain]
still he has stopped short at the threshold of progress ; he shows no sign
仍然 他 有 停止 短的 在 这 临界点 的 进步 ; 他 演出 不 符号
[ʌv; əv] [drɪveləpmənt] ;
of development ;
的 发展 ;

但他仍然止步于进步的门槛；他没有表现出任何发展的迹象；

[noʊ] [ˈhaɪər] [ɔ:r] [ˈverɪd] [ˈɔ:rdərz][ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ˈɪntu:] [ˈbi:ɪŋ] . [-] "
no higher or varied orders of intellect are called into being . [15] "
不 更高 或者 多种多样 订单 的 智力 是 称为 进入 存在 . [-] "
没有更高层次或更多样化的智力被创造出来。[15]"

" [aɪ][hæv; həv] , " [sez] [di:'ju] [tʃeɪlu:] ,
" I have , " says Du Chaillu ,
" 我 有 , " 说道 杜 查伊卢 ,

“我有，”杜夏鲁说，

" [bɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstedi] [drɪ'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ˈi:v(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt]
" been struck with the steady decrease of the population even during the short
" 到过 击 和 这 稳定的 减少 的 这 人口 甚至 期间 这 短的
[taɪm][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈæfrɪkə] ,
time I have been in Africa ,
时间 我 有 到过 在 非洲 ,

“即使在我来到非洲的这段短暂时间里，我也注意到了人口的持续下降，这令我感到震惊。”

[ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] , [bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
on the coast and in the interior , but before I account for it ,
在 这 海岸 和 在 这 内部的 ; 但 前 我 帐户 为了 它 ;

沿海地区和内陆地区都有，但在我解释之前，

[let][em ˈi:] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn] [drɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [əˈkju:zd] [ʌv; əv]
let me raise my voice in defense of the white man who has been accused of
让 我 增加 我的 嗓音 在 防御 的 这 白色的 男人 WHO 有 到过 被告 的
[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
being the cause of it .
存在 这 原因 的 它 .

让我站出来为这位被指控为这一切的罪魁祸首的白人辩护。

[werˈevər] [hi:; hi] [ˈsetlz] , [ðə; ði][æbəˈrɪdʒɪnɪz][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] .
Wherever he settles , the aborigines are said to disappear .
无论 他 定居点 , 这 土著居民 是 说 到 消失 .

据说他无论在哪里定居，当地的土著居民就会消失。

[aɪ][ædˈmɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ;
I admit that such is the case ;
我 承认 那 这样的 是 这 案件 ;

我承认情况确实如此；

[bʌt; bət][ðə; ði] [drɪ'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈteɪkən] [pleɪs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [waɪt]
but the decrease of the population had already taken place before the white
但 这 减少 的 这 人口 有 已经 已采取 地方 前 这 白色的
[mæn] [keɪm] ;
man came ;
男人 来了 ;

但人口减少的现象在白人到来之前就已经发生了；

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ˈnoʊtɪst] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:tʃ][stɑ:p][aɪ ˈti:] .
the white man noticed , but could not stop it .
这 白色的 男人 注意到 , 但 可以 不是 停止 它 .

白人注意到了，但却无力阻止。

[ðə; ði] [dɪ'kri:s] [ʌv; əv][ˈæfrɪkən][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ɪz] [du:] [tu;; tə] ['sevrəl] ['kɔ:zɪz] — ['wɪtʃkræft] ['teɪkɪŋ] [ə'veɪ]
The decrease of African population is due to several causes — witchcraft taking away
这 减少 的 非洲 人口 是 到期的 到 一些 原因 — 巫术 采取 离开
[mɔ:r] [laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən][ˈevər][ðə; ði] [slɪv] [treɪd] [dɪd] .
more lives than ever the slave trade did .
更多的 生活 比 曾经 这 奴隶 贸易 做过 :
非洲人口减少的原因有很多——巫术夺走的生命比奴隶贸易夺走的生命还要多。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] ['vestɪdʒ] [wət'evər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
“ **I have found no vestige whatever of ancient civilization .**
“ 我 有 成立 不 痕迹 任何 的 古老的 文明 :
“我没有发现任何古代文明的痕迹。”

[ˈʌðər] ['trævələʒz, 'trævləʒz][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˈæfrɪkə][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] — [aɪ]
Other travelers in different parts of Africa have not been more successful — I
其他 旅行者 在 不同的 部分 的 非洲 有 不是 到过 更多的 成功的 — 我
[θɪŋk] ['evriθɪŋ] [tendz] [tu;; tə] [ʃoʊ] ,
think everything tends to show ,
思考 一切 倾向于 到 展示 ,
其他在非洲不同地区旅行的人也没有那么幸运——我想一切都会水落石出。

[ðæt] [ðə; ði][ˈni:groʊ][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənəri] .
that the negro is of great antiquity , and has always remained stationary .
那 这 黑人 是 的 伟大的 古代 , 和 有 总是 剩余 静止的 :
黑人的历史非常悠久, 而且一直保持着静止不动的状态。

[æz; əz][tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] [keɪpə'bɪlətɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ɪk'stri:m] [vju:z] [hæv; həv] [pri'veild] .
As to his future capabilities I think extreme views have prevailed .
作为 到 他的 未来 能力 我 思考 极端 浏览 有 最终获胜 :
至于他未来的能力, 我认为极端观点已经占了上风。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈni:groʊ] [wɪl] ['nevər] [raɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][hi;; hi][ɪz] ;
Some think that the negro will never rise higher than he is ;
一些 思考 那 这 黑人 将要 绝不 上升 更高 比 他 是 ;
有些人认为黑人的地位永远不会超过现在的水平;

[ˈʌðər] [θɪŋk] [hi;; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
others think he is capable of reaching the highest state of civilization .
其他的 思考 他 是 有能力的 的 到达 这 最高 状态 的 文明 :
另一些人则认为他有能力达到文明的最高境界。

[aɪ][du:][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'pɪnjənz] .
I do not agree with either of these opinions .
我 做 不是 同意 和 任何一个 的 这些 意见 :
我并不认同这两种观点。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][ˈni:groʊ] [meɪ] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ju:sf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən]
I believe that the negro may become a more useful member of mankind than
我 相信 那 这 黑人 可能 变得 一个 更多的 有用 成员 的 人类 比
[hi;; hi][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
he is at present ,
他 是 在 展示 ,
我相信, 黑人未来可能会比现在对人类更有用。

[ðæt] [hi;; hi] [meɪ] [bi;; bi] [reɪzd] [tu;; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd] ,
that he may be raised to a higher standard ,
那 他 可能 是 提高 到 一个 更高 标准 ,
使他能够达到更高的境界,

[bʌt; bət] [ɪf] [left] [tu;; tə] [hɪm'self] [hi;; hi] [wɪl] [su:n] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:][ˈbɑ:rbəɪzəm] ,
but if left to himself he will soon fall back into barbarism ,
但 如果 左边 到 他自己 他 将要 很快 落下 后退 进入 野蛮 ,
但若放任自流, 他很快就会退回到野蛮状态。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ɪgˈzæmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntrəri] .
for we have no example to the contrary .
为了 我们 有 不 例子 到 这 相反 .

因为我们没有相反的例子。

“ [ðə; ði][ˈɛfərts][Λv; əv][ˈmɪʃənəriz][fɔːr; fər][ˈhʌndrədz][Λv; əv][ˈjɪrz][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][ɪˈfekt] .
“ **The efforts of missionaries for hundreds of years have had no effect .**
“ 这 努力 的 传教士 为了 数百 的 年 有 有 不 影响 .
“数百年来传教士的努力毫无效果。”

[ðə; ði][ˈmɪʃənəri][goʊz][əˈweɪ][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][rɪˈlæps][ˈɪntuː][ˈbɑːrbərizəm] .
The missionary goes away and the people relapse into barbarism .
这 传教士 去 离开 和 这 人们 复发 进入 野蛮 .

传教士离开后，人们又退回到野蛮状态。

[ðæt][hiː; hi]([ðə; ði][ˈæfrɪkən]) [wɪl][ˌdɪsəˈpɪr][ɪn][taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l]
That he (the African) will disappear in time from the land I have but little
那 他 (这 非洲) 将要 消失 在 时间 从 这 土地 我 有 但 小的
[daʊt] ;
doubt ;
怀疑 ;

我毫不怀疑，他（非洲人）终有一天会从这片土地上消失；

[ænd; ʌnd][ðæt][hiː; hi][wɪl][ˈfɑːloʊ][ɪn][ðə; ði][kɔːrs][Λv; əv][taɪm][ðə; ði][ɪnˈfɪriər][ˈreɪsɪz][huː][hæv; həv]
and that he will follow in the course of time the inferior races who have
和 那 他 将要 跟随 在 这 课程 的 时间 这 下 种族 WHO 有
[ˌpriːsiːdɪd][hɪm; ɪm] .
preceded him .
之前 他 .

随着时间的推移，他将步其后尘，成为比他低劣的种族。

[soʊ][let][juːˈes][raɪt][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . “ [-]
So let us write his history . ” [16]
所以 让 我们 写 他的 历史 . “ [-]

所以，让我们来书写他的历史吧。”[16]

[ðə; ði][ˈfɔːrgoʊɪŋ][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][Λv; əv][ə; eɪ][mæn][Λv; əv][ˈsaɪəns] , [æn; ʌn][ˈɛmɪnənt][ˈnætʃ(ə)rəlɪst]
The foregoing is from the pen of a man of science , an eminent naturalist
这 前文 是 从 这 笔 的 一个 男人 的 科学 , 一个 杰出 博物学家
,
:
,

以上文字出自一位科学家、一位杰出的博物学家之手。

[ænd; ʌnd][ɪz][ˈwɜːrði][Λv; əv][ðə; ði][ˈθɔːtʃ(ə)l][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][Λv; əv][ɔːl][ˈpɜːsənz][tuː; tə][huːm][ˈeɪvɪdəns]
and is worthy of the thoughtful consideration of all persons to whom evidence
和 是 值得 的 这 周到 考虑 的 全部 人 到 谁 证据
[hæz; həz][ˈmiːnɪŋ] .
has meaning .
有 意义 .

值得所有重视证据的人认真考虑。

[ðæt][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kənˈdɪʃ(ə)n][Λv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ][ɪn][ðə; ði][ˈsʌðərn][ˈsteɪts][ɪz][suːˈpɪriər][tuː; tə][ðə; ði]
That the present condition of the negro in the Southern states is superior to the
那 这 展示 状况 的 这 黑人 在 这 南方 各州 是 优越的 到 这
[ˈæfrɪkən][ɪn][hɪz; ɪz][ˈneɪtɪv][ləɪ] ,
African in his native lair ,
非洲 在 他的 本国的 巢穴 ,

目前南方各州黑人的境况优于非洲本土的黑人。

[ɔːr][hɪz; ɪz][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ɪn] ['lðər] [ɪ,mænsə'peɪ(ə)n] ['kʌntrɪz] , ['kænɑ:t] [biː; bi] ['daʊtɪd] .
or his descendants in other emancipation countries , cannot be doubted .
或者 他的 后代 在 其他 解放 国家 , 不能 是 怀疑 .
或他在其他解放国家的后裔, 这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][biː; bi] [fər'gɑ:tn] , [ðæt] [wət'evər] [ɪm'pru:vmənt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ,
But it should not be forgotten , that whatever improvement there may be ,
但 它 应该 不是 是 被遗忘的 , 那 任何 改进 那里 可能 是 ,
但不应忘记的是, 无论情况如何改善,

[ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [reɪs] [ʌv; əv] [waɪt] [men] , [fɔːr; fər] ['meni] [dʒenə'eɪʃənz]
is due to the training of a superior race of white men , for many generations
是 到期的 到 这 训练 的 一个 优越的 种族 的 白色的 男人 , 为了 许多 几代人
,
.
,
.
这是由于经过几代优秀的白人男性种族的训练所致。

[ænd; ənd] [sɪns] [ɪ,mænsə'peɪ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [fɔːr; fər][edʒu'keɪʃ(ə)n] , ['mɔːrəli] , [ɪntə'lektʃuəli] ,
and since emancipation , to the facilities for education , morally , intellectually ,
和 自从 解放 , 到 这 设施 为了 教育 , 道德上 , 智力方面 ,
[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəli] .
and industrially .
和 工业上 .

自解放以来, 教育设施在道德、智力和工业方面都得到了改善。
[ðə; ði] ['sʌðərn] [waɪt] [mæn] , [ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt]
The Southern white man , under normal conditions , in the absence of excitement
这 南方 白色的 男人 , 在下面 普通的 状况 , 在 这 缺席 的 激动
[ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
and irritating circumstances ,
和 令人恼火的 情况 ,
南方白人男子, 在正常情况下, 没有激动人心的事, 也没有令人烦躁的事,
[ɪz][ðə; ði]['ni:grəʊz] [best] [frend] .
is the negro's best friend .
是 这 黑人的 最好的 朋友 .

是黑人最好的朋友。
[hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['destəni] , ['sləʊli] , [æz; əz]['næt(ə)rəl] [bɔː] [mu:vz] — [θruː]
He can here work out his destiny , slowly , as natural law moves — through
他 能 这里 工作 出去 他的 命运 , 缓慢地 , 作为 自然的 法律 移动 — 通过
[dʒenə'eɪʃənz] ,
generations ,
几代人 ,
在这里, 他可以按照自然规律, 一代又一代地慢慢地实现自己的命运。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [goʊl] , ['weðər] [aɪ 'tiː][biː; bi] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] , [ænd; ənd][noʊ][mæn]
and he will reach his goal , whether it be high or low , and no man
和 他 将要 抵达 他的 目标 , 无论 它 是 高的 或者 低的 , 和 不 男人
[ʃʊd; ʃəd] [əb'strʌkt] ,
should obstruct ,
应该 阻碍 ,
他必能达成目标, 无论目标高低, 任何人都不应阻挡他。

[ɔːr][dɪ'naɪ][hɪm; ɪm] [ðɪs] .
or deny him this .
或者 否定 他 这 .
或者拒绝他这个要求。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [jet] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˈfræntʃaɪz] [ʌnrɪˈstrɪktɪd] —
It is only insisted that he is not yet fitted for the elective franchise unrestricted —
它 是 仅有的 坚持 那 他 是 不是 然而 适配 为了 这 选修课 特许经营 不受限制的 —
[ə; eɪ] [raɪt] ,
a right ,
一个 正确的 ,

只是有人坚持认为他尚未具备不受限制的选举权——一项权利。

[æz; əz][dʒʊəɪsts][hoʊld] , [nɑːt] [ˈsprɪŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˈmænz] [ˈneɪtʃər] ,
as jurists hold , not springing out of man's nature ,
作为 法学家 抓住 , 不是 弹簧 出去 的 男人的 自然 ,
正如法学家所认为的那样, 并非源于人的本性,

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈfəːd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [moʊst][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
but a civil right to be conferred by the state upon those most capable of
但 一个 民用 正确的 到 是 授予 经过 这 状态 之上 那些 最多 有能力的 的
[ɪts] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈeksərsaɪz] .
its intelligent exercise .
它是 聪明的 锻炼 .
但这是公民权利, 应由国家授予那些最有能力明智地行使这项权利的人。

[nɔːr][ɪz][aɪˈtiː] [kənˈfəːd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrˈtiːnθ] [ænd; ənd] [fɪftiːnθ] [əˈmendmənts] [tuː; tə][ðə; ði]
Nor is it conferred by the fourteenth and fifteenth amendments to the
也不 是 它 授予 经过 这 第十四 和 第十五 修正案 到 这
[kəˌnstrɪˈtuːʃn] ;
constitution ;
宪法 ;
宪法第十四和第十五修正案也没有赋予这项权利;

[ðoʊz] [əˈmendmənts] [ɑːr; ər] [ˈmɪrli] [lɪmɪˈteɪʃnz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [steɪts] [priˈventɪŋ] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm]
those amendments are merely limitations upon the states preventing them from
那些 修正案 是 仅仅 限制 之上 这 各州 预防 他们 从
[ɪˈnæktɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪkˈskluːdɪŋ] [ˈniːgrəʊz] [frʌm; frəm] [ˈvoʊtɪŋ] ,
enacting a law excluding negroes from voting ,
实施 一个 法律 不包括 黑人 从 表决 ,
这些修正案仅仅是对各州权力的限制, 防止它们制定法律剥夺黑人的投票权。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈniːgrəʊz] .
because they are negroes .
因为 他们 是 黑人 .
因为他们是黑人。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [priˈvent] [rɪˈstrɪk(ə)nz] [əˈpɑːn] [ˈvoʊtɪŋ] , [ɪf] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [tuː; tə][bəʊθ]
They do not prevent restrictions upon voting , if reasonable , and applied to both
他们 做 不是 防止 限制 之上 表决 , 如果 合理的 , 和 应用 到 两个都
[ˈreɪsɪz] .
races .
种族 .
如果合理且适用于两场选举, 它们并不阻止对投票施加限制。

[əˈbaʊt] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerɪə] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ]
About one - fourth of the area of the United States is directly afflicted with
关于 一 - 第四 的 这 区域 的 这 团结的 各州 是 直接地 受苦的 和
[ðɪs] [reɪs] [ˈprɑːbləm] ,
this race problem ,
这 种族 问题 ,
美国约有四分之一的地区直接受到种族问题的影响。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts] [waɪz] ['mænɪdʒmənt]
and while the people of the South are more interested in its wise management
和 尽管 这 人们 的 这 南 是 更多的 感兴趣的 在 它是 明智的 管理
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈlðər] [stɜ:ts] ,
than the people of other states ,
比 这 人们 的 其他 各州 ,
虽然南方人民比其他州的人民更关心它的明智管理，

[jet] ['evri] ['peɪtriət][ænd; ənd] ['evri] ['bɪznəs] [mæn] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðæt] [haɪ] ['destəni] [wɪtʃ]
yet every patriot and every business man looking forward to that high destiny which
然而 每一个 爱国者 和 每一个 商业 男人 寻找 向前 到 那 高的 命运 哪个
[ə'weɪts] [ju: 'es][æz; əz][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] ,
awaits us as a nation ,
等待 我们 作为 一个 国家 ,
然而，每一位爱国者和每一位商人，都期盼着我们国家即将迎来的崇高命运。

[mʌst; məst] [fi:l] [kən'sɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ɪts]['prɑ:pər][sə'lu:(ə)n] .
must feel concerned for its proper solution .
必须 感觉 担心的 为了 它是 恰当的 解决方案 .
必须重视这个问题，并寻求合适的解决方案。

[ðə; ði] ['mæɪtər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [-]
The matter should be put upon a [422]
这 事情 应该 是 放 之上 一个 [-]
此事应提交[422]

['haɪər] [pleɪn] [ðæn; ðən]['pɑ:rtɪ]['pɑ:lətɪks] .
higher plane than party politics .
更高 飞机 比 派对 政治 .
高于党派政治的层面。

[ɪn'vestmənts, ɪn'vesmənts][ænd; ənd] ['ræpɪdli] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪndəstrɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [bi:; bi]
Investments and rapidly developing industries in the South would be
投资 和 快速 发展 行业 在 这 南 会 是
[rɪ'tɑ:rdɪd] [baɪ] ['pɑ:rtəzn] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] ,
retarded by partisan agitation , and business men ,
弱智 经过 党派 搅动 , 和 商业 男人 ,
南方地区的投资和快速发展的产业会因党派纷争而受阻，商人们也会因此而受阻。

['æktɪŋ] [θru:] [ðer; ðər] [ɔrgənə'zeɪʃənz] , [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə][ə'vɜ:rt][aɪ 'ti:] .
acting through their organizations , should seek to avert it .
表演 通过 他们的 组织 , 应该 寻找 到 避免 它 .
各组织应通过自身行动，努力避免这种情况发生。

[aɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vɪd] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [stɜ:ts] [hæd; həd] ,
It is believed that all of the Southern states had ,
它 是 相信 那 全部 的 这 南方 各州 有 ,
据信所有南方各州都曾拥有.....

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rti:nθ] [ænd; ənd] [ˌfɪfti:nθ] [ə'mendmənts] ,
at the time of the adoption of the fourteenth and fifteenth amendments ,
在 这 时间 的 这 采用 的 这 第十四 和 第十五 修正案 ,
在通过第十四和第十五修正案之时，

[ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [fɪkst] [ɪn][ðer; ðər] [kənstɪt'ju:ʃnz] ,
universal suffrage fixed in their constitutions ,
普遍的 选举权 固定的 在 他们的 宪法 ,
宪法中规定了普选权，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃəz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'strɪkt] ['sʌfrɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ,
and since the legislatures could not restrict suffrage under the old constitutions ,
和 自从 这 立法机构 可以 不是 限制 选举权 在下面 这 老的 宪法 ,
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'mendmənts] ,
the effect of those amendments ,
这 影响 的 那些 修正案 ,

由于旧宪法不允许立法机关限制选举权，因此这些修正案的影响是：

[wʌz; wəz][tu:; tə] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'fræntʃaɪz] [eks] - [sleɪvz] , [waɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][fɔ:rmər] ['oʊnərz]
was to suddenly enfranchise ex - slaves , while most of their former owners
曾是 到 突然 赋予选举权 前任 - 奴隶 , 尽管 最多 的 他们的 以前的 所有者
[wɜ:r; wər] [dɪs'fræn(t)ʃaɪz] [fɔ:r; fər][pɑ:r,tɪsɪ'peɪ](ə)n[ɪn] [rɪ'beljən] .
were disfranchised for participation in rebellion .
是 被剥夺选举权的 为了 参与 在 叛乱 .

突然赋予前奴隶选举权，而他们的大多数前主人却因参与叛乱而被剥夺了选举权。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'nætʃrəl] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɔ:rmər][wʌz; wəz] ,
The latter was not unnatural , but the former was ,
这 后者 曾是 不是 不自然 , 但 这 以前的 曾是 ,
后者并非不自然，但前者却是不自然的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][stænd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['lɪmɪt][tu:; tə] [wɪt] ['pɑ:rtəzn] [ænd; ənd]
and must stand in history as the extreme limit to which partisan and
和 必须 站立 在 历史 作为 这 极端 限制 到 哪个 党派 和
[fə'hætɪkl] ['pæfɪnz] [hæv; həv] ['kærid] [men] .
fanatical passions have carried men .
狂热的 激情 有 携带 男人 .

它必将载入史册，成为党派狂热和狂热情绪将人类推向的极端境地。

[ðə; ði][moʊst] [rə'peɪʃəs] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv] [pɪ'kju:nieri] [ɪn'demnəti] ,
The most rapacious exactions of pecuniary indemnity ,
这 最多 贪婪 提取 的 金钱 赔款 ,
最贪婪的金钱赔偿要求，

[ɔ:r][ðə; ði] ['stri:pɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋkəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [sɔɪl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] , [ɑ:r; ər][ɪn]
or the stripping the conquered of the very soil of their fathers , are in
或者 这 脱衣舞 这 征服 的 这 非常 土壤 的 他们的 父亲们 , 是 在
[kəm'pærɪsn] ['traɪflɪŋ] [ɪnkən'vi:njənsɪz] .
comparison trifling inconveniences .
比较 琐事 不便之处 .

或者说，剥夺被征服者祖先的土地，与此相比，都只是微不足道的麻烦。

[ðæt] [wʌn] [ɡreɪt] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
That one great enlightened section of the white race ,
那 一 伟大的 开明 部分 的 这 白色的 种族 ,
白种人中那伟大而开明的一部分人，

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [səb'mɜ:rdʒ] [ə'nʌðər] [ɡreɪt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [reɪs] , [brɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [si:]
was willing to submerge another great section of its own race , beneath a sea
曾是 愿意的 到 淹没 其他 伟大的 部分 的 它是自己的 种族 , 下面 一个 海
[ʌv; əv]['æfrɪkən][eks] - [sleɪvz] ,
of African ex - slaves ,
的 非洲 前任 - 奴隶 ,

甘愿将自己种族的另一大部分人淹没在非洲前奴隶的海洋之下。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['pærəlel] ['oʊnli][ɪn] ['ɪŋɡləndz] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ɪts][eɪd] “ [ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs] ['ɪndiən]['sævɪdʒɪz] ,
has a parallel only in England's calling to its aid “ the merciless Indian savages ,
有 一个 平行线 仅有的 在 英格兰的 呼叫 到 它是 援助 “ 这 无情 印度 野蛮人 ,
只有英国向其求助“残暴的印度野蛮人”才能与之媲美。

[ˈhuːz] [ˈnoʊn] [ˈruːl] [ˈwɔːrfer] [ɪz][ˈæn; ən] [ˌændɪˈstɪŋɡwɪft] [dɪˈstrʌkʃn] [ˈʌv; əv][ˈɔːl][ˈeɪdʒɪz] ,
whose known rule of warfare is an undistinguished destruction of all ages ,
谁 已知 规则 的 战争 是 一个 平庸的 破坏 的 全部 年龄 ;
[ˈseksəz, ˈseksɪz][ænd; ənd] [kənˈdɪ(ə)nɪz] .
sexes and conditions .
性别 和 状况 :

其战争规则是对所有年龄、性别和身份的人进行不分青红皂白的屠杀。

" [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][ˈæn; ən] [əˈfens] [əˈɡenst] [laɪf] .
" **The one was an offense against life** .
" 这 一 曾是 一个 罪行 反对 生活 :
"其中一人犯了危害生命的罪行。"

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈæn; ən] [əˈfens] [əˈɡenst] [ɪnstɪˈtʃənz] .
The other an offense against institutions .
这 其他 一个 罪行 反对 机构 :
另一种罪名是冒犯机构。

[ðə; ði][wʌn][ˈvaɪələɪtɪd] [ˈevri] [ˈnoʊn] [ˈruːl] [ˈʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈwɔːrfer] ;
The one violated every known rule of civilized warfare ;
这 一 违反 每一个 已知 规则 的 文明 战争 ;
他违反了文明战争的所有已知规则;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [kənˈsaɪnd] [ðə; ði] [ˈkɒŋkəd] [tuː; tə][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ˈʌv; əv][ˈæfrɪkən][eks] - [sleɪvz] .
the other consigned the conquered to the dominion of African ex - slaves .
这 其他 寄售 这 征服 到 这 统治权 的 非洲 前任 - 奴隶 :
另一种做法是将被征服者置于非洲前奴隶的统治之下。

[bəʊθ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [bəʊθ] [wɪl] [ˈtestɪfaɪ][tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [men] , [ðə; ði][wʌn] , [ˈʌv; əv]
Both will live in history — both will testify to enlightened men , the one , of
两个都 将要 居住 在 历史 — 两个都 将要 作证 到 开明 男人 , 这 一 , 的
[ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ˈʌv; əv][wɔːr] ,
the horrors of war ,
这 恐怖 的 战争 ;
他们都被载入史册——他们都将向开明的人们证明, 其中一人将目睹战争的恐怖。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪlf(ə)l] [ˈsiːkwənsɪz] [ˈʌv; əv][wɔːr] .
the other , of the baleful sequences of war .
这 其他 , 的 这 有害的 序列 的 战争 :
另一种情况是战争带来的种种灾难。

[baɪ] [ˈevri] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ˈʌv; əv][ˈpruːd(ə)ns] ,
By every consideration of prudence ,
经过 每一个 考虑 的 谨慎 ,
出于谨慎考虑,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfer] [ˈʌv; əv][ˈɔːl] [kənˈsɜːrnd] [ðə; ði][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [ˈʌv; əv]
and the general welfare of all concerned the status of the negroes of
和 这 一般的 福利 的 全部 担心的 这 地位 的 这 黑人 的
[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈsteɪts] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ˈbiː; bi] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][baɪ] [kənˈɡrefən(ə)] ,
the Southern states should not be interfered with by congressional ,
这 南方 各州 应该 不是 是 干扰 和 经过 国会 ,
为了所有相关人员的福祉, 南方各州黑人的地位不应受到国会的干涉。

[ɔːr] [ˈʌðər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈæk(ə)n] .
or other outside action .
或者 其他 外部 行动 :
或其他外部行动。

[hɪz; ɪz] [ˌʌnrɪˈstrɪktɪd] [ˈraɪt] [tuː; tə] [voʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɑːlɪd] [voʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] ,
His unrestricted right to vote , and his solid vote as a race ,
他的 不受限制的 正确的 到 投票 , 和 他的 坚硬的 投票 作为 一个 种族 ;
他不受限制的投票权, 以及他作为选民的坚定投票权,

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pedɪmənts] [tuː; tə] [ɡʊd] ['ɡʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .
have been the greatest impediments to good government in the Southern states .
有 到过 这 最 障碍 到 好的 政府 在 这 南方 各州 .
一直是南方各州良好治理的最大障碍。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [mɔːr] [ə'prəʊprɪət] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn]
Never was there a more appropriate field for the application of the doctrine
绝不 曾是 那里 一个 更多的 合适的 场地 为了 这 应用 的 这 教义
[ʌv; əv][ˈleːzeɪ, 'leɪzeɪ][ˈlese 'fer] . [-]
of laissez faire . [11]
的 放任 公平 . [-]
从来没有比这更适合应用自由放任主义原则的领域了。[11]

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] , [piː] . - . [-]
The English In the West Indies , p . 333 . [12]
这 英语 在 这 西方 印第斯 , p . - . [-]
《西印度群岛的英国人》，第 333 页。[12]

[æt; ət][læst][ə; eɪ] ['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] , [piː] . - . [-]
At Last a Christmas in the West Indies , p . 338 . [13]
在 最后的 一个 圣诞节 在 这 西方 印第斯 , p . - . [-]
《终于在西印度群岛过圣诞节》第 338 页。[13]

[mæn] , [piː] . - . [-]
Man , p . 77 . [14]
男人 , p . - . [-]
Man，第 77 页。[14]

[greɪt] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ˈvɑːl] . [wʌn] , [piː] . - . [-]
Great Basin of the Nile , Vol . 1 , p . 250 . [15]
伟大的 盆地 的 这 尼罗河 , 沃尔 . 1 , p . - . [-]
尼罗河大盆地，第 1 卷，第 250 页。[15]

[leɪk] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] , [piː] . - . [-]
Lake Regions of Central Africa , p . 489 . [16]
湖 地区 的 中央 非洲 , p . - . [-]
中非湖区，第 489 页。[16]

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - [lənd] , [piː'piː] . - - - .
A Journey to Ashango Land , pp . 435 - 437 .
一个 旅行 到 - 土地 , pp . - - - .
阿尚戈之地之旅，第 435-437 页。

[ə; eɪ] [sə'tænɪk] [sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən]
A SATANIC SUGGESTION
一个 撒旦教 建议
撒旦的建议

[wen] [diː] [lɔːd] [ɡɑːt][ˈædəm][ɔːl] ['redi] [fɔː] [ter] [tɔːk] ,
When de Lawd got Adam all ready foh ter talk ,
什么时候 德 老天 得到 亚当 全部 准备好 foh 特尔 讲话 ,
当上帝让亚当准备好谈话时，

['sez][diː] , - - [baɪ] - [en] - ['ləʊkɪn] - - - [en][ə; eɪ] [hɔːk] ,
Sez de debbil , stan'in ' by ' n ' lookin ' shahper ' n a hawk ,
sez 德 黛比 , - - - 经过 - n - 在看 - - - n 一个 鹰 ,
Sez de debbil, stan'in' by 'n' lookin' shahper 'na hawk,
“ [deɪz] - [ɪn][diː][rɪbz] [wɒts] [ˈwain] [ter] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔːk] ！ ”
“ Dey's sump'n in de ribs what's gwine ter make a balk ！ ”
“ 他们的 - 在 德 肋骨 是什么 格温 特尔 制作 一个 犹豫 ！ ”
“Dey's sump'n in de ribs what's gwine ter make a balk! ”

- [en] - [hi:; hi] [wɪŋk] — [dæt][oʊl] .
' **N** ' **he** **wink** — **dat** **ole** **debbil** .
- N - 他 眨眼 — 数据 奥莱 黛比 .

“N”他眨了眨眼——那个老黛比尔。

[di:] [ˈræskl] [met] [ˈædəm] [ˈpoʊkɪn] -
De rascal met Adam pokin ' .
德 恶棍 遇见 亚当 戳 .

恶棍遇见亚当戳刺

- [lɔ:ŋ] [wʌn] [deɪ] ;
' **long one day** ;
- 长的 — 天 ;

漫长的一天；

“ [ju:z] [ˈloʊnsəm] , [ˈmɪstɑ:] [ˈædəm] ? ”
“ **You'se lonesome** , **Mistah Adam** ? ”
“ 你 寂寞 , 先生 亚当 ? ”

“你孤独吗，亚当先生？”

- [en] - [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ter] [seɪ] ,
' **n** ' **he** **went on ter say** ,
- n - 他 去 在 特尔 说 ,

然后他继续说道：

“ [æks][di:] [lɔ:d] [ter] [meɪk] [ju:; jʊ] - [ter] [draɪb] [dæt] [əˈweɪ] . ”
“ **Ax de Lawd ter make you sump'n ter dribe dat away** . ”
“ 斧头 德 老天 特尔 制作 你 - 特尔 德里贝 数据 离开 . ”

“Ax de Lawd ter make you sump'n ter drivbe tat away.”

- [en] - [hi:; hi] [grɪn] — [dæt][oʊl] .
' **N** ' **he** **grin** — **dat** **ole** **debbil** .
- N - 他 咧嘴笑 — 数据 奥莱 黛比 .

“N”他咧嘴一笑——那个老黛比尔。

[di:] [lɔ:d] [ˈtu:k][di:] [rɪb] [raɪt] [ˈajtən] [ˈædəmz] [saɪd] .
De Lawd tuk de rib right ouden Adam's side .
德 老天 图克 德 肋骨 正确的 奥滕 亚当的 边 .

De Lawd tuk de rib 就在 Adam 的身边。

[wen] [di:] [ˈwʊmənz] [ɔ:l] [dʌn] [ˈædəmz] [soʊ][glæd][hi:; hi] [kraɪd] .
When de woman's all done Adam's so glad he cried .
什么时候 德 女性的 全部 完毕 亚当的 所以 高兴的 他 哭 .

当女人完事后，亚当高兴得哭了。

[nɛn] [kʌmz] [dæt] [fʌs] [ɪn][di:] - — - [en] - [di:] - [daɪd] !
Nen comes dat fuss in de gyahden — ' n ' de debbil neahly died !
念 来 数据 大惊小怪 在 德 - — - n - 德 黛比 - 死亡 !

Nen 在 de gyahden 中大惊小怪——而 de debbil 几乎死了！

[hi:; hi][lɑ:f][soʊ] , — [dæt][oʊl] .
He laf so , — dat ole debbil .
他 拉夫 所以 , — 数据 奥莱 黛比 .

他笑了，——dat ole debbil。

[ˈwɪljəm] [ˈtʃestər] [ˈɛstəˌbrʊk] . [-]
William Chester Estabrook . [**423**]
威廉 切斯特 埃斯塔布鲁克 . [-]

威廉·切斯特·埃斯塔布鲁克。[423]

[ˈri:məs]
REMUS
雷姆斯

雷姆斯

([wʌz; wəz][maɪ][dɔːg])
(WAS MY DOG)
(曾是 我的 狗)

(是我的狗)

[ə; eɪ] ['sɪriəl] ['nærətɪv] [ʌv; əv]
A SERIAL NARRATIVE OF
一个 序列号 叙述 的

连续叙事

[fʌŋ] , ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ]
FUN , FISHING AND FIGHTING
乐趣 , 钓鱼 和 斗争

乐趣、钓鱼和搏斗

['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ]
FORTY YEARS AGO
四十 年 前

四十年前

[bɔɪ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][fɔːr; fər] [bɔːld] ['hedz]
BOY TALES FOR BALD HEADS
男生 故事 为了 秃 头部

给秃头男孩讲的故事

[baɪ][læps] .
By Laps .
经过 圈数 .

按圈数计算。

[diː] . [mə'kɔrd]
D . McCord
D : 麦考德

D. 麦考德

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['bɜːks] ['ɔːrtʃərd]
BATTLE OF BURKE'S ORCHARD
战斗 的 伯克的 果园

伯克果园之战

[ed] [ænd; ənd][aɪ] [skɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['ræbəts] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn]
Ed and I skinned our rabbits and sunk them in the creek and kept on
艾德 和 我 去皮 我们的 兔子 和 沉没 他们 在 这 溪 和 保留 在

['oʊvər][tuː; tə] ['bɜːks] ['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] ,
over to Burke's apple orchard ,
超过 到 伯克的 苹果 果园 ,

我和埃德剥了兔子的皮，把它们沉入小溪里，然后继续前往伯克的苹果园。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː] ['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [brɪ'boːnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
where we found two dozen boys belonging to all parts of town and representing
在哪里 我们 成立 二 打 男孩们 属于 到 全部 部分 的 镇 和 代表

[ɔːl][ðə; ði] [gæŋz] [ænd; ənd] [traɪbz] [ænd; ənd] [fjuːd] .
all the gangs and tribes and feuds .
全部 这 帮派 和 部落 和 世仇 .

我们在那里发现了二十几个男孩，他们来自镇上的各个角落，代表着所有的帮派、部落和世仇。

['njuːzˌpeɪpəz] [preɪt] [ə'baʊt] [kən'tʌki] [fjuːd] , [ɪ'tæliən] [ven'detə] , [ðə; ði] ['mɑːfiə][ænd; ənd] [sʌt] ['petɪ]
Newspapers prate about Kentucky feuds , Italian vendettas , the Mafia and such petty
报纸 喋喋不休 关于 肯塔基州 世仇 , 意大利语 仇恨 , 这 黑手党 和 这样的 小气

[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

报纸上充斥着关于肯塔基州世仇、意大利人仇杀、黑手党之类的琐事，

[ðæz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][,aɪˈtiː] [ə,lɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪetvɪl] [fjuːd] .
as if they were in it alongside of the Fayetteville feuds .
作为 如果 他们 是 在 它 旁边 的 这 费耶特维尔 世仇 .

就好像他们也卷入了费耶特维尔的世仇之中一样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈveriəs] [ænd; ənd] [ˈsʌndri] [ˈdedli] [ˈsɪzəmz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈfækʃnz] ,
There were various and sundry deadly schisms existing among the several factions ,
那里 是 各种各样的 和 杂项 致命 分裂 现存的 之中 这 一些 派系 ,
各个派系之间存在着各种各样的致命分裂。

[wɪð; wɪθ] [sʌb] - [fjuːd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈmaɪnər][klænz] , [ˈʌndər] - [fjuːd] , [ˈsuːpər] - [fjuːd] , [ænd; ənd][ɪnˈtɜːr]
with sub - feuds between the minor clans , under - feuds , super - feuds , and inter
和 子 - 世仇 之间 这 次要的 氏族 , 在下面 - 世仇 , 极好的 - 世仇 , 和 间
- [fjuːd] ,
- **feuds** ,
- 世仇 ,

包括小氏族之间的次级仇杀、次级仇杀、超级仇杀和氏族间的仇杀，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈfjuːd(ə)] [ˈsɪstəm] [ˈræmɪfaɪd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][ˈpɑːlətɪk][ʌv; əv] [ˈfeɪetvɪl] [ˈbɔɪdəm] [soʊ]
until the feudal system ramified the whole body politic of Fayetteville boydom so
直到 这 封建 系统 分枝状 这 所有的 身体 政治 的 费耶特维尔 男孩 所以
[ˈθɪkli] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [raʊst] [wʌn] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [grɪm] [ˈvɪzɪdʒd] [wɔːr] [ˈrɪŋk(ə)] [hɪz; ɪz] [frʌnt]
thickly that you could roust one up and make grim visaged war wrinkle his front
浓密 那 你 可以 唤醒 一 向上 和 制作 严峻 面容 战争 皱纹 他的 正面
[wenˈevər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [təˈɡeðər] ,
whenever two or three boys were gathered together ,
每当 二 或者 三 男孩们 是 聚集 一起 ,
直到封建制度渗透到费耶特维尔男孩群体的整个政治体系中，以至于只要两三个男孩聚在一起，你就可以随便找个人来，让他露出凶神恶煞的表情。

[ɪkˈsept] [æt; ət] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] .
except at Sunday - school .
除了 在 星期日 - 学校 .

除了主日学校。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][ˈprəʊtest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [əˈpɑːn][,juːˈes][baɪ][ðə; ði]
I have not a word in protest of the outrage perpetrated upon us by the
我 有 不是 一个 单词 在 反对 的 这 暴行 实施 之上 我们 经过 这
[kenˈtʌkiən] [ænd; ənd][ɪˈtæljənz] ,
Kentuckians and Italians ,
肯塔基人 和 意大利人 ,
对于肯塔基人和意大利人对我们犯下的暴行，我无言以对。

[ɪn] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [fjuːd] .
in imitating our feuds .
在 模仿 我们的 世仇 .

模仿我们的世仇。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈbreɪz(ə)n] [ɪnˈfrɪndʒmənt] ,
Everybody knows it is a brazen infringement ,
大家 知道 它 是 一个 厚颜无耻 侵权 ,

人人都知道这是明目张胆的侵权行为。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][,dʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ˈdʒʌdʒɪz] .
but these people are outside the jurisdiction of our two judges .
但 这些 人们 是 外部 这 管辖权 的 我们的 二 法官 .

但这些人不在我们这两位法官的管辖范围内。

[ðə; ði][klænz][wɜːr; wər] [drɪˈvaɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːl] [ˈbruːɪŋ] [wen] [wiː; wi][gaːt][ðer; ðər] ,
The clans were dividing , and a brawl brewing when we got there ,
这 氏族 是 分割 , 和 一个 争吵 酿造 什么时候 我们 得到 那里 ,
我们到达时，各部族正在发生冲突，一场混战即将爆发。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [lʊkt] [laɪk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [faɪv] - [prɔːŋd] [ˈbæt(ə)] ,
and it looked like there was going to be about a five - pronged battle ,
和 它 看起来 喜欢 那里 曾是 去 到 是 关于 一个 五 - 叉状的 战斗 ,
看起来像是要爆发一场五路混战,

[wɪð; wɪθ][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [saɪd] [rɑːk] - [pəˈlemɪks] [ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɡaʊdʒɪŋ] [ˌdɪspjuːˈteɪʃənz] .
with perhaps a little side rock - polemics and personal gouging disputations .
和 也许 一个 小的 边 岩石 - 论战 和 个人的 敲诈勒索 争议 .
或许还会夹杂一些关于摇滚乐的争论和人身攻击的纠纷。

[ed] [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ˈʌndər] [dɪˈbeɪt] ,
Ed and I did not know the merits of the question under debate ,
艾德 和 我 做过 不是 知道 这 优点 的 这 问题 在下面 辩论 ,
我和埃德并不了解辩论问题的合理性。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [koʊd] [dɪd][nɑːt][rɪˈkwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [mɪr] [ˈvʌlgər] [ˈdiːteɪlz]
but in those days the code did not require you to know the mere vulgar details
但 在 那些 天 这 代码 做过 不是 要求 你 到 知道 这 仅仅 庸俗 细节
[ænd; ənd] [ˈkɔːzɪz] .
and causes .
和 原因 .
但当时的法律并不要求你了解那些低俗的细节和原因。

[ɔːl] [juː; jʊ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeloʊz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .
All you wanted to be certain of was that the other fellows were there .
全部 你 通缉 到 是 肯定 的 曾是 那 这 其他 伙伴们 是 那里 .
你只想确定其他伙伴们是否在那里。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [rɪd] [ɪtˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈluːʒn] [ðæt] [,aɪˈti:] [rɪˈkwaɪərz] [ˈeni] [ɪˈspeɪ] [ˌægrəˈveɪ(ə)n]
The world should rid itself of the delusion that it requires any especial aggravation
这 世界 应该 摆脱 本身 的 这 错觉 那 它 需要 任何 特别的 加重
[tuː; tə][praːmpt][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪt][æt; ət] [ˈeni] [hed] [hiː; hi] [siːz] [poʊkɪŋ] [ʌp] .
to prompt a boy to hit at any head he sees poking up .
到 迅速的 一个 男生 到 打 在 任何 头 他 看到 戳 向上 .
世界应该摒弃这种错觉，即需要特别的刺激才会促使男孩去打任何他看到的露出的脑袋。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] ,
The first thing I saw ,
这 第一的 事物 我 锯 ,
我首先看到的是,

[sæm] [ˈræmzi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ˈæftər][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [red] [ˈæp(ə)] [ðæt] [bɑːb] [ˈniːld] [hæd; həd]
Sam Ramsey had climbed after a particularly red apple that Bob Neeld had
山姆 拉姆齐 有 攀登 后 一个 特别 红色的 苹果 那 鲍勃 尼尔德 有
[klaɪmd] [ðə; ði] [wiːk] [bɪˈfɔːr] ,
claimed the week before ,
声称 这 星期 前 ,
山姆·拉姆齐爬上去是为了摘一个特别红的苹果，而鲍勃·尼尔德在前一周已经摘下了它。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [,aɪˈti:] [daʊn] [dʒɑːn] [fɔrmwɔlt] [pɪkt] [,aɪˈti:] [ʌp][ænd; ənd][bɪt][,aɪˈti:] .
and when he shook it down John Formwalt picked it up and bit it .
和 什么时候 他 摇晃 它 向下 约翰 福姆沃尔特 挑选 它 向上 和 少量 它 .
当他把它抖下来时，约翰·福姆沃尔特捡起它咬了一口。

[fɒn] [ˈfiːni] , [huː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌbsekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmzi] [ˈruːtəz] , [sɔː] [ðə; ði][ˈdɜːrtɪ]
Fon Feeney , who belonged to a subsection of the Ramsey Rooters , saw the dirty
方 费尼 , WHO 属于 到 一个 小节 的 这 拉姆齐 根系 , 锯 这 肮脏的
[diːd] ,
deed ,
契据 ,
隶属于拉姆齐根基组织一个分支的冯·费尼目睹了这起肮脏的勾当。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smæʃt] [dʒɑːn][ɑːn][ðə; ði][dʒɔː][wið; wiθ][ə; eɪ][ˈrɑːt(ə)n][ˈæp(ə)l] , [ænd; ənd][baːb] [græbd]
and he smashed John on the jaw with a rotten apple , and Bob grabbed
和 他 粉碎 约翰 在 这 颧 和 一个 烂 苹果 , 和 鲍勃 抓住
[ðə; ði] [red] [ˈæp(ə)l] .
the red apple .
这 红色的 苹果 .

他用一个烂苹果砸向约翰的下巴，鲍勃抢走了那个红苹果。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [naɪt][maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [hit][wið; wiθ][ə; eɪ][paɪl][ˈdraɪvər][ɔːr][ə; eɪ] [klʌb] ,
A boy does not mind being hit with a pile driver or a club ,
一个 男生 做 不是 头脑 存在 打 和 一个 桩 司机 或者 一个 俱乐部 ,
男孩并不介意被打桩机或棍棒击打。

[ɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ʌvd] [ɔːf][ə; eɪ] [haʊs] [ˈbækwərdz] , [ɔːr] [ˈeɪkən] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ɪn][ə; eɪ] [fer] [faɪt]
or being shoved off a house backwards , or shaken out of a tree , in a fair fight
或者 存在 推搡 离开 一个 房子 向后 , 或者 摇晃 出去 的 一个 树 , 在 一个 公平的 斗争
;
;
;

或者在公平的战斗中被从房子上推下去，或者从树上摇下来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [diˈspəɪzɪz] [tuː; tə][biː; bi][hit][wið; wiθ] [ˈeniθɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd][ˈrɑːt(ə)n] .
but he despises to be hit with anything soft and rotten .
但 他 鄙视 到 是 打 和 任何事物 柔软的 和 烂 .
但他极其厌恶被任何柔软腐烂的东西击打。

[wen] [fɒn] [hit][dʒɑːn] , [wɪl] [mækjuːən] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv][æt; ət] [fɒn] ,
When Fon hit John , Will McEwen made a dive at Fon ,
什么时候 方 打 约翰 , 将要 麦克尤恩 制成 一个 潜水 在 方 ,
当方恩击中约翰时，威尔·麦克尤恩扑向了方恩。

[bʌt; bət][baːb] [ˈwɪlsn] [trɪpt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [fel] [ɑːn][taːp] , [ænd; ənd][ɪn] [rʌft] [eɪt] [ˈfeləʊz] ,
but Bob Wilson tripped him up and fell on top , and in rushed eight fellows ,
但 鲍勃 威尔逊 绊倒了 他 向上 和 跌倒 在 顶部 , 和 在 匆忙 八 伙伴们 ,
但鲍勃·威尔逊绊倒了他，自己摔倒在地，八个家伙冲了进来。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ˈoʊpənɪŋ] .
looking for an opening .
寻找 为了 一个 开幕 .
正在寻找工作机会。

[dʒɑːn] [fɔrmwɔlt] , [wið; wiθ][ˈrɑːt(ə)n][ˈæp(ə)l] [smiəd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][dʒɔː][ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ˈʌndər]
John Formwalt , with rotten apple smeared over his jaw and running down under
约翰 福姆沃尔特 , 和 烂 苹果 涂抹 超过 他的 颧 和 跑步 向下 在下面
[hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] ,
his shirt ,
他的 衬衫 ,

约翰·福姆沃尔特，下巴上沾着烂苹果，苹果汁顺着衬衫流了下来。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈterər] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [keɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn]
was a terror to see , and here he came making for everybody in
曾是 一个 恐怖 到 看 , 和 这里 他 来了 制作 为了 大家 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

看起来十分可怕，他朝所有视线范围内的人走来。

[bʌt; bət][hiː; hi][ræn][dʒæm] [əˈɡenst] [ˈtʃɑːrli] [ˈfʊltənz] [fɪst] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][stɑːrɪz] .
but he ran jam against Charlie Fulton's fist , and stopped to count the stars .
但 他 跑 果酱 反对 查理 富尔顿的 拳头 , 和 停止 到 数数 这 明星 .
但他撞上了查理·富尔顿的拳头，停下来数星星。

[ðen] [mæt] [-]
Then Matt [424]
然后 马特 [-]

然后是马特[424]

[ˈni:l] [keɪm] [ˈfrɪskɪŋ] [ʌp][tu:; tə][kloʊz][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] , [ænd; ənd] [ˈwɪlɪs] [ˈbɒnə] [ˈlændɪd][ɑ:n] [ˈmætz]
Neill came frisking up to close the debate , and Willis Bonner landed on Matt's
尼尔 来了 搜身 向上 到 关闭 这 辩论 , 和 威利斯 邦纳 登陆 在 马特的
[snu:t] ,
snoot ,
鼻子 ,

尼尔走过来结束辩论，威利斯·邦纳一头撞在了马特的鼻子上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhʌntɪd] [græs] .
and he hunted grass .
和 他 猎杀 草 .

他猎杀的是草。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [əˈbɔ:n] [əˈbaʊt] [ðen] [ʌv; əv] [ˈgaʊdʒɪŋ] [bɔɪz] ,
There was a mighty mixtry along about then of gouging boys ,
那里 曾是 一个 强大的 混合 沿着 关于 然后 的 敲诈勒索 男孩们 ,
当时街头混杂着形形色色的奸商，

[ænd; ənd][sæm] [drɑ:pt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [raɪt] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪlˈkeni] [bʌntʃ] [ænd; ənd]
and Sam dropped out of the tree right on top of the Kilkenny bunch and
和 山姆 掉落 出去 的 这 树 正确的 在 顶部 的 这 基尔肯尼 束 和
[went] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [hed] [ɪn] [saɪt] .
went for every head in sight .
去 为了 每一个 头 在 视线 .

萨姆从树上跳下来，正好落在基尔肯尼队上方，然后对着他视线范围内的每一个人头猛扑过去。

[spa:t] [ˈmɪlər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈspa:rɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈʌndər] - [hʊk] ,
Spot Miller had been sparring for an opening for an under - hook ,
点 磨坊主 有 到过 陪练 为了 一个 开幕 为了 一个 在下面 - 钩 ,
斯波特·米勒一直在寻找机会施展下勾拳，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz][fɪst] [kli:n] [θru:] [dʒɑ:n][ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] ,
and was about to run his fist clean through John Perkins ,
和 曾是 关于 到 跑步 他的 拳头 干净的 通过 约翰 珀金斯 ,
他当时正要一拳打穿约翰·珀金斯的脸，

[wen] [bɪɡ] [ˈjælə] [ˈmɑ:rʃl] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][spa:t][ænd; ənd][aɪ] [pʌntʃt] [bɪɡ] [ˈjælə] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:ntʃ]
when Big Yaller Marshall started for Spot and I punched Big Yaller in the paunch
什么时候 大的 亚勒 马歇尔 开始 为了 点 和 我 拳击 大的 亚勒 在 这 大肚子
[ænd; ənd] [ˈdʌblɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] .
and doubled him up .
和 双倍 他 向上 .

当大黄蜂马歇尔代表斯波特首发时，我一拳打在他的肚子上，把他打倒在地。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈswʊʊlən][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
It is swollen to this day .
它 是 肿 到 这 天 .

至今仍肿胀不堪。

[fɪtˈsɪmənz] [hɪt] [ˈkɔrbɪt] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbʌv] [wer] [aɪ][hɪt][bɪɡ] [ˈjælə] ,
Fitzsimmons hit Corbett just a little above where I hit Big Yaller ,
菲茨西蒙斯 打 科贝特 只是 一个 小的 多于 在哪里 我 打 大的 亚勒 ,
菲茨西蒙斯击中科贝特的位置比我击中大亚勒的位置略高一些，

[bʌt; bət][hi:; hi] [roʊt] [ˌem ˈi:] [ˈæftərwɜrdz] [ðæt] [hi:; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
but he wrote me afterwards that he aimed at the same place .
但 他 写道 我 然后 那 他 旨在 在 这 相同的 地方 .

但他后来写信告诉我，他的目标也是同一个地方。

[ed][ræn][kli:n][ʊəvər][bɑ:b][braɪt][tu:;tə][get][æt;ət][dʒɔ:rdʒ][mɔ:rgən],
Ed ran clean over Bob Bright to get at George Morgan,
艾德 跑 干净的 超过 鲍勃 明亮的 到 得到 在 乔治 摩根 ,
埃德径直冲过鲍勃·布莱特, 跑向乔治·摩根。

[hu:] [hæd; həd][bɑ:b][kla:k][daʊn] [ˈlʌbɪŋ] [dɜ:rt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
who had Bob Clark down rubbing dirt in his mouth .
WHO 有 鲍勃 克拉克 向下 擦 污垢 在 他的 嘴 .
谁把鲍勃·克拉克打倒在地, 让他往嘴里抹泥土。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [wer] [ðə; ði] [fʌŋ] [wʌz; wəz][ˈraɪpɪst] [wen] [bɑ:b] [braɪt] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [tru:s] .
It was just getting where the fun was ripest when Bob Bright called a truce .
它 曾是 只是 获得 在哪里 这 乐趣 曾是 最成熟的什么时候 鲍勃 明亮的 称为 一个 休战 .
正当大家玩得最尽兴的时候, 鲍勃·布莱特却叫停了。

[bɪl] [ˈælənz] [noʊz][wʌz; wəz] [ˈbli:dɪŋ] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [ˈwɑ:ntɪd][tu:;tə] [si:] [ðæt] ,
Bill Allen's nose was bleeding again , and the boys all wanted to see that ,
账单 艾伦的 鼻子 曾是 出血 再次 , 和 这 男孩们全部 通缉 到 看 那 ,
比尔·艾伦的鼻子又流血了, 男孩们都想看看。

[fɔ:r; fər] [bɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [aʊt] - [bli:dɪŋgəst] [noʊz] [ˈevər] [stʌk] [ɑ:n][ˈmɔ:rt(ə)l] [feɪs] .
for Bill had the out - bleedingest nose ever stuck on mortal face .
为了 账单 有 这 出去 - 流血 鼻子 曾经 卡住 在 凡人 脸 .
因为比尔的鼻子是人类脸上流血最多的鼻子。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪˈti:][maɪˈself] , [ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈʌðər] [bɔɪz] [hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd][swɔ:rn]
I have seen it myself , coupled with what other boys have seen and sworn
我 有 已见 它 我 , 耦合 和 什么 其他 男孩们 有 已见 和 宣誓
[tu:;tə] ,
to ,
到 ,
我亲眼所见, 再加上其他男孩所见所闻并发誓证实的事情,

[bli:d] [fɔ:r] [ˈbærəlz] [ɑ:n][ə; eɪ] [stretʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
bleed four barrels on a stretch , and a good deal on the ground ,
流血 四 桶 在 一个 拉紧 , 和 一个 好的 交易 在 这 地面 ,
连续放出四桶液体, 地面上也散落着不少。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [mest] [ʌp][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [əˈraʊnd] [fɔ:r; fər][ten] [fi:t] ,
judging by the way he messed up his clothes and things around for ten feet ,
评判 经过 这 方式 他 搞砸了 向上 他的 衣服 和 事物 大约 为了 十 脚 ,
从他弄得周围十英尺范围内衣服和物品凌乱不堪的样子来看,

[ðəʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [meɪ] [nɔ:t][hæv; həv] [bled] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt] [mʌtʃ] .
though of course he may not have bled more than half that much .
尽管 的 课程 他 可能 不是 有 出血 更多的 比 一半 那 很多 .
当然, 他实际流的血量可能不到这个数字的一半。

[ˈbɪli] [hɪl] [ræn][ʊəvər][hoʊm][tu:;tə][get][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ki:z] [tu:;tə] [hæŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Billy Hill ran over home to get a bunch of keys to hang down his back ,
比利 爬坡道 跑 超过 家 到 得到 一个 束 的 钥匙 到 悬挂 向下 他的 后退 ,
比利·希尔跑回家拿了一串钥匙, 挂在背上。

[ænd; ənd][aɪ] [roʊld] [ʌp][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][pʊt][aɪˈti:][ʊəvər][hɪz; ɪz] [frʌnt]
and I rolled up a piece of paper and made him put it over his front
和 我 滚动 向上 一个 片 的 纸 和 制成 他 放 它 超过 他的 正面
[gʌmz] [ænd; ənd] [dɹɔ:] [hɪz; ɪz][lɪp] [ˈtaɪtlɪ] [ʊəvər][aɪˈti:] .
gums and draw his lip tightly over it .
牙龈 和 画 他的 唇 紧紧 超过 它 .
我把一张纸卷起来, 让他把它盖在前牙龈上, 然后把嘴唇紧紧地贴在上面。

[hæɪ; heɪ] [məˈkɪni] ([hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɑːktər][ænd; ənd][hæɪ; heɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]
Hal McKinney (his father was a doctor and Hal was then a
哈尔 麦金尼 (他的 父亲 曾是 一个 医生 和 哈尔 曾是 然后 一个
[ˈkændɪdət]) [prest] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [hɑːrd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈbɪlz] [noʊz] ,
candidate) pressed his fingers hard up and down by the side of Bill's nose ,
候选人) 按下 他的 手指 难的 向上 和 向下 经过 这 边 的 法案的 鼻子 ;
哈尔·麦金尼（他的父亲是一名医生，哈尔当时是一名医生候选人）用手指用力地在比尔的鼻翼两侧上下按压。

[ænd; ənd][ed] [meɪd] [bɪl] [spɪt][ɑːn][ə; eɪ] [tʃɪp] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] [ænd; ənd][hɪd][,aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
and Ed made Bill spit on a chip and he went off and hid it under a
和 艾德 制成 账单 吐 在 一个 芯片 和 他 去 离开 和 隐藏 它 在下面 一个
[rɑːk] .
rock .
岩石 .

埃德让比尔往薯片上吐口水，然后比尔跑去把薯片藏在石头底下。

[ðæt] [læst][ɪz] [kənˈsɪdərd] [əˈbaʊt] [ɪnˈfæləbl] , [bʌt; bət],[aɪ ˈtiː][ɔːl] [feɪld] [ɑːn] [ˈbɪlz] [noʊz] ,
That last is considered about infallible , but it all failed on Bill's nose ,
那 最后的 是 经过考虑的 关于 绝对正确 , 但 它 全部 失败的 在 法案的 鼻子 ;
最后那条建议被认为几乎万无一失，但比尔却完全失败了。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪɡ] [ˈjælə] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [skrætʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪɡ] [toʊ] ,
and then Big Yaller told him to scratch in the ground with his big toe ,
和 然后 大的 亚勒 讲述 他 到 划痕 在这 地面 和 他的 大的 脚趾 ;
然后大黄蜂让他用大脚趾在地上刨地。

[ænd; ənd] [bliːd] [ˈfɔːrti] [draːps][ɪn][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈkʌvər] [,aɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [seɪ] :
and bleed forty drops in it and cover it up with a leaf and say :
和 流血 四十 滴 在 它 和 覆盖 它 向上 和 一个 叶子 和 说 :
往里面滴四十滴血，用一片叶子盖住，然后说：

“ [ˈblʌdi] [noʊz] , [tuː] [bɪɡ] [toʊz] ,
” **Bloody nose , two big toes ,**
” 血腥 鼻子 , 二 大的 脚趾 ,
“流鼻血，两个大脚趾也出血了，

[noʊ] [mɔːr] [blʌd] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɡoʊz] .
No more blood than this goes .
不 更多的 血 比 这 去 .
不能再流更多血了。

” [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [feɪld] , [tuː] .
” **Strange to say , that failed , too .**
” 奇怪的 到 说 , 那 失败的 , 也 .
“奇怪的是，这也失败了。”

[wen] [ˈbɪlz] [noʊz] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl][,aɪ ˈtiː] [ˈfɪnɪʃt] [aʊt] [naɪn] [ˈɪnɪŋz] .
When Bill's nose started in to play ball it finished out nine innings .
什么时候 法案的 鼻子 开始 在 到 玩 球 它 完成的 出去 九 局 .
当比尔开始打棒球时，他打完了九局。

[bɪl] [ɪz][noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Bill is no more , and a royal good fellow he was ,
账单 是 不 更多的 , 和 一个 皇家 好的 同伴 他 曾是 ,
比尔已经去世了，他生前是个非常好的人。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ʃed] [mɔːr] [blʌd] [ðæn; ðən] [brægz] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]
but I have seen him shed more blood than Bragg's army , and I can
但 我 有 已见 他 棚 更多的 血 比 布拉格的 军队 , 和 我 能
[pruːv] [aɪ ˈtiː] .
prove it :
证明 它 .
但我亲眼见过他流的血比布拉格的军队还多，我可以证明这一点。

[bɑːb] [braɪt] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [bɪl] , [wer] [ðeɪ] [nuː] ['betər] [həʊ] [tuː; tə][ˈhjuːmər][hɪz; ɪz][noʊz]
Bob Bright started home with Bill , where they knew better how to humor his nose
鲍勃 明亮的 开始 家 和 账单 , 在哪里 他们 知道 更好的 如何 到 幽默 他的 鼻子
,
:
,

鲍勃·布莱特和比尔一起回到了家，他们更懂得如何取悦他的鼻子。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [stiːl] [læft] [æt; ət][dʒɑːn] - [smiəd] [feɪs] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [daʊst]
and George Steel laughed at John Formwalt's smeared face , and John doused
和 乔治 钢 笑了 在 约翰 - 涂抹 脸 , 和 约翰 浇灭
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

乔治·斯蒂尔嘲笑约翰·福姆沃尔特满脸油污的样子，约翰则朝他泼了水。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɔːr] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wɜːrs] ['sæŋgwɪnerɪ] ['sɪmptəmz] [ðæn; ðən]['evər] ,
and the war broke out with worse sanguinary symptoms than ever ,
和 这 战争 打破 出去 和 更糟 血腥 症状 比 曾经 ,
战争爆发时，血腥的场面比以往任何时候都更加惨烈。

[ðə; ðɪ] [kraʊd] ['grædʒuəli] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtɪz] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]
the crowd gradually dividing into two parties and backing off and resorting to
这 人群 逐步地 分割 进入 二 各方 和 后盾 离开 和 复原 到
[ˈrɑːks] .
rocks .
岩石 .

人群逐渐分成两派，后退并躲到石头上。

[aɪ 'tiː] [lʊks] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['blʌdɪ] [ɑːn][ɔːrd(ə)nerɪ] [waɪt] ['peɪpər] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt]
It looks dangerous and bloody on ordinary white paper like this to read about
它 看起来 危险的 和 血腥 在 普通的 白色的 纸 喜欢 这 到 读 关于
[tuː] ['dʌz(ə)n] [bɔɪz] ,
two dozen boys ,
二 打 男孩们 ,

在这样一张普通的白纸上读到关于二十几个男孩的故事，看起来既危险又血腥。

[ɔːl] ['θroʊɪŋ] ['rɑːks] [æt; ət] [ɔːrt] [reɪndʒ] ,
all throwing rocks at short range ,
全部 投掷 岩石 在 短的 范围 ,
所有投掷石块的人都在近距离投掷石块。

[soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hoʊld][ʌp][jʊr; jər][hæt][ænd; ənd] [kætʃ] [aɪ 'tiː] [fʊl] ,
so thick and fast that you might hold up your hat and catch it full ,
所以 厚的 和 快速地 那 你 可能 抓住 向上 你的 帽子 和 抓住 它 满的 ,
数量如此之多，速度如此之快，你举起帽子就能接住满满一口。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['sʌmbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [hɜːrt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [mʌtʃ] .
and it looks like somebody ought to get hurt , but they don't much .
和 它 看起来 喜欢 某人 应该 到 得到 伤害 , 但 他们 不 很多 .
看起来好像有人要受伤了，但实际上并没有。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nɑːkt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['sʌməsɪt, -set][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd]
I never saw a boy knocked more than one somerset at a time , and
我 绝不 锯 一个 男生 敲门 更多的 比 一 萨默塞特 在 一个 时间 , 和
[bɪ'saɪdʒ] [ðæt] ,
besides that ,
除了 那 ,
我从没见过哪个男孩一次被打倒超过一个萨默塞特，而且，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][æz; əz][hɑ:rd][tu:; tə][hɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['kɪldɪ] .

a boy is as hard to hit as a kildee .
一个 男生 是 作为 难的 到 打 作为 一个 基尔迪 .

男孩就像基尔迪一样难打。

[ˈstu:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɑ:k] ,

Stooping for a rock ,
弯腰 为了 一个 岩石 ,

弯腰捡石头，

[aɪ] [dra:pt] [maɪ][ˈpɪst(ə)] [ænd; ənd][spɑ:t] [ˈmɪlə] [pɪkt] [aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɔ:l] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,

I dropped my pistol and Spot Miller picked it up and the boys all saw it ,
我 掉落 我的 手枪 和 点 磨坊主 挑选 它 向上 和 这 男孩们全部 锯 它 ,

我的手枪掉了，斯波特·米勒捡了起来，其他男孩都看到了。

[ænd; ənd] [pi:s] [bru:did] [ɪnˈstæntə] .

and peace brooded instantly .
和 和平 沉思 即时 .

和平瞬间降临。

[ˈevri] [ˈfeləʊ] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [ɪn] ,

Every fellow dropped his rocks and crowded in ,
每一个 同伴 掉落 他的 岩石 和 挤 在 ,

每个家伙都扔下手中的石头，挤了进去。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈevri] [ˈmɑ:rb(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ɪn][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .

and I had every marble in the crowd in half an hour .
和 我 有 每一个 大理石 在 这 人群 在 一半 一个 小时 .

半小时内，我收集到了人群中所有的弹珠。

[waɪl] [ðɪ:z] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz] [wɜ:r; wər] [prəˈsi:dɪŋ] [ed][hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪm]

While these negotiations were proceeding Ed had climbed a tree and a limb
尽管 这些 谈判 是 进行中 艾德 有 攀登 一个 树 和 一个 肢

[broʊk] [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [aʊt] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] .

broke and he fell out and broke his left arm .
打破 和 他 跌倒 出去 和 打破 他的 左边 手臂 .

谈判进行期间，埃德爬上了一棵树，树枝断了，他摔了下来，摔断了左臂。

[ed] [ˈɔ:lweɪz] [rɪɡˈretɪd] [aɪ ˈti:] [wen] [hi:; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] ,

Ed always regretted it when he broke his arm ,
艾德 总是 后悔 它 什么时候 他 打破 他的 手臂 ,

埃德每次摔断胳膊都会后悔，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈfeləʊ] [ˈɔ:lmoʊst][kraɪ][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .

and I have seen the poor fellow almost cry over it .
和 我 有 已见 这 贫穷的 同伴 几乎 哭 超过 它 .

我曾亲眼看到那个可怜的家伙几乎为此哭泣。

[aɪ ˈti:] [dɪsˈkwɑ:lɪfaɪd] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [fɔ:r; fər][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pəˈsju:ts] ,

It disqualified a fellow for so many of the pursuits ,
它 取消资格 一个 同伴 为了 所以 许多 的 这 追求 ,

这使一个人失去了参与许多活动的资格。

[ˈfɔ:rsɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][laɪ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][boʊn][tu:; tə] [nɪt] .

forcing him to lie up for the bone to knit .
强制 他 到 说谎向上 为了 这 骨 到 针织 .

强迫他躺下，以便骨头能够愈合。

[br'saɪdʒ] [ðæt] , [bɪl] [ˈælən] [meɪd] [ɑ:rm] - [ˈbreɪkɪŋ] [soʊ] [ˈkɑ:mən] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑ:tɪ][ˈtaɪərd][ʌv; əv]
Besides that , Bill Allen made arm - breaking so common that the boys got tired of
除了 那 , 账单 艾伦 制成 手臂 - 打破 所以 常见的 那 这 男孩们 得到 疲劳的 的
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

除此之外, 比尔·艾伦让掰断手臂的行为变得如此普遍, 以至于男孩们都厌倦了。

[bɪl] [fel] [ə'pɑ:n] [ˈevri] [rɑ:k] [hi:; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
Bill fell upon every rock he came across and broke his arm ,
账单 跌倒 之上 每一个 岩石 他 来了 穿过 和 打破 他的 手臂 ,
比尔一路摔倒, 撞到每块石头上, 摔断了胳膊。
[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [breɪk] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][ɪn] [ə'hʌðər] [pleɪs] .
and then he would rebreak it and break it over in another place .
和 然后 他 会 重新休息 它 和 休息 它 超过 在 其他 地方 :
然后他会把它重新折断, 再在另一个地方折断。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][jɔr; jər][ɑ:rm][ˈbroʊkən] ,
At first it was something to have your arm broken ,
在 第一的 它 曾是 某物 到 有 你的 手臂 破碎的 ,
一开始, 这只是手臂骨折而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈenvɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə] ,
and a fellow was envied and looked up to ,
和 一个 同伴 曾是 令人羡慕 和 看起来 向上 到 ,
一个人因此而备受羡慕和敬仰。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ][ˈkɑ:lər] - [boʊn] [ˈfræktʃər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [mɔ:ɹ] [ˌjəʃeɪˈjeɪ] [ænd; ənd]
but at that time a collar - bone fracture was considered more recherché and
但 在 那 时间 一个 衣领 - 骨 断裂 曾是 经过考虑的 更多的 仔细研究 和
distingué .
纤弱 :
但当时锁骨骨折被认为更加高雅和独特。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [breɪk] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [legz][ænd; ənd][ɑ:rmz]
When I was a boy you had to break all of a boy's legs and arms
什么时候 我 曾是 一个 男生 你 有 到 休息 全部 的 一个 男孩们 腿 和 武器
[ænd; ənd] [θɪŋz] [tu:; tə][dɪsˈkwɑ:lɪfaɪ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] .
and things to disqualify him for the game .
和 事物 到 取消资格 他 为了 这 游戏 :

我小时候, 要想取消一个男孩参加比赛的资格, 你必须打断他的腿、胳膊等等所有部位。

[wʌn] [ˈlɪt(ə)] [ˈmi:zli] [ˈfræktʃər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [fʌn] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn]
One little measly fracture was just fun , and kept a fellow out of the garden
一 小的 微不足道的 断裂 曾是 只是 乐趣 , 和 保留 一个 同伴 出去 的 这 花园
:
:
:

一次小小的骨折只是件有趣的事, 而且还让一个人没法去花园玩。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ed] [ænd; ənd][em ˈi:][wʌz; wəz] [-]
The only difference that it made with Ed and me was [425]
这 仅有的 不同之处 那 它 制成 和 艾德 和 我 曾是 [-]
对我和艾德来说, 唯一的区别是[425]

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][dɪg][ɔːl][ðə; ði][wə:mz, vɔ:rms][fɔːr; fər] [tuː] [wi:ks] [ænd; ənd][sɔ:rt][oʊ] - [hoʊld]
that I had to dig all the worms for two weeks and sort o ' hold
那 我 有 到 挖 全部 这 蠕虫 为了 二 周 和 种类 o ' 抓住
[ænd; ənd] ['pɪdl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bæk] [hɪm; ɪm][ʌp] .
and piddle around and back him up .
和 小便 大约 和 后退 他 向上 .

我不得不花两周时间挖所有的蚯蚓，还要帮他收拾残局，四处奔波，为他提供支持。

[aɪ] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ed] — [ænd; ənd][dəʊnt][juː; jə] [θɪŋk] [ðei] [sent][fɔːr; fər][ə; ei][ˈdɑ:ktər] ?
I went home with Ed — and don't you think they sent for a doctor ?
我 去 家 和 艾德 — 和 不 你 思考 他们 发送 为了 一个 医生 ?
我和艾德一起回家了——你不觉得他们会叫医生吗？

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][set][,aɪ 'tiː][maɪ'self] , [bʌt; bət] [ðei] [dɪd][nɑ:t][æsk][,em 'iː] ; [ænd; ənd] , [br'saɪdz] [ðæt] ,
I could have set it myself , but they did not ask me ; and , besides that ,
我 可以 有 放 它 我 , 但 他们 做过 不是 问 我 ; 和 , 除了 那 ,
我本来可以自己设置的，但他们没问我；而且，除此之外，

[,aɪ 'tiː][dɪd][nɑ:t] [ni:d] ['setɪŋ] .
it did not need setting .
它 做过 不是 需要 环境 .
它不需要设置。

[aɪ] [wʊd] [bet][ɑ:n][ˈɛdz] [ɑ:rm] ['groʊɪŋ] [aʊt] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [streɪt] ['evri] [taɪm] .
I would bet on Ed's arm growing out strong and straight every time .
我 会 赌注 在 埃德的 手臂 生长 出去 强的 和 直的 每一个 时间 .
我敢打赌，埃德的手臂每次都会长得又粗又直。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [sɔ:rt] .
He was that sort .
他 曾是 那 种类 .
他就是那种人。

[ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔːf][,aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [sər'praɪzd] ['eniwʌn] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm]
If it had been cut off it would not have surprised anyone who knew him
如果 它 有 到过 切 离开 它 会 不是 有 惊讶 任何人 WHO 知道 他
[tuː; tə] [siː] [ə'hʌðər] [wʌn] [groʊ] [aʊt] .
to see another one grow out .
到 看 其他 一 生长 出去 .
如果头发被剪掉了，认识他的人都不会对新头发的出现感到惊讶。

[aɪ][hæv; həv] [ɔː'lredi] [toʊld] [waɪ] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] — [br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; ei] [krɔːs]
I have already told why it happened — because he failed to make a cross
我 有 已经 讲述 为什么 它 发生 — 因为 他 失败的 到 制作 一个 叉
[mɑ:rk][ænd; ənd][spɪt][ɪn][,aɪ 'tiː] [br'fɔːr] ['brekfəst] .
mark and spit in it before breakfast .
标记 和 吐 在 它 前 早餐 .
我已经解释过事情发生的原因了——因为他早餐前没有画十字标记并往上面吐口水。

[aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n][aɪ] [mɪst] [ðæt] ['ræbɪt] — [ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [pə'sɪsts]
I think now that was also the reason I missed that rabbit — if the reader persists
我 思考 现在 那 曾是 还 这 原因 我 错过 那 兔子 — 如果 这 读者 持续
[ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪd] [mɪs] [aɪ 'tiː] .
in saying that I did miss it .
在 说 那 我 做过 错过 它 .
现在我想，那也是我错过那只兔子的原因——如果读者坚持认为我确实错过了它的话。

[aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [səs'pijənz] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [em 'i:] [ʌn'tɪl] [aɪ] [[ʊəd] [ðə; ði]
I am willing to admit that the suspicions were against me until I showed the
我是愿意的到承认那这怀疑是反对我直到我显示这
[ˈwu:ndz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ræbɪt] ,
wounds on the rabbit ,
伤口在这兔子 ,

我承认，在我展示兔子身上的伤口之前，人们一直怀疑我。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][kræm] ['eniθɪŋ] [dʌʊn] ['pʌblɪk] [krɪ'du:ləti] ,
but I am not going to try to cram anything down public credulity ,
但我我是不是去到尝试到塞满任何事物向下民众轻信 ,
但我不会试图强行灌输任何公众信任的观点。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] [mɔ:r] [θɪŋz] [tu:; tə] [tel] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [swer]
because I have several more things to tell that I am not willing to swear
因为我我有 一些更多的 事物 到 告诉 那 我 是 不是 愿意的 到 发誓
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,
因为我还有几件事要说，但我不敢发誓。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][maɪ] ['kredɪtə-z] .
and it is necessary to have the confidence of my creditors .
和它是必要的到有这信心的我的债权人 .
我必须获得债权人的信任。

[waɪl] ['ɛdz] [ɑ:rm][ɪz] ['nɪtɪŋ] [aɪ] [wɪl] ['gæðər] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] [ɑ:dz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd]
While Ed's arm is knitting I will gather up a few odds and ends that are needed
尽管埃德的手臂是 针织 我 将要 收集 向上 一个 很少 赔率 和 结束 那 是 需要
[tu:; tə] [raʊnd] [aʊt] [ði:z] [ɪk'saɪtɪŋ] ['nærətɪvz] .
to round out these exciting narratives .
到 圆形的 出去 这些 激动人心 叙事 .
趁着艾德织毛衣的时候，我会收集一些零碎的东西，用来完善这些精彩的故事。

[ed] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['ɪndi:ənz] [dri:m] ,
Ed could make a bow and arrow that was a perfect Indian's dream ,
艾德 可以 制作 一个 弓 和 箭 那 曾是 一个 完美的 印度人的 梦 ,
埃德能制作出一副完美的弓箭，简直是印第安人的梦想。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [sɪks] [neɪjəns] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðem; ðəm] .
and I doubt if the Six Nations had anything like them .
和我我怀疑 如果 这 六 国家 有 任何事物 喜欢 他们 .
我怀疑六国橄榄球联盟是否有类似的球队。

[faɪnd][ə; eɪ] [gri:n] ['si:dər] [lɪm] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪnt] [θɪk] [ænd; ənd] [kʌt] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [θri:] [fi:t]
Find a green cedar limb about an inch thick and cut it to three feet
寻找 一个 绿色的 雪松 肢 关于 一个 英寸 厚的 和 切 它 到 三 脚
[lenkθ; lenθ] ;
length ;
长度 ;
找一根直径约一英寸的绿色雪松树枝，将其截成三英尺长；

[trɪm][ðə; ði] [nɑ:ts] [smu:ð] [ænd; ənd] [feɪv] [aɪ 'ti:][dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [i:t] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] [ɑ:n]
trim the knots smooth and shave it just a little each side of the center on
修剪 这 绳结 光滑的 和 刮胡子 它 只是 一个 小的 每个 边 的 这 中心 在
[ðə; ði] [kɑ:n'keɪv] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [aɪ 'ti:][mʌst; məst] ['dʒentli] [bend] ;
the concave side at the places where it must gently bend ;
这 凹 边 在 这 地方 在哪里 它 必须 轻轻地 弯曲 ;
将结节修剪光滑，并在凹面中心两侧略微削薄，以便在需要轻轻弯曲的地方进行修剪；

[kʌt] [ə; eɪ] [nɑ:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æroʊ] [tu:; tə] [rest] [ɪn] ,
cut a notch on the side just at the center for the arrow to rest in ,
切 一个 缺口 在 这 边 只是 在 这 中心 为了 这 箭 到 休息 在 ,
在侧面正中心位置切出一个凹槽, 用来放置箭头。

[ænd; ænd] [strɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [kɔ:rd] .
and string it with a stout cord .
和 细绳 它 和 一个 肥硕 绳索 .
用粗绳子把它穿起来。

[kʌt] [jɔr; jər]['æərəʊs] [aʊt] [ʌv; əv] [streɪt] ['hɪkəri] [ænd; ænd] [meɪk] [ðem; ðəm] [plʌm] ,
Cut your arrows out of straight hickory and make them plumb ,
切 你的 箭头 出去 的 直的 山胡桃木 和 制作 他们 垂直 ,
用笔直的山胡桃木制作箭头, 并确保箭矢垂直。

[ænd; ænd] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][tɪn] [ə'baʊt] [tu:] [ɪntʃɪz] [skwer] [ænd; ænd][roʊl][aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ]
and then take a piece of tin about two inches square and roll it into a
和 然后 拿 一个 片 的 锡 关于 二 英寸 正方形 和 卷 它 进入 一个
[ɑ:rp] [spaɪk][ænd; ænd] ['fæsn] [aɪ 'ti:][ɑ:n] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪvɪt] .
sharp spike and fasten it on tightly with a rivet .
锋利的 长钉 和 系 它 在 紧紧 和 一个 铆钉 .
然后取一块大约两英寸见方的锡片, 将其卷成尖锐的钉子, 并用铆钉将其牢牢固定。

[ju:; jʊ][kæn; kən][send] [ðæt] ['æroʊ] [θru:] [ə; eɪ] [tu:] - [ɪntʃ] [plæŋk][ænd; ænd][hɪt][ə; eɪ] [tri:] [tu:]
You can send that arrow through a two - inch plank and hit a tree two
你 能 发送 那 箭 通过 一个 二 - 英寸 板 和 打 一个 树 二
['hʌndrəd] [ja:dz] .
hundred yards .
百 码 .
你可以把那支箭射穿两英寸厚的木板, 射中两百码外的树。

['toʊni][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ni:groʊ] [bɔɪ] [hu:] [lɪvd] [æt; ət]['mɪsɪz] . [mə'kju:ənz] .
Tony was a little negro boy who lived at Mrs . McEwen's .
托尼 曾是 一个 小的 黑人 男生 WHO 居住地 在 太太 . 麦克尤恩 .
托尼是一个住在麦克尤恩太太家的黑人小男孩。

[wi; wi] [ju:st] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ænd][pra:p][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ænd]
We used to hold him down on his back and prop his eyes open and
我们 用过的 到 抓住 他 向下 在 他的 后退 和 支柱 他的 眼睛 打开 和
[let][ðə; ði][sʌn] [jaɪn] [ɪn] .
let the sun shine in .
让 这 太阳 闪耀 在 .
我们过去常常把他按在仰面上, 撑开他的眼睛, 让阳光照进来。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [jaɪd] [æn; ən] ['æroʊ] [streɪt] [ʌp][ænd; ænd][aɪ 'ti:][keɪm] [daʊn] [ænd; ænd] [strʌk] ['toʊni][ɑ:n]
One day I shied an arrow straight up and it came down and struck Tony on
一 天 我 躲闪 一个 箭 直的 向上 和 它 来了 向下 和 击 托尼 在
[ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ænd; ænd] [went] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the forehead about the edge of the hair and went in under the skin of his
这 前额 关于 这 边缘 的 这 头发 和 去 在 在下面 这 皮肤 的 他的
['fɔ:rhed] ,
forehead ,
前额 ,
有一天, 我向上射出一支箭, 箭落下来击中了托尼的额头, 箭尖落在发际线附近, 箭尖扎进了他的额头皮肤下。

[kli:n] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['aɪ,braʊz] , [ænd; ænd] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['flægstæf] .
clean down to his eyebrows , and stood up like a flagstaff .
干净的 向下 到 他的 眉毛 , 和 站立 向上 喜欢 一个 旗杆 .
他的额头一直到眉毛都干干净净, 像旗杆一样直立着。

[aɪ] [pʊld] [aɪ'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tel] [ðæt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['stʊv, wʊd] [flu:] [ʌp] [ænd; ənd]
I pulled it out and made him tell that a piece of stovewood flew up and
我 拉 它 出去 和 制成 他 告诉 那 一个 片 的 炉木 飞翔 向上 和
[hɪt] [hɪm; ɪm] .
hit him :
打 他 :

我把它拿出来，让他说有一块柴火飞起来打中了他。

[aɪ] [ʃɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [mə'kɪni:z] [pɪgz] [wʌn] [deɪ] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] ,
I shot one of Dr . McKinney's pigs one day through and through ,
我 射击 一 的 博士 : 麦金尼的 猪 一 天 通过 和 通过 ,

有一天，我一枪打死了麦金尼博士的一头猪，子弹从猪肚子里射了出来。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [maɪnd] [ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪg] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but I did not mind the loss of the pig nearly so much as the loss of the
但 我 做过 不是 头脑 这 损失 的 这 猪 几乎 所以 很多 作为 这 损失 的 这
[æroʊ] .
arrow .
箭 :

但我并不像痛恨失去那支箭那样痛恨失去那头猪。

[ðə; ði] ['kɑ:ntreɪrɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ræn] [streɪt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] , ['skwi:lɪŋ] ,
The contrary little thing ran straight up to the back gate , squealing ,
这 相反 小的 事物 跑 直的 向上 到 这 后退 门 , 尖叫 ,
[tə] [bæ] [tə] [geɪt] .
这个叛逆的小家伙尖叫着，径直跑到后门前。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] ['reskju:] [maɪ] [æroʊ] .
and I had no chance to rescue my arrow .
和 我 有 不 机会 到 救援 我的 箭 :

我根本没有机会找回我的箭。

[bɑ:b] [mə'kɪni] [ɔ:'fɑ:d] [ðə; ði] [æroʊ] [tu:; tə] [em 'i:] [nekst] [deɪ] , [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [kleɪmd] [aɪ'ti:] ,
Bob McKinney offered the arrow to me next day , to see if I claimed it ,
鲍勃 麦金尼 提供 这 箭 到 我 下一个 天 , 到 看 如果 我 声称 它 ,
[tə] [deɪ] [tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [kleɪmd] [aɪ'ti:] .
第二天，鲍勃·麦金尼把箭递给我，看看我是否会认领。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:] ['meni] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] — [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [aɪ'ti:] [br'fɔ:r] .
but I was too many for him — I had never seen it before .
但 我 曾是 也 许多 为了 他 — 我 有 绝不 已见 它 前 :

但我对他来说太多了——我以前从未见过这种情况。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:'lsʊ] [tu:] ['meni] [fɔ:r; fər] [em 'i:] — ['dʒoʊəl] , [bʊl] ['wʊlənz] , [təbeɪ] ,
They were also too many for me — Joel , Bull Woolens , Tobe ,
他们 是 还 也 许多 为了 我 — 乔尔 , 公牛 羊毛制品 , 托比 ,
[tə] [beɪ] [tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [kleɪmd] [aɪ'ti:] .
他们也太多了——乔尔、布尔·伍伦斯、托比

[hæl; heɪl] [ænd; ənd] [bɑ:b] — [ænd; ənd] [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ʌn'helθi] [tu:; tə] [kleɪm] [aɪ'ti:]
Hal and Bob — and it would have been very unhealthy to claim it
哈尔 和 鲍勃 — 和 它 会 有 到过 非常 不良 到 宣称 它
[wɪð; wɪθ] [faɪv] [mə'kɪni] [bɔɪz] [tu:; tə] [wʌn] [em 'i:] .
with five McKinney boys to one me :
和 五 麦金尼 男孩们 到 一 我 :

哈尔和鲍勃——如果五个麦金尼家的男孩只占我一个人的份额，那将是非常不健康的。

['ri:məs] ['sʌfərd] [æn; ən] ['æksɪdənt] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [keɪm] [nɪr] [dɪs'fɪgjəɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [laɪf] .
Remus suffered an accident one day that came near disfiguring him for life .
雷穆斯 遭受 一个 事故 一 天 那 来了 靠近 毁容 他 为了 生活 :

有一天，雷穆斯遭遇了一场意外，险些终身毁容。

[aɪ] [went] ['ɪntu:] [dʌg] - ['bɑ:rbər] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] ['ri:məs] ['fɑ:lʊd] ,
I went into Doug Farquaharson's barber shop and Remus followed ,
我 去 进入 道格 - 理发师 店铺 和 雷穆斯 随后 ,

我走进道格·法夸尔森的理发店，雷穆斯也跟着进去了。

[ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ɐnd]['ri:məs] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] ,
and then I came out and Remus tried to follow ,
和 然后 我 来了 出去 和 雷穆斯 尝试 到 跟随 ,
然后我走了出来，雷穆斯试图跟上来。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][ɪz] [wer] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and there is where he made the mistake of his life .
和 那里 是 在哪里 他 制成 这 错误 的 他的 生活 .
而他一生中犯下的最大错误也正是在这里。

[dʌg] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ] [huː] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ˈkɜːrn(ə)l] - .
Doug was a negro who belonged to Colonel Farquaharson .
道格 曾是 一个 黑人 WHO 属于 到 上校 - .
道格是法夸尔森上校手下的一名黑人奴隶。

[aɪ][ˈhɑːrdli] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ɪf] [dʌg] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [sɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɜːrneɪm]
I hardly imagine that if Doug had had the selection of his own surname
我 几乎 想象 那 如果 道格 有 有 这 选择 的 他的 自己的 姓
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪt][əˈpɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈkɑːŋɡruəs] [biˈfʌdlmənt] [ʌv; əv] [ˈletərz] [tuː; tə] [spel]
he would have hit upon such an incongruous befuddlement of letters to spell
他 会 有 打 之上 这样的 一个 不协调 困惑 的 信件 到 拼写
[ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] [pleɪn] “ [ˈfəːɡəsən] ,
a name that was pronounced plain “ Ferguson ,
一个 姓名 那 曾是 发音 清楚的 “ 弗格森 ,
我很难想象，如果道格可以选择自己的姓氏，他会想出这样一个不协调的、令人困惑的字母组合来拼写一个发音简单的“弗格森”的名字。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ˈoʊnli][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈletərz] [ɪn][aɪ ˈtiː]
” but I mention the name only to say that if you take all the letters in it
” 但 我 提到 这 姓名 仅有的 到 说 那 如果 你 拿 全部 这 信件 在 它
[ænd; ɐnd][ˈræt(ə)l][ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪlk] - [ˈeɪk] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ɐnd] [ðen] [slɪŋ] [ðem; ðəm]
and rattle them around in a milk - shake a week and then sling them
和 嘎嘎作响 他们 大约 在 一个 牛奶 - 摇 一个 星期 和 然后 吊索 他们
[aʊt] [prəˈmɪskjuəs] - [laɪk] ,
out promiscuous - like ,
出去 淫乱 - 喜欢 ,
但我提到这个名字只是想说，如果你把里面的所有字母都拿出来，每周在奶昔里摇晃几下，然后像乱扔垃圾一样把它们扔出去，

[ðeɪ] [wʊd] [spel] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [laɪk] ['ri:məs] - [feɪs] [dɪd] [wen] [hiː; hi][ɡɑːt] [aʊt]
they would spell something that looks a little like Remus ' face did when he got out
他们 会 拼写 某物 那 看起来 一个 小的 喜欢 雷穆斯 - 脸 做过 什么时候 他 得到 出去
[ʌv; əv] [ðæt] [ʃɑːp] .
of that shop .
的 那 店铺 .
他们会拼出一些看起来有点像雷穆斯走出那家商店时脸上表情的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmɪrər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,
There was a long mirror on the wall right by the door ,
那里 曾是 一个 长的 镜子 在 这 墙 正确的 经过 这 门 ,
门口旁边的墙上挂着一面长镜子。

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ɐnd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈæftər][em ˈiː] ,
and when I went out and closed the door after me ,
和 什么时候 我 去 出去 和 关闭 这 门 后 我 ,
当我出去并关上门后，

['ri:məs] [θɔːt] [aɪ] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪrər] ,
Remus thought I went out through the mirror ,
雷穆斯 想法 我 去 出去 通过 这 镜子 ,
雷穆斯以为我穿过镜子出去了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [stɑ:rt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
and he took a running start and made a leap at it .

和 他 采取 一个 跑步 开始 和 制成 一个 飞跃 在 它 .

他助跑后纵身一跃。

[ɪf] [ˈri:məs] [ˈevər][hæd; həd] [ˈeni] [ˈlə:kiŋ] [ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] [θru:] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔ:l] ,
If Remus ever had any lurking notion that he could jump through a brick wall ,

如果 雷穆斯 曾经 有 任何 潜伏 概念 那 他 可以 跳 通过 一个 砖 墙 ,

如果雷穆斯曾经有过一丝幻想，认为自己可以跳过一堵砖墙，
[ɔ:fhænd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kjʊr] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ðen] .
offhand , he was cured of it then .

随意 , 他 曾是 治愈 的 它 然后 .

他当时就被轻易治好了。
[hi:; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [wɜ:rk] .
He tried his best , but it would not work .

他 尝试 他的 最好的 , 但 它 会 不是 工作 .

他尽了全力，但还是行不通。
[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst] [səpˈpraɪzd] [dɔ:g] [wen] [hi:; hi] [bəʊnst] [bæk] [ðæt] [ˈevər] [ˈkærəmd] [ɑ:n][ə; eɪ]

He was the most surprised dog when he bounced back that ever carromed on a

他 曾是 这 最多 惊讶 狗 什么时候 他 弹跳 后退 那 曾经 卡罗姆 在 一个
[pleɪt] [glæs] [ˈmɪrər] ,
plate glass mirror ,

盘子 玻璃 镜子 ,

当它在玻璃镜子上弹回来时，它是我见过最惊讶的狗。
[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [hæf] [æz; əz] [mʌt] [əˈstɑ:nɪʃt] [-]

but he was not half as much astonished [426]

但 他 曾是 不是 一半 作为 很多 惊讶 [-]

但他并没有那么惊讶[426]
[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [mest] [ʌp] .
as he was messed up .

作为 他 曾是 搞砸了 向上 .

因为他当时神志不清。
[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈʃɪprekt] .

His countenance was utterly shipwrecked .

他的 面容 曾是 完全地 遭遇海难 .

他脸色惨不忍睹。
[noʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈevər] [hɜ:rd] [ˌem ˈi:] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈveri] [ˌbi:əˈtɪfɪk] [ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈbju:ti] [fɔ:r; fər]

No one has ever heard me lay claim to any very beatific personal beauty for

不 一 有 曾经 听到 我 躺 宣称 到 任何 非常 幸福的 个人的 美丽 为了
[ˈri:məs] ,
Remus ,

雷穆斯 ,

从来没有人听我说过雷穆斯拥有什么绝世美貌。
[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [nu:] [ə; eɪ][dɔ:g][ɪn][maɪ] [laɪf] [tu:; tə] [lu:z] [mɔ:ɹ] [swi:t] [ˈelɪɡəns] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n]

but I never knew a dog in my life to lose more sweet elegance of expression

但 我 绝不 知道 一个 狗 在 我的 生活 到 失去 更多的 甜的 优雅 的 表达
[ðæn; ðən][ˈri:məs] [dɪd] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [ˈsekənd] .
than Remus did in half a second .

比 雷穆斯 做过 在 一半 一个 第二 .

但我一生中从未见过哪只狗像雷穆斯那样，在短短半秒钟内就失去了如此甜美优雅的表情。
[aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [ˌjɑ:dz] [ɔ:f] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈri:məs] [hɪt] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] ,

I was about thirty yards off when I heard Remus hit the wall ,

我 曾是 关于 三十 码 离开 什么时候 我 听到 雷穆斯 打 这 墙 ,

我当时离墙还有大约三十码远，听到雷穆斯撞到墙上的声音。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [bʌldʒ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
and I thought I saw it bulge out a little ,
和 我 想法 我 锯 它 凸出 出去 一个 小的 ,
我好像看到它稍微鼓了起来。

[ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [fɔ:r] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [glæs] ['fɔ:lɪŋ] .
and I stood there four minutes and heard glass falling .
和 我 站立 那里 四 分钟 和 听到 玻璃 坠落 .
我站在那里四分钟，听到了玻璃破碎的声音。

[aɪ] ['nevər] [went] [bæk] [tu:; tə] ['dʌgz] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] ['mɪrər] [wʌz; wəz] [ɪndʒərd] .
I never went back to Doug's any more to see whether or not the mirror was injured .
我 绝不 去 后退 到 道格的 任何 更多的 到 看 无论 或者 不是 这 镜子 曾是 受伤 .
我再也没去过道格家，看看那面镜子是否损坏了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [du:;][hɪm; ɪm][sʌm; səm][pɜ:rsən(ə)]['ɪndʒəri][fɔ:r; fər] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪrər] [wer] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][ɪn'veɪg(ə)]['ri:məs]['ɪntu:] ['meɪkɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [greɪv] [mɪs'teɪk] .
I was afraid I might do him some personal injury for setting his mirror where it could inveigle Remus into making such a grave mistake .
我 曾是 害怕的 我 可能 做 他 一些 个人的 受伤 为了 环境 他的 镜子 在哪里 它 可以 诱骗 雷穆斯 进入 制作 这样的 一个 严重 错误 .
我担心我把他的镜子放在那个位置，可能会诱使雷穆斯犯下如此严重的错误，从而对他造成人身伤害。

[fɔ:r] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['rætəlɪŋ] [glæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd]['ri:məs] [pɔ:pt] [aʊt] ,
Four minutes of rattling glass , and the door opened and Remus popped out ,
四 分钟 的 嘎嘎作响 玻璃 , 和 这 门 打开 和 雷穆斯 爆裂 出去 ,
玻璃碰撞声持续了四分钟，门开了，雷穆斯跳了出来。

[wɪð; wɪθ] [dʌg] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɑ:rbɜ:z] [tʃer] .
with Doug after him with a barber's chair .
和 道格 后 他 和 一个 理发师 椅子 .
道格跟在他后面，手里拿着一把理发椅。

[aɪ] [broʊk] [fɔ:r; fər][frɑ:g] ['bɑ:təm] [ænd; ənd]['ri:məs][fɔ:r; fər] [hoʊm] .
I broke for Frog Bottom and Remus for home .
我 打破 为了 青蛙 底部 和 雷穆斯 为了 家 .
我去了蛙底，然后去了雷姆斯家。

[hi:; hi] [stetd] [ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [wi:k] ,
He stayed under the house a week ,
他 入住 在下面 这 房子 一个 星期 ,
他在房子底下待了一个星期，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz][soʊ] ['fɜ:rmli] [fɪkst] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [legz] [ðæt] [ə; eɪ] [sɜ:rdʒɪkl] [ɑ:pə'reɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['nesəsəri] .
and when he came out his tail was so firmly fixed between his legs that a surgical operation was necessary .
和 什么时候 他 来了 出去 他的 尾巴 曾是 所以 牢牢 固定的 之间 他的 腿 那 一个 外科 手术 曾是 必要的 .
当他出来的时候，他的尾巴牢牢地夹在两腿之间，以至于必须进行手术才能脱险。

[aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:l] [wer] ['ri:məs][hɪt][ɪz][sɔ:ft][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
I understand that the wall where Remus hit is soft to this day ,
我 理解 那 这 墙 在哪里 雷穆斯 打 是 柔软的 到 这 天 ,
我知道雷穆斯撞到的那堵墙至今仍然很软。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [glæs] [fɔ:lz] [aʊt] [jet] .
and that once in a while a fragment of glass falls out yet .
和 那 一次 在 一个 尽管 一个 分段 的 玻璃 瀑布 出去 然而 .
而且偶尔还会掉出一块玻璃碎片。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [rɪˈmɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ˈkæriz] [wɪð; wɪθ] [aɪˈti:] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm]
It is worthy of remark , and the statement carries with it a solemn
它是值得的评论 , 和这陈述携带和它一个庄严
[ˈwɔːrniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdər] ,
warning to the reader ,
警告到这读者 ,
这一点值得注意 , 而且这句话也对读者发出了严肃的警告。

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɪˈgлектɪd] [tuː; tə] [spɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [krɔːs] [mɑːrk] [bɪˈfɔːr] [ˈbrekfəst] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] .
that I had neglected to spit in a cross mark before breakfast that morning .
那我 有 被忽视的 到 吐 在 一个 叉 标记 前 早餐 那 早晨 .
那天早上吃早饭前 , 我竟然忘了在墙上画个十字。

[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [sneɪk] [ˈoʊvər] [maɪ] [left] [ˈʊldər] ,
The very next day I saw a black snake over my left shoulder ,
这 非常 下一个 天 我 锯 一个 黑色的 蛇 超过 我的 左边 肩膀 ,
第二天 , 我看到一条黑蛇爬过我的左肩。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪl] [broʊk] [aʊt] [ˈʌndər] [maɪ] [raɪt] [ɑːrm] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
and a boil broke out under my right arm that very night .
和 一个 熬 打破 出去 在下面 我的 正确的 手臂 那 非常 夜晚 .
当晚 , 我的右臂下就长了个疖子。

[wiː; wi] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [tuː] [ˈwɑːtʃfl] , [ˈbreðrən] .
We cannot be too watchful , brethren .
我们 不能 是 也 警惕 , 弟兄们 .
弟兄们 , 我们必须时刻保持警惕。

[æmˈbɪʃ(ə)n] [ˈlʊrɪz]
AMBITION LURES
志向 诱饵
野心诱惑

“ [ed] , [dɔːg] - [gɔːn] [maɪ] [kæts] [iːˈef]
“ **Ed , dog - gone my cats ef**
” 艾德 , 狗 - 已消失 我的 猫 ef
“艾德 , 该死的我的猫.....”

[aɪ] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] [ˈɪndiəns] [ɔːr] [nɔːt] !
I know whether I want to fight Indians or not !
我 知道 无论 我 想 到 斗争 印度人 或者 不是 !
我知道我是否想和印度人打仗 !

[aɪm] [əˈfreɪd] [wʌn] - [aɪd] [sæmɪl] [hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl] [kɪld] - [fɔːr]
I'm afraid One - eyed Sam'll have ' em all killed ' fore
我是 害怕的 一 - 眼睛 山姆 有 - 呃 全部 被杀 - 前
我担心独眼山姆会把他们都杀了。

[wiː; wi] [kɪn] [ɡɪt] [ðer; ðər] .
we kin git there .
我们 亲属 git 那里 .
我们可以到那里。

“ [ə; eɪ] [nuː] [æmˈbɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [strʌk] [emˈiː] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɑːblɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]
” **A new ambition had struck me and I was wabbling between being a**
” 一个 新的 志向 有 击 我 和 我 曾是 摇摇晃晃 之间 存在 一个
[steɪdʒ] - [ˈdraɪvər] [ɔːr] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈfaɪtər] .
stage - driver or an Indian fighter .
阶段 - 司机 或者 一个 印度 战斗机 .
“我心中萌生了一个新的抱负 , 我在成为一名舞台车夫和一名印度战士之间摇摆不定。”

[ed][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ʌnd] [rɪ'plaɪd] :
Ed was amazed and replied :
艾德 曾是 惊叹 和 回复 :

埃德惊讶极了，回答道：

" [di: ʊʊ'di:] - [bʌst] [aɪ 'ti:] , [leɪz] , [eɪnt] [wi:; wi] [dʌn] - [gri:d] [tu:; tə][gʊʊ] , [æ; ʌn] - [gɑ:t] ['redi] ?
" **Dod - bust it , Laze , ain't we done ' greed to go , an ' got ready ?**
" 国防部 - 摔碎 它 , 懒散 , 不是 我们 完毕 - 贪婪 到 去 , 一个 - 得到 准备好 ?
"Dod-bust it, Laze, 我们不是已经同意出发并做好准备了吗? "

[ðeɪ] [eɪnt] ['nɑ:θɪn] - [ɪn] [ðɪs] ['pʊʊki] [ʊʊ] - ['kʌntri] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['felʊʊ] [ə'weɪk] . "
They ain't nothin ' in this pokey ol ' country to keep a fellow awake . "
他们 不是 什么也没有 - 在 这 狱 ol - 国家 到 保持 一个 同伴 醒 : "
在这个偏僻的小国里，没什么能让人保持清醒的。

" [hʌ] !
" **Huh !**
" 嗯 !
"哈!

[aɪ'd] ['drʌðə(r)] [bi:; bi][ɪn] ['grænvɪl] ['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] [pleɪs] [æ; ʌn] - [draɪv] [ðə; ði] ['hʌntsvɪl] [steɪdʒ]
I'd druther be in Granville Thompson's place an ' drive the Huntsville stage
ID 德鲁瑟 是 在 格兰维尔 汤普森的 地方 一个 - 驾驶 这 亨茨维尔 阶段
[ðæ; ðən][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][ðə; ði]['indiəns][aɪ]['evə] [si:] ,
than to kill all the Indians I ever see ,
比 到 杀 全部 这 印度人 我 曾经 看 ,
我宁愿像格兰维尔·汤普森那样去赶亨茨维尔的驿马车，也不愿去杀光我见到的所有印第安人。

" [aɪ] ['ventʃərd] .
" **I ventured .**
" 我 冒险 :

我试探性地说道。

" [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [mɔ:r] ['bju:gl] [hɔ:rnz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rl] - [læk] ['grænvɪlz] [æ; ʌn] -
" **If I thought there was any more bugle horns in the worl ' lack Granville's an '**
" 如果 我 想法 那里 曾是 任何 更多的 号角 角 在 这 世界 - 缺少 格兰维尔的 一个 -
[aɪ][kʊd; kəd][gɪt][tu:; tə] [blʊʊ] [wʌn] ,
I could git to blow one ,
我 可以 git 到 吹 一 ,
"如果世界上还有号角的话，我真希望格兰维尔的号角能让我吹响一个。"

[aɪ'd] ['drʌðə(r)] [bi:; bi][wʌn] , [tu:] , " [sed] [ed] .
I'd druther be one , too , " said Ed .
ID 德鲁瑟 是 一 , 也 , " 说 艾德 :
"我也想成为其中一员,"埃德说。

" [aɪ'd] ['drʌðə(r)] [kʌm] [ə; eɪ] - ['seɪlɪn] - [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [leɪn] [ɑ:n][tɑ:p][ʊʊ] - [ðæt] [bɪg][ʊʊ] - [steɪdʒ][ə; eɪ] -
" **I'd druther come a - sailin ' up the river lane on top o ' that big ol ' stage a -**
" ID 德鲁瑟 来 一个 - 航行 - 向上 这 河 车道 在 顶部 o - 那 大的 ol - 阶段 一个 -
[jæŋk] - [ɪn] - [ðem; ðəm] [laɪnz] ['ʊʊvər] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] [dʒes] - [ə; eɪ] - [prænsɪn] - [æ; ʌn] - [ə; eɪ] - ['gæləpɪn] - ,
yank - in ' them lines over four horses jes ' a - prancin ' an ' a - gallopin ' ,
扬克 - 在 - 他们 线条 超过 四 马匹 杰斯 - 一个 - 普兰辛 - 一个 - 一个 - 疾驰 - ,
"我宁愿乘着那辆大马车，沿着河道一路扬帆而来，拉着缆绳，让四匹马儿轻快地奔跑着。"

[æ; ʌn] - [ə; eɪ] - [tu:t] - [ɪn] - [ə; eɪ] [tu:n] [ɑ:n] [ðæt] [bræs] ['bju:gl] — [tɑ:] - [tɑ:] - [ti:] - [tɑ:] - [ra:] - [ɑ:] !
an ' a - toot - in ' a tune on that brass bugle — Ta - ta - te - ta - ra - ah !
一个 - 一个 - 嘟 - 在 - 一个 调 在 那 黄铜 号角 — ta - ta - te - ta - 拉 - 啊 !
黄铜号角响起一阵曲调——塔塔塔拉啊！

[dʒen] - [tʊl] - [men] !
Gen - tul - men !
Gen - tul - 男人 !

Gen-tul-men!

[aɪ'd] ['drʌðə(r)] [biː; bi] [ðæt] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['ɑːlmoʊs] - .
I'd druther be that than to be a policeman almos ' .
ID 德鲁瑟 是 那 比 到 是 一个 警察 几乎 - .

我宁愿做那个，也不愿当警察。

[bʌt; bət][wiː; wi] [dʌn] ['prɑːmɪs] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [leɪz] — [ˈhaʊə] [wiː; wi][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][ɡɪt] [ˈaʊtər] [ðæt] ? " "
But we done promise the boys , Laze — how're we goin ' to git outer that ? " "
但 我们 完毕 承诺 这 男孩们 , 懒散 — 你好吗? 我们 去 - 到 git 外 那 ? " "

但我们已经答应了兄弟们，莱兹——我们该怎么脱身呢？

- [spekt] [wiː; wi] ['betər] [nɑːt][let][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] , " [aɪ] [sed] ,
' Spect we better not let on for a while , " I said ,
- 光谱 我们 更好的 不是 让 在 为了 一个 尽管 , " 我 说 ,

“我们最好暂时别让这件事曝光,”我说。

" [kɔːz] [wiː; wi] ['maitənt] [ɡɪt][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][stɛɪdʒ] .
" cause we mightn't git to drive a stage .
" 原因 我们 可能不会 git 到 驾驶 一个 阶段 .

“因为我们可能没机会驾驶舞台。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['^ɔtə] [duː] - ['mɑrtɪ] [kwɪk] , [ed] . [dɔːg] - [ɡɔːn] [ɪː'ɛf]
But we gotter do sump'un mighty quick , Ed . Dog - gone ef
但 我们 得到 做 - 强大的 快的 , 艾德 . 狗 - 已消失 ef

但是我们得赶紧做点什么，埃德。该死的

[aɪ] [eɪnt] [dʒɛs] - [ə; eɪ] - ['ɡɪtɪn] - ['hʌŋɡri] [tuː; tə] [smæʃ] - - ['nʌðər] . "
I ain't jes ' a - gittin ' hungry to smash sump'un - nuther . "
我 不是 杰斯 - 一个 - 吉廷 - 饥饿的 到 粉碎 - 另一个 . "

我可不是饿了就想再干点什么。

" [ɡɪt] [jɔr; jər][ˈpɪst(ə)] , [leɪz] , [æn; ən] - [leɪz] [ɡoʊ][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][æn; ən] - [kɪl] [hɔːɡz] .
" Git your pistol , Laze , an ' le's go over the river an ' kill hogs .
" git 你的 手枪 , 懒散 , 一个 - le's 去 超过 这 河 一个 - 杀 猪 .

“莱兹，拿上你的手枪，咱们过河去杀野猪。”

[ˈðætəl] [kiːp] [ʌp][ðə; ðɪ] - [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [maʊðz] - [tɪl] [wiː; wi][ɡoʊ] [wes] - . "
That'll keep up the tas'e in our mouths ' till we go Wes ' . "
那将 保持 向上 这 - 在 我们的 嘴 - 直到 我们 去 韦斯 - . "

“这样我们嘴里就会一直有味道，直到我们离开韦斯。”

" [aɪ] [læk] [tuː; tə] [kliːn] [fər'ɡɑːt] , " [aɪ] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] . "
" I lack to clean forgot , " I said excitedly . "
" 我 缺少 到 干净的 忘了 , " 我 说 兴奋地 . "

“我忘了打扫卫生了,”我兴奋地说。

- - - [wiː; wi] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sɜːrkəs] [ðæts] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - ['neks] - [wiːk] ?
' Sposin ' we run off with that circus that's a - comin ' nex ' week ?
- - - 我们 跑步 离开 和 那 马戏团 那就是 一个 - 即将到来 - 下一个 - 星期 ?

假设我们下周跟那个马戏团一起跑掉？

[ˈbetʃə; -tʃə][aɪ][kɪn] [raɪd] - - [ʌp][ɪː'ɛf] [juːl] [let][em 'iː][pʊt] [ˈrɑːzʌm][ɑːn][maɪ] [ˈstɑːkɪn] - [fiːt] . "
Betcher I kin ride stan'in ' up ef you'll let me put rozum on my stockin ' feet . "
贝彻 我 亲属 骑 - - 向上 ef 你会 让 我 放 罗祖姆 在 我的 丝袜 - 脚 . "

“我敢打赌，如果你让我把罗祖姆穿在我的袜子脚上，我就可以站着骑了。”

" [aɪ] [dʌn] [bɪn] ['θɪŋkɪn] -
" I done bin thinkin '
" 我 完毕 垃圾桶 思考 -

我一直在想

- [baʊt] [ðæt] ,
' bout that ,
- 回合 那 ,

关于那件事，

[bʌt; bət][i:'ef][aɪ][dəʊnt][goʊ][aʊt] [wes] - [aɪ] - [spekt] [aɪ] [hɑ:ft] [bi:; bi][ə; eɪ][di: oʊ 'di:] - ['bʌstɪd] ['pri:tʃər] .
but ef I don't go out Wes ' I ' spect I'll hafter be a dod - busted preacher .
但 ef 我 不 去 出去 韦斯 - 我 - 光谱 患病的 哈夫特 是 一个 国防部 - 被捕 牧师 .

但是如果我不出去，韦斯，我估计我以后会成为一个失败的传教士。

[ðeə(r)] [dʒes] - ['æftər][em 'i:] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] ['pri:tʃər] , " [sed] [ed]] .
They're jes ' after me at home all the time to be a big preacher , " said Ed .
它们是 杰斯 - 后 我 在 家 全部 这 时间 到 是 一个 大的 牧师 , " 说 艾德 .

“他们总是缠着我回家，想让我当个大传教士，”埃德说。

" [aɪ] [də'noʊ] ['weðər] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɜ:r kəs]['raɪdər][ɔ:r][ə; eɪ] ['pri:tʃər] , [leɪz] .
" I dunno whether to be a circus rider or a preacher , Laze .
" 我 不知道 无论 到 是 一个 马戏团 骑士 或者 一个 牧师 , 懒散 .

“我不知道是该当马戏团骑手还是牧师，莱兹。”

[wɪtʃt] [ju:; jʊ] ['drʌðə(r)] ? "
Which'd you druther ? "
哪个会 你 德鲁瑟 ? "

你更喜欢哪一个？

" [[ʌks] , ['felər] — ['enɪbɑ:di] [kɪn] [pri:tʃ] .
" Shucks , feller — anybody kin preach .
" 呸 , 伙计 — 任何人 亲属 布道 .

“哎呀，伙计——谁都能布道。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] - - [wen] [aɪ][gɪt][ə; eɪ][mæn] .
I want to be sump'un sho'nuf when I git a man .
我 想 到 是 - - 什么时候 我 git 一个 男人 .

我想在找到男人之前成为 sump'un sho'nuf。

[aɪ'd] ['drʌðə(r)] [hæv; həv][ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔ:r] [læk] [bɪl] [jeɪtsɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['dræɪtɪd]
I'd druther have a grocery store lack Bill Yates's than to be a dratted
ID 德鲁瑟 有 一个 杂货店 店铺 缺少 账单 耶茨的 比 到 是 一个 拖曳
- - ['eldər][ɔ:r][ə; eɪ] ['bɪʃəp] .
presidin ' elder or a bishop .
- - 长老 或者 一个 主教 .

我宁愿杂货店里没有比尔·耶茨，也不愿当什么该死的长老或主教。

[i:'ef][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [stɔ:r] [læk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [i:t] ['kændi] ,
Ef I had a store lack that with nothin ' to do but to eat candy ,
ef 我 有 一个 店铺 缺少 那 和 什么也没有 - 到 做 但 到 吃 糖果 ,

如果我开一家没有糖果的商店，除了吃糖什么事都做不了，

[æn; ən] - [tʃi:z] , [æn; ən] - [sɑ:'di:nz] , [æn; ən] - ['pɪkəlz] , [æn; ən] - [sek] [θɪŋz] ,
an ' cheese , an ' sardines , an ' pickles , an ' sech things ,
一个 - 奶酪 , 一个 - 沙丁鱼 , 一个 - 泡菜 , 一个 - sech 事物 ,

奶酪、沙丁鱼、泡菜等等，

[æn; ən] - [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] [æn; ən] - [pleɪ] [ðə; ði] ['fɪdl] [æn; ən] - [tʃu:] - [æn; ən] -
an ' set up in the back room an ' play the fiddle an ' chew terbacker an '
一个 - 放 向上 在 这 后退 房间 一个 - 玩 这 小提琴 一个 - 嚼 - 一个 -
[spɪt] ,
spit ,
吐 ,

然后坐在后面的房间里，拉小提琴，嚼着特巴克牌香烟，吐着口水。

[dɔ:g] - [gɔ:n] [maɪ][kæts][i:'ef][aɪ'd][kwɪt] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pə'li:smən] [ɔ:r][ə; eɪ] ['empərər] . "
dog - gone my cats ef I'd quit that to be a policeman or a emperor . "
狗 - 已消失 我的 猫 ef ID 辞职 那 到 是 一个 警察 或者 一个 皇帝 . "

我的天哪，如果我是猫，我宁愿放弃那份工作去当警察或皇帝。

“ [aɪ] , ” [sed] [ed] , ” [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][ju:z][oʊ] - ['traɪn] - [tu:; tə][du:] [ðæt] ?
“ **So'd I , ” said Ed , “ but what's the use o ' tryin ' to do that ?**
“ - 我 , ” 说 艾德 , ” - 但 是 什 么 这 使 用 o - 尝 试 - 到 做 那 ？
“我也是,”埃德说, “但是这样做有什么用呢? ”

[ˈbetʃə; tʃə] [bɪl] [ˈjeɪtsɪz] [gɑ:t] [mə'ren] [ˈfɪftɪ] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [wɜ:rθ] [oʊ] - [gʊdz] .
Betcher Bill Yates's got more'n fifty dollars worth o ' goods .
贝 彻 账 单 耶 茨 的 得 到 更 多 五 十 美 元 值 得 o - 商 品 .
比尔·耶茨肯定有价值超过五十美元的货物。

[ˈnɛks] - [taɪm] [ju:l] [ˈwɑ:ntər][bi:; bi][ə; eɪ] [kwi:n] [oʊ] - [ˈsʌmhweə] .
Nex ' time you'll wanter be a queen o ' somewheres .
下 一 个 - 时 间 你 会 想 要 是 一 个 女 王 o - 某 个 地 方 .
下次你可不想再当某个地方的女王了。

[aɪ] [ˈnevər] [si:] [-]
I never see [427]
我 绝 不 看 [-]
我从未见过[427]

[sek] [ə; eɪ] [ˈfelər] [fɔ:r; fər][ˈtraɪn] - [tu:; tə][ɡɪt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] - - [mæn][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [ˈhoʊl] [wɜ:rld] - .
sech a feller for tryin ' to git to be the bigges ' man in all this whole worl ' .
sech 一 个 伙 计 为 了 尝 试 - 到 git 到 是 这 - - 男 人 在 全 部 这 所 有 的 世 界 - .
“
“
“
sech a guy for tryin' get to be the bigges' man in this whole world.

“ [ðeə(r)] [ˈreɪz(ə)n] - [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [ˈprezɪdənt] , ” [aɪ] [sed] [ˈsɑ:roʊfəli] ,
“ **They're raisin ' me to be president , “ I said sorrowfully ,**
“ 它 们 是 葡 萄 干 - 我 到 是 总 统 , ” 我 说 悲 伤 地 ,
“他们把我培养成总统,”我悲伤地说。

“ [æ; ən] - [aɪ] - [spɛkt] [aɪ] [ɔ:t] [bi:; bi][ɪn] [ˈkɑ:ŋgrəs] [raɪt] [naʊ] .
“ **an ' I ' spect I oughter be in Congress right now .**
“ 一 个 - 我 - 光 谱 我 应 该 是 在 国 会 正 确 的 现 在 .
“我认为我现在应该在国会。”

[ɔ:l] [ʌ; əv] - [ɪm] [æt; ət] [ˈhoʊm] [dəʊnt][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [ˈnɑ:θɪn] - [bʌt; bət][sʌm; səm][dæd] - [ɡʌm]
All of ' em at home don't want me to be nothin ' but some dad - gum
全 部 的 - 呃 在 家 不 想 我 到 是 什 么 也 没 有 - 但 一 些 爸 爸 - 胶
[ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [læk] [ðæt] . “
little thing lack that . “
小 的 事 物 缺 少 那 . “
家里所有人都不希望我一事无成, 因为我这个小家伙根本就缺乏那种能力。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ] [ˈhɑ:ft] [bi:; bi][ə; eɪ][di: oʊ'di:] - [ˈbʌstɪd] [ˈbɪʃəp] [æ; ən] - [ju:; jʊ] [ˈnɑ:θɪn] - [bʌt; bət]
“ **Well , if I hafter be a dod - busted bishop an ' you nothin ' but**
“ 出 色 地 , 如 果 我 哈 夫 特 是 一 个 国 防 部 - 被 捕 主 教 一 个 - 你 什 么 也 没 有 - 但
[ˈprezɪdənt] ,
president ,
总 统 ,
“好吧, 如果我最终只是个落魄的主教, 而你却只是个总统,

[ðə; ði] - [læf] [ju: 'es] [kli:n] [ˈaʊtər] [taʊn] , ” [sed] [ed] .
the boys'll laugh us clean outer town , “ said Ed .
这 - 笑 我 们 干 净 的 外 镇 , ” 说 艾 德 .
“那些小伙子会把我们笑得前仰后合, 把我们赶出城外,”埃德说道。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] [ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈkɜ:rd] [ɑ:n][ˈʌʊər; ɑ:r] [wʊd] - [paɪl][wʌn] [ˈmu:nʃaɪni] [ˈnaɪt] [əˈbaʊt]
The foregoing conversation occurred on our wood - pile one moonshiny night about
这 前文 对话 发生 在 我们的 木头 - 桩 一 月光 夜晚 关于
[frɔ:st] .
frost .
霜 .

上述对话发生在一个月光皎洁的夜晚，我们围坐在柴堆旁，谈论着霜冻。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [haɪts]
There is no telling what heights
那里 是 不 讲述 什么 高度

无法预知高度。

[ed]
Ed
艾德

艾德

[ænd; ænd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [ɪf][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈdestɪnɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [kənˈtroʊld] [baɪ]
and I might have attained if our destinies had not been controlled by
和 我 可能 有 已达到 如果 我们的 命运 有 不是 到过 受控 经过
[ˈpɜ:sənz] [ˈtoʊtəli] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [wɔ:ks] [ʌv; əv][laɪf] .
persons totally devoid of ambition to shine in the greater walks of life .
人 完全 缺乏 的 志向 到 闪耀 在这 更大的 散步 的 生活 .

如果我们的命运没有被那些完全没有在人生更高领域大展宏图的雄心壮志的人所掌控，我或许已经取得了成功。

[ðɪs] [ˈɪznt] [ɔ:l]]
[This isn't all]
[这 不是 全部]

【这还不是全部】

[nəˈpʊʊliən]
NAPOLEON
拿破仑

拿破仑

[pɑ:rt][vi:] — [kənˈtɪnju:d]
PART V — Continued
部分 V — 持续

第五部分——续

[prɪns] [ˈlu:ɪs] [nəˈpʊʊliən]
PRINCE LOUIS NAPOLEON
王子 路易斯 拿破仑

路易·拿破仑王子

[baɪ] [ˈʌnə] [ˈə:win] [wʊdz]
By Anna Erwin Woods
经过 安娜 欧文 伍兹

作者：安娜·欧文·伍兹

[ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈempərər] [nəˈpʊʊliən] [ˌɑɪˈɑɪˈaɪ][ˈɔ:f(ə)n] [sed] [tu:; tə] [ɡreɪt] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [hu:] [ˈvɪzɪtɪd]
In after years the Emperor Napoleon III often said to great personages who visited
在 后 年 这 皇帝 拿破仑 三、 经常 说 到 伟大的 人物 WHO 到访
[ˈpærɪs] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] :
Paris during his reign :
巴黎 期间 他的 在位 :

多年以后，拿破仑三世皇帝经常对在他统治期间到访巴黎的显贵们说：

“ [ɡʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nsɪˈerdʒəri] ; [aɪˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .
“ **Go to the Conciergerie ; it is very interesting** .
” 去 到 这 礼宾服务 ; 它 是 非常 有趣的 .

“去巴黎古监狱看看吧，那里很有意思。”

” [nɑ:twiθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['sædnəs] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
” Notwithstanding the sadness which filled his heart ,
” 虽然 这 悲伤 哪个 已填 他的 心 ,
” 尽管他心中充满了悲伤,

[ðə; ði] ['fju:tʃər] ['sɑ:vɪn] [ʌv; əv] [fræns] [ri'teɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz][stɑ:r] .
the future sovereign of France retained his faith in his star .
这 未来 主权 的 法国 保留 他的 信仰 在 他的 星星 .
法国未来的君主依然对他的星象抱有信心。

['mædəm] [rer'kæmiər] , [ðə; ði] [frend] [hu:] , [æt; ət] ['naɪtʃɔ:l] , [ɪn][ðə; ði][kɑ:lə'si:əm][æt; ət] [roʊm] ,
Madame Récamier , the friend who , at nightfall , in the Coliseum at Rome ,
夫人 雷卡米耶 , 这 朋友 WHO , 在 黄昏 , 在 这 罗马斗兽场 在 罗马 ,
雷卡米耶夫人, 那位朋友, 在夜幕降临之时, 在罗马斗兽场,

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [keɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['kæptɪv] .
had given words of sympathy to his mother , came to visit the captive .
有 给定 字 的 同情 到 他的 母亲 , 来了 到 访问 这 俘虏 .
他向母亲表达了慰问, 并前来探望俘虏。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][kɑ:nsə'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
He had also the consolation of receiving a kind message from his father
他 有 还 这 安慰 的 接收 一个 种类 信息 从 他的 父亲
, [kɪŋ] ['lu:ɪs] .
, King Louis .
, 国王 路易斯 .
他还收到了父亲路易国王的慰问信, 这让他感到些许安慰。

[æt; ət][ðə; ði] [kɑ:nsɪ'erdʒəri] , [sep'tembər] 6th , - .
At the Conciergerie , September 6th , 1840 .
在 这 礼宾服务 , 九月 6th , - .
1840 年 9 月 6 日, 在巴黎古监狱。

[maɪ] [daɪ] ['fɑ:ðər] : [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] ['rɪt(ə)n] [ju:; jʊ][brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪŋ]
My Dear Father : I have not yet written you because I was afraid of causing
我的 亲爱的 父亲 : 我 有 不是 然而 书面 你 因为 我 曾是 害怕的 的 导致
[ju:; jʊ] [dɪ'stɪs] .
you distress .
你 痛苦 .
亲爱的父亲: 我一直没有给您写信, 是因为我害怕让您担心。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] , [wen] [aɪ] [lɜ:rn] [wʌt] [ɪntrəst] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['mænɪfestɪd] [ɪn][em 'i:] ,
But to - day , when I learn what interest you have manifested in me ,
但 到 - 天 , 什么时候 我 学习 什么 兴趣 你 有 表现出来 在 我 ,
但是今天, 当我得知你对我表现出的兴趣时,

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə][æsk][jʊr; jər] ['blesɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [naʊ]
I come to thank you and to ask your blessing as the only thing which now
我 来 到 感谢 你 和 到 问 你的 祝福 作为 这 仅有的 事物 哪个 现在
[hæz; həz] ['eni] ['vælju:] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
has any value for me .
有 任何 价值 为了 我 .
我前来感谢您, 并请求您的祝福, 因为这对我来说是现在唯一有价值的事。

[maɪ] [swi:təst] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ɪn] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ɪz][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] [θɔ:ts] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'klaɪn]
My sweetest consolation in misfortune is to hope that your thoughts sometimes incline
我的 最甜美的 安慰 在 不幸 是 到 希望 那 你的 想法 有时 倾斜
[tɔ:rd] [em 'i:]
toward me : : : :
朝向 我
身处逆境时, 我最大的慰藉就是希望你偶尔也能想起我.....

[kɪŋ] ['lu:ɪs] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['dɪsə'pru:vɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [veɪn] [hoʊps] [ʌv; əv]
King Louis had always disapproved of what he considered the vain hopes of
国王 路易斯 有 总是 不赞成 的 什么 他 经过考虑的 这 徒劳 希望 的
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ;

路易国王一直不赞同他认为儿子那些不切实际的希望。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [spɜrd] [hɪm; ɪm] ['senʃər] [ɔ:r] [rɪ'mɑ:nstrəns] .
and had never spared him censure or remonstrance .
和 有 绝不 幸存 他 谴责 或者 抗议 .

而且从未放过对他进行谴责或劝诫。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər]['sevən] , - , [ðə; ði] ['kæptɪv] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][pæris][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [ʌv; əv]
On October 7 , 1840 , the captive was sent from Paris to the fortress of
在 十月 7 , - , 这 俘虏 曾是 发送 从 巴黎 到 这 堡垒 的
[hæm] ,
Ham ,
火腿 ;

1840年10月7日，这名俘虏从巴黎被送往哈姆要塞。

[kən'demd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'ka:səreɪtɪd] [ðər; ðər][fɔ:r; fər][laɪf] .
condemned to be incarcerated there for life .
谴责 到 是 被监禁 那里 为了 生活 .

被判处终身监禁。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['gɑ:rdɪd] ; [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntrɪmən] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] ['bærəks] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was carefully guarded ; four hundred infantrymen occupied the barracks of the
他 曾是 小心 守卫 ; 四 百 步兵 占领 这 兵营 的 这
['fɔ:rtrəs] [ænd; ənd]['sɪkstɪ] ['sentənəlz] ,
fortress and sixty sentinels ,
堡垒 和 六十 哨兵 ;

他受到严密保护；四百名步兵驻守在要塞的营房里，还有六十名哨兵。

['skætərd] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] , [əu'beɪd] [strɪkt] ['ɔ:rdərz] .
scattered on every side , obeyed strict orders .
疏散 在 每一个 边 , 服从 严格的 订单 .

分散在四面八方，严格服从命令。

[ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] [wʌz; wəz]['sɑ:ləteri] .
In the beginning his captivity was solitary .
在 这 开始 他的 囚禁 曾是 孤 .

起初，他被囚禁期间是孤身一人。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'kɔ:d] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['preʃəs] ['feɪvər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [θri:]
After a time the government accorded him the precious favor of having three
后 一个 时间 这 政府 同意 他 这 宝贵的 偏爱 的 拥有 三
['feɪθf(ə)l] [frendz] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
faithful friends beside him .
忠实 朋友们 旁 他 .

过了一段时间，政府给了他一份珍贵的恩惠，让他身边有了三个忠实的朋友。

[dʒen] . [kaʊnt] [di:] [mɑ:nθə'lɑ:n] [keɪm] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['fæməli] ,
Gen . Count de Montholon came of an old and distinguished family ,
Gen . 数数 德 蒙托隆 来了 的 一个 老的 和 杰出的 家庭 ,

蒙托隆伯爵将军出身于一个古老而显赫的家族。

[ə; eɪ]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn] ['ɪtəli] , [æt; ət] ['ɔ:stəlɪts] , ['jeɪnə] , ['fri:dlənd] , ['vɑ:ɡrəm] ;
a hero in the campaign in Italy , at Austerlitz , Jena , Friedland , Wagram ;
一个 英雄 在 这 活动 在 意大利 , 在 奥斯特利茨 , 耶拿 , 弗里德兰 , 瓦格拉姆 ;
在意大利战役中，他是一位英雄，曾参加过奥斯特里茨、耶拿、弗里德兰、瓦格拉姆等战役；

[æ̃t; ət̃][ðə; ði] [ˈɛmpɜ̃z-z] [saɪd̃][æ̃t; ət̃][wɔːtərˈluː; ,wɔːtərˈluː] ; [əˈkʌmpənɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][es ˈtiː] . [heˈlɪnər] ;
at the Emperor's side at Waterloo ; accompanying him to St . Helena ;
在 这 皇帝的 边 在 滑铁卢 ; 陪同 他 到 英石 ; 海伦娜 ;
[ænd̃; ænd̃][ɪn] [huːz] [ɑːrmz̃][hiː; hi][dard̃] .
and in whose arms he died .
和 在 谁 武器 他 死亡 .

在滑铁卢战役中陪伴在皇帝身边；陪同他前往圣赫勒拿岛；最终在他怀中去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌñ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzekjətəz̃] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛmpɜ̃z-z] [wɪl] , [ænd̃; ænd̃][ðə; ði] [dr̃pɑːzətɔːrɪ]
He was one of the executors of the Emperor's will , and the depository
他 曾是 一 的 这 遗嘱执行人 的 这 皇帝的 将要 , 和 这 仓库
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænjʊskɪrɪpts̃] .
of his manuscripts .
的 他的 手稿 .

他是皇帝遗嘱的执行人之一，也是皇帝手稿的保管人。

[dr̃vʊʊtɪd̃] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnefjuː] [æz; əz̃][hiː; hi][hæd̃; həd̃] [bɪñ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l̃] ,
Devoted to the nephew as he had been to the uncle ,
奉献 到 这 侄子 作为 他 有 到过 到 这 叔叔 ,
[bɪˈfʊːr] [ðə; ði] [kɔːrt̃] [ʌv; əv] [pɪrɪz̃] [hiː; hi] [spʊʊk̃] [ðɪːz̃] [wɜːrdz̃] : “ [aɪ] [r̃ɪˈsiːvd̃] [ðə; ði] [ˈɛmpɜ̃z-z] [læst̃]
before the Court of Peers he spoke these words : “ I received the Emperor's last
前 这 法庭 的 同龄人 他 辐 这些 字 : “ 我 已收到 这 皇帝的 最后的
[saɪ] ;
sigh ;
叹 ;

在贵族法庭上，他说了这样一番话：“我收到了皇帝的最后一声叹息；

[aɪ] [kloʊz̃d̃] [hɪz; ɪz] [aɪz̃] ; [ðæt̃] [ɪz̃] [r̃ɪˈnʌf̃] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪñ][maɪ] [kənˈdʌkt̃] .
I closed his eyes ; that is enough to explain my conduct .
我 关闭 他的 眼睛 ; 那 是 足够的 到 解释 我的 执行 .
[aɪ] [kloʊz̃d̃] [hɪz; ɪz] [aɪz̃] ; [ðæt̃] [ɪz̃] [r̃ɪˈnʌf̃] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪñ][maɪ] [kənˈdʌkt̃] .
我 关闭 他的 眼睛 ; 那 是 足够的 到 解释 我的 执行 .
[aɪ] [kloʊz̃d̃] [hɪz; ɪz] [aɪz̃] ; [ðæt̃] [ɪz̃] [r̃ɪˈnʌf̃] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪñ][maɪ] [kənˈdʌkt̃] .
我 关闭 他的 眼睛 ; 那 是 足够的 到 解释 我的 执行 .

我合上了他的眼睛；这足以解释我的行为。

” [hiː; hi] [rɪˈkwɛstɪd̃] [ænd̃; ænd̃] [əbˈteɪnd̃] [pəˈmɪʃ(ə)ñ] [tuː; tə][biː; bi] [inˈkaːsəreɪtɪd̃] [wɪð̃; wɪθ̃][ðə; ði] [prɪns̃] .
” **He requested and obtained permission to be incarcerated with the prince .**
” 他 请求 和 获得 允许 到 是 被监禁 和 这 王子 .
[hiː; hi] [rɪˈkwɛstɪd̃] [ænd̃; ænd̃] [əbˈteɪnd̃] [pəˈmɪʃ(ə)ñ] [tuː; tə][biː; bi] [inˈkaːsəreɪtɪd̃] [wɪð̃; wɪθ̃][ðə; ði] [prɪns̃] .
” 他 请求 和 获得 允许 到 是 被监禁 和 这 王子 .
[hiː; hi] [rɪˈkwɛstɪd̃] [ænd̃; ænd̃] [əbˈteɪnd̃] [pəˈmɪʃ(ə)ñ] [tuː; tə][biː; bi] [inˈkaːsəreɪtɪd̃] [wɪð̃; wɪθ̃][ðə; ði] [prɪns̃] .
” 他 请求 和 获得 允许 到 是 被监禁 和 这 王子 .

“他请求并获准与王子一起被监禁。”

[hɪz; ɪz] [waɪf̃] [əˈkʌmpənɪd̃] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs̃] [ʌv; əv][hæm̃] , [æz; əz̃][ʃiː; ʃi][hæd̃; həd̃] [dʌñ] [tuː; tə]
His wife accompanied him to the fortress of Ham , as she had done to
他的 妻子 伴随 他 到 这 堡垒 的 火腿 , 作为 她 有 完毕 到
[es ˈtiː] . [heˈlɪnər] .
St . Helena .
英石 . 海伦娜 .

他的妻子陪同他前往哈姆要塞，就像她之前陪同他前往圣赫勒拿岛一样。

[ˈdraɪṽ, ˈdɑːktɜ̃] . [kənʊʊ] [hæd̃; həd̃] [bɪñ] [ˈsekrəteri] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈluːɪs̃] .
Dr . Conneau had been secretary to King Louis .
博士 . 康诺 有 到过 秘书 到 国王 路易斯 .
[ˈdraɪṽ, ˈdɑːktɜ̃] . [kənʊʊ] [hæd̃; həd̃] [bɪñ] [ˈsekrəteri] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈluːɪs̃] .
博士 . 康诺 有 到过 秘书 到 国王 路易斯 .
[ˈdraɪṽ, ˈdɑːktɜ̃] . [kənʊʊ] [hæd̃; həd̃] [bɪñ] [ˈsekrəteri] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈluːɪs̃] .
博士 . 康诺 有 到过 秘书 到 国王 路易斯 .

康诺博士曾是路易国王的秘书。

[hiː; hi] [ˈstʌdɪd̃] [ˈmedɪs(ə)ñ][ɪn] [[-]]
He studied medicine in [428]
他 研究 药品 在 [[-]]

他于[428]学习医学

[ˈflɔːrəns̃] [ænd̃; ænd̃] [ɪnˈtendɪd̃] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [hɪmˈself̃] [ɪñ][ˈpærɪs̃][æz; əz̃][ə; eɪ] [frɪzɪʃ(ə)ñ] ,
Florence and intended to establish himself in Paris as a physician ,
佛罗伦萨 和 故意的 到 建立 他自己 在 巴黎 作为 一个 医生 ,
[ˈflɔːrəns̃] [ænd̃; ænd̃] [ɪnˈtendɪd̃] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [hɪmˈself̃] [ɪñ][ˈpærɪs̃][æz; əz̃][ə; eɪ] [frɪzɪʃ(ə)ñ] ,
佛罗伦萨 和 故意的 到 建立 他自己 在 巴黎 作为 一个 医生 ,
[ˈflɔːrəns̃] [ænd̃; ænd̃] [ɪnˈtendɪd̃] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [hɪmˈself̃] [ɪñ][ˈpærɪs̃][æz; əz̃][ə; eɪ] [frɪzɪʃ(ə)ñ] ,
佛罗伦萨 和 故意的 到 建立 他自己 在 巴黎 作为 一个 医生 ,

佛罗伦萨人，他打算在巴黎以医生的身份定居。

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [kwi:n] [hɔː'tens] [æt; ət] - , [hiː; hi][ˈnevər] [left] [hɜːr; hər] .
but after going to visit Queen Hortense at Arenensberg , he never left her .
但 后 去 到 访问 女王 霍滕斯 在 - , 他 绝不 左边 她 .
但自从他去阿伦斯堡拜访霍滕斯女王后, 就再也没有离开过她。

[ðiːz] [wɜːrdz] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['kwi:nz] [wɪl] :
These words occur in the Queen's will :
这些 字 发生 在 这 女王大学 将要 :
这些话出自女王的遗嘱:

“ [aɪ] [ɡɪv] [tuː; tə][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [kənʊs] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks][ænd; ənd][ə; eɪ]
“ **I give to Dr . Conneau a present of twenty thousand francs and a**
“ 我 给 到 博士 : 康诺 一个 展示 的 二十 千 法郎 和 一个
[wɑːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [suːvə'naɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [em 'iː] .
watch as a souvenir of his devotion in coming to attend me .
手表 作为 一个 纪念品 的 他的 虔诚 在 未来 到 出席 我 .
“我赠送康诺博士两万法郎和一块手表, 作为他前来探望我的纪念。

[aɪ] ['ɡreɪtli] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [meɪ] [rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] .
I greatly desire that my son may retain him .
我 非常 欲望 那 我的 儿子 可能 保持 他 .
我非常希望我的儿子能够留住他。

“ [ðɪs] [læst] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ['paɪəsli] [əb'zɜːrvd] .
“ **This last wish was piously observed .**
“ 这 最后的 希望 曾是 虔诚地 观察到 .
“这个遗愿得到了虔诚的遵守。”

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] , [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [kənʊs] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
During the trial of her son , Dr . Conneau sat on the bench at his
期间 这 审判 的 她 儿子 , 博士 : 康诺 卫星 在 这 长椅 在 他的
[saɪd] ;
side ;
边 ;
在她儿子受审期间, 康诺医生坐在他身旁的法官席上;

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [fer] [hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] .
he had never left him , and asked to share his captivity .
他 有 绝不 左边 他 , 和 问 到 分享 他的 囚禁 .
他从未离开过他, 并请求与他一同承受囚禁之苦。

[ˈblɒndel] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] [hɑːrt] [ðæn; ðən][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] .
Blondel was not more faithful to Richard of the Lion Heart than Dr .
布隆德尔 曾是 不是 更多的 忠实 到 理查德 的 这 狮子 心 比 博士 .
[kənʊs] [tuː; tə] ['luːɪs] [nə'pʊʊliən] .
Conneau to Louis Napoleon .
康诺 到 路易斯 拿破仑 .
布隆德尔对狮心王理查的忠诚度并不比康诺医生对路易·拿破仑的忠诚度更高。

[tʃɑːrlz] - [prer] [tuː; tə] [ðʊʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,
Charles Thelin's prayer to those in authority was not for liberty ,
查尔斯 - 祷告 到 那些 在 权威 曾是 不是 为了 自由 ,
查尔斯·瑟林向当权者祈祷的并非自由,

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [kæp'tɪvəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmæstər][tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈvæɪt; 'væleɪ; væ'leɪ]
but for captivity with a master to whom he was not a valet
但 为了 囚禁 和 一个 掌握 到 谁 他 曾是 不是 一个 代客泊车
, [bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] ;
but a friend ;
, 但 一个 朋友 ;
但他却被囚禁在一位主人那里, 这位主人不是他的贴身男仆, 而是他的朋友;

[tuː; tə] [ðæt] [ˈlev(ə)l] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪm; ɪm] .

to that level the prince had raised him .
到 那 等级 这 王子 有 提高 他 :

王子把他培养到了那个水平。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [lɑːdʒd] .

The prince was simply lodged .
这 王子 曾是 简单地 已提交 :

王子只是暂时借宿。

[hiː; hi] [roʊt] : “ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bed] , [waɪt] [ˈkɜːtənz] , [ə; eɪ] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ænd; ɛnd] [sɪks]

He wrote : “ I have a good bed , white curtains , a round table and six

他 写道 : “ 我 有 一个 好的 床 , 白色的 窗帘 , 一个 圆形的 桌子 和 六

[tʃerz] .

chairs .
椅子 :

他写道：“我有一张好床、白色的窗帘、一张圆桌和六把椅子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(The Taylor-Trotwood Magazine, Vol.)

第9/11页

” [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] [glæs] [ˈmeɪʒərɪŋ] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ɪntʃɪz] .
” He had also a looking glass measuring thirty - six inches .
” 他 有 还 一个 寻找 玻璃 测量 三十 - 六 英寸 .
“他还有一面三十六英寸的镜子。”

[ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] , [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈmɪrəːz] [ɪn] [ˈpæləs] , [hiː; hi] [ˈmeni] [taɪmz] [rɪˈkɔːld] [ðɪs] [ˈlʊkɪŋ] -
In after years , in looking into mirrors in palaces , he many times recalled this looking -
在 后 年 , 在 寻找 进入 镜子 在 宫殿 , 他 许多 时代 召回 这 寻找 -
[glæs] .
glass .
玻璃 .
多年以后，当他在宫殿里照镜子时，他多次想起这面镜子。

[əˈpɑːn] [tuː] [ˈwʊd(ə)n] [ˈfelvz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ˈsɪlvər] [ˈtɔɪlət] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
Upon two wooden shelves were placed his silver toilet articles marked with the
之上 二 木制的 货架 是 放置 他的 银 洗手间 文章 标记 和 这
[ɪmˈpɪriəl] [ɑːrmz] .
imperial arms .
帝国 武器 .
两层木架上摆放着他带有皇家徽章的银质盥洗用品。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [əˈnʌðər] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstʌdi] ,
After a time he was allowed another room to be used as a study ,
后 一个 时间 他 曾是 允许 其他 房间 到 是 用过的 作为 一个 学习 ,
过了一段时间，他被允许使用另一间房间作为书房。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɜːr; wər] [pleɪst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈsʊvənɪrɪz] .
and in this were placed some of his family souvenirs .
和 在 这 是 放置 一些 的 他的 家庭 纪念品 .
里面放着他的一些家庭纪念品。

[sʌm; səm] [ˈwʊd(ə)n] [ˈfelvz] [ˈfaːsənd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [held][ðə; ðɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpepərz] [əˈlaʊd]
Some wooden shelves fastened on the wall held the books and papers allowed
一些 木制的 货架 系紧 在 这 墙 握住 这 图书 和 文件 允许
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz] ;
for his use ;
为了 他的 使用 ;
墙上固定着一些木制书架，上面放着供他使用的书籍和文件；

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfelvz] [hiː; hi] [ɪnˈskrɪtbɪd] [ðə; ðɪ] [ˈletər] “ [en] ,
on one of these shelves he inscribed the letter “ N ,
在 一 的 这些 货架 他 铭文 这 信 “ N ,
他在其中一个架子上刻上了字母“N”，

” [ænd; ənd] [sed] [aɪˈtiː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] [lʌk] .
” and said it would bring him good luck .
” 和 说 它 会 带来 他 好的 运气 .
并说这会给他带来好运。

[ðæt] [plæŋk][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][plæŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sælˈveɪ(ə)n] .
That plank was destined to be the plank of his salvation .
那 板 曾是 注定 到 是 这 板 的 他的 救恩 .
那块木板注定会成为他得救的基石。

[ˈevriθɪŋ] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ˈdeɪli] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪtɪst]
Everything intended for his personal service was daily subjected to the minutest
一切 故意的 为了 他的 个人的 服务 曾是 日常的 受 到 这 最分钟
[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

所有供他个人使用的物品每天都要经过最细致的检查。

[æn; ən] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][fræŋks] [əˈpiːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɜːrɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
An allowance of seven francs apiece was made for the nourishment of the
一个 津贴 的 七 法郎 一块 曾是 制成 为了 这 营养 的 这
[ˈkæptɪvz] ,
captives ,
俘虏 ,

每名俘虏的伙食费为七法郎。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈkʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] - [ˈkiːpər] .
and their cooking was done by the gate - keeper .
和 他们的 烹饪 曾是 完毕 经过 这 门 - 守门员 .

他们的饭菜是由守门人做的。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
The prince was allowed to cultivate a little garden of about a hundred feet
这 王子 曾是 允许 到 培育 一个 小的 花园 的 关于 一个 百 脚
[ɑːn][ðə; ði][ˈræmpɑːrt] .
on the rampart .
在 这 壁垒 .

王子获准在城墙上开垦一块约一百英尺长的小花园。

“ [aɪ][eɪˈem][ˈɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dʒʌst] [naʊ] [ˈgɑːrdnɪŋ] , ” [hiː; hi] [raɪts] .
“ **I am occupied a good deal just now gardening , ” he writes** .
” 我 是 占领 一个 好的 交易 只是 现在 园艺 , ” 他 写 .

“我现在大部分时间都在忙着园艺,”他写道。

“ [ðə; ði] [ˈpleʒər] [aɪ][faɪnd] [meɪks] [emˈiː] [θɪŋk] [ðæt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈriːsɔːrsɪz]
“ **The pleasure I find makes me think that our nature has many resources**
” 这 乐趣 我 寻找 制作 我 思考 那 我们的 自然 有 许多 资源
[ænd; ənd] [ˌkɑːnsəˈleɪʃənz] [ʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈhæpi] .
and consolations unknown to those who are happy .
和 安慰 未知 到 那些 WHO 是 快乐的 .

“我从中获得的快乐让我觉得，我们的本性拥有许多幸福的人所不知道的资源 and 慰藉。”

“ [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈflaʊərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ **The inhabitants of the town were always asking for flowers from his**
” 这 居民 的 这 镇 是 总是 问 为了 花朵 从 他的
[ˈgɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

“镇上的居民总是向他要他花园里的花，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and he took great pleasure in sending them .
和 他 采取 伟大的 乐趣 在 发送 他们 .

他很乐意寄送这些信件。

[hiː; hi] [geɪv] [kəˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌndər] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [laɪm] [triː] [wɪtʃ]
He gave collations to the school children under an enormous lime tree which
他 给予 整理 到 这 学校 孩子们 在下面 一个 巨大的 酸橙 树 哪个
[hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ˈledʒənderi] ,
has become legendary ,
有 变得 传奇 ,

他曾在一棵巨大的菩提树下给小学生们分发茶点，这棵树后来成为了传奇。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] ['medəlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:mz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] .
and he distributed medals among them , as well as alms among the poor .
和 他 分布式 奖牌 之中 他们 , 作为 出色地 作为 施舍 之中 这 贫穷的 .
他给他们颁发了奖章, 并向穷人施舍了钱财。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌʊnti] [ænd; ənd] [br'keɪm] [sɪn'sɪrli]
The curé of the town was the medium of his bounty and became sincerely
这 - 的 这 镇 曾是 这 中等的 的 他的 赏金 和 成为 真挚地
[ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
attached to him .
随附的 到 他 .
镇上的牧师是他的恩惠传递者, 并对他产生了真挚的感情。

[baɪ][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs] , [æfə'bɪləti] , [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [hi:; hi] [meɪd] [frendz] ['i:v(ə)n]
By his gentleness , affability , simplicity and great kindness he made friends even
经过 他的 温柔 , 亲切 , 简单 和 伟大的 仁慈 他 制成 朋友们 甚至
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒeɪləz] ;
of his jailers ;
的 他的 狱卒 ;
他性情温和、和蔼可亲、朴实无华、心地善良, 甚至与狱卒都成了朋友;

['kæptɪveɪtɪŋ] [ɔ:l][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn]['kɑ:ntækt] , [br'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:məndənt]
captivating all with whom he came in contact , beginning with the commandant
引人入胜 全部 和 谁 他 来了 在 接触 , 开始 和 这 指挥官
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtres] .
of the fortress .
的 这 堡垒 .
他所接触的所有人都被他深深吸引, 就连要塞的指挥官也不例外。

[ðə; ði]['səʊldʒərz][wɜ:r; wər] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [spi:k] , [stænd][ɔ:r] [sə'lu:t] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;
The soldiers were forbidden to speak , stand or salute in his presence ;
这 士兵 是 禁止 到 说话 , 站立 或者 礼炮 在 他的 在场 ;
士兵们被禁止在他面前说话、站立或敬礼;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [mi:nz] [ʌv; əv] ['si:krətli] ['ʃʊɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi] .
but they contrived means of secretly showing their sympathy .
但 他们 人为的 方法 的 偷偷 显示 他们的 同情 .
但他们想方设法秘密地表达了他们的同情。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['gæɪsɪn] [hæd; həd][ɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ,
On this account the garrison had often to be changed ,
在 这 帐户 这 驻军 有 经常 到 是 已更改 ,
因此, 驻军需要经常轮换。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentri] [ba:ksɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'feɪs] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv] " [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv]
and the sentry boxes to be washed to efface inscriptions of " Long live
和 这 哨兵 盒子 到 是 洗过 到 抹去 铭文 的 " 长的 居住
[nə'pʊʊliən] ! "
Napoleon ! "
拿破仑 ! "
哨岗将被清洗, 以抹去“拿破仑万岁!”的字样。

" [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərəɹ] !
" Long live the Emperor !
" 长的 居住 这 皇帝 !
“皇帝万岁! ”

" [prɪns] ['lu:ɪs] [nə'pʊʊliən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'hɪfɪs(ə)nt] ['hɔ:rsməŋ] .
" Prince Louis Napoleon was a magnificent horseman .
" 王子 路易斯 拿破仑 曾是 一个 壮丽 骑手 .
路易·拿破仑王子是一位杰出的骑手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'rmitɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He was permitted to buy a horse and ride in the courtyard .
他 曾是 允许 到 买 一个 马 和 骑 在 这 庭院 .
他被允许买一匹马，并在院子里骑马。

[hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] [ˈgæləpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈgleɪsɪs][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] ['sʌd(ə)nli]
He amused himself by galloping up the glaxis at full speed and stopping suddenly
他 觉得好笑 他自己 经过 疾驰 向上 这 冰川 在 满的 速度 和 停止 突然
[ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræm.pɑːts] ,
on the summit of the ramparts ,
在 这 首脑 的 这 城墙 ,
他以全速驰骋在冰川上，然后在城墙顶端突然停下，以此取乐。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,
on the very edge of the precipice ,
在 这 非常 边缘 的 这 悬崖 ,
在悬崖边上，

[ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdər][ˈnevər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['pæsər] -
the boldness of the rider never failing to arouse the admiration of all passers -
这 大胆 的 这 骑士 绝不 失败 到 引起 这 钦佩 的 全部 过路人 -
[baɪ] .
by .
经过 .
骑手的胆识总能引起所有路人的钦佩。

['evri] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [truːps] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːlɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Every detachment of troops passing through the city halted at the foot of the
每一个 分离 的 军队 通过 通过 这 城市 停止 在 这 脚 的 这
['fɔːrtɹəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .
fortress to catch a glimpse of the prisoner .
堡垒 到 抓住 一个 一瞥 的 这 囚犯 .
每支途经该城的部队都会要在要塞脚下停下来，一睹俘虏的真容。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['seɪfər][tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ɪn] [kæpˈtɪvəti] [fəˈlevər] , [ɑːn] ['dɪstənt] ['siːz] ,
It would have been safer to have kept in captivity forever , on distant seas ,
它 会 有 到过 更安全 到 有 保留 在 囚禁 永远 , 在 遥远 海域 ,
如果永远将它们囚禁在遥远的海洋上，或许会更安全。

[ðɪs] [mæn][soʊ] [ɪmˈpæɪnd] [ɪn] ['fiːlɪŋ] , [soʊ][kɑːm][ænd; ənd] [ʌnˈmuːvd] [ɪn] [ɪkˈspre(ə)n] , [soʊ] ['derɪŋ]
this man so impassioned in feeling , so calm and unmoved in expression , so daring
这 男人 所以 热情洋溢 在 感觉 , 所以 冷静的 和 不动 在 表达 , 所以 大胆
[ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,
in action ,
在 行动 ,
这个人情感如此热烈，表情如此平静沉着，行动如此大胆。

[soʊ][sɔːft][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)][ɪn] ['mænər] .
so soft and gentle in manner .
所以 柔软的 和 温和的 在 方式 .
举止轻柔温和。

[wʌt] ['wʌndər] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm][nɔːr] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [ræʃ] [təˈmerəti] [ʌv; əv]
What wonder that none could understand him nor reconcile the rash temerity of
什么 想知道 那 没有任何 可以 理解 他 也不 调和 这 皮疹 鲁莽 的
[hɪz; ɪz] [diːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpæsɪv] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] .
his deeds and the impassive calmness of his attitude .
他的 契约 和 这 冷漠 平静 的 他的 态度 .
难怪没有人能理解他，也无法调和他鲁莽行事的行为和他冷漠平静的态度。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][hæm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌmediˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈstʌdi] ,
The prisoner of Ham made his prison a place of meditation and study ,
这 囚犯 的 火腿 制成 他的 监狱 一个 地方 的 冥想 和 学习 ,
哈姆的囚犯把监狱变成了冥想和学习的场所。

[ˈsaɪləntli] [priˈpeərɪŋ] [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈfju:tʃər] .
silently preparing his political future .
默默 准备 他的 政治的 未来 .
他正默默地为自己的政治前途做准备。

[hi; hi] [ru:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ði:z] [ˈrɪt(ə)n] [wɜ:rdz][kæn; kən][bi; bi]
He wrote a great deal , and from these written words can be
他 写道 一个 伟大的 交易 , 和 从 这些 书面 字 能 是
[kəmˈpriːhendɪd] [best][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
comprehended best his character ,
理解 最好的 他的 特点 ,
他著述颇丰, 从这些文字中可以最深刻地了解他的性格。

[hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz] , [hɪz; ɪz] [hoʊps] , [hɪz; ɪz] [ɪˈlu:ʒnz] , [hɪz; ɪz] [ˈsædnəs] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [-]
his ideas , his hopes , his illusions , his sadness and concentrated [429]
他的 想法 , 他的 希望 , 他的 幻觉 , 他的 悲伤 和 集中 [-]
他的想法、他的希望、他的幻想、他的悲伤和专注[429]

[ɪnˈθu:ziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .
热情。

[ði:z] [ˈpepərz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ɪmˈprɪznmənt] [[ʊ] [ðə; ði][moʊst] [rɪˈmɑ:rkəbli] [kəmˈpleks] [ˈneɪtʃər] ; [ðə; ði]
These papers written in imprisonment show the most remarkably complex nature ; the
这些 文件 书面 在 监禁 展示 这 最多 非常 复杂的 自然 ; 这
[ˌpɑ:ləˈtɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kənˈspɪrətər] .
politician , the conspirator .
政治家 , 这 同谋 .
这些在狱中写下的文件展现了极其复杂的人性：既是政治家，又是阴谋家。

[ðə; ði][məɪn] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu; tə] [wi:lɪd] [trəˈmendəs] [ˈpaʊər] [lʊks] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [æz; əz][ə; eɪ]
The man determined to wield tremendous power looks upon his prison as a
这 男人 决定 到 挥 巨大的 力量 看起来 之上 他的 监狱 作为 一个
[ˈvestɪbjʊ:l] [tu; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] ;
vestibule to the palace ;
前厅 到 这 宫殿 ;
决心掌握巨大权力的人将监狱视为通往宫殿的前厅；

[ðə; ði][poʊˈetɪk] , [ˈmeləŋkɑ:li] [ˈdri:mər] [bri:ðz] [fɔ:rθ] [ɪn] [ˈevri] [wɜ:rd][ə; eɪ][sæd] , [sentɪˈment(ə)l]
the poetic , melancholy dreamer breathes forth in every word a sad , sentimental
这 诗意的 , 忧郁 梦想家 呼吸 前进 在 每一个 单词 一个 伤心 , 感伤的
[ˈlɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
longing for love and happiness .
渴望 为了 爱 和 幸福 .
这位充满诗意、忧郁的梦想家，字里行间流露出对爱情和幸福的悲伤、感伤的渴望。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈkæptɪv] [lɪvd] [sɪks] [ˈjɪrz] [æt; ət][es ˈti:] . [heˈlɪnər] , [kənˈvə:tiŋ] [hɪz; ɪz] [rɑ:k] [ˈɪntu:] [ə; eɪ]
The great captive lived six years at St . Helena , converting his rock into a
这 伟大的 俘虏 居住地 六 年 在 英石 : 海伦娜 , 转换 他的 岩石 进入 一个
[ˈmɑ:njumənt] ,
monument ,
纪念碑 ,
这位伟大的俘虏在圣赫勒拿岛生活了六年，并将他所居住的岩石改造成了一座纪念碑。

[ʌv; əv] [ɪmˈperɪʃəbl] [ˈɡlɔːrɪ] .
of imperishable glory .
的 不朽的 荣耀 .

永恒的荣耀。

[ˈmeməri] [wʌns] [mɔːr] [brɔːt] [kɪŋz] , [æz; əz] [ˈsʌpliənts] , [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
Memory once more brought kings , as suppliants , into his presence .
记忆 一次 更多的 带来 国王 , 作为 申诉人 , 进入 他的 在场 .

记忆再次将君王们带到他面前，他们如同恳求者一般。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈkɑːŋkərə] [sɔː] [əˈgen] [ɔːl] [neɪʃəns] [ˈtremb(ə)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ] .
The mighty conqueror saw again all nations tremble at his approach .
这 强大的 征服者 锯 再次 全部 国家 颤抖 在 他的 方法 .

这位强大的征服者再次看到所有国家在他的逼近下颤抖。

[ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] [æt; ət] [es ˈtiː] . [heˈlɪnə] [ɪz] [æn; ən] [ˈepɪlɔːg] ; [ðæt] [æt; ət] [hæm] [ə; eɪ] [ˈprɒʊlɔːg] .
The captivity at St . Helena is an epilogue ; that at Ham a prologue .
这 囚禁 在 英石 . 海伦娜 是 一个 结语 ; 那 在 火腿 一个 序幕 .

在圣赫勒拿岛的囚禁是尾声；在哈姆的囚禁是序幕。

[ðə; ði] [sæd] , [pʊʊˈetɪk] [ˈprɪz(ə)nə] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [driːmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈfjuːtʃə] ,
The sad , poetic prisoner , filled with dreams of a wonderful future ,
这 伤心 , 诗意的 囚犯 , 已填 和 梦境 的 一个 精彩的 未来 ,

这位悲伤而富有诗意的囚犯，心中充满了对美好未来的梦想。

[səˈsteɪnd] [baɪ] [ʌnˈfeɪkən] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdestəni] ,
sustained by unshaken faith in the star of his destiny ,
持续 经过 坚定不移 信仰 在 这 星星 的 他的 命运 ,

他始终坚信自己的命运之星，并以此为支撑。

[hæd; həd] [ˈɔːlsʊ] [pæst] [sɪks] [ˈjɪrz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdrɪri] [ˈprɪzn] ; [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [men] [kʊd; kəd] [siː] ,
had also passed six years in his dreary prison ; so far as men could see ,
有 还 通过了 六 年 在 他的 凄凉 监狱 ; 所以 远的 作为 男人 可以 看 ,

他也已经在阴暗的监狱里度过了六年；就人们所能看到的，

[ˈkɑːmli] [əkˈseptɪŋ] [wətˈevə] [feɪt] [maɪt] [brɪŋ] .
calmly accepting whatever fate might bring .
平静地 接受 任何 命运 可能 带来 .

平静地接受命运可能带来的一切。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sed] :
He had said :
他 有 说 :

他说过:

" [aɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [ɑːn] [frentʃ] [sɔɪl] [ˈræðə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [friː] [mæn] [ɪn] [ˈfɔːrən]
" I prefer to be a captive on French soil rather than a free man in foreign
" 我 更喜欢 到 是 一个 俘虏 在 法语 土壤 相当 比 一个 自由的 男人 在 外国的
[lənd] .
land .
土地 .

“我宁愿做法国土地上的俘虏，也不愿做异国他乡的自由人。”

" [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletə] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˈɪnfluənst]
" In the year 1845 he received a letter which changed his mind and influenced
" 在 这 年 - 他 已收到 一个 信 哪个 已更改 他的 头脑 和 影响
[hɪz; ɪz] [ˈdestəni] .
his destiny .
他的 命运 .

“1845年，他收到了一封信，这封信改变了他的想法，影响了他的命运。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][frəm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] , [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˌvenəˈreɪʃn] ,
It was from his father , for whom he had a profound veneration ,
它 曾是 从 他的 父亲 , 为了 谁 他 有 一个 深刻的 崇敬 ,
这是他父亲留给他的, 他对父亲怀有深深的敬意。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈfɪliəl] [ˈduːtiz] .
and towards whom he had ever been faithful in the discharge of filial duties .
和 向 谁 他 有 曾经 到过 忠实 在 这 释放 的 孝 职责 .
他一直忠于他, 尽到了孝道。

[kɪŋ] [ˈluːɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈspəriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][veɪn] [hoʊps] [wɪtʃ] [hæd; həd][led]
King Louis had not been sparing in his blame of the vain hopes which had led
国王 路易斯 有 不是 到过 节省 在 他的 责备 的 这 徒劳 希望 哪个 有 引领
[hɪz; ɪz][sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeskəˌpeɪdʒ] [ʌv; əv][ˈstæsbəːg; ˈstrɑːz-][ænd; ənd] [buˈləʊn] .
his son to the escapades of Strasbourg and Boulogne .
他的 儿子 到 这 冒险 的 斯特拉斯堡 和 布洛涅 .
路易国王毫不留情地谴责了那些导致他儿子在斯特拉斯堡和布洛涅冒险的虚妄希望。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈmeməri] , [rɪˈpliːt] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtərnəs] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [temˈpestʃuəs] [ˈɡlɔːri]
With a gloomy memory , replete with bitterness , of all the tempestuous glory
和 一个 阴沉 记忆 , 充足的 和 苦味 , 的 全部 这 暴风雨般的 荣耀
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
of his family ,
的 他的 家庭 ,
带着苦涩的回忆, 他想起了家族曾经辉煌而又充满风暴的岁月。

[hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ɔːˈdeɪʃəs] [soʊl] — [hɪz; ɪz][sʌn] [huː]
he looked with anger and compassion upon this audacious soul — his son who
他 看起来 和 愤怒 和 同情 之上 这 大胆的 灵魂 — 他的 儿子 who
[kʊd; kəd] [θroʊ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈɡreɪtnəs] .
could throw himself into the stormy ocean of human greatness .
可以 扔 他自己 进入 这 暴风雨 海洋 的 人类 伟大 .
他既愤怒又怜悯地看着这个大胆的灵魂——他的儿子, 他敢于投身于人类伟大事业的风暴海洋。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [æn; ən] [ʌnˈhæpi] [ˈhʌzbənd] , [ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈfɑːðər] [dɪˈpraɪvd] [baɪ] [feɪt]
A king against his will , an unhappy husband , a loving father deprived by fate
一个 国王 反对 他的 将要 , 一个 不开心 丈夫 , 一个 爱 父亲 被剥夺的 经过 命运
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
of his children ,
的 他的 孩子们 ,
一位违背意愿的国王, 一位不幸的丈夫, 一位因命运而失去孩子的慈父

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ˈsædnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
his life had been one of sadness and disappointment .
他的 生活 有 到过 一 的 悲伤 和 失望 .
他的一生充满了悲伤和失望。

[ɪn] [ˈɔːɡəst] , - , [hiː; hi] [roʊt] :
In August , 1845 , he wrote :
在 八月 , - , 他 写道 :
1845年8月, 他写道:

[maɪ][sʌn] , [juː; jʊ] [dɪˈsiːv] [jɔːrˈself] [ˈstreɪndʒli] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [emˈiː] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][jɔːr; jər]
My son , you deceive yourself strangely if you believe me indifferent to your
我的 儿子 , 你 欺骗 你自己 奇怪的 如果 你 相信 我 冷漠 到 你的
[pəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈsʌfərɪŋz] .
position and your sufferings .
位置 和 你的 苦难 .
我的孩子, 如果你认为我对你的处境和苦难漠不关心, 那你就是在自欺欺人。

[ˈdaʊtləs] [aɪ][ˈeɪˈem][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [fərˈget] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪst] [jɔːrˈself] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv]
Doubtless I am unable to forget that you placed yourself in this position out of
毫无疑问 我 是 无法 到 忘记 那 你 放置 你自己 在 这 位置 出去 的
[mɪr] [ˈwɑːntənnəs] ,
mere wantonness ,
仅仅 放荡 ,

毫无疑问，我无法忘记你完全是出于一时冲动才让自己陷入这种境地。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ˈsʌfərɪŋz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈsaːləs]
but I suffer from your sufferings because I had hoped for some solace
但 我 遭受 从 你的 苦难 因为 我 有 希望 为了 一些 慰藉
[ɪn] [jʊr; jər] [ˈhæpɪnəs] ,
in your happiness ,
在 你的 幸福 ,

但我因你的痛苦而感到难过，因为我曾希望从你的幸福中获得一些慰藉。

[ə; eɪ] [ˈhæpɪnəs] [wɪt] [ʊd; ʊd] [biː; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .
a happiness which should be independent of all the glories of life .
一个 幸福 哪个 应该 是 独立的 的 全部 这 荣耀 的 生活 .
一种独立于生活中所有荣耀的幸福。

[ˈmɔːrəl] [ˈsʌfərɪŋz] [hæv; həv] [rɪˈdjʊst] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
Moral sufferings have reduced me to the point of being no longer able to
道德 苦难 有 减少 我 到 这 观点 的 存在 不 更长 有能力的 到
[stænd] [ˈʌpraɪt] ,
stand upright ,
站立 直立 ,

精神上的痛苦使我丧失了站立的能力。

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [maɪ] [tʃer] [wɪˈðəʊt] [əˈsɪstəns] ;
or even to rise from my chair without assistance ;
或者 甚至 到 上升 从 我的 椅子 没有 协助 ;
甚至无需帮助就能从椅子上站起来；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [əˈsɪst] [ˌem ˈiː] .
and yet I have no one who can assist me .
和 然而 我 有 不 一 WHO 能 协助 我 .
然而，我却找不到任何人可以帮助我。

[aɪ] [ˈkænəʊt] [ˈiːv(ə)n] [raɪt] [ˈeni] [mɔːr] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈsɪɡnətʃər] [haʊ] [aɪ]
I cannot even write any more , and you will see from my signature how I
我 不能 甚至 写 任何 更多的 , 和 你 将要 看 从 我的 签名 如何 我
[kæn; kən] [saɪn] .
can sign .
能 符号 .

我现在连字都写不出来了，从我的签名你就能看出我是怎么签名的。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [sʌm; səm] [ˈmeʒərz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
I have taken some measures for you ,
我 有 已采取 一些 措施 为了 你 ,
我已经为你采取了一些措施，

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈjuːsləs] ,
but it is only too probable that they will be useless ,
但 它 是 仅有的 也 可能 那 他们 将要 是 无用 ,
但它们很可能毫无用处。

[laɪk] [ɔːl] [wɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈtemptɪd] [hɪðərˈtuː] .
like all which have been attempted hitherto .
喜欢 全部 哪个 有 到过 尝试过 迄今为止 .
就像迄今为止所有尝试过的方法一样。

[ðə; ði] [prɪns] [rɪˈplaɪd] :
The Prince replied :
这 王子 回复 :

王子回答说:

[ˈfɔːrtrəs] [ʌv; əv][hæm] , [sepˈtembər] 19th , - . — [maɪ] [dɪr] [ˈfɑːðər] :
Fortress of Ham , September 19th , 1845 . — My Dear Father :
堡垒 的 火腿 , 九月 19th , - . — 我的 亲爱的 父亲 :

哈姆要塞, 1845年9月19日——我亲爱的父亲:

[ðə; ði][fɜːrst][ˈriːəl][dʒɔɪ][aɪ][hæv; həv][felt] [ɪn] [faɪv] [ˈjɪrz] [aɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrendli]
The first real joy I have felt in five years I experienced in receiving the friendly
这 第一的 真实的 喜悦 我 有 毛毡 在 五 年 我 经验丰富的 在 接收 这 友好的
[ˈletər] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [raɪt] [ˌem ˈiː] .
letter you were so kind as to write me .
信 你 是 所以 种类 作为 到 写 我 .

收到您好心写给我的这封友好的信, 是我五年以来第一次感受到真正的快乐。

[em] . [ˌpouˈdʒouli][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] , [æt; ət][læst] ,
M . Poggioli succeeded in reaching me , and I was , at last ,
M : 波焦利 成功了 在 到达 我 , 和 我 曾是 , 在 最后的 ,
波焦利先生终于联系上了我, 我终于.....

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə][juː ˈes][ænd; ənd] [huː] [sɔː] [juː; jʊ]
able to talk with someone who is entirely devoted to us and who saw you
有能力的 到 讲话 和 某人 WHO 是 完全 奉献 到 我们 和 WHO 锯 你
[nɔːt] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
not long ago .
不是 长的 前 .

能够与一位全心全意为我们服务, 并且不久前还见过你的人交谈。

[haʊ] [ˈhæpi] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈteɪn] [jʊr; jər] [ˈtendərnəs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ! . . .
How happy I am to know that you always retain your tenderness for me ! . . .
如何 快乐的 我 是 到 知道 那 你 总是 保持 你的 压痛 为了 我 ! . . .
得知你始终对我温柔体贴, 我真是太开心了!

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ðə; ði][ˈoʊldər][aɪ] [groʊ] ,
I am of your opinion , my father , the older I grow ,
我 是 的 你的 观点 , 我的 父亲 , 这 老 我 生长 ,
我越来越认同您的观点, 父亲, 我年纪越大,

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [pərˈsiːv] [ðə; ði] [vɔɪd] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] ,
the more I perceive the void around me ,
这 更多的 我 感知 这 空白 大约 我 ,
我越发感受到周围的空虚,

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [kənˈvɪnst] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [kənˈsɪsts] [ɪn]
and the more convinced I am that the only happiness in this world consists in
和 这 更多的 确信 我 是 那 这 仅有的 幸福 在 这 世界 由 在
[ðə; ði][rɪˈsɪprək(ə)l] [əˈfek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋs] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [ʌv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
the reciprocal affection of beings created to love each other .
这 互惠的 感情 的 生物 创建 到 爱 每个 其他 .
我越发确信, 世间唯一的幸福在于生而相爱的生命之间相互的爱。

[wʌt] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌem ˈiː] , [əˈfektɪd] [ˌem ˈiː][moʊst] , [ɪz][ðə; ði][dɪˈzaɪər][juː; jʊ] [ˈmænɪfest] [tuː; tə] [siː]
What has touched me , affected me most , is the desire you manifest to see
什么 有 感动 我 , 做作的 我 最多 , 是 这 欲望 你 显现 到 看
[ˌem ˈiː] [əˈɡen] .
me again .
我 再次 .
最让我感动、最触动我的, 是你渴望再次见到我的愿望。

[tuː; tə][em 'i:] [ðɪs] [dɪ'zaɪər][ɪz][ə; eɪ] [kə'mænd] ,
To me this desire is a command ,
到 我 这 欲望 是 一个 命令 ,
对我而言, 这种欲望是一种命令。

[ænd; ənd] [hens'fɔːrwəd] [aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][ɪn][maɪ] ['paʊər] [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə]'render] ['pɑːsəb(ə)l] [ðɪs]
and henceforward I will do all in my power in order to render possible this
和 从此以后 我 将要 做 全部 在 我的 力量 在 命令 到 使成为 可能的 这
[miːtɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][dɪ'zaɪərɪŋ] .
meeting which I thank you for desiring .
会议 哪个 我 感谢 你 为了 渴望 .
从今以后, 我将竭尽全力促成这次会面, 感谢你们的愿望。

[iːv(ə)n][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [liːv]
Even the day before yesterday I had determined to make no effort to leave
甚至 这 天 前 昨天 我 有 决定 到 制作 不 努力 到 离开
[maɪ] ['prɪzn] .
my prison .
我的 监狱 .
甚至前天, 我还下定决心不采取任何措施离开我的监狱。

[fɔːr; fər] [wer] [ʊd; ʃəd][aɪ][goʊ] ?
For where should I go ?
为了 在哪里 应该 我 去 ?
我该去哪里呢?

[wʌt] [ʊd; ʃəd][aɪ][duː] , [ə'loʊn] [ə'gen] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz] , [fɑːr][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] ?
What should I do , alone again in foreign lands , far from my own people ?
什么 应该 我 做 , 独自的 再次 在 外国的 土地 , 远的 从 我的 自己的 人们 ?
我孤身一人身处异乡, 远离亲人, 我该怎么办?

[ə; eɪ] [greɪv] [ɪn] [wʌnz] ['heɪtɪv] [lænd][ɪz] ['betər] .
A grave in one's native land is better .
一个 严重 在 一个人的 本国的 土地 是 更好的 .
葬在故土总比葬在自己家乡好。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊp] [laɪts] [ʌp][maɪ][hə'raɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [nuː] [eɪm]['prez(ə)nts][ɪt'self][tuː; tə]
But to - day a new hope lights up my horizon , a new aim presents itself to
但 到 - 天 一个 新的 希望 灯 向上 我的 地平线 , 一个 新的 目的 礼物 本身 到
[maɪ] [ɪn'devərz] ;
my endeavors ;
我的 努力 ;
但今天, 新的希望照亮了我的前路, 新的目标摆在了我的面前;

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [sə'raʊnd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪf]
it is to go and surround you with attentions and prove to you that if
它 是 到 去 和 环绕 你 和 注意 和 证明 到 你 那 如果
[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fɪftiːn] ['jɪrz] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [brɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,
for the last fifteen years many things have come between our hearts ,
为了 这 最后的 十五 年 许多 事物 有 来 之间 我们的 心 ,
这是为了去用我的爱和关怀包围你, 向你证明, 尽管过去十五年里有很多事情横亘在我们之间,

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌp'ruːt] ['fɪliəl]['paɪəti] , [ðə; ði][fɜːrst] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['vɜːrtʃʊ] ;
nothing has been able to uproot filial piety , the first foundation of all virtues ;
没有什么 有 到过 有能力的 到 铲除 孝 虔诚 , 这 第一的 基础 的 全部 美德 ;
没有任何事物能够撼动孝道, 孝道是所有美德的第一基础;

[aɪ][hæv; həv] ['sʌfəd] [mʌt] .
I have suffered much .
我 有 遭受 很多 .
我受了很多苦。

[ˈsʌfərɪŋz] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [maɪ] [ɪˈluːʒnz] [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪˈspeld] [maɪ] [dri:mz] ；
Sufferings have destroyed my illusions and have dispelled my dreams ；

苦难 有 损毁 我的 幻觉 和 有 驱散 我的 梦境 ；

苦难摧毁了我的幻想，驱散了我的梦想；

[bʌt; bət] [ˈhæpɪli] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [ˈwi:kənd] [ðə; ði] [ˈfækltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ，
but happily they have not weakened the faculties of the soul ；

但 快乐地 他们 有 不是 减弱 这 学院 的 这 灵魂 ；

但令人欣慰的是，它们并没有削弱灵魂的能力。

[ðoʊz] [ˈfækltɪz] [wɪtʃ] [pəˈmɪt] [wʌn][tuː; tə] [kɑ:mpriˈhend] [ænd; ənd] [ʌv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] 。
those faculties which permit one to comprehend and love all that is good 。

那些 学院 哪个 允许 一 到 理解 和 爱 全部 那 是 好的 。

使人能够理解和热爱一切美好事物的能力。

[kɪŋ] [ˈlu:ɪs] - [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [rɪˈli:s] [ˈhævɪŋ] [pru:vɪd] [ˈfru:tləs] ，
King Louis ' application for his son's release having proved fruitless ；

国王 路易斯 - 应用 为了 他的 儿子的 发布 拥有 已证实 徒劳无功 ；

路易国王请求释放他儿子的努力失败后，

[ðə; ði] [prɪns] [rɪˈzɑ:lvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)l] [əˈpi:l] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] 。 [-
the Prince resolved to make a personal appeal to the French Government 。 [430

这 王子 已解决 到 制作 一个 个人的 上诉 到 这 法语 政府 。

]
]
]

王子决定亲自向法国政府提出请求。[430]

[wɪð; wɪθ][ba:b] [ˈteɪlə]
With Bob Taylor

和 鲍勃 泰勒

与鲍勃·泰勒

[ˈsentɪmənt] [ænd; ənd] [ˈstɔ:ri]
SENTIMENT AND STORY

情绪 和 故事

情感与故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌnz][ə; eɪ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)l] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [mɔ:r] [ˈbrɪliənt]
There was once a civilization in the beautiful land of the South more brilliant

那里 曾是 一次 一个 文明 在 这 美丽的 土地 的 这 南 更多的 杰出的

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [ˈevər] [ˈflʌrɪʃt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [taɪm] 。
than any that ever flourished in all the tide of time 。

比 任何 那 曾经 繁荣 在 全部 这 潮 的 时间 。

在美丽的南方土地上，曾经存在过一个比历史上任何文明都更加辉煌的文明。

[əˈbaʊt] [ɪts][ˈru:ɪnz][ðer; ðər] [klɪŋz] [ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈvænɪʃt] [dri:mz] [meɪd] [ˈhoʊli:ɜː][ænd; ənd]
About its ruins there clings a pathetic story of vanished dreams made holier and

关于 它是 废墟 那里 黏附 一个 可怜的 故事 的 消失了 梦境 制成 更神圣 和

[swi:tər] [baɪ][lɪps] [ðæt] [ɑ:r; ər] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈstɪld] [fərˈevər] 。
sweeter by lips that are dust and hearts that are stilled forever 。

更甜 经过 嘴唇 那 是 灰尘 和 心 那 是 静止 永远 。

它的废墟上依稀流传着一个悲惨的故事，讲述着逝去的梦想，那些化作尘埃的嘴唇和永远沉寂的心，让它们变得更加神圣、更加甜蜜。

[ðer; ðær][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left][ʌv; əv][ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [naʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ɪts] [drɪˈpɑːrtɪd] ['ɡlɔːri]
There is nothing left of that civilization now but the memory of its departed glory
那里 是 没有什么 左边 的 那 文明 现在 但 这 记忆 的 它是 已离开 荣耀
['lɪŋɡərəɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɪts] ['tuːm;stəʊnz] [ænd; ənd] ['mɒnjumənts] [laɪk][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]['rouzɪz][ðæt]
lingering among its tombstones and monuments like the fragrance of roses that
挥之不去的 之中 它是 墓碑 和 纪念碑 喜欢 这 香味 的 玫瑰 那
[ɑːr; ər]['feɪdɪd][ænd; ənd] [ɡɔːn] .
are faded and gone .
是 褪色 和 已消失 .

如今，那个文明已荡然无存，只剩下昔日辉煌的记忆，如同凋零的玫瑰的芬芳，萦绕在墓碑和纪念碑之间。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [ruːld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ebəni] ;
It was an imperial civilization , ruled from a throne of living ebony ;
它 曾是 一个 帝国 文明 , 裁决 从 一个 王座 的 活的 乌木 ;
[bʌt; bət][laɪk] [ɡreɪt] ['siːzər] ,
but like great Caesar ,
但 喜欢 伟大的 凯撒 ,

那是一个帝国文明，统治者坐在由活乌木打造的王座上；但就像伟大的凯撒一样，

[aɪ ˈtiː] [fel] [æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['geɪpɪŋ] ['wuːndz] ,
it fell at last , with a hundred gaping wounds ,
它 跌倒 在 最后的 , 和 一个 百 张开的 伤口 ,
[ænd; ənd][ɪts] ['bliːdɪŋ] [kɔːrps] [drɪˈzɑːlvd] ['ɪntuː] ['æfɪz] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][ɑːn][ðə; ði]['fjuːnərəl][paɪl][ʌv; əv][wɔːr] .
and its bleeding corpse dissolved into ashes long ago on the funeral pile of war .
和 它是 出血 尸体 溶解 进入 灰烬 长的 前 在 这 葬礼 桩 的 战争 .
[ænd; ənd][ɪts] ['bliːdɪŋ] [kɔːrps] [drɪˈzɑːlvd] ['ɪntuː] ['æfɪz] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][ɑːn][ðə; ði]['fjuːnərəl][paɪl][ʌv; əv][wɔːr] .
and its bleeding corpse dissolved into ashes long ago on the funeral pile of war .
和 它是 出血 尸体 溶解 进入 灰烬 长的 前 在 这 葬礼 桩 的 战争 .

它那流血的尸体早已在战争的葬身之处化为灰烬。

[aɪ] [wʊd] [naːt] [rɪˈkɔːl] [ðoʊz] ['blʌdi] ['wuːndz] [nɔːr] [weɪk] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
I would not recall those bloody wounds nor wake the hatreds of Civil War ,
我 会 不是 记起 那些 血腥 伤口 也不 唤醒 这 仇恨 的 民用 战争 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and the grave of that civilization .
和 这 严重 的 那 文明 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and the grave of that civilization .
和 这 严重 的 那 文明 .

我不想再想起那些血淋淋的伤口，也不想再唤起内战的仇恨。

[bʌt; bət] ['ræðər] [let][em ˈiː][lɪft][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡlɔːri]
but rather let me lift the curtain and give you a glimpse of the glory
但 相当 让 我 举起 这 窗帘 和 给 你 一个 一瞥 的 这 荣耀
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and the grave of that civilization .
和 这 严重 的 那 文明 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and the grave of that civilization .
和 这 严重 的 那 文明 .

但让我揭开帷幕，让你们一窥那个文明的辉煌与衰落。

[aɪ][lɪft][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][oʊld] [saʊθ] [enθ'rəʊnd] [əˈmɪd][ðə; ði] ['lʌkʃəɪz] [ʌv; əv] [piːs]
I lift the curtain and see the old South enthroned amid the luxuries of peace
我 举起 这 窗帘 和 看 这 老的 南 登基 之中 这 奢侈品 的 和平
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and the grave of that civilization .
和 这 严重 的 那 文明 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and the grave of that civilization .
和 这 严重 的 那 文明 .

我揭开帷幕，看到古老的南方在和平富足的奢华环境中傲然屹立。

['hev(ə)n] ['nevər] [smaɪld] [əˈpɑːn][ə; eɪ] ['hæpiːɜː] ['piːp(ə)l][nɔːr][əˈpɑːn][ə; eɪ][lænd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
Heaven never smiled upon a happier people nor upon a land more beautiful ;
天堂 绝不 微笑 之上 一个 更快乐 人们 也不 之上 一个 土地 更多的 美丽的 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and the grave of that civilization .
和 这 严重 的 那 文明 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and the grave of that civilization .
和 这 严重 的 那 文明 .

上天从未眷顾过比这更幸福的人民，也从未眷顾过比这更美丽的土地；

[ðə; ði] ['iːɡəlz] ['nevər] [sɔːd] ['ʌndər] ['sɔːftɜː, 'sɔftɜː] [skaɪz] .
the eagles never soared under softer skies .
这 老鹰 绝不 飙升 在下面 更柔和 天空 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and the grave of that civilization .
和 这 严重 的 那 文明 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
and the grave of that civilization .
和 这 严重 的 那 文明 .

雄鹰从未在如此柔和的天空下翱翔。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [waɪt] - ['kɑ:ləmd] ['mæn]nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [grəʊvz] [ʌv; əv]['meɪp(ə)]
I see the white - columned mansions of the masters rising in groves of maple
我 看 这 白色的 - 列式 豪宅 的 这 大师 上升 在 小树林 的 枫
[ænd; ənd][lɪv; laɪv][oʊk] ,
and live oak ,
和 居住 橡木 ,

我看到那些主人的白色柱廊豪宅耸立在枫树和栎树林中。

[wer] ['pɜ:rfɪkt] [taɪps] [ʌv; əv] [kɔ:'keɪzn] ['bjʊ:ti] [ɑ:r; ər] [wu:d] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [men] [æz; əz] [breɪv]
where perfect types of Caucasian beauty are wooed and won by men as brave
在哪里 完美的 类型 的 高加索人 美丽 是 追求 和 韩元 经过 男人 作为 勇敢的
[ænd; ənd] ['kɔ:rtli] [æz; əz]['evə] ['fɪvəd] [ləns] [ɪn][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [deɪz] [wen] ['naɪθʊd] [wʌz; wəz]
and courtly as ever shivered lances in the romantic days when knighthood was
和 宫廷式 作为 曾经 瑟瑟发抖 长矛 在 这 浪漫的 天 什么时候 骑士爵位 曾是
[ɪn] ['flaʊər] .
in flower .
在 花 .

在那里，英勇无畏、风度翩翩的男士们，如同骑士精神盛行的浪漫时代里挥舞长矛的勇士，追求并赢得完美无瑕的高加索美女。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] ['snəʊi] ['kɑ:t(ə)n] [fi:ldz] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['tɔɪlɪŋ]
I see the snowy cotton fields stretching away to the horizon , alive with toiling
我 看 这 下雪的 棉布 字段 伸展 离开 到 这 地平线 , 活 和 辛勤劳作
[slervz] [hu:] ,
slaves who ,
奴隶 WHO ,

我看到白雪皑皑的棉花田一直延伸到地平线，田间到处都是辛勤劳作的奴隶，他们

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ker] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['hɑ:rts] ,
without a single care upon their hearts ,
没有 一个 单身的 关心 之上 他们的 心 ,
他们心中没有丝毫忧虑，

[sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔɪl] [frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪ] [mɔ:rn] [tɪl] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] ;
sing as they toil from early morn till close of day ;
唱歌 作为 他们 辛劳 从 早期的 早晨 直到 关闭 的 天 ;
他们从清晨辛勤劳作到傍晚，边干活边歌唱；

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][tæsk][ɪz] [dʌn] [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
and when their task is done I hear them laughing and shouting at the
和 什么时候 他们的 任务 是 完毕 我 听到 他们 笑 和 喊叫 在 这
['ni:grəʊ] ['kwɔ:rtərz] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['ʃæ,dəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
negro quarters in the gathering shadows of the evening .
黑人 四分之一 在 这 采集 阴影 的 这 晚上 .

当他们完成任务后，我听到他们在傍晚渐浓的阴影中对着黑人区大笑和叫喊。

[aɪ] [si:] [ðem; ðəm] ['swɪŋɪŋ] ['kɔ:rnərz] [ɪn][ðə; ði][oʊld][vər'dʒɪniə] [ri:l] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði]
I see them swinging corners in the old Virginia reel to the music of the
我 看 他们 摇摆 角落 在 这 老的 弗吉尼亚州 卷轴 到 这 音乐 的 这
['bændʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊ; bəʊ] ,
banjo and the fiddle and the bow ,
班卓琴 和 这 小提琴 和 这 弓 ,

我看到他们伴着班卓琴、小提琴和弓弦的音乐，跳着古老的弗吉尼亚里尔舞，旋转着转角。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʌst] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [swɪŋz] ['kɔ:rnərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mu:nbi:mz] [ɪn]
until the dust rises above them and swings corners with the moonbeams in
直到 这 灰尘 上升 多于 他们 和 摇摆 角落 和 这 月光 在
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

直到尘埃扬起，在月光的映照下旋转飞舞。

[aɪ] [si:] [ðə; ði][oʊld] [blæk] ['mæmi] ['su:ðɪŋ] [ðer; ðər]['mæstərz] - ['tʃɪldrən] [tu;; tə] [sli:p] [wið; wiθ]
I see the old black mammies soothing their masters ' children to sleep with
我 看 这 老的 黑色的 妈妈们 舒缓 他们的 大师 - 孩子们 到 睡觉 和
[ðer; ðər] ['lʌləbaɪz] .
their lullabies .
他们的 摇篮曲 .

我看到年长的黑人保姆们唱着摇篮曲哄主人的孩子们入睡。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [blæk] [reis] [rɪ'dʒʊɪsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˌtrænsplæn'teɪʃn; ˌtrænzplæn'teɪʃn][frʌm; frəm]['dɑ:rkəst]
I see the whole black race rejoicing in their transplantation from darkest
我 看 这 所有的 黑色的 种族 欢欣鼓舞 在 他们的 移植 从 最黑暗的
['æfrɪkə][ænd; ənd]['glædli] ['sɜ:rviŋ] [ðə; ði] [waɪt] [reis] [hu:] [led][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [-]
Africa and gladly serving the white race who led them into the light [431]
非洲 和 乐意 服务 这 白色的 种族 WHO 引领 他们 进入 这 光 [-]

我看到整个黑人种族都为他们从黑暗的非洲被移植而欢欣鼓舞，并乐于为带领他们走向光明的白人种族服务[431]。

[ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'ɪdʒən] , ['li:vɪŋ] [nɑ:t][æn; ən]['ɪnfɪdəl,ɪnfɪdel] [ə'mʌŋ] [ɔ:l]
of civilization and the Christian religion , leaving not an infidel among all
的 文明 和 这 基督教 宗教 , 离开 不是 一个 异教徒 之中 全部
[ðoʊz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [sleɪvz] .
those millions of slaves .
那些 百万 的 奴隶 .

文明和基督教信仰，使数百万奴隶中没有一个异教徒。

[aɪ][lɪft][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [lʊk] [ə'gen] .
I lift the curtain and look again .
我 举起 这 窗帘 和 看 再次 .

我掀开窗帘，又看了一眼。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['tɔ:ksɪn][ʌv; əv][wɔ:r] .
I hear the tocsin of war .
我 听到 这 警钟 的 战争 .

我听到了战争的警钟。

[ʌn'fɔ:ltərɪŋ] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] - [bɔ:rn] ['ɪvəlri] [wið; wiθ][英 ['ʃɪməɾɪŋ] 美 ['ʃɪməɾɪŋ]] [epə'let] [ʌv; əv]
Unfaltering courage and high - born chivalry with shimmering epaulets of
坚定不移 勇气 和 高的 - 出生 骑士精神 和 闪闪发光 肩章 的
[goʊld][ænd; ənd] [braɪt] [swɔ:dz] ['gli:mɪŋ] ['praʊdli] [roud][tu;; tə]['glɔ:ri][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ;
gold and bright swords gleaming proudly rode to glory and the grave ;
金子 和 明亮的 剑 闪闪发光 自豪地 骑 到 荣耀 和 这 严重 ;
坚定不移的勇气和高贵的骑士精神，闪耀着金色的肩章和明亮的宝剑，骄傲地奔向荣耀和坟墓；

['beɪənɪts] ['glɪtəd] ['ʌndər] [ðə; ði]['sɪlkən] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd][ba:z] ,
bayonets glittered under the silken folds of the Stars and Bars ,
刺刀 闪闪发光 在下面 这 丝 折叠 的 这 星星 和 酒吧 ,

刺刀在星条旗的丝绸褶皱下闪闪发光，

[ðə; ði] ['rɪl] [faɪf] [skri:md] [ænd; ənd][ðə; ði]['ket(ə)] [drʌm] [taɪmd] [ðə; ði] ['hevi] [træmp][ʌv; əv][ðə; ði]
the shrill fife screamed and the kettle drum timed the heavy tramp of the
这 尖锐 法夫郡 尖叫 和 这 壶 鼓 定时 这 重的 流浪汉 的 这
['ʃaɪnɪŋ] [bə'tæljənz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [dɪ'plɔɪd] ['ɪntu:][laɪn] ;
shining battalions as the infantry deployed into line ;
灼灼 营 作为 这 步兵 已部署 进入 线 ;

尖锐的笛声和铿锵的鼓声与闪亮的营队沉重的步伐节奏一致，步兵列队行进；

[ænd; ənd] ['θʌndər] - [tʌŋd] ['bætəɾɪz] [ʌn'ɪmbərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv]['bæt(ə)] ;
and thunder - tongued batteries unlimbered on the bristling edge of battle ;
和 雷 - 舌头 电池 未舒展的 在 这 竖起的 边缘 的 战斗 ;

以及在战火纷飞的边缘展开的雷霆万钧的炮兵阵地；

[ə; ei] [si:] [ʌv; əv] [waɪt] [plu:mz] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:did][tu:; tə][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv] [ˈdɪksi] [ænd; ənd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd]
a sea of white plumes nodded to the music of Dixie and ten thousand
一个 海 的 白色的 羽流 点头 到 这 音乐 的 迪克西 和 十 千
[ˈseɪbərz] [flæft] [æz; əz][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [ˈhɒvəd] [ɑ:n][ðə; ði][flæŋks][ænd; ənd] [rɪr] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈbju:gl]
sabres flashed as the cavalry hovered on the flanks and rear awaiting the bugle
军刀 闪光灯 作为 这 骑兵 悬停 在 这 侧翼 和 后部 等待中 这 号角
[ˈsɪgnəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] .
signal for the charge .
信号 为了 这 收费 .

一片白色的羽毛随着迪克西之歌的旋律摇曳，一万把马刀闪闪发光，骑兵在侧翼和后方盘旋，等待着冲锋的号角声。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [flæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈθʌndər] [pi:lz] [wer] [ˈæŋgri] [ˈkɑ:ləmz] [ɪn]
Then came the blinding flash and the awful thunder peals where angry columns in
然后 来了 这 失明 闪光 和 这 可怕 雷 果皮 在哪里 生气的 列 在
[ˈfrenzɪd] [ˈfjʊri] [met] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [wɜ:r; wər] [stru:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪŋ] ,
frenzied fury met and the hills were strewn with the dead and dying ,
丧心病狂 愤怒 遇见 和 这 丘陵 是 散落的 和 这 死的 和 垂死 ,
随后，一道耀眼的闪光和可怕的雷声响起，愤怒的队伍疯狂地交汇在一起，山坡上到处都是死者和垂死之人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfɜ:rəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [ræn] [blʌd] .
and the very furrows of the fields ran blood .
和 这 非常 沟壑 的 这 字段 跑 血 .
田间的沟壑都染上了鲜血。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈhoʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz]
They were fighting for their homes and the civilization of their fathers
他们 是 斗争 为了 他们的 房屋 和 这 文明 的 他们的 父亲们
[æz; əz] [ˈfɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [jel] [ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv]
as forward with the fierce and daring rebel yell the intrepid armies of
作为 向前 和 这 凶猛的 和 大胆 反叛 叫喊 这 强悍 军队 的
[li:] [ænd; ənd][ˈdʒæksən] [rʌft] [ˈɪntu:][ə; ei] [ˈhʌndrəd] [ˈkɑ:nəvəlz] [ʌv; əv] [deθ] .
Lee and Jackson rushed into a hundred carnivals of death .
李 和 杰克逊 匆忙 进入 一个 百 嘉年华 的 死亡 .

他们为了家园和父辈的文明而战，李将军和杰克逊将军的英勇军队发出凶猛而大胆的反叛呐喊，冲进了百场死亡的狂欢之中。

[wʌns] [mɔ:r] [aɪ] [lɪft][ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [si:] [ðer; ðər] [ˈdesə,meɪtɪd][ænd; ənd] [hæf] - [stɑ:rvd] [ˈkɑ:ləmz]
Once more I lift the curtain and see their decimated and half - starved columns
一次 更多的 我 举起 这 窗帘 和 看 他们的 被摧毁 和 一半 - 饥饿 列
, [ˈræɡɪd] [ænd; ənd] [ber] - [ˈfʊtɪd] ,
, ragged and bare - footed ,
, 破烂不堪 和 裸 - 有脚的 ,

我再次掀开帷幕，看到他们残缺不全、饥寒交迫的队伍，衣衫褴褛，赤着脚。

[ɪɡˈzɔ:stɪd] [ænd; ənd] [enˈkʌmpəst] [baɪ] [oʊvərˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbəz] , [ri:l] [ˈbækwərd] [ɪn] [dɪˈfi:t]
exhausted and encompassed by overwhelming numbers , reel backward in defeat
筋疲力尽的 和 包括 经过 压倒 数字 , 卷轴 落后 在 击败
[ænd; ənd] [ˈæŋɡwɪʃ] [æt; ət] [æpəˈmætəks] ;
and anguish at Appomattox ;
和 痛苦 在 阿波马托克斯 ;

在阿波马托克斯，精疲力竭、寡不敌众，在失败和痛苦中踉跄后退；

[ðə; ði][hɑ:rp][ʌv; əv] [ˈdɪksi] [ɪz] [hʌŋ] [ɑ:n][ə; ei] [ˈwɪləʊ] [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [ɪts] [hoʊp] [ænd; ənd]
the harp of Dixie is hung on a willow tree and the flag of its hope and
这 竖琴 的 迪克西 是 悬挂 在 一个 柳 树 和 这 旗帜 的 它是 希望 和
[ˈɡlɔ:ri] [ɡoʊz] [daʊn] [ɪn][ə; ei] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] .
glory goes down in a flood of tears .
荣耀 去 向下 在 一个 洪水 的 眼泪 .

迪克西的竖琴挂在柳树上，象征着希望和荣耀的旗帜在泪水中飘落。

[dɪ'sper] [swept] [ðə; ði][hɑ:rp] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['fɑ:ðər] ['raɪənz] [hɑ:rt] ,
Despair swept the harp strings of Father Ryan's heart ,
绝望 扫荡 这 竖琴 字符串 的 父亲 瑞恩的 心 ,

绝望如潮水般涌上瑞安神父的心头，拨动着竖琴的琴弦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saʊθs] ['pouət] [pri:st] [pɔ:d] [aʊt][hɪz; ɪz][soʊl][ɪn] [sɔ:ŋ] :
and the South's poet priest poured out his soul in song :
和 这 南方的 诗人 牧师 倾倒 出去 他的 灵魂 在 歌曲 :

南方的诗人牧师用歌声倾诉衷肠：

“ [fɜ:rl] [ðæt] ['bæənər] , [fɔ:r; fər] - [tɪz] ['wɪri] ,
“ **Furl that banner , for ' tis weary ,**
” 卷发 那 横幅 , 为了 的 厌倦 ,

“收起那面旗帜吧，因为它已经疲惫不堪了。”

- [raʊnd] [ɪts] [stɑ:f] - [tɪz] ['dru:pɪŋ] ['drɪri] ,
' Round its staff ' tis drooping dreary ,
- 圆形的 它是 职员 - 的 下垂 凄凉 ,

它周围的工作人员都垂头丧气，

[fɜ:rl][aɪ 'ti:] , [foʊld][aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [best] ;
Furl it , fold it , it is best ;
卷发 它 , 折叠 它 , 它 是最好的 ;

卷起来，折叠起来，这样最好；

[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [weɪv] [aɪ 'ti:] ,
For there's not a man to wave it ,
为了 有 不是 一个 男人 到 海浪 它 ,

因为没有人挥舞它，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ] [sɔ:rd] [tu:; tə] [seɪv] [aɪ 'ti:] ,
And there's not a sword to save it ,
和 有 不是 一个 剑 到 节省 它 ,

没有一把剑可以拯救它。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɑ:t][wʌŋ] [left] [tu:; tə] [leɪv] [aɪ 'ti:]
And there's not one left to lave it
和 有 不是 一 左边 到 澡 它

已经没有一个可以留下它了。

[ɪn][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] ['hɪroʊz] [geɪv] [aɪ 'ti:] ,
In the blood which heroes gave it ,
在 这 血 哪个 英雄 给予 它 ,

在英雄们献上的鲜血中，

[ænd; ənd][ɪts] [foʊz] [naʊ] [skɔ:rn][tu:; tə] [breɪv] [aɪ 'ti:] .
And its foes now scorn to brave it .
和 它是 敌人 现在 轻蔑 到 勇敢的 它 :

而它的敌人现在都不愿冒险挑战它。

[fɜ:rl][aɪ 'ti:] , [haɪd][aɪ 'ti:] , [let][aɪ 'ti:] [rest] .
Furl it , hide it , let it rest .
卷发 它 , 隐藏 它 , 让 它 休息 :

把它卷起来，藏起来，让它安息。

“ [aɪ] [lɪft] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [lʊk] [ə'gen] .
“ **I lift the curtain and look again .**
” 我 举起 这 窗帘 和 看 再次 :

我掀开帘子，又看了一眼。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [klaʊdz] [roʊl] [ə'wei] .
I see the clouds roll away .
我 看 这 云 卷 离开 :

我看到云朵渐渐散去。

[ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [ˈlðər] [deɪz] [ɪz] [hʌʃt] ; [ðə; ði] ['mænʃnz] [laɪ][ɪn] [tʃɑ:rd] [ænd; ənd] ['blækənd]
The laughter of other days is hushed ; the mansions lie in charred and blackened
这 笑声 的 其他 天 是 静静地 ; 这 豪宅 说谎 在 烧焦的 和 变黑
[ˈru:ɪnz] ,
ruins ,
废墟 ;

往日的欢声笑语已然消逝；昔日的豪宅如今只剩下焦黑的废墟。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['rekwi:əmz] [əˈbʌv] [ə; eɪ][lənd][ʌv; əv]
and there is nothing left but mourning and requiems above a land of
和 那里 是 没有什么 左边 但 丧 和 安魂曲 多于 一个 土地 的
[.desəˈleɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [nu:] - [meɪd] [greɪvz; grɑ:vz] .
desolation and of new - made graves .
荒凉 和 的 新的 - 制成 坟墓 .

除了哀悼和安魂曲，在这片荒凉的土地上，到处都是新建的坟墓。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] ,
I see the triumphant armies of the Union ,
我 看 这 凯 军队 的 这 联盟 ;
我看到了胜利的联邦军队，

[wɪð; wɪθ][flægz] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd]['bændz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:rʃ(ə)l] ['ɛrz] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
with flags flying and bands playing the martial airs of victory ,
和 旗帜 飞行 和 乐队 玩耍 这 武术 播出 的 胜利 ;
旗帜飘扬，乐队演奏着胜利的号角声，

[ma:tʃɪŋ] [ɪn][pɑ:mp][ænd; ənd] ['splendər] [θru:] [ðə; ði][grænd] ['ævə,ŋjʊs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪtiz] ,
marching in pomp and splendor through the grand avenues of their cities ,
行军 在 盛大场面 和 辉煌 通过 这 盛大 途径 的 他们的 城市 ;
他们浩浩荡荡地穿过各自城市的大道，气势恢宏，光彩夺目。

[əˈmɪd][ðə; ði] ['plɔ:dɪts] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ['mɪljənz] ,
amid the plaudits of rejoicing millions ,
之中 这 赞誉 的 欢欣鼓舞 百万 ;
在数百万欢呼雀跃的人们的喝彩声中，

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] ['helpləs] [reɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [əˈpɑ:n]
leaving the weak and helpless race they had emancipated as a charge upon
离开 这 虚弱的 和 无助 种族 他们 有 解放 作为 一个 收费 之上
[ðer; ðər] ['ru:ɪnd] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑ:vəriʃt] ['mæstərz] .
their ruined and impoverished masters .
他们的 毁坏 和 贫困 大师 ;
把他们解放出来的弱小无助的民族留给了他们破产贫困的主人。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfədərət] ['ɑ:mɪz] ['gɪvɪŋ] ['feltər] [ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd]
I see the remnants of the Confederate armies giving shelter and food and
我 看 这 残余物 的 这 南方邦联 军队 给予 庇护所 和 食物 和
['reɪmənt] [tu:; tə] [ðɪs] ['helpləs] [reɪs] [ænd; ənd] ['fə:nɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][lənd][ænd; ənd] [plauz]
raiment to this helpless race and furnishing them with land and plows
服饰 到 这 无助 种族 和 家具 他们 和 土地 和 犁
[ænd; ənd] [mju:lz] ,
and mules ,
和 骡子 ;
我看到南方邦联军队的残余部队为这个无助的民族提供住所、食物和衣物，并为他们提供土地、犁和骡子。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [-]
and building [432]
和 建筑 [-]
和建筑物[432]

[ˈsku:l] [ˈhɑʊzɪz] [ænd; ənd][ˈtæksɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [prəˈmɒʊt] [ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ˈʌ; əv][ðə; ði][ˈni:grəʊ]
school houses and taxing themselves to promote the education of the negro
学校 房屋 和 征税 他们自己 到 推动 这 教育 的 这 黑人
[ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔ:z] .
children at their doors .
孩子们 在 他们的 门 .

他们自筹资金建立校舍，并向校舍征税，以促进家门口黑人儿童的教育。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈstɜ:rdi] [ˈvetərənz] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn] [ˈevri] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ˈʌ; əv][laɪf] ,
I see the sturdy veterans at work in every department of life ,
我 看 这 结实的 退伍军人 在 工作 在 每一个 部门 的 生活 ,
[ˌænd; ənd] [nu:] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [træk] [ˈʌ; əv][wɔ:r] ,
and new cities and towns rising in the track of war ,
和 新的 城市 和 城镇 上升 在 这 追踪 的 战争 ,
[ˌænd; ənd] [nu:] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [træk] [ˈʌ; əv][wɔ:r] ,
我看到各个领域都有身强力壮的老兵在工作。

[ænd; ənd] [nu:] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [træk] [ˈʌ; əv][wɔ:r] ,
and new cities and towns rising in the track of war ,
和 新的 城市 和 城镇 上升 在 这 追踪 的 战争 ,
[ˌænd; ənd] [nu:] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [træk] [ˈʌ; əv][wɔ:r] ,
战乱中涌现出新的城市和城镇，
[ænd; ənd] [nu:] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [træk] [ˈʌ; əv][wɔ:r] ,
and new cities and towns rising in the track of war ,
和 新的 城市 和 城镇 上升 在 这 追踪 的 战争 ,
[ˌænd; ənd] [nu:] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ˈraɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [træk] [ˈʌ; əv][wɔ:r] ,
而饱受摧残的南方却像玫瑰一样绽放。

[naʊ] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ˈʌ; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər][ˈəʊpənz] [bɪˈfɔ:r] [ˌem ˈi:] .
Now a vision of the future opens before me .
现在 一个 想象 的 这 未来 打开 前 我 .
[naʊ] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ˈʌ; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər][ˈəʊpənz] [bɪˈfɔ:r] [ˌem ˈi:] .
现在，未来的景象在我眼前展开。

[aɪ] [si:] [ðə; ði][lənd][ˈʌ; əv] [ˈwa:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˈdʒefərsən] , [ˈʌ; əv][ˈdʒæksən][ænd; ənd][pɒʊlk] ,
I see the land of Washington and Jefferson , of Jackson and Polk ,
我 看 这 土地 的 华盛顿 和 杰斐逊 , 的 杰克逊 和 波尔克 ,
[aɪ] [si:] [ðə; ði][lənd][ˈʌ; əv] [ˈwa:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˈdʒefərsən] , [ˈʌ; əv][ˈdʒæksən][ænd; ənd][pɒʊlk] ,
我看到了华盛顿和杰斐逊、杰克逊和波尔克的土地，

[ˈʌ; əv] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈgɔ:rdn] [əˈgen] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [lənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [nɑ:tɪ][ˈoʊnlɪ][ɪn] [məˈtɪriəl]
of Hill and Gordon again the richest land in all the world , not only in material
的 爬坡道 和 戈登 再次 这 最富有的 土地 在 全部 这 世界 , 不是 仅有的 在 材料
[wɜ:rlɪd] ,
wealth ,
财富 ,
[wɜ:rlɪd] ,
希尔和戈登再次指出，这是世界上最富有的土地，不仅仅是物质财富。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ˈʌ; əv][breɪn][ænd; ənd] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmænhʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
but in the wealth of brain and courage and manhood , and in the
但 在 这 财富 的 脑 和 勇气 和 男子气概 , 和 在 这
[ˈkæbɪnət][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈka:ŋgrəs] ,
Cabinet and the Congress ,
内阁 和 这 国会 ,
[ˈkæbɪnət][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈka:ŋgrəs] ,
但在智慧、勇气和男子气概的丰富方面，在内阁和国大党中，

[wi:lɪŋ] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
wielding again the destinies of the republic .
挥舞 再次 这 命运 的 这 共和国 .
[wi:lɪŋ] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
再次掌握共和国的命运。

[aɪ] [si:] [ˌdʒenəˈreɪ(ə)n][ˈæftər][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] [ˈwi:vɪŋ] [ˈgɑ:ləndz] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈlɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz]
I see generation after generation weaving garlands of the lily and the rose
我 看 一代 后 一代 编织 花环 的 这 百合 和 这 玫瑰
[ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ˈʌ; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɔ:r] [ðə; ði] [greɪ] .
and hanging them about the monuments of those who wore the gray .
和 绞刑 他们 关于 这 纪念碑 的 那些 WHO 穿着 这 灰色的 .
[ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ˈʌ; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɔ:r] [ðə; ði] [greɪ] .
我看到一代又一代人编织百合花和玫瑰花环，并将它们挂在那些身穿灰色军装者的纪念碑上。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [kla:spɪŋ] [hændz][ɪn][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]
I see the North and the South clasping hands in eternal friendship and
 我 看 这 北 和 这 南 紧握 双手 在 永恒 友谊 和
 ['brʌðərhʊd] ,
brotherhood ,
 兄弟情 ,

我看见南北双方手牵着手，象征着永恒的友谊和兄弟情谊。

[ænd; ənd][ˈɒld] [ˈɡlɔːrɪ] [ˈweɪvɪŋ] [əˈbʌv] [ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
and Old Glory waving above a united people for a thousand years to come .
 和 老的 荣耀 挥手 多于 一个 团结的 人们 为了 一个 千 年 到 来 .

星条旗将在团结的人民头顶飘扬，象征着未来一千年的荣耀。

[ðə; ði] [ˈnaɪtli] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkævəˈlɪr] , [ðæt] [led][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ɡreɪv] ,
The knightly spirit of the cavalier , that led their comrades to the opening grave ,
 这 骑士精神 精神 的 这 骑士 , 那 引领 他们的 同志们 到 这 开幕 严重 ,

骑士们的骑士精神，引领着他们的战友走向那敞开的坟墓。

[In'spaɪərd][ðə; ði] ['hɪrəʊz] [hu:] [sti] [sə'vaɪvd] ,
inspired the heroes who still survived ,
 灵感 这 英雄 WHO 仍然 幸存下来 ,
 激励了幸存下来的英雄们,

[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [daːrk] [ænd; ɪnd] ['lʌʊərɪŋ] ['fjuːtʃər] [æz; əz] ['brɛvli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪst] [ðə; ði]
to face the dark and lowering future as bravely as they had faced the
 到 脸 这 黑暗的 和 降低 未来 作为 勇敢地 作为 他们 有 面对 这
 [fəʊ][ɪn][ðə; ði] ['dredf(ə)] [pæst] ;
foe in the dreadful past ;
 敌人 在 这 可怕 过去的 ;
 要像过去勇敢面对敌人一样，勇敢地面对黑暗而令人沮丧的未来；

[ænd; ənd] [ˈbʌtnɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈtætərd] [ˈdʒækɪts][ʌ; əv] [greɪ] , [ðer; ðər] [pəˈroʊl] [ʌ; əv] [ˈɑ:nər] ,
and buttoning on their tattered jackets of gray , their paroles of honor ,
和 扣纽扣 在 他们的 破烂 夹克 的 灰色的 , 他们的 假释 的 荣誉 ,
他们扣上破旧的灰色夹克，那是他们的荣誉保证。

[ðeɪ]	[tɜ:rnd]	[ðer; ðər]	[tænd]	[ænd; ənd]	[ter; tɪ(ə)r]	-	[steɪnd]	[ˈfeɪsɪz]	[ˈsaʊθwərd]	[ænd; ənd]	[ˈstræɡəld]
they	turned	their	tanned	and	tear	-	stained	faces	Southward	and	straggled
他们	转向	他们的	晒黑的	和	撕	-	染色	面孔	向南	和	散落的

[bæk]	[tu:; tə]	[ˈdɪksɪ]	[tu:; tə]	[ˈriːˈbɪld]	[ðer; ðər]	[ˈruːɪnd]	[ˈhoʊmz]	[ænd; ənd]	[reɪz]	[ðə; ði]	[ˈdoʊmz]	[ænd; ənd]	[ˈspaɪəz]
back	to	Dixie	to	rebuild	their	ruined	homes	and	raise	the	domes	and	spires
后退	到	迪克西	到	重建	他们的	毁坏	房屋	和	增加	这	穹顶	和	尖塔

[ʌ; əv]	[ə; eɪ]	[nu:]	[ˌsɪvələˈzeɪʃn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	[əˈbʌv]	[ðə; ði]	[ˈæʃɪz]	[ʌ; əv]	[ðə; ði]	[oʊld]
of	a	new	civilization	in	the	air	above	the	ashes	of	the	old
的	一个	新的	文明	在	这	空气	多于	这	灰烬	的	这	老的

他们把晒得黝黑、泪痕斑驳的脸转向南方，蹒跚地回到南方，重建他们被毁的家园，在旧文明的灰烬之上，竖起新文明的圆顶和尖塔。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['feɪθf(ə)l] [səʊlz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [steɪn] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] ;
Upon their faithful souls there is no stain of treason ;
 之上 他们的 忠实 灵魂 那里 是 不 弄脏 的 叛国罪 ;
 他们忠诚的灵魂上没有背叛的污点;

[ə'pɑ:n][ðer; ðər]['noub(ə)] [braʊz] [ðeɪ] [wɔ:r] [noʊ] ['blɑdi] [ri:θ] [ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest] , [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði]
upon **their** **noble** **brows** **they** **wore** **no** **bloody** **wreath** **of** **conquest** , **but** **only** **the**
 之上 他们的 高贵 眉毛 他们 穿着 不 血腥 花圈 的 征服 ; 但 仅有的 这
 [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
crown **of** **honor** .
 王冠 的 荣誉 .

他们高贵的额头上没有血染的征服花环，只有荣誉的王冠。

[wen] [ɪmˈpɑːrj(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtruːθfl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌst] ,
When impartial history shall be written by the truthful and the just ,
什么时候 公正 历史 将 是 书面 经过 这 真实 和 这 只是 ,
当公正无私的历史由诚实正直的人书写时,

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [huː] [nelt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [səʊθ] [ænd; ənd] [leɪd]
the names of these men who knelt at the shrine of the Old South and laid
这 姓名 的 这些 男人 WHO 跪下 在 这 神社 的 这 老的 南 和 铺设
[ðer; ðər] [hoʊps] ,
their hopes ,
他们的 希望 ,

这些跪在旧南方神龛前，寄托希望的男人们的名字是：

[ðer; ðər] [ˈfɔːtʃənz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ɪts] [ˈseɪkrɪd] [ˈɔːltər] ,
their fortunes and their lives on its sacred altar ,
他们的 财富 和 他们的 生活 在 它是 神圣 坛 ,
他们的财富和生命都献给了这神圣的祭坛。

[æɪ; ʃəl] [ˈaɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈɡretɪst] [ˈhɪroʊz] ,
shall shine with the names of the world's greatest heroes ,
将 闪耀 和 这 姓名 的 这 世界的 最 英雄 ,
将闪耀着世界最伟大英雄的名字,

[ænd; ənd] [dʒenəˈeɪʃənz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [æɪ; ʃəl] [ˈskætər] [ˈflaʊərz] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhæloʊd] [dʌst] ,
and generations yet to be shall scatter flowers above their hallowed dust ,
和 几代人 然而 到 是 将 分散 花朵 多于 他们的 神圣的 灰尘 ,
而后世子孙将在他们神圣的尘土之上撒下鲜花。

[æz; əz] [swiːt] [ˈtəʊkənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʌnˈdaɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpreʃəs]
as sweet tokens of their undying love and their devotion to the precious
作为 甜的 代币 的 他们的 不朽 爱 和 他们的 虔诚 到 这 宝贵的
[ˈmemərɪz] [ðæt] [klɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfoʊldɪd] [stɑːrz] [ænd; ənd] [bəːz] .
memories that cling about the folded Stars and Bars .
回忆 那 黏着 关于 这 折叠 星星 和 酒吧 .
作为他们永恒爱情和对珍贵回忆的甜蜜象征，这些回忆紧紧依附在折叠的星条旗上。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒeɪdɪd] [ˌpɑːləˈtɪ(ə)n] [huː] [hæz; həz] [ɡroʊn] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [voʊts] [ænd; ənd]
To the jaded politician who has grown weary of fishing for votes and
到 这 厌倦 政治家 WHO 有 生长 厌倦 的 钓鱼 为了 投票 和
[ˈæŋɡlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌkərz] ,
angling for suckers ,
钓鱼 为了 傻瓜 ,
对于那些厌倦了拉票和欺骗选民、心灰意冷的政客来说，

[ðer; ðər] [ɪz] [səˈsiːs] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɔːlɪŋ] [ˈbrʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
there is surcease of sorrow in the brawling brooks of the mountains ,
那里 是 停止 的 悲哀 在 这 争吵 布鲁克斯 的 这 山脉 ,
山间潺潺溪流中，悲伤得以平息。

[wer] [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [ˈspeklɪd] [traʊt] [pleɪz] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði]
where the genuine speckled trout plays hide and seek with the sunshine in the
在哪里 这 真的 斑驳的 鳟鱼 演出 隐藏 和 寻找 和 这 阳光 在 这
[ˈoʊlz] ,
shoals ,
浅滩 ,
真正的斑点鳟鱼在鱼群中与阳光玩捉迷藏，

[ɔːr] [sli:ps] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [ˈedɪz] , [ˈʌndə] [ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [blu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ]
or sleeps in the darkening eddies , under the fragrant bloom of the overhanging
或者 睡觉 在 这 变暗 涡流 , 在下面 这 香 盛开 的 这 悬垂
[ˈhʌnɪsʌkl]
honeysuckles .
金银花 .

或者睡在逐渐昏暗的漩涡中，在悬垂的金银花芬芳的花朵下。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌoʊvərˈwɜ:rkt] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:rvənt][əˈpɑ:n] [hu:z] [hed] [ðə; ði] [snəʊz] [ðæt] [ˈnevər] [melt] [hæv; həv]
To the overworked public servant upon whose head the snows that never melt have
到 这 过度劳累 民众 仆人 之上 谁 头 这 雪 那 绝不 融化 有
[tuː] [su:n] [ˈfɔ:lən] ,
too soon fallen ,
也 很快 倒下 ,

致那位过度劳累的公务员，他头上过早地落下了永不融化的积雪。

[ði:z] [braɪt] , [ˈli:pɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] , [ˈdæfɪŋ] ,
these bright , leaping , laughing , dashing ,
这些 明亮的 , 跳跃 , 笑 , 帅气 ,
[ˈpɪnɪʃ] ,
这些明亮、跳跃、欢笑、潇洒的，

[ˈbɔɪənt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈrɪvəz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈsɪmbɪlz] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪnənɪmz] [ʌv; əv]
buoyant mountain rivers are the symbols of youth and the synonyms of
浮力 山 河流 是 这 符号 的 青年 和 这 同义词 的
[ˈhæpɪnəs] .
happiness .
幸福 .

奔腾的山涧是青春的象征，也是幸福的代名词。

[ɑ:n][ðer; ðər] [ˈgræsi] [ˈbrɪŋks] [hi:; hi] [meɪ] [sɪt][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri:l]
On their grassy brinks he may sit and listen to the singing of his reel
在 他们的 草丛 布林克斯 他 可能 坐 和 听 到 这 歌唱 的 他的 卷轴
[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] ,
and the swish of his line ,
和 这 嗖嗖 的 他的 线 ,
[ˈsɪŋɡl] ,
他可以坐在草地上，聆听他的里尔琴声和鱼线的沙沙声。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [-]
and watch the [433]
和 手表 这 [-]

并观看[433]

[geɪm] [blæk] [beɪs] [æz; əz][hi:; hi] [li:ps] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] ,
game black bass as he leaps up out of the middle of the stream ,
游戏 黑色的 低音 作为 他 跳跃 向上 出去 的 这 中间 的 这 溪流 ,
[ˈsɪŋɡl] ,
黑鲈鱼跃出溪流中央，成为游戏中的主角。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈflæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] ,
with the hook in his mouth , and flashes in the sunlight ,
和 这 钩 在 他的 嘴 , 和 闪光灯 在 这 阳光 ,
[ˈsɪŋɡl] ,
嘴里叼着钩子，在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑ:rts] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ri:l] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [swɪʃ] [əˈɡen] .
and then darts back to make the reel sing and the line swish again .
和 然后 飞镖 后退 到 制作 这 卷轴 唱歌 和 这 线 嗖嗖 再次 .

然后猛地返回，让卷线器发出悦耳的声音，让钓线再次摆动。

[ɔːr] , [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [ə; eɪ][dɑːvɜ:rsəti; dɪˈvɜ:sɪti][ʌv; əv][spɔ:rt][ænd; ənd] [ˈpleʒər] ,
Or , if he wishes a diversity of sport and pleasure ,
或者 , 如果 他 愿望 一个 多样性 的 运动 和 乐趣 ,
[ˈsɪŋɡl] ,
或者，如果他想要多样化的运动和娱乐方式，

[aɪ] [wɪl] [lend] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈɒtɡʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈlegɪŋz] ,
I will lend him one of my shotguns and a pair of my leggings ,
我 将要 借 他 一 的 我的 霰弹枪 和 一个 一对 的 我的 绑腿 ,
我会借给他我的一支猎枪和一条紧身裤。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd] [beɪs] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [ˈbrɪmɪŋ] [ˈrɪvər]
and we will leave the trout and bass in the brook and brimming river
和 我们 将要 离开 这 鳟鱼 和 低音 在 这 溪 和 充满 河
[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [maɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [luː(ː)welɪn] [bɜːrd][dɔːgz] ,
and follow my brace of beautiful Llewellyn bird dogs ,
和 跟随 我的 支撑 的 美丽的 卢埃林 鸟 狗 ,
我们将把鳟鱼和鲈鱼留在小溪和满溢的河水中，然后跟随我的两只漂亮的卢埃林猎犬。

“ [ˈfɪdl] ” [ænd; ənd] “ [baʊ; boʊ] , ” [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] ,
“ **Fiddle** ” **and** “ **Bow** ” , “ **into the fields** ” ,
“ 小提琴 ” “ 和 ” “ 弓 ” , “ 进入 这 字段 ” ,
“提琴”和“弓”，进入田野，

[ænd; ənd] [ˌserəˈneɪd] [ðə; ði] [ˈvæniʃɪŋ] [ˈkʌvɪz] [wɪð; wɪθ] [tʃɪld] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ˈsmʊʊkləs] [ˈpaʊdər] .
and serenade the vanishing coveys with chilled shot and smokeless powder .
和 小夜曲 这 消失 群体 和 冷藏 射击 和 无烟 粉末 .
用冰镇弹丸和无烟火药为消失的猎群奏响小夜曲。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lənd][ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [snəʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] ;
In such a life , in such a land there is no snow upon the heart ;
在 这样的 一个 生活 , 在 这样的 一个 土地 那里 是 不 雪 之上 这 心 ;
在这样的生活里，在这样的土地上，心中没有积雪；

- [tɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌməɪ] [ðer; ðər] .
'tis always summer there .
- 的 总是 夏天 那里 .
那里永远都是夏天。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ˈsækrɪfajs] [ʌv; əv] [eɪdʒ] — [ˈleɪbər] [ænd; ənd]
We are the product of the labor and sacrifice of age — labor and
我们 是 这 产品 的 这 劳动 和 牺牲 的 年龄 — 劳动 和
[ˈsækrɪfajs] [wɪtʃ] [ʌnˈhʊʊɪŋli] [wɜːrkt] [aʊt] [ɪts] [oʊn] [ˈdestəni] [ɪn] [ˈʃeɪpɪŋ] [ˈaʊərz] .
sacrifice which unknowingly worked out its own destiny in shaping ours .
牺牲 哪个 不知不觉地 工作 出去 它是自己的 命运 在 成型 我们的 .
我们是岁月辛勤劳动和牺牲的产物——这些劳动和牺牲在不知不觉中塑造了我们的命运。

[ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [tɜːrn] [wiː; wi] [tʊɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ˈfjuːtʃər] [dʒenɜːeɪʃənz] [meɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈherɪtɪdʒ]
In our turn we toil to - day that future generations may have such heritage
在 我们的 转动 我们 辛劳 到 - 天 那 未来 几代人 可能 有 这样的 遗产
[æz; əz] [wiː; wi] [wɪl] [tuː; tə] [bɪˈkwiːð] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
as we will to bequeath to them .
作为 我们 将要 到 遗赠 到 他们 .
我们今天辛勤劳作，是为了让后代子孙能够拥有我们希望留给他们的遗产。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ˈpɜːrmiert] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdrɪrɪnəs] [ʌv; əv] [ˈdrʌdʒəri] , [ðə; ði] [ˈwɪrɪnəs]
Shall we permeate their lives with the dreariness of drudgery , the weariness
将 我们 渗透 他们的 生活 和 这 沉闷 的 苦役 , 这 疲劳
[ʌv; əv] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
of eternal struggle ,
的 永恒 斗争 ,
难道我们要让他们的生活充满苦役的枯燥乏味和永无止境的斗争的疲惫吗？

[ðə; ði] [ʌnˈwɜːrðɪnəs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv] [rɪˈwɔːrd] ?
the unworthiness of our fellow men and the hopelessness of reward ?
这 不配 的 我们的 同伴 男人 和 这 绝望 的 报酬 ?
是因为我们同胞的卑劣和回报的渺茫吗？

[ɔːr][æɪ; ʃəl][wiː; wi][lɪv; laɪv] [iːtʃ] [deɪ][ɪn] [ˈdʒɔɪəsniːs] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] , [ɪn] [ˈhæpi] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv]
Or shall we live each day in joyousness of spirit , in happy accomplishment of
或者 将 我们 居住 每个 天 在 喜悦 的 精神 , 在 快乐的 成就 的
[ˈduːti] ,
duty ,
责任 ,

或者我们应该每天都怀着喜悦的心情生活，快乐地完成自己的职责？

[ɪn] [səˈriːn] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] “ [ˈgɑːdz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)n] ,
in serene confidence in the worth of mankind , believing that “ God's in his heaven ,
在 安详 信心 在 这 值得 的 人类 , 相信 那 “ 神的 在 他的 天堂 ,
怀着对人类价值的平静信心，相信“上帝在他的天堂里，

[ˈɔlz] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] , “ [əˈtræktɪŋ] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] [ˈsʌŋˈjaɪn]
all's right with the world , “ attracting to ourselves the happiness and sunshine
一切 正确的 和 这 世界 , “ 吸引 到 我们自己 这 幸福 和 阳光
[wiː; wi] [ˈreɪdiət] ?
we radiate ?
我们 辐射 ?

世界一切都好，我们是否能吸引自己身上散发出的快乐和阳光？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈlegəsi] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][pɑːˈsterəti] ?
Which is the better legacy to our posterity ?
哪个 是 这 更好的 遗产 到 我们的 后人 ?

哪一种才是留给后代更好的遗产？

[ˈkɑːmən] [fɒks] [ˈkænɑːt] [ʌndərˈstænd] [soʊ - [kɔːld] [haɪ] - [klæs] [ˈmjuːzɪk] , [nɔːr][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv]
Common folks cannot understand so - called high - class music , nor the figures of
常见的 各位 不能 理解 所以 - 称为 高的 - 班级 音乐 , 也不 这 数据 的
[ðiːz] [nuːˈfæŋɡld] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] , [ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] ,
these newfangled dances , and , therefore ,
这些 新奇的 舞蹈 , 和 , 所以 ,

普通百姓既不懂所谓的高雅音乐，也不懂这些新奇舞蹈的舞步，因此，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈbjuːtɪfli] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [teɪl] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [hɪr]
they are in a condition which is beautifully illustrated by a tale I used to hear
他们 是 在 一个 状况 哪个 是 非常漂亮 插图 经过 一个 故事 我 用过的 到 听到
[bɪˈfɔːr] [ˈpɑːlətɪks] [snæptʃ] [em ˈiː] [ˈbɔːldhedɪd] .
before politics snatched me baldheaded .
前 政治 抢夺 我 秃头 .

他们目前的处境，用我以前常听的一个故事来形容再贴切不过了，可惜政治让我秃顶了。

[æt; ət][æn; ən][oʊld] - [taɪm] [ˈkʌntri] [dæns] , [ðə; ði] [ˈfɪdləz] [ˈrɔːzɪnd] [ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [tʊk]
At an old - time country dance , the fiddlers rosined their bows and took
在 一个 老的 - 时间 国家 舞蹈 , 这 小提琴手 松香 他们的 弓 和 采取
[ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] .
their places on the platform .
他们的 地方 在 这 平台 .

在一场古老的乡村舞会上，提琴手们给琴弓上了松香，然后走上台。

[ðə; ði] [flɔːr] [ˈmænɪdʒər][roʊz][ænd; ənd] [ɪmˈpɪriəsli] [ˈʃaʊtɪd] : “ [get] [jɜːr; jər][ˈpɑːrtnərz][fɔːr; fər][ə; eɪ]
The floor manager rose and imperiously shouted : “ Get your partners for a
这 地面 经理 玫瑰 和 专横跋扈 喊叫 : “ 得到 你的 合作伙伴 为了 一个
[koʊˈtɪljən] !
cotillion !
舞会 !

舞厅经理站起身，傲慢地喊道：“带上你们的舞伴来参加舞会吧！ ”

[ɔ:l][ju:; jʊ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wer] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['sta:kɪŋz] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['pleɪsɪz]
All you ladies and gentlemen who wear shoes and stockings will take your places
全部 你 女士们 和 先生们 WHO 穿 鞋 和 长筒袜 将要 拿 你的 地方
[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ;
in the center of the room ;
在 这 中心 的 这 房间 ;

所有穿着鞋袜的女士和先生们，请在房间中央就座；

[ɔ:l][ju:; jʊ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wer] [ʃu:z] [ænd; ənd][noʊ] ['sta:kɪŋz] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['pleɪsɪz]
all you ladies and gentlemen who wear shoes and no stockings will take your
全部 你 女士们 和 先生们 WHO 穿 鞋 和 不 长筒袜 将要 拿 你的
[ˈpleɪsɪz] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ;
places immediately behind them ;
地方 立即地 在后面 他们 ;

所有穿鞋不穿袜子的女士和先生们，请立即站在她们身后；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['ber'fʊtɪd] ['kraʊd] [mʌst; məst][dʒɪŋ][aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnərz] . " [-]
and you barefooted crowd must jig it around in the corners . " [434]
和 你 赤足 人群 必须 夹具 它 大约 在 这 角落 . " [-]

你们这些光着脚的人必须在角落里扭动身体。”[434]

[ðə; ði] ['pærədaɪs] [ʌv; əv] [fu:lz]
THE PARADISE OF FOOLS
这 天堂 的 傻瓜

愚人天堂

[pɑ:rt] [eks]
PART X
部分 X

第十部分

[waɪ] [mɔ:rn] [ænd; ənd] [bru:d] ['oʊvər]['brʊkən] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəl'æmɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] ?
Why mourn and brood over broken fortunes and the calamities of life ?
为什么 哀悼 和 幼虫 超过 破碎的 财富 和 这 灾难 的 生活 ?

为何要为破碎的命运和人生的不幸而悲伤忧愁呢？

[waɪ] ['tæri] [ɪn][ðə; ði][ˈdoʊldrəmz][ʌv; əv] ['pesɪmɪzəm] ,
Why tarry in the doldrums of pessimism ,
为什么 焦油 在 这 低迷期 的 悲观主义 ,

为何要深陷悲观的泥沼？

[wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [bri:z] [tu:; tə] [kætʃ] [jʊr; jər] [lɪmp] [ænd; ənd] ['dru:pɪŋ] [seɪlz] [ænd; ənd][wɑ:ft; wæft]
with never a breeze to catch your limp and drooping sails and waft
和 绝不 一个 微风 到 抓住 你的 跛行 和 下垂 帆 和 飘动
[ju:; jʊ][ɑ:n][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [weɪv] ?
you on a joyous wave ?
你 在 一个 欢乐 海浪 ?

难道就没有一丝微风来吹拂你那无力下垂的帆，带你乘着快乐的波浪前行吗？

['pesɪmɪzəm] [ɪz][ðə; ði] ['naɪtmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Pessimism is the nightmare of the world .
悲观主义 是 这 恶梦 的 这 世界 .

悲观主义是世界的噩梦。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv] ['fæmɪn] , [ˈpestɪləns] [ænd; ənd][ˈhju:mən][wʊʊ] .
It is the prophet of famine , pestilence and human woe .
它 是 这 先知 的 饥荒 , 瘟疫 和 人类 悲哀 .

它是饥荒、瘟疫和人类苦难的预言者。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈmɪ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ɪmˈpiːd] [ðə; ði] [ˈprɑːgres]
It is the apostle of the Devil , and its mission is to impede the progress
它是这使徒的这魔鬼 , 和它是使命是到阻碍这进步

[ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
of civilization .
的文明 .

它是魔鬼的使者，其使命是阻碍文明的进步。

[aɪˈtiː] [diˈhaunsɪz] [-]
It denounces [435]
它谴责 [-]

它谴责[435]

[ˈevri] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [ɪˈstæblɪʃt] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [dɪˈveləpmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [frɔːd] .
every institution established for human development as a fraud .
每一个机构已确立的为了人类发展作为一个欺诈罪 .

所有为人类发展而设立的机构都是骗局。

[aɪˈtiː][ˈstɪgməˌtaɪzɪz] [ɔː] [æz; əz][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
It stigmatizes law as the machinery of injustice .
它污名化法律作为这机械的不公正 .

它将法律污名化为不公正的工具。

[aɪˈtiː] [sniəz] [æt; ət][səˈsaɪəti][æz; əz] [ˈhɑːləʊ] - [ˈhɑːtɪd] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnsɪnˈserəti] .
It sneers at society as hollow - hearted corruption and insincerity .
它冷笑在 社会 作为 空洞的 - 心地 腐败 和 虚伪 .

它嘲讽社会是空洞的、腐败的、虚伪的。

[aɪˈtiː][brændz][ˈpɑːlətɪks][æz; əz][ə; eɪ] [ˈriːkɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈrɑːtnəs] ,
It brands politics as a reeking mass of rotteness ,
它 品牌 政治 作为 一个 臭气熏天 大量的 的 腐烂 ,

它将政治描绘成一团散发着恶臭的腐烂物质。

[ænd; ənd] [skɔːfs] [æt; ət][məˈræləti][æz; əz][ðə; ði] [ˈtɪnsɪ] [ʌv; əv][sɪn] .
and scoffs at morality as the tinsel of sin .
和 嗤之以鼻 在 道德 作为 这 箔 的 罪 .

并嘲笑道德是罪恶的华丽外衣。

[ɪts] [dɪˈsaɪplz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [reɪl][ænd; ənd][snaːrɪl][æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ɡʊd]
Its disciples are those who rail and snarl at everything that is noble and good
它是 门徒 是 那些 WHO 轨 和 咆哮 在 一切 那 是 高贵 和 好的

,
!
,

它的信徒们对一切高尚美好的事物都大加挞伐、冷嘲热讽。

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ][dʒɔʊk][ɪz][æn; ən] [əˈsɔːlt] [ænd; ənd] [ˈbætəri] , [ə; eɪ] [læf] [ɪz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə]
to whom a joke is an assault and battery , a laugh is an insult to
到 谁 一个 开玩笑 是 一个 突击 和 电池 , 一个 笑 是 一个 侮辱 到

[ˈaʊtreɪdʒd] [ˈdɪgnəti] ,
outraged dignity ,
义愤填膺 尊严 ,

对他们而言，玩笑是攻击和殴打，笑声是对其尊严的侮辱。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɑːvəˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ɪz] [laɪk] [ˈpæsɪŋ] [æn; ən] [ɪˈlektɪk] [ˈkɜːrənt] [θruː] [ðə; ði]
and the provocation of a smile is like passing an electric current through the
和 这 挑衅 的 一个 微笑 是 喜欢 通过 一个 电的 当前的 通过 这

[ˈfeɪ(ə)l] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] .
facial muscles of a corpse .
面部的 肌肉 的 一个 尸体 .

而挑衅地露出笑容，就像让电流通过尸体的面部肌肉一样。

[gɑ:d] [dɪ'lɪvər] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [fu:lz] [-]
God deliver us from the fools [436]
上帝 递送 我们 从 这 傻瓜 [-]

上帝救我们脱离愚人[436]

[hu:] [si:k] [tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər][pærədəɪs][ɑ:n][ðə; ði] ['æfɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ！
who seek to build their paradise on the ashes of those they have destroyed ！
WHO 寻找 到 建造 他们的 天堂 在 这 灰烬 的 那些 他们 有 损毁 ！

他们妄图在被他们毁灭者的灰烬上建立自己的天堂！

[gɑ:d] [dɪ'lɪvər] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [fu:lz] [hu:z] [laɪf] - [wɜ:rk][ɪz][tu:; tə][kæst] [ə'spɜ:ʒənz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
God deliver us from the fools whose life - work is to cast aspersions upon the
上帝 递送 我们 从 这 傻瓜 谁 生活 - 工作 是 到 投掷 诽谤 之上 这
[ˈməʊtɪvz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪdə] [ʌv; əv][men] ！
motives and characters of the leaders of men ！
动机 和 人物 的 这 领导人 的 男人 ！

愿上帝拯救我们脱离那些以诋毁人类领袖的动机和品格为生的愚人！

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðə; ði][men] [hu:] [ri:tʃ] [haɪ] ['pleɪsɪz][ɪn][ˈpɑ:lətɪks][ɑ:r; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
I believe the men who reach high places in politics are , as a rule ,
我 相信 这 男人 WHO 抵达 高的 地方 在 政治 是 , 作为 一个 规则 ,
我认为, 那些在政坛身居高位的人, 通常都是.....

[men] [ʌv; əv] ['stɜ:rlɪŋ] [wɜ:rθ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
men of sterling worth and intelligence ,
男人 的 英镑 值得 和 智力 ,
品德高尚、才智过人之士

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] [rest][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ænd; ənd] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] -
and upon their shoulders rest the safety and well - being of the peace -
和 之上 他们的 肩膀 休息 这 安全 和 出色地 - 存在 的 这 和平 -
[ˈlʌvɪŋ] , [gɑ:d] - [fiərɪŋ] ['mɪljənz] .
loving , God - fearing millions .
爱 , 上帝 - 害怕 百万 .

数百万爱好和平、敬畏上帝的人民的安全和福祉都系于他们的肩上。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz] ['betər] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ˈevər][wʌz; wəz] [brɪ'fɔ:r] .
I believe the world is better to - day than it ever was before .
我 相信 这 世界 是 更好的 到 - 天 比 它 曾经 曾是 前 .
我相信今天的世界比以往任何时候都更好。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn][sə'saɪəti] , [ɪts] ['elɪɡənt] [ə'kʌmplɪʃməntz] , [ɪts]
I believe the refinements of modern society , its elegant accomplishments , its
我 相信 这 改进 的 现代的 社会 , 它是 优雅的 成就 , 它是
[ɪntə'lektʃuəl] [-]
intellectual [437]
知识分子 [-]

我相信现代社会的完善、其优雅的成就、其知识[437]

['kʌltʃər] , [ænd; ənd][ɪts] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
culture , and its conceptions of the beautiful ,
文化 , 和 它是 概念 的 这 美丽的 ,
文化及其对美的理解，

[ɑ:r; ər] ['ɡlɔ:riəs] ['eɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [əd'vænsmənt] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] .
are glorious evidences of our advancement toward a higher plane of being .
是 辉煌 证据 的 我们的 进步 朝向 一个 更高 飞机 的 存在 .
这是我们迈向更高存在境界的光辉证明。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðə; ði][suːˈpɜ:rb] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][tu;; tə] - [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈhɑ:mənɪz] [ʌv; əv]
I believe the superb churches of to - day , with the glorious harmonies of
我 相信 这 高超 教堂 的 到 - 天 , 和 这 辉煌 和声 的
[ðer; ðər] [ˈkɔ:rəl] [ˈmju:zɪk] ,
their choral music ,
他们的 合唱 音乐 ,

我相信当今那些宏伟的教堂，以及它们美妙绝伦的合唱音乐，

[ðer; ðər] [ɡreɪt] [paɪp] [ˈɔrgənz] , [ðer; ðər][vaɪəˈlɪnz][ænd; ənd] [ˈkɔ:rnɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɡrænd] [ˈsə:mənz] ,
their great pipe organs , their violins and cornets , and their grand sermons ,
他们的 伟大的 管道 器官 , 他们的 小提琴 和 短号 , 和 他们的 盛大 布道 ,
他们宏伟的管风琴、小提琴和短号，以及他们盛大的布道，

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈhevənz] [bə:m][fɔ:r; fər] [ˈeɪkɪŋ] [ˈhɑ:rts] ,
full of heaven's balm for aching hearts ,
满的 的 天 香脂 为了 疼痛 心 ,
充满了抚慰心灵的天堂之膏，

[ɑ:r; ər] [ɪksˈpreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ðæt] [hæz; həz][ˈevər] [dɔ:nd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
are expressions of the highest civilization that has ever dawned upon the
是 表达式 的 这 最高 文明 那 有 曾经 黎明 之上 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

是地球上曾经出现过的最高文明的体现。

[aɪ] [brɪˈli:v] [i:tʃ] [səkˈsesɪv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈɡrændɜ:] [ðæn; ðən] [ðæt]
I believe each successive civilization is better and higher and grander than that
我 相信 每个 连续 文明 是 更好的 和 更高 和 更宏伟 比 那
[wɪtʃ] [ˌpriːˈsiːdɪd] [aɪ ˈti:] ;
which preceded it ;
哪个 之前 它 ;

我认为每一个后来的文明都比之前的文明更好、更高、更伟大；

[ænd; ənd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [rʌŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlædə] [ʌv; əv][ˌevəˈlu:ʃ(ə)n] , [-]
and upon the shining rungs of this ladder of evolution , [438]
和 之上 这 灼灼 梯级 的 这 梯子 的 进化 , [-]
在这进化阶梯闪耀的台阶上，[438]

[ˈaʊər; ɑ:r] [reɪs] [wɪl] [ˈfaɪnəli] [klaɪm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpærədəɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɔ:st] .
our race will finally climb back to the Paradise that was lost .
我们的 种族 将要 最后 爬 后退 到 这 天堂 那 曾是 丢失的 .
我们的种族终将重返失去的天堂。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][tu;; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][ˈevər][wʌz; wəz] [brɪˈfɔ:r] .
I believe that the society of to - day is better than it ever was before .
我 相信 那 这 社会 的 到 - 天 是 更好的 比 它 曾经 曾是 前 .
我认为当今社会比以往任何时候都要好。

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [ˈhju:mən] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [ˈbetər] [ænd; ənd][ˈnəʊblɜ:] [ænd; ənd] [ˈpjʊərə] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:][ˈevər]
I believe that human government is better and nobler and purer than it ever
我 相信 那 人类 政府 是 更好的 和 更高贵 和 更纯净 比 它 曾经
[wʌz; wəz] [brɪˈfɔ:r] .
was before .
曾是 前 .
我认为，人类政府比以往任何时候都更加美好、更加高尚、更加纯粹。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [strɔ:ŋgə] [ænd; ənd][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['grændə] [straɪdz] [tɔ:rd] [ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n]

I believe the church is stronger and is making grander strides toward the conversion

我 相信 这 教会 是 更强 和 是 制作 更宏伟 步幅 朝向 这 转换

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:n] [ɜ:rθ]

of the world and the final establishment of the Kingdom of God on earth

的 这 世界 和 这 最终的 建立 的 这 王国 的 上帝 在 地球

[ðæn; ðən][aɪ 'ti:]['evər] [meɪd] [bɪ'fɔ:r]

than it ever made before

比 它 曾经 制成 前

我相信，教会比以往任何时候都更加强大，在使世界皈依基督教以及最终在地球上建立上帝的国度方面取得了更大的进步。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fu:lz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ænd; ənd] [dɪ'semɪneɪtər]

I believe that the biggest fools in this world are the advocates and disseminators

我 相信 那 这 最大 傻瓜 在 这 世界 是 这 倡导者 和 传播者

[ʌv; əv] [ɪnfɪ'deləti]

of infidelity

的 不忠

我认为，世界上最愚蠢的人就是那些鼓吹和传播婚外情的人。

[ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærədəɪs][ʌv; əv][gɑ:d]

the would - be destroyers of the Paradise of God . [439]

这 会 - 是 驱逐舰 的 这 天堂 的 上帝 . [439]

企图破坏上帝天堂的人。[439]

[wɪð; wɪθ] ['tra:tʃwʊd]

With Trotwood

和 特罗特伍德

特罗特伍德

[ðə; ði] [læst] [draɪv]

THE LAST DRIVE

这 最后的 驾驶

最后的冲刺

- [twʌz] [lɔ:ŋ] [ə'gʊʊ] , [aɪ] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ə'gʊʊ] ,

' **Twas long ago , aye , long and long ago ,**

- 那是 长的 前 , 是的 , 长的 和 长的 前 ,

那是很久很久以前, 是的, 很久很久以前,

[aɪ] [si:] [ðə; ði] ['stɑ:rlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [klaʊdz]

I see the starlight and the paling clouds

我 看 这 星光 和 这 苍白 云

我看见了星光和渐渐变淡的云层。

[wɪtʃ] ['lɪŋgər] [jet] [ɪn] - ['æftərgloʊ]

Which linger yet in Mem'ry's afterglow ,

哪个 萦绕 然而 在 - 余辉 ,

那些仍萦绕在记忆余晖中的美好回忆,

[peɪl] [tʃi:ks] [ðæt] [laɪ] [ə'mɪd][ə; eɪ][skaɪ][ʌv; əv] [frʌʊdz]

Pale cheeks that lie amid a sky of shrouds .

苍白 脸颊 那 说谎 之中 一个 天空 的 裹尸布 .

苍白的脸颊，笼罩在一片阴霾之中。

[ðə; ði] [swel] [ʌv; əv] ['i:vniŋz] ['bri:ðɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd]

The swell of Evening's breathing all around .

这 膨胀 的 晚上 呼吸 全部 大约 .

四周传来傍晚的呼吸声。

[ðə; ði] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] ['fɒlnəs] [baɪ] [kən'tentmənt] [led] ,
The flocks of Fullness by Contentment led ,
这 羊群 的 饱腹感 经过 满意 引领 ,
因满足而丰盛的羊群,

[hɑ:rt] ['ɪnsens] , - [frʌm; frəm][ðə; ði]['greɪt(ə)] [graʊnd]
Heart incense , murmur'd from the grateful ground
心 香 , - 从 这 感激的 地面
心中的香火, 从感恩的大地低语。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][fəʊld][ʌv; əv] [feɪθ] , [braɪt] ['pænəplɪd] .
Up to the fold of Faith , bright panoplied .
向上 到 这 折叠 的 信仰 , 明亮的 盛装 .
走向信仰的怀抱, 身披耀眼的战袍。

[ðə; ði] [fi:ldz] , [ðə; ði] - [er] — [ɜ:rθ] ['əʊdəz][frʌm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
The fields , the fresh'ning air — earth odors from below ,
这 字段 , 这 - 空气 — 地球 气味 从 以下 ,
田野, 清新的空气——来自地下的泥土气息,

[jɔ:; jər] [læf] , [jɔ:; jər] ['pɜ:rfju:md] [her] — [gɔ:n] [lɔ:n] , [soʊ] [lɔ:n] [ə'gəʊ] .
Your laugh , your perfumed hair — gone long , so long ago .
你的 笑 , 你的 香 头发 — 已消失 长的 , 所以 长的 前 .
你的笑声, 你芬芳的秀发——都已远去, 很久很久以前了。

- [twʌz] [lɔ:n] [ə'gəʊ] , [aɪ] , [lɔ:n] [ænd; ənd] [lɔ:n] [ə'gəʊ] ,
'Twas long ago , aye , long and long ago ,
- 那是 长的 前 , 是的 , 长的 和 长的 前 ,
那是很久很久以前, 是的, 很久很久以前,

[soʊ] [sez] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [swi:t] , ['rekənɪŋ] [ðer'baɪ]
So says the world , Sweet , reckoning thereby
所以 说道 这 世界 , 甜的 , 清算 从而
世界如此说道, 斯威特, 并据此推断。

[frʌm; frəm] ['si:z(ə)n] ['ʌntə'ʌntu] ['si:z(ə)n] .
From season unto season .
从 季节 到 季节 .
从一季到另一季。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] —
They do not know —
他们 做 不是 知道 —
他们不知道——

[wi:; wi] ['rekən] — [wi:; wi] — [frʌm; frəm] [memri] ['ʌntə'ʌntu] [memri] .
We reckon — we — from mem'ry unto mem'ry .
我们 估计 — 我们 — 从 记忆 到 记忆 .
我们——我们——从记忆到记忆。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [memri]
And when one mem'ry overshadoweth
和 什么时候 — 记忆 遮蔽
当一段记忆笼罩一切时

[ɔ:l] ['ʌðər] , [æz; əz] ['mɔ:rnɪŋ] ['oʊvər] [mu:n] - [skaɪz] ,
All others , as morning over moon - skies ,
全部 其他的 , 作为 早晨 超过 月亮 - 天空 ,
其他一切, 如同月光下的晨曦,

[ðə; ði][pɪŋk] [ʌv; əv] ['slʌmbər] [ɔ:(r)][ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] [deθ] ,
The pink of slumber o'er the pale of death ,
这 粉色的 的 睡眠 超过 这 苍白 的 死亡 ,
睡梦的粉红色笼罩着死亡的苍白,

[aɪ 'ti:] [stændz] [ə'loʊn] [brɪfɔ:r] [maɪ] ['eɪkɪŋ] [aɪz] —
It stands alone before my aching eyes —
它 站立 独自的 前 我的 疼痛 眼睛 —

它孤零零地矗立在我疼痛的双眼前——

[ðæt] ['i:vniŋ] [draɪv] — [ðə; ði] [hʌʃ] — [ðə; ði] ['twai,larts] ['di:pənɪŋ] [blu:] ,
That evening drive — the hush — the twilight's deepening blue ,
那 晚上 驾驶 — 这 嘘 — 这 暮光之城 加深 蓝色的 ,

那天傍晚的驾车之旅——一片寂静——暮色渐浓，呈现出深邃的蓝色。

[ðə; ði] ['sʌŋ,sets] ['krɪmz(ə)n][ɪn][jɔr; jər] [blʌʃ] : “ [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [tu:] .
The sunset's crimson in your blush : “ I love you , too .
这 日落 赤红 在 你的 脸红 : “ 我 爱 你 , 也 :

夕阳的绯红映照你的脸颊：“我也爱你。”

” [swi:ts] , [swi:ts] , [swi:ts] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [swi:ts] !
” Sweets , sweets , sweets , from a heart of sweets !
” 糖果 , 糖果 , 糖果 , 从 一个 心 的 糖果 !

“甜食，甜食，甜食，来自一颗充满甜食的心！ ”

[ænd; ənd] [swi:ts] [tu:; tə][ə; eɪ] [soʊl] [ʌv; əv] [sæd] [dɪ'spə] —
And sweets to a soul of sad despair —
和 糖果 到 一个 灵魂 的 伤心 绝望 —

给悲伤绝望的灵魂带来甜蜜——

[oʊ] , [lʌv] , [tu:; tə] - [naɪt] [ðə; ði][pæst][ðə; ði]['prez(ə)nt] [mi:ts]
Oh , love , to - night the Past the Present meets
哦 , 爱 , 到 - 夜晚 这 过去的 这 展示 满足

哦，亲爱的，今晚过去与现在相遇

[wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [oʊn] - ['læftər] [ɪn][ðə; ði] [er] .
With love's own linkéd laughter in the air .
和 爱的 自己的 - 笑声 在 这 空气 :

空气中弥漫着爱的欢笑声。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [ju:; jʊ] [went] [frʌm; frəm] [aʊt] [maɪ] [hɑ:rt] [æz; əz] [goʊz]
But , oh , you went from out my heart as goes
但 , 哦 , 你 去 从 出去 我的 心 作为 去

但是，哦，你已从我的心中悄然离去。

[ðə; ði] [fʊl] [roʊz] , ['blʌʃɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] [frɒsts] [ʌv; əv] [deθ] —
The full rose , blushing , to the frosts of death —
这 满的 玫瑰 , 脸红 , 到 这 霜冻 的 死亡 —

盛开的玫瑰，羞红了脸，迎接死亡的霜冻——

[æz; əz] ['ɔ:təm] ['flaʊərz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪntər] [snəʊz] ;
As autumn flowers to the winter snows ;
作为 秋天 花朵 到 这 冬天 雪 ;

如同秋天的花朵化作冬天的雪；

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪr] [hɑ:rt] , [oʊ] [naʊ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [soʊ] ,
And now , dear heart , O now I love you so ,
和 现在 , 亲爱的 心 , 哦 现在 我 爱 你 所以 ,

而现在，亲爱的，我现在如此爱你，

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] [jet] , [ɔ:l'dəɪ] -
I love you yet , altho '
我 爱 你 然而 , 虽然 -

我仍然爱你，尽管

- [twʌz] [lɔ:ŋ] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] .
' twas long , so long ago .
- 那是 长的 , 所以 长的 前 :

那是很久很久以前的事了。

[dʒɑ:n] [ˈtrɑ:tʃwɒd] [ˌ muə; mɔ:] . [-]
John Trotwood Moore . [**440**]
约翰 特罗特伍德 摩尔 . [-]

约翰·特罗特伍德·摩尔。[440]

[ðə; ði] [ˈpra:bləm] [ʌv; əv] [laɪf]
THE PROBLEM OF LIFE
这 问题 的 生活

人生的问题

[ðə; ði][ˈpra:bləm][ʌv; əv][laɪf][ɪz][nɑ:t][soʊ] [streɪndʒ] [wen] [ˈteɪkən][ɪn][ɪts] [rɪˈleɪʃn] [tu:; tə] [θɪŋz] [əˈraʊnd]
The problem of life is not so strange when taken in its relation to things around
这 问题 的 生活 是 不是 所以 奇怪的 什么时候 已采取 在 它是 关系 到 事物 大约
[ju: 'es] .
us :
我们 :

如果把人生问题与我们周围的事物联系起来看待，它就没那么奇怪了。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tu:; tə][ju: 'es] [si:m] [ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)l][ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n][soʊ] ['mɪrli] [frʌm; frəm]
The things which to us seem incomprehensible are often so merely from
这 事物 哪个 到 我们 似乎 难以理解 是 经常 所以 仅仅 从
[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈɪgnərəns] [ɔ:r] [ˈfeɪljər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]
our own ignorance or failure to look at them in the light of existing
我们的 自己的 无知 或者 失败 到 看 在 他们 在 这 光 的 现存的
[ɪnˈvaɪrənmənts] .
environments .
环境 .

我们认为难以理解的事物，往往仅仅是因为我们自身的无知，或者没有从现有环境的角度去看待它们。

[ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
The questions of life and death ,
这 问题 的 生活 和 死亡 ,

生与死的问题

[kʊd; kəd][wi:; wi][græsp][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [ˈkɔ:zɪz] [bɪˈfɔ:r] [ænd; ənd][ˈæftər] ,
could we grasp them with the myriad of causes before and after ,
可以 我们 抓牢 他们 和 这 无数 的 原因 前 和 后 ,
我们能否通过之前和之后的无数原因来理解它们？

[wɪtʃ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ɑ:r; ər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [maɪt] [ˈi:v(ə)n] [ðəm'selvz] [bi:; bi]
which go with and are a part of them , might even themselves be
哪个 去 和 和 是 一个 部分 的 他们 , 可能 甚至 他们自己 是
[ʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

与它们相关且构成它们一部分的事物，甚至它们本身也可能被理解。

[ʌv; əv] [deθ] [wi:; wi] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][rɑ:b][aɪ 'ti:][ʌv; əv][ɔ:l] [fɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt]
Of death we know one thing which should rob it of all fear , and that is that
的 死亡 我们 知道 一 事物 哪个 应该 抢 它 的 全部 害怕 , 和 那 是 那
,
:
,

关于死亡，我们知道一件事足以消除人们对它的所有恐惧，那就是：

[æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz] [ˈpeɪnləs] [ænd; ənd] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [tu:; tə][ju: 'es] ,
as our coming into the world was painless and unconscious to us ,
作为 我们的 未来 进入 这 世界 曾是 无痛 和 无意识 到 我们 ,
由于我们来到这个世界时既无痛又无意识，

[soʊ][jæl; ʃəl][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [biː; bi] ;
so shall our going out be ;
所以 将 我们的 去 出去 是 ；

我们的出门方式也将如此；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
and that as we had no choice in the matter of our coming in ,
和 那 作为 我们 有 不 选择 在 这 事情 的 我们的 未来 在 ,
因为我们别无选择，只能进来。

[soʊ][jæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] [nʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] ,
so shall we have none in the matter of our going out ,
所以 将 我们 有 没有任何 在 这 事情 的 我们的 去 出去 ,
所以，我们在外出这件事上也不会有任何顾虑。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪˈvents] ,
and that as we are a link in the cause of events ,
和 那 作为 我们 是 一个 关联 在 这 原因 的 活动 ,
而我们正是事件发生过程中的一个环节，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈfɔːrtɪtuːd] [ʌv; əv][wʌŋ][əˈpɑːn] [huːm]
we should accept our position with the cheerful fortitude of one upon whom
我们 应该 接受 我们的 位置 和 这 快乐 坚韧 的 一 之上 谁
[ə; eɪ][tæsk][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [baɪ][æn; ən] [ʌnˈsiːn] [kriˈeɪtər] ,
a task has been placed by an unseen Creator ,
一个 任务 有 到过 放置 经过 一个 看不见 创作者 ,
我们应该以欣然接受命运赋予的使命感，像一位看不见的造物主赋予我们这项任务的人那样，坦然接受自己的处境。

[rɪˈlaɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən]
relying upon the justice of His wisdom to see that it is not greater than
依靠 之上 这 正义 的 他的 智慧 到 看 那 它 是 不是 更大的 比
[wiː; wi][kæn; kən] [ber] .
we can bear .
我们 能 熊 .
依靠祂智慧的公正，我们才能明白这事不会超出我们所能承受的范围。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ˈberɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈtiː][laɪ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ɡroʊθ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]
For in the bearing of it lie all our growth and all the strength and
为了 在 这 轴承 的 它 说谎全部 我们的 生长 和 全部 这 力量 和
[noʊˈbɪləti] [wɪtʃ] [jæl; ʃəl] [fɪks] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] .
nobility which shall fix our place in the life to come .
贵族 哪个 将 使固定 我们的 地方 在 这 生活 到 来 .
因为承载着我们所有的成长、力量和高贵品质，这些都将决定我们在来世的地位。

[aɪˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ][ˈpærədəːks] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə][juːˈes][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][məst; məst][daɪ][tuː; tə]
It seems a paradox , indeed , to us to think that we must die to
它 似乎 一个 悖论 , 的确 , 到 我们 到 思考 那 我们 必须 死 到
[lɪv; laɪv] ;
live ;
居住 ；
对我们来说，认为我们必须先死去才能活着，这似乎是一个悖论；

[jet] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [əˈraʊnd] [juːˈes][wiː; wi] [meɪ] [siː] [wer] [ðɪs] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz] [ˈkæɪrɪd] [aʊt] [ɪn][ɔːl]
yet if we look around us we may see where this same principle is carried out in all
然而 如果 我们 看 大约 我们 我们 可能 看 在哪里 这 相同的 原则 是 携带 出去 在 全部
[ðə; ði] [rɪˈleɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
the relations of the world ;
这 关系 的 这 世界 ；
然而，如果我们环顾四周，就会发现这一原则在世界各种关系中都得到了体现；

[ðæt] [wiː; wi] [groʊ] [nɑ:t][baɪ] [wʌt] [wiː; wi] [get] , [bʌt; bət][baɪ] [wʌt] [wiː; wi] [gɪv] ;
that we grow not by what we get , but by what we give ;
那 我们 生长 不是 经过 什么 我们 得到 , 但 经过 什么 我们 给 ;

我们成长不是靠我们得到什么，而是靠我们付出什么；

[ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'veləpt] [nɑ:t] [θru:] ['plezər] [ænd; ənd] [pleɪ] , [bʌt; bət] [θru:] [hɑ:rd] [nɒks]
that we are developed not through pleasure and play , but through hard knocks
那 我们 是 发达 不是 通过 乐趣 和 玩 , 但 通过 难的 敲门声
[ænd; ənd][hɑ:rd][wɜ:rk] ;
and hard work ;
和 难的 工作 ;

我们的成长不是通过享乐和玩乐，而是通过磨难和辛勤工作；

[ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] ['sɒfənd] [ænd; ənd] ['raɪpənd] [nɑ:t] [θru:] ['hæpinəs] , [bʌt; bət] [θru:] [peɪn]
that we are softened and ripened not through happiness , but through pain
那 我们 是 软化 和 成熟的 不是 通过 幸福 , 但 通过 疼痛
[ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] ;
and sorrow ;
和 悲哀 ;

我们不是通过快乐而变得温柔成熟，而是通过痛苦和悲伤而变得温柔成熟；

[ðæt] [ju:z][ɪz] [groʊθ] , [ænd; ənd] ['aɪdlənəs] [ɪz] [dɪ'keɪ] ,
that use is growth , and idleness is decay ,
那 使用 是 生长 , 和 懒惰 是 衰变 ,
使用即增长，闲置即衰败。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə][sta:r][ænd; ənd][frʌm; frəm][plənt][tuː; tə] ['plænɪt] , [dɪs,ɪntɪ'greɪ(ə)n]
and that from stone to star and from plant to planet , disintegration
和 那 从 石头 到 星星 和 从 植物 到 行星 , 解体
[ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɔ:d] ,
is the law of God ,
是 这 法律 的 上帝 ,

从石头到星辰，从植物到行星，万物皆分解，这是上帝的法则。

[ðæt] ['greɪtər] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['æfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
that greater things may be built upon the ashes of the past ,
那 更大的 事物 可能 是 建造 之上 这 灰烬 的 这 过去的 ,
以便在过去的废墟之上，能够建立更伟大的事物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['grændɜː] [laɪf] [rɪ'vɑ:lvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruːsə'fɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
and a grander life evolved from the crucifixions of the present .
和 一个 更宏伟 生活 进化 从 这 十字架刑 的 这 展示 .
而更伟大的生活则从当下的苦难中孕育而生。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] ['pra:pərli] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][gɔ:d][ɪn] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz]
The reason we fail to properly understand the workings of God in our lives
这 原因 我们 失败 到 适当地 理解 这 运作 的 上帝 在 我们的 生活
[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ə'raʊnd] [juː 'es][ɪz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][wiː; wi] [teɪk] [tuː] ['næroʊ] [ə; eɪ] [vjʊː] [ʌv; əv][laɪf] .
and the lives around us is because we take too narrow a view of life .
和 这 生活 大约 我们 是 因为 我们 拿 也 狭窄的 一个 看法 的 生活 .

我们之所以无法正确理解上帝在我们自己和周围人的生活中所发挥的作用，是因为我们对生活的看法过于狭隘。

[wiː; wi][duː][nɑ:t] [lʊk] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ə'hed] ,
We do not look far enough ahead ,
我们 做 不是 看 远的 足够的 前方 ,
我们目光不够长远，

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][fɛɪl][tuː; tə][ˈhɑːrmənaɪz] [θɪŋz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and so we fail to harmonize things because of the narrowness of the
和 所以 我们 失败 到 协调 事物 因为 的 这 狭窄 的 这
[skoʊp] .
scope .
范围 .

因此，由于范围狭窄，我们无法协调各方。

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ][tʃaɪld][bɔːrn] , [ˈoʊpən][ɪts] [aɪz] [əˈpaːn][ðə; ði][wɜːrld] ,
We see a child born , open its eyes upon the world ,
我们 看 一个 孩子 出生 , 打开 它是 眼睛 之上 这 世界 ,
[ˈsʌfər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [peɪn][ænd; ənd] [pæs] [əˈweɪ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [nɛə] [hæd; həd] [bɪn] ,
suffer a little pain and pass away as if it ne'er had been ,
遭受 一个 小的 疼痛 和 经过 离开 作为 如果 它 从未 有 到过 ,
[ˈæpəʊz] [tə] [ˈlɪt(ə)] [wɜːrld] ,
承受些许痛苦，然后平静地离世，仿佛这一切从未发生过。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈwʌndər] [waɪ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
and we wonder why all of this for nothing .
和 我们 想知道 为什么全部 的 这 为了 没有什么 .
[ˈwɪtʃ] [wɜːrld] ,
我们不禁要问，为什么这一切最终都付诸东流？

[wiː; wi] [siː] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ˈelɪvətɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈpiːp(ə)] [ˈprɔːspər][ænd; ənd] [θraɪv] ,
We see injustice elevated and the wicked people prosper and thrive ,
我们 看 不公正 升高 和 这 邪恶 人们 繁荣 和 蓬勃发展 ,
[ˈæpəʊz] [tə] [ˈlɪt(ə)] [wɜːrld] ,
我们看到不公正现象愈演愈烈，邪恶之人却日益兴盛。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [ɡreɪt] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)] [brɪˈkʌm]
and things that are great come to naught , and things that are little become
和 事物 那 是 伟大的 来 到 零 , 和 事物 那 是 小的 变得
[ɡreɪt] ,
great ,
伟大的 ,
[ˈwɪtʃ] [wɜːrld] ,
伟大的事物终将消逝，渺小的事物终将伟大。

[ænd; ənd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɔːrt] - [ˈsaɪtɪdnəs] [wiː; wi] [kəmˈpleɪn] [ænd; ənd] [daʊt] ,
and in our short - sightedness we complain and doubt ,
和 在 我们的 短的 - 视力 我们 抱怨 和 怀疑 ,
[ˈwɪtʃ] [wɜːrld] ,
我们目光短浅，只会抱怨和怀疑。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [ˈæftər][ðə; ði] [ɔːrt] [kʌts] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ðə; ði][bəəd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm]
and rush after the short cuts and practice the bad because , for the time
和 匆忙 后 这 短的 削减 和 实践 这 坏的 因为 , 为了 这 时间
[ˈbiːɪŋ] ,
being ,
存在 ,
[ˈwɪtʃ] [wɜːrld] ,
于是，人们急于走捷径，练习错误的方法，因为，就目前而言，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [mɔːr] [ˈprɔːfɪtəb(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɡʊd] .
it seems more profitable than the good .
它 似乎 更多的 有利可图 比 这 好的 .
[ˈwɪtʃ] [wɜːrld] ,
它似乎比其他商品更有利可图。

[ðɪːz] , [ɪnˈdiːd] , [wʊd] [siːm] [ˈpærəðɒksɪz] , [ænd; ənd] [wel] [maɪt] [wiː; wi] [daʊt] , [ænd; ənd][duː] ,
These , indeed , would seem paradoxes , and well might we doubt , and do ,
这些 , 的确 , 会 似乎 悖论 , 和 出色地 可能 我们 怀疑 , 和 做 ,
[ˈwɪtʃ] [wɜːrld] ,
这些确实看似自相矛盾，我们完全有理由怀疑，而且也确实如此。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrænzətɔːri] [ˈstændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈtempərəl] [laɪf] .
if we look at it only from the transitory standpoint of temporal life .
如果 我们 看 在 它 仅有的 从 这 短暂的 立场 的 暂时 生活 .
[ˈwɪtʃ] [wɜːrld] ,
如果我们仅仅从短暂的生命角度来看待它。

[neɪ] , [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [sʌt] ['si:mɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] [kæn; kən][lɪv; laɪv] , [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [laɪf] [[ʊd; ʒəd] **Nay , the very fact that such seeming injustice can live , that a young life should**
不 , 这 非常 事实 那 这样的 似乎 不公正 能 居住 , 那 一个 年轻的 生活 应该
[bi:; bi][ˈteɪkən] , **be taken ,**
是 已采取 ,

不, 更令人愤慨的是, 这种看似不公正的事情竟然能够发生, 一个年轻的生命竟然被夺去。

[ðæt] [frɔ:d] [ænd; ənd] [ˈenvi] [[ʊd; ʒəd] [ˈprɑ:spər] , **that fraud and envy should prosper ,**
那 欺诈罪 和 嫉妒 应该 繁荣 ,

欺诈和嫉妒应该盛行。

[ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [laɪf][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][lɪŋk][ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] , **is our strongest evidence that this life is but a link in a chain ,**
是 我们的 最强 证据 那 这 生活 是 但 一个 关联 在 一个 链 ,

这是我们最有力的证据, 证明此生不过是生命链条中的一环。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [[ɔ:rt] [lɪŋk] [æt; ət] [ðæt] ; **and a very short link at that ;**
和 一个 非常 短的 关联 在 那 ;

而且链接非常短;

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌŋ][grænd][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['rekəmpens] [ɪn][ɔ:l] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ɔ:l] [lɔ:] , **that there is one grand principle of recompense in all nature and all law ,**
那 那里 是 一 盛大 原则 的 补偿 在 全部 自然 和 全部 法律 ,

自然界和所有法律中都存在一个伟大的补偿原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] ['fɔ:li] [æz; əz][ɡɑ:d][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] **and that as surely as God lives , and the universe lives , and this**
和 那 作为 一定 作为 上帝 生活 , 和 这 宇宙 生活 , 和 这

[lɔ:] [laɪvz; lɪvz] , **law lives ,**
法律 生活 ,

这一点, 正如上帝活着, 宇宙活着, 这条法则也活着一样确定无疑。

[soʊ] ['fɔ:li] [wɪl] [ɔ:l] [θɪŋz] [bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd] [ˈi:vənd] [ʌp] . **so surely will all things be adjusted and evened up .**
所以 一定 将要 全部 事物 是 调整 和 甚至 向上 .

所以一切终将得到调整 and 平衡。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vju:] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ðen] , **With this view of it , then ,**
和 这 看法 的 它 , 然后 ,

那么, 从这个角度来看,

[wi:; wi][kæn; kən] ['redɪli] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] [ðæt] [ɪz][ˈteɪkən] [hɪr] [hæz; həz] [ðæt] [mʌt] [mɔ:r] **we can readily see how the young life that is taken here has that much more**
我们 能 容易 看 如何 这 年轻的 生活 那 是 已采取 这里 有 那 很多 更多的

[tu:; tə][ɪts] ['kredit] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz][ˈnɒʊblɜ:] , **to its credit in a land and living a life that is nobler ,**
到 它是 信用 在 一个 土地 和 活的 一个 生活 那 是 更高贵 ,

我们很容易看出, 在这里逝去的年轻生命, 在一个更崇高的土地上, 过着更高尚的生活, 是多么值得珍惜。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [meɪ] [ɡrəʊ] [ɡreɪ] - ['hedɪd] [hɪr] ; **and that wrong and injustice may grow gray - headed here ;**
和 那 错误的 和 不公正 可能 生长 灰色的 - 标题 这里 ;

而这种错误和不公正可能会在这里根深蒂固;

[bʌt; bət][soʊ] [ʃʊr] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [lɔːz] [ʌv; əv][senˈtrɪfjəɡ(ə)l][ænd; ənd] [senˈtrɪpɪt(ə)l] [fɔːrs] [ækt][ɪn]
but so sure as the great laws of centrifugal and centripetal force act in
但 所以 当然 作为 这 伟大的 法律 的 离心 和 向心 力量 行为 在
[ˈjuːnɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈbæləns] [ænd; ənd][əˈdʒʌst] ,
unison to balance and adjust ,
齐声 到 平衡 和 调整 ,
但可以肯定的是，离心力和向心力的伟大定律共同作用，达到平衡和调节的目的。

[ðer; ðər][[æ; ʌl][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbælənsɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪ] [hed] [ʌv; əv] [ˈevrɪ] [rɔːŋ] [[æ; ʌl] [peɪ] [bæk]
there shall be a balancing in which the gray head of every wrong shall pay back
那里 将 是 一个 平衡 在 哪个 这 灰色的 头 的 每一个 错误的 将 支付 后退
 ,
 ,
 ,
 必将进行一番权衡，让所有作恶者都付出代价。

[wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ləst] [ˈfɑːrðɪŋ] , [ɪn] [əˈnʌðər] [laɪf] , [ðə; ði][ˈoʊvər] - [drɔːn]
with interest and to the last farthing , in another life , the over - drawn
和 兴趣 和 到 这 最后的 法辛 , 在 其他 生活 , 这 超过 - 绘制
[əˈkaʊnt] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] .
account it made in this .
帐户 它 制成 在 这 :
连本带利，直到最后一分钱，在另一个世界里，它在这个世界里透支的账户。

[wiː; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] — [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [noʊ] .
We know nothing — we are too small to know .
我们 知道 没有什么 — 我们 是 也 小的 到 知道 :
我们一无所知——我们太渺小了，不可能知道。
[bʌt; bət][wiː; wi][duː] [siː] [ðɪs] — [ˈevrɪwɪər] , [ˈɔːlweɪz] , [fəˈrevər] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [juː ˈes] : [-]
But we do see this — everywhere , always , forever and around us : [441]
但 我们 做 看 这 — 到处 , 总是 , 永远 和 大约 我们 : [-]

但我们确实看到这种情况——到处都是，总是如此，永远如此，就在我们周围：[441]
[ðæt] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪz] [ˈbælənst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈbæləns] [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
that everything is balanced , and that Balance is the Great Law of the Universe .
那 一切 是 均衡 , 和 那 平衡 是 这 伟大的 法律 的 这 宇宙 :
万物皆平衡，而平衡是宇宙的伟大法则。

[wɪl] [ðɪs] [ɡreɪt] [lɔː] [ðen] [ˈbæləns] [ˈevrɪθɪŋ] , [frʌm; frəm][staːr] - [dʌst] [tuː; tə][staːr] , [frʌm; frəm] [fɔːrs]
Will this Great Law then balance everything , from star - dust to star , from force
将要 这 伟大的 法律 然后 平衡 一切 , 从 星星 - 灰尘 到 星星 , 从 力量
[tuː; tə] [ɪˈfekt] ,
to effect ,
到 影响 ,
那么，这条伟大的法则是否会平衡万物，从星尘到星辰，从作用力到作用力？

[ænd; ənd] [liːv] [ˈmænz] [laɪf] [ʌnˈbælənst] ?
and leave man's life unbalanced ?
和 离开 男人的 生活 不平衡 ?
这会让人的生活失去平衡吗？
[dʒɑːn] [ˈtrɑːtˌwɒd] [muə; mɔː] .
John Trotwood Moore .
约翰 特罗特伍德 摩尔 :

约翰·特罗特伍德·摩尔。
[ə; eɪ] [kweɪl] [hʌnt] [ɪn][æ; ən] [ˈɔːtəməbiːl]
A QUAIL HUNT IN AN AUTOMOBILE
一个 鹌鹑 打猎 在 一个 汽车
驾车猎鹌鹑

[ə; eɪ] [tru:] [bɪl]
A TRUE BILL
一个 真的 账单

真正的法案

[maɪ] ['telɪfoʊn] [ræŋ] [ænd; ənd][aɪ][leɪd] [daʊn] [maɪ][pen] .
My telephone rang and I laid down my pen .
我的 电话 响铃 和 我 铺设 向下 我的 笔 .

电话响了，我放下了笔。

“ [hə'loʊ] , [ˈtra:tʃwɒd] , ” [kɔ:ld] [maɪ] ['neɪbə] ,
“ Hello , Trotwood , ” called my neighbor ,
” 你好 , 特罗特伍德 , ” 称为 我的 邻居 ,

“你好，特罗特伍德，”我的邻居喊道。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['strenjuəs] ['bɪznəs] [men] [hu:] [goʊz][æt; ət] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [frʌm; frəm]
one of those strenuous business men who goes at things with a rush from
一 的 那些 费力的 商业 男人 WHO 去 在 事物 和 一个 匆忙 从
[ˈdeɪbreɪk] [tɪl] [da:rk] .
daybreak till dark .
拂晓 直到 黑暗的 .

他是那种从早到晚忙得不可开交的商人。

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][paɪl] ,
He has made a pile ,
他 有 制成 一个 桩 ,

他已经积累了一大笔钱，

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔ:l] [sʌtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][gɔ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hænd(ə)l][ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [kɑ:nt] [tʃ:rn]
but like all such he has got hold of the handle of things and can't turn
但 喜欢 全部 这样的 他 有 得到 抓住 的 这 处理 的 事物 和 不能 转动
[lu:s] .
loose .
松动的 .

但就像所有这类人一样，他已经掌控了局面，无法放手。

[sʌm; səm] [deɪ] [hi:; hi] [wɪl] [tʃ:rn] [ʌp][hɪz; ɪz][tuʊz][ænd; ənd] [li:v] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['wɪdoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Some day he will turn up his toes and leave a handsome widow with a
一些 天 他 将要 转动 向上 他的 脚趾 和 离开 一个 英俊的 寡妇 和 一个
[ˈtemptɪŋ] ['kɑ:mpɪtənsɪ] .
tempting competency .
诱人的 能力 .

总有一天他会离他而去，留下一个英俊的寡妇和一位才华横溢的妻子。

“ [hə'loʊ] , [aɪ] [seɪ] ; [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , [ˈtra:tʃwɒd] ?
“ Hello , I say ; is that you , Trotwood ?
” 你好 , 我 说 ; 是 那 你 , 特罗特伍德 ?

“你好，我是特罗特伍德。”

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的？

[wel] , [seɪ] , [lets] [goʊ]['æftər][kweɪl] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
Well , say , let's go after quail this morning .
出色地 , 说 , 我们来吧 去 后 鹌鹑 这 早晨 .

好，不如我们今天早上去猎鹌鹑吧。

[ˈevər] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [deɪ] ? “
Ever see such a pretty day ? ”
曾经 看 这样的 一个 漂亮的 天 ? ”

你见过这么美的天气吗？

“ [ˈnevər] [dɪd] , ” [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ **Never did** , ” **I replied** .
“ 绝不 做过 , ” 我 回复 .

“从来没有,”我回答道。

“ [ɪts] [ˈɡlɔːriəs] ,
“ **It's glorious** ,
“ 它是 辉煌 ,

“太棒了,

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kweɪl] [hʌnt] [ˈeni] [deɪ] [ɪkˈsept] [ˈsʌndeɪ] — [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni]
and I am ready for a quail hunt any day except Sunday — never had any
和 我 是 准备好 为了 一个 鹌鹑 打猎 任何 天 除了 星期日 — 绝不 有 任何
[lʌk] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] ,
luck on Sunday ,
运气 在 星期日 ,

除了星期天,我每天都准备好去猎鹌鹑——星期天我从来没猎到过鹌鹑。

[juː; jʊ] [noʊ] . “
you know . ”
你 知道 . ”

你知道。”

“ [aɪl] [biː; bi] [əˈraʊnd] [ɪn][maɪ] [nuː] [ˈɔːtəməbiːl] [ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] . ”
“ **I'll be around in my new automobile in ten minutes** . ”
“ 患病的 是 大约 在 我的 新的 汽车 在 十 分钟 . ”

“我十分钟后就开着我的新车到了。”

“ [oʊ] , [seɪ] , ” [aɪ] [ʃɑːt] [bæk] , “ [naʊ] , [ðæts] [əˈhʌðər] [θɪŋ] .
“ **Oh , say , I shot back , now , that's another thing** .
“ 哦 , 说 , ” 我 射击 后退 , ” 现在 , 那就是 其他 事物 .

“哦,对了,”我反驳道,“那又是另一回事了。”

[aɪv] [ˈnevər] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ɪn][wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [bred] [raɪt] ,
I've never been out of town in one of those things — they are not bred right ,
我已经 绝不 到过 出去 的 镇 在 一 的 那些 事物 — 他们 是 不是 繁殖 正确的 ,

我从来没坐过那种车出过远门——它们的血统不纯正。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [aɪv] [ɡɑːt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈskruːpəlz][ɑːn] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] .
and besides I've got religious scruples on that subject .
和 除了 我已经 得到 宗教 顾虑 在 那 主题 .

而且,我在这个问题上还有宗教方面的顾虑。

[kʌt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] , [həˈreɪʃɪəs] .
Cut it out , Horatius .
切 它 出去 , 霍拉提乌斯 .

霍雷肖,别闹了。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mer] [ænd; ənd] [ˈbʌɡi] [hʊkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ɡet] [hɪr] .
I'll have the little mare and buggy hooked up by the time you get here .
患病的 有 这 小的 母马 和 有缺陷的 钩子 向上经过 这 时间 你 得到 这里 .

等你到了,我已经把小母马和马车都套好了。

“ [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [læf] [dɪˈraɪsɪvli] .
“ **I heard him laugh derisively** .
“ 我 听到 他 笑 嘲讽地 .

我听到他发出嘲讽的笑声。

“ [ˈnɑːnsens] !
“ **Nonsense** !
“ 废话 !

“废话!

[waɪ] , [mæn] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [wei] [ʌp][ɑ:n] [ber] [kri:k] [paɪk] — [fɪfti:n] [maɪlz] — [ænd; ənd][wi:; wi][wa:nt]
Why , man , I'm going way up on Bear Creek pike — fifteen miles — and we want
为什么 , 男人 , 我是 去 方式 向上 在 熊 溪 梭鱼 — 十五 英里 — 和 我们 想
[tu:; tə][ɡoʊ] [ˈflaɪŋ] ,
to go flying ,
到 去 飞行 ,

老兄, 我正沿着熊溪公路往北走——十五英里——我们想飞驰,

[fɔ:r; fər] [its] [naɪn][əˈklɒk, əu-] [naʊ] .
for it's 9 o'clock now .
为了 它是 9 点钟 现在 .

现在已经是九点了。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ][ðer; ðər][ɪn] [ˈfɔ:rti] [ˈmɪnɪts] .
But I'll have you there in forty minutes .
但 患病的 有 你 那里 在 四十 分钟 .

但我会四十分钟内把你送到那里。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [mer] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ðen] [ded] [ˈtaɪərd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [draɪv] [bæk]
the little mare would be two hours and then dead tired for a long drive back
这 小的 母马 会 是 二 小时 和 然后 死的 疲劳的 为了 一个 长的 驾驶 后退
[hoʊm] .
home .
家 .

这匹小母马要走两个小时才会筋疲力尽, 长途跋涉回家实在太累了。

[seɪ] , [noʊ][ju:z] [ˈtɔ:kɪŋ] — [aɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] ; [hæv; həv][jʊr; jər] [ˈpɔɪntər] [ˈredi] ;
Say , no use talking — I'll be there in ten minutes ; have your pointer ready ;
说 , 不 使用 说 — 患病的 是 那里 在 十 分钟 ; 有 你的 指针 准备好 ;
好了, 不用说话了——我十分钟后就到; 准备好你的指示棒;

[aɪl] [brɪŋ] [maɪ] [tu:] [ˈsetəz] ; " [ænd; ənd][hi:; hi] [ræn] [ɔ:f] .
I'll bring my two setters ; " and he rang off .
患病的 带来 我的 二 二传手 ; " 和 他 响铃 离开 .

“我会带我的两个二传手来;”说完他就挂断了电话。

" [aɪ] [ges] [aɪm][ɪn][aɪˈti:] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪˈself] ,
" I guess I'm in it , " I said to myself ,
" 我 猜测 我是 在 它 , " 我 说 到 我 ,

“看来我得参与其中了,”我自言自语道。

[æz; əz][aɪ] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n][maɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈkloʊðz] .
as I went off to put on my hunting clothes .
作为 我 去 离开 到 放 在 我的 打猎 衣服 .

我去换上我的狩猎服。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [kri:k] [paɪk][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpʌblɪk] [ˈθɜ:roʊfər] ,
But I remembered that the Bear Creek pike was not a very public thoroughfare ,
但 我 记得 那 这 熊 溪 梭鱼 曾是 不是 一个 非常 民众 通道 ,
但我记得熊溪公路并不是一条很繁忙的公共道路。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ðæt] [aɪ] [nu:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [emˈli:] .
and no one that I knew would be likely to meet me .
和 不 一 那 我 知道 会 是 可能 到 见面 我 .

我认识的人里, 没有人会来见我。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɡets] [aʊt] [ɑ:n][em 'i:] , ” [aɪ] [sed] , ” [aɪl] [pru:v] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [wa:nt][tu:; tə] .
“ **If it gets out on me** , ” **I said** , ” **I'll prove that I didn't want to** .
“ 如果 它 获得 出去 在 我 , ” 我 说 , ” 患病的 证明 那 我 没有 想 到 .
“如果这件事传出去,”我说,“我会证明我并不想这样做。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了,

[ðɪs] [nu:] ['hʌntɪŋ] [kæp] [aɪv] [ɡɑ:t] [wʊd] [meɪk] ['moʊzəs] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [tɜ:rk] [ɪn]['heɪdi:z] — [noʊ'ba:di:l]
this new hunting cap I've got would make Moses look like a Turk in Hades — nobody'll
这 新的 打猎 帽 我已经 得到 会 制作 摩西 看 喜欢 一个 土耳其人 在 哈迪斯 — 没有人会
[ˈevər] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
ever know it .
曾经 知道 它 .

我新买的这顶猎帽,戴上它,摩西看起来就像个地狱里的土耳其人——绝对没人会知道。

“ [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][ɡoʊ] ['hʌntɪŋ] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [blʌd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
“ **The truth is** , **I wanted to go hunting — it was in my blood that morning** ,
“ 这 真相 是 , 我 通缉 到 去 打猎 — 它 曾是 在 我的 血 那 早晨 ,
“说实话,那天早上我就想去打猎——这种念头已经涌上心头了。”

[ænd; ənd] [ði:z] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [dɪ'sembər] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪzi] [ɡloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [blu:] [hɪlz] [ænd; ənd]
and these beautiful December days with a hazy glow on the blue hills and
和 这些 美丽的 十二月 天 和 一个 朦胧 辉光 在 这 蓝色的 丘陵 和
[ðæt] ['stɪlnəs] [ðæt] [kʌmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dra:pɪŋ] [nʌt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ,
that stillness that comes like a dropping nut in a forest ,
那 寂静 那 来 喜欢 一个 下降 坚果 在 一个 森林 ,

还有这些美丽的十二月日子,蓝色的山丘笼罩在朦胧的光晕中,那种静谧就像森林里落下的一颗坚果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [spaɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪntɪst] [krɪsp] [ʌv; əv][ə; eɪ][frɔ:st] [wʊd] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪntu:]
and the sunshine spiked with the faintest crisp of a frost would put it into
和 这 阳光 尖峰 和 这 最微弱 脆 的 一个 霜 会 放 它 进入
[ˈeni:bədi:z] [blʌd] — [ˈenɪbə:di] [hu:] [hæd; həd][aɪ 'ti:] .
anybody's blood — anybody who had it .
任何人的 血 — 任何人 WHO 有 它 .

阳光中夹杂着一丝淡淡的霜冻,会把它注入任何人的血液——任何拥有这种血液的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪn'fek(ə)n] [hɪts] [ju:; jʊ][ðer; ðər][ɪz]['oʊsnli][wʌn] ['æntɪdoʊt] — [ə; eɪ][dɔ:g] , [ɡʌn] ,
And when the infection hits you there is only one antidote — a dog , gun ,
和 什么时候 这 感染 点击量 你 那里 是 仅有的 — 解毒剂 — 一个 狗 , 枪 ,
而当感染袭来时,只有一种解药——狗、枪,

[ə; eɪ][træmp][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] — [wɜ:r] !
a tramp over the hills and — whirr !
一个 流浪汉 超过 这 丘陵 和 — 呼呼 !
翻过山丘,然后——呼!

[bæŋ] !
bang !
砰 !

砰!

[bæŋ] !
bang !
砰 !

砰!

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz][aɪ'di:əl] .
And to - day was ideal .
和 到 - 天 曾是 理想的 .

今天天气非常理想。

[aɪ][hæd; həd][felt][aɪ'ti:] [ɔ:l] ['mɔ:rnɪŋ] — [ðə; ði][ku:l] ,
I had felt it all morning — the cool ,
我 有 毛毡 它 全部 早晨 — 这 凉爽的 ,
我整个上午都感觉到了——凉爽,

[ˈbreɪsɪŋ] [er][wɪð; wɪθ][ðæt][ˈlɪt(ə)l][ˈfrɔ:sti][əˈroʊmə][ʌv; əv] [li:vz] ['kɜ:rlɪŋ][tu:; tə] ['krɪspnəs] [ˈʌndər][ðə; ði]
bracing air with that little frosty aroma of leaves curling to crispness under the
支撑 空气 和 那 小的 霜冻 香气 的 树叶 冰壶 到 脆度 在下面 这
[fɜ:rst] [blaɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
first blight of things ,
第一的 枯萎病 的 事物 ,
空气中弥漫着一丝清爽的气息, 那是树叶在初霜的侵袭下卷曲成脆叶的淡淡香气。

[ænd; ənd][ðæt] [ˈʌðər] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈoʊdəɹ][ʌv; əv][ˈplʌndʒənt] ['wʊdlənd] [dæmp][wɪð; wɪθ][frɔ:st] - [ˈbaɪtɪŋ] [du:] .
and that other delightful odor of pungent woodland damp with frost - biting dew .
和 那 其他 愉快 气味 的 泼辣 林地 潮湿 和 霜 - 咬 露 .
还有另一种令人愉悦的气味, 那是潮湿的森林中弥漫着刺鼻的露水的味道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [blu:] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɑ:r; ər][əˈloʊn] [wɜ:rθ] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [mi:t] ,
And the hills blue and beautiful are alone worth going to meet ,
和 这 丘陵 蓝色的 和 美丽的 是 独自的 值得 去 到 见面 ,
而那些湛蓝美丽的群山, 光是就值得一去欣赏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ˈkrɪmz(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈhektɪk] [flʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪɪŋ] [jɪr] .
and the trees crimson in the hectic flush of the dying year .
和 这 树木 赤红 在 这 忙碌的 冲洗 的 这 垂死 年 .
树木在年末繁花盛开的景象中染成了深红色。

[dʒæk] , [maɪ] [ˈpɔɪntər] , [wʌz; wəz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][em'ɪ:][ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] - [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
Jack , my pointer , was jumping all over me and turning dogsprings of delight .
杰克 , 我的 指针 , 曾是 跳 全部 超过 我 和 转弯 - 的 喜 .
我的指示犬杰克在我身上跳来跳去, 高兴得像弹簧一样。

“ [daʊn] , [dʒæk] ! [haɪ; heɪ][hoʊ] , [oʊld] [bɔɪ] ; [ðæt] [mæˈʃi:n] [ɪz] [əˈɡenst] [maɪ] [rɪˈlɪdʒən] ,
“ **Down , Jack ! Heigh ho , old boy ; that machine is against my religion ,**
” 向下 , 杰克 ! 身高 何 , 老的 男生 ; 那 机器 是 反对 我的 宗教 ,
“下来, 杰克! 嘿哟, 老伙计; 那机器违背我的信仰,

[bʌt; bət][aɪˈd][ɡoʊ] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ] [hɜ:rs] [tu:; tə] - [deɪ] .
but I'd go hunting in a negro hearse to - day .
但 ID 去 打猎 在 一个 黑人 灵车 到 - 天 .
但我今天愿意坐着黑人灵车去打猎。

[brɪˈsaɪdz] , “ [aɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəns] ,
Besides , “ I said , with a twinge of conscience ,
除了 , “ 我 说 , 和 一个 轻微疼痛 的 良心 ,
“此外,”我带着一丝愧疚说道, “

“ [ˈhi:l] [ɡet][ju:ˈes][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ɪn][ˈfɔ:rti] [ˈmɪnɪts] ,
“ **he'll get us to the field in forty minutes ,**
” 地狱 得到 我们 到 这 场地 在 四十 分钟 ,
“他会在四十分钟内把我们带到球场上。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mer] [ɪz] [ˈɡetɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [wi:v] [ɡɑ:t][ə; eɪ] [leɪt] [sta:rt] .
and the little mare is getting old and we've got a late start .
和 这 小的 母马 是 获得 老的 和 我们已经 得到 一个 晚的 开始 .
这匹小母马年纪大了, 而且我们出发也晚了。

“ [aɪ] [said] [ænd; ənd][felt] [ˈbetər] .
“ **I sighed and felt better .**
” 我 叹了口气 和 毛毡 更好的 .
我叹了口气, 感觉好多了。

[aɪ][hæd; həd] [fɔ:t] [soʊ] [lɔ:n] [ænd; ənd] [sed] [soʊ] [mʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [naʊ] — [naʊ]
I had fought so long and said so much for the horse , and now — now
我 有 战斗 所以 长的 和 说 所以 很多 为了 这 马 , 和 现在 — 现在
— [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)] ; [-]
— it was inexorable ; [442]
— 它 曾是 无情的 ; [-]

我为这匹马争取了这么久，说了这么多，现在——现在——却无可挽回了；[442]

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [feɪt] — [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'lentləs]
they were being driven to their fate — they had to go before the relentless
他们 是 存在 驱动 到 他们的 命运 — 他们 有 到 去 前 这 狠
[wi:l] [ʌv; əv] [ˈpra:gres] .
wheel of progress .
车轮 的 进步 .

他们注定要走向自己的命运——他们必须面对无情的进步之轮。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈvɜ:rtʃuəli] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][aɪ'ti: , [aɪ] , [hu:] [hæd; həd] [sed] [aɪ'd] [ˈnevər] —
I was virtually admitting it , I , who had said I'd never —
我 曾是 几乎 承认 它 , 我 , WHO 有 说 ID 绝不 —

我几乎等于承认了这一点，而我，曾说过我永远不会——

[aɪ] [ˈʃoʊldərd] [maɪ][ɡʌŋ] .
I shouldered my gun .
我 肩部 我的 枪 .

我扛起了枪。

[ˈsʌmhaʊ] [aɪ'ti:] [ˈdɪdnt] [si:m] [laɪk][ðə; ði][oʊld] , [ˈdʒɔɪəs] [hʌnt] .
Somehow it didn't seem like the old , joyous hunt .
不知何故 它 没有 似乎 喜欢 这 老的 , 欢乐 打猎 .

不知为何，这似乎不再是过去那种充满欢乐的狩猎了。

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɡert] [ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] [stʊd] — [ə; eɪ] [ˈprɪti] [θɪŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .
At the front gate the automobile stood — a pretty thing , to be sure .
在 这 正面 门 这 汽车 站立 — 一个 漂亮的 事物 , 到 是 当然 .

汽车停在前门——的确很漂亮。

[ɪts] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ˈɡɑ:g(ə)] - [aɪd] [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'ɡloʊ] , [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [wi:l] ,
Its owner was smiling , goggle - eyed and all aglow , his hand on the wheel ,
它是 所有者 曾是 微笑 , 护目镜 - 眼睛 和 全部 闪耀 , 他的 手 在 这 车轮 ,

车主笑容满面，双眼圆睁，容光焕发，一只手放在方向盘上。

[ɔ:r] [wət'evər] [ju:; jʊ][kɔ:l][ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [end][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
or whatever you call the steering end of it .
或者 任何 你 称呼 这 转向 结尾 的 它 .

或者不管你怎么称呼它的转向端。

“ [dʒʌmp][ɪn] , [ˈtrɔ:tʊd] , [oʊld][mæn] — [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
“ **Jump in , Trotwood , old man — we must be in a hurry .**
“ 跳 在 , 特罗特伍德 , 老的 男人 — 我们 必须 是 在 一个 匆忙 .

“跳上来吧，特罗特伍德，老伙计——我们得赶时间了。”

[slæp][dʒæk][ɪn][ðer; ðər][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][maɪ] [tu:] [ˈsetəz] .
Slap Jack in there behind with my two setters .
拍击 杰克 在 那里 在后面 和 我的 二 二传手 .

拍打杰克，让他跟我的两个二传手待在后面。

[bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] !
Be in a hurry !
是 在 一个 匆忙 !

抓紧时间！

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ！
By George ！
经过 乔治 ！

我的天哪！

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈkʌvɪz] , [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi][ðer; ðər][ɪn] [ˈfɔ:rti] [ˈmɪnɪts] .
I know where there are a dozen coveys , and we'll be there in forty minutes .
我 知道 在哪里 那里 是 一个 打 群体 , 和 出色地 是 那里 在 四十 分钟 .
我知道哪里有十几群鹑，我们四十分钟后就能到那里。

[haɪ] , [dʒæk] ！
Hi , Jack ！
你好 , 杰克 ！

嗨，杰克！

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ？
what's the matter ？
是什么 这 事情 ？

怎么了？

[get] [ɪn] ！
Get in ！
得到 在 ！

进来！

[kənˈfaʊnd] [hɪm; ɪm] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld][dɔ:g] ？
Confound him , what's the matter with that old dog ？
混杂 他 , 是什么 这 事情 和 那 老的 狗 ？
真搞不懂他，那条老狗怎么了？

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʌɡɪŋ] [dʒæk][ænd; ənd] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm][ɪn] .
" **I was lugging Jack and trying to get him in .**
" 我 曾是 搬运 杰克 和 尝试 到 得到 他 在 .
“我当时正拖着杰克，想把他弄进去。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɪkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][hæf] - [roʊpt] [stɪr] .
He was kicking like a half - roped steer .
他 曾是 踢 喜欢 一个 一半 - 绳索 转向 .
他像被套了一半的牛一样拼命踢蹬。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌɡi] , [bʌt; bət] [naʊ] —
He had always jumped to his place in the little buggy , but now —
他 有 总是 跳了起来 到 他的 地方 在 这 小的 有缺陷的 , 但 现在 —
他以前总是蹦蹦跳跳地坐进小推车里，但现在——

[aɪ] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
I knew what was the matter .
我 知道 什么 曾是 这 事情 .

我知道是怎么回事了。

[ˈi:v(ə)n][dʒæk] , [dɔ:g] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][mæn]
Even Jack , dog that he was , had his principle , and he was man
甚至 杰克 , 狗 那 他 曾是 , 有 他的 原则 , 和 他 曾是 男人
[ɪˈnʌf] [tu:; tə][seɪ] [soʊ] .
enough to say so .
足够的 到 说 所以 .
即使是杰克，那条狗，也有自己的原则，而且他有胆量把原则说出来。

[waɪl] [aɪ] —
While I —
尽管 我 —

而我——

[aɪ] [tɜːrnd] ['krɪmz(ə)n] .
I turned crimson .
我 转向 赤红 .

我脸涨得通红。

“ [get] [ɪn] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [aɪ] ['bɛgd] .
“ **Get in , old boy , ” I begged** .
“ 得到 在 , 老的 男生 , ” 我 乞求 .

“上车吧, 老兄,”我恳求道。

“ [wi:l] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfɪ] .
“ **We'll be there in a jiffy** .
“ 出色地 是 那里 在 一个 瞬间 .

“我们马上就到。”

[ded] [bɜːrd] — [gʊd] ['dɔgi] .
Dead bird — good doggie .
死的 鸟 — 好的 狗 .

死鸟——好狗狗。

“ [aɪ][gɔ:t][hɪm; ɪm][ɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [br'twi:n] [hɪz; ɪz][legz] .
“ **I got him in , with his head down and his tail between his legs** .
“ 我 得到 他 在 , 和 他的 头 向下 和 他的 尾巴 之间 他的 腿 .

“我把他弄进来的时候, 他低着头, 夹着尾巴。”

[tuː; tə][ɔ:l] [ɪn'tents] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['fju:nərəl] .
To all intents he was going to a funeral .
到 全部 意图 他 曾是 去 到 一个 葬礼 .

从各方面来看, 他都是去参加葬礼。

[aɪ] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ðə; ðɪ][skɔːrn][ænd; ənd] [dʌm] [rɪ'prəʊtʃ] [ʌv; əv]
I turned quickly away , for I could not stand the scorn and dumb reproach of
我 转向 迅速地 离开 , 为了 我 可以 不是 站立 这 轻蔑 和 哑的 责备 的
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

我迅速转过身去, 因为我无法忍受他眼中那轻蔑和无声的责备。

[raɪt] [ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][kwɪt][ænd; ənd] [gɔːn] [bæk] ,
Right then I would have quit and gone back ,
正确的 然后 我 会 有 辞职 和 已消失 后退 ,

当时我就打算辞职回去了。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tuː; tə][hɜːrt][maɪ] ['frɛndz] ['fi:lɪŋz] .
but I didn't want to hurt my friend's feelings .
但 我 没有 想 到 伤害 我的 朋友们 情怀 .

但我不想伤害朋友的感情。

“ [dʒʌmp][ɪn] , [dʒʌmp][ɪn] — [lets] [biː; bi]['gʊʊɪŋ] , ” [hiː; hi] ['fʌʊtɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] , ['bɪznəs] [wei]
“ **Jump in , jump in — let's be going , ” he shouted , in his nervous , business way**
“ 跳 在 , 跳 在 — 我们来吧 是 去 , ” 他 喊叫 , 在 他的 紧张的 , 商业 方式
.
.
.
.

“快上车, 快上车——我们走吧! ”他用他那紧张而又公事公办的语气喊道。

“ [oʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ **Oh , just a minute** !
“ 哦 , 只是 一个 分钟 !

“哦, 稍等一下! ”

[ðer; ðər] — [jʊə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
There — you're on the ground .
那里 — 你是 在 这 地面 .

好了——你已经落地了。

[sei] , [hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] ['sta:tɪŋ] [kræŋk][ə; eɪ] [wɜ:rl] .
Say , here , take this and give that starting crank a whirl .
说 , 这里 , 拿 这 和 给 那 开始 曲柄 一个 旋转 .

来，拿着这个，试试转动一下启动曲柄。

[aɪm][nɑ:t] [ˈveri] [ˈeksɜ:rt][maɪˈself] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , " [ænd; ənd][aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [fərˈget] ;
I'm not very expert myself , " he went on , " and I sometimes forget ;
我是 不是 非常 专家 我 , " 他 去 在 , " 和 我 有时 忘记 ;

“我自己也不是这方面的专家，”他继续说道，“我有时会忘记；

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] — [ðer; ðər] — [raɪt] [ðer; ðər] !
but you're on the ground — there — right there !
但 你是 在 这 地面 — 那里 — 正确的 那里 !

但你就在地面上——就在那里——就在那里！

" [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][kræŋk][ænd; ənd][pʊt][,aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪnd(ə)][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] .
" I took the crank and put it in the spindle he pointed out .
" 我 采取 这 曲柄 和 放 它 在 这 主轴 他 尖 出去 .

“我拿起曲柄，把它装到他指给我的轴上。”

" [naʊ] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [wɜ:rl] , [oʊld][mæn] — [ə; eɪ] [gʊd] [twɪst] — [ðer; ðər] !
" Now give her a whirl , old man — a good twist — there !
" 现在 给 她 一个 旋转 , 老的 男人 — 一个 好的 捻 — 那里 !

“现在给她转一圈，老头——好好转一圈——对了！ ”

" [aɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [wɜ:rl] — [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
" I gave her a whirl — several of them .
" 我 给予 她 一个 旋转 — 一些 的 他们 .

我让她试了好几次。

[aɪ] [wɜ:rl] [hɜ:r; hər][laɪk] [blu:] [ˈbleɪzɪz] .
I whirled her like blue blazes .
我 旋转 她 喜欢 蓝色的 火焰 .

我像挥舞蓝色火焰般将她旋转起来。

[aɪ] [kept] [ɑ:n][ˈwɜ:ɪlɪŋ, ˈhwɜ:ɪlɪŋ] , [waɪl] [hɜ:r; hər] [ˈoʊnər] [gra:spt] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]
I kept on whirling , while her owner grasped the wheel and his eyes
我 保留 在 旋转 , 尽管 她 所有者 抓住 这 车轮 和 他的 眼睛

[dɑ:nst] [ˈnɜ:rvəsli] ,
danced nervously ,
跳舞 紧张地 ,

我继续旋转着，而她的主人紧紧握着方向盘，眼神紧张地闪烁不定。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [flæʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [θra:b] [ðæt] [sed] [sti:m] [wʌz; wəz][ɑ:n] .
as he expected her to flash into the throb that said steam was on .
作为 他 预期的 她 到 闪光 进入 这 搏动 那 说 蒸汽 曾是 在 .

他以为她会突然意识到蒸汽已经打开，然后眼前一亮。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [flæʃ] [ænd; ənd][aɪ] [kept] [ˈwɜ:ɪlɪŋ, ˈhwɜ:ɪlɪŋ] .
But she didn't flash and I kept whirling .
但 她 没有 闪光 和 我 保留 旋转 .

但她没有闪现，我继续旋转。

" [ˈfæstər] , [ˈtra:tʍəd] , [ˈhɑ:rdər] !
" Faster , Trotwood , harder !
" 快点 , 特罗特伍德 , 更难 !

“特罗特伍德，更快，更用力！ ”

” [hi:; hi] [kraɪd] .
” **he cried** .
” 他 哭 ：

他哭着说。

[aɪ] [wɜ:rl] [ænd; ənd] [wɜ:rl] .
I whirled and whirled .
我 旋转 和 旋转 ：

我不停地旋转。

[aɪ][br'gæn][tu:; tə][get] [wɔ:rm] .
I began to get warm .
我 开始 到 得到 温暖的 ：

我开始觉得热了。

[ðə; ði] [swet] [br'gæn][tu:; tə] [pɔ:r] [ɔ:f] .
The sweat began to pour off .
这 汗 开始 到 倒 离开 ：

汗水开始哗哗地流下来。

” [seɪ] , ” [aɪ] [sed] , [ˈgæspɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] , ” [ðɪs] [bi:ts] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][ˈgraɪndstoʊn] .
” **Say , ” I said , gasping for breath , ” this beats turning a grindstone** .
” 说 , ” 我 说 , 喘息 为了 气息 , ” 这 节拍 转弯 一个 磨石 ：

“哎,”我喘着气说, “这总比转动磨刀石强。”

[wʌt] [ðə; ði][ˈdev(ə)] — ”
What the devil — ”
什么 这 魔鬼 — ”

这到底是怎么回事——”

” [waɪ] , [aɪ] - — [ði:] — ” [hi:; hi] [lɪspt] ” - [əˈgen] — [kwɪk] — [ə; eɪ][ˈθɑ:rp] , -
” **Why , I canth — thee — ” he lisped “ Turnth again — quick — a tharp , sthnappy**
” 为什么 , 我 - — 你 — ” 他 口齿不清 ” - 再次 — 快的 — 一个 萨普 , -
- ！
onth !
- ！

“为什么, 我不能——你——”他口齿不清地说, “再转一下——快——一把萨普琴, 砰砰砰地响起来！”

” [aɪ] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [əˈgen] , [kwɪk] , [ɑ:rp] [ænd; ənd] [ˈsnæpi] .
” **I turned her again , quick , sharp and snappy** .
” 我 转向 她 再次 , 快的 , 锋利的 和 轻快 。

“我又一次迅速、果断、干脆地转过身去。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [pʊld] [ˈhevi] [ænd; ənd] [felt] [laɪk] [æŋ; ən] [ʌnˈɔɪld] [ˈgraɪndstoʊn] , [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The thing pulled heavy and felt like an unoiiled grindstone , just out of the
这 事物 拉 重的 和 毛毡 喜欢 一个 未上油 磨石 , 只是 出去 的 这
[stɔ:r] .
store .
店铺 。

这东西拉起来很重, 感觉就像一块刚从商店里拿出来的、没上油的磨石。

[maɪ][ɑ:rmz] [eɪkt] , [ðə; ði] [swet] [pɔ:d] [ɔ:f] [ænd; ənd][maɪ] [bæk] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈbroʊkən] .
My arms ached , the sweat poured off and my back was nearly broken .
我的 武器 疼痛 , 这 汗 倾倒 离开 和 我的 后退 曾是 几乎 破碎的 。

我的胳膊酸痛, 汗水涔涔而下, 背也几乎要断了。

[aɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [ˈdespəɾət] [twɪst] , [ænd; ənd] — [ðer; ðər][ji:; ji][wʌz; wəz] !
I gave her a final desperate twist , and — there she was !
我 给予 她 一个 最终的 绝望的 捻 , 和 — 那里 她 曾是 ！

我最后拼尽全力地扭了一下她的身体, 然后——她就出现了！

[ded] [æz; əz][ə; eɪ][lɔːg][ˈwægən] .

Dead as a log wagon .
死的 作为 一个 日志 车皮 .

死得像辆运木车一样。

“ [kənˈfaʊnd] [aɪˈtiː] , ” [aɪ] [sed] , [ˈmɑːpɪŋ] [maɪ] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [ˈstægərɪŋ] [ʌp] ;
“ **Confound it** , ” **I said** , **mopping my forehead** **and** **staggering up** ;

“ 混杂 它 , ” 我 说 , 拖地 我的 前额 和 令人震惊 向上 ;

“真倒霉,”我一边说着,一边擦了擦额头,踉跄着站了起来;

“ [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈkɜːrɪd] [ðə; ði] [mer] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [hɜːr; hər][ʌp][sɪks] [taɪmz] .
“ **I could have curried the mare and hitched her up six times** .

“ 我 可以 有 咖喱 这 母马 和 搭便车 她 向上 六 时代 .

“我本可以给那匹母马梳毛,然后套上马车六次。”

[waɪ] , [ˈsʌmθɪŋz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][oʊld][gæs] - [ˈwægən] , [aɪ] [went] [ɑːn] , [ˈgetɪŋ] [hɑːt] .
Why , **something's wrong with your old gas - wagon** , “ **I went on** , **getting hot** .

为什么 , 某样东西 错误的 和 你的 老的 气体 - 车皮 , “ 我 去 在 , 获得 热的 .

“怎么,你的老汽油车出问题了?”我继续说道,语气有些激动。

“ [aɪl] [nɑːt][tɜːrn] [ðɪs] [kræŋk] [ˈeni] [mɔːr] , ” [aɪ] [sed] ;
“ **I'll not turn this crank any more** , ” **I said** ;

“ 患病的 不是 转动 这 曲柄 任何 更多的 , ” 我 说 ;

“我再也不转动这个曲柄了,”我说;

“ [aɪl] [biː; bi][soʊ] [sɔːr] [ɪn][maɪ][ɑːrmz][aɪ] [ˈkudnt] [hoʊld][maɪ] [ɡʌn] [streɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ **I'll be so sore in my arms I couldn't hold my gun straight to - day** .

“ 患病的 是 所以 疮 在 我的 武器 我 不能 抓住 我的 枪 直的 到 - 天 .

“今天我的胳膊疼得厉害,连枪都拿不直。”

“ [hiː; hi] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] — [əˈhɔɪd] .
“ **He looked puzzled — annoyed** .

“ 他 看起来 困惑 — 恼怒 .

他一脸困惑,又有些恼火。

“ [waɪ] , [aɪ][kɑːnt] [ðiː] — “ [hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [lɪsp] [əˈɡen] .
“ **Why** , **I can't thee — “ he began to lisp again** .

“ 为什么 , 我 不能 你 — “ 他 开始 到 口齿不清 再次 .

“为什么,我不能——”他又开始口齿不清了。

“ [wɒts] [ðæt] [juːv] [ɡɑːt][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] ?
“ **What's that you've got in your mouth ?**

“ 是什么 那 你已经 得到 在 你的 嘴 ?

你嘴里含着的是什么呢?

“ [aɪ] [dʒɜːrk] [aʊt] .
“ **I jerked out** .

“ 我 猛地一抖 出去 .

我猛地射了出来。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [lɪsp] [ðæt] [wei] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
“ **You don't lisp that way naturally** .

“ 你 不 口齿不清 那 方式 自然 .

“你天生不会那样说话漏风。”

“ [ə; eɪ] [smaɪl] [broʊk] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **A smile broke over his face** .

“ 一个 微笑 打破 超过 他的 脸 .

他脸上露出了笑容。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [blæk] [peg][ænd; ənd] [rɔːrd] .
He took out a little , **black peg and roared** .

他 采取 出去 一个 小的 , 黑色的 钉子 和 咆哮 .

他掏出一根黑色的小木棍,咆哮起来。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈfʌni] — [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
It was too funny — to him .
它 曾是 也 有趣的 — 到 他 .

对他来说，这太滑稽了。

“ [beg] [jʊʊ] - [ˈpɑ:rd(ə)n] , [oʊld] [bɔɪ] — [beg] [jʊʊ] - [ˈpɑ:rd(ə)n] — [hɑ:] — [hɑ:] — [hɑ:] !
” **Beg yo ' pardon , old boy — beg yo ' pardon — ha — ha — ha !**
” 求 哟 - 赦免 , 老的 男生 — 求 哟 - 赦免 — 哈 — 哈 — 哈 !
“对不起，老兄——对不起——哈哈——哈哈！ ”

[gʊd] [dʒʊʊk] .
Good joke .
好的 开玩笑 .

好笑的笑话。

[ðæts] [ðə; ði] [swɪtʃ] [plʌg] .
That's the switch plug .
那就是 这 转变 插头 .

那是开关插头。

[ju:; jʊ] [teɪk] [,aɪˈti:] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [məˈʃi:nz] [ˈaɪd(ə)l] ,
You take it out when the machine's idle ,
你 拿 它 出去 什么时候 这 机器的 闲置的 ,

机器闲置时把它拿出来。

[ænd; ənd][aɪ][fərˈɡɔ:t] [tu:; tə] [pʊt] [,aɪˈti:] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [həʊl] .
and I forgot to put it back in the little hole .
和 我 忘了 到 放 它 后退 在 这 小的 洞 .

我忘了把它放回小孔里。

[hɪr] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈstɪkɪŋ] [,aɪˈti:] [ɪn] — “ [ænd; ənd][aɪˈti:] [kəˈhekts] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] — [hɑ:] — [hɑ:] —
Here , “ he said , sticking it in — “ and it connects the current — ha — ha —
这里 , “ 他 说 , 粘性 它 在 — “ 和 它 连接 这 当前的 — 哈 — 哈 —
[gʊd] [dʒʊʊk] — [naʊ] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [wɜ:rl] .
good joke — now give her a whirl .
好的 开玩笑 — 现在 给 她 一个 旋转 .

“喏，”他一边说着，一边把它插了进去——“它连接了电流——哈哈——好笑话——现在让她转一转。”

” [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [wɜ:rl] , [bʌt; bət] [ɪn] [noʊ] [ˈmænər] [tu:; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [dʒʊʊk] .
” **I gave the whirl , but in no manner to enjoy the joke .**
” 我 给予 这 旋转 , 但 在 不 方式 到 享受 这 开玩笑 .

“我试了一下，但完全没有享受其中乐趣的感觉。”

[aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɹ] [ˈfaɪər] [-]
I heard her fire [443]
我 听到 她 火 [-]

我听到了她的火[443]

[ʌp] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [θrɑ:b] .
up and begin to throb .
向上 和 开始 到 搏动 .

起身并开始搏动。

[wi:; wi] [mu:vɪd] [ɔ:f] [ˈbjʊ:tɪflɪ] .
We moved off beautifully .
我们 已搬 离开 非常漂亮 .

我们搬得非常顺利。

[wi:; wi] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [flaɪ] [ʌp] [ðə; ði] [smu:ð] [paɪk] , [maɪ] [hænd] [bæk] [ɪn] [ˈdʒæks] [ˈkɑ:lər] ,
We began to fly up the smooth pike , my hand back in Jack's collar ,
我们 开始 到 飞 向上 这 光滑的 梭鱼 , 我的 手 后退 在 杰克的 衣领 ,
我们开始沿着光滑的梭鱼向上飞驰，我的手又插进了杰克的衣领里。

[fɔːr; fər] [fɪr] ['hiːd][dʒʌmp][aʊt][ænd; ʌnd]['suːɪsaɪd] .
for fear he'd jump out and suicide .
为了 害怕 他会 跳 出去 和 自杀 .

担心他会跳楼自杀。

[aɪ] [derd] [nɑːt][tɜːrn] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [dɔːg][ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
I dared not turn round to look the honest dog in the eyes .
我 敢于 不是 转动 圆形的 到 看 这 诚实的 狗 在 这 眼睛 .

我不敢回头去看那只诚实的狗的眼睛。

“ [faɪn] , [faɪn] — [eɪnt] [ðɪs] [faɪn] , [oʊld][mæn] ? ” [kraɪd][maɪ] [frend] [ɪnθuːzɪ'æstɪkli] , [æz; əz][wiː; wi]
“ Fine , fine — ain't this fine , old man ? ” cried my friend enthusiastically , as we
“ 美好的 , 美好的 — 不是 这 美好的 , 老的 男人 ? ” 哭 我的 朋友 踊跃 , 作为 我们
[bʌzd] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
buzzed up the road .
嗡嗡作响 向上 这 路 .

“好极了，好极了——这不是很好吗，老兄？”我的朋友兴奋地喊道，我们沿着公路飞驰而去。

“ [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [wɑːtʃ] — [naɪn] - ['twenti] .
“ Look at your watch — nine - twenty .
“ 看 在 你的 手表 — 九 - 二十 .

“看看你的手表——九点二十分。”

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[naʊ] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][ten] [ʃɑːrp] — [ʃɑːrp] — [tuː] [gʊd] [ʰʊərz][fɔːr; fər] [ˈhʌntɪŋ]
now we'll be in the field at ten sharp — sharp — two good hours for hunting
现在 出色地 是 在 这 场地 在 十 锋利的 — 锋利的 — 二 好的 小时 为了 打猎
[bɪfɔːr] [wiː; wi] [iːt] [ʰʊə; ɑːr] [ˈpɔːkɪt] [lʌntʃ] .
before we eat our pocket lunch .
前 我们 吃 我们的 口袋 午餐 .

现在我们十点整出发——准时——在吃午餐之前，我们有整整两个小时的时间进行狩猎。

“ [naʊ] , [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][oʊld] [mer] , ” [hiː; hi] [læft] , ” [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ðoʊz] [fɪftiːn] [maɪlz][baɪ]
“ Now , your little old mare , ” he laughed , “ would take up those fifteen miles by
“ 现在 , 你的 小的 老的 母马 , ” 他 笑了 , ” 会 拿 向上 那些 十五 英里 经过
[naʊ] ?
now ?
现在 ?

“现在，你那匹老母马，”他笑着说，“应该已经走完那十五英里路了吧？”

[seɪ] !
Say !
说 !

说！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[hɑː] ! — [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði][kɔːrn] , [oʊld][mæn] — [ðə; ði] [dɪˈkriː] [hæz; həz] [ɡoːn] [fɔːrθ] — [ɪts] [ɔːl][ˈoʊvər]
ha ! — acknowledge the corn , old man — the decree has gone forth — it's all over
哈 ! — 承认 这 玉米 , 老的 男人 — 这 法令 有 已消失 前进 — 它是全部 超过
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ˈpeɪsərz] .
with the old pacers .
和 这 老的 领跑员 .

哈！——老家伙，认清现实吧——命令已经下达——那些老家伙们都完蛋了。

" [aɪ] [graʊld] [ænd; ɐnd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" **I growled and said nothing** .
" 我 咆哮 和 说 没有什么 .

我低吼一声，一言不发。

[soʊ][dɪd][dʒæk] .
So did Jack .
所以 做过 杰克 .

杰克也是。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(The Taylor-Trotwood Magazine, Vol.)

第10/11页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ðʊʊ] ,
It was good , though ,
它 曾是 好的 , 尽管 ,

不过，这挺好的。

[ðə; ði] [wei] [wi:: wi] [wɜ: r; wər] ['i: tɪŋ] [ʌp] [speɪs] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['hɪrər] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ: rdz] — [ðʊʊz]
the way we were eating up space and getting nearer to the birds — those
这 方式 我们 是 吃 向上 空间 和 获得 更近 到 这 鸟类 — 那些
[geɪm] , [ˈnɜ: rvi] ,
game , nervy ,
游戏 , 紧张 ,

我们不断占据空间，越来越接近那些勇敢、紧张的鸟儿。

[hwɜ: ɪŋ] [bɜ: rdz] [ðæt] [dɑ: rt] [laɪk] [wɪŋd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [brɪˈfɔ: r] [jɔ: r; jər] [gʌn] .
whirring birds that dart like winged flashes of thunder before your gun .
嗡嗡声 鸟类 那 镖 喜欢 有翅膀的 闪光灯 的 雷 前 你的 枪 .

在你枪口前，像带翅膀的闪电般疾驰而过的鸟儿。

[wi:; wi] [wɜ: rɪ] ['ʊʊvər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spi: d] .
We whirled over the bridge at the river at lightning speed .
我们 旋转 超过 这 桥 在 这 河 在 闪电 速度 .

我们以闪电般的速度飞跃了河上的大桥。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [saɪn] [ʌp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [faɪn] [fɔ: r; fər] [ˈgʊʊɪŋ] ['ʊʊvər] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɔ: k] , [bʌt; bət]
I saw the sign up about the fine for going over faster than a walk , but
我 锯 这 符号 向上 关于 这 美好的 为了 去 超过 快点 比 一个 走 , 但
[haʊ] —
how —
如何 —

我看到了关于超速行驶罚款的告示，但是怎么会这样呢？

“ [haʊ] [kæn; kən] [æn; ən] [ˈɔ: təməbi: l] [wɔ: k] — [hɑ:] - [hɑ:] !
“ How can an automobile walk — ha - ha !
” 如何 能 一个 汽车 走 — 哈 - 哈 !

“汽车怎么能走路呢——哈哈！ ”

“ [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] , [fɔ: r; fər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri: d] [aɪ 'ti:] [ˈɔ: lsoʊ] [ænd; ənd] [diˈvaɪnd] [maɪ] [θɔ: ts] [ænd; ənd]
“ he shouted , for he had read it also and divined my thoughts and
” 他 喊叫 , 为了 他 有 读 它 还 和 神谕 我的 想法 和
[wɪŋkt] ['nʊʊɪŋli] [æt; ət] [em 'i:] .
winked knowingly at me .
眨眼 明知 在 我 .

“他大声喊道，因为他也读过那篇文章，猜到了我的想法，并意味深长地向我眨了眨眼。”

“ [ðæt] [əˈplaɪz] [tu:; tə] [ˈhɔ: rsɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒækæs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] , “ [hi:; hi] [læft] — “ [θɪŋz] [ðæt]
“ That applies to horses and jackasses and such , “ he laughed — “ things that
” 那 适用 到 马匹 和 蠢驴 和 这样的 , “ 他 笑了 — “ 事物 那
[wɔ: k] .
walk .
走 .

“这适用于马、驴之类的动物，”他笑着说，“会走路的东西。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [dəʊnt] [wɔ:k] , [eɪ] ?
But this don't walk , eh ?
但 这 不 走 , 嗯 ?

但这玩意儿不会走路，是吧？

" [hɑ:ŋk] !
Honk !
喇叭 ！

“喇叭！ ”

[hɑ:ŋk] !
Honk !
喇叭 ！

喇叭！

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [streɪ] [mju:l] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .
He was blowing for a stray mule to get out of his way .
他 曾是 吹 为了 一个 流浪 骡子 到 得到 出去 的 他的 方式 。

他吹着口哨，想让一头走失的骡子让开。

[ðə; ði] [mju:l] [gɔ:t] , [teɪl] [ʌp] , [ænd; ənd] ['setld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bɑ:rbd] ['waɪər] [fens] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [traɪd]
The mule got , tail up , and settled into a barbed wire fence , which he tried
这 骡子 得到 , 尾巴 向上 , 和 定居 进入 一个 带倒刺的 金属丝 栅栏 , 哪个 他 尝试
[tu:; tə][dʒʌmp] ,
to jump ,
到 跳 ,

骡子翘起尾巴，走到一道带刺铁丝网前，试图跳过它。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
but only succeeded in cutting up his countenance .
但 仅有的 成功了 在 切割 向上 他的 面容 。

但结果却只是划伤了自己的脸。

[hɑ:ŋk] !
Honk !
喇叭 ！

喇叭！

[hɑ:ŋk] !
Honk !
喇叭 ！

喇叭！

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ɪf] [ðæts] [ɔ:l][ðə; ði] [sens] [ju:v] [gɔ:t] .
Get out of the way , if that's all the sense you've got .
得到 出去 的 这 方式 , 如果 那就是 全部 这 感觉 你已经 得到 。

“如果你只有这点理智，那就赶紧让开。”

[maɪ] !
My !
我的 ！

我的！

[bʌt; bət] [eɪnt] [wi:; wi] ['bʌzɪŋ] ?
but ain't we buzzing ?
但 不是 我们 嗡嗡声 ？

但我们是不是都兴奋不已？

" [aɪ][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ɪg'zɪləreɪtɪd] [maɪ'self] .
I nodded , beginning to become exhilarated myself .
我 点头 , 开始 到 变得 兴奋 我 。

我点了点头，自己也开始感到兴奋起来。

“ [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [gʊd] , ” [aɪ] [əd'mɪtɪd] .
“ **This is pretty good** , ” **I admitted** .
“ 这 是 漂亮的 好的 , ” 我 承认 .

“这相当不错,”我承认道。

“ [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['pi:p(ə)l] [suːn] [brɪ'kʌm] [spiːd] ['kreɪzi] .
“ **I begin to see how you people soon become speed crazy** .
“ 我 开始 到 看 如何 你 人们 很快 变得 速度 疯狂的 .

“我开始明白你们这些人为什么会很快对速度着迷了。”

[wi:l] [get] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [aɪ] [wɔːmd] [ʌp] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] — [lʊk]
We'll get the birds to - day , ” I warmed up , “ and I thank you for — look
出色地 得到 这 鸟类 到 - 天 , ” 我 温暖 向上 , ” 和 我 感谢 你 为了 — 看
[aʊt] !
out !
出去 !

“我们今天就能把鸟弄到手,”我热情地说,“谢谢你——小心!”

[stɑ:p] !
stop !
停止 !

停止!

“ [hiː; hi] [stɑ:pt] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ɪn] [taɪm] .
“ **He stopped , but not in time** .
“ 他 停止 , 但 不是 在 时间 .

他停了下来, 但为时已晚。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] - ['lʊkɪŋ] , [oʊld] , ['fliː.bɪt(ə)n] , [greɪ] [mer] , [fʊl] [ʌv; əv] ['stæk.pəʊl]
It was a nervous - looking , old , fleabitten , gray mare , full of Stackpole
它 曾是 一个 紧张的 - 寻找 , 老的 , 跳蚤叮咬 , 灰色的 母马 , 满的 的 斯塔克波尔
[ˈtrævələər] , [dæn] [raɪs] [ænd; ənd] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [blʌd] .
Traveler , Dan Rice and Boston blood .
游客 , 担 米 和 波士顿 血 .

这是一匹看起来很紧张、年老、浑身跳蚤的灰色母马, 身上流淌着斯塔克波尔旅行者、丹·赖斯和波士顿的血统。

[aɪ] [hæd; həd] [siːn] [aɪ 'tiː] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ðə; ðɪ] ['veri] [tɜːrɪn] [ʌv; əv] [ɪts] [teɪl] .
I had seen it so often that I knew the very turn of its tail .
我 有 已见 它 所以 经常 那 我 知道 这 非常 转动 的 它是尾巴 .

我见过它太多次了, 以至于我都知道它尾巴的转弯方向。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['bʌk.bɔːrd] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [wɜːr; wər] [θriː] ['kʌntri] ['gɜːlz] , [fæt] , ['sɔːlɪdli] ['hæpi] ,
In the buckboard she was pulling were three country girls , fat , solidly happy ,
在 这 马车 她 曾是 拉 是 三 国家 女孩们 , 胖的 , 稳固地 快乐的 ,
她拉的马车里坐着三个乡下姑娘, 胖乎乎的, 但看起来很开心。

[ðer; ðər] [laɪnz] ['wɑːblɪŋ] [ə'raʊnd] ['eniwer] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mer] ['goʊɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [lɪstɪθ] .
their lines wabbling around anywhere , and the old mare going where she listeth .
他们的 线条 摇摇晃晃 大约 任何地方 , 和 这 老的 母马 去 在哪里 她 列出 .
它们的绳索随意摆动, 老母马随心所欲地走。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['gɜːlz] [aɪ] [nuː] [ænd; ənd] [lʌvd] [ɪn] [maɪ] ['sæpi] [deɪz] [daʊn] [ɪn]
They were the kind of girls I knew and loved in my sappy days down in
他们 是 这 种类 的 女孩们 我 知道 和 喜爱 在 我的 感伤的 天 向下 在
[ælə'bəemə] .
Alabama .
阿拉巴马州 .

她们是我在阿拉巴马州那段多愁善感的日子认识 and 喜爱的那种女孩。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kə'mens] [tuː; tə] [kɪs] - [ɪm] [ə'baʊt] ['krɪsməs] ,
I used to commence to kiss ' em about Christmas ,
我 用过的 到 开始 到 吻 - 呃 关于 圣诞节 ,

我以前会在圣诞节前后开始亲吻他们,

[ˈnoʊɪŋ] [ðeɪd] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪˈspɑːnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] .
knowing they'd wake up and respond about the Fourth of July .

会心 他们会 唤醒 向上 和 回应 关于 这 第四 的 七月 .

我知道他们醒来后会回应有关七月四日的事情。

[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æmplɪ] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbʌk,bɔːrd] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] ,
Two of them amply filled up the buckboard , but , as usual ,

二 的 他们 充足的 已填 向上 这 马车 , 但 , 作为 通常 ,

他们两人就把马车坐满了，但是，像往常一样，

[ə; eɪ] [θɜːrd] [wʌn] [hæd; həd] [paɪld] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsʌmwər] , [ænd; ənd] —
a third one had piled on top of the others somewhere , and —

一个 第三 一 有 堆积 在 顶部 的 这 其他的 某处 , 和 —

第三块板子不知堆在了其他板子上面，而且——

“ [greɪt] [ˈhev(ə)n] , [ˈhɔːrəs] !
“ Great heaven , Horace !
“ 伟大的 天堂 , 贺拉斯 !

“伟大的上帝啊，霍勒斯！ ”

“ [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
“ I shouted .
“ 我 喊叫 .

我喊道。

“ [stɑːp] — [ðæt] [wʌn] [ðər; ðər] [ɑːn] [tɑːp] [ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbeɪbɪ] .
“ Stop — that one there on top is holding a baby .
“ 停止 — 那 一 那里 在 顶部 是 保持 一个 婴儿 .

“停——上面那个人抱着个婴儿。”

“ [aɪ] [spræn] [aʊt] , [fɔːr; fər] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] [mer] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [skwaːt] , [hɜːr; hər] [oʊld] , [skerd] ,
“ I sprang out , for I saw the old mare begin to squat , her old , scared ,

“ 我 弹簧 出去 , 为了 我 锯 这 老的 母马 开始 到 蹲 , 她 老的 , 害怕的 ,

“我跳了出来，因为我看到那匹老母马开始蹲下，她年老、害怕，

[braʊn] [aɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [waɪt] [feɪs] [laɪk] [hoʊlz] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪɡ] [lɑːrd] [kæn; kən] .
brown eyes blazing in her white face like holes in a big lard can .

棕色的 眼睛 炽烈 在 她 白色的 脸 喜欢 孔 在 一个 大的 猪油 能 .

她那双棕色的眼睛在她苍白的脸上闪着光芒，就像一个大猪油罐上的洞一样。

[aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [snɔːrt] [laɪk] [ə; eɪ] [skerd] [ber] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] [fiːt] [ˈpætərɪŋ] [dʒɪgz] [ɔːl] [ˈoʊvər]
I heard her snort like a scared bear and saw her feet pattering jigs all over

我 听到 她 哼哼 喜欢 一个 害怕的 熊 和 锯 她 脚 打节拍 夹具 全部 超过

[ðə; ði] [paɪk] .
the pike .
这 梭鱼 .

我听到她像受惊的熊一样发出哼哼声，看到她的脚在梭鱼身上跳来跳去。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wɜːrɪ] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fens] , [wer] , [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [oʊvərˈtɜːrnd] [ˈbʌk,bɔːrd] ,
Then she whirled , running into a fence , where , between the overturned buckboard ,

然后 她 旋转 , 跑步 进入 一个 栅栏 , 在哪里 , 之间 这 翻覆 马车 ,

然后她猛地转身，撞到了栅栏上，在翻倒的马车和栅栏之间，

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪl] [fens] , [ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [wedʒd] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [haɪnd] [legz] , [ˈpɔɪŋ]
the shafts and the rail fence , she stood wedged upon her hind legs , pawing

这 轴 和 这 轨 栅栏 , 她 站立 楔形 之上 她 后 腿 , 爪子

[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

她后腿卡在栅栏和栏杆上，站着不动，爪子在空中乱舞。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [səɹˈpraɪzd] [em ˈi:] .

But the girls surprised me .
但 这 女孩们 惊讶 我 .

但这些女孩让我感到意外。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər][fæt] , [ɪˈmju:təb(ə)l] , [ɪkˈspreʃənləs] [ˈfeɪsɪz] ,

Without a change in their fat , immutable , expressionless faces ,
没有 一个 改变 在 他们的 胖的 , 不可更改的 , 面无表情 面孔 ,

他们肥胖、僵硬、毫无表情的脸上，一动不动。

[ðeɪ] [ˈsɪmplɪ] [roʊld] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][paɪk] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , [ðə; ði][ˈbeɪbi][ɑ:n][tɑ:p] ,

they simply rolled out on the pike in a bunch , the baby on top ,
他们 简单地 滚动 出去 在 这 梭鱼 在 一个 束 , 这 婴儿 在 顶部 ,

它们一拥而出，滚落在长矛上，婴儿压在最上面。

[laɪk] [snəʊ] [fəʊks] [ˈtɪltɪd] [ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .

like snow folks tilted over by a boy .
喜欢 雪 各位 斜 超过 经过 一个 男生 .

就像被男孩推倒的雪人一样。

[ðeɪ] [gɑ:t][ʌp] , [dʌstɪŋ] [ðer; ðər] [frɑ:ks] .

They got up , dusting their frocks .
他们 得到 向上 , 除尘 他们的 连衣裙 .

她们起身，拍了拍身上的灰尘。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [ˈgræntɪd] .

They had taken it for granted .
他们 有 已采取 它 为了 的确 .

他们一直认为这是理所当然的。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

It was all right .
它 曾是 全部 正确的 .

一切都还好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [skwɔ:k] — [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbeɪbi] ,

There was not a squawk — not even from the baby ,
那里 曾是 不是 一个 发牢骚 — 不是 甚至 从 这 婴儿 ,

屋里一片寂静——就连婴儿也没有发出任何声音。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [pɪkt] [,aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd][aɪ] [græbd] [ðə; ði][ˈbɪts][ænd; ənd] [ˈstreɪtnd]

as one of them picked it up and I grabbed the bits and straightened
作为 一 的 他们 挑选 它 向上 和 我 抓住 这 比特 和 拉直

[aʊt][ðə; ði][oʊld] [mer] .

out the old mare .
出去 这 老的 母马 .

其中一人把它捡起来，我抓住缰绳，把那匹老母马扶正。

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [ˈleɪdɪz] [ɑ:nt] [hɜ:rt] , ” [sed] [maɪ] [frend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈroʊdsaid] , [ɪn][hɪz; ɪz]

“ I hope you ladies aren't hurt , ” said my friend from the roadside , in his

“ 我 希望 你 女士们 不是 伤害 , ” 说 我的 朋友 从 这 路边 , 在 他的
[məʃi:n] .

machine .
机器 .

“我希望你们两位女士没有受伤，”我的朋友坐在路边的摩托车里说道。

“ [ˈsæli] , [ɪz][ju:; jʊ][hɜ:rt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈfætɪst] [wʌn] .

“ Sally , is you hurt ? ” asked the fattest one .

“ 莎莉 , 是 你 伤害 ? ” 问 这 最胖的 一 .

“莎莉，你受伤了吗？”最胖的那个问道。

“ [nɔ:] , ” [ʃiː ʃi] [grɑntɪd] .
“ Naw , ” she grunted .
“ 不 , ” 她 哼哼 .

“不,”她咕哝道。

“ ['meɪmi] , [ɪz][juː ʃɒ] ?
“ Mamie , is you ?
“ 玛米 , 是 你 ?

“玛米, 是你吗? ”

“ ['meɪmi] ['mɪrli] ['wɪɡ(ə)l] .
“ Mamie merely wiggled .
“ 玛米 仅仅 扭动 .

玛米只是扭动了一下身子。

“ [ɪz] ['tɒtsɪ] [hɜːrt] ?
“ Is Tootsy hurt ?
“ 是 图西 伤害 ?

Tootsy受伤了吗?

“ ['tɒtsɪ] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'blɪŋkɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l]
“ Tootsy was eating an apple , with unblinking eyes fixed on the wonderful
“ 图西 曾是 吃 一个 苹果 , 和 一眨不眨 眼睛 固定的 在 这 精彩的
[məʃiːn] .
machine .
机器 .

“图西正在吃苹果, 眼睛一眨不眨地盯着那台神奇的机器。”

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][hɜːrt][bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['hɑːrnɪs] . [-]
Nothing was hurt but the harness . [444]
没有什么 曾是 伤害 但 这 马具 . [-]

除了安全带之外, 没有其他东西受损。[444]

[ðæt] [wʌz; wəz][hɜːrt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,
That was hurt before they started ,
那 曾是 伤害 前 他们 开始 ,

那伤是在他们开始之前就造成的。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ][nekst] ['twenti] ['mɪnɪts] ['pætɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] .
but I had to spend the next twenty minutes patching it up .
但 我 有 到 花费 这 下一个 二十 分钟 修补 它 向上 .

但我不得不花接下来的二十分钟来修补它。

['faɪnəli] [wiː; wi][gɔːt][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] , ['tɒtsɪ] [ɑːn][tɑːp] .
Finally we got them all in , Tootsy on top .
最后 我们 得到 他们 全部 在 , 图西 在 顶部 .

最后我们把它们全都放进去了, Tootsy 在最上面。

[nʊʊ][wɜːrd][hæd; həd] [ðeɪ] ['spʊkən] ,
No word had they spoken ,
不 单词 有 他们 说 ,

他们一句话也没说。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['aɪnɪ] [em 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kʌntri] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [meɪks]
but I could see they were eying me with that country suspicion that makes
但 我 可以 看 他们 是 注视 我 和 那 国家 怀疑 那 制作
['evri] [meɪd][ʌ; əv][ðem; ðəm] [reɪt] ['evri] [mæn][ʃiː ʃi] [miːts] [ɪn][ðə; ðɪ][roʊd][æz; əz] [lɒ'θeəriə] ,
every maid of them rate every man she meets in the road as Lothario ,
每一个 女佣 的 他们 速度 每一个 男人 她 满足 在 这 路 作为 洛萨里奥 ,

但我能看出她们正用那种乡下特有的怀疑眼光打量我, 这种怀疑让她们每个女佣都把路上遇到的每个男人都视为花花公子。

[ˈdʒʊnjə] . , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈprɪns] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] .
Jr . , or a prince in disguise .
 小 . ; 或者 一个 王子 在 伪装 .

小杰，或者说是乔装打扮的王子。

“ [naʊ] , [ˈleɪdɪz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , ” [aɪ] [sed] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [ˈtʃɪrf(ə)l] ;
“ Now , ladies , you are all right , ” I said , trying to keep cheerful ;
 “ 现在 , 女士们 , 你 是 全部 正确的 , ” 我 说 , 尝试 到 保持 快乐 ;
 “好了，女士们，你们都没事了，”我努力保持愉快地说；

“ [ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd] [nʌŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɜːr; wər][hɜːrt] .
“ and I am so glad none of you were hurt .
 “ 和 我 是 所以 高兴的 没有任何 的 你 是 伤害 .
 “我很高兴你们都没有受伤。”

“ [ðen] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [drɔːld] , [bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [həˈraɪz(ə)n] :
“ Then one of them drawled , but looking over toward the distant horizon :
 “ 然后 一 的 他们 拖长音 , 但 寻找 超过 朝向 这 遥远 地平线 :
 “然后其中一人慢条斯理地说，目光却投向了远方的地平线:”

“ [eɪnt] [juː; jʊ] [neɪmd] [ˈmɪstər] [ˈtrɔːtʃwʊd] ?
“ Ain't you named Mister Trotwood ?
 “ 不是 你 命名 先生 特罗特伍德 ?
 “你是不是叫特罗特伍德先生？ ”

“ [aɪ] [tɜːrnd] [red] [ænd; ænd][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈɡɪltɪ] .
“ I turned red and pleaded guilty .
 “ 我 转向 红色的 和 恳求 有罪的 .
 我脸涨得通红，认罪了。

“ [ˈæftər][ɔːl] [juːv] [rɪt] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːt] [dʌŋ] [ðɪs] ,
“ After all you've writ , I don't think you had oughter done this ,
 “ 后 全部 你已经 写 , 我 不 思考 你 有 应该 完毕 这 ,
 “毕竟你写了这么多，我觉得你不应该这么做。”

“ [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɔːl] [droʊv] [sɪˈdentli] [ɔːf] , [sti] [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
“ and they all drove sedately off , still looking toward the horizon .
 “ 和 他们 全部 驾驶 平静地 离开 , 仍然 寻找 朝向 这 地平线 .
 于是他们都平静地驾车离去，目光仍然投向远方。

“ [naʊ] , [ðæts] [ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɔːtəməbɪlz] , ” [sed] [həˈreɪʃɪəs] , [ˈæftər][wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd]
“ Now , that's the worst thing about automobiles , ” said Horatius , after we started
 “ 现在 , 那就是 这 最差 事物 关于 汽车 , ” 说 霍拉提乌斯 , 后 我们 开始
 [əˈɡen] — “ [ðiːz] [fuːl] [ˈkʌntri] [ˈhɔːrsɪz] .
again — “ these fool country horses .
 再次 — “ 这些 傻子 国家 马匹 .

“现在，汽车最糟糕的地方就在这里，”霍雷肖在我们重新启动后说道，“这些愚蠢的乡巴佬。”

[waɪ] , [aɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][deɪ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪd] [ɔːl][biː; bi][ɪn] [taʊn] [baɪ] [naʊ] ,
Why , I waited till this time of day , thinking they'd all be in town by now ,
 为什么 , 我 等待 直到 这 时间 的 天 , 思维 他们会 全部 是 在 镇 经过 现在 ,
 我特意等到这个时间，以为他们现在都应该已经进城了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [get] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] .
for they get up with the chickens .
 为了 他们 得到 向上 和 这 鸡 .

因为它们和鸡一起起床。

[ˈeniweɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][naːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [miːt] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . “
Anyway , we are not likely to meet any more of them . ”
 反正 , 我们 是 不是 可能 到 见面 任何 更多的 的 他们 . “
 总之，我们不太可能再见到他们了。

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] , ” [aɪ] [saɪd] , , [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [srɪˈɡɑ:r] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mætʃ] .
“ **I hope not** , ” **I sighed , pulling out a cigar and a match** .
“ 我 希望 不是 , ” 我 叹了口气 , 拉 出去 一个 雪茄 和 一个 匹配 .
“但愿不会,”我叹了口气, 掏出一支雪茄和一根火柴。

[aɪ] [strʌk] [ðə; ði] [mætʃ] , [æz; əz] [aɪˈd] [ˈɔ:lweɪz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʌɡi] .
I struck the match , as I'd always done in the buggy .
我 击 这 匹配 , 作为 ID 总是 完毕 在 这 有缺陷的 .
我像往常在婴儿车里那样, 划着火柴。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsʌlfər] [bə:nd] .
It was blown out before the sulphur burned .
它 曾是 吹 出去 前 这 硫 烧伤 .
硫磺燃烧之前就被吹灭了。

[ˈju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] [ɪn] [æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] , “ [hi:; hi] [ˈjeld] ; “ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:] [fæst] .
“ **You can't do that in an automobile** , ” **he yelled ; “ we're going too fast** .
“ 你 不能 做 那 在 一个 汽车 , ” 他 大喊 ; “ 是 去 也 快速地 .
“你不能在汽车里这样做,”他喊道; “我们开得太快了。”

[laɪk] [tu:; tə] [stɔ:p] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ˈferli] [ˈhʌmɪŋ] — [bi:; bi] [ðer; ðər] [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər]
Like to stop for you , but we're fairly humming — be there in half an hour
喜欢 到 停止 为了 你 , 但 是 相当 哼唱 — 是 那里 在 一半 一个 小时
, [oʊld] [mæn] .
, old man .
, 老的 男人 .

很想停下来等你, 但我们现在正赶时间——老兄, 半小时后就到。

“ [hɑ:ŋk] !
“ **Honk !**
“ 喇叭 ！
“喇叭！ ”

[hɑ:ŋk] !
honk !
喇叭 ！
喇叭声！

[wɪz; wi] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .
We had turned a bend in the road .
我们 有 转向 一个 弯曲 在 这 路 .
我们转过了一个弯道。

“ [greɪt] [ˈsi:zər] !
“ **Great Caesar !**
“ 伟大的 凯撒 ！
“伟大的凯撒！ ”

“ [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **I shouted** .
“ 我 喊叫 .
我喊道。

“ [ˈnoʊbə:di] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [taʊn] !
“ **Nobody going to town !**
“ 无人 去 到 镇 ！
“谁也不许进城！ ”

[lʊk] !
Look !
看 ！
看！

” [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [draːpt] .
” His jaws dropped .
” 他的 下颚 掉落 .

他惊得下巴都快掉下来了。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
There they were .
那里 他们 是 .

他们就在那里。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ʌnd][soʊ][help][em 'iː] ['hev(ə)n] ,
We could see for half a mile , and so help me heaven ,
我们 可以 看 为了 一半 一个 英里 , 和 所以 帮助 我 天堂 ,
我们能看到半英里远, 老天作证!

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ðæt] [pæst] [æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ]
but this was the procession that passed as we pulled out of the narrow
但 这 曾是 这 游行 那 通过了 作为 我们 拉 出去 的 这 狭窄的
[paɪk][ɑːn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
pike on the roadside ,
梭鱼 在 这 路边 ,
但我们驶出路边狭窄的公路时, 看到的正是这支队伍。

[kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪ(ə)ns] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,
consumed with impatience to get to the field ,
消耗 和 不耐烦 到 得到 到 这 场地 ,
迫不及待地想要到球场上去,

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [θrɑːbɪŋ] [br'niːθ] [juː 'es][laɪk][ə; eɪ] [lɒft] ['oʊvər][ə; eɪ][bræn] [dæns] .
the machine throbbing beneath us like a loft over a bran dance .
这 机器 悸动 下面 我们 喜欢 一个 阁楼 超过 一个 麸 舞蹈 .
机器在我们脚下跳动, 就像阁楼上上演着一场麸皮舞。

[fɜːrst] , [æn; ən][oʊld] ['sɔːrəl] [mer] , [ə; eɪ][wɔːrɪn] - [aʊt] ['bʌgi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] [ʌv; əv] - , [ænd; ʌnd]
First , an old sorrel mare , a worn - out buggy of the vintage of 1874 , and
第一的 , 一个 老的 酢浆草 母马 , 一个 磨损 - 出去 有缺陷的 的 这 优质的 的 - , 和
[tuː] [oʊld] ['leɪdɪz] .
two old ladies .
二 老的 女士们 .

首先是一匹老栗色母马, 一辆 1874 年的破旧马车, 还有两位老太太。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ə'prʊtʃt] ['dʒɪndʒərli] , ['kriːpɪŋ] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['jeləʊ] [kæt] .
The whole thing approached gingerly , creeping up like a yellow cat .
这 所有的 事物 接近 小心翼翼地 , 爬行 向上 喜欢 一个 黄色的 猫 .
整个过程小心翼翼地靠近, 像一只黄猫一样悄悄地爬过来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːs] - [ʌp][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tuːz] [aɪz] [pɔːpt] [ðə; ði] [bɪɡɪst] ,
It was a toss - up as to which of the two's eyes popped the biggest ,
它 曾是 一个 折腾 - 向上 作为 到 哪个 的 这 二的 眼睛 爆裂 这 最大 ,
两人谁的眼睛瞪得更大, 真是难分伯仲。

[ɔːr][hæd; həd][hɜːr; hər] [maʊθ] [ʃʌt] ['taɪtɪst] .
or had her mouth shut tightest .
或者 有 她 嘴 关闭 最紧 .
或者把嘴巴紧紧地闭上了。

[ðə; ði][oʊld] [mer] [wʌz; wəz] [geɪm] , [ænd; ʌnd]['saɪdlɪd] [ʌp] ,
The old mare was game , and sidled up ,
这 老的 母马 曾是 游戏 , 和 侧身 向上 ,
那匹老母马很配合, 侧身走了过来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wi:lz] [br'ɡɪn] [tuː; tə][fɔːrm][ɪn][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]
and just as I saw the wheels begin to form in her head and the
和 只是 作为 我 锯 这 车轮 开始 到 形式 在 她 头 和 这
['ɔkju:pənts] [θrou] [daʊn] [ðə; ði] [laɪnz][ænd; ənd] [br'ɡɪn] [tuː; tə] [pɑ:p] [tuː] [per] [ʌv; əv] ['kʌntri] - [jɑ:rnd]
occupants throw down the lines and begin to pop two pair of country - yarned
居住者 扔 向下 这 线条 和 开始 到 流行音乐 二 一对 的 国家 - 纱线
[legz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] ,
legs out of the two sides of the buggy ,
腿 出去 的 这 二 侧面 的 这 有缺陷的 ,
就在我看到她脑子里开始浮现出车轮的图案，车里的人放下绳索，开始从马车两侧伸出两双穿着乡村纱线的腿时，

[iks'kleimɪŋ] :
exclaiming :
惊呼 :
惊呼:

“ [fɜːr] [θər] [ɔː(r)dz] [seɪk] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , ['mɪstər] , [ketʃ] - [ɜːr; ər] !
” **Fur ther Lord's sake thar , Mister , ketch ' er !**
” 毛皮 那里 主场 清酒 那里 , 先生 , 双体帆船 - 呃 !
“看在上帝的份上，先生，抓住她！”

“ [aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði]['bɪts] .
” **I jumped out and had her by the bits .**
” 我 跳了起来 出去 和 有 她 经过 这 比特 .
“我跳下车，一把抓住了她。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'li:vɪd] [hɜːr'self][baɪ] ['spɪtɪŋ] [snʌf] ['oʊvər][ðə; ði] ['dæʃbɔːrd] ,
One of them relieved herself by spitting snuff over the dashboard ,
— 的 他们 松了口气 她自己 经过 吐痰 鼻烟 超过 这 仪表盘 ,
其中一人对着仪表盘吐鼻烟解决生理需求。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [aɪ 'tiː][aʊt][ɑːn][em 'iː] ,
while the other took it out on me ,
尽管 这 其他 采取 它 出去 在 我 ,
而另一个人则把气撒在我身上。

[ˈdeɪprəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wen] “ [sek] [foʊks][æn; ən] - [θɪŋz] [blɑːks] [ʌp] [θər] ['pʌblɪk] [treɪl] — [æn; ən] -
deprecating the day when “ Sech folks an ' things blocks up ther public trail — an '
弃用 这 天 什么时候 ” sech 各位 一个 - 事物 积木 向上 那里 民众 踪迹 — 一个 -
[soʊ] - [em 'iː] ,
so he'p me ,
所以 - 我 ,
贬低“Sech 人和东西堵塞了公共步道——所以帮助了我”的那一天

[eɪnt] [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ['mɪstər] ['trɑːtʃwʊd] , [æn; ən] - [maɪ][oʊld][mæn][bred] [ðɪs] [mɑːr] - [baɪ][hɪz; ɪz] [seɪ]
ain't that thar Mister Trotwood , an ' my old man bred this mar ' by his say
不是 那 那里 先生 特罗特伍德 , 一个 - 我的 老的 男人 繁殖 这 马尔 - 经过 他的 说
[soʊ] !
so !
所以 !
没错，就是特罗特伍德先生，而且我老爸亲口说这匹母马是他培育的！

['trɑːtʃwʊd] [,ænə'naɪəs] , “ [ʃiː; ʃɪ] [snɪft] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [droʊv] [ɔːf] .
Trotwood Ananias , “ she sniffed , as she drove off .
特罗特伍德 阿纳尼亚斯 , “ 她 嗅了嗅 , 作为 她 驾驶 离开 .
“特罗特伍德·阿纳尼亚斯,”她一边开车离开，一边抽泣着说。

[ðə; ði][nekst][wɜ:r; wər] [raɪt] [ɑ:n][ju: 'es] — [tu:] [slɪk] , [θri:] - [jɪr] - [oʊld] [ʃʊgər] [mju:lz] , [ˈhɔ:lɪŋ] [ə; eɪ]
The next were right on us — two slick , three - year - old sugar mules , hauling a
这 下一个 是 正确的 在 我们 — 二 光滑 , 三 - 年 - 老的 糖 骡子 , 运输 一个
[loʊd][ʌv; əv] [ˈdɑ:ki] .
load of darkies .
加载 的 黑人 .

接下来这群人就在我们旁边——两匹毛色油亮的三岁骡子，驮着一车黑人。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [ˈrætlɪŋ] [klɪp] , [ˈmeɪkɪŋ] [mɔ:r] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] , [ˈdʒɔliɪŋ] ,
They came on in a rattling clip , making more noise than a freight train , jollyng ,
他们 来了 在 在 一个 嘎嘎作响 夹子 , 制作 更多的 噪音 比 一个 货运 火车 , 欢乐 ,
他们噼里啪啦地来了，发出的噪音比货运列车还大，欢声笑语不断。

[ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkækəlɪŋ] .
laughing and cackling .
笑 和 咯咯笑 .

大笑和咯咯笑。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ɑ:n][plæŋk] [si:ts] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwægən] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [haɪ] - [bæk] [ˈhɪkəri]
The men were on plank seats across the wagon , the women in high - back hickory
这 男人 是 在 板 座位 穿过 这 车皮 , 这 女性 在 高的 - 后退 山胡桃木
[tʃerz] ,
chairs ,
椅子 ,

男人们坐在马车上的木板凳上，女人们坐在高背山核桃木椅上。

[ˈskwɑ:tɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [senəɡæmbi:ənz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][du:][ɪn][ə; eɪ] [waɪt]
squatting low and feeling as good as Senegambians usually do in a white
蹲姿 低的 和 感觉 作为 好的 作为 塞内冈比亚人 通常 做 在 一个 白色的
[ˈmænz] [ˈkʌntri] ,
man's country ,
男人的 国家 ,

蹲着，感觉就像塞内冈比亚人在白人国家里通常会有的那样舒服。

[wer] [hi:; hi] [dʌz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɜ:riŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][ɔ:l][ðə; ði] [ˈloʊfɪŋ]
where he does all the worrying and thinking and they do all the loafing
在哪里 他 做 全部 这 令人担忧 和 思维 和 他们 做 全部 这 游手好闲
[ænd; ənd] [ˈi:tɪŋ] .
and eating .
和 吃 .

他负责所有的忧虑和思考，而他们则负责所有的游手好闲和吃喝玩乐。

[ðeɪ] [pæst] [ju: 'es] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈwɑ:bəl] .
They passed us without a wabble .
他们 通过了 我们 没有 一个 摇摆 .

他们平稳地从我们身边经过。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mju:l] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈni:ɡroʊ] , [ˈnevər] [si:z] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæz; hæz]
I expected that , for a mule , like a negro , never sees anything until he has
我 预期的 那 , 为了 一个 骡子 , 喜欢 一个 黑人 , 绝不 看到 任何事物 直到 他 有
[pæst] [aɪ ˈti:] .
passed it .
通过了 它 .

我原以为骡子就像黑人一样，不到经过的地方是看不到东西的。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ɡert] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tu:; tə] [let][ðə; ði]
I saw the gate of the wagon had been taken out in the rear to let the
我 锯 这 门 的 这 车皮 有 到过 已采取 出去 在 这 后部 到 让 这
[ˈdæmzəlz] [ɪn] ;
damsels in ;
少女们 在 ;

我看到马车的后门被拆掉了，以便让姑娘们上车；

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] , [ðə; ði] [kuːp] [ʌv; əv] [dʌks] , [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [kuːn] - [skɪnz] ,
also the chickens , the coop of ducks , a bundle of coon - skins ,
还 这 鸡 , 这 合作社 的 鸭子 , 一个 捆 的 浣熊 - 皮肤 ,
[ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] , [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [ʌnˈwɑːʃt] [wʊl] ,
pumpkins , a sack of unwashed wool ,
南瓜 , 一个 解雇 的 未洗的 羊毛 ,
还有鸡、鸭舍、一捆浣熊皮、南瓜、一袋未洗的羊毛。

[sʌm; səm] [sper] [rɪbz][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv][ˈoʊnli] [sʌtʃ] [naɪs] [ˈtʃɪtlɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈmæmi]
some spare ribs and a tub of only such nice chitlings as a country mammy
一些 空闲的 肋骨 和 一个 浴缸 的 仅有的 这样的 好的 猪肠 作为 一个 国家 妈咪
[kæn; kən] [prɪˈper] .
can prepare .
能 准备 .
一些排骨和一大桶只有乡村妈妈才能做出的美味猪肠。

[ðeɪ] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sker] [gɑːtʃ][ˈɪntuː] [ðoʊz] [θriː] - [jɪr] - [oʊld][kɔːrn] [fedz] [gʊd] ,
They passed , and then the scare got into those three - year - old corn feds good ,
他们 通过了 , 和 然后 这 吓 得到 进入 那些 三 - 年 - 老的 玉米 联邦政府 好的 ,
它们通过了, 然后这场恐慌就让那些三岁的玉米饲料罐头食品公司（Course Feeds）的工人们吓坏了。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər][teɪlz] .
by way of their tails .
经过 方式 的 他们的 尾巴 .
通过它们的尾巴。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðɪːz] [ˈstreɪtn] [aʊt][fɜːrst] , [ðen] [ðer; ðər] [ɪrɪz] .
For I saw these straighten out first , then their ears .
为了 我 锯 这些 拉直 出去 第一的 , 然后 他们的 耳朵 .
因为我先看到它们的腿伸直, 然后是它们的耳朵。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪɡ][ˈdraɪvər][fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][laɪnz] , [ænd; ənd] —
I saw the big driver fall back on the lines , and —
我 锯 这 大的 司机 落下 后退 在 这 线条 , 和 —
我看到那个大个子司机退到了赛道边, 然后——

“ [wʊʊ] , [ˈdɑːr] !
“ **Whoa , dar !**
“ 哇 , 达尔 !
“哇, 达尔! ”

“ [ðeɪ] [dʒʌmp] [ˈtwenti] [fiːt] [ðə; ði][fɜːrst][dʒʌmp] ,
“ **They jumped twenty feet the first jump ,**
“ 他们 跳了起来 二十 脚 这 第一的 跳 ,
“他们第一次跳跃就跳了20英尺,

[ænd; ənd][ræn][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlʌɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɔːɪŋ] .
and ran half a mile in spite of his lugging and sawing .
和 跑 一半 一个 英里 在 尽管如此 的 他的 搬运 和 锯切 .
尽管他背着重物、锯着东西, 还是跑了半英里。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [-]
But the first [445]
但 这 第一的 [-]
但第一个[445]

[dʒʌmp][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
jump was enough .
跳 曾是 足够的 .
跳一下就够了。

[ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [ðen] , [fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː][bʌt; bət][ðə; ði][ˈdraɪvər] ,
The damage was done then , for everything in it but the driver ,
这 损害 曾是 完毕 然后 , 为了 一切 在 它 但 这 司机 ,
除了司机之外, 车里的所有东西都已经受损了。

[huː] [held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][reɪnz] , [keɪm] [ˈbɔɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] .
who held on to the reins , came boiling out of the rear .
WHO 握住 在 到 这 缰绳 , 来了 沸腾 出去 的 这 后部 :
紧握缰绳的人从后方疾驰而来。

[ʌp] [ðə; ði][roʊd] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [laɪn][ʌv; əv] [ˈtʃɪtlɪŋz] — [ðə; ði][rest]
Up the road for half a mile was a telegraph line of chitlings — the rest
向上 这 路 为了 一半 一个 英里 曾是 一个 电报 线 的 猪肠 — 这 休息
[wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp] .
were mixed up .
是 混合 向上 :
沿着这条路往前走半英里, 可以看到一排用猪肠制成的电报线——其余的都混杂在一起。

[ðeɪ] [ɔːl][roʊz][bʌt; bət][wʌŋ] [ˈdæmzl] , [ˈweɪŋ] [kloʊz][tuː; tə] - [paʊndz] .
They all rose but one damsel , weighing close to 468 pounds .
他们 全部 玫瑰 但 一 闺女 , 称重 关闭 到 - 磅 :
除了一个体重接近 468 磅的少女之外, 其他人都站了起来。

[ʃiː; ʃɪ][sæt] [stɪl] .
She sat still .
她 卫星 仍然 :

她静静地坐着。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] [went] [tuː; tə][help][hɜːr; hər][ʌp] .
A young buck went to help her up .
一个 年轻的 巴克 去 到 帮助 她 向上 :
一个年轻小伙子上前去扶她起来。

“ - [hiə] , [ˈnɪgər] — [weɪt] [tɪl] [aɪ] [siː] [iːˈef][maɪ] [ˈkɒndɪmənt] [ɪz] [ˈbʌstɪd] , ” [ʃiː; ʃɪ][kraɪd] ,
“ **G'way f'm heah , nigger — wait till I see ef my condiments is busted , ” she cried ,**
“ 路 - 嘿 , 黑鬼 — 等待 直到 我 看 ef 我的 调味品 是 被捕 , ” 她 哭 ,
“滚开, 黑鬼——等着瞧我的调料洒出来!”她喊道。

[ˈfiːlɪŋ] [hɜːr; hər][saɪdʒ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃest] .
feeling her sides and her chest .
感觉 她 侧面 和 她 胸部 :
摸摸她的腰侧和胸口。

“ [saɪdʒ] , [aɪ][ˈwɒnts] [brer][ˈsaɪmən][tuː; tə][hoʊp][em ˈiː][ʌp] .
“ **Sides , I wants Brer Simon to hope me up .**
“ 侧面 , 我 想要 布雷尔 西蒙 到 希望 我 向上 :
“另外, 我希望西蒙兄弟能鼓励我振作起来。”

“ [ˈbrʌðər] [ˈsaɪmən] [helpt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
“ **Brother Simon helped her and she was all right .**
“ 兄弟 西蒙 帮助 她 和 她 曾是 全部 正确的 :
“西蒙弟兄帮助了她, 她没事了。”

[wiː; wi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈdɑːlər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] [iːtʃ] .
We gave her a dollar and the others a quarter each .
我们 给予 她 一个 美元 和 这 其他的 一个 四分之一 每个 :
我们给了她一美元, 其他人每人给了25美分。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈspensɪv] , [bʌt; bət][aɪ] [dɪːmd] [aɪ ˈtiː][dʒʌst] .
It was expensive , but I deemed it just .
它 曾是 昂贵的 , 但 我 被认为 它 只是 :
虽然很贵, 但我认为很合理。

[deɪ] [wəz] [ɔ:l] [raɪt] [den] !
Dey wuz all right den !
戴伊 伍兹 全部 正确的 丹 ！

他们当时都还好！

[ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðen] [pæst] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['hezɪtənsɪ] , ['ʃaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] :
The following then passed with more or less hesitancy , shying and plunging :
这 下列的 然后 通过了 和 更多的 或者较少的 犹豫 , 害羞 和 骤降 :

接下来发生的事情或多或少带有犹豫、羞怯和急躁的情绪：

[ə; eɪ] ['sɜ:ri] [ænd; ənd] [ti:m] ; [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [best] [gɜ:rl] ; [ə; eɪ][lɔ:g] ['wæɡən][ænd; ənd] [fɔ:r]
A surrey and team ; a boy and his best girl ; a log wagon and four
一个 萨里 和 团队 ; 一个 男生 和 他的 最好的 女孩 ; 一个 日志 车皮 和 四
[mju:lz] ,
mules ,
骡子 ,

一辆四轮马车和它的马匹；一个男孩和他的好女孩；一辆运木材的马车和四头骡子，

[ðə; ði] ['lɪdə] ['rʌʃɪŋ] [baɪ][ɪn] ['terər] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['wi:lə-z, 'hwi:lə-z][baɪ][ðə; ði] [nek] ,
the leaders rushing by in terror , pulling the wheelers by the neck ,
这 领导人 匆忙 经过 在 恐怖 , 拉 这 轮子 经过 这 脖子 ,

领头的人们惊恐地冲过来，揪着车轮的脖子，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu; ; tə][ɡoʊ][ðə; ði] ['lðər] [wei] .
as they were trying to go the other way .
作为 他们 是 尝试 到 去 这 其他 方式 .

因为他们当时正试图往反方向走。

[oʊld] - ['skwaɪər][dʒəʊnz][ɑ:n][hɪz; ɪz][roʊn] [hæl; heɪl]['peɪsər] .
Old ' Squire Jones on his roan Hal pacer .
老的 - 乡绅 琼斯 在 他的 杂色 哈尔 领跑员 .

老乡绅琼斯骑着他的枣红色哈尔步马。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [gɑ:t][hæf] - [wei] [baɪ] [brɪfɔ:r] [hi; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['gɑ:g(ə)l] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['roʊdsaɪd]
The horse got half - way by before he decided that the goggle eyes on the roadside
这 马 得到 一半 - 方式 经过 前 他 决定 那 这 护目镜 眼睛 在 这 路边
[hæd; həd][hɪm; ɪm] .
had him :
有 他 :

马跑了一半才意识到路边的那双瞪大眼睛盯上了他。

[wel] — [noʊ]['gɑ:g(ə)l] [aɪz] [hæd; həd] ['evər] [kɔ:t] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] — [nɑ:t] [jet] !
Well — no goggle eyes had ever caught any of his tribe — not yet !
出色地 — 不 护目镜 眼睛 有 曾经 捕捉 任何 的 他的 部落 — 不是 然而 !

嗯——他的族人还没有被任何戴着护目镜的人发现过——至少现在还没有！

[ɪn] ['bʌkɪŋ] [tu; ; tə] [wi:l] , [hi; hi] [tæpt] [ðə; ði][oʊld] - ['skwaɪər][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pʊl] .
In bucking to wheel , he tapped the old ' squire in the mouth with his poll .
在 颠簸 到 车轮 , 他 轻敲 这 老的 - 乡绅 在 这 嘴 和 他的 轮询 .

在猛地转向时，他用马头顶到了老乡绅的嘴。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪriən] , [wɪð; wɪθ]['bæptɪst] [prə'pensɪti:z] , [ænd; ənd]
The old man had been raised a Presbyterian , with Baptist propensities , and
这 老的 男人 有 到过 提高 一个 长老会 , 和 浸信会 倾向 , 和
[hi; hi] [meɪd] [ðə; ði]['oʊzoʊn] [sʌlfjʊrɪk] .
he made the ozone sulphuric .
他 制成 这 臭氧 硫磺 .

这位老人从小信奉长老会，但有浸信会的倾向，他把臭氧变成了硫磺味。

[hi; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [bæk] [tu; ; tə][ðə; ði] [skrætʃ] , ['spɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['swerɪŋ] .
He brought his horse back to the scratch , spurring and swearing .
他 带来 他的 马 后退 到 这 划痕 , 刺激 和 咒骂 .

他一边踢着马一边咒骂，把马牵回了起跑线。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ðɪs] [taɪm] , [tɪl] [ðə; ðɪ][oʊld] [hɔːrs] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It was all right this time , till the old horse looked into the back of the
它 曾是 全部 正确的 这 时间 , 直到 这 老的 马 看起来 进入 这 后退 的 这
[məʃiːn] .
machine .
机器 .

这次一切都还好，直到那匹老马往机器后面看了一眼。

[truː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpedɪɡriː] , [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ðɪ] [məʃiːn] [wʌz; wəz] ,
True to the fool in his pedigree , he knew what the machine was ,
真的 到 这 傻子 在 他的 谱系 , 他 知道 什么 这 机器 曾是 ,
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [wʌn] [bɪˈfɔːr] ;
because he had never seen one before ;
因为 他 有 绝不 已见 一 前 ;
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [biːˈfɔːr] ;
因为他以前从未见过这种东西;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][dɔːgz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi]
but the dogs — they were things he had seen all his life , and he
但 这 狗 — 他们 是 事物 他 有 已见 全部 他的 生活 , 和 他
[ˈboʊltɪd] [ˈbækwəd] [əˈɡen] ,
bolted backward again ,
螺栓连接 落后 再次 ,
[ˈboʊltɪd] [ˈbækwəd] [əˈɡen] ;
但是那些狗——他从小就见过它们，于是他又一次向后逃去。

[ˈdʒæmɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈskwaɪərz] [ˈstʌmək] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːml] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]
jamming the old squire's stomach against the pommel and his back against the
干扰 这 老的 乡绅的 胃 反对 这 柄头 和 他的 后退 反对 这
[ˈkæntl] .
cantle .
后腿 .

将老乡绅的肚子顶在鞍头上，背部顶在鞍尾上。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃɑːt] [ʌʊt] ,
It was time to go , and we shot out ,
它 曾是 时间 到 去 , 和 我们 射击 出去 ,
[ˈɡoʊ] [ʃɑːt] [ʌʊt] ;
该走了，我们拔腿就跑。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] [hɔːrs] [wɔːltsɪŋ] [ˈɪntuː] [taʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .
leaving the old horse waltzing into town on his hind legs .
离开 这 老的 马 华尔兹 进入 镇 在 他的 后 腿 .
[ˈliːvɪŋ] [wɔːltsɪŋ] [taʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ;
留下那匹老马用后腿迈着轻快的步伐走进镇子。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [hɪz; ɪz][ləst] [ri'maːks] , " [aɪ] [sed] , [æz; əz][wiː; wi] [went] [əˈlɔːŋ] .
" I didn't hear his last remarks , " I said , as we went along .
" 我 没有 听到 他的 最后的 评论 , " 我 说 , 作为 我们 去 沿着 .
[ˈdɪdnt] [ləst] [riːmɑːks] [sed] [æz; əz] [went] [əˈlɔːŋ] ;
“我没听到他最后说的话，”我边走边说。

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈræðər] [ˈpɜːrsən(ə)l] . "
" They seemed to be rather personal . "
" 他们 似乎 到 是 相当 个人的 . "
[ˈdɪdnt] [ləst] [riːmɑːks] [sed] [æz; əz] [went] [əˈlɔːŋ] ;
“它们似乎相当私人化。”

" [let] - [ɪm] [ɡoʊ] , " [sed] [hə'reɪfɪəs] .
" Let ' em go , " said Horatius .
" 让 - 呃 去 , " 说 霍拉提乌斯 .
[ˈdɪdnt] [ləst] [riːmɑːks] [sed] [æz; əz] [went] [əˈlɔːŋ] ;
“放了他们，”霍拉蒂乌斯说。

" [juː; jʊ] [ˈwɒdnt] [wɑːnt][tuː; tə][pʊt] [ðəm; ðəm][ɪn][jɔːr; jər][skræp] [bʊk] . "
" You wouldn't want to put them in your scrap book . "
" 你 不会 想 到 放 他们 在 你的 废料 书 . "
[ˈdɪdnt] [ləst] [riːmɑːks] [sed] [æz; əz] [went] [əˈlɔːŋ] ;
“你肯定不会想把它们贴到剪贴簿里。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [mer] [ænd; ənd] ['bʌgi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ju: 'es][ɔ:l] [ðɪ:z] ['enəmi] , ” [aɪ]
“ **I don't think the mare and buggy would have made us all these enemies** , ” **I**
“ 我 不 思考 这 母马 和 有缺陷的 会 有 制成 我们 全部 这些 敌人 , ” 我
[ri'mɑ:kt] ,
remarked ,
评论 ,

“我不认为那辆马车会让我们树敌这么多,”我说道。

“ [ænd; ənd][wi:: wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][baɪ] [naʊ] .
“ **and we would have been there by now** .
“ 和 我们 会 有 到过 那里 经过 现在 .

“而我们现在本该已经到达那里了。”

[du:][ju:: jʊ] [noʊ] [its] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] ? ”
Do you know it's eleven o'clock ? ”
做 你 知道 它是 十一 点钟 ? ”

你知道现在已经十一点了吗？

“ [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [faɪn] [rʌn] , [naʊ] , ” [hi:: hi][ə'pɔ:lədʒaɪzd] .
“ **We've got a fine run , now ,** ” **he apologized** .
“ 我们已经 得到 一个 美好的 跑步 , 现在 , ” 他 道歉 .

“我们现在发展得很好,”他道歉说。

“ [wi:l] [bi:: bi][ðer; ðər][ɪn] ['θɜ:rtɪ] ['mɪnɪts] . ”
“ **We'll be there in thirty minutes** . ”
“ 出色地 是 那里 在 三十 分钟 . ”

“我们三十分钟后就到。”

“ [wi:l] [bi:: bi][ðer; ðər][baɪ] [naɪt] , ” [aɪ] [sna:rlɪd] .
“ **We'll be there by night** , ” **I snarled** .
“ 出色地 是 那里 经过 夜晚 , ” 我 纠缠 .

“我们晚上就会到,”我咆哮道。

“ [seɪ] , [wi:l] [dʒʌst][kɔ:l][aɪ 'ti:][ə; eɪ] - ['pɔ:səm] [hʌnt] , [eɪ] ?
“ **Say , we'll just call it a ' possum hunt , eh ?**
“ 说 , 出色地 只是 称呼 它 一个 - 负鼠 打猎 , 嗯 ?

“不如我们就把它叫做负鼠狩猎吧, 好吗? ”

“ [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][mæd] , [ænd; ənd][hi:: hi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [tɪl] [hi:: hi][gɑ:t][tu:: tə][ðə; ðɪ][bɪg] [hɪl] .
“ **This made him mad , and he did not speak till he got to the big hill** .
“ 这 制成 他 疯狂的 , 和 他 做过 不是 说话 直到 他 得到 到 这 大的 爬坡道 .

“这让他很生气, 直到走到大山上才开口说话。”

[hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [wi:: wi] [stɑ:pt] [ænd; ənd][sæt] , [θrɑ:bɪŋ] .
Here at the foot we stopped and sat , throbbing .
这里 在 这 脚 我们 停止 和 卫星 , 悸动 .

我们在山脚下停了下来, 坐了下来, 浑身酸痛。

[hə'reɪfjəs] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd] [breɪk] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [tʌtʃt] [ə; eɪ]['ped(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt]
Horatius fumbled with a side brake a moment , touched a pedal and looked
霍拉提乌斯 笨手笨脚 和 一个 边 制动 一个 片刻 , 感动 一个 踏板 和 看起来
[waɪz] .
wise .
明智的 .

霍雷肖笨拙地摸索了一会儿侧刹车, 然后踩下踏板, 一副老练的样子。

“ [wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ?
“ **What's all this for ?**
“ 是什么 全部 这 为了 ?

这一切是为了什么？

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 。

我问道。

" [aɪm] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['hedweɪ] [brɪˈɔːr] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [stiːp] [hɪl] .
" **I'm resting for a little headway before taking that steep hill** .
" 我是 休息 为了 一个 小的 进展 前 采取 那 陡 爬坡道 。

“我先休息一下，再爬那座陡坡。”

[ænd; ʌnd] [seɪ] , [waɪ] [wɪə(r)][æt; ət][aɪ 'tiː] ,
And say , while we're at it ,
和 说 , 尽管 是 在 它 ,

顺便说一句，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [məʃiːn] — [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə]
you ought to know something about a machine — you might be called on to
你 应该 到 知道 某物 关于 一个 机器 — 你 可能 是 称为 在 到

[help][em 'iː][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsɪ] .
help me in an emergency .
帮助 我 在 一个 紧急情况 。

你应该了解一些机器方面的知识——在紧急情况下，我可能会被叫来帮忙。

" [aɪ] [tɜːrnd] [peɪl] .
" **I turned pale** .
" 我 转向 苍白 。

我脸色苍白。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [felt] [sɪ'kʃər] .
Up to this time I had felt secure .
向上 到 这 时间 我 有 毛毡 安全的 。

在此之前，我一直感到很安全。

[naʊ] [aɪ] [ʌndər'stʊd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [per] [ʌv; əv] [mjuːlz] [ðæt] ['nevər] [sɔː]
Now I understood something of the feelings of that pair of mules that never saw
现在 我 理解 某物 的 这 情怀 的 那 一对 的 骡子 那 绝不 锯

['deɪndʒər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [aɪ 'tiː] .
danger until they had passed it .
危险 直到 他们 有 通过了 它 。

现在我多少体会到了那两头骡子的感受，它们直到危险过去才意识到危险的存在。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [aɪ] [brɪ'gæn] .
" **Why , I thought you knew all about it , " I began** .
" 为什么 , 我 想法 你 知道 全部 关于 它 , " 我 开始 。

“我还以为你什么都知道呢，”我开口说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][em 'iː] .
" **Of course I do , but something might happen to me** .
" 的 课程 我 做 , 但 某物 可能 发生 到 我 。

“我当然想，但我可能会发生意外。”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [θroʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] .
You might be thrown on your own resources .
你 可能 是 抛掷 在 你的 自己的 资源 。

你可能要靠自己了。

[naʊ] [hɪr] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
Now here , " he went on ,
现在 这里 , " 他 去 在 ,

“现在，”他继续说道， “

“ [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlevər] [æt; ət][jər; jər] [fʊt] [ɪz][ðə; ði] [ˈspɑ:kə] — [aɪˈti:] [ˈkwɪkənz] [θɪŋz] — [ðə; ði][nekst][wʌn]
“ **this little lever at your foot is the sparker — it quickens things — the next one**
“ 这 小的 杠杆 在 你的 脚 是 这 点火器 — 它 加速 事物 — 这 下一个 —
[ɪz][ðə; ði] [ˈθrɑ:tl] ；
is the throttle ；
是 这 风门 ；

“你脚边的这个小拨杆是点火器——它可以加快点火速度——下一个拨杆是油门；

[ðæt] [mi:nz] [mɔ:ɹ] [ˈpaʊər] .
that means more power .
那 方法 更多的 力量 .

这意味着更大的功率。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [swɪtʃ] - [plʌg] [hɪr] ； [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsta:tɪŋ] [kræŋk][ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [breɪk] .
This is the switch - plug here ; this is the starting crank and this the brake .
这 是 这 转变 - 插头 这里 ； 这 是 这 开始 曲柄 和 这 这 制动 .

这是开关插头；这是启动曲柄；这是刹车。

[naʊ] [rɪˈmembər] [ænd; ənd] [wa:tʃ] [emˈi:] [sta:rt] .
Now remember and watch me start .
现在 记住 和 手表 我 开始 .

记住，看着我开始。

“ [hi:; hi][dɪd] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈsta:tɪŋ] [ˈsləʊli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ][ɪn]
“ **He did , the thing starting slowly up the hill and then beginning to go in**
“ 他 做过 , 这 事物 开始 缓慢地 向上 这 爬坡道 和 然后 开始 到 去 在
[ˈlɪt(ə)][dʒʌmps] ,
little jumps ,
小的 跳跃 ,

“他确实这么做了，那东西先是缓慢地爬上山坡，然后开始小幅度地跳跃前进。”

[ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ˈɡæləpɪŋ] .
exactly like a horse galloping .
确切地 喜欢 一个 马 疾驰 .

就像马儿奔跑一样。

“ [pʊl] [hɪm; ɪm] [daʊn] , “ [aɪ] [ɡraʊld] ；
“ **Pull him down , I growled** ；
“ 拉 他 向下 , “ 我 咆哮 ；

“把他拉下来，”我低吼道；

“ [ˈhi:z] [ˈbroʊkən][hɪz; ɪz] [geɪt] — “ [fɔ:ɹ; fər][aɪ] [felt] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:] [wʊd] [su:n] [ˈwɑ:bəl]
“ **he's broken his gait — “ for I felt every moment as if it would soon wobble**
“ 他是 破碎的 他的 步态 — “ 为了 我 毛毡 每一个 片刻 作为 如果 它 会 很快 摇摆
[ænd; ənd] [kwɪt] .
and quit .
和 辞职 .

“他走路都走不动了——”因为我感觉他随时都可能摇摇晃晃地走不动了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪpt] [ˈɡæləpɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [-]
But he kept galloping and I [446]
但 他 保留 疾驰 和 我 [-]

但他继续疾驰，而我[446]

[ˈsetld] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈɡæən] [ʌnˈkɑ:nfəsli] [tu:; tə] [ˈwɑ:bəl] [maɪ][ˈbɑ:di][æz; əz] [aɪ] [wʊd] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n]
settled down and began unconsciously to wobble my body as I would in motion
定居 向下 和 开始 不知不觉 到 摇摆 我的 身体 作为 我 会 在 运动
[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈɡæləpɪŋ] [hɔ:rs] .
to a galloping horse .
到 一个 疾驰 马 .

我平静下来，开始不自觉地摇晃身体，就像一匹奔腾的骏马。

[aɪ] ['kʊdn̩t] [help] [aɪ 'ti:] .
I couldn't help it .
我 不能 帮助 它 .

我情不自禁。

[aɪ] [glɑːnst] [æt; ət] [hə'reɪʃəs] — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] ['hɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd]
I glanced at Horatius — he was doing the same , but hitching at the side
我 瞥了一眼 在 霍拉提乌斯 — 他 曾是 正在做 这 相同的 , 但 搭便车 在 这 边
[kræŋk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
crank all the time ,
曲柄 全部 这 时间 ,

我瞥了一眼霍拉提乌斯——他也在做同样的事，但他一直拉着侧曲柄。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɔːbɪŋ] [laɪk] [tuː] ['mʌskəvi] [dʌks] ['ʊʊvər][ə; eɪ] [mʌd] [hoʊl] .
and we were bobbing like two Muscovy ducks over a mud hole .
和 我们 是 上下摆动 喜欢 二 莫斯科 鸭子 超过 一个 泥 洞 .

我们就像两只麝香鸭在泥坑里上下浮动一样。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kʌmfɪtəb(ə)l] — [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kæni] .
It was uncomfortable — it was uncanny .
它 曾是 不舒服 — 它 曾是 不可思议 .

这让人很不舒服——感觉很诡异。

“ [kən'faʊnd] [juː; jʊ] , ” [aɪ] [graʊld] , “ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['θɪŋz] ['gæləpɪŋ] — ['hiːz] [ɔːl][t'æŋg(ə)ld][ʌp] ;
“ Confound you , ” I growled , “ I tell you the thing's galloping — he's all tangled up ;
“ 混杂 你 , “ 我 咆哮 , “ 我 告诉 你 这 事物 疾驰 — 他是 全部 纠缠不清 向上 ;
[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
bring him down .
带来 他 向下 .

“该死的,”我咆哮道,“我告诉你那东西在飞奔——它浑身缠住了; 把它拉下来。”

“ [snæp] , [went] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [hə'reɪʃəs] [briːðd] ['iːzi] .
“ Snap , went something , and Horatius breathed easy .
“ 折断 , 去 某物 , 和 霍拉提乌斯 呼吸 简单的 .

“啪”的一声, 霍雷肖松了一口气。

“ [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][wiː; wi][brɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] ['bjʊːtɪflɪ] .
“ All right now , ” he said , as we began to climb the hill beautifully .
“ 全部 正确的 现在 , “ 他 说 , 作为 我们 开始 到 爬 这 爬坡道 非常漂亮 .

“好了,”他说, 我们开始愉快地爬上山坡。

['ʊʊvər][ðə; ði][tɑːp][wiː; wi] [went] , [ænd; ənd] [ðen] — [daʊn] — [daʊn] !
Over the top we went , and then — down — down !
超过 这 顶部 我们 去 , 和 然后 — 向下 — 向下 !

我们翻过顶峰, 然后——向下——向下!

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][flaɪ] !
How she did fly !
如何 她 做过 飞 !

她飞得真快!

[maɪ] [hɑːrt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][maɪ] [θroʊt] .
My heart jumped into my throat .
我的 心 跳了起来 进入 我的 喉 .

我当时心都提到嗓子眼了。

[aɪ] [held] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] ['pʌmpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swɪŋ]
I held my breath and felt that same feeling I used to feel pumping in a swing
我 握住 我的 气息 和 毛毡 那 相同的 感觉 我 用过的 到 感觉 抽水 在 一个 摇摆
[wen] [aɪ'd] [sɔːr] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][staːrt] [daʊn] [ə'gen] .
when I'd soar up to the top and start down again .
什么时候 ID 翱翔 向上 到 这 顶部 和 开始 向下 再次 .

我屏住呼吸, 感受到了以前荡秋千时那种被推到顶端再缓缓落下的感觉。

[ðə; ði] [seɪm] [wen] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] 19th ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'sɑ:nɪk]
The same when I started down the elevator from the 19th story of the Masonic
这 相同的 什么时候 我 开始 向下 这 电梯 从 这 19th 故事 的 这 共济会
[ˈtemp(ə)l][ænd; ənd] [felt] [maɪ] [legz] [ɡɪv] [wei] [ænd; ənd] [θu:ɪ] [maɪ][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]
Temple and felt my legs give way and threw my arms around the neck of the
寺庙 和 毛毡 我的 腿 给 方式 和 扔 我的 武器 大约 这 脖子 的 这
[ˈelɪveɪtər] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈheɪvənz] [seɪk] [tu:; tə][stɑ:p] [ʌn'tɪl] [aɪ][ɡɑ:t][maɪ] [breθ]
elevator boy and begged him for heaven's sake to stop until I got my breath
电梯 男生 和 乞求 他 为了 天 清酒 到 停止 直到 我 得到 我的 气息
[ænd; ənd][maɪ] [legz] [ɪn] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
and my legs in speaking distance of each other ,
和 我的 腿 在 请讲 距离 的 每个 其他 ,

就像我从共济会圣殿19楼乘电梯下去时一样，我感到双腿发软，便一把抱住电梯员的脖子，求他停下来，直到我喘过气来，双腿能伸直可以说话的距离。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ'self] .
and collected the rest of myself .
和 集 这 休息 的 我 .

然后我收拾好自己。

" [stɑ:p][hɜ:r; hər] , " [aɪ] [kraɪd] , " [daʊn] — [ðɪs] — [hɪl] — [aɪm] — ['fi:lɪŋ] — [kwɪr] — [b:rd] — [aɪm]
" Stop her , " I cried , " down — this — hill — I'm — feeling — queer — Lord — I'm
" 停止 她 , " 我 哭 , " 向下 — 这 — 爬坡道 — 我是 — 感觉 — 酷儿 — 主 — 我是
— [stɑ:p] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! "
— stop , I tell you ! "
" 停止 , 我 告诉 你 ! "
"拦住她,"我喊道, "下——这——山——我——感觉——怪异——主啊——我——停下, 我告诉你! "

" [ɪts] ['i:zi] , " [hi:; hi] [læft] .
" It's easy , " he laughed .
" 它是 简单的 , " 他 笑了 .

“这很容易,”他笑着说。

" [du:][aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] — [ɑ:n] [ðæt] [breɪk] — [ðer; ðər] — [dʒʌst][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] — [ðer; ðər] !
" Do it yourself — on that brake — there — just to teach you — there !
" 做 它 你自己 — 在 那 制动 — 那里 — 只是 到 教 你 — 那里 !

“你自己来试试——踩那个刹车——就在那儿——只是为了教你——就在那儿! ”

" ['gæspɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] [ænd; ənd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [aɪ] [kɪkt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ped(ə)l] —
" Gasping for breath and pale with fright , I kicked up the little pedal —
" 喘息 为了 气息 和 苍白 和 惊吓 , 我 踢 向上 这 小的 踏板 —
"我气喘吁吁, 脸色苍白, 吓得魂飞魄散, 猛地踩下了小踏板——"

[ðə; ði] [θɪŋ] [bʌmpt] ['twenti] [fi:t] !
The thing bumped twenty feet !
这 事物 撞 二十 脚 !

那东西撞了二十英尺！

" [dəunt] !
" Don't !
" 不 !

“不！

" [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [jel] .
" I heard him yell .
" 我 听到 他 叫喊 .

我听到他大喊。

" [ɡʊd] [b:rd] , [ðæts] [ðə; ði] ['θrɑ:tl] !
" Good Lord , that's the throttle !
" 好的 主 , 那就是 这 风门 !

“我的天哪, 那是油门! ”

” [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪɡ] [dɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðə] [saɪd][ʌv; əv][juːˈes] .
“ **I saw a big ditch on the other side of us** .
” 我 锯 一个 大的 沟 在 这 其他 边 的 我们 :
“我看到我们另一边有一个大沟。”

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][hænd][dɑːrt] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
I saw his hand dart quickly to his side .
我 锯 他的 手 镖 迅速地 到 他的 边 :
我看到他的手迅速地伸向身侧。

[laɪk] [ɔːl][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] - [kaɪnd] , [ɪn] [ɪˈmæːdʒənsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Like all man and woman - kind , in emergencies with a horse ,
喜欢 全部 男人 和 女士 - 种类 , 在 紧急情况 和 一个 马 ,
就像所有人类一样, 在与马匹发生紧急情况时,

[aɪ][duː][ðə; ði] [fuːl] [θɪŋ] — [græb][æt; ət][ðə; ði] [reɪnz] .
I do the fool thing — grab at the reins .
我 做 这 傻子 事物 — 抓住 在 这 缰绳 :
我做了件蠢事——抓住了缰绳。

[ðɪs] [ˈɪnstɪŋkt] [əʊvəˈpaʊəd] [emˈiː] .
This instinct overpowered me .
这 本能 实力悬殊 我 :
这种本能战胜了我。

[aɪ] [græbd] [ðə; ði] [breɪks] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .
I grabbed the brakes to help him .
我 抓住 这 刹车 到 帮助 他 :
我拉起刹车帮他。

[aɪ][ˈoʊvər] - [dɪd][aɪˈtiː] .
I over - did it .
我 超过 - 做过 它 :
我做得过火了。

[aɪˈtiː] [stɔːpt] [soʊ] [ˈkwɪkli] [aɪˈtiː] [ˈæktʃuəli] [kɪkt] [ʌp][brˈhaɪnd] .
It stopped so quickly it actually kicked up behind .
它 停止 所以 迅速地 它 实际上 踢 向上 在后面 :
它停得太快, 后面都扬起了一阵风。

[aɪˈtiː] [stɔːpt] [laɪk][ə; eɪ] [twelv] - [ɪntʃ] [bɔːl] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɑːrmər] [pleɪt] .
It stopped like a twelve - inch ball striking armor plate .
它 停止 喜欢 一个 十二 - 英寸 球 引人注目 盔甲 盘子 :
它像一颗十二英寸的球撞击装甲板一样停了下来。

[aɪ] [went] [ˈoʊvər] [klɪr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
I went over clear across the ditch .
我 去 超过 清除 穿过 这 沟 :
我径直穿过了沟渠。

[ðə; ði] [θriː] [dɔːgz][wɜːr; wər] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ðei] [ˈfɑːləʊd] .
The three dogs were faithful and they followed .
这 三 狗 是 忠实 和 他们 随后 :
这三只狗很忠诚, 它们跟着它们。

[həˈreɪfjəs] [traɪd][aɪˈtiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [wiːl] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] .
Horatius tried it , but the steering wheel stopped him .
霍拉提乌斯 尝试 它 , 但 这 转向 车轮 停止 他 :
霍拉提乌斯试了试, 但方向盘阻止了他。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , ” [aɪ] [sed] , [æz; əz][aɪ] [lɪmpt] [ʌp] ,
“ **It was my fault , I said , as I limped up** ,
” 它 曾是 我的 过错 , ” 我 说 , 作为 我 跛行 向上 ,
“都是我的错,”我一瘸一拐地站起来说道。

[ˈæftər][ðə; ði][dɔːgz][gɑːt][ɔːf][ʌv; əv][em ˈiː] .

after the dogs got off of me .
后 这 狗 得到 离开 的 我 .

等狗狗们从我身上下来之后。

[aɪ] [græbd] [æt; ət][jɔː; jər][reɪnz] , [aɪ] [ges] — [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

I grabbed at your reins , I guess — thought you were running away .
我 抓住 在 你的 缰绳 , 我 猜测 — 想法 你 是 跑步 离开 .

“我当时抓住了你的缰绳，我猜——我以为你要逃跑。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [stɑːp][hæd; həd] [sprʌŋ] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [həˈreɪʃəs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ˈfɪksɪŋ]

But the sudden stop had sprung something , and Horatius was out fixing

[aɪ ˈtiː] .

it .
它 .

“但是突然的停车弄坏了什么东西，霍拉蒂乌斯出去修理了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][gɑːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ,

He had pulled off his cap and got under the machine ,
他 有 拉 离开 他的 帽 和 得到 在下面 这 机器 ,

他摘下帽子，钻到机器下面去。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbiːdɪd] [swet] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][raɪz][ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] ,

and I saw the beaded sweat begin to rise on the crown of his bald head ,
和 我 锯 这 串珠 汗 开始 到 上升 在 这 王冠 的 他的 秃 头 ,

我看到他光秃秃的头顶上开始渗出汗珠。

[laɪk] [ˈbʌblz] [ɑːn][ə; eɪ] [mɪl] [pɑːnd] .

like bubbles on a mill pond .
喜欢 气泡 在 一个 磨 池塘 .

就像磨坊池塘里的气泡。

[ðɪs] [dɪd][em ˈiː][ə; eɪ][wɜːrld] [ʌv; əv] [ɡʊd] .

This did me a world of good .
这 做过 我 一个 世界 的 好的 .

这对我帮助很大。

[aɪ] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][sɪˈɡɑːr] , [prɒpt] [ʌp][ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [smʊk] .

I lighted a cigar , propped up and began to smoke .
我 照明 一个 雪茄 , 支撑 向上 和 开始 到 抽烟 .

我点燃了一支雪茄，靠在椅背上开始抽。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər][hiː; hi] [ˈtɪŋkəd] [ænd; ənd] [ˈtɪŋkəd] .

For half an hour he tinkered and tinkered .
为了 一半 一个 小时 他 修修补补 和 修修补补 .

他摆弄了半个小时。

[aɪ] [smʊkt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ˈbɪts][ʌv; əv][sɑːrˈkæstɪk] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [æz; əz] [ˈhæpənd]

I smoked and gave him such bits of sarcastic encouragement as happened

[ˈɪntuː][maɪ] [hed] .

into my head .
进入 我的 头 .

我一边抽烟，一边时不时地冒出一些讽刺挖苦的话来鼓励他。

[aɪ] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈtempʌs] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [kwɑɪt]

I reminded him that Tempus was fugiting , and that it was already quite

[naɪn] :

9 :
9 :

我提醒他时间飞逝，现在已经九点了：

- [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [stiːl] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈnoʊwər] ；
50 and we were still ten miles from nowhere ；
- 和 我们 是 仍然 十 英里 从 无处 ；

50，而我们离荒郊野外还有十英里；

[ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [mər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][baɪ] [naʊ] ；
that the little mare would have been there by now ；
那 这 小的 母马 会 有 到过 那里 经过 现在 ；

那匹小母马现在应该已经到了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [stiːl] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [frendz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [kriːk] [paɪk] ．
and we would still have had some friends left on the Bear Creek pike ．
和 我们 会 仍然 有 有 一些 朋友们 左边 在 这 熊 溪 梭鱼 ．

我们本可以和一些朋友一起走完熊溪公路。

“ [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [ðæt] [raɪd] [ɪn] [ˈɔːtəməbɪlz] ， ” [aɪ][ˈkwʊtɪd] — “ [ðeɪ] [tʊɪ] [nɑːt] ， [ˈniːðər] [duː] ”
“ Consider the lilies that ride in automobiles , ” I quoted — “ they toil not , neither do
“ 考虑 这 百合花 那 骑 在 汽车 ， ” 我 引 — “ 他们 辛劳 不是 ， 两者都不 做
[ðeɪ] [spɪn] ，
they spin ；
他们 旋转 ；

“想想那些乘坐汽车的百合花，”我引用道——“它们既不劳作，也不纺纱，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [ðæt] [oʊld] [ɡreɪ] [mər] ；
and yet I say unto you that that old gray mare ；
和 然而 我 说 到 你 那 那 老的 灰色的 母马 ；

但我告诉你们，那匹老灰马，

[ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈɡlɔːri] [ˈnevər] [wɜːrkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] [naʊ] ．
in all her glory never worked as hard as you are working now ．
在 全部 她 荣耀 绝不 工作 作为 难的 作为 你 是 在 职的 现在 ；

她即使在她最辉煌的时期，也从未像你现在这样努力过。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [taɪm] ， [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈtiː] ， [ˈsensəb(ə)] [dɔːɡ] [ðæt] [hiː; hi] ”
“ It was my time , and Jack and I enjoyed it , sensible dog that he
“ 它 曾是 我的 时间 ， 和 杰克 和 我 享受 它 ， 明智的 狗 那 他
[wʌz; wəz] ．
was ；
曾是 ；

“那是我的时间，我和杰克都很享受，他是一条懂事的狗。”

[ˈæftər] [ˈevri] [bɪt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈhiːd] [wɪŋk] [ænd; ənd] [ˈferli] [ɡəˈfɔː] ．
After every bit of such he'd wink and fairly guffaw ．
后 每一个 少量 的 这样的 他会 眨眼 和 相当 哄笑 ；

每次说完这些话，他都会眨眨眼，然后哈哈大笑。

[hɔːreɪfjəu][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd] ．
Horatio was working hard ．
霍雷肖 曾是 在 职的 难的 ；

霍雷肖工作很努力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡrɑːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ， [tuː] ， [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsuːtɪd] [em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] ．
He was groveling in the dirt to do it , too , and that suited me also ．
他 曾是 卑躬屈膝 在 这 污垢 到 做 它 ， 也 ， 和 那 适合 我 还 ；

他当时也卑躬屈膝地去做这件事，这正合我意。

[aɪ][kʊd; kəd] [ɡeɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [baɪ][ðə; ði] [swet] [drəːps] [ðæt] [əˈroʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɔːld] [spɑːt] ，
I could gauge his efforts by the sweat drops that arose on his bald spot ；
我 可以 测量 他的 努力 经过 这 汗 滴 那 出现 在 他的 秃 点 ；

从他秃顶上渗出的汗珠就能判断出他有多努力。

[ˈɡrɒʊŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈbɜːrstɪŋ] [laɪk] [soʊp] [ˈbʌblz] , [tuː; tə][roʊl] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈkɑːləɹ] .
growing and then bursting like soap bubbles , to roll down his collar .
生长 和 然后 爆发 喜欢 肥皂 气泡 , 到 卷 向下 他的 衣领 .

像肥皂泡一样越长越大, 然后破裂, 顺着他的衣领滚落下来。

“ [plɛrg] [aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ləst] , [ˈraɪzɪŋ] , “ [aɪ][kɑːnt] [siː] [ˈveri] [wel] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈglæsɪz] .
“ **Plague it , ” he said at last , rising , “ I can't see very well without my glasses .**
” 瘟疫 它 , ” 他 说 在 最后的 , 上升 , ” 我 不能 看 非常 出色地 没有 我的 眼镜 .
“真讨厌,”他最后站起来说道, “没有眼镜我看不清东西。”

[seɪ] , [stɑːp][jɔː; jər] [ˈgaɪɪŋ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [lʊk] [ˈʌndər] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː]
Say , stop your guying , now , and look under here and see if you can see
说 , 停止 你的 古英 , 现在 , 和 看 在下面 这里 和 看 如果 你 能 看
[wɒts] [rɔːŋ] .
what's wrong .
是什么 错误的 .

好了, 别再瞎折腾了, 看看下面, 能不能找到问题所在。

“ [aɪ][ɡɑːt] [aʊt] [æz; əz] [ˈliːʒərli] [æz; əz][ə; eɪ][bɔːrd] ;
“ **I got out as leisurely as a lord ;**
” 我 得到 出去 作为 悠闲 作为 一个 主 ;

“我像个贵族一样悠闲地离开了;

[ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪl] [ʌv; əv][ˈwaɪər] , [red] [hɑːt] .
all I could see was a small coil of wire , red hot .
全部 我 可以 看 曾是 一个 小的 线圈 的 金属丝 , 红色的 热的 .

我只能看到一小圈烧红的电线。

“ [aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] , ” [aɪ] [sed] , [ˈsɑːləmli] .
“ **I see it , ” I said , solemnly .**
” 我 看 它 , ” 我 说 , 庄严地 .

“我看到了,”我郑重地说。

“ [ðə; ði] [ˈθɪŋz] [əˈpendɪks] [ɪz] [red] [hɑːt] .
“ **The thing's appendix is red hot .**
” 这 事物 附录 是 红色的 热的 .

“这东西的阑尾火辣辣的疼。”

[ɡɪv] [ɪm ˈiː][æn; ən][æks][ænd; ənd] [aɪl] [ˈoʊpən][aɪ ˈtiː][ʌp] .
Give me an axe and I'll open it up .
给 我 一个 斧头 和 患病的 打开 它 向上 .

给我一把斧子, 我就能把它打开。

“ [dʒæk] [haʊld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
“ **Jack howled with delight .**
” 杰克 嚎叫 和 喜 .

杰克高兴地嚎叫起来。

[aɪ] [θɔːt] [-]
I thought [447]
我 想法 [-]

我以为[447]

[ˈhiːd] [daɪ] .
he'd die .
他会 死 .

他会死的。

[həˈreɪfjəs] [smaɪld] [ˈɡrɪmli] .
Horatius smiled grimly .
霍拉提乌斯 微笑 阴沉地 .

霍拉提乌斯露出了苦笑。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [sed] :
But it was one that said :
但 它 曾是 一 那 说 :

但其中一条信息是：

“ [aɪl] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [ʌp] [jet] . ”
“ I'll even this up yet . ”
“ 患病的 甚至 这 向上 然而 : ”

“我总有一天会扳平的。”

“ [pʊt] [ɪn][jʊr; jər] [ʃelz] ; [wi:l] [hʌnt] [ə'raʊnd] [tɔ:rd] [ðæt] [fɑ:rm] [haʊs] ,
“ Put in your shells ; we'll hunt around toward that farm house ,
“ 放 在 你的 贝壳 ; 出色地 打猎 大约 朝向 那 农场 房子 ;
“把你们的贝壳放进去；我们去那座农舍附近找找。”

[ænd; ənd][ʌp][ðer; ðər] [aɪl] - [fəʊn] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd][hæv; həv] [smɪθ] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [fɪks]
and up there I'll ' phone to town and have Smith come out and fix
和 向上 那里 患病的 - 电话 到 镇 和 有 史密斯 来 出去 和 使固定
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

然后我会打电话给镇上，让史密斯过来修理。

“ [ðʌs] [hi:; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'gri:d] .
“ Thus he spoke , and I agreed .
“ 因此 他 辐 , 和 我 同意 .

“他这样说，我表示赞同。”

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] .
In fact , there was nothing else to do .
在 事实 , 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 :

事实上，别无他法。

[wi:; wi] [rəʊld] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ə'saɪd] , [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər][let] [aʊt] ,
We rolled the machine aside , the dogs were let out ,
我们 滚动 这 机器 旁边 , 这 狗 是 让 出去 ,

我们把机器推到一边，放出了狗。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] ['kwɔ:rtərɪŋ] [ə; eɪ] [fi:ld] [tɔ:rd] [ə; eɪ][fɑ:rm] [haʊs] .
and we were soon quartering a field toward a farm house .
和 我们 是 很快 四分之一 一个 场地 朝向 一个 农场 房子 :

很快，我们就把一块田地围成了四块，一直延伸到一座农舍。

“ [hu:z] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ?
“ Whose place is this ?
“ 谁 地方 是 这 ?

这是谁的地方？

“ [aɪ] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði][dɔ:gz][br'gæn][tu:; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði] [wind] .
“ I asked , as the dogs began to hunt down the wind .
“ 我 问 , 作为 这 狗 开始 到 打猎 向下 这 风 :

“我问道，这时猎犬们开始追赶风向。”

“ [əʊld] - [ə; eɪ] [frentʃ] [kə'neɪdiən] .
“ Old Bogair's a French Canadian .
“ 老的 - 一个 法语 加拿大 :

“老博盖尔是法裔加拿大人。”

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [θriː] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ][frəm; frəm] [ˈkænədə] — [ˈtɪkliʃ] [oʊld] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz]
He came here three years ago from Canada — ticklish old fellow , but he knows
他 来了 这里 三 年 前 从 加拿大 — 痒痒的 老的 同伴 , 但 他 知道
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

他三年前从加拿大来到这里——一个怕痒的老家伙，但他认识我。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
and it's all right .
和 它是 全部 正确的 .

没关系。

“ [aɪ] [felt] [sɪˈkjər] , [fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] [geɪm] [lɔː] [ɪz] [ˈveri] [strikt] ,
” **I felt secure , for while the game law is very strict** ,
” 我 毛毡 安全的 , 为了 尽管 这 游戏 法律 是 非常 严格的 ,

“我感到很安全，因为虽然游戏规则非常严格，

[rɪˈkwaɪərɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hʌnt] [ɑːn] [wʌnz] [ˈpremɪsɪz] , [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɑːrd]
requiring written permission to hunt on one's premises , intended as a guard
需要 书面 允许 到 打猎 在 一个人的 前提 , 故意的 作为 一个 警卫
[əˈɡenst] [pɑːt] [ˈhʌntərz] ,
against pot hunters ,
反对 锅 猎人 ,

要求获得书面许可才能在自家土地上狩猎，旨在防止非法狩猎者。

[noʊ][ˈdʒent(ə)lmən][ˈevər] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈhʌntɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] .
no gentleman ever objected to another hunting on his farm .
不 绅士 曾经 反对 到 其他 打猎 在 他的 农场 .

没有哪个绅士会反对在他的农场上进行狩猎活动。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [θruː] [ə; eɪ][ˈsiːdə] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡlædɪ][spɑːt][ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [dʒæk] [brɪˈɡɪnɪŋ]
We started through a cedar wood in a glady spot and I saw Jack beginning
我们 开始 通过 一个 雪松 木头 在 一个 高兴 点 和 我 锯 杰克 开始
[tuː; tə][noʊz][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [kweɪl] .
to nose the wind and to throw up his head for quail .
到 鼻子 这 风 和 到 扔 向上 他的 头 为了 鹌鹑 .

我们穿过一片雪松林，来到一片林间空地，我看到杰克开始迎风张望，并抬起头寻找鹌鹑。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [kəmˈpænjən] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈlʌstɪli] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] .
Then I heard my companion calling lustily for me to come .
然后 我 听到 我的 伴侣 呼叫 热情地 为了 我 到 来 .

然后我听到我的同伴热情地叫我过去。

[aɪ] [rʌʃt] [ʌp] , [dʒæk][æt; ət][maɪ] [hiːlz] .
I rushed up , Jack at my heels .
我 匆忙 向上 , 杰克 在 我的 高跟鞋 .

我冲了上去，杰克紧随其后。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
” **What is it ?**
” 什么 是 它 ?

“那是什么？”

“ [aɪ] [æskt] .
” **I asked** .
” 我 问 .

我问道。

“ [ə; eɪ] [kuːn] — [ə; eɪ][bɪɡ] [kuːn] — [ʌp][ɪn] [ðæt] [ˈsiːdə] [triː] .
” **A coon — a big coon — up in that cedar tree** .
” 一个 浣熊 — 一个 大的 浣熊 — 向上 在 那 雪松 树 .

“一只浣熊——一只大浣熊——在那棵雪松树上。”

[get][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] , [kwɪk] !
Get on the other side , quick !
得到 在 这 其他 边 , 快的 !

快到对岸去！

" [aɪ][ræn] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] , [ʃɒr] [ɪˈnʌf] , [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['bræntɪz] , ['traɪŋ] [tu:; tə][haɪd] ,
" **I ran around , and , sure enough , up among the branches , trying to hide ,**
" 我 跑 大约 , 和 , 当然 足够的 , 向上 之中 这 分支 , 尝试 到 隐藏 ,
我四处奔跑, 果然, 爬到树枝间试图躲藏起来。

[bʌt; bət] ['ʃoʊŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪndld] [ænd; ənd] [stri:kt] [teɪl] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ku:n] .
but showing the end of a brindled and streaked tail , was the coon .
但 显示 这 结尾 的 一个 斑纹 和 条纹 尾巴 , 曾是 这 浣熊 .
但露出尾巴末端的, 却是那只斑驳的、有条纹的浣熊。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [aɪ] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪ 'ti: , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['kræfɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['bræntɪz]
In a trice I let him have it , and he came crashing through the branches
在 一个 瞬间 我 让 他 有 它 , 和 他 来了 崩溃 通过 这 分支
.
:
.

我立刻给了他一拳, 他便从树枝间跌落下来。

[dʒæk][ræn][ʌp][ænd; ənd] [si:zd] [aɪ 'ti: , ['feɪkɪŋ] .
Jack ran up and seized it , shaking .
杰克 跑 向上 和 查获 它 , 摇晃 .

杰克跑上前去, 一把抓住它, 浑身颤抖。

[aɪ] [sɔ:] ['jelʊʊ] [aɪz] , [ɪrɪz] [leɪd] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ku:n] ['spɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][laɪf] .
I saw yellow eyes , ears laid back , and the coon spitting and fighting for life .
我 锯 黄色的 眼睛 , 耳朵 铺设 后退 , 和 这 浣熊 吐痰 和 斗争 为了 生活 .
我看到它有着黄色的眼睛、向后耷拉的耳朵, 浣熊一边吐着口水一边拼命挣扎。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daɪŋ] , [bʌt; bət] [strʌk] [aʊt] , ['teɪrɪŋ] ['dʒæks][noʊz][tu:; tə] [θredz] .
It was dying , but struck out , tearing Jack's nose to threads .
它 曾是 垂死 , 但 击 出去 , 撕裂 杰克的 鼻子 到 线程 .

它奄奄一息, 却突然发起攻击, 把杰克的鼻子撕成了碎片。

[aɪ][ræn][ʌp][ænd; ənd][pla:ntɪd][ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌntɪŋ] [bu:t] [ɑ:n][ɪts] [nek] ,
I ran up and planted the heel of my hunting boot on its neck ,
我 跑 向上 和 已种植 这 脚跟 的 我的 打猎 启动 在 它是 脖子 ,
我跑上前去, 用猎靴的后跟踩住它的脖子。

[waɪl] [dʒæk] [haʊld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['læsərəɪtɪd] [noʊz] .
while Jack howled with his lacerated nose .
尽管 杰克 嚎叫 和 他的 撕裂 鼻子 .

杰克痛苦地嚎叫着, 他的鼻子被撕裂了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [ku:n] , " [aɪ] [sed] , [æz; əz][aɪ] [aɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] [səˈspɪʃəsli] .
" **That's a funny looking coon , " I said , as I eyed the thing suspiciously .**
" 那就是 一个 有趣的 寻找 浣熊 , " 我 说 , 作为 我 眼睛 这 事物 可疑地 .

"这是一只长相滑稽的浣熊,"我一边说着, 一边狐疑地打量着它。

[aɪ] [hɜ:rd] [həˈreɪʃɪəs] [læf] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm][tɜ:rn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [roʊd] .
I heard Horatius laugh and saw him turn and make a break for the road .
我 听到 霍拉提乌斯 笑 和 锯 他 转动 和 制作 一个 休息 为了 这 路 .

我听见霍拉提乌斯大笑, 看见他转身就往路边跑去。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] — [oʊld] - [hæd; həd][rʌŋ] [ʌp] , [red] - [feɪst] [ænd; ənd] ['breθləs] .
I looked up — old Bogair had run up , red - faced and breathless .
我 看起来 向上 — 老的 - 有 跑步 向上 , 红色的 - 面对 和 喘不过气 .

我抬头一看——老博盖尔已经跑了过来, 满脸通红, 气喘吁吁。

“ [baɪ][gɑːr] , ” [hiː; hi] [jeld] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [aɪ'd] [dʌn] ,
“ **By gar** , ” **he yelled** , **as soon as he saw what I'd done** ,
“ 经过 加尔 , ” 他 大喊 , 作为 很快 作为 他 锯 什么 ID 完毕 ,
“我的天哪！”他一看到我做的事就喊道。

“ [vʌt] [fɜːr][juː; jʊ] - [ˈzeɪ] [haʊs] [kæt][fɜːr] ?
“ **vut fur you keeld ze house cat fur** ?
“ vut 毛皮 你 - 泽 房子 猫 毛皮 ?
“你养了家猫的毛皮吗？

[vʌt] [fɜːr] ?
Vut fur ?
vut 毛皮 ?
什么毛皮？

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ; [bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd][aɪ] [siːn] [ə; eɪ]['tɑːmkæt] [lʊk] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [kuːn] .
“ **It was true** ; **but never had I seen a tomcat look more like a coon** .
“ 它 曾是 真的 ; 但 绝不 有 我 已见 一个 汤姆猫 看 更多的 喜欢 一个 浣熊 .
“确实如此；但我从未见过一只公猫长得像浣熊。”

[ɑːn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hɪlsaɪd] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [maɪ] ['dezətɪŋ] [frend] ['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]
On a distant hillside I could see my deserting friend rolling on the grass and
在 一个 遥远 山坡 我 可以 看 我的 逃兵 朋友 滚动 在 这 草 和
[ˈʃaʊtɪŋ] .
shouting .
喊叫 .
在远处的山坡上，我看到我那个离我而去的朋友在草地上打滚大喊。

[ɪn] [veɪn] [aɪ][ə'pɔːlədʒaɪzd] .
In vain I apologized .
在 徒劳 我 道歉 .
我徒劳地道歉了。

[oʊld] - [kept] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] : “ [vʌt] [fɜːr][juː; jʊ] [kiːl] [ˈzeɪ] [haʊs] [kæt][fɜːr] ?
Old Bogair kept dancing around and shouting : “ **Vut fur you keel ze house cat fur** ?
老的 - 保留 跳舞 大约 和 喊叫 : “ vut 毛皮 你 龙骨 泽 房子 猫 毛皮 ?
老博盖尔不停地跳来跳去，大喊：“你为什么要杀死家猫的皮毛？”

[vʌt] [fɜːr] ? “
Vut fur ? “
vut 毛皮 ? “
什么毛皮？

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['dæmɪdʒd] ?
“ **What are you damaged** ?
“ 什么 是 你 损坏的 ?
你受到了什么伤害？

“ [aɪ] [sed] [æt; ət][ləst] , [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] .
“ **I said at last , with disgust** .
“ 我 说 在 最后的 , 和 厌恶 .
“我最后厌恶地说道。”

“ [ɑː] , [ɪn] [pɑː'sɑːn] — ['diːz] [wʌn][frʌm; frəm] - , [aɪ] - .
“ **Ah , en passant — dees one from T'ronto , I breeng** .
“ 啊 , 英文 过路人 — 迪斯 — 从 - , 我 - .
“啊，顺便一提——这是来自多伦多的一个人，我明白了。

[hiːz] - — [faɪf] - , [æn; ən] - [faɪf] [fɜːr] - .
Hee's registraire — fife tallar , an ' fife fur treespaire .
他的 - — 法夫郡 - , 一个 - 法夫郡 毛皮 - .
Hee's registraire — fife tallar, an' fife fur treespaire.

“ [aɪ] [peɪd] [aɪˈti:] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .
” I paid it like a man .
” 我 有薪酬的 它 喜欢 一个 男人 ；

“我像个男人一样付了钱。”

[oʊld] - [smaɪld] [ænd; ənd] [boʊd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
Old Bogair smiled and bowed , with his hand on his stomach .
老的 - 微笑 和 鞠躬 , 和 他的 手 在 他的 胃 ；

老博盖尔微笑着鞠了一躬，一只手放在肚子上。

“ [i:t] [vʌs] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
” Eet vus all right now .
” 欧洲东部时间 视觉 全部 正确的 现在 ；

“我们现在一切都好。”

“ [aɪ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kæt] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] .
” I took up the cat by the tail .
” 我 采取 向上 这 猫 经过 这 尾巴 ；

我抓住猫的尾巴把它拎了起来。

“ [vʌt] [fɜ:r] , [ju:; jʊ] [dəʊnt] [vænt] [hi:m] , ” [hi:; hi] [gɑ:spt] .
” Vut fur , you don't vant heem , ” he gasped .
” vut 毛皮 , 你 不 范特 血红素 , ” 他 倒吸一口气 ；

“但是，你不想见他，”他喘着气说。

“ [jes] , [aɪ] [du:] , ” [aɪ] [sed] , ['hɑ:tlɪ] .
” Yes , I do , ” I said , hotly .
” 是的 , 我 做 , ” 我 说 , 热 ；

“是的，我愿意，”我激动地说。

“ ['hi:z] [maɪn] .
” He's mine .
” 他是 矿 ；

他是我的。

[aɪv] [peɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ['jɑ:ndər] [ænd; ənd] [rʌb] [hɪm; ɪm]
I've paid for him and I want to take him over yonder and rub him
我已经有薪酬的 为了 他 和 我 想 到 拿 他 超过 远处 和 擦 他
[ˈʌndər] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪlən] [ðæt] [ɪn'dʒʊst] [ˌemˈi:] [tu:; tə] [goʊ] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l]
under the nose of that villain that induced me to go hunting in an automobile
在下面 这 鼻子 的 那 恶棍 那 诱导 我 到 去 打猎 在 一个 汽车
[ænd; ənd] [stiəd] [ˌemˈi:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] ['deɪgoʊ] [hu:] [ki:ps] ['redʒɪstərd]
and steered me on the premises of a confounded Dago who keeps registered
和 转向 我 在 这 前提 的 一个 令人困惑 达戈 WHO 保持 挂号的
[kæts] [ðæt] [lʊk] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ku:nz] [wen] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] .
cats that look exactly like coons when up a tree .
猫 那 看 确切地 喜欢 浣熊 什么时候向上 一个 树 ；

我已经付了钱，我想把他带到那边去，让他好好教训一下那个骗我开车去打猎，还把我引到某个该死的意大利佬家里的恶棍。那个意大利佬养的猫登记在册，爬到树上的时候看起来就像浣熊一样。

“ [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kɒmplɪməntɪŋ] [hɪm; ɪm] .
” He thought I was complimenting him .
” 他 想法 我 曾是 赞美 他 ；

他以为我在夸他。

“ [vwa:ˈlɑ:] — [aɪ] - [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈbəʊɪŋ] [əˈɡen] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['stʌmək]
” Voila — I t'ank you , ” he said , bowing again , with his hand on his stomach
” 瞧! — 我 - 你 , ” 他 说 , 鞠躬 再次 , 和 他的 手 在 他的 胃
.
:
.

“瞧——谢谢你们，”他一边说着，一边再次鞠躬，一只手放在肚子上。

[aɪ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [æn; ən] ['aʊər] [brɪfɔ:r] [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
I hunted around an hour before I went to the machine .
我 猎杀 大约 一个 小时 前 我 去 到 这 机器 .
我找了大约一个小时才去机器那里。

[aɪ] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [ku:l] [ɔ:f] .
I waited to cool off .
我 等待 到 凉爽的 离开 .

我等了一会儿才冷静下来。

[dʒæk] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌvi] , [ænd; ənd][aɪ] [mɪst] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
Jack found a fine covey , and I missed them right and left .
杰克 成立 一个 美好的 蜂群 , 和 我 错过 他们 正确的 和 左边 .
杰克发现了一群漂亮的鹌鹑，而我却一次又一次地错过了它们。

[aɪ][hæd; həd] [bɔ:st] [maɪ] [nɜ:rɪv] [ænd; ənd][maɪ] [lʌk] .
I had lost my nerve and my luck .
我 有 丢失的 我的 神经 和 我的 运气 .
我既失去了勇气，也失去了运气。

[wen] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [hə'reɪfɪəs] [wʌz; wəz][ɪn] , ['blɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ]
When I reached the machine , Horatius was in , blinking , and we said not a
什么时候 我 达到 这 机器 , 霍拉提乌斯 曾是 在 , 眨眼 , 和 我们 说 不是 一个
[wɜ:rd] .
word .
单词 .

当我走到机器旁时，霍雷肖斯就在里面，眨着眼睛，我们一句话也没说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [taɪm] [tu:; tə] [fri:z] .
It was my time to freeze .
它 曾是 我的 时间 到 冻结 .
轮到我静止不动了。

[smɪθ] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [frʌm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd] [fɪkst] [aɪ 'ti:] .
Smith had run out from town and fixed it .
史密斯 有 跑步 出去 从 镇 和 固定的 它 .
史密斯从镇上跑出来把它修好了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['waɪər][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pens(ə)l] [pɔɪnt] [hæd; həd][gɑ:t][æn; ən] [ɪnt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ,
A little wire the size of a pencil point had got an inch out of place ,
一个 小的 金属丝 这 尺寸 的 一个 铅笔 观点 有 得到 一个 英寸 出去 的 地方 ,
一根铅笔尖粗细的细铁丝错位了一英寸。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ][bɔ:g]['wægən][ɑ:n][ju: 'es] .
and it had been as dead as a log wagon on us .
和 它 有 到过 作为 死的 作为 一个 日志 车皮 在 我们 .
它在我们面前就像一辆死气沉沉的运木车一样。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪg'zæktli][θri:] : - ,
It was now exactly 3 : 30 ,
它 曾是 现在 确切地 3 : - ,
现在正好是3点30分。

[bʌt; bət][wi:; wi] [dɪ'saɪdɪd] [wi:; wi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['kʌvi] .
but we decided we still had a chance to get a covey .
但 我们 决定 我们 仍然 有 一个 机会 到 得到 一个 蜂群 .
但我们认为我们仍然有机会捕获一群小蜜蜂。

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][nekst] [θriː] [maɪlz] [ɪn] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [taɪm] , [ˈmiːtɪŋ] [ˈoʊnlɪ][wʌn][mæn] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ]
We made the next three miles in beautiful time , meeting only one man driving a
我们 制成 这 下一个 三 英里 在 美丽的 时间 , 会议 仅有的 一 男人 驾驶 一个
[geɪm] , [haɪ] - [ˈhedɪd] [-]
game , high - headed [448]
游戏 , 高的 - 标题 [-]

接下来的三英里路程我们走得很快，只遇到一个开着猎车、趾高气扬的男人[448]

[hɔːrs] [ðæt] [swept] [baɪ][juː ˈes] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes][ðə; ði] [liːst] [ˈnoʊtɪs] .
horse that swept by us without giving us the least notice .
马 那 扫荡 经过 我们 没有 给予 我们 这 至少 注意 .
一匹马从我们身边掠过，连一点预兆都没给我们。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ɔːl] [bred] [laɪk] [ðæt] [wʌn] , ” [aɪ] [sed] ,
“ If they were all bred like that one , ” I said ,
“ 如果 他们 是 全部 繁殖 喜欢 那 一 , ” 我 说 ,
“如果它们都是像那只一样培育出来的,”我说。

“ [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [məʃiːn] [mɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [raɪts] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] . ”
“ a man in a machine might think he had some rights on the road . ”
“ 一个 男人 在 一个 机器 可能 思考 他 有 一些 权利 在 这 路 . ”
“驾驶机器的人可能会认为自己拥有一定的道路使用权。”

“ [glæd][juː; jʊ][ɑːr; əɹ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , ” [sed] [həˈreɪfɪəs] .
“ Glad you are beginning to see the other side , ” said Horatius .
“ 高兴的 你 是 开始 到 看 这 其他 边 , ” 说 霍拉提乌斯 .
“很高兴你开始看到另一面了,”霍雷肖说。

[aɪ] [ʃʌt] [ʌp] .
I shut up .
我 关闭 向上 .
我闭嘴了。

“ [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][baɪ] [fɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][bɜːrdz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [fiːd]
“ We'll be there by four , ” he said ; “ just the time the birds begin to feed
“ 出色地 是 那里 经过 四 , ” 他 说 ; “ 只是 这 时间 这 鸟类 开始 到 喂养
[ɡʊd] .
good .
好的 .

“我们四点钟到,”他说; “那时鸟儿们正好开始好好觅食。”

[oʊ] , [wiːl] [get][ə; eɪ] [fjuː] [jet] .
Oh , we'll get a few yet .
哦 , 出色地 得到 一个 很少 然而 .
哦，我们还会得到一些。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [leɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
It's a long lane , you know .
它是 一个 长的 车道 , 你 知道 .
你知道，这是一条很长的路。

[ˈaʊər; ɑːr] [lʌk] [ɪz] [ˈtɜːrnɪŋ] . “
Our luck is turning . ”
我们的 运气 是 转弯 . “
我们的运气正在好转。

“ [ðɪs] [ɪz] [fʌn] , ” [aɪ] [sed] ,
“ This is fun , ” I said ,
“ 这 是 乐趣 , ” 我 说 ,
“这真有趣,”我说。

[æz; əz][wiː; wi] [fluː] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['nuːli] ['grævld] [roʊd] ['pærəleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriːk] — “ [faɪn] — [ɡɪv]
as we flew along the newly gravelled road parallel with the creek — “ fine — give
作为 我们 飞翔 沿着 这 新 砾石 路 平行线 和 这 溪 — “ 美好的 — 给
[aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; həɹ]
it to her :
它 到 她 :

当我们沿着与小溪平行的、新铺的碎石路飞驰时——“好吧——给她吧。”

“ [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ; [ðə; ði] [blʌfs] [wɜːr; wər] [dreɪpt] [ɪn] [ˈklʌstəriŋ] [red] [ˈberɪz] ,
“ The scenery was beautiful ; the bluffs were draped in clustering red berries ,
“ 这 风景 曾是 美丽的 ; 这 悬崖 是 垂坠的 在 聚类 红色的 浆果 ,
“景色很美；悬崖上挂满了簇簇红色的浆果，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wʊdz] [oʊld][goʊld][ænd; ʌnd][ˈkrɪmz(ə)n]
and the woods old gold and crimson .
和 这 树林 老的 金子 和 赤红 .

还有那古老的金色和深红色的树林。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [foʊmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [laɪm] [ˈrɑːks] , [ˈɡloʊɪŋ] [ɪrɪˈdes(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
The water foamed over the lime rocks , glowing iridescent in the sun ,
这 水 泡沫 超过 这 酸橙 岩石 , 发光 彩虹色 在 这 太阳 ,
水花飞溅到石灰岩上，在阳光下闪闪发光，波光粼粼。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈbreɪsɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [bʌzd] [ə'biːŋ]
and the air was bracing as we buzzed along .
和 这 空气 曾是 支撑 作为 我们 嗡嗡作响 沿着 .

我们嗡嗡地飞驰而过，空气令人精神一振。

[hɑːŋk] !
Honk !
喇叭 !
喇叭！

[hɑːŋk] !
Honk !
喇叭 !
喇叭！

“ [let] [hɜːr; həɹ] [ʌp] !
“ Let her up !
“ 让 她 向上 !
“放她起来！ ”

“ [aɪ] [kraɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv] [spiːd] [ˈmeɪniə][ɡɑːt][ˈɪntuː][em 'iː] .
“ I cried , as a touch of speed mania got into me .
“ 我 哭 , 作为 一个 触碰 的 速度 狂热 得到 进入 我 .
“我哭了，因为我被一股速度狂热冲昏了头脑。”

“ [seɪ] , [aɪ] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] , “ [aɪ] [sed] ,
“ Say , I see how it is , “ I said ,
“ 说 , 我 看 如何 它 是 , “ 我 说 ,
“嗯，我明白了,”我说。

“ [waɪ] [ə; eɪ][mæn] [suːn] [gets][ðə; ði] [spiːd] [ˈmeɪniə][ɪn][hɪm; ɪm] .
“ why a man soon gets the speed mania in him .
“ 为什么 一个 男人 很快 获得 这 速度 狂热 在 他 .
“为什么一个人很快就会对速度产生狂热。”

[ˈhɔːsmən] [kɑːnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ɡɑːt][aɪ 'tiː] , [tuː] . “
Horsemen can't blame you , for they have got it , too . “
骑兵 不能 责备 你 , 为了 他们 有 得到 它 , 也 . “
骑兵们不能怪你，因为他们也有同样的毛病。

“ [oʊ] , [wɪə(r)] ['raɪdɪŋ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **Oh , we're riding , ” he cried .**
“ 哦 , 是 骑术 , ” 他 哭 .

“哦，我们要出发了！”他喊道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['aʊər] [jet] .
“ **You have an hour yet .**
“ 你 有 一个 小时 然而 .

你还有一个小时的时间。

“ [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['raɪdɪŋ] — [ə'loʊŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]
“ **We were indeed riding — along a narrow path of the road rising to a**
“ 我们 是 的确 骑术 — 沿着 一个 狭窄的 小路 的 这 路 上升 到 一个
[ˈræðər] [ə'brʌpt] [hɪl] .
rather abrupt hill .
相当 突然 爬坡道 .

“我们当时确实在骑行——沿着一条狭窄的小路，一路向上，到达一个相当陡峭的山坡。”

[ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] ['oʊvər] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [loʊŋ] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] ,
Rising and peeping over , I saw a long procession of creeping things ,
崛起 和 偷窥 超过 , 我 锯 一个 长的 游行 的 爬行 事物 ,
我起身探头望去，看到一长串爬行的生物。

[ðer; ðər] [ɪrz] [dʒʌst] [ˈfaɪnɪŋ] [ə'bloʊ] [ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [ə'sendɪŋ] .
their ears just shining above the hill we were both ascending .
他们的 耳朵 只是 灼灼 多于 这 爬坡道 我们 是 两个都 上升 .

在我们攀登的山坡上，它们的耳朵闪闪发光。

“ [hɔːlt] ! [stɑːp] !
“ **Halt ! Stop !**
“ 停止 ! 停止 !

“站住！停下！”

“ [aɪ] [kraɪd] .
“ **I cried .**
“ 我 哭 .

我哭了。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] — [evər'læstɪŋli] [tuː] [leɪt] !
It was too late — everlastingly too late !
它 曾是 也 晚的 — 永恒地 也 晚的 !

太迟了——永远太迟了！

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] ['fjuːnərəl] [prə'seɪ(ə)n] — [ɡʊd] [oʊld] [ˈʌŋk(ə)l] [piːt] ,
We were meeting a negro funeral procession — good old Uncle Pete ,
我们 是 会议 一个 黑人 葬礼 游行 — 好的 老的 叔叔 皮特 ,

我们遇到了一支黑人葬礼队伍——好心的老皮特叔叔，

[æz; əz] [ɡʊd] [æn; ən] [oʊld] - [taɪm] [ˈdɑːki] [æz; əz] ['evər] [lɪvd] .
as good an old - time ducky as ever lived .
作为 好的 一个 老的 - 时间 黑人 作为 曾经 居住地 .

一个非常优秀的黑人老前辈。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm] [wel] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [dʒest] .
I had known him well , a fellow of infinite jest .
我 有 已知 他 出色地 , 一个 同伴 的 无限 笑话 .

我认识他很久了，他是个爱开玩笑的人。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ['prɑːmptli] , [naʊ] — [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [aɪ] [suːn] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
But I did not recognize him promptly , now — at least as I soon saw him .
但 我 做过 不是 认出 他 及时 , 现在 — 在 至少 作为 我 很快 锯 他 .

但我现在并没有立刻认出他——至少在我很快见到他的时候是这样。

[aɪ] [heit] [tuː; tə] [raɪt] [wʌt] [ˈfɑːləʊd] .
I hate to write what followed .
我 恨 到 写 什么 随后 :

我不愿写下接下来发生的事。

[aɪ] [felt] [feɪnt] [ænd; ənd] [sɪk] .
I felt faint and sick .
我 毛毡 头晕的 和 生病的 :

我感到头晕恶心。

[biː; bi][aɪ ˈtiː] [noʊn] [ðæt] [ˈevri] [ˈniːgroʊ] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd] [bɪˈhaɪnd] [waɪt] [mjuːlz] .
Be it known that every negro loves to be buried behind white mules .
是 它 已知 那 每一个 黑人 爱 到 是 埋葬 在后面 白色的 骡子 :

众所周知，每个黑人都喜欢被埋葬在白色骡子后面。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] .
It is his glory and his religion .
它 是 他的 荣耀 和 他的 宗教 :

这是他的荣耀，也是他的信仰。

[ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz] [ˈhɔːlɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [piːt] .
This kind was hauling Uncle Pete .
这 种类 曾是 运输 叔叔 皮特 :

这种人正拖着皮特叔叔。

[naʊ] , [ə; eɪ] [waɪt] [mjuːl] [ɪz][æn; ən][oʊld] [mjuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊldər][ðə; ði] [mjuːl] , [ðə; ði] [bɪɡə(r)]
Now , a white mule is an old mule , and the older the mule , the bigger
现在 , 一个 白色的 骡子 是 一个 老的 骡子 , 和 这 老 这 骡子 , 这 大

[ðə; ði] [fuːl] ,
the fool ,
这 傻子 ,

如今，白骡就是老骡子，骡子越老，就越傻。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [piːpt] [ˈoʊvər][ðə; ði][taːp][lʌ; əv] [ðæt] [hɪl] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [bʌt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈɡɑːɡ(ə)l]
and when they peeped over the top of that hill , only to butt into a goggle
和 什么时候 他们 偷窥 超过 这 顶部 的 那 爬坡道 , 仅有的 到 屁股 进入 一个 护目镜

- [aɪd] [ˈdiːmən] ,
- eyed demon ,
- 眼睛 恶魔 ,

当他们探头看向山顶时，却撞上了一个瞪着大眼睛的恶魔。

[ðeɪ] [dɪd] [wʌt] [mjuːlz] [ˈɔːlweɪz] [duː] .
they did what mules always do .
他们 做过 什么 骡子 总是 做 :

它们做了骡子一贯做的事。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðem; ðəm][aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][lʌ; əv] [ðæt] [ˈfjuːnərəl]
When I first saw them I was looking at the north end of that funeral
什么时候 我 第一的 锯 他们 我 曾是 寻找 在 这 北 结尾 的 那 葬礼

[prəˈseɪ(ə)n] .
procession .
游行 :

我第一次看到他们时，正看着送葬队伍的北端。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end] .
The next instant I was looking at the south end .
这 下一个 立即的 我 曾是 寻找 在 这 南 结尾 :

下一刻，我的目光就转向了南端。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][wʌns][tuː; tə] [əˈdʒʌst] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
And as the thing turned over once to adjust itself to different direction ,
和 作为 这 事物 转向 超过 一次 到 调整 本身 到 不同的 方向 ,

而当那东西翻转了一次，调整方向后，

[ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)] [oʊld] [ˈdɑːki] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [hɜːrs] ,
a venerable old darky shot out of the rear end of that hearse ,
一个 可敬 老的 黑人 射击 出去 的 这 后部 结尾 的 那 灵车 ,
一个德高望重的老黑人从灵车后部飞了出来。

[ˈfaːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [ˈdɑːlər] [ˈkɔːfɪn] ,
followed by a two - dollar coffin ,
随后 经过 一个 二 - 美元 棺材 ,
随后是一个价值两美元的棺材，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈviːək(ə)lz] [tɜːrnd] [teɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and everything in that two miles of vehicles turned tail at the same time .
和 一切 在 那 二 英里 的 车辆 转向 尾巴 在 这 相同的 时间 .
那两英里范围内的所有车辆同时掉头。

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] , [græbiŋ] [maɪ] [ˈhʌntɪŋ] [kooʊt] , [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [held] [ə; eɪ] [flæsk] [ʌv; əv] [ˈwɪski] ,
I jumped out , grabbing my hunting coat , which I knew held a flask of whiskey ,
我 跳了起来 出去 , 抓取 我的 打猎 外套 , 哪个 我 知道 握住 一个 烧瓶 的 威士忌酒 ,
我跳下车，抓起我的猎装外套，我知道里面藏着一瓶威士忌。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [pel] - [mel] [θruː] [ðə; ði] [wʊdʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kriːk] [bæŋk] .
and rushed pell - mell through the woods for the creek bank .
和 匆忙 佩尔 - 梅尔 通过 这 树林 为了 这 溪 银行 .
然后，他慌慌张张地穿过树林，奔向溪岸。

[ɔːl] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈwɑːtər] [ɪn] [ðæt] [ˈwɪski] .
All I wanted was a little water in that whiskey .
全部 我 通缉 曾是 一个 小的 水 在 那 威士忌酒 .
我只是想在威士忌里加点水。

[ˈæftər] [ˈfɪksɪŋ] [maɪˈself] [soʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [feɪnt] ,
After fixing myself so I would not faint ,
后 定影 我 所以 我 会 不是 头晕的 ,
我调整好自己以免晕倒后，

[aɪ] [went] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ]
I went back in time to see that everything had been fixed and the thing
我 去 后退 在 时间 到 看 那 一切 有 到过 固定的 和 这 事物
[ˈhedɪd] [nɔːrθ] [əˈɡen] .
headed north again .
标题 北 再次 .
我回到过去，发现一切都已修复，那东西又开始向北走了。

“ [noʊ] , [ˈsɑː] , [aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [hɜːrt] [brer] [piːt] , ” [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə] [həˈreɪfjəs] ;
“ No , sah , it didn't hurt Brer Pete , ” the preacher was explaining to Horatius ;
” 不 , 萨赫 , 它 没有 伤害 布雷尔 皮特 , ” 这 牧师 曾是 解释 到 霍拉提乌斯 ;
“不，先生，这并没有伤害彼得弟兄，”牧师向霍雷肖解释道；

“ [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [sʌm; səm] [ɔb] [diː] [ˈsɪstərɪn] ,
“ but it did upsot some ob de sisterin ,
” 但 它 做过 upsot 一些 奥布 德 姐妹 ,
但它确实引起了一些姐妹的注意，

[æn; ən] - [deɪ] [ˈfeɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [ˈaʊtər] [diː] [bæk] [end] [ɔb] [dæt] [ˈkerɪdʒ] [soʊ] - [æn; ən] -
an ' dey fainted when he come outer de back end ob dat kerridge so nachul an ' -
一个 - 戴 昏厥 什么时候 他 来 外 德 后退 结尾 奥布 数据 克里奇 所以 - 一个 -
[ˈbriːfli] .
briefly .
简要地 .
当 he 从那个小山丘的后面出来时，他们都晕倒了，所以 nachul 和短暂地。

[ˈnɒʊ] , [ˈsa:] ; [ˈnɒʊbəz,di:z, ˈnɒʊbədi:z][hɜ:rt] , [ˈsa:] ; [aɪ ˈti:] [wəz] [dʒes] - [ə; eɪ] . "
 No , sah ; nobody's hurt , sah ; it wuz jes ' a sivigerus accerdent . "
 不 , 萨赫 ; 没有人 伤害 , 萨赫 ; 它 伍兹 杰斯 - 一个 - - . "
 "不, 先生; 没人受伤, 先生; 这只是个小意外。"

" [həʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [hæv; həv][ju:; jʊ] , [hə'reɪʃiəs] ?
 " **How much money have you , Horatius ?**
 " 如何 很多 钱 有 你 , 霍拉提乌斯 ?
 霍雷肖, 你有多少钱?

[aɪv] [spɛnt] [ɔ:l] [maɪn][ɑ:n] [ded] [ænd; ənd] [ˈredʒɪstərd] [kæts] , " [aɪ] [sed] , [ˈbɪtərli] .
 I've spent all mine on dead and registered cats , " I said , bitterly .
 我已经 花费 全部 矿 在 死的 和 挂号的 猫 , " 我 说 , 苦涩地 .
 "我的钱都花在死猫和登记在册的猫身上了,"我愤愤不平地说。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈplenti] , [ænd; ənd] [tɪpt] [ðə; ði] [hoʊl] [tu:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ]
 He had plenty , and tipped the whole two miles of them , as they
 他 有 很多 , 和 倾斜 这 所有的 二 英里 的 他们 , 作为 他们
 [pæst] [baɪ] ,
 passed by ,
 通过了 经过 ,
 他带了很多, 把路过的两英里长的车都倾倒了。

[ˈsɪŋɪŋ] : " [ˈdʒɔ:rdn][ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd][roʊd][tu:; tə][ˈtræv(ə)] .
 singing : " Jordan is a hard road to travel .
 歌唱 : " 约旦 是 一个 难的 路 到 旅行 .
 歌唱: "约旦之路是一条艰难的旅程。"

" [ænd; ənd] [ˈnevər] [hæd; həd] [ðæt] [oʊld] [sɔ:ŋ] [si:md] [soʊ] [ˈri:əl] [tu:; tə] [em ˈi:] !
 " **And never had that old song seemed so real to me !**
 " 和 绝不 有 那 老的 歌曲 似乎 所以 真实的 到 我 !
 "我从未觉得那首老歌如此真实! "

" [aɪ][stɑ:p] [raɪt] [hɪr] , " [aɪ] [sed] , [ˈæftər] [əʃʊrɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [wɒd] [nɑ:t] [feɪnt] [ə'gen] .
 " **I stop right here , " I said , after assuring myself that I would not faint again .**
 " 我 停止 正确的 这里 , " 我 说 , 后 保证 我 那 我 会 不是 头晕的 再次 .
 "我就到此为止吧,"我说, 同时向自己保证我不会再晕倒了。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈsetɪŋ] ; [wi:v] [bɪn] [aʊt] [ɔ:l] [deɪ] ,
 " **The sun is setting ; we've been out all day ,**
 " 这 太阳 是 环境 ; 我们已经 到过 出去 全部 天 ,
 "太阳快落山了; 我们已经在外面待了一整天了,

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:rpz] .
 and found nothing but a cat and a corpse .
 和 成立 没有什么 但 一个 猫 和 一个 尸体 .
 结果只发现了一只猫和一具尸体。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪkˈspəriəns] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈaʊər; ɑ:r] [nɜ:rv] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈweɪtɪd] [tu:] [ˈaʊərz] [baɪ][ðə; ði]
 " **Our experience had taken our nerve , and we waited two hours by the**
 " 我们的 经验 有 已采取 我们的 神经 , 和 我们 等待 二 小时 经过 这
 [ˈroʊdsaɪd] , [wei] [ˈæftər][da:rk] ,
 roadside , way after dark ,
 路边 , 方式 后 黑暗的 ,
 "之前的经历让我们胆子大了些, 我们在路边等了两个小时, 那时天已经黑了很久。"

[ʌnˈtɪl] [wi:d] [si:n] [ˈevriθɪŋ] [wi:; wi] [met] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [goʊ] [bæk] [hoʊm] .
 until we'd seen everything we met in the morning go back home .
 直到 我们会 已见 一切 我们 遇见 在 这 早晨 去 后退 家 .
 直到我们看完早上遇到的所有事情后才回家。

[ðen] [wiː; wi] [lɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [hoʊm] [æt; ət] [ten] [ə'klɒk, əu-] .

Then we lit up and reached home at ten o'clock .
然后 我们 点燃向上 和 达到 家 在 十 点钟 .

然后我们点亮车灯，十点钟到家。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃerəb] [met] [em 'i:] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] , [skerd] [tuː; tə] [deθ] . [-]

The Angel and the Cherub met me at the gate , scared to death . [449]
这 天使 和 这 小天使 遇见 我 在 这 门 , 害怕的 到 死亡 . [-]

天使和小天使在门口迎接我，吓得要死。[449]

“ [soʊ] [glæd] [jʊə(r)] [seɪf] , “ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ˈkɪsɪŋ] [em 'i:] .

“ So glad you're safe , “ she cried , kissing me .
” 所以 高兴的 你是 安全的 , ” 她 哭 , 接吻 我 .

“太好了，你平安无事，”她哭着吻了我。

[aɪ] [noʊ] [juːv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [fʊl] [bæg] — [juːv] [ˈnevər] [feɪld] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [ˈdɪri] ,

“ I know you've got a full bag — you've never failed , and , oh , Dearie ,
” 我 知道 你已经 得到 一个 满的 包 — 你已经 绝不 失败的 , 和 , 哦 , 亲爱的 ,

“我知道你包里装满了东西——你从未失败过，哦，亲爱的，

[aɪv] [ɪnˈvaɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈleɪdɪz] [ˈoʊvər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

I've invited a dozen ladies over to - tomorrow for lunch ,
我已经 受邀 一个 打 女士们 超过 到 - 明天 为了 午餐 ,

我邀请了十几位女士明天来我家吃午饭。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [kweɪl] [ɑːn] [toʊst] — [soʊ] [aɪ] [duː] [hoʊp] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .

promising quail on toast — so I do hope nothing has happened .
有前途 鹌鹑 在 吐司 — 所以 我 做 希望 没有什么 有 发生 .

美味的烤鹌鹑吐司——所以我真心希望什么事都没发生。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtʃerəb] [wʌz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈoʊvər] [em 'i:] , [ˈʃaʊtɪŋ] : “ [ˈdædi] ,

“ By this time the Cherub was climbing over me , shouting : “ Daddy ,
” 经过 这 时间 这 小天使 曾是 攀登 超过 我 , 喊叫 : “ 爸爸 ,

这时，小天使爬到我身上，喊着：“爸爸，

[ʃoʊ] [em 'i:] [oʊld] [bəːb] [waɪt] — [ʃoʊ] [em 'i:] [oʊld] [brer] [ˈræbɪt] .

show me old Bob White — show me old Brer Rabbit .
展示 我 老的 鲍勃 白色的 — 展示 我 老的 布雷尔 兔子 .

给我看看老鲍勃·怀特——给我看看老布雷尔兔。

“ [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [went] [ˈɪntuː] [em 'i:] .

“ The bitterness of it went into me .
” 这 苦味 的 它 去 进入 我 .

“那份苦涩深深地烙印在我的脑海里。”

“ [kweɪl] [ɑːn] [toʊst] ?

“ Quail on toast ?
” 鹌鹑 在 吐司 ?

“烤面包上放鹌鹑？ ”

“ [aɪ] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːrkæzəm] .

“ I cried with sarcasm .
” 我 哭 和 讽刺 .

我带着讽刺的语气哭了。

“ [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] ;

“ Change it now , my dear ;
” 改变 它 现在 , 我的 亲爱的 ;

“亲爱的，现在就改吧；

[raɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə; eɪ] [noʊt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [tɑːm] - [kæt] [ɪz] [ˈbetər] ,

write them all a note at once and tell them tom - cat is better ,
写 他们 全部 一个 笔记 在 一次 和 告诉 他们 汤姆 - 猫 是 更好的 ,

一次性给他们每个人写张纸条，告诉他们汤姆猫更好。

[fɔːr; fər] [ɪts] [ɔːl] [aɪv] [kɪld] [tuː; tə] - [deɪ] .
for it's all I've killed to - day .
为了 它是 全部我已经 被杀 到 - 天 .

因为这是我今天杀的全是这种动物。

[dʒʌst] [meɪk] [aɪ 'tiː][təːm] - [kæt][ɑːn] [təʊst] .
Just make it tom - cat on toast .
只是 制作 它 汤姆 - 猫 在 吐司 .

就做成烤吐司配公猫酱吧。

" [aɪ] [left] [hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [biːliːvd] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [drɪŋk] .
" **I left her crying and saying she believed I had taken a drink** .
" 我 左边 她 哭泣 和 说 她 相信 我 有 已采取 一个 喝 .

“我离开时她还在哭，她说她认为我喝了酒。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔːls] — [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm][ˈsuː.ɪ.sai.dɪŋ] , [aɪ][hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði] [hoʊl]
But that was false — to keep from suiciding , I had drunk the whole
但 那 曾是 错误的 — 到 保持 从 自杀 , 我 有 醉 这 所有的
[flæsk] !
flask !
烧瓶 !

但那是假的——为了不自杀，我把整瓶酒都喝光了！

[ˈtrɔːtˌwʊd] .
Trotwood .
特罗特伍德 .

特罗特伍德。

[ðə; ði] [nuː] [jɪr]
THE NEW YEAR
这 新的 年

新年

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hiːθ] [ðə; ði] [deɪ] - [gliːm] [kriːps] ,
Across the heath the day - gleam creeps ,
穿过 这 希思 这 天 - 闪耀 令人毛骨悚然 ,

日光在荒原上缓缓蔓延，

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [gləʊz] [wɪð; wɪθ] [ˈreɪdiəns] [fer]
The landscape glows with radiance fair
这 景观 发光 和 辐射 公平的

大地在阳光的照耀下熠熠生辉。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [sʌn] - [gɔːd] [piːps] ,
Above the hill the sun - god peeps ,
多于 这 爬坡道 这 太阳 - 上帝 人群 ,

太阳神从山顶窥视，

[ænd; ənd] [flɪŋz] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] [ðer; ðər] .
And flings the points of glory there .
和 投掷 这 积分 的 荣耀 那里 .

并将荣耀的碎片抛向那里。

[ɪn] [ˈbɔːski] [del] [ænd; ənd] [ˈʌplənd] [ɡleɪd] ,
In bosky dell and upland glade ,
在 博斯基 戴尔 和 高地 林间空地 ,

在绿树成荫的山谷和高地空地上，

[deɪm] [ˈneɪtʃər] [sets] [hɜːr; hər] [ˈsɪɡnət] [braɪt] —
Dame Nature sets her signet bright —
贵妇人 自然 套 她 印章 明亮的 —

大自然女神闪耀着她的印记——

[wer] [ˈrɪplɪŋ] [rɪl] [ænd; ənd] [ˈmɔːsi] [fen]
Where rippling rill and mossy fen
在哪里 涟漪 溪流 和 苔藓 分

潺潺溪流与苔藓沼泽

[flæʃ] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [laɪt] .
Flash glistening in the glorious light .
闪光 闪闪发光 在 这 辉煌 光 .

闪光灯在灿烂的阳光下闪闪发光。

[naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [braɪd] , [ə; eɪ] [ˈsɪlvən] [sprɑɪt] ,
Now comes the bride , a sylvan sprite ,
现在 来 这 新娘 , 一个 森林 精灵 ,

现在新娘来了，她是一位森林精灵。

[brɪˈdekt] [ɪn] [roʊbz] [ʌv; əv] [ˈspɑːtləs] [hjuː] ;
Bedecked in robes of spotless hue ;
装饰 在 长袍 的 一尘不染 色调 ;

身着洁白无瑕的长袍；

[rɪˈlʌktənt] [stændz] , [ɪn] [swiːt] [əˈfraɪt] ,
Reluctant stands , in sweet affright ,
不情愿的 站立 , 在 甜的 恐惧 ,

不情愿地站着，带着甜蜜的恐惧，

[əˈɡlɪsən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [duː] ;
Aglisten with the morning dew ;
晶 和 这 早晨 露 ;

闪烁着晨露；

[ðen] [spiːdz] [əˈweɪ] , [ɪn] [ˈmerɪ] [tʃeɪs]
Then speeds away , in merry chase
然后 速度 离开 , 在 欢乐 追赶

然后飞快地跑开了，展开了一场快乐的追逐。

[tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [kɔːrs] [soʊ] [wel] [brɪˈɡʌn] ;
To run the course so well begun ;
到 跑步 这 课程 所以 出色地 开始 ;

继续跑完这已经开好头的路；

[ɡɔːd] [ɡrænt] [hɜːr; hər] [streŋθ] [ænd; ənd] [deɪz] [ʌv; əv] [ɡreɪs] ,
God grant her strength and days of grace ,
上帝 授予 她 力量 和 天 的 优雅 ,

愿上帝赐予她力量和恩典的日子。

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] [er] [set] [ʌv; əv] [sʌn] .
To win the race ere set of sun .
到 赢 这 种族 埃雷 放 的 太阳 .

在日落之前赢得比赛。

[ˈdʌbljuː] . [oʊ] . [ˈtɒməs] .
W . O . Thomas .
W . 哦 . 托马斯 .

WO Thomas。

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈnoʊtɪs]
IMPORTANT NOTICE
重要的 注意

重要通知

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnər] [ˈrɑːbt] .
Owing to the election of Governor Robt .
欠款 到 这 选举 的 州长 罗伯特 .

由于罗伯特当选州长。

[el] . ['teɪlə] [tuː; tə][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenət] ,
L . Taylor to the United States Senate ,
L . 泰勒 到 这 团结的 各州 参议院 ,

L. Taylor致美国参议院，
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] [ˈmæɡəziːn] [hɪz; ɪz] [feɪm]
and his inability to give all his time to the splendid magazine his fame
和 他的 无力 到 给 全部 他的 时间 到 这 灿烂 杂志 他的 名声
[ænd; ənd][ˈtælənts][hæd; həd] [meɪd] [soʊ] [səkˈsesf(ə)l] ,
and talents had made so successful ,
和 天赋 有 制成 所以 成功的 ,

以及他无法将所有时间都投入到他凭借名望和才华而取得巨大成功的那份杰出杂志上。
- ['mʌnθli] [hæz; həz] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bəːb] ['teɪlə] [ˈmæɡəziːn] ,
Trotwood's Monthly has combined with the Bob Taylor Magazine ,
- 月度 有 合并 和 这 鲍勃 泰勒 杂志 ,

Trotwood's Monthly 已与 Bob Taylor Magazine 合并，
[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wɪt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [əˈnʌðər] [peɪdʒ] .
an account of which will be found on another page .
一个 帐户 的 哪个 将要 是 成立 在 其他 页 .
相关说明将在另一页中介绍。

[baɪ] [ðɪs] [kɑːmbrɪˈneɪ](ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [lɪst] [ʌv; əv] [səbˈskraɪbɜːz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsʌðərn]
By this combination we have the largest list of subscribers of any Southern
经过 这 组合 我们 有 这 最大 列表 的 订阅者 的 任何 南方
[ˈmæɡəziːn] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] [pəˈzi](ə)n][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈmæɡəziːn] [ðæn; ðən]
Magazine and are in position to give our readers a better magazine than
杂志 和 是 在 位置 到 给 我们的 读者 一个 更好的 杂志 比
[ˈiːðər] [ˌpʌblɪˈkeɪ](ə)n][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˈseprətli] .
either publication could give separately .
任何一个 发布 可以 给 分别地 .

通过这种合并，我们拥有南方杂志中最庞大的订阅用户群，并且能够为读者提供比任何一家出版物单独出版时都要更好的杂志。

[ˈtraːtʃwɒd] [ˈpɜːrsənəli] [wɪˈfɪz] [tuː; tə] [əˈfɔr] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt][ðə; ði] ['teɪlə] - [ˈtraːtʃwɒd] [ˈmæɡəziːn]
Trotwood personally wishes to assure his friends that the Taylor - Trotwood magazine
特罗特伍德 亲自 愿望 到 保证 他的 朋友们 那 这 泰勒 - 特罗特伍德 杂志
[wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪtəreri] [laɪnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [plænz]
will continue to follow the same literary lines and to follow the same plans
将要 继续 到 跟随 这 相同的 文学 线条 和 到 跟随 这 相同的 计划
[ænd; ənd] [ˈlɪtəreri] [ˈmeθədz] - ['mʌnθli] [hæz; həz] [pərˈsuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
and literary methods Trotwood's Monthly has pursued from the beginning .
和 文学 方法 - 月度 有 追击 从 这 开始 .

特罗特伍德本人希望向他的朋友们保证，《泰勒-特罗特伍德》杂志将继续遵循同样的文学路线，并遵循《特罗特伍德月刊》自创刊以来一直奉行的计划和文学方法。

[ɪn] [ɔːrt] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˈtraːtʃwɒd] [wɪð; wɪθ] [ˈbetər] [fəˈsɪlətɪz] , [ˈlɑːrdʒər] [skoʊp] ,
In short , it will be the same old Trotwood with better facilities , larger scope ,
在 短的 , 它 将要 是 这 相同的 老的 特罗特伍德 和 更好的 设施 , 更大的 范围 ,
[ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [fiːld] ,
a greater field ,
一个 更大的 场地 ,

简而言之，它还是原来的特罗特伍德，只是设施更好、规模更大、场地更广阔。

[mɔːr] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwaɪdər] [ˌɪnfluəns] , [əˈsɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenət] [baɪ]
more capital and a wider influence , assisted from the United States Senate by
更多的 首都 和 一个 更广泛 影响 , 协助 从 这 团结的 各州 参议院 经过
[ðə; ði] [wɪt] ,
the wit ,
这 有 ,

在美国参议院的协助下，凭借机智，获得了更多的资金和更广泛的影响力。

[ˈpeɪθɑːs][ænd; ənd][ˈhjuːməɹ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnɪmɪtəb(ə)l][bəːb] [ˈteɪlə] , [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv]
pathos and humor of the inimitable Bob Taylor , the friend and champion of
感伤 和 幽默 的 这 无比 鲍勃 泰勒 , 这 朋友 和 冠军 的
[ðə; ði][pleɪn] ,
the plain ,
这 清楚的 ,
鲍勃·泰勒，这位独一无二的人物，他既是平原之友，又是平原的捍卫者，他身上兼具悲悯与幽默。

[ˈɑːnɪst] , [ˈkɑːmən] [ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
honest , common people of his country .
诚实的 , 常见的 人们 的 他的 国家 .
他所在国家诚实、普通的民众。

[wiː; wi] [kənˈgrætʃələɪt] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd] [fiːl] [ˈwɔːrəntɪd] [ɪn] [kənˈgrætʃuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd]
We congratulate ourselves and feel warranted in congratulating the many thousand
我们 祝贺 我们自己 和 感觉 有保证 在 祝贺 这 许多 千
[ˈriːdəːz] [ʌv; əv] [ˈtrɑːtʃwɒd] .
readers of Trotwood .
读者 的 特罗特伍德 .
我们为自己感到骄傲，也理应向 Trotwood 的数千名读者表示祝贺。

[ˈtrɑːtʃwɒd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] . [-]
TROTWOOD PUBLISHING COMPANY . [450]
托特伍德 出版 公司 . [-]
特罗特伍德出版公司。[450]

[bʊks] [ænd; ənd] [ˈɔːθəz]
Books and Authors
图书 和 作者
书籍和作者
[ˈlɪliən] [ˈkændrɪk] [ˈbɪrn]
LILLIAN KENDRICK BYRN
莉莲 肯德里克 拜恩
莉莲·肯德里克·伯恩

[ɑːn] [nuːˈfaʊnd] [ˈrɪvə] .
On Newfound River .
在 新发现 河 .
在纽芬兰河上。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈnelsn] [peɪdʒ] .
By Thomas Nelson Page .
经过 托马斯 纳尔逊 页 .
作者：托马斯·纳尔逊·佩奇。

[nuː] [jɔːk] : [ˈtʃɑːz] .
New York : Chas .
新的 约克 : 查斯 .
纽约：查斯出版社

[ˈskrɪbnɜːz] [sʌnz] .
Scribner's Sons .
斯克里布纳出版社 儿子们 .
斯克里布纳之子出版社。

[praɪs] , \$1 . - .
Price , \$1 . 50 .
价格 , \$1 . - .
价格：1.50美元。

[ˈmɪstər] . [peɪdʒ] , [ˈhuːz] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [əˈmerɪkən] [ˈɔːθəz] [noʊ] [wʌn]
Mr . Page , whose place among the foremost of living American authors no one
先生 . 页 , 谁 地方 之中 这 首先 的 活的 美国人 作者 不 一
[dɪsˈpjuːts] , [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [juː ˈes] ,
disputes , has given us ,
争议 , 有 给定 我们 ,
佩奇先生是美国在世最杰出的作家之一，这一点毋庸置疑。他为我们带来了.....

[ɪn] “ [ɑːn] [nuːˈfaʊnd] [ˈrɪvər] , ” [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmlɪŋ] [lʌv] [ˈstoːrɪ] .
in “ On Newfound River , ” a charming love story .
在 “ 在 新发现 河 , ” 一个 迷人 爱 故事 .
在《新发现的河流》中，这是一个迷人的爱情故事。

[,aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [ɔːr] [soʊ] [ɪˈlæbəreɪt] [æz; əz] “ [red] [rɑːk] ,
It is not so long or so elaborate as “ Red Rock ,
它 是 不是 所以 长的 或者 所以 精心制作的 作为 “ 红色的 岩石 ,
它没有《红岩》那么长，也没有那么复杂。

” [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈɔːθər] [sez] [ʌv; əv] [,aɪ ˈtiː] : “ [,aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈnɑːv(ə)] .
” **but the author says of it : “ It does not pretend to be a novel .**
” 但 这 作者 说道 的 它 : “ 它 做 不是 假装 到 是 一个 小说 .
但作者说：“它并不假装是一部小说。”

[,aɪ ˈtiː] [ɪz] , [ɑːn] [ɪts] [feɪs] [ə; eɪ] [lʌv] [ˈstoːrɪ] [ʌv; əv] [ˈsɪmp(ə)] [ˈkʌntri] [laɪf] [ɪn] [oʊld] [vərˈdʒɪniə] . . .
It is , on its face a love story of simple country life in Old Virginia . . .
它 是 , 在 它是 脸 一个 爱 故事 的 简单的 国家 生活 在 老的 弗吉尼亚州 . . .
表面上看，这是一个关于弗吉尼亚州古老乡村简单生活的爱情故事.....

[ðə; ðɪ] [ˈɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈrʊərəl] [kəˈmjuːnəti] [bɪˈfɔːr]
the incidents are those which might have taken place in a rural community before
这 事件 是 那些 哪个 可能 有 已采取 地方 在 一个 乡村的 社区 前
[ðə; ðɪ] [wɔːr] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈdʒentri] [ruːld] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [məˈnɔːriəl] [ˈmænər] ,
the war where the gentry ruled in a sort of manorial manner ,
这 战争 在哪里 这 绅 裁决 在 一个 种类 的 庄园 方式 ,
这些事件可能发生在战前某个农村社区，当时乡绅以某种庄园式的方式统治着该社区。

[ænd; ænd] [ðər; ðər] [ˈpuːrə] [ˈneɪbəz] [bɔːr] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] , [paːrt] [rɪˈteɪnər] , [paːrt]
and their poorer neighbors bore a relation to them , part retainer , part
和 他们的 贫穷 邻居 钻孔 一个 关系 到 他们 , 部分 预付金 , 部分
[frend] .
friend .
朋友 .
而他们贫穷的邻居则与他们有着某种关系，既是仆人，又是朋友。

” [ðə; ðɪ] [ˌɪləˈstreɪfəns] [ɑːr; ər] [baɪ] [dʒɑːn] [ˈedwɪn] [ˈdʒæksən] ,
” **The illustrations are by John Edwin Jackson ,**
” 这 插图 是 经过 约翰 埃德温 杰克逊 ,
“插图由约翰·埃德温·杰克逊绘制，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsʌðərn] [ˈɑːrtɪst] [huː] [hæz; həz] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [wɜːrld]
a young Southern artist who has risen to the front rank in the illustrating world
一个 年轻的 南方 艺术家 WHO 有 升起 到 这 正面 秩 在 这 图示 世界
[baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈmerɪt] [ænd; ænd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
by the merit and sympathetic quality of his work .
经过 这 优点 和 交感神经 质量 的 他的 工作 .
一位来自南方的年轻艺术家，凭借其作品的优秀品质和富有感染力的特质，已跻身插画界的顶尖行列。

[ðə; ðɪ] [ˈæmjʊlət] .
The Amulet .
这 护身符 .
护身符。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['egbɜ:t] ['krædək] .
By Charles Egbert Craddock .
经过 查尔斯 埃格伯特 克拉多克 .

作者：查尔斯·埃格伯特·克拉多克。

[nu:] [jɔ:k] :
New York :
新的 约克 :

纽约:

[mæk'mɪlən] & [si: 'oʊ] . [praɪs] , \$1 . - .
Macmillan & Co . Price , \$1 . 50 .
麦克米伦 & 合作 : 价格 , \$1 : - :

Macmillan & Co. 定价 1.50 美元。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtenə'si:] ['maʊntnɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]
The history and characters of the Tennessee Mountains seem to have
这 历史 和 人物 的 这 田纳西州 山脉 似乎 到 有
[br'kʌm] [ðə; ði][pɪ'kju:liə] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [mɪs] ['mɜ:rfri:] ,
become the peculiar property of Miss Murfree ,
变得 这 奇特 财产 的 错过 默弗里 ,

田纳西山脉的历史和人物似乎已经成了默弗里小姐的专属财富。

[hu:] [ɪz] ['nevər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [fi:ld] .
who is never so happy as when in this particular field .
WHO 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 在 这 特别的 场地 :

在这个领域，他感到无比快乐。

[ɪn][hɜ:r; hə] ['leɪtɪst] [bʊk] , [wɪt] , [laɪk] “ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][oʊld] [fɔ:rt] ['laʊdən] ,
In her latest book , which , like “ The Story of Old Fort Loudon ,
在 她 最新的 书 , 哪个 , 喜欢 “ 这 故事 的 老的 堡 劳登 ,
在她最新出版的书中，与《劳登古堡的故事》一样，

” [di:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [stet] ,
“ deals with the early settlement of this state ,
” 交易 和 这 早期的 沉降 的 这 状态 ,

讲述的是该州早期定居的历史，

[fi:; ji] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvi'sɪtʃu:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['setləz] ,
she gives a stirring history of the vicissitudes of the early settlers ,
她 给予 一个 搅拌 历史 的 这 变迁 的 这 早期的 定居者 ,

她生动地讲述了早期移民们坎坷的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃerə'ki:z] .
and the terrible vengeance of the Cherokees .
和 这 糟糕的 复仇 的 这 切罗基人 :

以及切罗基人的可怕复仇。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] ['æntɪdets] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [baɪ] [ˌθɜ:r'ti:n] ['jɪrɪz] [ðə; ði] ['herəʊɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ,
As the time antedates the Revolution by thirteen years the heroine is a lovely ,
作为 这 时间 前夕 这 革命 经过 十三 年 这 女英雄 是 一个 迷人的 ,
[ˈhaɪbɔ:n] ['ɪŋɡlɪʃ] [gɜ:rl] ,
highborn English girl ,
出身高贵 英语 女孩 ,

由于故事发生在革命前十三年，女主人公是一位美丽、出身高贵的英国女孩。

[waɪl] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['stɜ:rdɪ] [jʌŋ] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][kə'ləʊniəl] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][edʒu'keɪʃ(ə)n] .
while the hero is a sturdy young product of colonial training and education .
尽管 这 英雄 是 一个 结实的 年轻的 产品 的 殖民 训练 和 教育 :

而主人公则是一位身强体壮的年轻人，是殖民地训练和教育的产物。

[waɪl] [aɪˈtiː][ɪz][æən; ən] [ɪnˈɡroʊsɪŋ] [lʌv] [ˈstɔːri] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ˌkɑːntrɪˈbjʊːʃ(ə)n][tuː; tə]
While it is an engrossing love story , it is also a distinct contribution to
尽管 它 是 一个 引人入胜 爱 故事 , 它 是 还 一个 清楚的 贡献 到
[əˈmerɪkən] [roʊˈmæntɪk][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
American romantic history .
美国人 浪漫的 历史 :

虽然这是一个引人入胜的爱情故事，但它也是对美国浪漫史的独特贡献。

[oʊld] [ˈkriːoʊl] [deɪz] .
Old Creole Days .
老的 克里奥尔语 天 :

古老的克里奥尔时代。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [ˈkeɪb(ə)l] .
By George W . Cable .
经过 乔治 W : 电缆 :

作者：乔治·W·凯布尔。

[nuː] [jɔːk] : [ˈtʃɑːz] .
New York : Chas .
新的 约克 : 查斯 :

纽约：查斯出版社

[ˈskɹɪbnɜːz] [sʌnz] .
Scribner's Sons .
斯克里布纳出版社 儿子们 :

斯克里布纳之子出版社。

[praɪs] , \$2 . - .
Price , \$2 . 50 .
价格 , \$2 . - .

价格：2.50美元。

[ˈmɪstər] . [ˈkeɪbəlz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [bʊk] , [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈvɔːljəm] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] -
Mr . Cable's delightful book , his first volume , by the way , was published in 1879
先生 : 电缆的 愉快 书 , 他的 第一的 体积 , 经过 这 方式 , 曾是 已发布 在 -
,
:
,

顺便一提，凯布尔先生的这本精彩著作，也是他的第一卷，出版于1879年。

[ænd; ənd][soʊ][ˈpɔːpjələr][hæz; həz][aɪˈtiː] [ˈpruːvn] [ðæt] [aɪˈtiː][goʊz] [θruː] [ˈsevrəl] [ɪˈdɪʃnz] [ˈevri] [jɪr]
and so popular has it proven that it goes through several editions every year
和 所以 受欢迎的 有 它 已证实 那 它 去 通过 一些 版本 每一个 年
:
:
:

它非常受欢迎，每年都会推出好几个版本。

[iːtʃ] [ɪˈʃuː] [siːmz] [mɔːr] [ɑːrˈtɪstɪk][ðæn; ðən][ðə; ði][ləst] ,
Each issue seems more artistic than the last ,
每个 问题 似乎 更多的 艺术 比 这 最后的 ,
:
:
:

每一期都比上一期更具艺术性，

[bʌt; bət] [ˈfɔrli] [ðə; ði] [,ɪləˈstreɪʃəns] [kæən; kən][ˈnevər][biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˈælbərt] [ˈhæ:tə]
but surely the illustrations can never be better than those which Albert Herter
但 一定 这 插图 能 绝不 是 更好的 比 那些 哪个 阿尔伯特 赫特
[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ˈkrɪsməs] .
has given this Christmas .
有 给定 这 圣诞节 :

但可以肯定的是，插图永远不可能比得上阿尔伯特·赫特尔今年圣诞节创作的那些插图。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈspirit][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːoʊlz] , [ðer; ðər] [greɪs] , [ðer; ðər] [ˈdʒɔːntinəʊs] ,
He has caught the very spirit of the Creoles , their grace , their jauntiness ,
他有捕捉这非常精神的这克里奥尔人，他们的优雅，他们的轻快，
[ðer; ðər][naɪˈiːv] [sɪmˈplɪsəti] .
their naive simplicity .
他们的幼稚的简单：

他捕捉到了克里奥尔人的精神，他们的优雅、他们的轻快、他们的天真淳朴。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈkeɪb(ə)] ,
It may not be generally known that Mr . Cable ,
它可能不是是 一般来说 已知 那 先生： 电缆，
可能鲜为人知的是，凯布尔先生

[bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpjʊrɪtən] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ][vərˈdʒɪniə] [ˈfɑːðər] ,
born of a Puritan mother and a Virginia father ,
出生的 的 一个 清教徒 母亲 和 一个 弗吉尼亚州 父亲，
母亲是清教徒，父亲是弗吉尼亚人，

[ˈstɑːrtɪd] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ˈnuːzpeɪpər] [kəˈrɪr] [ɪn] [nuː] [ɔːˈliənz] ,
started out on a promising newspaper career in New Orleans ,
开始 出去 在 一个 有前途 报纸 职业 在 新的 奥尔良，
他在新奥尔良开启了前途光明的新闻事业，

[ˈæftər] [rɪˈtʊːrniŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈɑːrmi][ɪn] - ；
after returning from the Confederate army in 1865 ;
后 返回 从 这 南方邦联 军队 在 - ；
1865年从南方邦联军队退役后；

[ə; eɪ] [kəˈrɪr] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ɡriːf] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ˈedɪt][ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)]
a career which came to grief because he refused to edit the theatrical
一个 职业 哪个 来了 到 悲伤 因为 他 拒绝 到 编辑 这 戏剧
[ˈkɑːləm] ,
column ,
柱子，

他的职业生涯因拒绝编辑戏剧专栏而终结。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] - [ˈruːtɪd] [ˈpredʒədɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði][steɪdʒ] .
having a deep - rooted prejudice against the stage .
拥有一个 深的 - 根 偏见 反对 这 阶段：
对舞台抱有根深蒂固的偏见。

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːt(ə)n][fɜːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkriːoʊl] [sketʃɪz] , [dʌn] [æt; ət]
He then became a clerk in a cotton firm and his Creole sketches , done at
他 然后 成为 一个 职员 在 一个 棉布 公司 和 他的 克里奥尔语 草图， 完毕 在
[ɑːd] [taɪmz] ,
odd times ,
奇怪的 时代，

之后，他成为一家棉纺公司的职员，他的克里奥尔素描作品都是在零碎时间创作的。

[əˈpɪrd] [ɪn] [ˈskɪrɪbnɜːz] [ˈmæɡəziːn] ,
appeared in Scribner's Magazine ,
出现在 在 斯克里布纳出版社 杂志，
曾刊登于《斯克里布纳杂志》

[wer] [ðeɪ] [ˈspiːdəli] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈletərz] [wɪtʃ]
where they speedily won for him the recognition in the world of letters which
在哪里 他们 迅速地 韩元 为了 他 这 认出 在 这 世界 的 信件 哪个
[hɪz; ɪz][ˈleɪtər][wɜːrk][hæz; həz][soʊ] [wel] [ʌpˈheld] .
his later work has so well upheld .
他的 之后 工作 有 所以 出色地 维持：

他们迅速为他赢得了文坛的认可，而他后来的作品也很好地维护了这种认可。

[ðer; ðər][fɜːrst][ˈfɔːrm(ə)] [kɔːl] .
Their First Formal Call .
他们的 第一的 正式的 称呼 :
他们的第一次正式通话。

[baɪ] [greɪs] [məˈgaʊən] [ˈkʊk] .
By Grace MacGowan Cooke .
经过 优雅 麦克高文 库克 :
作者：格蕾丝·麦克高恩·库克。

[nuː] [jɔːk] : [ˈhɑːrpər] & [brʊʊz] . [praɪs] , \$1 .
New York : Harper & Bros . Price , \$1 .
新的 约克 : 哈珀 & 兄弟 : 价格 , \$1 :
纽约：哈珀兄弟出版社，售价 1 美元。

[ðə; ði] [ˈlæfəbl̩] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [tuː] [ˈkʌntri] [lædz] [huː] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][fɜːrst][kɔːl][ɑːn]
The laughable experience of two country lads who go to make their first call on
这 可笑 经验 的 二 国家 小伙子们 WHO 去 到 制作 他们的 第一的 称呼 在
[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ðeɪ] [ədˈmaɪər][ɪz] [ˈrendəd] [stɪl] [mɔːr] [ˈkweɪntli] [ˈkɑːmɪk(ə)] [baɪ] [ˈpiːtər] [ˈnuːəlz] [ɪˈnɪmɪtəb(ə)]
the girls they admire is rendered still more quaintly comical by Peter Newell's inimitable
这 女孩们 他们 钦佩 是 渲染 仍然 更多的 古雅地 滑稽 经过 彼得 纽维尔 无比
[ˈdrɔɪŋz] .
drawings .
图画 .
两个乡下小伙子第一次去追求心仪女孩的滑稽经历，在彼得·纽厄尔独特的画作的映衬下，显得更加古怪滑稽。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [prɪˈperd] [-]
One of the boys had prepared [451]
一 的 这 男孩们 有 准备 [-]
其中一个男孩准备了[451]

《泰勒-特罗特伍德杂志》，第四卷，(The Taylor-Trotwood Magazine, Vol.)

第11/11页

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr'di:l] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] “ [hɪnts] [ænd; ənd] ['hɛlpz] [tuː; tə] [jʌŋ] [men][ɪn] **for the ordeal by a faithful study of “ Hints and Helps to Young Men in** 为了 这 考验 经过 一个 忠实 学习 的 “ 提示 和 帮助 到 年轻的 男人 在 [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [rɪˈleɪʒnz] , **Business and Social Relations** , 商业 和 社会的 关系 ,

通过认真研读《给年轻人的商业和社会关系方面的提示和帮助》一书，可以克服考验。
“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ɪkˈspəʊndɪd] [ˌðerˈɪn] [pruːv] [ˈveri] [pʊr] [ˈwɜːrkɪŋ] [dɪˈpɛndənsɪz] . **“ but the principles expounded therein prove very poor working dependences .** 但 这 原则 阐述 其中 证明 非常 贫穷的 在职的 依赖关系 .
但其中阐述的原则被证明是非常糟糕的工作依赖性。

“ [wen] [ˈsiːtɪd] , “ [ðə; ði] “ [hɪnts] [ænd; ənd] ['hɛlpz] “ [ədˈvaɪzɪd] , “ [æsk][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huː] [hɜːr; hər] **“ When seated , “ the “ Hints and Helps “ advised , “ ask the young lady who her** 什么时候 坐着 , “ 这 “ 提示 和 帮助 “ 建议 , “ 问 这 年轻的 女士 WHO 她 [ˈfeɪvərɪt] [kəmˈpəʊzər][ɪz] . **favorite composer is .** 最喜欢的 作曲家 是 .
“入座后,”提示和帮助建议道,“问问这位年轻女士她最喜欢的作曲家是谁。”

[neɪm] [jɔːrɪz] . **Name yours .** 姓名 你的 .
说出你的想法。

[æsk][hɜːr; hər][pet][ˈpəʊət] . **Ask her pet poet .** 问 她 宠物 诗人 .
问问她最喜欢的诗人。

[neɪm] [jɔːrɪz] . **Name yours .** 姓名 你的 .
说出你的想法。

“ [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˈdʊrd] [ɪn] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðɪːz] [ɪnˈstrʌk(ə)nɪz] , **“ The sufferings the boys endured in trying to follow these instructions ,** 这 苦难 这 男孩们 忍受 在 尝试 到 跟随 这些 指示 ,
“男孩们为了遵守这些指示而遭受的痛苦,

[ðə; ði] [hjuːˈmɪlietɪŋ] [ˈklaɪmæks] [ðæt] [ˈendɪd] [ðer; ðər][fɜːrst] [əˈtempt] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [əˈmenətɪz] **the humiliating climax that ended their first attempt to fulfill the social amenities** 这 羞辱 高潮 那 结束 他们的 第一的 试图 到 实现 这 社会的 便利设施 ,
 ,
 ,
 ,
 他们第一次尝试履行社会义务，最终以屈辱的结局告终。

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] [ˈstɔːri] . **make a thoroughly enjoyable story .** 制作 一个 彻底 令人愉悦 故事 .
创作一个引人入胜的故事。

[laɪf] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][sæm][dʒəʊnz] .

Life and Sayings of Sam Jones .
生活 和 谚语的 山姆 琼斯 .

山姆·琼斯的生平与语录。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz][ænd; ənd] ['revərənd] [wɔ:lɪt][ˈwɪtkəm, ˈhwɪtkəm] .

By Mrs . Jones and Reverend Walt Whitcomb .
经过 太太 . 琼斯 和 牧师 沃尔特 惠特科姆 .

由琼斯夫人和沃尔特·惠特科姆牧师撰写。

[ætˈləntə] : [dʒeɪ] . [el] . ['nɪkəlz] & [si: ˈoʊ] . [praɪs] , \$2 . - .

Atlanta : J . L . Nichols & Co . Price , \$2 . 50 .
亚特兰大 : J . L . 尼科尔斯 & 合作 : 价格 , \$2 : - .

亚特兰大: J.L Nichols & Co. 价格: 2.50 美元。

['kæriŋ] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][pərˈhæps][hɪz; ɪz][ləst] [rɪˈkwest] ,

Carrying out what was perhaps his last request ,
携带 出去 什么 曾是 也许 他的 最后的 要求 ,

实现了他或许是最后的遗愿，

[wɪˈðɪn] [wʌn] [wi:k] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪˈlʌvɪd] [mæn] , [hɪz; ɪz][oʊld][si: ˈoʊ] - ['wɜ:rkər] , ['mɪstər]

within one week after the death of this beloved man , his old co - worker , Mr
之内 一 星期 后 这 死亡 的 这 心爱 男人 , 他的 老的 合作 - 工人 , 先生

. ['hoʊlkəm] ,

. Holcomb ,

. 霍尔科姆 ,

在这位深受爱戴的人去世后不到一周，他的老同事霍尔科姆先生

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [stəˈnɑ:grəfər] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ədˈvaɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈri:vɪd] ['wɪdoʊ] , [brɪˈɡæn]

with several stenographers , under the advisement of the bereaved widow , began
和 一些 速记员 , 在下面 这 建议 的 这 丧亲者 寡妇 , 开始

['wɜ:rkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

working night and day ,

在职的 夜晚 和 天 ,

在几名速记员的协助下，在丧偶遗孀的建议下，他们开始日夜不停地工作。

[əˈeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] [təˈgeðər] ['ɪntu:]['tændʒəb(ə)] [ˈeɪp] “ [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv]

arranging and weaving together into tangible shape “ The Life and Sayings of
安排 和 编织 一起 进入 有形 形状 “ 这 生活 和 谚语的 的

[sæm][dʒəʊnz] .

Sam Jones .

山姆 琼斯 .

将《萨姆·琼斯的生平与语录》整理编织成有形的形式。

” [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [rɪˈpli:t] [wɪð; wɪθ] ['ænɪkdoʊt] , ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] ['nærətɪv] ,

“ The result is a book replete with anecdote , incident and narrative ,
” 这 结果 是 一个 书 充足的 和 轶事 , 事件 和 叙述 ,

“最终成书的内容充满了轶事、事件和叙述，

[ɔ:l] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rsfl] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['kærəktər] , [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)]['mægnətɪzəm] ,

all showing the forceful and vigorous character , the personal magnetism ,
全部 显示 这 有力 和 蓬勃 特点 , 这 个人的 磁性 ,

所有这些都展现出强劲有力的性格和个人魅力。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['tendərnəs] [ʌv; əv] [ðɪs]

the practical knowledge of human nature and the winning tenderness of this
这 实际的 知识 的 人类 自然 和 这 获胜 压痛 的 这

[foʊ][tu:; tə][kænt][ænd; ənd] [ʃæm] .

foe to cant and sham .

敌人 到 不能 和 假 .

对人性的深刻理解，以及这种对虚伪和伪善深恶痛绝的特质。

[ði:z] ['kwa:lətɪz] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['həʊmlɪnɪs] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
These qualities , coupled with his homeliness of speech ,
这些 品质 , 耦合 和 他的 家的感觉 的 演讲 ,
这些特质, 再加上他朴实无华的言谈举止,

[ˈevri] [wɜ:rd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sledʒ] [ˈhæməɹ] [bloʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] , [brɔ:t] [ðə; ði]
every word of which was a sledge hammer blow to the wicked , brought the
每一个 单词 的 哪个 曾是 一个 雪橇 锤 吹 到 这 邪恶 , 带来 这
[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊɹ] ,
rich and poor ,
富有的 和 贫穷的 ,
每一句话都如同重锤般击打着恶人, 也让富人和穷人都深受其害。

[ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈedʒukeɪtɪd][tu:; tə] [hɪɹ] [hɪm; ɪm] .
the ignorant and the educated to hear him .
这 无知 和 这 受过教育 到 听到 他 .
无论无知者还是受过教育的人都愿意听他讲话。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dɪtəz] [tu:; tə] [ˈlæftəɹ] [wʌn] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [terz]
He knew how to excite his auditors to laughter one minute and to tears
他 知道 如何 到 激发 他的 审计员 到 笑声 一 分钟 和 到 眼泪
[ðə; ði][nekst] .
the next .
这 下一个 .
他知道如何让听众前一分钟还捧腹大笑, 下一分钟就感动得热泪盈眶。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæləs] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:rɪdʒ]
He knew how to reach the hearts of the callous , and how to encourage
他 知道 如何 到 抵达 这 心 的 这 冷酷 , 和 如何 到 鼓励
[ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] .
the struggling .
这 挣扎 .
他知道如何打动冷漠者的心, 也知道如何鼓励挣扎中的人。

[ðə; ði] [ˈvɑ:lʒəm] [ɪz] [prəˈfju:slɪ] [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈpra:bəbli] [bi:; bi][pʊt] [θru:] [ˈsevrəl] [ɪˈdɪʃnz] .
The volume is profusely illustrated and will probably be put through several editions .
这 体积 是 大量地 插图 和 将要 大概 是 放 通过 一些 版本 .
该书图文并茂, 可能会出版多个版本。

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmbərlənd] .
A Knight of the Cumberland .
一个 骑士 的 这 坎伯兰 .
坎伯兰骑士。

[baɪ][dʒɑ:n][fɑ:ks] , [ˈdʒʊnjə] . [nu:] [jɔ:k] : [ˈtʃɑ:z] .
By John Fox , Jr . New York : Chas .
经过 约翰 狐狸 , 小 . 新的 约克 : 查斯 .
约翰·福克斯, 小约翰·福克斯著, 纽约: 查尔斯出版社。

[ˈskɹɪbnɜːz] [sʌnz] .
Scribner's Sons .
斯克里布纳出版社 儿子们 .
斯克里布纳之子出版社。

[praɪs] , \$1 . - .
Price , \$1 . 25 .
价格 , \$1 . - .
价格: 1.25美元。

[ˈmɪstər] . [dʒɑ:n][fa:ks] , [ˈdʒʊnjɜː] . , [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpa:pjələ] “ [ˈlɪt(ə)] [ˈʃepərd] [ʌv; əv] [ˈkɪŋdəm]
Mr . John Fox , Jr . , the author of the popular “ Little Shepherd of Kingdom
先生 . 约翰 狐狸 , 小 . , 这 作者 的 这 受欢迎的 “ 小的 牧羊人 的 王国
[kʌm] ,
Come ,
来 ,

小约翰·福克斯先生是畅销书《天国降临的小牧羊人》的作者，

” [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [ˈbɜ:rbən] [ˈkɑʊnti] , [kənˈtʌki] , [ðə; ði] [ˈveri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblu:græs] [ˈri:dʒən] .
” **was born in Bourbon county , Kentucky , the very heart of the bluegrass region .**
” 曾是 出生 在 波旁威士忌 县 , 肯塔基州 , 这 非常 心 的 这 蓝草音乐 地区 .

他出生于肯塔基州波旁县，那里是蓝草音乐区的中心地带。

[æt; ət] [ˈfɪfti:n] [hi; hi] [ˈentərd] [kənˈtʌki] [ju:nɪˈvɜ:rsəti][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [went] [tu;: tə] [ˈhɑ:rverd] ,
At fifteen he entered Kentucky University and from there went to Harvard ,
在 十五 他 进入 肯塔基州 大学 和 从 那里 去 到 哈佛大学 ,

他十五岁时进入肯塔基大学，之后又去了哈佛大学。

[wer] [hi; hi][ˈgrædʒuertɪd][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .
where he graduated the youngest of his class .
在哪里 他 毕业 这 最小的 的 他的 班级 .

他以班上最年轻的学生身份毕业。

[hi; hi][fɜ:rst] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈstʌdiŋ] [lɔ:] ,
He first thought of studying law ,
他 第一的 想法 的 学习 法律 ,

他最初想学法律，

[bʌt; bət] [brˈkeɪm] [əˈtætʃt] [tu;: tə][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [taɪmz] [ænd; ənd][hæz; həz]
but became attached to the staff of the New York Times and has
但 成为 随附的 到 这 职员 的 这 新的 约克 《时代周刊》 和 有

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pen] [ˈevər] [sɪnz] .
had a passion for the pen ever since .
有 一个 热情 为了 这 笔 曾经 自从 .

但他与《纽约时报》的员工建立了深厚的感情，从此便对写作充满热情。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtʌki] [ˌmaʊntənɪəz] [led][tu;: tə][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [bʊk] , “
His interest in the life of the Kentucky mountaineers led to his first book , “
他的 兴趣 在 这 生活 的 这 肯塔基州 登山者 引领 到 他的 第一的 书 , “

[ə; eɪ][ˈma:dərn][ˈjʊˈrɒpə] ,
A Modern Europa ,
一个 现代的 欧洲 ,

他对肯塔基州登山者的生活的兴趣促成了他的第一本书《现代欧洲》的出版。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜ:rst] [ˈefərt] [led][tu;: tə][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
” **and the success of this first effort led to the writing of others .**
” 和 这 成功 的 这 第一的 努力 引领 到 这 写作 的 其他的 .

而第一次尝试的成功促使人们创作了其他作品。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [wɔ:r] , [ˈmɪstər] . [fa:ks][dʒɔɪnd][ðə; ði] [rʌf] [ˈraɪdərz] ,
At the outbreak of the Spanish War , Mr . Fox joined the Rough Riders ,
在 这 暴发 的 这 西班牙语 战争 , 先生 . 狐狸 加入 这 粗糙的 骑手 ,

西班牙战争爆发时，福克斯先生加入了莽骑兵团。

[bʌt; bət] [left] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [tu;: tə][ækt][æz; əz] [ˈspeʃ(ə)l] [kɔ:rəˈspɔ:ndənt] [fɔ:r; fər] [ˈhɑ:rpɜːz] [ˈwi:kli] .
but left the service to act as special correspondent for Harper's Weekly .
但 左边 这 服务 到 行为 作为 特别的 通讯员 为了 哈珀斯 每周 .

但他离开了该部门，成为《哈珀周刊》的特约记者。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ðer; ðər] [ˈfɜ:rniʃt] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][nekst][ˈnɑ:v(ə)l] , “ [krɪˈtendən] .
His experience there furnished the material for his next novel , “ Crittenden .
他的 经验 那里 提供 这 材料 为了 他的 下一个 小说 , “ 克里滕登 .

他在那里的经历为他的下一部小说《克里滕登》提供了素材。

” [ˈæftər][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [ˈraɪtɪŋ]
“ **After the war he returned to his home and has been engaged in writing**
” 后 这 战争 他 返回 到 他的 家 和 有 到过 已订婚的 在 写作
[ˈstedəli] [sɪns] ,
steadily since ,
稳步 自从 ,

战后他回到家乡，此后一直笔耕不辍。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ˈstoːrɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkredɪt] .
having a half dozen or more stories to his credit .
拥有 一个 一半 打 或者 更多的 故事 到 他的 信用 .

他至少写过六篇故事。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdaɪələkt][ɪz] [pəˈtɪkjələrli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [fɑːks] .
The study of the mountain dialect is particularly interesting to Mr . Fox .
这 学习 的 这 山 方言 是 特别 有趣的 到 先生 . 狐狸 .

福克斯先生对山区方言的研究特别感兴趣。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] , [hiː; hi] [sez] ,
He has found , he says ,
他 有 成立 , 他 说道 ,

他说，他已经找到了

[ˈoʊvər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [wɜːrdz] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsek(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][juːz][ɪn] [ˈtʃɔsɜːz] [taɪm] .
over two hundred words used in his section that were in use in Chaucer's time .
超过 二 百 字 用过的 在 他的 部分 那 是 在 使用 在 乔叟的 时间 .

他这一部分使用了两百多个乔叟时代常用的词汇。

[hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][ˈriːəˈlɪstɪk] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][oʊld] - [wɜːrld] [aɪˈdiːlz] [stɪl]
His latest book is a realistic description of the life and old - world ideals still
他的 最新的 书 是 一个 实际的 描述 的 这 生活 和 老的 - 世界 理想 仍然

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdɪstrɪkts] ,
to be found in the remote mountain districts ,
到 是 成立 在 这 偏僻的 山 地区 ,

他的最新著作真实地描绘了偏远山区仍然存在的生活和旧世界的理想。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [veɪn] .
and is written in his usual sympathetic vein .
和 是 书面 在 他的 通常 交感神经 静脉 .

文章延续了他一贯的同情笔调。

[baɪ][ðə; ði][rɪˈtʃːrən(ə)] .
By the Eternal .
经过 这 永恒 .

以永恒之名。

[baɪ] [ˈoʊpi] [riːd] .
By Opie Read .
经过 奥皮 读 .

作者：奥皮·里德。

[ˈrɪˈkɑːgoʊ] :
Chicago :
芝加哥 :

芝加哥：

[lɛrd] & [liː] .
Laird & Lee .
领主 & 李 .

莱尔德和李。

[praɪs] , \$1 . - .
Price , \$1 . 50 .
价格 , \$1 . - .

价格：1.50美元。

[ðɪs] [ˌsɪluˈet] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd][ˈevər] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [oʊld] [ˈhɪkəri] [fɑːr] [ɪkˈsiːdz]
This silhouette of the illustrious and ever fascinating Old Hickory far exceeds
这 轮廓 的 这 杰出 和 曾经 迷人 老的 山核桃 远的 超过
[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈpriːviəsli] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ˈɔːθər] .
anything that has previously appeared from the pen of the Arkansas author .
任何事物 那 有 之前 出现 从 这 笔 的 这 阿肯色州 作者 .
这位杰出而又魅力无穷的老希科里（Old Hickory）的剪影，远远超过了这位阿肯色州作家之前笔下的任何作品。

[aɪˈtiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ˈdʒæksən][ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]
It deals with the life and adventures of Jackson up to and through the
它 交易 和 这 生活 和 冒险 的 杰克逊 向上 到 和 通过 这
[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliːnz] ,
battle of New Orleans ,
战斗 的 新的 奥尔良 ,
它讲述了杰克逊从生平到新奥尔良战役期间的冒险经历。

[ˈʃoʊɪŋ] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] , [ðə; ði][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaɪndlɪnəs] ,
showing clearly the integrity , the invincible determination , and the kindness ,
显示 清楚地 这 正直 , 这 无敌 决心 , 和 这 善良 ,
[wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊ] .
withal , of the hero .
此外 , 的 这 英雄 .
清晰地展现了英雄的正直、坚不可摧的决心以及善良的品格。

[tuː] [ˈduːəlz][ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ˈstoːri] [rʌnz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈroʊməns] , [wɪtʃ]
Two duels are described and through the story runs a pretty romance , which
二 决斗 是 描述 和 通过 这 故事 跑步 一个 漂亮的 浪漫 , 哪个
[miːts] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈkʌmz] [ˈɑːbstək(ə)lz] ,
meets and overcomes obstacles ,
满足 和 克服 障碍 ,
故事中描述了两场决斗，并穿插着一段美好的爱情故事，讲述了男女主角相遇并克服重重阻碍的经历。

[ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˈprezɪdənt] .
aided by the future president .
协助 经过 这 未来 总统 .

在未来总统的帮助下。

[aɪˈtiː][goʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [riːd] [hæz; həz] [ɪntrəˈduːst] , [ɔːr] [ˈræðər] [brɔːt] [aʊt] ,
It goes without saying that Mr . Read has introduced , or rather brought out ,
它 去 没有 说 那 先生 . 读 有 介绍 , 或者 相当 带来 出去 ,
毋庸置疑，里德先生已经引入，或者更确切地说，是推出了，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈhjuːməɹ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [bʊk] . [-]
a strong element of humor throughout the book . [452]
一个 强的 元素 的 幽默 自始至终 这 书 . [-]
这本书充满了幽默元素。[452]

[ˈbɪznəs] [ˈnoʊtɪsɪz]
BUSINESS NOTICES
商业 通知

商业公告

[ˈruːbɪn] [ˈwɔːtsn] [ˈbɔɪɪt] ,
REUBEN WATSON BOYETT ,
鲁本 沃森 博耶特 ,

鲁本·沃森·博耶特

[ˈeɪməri] , [ˌmɪsɪˈsɪpi]
Amory , Mississippi
阿莫里 , 密西西比州

密西西比州阿莫里

[ˈruːbɪn] [ˈwɑːtsn] [ˈbɔɪɪt]
REUBEN WATSON BOYETT
鲁本 沃森 博耶特

鲁本·沃森·博耶特

[jʌŋ] [ˈmɪstər] . [ˈruːbɪn] [ˈwɑːtsn] [ˈbɔɪɪt] , [huːm] [wiː; wi] [teɪk] [ɪˈspeʃl] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˌɪntrəˈdusɪŋ]
Young Mr . Reuben Watson Boyett , whom we take especial pleasure in introducing
年轻的 先生 : 鲁本 沃森 博耶特 , 谁 我们 拿 特别的 乐趣 在 介绍

[tuː; tə][bɑːb] [ˈteɪlɜːz] [ˈriːdɜːz] ,
to Bob Taylor's readers ,
到 鲍勃 泰勒的 读者 ,

我们非常荣幸地向鲍勃·泰勒的读者们介绍年轻的鲁本·沃森·博耶特先生。

[rɪˈzaɪdʒ] [æ; ət] [ˈeɪməri] , [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðʊ] [ˈoʊnli] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrʒ] [ʌ; əv][eɪdʒ] ,
resides at Amory , Mississippi , and although only thirteen years of age ,
居住地 在 阿莫里 , 密西西比州 , 和 虽然 仅有的 十三 年 的 年龄 ,

居住在密西西比州阿莫里, 虽然只有十三岁,

[ɪz][ðə; ði] [tˈʃæmpiən] [ˈloʊk(ə)] [səˈlɪsɪtər] [ʌ; əv] [səbˈskɹɪpʃənz] .
is the champion local solicitor of subscriptions .
是 这 冠军 当地的 律师 的 订阅 .

是当地募捐活动的冠军律师。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌ; əv] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [stænd] [ˈlɔɪəli] [baɪ][hɪm; ɪm] .
The people in that part of Mississippi stand loyally by him .
这 人们 在 那 部分 的 密西西比州 站立 忠诚地 经过 他 .

密西西比州那部分地区的人民对他忠心耿耿。

[ə; eɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈeɪdʒənt] [θruː] [ðæt] [ˈriːdʒən] [ˈriːs(ə)ntli][wʌz; wəz] [met] [ˈevrɪwɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
A travelling agent through that region recently was met everywhere with the
一个 旅行 代理人 通过 那 地区 最近 曾是 遇见 到处 和 这

[rɪˈspɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [səbˈskɹɪpʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑːmɪst] [jʌŋ] [ˈbɔɪɪt] .
response that the subscription had been promised young Boyett .
回复 那 这 订阅 有 到过 承诺 年轻的 博耶特 .

最近, 一位旅行社代理在该地区旅行时, 到处都听到这样的回应: 订阅已经承诺给了年轻的博耶特。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] :
He is a handsome young fellow , but he is better than that :
他 是 一个 英俊的 年轻的 同伴 , 但 他 是 更好的 比 那 :

他是个英俊的小伙子, 但他的优秀之处远不止于此:

[hiː; hi][ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈslæŋstə(r)] [kɔːlz][ə; eɪ] “ [lɪv; laɪv][ˈwaɪər] ” — [ˈpʊʃɪŋ] , [ˌenərˈdʒetɪk] , [ˈɑːnɪst] ,
he is what the slangster calls a “ live wire ” — pushing , energetic , honest ,
他 是 什么 这 俚语 呼叫 一个 “ 居住 金属丝 ” — 推动 , 精力充沛 , 诚实的 ,

[prɑːmpt] ,
prompt ,
迅速的 ,

他就是俚语里说的“活宝”——积极主动、精力充沛、诚实守信、做事迅速。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [mæn] .
a boy who is sure to become a successful man .
一个 男生 WHO 是 当然 到 变得 一个 成功的 男人 .

一个注定会成为成功人士的男孩。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər][bɑːb] [ˈteɪlɜːz] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈwaɪdli] [ˈemjuleɪtɪd] ,
His work for Bob Taylor's is being widely emulated ,
他的 工作 为了 鲍勃 泰勒的 是 存在 广泛 模拟 ,

他在鲍勃·泰勒公司的工作被广泛效仿。

[ˈeɪd əns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkjʊərə] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ɪːˈfektəd, ɪːˈfektɪd][baɪ][ðə; ði] [vɪˈenə] [təːksiːkəʊ]
Evidence of the wonderful cures effected by the Vienna Toxico
证据 的 这 精彩的 治愈 受影响 经过 这 维也纳 毒物
[ˈtriːtmənt] [ɪn] [ˈæzmə] ,
Treatment in Asthma ,
治疗 在 哮喘 ,

维也纳毒物疗法对哮喘具有神奇疗效的证据

[kəˈtɑːr] [ænd; ənd] [brɑːŋˈkaɪtɪs] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [pɔːr] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Catarrh and Bronchitis continue to pour in from all parts of the country .
卡他性炎症 和 支气管炎 继续 到 倒在 从 全部 部分 的 这 国家 .

全国各地持续涌入卡他性鼻炎和支气管炎患者。

[dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrespəreɪtɔːri] [trækt][hæv; həv] [ˈeɪdəntli] [ðɪs] [taɪm] [met][ðer; ðər][ˈmæstər] .
Diseases of the respiratory tract have evidently this time met their master .
疾病 的 这 呼吸系统 通道 有 显然 这 时间 遇见 他们的 掌握 .

这一次，呼吸道疾病显然遇到了克星。

[ˈɑːbstɪnət] [ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər] [kʲʊr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ˈsɪksti] [deɪz] .
Obstinate cases are cured in less than sixty days .
顽固 案例 是 治愈 在 较少的 比 六十 天 .

顽固病例也能在六十天内治愈。

[ðə; ði][doʊs][ɪz] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd][æktɪs][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɑːn][ðə; ði] [ˈmembren] [ænd; ənd][ˈtɪsjuːz, ˈtɪʊːz] ,
The dose is minute and acts directly on the membranes and tissues ,
这 剂量 是 分钟 和 行为 直接地 在 这 膜 和 组织 ,

剂量极小，直接作用于细胞膜和组织。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtɑːnɪk] [ɪˈfekt] .
and it has a wonderful tonic effect .
和 它 有 一个 精彩的 补品 影响 .

它具有极佳的滋补功效。

[ðə; ði][təːksiːkəʊ] [ˈlæbrətɔːri] , - [ˈbrɔːdweɪ] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] , [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][soʊl] [dɪˈspensəz] ,
The Toxico Laboratory , 1269 Broadway , New York City , who are the sole dispensers ,
这 毒物 实验室 , - 百老汇 , 新的 约克 城市 , WHO 是 这 唯一 分配器 ,

毒物实验室（地址：纽约市百老汇大街1269号）是唯一的分发商。

[hæv; həv] [ˈdʒenərəsli] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][send][ə; eɪ][test] [ˈtriːtmənt] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈsʌfərər] [huː] [wɪl] [raɪt]
have generously offered to send a test treatment to every sufferer who will write
有 慷慨地 提供 到 发送 一个 测试 治疗 到 每一个 患者 WHO 将要 写

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
for it .
为了 它 .

他们慷慨地表示，愿意向每一位来信的患者寄送试用治疗方案。

[greɪ] & [ˈdʌdli] [ˈhɑːrdwer] [ˈkʌmpəni] , [ʌv; əv] [ˈnæʃvɪl] , [ˈten] . ,
Gray & Dudley Hardware Company , of Nashville , Tenn . ,
灰色的 & 达德利 硬件 公司 , 的 纳什维尔 , 田纳西州 . ,

位于田纳西州纳什维尔的 Gray & Dudley 五金公司

[ˈɔːfər] [friː] [ə; eɪ] - - [sent] [kʊk] [bʊk] [tuː; tə] [ˈhaʊskiːpər] [huː] [send][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
offer free a 50 - cent cook book to housekeepers who send them the name of
提供 自由的 一个 - - 中心 厨师 书 到 管家 WHO 发送 他们 这 姓名 的

[ðə; ði][moʊst][ˈprɑːmɪnənt] [stoʊv] [ˈdiːlər] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
the most prominent stove dealer nearest to them .
这 最多 著名的 火炉 经销商 最近的 到 他们 .

向提供附近最知名的炉灶经销商姓名的家政阿姨免费赠送一本价值 50 美分的烹饪书。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [bʊk] ; [kɔːsts][juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
It's a good cook book ; costs you nothing .
它是 一个 好的 厨师 书 ; 成本 你 没有什么 .

这是一本很棒的食谱，而且完全免费。

[raɪt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [ɪn][baːb] ['teɪləz] ['mægəziːn] .
Write for it and say you saw the offer in Bob Taylor's Magazine .
写 为了 它 和 说 你 锯 这 提供 在 鲍勃 泰勒的 杂志 .
写信去应聘，就说你是在鲍勃·泰勒杂志上看到这个招聘信息的。

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [skwɑːb][siː 'oʊ] . , [bɑːks] - , ['(h)wɪtmən] , [mæs] . , [ɑːr; ər] [ˈɔːfərɪŋ] ['baːɡɪnz] [ɪn]
The Massachusetts Squab Co . , Box 878 , Whitman , Mass . , are offering bargains in
这 马萨诸塞州 乳鸽 合作 . , 盒子 - , 惠特曼 , 大量的 . , 是 提供 特价商品 在
[ˈpɪdʒɪns] .
pigeons .
鸽子 .
马萨诸塞州惠特曼市邮政信箱 878 号的马萨诸塞州鸽子公司正在出售特价鸽子。

[siː] [ðer; ðər][æd][ɪn] [ə'hʌðər] ['kɑːləm] .
See their ad in another column .
看 他们的 广告 在 其他 柱子 .

他们的广告刊登在另一栏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

